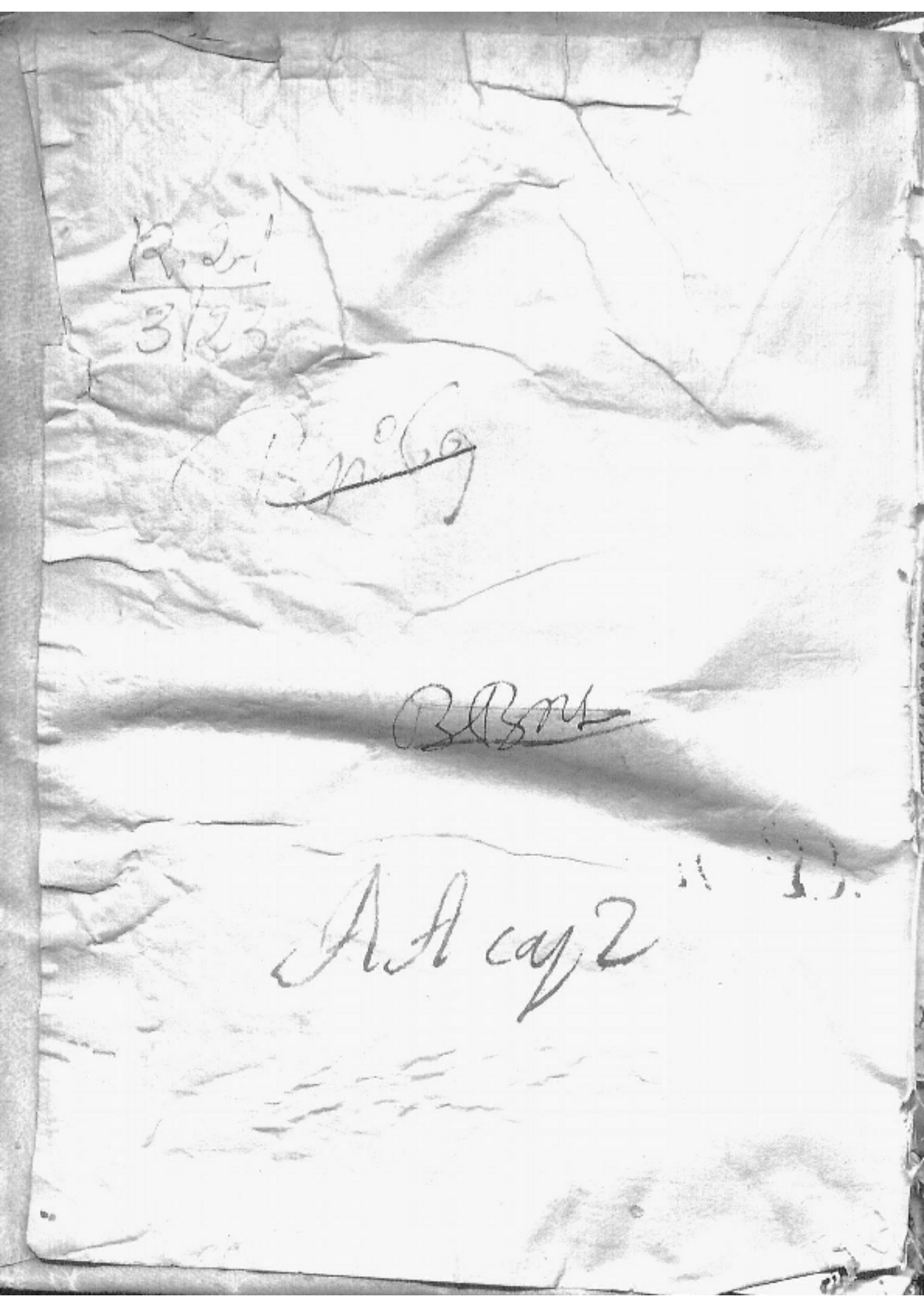
Cartas que los padres y hermanos de la Compañia de Jesus ... escriuieron a los de la misma Compañia, desde el año de mil y quinientos y quareta y nueue hasta el de mil y quinientos y setenta y uno ...

A Res. 21/3/23

Iñiguez de Lequerica, Juan, 1570-1599 imp.

C9.C.2.

Est 87
nº 25



GAD DE SEVILLA

1908403/1

IESVS.

ARTAS QVE

S PADRES Y HER-

NOS DE LA COMPA-

de Ieſus, que andan en los Reynos
e Iapon eſcriuieron a los dela miſ-
ma Compañia, deſde el año de
mil y quinientos y quarẽta
y nueue, haſta el de mil
y quinientos y ſe-
tenta y vno.

*LAS QVALES SE DA NO-
icia de las varias coſtumbres y Idolatrias
de aquella Gentilidad: y ſe cuenta el
principio y ſucceſſo y bondad
de los Chriſtianos de
aquellas par-
tes.*

on priuilegio de Caſtilla y Aragon.

EN ALCALA
aſa de Iuan Iñiguez de Le
querica. Año
1575.

R. 14.707

IESVS.

CARTAS QVE LOS PADRES Y HERMANOS DE LA COMPAñia de Iesus, que andan en los Reynos de Iapon escriuieron a los dela misma Compañia, desde el año de mil y quinientos y quarẽta y nueue, hasta el de mil y quinientos y setenta y vno.

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA SEVILLA

EN LAS QVALES SE DA NOticia de las varias costumbres y Idolatrias de aquella Gentilidad: y se cuenta el principio y successo y bondad de los Christianos de aquellas partes.

BN ZZ

Con priuilegio de Castilla y Aragon.

EN ALCALA
En casa de Iuan Iñiguez de Lequerica. Año
1575.

TOdo lo que esta en este libro escripto es catholico y san-
to, y es doctrina que declara con exemplos de tantas cõ
uersiones de idolatras a nuestra santa fe catholica, lo q̃ di-
ze san Pablo, que llama Dios siempre a los mortales a su san
ta yglesia, vt ostenderet in seculis superuenientibus abun-
dantes diuitias gratiæ suæ. Para consuelo de los fieles, y pa
ra la gloria de Dios, me parece que se deue imprimir este li̇
bro. En san Philippe de Madrid, en diez de Iulio, de mil y
quinientos y setenta y quatro.

Fray Lorencio de
Villa Vicencio.

POr orden y mandado de los señores del Consejo Real
de la sacra Corona de Aragon, he visto y examinado el
volumen de cartas missiuas, escriptas de la Isla de Iapon, so
bre la conuersion de los Indios, por los padres de la Compa
ñia de Iesus.

Pareceme obra prouechosa a todos, y digna de consideracion Christiana, para honrra y gloria de Dios, que tan abũdante mina de fe viua, y tã efficaz, ha descubierto por sus ministros en aquella Isla, donde tãtas almas se han reduzido al gremio de su santa yglesia. Porque me parece se deue mandar dar licencia que se pueda imprimir, y todos puedan gozar destos tan visibles y familiares exemplos con que Dios cada hora nos va llamando a su diuino amor y seruicio.

Esto me parece, debaxo de otro mejor juyzio a q̃ me remito. &c. En Madrid, Agosto treynta. 1574.

El Doctor Heredia.

CONcedio ſu Mageſtad priuilegio para los reynos d Caſtilla y Aragon, por tiempo de diez años: en que máda, que ninguna perſona durante el dicho tiempo pueda imprimir eſte libro intitulado Cartas de Iapon, ſino fuere la perſona contenida en los dichos priuilegios, que es a quien ſu Mageſtad haze la merced, o quien ſu poder ouiere. So pena que el que lo contrario hiziere, incurrira en las penas cõtenidas en los dichos priuilegios: las quales ſon. En el priuilegio de Caſtilla, pena de perdimiento de los moldes con q̃ el dicho libro ſe imprimiere, y mas de todos los libros q̃ ſe hallaren impreſſos. En el dela Corona de Aragon, pena de dozientos florines, y perdimiento de moldes y libros.

Fue dado por ſu Mageſtad el dicho priuilegio de Caſtilla a veynte dias del mes de Iulio, de mil y quinientos y ſetenta y quatro años. Secretario Antonio de Eraſſo.

El de Aragon ſe concedio a veynte y tres de Septiembre de mil y quinientos y ſetenta y quatro. Protonotario Diego Talayero.

Al Illustrissimo señor don Iñi go de Mẽdoça, Duque del Infantado, Marques de Santillana, Conde de Saldaña, y del Real de Mançanares, &c. Iuan Iñi guez de Lequerica, impressor de libros.

IMprimieronse en Portugues, Illustrissimo señor, las cartas que los padres de la Compañia de Iesus han escripto desde los reynos de Iapon a Europa: y yo procure que se traduxessen ahora en Castellano, y junte otras no impressas, para que no careciessemos de cosa tan buena y tan a proposito, para toda suerte de gente. Verse ha en ellas como la diuina bondad ha abierto vna puerta, por la qual van entrando al conocimiento de la verdadera fe y obediẽcia de la sancta Yglesia Romana muchas mas almas, que las que por malicia del demonio y de los herejes miembros suyos se han salido en estas Prouincias de Europa. Tambien se nos proponen acaecimientos de tãto exemplo y edificacion, que necessariamente han de ser de mucha vtilidad y fructo a las almas: y con vn llano y senzillo estilo se refiere vna verdadera historia en nuestros tiempos, y de cosas tan remotas y peregrinas, que con razon admiraran y deleytaran juntamente a los que las leyeren.

Es muy antigua y muy recebida costũbre de los q̃ componẽ o imprimen obras, dedicarlas a algun Principe, para que con su authoridad, ellas sean mejor recebidas y amparadas. A este bue-

no y comun vso, se añaden las muchas partes que Dios puso en V. S. delas quales sin lisonja pudiera yo hablar largo, si tan estẽ dida materia no pidiera otro ingenio mejor, y mas anchura que lo que se puede dezir en breue carta: y la particular afficion que V. S. tiene a la Compañia de Iesus. Por todo lo qual me parecio que a nadie con mas titulo se le deuia esta obra, y de mi reciba V. S. la voluntad con que se la offrezco. Cuya Illustrissima perso na y estado guarde y acreciente nuestro Señor en su sancto ser- uicio.

PROEMIO AL CHRISTIANO lector.



N los Reynos de Iapõ que ſon vnas Islas Orientales, de gente blanca, agora nueuamẽte deſcubiertas y comunicadas por la nauegacion y diligencia de los mercaderes Portugueſes: ha ſido nueſtro Señor ſeruido, por ſu infinita bondad y miſericordia, eſtender ſu ſancta fe y verdad Euangelica, tan copioſa y abundantemente de veynte y dos años a eſta parte, que los padres y hermanos de la compañia de Ieſus fueron embiados a ellas a predicar la ley de Ieſu Chriſto nueſtro Señor en aquellas partes tan remotas, y atraen con ſu predicacion aquellas gentes tan ciegas al conocimiento verdadero de ſu criador; que porque todos ſeamos agradecidos a ſu diuina mageſtad de tan grandes mercedes, me parecio juntar en vn libro las cartas que he podido auer de los padres y hermanos de la compañia de Ieſus, que en la conuerſion de aquella gente ſe ocupan: las quales han eſcrito deſde el principio que en eſta tan ſancta obra ſe emplean haſta agora: lo vno, para que todos nos conſolemos y animemos, leyendo los trabajos que los de aquella ſancta religion padecẽ, las neceſsidades que paſſan, los peligros en q̃ andan, las difficultades grandes que vencen con el fauor de Dios en tierras tan remotas y apartadas, entre gẽtes idolatras:

latras. Y lo otro, para que alabemos al señor por la immensa misericordia de q̃ vsa con aquellas naciones y gentes: y demos gracias a su diuina mageſtad, porque ha querido en nueſtros tiempos tan miſerables ensanchar su yglesia y estender su fe, por aquellos Reynos de Iapon por medio de sus miniſtros: y ansi todos pidamos a nuesto Señor que fauorezca y lleue a delante cõ su diuina gracia obra tan sancta como es la cõuersion de aquellas gentes.

Halle muchas destas cartas escritas en Portugues y impressas por orden del reuerẽdisimo obispo de Coimbra: y ansi me parecio para que con mas facilidad se comunicassen y leyessen trasladarlas đ Portugues en Castellano. El estilo y lenguaje es todo familiar, como de cartas missiuas, y como de cartas que padres y hermanos de la compañia de Iesus escriuen, y no a todos, sino a sus padres y hermanos de la mesma compañia, y solo para dar les relacion con toda la verdad que ellos alcançan de las cosas que la mano del Señor con su copiosa gracia ha querido obrar en aquellos Reynos de Iapõ. Y por esto no he mudado nada del estilo y lenguaje con que se escriuieron, solamente atendiendo a la escritura y llaneza đ las cartas. Y por proceder con ordẽ desde lo primero que es la India, hasta lo postrero que es el Iapon, traduxe de latin los comentarios que Manuel de Acosta Portugues escriuio en el principio de las cartas qne imprimio de la India, para que se

sepa

ſepa quien fue el padre maeſtro Franciſco Xauier d̃ la compañia de Ieſus, que dio principio, con la gracia de Dios, a toda la chriſtiandad del Iapon y casi toda la de la India de Portugal: y para que ſe entienda porque medio los de la compañia han predicado el Euangelio en aquellas partes, y q̃ effectos ſe han ſeguido dello, a gloria y honrra de Dios nueſtro Señor. Vltimamente ſe pone vna breue relacion de la Isla y Reynos del Iapon, todo lo qual ſirue de dar mas luz a lo q̃ en las cartas ſe dize, y anſi ſe puſo antes dellas:

Las cartas que aqui ay ſolamente tratan del Iapon, pero los padres de la cõpañia de Ieſus han conuertido vn numero increyble de gentiles en Angola, Manomotapa, Mozẽbique, que ſon tierra firme a la parte d̃ Africa, y en Goa, Vazain, Tana, Daman, la Trinidad, en la coſta de Caimbaya a la parte del Norte, y en el Preſte Iuã que es en la Perſia, y en el Reyno de Trabancor, Cochin, Coulan, Peſqueria, ſanto Thome, a la parte del Sur, y otras prouincias, haſta el cabo de Comorin, y en el Auracheroneſa, Malaca, Islas del Maluco, la China, que ſon islas y reynos y prouincias muy grandes. De todas eſtas partes ay cartas de los de la compañia en q̃ dan relacion de lo mucho que nueſtra ſancta fe ſe ha dilatado en aquellas partes, y de otras coſas varias y muy dignas de ſer ſabidas. No ſe ponen aqui porque ellas ſolas ſon muy mayor volumen q̃ eſte, ſera Dios

ſerui-

ſeruido que ſalgan breuemente a luz.

Quando el lector viere que vnas cartas pareceq̃ contradizen a otras en referir las qualidades de la tierra del Iapõ, o las cõdiciones y coſtũbres delos della, deue aduertir q̃ en prouincia tan eſtẽdida (la qual es mayor que Eſpaña y Frãcia y Italia juntas) en vn cabo aura vnas coſtumbres, y en otro differẽtes, y vna parte ſer eſteril, y otra fertil: y anſi eſcriuiendo ſe eſtas cartas de tan differẽtes partes, cada vno dize lo cierto deſde donde eſcriue.

Algunas cartas que en la impreſsion Portugueſa ſe mudaron y acortaron parecio ponerſe aqui como vinieron del Iapon, para que no carezcan de aquella verdad y llaneza con que ſe eſcriuierõ. Y no deuen ſer tenidas por coſas menudas, o impertinentes algunas particularidades que ſe cuẽtan, ſi ſe aduierte, q̃ lo q̃ ſe refiere es de hechos o dichos de perſonas nueuamente trasydas al verdadero conocimiento de nueſtra ſancta fe.

PROLOGO QVE EL MVY ILLVSTRE Y REVERENDISSIMO SEñor don Iuan Suarez Obiſpo de Coimbra y Conde de Arganil puſo a las cartas de los de la Compañia en la impreſsion que mando hazer.

A los deuotos lectores, Iuan Obiſpo de Coimbra.



Iendo algunas vezes a mis manos eſtas cartas miſsiuas, que los padres de la compañia de Ieſus, q̃ andan en la India y en los reynos de Iapon y otras partes, eſcriuẽ a eſtos reynos: deſſee para conſolaciõ y fruto delos que ſiruẽ a nueſtro ſeñor, y de otros que le deſſean ſeruir, y de otros oluidados del, que ſe imprimieſſen. Y no lo pude alcançar de los padres tan preſto como quiſiera, por ſu humildad, y querer que ſus trabajos fueſſen ſolo al ſeñor minifieſtos, por quien los padecen, y entre ſi, para eſforçarſe mas y animarſe a trabajar, aſsi en la conuerſion de los infieles, como en reduzir los chriſtianos a viuir virtuoſamente en limpieza y charidad, y guarda de los demas mandamientos de Dios, y a la frequencia de los ſacramentos de la confeſsion, y comunion del Sanctiſsimo cuerpo del Señor. Ahora que ſe me permitio, las mande imprimir, confiando en la miſericordia de nueſtro Señor Ieſu Chriſto, y en la interceſsion de ſu glorioſiſsima madre nueſtra Señora y de todos los Sanctos, que haran mucho fruto en las almas de los que con atencion las leyeren: viendo lo que nueſtro Señor obra por eſtos ſus ſieruos, que con tanto ſpiritu y feruor le ſiruen, y por cuyo amor padecen tantos trabajos, aſsi de perſecuciones entre los infieles, como entre algunos chriſtianos de murmuraciones

raciones, cosas annexas a quien tanto procura la ſaluacion de las almas con que el demonio pierde muchos de los vaſallos que antes le obedecian y ſeruiã, viuiendo torpemente amancebados, retiniendo enemiſtades y odios: y finalmẽte viuiendo ſubjectos a otros muchos peccados, para cuyo remedio los padres de la ſancta compañia ſe offrecen a todos los trabajos y peligros que ſe puedẽ offrecer, poniendo para eſto los medios y induſtria poſsible, empleando ſus colegios y letrados en criar deſde niños los mancebos en tal doctrina y ſciencia, que aborreciendo todos los vicios ſolo ſe ocupen, guſten, y deleyten, en amar y ſeruir al Señor Dios criador y ſaluador ſuyo. Imprimieronſe ſolos mil cuerpos, y mandaronſe dar de gracia, por ſer eneſto poco participante del mucho fruto que con la gracia del Señor ſe eſpera en las almas & los que las leyeren amen.

INDVLGENCIAS QVE NVESTRO *Sancto Padre el Papa Pio. 4. concedio para las partes de la India y Braſil en fauor de la conuerſion de los infieles a nueſtra ſancta fe catholica:*

PIO PAPA. 4. AD FVTVRAM rei memoriam.



Iguiendo el exẽplo del vnigenito hijo del eterno padre: el qual para leuãtar el genero humano, oprimido con el peſo de los peccados, y reconciliarle con ſu eterno padre, quiſo por ſu infinita charidad y miſericordia decender de los altos cielos a eſte valle de miſerias, a veſtirſe de nueſta carne en las entrañas puriſsimas de la glorioſa y ſiẽpre virgen Maria: y a quien donos por todo el diſcurſo đ ſu vida enſeñado, tuuo por biẽ padeſcer el cruel tormento de la Cruz, para precio de nueſtra redempcion. Siguiẽdo pues eſte exemplo, para que las ouejas de ſu rebaño (las quales el nos encargo: y principalmente aquellas q̃ poco ha, con la luz de la verdad chriſtiana ſaco de las tinieblas de ſu ignorancia, en q̃ tãto tiempo auiã eſtado, y con el grande ſonido de la trõpeta Euangelica deſperto del profundo abiſmo de ſus yerros mortales) con mas cuydado continuen el camino q̃ nueuamente han comẽçado y fuera del qual no ay ſaluacion: de buena volũtad les cõbidamos con dones eſpirituales, conuiene a ſaber, cõ Indulgencias y remiſsion de peccados, a entera deuociõ, y viſitar las ſanctas ygleſias de Dios y otros lugares pios: para q̃ limpios de ſus peccados, cõ el exercicio de eſtas pias obras, me-

rezcan

rezcan alcançar los deleytes de la bienauenturança de la vida eterna. Por tanto deſſeando que aquellas nueuas plãtas de la viña del ſeñor y los demas fieles frequenten cõ la deuida reuerencia, y tengan en la eſtima q̃ conuiene las yglesias del colegio de S. Pablo de Goa metropoli de la India oriental, y de Malaca, que es otro ciudad de la India, q̃ eſta allẽde el rio Ganjes, y las de los otros colegios o caſas de la compañia de Ieſus que eſtan hechas o adelante ſe hizieren, aſsi en la miſma India oriental y Braſil, como de los que eſtá en la Africa mas interior y Etyopia, y de la miſma manera en los reynos de Iapon y China, donde poco ha ſe abrio la puerta al Euangelio por los amados hijos ſacerdotes de la miſma cõpañia, que ſin ningun temor, con el fauor diuino, ſiembrá continuamẽte la palabra de Dios entre gẽtes tan barbaras y tan agenas de ſu conocimiento. Y para q̃ los dichos fieles chriſtianos tanto con mayor voluntad y deuociõ viſiten las dichas yglesias y capillas y inciten con tanto mayor feruor a los infieles a recebir el ſancto baptiſmo, quanto por eſta cauſa vieren mas liberalmente ſer les concedidos dones ſpirituales: cõfiados en la miſericordia de Dios todo poderoſo, y en la authoridad de los bienauenturados Apoſtoles S. Pedro y S. Pablo, por el tenor d̃ las preſentes, concedemos en el ſeñor miſericordioſamente a todos loe fieles chriſtianos, que verdaderamẽte cõtritos y confeſſados deſus peccados, o teniẽdo firme propoſito de ſe cõfeſſar dellos en el tiempo por derecho ordenado, viſitarẽ cada año deuotamẽte la dicha yglesia de S. Pablo en la fieſta de ſu conuerſion, y las d̃ mas yglesias en los dias de los ſanctos, cuya inuocaciõ tienẽ, d̃ las primeras viſperas haſta las ſegundas, haſta poner ſe el

ſol

ſol, en los dias de las tales fieſtas: y aſsi miſmo a los que en el dia de la circunſicion de nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto, de las primeras viſperas, haſta las ſegundas, viſitaren todas las dichas yglesias, o qualquiera dellas, rogádo enellas a Dios por el proſpero eſtado de la ſancta madre yglesia, y conuerſion de los infieles, paz y concordia de los chriſtianos: por cada dia q̃ eſto hizieré, y todas las vezes q̃ cõuirtieren alguna perſona de la infidelidad e idolatria al conocimiento de Dios y culto diuino, plenaria indulgentia, abſolucion y remiſsiõ de todos ſus peccados y de cada vno dellos, y Iubileo plenario, ſiedo les impueſta por los confeſſores alguna ſaludable penitencia qual les pareciere: en lo qual les encargamos las conciencias. Y porque eſtas gracias que por las preſentes letras concedemos ſon para el aumento de la religion chriſtiana, y para partes muy remotas de Roma para donde dura la nauegacion por muchos meſes, y con peligro y difficultad, y por eſta cauſa no ſe puede facilmente tener noticia de las reuocaciones apoſtolicas: determinamos, que dentro de ſtos veynte años primeros ſiguientes tan ſolamente tengan fuerça, y no puedan ſer ſuſpendidas o reuocadas en manera alguna, o alteradas por nos, o por la ſede apoſtolica, ni ſe comprehendan en qualeſquier reuocaciones, ſuſpenſiones, derogaciones, alteraciones e otras diſpoſiciones deſemejátes indulgécias, pueſto q̃ ſe hagã en fauor de la fabrica d̃ la yglesia del Principe de los Apoſtoles q̃ eſta en Roma, o d̃ la ſancta Cruzada, o de reſcate de captiuos, o d̃ otras qualeſquier coſas, aunque ſean muy neceſſarias y de grãdiſsima importancia, y aun que ſean hechas a inſtancia del Emperador, Reyes o otros Principes, o motu proprio y de cierta

ſc ẽcia

ſciencia, y de pleniſsimõ poder apoſtolico, y de otras q̃ por qualquier manera adelante ſe hizieren. Antes queremos que ſiempre ſe excepten eſtas letras de todas las coſas ſobre dichas: e todas las vezes que ellas fueren concedidas quedẽ reſtituydas en ſu eſtado y vigor, y de nueuo ſean concedidas, y por tales ſe tengan, y aſsi aprouechen a los fieles de Chriſto, y ſe de la miſma fe en qualquier parte, y aun en juyzio a los traslados ſignados por mano de algun publico notario, y ſellados con el ſello de la miſma compañia o de alguna perſona conſtituyda en dignidad eccleſiaſtica, que ſe daria a las letras originales ſi fueſſen moſtradas, o preſentadas. Dada en Roma apud ſanctum Petrum ſub anulo piſcatoris a dos dias del mes de Febrero de mil y quenientos y ſeſenta y tres. Y de nueſtro pontificado año quarto.

La vida del padre maeſtro Fran

ciſco Xauier de la Compañia de Ieſus, primer predicador del Euangelio en los reynos del Iapon. Y relacion de las coſas de la India, que imprimio en latin Manuel de Acoſta Portugues. Traduxoſe en Caſtellano, y puſoſe aqui en principio de las cartas del Iapon, para que el lector tenga mas noticia y claridad de todo lo que adelante ſe ha de tratar en ellas.



L TIEMPO que el padre Maeſtro Ignacio de Loyola fundador de la Compañia de Ieſus, fue juntamente con ſus compañeros a Roma, para dar la obediencia a Paulo Tercio ſummo Pontifice: eſtaua alli don Pedro Maſcareñas, por embaxador de don Iuan el tercero rey de Portugal. El qual ſiendo informado de la virtud y bondad deſtos padres, auia eſcrito al dicho embaxador, que ſe informaſſe en particular de ſu inſtituto y manera de viuir: y ſuplicaſſe de ſu parte a ſu Sanctidad, embiaſſe algunos dellos a predicar el Euangelio a la India. Porque eſte piadoſo y deuoto Rey, deſſeaua ſummamente, que aquellas prouincias ſe cõuirtieſſen de la idolatria a la verdadera fe. Su Sanctidad cometio eſto meſmo al padre Maſtro Ignacio: el qual de diez compañeros que entre todos eran, dio dos, al padre Maeſtro Franciſco Xauier Nauarro de nacion, y al padre Maeſtro Simon Portugues. Llegaron a Lisboa el año de mil y quinientos y quarenta: cuya venida dio gran contento al Rey. Y en tanto que ſe hazia tiempo de nauegar, ſe occuparon en tan ſanctos y religioſos miniſterios, y tan acceptos al pueblo, que les puſieron por nombre los Apoſtoles: de lo qual tuuo principio llamar a los de la Compañia de Ieſus aſsi en aquel reyno, aunque ellos de ſu parte lo rehuſan. Alegrandoſe el Rey de ver tan buenos effectos, y caſi oluidado de las Indias, deſſeaua traer los ocho, que en Roma eſtauan, antes que apartar de ſi los dos que alli tenia. Pero ellos mouidos del ma-

yor ſeruicio de Dios,queriã yr a predicar el Euangelio a aquellas bar baras y apartadas naciones,para cõſeguir el fin de ſu primer intẽto. En reſolucion,ſe tomo por medio,q̃ el padre Maeſtro Xauier fueſſe a la India,quedãdo el padre Maeſtro Simon en Portugal (cõ harto deſcõſuelo ſuyo)para q̃ fueſſe ſuperior de vn colegio en la Vniuerſi dad de Coimbra,q̃ fundo y doto el Rey,en q̃ ſe ſuſtentaſſen cierto de la Cõpañia,aunque deſpues ſe doblo el numero : para q̃ inſtituy dos en̄ letras humanas y ſagradas,cõtinuaſſen adelante en la India, lo q̃ entonces ſe començaua. Partio el padre Maeſtro Xauier el año de mil y quinientos y quarẽta y vno,deſde Lisboa,cõ Martin Alõſo de Soſa Virey d̃ la India,lleuãdo por cõpañero a vn ſacerdote, q̃ ya era de la Cõpañia de Ieſus,llamado Paulo,Italiano. Llegarõ a la India el Mayo del ſiguiẽte año. Y las occupaciones q̃ el padre Maeſtro Xa uier tuuo en aquella nauegacion,fuerõ enſaye y principio de lo que deſpues hizo:porq̃ anſi en la naue deſde q̃ ſe embarco,como en la Isla de Mozambique,dõde inuernarõ,entẽdia en curar los enfermos po bres,y ſeruirlos dias y noches,cõ tanto gozo y alegria,que quantos le vian,le tenian por vn perfecto y ſanto varon. Y en llegando a Goa,to mo muy a pechos enſeñar la doctrina Chriſtiana a los Gẽtiles, y reti ficar en la fe y buenas coſtumbres a los Portugueſes y Chriſtianos d̃ la tierra. Viſitaua las carceles,y a los enfermos,poſando en los hoſpi- tales,para ſeruirlos con mas cõmodidad : lo qual hazia noche y dia cõ ygual trabajo ſuyo,y admiracio de otros. A mortajaua a los muer tos,y dezia luego miſſa por ellos: y eſta coſtũbre guardo todo el tiẽ- po que anduuo en la India. Confeſſaua tambien,y corregia las coſtũ bres de muchos,anſi con ſermones,como con familiares comunica- ciones: Hazia amiſtades : y con eſtas obras,le tenian todos en grã ve neracion y eſtima.

Deſpues de auer eſtado algunos meſes en Goa,no cõ pequeño fru cto,fue a aquella parte de la India,q̃ llamã Cabeça de Comorin, do zientas leguas d̃ Goa. Eſta es vna prouincia ſeñalada en la peſqueria de las perlas,y la gente fue antiguamente cõuertida a la fe por ſanto Thomas Apoſtol: pero agora ſolo han cõſeruado el nõbre de Chri ſtianos. Porq̃ pregũtando el padre Maeſtro Xauier de ſu fe y mode de religiõ,ninguna ſatisfacion le dauan,mas q̃ dezir q̃ eran Chriſtia nos. Y como el viеſſe q̃ eſta viña de Dios,ſe auia hecho ſelua , por no eſtar cultiuada: determinoſe de labrarla con particular ſolicitud y di ligencia,fiando en ſola la ayuda de Dios,cuya miſericordia le fue tã fauorable,que en breue tiempo vio lo que deſſeaua,reduziendo mu

cho

cho numero de almas ala yglesia Catholica: las quales dieron tã buẽ fructo, que los de la Compañia que alli residen, affirman, q̃ si los Portugueses desamparassen aquellas yglesias, se cõseruaria la religion en ellas con sola la virtud de los naturales. Ay agora en aquellas costas de la mar mas de ciento y treynta mil Christianos: y no es pequeño el numero que cada dia va creciendo. Todo esto, despues de Dios, se deue al padre Maestro Xauier, que no solamẽte planto y rego aquella viña, pero aũ otras muchas en aquellas partes, entre las quales fue casi todo el reyno de Trabancor, y diez pueblos entre Bringaño y Permanel, y junto a Beadala y Tramanancor otros siete. Y aunque fue tan solicito en procurar la saluacion de los otros, no fue punto descuydado en la suya: porque con la vida que hazia, daua claras muestras, que solo pretendia el mayor seruicio de Dios, y el bien de su alma, y de las de sus proximos. En tanto grado, que las cosas que hazia, la sanctidad de sus costumbres, los trabajos y persecuciones perpetuas que padescia, y las injurias que recebia, por conuertir a los Gentiles, y defender a los ya conuertidos y a los Portugueses: fueron tan sabidas y tan celebradas en Goa y en aquellas prouincias de la India, que hasta los mesmos Moros y Gentiles le llamauan padre santo. Y como el rumor desto llegasse hasta Portugal, y el Rey lo entendiesse, en vida del padre Maestro Xauier, y mas particularmẽte despues de muerto: mouido de la importancia del negocio, mando por su carta al Virey de la India, que hecha informacion de la vida y milagros deste padre, se la embiasse. Y ponese aqui el traslado de la carta, para que mas claro se vea la opinion, que tenia deste santo varon.

¶ Traslado de vna carta que escriuio el Rey don Iuan el tercero de Portugal, al Virey de la India.

VIREY amigo, fueron tan exemplares la vida y obras del padre Maestro Francisco Xauier, q̃ me ha parecido importar mucho a la gloria y honra de Dios, procurar q̃ se sepan y vengan a noticia de todos: y para q̃ se les den mas credito, os mãdo q̃ cõ particular cuydado y diligẽcia, hagays vna informacion, en manera q̃ haga fe, de todas las obras y cosas señaladas y notables q̃ nuestro señor ha obrado sobrenaturalmẽte por medio suyo, assi viuiẽdo, como despues de muerto: y recibire grã cõtento, q̃ me la embieys lo mas presto q̃ pueda ser. Y la informaciõ se haga d̃ manera, q̃ en todas

eſtas prouincias ſe tome juramento a las perſonas que tuuieren particular noticia de la vida, obras y coſtũbres del padre Maeſtro Xauier, y en que tierras y lugares de infieles eſtuuo, y que hizo en cada parte. Y ſacado el treslado autorizado deſta informacion, firmado de vueſtro nombre, y del Preſidente, y ſellado, me la embiareys duplicada por tres vias. De Lisboa, a veynte y ocho de Março, de 1556.

Llegada eſta carta del Rey a la India, executaron luego ſus miniſtros lo que por ella ſe mandaua. Y anſi ſe embio larga informacion de las coſas que ſe pudieron entender deſte varõ, que por ſer muchas dire algunas en ſumma.

El padre Maeſtro Xauier tenia la manera que ſe ſigue en enſeñar la doctrina Chriſtiana, eſtãdo en Comorin. Por la mañana deſpues de auer rezado las horas canonicas, acompañado de vn mochacho, q̃ lleuaua vna cruz, yua por todas las calles de la ciudad, buſcando donde auia enfermos que curar, o muertos que enterrar, o niños o hombres a quien baptizar. En topando algo deſto, ſalia a la calle, y leuantadas las manos y los ojos al cielo con particular deuocion y voz alta, dezia la doctrina Chriſtiana: a lo qual ſe allegaua gran numero de gente. Acabado eſto, dezia el Euangelio al enfermo o baptizado: y ſi era algũ muerto, dezia pſalmos, o el officio de defunctos. Deſpues, aunque quedaſſe muy canſado, cada dia declaraua vn poco de la doctrina a los niños: y en auiendo comido, dexauaſe comunicar de todos los Chriſtianos, ſatisfaziendo a ſus dudas y preguntas, y haziendo pazes entre los que eſtauan diſcordes, y predicando a la tarde, y aun de noche, en las plaças y calles dõde mas gente ſe allegaua. Acrecentauan ſu cãſancio y trabajo los terribles calores de aquella tierra, y la eſtrema pobreza ſuya: a la qual fue afficionado en tanto grado, que en tan largos caminos y peregrinaciones de mar y tierra, jamas lleuo baſtimento ni prouiſion alguna. Y aun en Goa, offreciendole el procurador del Rey lo neceſſario para los caminos, y inſtandole para que lo tomaſſe, nunca lo quiſo hazer: ni metia en la naue mas que ſu breuiario, y algun otro librillo con la ſobrepelliz. Y en todas las nauegaciones comia, pidiendo limoſna, ſuſtentandoſe de la piedad de los otros. Tuuo grande diligencia en defender de los Barbaros a los Chriſtianos que hizo en Comorin, y por ellos, y por la defenſa de la fe, ſe ponia muy de ordinario en euidentes peligros.

Ay vna gente enel reyno de Biſnaga, a los quales llaman los Badagaas: y como ſe juntaſſe muchedumbre deſtos, para deſtruyr y matar a los rezien baptizados enel reyno de Trauancor, ſabiendo el padre

la comun sustentacion: en tãta manera, que mas me parece a mi que se podrian llamar las Islas de la diuina esperãça, que del Moro. Y ay muy cerca pueblos, que tienen a gran bienauenturança matar hombres, que ansi hazen a muchos, especialmente Christianos.

Tres meses anduuo en estas Islas el padre Maestro Xauier, a vezes yendo a lugares de Christianos, que de muchos tiempos antes no auian sido visitados de nadie, o porque estan mas de mil leguas de la India, o porque ellos mesmos mataron vn sacerdote que tenian. Otras vezes en conuertir Gentiles, en tanto numero, que en vn solo pueblo llamado Tolo, dizen que hizo mas de veynte y cinco mil Christianos: y esto era el año de mil y quinientos y quarenta y siete, que despues aca, bien es de creer aura crescido el numero, por el cuydado de los de la Cõpañia de Iesus, que en aquel ministerio succedieron.

Acabado esto, entendiendo el padre Maestro Xauier el trabajo q̃ padecian las Islas de Maluco y de Ambueno, por falta de doctrina, no se podiendo sossegar, fue alla: y auiendole succedido notablemẽte bien, passo a otro reyno, en el qual en espacio de vn mes conuirtio mas de diez mil a la fe de Christo: y en vna carta que entonces escriuio dixo, que esperaua baptizar dentro de vn año mas de cien mil. Y despues de auer fundado por alli muchas yglesias, en obediẽcia de la sancta Sede Apostolica y Pontifice Romano, que cada dia se van multiplicando, dexando con el cuydado dellas a algunos de la Compañia, el se boluio a la India, por entender, que en aquellas partes se perdian muchos por falta de doctrina.

Pocos años antes los Portugueses auian descubierto los reynos del Iapon, cuyos moradores son gente de buenos ingenios, y capazes de doctrina. Y en sabiendo el esto sin temor del peligroso mar que en medio ay para la nauegacion, y de mas de mil leguas de camino, y aunq̃ sus amigos le persuadian lo contrario: determino meterse en vn nauio de vnos Gentiles Chinas: y nauegando con difficultad y peligro, llego a vna ciudad del Iapon, llamada Cangoxima. Lleuaua por compañero a vn Iapon, que sabia la lengua Portugues, y tomandole por interprete y lengua, traduxo la doctrina Christiana en Iapon: y luego començo a predicar el Euangelio nunca oydo en aquellas tierras. Y auiendose detenido algun tiempo en Cangoxima con los rezien conuertidos, se fue a la gran ciudad de Meaco cabeça de aquellos reynos, que es trezientas leguas adelante, donde ninguna noticia se tenia de la ley de Christo.

dre Maeſtro Xauier, vino alli a gran prieſſa, de otro cabo dõde a la ſazõ eſtaua, y ſin ningũ temor dela muerte, reprehẽdiendo la maldad de los enemigos, ſe metio cõ vn eſtraño animo entre los Chriſtianos, para q̃ teniẽdole reſpecto, no los acometieſſen: aunq̃ por otras vias ſiẽpre auia quien le procuraſſe la muerte. Y aſsi le acaecio, q̃ andãdo vnos Gẽtiles en buſca del, para matarle, ſe eſcapo dellos, ſubiẽdoſe en vn arbol, enel qual eſtuuo toda vna noche. Era tanto ſu deſſeo de impedir, que los Barbaros no mataſſen a los otros, que a trueque deſto, no rehuſaua trabajos ni peligros, ſin jamas deſcanſar.

De eſſa parte del Maluco ſon las Islas del Moro: anduuo por ellas deſamparado de todo humano ſocorro, y cercado de peligros del veneno y del cuchillo. Y quãdo quiſo yr a ellas, no ſolo no baſtaron ſus amigos a eſtoruarſelo, proponiẽdole los peligros delos venenos y põçoñas de aq̃lla tierra, mas aun auiẽdo d̃ yr, no accepto las medicinas y remedios q̃ le dauã cõtra ellas, cõfiãdo mas enel fauor diuino, q̃ en los medios humanos. Y en eſto hizo mucho, porq̃ en aquellas Islas es muy comũ el vſo d̃ las põçoñas: a cuya cauſa auia grã numero d̃ años q̃ careciã de ſacerdotes y perſonas q̃ los doctrinaſſẽ. Deſte camino q̃ hizo, y delos ruegos de ſus amigos pa impedirſele, eſcriuio el miſmo padre Maeſtro Xauier a los ſuyos en Portugal eſtas palabras. Yo les agradeci mucho elamor q̃ me teniã, y el cuydado cõ que me procurauã hazer todo plazer: mas por no ponerme en cuydado, y particularmẽte por no perder vn pũto dela eſperãça q̃ tuue ſiẽpre pueſta en ſolo Dios, no admiti las coſas q̃ cõ mueſtra d̃ amor y cõ lagrimas me offreciã: rogãdoles, q̃ me encomẽdaſſen mucho a Dios, pues eſte ſolo era remedio cierto y ſeguro cõtra todo veneno. Y en otra carta q̃ eſcriue a los de la Cõpañia en Roma, hablãdo de ſu partida, y de las difficultades del camino, y dela naturaleza y pobreza d̃ aq̃lla tierra, dize aſsi. He les eſcrito eſtas coſas, porq̃ ſepã quãta abundãcia ay en eſtas Islas d̃ cõſuelo del cielo, pues todos eſtos peligros y trabajos, padeſcidos d̃ buena volũtad, por ſolo amor de Dios, ſon theſoros llenos de grãdes gozos ſpirituales: en tãta manera, q̃ eſta prouincia es muy acomodada, para perder en pocos años la viſta de los ojos, por la abũdancia de ſuaues lagrimas. Y es cierto verdad, que en mis dias nunca tuue tanta alegria y cõſuelo como aqui tengo, ni tan ſin pena paſſe las enfermedades y moleſtias corporales, cõ eſtar muy cerca los enemigos comarcanos, y no ſer muy amigos los naturales de la tierra, y ella tan miſerable y eſteril, que no ſolamente carece de las coſas neceſſarias para los enfermos: mas aun caſi a todos los hombres les falta

Tuuo vn viaje de gran trabajo y difficultad: comẽço a caminar en el mes de Octubre, quando los frios en Iapon comiençan a ser grandes con notable abundancia de nieues y yelos, que a cada passo se topauan los montones elados duros y grandes como vnas vigas, y passando a vezes la mar muy llena de cossarios, era tampoco conocido y estimado de los que con el yuan, que siempre le echauan a lo peor de la nao. Y quando caminaua por la tierra, por temor de errar el camino, yua medio corriendo a pie y descalço en seguimiento de los de a cauallo, auiendo de passar muy ordinariamente rios, por ser tiempo de inuierno. Tal fue su trabajo, que se le hinchauan muchas vezes los pies por la nieue y rigor del frio, y otras cansado de traer a cuestas el ornamento y adereço de dezir missa, resbalaua, y caya, por ser tan aspero el camino: y de noche todo mojado y fatigado del frio y de la hambre, llegaua a la posada donde no hallaua consuelo humano alguno, que los del cielo, bien cierto estoy que no le faltauã. En los mesmos pueblos y lugares por do passaua entre otras injurias y desprecios q̃ padecia, tambien los mochachos le apedreauan por las calles: mas ni por esso dexaua de manifestar la fe de Christo.

Llegado a Meaco, hallolo todo rebuelto cõ alteraciones y guerras, de manera q̃ le fue forçoso boluer a Cãgoxima, sin cõseguir cũplida mẽte el fin de su desseo, dexãdo hechos algunos Christianos a la buelta. Anduuo vn año por el Iapon, y enel camino de Meaco gasto quatro meses: y dexãdo alli quien cõtinuasse lo q̃ auia comẽçado, partio para otros reynos, y fue tan grãde el credito q̃ concibieron del los Iapones, y la veneracion en q̃ le tenian, q̃ affirmauã ser el mejor hõbre que auia venido de Europa, porq̃ la pureza de su vida y costũbres era tãta, q̃ apenas se hallara enel que reprehender: y dezian, q̃ se auentajaua a los demas cõpañeros, en q̃ enlas pregũtas y q̃stiones q̃ les ꝓponiã respõdiã a cada vno por si: mas el padre Maestro Xauier a diez y doze difficultades q̃ entre si pareciã diuersas, satisfazia cõ vna breue y sola respuesta. Mas lo q̃ mucho es de admirar, por ser sobrenatural, fue, q̃ en differẽtes tiempos en Iapõ, hizo hablar y andar a vn hõbre mudo y tullido, y oyr a vn sordo, y a otro sordo y mudo dio entera salud. Y estãdo en Comorin, no solo dio salud a muchos desauziados d̃ los medicos, y alãço d̃monios d̃ otros: mas aũ resuscito muertos. Por q̃ vn mãcebo q̃ era muy emparẽtado auia muerto: y lleuãdole los d̃l pueblo cõ grãdes vozes y clamores al padre Maestro Xauier, le asio de la mano, y le leuãto viuo: lo qual se supo por muy cierto en Goa:

dõde boluiendo despues a posar en casa de vn hõbre principal Christiano, llamado Diego, y desseando este mesmo saber del mesmo padre Maestro Xauier, lo q̃ cerca desto auia passado, cõbido vn dia al procurador del Rey, para q̃ jũtos se lo pregũtassen. Y no lo osando hazer por entõces, dixole despues su huesped, Padre Maestro Xauier, mucho desseo saber, para gloria y honrra de Dios, q̃ fue aq̃llo del mãcebo muerto, que resuscitastes en Comorin. A estas palabras, el padre Maestro Xauier coloreo, y sonriendose, abraço a su huesped, y le dixo, O Iesus, y yo auia de resuscitar muertos? miserable de mi, traxerõ me vn mãcebo, que parecia que estaua muerto: yo le mande, que en el nombre de Dios se leuantasse, y el lo hizo: y esto parecio a los del pueblo cosa muy nueua. Contãdo esto el huesped al procurador del Rey: le replico, No teneys đ que dudar, sino que el padre Xauier, por la bondad de Dios, resuscito esse muerto. En la mesma parte vino al padre Xauier vna muger Christiana, pidiendole, que no recibiesse pesadumbre de llegarse a su casa, porque se le auia muerto su hijo. El fue alla, y hincado de rodillas, haziendo oracion, hizo la señal de la cruz sobre el mochacho muerto: el qual enel mismo instante resuscito, y quedo con entera salud. Los Christianos, que presentes estauan, començarõ a dezir a vozes, milagro. Mas el padre Maestro Xauier, les rogo con instancia, que callassen, y no lo dixessen a nadie.

Partiendo de Iapon, entro enla naue de vn Portugues, q̃ fue alcay de de Coylan: y como llegasse a la costa de la China, en frẽte đ Chinchco, se leuãto vna peligrosa tẽpestad, q̃ lleuo el esquife cõ dos Moros remeros, rõpiendo la maroma, y cõ tã grã impetu le alexo de los ojos de todos, que desde alli a vn poco, desde lo mas alto de la gabia no se veya: y dandole por perdido, determinaron los marineros continuar su viaje. Entonces el padre Maestro Xauier, pidio con instancia al patron y al piloto de la nao, que se abaxassen las velas, y esperassen el esquife. Mas el piloto dezia, que auia gran peligro en detenerse, porque las olas anegauan al nauio. Al fin vencidos de los ruegos del padre Maestro Xauier, baxaron las velas: pero viendo q̃ nada aprouechaua, por estar la mar tan alta, tornaron a leuantarlas. En esto el padre Maestro Xauier, affirmaua encarecidamente, que el esquife llegaria en saluo, y muy en breue. Y no bastãdo a persuadirlos, corrio el padre hazia la popa, y asiendo de la antena, ruega a los marineros por amor de Iesu Christo, y por su sangre, detengã la naue, porque esperaua que no auian de perecer aquellas dos almas, por no ser

Christianos.

Chriſtianos. Con eſto los marineros abaxaron las velas: y luego Antonio Diez ſubio a lo alto de la gauia, y no viendo el eſquife, detuuo ſe vn poco a ruego del padre Maeſtro Xauier: el qual al punto ſe puſo en oracion, las rodillas enel ſuelo, y las manos leuantadas, diziendoles, que tuuieſſen eſperança. De alli a dos horas, a deshora veen venir el eſquife: y poniendo la nao atrauesada contra el impetu del agua, de alli a poco llega el eſquife derecho hazia la nao. Y queriendo los della echarles cuerdas: dixoles el padre Maeſtro Xauier, No cureys de nada, que el eſquife llegara ſin daño ſuyo al lado de la nao. Lo qual fue tan puntualmente como el lo dixo: y los dos Moros entraron en la nao, y el eſquife ſin tenerle nadie (con auer toda via tempeſtad en la mar) eſtuuo quedo junto a la nao, haſta que le ataron cõ vna maroma. Los Moros ſe conuirtieron luego, y recibieron el ſancto baptiſmo: y el caſo dexo con notable admiraciõ a todos los que lo vieron.

Tuuo tãbien el padre Maeſtro Xauier don de prophecia, diziẽdo enla manera q̃ auian de ſucceder coſas mucho antes q̃ acaecieſſen, ſin ſer poſsible ſaberſe humanamente. Yendo de Iapon a Malaca, que es camino de mas de quiniẽtas leguas, y llegado a vn puerto dela China, paſſoſe de la nao de Duarte Gama a la de Diego Pereyra: el qual eſtaua muy deſleoſo, de entender en que auia parado el cerco en que dexo pueſta a Malaca: y anſi cõpraua armas para ſu nao en aq̃l puerto, con temor que lo auria todo meneſter. Entõces el padre Maeſtro Xauier dixo a el y a ſus cõpañeros, q̃ perdieſſen el miedo, porque les certificaua, q̃ Malaca eſtaua de paz. Y creyendo Diego Pereyra, que todas las naos Portugueſas que auian eſtado en Malaca, ſerian partidas a la India, por ſer ya tan entrado el tiempo: dixole el padre Maeſtro Xauier, No teneys de que dudar, ſino que hallaremos en Malaca a Antonio Pereyra, a punto de nauegar, y que aura tres dias q̃ nos aguarda. Llegando deſpues a treynta leguas de Malaca, entendierõ que las coſas de alli eſtauan muy pacificas: y llegados alla, hallaron a Antonio Pereyra a punto de partirſe, y que auia tres dias que los aguardaua.

Siendo Simõ de Melo gouernador d̃ Malaca, y eſtãdo alli el padre maeſtro Xauier, y todos deſcuydados, los Aceños, q̃ es vna gẽte cruel y belicoſa, vinieron de noche con ſeſenta barcas ligeras a aq̃l puerto, para quemar las naos q̃ alli eſtauan: y caſi tomada ya la nao de Bãdu, aparejarõ los Portugueſes cinco naos lo mas ſecreto q̃ pudierõ, y metiendo en ellas baſtimẽto para ſolos diez dias, acometierõ a los coſſa-

rios,y fueron en ſeguimiento dellos como dozientas leguas. Paſſadó vn mes entero que no boluian,ni ſe ſabia coſa dellos, teniaſe por cierto,que auian ſido vencidos:y acrecento eſta ſoſpecha vn rumor, que ſembrarõ los Moros que alli viuen,de que los coſſarios auiã deſtruydo a los nueſtros. Y eſtando la ciudad con triſteza y affliciõ deſte ſucceſſo,y las mugeres llorando a ſus maridos por muertos:mando llamar a ſermon el padre Maeſtro Xauier:y enel fin del,reprehendiendo la poca fe y cõſtãcia de los Chriſtianos,dixo,Ay aqui entre otras perſonas vnas mugeres.q̃ deſpues de auer echado ſuertes y cõſultado a hechizeros,llorã a ſus maridos,por creer q̃ nueſtras naues ſe perdieron: mas voſotros hermanos y amigos alegraos y gozaos,porq̃ nueſtros compañeros han oy peleado con ſus contrarios,y han alcãçado victoria dellos,y bolueran a noſotros ſaluos, y con la preſa para tal dia,ſin auer perdido mas de tres o quatro compañeros. Por tanto en hazimiento de gracias de tal victoria,digamos vn Pater noſter y vn Aue Maria,y otro por los que murieron en la batalla. Dixo el padre Maeſtro Xauier eſtas palabras con ſu acoſtumbrada ſerenidad,y quedaron los que lo oyan con vna admiracion y eſpanto grande, perſuadidos,que hablaua por boca del Spiritu ſanto,porq̃ tenian del notable opinion. Aquel meſmo dia en la tarde hizo vn ſermon a ſolas las mugeres, en la yglеſia de ſanta Maria:diziendoles el propio dia q̃ auia de llegar a la ciudad la nueua đ la victoria: lo qual paſſo como el lo dixo. Y deſpues vinieron las naues con toda la preſa,y con muchos captiuos. Y quando llegauan al puerto,acudieron alli el gouernador con muchedumbre de gente: y el padre maeſtro Xauier con vn crucifixo en la mano,fue a abraçar,y dar el para bien al capitan y a los principales de la armada. Entonces el gouernador Simõ de Melo, refirio a los de la armada publicamente, lo que el padre Maeſtro Xauier auia dicho de ſu viaje, y ſucceſſo de la batalla: y aueriguoſe, auer ſuccedido todo anſi: lo qual cauſo tan grande eſpanto en los vnos y en los otros, que por muchos dias no ſe hablaua de otra coſa.

Y no ſolamente prophetizo a los de Malaca coſas de alegria: mas tambien otras contrarias y triſtes: porque ſiempre que en los ſermones reprehendia los vicios y malas coſtumbres, les amenazaua con trabajos y afflictiones,que muy en breue verian. Lo qual experimentaron preſto:porque el año ſiguiente,fue cercada Malaca de los Moros, y deſtruydos los campos. Y tras eſta guerra, ſe ſiguio vna tan gran peſtilencia en la ciudad, que caſi la aſolo. Otra vez eſtando

do eſte padre en vn puerto de la China, dixo a los Portugueſes que alli ſe hallaron, Roguemos a Dios por nueſtros hermanos los de Malaca, porque eſtan muy apretados de vn cerco en que ſus enemigos les tienen: y por eſto me parece, que apriesſa os partays a ſocorrerlos en tan grande affliccion. Ellos lo hizieron, y hallaron a Malaca en el eſtado, que el padre Maeſtro Xauier les auia dicho.

En las Islas de Maluco, diziendo vn dia miſſa, le reuelo nueſtro Señor, que auia muerto en la Isla de Ambueno, en el lugar llamado Tibi, Iuan Daraus Portugues. Y buelto hazia el pueblo, dixo, Iuan Daraus, que eſtaua en Ambueno, es muerto, encomendalde a Dios. Los que lo oyeron, conocieron luego, que lo ſupo por reuelacion, por eſtar aquella Isla de alli ochenta leguas, y no auer venido por mar ni por tierra perſona ningũa dias auia. Paſſados doze dias, eſcriuio Iuã de Yro, que Iuan Daraus auia muerto tal dia, que fue el meſmo q̃ el padre auia dicho. Otra vez acabando de predicar, mando que rezaſſen todos vn Pater noſter por Diego Gil, que era muerto en Maluco: lo qual ſe ſupo deſpũes, por las naues que de alla vinieron.

Pero lo que mucho es de alabar en eſte varon, fue, la deſtreza que tuuo en reduzir a hõbres viciosos a la virtud. Andaua por todas las calles de los lugares donde eſtaua con ſu campanilla, lleuando tras ſi los niños y Chriſtianos, y todos los Moros y Moras que podia: y llegando a la yglesia, deſpues d̃ dicha la doctrina, procuraua ſaber, quiẽ tenia mas que vna muger, y al que tenia tres mancebas, quitauale la vna: vnas vezes con amenazas, y otras con ruegos, diziendo, que les baſtauan las que les quedauan. Y boluiendo a jũtarlos de alli a otros diez o veynte dias, les quitaua otra. Y deſta manera tuuo maña, para quitar a vno nueue mancebas. Y a los que veya con eſtas miſerias, primero los hablaua blãda y amoroſamẽte, ſin moſtrarles ſeueridad en el roſtro, ni rigor en las palabras: antes ſe dexaua cõbidar dellos, y haziendoſe muy ſu amigo, atrayalos facilmẽte a quãto queria: y luego de nueuo ſe tornaua a hazer amigo de otros ſemejantes, reduziendo muchos mas hombres por eſte camino, q̃ con los meſmos ſermones.

En el comer y veſtir fue templadiſsimo: jamas comia carne, ſino quando le combidauan. Paſſauaſe dos y tres dias con ſolo vn poco de pan. No beuia vino: y embiandoſelo Martin Alonſo de Soſa con otras coſas, no lo guſto, repartiendolo todo a los pobres, que anſi hazia ſiempre quanto le dauan donde quiera que eſtaua. Dormia dos o tres horas: y eſto quando no tenia forçoſas occupaciones:

y aun

y aun algunas vezes entonces ſe occupaua en otras coſas, haſta que por pura neceſsidad, vencido de la naturaleza, ſe caya dormido. Acecharonle muchas vezes, quando ſe metia en ſu camara, y eſtaua ſiempre en oracion: y quando ſe echaua a dormir, ponia enel ſuelo vna piedra por cabecera. Y auiendo predicado caſi en todas las Iſlas de la India, determinoſe de paſſar a la gran prouincia de la China: a cuya cauſa boluio de Iapon a la India. Y aunque muchas perſonas le procuraua impedir eſte viaje, eſpecialmente los de Malaca, nunca le pudieron hazer mudar parecer. Ay vna Isla en la coſta de la China, que llaman Sanchon, treynta leguas de tierra firme, donde los Portugueſes van a contratar con los Chinas, porque eſta prohibido a los eſtrangeros, que no entren en la tierra adentro, ſo pena de muerte. Llego a eſta Isla el padre Maeſtro Xauier a ſu contratacion, que no le detenia trabajo ni peligro, donde ſe atraueſaua el bien de la Chriſtiandad y ſalud de las almas. Alli concerto con vn China, que le daria cantidad de trezientos ducados, que de limoſna le auian dado, porque le puſieſſe en la ciudad de Canton. Mas quiſo Dios dar fin a ſus trabajos, y premiarle como juſto juez, con corona de gloria, quando el penſaua que le faltauã muchos trabajos por paſſar. Diole entonces vna calentura, de la qual de alli a poco murio en vn monte deſierto de aquella Isla, con extrema neceſsidad de todas las coſas humanas, durandole la habla haſta eſpirar: y diziendo muchas vezes, Ieſus hijo de Dauid, aued miſericordia de mi, madre de Dios, acordaos de mi. Y anſi ſaliendo del tẽpeſtuoſo mar deſta vida, llego por la miſericordia đ Dios, a otro mas cierto y ſeguro puerto q̃ el de Canton, a dos de Diziembre, de mil y quinientos y cinquẽta y dos: deſpues de auer andado onze años en la India.

Los Portugueſes, que alli eſtauan, enterraron ſu cuerpo con veſtiduras ſacerdotales, y echaronle mucha cal: lo qual el les auia pedido, porque pudieſſen de aquel viaje lleuar ſus hueſſos a la India. Y deſenterrandole de alli a tres meſes, no ſolo no lo hallaron gaſtado, pero tan entero el y todas ſus ropas, como el dia que le enterraron, y con vn ſuauiſsimo olor que del ſalia. Y poniendole otra vez con la meſma cal en vn ataud, le metieron en ſu nao, y nauegaron con el a Malaca: donde fue recebido con gran veneracion de todos. Y lo que mucho es de marauillar, en llegãdo a la ciudad, ceſſo la peſtilencia, que a la ſazon auia alli. De donde, deſpues de algunos meſes le lleuaron a Goa, no con pequeño prouecho dela nao en que yua: porque marauilloſamente la libro Dios, inuocãdo a eſte

ſancto,

ſancto, de terribles tempeſtades en que ſe vieron, quebrado el gouernalle, y otra vez que dieron en vn arenal. Llegado el cuerpo a Goa, le ſalio a recebir toda la ciudad, y con gran ſolennidad le colocarõ en la yglesia de ſant Pablo, que es colegio de la compañia de Ieſus. Y deſeando los del pueblo de trabajar algunos dias, por el alegria, acudia tanto numero de gente a viſitar el cuerpo, que conuino por la quietud de los religioſos, meterle otra vez enel ataud: y oy dia eſta libre de toda corrupcion, como quando murio, que no es pequeño teſtimonio de la limpieza y ſanctidad con que viuio. He me alargado algo en la vida del padre Maeſtro Franciſco Xauier, aunque todo es mucho menos, que lo que con verdad pudiera dezir del. Y porque en aquellas partes por ſu induſtria ſe fundaron algunos colegios dela Compañia de Ieſus: lo qual fue medio de eſtenderſe en Oriente la predicacion del Euangelio, dire con breuedad algo de lo que a eſto toca.

La Isla de Goa y la ciudad.

COmençando a tratar del colegio de Goa, el qual fue el primero de todos los que tiene la compañia en Aſia, digo q̃ eſta Goa de Portugal por linea recta dos mil leguas, y por donde ſe ſuele nauegar quatro mil poco mas o menos. Como el Rey de Portugal don Iuan el tercero, tuuieſſe vnas caſas muy principales en la ciudad de Goa de la vocacion de ſant Pablo, y les vuieſſe dado mucha renta, con deſſeo que ſe criaſſen hombres de virtud y letras, q̃ ſalieſſen como de vn ſeminario con pecho zeloſo dela cõuerſion de los baruaros y infieles, y q̃ a eſte blanco con gran feruor endereçaſſen ſus obras: puſo en eſte cargo vn hõbre llamado Diego, de no menor ſanctidad que letras y erudicion, del qual ſe fiaua mucho, para q̃ lleuaſſe al cabo eſte negocio. El qual luego que llego el padre Maeſtro Xauier a Goa, afficionado a ſus coſtũbres y modo de viuir, conjecturãdo enel la perfection de los demas, pareciole q̃ a nadie mejor ſe podia fiar y encargar la cõuerſion de aquellas almas, q̃ a la Cõpañia de Ieſus. Eſcriue al Rey ſobre el negocio, y lo q̃ ſiente conuenir q̃ enel ſe haga. El Rey, que ya tenia noticia de la cõpañia, y le parecian biẽ los particulares ſujetos della, vino en ſu parecer de buena gana. Dio el cargo a la Cõpañia, y las caſas con la renta que para eſte effecto teniã, y hizo vn colegio cõ mucha liberalidad y magnificencia, al qual no ſolo ſituo renta para ſuſtentar a los de la Cõpañia: pero para que algunos nueuamente conuertidos, ſe criaſſen en virtud y letras para el

miſmo fin. Fueron luego embiados a eſte colegio predicadores, confeſſores y lectores, y los demas neceſſarios al ſeruicio y miniſterios d̃ la caſa. Eſtan agora en eſta caſa (de la qual ſe embian los que faltan a las demas partes de la India) mas de ciento: los quales con no tener otra coſa que hazer, mas de acrecentar y eſtender la fe Catholica, tienen tantas occupaciones, que de todo eſte numero, muchas vezes no quedã en caſa ſino tres o quatro, y eſſos enfermos: y aunq̃ fueſſen muchos mas, no faltaria en que emplearſe todos. Tiene eſte colegio eſcuelas de Theologia y Artes, y juntamente ſe exercitan en la Latinidad, y en aprender la lengua India, para que ſin vſar de interpretes, ſea mas facil la declaracion del Euangelio. Con eſte miſmo cuydado ſon enſeñados mas de ſeyscientos niños de diuerſas prouincias y naciones, Brachmenes, Perſas, Arabes, Ethiopes, Zafres, Canarios, Guzarates, Dacanios, Malauares, Bengalas, &c. Y otros, que por ſer de buena inclinacion, y enſeñados de algunos dela Compañia deſde chiquitos, ay eſperança, que embiados a ſus tierras, promulguen el Euangelio, y augmenten nueſtra ſancta fe, y hagan mucho fructo en las almas. Y no deue dar pena el trabajo que en eſto ſe puſiere: porq̃ deſde que los de la Compañia han venido a eſtas partes, han jũtado a la ſancta yglesia caſi toda eſta Isla de Goa, y otras dos comarcanas, q̃ ſe llaman Diuar y Coran. Ha ſe viſto muy copioſo fructo de la induſtria y ſolicitud, q̃ con la diuina gracia en ello ſe pone: eſpecialmẽte el año de. 1557. Iuntando gente de guerra el Virey don Conſtãtino, cõtamos tres mil ſoldados Chriſtianos (q̃ los de la Cõpañia auiã baptizado en Goa) debaxo de ſu vãdera. Los ſoldados tienẽ eſta coſtũbre y deuociõ, q̃ el dia en q̃ han de ſalir a la batalla, ſe cõfieſſan todos: y en amaneciẽdo vienẽ cõ mucha ordẽ a la yglesia, y arrimã a la puerta ſus lãças y arcabuzes: y auiendo recebido el ſanctiſsimo Sacramẽto, ſe ſalẽ por otra puerta: y tornãdo a tomar ſus armas, ſe bueluẽ muy alegres y eſforçados, de la manera que vinieron, a ſus reales.

Enel año del Señor de mil y quiniẽtos y ſeſenta, ſe cõuirtierõ mas de veynte mil hõbres, los doze mil y ſetecientos, ſiendo informados en las coſas de nueſtra ſancta fe, ſe baptizarõ en la caſa d̃ la Cõpañia. Tres hombres principales, q̃ teniã debaxo de ſu mano muchos pintores, marineros y plateros, recibieron la ley Euãgelica con todos los de ſu caſa, y lleuo cada vno muchos d̃ ſu officio, que ſiguieſſen la miſma manera de vida que ellos tomauan. A y entre eſtos que ſe cõuirtieron, muchos Moros nobles, y Brachmenes, que ſon como cabeças y caudillos de las ſuperſticiones de la India. Entre los quales ſe conuir-

tie

tio vna hija del Rey Mealo Moro de nacion y coſtumbres: que ſiendo echado del reyno Hidalcam, vino a Goa, a pedir ſocorro alos Portugueſes. La qual como muchas vezes con gran guſto y atencion, ſe puſieſſe a eſcuchar a los niños, que ſegun el vſo de la Compañia, paſſauan cantando la doctrina, y otras coſas deuotas que aprendē: inſpirada de nueſtro Señor, y tocada con ſingular gracia de Dios, ſe hizo Chriſtiana contra voluntad de ſus padres, el año de. 1557. Eſte miſmo año, en la guerra que traxo el Virey dō Antonio cō los Moros y Gētiles Malauares, murio vn cauallero noble: al qual quādo ſe hizo Chriſtiano, puſimos por nōbre dō Alōſo. El Rey de Tricanamal viue aun, y el Rey de Portugal le haze mucha honrra. El Rey Iuan de Ceilan, eſtuuo deſpues en Lisboa, y hoſpedoſe en la cōpañia.

Eſtas coſas hemos dicho de los Principes y hombres poderoſos, porque es mucho para alabar a Dios, ver la firmeza y conſtancia q̄ tienē en nueſtra ſanēta fe, y como con ſu exemplo apartan a muchos del error de la idolatria, y los traen al verdadero conocimiento de ſu criador y ſeñor.

De los Brachmenes, ſolamēte dire de dos, q̄ ſon buenos teſtigos de lo q̄ la diuina bōdad por ellos obra en la cōuerſion de los Gētiles. El vno de los quales ſiendo gran letrado, y muy docto en la aſtrologia: pueſto en vn cargo honrrado, tenia tanto nōbre, y auia ganado tanta fama en toda la tierra, que de muy lexos venian a conſultarle naciones muy remotas, y tenianle en tāta veneracion y reuerencia, q̄ echados a ſus pies, humilmente le pedian perdon de ſus peccados. Aprouecho tanto la conuerſion deſte Brachmene, que ningun Gentil tratāua con el, que no quedaſſe cōuencido cō ſus razones, a ſeguir la ley de Dios, y a hazerſe Chriſtiano. El otro era rico, y perſona ſeñalada entre ellos: porque era ſacerdote ſuyo, y todos le acudian cō buena parte delos fiutos que cogian: y dexada ſu cōmodidad y hazienda por Chriſto, andaua deſpues con gran zelo deſengañando a los que podia, y enſeñandoles la verdad del Euangelio. Y eſte miſmo deſſeo y anſia mueſtran todos los demas rezien conuertidos.

Hizoſe tambien a coſta del miſmo Rey de Portugal vna caſa grande, en que eſtan los que aprenden la doctrina para baptizarſe, y vn hoſpital en que ſe curan los enfermos, aſsi hombres, como mugeres, que ſeran haſta quatrocientas perſonas. Y authoriza mucho a la Chriſtiandad, la ſolennidad y ceremonias, con que ſe hazen los baptiſmos, hallandoſe a ellos los Vireyes y

gouer-

y gouernadores de la ciudad,con gran contentamienro ſuyo: y tam bien porque hazen mucha honrra a los rezien conuertidos,proueyẽ doles con gran liberalidad en lo que ſe les offrece,dandoles exencio nes y priuilegios, y quitandoles las cargas y obligaciones que tienẽ, y eſto o por ſu voluntad y parecer,o por mandado del Chriſtianiſsi mo Rey de Portugal,o por conſejo y amoneſtacion delos dela Com pañia: y por ſer eſto tan ſabido en la ciudad, los rezien conuertidos tienen mucha afficion y amor a la Compañia, y los Gentiles la te men,y la tienen gran reſpecto y reuerencia.

En eſta miſma Isla ay vn pueblo grande, enel qual ſe fundo vna yglesia de ſant Iuan Baptiſta.Los principales deſte pueblo,q̃ llamian Ganſaras,viendo yr tan adelante las coſas de nueſtra fe, eſpatados y turbados con el buen ſucceſſo de la nueua Chriſtiandad,entraron en conſulta ſobre el gouierno de ſu republica, y dixeronſe tres parece res.El vno,que pues la religion Chriſtiana crecia ya tanto por toda la Isla de Goa, ſeria bien yrſe con ſus caſas y haziendas a la tierra fir me,antes de ſer forçados a tomar la ley de Chriſto. Otros dezia,que dexaſſen paſſar eſte feruor,que o afloxaria,o ceſſaria del todo, yen doſe el Virey, don Conſtantino de la Isla, que era el que metia fue go en la conuerſion della. Dichos eſtos dos pareceres, leuantoſe vn viejo graue y prudẽte, a quien todos tenian en gran reputaciõ y eſti ma: y dixo, No hemos de mirar tanto a la partida de don Conſtanti no, quanto a la quedada de los dela Compañia: la qual porque ſera perpetua,y tendran ſiempre mucha amiſtad cõ los Vireyes de Goa, haran lo que quiſieren de noſotros. Por mejor tengo, que dexados los idolos,que ſon ciegos y vanos, adoremos a vn ſolo Dios verdade ro, y nos hagamos Chriſtianos, porque anſi granjearemos la volũtad de los Vireyes, ſeranos la compañia fauorable en nueſtros negocios, y ſaluaremos nueſtras almas. A todos parecio bien eſte conſejo: y an ſi era tanto el concurſo de los que ſe yuan a baptizar aquellos dias, q̃ era neceſſario,no ſin grande ſentimiento y triſteza,dar largas a mu chos,y dilatarles el baptiſmo, por ſer tanto el numero de los q̃ con inſtancia lo pedian,que no ſe podia cumplir con todos. Enel barrio Batiania vn hombre noble llamado Camotis, que deſſeaua mucho el baptiſmo,y ſiendo auiſado vna tarde,q̃ el dia ſiguiente, enel qual ſe celebraua la fieſta del glorioſo ſant Luys Rey de Frãcia, eſtuieſſe aparejado con los de ſu caſa,que le queria nueſtro Señor hazer aque lla merced,y que eſtaria preſente a ſu baptiſmo el Virey,q̃ eſtuieſſe a punto para quando lo llamaſſen: tomolo de manera, q̃ luego aque

lla

lla noche,a las onze ò a las doze,vino con toda su gẽte a la casa del padre,y llamo a la puerta cõ mucha alegria,de q̃ le quisiessen admitir a tanto bien. A cõpañauanle casi dozientos parientes y amigos, todos bien adereçados con guirnaldas de plumas enlas cabeças, segun la costumbre de aquella tierra, los treynta eran arcabuzeros:y las mugeres veniã muy llenas d̃ oro y piedras d̃ mucho valor. El Camotis yua delante de todos con vestido de carmesi costoso,y vna rica cadena d̃ oro al cuello,y su arcabuz y espada de plata,q̃ con vna cadenilla delgada le colgaua de los hombros:y con gran gozo daua vozes al padre que abriesse,que no era tiempo de dormir,q̃ el estaua aparejado para hazer lo que le mãdauan. Auiendole alabado mucho su cuydado y buẽ desseo,le mãdo,se boluiesse a su casa,hasta que fuesse hora. Y por la mañana venido el Virey con el Obispo de Malaca,con mucho regozijo de todos,fue baptizado el y su familia. El padre Pedro de Almeyda de la Cõpañia,reside en Goa,y enseña la doctrina a los Christianos:procura deshazer y destruyr las estatuas de los idolos. Y por esta causa los rezien cõuertidos,por dar cõtento a su maestro, a porfia le traen los q̃ puedẽ topar. Como vna vez vnos hõbres delos Gẽtiles de Barden,hiziessen muchas afrentas y befas a la cruz d̃ nuestro Redẽptor,sabiendolo los Chtristianos de Coran,determinaron de vẽgar esta injuria:y entrando de noche secretamẽte en Barden,les hurtarõ algunas estatuas de piedra,y lleuaronlas luego al padre Pedro d̃ Almeyda:el qual los recibio cõ rostro alegre:y alabãdo su diligẽcia, echo mano dellas primero q̃ nadie,y hizolas pedaços: y mando a los demas Christianos,q̃ las escupiessen y pisassen: los quales muy alegres,lo pusierõ todo por obra:y aun sin auerselo mãdado,comẽçaron a echarles maldiciones, y dezir muchos oprobrios y baldones a los dioses,q̃ poco antes hincadas las rodillas adorauã. Y rogãdo otra vez estos nueuos Christianos a vno de la Cõpañia, les pusiesse vna cruz en Coran:como se tardasse algũ tanto de cũplir su desseo,entrarõ en vn tẽplo suyo,al qual antes teniã en gran veneraciõ: y comẽçando a deshazerle,dela madera del hizierõ vna cruz grãde muy hermosa,y pidierõle la bẽdixesse. Y assi cõ mucho cõtentamiẽto de todos,la pusieron en su barrio en vn lugar publico,para mayor deuocion de los Christianos,y cõfusion delos Gẽtiles,tãto es el odio y aborrecimiento q̃ han cobrado a sus dioses,y el desprecio q̃ tienẽ de los idolos. El año de.1567.vino nueua a esta ciudad de Goa,q̃ enel cãpo de Salsetã (a donde principalmente se señalaua mas la malicia y dureza de los Brachmenes) auiã derribado y assolado los Christianos mas de tre

zientos templos de los dioses de los Gentiles, y auian hecho otras tãtas yglesias a honrra de Dios nuestro señor en su lugar: de las quales tienẽ quenta los de la Cõpañia de Iesus: y a esto ayudo el mãdamiẽto y authoridad del Virey, y la diligencia y solicitud de los frayles d' san Francisco, y de los de la Cõpañia: los quales destruydos los tẽplos de los Gẽtiles, quitarõ todos los idolos de cinquẽta y ocho pueblos, y glorificaron mucho a Dios nuestro señor. Los Ganfaras, de los quales hezimos mẽciõ arriba, affirmauã por muy cierto, q̃ se les auia apparecido el demonio, y les auia dicho, q̃ san Iuan Baptista, al qual ellos hazia honrra y reuerencia en su templo, era mayor y mas poderoso que el, y que por esta causa le era forçado darle lugar, y dexarlos, y salirse de la Isla, y yrse a la tierra firme.

Cochin.

TIene la Cõpañia de Iesus otro colegio en la ciudad de Cochin, q̃ esta cien leguas d' Goa: el qual aunq̃ tiene menos gẽte, no tiene menores occupaciones en q̃ exercitarse. Y aunq̃ esta ciudad se tiene por pacifica y sin alborotos y ruydos: pero no del todo falta en ella odio y assechãças de malos. El padre Melchor Carnero dela Cõpañia d' Iesus obispo Niceno (porq̃ aunq̃ la Cõpañia, segũ sus reglas y cõstituciones, rehusa quãto es en si las hõrras y dignidades ecclesiasticas, los beneficios y prebẽdas, y otro qualquier cargo hõrroso de la yglesia: toma cõ todo esso cõ particular obediẽcia y mãdato del Papa semejãtes officios y obispados, q̃ tienẽ muchos trabajos y peligros, y ningunas rẽtas ni possessiones) estãdo en Cochin cultiuando las nueuas plãtas del Señor, vino alli vn cierto Obispo Armenio: y guardãdo el padre Melchor Carnero cõ prudẽte recato, no metiesse a caso alguna scisma, o algũ engaño secreto en su rebaño, q̃ mãchasse la pureza y integridad dela fe catholica, milagrosamẽte se escapo dela muerte, q̃ los malos le teniã aparejada: los quales le tiraron vna saeta, y atrauesandole cõ ella el bonete, se le echaron de la cabeça, sin hazerle daño. Desta Isla de Cochin, se visitã otras muchas, q̃ llamã las Islas Malduanas, cuyo Rey y señor, se cõuirtio a la fe de Christo el año de. 1551. con otra mucha gẽte de su reyno. En este mismo tiẽpo començaron a tomar la ley de Christo algunas otras Islas vezinas a Cochin. Y pocos dias ha, que se supo por cartas, que viniẽdo quatro d' la Compañia de Cochin a Goa, auian caydo en manos de vnos cossarios, los quales queriendo robarlos y prenderlos, se aparejauan para pelear, si quisiessen resistirles. Y como los dela nao en que venian los

de la

de la Cõpañia,penſaſſen defenderſe (como en effecto lo hizierã) po niendo a punto ſus armas y pertrechos,para hazer roſtro a los enemi gos,a caſo ſe encendio fuego en vna poca de poluora q̃ quemo la nao, y lo que en ella venia,ſaluo los hõbres q̃ ſe arrojarõ al agua:delos qua les los que podian nadãdo ſaluauan ſus vidas,y los q̃ no ſabian nadar, o el temor de la muerte preſente tenia amedrentados,ſe acogian a la nao de los enemigos a guarecerſe:entre ellos llego el padre Frãciſco Lopez de la Cõpañia de Ieſus. El qual conocido de los Moros por la corona,importunado por vna via y por otra,a q̃ dexaſſe la fe Chriſtiana,y ſe hizieſſe Moro,perſeuero con gran fortaleza enla fe catholica:por cuya defenſion fue atrauesado con vna lança por el coſtado, de los Barbaros,y al fin deſcabeçado,paſſo deſta breue y miſerable vi da,a la eterna felicidad del cielo. Tambien captiuarõ eſtos coſſarios otro de la Cõpañia:el qual deſpues fue reſcatado. Los otros dos no ſe ſabe nada dellos:pero pienſaſſe que acabaron con glorioſo martyrio ſus vidas,como el padre Francisco Lopez.

Daman.

DAman es vn fuerte,que por armas tomo el Virey dõ Con ſtantino alos Moros:el qual por eſtar ſituado en los cõfines dl reyno d Portugal,y ſer como frõtera,es guardado cõ mu cho cuydado dlos Vireyes,y a las vezes cõ mil ſoldados,a dõde andã algunos dela Cõpañia cõ mucho aprouechamiẽto de aq̃lla Chriſtiã dad. Son los ſoldados Portugueſes q̃ alli eſtã tã temeroſos de Dios, y tã deuotos,y tienẽ tãto credito dela Cõpañia,q̃ nũca ſalẽ a pelear (cõ ſalir muchas vezes) ſin algũ padre q̃ les cõfieſſe,y q̃ lleue el eſtãdarte dla cruz,y ande entre ellos exortãdoles y animãdoles enla guerra: y en otras regiones y ,puincias hazẽ lo miſmo,poniẽdo a rieſgo ſus per ſonas,y offreciẽdo ſus vidas al ſeñor q̃ ſe las dio,en ſacrificio quando ay ocaſiõ,y eſto cõ grãde alegria y cõſuelo. Enel cãpo de Damã ſe cõ uiertẽ tãbien algunos Moros a nueſtra ſanta fe, entre los quales vna muger noble caſada cõ vn Moro q̃ auia ſido gouernador de Damã, dexãdo los errores y ſuperſticiones en q̃ auia viuido,no ſin grãde ad miraciõ dlos ſuyos ſe hizo Chriſtiana:y deſpues cõ ningũas aſtucias ni cautelas,ni cõ promeſſas y halagos,pudo ſer apartada del modo d viuir q̃ auia eſcogido. Por lo qual ſu marido lleno de dolor y triſteza buſcaua por todas maneras,como peruertirla: y anſi rogãdo al ſeñor de Barocho,que puſieſſe ſu induſtria en eſte negocio, embiaron vn Moro que la hablaſſe: al qual el gouernador dio entrada, para que

tratasse con ella lo que quisiesse,cõfiado de su firmeza y cõstancia. Y estãdo presentes a la platica el gouernador,y el camarero de su marido,y vno de la Cõpañia:comẽçando el Moro cõ falsas razones a impugnar la fe catholica:y procurando apartarla dela ley q̃ auia tomado,trayale a la memoria la nobleza de su linaje, la estima y authoridad de su marido,la hazienda y riqueza q̃ tenia:para ver si podia enredar con estas redes,a la que el Señor auia rõpido y desatado las ataduras. La qual no solo no se turbo de las palabras del Moro, ni dio muestra de alguna tristeza:pero ni aun hizo caso de responderle:porque siendo ya auisada del maestro que la enseñaua las cosas d̃ nuestra sancta fe,del encuentro q̃ se le aparejaua cõ los suyos: tenia aprendidas algunas oraciones,las quales rezaua delãte delos Moros con mucha dissimulacion:y quando mas la apretauan,armauase con la señal de la sancta cruz,q̃ tanto los Moros aborrecẽ:hasta q̃ hizo boluer al Moro cõ harto desgusto del. Cõ este mismo animo y fortaleza despidio de si a su madre:la qual como viniesse a hablarla con mucho amor y ternura,y con promessas y halagos procurasse quitarla delo començado,y boluerla a la secta antigua: respõdiole la hija,Mucho mejor os fuera traer con vos a mi hermana,y hazeros ambas Christianas para saluar vuestras almas, que no pretender persuadirme vna cosa tan fuera de razon y camino. Y si esto no os parece bien, ni yo os llamare ni tendre por madre,ni vos me llameys ni tengays por vuestra hija. Oyda esta respuesta tan sacudida y tan libre,se boluio la madre con mucha pena y tristeza:y de alli adelante nunca mas oso tornar a molestarla. Y en realidad de verdad ha se de estimar en mucho la cõuersion de los Moros,y tanto mas,quanto estan mas casados con sus opiniones y ceremonias,que las dexan con muy gran difficultad.

Caulon.

EN el pueblo de Caulon,q̃ estara de Goa,como espacio d̃ treynta dias de nauegacion,ay vna casa dela Cõpañia:de la qual salẽ no solo a manifestar la ley Euãgelica a los lugares y pueblos comarcanos:mas a la prouincia de Trauãcor,enla qual quatro años ha se cõtauã veynte y cinco aldeas de Christianos,y algũos d̃ mucha gẽte, y por estar tã esparcidas por diuersas partes,y ser tã pocos los d̃ la Cõpañia,no puedẽ acudir tãtas vezes como querriã a doctrinarlos,pero pa no faltar a todos,escogẽ algũos hõbres hõrrados(q̃ ay muchos q̃ tienẽ hermãdad y cofradias entre si,a imitaciõ dlos d̃ Europa)y por ser

algo

algo mas aprouechados en la virtud,les encargã las yglesias, y el cuydado de enseñar cada dia al pueblo en su lengua la doctrina Christiana. Y quando ellos tienen tiempo,van a visitar la viña, que el Señor en aquellas partes planta,y leuantan lo caydo,esfuerçan lo flaco, y animan a los que desean passar adelante. Y como saben por experiẽcia,el fructo que se saca de enseñar la doctrina Christiana y otras cosas dè deuocion a los niños desde tiernos y chicos, que con ingenios dociles y blandos,reciben facilmente la semilla del Señor, q̃ en ellos despues ha de fructificar:tienen quenta,que aya este mesmo exercicio en Caulon con los niños,segun se tiene en Goa y Malaca.

Poco ha que tuuimos nueua,que por medio de los de la Compañia,se auia hecho paz perpetua entre el Rey de Trauancor y los Portugueses:y auerse sentido el Rey tan obligado por esta buena obra,q̃ determino no affligir y maltratar a los nueuos Christianos, antes consentir de buena gana,que tomassen la ley de Christo los que quisiessen en todo su reyno:y aun hazerles edificar a su costa vna yglesia, donde se juntassen a celebrar los diuinos officios. Y esta misma voluntad y afficion cobraron a los de la Compañia,los grandes y poderosos deste reyno:porque auianapaziguado a muchos,y hecho algunas importantes amistades,que robo grandemente los coraçones de todos. De suerte,que se tiene grande esperança,que saldra toda aquella region de la adoracion y seruidumbre del demonio: y tomara el yugo suaue de Christo.

La prouincia de Comorin.



A hemos tratado arriba del Promõtorio y Isla de Comorin,a la qual luego que llego el padre Maestro Francisco Xauier,de Goa,el año de mil y quinientos y quarenta y dos,començo a predicar con tanto feruor la ley de Dios,que quedo tã impressa aquella doctrina en los coraçones de todos,y crecio tanto la mies del Señor, que en pocos años que la Compañia la labro,lleuo el fructo que de tales principios se esperaua. Pues multiplicãdose cada año el numero delos Christianos y rezien conuertidos,ha venido a no poderse contar,por la bondad diuina. Porque el año de mil y quinientos y cincuenta y quatro, se saco en limpio,auer en ella ciento y veynte y quatro mil Christianos:y el de mil y quinientos y cincuenta y cinco siguiente, ciento y

treynta mil. Y despues por cartas del año de mil y quinientos y sesenta y cinco, se contaron en Comorin, en Goa y Cochin mas de treziẽtas mil almas Christianas. Y desde entonces hasta agora, se ha augmẽtado este numero, con otros muchos millares: principalmẽte en Comorin, que es la mejor parte de la viña del Señor, y de gente mas escogida y de mayor virtud y edificacion, q̃ ay por aquellas tierras: los quales se auentajan tanto en la reformacion de las costumbres, y en la perfecion de la nueua vida, que aunque no cõpitá en años y antigue dad con los Christianos de Europa, pueden lo hazer en la cõstancia y firmeza que tienen en su buen proposito, y en la sinceridad y veneracion de la fe Catholica. Los rezien cõuertidos de Punicala, siendo muy affligidos y perseguidos cada dia de los Gẽtiles y Barbaros comarcanos, porque auian admitido la ley de Christo en su tierra: determinaron salirse della, y yrse a otra parte a viuir, antes que dexar d̃ ser Christianos. Para lo qual, como les ayudasse el Virey, y vuiesse embiado algunos de la Cõpañia, que entendiessen en su partida: el año de. 1560. estando ya para embarcarse, sobreuino a deshora vn tyrãno Badaga con mas de veynte mil hombres de a pie y de a cauallo, y cõ grande numero de elephantes, para estoruarles el passo, q̃ a penas, cogiendolos tan desapercebidos y descuydados, les dio lugar para recogerse con sus mugeres y hijos a las naos: y ansi tuuo algunas escaramuças con los Portugueses, que le hizieron resistencia. En esta refriega se hallo el padre Iuan Mesquita: el qual escriuio vna carta de lo q̃ le succedio: y pongola aqui, para que se vea los trabajos que se passan en la conuersion de la Gentilidad.

¶ La gracia y amor eterno d̃ Iesu Christo nuestro señor, sea siempre en nuestro continuo fauor y ayuda.

EL año passado de mil y quinientos y sesenta, me embio a alla mar el padre Prouincial para Goa, del Cabo de Comorin, donde auia estado dos años: y por auerse de hazer cierta mudança delos Christianos de alli, fuy otra vez embiado alla, por auer ya estado en aquellas partes, y tener conocimiẽto de aquella gẽte. En este tiẽpo vino sobre Punicale vn Badaga, grandissimo tyranno, con mucha gente de pie y de cauallo, y elephantes de pelea, y antes que amaneciesse, dio sobre el capitan y Portugueses, que estauan en Punicale: y aunque nos tomaron desapercebidos, quiso Dios nuestro señor, que a ninguno de los Christianos de la tierra captiuarõ, como

mo ellos deſſeauan: porque en tanto que los Portugueſes ſe defendiã peleando con ellos tuuieron tiempo para recogerſe con ſus mugeres y hijos: aunque al embarcarſe, por la mucha prieſſa, ſe ahogaron caſi treynta perſonas. La fuſta en que eſtaua el capitan, y el padre Henrriquez y yo, eſtaua tan cargada de gente y de ropa, que no podiamos ſalir del puerto, haſta que creciеſſe la marea. Y ſabiendo eſto los Badagas, vinieron ſobre noſotros con artilleria, cercandonos por mar y por tierra. Permitio Dios nueſtro ſeñor, que nos desbarataſſen, matãdonos, y hiriendonos algunos: de lo qual me cupo a mi alguna parte. El capitan tambien fue herido y preſo: el padre Henrriquez, ſe ſaluo nadando, aunque con mucho trabajo. Y viendo yo que la coſa yua de mal en peor, echeme a la mar, donde hallando vna arca, me fuy ſuſtentando encima della, tirandome los Badagas muchos arcabuzaços, y como no ſabia nadar hundiaſe comigo. Viendome ya ſin ninguna eſperança de remedio, torne a dar la buelta hazia los enemigos, donde ya me venia al alcance vn Badaga con vna lança, moſtrando algunas vezes que me la queria arrojar: y llegandoſe mas cerca, me pedia dinero. Dixele, que era vn pobre ſacerdote, que no tenia q̃ le dar. Eſte Badaga me captiuo ſin hazerme mal, y lleuome a la fuſta donde eſtauan los enemigos robando y matando los Portugueſe: y ay me ſolto, para yrſe juntamente con los otros a hurtar, dexandome entre aquellos leones: los quales me hirieron, haſta me dexar caſi por muerto. Siete o ocho heridas me dieron, de las quales algunas eran peligroſas: la primera herida fue por medio del muslo, quiſo Dios que no fueſſe peligroſa: mas fue tan grande el golpe, que me ſaco de ſentido, y aſsi cay debaxo del agua, donde me dieron las otras caſi ſin las ſentir: de las quales fue vna lançada junto del coſtado derecho, de que penſe morir. Algunos Moros de los que venian a buelras de los Badagas, me acabaran ſin duda de matar, ſi Dios nueſtro ſeñor no ſe lo impidiera: porq̃ los meſmos Badagas cõpadecien doſe de mi, les dixeron, que no me acabaſſen de matar. Y viendo que aun tenia vida, me lleuaron con grande fieſta y alegria, como en preſente a ſu capitan: al qual me preſentaron lleno de ſangre: y queriẽdo me el hazer leuantar delante de ſi, me dio vn deſmayo, por la mucha ſangre que me auia ſalido de las heridas, que cay enel ſuelo como muerto. Lleuaron tambien a algunos de los Portugueſes con el capitan dellos muy mal heridos: y lleuauan nos de manera, que vnos no ſabiamos de los otros. De alli nos lleuaron nueue o diez leguas por tierra: y en eſte camino penſe acabar la vida, porque

como me lleuauan en vn Catre al frio y viento, hinchoſeme el pecho de la lançada, tãto q̃ ya no podia reſollar. Los otros Portugueſes ſe concertaron con el: y quedando yo en vna carcel, tenia el confiãça de auer grande reſcate por mi: y viendo que no venia, amenazauame cada dia cõ grandes fieros que me auia de mandar cortar la cabeça, y ponerme en vn caluete, que es vn genero de tormento cruelíſsimo: y no era mucho hazer el eſto, ſegun ſu crueldad. Eſte miſmo tiempo hizo crueldades tan grandes, que toda la ciudad temblaua d̃ miedo. A vnos ladrones, porque le auian hurtado vn poco de dinero, mãdo atar a vnas carretas, y lleuar por la ciudad con atabales, atenazando los viuos, y cortandoles pedaços de carne, dandoſelos a comer: a otros mandaua cortar las tetas, y dar otros tormentos, entre los quales algunos deſfallecian, y morian. Eſtas y otras crueldades hizo el tyrãno al tiempo que alli eſtuue: el qual mando a vn ſobrino ſuyo, que tenia cuydado de mi, que me guardaſſe con grande diligencia. Y deſpues que ſupo que eſtaua ya caſi ſano de las heridas, mando que me echaſſen en cada pierna vnos muy peſados hierros, y que me velaſſẽ de dia y de noche, pareciendole que auia de huyr. Y viendo, que los Portugueſes, y los demas Chriſtianos, ſe auian ydo ſin me reſcatar, mando, que de mas de los hierros que traya, me echaſſen dos pares de grillos muy grueſſos, y vna cadena al peſcueço, que llegaſſe haſta los pies, y que me la puſieſſen tan corta, que no quedaſſe mas de vn palmo de diſtancia entre la cabeça y los pies, para que aſsi encogido tuuieſſe mayor tormẽto. Mas los miniſtros vſaron comigo de alguna clemencia, alargandomela vn poco mas. Aquel primer dia eſtuue con la cadena muy trabajado: pero la guarda principal me la quito d̃ noche, tornandomela a echar por la mañana. La noche ſiguiente, no ſe atreuio a quitarmela, porque ſus compañeros le dixeron, que ſi aquello vinieſſe a noticia del Badaga, les mandaria cortar a todos las cabeças. El dia ſiguiente, me començo a correr ſangre de las narizes, parece que del trabajo q̃ tenia de eſtar abaxado con la cadena. Viendo eſto vn mochacho Chriſtiano natural d̃ la tierra, que tenia en mi compañia, ſe fue llorando al Badaga: al qual hallo cercado de Brachmenes, y con grande animo le dixo, Al padre ſale ſangre de las narizes, y eſta para morir: y ſi muere deſta manera, ningun dinero os han de dar por ſu reſcate. El tyranno, mando que me quitaſſen la cadena del peſcueço, y informandoſe mas en particular de las priſiones que tenia, mando que me quitaſſen los hierros, y que ſolamente quedaſſe con los grillos. Mas Dios nueſtro ſeñor fue ſeruido de librarme deſte

captiuerio,

captiuerio,coſa que no ſe pudiera creer: lo qual les cõtare mas en particular,para darles materia de loar al ſeñor. Eſte mochacho, que tenia en mi compañia,era muy animoſo y de grande ardid: y diziẽdo le yo,que determinaua con la ayuda de Dios huyr,me buſco cõ mucha diligencia vn martillo,lima,y los inſtrumentos neceſſarios para quitar los hierros.Dia del biẽauenturado Apoſtol ſan Matheo por la mañana, quiſo Dios que las guardas me dexaron ſolo, ſaliendoſe fuera a otra coſa,y aſsi tuue lugar para começar a abrir los grillos de vna parte,porque determinaua ſalirme con ellos atados alas piernas, y deſpues de ſalido acabarlos de quitar,quiſo Dios que ſe abrieron muy facilmente. En eſto llegando el mochacho de fuera, le dixe, q̃ ſe aparejaſſe,porque determinaua yrme aquella noche,y que eſcondieſſe los inſtrumentos,para acabar de abrir los grillos, junto del camino por do auiamos de paſſar: lo qual el hizo con mucha diligencia.Tenia yo grande cuydado de ver ſi las guardas dormian o velauan,ſi tenian el ſueño liuiano,o peſado:y quiſo Dios nueſtro ſeñor,q̃ aquella noche,por cauſa de vnas fieſtas que el dia de antes auian tenido,dormian mas de lo que acoſtumbrauan. Y ſiendo ya cerca dela media noche,comence a quitar el candil,que eſtaua junto de mi cama,y a abrir las argollas de los grillos: y eſtando ya aparejado para me ſalir,la guarda principal ſe leuãto,pregũtandome que queria. Entonces yo tome vn jarro de agua que tenia jũto de mi,y beuiendo vn poco,me torne a acoſtar,eſcuchando con gran atenciõ ſi dormian las guardas.Eſtaria caſi media hora,y pareciendome q̃ dormian,torne a cometer el negocio, encomendandome a la virgen nueſtra Señora, prometiendole algunas miſſas y ſabados de ayuno.Paſſando aſsi por entre las guardas ſin me ſentir,aunque quando paſſe por la vltima ſe començo a menear,mas no deſperto:ſali fuera por vna pared de tapia, donde el mochacho que me auia de guiar eſtaua velando de la parte defuera en vn corral,y parece q̃ le auia cargado el ſueño, y buſcandole,hallele durmiendo,y el medio durmiendo començo a dar vozes,penſando que yo auia huydo,y que los Badagas echauan mano del:mas diziendole quien era,y acabandole de deſpertar,començamos nueſtro camino:y llegando al lugar donde el mochacho tenia eſcondidos los hierros con que auia de acabar de abrir los grillos, el qual era entre vnos vallados y campos de arroz, el mochacho no ſabia atinar donde los auia pueſto: mas quiſo Dios,que andando yo tãbien a buſcarlos por mi parte,les fuy a poner los pies encima. Llame le diziendo,Miguel aqui eſtan los hierros, Dios es con noſotros, y

nos mueſtra el camino. Di gracias a nueſtro Señor, por ver quã benigñamẽte ſocorre en tiẽpo d̃ neceſsidad. Luego el miſmo mochacho me acabo de abrir los hierros: y d̃ allí nos fuymos a meter en vna ſierra, que eſtaua caſi dos leguas, de manera q̃ quando amanecio, ya me auia eſcõdido. Alli eſtuue vn domingo padeciendo mucho, y no cõ pequeño temor de ſer deſcubiertos, porq̃ dos o tres mochachos Gẽtiles, que andauan por aquella ſierra, llegaron tã cerca de mi como dos o tres lanças en largo: mas no permitio nueſtro Señor que nos vieſſen. Tornaronſe ellos por otra parte de la ſierra: y yo, ſiẽdo ya noche, me ſali de alli, proſiguiendo mi camino. No les ſe dezir chariſsimos hermanos, el trabajo que padeſci al ſubir y abaxar de aquella ſierra: porque como venia deſcalço, dime vn golpe en vn pie tan grande, q̃ a cada paſſo arrodillaua, y el camino por do auiamos de yr, era todo de piedras muy agudas. Saliendo dela ſierra, fuy a parar a vn lugar d̃ Gẽtiles, q̃ al pie della eſtaua: y porq̃ la guia q̃ lleuaua erro el camino, quede eſcõdido yo entre vnos vallados, en tanto q̃ el mochacho fue a preguntar por el: y la primera caſa donde fuy a parar, era de vn hõbre que hazia abarcas: de donde nueſtro Señor me quiſo ſocorrer cõ calçado para el camino. Començo el official a contar al mochacho, como vinieron por alli correos y gente del Badaga, a los gouernadores y regidores de ſus tierras, encomendandoles, que trabajaſſen mucho por me auer a las manos: y aſsi meſmo auia tomado todos los caminos y paſſos, por donde ſoſpechaua que podria yr. Vino el mochacho con eſtas nueuas muy temeroſo: mas animelo, diziendole, que Dios nueſtro ſeñor nos auia dado angeles que nos guardan: los quales nos librarian del poder delos Badagas: y informandome del camino que auiamos de lleuar, me dixo, qne no podriamos yr por los montes: mas que fueſſemos a vn lugar que eſtaua tres leguas, y que alli me eſconderia, por alguna coſa que dieſſemos: dixome mas, que auiamos de paſſar por algunos lugares peligroſos. Y aſsi fuymos caminando de noche con harto trabajo, por cauſa de la herida del pie. Auiamos caminado toda la noche, ſin acertar con el lugar, dõde me auia de eſcõder: el qual ya nos quedaua a la mano derecha, porq̃ por ſer la noche muy eſcura, la guia auia errado el camino: y viendo yo q̃ ya queria amanecer, dixele, que no era ya tiẽpo de caminar: porq̃ de ay al dia no auia mas que vna hora: por tãto q̃ ſi el lugar eſtaua lexos de alli, no teniamos remedio, ſino que los Badagas nos auian de prender. Eſtando aſsi deſconſolado, oymos paſſar vnos Gentiles, q̃ yuan de vn lugar para otro: y quedando yo eſcondido, por no ſer viſto, fue

el

el mochacho a preguntar por el lugar: al qual llegamos a tiempo q̃ ya amanecia, y que podia ſer conocido: mas en todo el pueblo no halle dõde me eſconder. Eſtaua de ay otro lugar menos que vn quarto de legua, començamos a caminar para alla, yendo el mochacho delãte, para ver ſi hallaua algun remedio: y ſiendo ya de dia, quiſo Dios nueſtro ſeñor no faltarnos con ſu acoſtũbrada miſericordia: porq̃ hallo el mochacho algunos de aquellos Gentiles baxos, los quales mouidos por no ſe que les dio, eſcondieronme en vn templo de ſus idolos, tan pequeño, que no cabia mas que yo dentro. Alli eſtuue aquel dia: y por ſa coſa ſer mas ſegura, hablo el mochacho al regidor del lugar, diziendole, como yo venia herido: y con eſto le dio azeyte, y alguna coſa para que yo comieſſe: mas no pudo ſer la coſa tan ſecreta q̃ no ſintieſſen aquellos Gentiles ſer yo Portugues, y fueronlo a dezir luego al Adigar, que es como juez de la tierra. El qual, aunq̃ temiendo, q̃ ſi el Badaga ſu ſeñor lo ſupieſſe, le mãdaria cortar la cabeça, prometiendo el mochacho de le dar treynta o quarẽta ducados, diſsimulo: y porq̃ no auia dinero con q̃ pagar, fue el mochacho de ay a tres o quatro leguas, dõde morauã algunos Chriſtianos para buſcarlos, y para traer cõſigo algũos hõbres q̃ me lleuaſsẽ, porq̃ yo no podia andar. En tãto q̃ el fue y vino, andãdo ſolamẽte d̃ noche, porq̃ los caminos eſtauã tomados, quede yo eſcõdido en vna como jaula, cubierta por cima de paja, biẽ mal curado del Gẽtil a quiẽ auia quedado encomẽdado. Negociado todo, me parti de noche cõ la guia, y cõ otros tres Chriſtianos, que me lleuauan a cueſtas a ratos: y la ſegũda noche, ya tenia en mi compañia veynte Chriſtianos, que me lleuaron dos leguas. Quiſo Dios, que en todo eſte eſpacio, no hallamos coſa que nos impidieſſe. Y llegãdo al lugar de los Chriſtianos, q̃ eſtaria dos o tres leguas de la playa, me dierõ nueuas, como los Moros q̃ viniã jũto de la mar, teniã grãde vigilãcia y muchas eſpias, por ver ſi venia, porq̃ teniã nueuas q̃ auia huydo. Embie luego recado a vn Chriſtiano q̃ me eſtaua eſperãdo en vn nauio, q̃ ſe mudaſſe muy ſecretamẽte d̃ noche a otro puerto dos leguas d̃ alli: y aſsi me vine a embarcar a las dos horas de la noche, por no ſer ſentido de los Moros. Loado ſea el Señor, que nos quiſo guardar de tãtos lobos. Anduue ſiete dias por las tierras de los Badagas: y llegãdo a la mar, halle eſte nauio de Portugueſes, dõde me recogierõ, llorando todos de alegria, y dando gracias a Dios nueſtro ſeñor, quãdo les cõtaua el proceſſo de mi huyda. Deſpues me fuy en aq̃l nauio a viſta de tierra, a vna Isla q̃ ſe llama de las Liebres, a donde eſtaua el capitan con los Portugueſes: los quales ſe

alegraron

alegraron tanto con mi venida,que no lo ſe encarecer cõ palabras, tanto que deſde la nao,haſta donde el capitan eſtaua enfermo me lle uaron enlos braços. Eſta alegria fue mucho mayor en los Chriſtianos de la tierra,porque dauan de albricias al mochacho que me auia tray do,haſta los veſtidos y arracadas, prometiendole dozientos duca dos,para la primera peſca de aljofar que hizieſſen. Y los miſmos Gẽ tiles nueſtros amigos le dauan tãbien veſtidos de albricias. Deſpues que llegue,fuy a viſitar al Virey,que era venido de Goa con vna ar mada grueſſa,a proueer en los trabajos deſtos Chriſtianos del Cabo de Comorin:el qual me recibio muy benignamẽte,y abraçandome, me pidio que le contaſſe el proceſſo de mi huyda:y aſsi lo hize. El pa dre Prouincial venia en la miſma armada,al qual fuy luego a viſitar a la galera a donde eſtaua. Acabo,dexando otras muchas particulari dades,por ſe cerrar la via,diziendo ſolamente con el propheta Da uid,Miſericordias domini in æternum cantabo. Rueguẽ todos a nue ſtro Señor por mi. De Cochin,a diez y ſeys de Enero,de mil yquiniẽ tos y ſeſenta y vno.

Otro compañero ſuyo,como al principio deſte aſſalto y alboro to,ſe eſcapaſſe nadando: preſo deſpues de los Barbaros,eſtuuo en pũ to de ſer muerto. Y a otro tambien de la Compañia, le puſo vn Bar baro la eſpada deſnuda al cuello para degollarle. Y otro eſtando ca ptiuo,quiſo eſtoruar a vn Gentil que edificaua vn templo de ſus dio ſes,y eſtuuo en peligro de muerte:pero no quedo ſin caſtigo el Gen til que le quiſo matar,que de ay a pocos dias murio muerte arrebata da. A otro tambien en eſtas prouincias le dieron de palos:y fingien do deſpues amiſtad con el,le vendieron a otros Gentiles. Los padres Franciſco Henrriquez y Baltaſar Nuñez,fueron tambien preſos de los Gentiles,y caſi muertos. Al vno dellos echaron muy grueſſas ca denas de hierro,atandole las manos con los pies con tanta crueldad, que vino a eſtar enfermo algunos dias deſte tormento.

En eſta miſma tierra,que es la Isla de Ceylan,acontecio vna coſa digna de ſer contada y ſabida,para gloria de Dios,y enſalçamiento de ſu ſancta fe. Como vn hijo mayor del ſeñor deſta Isla,tuuieſſe de terminado de dexar la idolatria,y hazerſe Chriſtiano,viniendolo a ſaber ſu padre,le hizo matar:y enterrandole vn Portugues por Chri ſtiano,y aun teniendole en ſu coraçon por martyr de Ieſu Chriſto, fue nueſtro Señor ſeruido dar mueſtras muy claras y ciertas ſeñales de ſer anſi como el Portugues juzgaua: porque en el lugar donde fue enterrado ſu cuerpo,ſe abrio la tierra en forma de cruz. Y tapãdo los

Gentiles

Gentiles dos vezes la ſepultura cõ tierra: otras tantas ſe torno a abrir en la miſma figura. Y dizen, que muchos vieron aquellos dias vna cruz de color de fuego enel cielo. Con los quales milagros eſpãtados y mouidos muchos Gentiles, ſe conuirtieron a la ley de Chriſto, que con gran furor y crueldad fueron martyrizados por ſu miſmo Rey. Entre eſtos rezien conuertidos fuerõ, otro hijo menor del Rey, y vn hijo de ſu hermana. Los quales eſtauan tan firmes en la fe, y deſſeauã tanto el martyrio, que ſin duda le conſiguieran, y los martyrizara el Rey, ſi ſu hermana no acudiera a buen tiempo, y los librara d' ſus manos: la qual haziendolos venir a donde ella eſtaua, y informada delos viuos y efficaces deſſeos que tenian de hazerſe Chriſtianos, y dexar la ceguedad de ſus dioſes: trato con el Portugues, que auia enterrado al hijo mayor del Rey, que los lleuaſſe a Goa lo mas ſecretamẽte que pudieſſe, por eſcaparlos dela perſecucion de ſu hermano. Los quales llegados a Goa, y inſtruydos en las coſas que auian de creer, fuerõ baptizados con mucho conſuelo ſuyo: y deſpues con ſu virtud y deuocion, dieron muestra a todos de verdaderos Chriſtianos, y animarõ a muchos con ſu exemplo. Porque el gouernador del Rey, y otros diez principales de ſu reyno, a imitacion deſtos dos nobles Principes, dexando de buena gana por Chriſto ſus haziendas, mugeres y hijos, vinieron por tierra a Goa, a pedir el ſancto baptiſmo mas de dozientas leguas con peligro de ſus vidas, y con mucho trabajo corporal: y al fin fueron inſtruydos en la fe, y baptizados el año de mil y quinientos y quarenta y cinco.

La Isla de Zocotora.



Zocotora, es vna Isla pueſta en la entrada del Eſtrecho de Meca, en doze grados del Septentrion: y eſta de la ciudad de Goa hazia el Poniente trezientas y ſeſenta leguas: tiene al derredor termino de cinquenta leguas, es tierra muy ſeca y eſteril, fragoſa, y llena de montañas, poco habitada de moradores: y los que en ella eſtã, vnos ſon Moros, y otros Chriſtianos, que llaman de ſancto Thome: porque fue el primero que declaro el Euangelio en aquellas partes. Tienẽ muchas coſtumbres y ceremonias Iudaycas: tocar con la mano a vna gallina o a otra qualquiera aue, o comer della, les parece gran peccado. Tienen tambien dias ſeñalados para el ayuno, enlos quales todo el pue-

blo

blo se abstiene de comer carne, y los sacerdotes no solo de la cārne, pe ro de la leche y miel, con que comunmente se sustentan todos: y ayu nan aquellos dias solamēte con algunas mançanas y datiles. La len gua es muy difficultosa de aprender, y no se parece nada con la Ara biga, ni con la Ethiopia: y no tienen escuelas ni vniuersidades en que se enseñen letras. Vn Moro es su gouernador, q̄ ellos llaman Xeque: el qual es muy temido y respectado de todos, aunque a nadie fuerça seguir su secta: y es gente tan presumptuosa, q̄ tienen para si por muy aueriguado, que no ay en el mūdo otra tierra mejor, ni otra vida mas dichosa y bienauenturada que la suya. Llegando dos de la Compañia a esta Isla, con desseo de darles verdadero conocimiento y noti cia de su criador y señor: entrambos cayeron malos de rezias calētu ras, estando con summa pobreza y necessidad: y el vno dellos murio de la enfermedad.

La ciudad de Bazain.



Izo tambien la liberalidad del Rey de Portugal otro colegio a la Compañia en la ciudad de Bazain: en la qual se hazen dos cosas de mucha honrra de Dios y prouecho de las almas. Enseñasse Latinidad a los niños, y trabajasse, quanto es posible en la conuersiō de los Gentiles. Y de quanto ingenio, y quan bien inclinados sean estos niños, muestralo vno dellos, hijo de vn Brachmene principal, q̄ siendo de diez y siete años, sabia escreuir la lengua India en dos o tres formas, y estaua muy aprouechado en su Arithmetica: y despues en vn mes aprēdio a leer y escreuir en nuestra lengua, y dase a nuestra Arithmetica con grande diligencia, y en la virtud y deuocion se señala tanto, que mueue a muchos con su exemplo, a la sanctidad y recogimiento.

El pueblo de Tanaa.



Anaa es vn pueblo, que esta cinco leguas y media de Bazain, en el qual tienen conuertidos a la ley de Dios mucha gente los de la Compañia: la qual van conseruando y augmentando cada dia poco a poco: Vino a este pueblo vn viejo de vna prouincia muy le

xos de la tierra firme, que ſegun parecia ſeria de ochenta años, veſtido de pellejos de camello, a manera de algũ Anachorita del hiermo, tan feo, y negro, y quemado del ſol, que a todos ponia admiracion. Y en entrando en la caſa de los de la Compañia, pidio le hizieſſen Chriſtiano: y declarandole vno delos articulos de la fe: y preguntandole, ſi deſſeaua ſer Chriſtiano, reſpondio, Que ninguna otra coſa le auia traydo de ſu tierra alli, ſino el deſſeo de ſu cõuerſion y ſaluacion. Oyendo ſu reſpueſta el de la Compañia, le dixo, Que pues tenia aquel propoſito, y a eſſo era venido de tan lexos, que creyeſſe lo que le enſeñaua, q̃ en aquellas pocas palabras conſiſtia ſu ſaluacion. Y tomandole por la mano, le lleuo delante de vna imagen de nueſtra Señora q̃ tenia a ſu hijo precioſo en los braços. Como la vio el viejo, comẽço con grande alegria y gozo a abraçarla, y a beſar al niño Ieſus con mucha reuerencia y acatamiento, y a dar de nueuo prieſſa que no le dilataſſen el baptiſmo, porque ſu edad no le daua vn dia de ſeguridad. Y anſi fue baptizado el dia ſiguiente, luego el otro ſe le lleuo nueſtro Señor al cielo. Tienefe tambien cuydado de procurar baptizar algunos niños y niñas, que los Barbaros ſuelen vẽder a los Moros: de los quales algunos ſe mueren con el ſanctiſsimo nombre de Ieſus en la boca. Vno deſtos fue comprado por tres reales y medio, y otro por ſeſenta marauedis, para que ſe vea en eſto, quan incomprehenſibles y admirables ſon los juyzios de Dios, y por quan ſecretos caminos lleua a ſi a los ſuyos.

En eſta miſma caſa de Tanaa, ſon enſeñados muchos niños, vnos en la doctrina Chriſtiana, y en leer y eſcreuir: otros aprenden diuerſos officios, como çapateros, ſaſtres, texedores, herreros, y otros ſemejantes: y a la noche ſe recogen todos a cenar y a coſtar al colegio: y cãtan vnos, y reſponden otros la doctrina Chriſtiana y letanias, a choros, con mucho concierto y deuocion. A y tãbien otros, q̃ ſe exercitã en la labrança del campo, y ſalen enel inuierno a vna granja que llaman dela Trinidad, que eſta vna legua de la ciudad, a ſembrar vna ſemilla que llaman hinojo marino: lo qual hazẽ cõ mucho trabajo, ſembrandolo poco a poco con las manos a manera de cebollas, y ſirue, lo vno para aprẽder ellos la agricultura, y para ayudar a los demas Chriſtianos en ſu labor: y lo otro, para poder deſpues caſarſe con las hijas de los labradores. Llamaſe eſta alqueria dela Trinidad: porque edificarõ los d̃ la Cõpañia en vn cãpo q̃ cõpraron, vna yglefia la mas ſumptuoſa de aquella tierra, dedicada a la ſanctiſsima Trinidad. Eſte cãpo habitan los trabajadores Chriſtianos, que ſiẽdo cõuertidos de los

de la

de la Compañia,y pobres por la mayor parte, son alli sustentados à costa del Rey de Portugal,y prouey dos de todo lo necessario,ellos y sus mugeres y hijos sufficientemente,dandoles bueyes con que trabajen,y semilla que siembren. Y desta manera ay tambien algunos pastores que tienen cuenta del ganado. Los quales saliendo por la mañana con los pares de bueyes que han menester (porque son mas de cinquenta los que en esto entienden) hazen aquel dia su labor,y buelue nse a la noche a casa.

Compraronse vnas heredades,que rentan cada año trezientos ducados: de los quales con la vna parte se socorre a las biudas,huerfanos y huerfanas,y pobres necesitados, y a los que aprenden la doctrina mientras se baptizan. Y la otra parte se empresta a los que estan pobres. Sustentanse tambien muchos reuaños de cabras, que tienen sus pastores que las guardan,y sus cuañas o choças,a donde recogẽ la leche,que nunca falta todo el año,porque paren dos o tres vezes las cabras: y aqui acuden los padres por leche para sus hijos y familias. Y son estos labradores buenos y virtuosos,y su vida y costumbres siruẽ de espejo en que se miren y confundan los Gẽtiles: y ansi se tiene mucho cuydado,con enseñarles los mysterios y cosas de nuestra fe: lo qual toman tambien ansi hombres como mugeres,que todos sabẽ la doctrina,y la cantan en sus labranças. Y al tocar de las Aue Marias, se juntan todos con mucha vnion y amor que se tienen vnos a otros, y passan lo que se les ha enseñado. Este cargo toman quatro o cinco de la Compañia, viendo lo que por esta ocasion crece y se augmẽta cada año la yglesia de Dios alli. Y por esta causa quando es menester vsa de officio de medico y cirujano vno dellos,y con la gracia d'Dios les cura llagas y postemas muy peligrosas: con lo qual les obliga mucho,y los confirma en la fe,mostrandoles tanto amor y charidad y tãto desseo de su bien.

En medio desta granja de la Trinidad,ay vnas huertas comunes a todos,muy grandes y frescas,llenas de muchas parras,higueras y camuesos,y otros arboles y frutales,con vna grande fuente,q̃ sirue para la hermosura y riego dellas.

Los demas moradores desta Isla Tanaa, se van acrecentãdo cada dia mas,y como se proueen de otras partes,y son muy dados a los officios y labranças: y no tienen tanto trato en ganado y leche, ay mas lugar de occuparlos en el aprouechamiento de sus almas. Y ansi todos los dias d' fiesta se les declara la doctrina,y se les enseña otros dos dias de trabajo en la semana. Hazen sus processiones muy deuotas las fiestas

ſtas ſeñaladas, a yglesias y hermitas particulares con mucha ſolennidad: en las quales van vnos niños con ſus ſobrepellizes cantando verſos y canciones deuotas: y hazenlo tambien, que para hazer en Bazain alguna proceſsion ſeñalada, los lleuan alla. Eſtos miſmos niños, quando van a enterrar a alguno, lleuan vna cruz delante, y cantan el officio de los defunctos con mucho ſentimiento y deuocion, trayendo otros quatro Chriſtianos el muerto en vnas andas, veſtidos del habito de los cofrades de la miſericordia. Y eſtas ceremonias de los enterramientos y honrras que hazen a los muertos, ſon de gran conſuelo para los Chriſtianos, y a los Gentiles eſpãta, edifican y parecẽ biẽ. Finalmente diez leguas al derredor, ſalen los de la Cõpañia, a viſitar algunas fortalezas del Rey, en las quales exortan a los Portugueſes a hazer ſu officio cõ rectitud y fidelidad, y los ponẽ en deuocion, y cõuierten muchos Gentiles al verdadero conocimiento de ſu criador.

La Isla y ciudad de Hormuz.



Ormuz es vna Isla pueſta enel golfo de Perſia, q̃ tiene otra ciudad de ſu miſmo nombre, en la qual andan algunos de la Compañia, repartiendoſe a tiempos, para mirar por la ſalud de las almas que ſe conuierten: lo vno, por eſtar mezclada de varias y diuerſas naciones, Gentiles, Moros y Iudios: y ſer por eſta cauſa muy peligroſa a la verdad y ſinceridad dela fe Catholica, que reciben aquellos nueuos Chriſtianos: y lo otro, porque los grandes ſoles y exceſsiuos calores q̃ en ella haze, dan bien que merecer a todos los que a ella ſon embiados. Los miſmos dela Compañia que alli reſiden, ſiempre que la neceſsidad y zelo de la ſaluacion de los proximos lo ha pedido, hã ſalido cõ las armadas a la guerra, para remediar las neceſsidades ſpirituales y corporales de los ſoldados: enel qual officio puſo ſu vida alegremẽte el padre Alexo Diaz en la guerra que los años paſſados truxo la gente deſta tierra con los Turcos. Otro de la Compañia, teniendo los infieles cercada a Hormuz, y pueſta en grande aprieto, procurando ſacar de aquel peligro a los rezien cõuertidos, y paſſarlos a otro pueblo cercano, llamado Mogaſtan, fue forçado fingirſe vnas vezes capitan: otras padre, otras maeſtro, aparejado ſiempre a la muerte por ſus diſcipulos, no perdonando a los peligros delos enemigos, a los trabajos y difficultades del camino, y incommodidad y aſpereza del tiempo.

Pero viniendo a tratar mas en particular de las cosas de Hormuz, el primero que de la Compañia vino a esta ciudad, fue el padre Gaspar Villela nacido en Flandes: el qual en breue tiempo reformo tanto la ciudad, y hizo tan notable mudança en los hombres perdidos y distraydos, q̃ quito muchos hurtos y robos, muchos logros y tratos ilicitos; y del dinero mal ganado, y que no parecia dueño, hizo depositar mucha summa, para casar las mugeres, que dexada la mala vida, quisiessen reduzirse y boluerse a seruir a Dios en legitimo matrimonio. Tuuo este padre tanta gracia y don de nuestro Señor, en tratar los ꝓximos, que por muy metido en vicios y pecados que vno estuuiesse con la ayuda de Dios, tenia tal industria en curar su anima, q̃ en pocos dias le sacaua de su mal viuir a buen estado. Y como no pudiesse vna vez doblar el animo obstinado de vn peccador, y induzirle por todas vias a salir de su peccado: hizo concierto con el, y pidiendo limosna, saco veynte ducados que le dio, con los quales ablando la dureza, que ni el amor, ni el temor pudieron ablandar. Y no pudiendo acabar cõ otro que se quisiesse confessar: al fin con artificio lo lleuo a casa, y cõ sabroso modo lo tuuo encerrado, hasta q̃ muy deueras y cõ grande arrepentimiento, se cõfesso d̃ todos sus peccados, no sin particular merced y prouidencia de Dios, que anssi lo dispuso, porq̃ embarcandose luego el mismo hombre en vna nao, en muy pocos dias murio enla mar.

En medio del verano, quãdo los d̃ Hormuz enla mayor fuerça y vigor delos calores se meten enel agua hasta los hõbros, por poder guarecerse, predicaua este padre Gaspar Villela tres sermones cada semana, leya vna leciõ de casos d̃ cõsciencia, tenia muy amenudo disputas cõ los Iudios, Moros y Gẽtiles sobre nuestra sãta fe: y llamaua cada dia por las calles cõ vna cãpanilla, a los niños y Moros, y enseñauales la doctrina Christiana, y andaua estoruãdo muy dos, y haziendo amistades enel pueblo, sacãdo muchas mugeres publicas d̃ su mala vida: visitaua los hospitales, seruia a los enfermos: no tomãdo aun tres horas enteras para su reposo, tãto era el feruor y fuego q̃ en esto el señor le daua. Tenia fuera destas cõtinuas ocupaciones, tãto numero d̃ cõfessiones, q̃ solia estãdo ayudãdo a bien morir a vn enfermo, cõfessar a otro en vn mismo tiẽpo. Y en dos meses, miẽtras se aparejaua y proueya la flota de lo necessario, estaua tan embeuido en cõfessar los soldados, q̃ se le passaua el dia sin comer bocadõ, y para dormir apenas le quedaua vna hora entera: y con este mismo zelo, emprendia cosas muy graues, y se ponia a grandes peligros por la fe Christiana. Desta

manera buſcado ſiempre nueuos modos y inuẽciones, para deſtruyr los errores delos idolatras, y enſalçar la fe catholica: no ſolo quito los cãtares y vocingleria peſtilẽcial dlos Moros, y los hizo callar enla ciudad: pero tomãdo algũos niños cõ ſolas ſeys cruzes, ſin eſtruẽdo ni al boroto algũo entro cãtãdo en vn tẽplo d Mahoma el mas principal y ſumptuoſo de Hormuz: y poniẽdo enel las ſeys cruzes, les quito de tal ſuerte ſu zalema y grita, que quedãdo todos muy eſpãtados y medroſos, dexarõ el tẽplo, y ſe fuerõ huyẽdo Cõuirtio tãbiẽ a muchos Moros y Gentiles a la ley de Dios, entre los quales fue vno q̃ llamã Iogue, tenido por tã ſanto entre ellos, q̃ el Rey de Hormuz por gran deuocion y reuerencia beuia el agua que el auia tocado con los pies. Y era eſte Iogue de grande ingenio y habilidad, y por vnas viſiones muy extraordinarias, ſe mouio milagroſamente a hazerſe Chriſtiano.

Baptizo eſte padre Gaſpar Villela dos Moras nobles madre y hija que por ſu deſcendencia venian de la caſta de Mahoma. Eſte miſmo padre diziendo miſſa por vn mãcebo caſi muerto, le reſuſcito, y ſano a vna muger loca y endemoniada, poniendole en la cabeça el Euãgelio de ſan Iuan. Y deſpues empleo muchos añes en la conuerſion de los Gentiles en Iapon.

Ethiopia.



Laudio Rey de Ethiopia, Chriſtiano en la profeſsiõ, pero ſciſmatico, y apartado de la yglesia Catholica: eſcriuio cartas al Rey de Portugal don Iuan el tercero, moſtrando enellas, que deſſeaua boluer al gremio d la ſanta yglesia, y dar la obediencia al Põtifice deRoma: y que le pedia muy encarecidamente, tratasſe de ſu reconciliacion cõ el Papa. Y tomando el Rey don Iuan eſte negocio a ſu cargo, alcançe de Iulio Tercero, y muriendo el en eſte tiempo, deſpurs de Paulo Quarto, que ſuccedio enel Pontificado: que fueſſen a coſta ſuya algunos de Europa, cõ authoridad Apoſtolica, a Ethiopia, a recebir en el gremio de la ſanta yglesia, al Rey y a ſu gente. Para eſte effecto, fue ſeñalado por Patriarcha de Ethiopia, el padre Iuan Nuñez de la Cõpañia de Ieſus, varon de rara virtud y ſantidad. El qual partiendo de Portugal, con otros muchos de la Cõpañia, cerca del año de 1556. llego a Goa, donde murio antes de proſeguir el camino q̃ llenaua. En

lugar del padre Iuan Nuñez, fue elegido el padre Andres de Ouiedo Obiſpo: el qual era ya y do delante con otros quatro o cinco cõpañeros, que aunque fue bien recebido del Rey, y ſe les moſtro affable y humano: mas no cumplio la palabra que auia dado, ni la promeſſa que auia hecho al Rey de Portugal: por lo qual parece que le quiſo Dios caſtigar, porque de ay a pocos dias que llego el padre Andres de Ouiedo, fue vencido y muerto de ſus enemigos. Deſpues dla muerte de Claudio, ſuccedio enel reyno ſu hermano Adamãte, enemigo dela fe Catholica, hõbre cruel y feroz. El qual echo luego en vna carcel muy eſcura y hedionda al padre Ouiedo, que era Obiſpo y Patriarcha, donde le tuuo mas de dos meſes, con gran trabajo, haziẽdo por otra parte a ſus compañeros muchas afrentas y maltratamiẽto, amenazãdolos, que los auia de quemar viuos: yno ceſſando de perſeguir y caſtigar a la gente del pueblo, q̃ ſe inclinaua algun tanto a fauorecer la verdad del Euangelio. Y anſi al padre Andres d̃ Ouiedo, porque no ſe atreuia a dexarlo quãdo ſalia a la guerra, lo hazia lleuar conſigo preſo: pero ſiempre boluia con las manos enla cabeça de ſus enemigos, y róto y desbaratado ſu exercito de los Turcos. Los quales en eſtas guerras lleuaron captiuos a los dela Cõpañia y al Patriarcha tres o quatro vezes, en cuyo poder ſe vierõ en muchos peligros, a rieſgo de perder las vidas. Y eſtaua ya tã deſnudo y maltratado el padre Andres Ouiedo, q̃ no le auia quedado vna ſola veſtidura cõ que repreſentar la perſona y vezes del ſummo Põtifice: y no ſolo le faltaua el vino para dezir miſſa (porq̃ no ay viñas en aq̃lla tierra) pero ni aun alcãçaua vn poco d̃ papel para eſcreuir vna carta: lo qual mueſtrã los pocos rẽglones q̃ eſcriuio al Rey d̃ Portugal en obra d̃ vn dedo d̃ papel. Comian pan de cebada muy negro y quemado, y padecian extrema neceſsidad, por no dexar lo q̃ auian comẽçado. Y todo eſto no fue aun parte para la reduciõ de aquella gente. Al principio luego q̃ llegarõ los padres dela Cõpañia, tuuierõ algunas diſputas cõ los letrados, ſobre la fe y religion Chriſtiana que denũciauan. Confeſſaronſe muchos, y recibierõ el ſanctiſsimo Sacramento: y auia alguna eſperança del deſengaño de aquellas almas. Y anſi affirmo a los de la Compañia vna perſona de grande credito y authoridad, que en aquellos dias auia recebido la fe Catholica, que muchos harian lo miſmo, ſi vinieſſe ſobre el Rey algun exercito de Portugueſes, que fauorecieſſe y alentaſſe a los que quiſieſſen ſeguir nueſtra ſancta fe. Pero deſpues aca hemos tenido indicios de mejor ſucceſſo: porque el padre Andres de Ouiedo, no dexa coſa q̃ no haga, a trueco de poner

a toda

a toda Ethiopia debaxo dela obediẽcia del Papa, cuyo trabajo, ſolicitud y perſeuerãcia, eſpanta a muchos, y les mueſtra claro ſer la fe q̃ les predica cierta y verdadera. En eſte tiẽpo fuerõ diez y ſeys Portugueſes dela India, a ſaber en q̃ eſtado eſtauan ſus coſas, y como le yua: los quales fueron muertos de los Turcos antes de llegar. Y lleuando el miſmo camino y intento otros deſpues deſtos, fueron captiuos y heridos: entre los quales prendieron los Turcos al hermano Fulgencio Freries, junto a los terminos de Arabia enel mar Bermejo, y lleuado captiuo a Macua, y pueſto por remero en las galeras. Fue deſpues cõ la ayuda del Rey de Portugal reſcatado delos dela Cõpañia, auiẽdo hecho Chriſtianos a ſeys en ſu priſion y captiuerio: delos quales murieron luego los tres, y fueron a gozar de Dios.

Inambay, y Manomotapa.



ENtrando el año de mil y quinientos y ſeſenta, ſe partio de Goa el padre Gonçalo Silueyra Portugues, cõ dos de la Cõpañia, a los reynos de Inambay, y Manomotapa, que eſtan enlas poſtreras partes de Africa jũto al Cabo de Buena eſperãça entre Sofala, y Mozãbique, a dar noticia del Euangelio a aquella gẽte, q̃ por falta de predicadores ſe eſtaua aun en ſu ignorancia. Es tierra de mucho oro, pero muy falta de todo mãtenimiento neceſſario: es muy enferma, y llena de mil trabajos. Y en haziendo aſsiento en Inambay, para poner por obra a lo que auian venido, cayerõ todos en graues enfermedades: eſpecialmẽte el padre Gonçalo Silueyra, q̃ ſiendo de mayores fuerças y mas entera ſalud q̃ los demas, tuuo vna enfermedad de ojos tan moleſta y peligroſa, que le puſo enel extremo dela vida. Luego que conualecieron algun tanto, ſe fueron a vna ciudad llamada Tonge, dõde el Rey reſidia: al qual dentro de pocos dias, y a ſu muger, hermana, hijos y parientes con los principales de ſu reyno, y otra gran muchedumbre de gente popular baptizaron con mucha alegria y contentamiento de todos. El Rey ſe puſo nombre Conſtantino, la reyna Catalina, y ſu hermana Yſabel. De aqui ſe partio a Manomotapa el padre Gonçalo Silueyra, dexando con el Rey a los de la Compañia: los quales dieron luego traça, en que ſe hizieſſe vna yglefia a honrra de la Aſſumpcion de nueſtra Señora la virgen Maria. Y el vno no pudiendo por la flaqueza de ſu cuerpo eſtar alli mas tiempo, boluioſe a la In-

dia. El otro que se llamaua el padre Andres Hernandez, aunque era viejo y cansado de los trabajos, quedo alli mas de dos años. Y por ser esta tierra muy esteril y seca, y los moradores della, que llaman Zafres, crueles y mal acondicionados, que no pueden sufrir que les acõsejen lo que les conuiene: passo este padre muchos trabajos de hambre, pobreza y enfermedades, afrentas y deshonrras desta gente, y muchos peligros y amenazas de muerte, principalmente en ciertos dias, que tenian los Zafres determinado de salir armados a hazer vnos juegos: a los quales se auia de hallar presente el Rey, que encendido este padre con amor de Dios, con zelo de su honrra y gloria, fue alla, y desbarato con sus propias manos todo lo que tenian ordenado.

Embarcandose el padre Gonçalo Silueyra con seys Portugueses, y llegando a la entrada del rio Mafuta, nouenta leguas de Moçambique, se leuanto vna tempestad muy rezia, que puso la nao en gran aprieto, y entraua en ella tanta agua, que ya todos se tenian por perdidos. A esta sazon el padre Gonçalo Silueyra, se puso de rodillas en oracion, y leuantados los ojos y manos al cielo, plugo a nuestro Señor que cessasse la tormenta. Y tomando luego tierra dia de san Hieronymo, sacaron vn altar portatil para dezir missa: y era tan rezio el sol, que los Portugueses se abrasauan los pies, y al padre Gonçalo Silueyra diziendo missa, le salieron vnas bexigas en la cabeça. Auiendo se detenido aqui tres dias para rehazer la nao, y apercebirse al viaje q̃ les quedaua, llegaron con buen tiempo al rio Colman, a donde tornandoles a hazer viento contrario, se vieron en mucho peligro en el passo deste rio. Y al fin vinieron al reyno de Guiloa, y fuerõ a hablar al Rey de Mingoaxan amigo de los Portugueses: el qual los recibio con mucha benignidad y cortesia, y les dio licencia (aunque era Moro, pero aborrecia las supersticiones de Mahoma) para que predicassen el Euangelio en su tierra, que el desseaua que todo su reyno tomasse la ley de Christo. Mas no pudieron detenerse aqui mucho, porque llenauan endereçado su camino al Rey de Manomotapa: entendiendo, que conuertido este a la se de Christo, todos los demas Reyes comarcanos, que eran menores que el en renta y estado, harian lo mismo por su exemplo. Deste lugar llegaron a vn grã rio que se llama Cuaman, treynta leguas de Sofala, en el qual fueron echados con otra tormenta, a vn puerto cercano, que se dize Linde, donde se detuuieron treze dias, esperando buen viento: aqui se anego vna barquilla, que se aparto dellos, auiendo venido en

su

ſu compañia deſde Mozambique. Partidos deſte puerto de Linde, llegaron al rio Cuaman, en la entrada del qual, acabando de dezir miſſa, el padre Gonçalo Silueyra, pidio a los Portugueſes, que pues començauan ya a entrar enel reyno de Manomotapa, encomendaſſen a Dios con mayor humildad y feruor ſu embaxada, y tuuieſſen por bien, que aquellos dias que les quedauan de nauegacion, eſtuuieſſe recogido, para tratar mas deueras con nueſtro Señor, pues anſi lo requerian negocios tan graues. Entonces ſe recogio a vna parte dela nao, y hizo que le puſieſſen delante vna cortina: y alli eſtuuo ocho dias, comiendo vna vez al dia vn puño de garuanços toſtados, y beuiendo vna vez de agua, gaſtando todo el tiempo que le quedaua de la oracion en leer en vn libro que lleuaua de las vidas de los ſanctos padres.

A loctauo dia, ſe acabo la nauegacion, y deſembarcaron en vn pueblo grande del reyno de Manomotapa, que ſe llama Sena', deſde el qual hizo luego vn menſagero el padre Gonçalo Silueyra al Rey, auiſandole de ſu venida: y haſta que boluieſſe la reſpueſta quedo alli cõ los Portugueſes, y baptizo caſi quinientos negros, deſpues de auerlos enſeñado la doctrina. Confeſſo algunos del pueblo, enſeño la doctrina por las calles, y quito a muchos las mancebas, perſuadiẽdoles que ſe caſaſſen conforme a las ceremonias de la yglesia. Deſte pueblo de Sena, fue algunas vezes a viſitar al Rey de Inamior, tributario del Rey de Manomotapa, y pareciale tambien la ley que le predicaua, que eſtaua muy mouido a hazerſe luego Chriſtiano con ſu muger y ocho hijos que tenia: ſi el padre no ſe lo dilatara, lo vno por no tener a quien dexar que le inſtruyeſſe mas enteramente enlas coſas d̃ nueſtra ſancta fe: y lo otro, por no deſguſtar al Rey d̃ Manomotapa, ſi hazia primero Chriſtiano a ſu vaſſallo, que a el: y aſsi por entonces le entretuuo, exortandole a que perſcueraſſe en ſu propoſito firme, cõſolandole, y dandole buena eſperança.

Paſſado ya vn mes, que Antonio Cayado Portugues eſtaua en Manomotapa, tratando con el Rey dela venida del padre Gonçalo Silueyra, deſpachado del, vino a Sena, para lleuarle a Manomotapa: luego el padre Gonçalo Silueyra, hizo vn pequeño lio delos ornamẽtos, caliz, y ara conſagrada, que ſiempre traya conſigo: y poniendolo ſobre ſus hombros, començo ſu camino. Y llegando deſta manera a algunos rios, que ſe podian paſſar por vado (que ſon muchos los que ay en aquella tierra) ponia ſu batillo en la cabeça, paſſando con el agua haſta la garganta. Y quando el rio era tan hondo,

que no ſe podia paſſar,metian los Zafres al padre y al adereço que lle uaua en vn eſquife o varquilla pequeña:y nadando ellos poco a poco la ponian en la ribera.Llegaron la noche de Nauidad a Chetuchin, que es vna poblacion pequeña,no muy lexos de Manomotapa,a dõ de dixo el padre las tres miſſas a los Portugueſes,que no poco ſe holgaron.Saliendo de aqui la octaua de la Nauidad, y entrando en Manomotapa,embio luego el Rey a viſitar al padre Gonçalo Silueyra con vn rico preſente de oro,bueyes y hombres,para que le ſiruieſſen, ſiendo ya informado el Rey de vnos mercaderes Portugueſes,que el padre Gonçalo Silueyra,no ſolo merecia todo buẽ tratamiento por ſu virtud y ſanctidad,pero por ſer de noble linaje. Dandole las gracias el padre por la honrra que le hazia,y tornandole a embiar ſu preſente,le reſpondio:que ya ſu alteza ſabia del embaxador,el oro y riquezas que el auia venido de tan lexos a buſcar a ſu tierra. Eſpantado el Rey de la grandeza de animo con que auia dado de mano a lo que le auia embiado: llamandole a ſu caſa, le recibio con la mayor alegria y mueſtra de amor que a nadie haſta entonces auia recebido: y metiendole a vna quadra donde eſtaua ſu madre, le hizo ſentar en vna ſilla junto a ſi.Y llamando a Antonio Cayado, que quedaua en vna ſala mas a fuera,para que fueſſe interprete entre ellos y el padre: dixole,que vieſſe quantas mugeres queria para el ſeruicio d̃ ſu caſa, y quanto oro,y que rentas y heredades y bueyes queria (los quales eſtiman tanto los moradores de aquel reyno como oro)reſpõdiole el padre Gonçalo Silueyra,Que ninguna coſa de aquellas le hartaua, y q̃ ſolamente deſſeaua ſu conuerſion.Buelto el Rey a Antonio Cayado interprete:le dixo,Segun eſto, mucha ventaja haze eſte padre a los demas hombres que andan tan ſolicitos tras las coſas que el tiene debaxo de los pies?Y al cabo boluiendoſe a hablar al padre Gonçalo Silueyra,con mucho gozo,le hizo grandes cumplimientos, y con palabras de mucho amor le deſpidio aquella vez.Boluiendoſe el padre a ſu caſa,y eſtando diziendo miſſa por la mañana, paſſaron algunos caualleros principales por alli, y viendo defuera enel altar vna imagen muy hermoſa de la ſanctiſsima virgen,que el padre Gonçalo Silueyra auia traydo pintada en vna tabla de la India,pareciendoles en extremo bien,lo dixeron al Rey,aconſejãdole, que ſe la pidieſſe para verla.El Rey luego embio al padre Gonçalo Silueyra,a pedirſela:diziendo,que deſſeaua mucho que ſe la dieſſe. Lleuo el padre la imagen al Rey cubierta con vn paño rico:y haziendoſela deſſear aũ mas,le dixo antes de deſcubrirla:que aquella era vn retrato y ſeme-

jança

janea de la madre de Dios: el qual tenia debaxo de ſu mano y poder todos los Reyes y Emperadores de la tierra. Y moſtrando la reuerencia que ſe le deuia, deſtapo la imagen a el y a ſu madre, q̃ eſtaua preſente. La qual el Rey reuerencio con mucha humildad: y rogole, q̃ ſe la dieſſe, que el la queria tener en ſu caſa en la eſtima que merecia. Lo qual le concedio de buena gana el padre Gonçalo Silueyra: y el miſmo hizo adereçar vna pieça d̃ manera que ſiruieſſe de oratorio, y puſo vn altar, y ſobre el la imagen. Contauan deſpues los Portugueſes que vinieron de alla, que cinco noches ſiguientes, la Reyna de los angeles ſe auia aparecido al Rey entre ſueños, en la forma que repreſentaua la imagen y tabla material: rodeada de gran luz y claridad, y cõ vn olor ſuauiſsimo que trascendia en todo el apoſento. Y contaualo el Rey por la mañana a ſu madre, muy eſpantado de tan nueua y tã marauillosa viſion: y lo miſmo hazia a los Portugueſes, que lo dixeron al padre Gonçalo Silueyra: al qual mando llamar el Rey, cõtandole todo lo que le auia acontecido: pero que eſtaua muy triſte y deſconſolado, porque todas aquellas noches que le hablaua aquella Reyna tan hermoſa, el no entendia nada de lo que le dezia. A eſto reſpondio el padre Gonçalo Silueyra, que no ſe eſpantaſſe, porq̃ era lenguaje del cielo, el qual no ſe daua a entender a todos, ſino a los q̃ obedecian los mandamientos y voluntad del hijo de aquella Reyna y ſeñora que auia viſto, porque era Dios y hombre verdadero redẽptor del linaje humano. Con eſto quedo algo conſolado el Rey: y aũ que por entonces no dio palabra de hazerſe Chriſtiano: pero moſtro en el roſtro, que ſe holgaria de ſerlo. Y anſi d̃ay a dos dias embio a llamar al padre Gõçalo Silueyra cõ Antonio Cayado, pidiẽdole, q̃ luego les dieſſe el baptiſmo a el y a ſu madre. Y pareciẽdole al padre q̃ ſeria bueno darle primero noticia mas en particular d̃ nueſtra ſancta fe lo hizo. Y a los veynte y cinco dias de ſu llegada a Manomotapa, cõ grande alegria y aparato Real baptizo al Rey, poniendole por nombre Sebaſtian, y a ſu madre Maria. Eſte dia de ſu baptiſmo, mando dar el Rey al padre cien bueyes, pues no queria tomar oro. El padre Gonçalo Silueyra los encargo a Antonio Cayado, para q̃ los hizieſſe matar y repartir a los pobres de la ciudad. Por lo qual eſpãtado todo el pueblo, no ceſſaua de alabar la liberalidad del padre. Mouidos con el exemplo del Rey caſi trezientos de los principales recibierõ tambien el ſancto baptiſmo: los quales no ſe apartauã deſpues del lado del padre, y trayanle muchos preſentes, como leche, hueuos, miel, cabritos, y otras coſas ſemejantes: pero el no probaua coſa alguna, ni

aun comia carne, ſino ſolo ſe paſſaua con vn poco de mijo cozido, yeruas, y fructa ſyluestre.

En este tiempo, teniendo ya el padre Gonçalo Silueyra con la ſanctidad de ſu vida y coſtumbres, y con el deſſeo de ſu ſaluacion granjeadas las voluntades de todos, y muy edificado al pueblo: y eſtando caſi todo el reyno para recebir la ley de Chriſto, a imitacion de ſu Rey, leuanto el demonio quatro miniſtros ſuyos Moros poderoſos, y fauoreſcidos del Rey, hechizeros y aſſutos, los quales con perſuaſion diabolica, començaron a procurar la muerte al padre, poniendole mal con el Rey. El author deſta traycion, fue Minguames de Mozambique, principal cabeça alli de la ſecta d'Mahoma, o como ellos llaman Cazique. Eſtos ponian todos los medios que ſu malicia les enſeñaua, para ſalir con lo que forjauan contra el padre, hablando algunas vezes ellos miſmos al Rey ſobre ello: otras repreſentandole por terceras perſonas, el dolor y ſentimiento que tenian, de que ſe vuieſſe puesto a ſi y a ſu reyno en tan manifieſto peligro. Porque hazian ſaber a ſu Mageſtad, que el padre Gonçalo Silueyra, de quien ſe fiaua tanto, y a quien hazia tanta honrra en ſu caſa, era venido a ſu tierra, embiado del Virey de la India, y de los ſeñores de Sofala, para reconocer el eſtado y fuerças de ſu reyno, y la gente de defenſa que tiene: y para ſolicitar al pueblo que ſe leuante contra el, y dar luego con el reſto del exercito de la India y Sofala ſobre ſu reyno, y tomarſelo por fuerça de armas. Añaden a eſto, que el padre Gonçalo Silueyra era grande encantador y hechizero, que lleuaua conſigo muchos venenos y hechizos, para que los moradores ſe afficionaſſen a ſu doctrina, y hizieſſen ſu voluntad, y para matarle a el, quando mas deſcuydado eſtuuieſſe, y que todos los que ſe baptizauan con aquellas palabras que les dezia aquel padre, quedauan tan hechizeros, que aunque no quiſieſſen, auian de ſeruirle y fauorecerle todo lo poſsible. Y que eſto auia moſtrado la experiencia en otras muchas partes, que miraſſe de quien ſe confiaua a ſi y a ſus coſas, que ſi dexaua yr ſin caſtigo al padre Gonçalo Silueyra, temieſſe que el pueblo que eſtaua diuidido en dos leyes ſe matarian.

Con eſtas y otras ſemejantes mentiras y embuſtes, amedrentaron al Rey, que era mancebo, y a ſu madre. Los quales perſuadidos que conuenia para el buen gouierno y conſeruacion de ſu reyno matar al padre, ſe determinaron de hazerlo matar lo mas preſto que pudieſſen. Aun no auia ſalido a luz la determinacion del Rey, que tan en ſecreto auia tratado, quando el padre Gonçalo Silueyra, di-

xo a Antonio Cayado, que el Rey le aparejaua la muerte. Y como le pareciesse a Antonio Cayado cosa increyble, riendose dello dezia, que no era posible. Y ansi llegado el dia en que el Rey tenia tratado de matarle, que era la fiesta de sancta Susanna virgen y martyr: rogo el padre a Antonio Cayado, que le llamasse a los Portugueses, porque queria aquel dia confessarlos y comulgarlos, que no podria hazerlo despues quando quisiesse. Y en tanto que Antonio Cayado fue a llamarlos, que estauan fuera de la ciudad, el padre Gonçalo Silueyra espero con la missa hasta medio dia: y tardandose, la dixo, y consumio las formas que para ellos tenia consagradas. Y auiendo hecho obra de cinquenta Christianos aquel dia, repartio entre ellos algunos vestidos que tenia, y dioles a todos rosarios con que rezassen. Y viniendo a la tarde los Portugueses, no pudiendo comulgar, los confessó y animo con rostro alegre, y con vn marauillo so sossiego de animo, sin saber ellos a que fin les dezia aquellas cosas: y dioles los ornamentos y adereços de la yglesia, para que lo lleuassen a Casa de Antonio Cayado: y el quedose en casa, como preparandose para la muerte que esperaua, con vn crucifixo en las manos. Y viniendo a visitarle Antonio Cayado, le dixo: Cierto Cayado mas aparejado estoy para recebir la muerte, que mis enemigos para darmela. Yo perdono desde aqui al rey y a su madre: porque entiendo que no tienen culpa, y que hã sido engañados de los Moros. Acabando de dezir estas palabras con semblante alegre y amoroso: se salio Antonio Cayado, no pudiendo aun persuadirse que auia de hazer el rey vna crueldad tan grande: pero toda via teniendo alguna sospecha y temor dello, por auer topado al rey muy triste, poco antes que le auia hablado, embio dos criados suyos, para que guardassen aquella noche al padre. De los quales se supo todo el successo del negocio, y lo que hizo el padre Gonçalo Silueyra antes que le viniessen a matar, segun se sigue. Ya muy tarde de la noche, pareciendole que tardaua de venir la muerte que tanto desseaua, se salio a passear por el campo junto a su casa. Y andando con passos muy apressurados, como fuera de si de gozo, no veya la hora en que se le cumpliesse el encendido desseo que tenia de morir por Christo. Y con esta ansia, traya vnas vezes los ojos enclauados en el cielo, y otras leuantadas las manos, y otras puestas en cruz, como entregandose a la muerte por su criador y señor. Y desta manera no pudiendo sossegar, porque no hallaua a lo que el tan de gana se offrecia, se entro en su camara: y hecha vna larga y deuo-

ta oracion llena de lagrimas delante del Crucifixo, ſe echo ſobre vna cama de caña, en que ſe ſolia acoſtar: en la qual durmio el ſueño de los juſtos, porque eſtando a eſta ſazon ſobre auiſo ocho ſoldados, q̃ embiaua el Rey, dieron de preſto en la caſa: y entrãdo por fuerça, ſubieron haſta dõde eſtaua el padre. Arremetio luego vno dellos llamado Mocuemes: el qual auia comido con el muchas vezes, y moſtradoſe muy ſu amigo: y acudiendo a ayudarle los demas, le ſacaron arraſtrando de los pies y de los braços del apoſento: y los dos le echaron vna ſoga a la garganta, haſta hazerle rebentar la ſangre por las narizes, ojos y boca. Y deſta manera dio el anima a ſu criador y ſeñor: y haziendo pedaços con mucha rauia el crucifixo que alli tenia, lleuaron el cuerpo muerto arraſtrando con la ſoga, haſta echarlo en el rio Monſſengeſſes: porque temian (ſegun los Moros auian inuentado) que quedando el cuerpo muerto de vn tan gran hechizero, aquella noche a la luna, inficionaria a todos, y hinchiria la ciudad de peſtilencia.

Eſte dichoſo fin tuuo el padre Gonçalo Silueyra. Siendo ya muerto, mando el Rey con la miſma ira y rancor, que a los cinquẽta Chriſtianos, que en el poſtrer dia de ſu vida auia baptizado, les quitaſſen todo lo que les auia dado, y los mataſſen, ſin perdonar a ninguno. Sabiendo eſte mandamiento los principales del reyno, que llaman Encoſes, eſpantados de coſa tan nueua y tan cruel, ſe juntaron, y entrando a hablar al Rey, le dixeron: que ſi queria hazer matar a aquellos Chriſtianos, porque el padre Gonçalo Silueyra los auia baptizado, que el y ellos tenian vna miſma culpa: y que ſi procedia con aq̃l caſtigo tan riguroſo adelante, que conuenia paſſar todos por la miſma pena. Con eſto amanſada algun tanto la furia del Rey, ceſſando la perſecucion: de ay a dos dias le fueron a hablar los Portugueſes: y dãdole a entender quan gran peccado auia cometido, y lo mal que lo auia hecho con el padre Gonçalo Silueyra, que tanto deſſeaua ſu conuerſion y deſengaño, le atemoriçaron por otra parte, diziendole, que no ſolo Dios, que era juſto y poderoſo, caſtigaria tan gran maldad, como requeria la grauedad del delicto hecho contra hombre tan inocente y ſin culpa: pero que muchos hombres ſe leuantarian contra el y le harian guerra, en vengança de muerte tan cruel. A eſto ſe eſcuſo el Rey, echando la culpa a los conſejeros y priuados ſuyos, q̃ le auian engañado: y moſtrando peſarle mucho de lo hecho, y para que no entendieſſen que era todo palabras, hizo luego matar a los dos de los conſejeros, y que buſcaſſen con mucha diligencia a Minguames au-

thor

thor deſta traycion,y al otro conſejero que con el auia huydo; para hazerlos dar ſu pago. Sabidas eſtas coſas en la India, el padre Antonio Quadros Prouincial de aquella prouincia,deſſeandolo el Virey, eſcogio algunos delos de la Compañia,que en ſiendo tiempo de nauegar,ſe partieſſen a Manomotapa,para lleuar adelante lo que el padre Gonçalo Silueyra auia començado, eſperando que ſuccederian bien las coſas de alli adelante:y que echados tan buenos fundamentos de ſangre tan innocente y pura,ſe augmentaria mucho aquella yglesia y nueua Chriſtiandad.

Malaca.

EN la ciudad de Malaca,que eſta de Goa caſi dos meſes de nauegacion hazia Oriente,pueſta entre Moros y Gentiles, q̃ dizen fue antiguamente la Aurea Cherſoneſſo,tiene la Compañia vn colegio, que fuſtẽta el Rey de Portugal, enel qual ſe occupan en enſeñar y cathequizar a los niños,y en manifeſtar el Euangelio y ley de Chriſto a aquella gente. Entre los que ſe conuierten, ſe baptizo poco ha vn Gentil noble llamado Bandara juez muy principal y rico, lleuo a vn hijo ſuyo y a otros muchos de ſu caſa conſigo al baptiſmo: y en pocos dias aprendio con mucha facilidad la doctrina Chriſtiana, y las coſas de nueſtra ſancta fe. Y llegando alli vn Iudio,que vino d Roma,muy ſabio y entendido en la eſcriptura,ſe conuirtio tambien a la fe, auiendo primero tenido algunas diſputas ſobre la ley de Chriſto, con los de la Compañia.

Maluco.

EN la region de Maluco ay muchas Islas,entre las quales ay vna que ſe llama Ternates,tiene vn colegio muy frequentado,del qual ſon embiados obreros para todas las otras ꝓuincias:y por induſtria dellos,ſe cõuierten a la fe de Ieſu Chriſto muchos. En eſtas Islas vn Rey de la Isla de Baçan,yerno del Rey de Maluco el año de mil y quinientos y cinquenta y ocho,recibio la ley de Dios,dexando los ritos y ceremonias de los Moros, ſiguiendole vn ſu hermano y tres hermanas y madre,y deudos y parientes, y toda la gente

gente noble del lugar. Eſte con vno de la Compañia de Ieſus, viſita las Islas comarcanas: y el meſmo trae a la red del Señor todo genero de gente y mugeres y eſclauos: de los quales vuiera ſido mayor el numero, ſino vuiera enfermado de vna peligroſa enfermedad vno de la Compañia. En eſte tiempo el Rey era de caſi veynte y cinco años: el qual era muy hermoſo de roſtro, y de muy buena eſtatura de cuerpo: y ſi fuera vn poco mas blanco, ſe podia affirmar que era Eſpañol. Recebido el baptiſmo, con grande alegria del y de los ſuyos, vn ſacerdote de la Compañia dixo miſſa: a la qual todos aſsiſtieron con grande atencion, y hincados de rodillas con mucha veneracion adoraron la hoſtia, con tal deuocion, que no parecian principiantes en la ſe. Y luego derrocaron vn templo de los Moros. Quando eſtas coſas vinieron a oydos de los Portugueſes y de todos los otros Chriſtianos, recibieron grande alegria: la qual declararon, haziendo vna ſolenne proceſsion, y diſparando ſu artilleria. Los Moros al contrario recibieron tan grande dolor, que luego ſe puſieron en armas, y acometieron al real y alojamiento de los Chriſtianos, que eſtauan en Ternates. Pero fueles por demas, porque los Portugueſes qué eſtauan en guarnicion, ſe defendieron eſcogidamente. Y el meſmo Rey de la Isla de Baçan, no temiendo la offenſa del ſuegro, vino, no vna vez, ſino muchas, a dar ſocorro a los Portugueſes, que eſtauan cercados. Tambien enel año de mil y quinientos y ſeſenta y vno, dio ſocorro a los Chriſtianos contra los Moros, ſiendole Dios muy fauorable: porque auiendoſe partido a combatir vn lugar de enemigos con ſeys nauios, ſiendo por aſſechanças fatigado de los Moros: los quales auian venido al meſmo lugar con quarenta nauios, perdio muy pocos de los ſuyos. En eſta armada, ſe hallo vno de la Compañia, al qual en la refriega hirieron enel braço. Demas deſto en diuerſos tiempos algunos de los principales ſe conuirtieron a la ſe de Ieſu Chriſto: entre los quales fue vna hermana de los Reyes de Maluco y de Tidoro, que ſe llama doña Yſabel, muger prudente, y vna de las mas leydas de todos los que eſtauan en aquellas Islas de los Moros en la ſecta de Mahoma. La qual vencida en vna diſputa que tuuo con el padre Franciſco Xauier, luego de tal manera fue confirmada en la religion Chriſtiana, que con ſu exemplo era dechado de virtudes para los demas. Tambien ſus hijos y ſeys parientes del Rey de Tidoro, ſe conuirtieron a la ſe de Chriſto, vno de los quales era vn capitan, que tenia mucha authoridad con el Rey: el qual auia leuado exercito contra los Portugueſes en la

guerra

guerra de Tidoro, y ſe penſaua que con ſu induſtria y diligencia auia muy preſto de traer al gremio de la yglesia Catholica al miſmo Rey. Allegoſe tambien a eſtos el Rey de los Selebeſes, con grande contento y alegria de ſu animo, y con el muchos de los principales de ſu reyno. Iten los Reyes de Manades y de Sion, que eran tenidos por gente belicoſa, y la mas dieſtra de toda aquella region. Cõuirtioſe tambien vn hijo del Rey de Bengaya, y caſi toda la gente noble de Cauripan. Porque la demas gente de todas partes, acudẽ a porfia con tanto feruor, pidiendo el baptiſmo, que paſſando el hermano Diego de Magallanes de la Compañia por aquellas Islas, en aportãdo a la ribera de aquellos lugares, con grande alegria, le ſalian al camino, pidiendole humilmente el baptiſmo, para ellos y para ſus hijos: y dexaſſe de correſponder a ſus buenos deſſeos, por el poco numero delos de la Cõpañia, y tãbien por los cõtinuos aſſaltos y engaños de los Moros comarcanos, los quales cõ toda diligencia procuran eſtoruar el augmẽto de la religiõ Chriſtiana. En eſtas miſmas partes, el padre Alõſo de Caſtro de la Cõpañia, Portugues, auiẽdo adminiſtrado cõ grande ſolicitud onze años eſta prouincia, alcãço muerte muy dichoſa en defenſa de la honrra y ley de nueſtro Señor, por traycion y maldad de los Moros, enel año de. 1558. Enel tiempo q̃ aquel tyranno de Maluco enemigo muy cruel de los Chriſtianos, como cerca de Ternates fue ſu padre preſo de los Portugueſes, y lo teniã en guarda: y nauegãdo el padre Alõſo de Caſtro delas Islas del Moro para la Ila Iris cercana a Ternates, luego los marineros Moros por dar cõtento al tyranno, le deſpojaron de ſus veſtiduras, y le atarõ los pies y manos cõ vna grueſſa maroma: y aſsi cruelmẽte atado, le tuuieron cinco dias enel nauio: y deſpues tomarõ vn trõco verde muy peſado de vn arbol a manera de yugo, y ſe le echaron al cuello: y aſsi deſnudo, ſolamẽte cubiertos los muslos con vn pequeño paño, le tuuierõ al ſereno de dia y de noche. Y como les pareciſſe q̃ no lo podriã guardar viuo, porq̃ no murieſſe ſu muerte natural, determinarõ los Moros de poner enel ſus manos ſangriẽtas, los quales le atarõ las manos atras, y lo arraſtraron por vnos peñaſcos aſperos, y vltimamente le matarõ a cuchilladas, y echarõ ſu cuerpo enel mar: el qual fue hallado en la ribera al tercero dia, q̃ las olas le auian echado, y eſtaua cõ vna no acoſtũbrada claridad, y cõ las llagas tã freſcas, como ſi entõces las vuiera recebido. Eſto puſo grande admiracion, porque la creciẽte del mar en aquel lugar es velociſsima a manera de rio. La muerte deſte varõ dio dolor aun a los miſmos Barbaros, porq̃ ſu nõbre y fama era muy ve-

nerada dellos. Affirman,que vn rey de Geylo Moro,cruel y contrario d̄ los Christianos,tratādo dela muerte del padre Alōso d̄ Castro y de la fortaleza de su animo:entre otras cosas con palabras muy hō rrosas,dixo a los que estauan presentes,No vi cosa semejante a la de este Cazique. No permitio el Señor,que muerte tan injusta quedasse en esta vida sin castigo:porque fue cosa muy auerigua da y conocida,que en pocos dias no solamēte los matadores, pero aun los parientes de los matadores,perecieron con vn genero miserable d̄ muerte: porque vnos murieron de vna muy fea enfermedad,que por todo el cuerpo les salieron vnas postillas,que poco a poco les yuan dessollan do,y espantosamente aullando,fueron consumidos con fuego, q̄ llaman de san Anton: otros en la guerra con tiros de artilleria fueron despedaçados. Y finalmente aquel que le quito al padre Alonso de Castro el Caliz,y lo vendio,vino a acabar su vida cō vna notable manera de castigo,y fue,que se hincharon todos sus miembros: y assi murio.

Prouincia del Moro.



As adelante de Ternates sesenta leguas, se vee la Isla del Moro: la qual esta diuidida en dos partes, la vna se dize Morotia , que abraça siete lugares de Christianos:la otra se llama Moratay,y tiene dos Islas: en la vna de las quales,que es la menor, ay tres poblaciones de Christianos,desde el año de mil y quinientos y cinquenta y dos. En la otra mayor ay ocho poblaciones: el numero de los Christianos era treynta y cinco mil: el qual en grande manera se ha multiplicado,porque desde el año de mil y quinientos y sesenta y tres, ay treynta y seys poblaciones de Christianos: y en estos ay algunos de ochocientas casas,los quales no tienen maestros,sino son los de la Cō pañia,que con grandes trabajos y peligros y pobreza,cō su industria y cuydado rigen esta prouincia.

Islas de Amboino.



Omo la tierra del Moro pertenece a la prouincia de Maluco,assi la de Amboino. La primera d̄ las Islas d̄ Maluco que se offrece a los que nauegā, es Amboino: en la qual auia siete

ſiete poblaciones de Chriſtianos ſolamente, el año de 1545. quãdo el padre Franciſco Xauier vino alli. Deſpues aca, por la ſolicitud y diligencia de los dela Cõpañia, ſe ha hecho, que deſde el año de. 1562. ſe han multiplicado mas de treynta poblaciones: y en el año de. 1563. ſe han hecho mas de diez mil Chriſtianos. En otros dos lugares de cerca de quarenta mil perſonas, q̃ vno dellos ſe llama Luzebata, auiã ya baptizado a los principales de allì, para atraer a los demas. En la miſma Isla ay vn lugar muy ſeñalado delos Moros, q̃ ſe dize Recanibe: los moradores ſe cõuirtieron a la ſe de Chriſto, dexãdo la ſecta d Mahoma, y otros vicios q̃ tenian: vno principalmẽte era, q̃ teniã muchas mugeres, los q̃ eran poderoſos y ricos para ſuſtẽtarlas: porq̃ era coſtũbre muy antigua en Amboino, los ricos cõprar a ſus padres las niñas pagãdoles el dote. Y porq̃ eſto lo podian hazer pocos, dello ſe ſeguiã dos daños, que los ricos para ſu torpeza caſauan cõ muchas: y los pobres eran forçados a viuir vida de ſolteros, o caſarſe cõ aquellas q̃ los otros vuieſſen deſechado. La qual coſtumbre, con todas las fuerças y porfia delos de la Compañia fue quitada, ayudando para ello la gente popular y baxa, aunque los poderoſos reſiſtian con grande fuerça.

Solor, Macazar, y otras.

LA region Macazar es muy ancha, y eſta apartada de Malaca trezientas leguas, tiene otras tantas en circuyto: es tierra muy fertil de oro, y de ſandalo, y de aguila vn cierto palo oloroſo: es muy abundante de eſclauos, y de todo genero de riquezas. De aqui para Maluco, ſe va en ocho dias: y para Amboino, caſi en quatro. El primero que en ella ſe cõuirtio a la ſe d Ieſu Chriſto, fue el Rey de los Supanos juntamẽte con ſu muger y hijos, y con otros muchos. Eſte era yerno de vn Emperador muy rico: el qual tiene debaxo de ſu ſeñorio los lugares Mediterraneos de aquella playa, y principalmente mora y habita en Sedemrey ciudad muy grande y muy celebre: la qual eſta pueſta en vn llano, y es muy baſtecida de coſas de carne, peſcados y frutas. Tiene vn lago, frequẽtado cõ muchas nauegaciones, cercado por todas partes de ciudades populoſas: occupa de largo veynte leguas, y de ancho cinco: del qual ſale vn rio q̃ tiene diuerſos generos de peſcados, y dentro de treynta dias de camino, viene a entrar en la mar. Iunto a vna ciudad de Oriente, q̃ ſe llama Malu, q̃ ſeñorea vn Rey muy poderoſo, que deſſea grandemente la amiſtad de los Portugueſes: ay otra region del miſ-

mo nombre Macazar,es mas pequeña:la qual tenia vn rey Christiano,muriendo este,succediole vn hermano suyo Gentil:pero ya dizẽ que el y los de su reyno quieren recebir el baptismo.

Iunto a este esta otro Rey,q̃ estambien Christiano,deudo suyo: el qual desea mucho tener en su reyno predicadores del Euangelio: y esto mesmo desseã casi todos los otros pueblos comarcanos,mouidos de la razon,y con la nouedad d̃ vn milagro:el qual fue,q̃ aportãdo a aq̃llos lugares Francisco Nuñez Portugues,de tal manera debilitados los miẽbros,q̃ sino era cõ vnas muletas no podia andar: succedio que a deshora,con el diuino fauor,estuuo sano y bueno: y por deuocion puso vna cruz,de la qual colgo las muletas,para q̃ quedassen por memoria de aquel milagro.

Solor esta apartada d̃ Malaca treziẽtas leguas,su cielo es muy sano, y tiene muchos lugares:los quales hazẽ los Portugueses negociantes.

En el año de.1559.vn cierto Portugues q̃ auia venido a esta Isla,por vender su mercaderia,y comprar otras:bãptizo al Rey y a su muger, y a los principales del reyno:y de ay a pocos dias murio. El Rey auia embiado muchas vezes a llamar a los dela Cõpañia:y entendiẽdo,q̃ por ser poco el numero no veniã,determino de embiar a Malaca al hijo de su hermano:el qual estaua ya señalado por Rey,y diole su carta para el Rector dela Cõpañia de aquel colegio, diziendole, q̃ pues no podia embiarle quien les informasse a el y a su pueblo en la fe, q̃ recibiessen aquel su heredero en su colegio,y lo instruyessen en las cosas dela fe y doctrina Christiana:y despues q̃ le vuiessen enseñado,se lo boluiessen a embiar,para que hiziesse entre ellos officio de maestro,enseñandoles la ley de Dios.Los dela Cõpañia le recibierõ, y lo baptizaron,y le pusieron por nombre Lorencio:el qual en breue tiẽpo deprendio rezar,y la forma de cathequizar. En esta Isla seguian muchos la peruersa secta d̃Mahoma,porq̃ en el año d̃.1559.tres o quatro Caziques, que auian partido de los lugares Caluicu y Bengala,auian començado a tener mezquita,segun costumbre de Moros, y auian inficionado y corrompido muchos Barbaros,en faltando Christianos,que les enseñassen,el camino de la verdad y vida.Lo qual entẽdido por los de la Cõpañia,q̃ estan en Malaca,con grande difficultad y trabajo,alcançaron,que el principal de aquellos Caziques fuesse echado de aquellos lugares a la India.

Desde la regiõ Solor,passadas cien leguas,se descubre vna Isla muy grãde,y muy llena de moradores,la qual tiene otras cercanas. En esta no auia adoraciõ de los Idolos,ni algunos tẽplos: y por esta causa en-

llegando

llegãdo a ſu noticia la predicacion de la ley Euãgelicã y doctrina de Chriſto nueſtro Señor, tan de buena gana la recibierõ, q̃ luego el Rey con todos los principales y otros dozientos, recibierõ el baptiſmo en la ciudad Labonama, q̃ es a donde reſide el Rey. Y agora pide cõ grã de inſtancia predicadores y maeſtros, para inſtruyr y baptizar la demas gente.

Tãpoco los moradores dla Isla Timoro, q̃ eſtã apartados quarenta leguas d̃ Solor, tienẽ alguna adoraciõ o ſuperſticiõ. Es gẽte en ſu trato muy barbara. Quando algunos quierẽ yr de Malaca a Solor y a Timoro, luego ſe les deſcubre la tierra d̃ Panaruca: la qual es toda d̃ Gẽtiles, y ſon muy fatigados cõ muchas guerras de Moros, ſobre hazerles recebir la peruerſa y abominable ſecta de Mahoma: los quales ſiẽpre les han reſiſtido cõ animo y esfuerço varonil. Eſtos ſe muestran muy amigos a los Portugueſes, y confeſſan y dizen clara y manifeſtamente, que no han de recebir otra religion, ſino la ley Euãgelica: y no ſe puede declarar con palabras, que hambre y deſſeo tienen toda eſta Gentilidad de la fe de Ieſu Chriſto.

Cambaiano, es vn reyno grande: en el qual ay muchos q̃ recibieron el baptiſmo de vn padre de la orden de ſanto Domingo, que eſtuuo en eſte reyno algun eſpacio de tiempo. Y agora no ceſſan de pedir predicadores y maeſtros de la ley Euangelica. Y con eſte miſmo deſſeo eſtan los de Macazar, los de Ambueno, los de Morocian, y Morotaia, los de Baçayn, Papua, Bengaia, Sion, y Cauripan, y caſi todos los de Maluco, Manomotapa, Inamior, Giloa, Ethiopia, Ceilan, Trauancor, y otras muchas naciones y prouincias, que no ſon aun biẽ conocidas, o deſcubiertas.

A y otra Isla, q̃ eſta aparta da de Amboino caſi doziẽtas leguas, donde aportaron los Portugueſes para tomar agua. Lo qual viſto por los moradores de la tierra, acudieron luego a ellos: y caſi por fuerça los detuuieron, y les forçarõ a q̃ baptizaſſen quatro mil dellos, y deſpues otros dos mil: y d̃ aqui luego ſe partierõ. Coſa de grã laſtima y cõpaſſiõ, q̃ no dexaron ſino vna cruz pueſta, y no quedo maeſtro q̃ les pudieſſe inſtruyr en la fe de Ieſu Chriſto. Todos eſtos pueblos q̃ hemos dicho, aunq̃ cõ facilidad recibẽ la fe de Chriſto, no dexan de exercitarla y guardarla, porq̃ por la mayor parte no ſe puede juzgar que en ellos aya pereza para la execucion, ni flaqueza para perſeuerar en ella. Mucha gente ſuele enfermar, principalmente de calenturas: los quales luego ſe van a la yglesia, y en beuiendo agua bendita, que los de la Compañia ponen en las pilas: a la hora muchos dellos ſanan.

Los de Diuar vſan deſte meſmo remedio,quando las biuoras,o ſerpientes les muerden,y experimẽtan la virtud del agua bendita. Vn rezien cõuertido dela Isla de Baçan tenia dos hijos,y lleuólos a baptizar:a los quales en ſiẽdo baptizados,les dio vna grãde calẽtura,y el y ſu muger ſe fuerõ a quexar a vn padre dela Cõpañia: el qual entẽdiẽdo la malicia del demonio,les pregũro,Si pẽſauan, q̃ porque ſus hijos auiã ſido baptizados eſtauã enfermos? Y ellos reſpõdierõ,q̃ no. Entõces el padre les dixo,q̃ les dieſſen a beuer vna poca d̃ agua bẽdita,y q̃ luego eſtarian ſanos. Y enel miſmo pũto q̃ beuierõ el agua,ſe les quito la calẽtura,y quedarõ ambos ſanos. En eſtas regiones acõtecẽ muchas coſas ſemejãtes a las q̃ he dicho. El pueblo d̃ Atiua era reziẽ cõuertido a la fe de Chriſto,q̃ antes tenia la peruerſa ſecta d̃ Mahoma, y fuerõ mas cõfirmados enla fe,por vna coſa q̃ entõces ſuccedio, que antes q̃ la palabra de Dios ſe predicaſſe alli,les naciã a los niños vnas viruelas,delas quales moriã:y deſpues q̃ recibierõ la ley Euangelica, vierõ como aquella cruel enfermedad auia ceſſado, y dello tuuieron grãde admiracio. Enla Isla de Amboino,como muchos dias padecieſſen grãde ſequedad:ciertas mugeres delas rezien cõuertidas,fuerõ a vna Chriſtiana,q̃ auia mas tiẽpo q̃ lo era:pregũtandole,q̃ manera tendrian para cõ oraciones aplacar al Señor,y alcãçar agua. Auia vna cruz enla ribera,q̃ el padre Franciſco Xauier auia pueſto,y lleuo a eſtas mugeres a ella, y enrramarõla con muchos ramos verdes, y cõ grãde diligencia barrieron el ſuelo,y hincadas de rodillas,dizen, Tu ſeñor ſabes de que coſas tengan los hombres neceſsidad:a los quales con tu cruz y muerte redemiſte,danos agua,Chriſtianas ſomos. Fue coſa digna de admiracion,q̃ eſtando el cielo ſereno ſin auer nuue alguna,de repẽte cayo tan grande abũdancia de agua,q̃ las mugeres cõfirmadas grandemente enla fe de Chriſto,no ceſſauã de predicar el poder de Dios:y todas jũtas deshizieron vn tẽplo de idolos,al qual auian acoſtumbrado a yr a pedir agua,y con muchas palabras afrentoſas y oprobrios,deſpedaçaron al idolo,y de comun conſentimiẽto le echaron enel rio.

En vna cierta poblacion,los dela Cõpañia auiã edificado vn tẽplo, lo qual como vuieſſe venido a noticia delos Moros,luego embiarõ a auiſar alos moradores,q̃ tuuieſſẽ por cierto,q̃ aunq̃ puſieſſen a rieſgo ſus haziẽdas,auiã de poner fuego al tẽplo q̃ auian edificado. Para cõfirmacion de lo qual,luego començaron a aparejar lo neceſſario para la guerra. Como eſtos eſpantos llegaſſen a oydos de los Chriſtianos, determinaron defender el templo, poniendo ſus vidas para

ello,

ellos: y esto con tanto feruor, que los mesmos mochachos y niñas, diuidiendose los vnos a vn cabo y los otros a otro, buscaron lugares acõmodados, para desde ellos arrojar piedras. Pero los Moros mudaron su parecer, y con el fauor diuino fueron librados de aquel peligro.

Vlate, es vna poblacion de aquella region: la qual esta puesta en frontera de Moros, y tiene trezientos moradores, gente toda de armas, y casi siempre tiene guerras. Vno de la Compañia, que estuuo y trato con ellos por espacio de tres años, vio que tuuieron estos guerra peleando contra sus enemigos: de los quales, cõ el fauor diuino y por su deuocion, siempre alcançaron victoria, succediendoles todas las cosas prosperamente: porque en saliendo la gente a la pelea, los niños deuotamente yuan a vna cruz, que estaua puesta en esta poblacion, y hincadas las rodillas, hiriendo los pechos, y alçando las manos al cielo, pedian a Dios humilmente misericordia: y esto haziã muchas vezes, sin que se lo mandassen. Tambien las mugeres despojandose de sus joyas, anillos y esmeraldas, las offrecian delante vna cruz: y deziã, Señor todas estas cosas tuyas son, tu nos las diste: no permitas q̃ este pueblo perezca, y que los Moros enemigos tuyos gozen de nuestras haziendas. Cosa de grande admiracion, que sustentados con semejãtes socorros, eran vencedores de sus enemigos. A ellos mesmos les succedio, que vna vez auiendo trabado batalla, vino sobre ellos vna lluuia, que apagaua el fuego de la poluora: los quales espantados y desconfiados de todo fauor humano, como los enemigos les fatigassen mucho, los mas dellos dexando las armas y escudos en tierra, alçando las manos al cielo, hincadas las rodillas dezian, Señor mirad nos con ojos fauorables, que Christianos somos, y peleamos en defensa de vuestro nombre y gloria: dadnos ayuda y socorro, no nos desampare vuestra clemencia. Oyo Dios sus oraciones, porque sin morir ninguno, entrambos exercitos diuididos y apartados, se boluieron a su tierra. Esta gente es de condicion muy facil, y de vnos naturales muy inclinados a la virtud, y aman a los que les enseñan cõ vn amor muy tierno y entrañable.

Otra poblacion de Gentiles, de los quales algunos auian recebido el baptismo: como vuiessen entendido que por auer recebido la fe d̃ Christo, los Moros aparejauan sus armas, para hazerles guerra, llamaron a vno de la Compañia, para que baptizasse a todo el pueblo, diziendo, que todos tenian determinado de su voluntad dar la vida, sẽdo Christianos, antes que viuir en libertad, siendo Moros. Y assi por

espacio de dos meses, mas de ochocientos fueron los cathequizados, y despues recibierõ el baptismo. Otros muchos Christianos d aq̃lla tierra erã solicitados delos Moros (en cuyos señorios morauã) para q̃ recibiessen la secta de Mahoma: los quales dexando sus heredades y casas, cõ toda su familia, se passaron a lugares de Christianos.

No fue menor la firmeza en la fe delos Homanos, q̃ siendo cõbatidos del exercito del Rey de Maluco, auiendole resistido algun espacio de tiẽpo fuertemente, y como no pudiessen ya sufrir el impetu y muchedũbre de los enemigos, se cõcertaron cõ ellos por cierta sũma de oro, que les fuesse licito retener la religion Christiana.

Los de Recaniua, en los quales auia mil personas para poder pelear, como vuiessen venido algunos Moros a ellos, amenazãdoles, q̃ sino se boluian a la secta de Mahoma (la qual no auia mas de vn año que auian dexado) que la armada del Rey Iaano vẽdria sobre ellos, y los destruyria. Los quales no siendo atemorizados con la nueua, respondieron: que ni por peligro de muerte, ni hazienda, ni tierra, en ningun tiempo se apartarian de la verdadera fe de Iesu Christo: porque mas querian en esta vida sufrir trabajos y tormentos, que en la otra padecer eternas penas. En esta sazon la armada del enemigo (que traya veynte naos) sobreuino. Luego los dela tierra, començarõ a temer, porque veyan el poco socorro q̃ tenian: pero los de la Cõpañia les animaron y cõfirmaron cõ platicas, y les prometieron por muy cierto el socorro de Dios. Y fue cosa notable, porque en entrando las naos de los enemigos en la playa, luego se leuanto vna gran tẽpestad, que los desbarato y hecho a ondo a muchos: y luego con grande alegria de todos, vino la armada delos Portugueses, para darles socorro.

Tãbien los rezien conuertidos de Amboino, viendo que erã molestados y fatigados muy amenudo de los Moros, por q̃ auian recebido la fe de Christo. Todos los Christianos hizieron vn ayũtamiẽto, y de comun consentimiento determinaron de socorrerse y ayudarse vnos a otros cõtra los Moros: y anssi publicamente prometieron de morir Christianos. En la tierra de Comorin, q̃ estributaria a vn rey Barbaro, succedio, q̃ vn rezien conuertido no queriendo llorar a vn Rey q̃ auia muerto, segun la costumbre y rito Gentil, y rehusando raparse la barua, y quitar el cabello, los Moros le tomaron la hazienda, y le mataron.

En el año de. 1566. yendo vna nao de los Christianos del Cabo d Comorin a Cochin: fue presa de los salteadores Moros, y luego a seys d los Christianos, q̃ eran de la gente mas principal, les pusieron en pri-

sion,

ſion,amenazandoles,que los matarian,ſino dexauã la fe de Chriſto, y ſe paſſauan a ſu ſecta. Ellos reſpondieron, que eſtauan aparejados a ſufrir qualquier genero de tormẽto,antes q̃ cometer tan grã maldad. Los Moros entendiendo,que lo que hazian era en vano,y q̃ no les aprouechaua,començaron a atormẽtarlos,diziendoles,q̃ quitaſſen vnas cruzes q̃ traya colgadas al cuello,porq̃ luego les auian de cortar las cabeças. A eſto reſpõdieron los Chriſtianos,Las cabeças aparejadas eſtan para la muerte: pero ſi voſotros no nos quitays las cruzes, daremos las vidas,antes q̃ quitarlas de noſotros. Cõ eſta reſpuella los Moros determinaron de matarlos: y anſi a cinco delos q̃ eſtauan hincadas las rodillas,los deſcabeçaron. El qual eſpectaculo, puſo grande admiracion a todos los q̃ eſtuuierõ preſentes,y a muchos Portugueſes,les cauſo gran ſentimiẽto,y quedarõ marauillados,viendo vna tã firme y excelente cõſtancia. Al ſexto perdonarõ los Moros: el qual deſpues cõtaua a los de la Cõpañia de Ieſus,que eſtãdo en aquel peligro,ſentia en ſi grande fuerça y animo, y q̃ conocia q̃ nueſtro Señor ſe le daua.

Cerca del mar de Perſia,en el año de.1554. los Turcos captiuarõ vna nao,en la qual(demas delos Portugueſes)yuã cerca de treynta y ſeys mochachos rezien cõuertidos Malabares: los quales ſerian de ſiete,y nueue,y diez años,o poco mas. Los Moros cõ grãde diligẽcia,luego procurarõ de reduzirlos a la ſecta de Mahoma,y a q̃ dexaſſen la fe d̃ Chriſto: vnas vezes alagãdolos,otras amenazãdolos: pero viẽdo q̃ ſu trabajo era por demas,tomarõlos luego y açotarõlos, y atormẽtaron los cõ diuerſos tormẽtos. Y no cõtentos con eſto,vſarõ cõ ellos d̃ vna crueldad grande,y fue,q̃ deſnudãdolos,derretian cõ fuego ſobre ſus cuerpos enxũdia. Y en todo eſte trabajo,fue coſa digna de admiracio ver la fe y la virtud tan ſeñalada q̃ tuuieron vẽciendo todos los tormẽtos. Viendo eſto los Moros,arrebataron vno de aquellos mochachos por fuerça,y reſiſtiendoles,lo circuncidaron,y dezian como tẽtandole,que era ya Moro. Entonces el reſpondio,affirmando que le auian enſuziado el cuerpo,pero no el anima: y que tuuieſſen por cierto,q̃ por aquello no dexaua de ſer tan Chriſtiano como antes.

Tãbien en aquellas Islas,q̃ diximos q̃ eran dela juriſdiciõ del Moro, ſuccedio en vna grã multitud de rezien cõuertidos,porq̃ no querian deſãparar la fe d̃ Chriſto,q̃ a vnos dellos quitarõ los Moros ſu haziẽda,a otros los vẽdiã en almoneda,a otros mataũ cõ crudas muertes.

Lo q̃ acontecio en Amboino los años paſſados,cõ juſta razõ puede ſer comparado con la fe y fortaleza de los martyres antiguos,porque

no solamente muchos barrios de rezien conuertidos, por defensa de la verdad Euangelica, fueron destruydos, y todos los morado-res dellos muertos: mas aun los Barbaros con vn genero de crueldad nunca oydo, les cortaron los miembros vno a vno, y delãte dellos los quemauan y abrasauan. Y ansi estando viuos viendose quemar poco a poco con este tormento espacioso dauan el anima a su criador: y al-gunos dellos acabauan, diziendo, Iesus Maria, repitiendolo muchas vezes. A otros los lleuaron los Moros presos a algunos lugares: y a o-tros pusieron en vn cruel y miserable genero de seruidumbre. Vnos destos rezien conuertidos, viendose que estauan cercados de los Mo ros, porque no viniesse en su poder vna cruz que estaua en vn barrio destos (la qual se acostumbraua poner en cada barrio de los Christia-nos) la emboluieron en vn paño negro en señal de tristeza, y la enter raron debaxo de tierra, antes que las manos sacrilegas y peruersas de los Moros la tomassen. No fueron solos los rezien conuertidos los q̃ passaron estos peligros, mas tãbien participaron dellos sus maestros, porque no fuesse el discipulo sin el maestro.

Vno de la Compañia en Amboino, enseñando la ley Euangelica vn dia, estando el descuydado en su casa, le pegaron los Moros fuego, y casi quemado escapo: y despues porque no quedasse con la vida, le dieron ponçoña, y ansi dio el anima al Señor: el qual auia sido varon muy solicito en enseñar los rezien conuertidos, y en defenderlos, y de tan gran esfuerço contra las persecuciones de los Barbaros, q̃ los mismos enemigos, se marauillauan de la fortaleza de su animo. Era tambien tan charitatiuo y benigno para con los pobres, que estando vno enfermo, y no teniendo otra cosa, le dio su ropa: y despues no te-nia con que cubrirse, sino con vna manta: y ansi con ella cubierto, no dexaua de yr de barrio en barrio a visitar los Christianos.

A otro de la Compañia, que tenia cargo de la yglesia, los Moros algunas vezes le maltratauan con palabras afrentosas, y otras le açota uan con varas. El qual siendo llamado de vn pueblo, para que fuesse a baptizar a algunos, el y la nao en que yua perecieron en la mar. Vn su compañero con difficultad y peligro nadando, escapo a la ribera, quedando tan maltratado de los peñascos, que anda arrastrando, por no poderse tener en pie. Desta manera, auiendo andado por espacio de tres dias por vnas grandes soledades, no topando a nadie: final-mẽte encontro cõ vn hõbre del cãpo: el qual le tomo en sus hõbros, y lo lleuo hasta vn cierto barrio de Christianos. Fue muy biẽ recebido dellos, y de todas partes le salian a ver, y de lastima llorauã: y a porfia

le

le trayan coſas de comer,y veſtidos y otras coſas,que ſegun ſu poſsibilidad alcançauan.

Otros tres de la Compañia,en el año de mil y quinientos y cinquẽta y cinco,como nauegaſſen de Europa a la India en vna nao grãde: eſtando ya apartados cerca de quinientas leguas de la ciudad d Goa, dio la nao enlos arenales,y muchos delos que en ella yuan ſalierõ ſaluos a la ribera en dos bateles que hizieron con gran preſteza del nauio en que yuan:y ellos ſiendo combidados para yr en ellos,determinaron,por no deſamparar la demas multitud de gente que en los bateles no cabia,de quedarſe con los demas,aunque ſe les ponia delante los ojos los grandes trabajos. Y anſi perecieron de hambre.

El padre Antonio Criminal,natural de Parma,fue embiado a la India cõ algunos de la Cõpañia,a ayudar al padre maeſtro Frãciſco Xauier, en el miniſterio en q̃ entendia:el qual era vn varon de grãde virtud,y muy zeloſo de augmentar la fe Catholica. Llegando a donde eſtaua el padre Franciſco Xauier,que ſe partia a otras regiones,a promulgar la ley Euangelica,le dexo a cargo la yglesia de Comorin. Y auiendola recebido,hizo con grande edificacion ſu officio tres años,aunque no faltauan guerras y alborotos continuos:y vna vez cada mes viſitaua algunos lugares,que eſtauan apartados de Comorin mas de ſeſenta leguas,y caſi ſiempre deſcalço, y a las noches por cama tenia la tierra,y era muy abſtinente en el comer y beuer. El qual yendo a cathequizar,y a hazer otros miniſterios, que la Compañia exercita, en los baxios de Remanancor,de repente le dan relaciõ, como el armada contraria de los de Biſnaga auia llegado. A eſta ſazon eſtauan aparejados nauios en el puerto cercano:a los quales,ſi el quiſiera yr ſeguramente a ampararſe,pudiera:eſpecialmente que todos ſe lo aconſejauan. Pero el como buen paſtor(no haziendo cuenta de ſu vida,por el amor grande que tenia a ſus ouejas)determino de quedar con ellos,temiendo que toda aquella turba de niños y mugeres, no viniesſe en manos de los Barbaros,con peligro de la fe Catholica y ley Euangelica: y por eſte reſpecto,con grande diligencia comẽço a ponerlos en las naos. Eſtando entendiendo en eſte miniſterio con vna charidad muy encendida,ſobreuinieron los enemigos: y el aunque conſiderado el peligro ſer grande,inflammado con la eſperança de la eterna gloria,tomo por defenſa hincarſe de rodillas, y ponerſe en oracion. Empeço luego a cercarle vn eſquadron de los Barbaros:y el padre Antonio Criminal,eſtaua deſſeando el martyrio. Teniẽdolo en medio,ninguno de los enemigos deſte eſquadron le hizo mal

alguno. Cercale luego otra compañia de los Badagas, que se llaman deste nombre, algunos de los de Bisnaga: y vno destos le dio vna lançada enel lado yzquierdo, que le entraua hasta las mesmas entrañas. Luego succedio otro a quitarle los vestidos, que eran vna sotana muy gastada. Mientras q̃ este se la comiẽça a desnudar, el padre Antonio, de su propia voluntad, le ayudo a quitarsela. Y por no lleuar ninguna cosa deste mũdo, el mismo padre con sus propias manos poco a poco se quito la camisa, y luego la arrojo: y despues muy humilmẽte se hinco de rodillas, y comẽço a dezir algunas oraciones. Y estãdo en oracion, le dieron otras dos heridas enel pecho, y otra enel hombro, y desta luego cayo en tierra, y dio el alma a su criador. Luego los Moros le cortarõ la cabeça, y la pusierõ en vn lugar alto jũtamente cõ la camisa, q̃ estaua bañada en sangre dela primera lãçada: y desta manera lo dexarõ por enterrar: el qual alcãço el premio de sus trabajos, yẽdo a gozar de la eterna bienauẽturãça. El padre Alõso Mendez en este mismo tiẽpo, entendiendo en los mismos ministerios, fue degollado de los Moros.

No por estos espãtos y peligros tan grãdes, dexã los dela Cõpañia d̃ dessear y pedir con grande feruor la venida a estas prouincias: porq̃ mientras exercitan y hazẽ sus ministerios (agenos de todo consuelo humano) gozã de vnos deleytes celestiales, los quales los hõbres sensuales y carnales no entienden. Sola vna cosa les da pena, ver q̃ ay tãta mies, y tan pocos obreros: y tantas regiones, q̃ podrian dar grande fructo, y por ser tan pocos no pueden acudir a ellas. Cada vno d̃la Cõpañia tiene a su cargo muchos millares de almas: porq̃ eneſtas partes sino son los dela Cõpañia, ningunos otros ministros dela ley Euãgelica andã: y por esta causa no puedẽ estar en todos lugares: y tãbien siẽdo el numero dellos tã poco, esta diuidido por toda la Europa, y por los vltimos terminos de Occidẽte y Oriente, en tierras tã apartadas y remotas. Los quales como varones Apostolicos, exercitãdo la pobreza volũtaria, y cõ grande paciencia de cuerpo y animo, y sufriendo diuersas enfermedades y terribles trabajos, han nauegado por todas partes.

¶Breue relacion de la Isla y reynos del Iapon.

LA Isla de Iapõ, esta puesta al Norte, y le tiene casi quarẽtagrados enla altura d̃la cabeça. Esta d̃ Goa, ciudad principal dela India (segũ la nauegaciõ q̃ los Portugueses hazen) mil y tre-

y trezientas leguas. Es tierra por la mayor parte de muchos y grãdes frios, nieues, yelos, y vientos rezios, sujeta a muchos terremotos: pero es tierra muy sana: las mas comunes enfermedades q̃ en ella ay, son de ojos. Tiene muchas minas de plata, especialmente vna Isla junto al Sacay, que se llama Sacayama. Crianse en ella muchos y buenos caballos. No se coge mucho trigo, porque la gente no se da a labrar las tierras. Cogese mucho arroz por el mes de Iulio, con el qual se mantienen y sustenta casi toda la gente: hazen tambien del vna manera de vino para beuer, porque no ay viñas, sino solamente vnas vuas siluestres: y hazen tambien pan, que llaman joquemoche. Crianse en ella muchas frutas semejantes a las de España, y otras que no ay aca. La gente toda es blanca, belicosa, muy dada a las armas y caça, muy puesta en los puntos de honrra: por la honrra se matã, por ella traen entre si muchas guerras y grandes: por solo el pũto de hõrra dexã de hazer muchos males, como jugar, hurtar, adulterar: honrran por ella a sus padres, guardã la fe y palabra a sus amigos. Sõ respectados y acatados los nobles, aunq̃ sean pobres. Es gẽte a vna mano de mucha razõ, entẽdimiento y juyzio, de grã policia y gouierno. En sus vestidos mucho aliño y aseo: y en todas sus cosas muy cũplidos con todos, cõ grande miramiento y respecto. Aura casi quatrocientos años, que auia solo vn Emperador, obedescido en toda la Isla de Iapon: pero agora esta toda diuidida en sesenta y seys reynos: y ansi obedecen a muchos Reyes y señores. Y ay vno como Papa, que da las dignidades de su secta, y se llama Vo. Ay en ella seys vniuersidades grandes, con muchos estudiantes. Vna en la ciudad de Miaco, que es la cabeça de todos los reynos de Iapon. Las otras cinco estan en Coya, Negiun, Fiazon, Homi, y Bandu. Todo lo demas q̃ en ella ay, se vera en estas cartas. Fue descubierta esta Isla de Iapõ de pocos años aca, por la nauegacion y diligencia de los mercaderes Portugueses, por tener cõmercio y trato con algunos mercaderes Chinas: por cuya informacion fueron descubriẽdo tierras hazia el Norte. La manera como entraron en estos reynos de Iapon los padres y hermanos de la Compañia de Iesus, a sembrar la palabra del Euãgelio, fundãdo yglesias, leuãtando el estandarte de la cruz: fue, que el padre maestro Frãcisco Xauier (como se refiere mas largo en su vida) el año de. 1547. tuuo lengua y noticia por vnos mercaderes Portugueses, y por medio de vn Iapon, que venia en su compañia, de esta Isla, y de la gente della, como era toda gente blanca idolatra: pero muy sujeta a la razon. Y como el padre Francisco Xauier tenia abrasado su coraçon

del amor de Dios,y del zelo de la ſaluacion de las almas, encendioſe luego en muy grandes y viuos deſſeos, de yr a predicar el Euangelio de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor,entre aquellas gentes. Y anſi ſe partio de la ciudad de Goa para Iapon,el año de mil y quinientos y quarẽta y nueue,por el mes de Abril, con otros dos de la Compañia d' Ieſus:lleuando tambien conſigo vn Iapõ,el qual ya ſe auia hecho Chriſtiano en el colegio de la Compañia d' Ieſus de Goa,y ſe llamaua Pablo de Santa fe, con otros dos criados ſuyos. Andan ſiempre occupados y empleados padres y hermanos de la Compañia de Ieſus en la conuerſion deſtos reynos de Iapon:tienẽ yglesias fundadas,y baptizados muchos Chriſtianos en las ciudades de Meaco y Sacay, en el reyno de Bungo, en la ciudad de Firando,en el reyno de Omura, en la ciudad de Cochinochu.en el reyno de Xequi,en la Isla de Cangoxima,en el reyno de Goto, en la villa y puerto de Fucunda,en las ciudade de Amanguche y Facata,y en el reyno de Nangazaqui. Confiamos en la diuina gracia,que cada dia yra eſto en mucho mas augmento.

Carta

CARTA DEL PADRE MAESTRO FRANCISCO XAVIER, EL primero de la Compañia, que fue a la India y Iapon: para el padre Maeſtro Simon, Prouincial de Portugal. De Goa a veynte de Henero de. 1549. quando queria partirſe para Iapon.

La gracia y amor de Chriſto nueſtro ſeñor, ſea ſiempre en nueſtra ayuda y fauor. Amen.

NO PODRIA acabar de eſcreuiros hermano maeſtro Simon, el conſuelo que recebi, con la venida delos padres, que de eſſe reyno vinieron. Sabed que hazen mucho fructo en las almas, y grande ſeruicio a Dios nueſtro ſeñor: aſsi con el exemplo de ſu vida, como en predicar, confeſſar, dar exercicios ſpirituales, y tratar con los proximos. Todos los que los conocen, eſtá muy edificados dellos. Es muy grande la neceſsidad que ay en eſta tierra de perſonas de la Compañia, eſpecialmente en Hormuz y Dio: porque por falta de predicadores y perſonas ſpirituales, andan muchos fuera del camino del Señor. Muy grande ſeruicio hariades a nueſtro Señor, ſi con muchos d̃ la Compañia vinieſſedes a eſtas partes de la India, y entre ellos ſiete o ocho predicadores: y otros, aunque no tuuieſſen talento para predicar, ſiendo perſonas de mucha mortificacion, harian grã fructo en la conuerſion de los infieles.

Por la informacion que me han dado de vna Isla de Iapon, que eſta delante de la China dozientas leguas, o mas, por ſer gente d̃ mucho juyzio, y curioſa de ſaber, anſi en las coſas de Dios, como de ſciẽcias: ſegun me dizen los Portugueſes que de aquellas partes vienen, y tambien vnos hombres Iapones, que el año paſſado vinierõ comigo de Malaca, y ſe hizieron Chriſtianos enel colegio de Sancta fe de Goa, me dieron informaciõ de aquella Isla, como vereys por vn quaderno que embio, que fue eſcrito por la informaciõ que nos dio Paulo de Sancta fe, hombre de mucha virtud y verdad. El eſcriue largo d̃ ſi,

Paulo d̃ Sãcta fe Iapõ cõuertido

ſi,y de la manera q̃ vino,y de las mercedes q̃ Dios le ha hecho: eſpe-
ro q̃ le ha de hazer muchas mas. Determino eſte Abril q̃ viene d̃ yr
a Iapõ con vn padre por nõbre Coſme d̃ Torres,por parecerme q̃ en
aquellas partes ſe ha de acrecẽtar mucho nueſtra ſanta fe. Y porq̃ en
eſta tierra no hago tãta falta cõ la venida delos padres deſte año,pue
do me eſcuſar,con parecerme,q̃ para otro año aueys de venir:o quan
do no,embiar alguna perſona en vueſtro lugar con otros muchos d̃la
Compañia. Yo eſpero en nueſtro ſeñor,q̃ entonces aure eſcrito a la
India nueuas de Iapon,y dela diſpoſicion de aquellas partes, para el
acrecentamiento de nueſtra ſanc̃ta fe,y plazera a Dios q̃ deſpues de
auer dado orden en la India en muchas coſas del ſeruicio de nueſtro
Señor, ſegun la informacion que de Iapon embiare, nos juntaremos
en aquellas partes, ſi fueren mas diſpueſtas para el acrecentamiento
de nueſtra ſanc̃ta fe, como me parece que lo han de ſer. Y por tiem-
pos plazera a Dios, que muchos de la Compañia yran a la China, y
eſtudios d̃ la China de la China a aquellos ſus grandes eſtudios, que eſtan mas alla de la
China,y Tarton,que ſe llama Chinguinquo:ſegun nos dio por infor
macion Paulo:que dize,que en todo el Tarton y China y Iapon,tie
nen la ley que enſeñan en Chinguinquo. Y porque ellos no entiendẽ
la lengua en que eſta eſcrita la ley que tienen los de ſu tierra, q̃ es co-
mo Latin entre noſotros:por eſta cauſa no nos ſabe dar entera infor-
macion de la ley que tienen eſcrita en ſus libros impreſſos. Quando
llegare a Iapon(ſiendo Dios ſeruido)eſcreuire muy particularmen
te las coſas que tienen eſcritas en ſus libros,que ellos dizẽ ſer d̃ Dios.
Porque determino, con ayuda del Señor,yendo a Iapon,de yr dõde
eſta el Rey:deſpues de tener experiencia de lo que alla ay, eſcriuire
por menudo,aſsi a la India,como a los del colegio de Coimbra y de
Roma,y de todas las vniuerſidades,principalmente a la de Paris,pa-
ra acordalles que no viuan en tanto deſcuydo,haziendo tãto funda-
mento de letras,deſcuydandoſe de las ignorancias delos Gentiles.

A Socotora va eſte año Cipriano con otro padre de miſſa y dos
Isla de Socotora poſſe y da de vn tyrãno. hermanos.Eſta en aquella Isla vn Moro,el qual tyrannicamẽte la ſe
ñorea contra toda razon y juſticia,ſin tener ningun derecho,mas de
tenella forçoſamente. Aſſi lige mucho a los Chriſtianos, tomãdoles
ſus haziendas,y tornando ſus hijas Moras: y haze otros muchos ma
les.Deueys de tratar con ſu Alteza,q̃ por ſeruicio de Dios,y deſcar-
go de ſu cõſciẽcia,mãde echar los Moros de aq̃lla Isla:lo qual ſe pue
de hazer ſin ningũ gaſto:mãdando a los de la armada,q̃ vã al Eſtrecho
los echen fuera. Eſtan a la coſta dela playa,y pueden ſer por todos tre

yuta.

ynta. Eſtá en vna caſilla a manera de fortaleza: y no cõſienten a los d̃ la tierra tener ningunas armas, y los tienẽ en muy grande captiuerio. Por amor de nueſtro Señor, q̃ procureys, como eſtos Chriſtianos ſalgan de captiuerio, pues tyrãnicamente ſon ſeñoreados de los Moros: en ocho dias los puedẽ echar dela tierra, quãdo vienẽ del Eſtrecho, q̃ van a tomar agua a aq̃lla Isla. Es grande cõpaſsion ver las laſtimas d̃ eſtos Chriſtianos de Socotora. Ahora ſeys años paſſe por alli, y tuue grandiſsima cõpaſsion, de ver las perſecuciones q̃ padecẽ de los Moros de la Coſta de Arabia. Martin Alõſo de Soſa, q̃ fue gouernador d̃ la India, puede dar verdadera informacion a ſu Alteza deſto. Y por que todos los de la Compañia le eſcriuen del fructo, que con ayuda d̃ nueſtro Señor, hazen en eſtas partes, me remito a ellos.

Dad ordẽ, como todos los años vengã algunos de la Cõpañia, y ſeã los mas dellos ſacerdotes: y aſsi eſcreuir a Roma y a todas las otras partes, q̃ embien a Coimbra algunos ſacerdotes de mucha mortificaciõ y experiẽcia, humildad, manſedũbre, y otras virtudes: los quales puedẽ aca hazer mucho ſeruicio a Dios nueſtro ſeñor, en la cõuerſion de los infieles, aſsi como en Malaca, Maluco, Cabo d̃ Comorin, y Iapõ, y yr al Preſte: haſta q̃ enel colegio d̃ Coimbra aya muchos que tengan acabados ſus eſtudios: y aſsi trabajad por embiarles todos los años algunos padres.

Quales hã d̃ ſer los q̃ hã de yr a Iapon.

Cinco leguas de Cochin, en vna fortaleza del Rey, q̃ ſe llama Cranganor, eſta vn colegio muy bueno, q̃ hizo fray Vicẽte cõpañero del Obiſpo: enel qual colegio ay cerca de ciẽ eſtudiãtes hijos de Chriſtianos, q̃ deciendẽ delos q̃ hizo ſanto Thome, que aca llamã Chriſtianos de ſanto Thome: y ay ſeſenta lugares deſtos Chriſtianos, y cerca deſtos lugares eſta eſte colegio, coſa mucho pa ver, aſsi enel ſitio del, como donde eſtan los Chriſtianos. El padre fray Vicẽte a hecho mucho ſeruicio a Dios en eſtas partes: es muy grãde amigo mio y de todos los d̃la Cõpañia: deſſea mucho tener vn padre d̃ nueſtra cõpañia q̃ fueſſe ſacerdote, y pudieſſe enſeñar latin alos eſtudiãtes d̃l colegio, y hazer algũos ſermones los domingos y fieſtas. Por amor de Dios nueſtro ſeñor, que le conſoleys quãto pudieredes, embiãdole vn padre, para que eſte alli con el. En Cranganor ay dos yglesias, vna de la inuocacion de Santiago, y otra de ſanto Thome. Los Chriſtianos d̃ ſanto Thome, tienẽ mucha deuociõ a ſu yglesia, y a otra d̃ Sãtiago, q̃ eſta enel colegio del padre fray Vicẽte. Deſſea mucho tener en eſtas yglesias algunas indulgẽcias, pa cõſolaciõ dlos Chriſtianos y acrecẽtamiẽto dela deuociõ. Ruego os mucho por ſeruicio de Dios nueſtro ſeñor, q̃ por la via d̃ Roma o d̃l Nũcio q̃ eſta en Portugal alcãceys

chriſtianos d̃ſãto Thome.

eſtas

eſtas gracias: que en las vigilias de Santiago y ſanto Thome con ſus dias y octauas, todos los que confeſſados y comulgados, o arrepẽtidos de ſus peccados, viſitaren eſtas yglesias, ganen indulgencia plenaria. No digo mas, ſino que nueſtro Señor nos junte en ſu gloria, amẽ. De Cochin a veynte de Enero, de mil y quinientos y quarẽta y nueue.

A eſtas partes de la India llegaron las naos de Malaca, que traen nueuas muy ciertas, que los puertos de la China eſtã todos leuãtados contra los Portugueſes: mas por eſſo no dexare de yr a Iapon, como tengo eſcrito, pues no ay otro mayor deſcanſo en eſta vida trabajoſa, que viuir en grandes peligros de muerte, tomados todos immediatamente, por ſolo amor y ſeruicio de Dios nueſtro Señor, y acrecentamiento de nueſtra ſancta fe: y con eſtos trabajos deſcãſa hõbre, mas que viuiendo fuera dellos.

Suaue el padecer por Ieſu chriſto.

Eſpantanſe mucho todos mis amigos de hazer vn viaje tan largo y tan peligroſo. Yo me eſpanto mas dellos, en ver la poca fe q̃ tienen, pues nueſtro Señor tiene poder ſobre las tempeſtades del mar de la China y Iapon, que ſon las mayores que haſta ahora ſe han viſto: y ſobre todos los vientos y baxios, que ſon muchos a lo que dizen, dõde ſe pierden muchos nauios, y ſobre todos los ladrones del mar, que ay tantos que es coſa de eſpanto. Y ſon eſtos Piratas muy crueles, en dar muchos generos de tormento a los que toman, y principalmente a los Portugueſes. Como Dios nueſtro ſeñor tenga poder ſobre todos eſtos, de ninguno temo, ſino de Dios, que me de algũ caſtigo, por ſer negligente en ſu ſeruicio, inhabil y inutil, para acrecentar y eſtender el nõbre de Ieſu Chriſto, entre gẽte q̃ no le conoce. Todos los otros miedos peligros y trabajos, q̃ mis amigos me dizẽ, tẽgo en nada: ſolamente me queda el temor de Dios, porque el poder delas criaturas haſta tanto ſe eſtiende, quanto les da lugar el criador dellas.

Eſperança firme en los peligros.

Crueldad de Piratas.

Vueſtro en Chriſto chariſsimo hermano
Franciſco.

¶Carta de Paulo Iapon (que antes de cõuertirſe a nueſtra ſanta fe ſe llamaua Angero) para el padre maeſtro Ignacio de Loyola, fundador de la Cõpañia de Ieſus, y los demas padres y hermanos dela miſma Compañia. Eſcrita en Goa a veynte y cinco de Nouiembre, de. 1548.

Paulo

Paulo de Iapon, embia la paz y gracia y amor de Ieſu Chriſto, a los padres maeſtro Ignacio, maeſtro Simõ, y a los demas padres y hermanos dela Cõpañia de Ieſus.



Lugo a aquel ſeñor, que me aparto del vientre de mi madre, como quien vino a buſcar la oueja perdida y errada, no oluidarſe de mi tan apartado del, y d̃ ſacar me de la eſcuridad a la luz, y traerme a eſtado de ſaluacion, que es por la fe de Ieſu Chriſto ſaluador nueſtro, y reparador de nueſtras almas. Y no contento con traerme al conocimiento de la verdad, quiſo ſer mi abogado delante del padre, para que no ſe pierda tãta ſangre por noſotros derramada. Siẽto en mi eſtas mercedes tan grandes, q̃ bien parece ſer omnipotẽte ſeñor, pues de vn tan flaco ſe quiere ſeruir, no teniendo neceſsidad del. Y contando el caſo dela merced que nueſtro ſeñor me hizo, para que ſea bendito y loado es eſte.

Voca-cion de Paulo d̃ Santafe.

Eſtando en mi tierra de Iapon, y ſiendo Gẽtil, ſuccediome por cierta cauſa matar vn hõbre, acogime a vn moneſterio de religioſos dela tierra (q̃ es ſagrado, como entre Chriſtianos las yglesias.) En eſte tiẽpo eſtaua vn nauio de Portugueſes, que yua alli a tratar, y entre ellos auia vno por nõbre Aluaro Vaz, q̃ de antes me conocia: y ſabido lo q̃ me auia acaecido, me dixo, ſi queria yrme a ſu tierra? Yo le dixe, q̃ ſi: y porq̃ el eſtaua de eſpacio, q̃ me daria vna carta para vn hidalgo, por nõbre don Hernando, q̃ eſtaua en otro puerto dela miſma coſta, ya a punto. Yendo a buſcalle, me parti de noche, por no ſer preſo: a caſo fuy a encõtrar cõ vn Portugues por nõbre Iorge Aluarez capitã d̃ otro nauio, y le di la carta, pareciendome q̃ la daua al dõ Hernando. Iorge Aluarez me traxo cõſigo, y me hizo muy buen acogimiento, determinado de entregarme al padre maeſtro Frãciſco, de quiẽ el es grãde amigo: y cõtandome d̃ ſu vida, y delo q̃ hazia, me vino grande deſſeo de verme con el. Por el camino eſte Iorge Aluarez, me informo, de que coſa era ſer Chriſtiano: ya venia algun tanto diſpueſto para recebir el baptiſmo, y ſiẽpre erecia en mi el deſſeo del: el qual puſiera por obra luego q̃ llegamos a Malaca, ſi el Vicario me baptizara. Pero preguntandome, que hõbre era, y que eſtado era el mio? reſpondiendo, como era caſado, y que me auia de boluer a mi caſa, me impidio el baptiſmo, diziendo, q̃ no auia de tornar a hazer vida con muger gentil. Y viniendo en eſte tiempo el recaudo para boluer a mi tie-

ra, me embarque en vn nauio, que yua para la China, para de alli paſſar a Iapon en algun otro nauio.

Eſtando enla China, y yendo ya camino de Iapon, q̃ ſeria de ſiete o ocho dias, porque ſeran dozientas leguas: y eſtando ya cerca haſta veynte leguas de la coſta de Iapon, y a viſta della, vino vna tormẽta tan grande de la tierra por la proa, y con tãta eſcuridad, que no ſabiamos que hazer. Duro quatro dias con ſus noches, clamando miſericordia, en tanto aprieto nos veyamos. Y deſta buelta fue neceſſario tornar a tomar el puerto dela China, de dõde auiamos partido. Tornãdo pues a la China, y auiendo viſto la tormẽta paſſada, y q̃ el deſſeo de ſer Chriſtiano, y ſer inſtruydo enla fe me ſeguia, eſtaua aſsi, ſin ſaberme determinar en lo q̃ hizieſſe. En eſta jornada encontre a Aluaro Vaz, que primero en mi tierra me auia hablado, y perſuadido, que me vinieſſe a la India. Y eſtando el con vn nauio de camino para Malaca, me dixo, que me tornaſſe con el, diziendo, q̃ ya hallaria alli al padre maeſtro Franciſco, y que algun padre boluería conmigo a Iapon. Pareciome bien eſte conſejo, y holgue de hazer eſte viaje. Llegado a Malaca, encõtrando con Iorge Aluarez, q̃ la primera vez me auia traydo, me lleuo al padre maeſtro Franciſco, q̃ eſtaua en vna yglesia de nueſtra Señora, haziendo vn caſamiento: entregome a el, y diole larga cuenta de mi. Holgo tãto el padre maeſtro Franciſco de verme, q̃ bien parecia venir eſto ordenado de nueſtro Señor: lo qual de cada dia lo voy mas ſintiendo en mi alma. Yo quede aſſaz conſolado y ſatisfecho con ſu viſta: ya entonces entendia alguna coſa de Portugues, y hablaua algunas palabras. Ordeno entonces el padre, q̃ yo vinieſſe a eſte colegio de ſan Pablo, en compañia de Iorge Aluarez, que venia para eſta ciudad de Goa, y el padre ſe fue por otro camino, a viſitar los Chriſtianos del Cabo de Comorin, para de alli venirſe al colegio: pero no tardo mucho, que llegando yo al colegio a principio de Março, de. 1548. de ay a quatro o cinco dias llego el padre maeſtro Franciſco, que fue harto conſuelo para mi, porque de la primera viſta auia quedado muy edificado y deſſeoſo de le ſeruir, y nunca del me apartar. Eſtãdo aqui en eſte colegio, aprendiendo y inſtruyendome enla fe, recebi el agua del ſanto baptiſmo en Mayo del dicho año, dia de paſcua de Spiritu ſanto, en la yglesia mayor, por mano del Obiſpo: y enel miſmo dia vn criado mio, que truxe de Iapon que tambien eſta aqui.

Baptiſmo d'Pablo de Saſta fe.

Eſpero en Dios criador de todas las coſas, y en Ieſu Chriſto crucificado por nos redemir, que ſera para gloria ſuya, y acrecentamiento

de

de ſu ſancta fe. Y por las mercedes tan particulares que del Señor he recebido, tengo bien conocido ſer eſta la verdad: y tengo tantas inſpiraciones deſſo, y eſta mi alma tan quieta y ſoſſegada, que bien da dello teſtimonio. Plega al Señor por ſu miſericordia, que yo no ſea ingrato a tan grande beneficio, ingenio, memoria y voluntad q̃ me da, ſegun dizen los padres deſte colegio de mi habilidad y impreſſion, que dizen hazer en mi las coſas de Dios, y de ſaber en tan breue tiempo leer y eſcreuir, y tener capacidad para recebir doctrina tan alta, y tenerlá en la memoria, que es el Euãgelio de ſan Matheo, el qual eſcreui en mi letra de Iapon por puntos, para que mejor ſe quedaſſe en la memoria: la qual letra o characteres veran vueſtras reuerencias. Por amor del Señor, me alcancen con ſus oraciones, que no reciba en vano eſſo que el Señor me da, mas que ſea para ſu gloria: y para que eſto aya buen effecto, y nueſtro Señor ayude al padre maeſtro Franciſco, que ahora preſto ſe partira para Iapon: y a mi me haga fuerte, para que ſi fuere neceſſario poner la vida por ſu amor cien vezes, que lo haga. Tengo neceſsidad de mucha ayuda del padre maeſtro Ignacio, y padre maeſtro Simon, y de los mas padres y hermanos de la Compañia, para que continuamente me encomienden a Dios: porque eſpero en nueſtro Señor mucho fructo de Iapõ, y que veremos on nueſtros dias vn colegio dela Compañia alla: para que el Señor ſea mas glorificado, y Iapõ muy augmẽtado enla fe por Chriſto Ieſu. amen. De Goa del colegio de ſan Pablo, a veynte ynueue de Nouiembre, de mil y quinientos y quarenta y ocho.

Sieruo Paulo de Sancta fe Iapon.

¶ Carta del padre Coſme de Torres, para los padres y hermanos dela Cõpañia de Ieſus de Portugal, eſtando de camino para Iapon, escrita en Goa, a veyte y cinco de Enero. de. 1549.

La gracia y paz de nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto, haga continua morada en nueſtras almas, Amen.



EL eterno Dios principio y fin de ſus criaturas, no contento con auernos criado y redemido: de tal manera nos crio, que como hechura y imagen ſuya, quiſo que le buſcaſſemos, no ceſſando continuamente de deſarraygarnos del ſuperfluo cuydado corporal, dandonos tantas inſpiraciones, para nos apartar del, trayendonos por medios (al parecer contrarios) a ſu querer y voluntad. Y haſta que a eſta llegamos, andamos inquietos y ſin deſcanſo: porque no puede la criatura hallar eſte deſcanſo y quietud fuera de ſu criador. Y queriendome conſolar con mis padres y hermanos en Chriſto, de quien tanto he ſabido y conocido, por el padre maeſtro Franciſco y los demas padres, que de eſſos reynos vienen a eſtas partes: determine padres y hermanos mios en Chriſto, referirles breuemente el modo, como el Señor me llamo a eſta ſu Cõpañia. En el año de. 1538. me parti de Seuilla, buſcando lo q̃ yo no ſabia: porq̃ aunq̃ mi propoſito fue ſiẽpre de ſeruir al Señor: nunca faltauan otros deſſeos en mi alma, que me dilatauan eſte propoſito. Proſiguiendo mi camino, llegue a las Islas d̃ Canaria y de Santo Domingo, y a otras muchas, cuyas calidades por ſer tan manifieſtas, no contare. Vi en eſte camino la tierra firme que llamã la nueua Eſpaña, en la qual eſtuue caſi quatro años. Es tierra muy fertil, y tiene grande numero de Chriſtianos: porque los padres de Santo Domingo y ſan Franciſco, que ay eſtan, han trabajado mucho en traer aquellas almas al verdadero conocimiento de ſu Dios. Auiendo eſtado en eſta tierra el tiempo que dixe, con toda la abundancia temporal que podia deſſear. No contento con eſto, porque deſſeaua mi alma lo que yo no entendia, me parti con otros ſeys nauios, primero dia de Nouiembre, de mil y quinientos y quarenta y dos, para las Islas de Poniente.

Vocacion del padre Coſme de Torres.

Y deſpues de auer nauegado caſi cinquenta y cinco dias ſin ver tierra, llegamos a vnas Islas muchas en numero, mas baxas y pequeñas en quantidad: cuyos moradores andauan deſnudos, y ſe ſuſtentauan ſolamente de peſcado y hojas de arboles. Eſtuuimos en eſtas Islas ocho dias, y partimos de ay a diez dias, a otra Isla muy grande, en la qual auia muchas y muy altas palmas: y por cauſa de vn grande viento, no pudimos deſembarcar en ella. De ay a otros diez o doze dias, llegamos a otra Isla muy grande y deſpoblada, que llaman Vendenas: la qual tiene dozientas leguas de tierra. Eſtuuimos en ella caſi quarenta dias, ſin ver gente de la tierra, haſta que vn dia vinieron hazia noſotros vnos varcos de gẽte, que venian a pedir

Islas dõde la gẽte anda deſnuda y ſe mãtienẽ de peces y hojas d̃ arboles.

á pedir páz:la qual pedian ſegun ſu coſtumbre, ſacandoſe ſangre de los pechos y braços,y beuiendola en ſeñal della. Tiraronles de nueſtra armada algunos tiros,que de tal manera los eſpantaron, que nunca mas los pudimos ver. Eſta gente anda caſi deſnuda, y ſe apoſenta en arboles muy altos que ay en aquella tierra:a los quales ſuben todos grandes y pequeños por vnas cañas muy grueſſas y altas. Acabado eſte tiempo,proſeguimos nueſtro viaje nauegando para el Norte: y no pudiendo paſſar adelante,nos fue neceſſario tornar para el Medio dia. En eſte camino deſembarcamos en vna Isla pequeña, dõde auia abundancia de carnes y arroz:eſtuuimos en ella caſi año y medio. Son los moradores della grandes flecheros, y vſan de põçoña en las flechas:y para eſte fin crian vnos guſanos ponçoñoſos como alacranes. Murieronſenos aqui trezientas perſonas, y mas: por lo qual nos partimos della,y fuymos a Maluco,donde eſtuuimos caſi dos años. Y porque nueſtras naos no podian tornar para la nueua Eſpaña, concertamonos (por perecer de algunos caualleros y ſacerdotes de nueſtra armada)con el capitan delos Portugueſes,que ay eſtaua,que nos truxeſſe para eſtas partes de la India. Partidos de Maluco, venimos a vna Isla,que llaman Ambueno,donde halle al padre maeſtro Franciſco,con cuya viſta ſe imprimio en mi alma vn deſſeo de imitarle,y ſeguir ſus piſadas:mas no lo hize luego, porque determine de venirme primero a preſentar al Arçobiſpo d Goa:y aſsi me parti del ſin le dar quenta deſto. Y proſsiguiendo nueſtro camino, llegamos a eſta ciudad de Goa. Fuyme luego a preſentar al Arçobiſpo: el qual me recibio con mucha charidad, y me encomendo, q̃ ſiruieſſe vn curado de vna yglesia. Acceptelo, y ſeruilo quatro o cinco meſes,ſin hallar en eſte tiempo deſcanſo en mi anima. A cuya cauſa, viendo me afligido con muchos y varios penſamientos,me vine a eſte colegio de ſan Pablo,donde hable al padre Nicolas, que entõces era Rector: y preguntandole el modo de viuir que auia en eſta Compañia,como yo eſtaua ya algun tanto mouido con la viſta del padre maeſtro Frãciſco:contentome mucho el modo de viuir della,y determine luego de recogerme algunos dias: y apartado de los negocios del mundo, darme vn poco a la oracion,examinando mi vida paſſada, y las mercedes que de Dios tenia recebidas,al modo que la Compañia acoſtũbra. Al tercero deſtos dias que me recogi,ſenti tan grande ſoſsiego y repoſo en mi alma,que no lo podria declarar,eſpantandome dela nouedad que veya en mi,determine de pedir la Compañia. En eſte tiẽpo,que era veynte de Março de mil y quinientos y quarenta y ocho,

Eſtraño modo q̃ ciertage te tiene en pedir paz.

Entra en la Cõpañia el padre Colme de Torres,

llego aqui el padre maeſtro Frãciſco, cõ cuya viſta me cõſole mucho porq̃ parece que el ſeñor le traya para mi bien a eſta ciudad de Goa, de dõde deſpues de algunos dias, ſe partio a viſitar los Chriſtianos del Cabo de Comorin, dexandome ordenado, que enſeñaſſe la doctrina a los moços de caſa, y declaraſſe el Euangelio de ſan Matheo, y q̃ los domingos a la tarde hizieſſe lo miſmo enla yglesia. Antes de ſu partida, me dio relacion de vna tierra que llaman Iapon (cuya calidad y gente, entenderan vueſtras reuerencias por el memorial que alla va) diziendo, que deſſeaua lleuarme conſigo. Yo me offreci a ello, y acceptè la merced grande que nueſtro Señor me hazia: y aſsi eſtoy apercebido para acompañar al padre por do quiera que fuere, dãdo muchas gracias a Dios, que da tanta conſolacion, a quien con algun deſſeo le buſca. Y porque temo ſer deſagradecido a mi Dios, les ruego padres y hermanos mios en Chriſto, que me ayuden a darle gracias, aſsi por auerme llamado a la Compañia, como por querer lleuarme a Iapon. En eſte colegio eſta vn mancebo por nombre Pablo de Sãcta fe, Iapon de nacion, a quien Dios ha dado claro jnyzio, felice memoria, y verdadero conocimiento de ſi: aura ſeys meſes que ſe hizo Chriſtiano: declarele dos vezes a ſan Matheo, y dela ſegunda vez ſe le quedo todo enla memoria, deſde el primer capitulo haſta el poſtrero. Partiremos de aqui para Iapõ enel mes de Abril, de mil y quinientos y quarenta y nueue. Tenemos grande eſperança, que ſe ha d̃ hazer mucho ſeruicio a nueſtro Señor: porque ellos tienẽ como por pronoſtico, que han de viuir en otra ley mejor de la que ahora guardan. Vueſtra reuerencias, por amor del Señor, nos encomienden a ſu diuina Mageſtad en ſus ſacrificios y oraciones. De Goa a veynte y cinco de Março, de mil y quinientos y quarenta y nueue.

Chriſtiãdad y ingenio d̃ Pablo d̃ Sãta fe.

¶ Carta que el padre maeſtro Franciſco eſcriuio de Malaca para Iapon, al padre maeſtro Simõ, y a todos los padres y hermanos de la Compañia de Ieſus de Europa, a veynte y dos de Iunio de. 1549.

La gracia y amor de Chriſto nueſtro ſeñor, ſea ſiẽpre en nueſtra ayuda y fauor. Amen.

Eſte



STe Enero paſſado de mil y quinientos y quarenta y nueue, os eſcreui largamẽte el fructo que ſe haze en las almas en eſtas partes de la India, aſsi en las fortalezas del Rey, como en las tierras de los infieles, acrecentandoſe por eſtas tierras nueſtra ſanctiſsima fe. Yo parti d' la India para Iapõ enel mes de Abril, con dos compañeros de la Compañia, el vno ſacerdote por nombre Coſme de Torres, el otro es lego, y con tres Iapones Chriſtianos: los quales ſe baptizaron deſpues de bien inſtruidos en la fe de nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto: donde les hizo el Señor muchas mercedes, dãdoles grandes ſentimientos, cõſolaciones y lagrimas, conociendo y ſintiendo los beneficios que de ſu criador tenian recebidos. A prouecharon tanto en la virtud, que con mucha razon los que aca andamos, deſſeamos participar de las virtudes que Dios les ha comunicado. Saben leer y eſcreuir, y encomiendãſe a Dios rezando por horas. Preguntele muchas vezes, en que oraciones hallauan mas guſto y conſolacion ſpiritual: y reſpondianme, que en rezar la paſsion: de la qual ſon muy deuotos. Inſtruymos les por muchos meſes, declarandoles los articulos de la fe, los myſterios de la vida de Chriſto, y la cauſa de la encarnacion del hijo de Dios en las entrañas de la virgen Maria, y de la redempcion del genero humano, hecho por Chriſto. Preguntele muchas vezes, qual era a ſu parecer la coſa mejor que auia en nueſtra ley. Reſpondieron me ſiempre, que era la confeſsion y cõmunion: y que a ſu parecer ningun hombre de razon podia dexar de ſer Chriſtiano. A vno deſtos por nombre Pablo de Sancta fe, oy dezir con muchos ſoſpiros: O Gentiles de Iapon, cuytados de voſotros, que adorays por dios a las criaturas, que Dios hizo para ſeruicio de los hombres. Preguntole entonces, porque dezia eſto? Y reſpondiome, que lo dezia por la gente de ſu tierra, que adorauan al ſol y a la luna, ſiendo el ſol y la luna como moços y criados de los que conocen a Ieſu Chriſto, pues no ſiruen ſino de alumbrar el dia y noche, para que los hombres con eſta claridad ſiruan y glorifiquen en la tierra a Dios, y a ſu hijo Ieſu Chriſto.

Deuoꝛcion a la paſsion de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor.

Eſtima gráde d' la ſagrada communion.

Cõpaſſion d' la Gentilidad.

Proſsiguiendo nueſtro camino, llegamos a eſta ciudad de Malaca vltimo dia de Mayo de mil y quinientos y quarenta y nueue, donde tuuimos muchas nueuas de Iapon, por cartas de mercaderes Portugueſes, que de alla me eſcreuian: en las quales me dezian, que vn grã ſeñor de aquella tierra queria ſer Chriſtiano: y que para eſte

ſin embiaua vn embaxador al gouernador de la India, pidiendole algunos padres, que le declaraſſen nueſtra ſancta ley. Tambien me eſcriuieron, que vnos mercaderes Portugueſes, auian ydo a cierta parte de Iapon: donde el ſeñor de la tierra los mando apoſentar en vnas caſas inhabitadas, enlas quales no oſaua viuir la gente dela tierra, porque andaua el demonio en ellas. Y deſpues que los Portugueſes, ſin ſaber eſto, ſe apoſentaron en ellas, ſentian que les tirauan de las ropas, y eſpantauanſe porque no veyan coſa ninguna. Succedio entonces, q̃ vna noche el moço deſtos mercaderes vio vna viſion: la qual de tal manera le eſpanto, que le hizo dar grandes vozes. Acudierõ los Portugueſes a las vozes con ſus armas, penſando que era otra coſa. Pregũtaron al moço, porque auia dado aquellas vozes? Reſpondio, que las auia dado aſſombrado de vna viſion que vio: y por eſta cauſa puto el moço muchas cruzes al rededor de la caſa. Preguntando deſpues los moradores de la tierra, que vozes eran aquellas de la noche paſſada: reſpondieron, que eran de vn moço que ſe auia eſpantado. Entonces les deſcubrio el ſeñor dela tierra, que aquella caſa era habitada del demonio: y les pregunto el remedio que tendria para echarle fuera. Ellos dixeron, que el mejor remedio era la cruz. Y por eſta cauſa, deſpues que los Portugueſes puſieron cruzes en aquella caſa, hizieron lo miſmo los de la tierra: de modo, que por todas aquellas partes põẽ cruzes en las caſas. Tambien me eſcriuieron, que en aquella tierra ay gran diſpoſicion para dilatarſe nueſtra ſancta fe, por ſer la gente prudente, llegada a razon, y deſſeoſa de ſaber. Confio en Dios que ſe ha de hazer mucho fructo en aquellas almas, ſi nueſtros pecados no fueren cauſa, que Dios no ſe quiera ſeruir de noſotros. Deſpues de tener informacion deſta tierra, eſtuue mucho tiempo en determinarme, ſi yria alla o no: mas ahora, auiendome nueſtro Señor dado a ſentir en mi alma, ſer el ſeruido deſte camino: pareceme, que ſi lo dexara de hazer, fuera peor que los infieles de Iapon, no obſtante q̃ el demonio ha trabajado mucho de impedirle.

Ponen cruzes ſobre ſus caſas los Iapones.

Iapones diſcretos y deſſeoſos d̃ ſaber.

Execuciõ d̃ las inſpiraciones diuinas.

Quando llegaremos a Iapõ, y nos determinados yr dõde el Rey eſtuuiere, y manifeſtarle la embaxada, que de parte de Ieſu Chriſto le lleuamos. Y aunque nos dizen, que ay grandes eſtudios cerca d̃ dõ de eſta el Rey, vamos muy confiados dela miſericordia de Dios, que nos ha de dar victoria contra ſus enemigos. Ni tememos de vernos con los letrados de aquellas partes, pues poco pueden ſaber los que no conocen a Ieſu Chriſto: y por el contrario, los que no deſſean ſino la honrra de Dios, manifeſtacion de la ley de Ieſu Chriſto, y ſalua-

cion

cion de las almas:no tienen porque temer,no ſolo entre infieles,mas aun entre multitud de demonios:pues ni la gente barbara,ni los demonios,nos pueden hazer mas mal de lo que Dios les permitiere.

No ay q̃ temer.ſi no la ofenſa de Dios.

Vn ſolo temor acompaña ſiempre nueſtras almas, que es de offeder a Dios:porque ſi noſotros nos guardaremos de offenderle, cierta tenemos la victoria contra nueſtros enemigos.Mas conſolamonos, cõ ſaber que Dios nueſtro ſeñor da a los hombres gracia ſufficiente para no le offender:y con eſperar en ſu diuina Mageſtad,que nos la cõcedera.Pero porque para nueſtro bien o mal, importa mucho vſar bien o mal de ſu gracia: confiamos,que por los merecimientos de la ſancta madre Yglefia, eſpoſa đ Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor:y deſpues por los merecimientos de todos los de la Compañia de Ieſus, nos cõcedera el Señor,que vſemos bien de ſu gracia.

Grande es el conſuelo que lleuamos,por ſaber que nueſtro Señor vee la intencion y fin que tenemos en eſte camino đ Iapon: porque como nueſtra yda,ſolo ſea para que las imagines de Dios conozcã ſu criador,y el criador ſea glorificado en las criaturas,que a ſu ſemejança crio,y para que los terminos de la ſancta madre yglefia ſean acrecentados: vamos muy confiados, que tendra buen ſucceſſo nueſtro viaje. Enel qual dos coſas principalmente nos eſfuerçan contra los impedimentos que el demonio nos pone. La primera es, ſaber que Dios vee nueſtra intencion.La ſegunda,entender, que todas las criaturas eſtan de tal manera ſujetas a la voluntad diuina,que no nos puedan hazer ninguna coſa,ſin que Dios primero lo permita:pues la eſcritura ſagrada dize,que el demonio pidio licencia a Dios, para hazer mal a Iob.Eſto digo,por los muchos trabajos y peligros đ muerte,que en eſtas partes ſentimos.

Peligroſa nauegacion.

Eſte camino de Iapon es muy peligroſo, por cauſa de los muchos ladrones que ay y de las grandes tempeſtades que ſe leuantã: de manera,que ſe tiene por grande acierto,de tres nauios que parten, llegar ſeguros los dos.Muchas vezes penſe,que los muy letrados đ nueſtra Compañia,que a eſtas partes vinieren,han de ſentir algunos trabajos y no pequeños en eſte peligroſo camino:pareciendoles que es tentar a Dios acometer peligros tan euidentes,donde tantas naos ſe pierdẽ. Aunque deſpues me parecia, que eſto no ſeria aſsi : porque confiaua en Dios nueſtro ſeñor,que las letras de los de nueſtra Compañia ,hã de ſer ſeñoreadas del ſpiritu de Dios,que en ellos habitara.Caſi ſiempre tengo delante delos ojos,lo que muchas vezes oy dezir a nueſtro padre Ignacio: que los de nueſtra compañia,auian mucho de trabajar

Cõſejo đl padre Ignacio

jar,por vencer y deſpedir de ſi todos los temores, que impiden a los hombres la fe y eſperança en Dios,tomando medios para eſto conuenientes. Y aſsi como ay differencia del que conſia en Dios,teniendo todo lo neceſſario,al que pone ſu confiança en Dios, priuandoſe por ſu amor y exemplo de todas las coſas no ſolamente ſuperfluas, mas aun neceſſarias:aſsi tambien ay mucha differencia de los q̃ tienen fe y eſperança en Dios,eſtando fuera de los peligros de la muerte, a aquellos que ſolo por ſu amor,confiados todos en ſu bondad, ſe ponen voluntariamente en peligros caſi euidentes de morir. Parece me, que los que en eſtos peligros continuos viuieren, ſin otro fin, mas que por ſeruir a Dios, que en breue tiempo vendran a abonecer la vida, y deſſear la muerte, para viuir y reynar para ſiempre con Dios nueſtro ſeñor enel cielo: pues eſta vida no es vida, ſino vna continuada muerte y deſtierro de la gloria,para la qual fuymos criados.

Eſtos Iapones nueſtros compañeros,me dizen,q̃ los religioſos de ſu tierra ſe eſcandalizaran,ſi nos vieren comer carne o peſcado:y por eſta cauſa vamos determinados de abſtenernos deſto, antes que eſcandalizar a ninguno dellos. Tambien he entendido de los que vienen de Iapon,que ay alla grande numero de hombres, que viuen a modo de religioſos: los quales ſon muy obedeſcidos del pueblo, aſsi grandes como pequeños. Eſta quenta os doy, para que veays quanta neceſsidad tenemos los que vamos a eſta tierra, de ſer encomendados en las deuotas oraciones y ſanctos ſacrificios de todos los dela Cõpañia de Ieſus.

El dia o la viſpera de ſan Iuan del año de mil y quinientos y quarenta y nueue,partiremos de Malaca. Dizen los pilotos,que a diez o quinze de Agoſto del meſmo año llegaremos a Iapon. De alla os eſcriuire muchas particularidades de la tierra,coſtumbres y vida delos Iapones,y de los engaños en que viuen,y exercicios que vſan. Vna coſa me dixo Pablo de Sancta fe Iapon nueſtro cõpañero,que mucho me conſolo,y es,que en vn moneſterio de ſu tierra, ay muchos a manera de frayles:los quales tienen eſte exercicio de meditar: que el ſuperior q̃ tiene cargo de toda la caſa, q̃ es el mayor letrado entre ellos,los llama a todos,y les haze vna platica a manera de ſermon: y deſpues dize a cada vno q̃ medite por eſpacio de vna hora eſte pũto, (Quãdo vn hõbre eſta eſpirando q̃ no puede hablar, porq̃ el alma ſe eſta deſpidiẽdo dl cuerpo:ſi entõces el alma pudieſſe hablar, q̃ coſas diria al cuerpo? O ſi los q̃ eſtã enel infierno tornaſſen a eſta vida, q̃ dirian?)

Exercicio d'meditar de los Iapones.

rian?) Y acabada la hora, preguntales el ſuperior, los pũtos q̃ han meditado y ſentido, loando a los q̃ tuuieron buenas cõſideraciones, y reprehendiendo a los que no las tuuieren tales. Tãbien me dixo, que eſtos religioſos predican [illegible] pueblo de quinze a quinze dias, y acude mucha gente aſsi hombres como mugeres: las quales lloran en los ſermones: y que el predicador tiene pintado el infierno con ſus tormentos, y muestra eſtas figuras al pueblo. Preguntele, ſi ſe acordaua de alguna ſentencia que vuieſſe oydo a algun predicador? Dixo me, que auia oydo dezir vna vez a vno, que vn mal hombre o mala muger, es peor que vn demonio: porque los males que el demonio no puede hazer por ſi, como hurtar, leuantar falſo teſtimonio, &c. los haze con ayuda de vn mal hombre, o mala muger. Dios nueſtro ſeñor por ſu infinita miſericordia, nos ayunte en ſu ſancta gloria: porque en eſta vida no ſe quando nos veremos. De Malaca veynte y dos de Iunio, de mil y quinientos y quarenta y nueue.

Modo de predicar.

Notable dicho de vn predicador Gentil

¶ Copia de vna carta, q̃ el padrẽ maeſtro Frãciſco eſcriuio de Iapon, para los padres y hermanos dela Cõpañia de Ieſus de Cõgoxima, en Iapon.

La gracia y amor de Chriſto nueſtro ſeñor, ſea ſiẽpre en nueſtra ayuda y fauor.

IOS nueſtro ſeñor por ſu infinita miſericordia nos truxo a Iapon dia de ſan Iuan a la tarde, año de. 1549. embarcamos en Malaca para venir a eſtas partes, en vn nauio de vn mercader Gentil China de nacion: el qual ſe offrecio al capitan de Malaca, de traernos a Iapon. Partidos, haziẽdonos Dios muchas mercedes, y dãdonos muy buen tiempo: como en los Gentiles reyna mucho la incõſtancia, comenco el capitan a mudar ſu parecer, y no querer venir a Iapon, deteniendoſe ſin neceſsidad en las Islas que hallauamos. Y lo q̃ mas ſentiamos en nueſtro viaje, eran dos coſas. La primera ver, que no nos aprouechauamos del buen tiempo, que Dios nueſtro ſeñor nos daua, porque ſe acabaua el tiempo para yr a Iapon: y aſsi nos era forçado eſperar vn año, inuernando en la China, aguardando tiempo. La ſegunda, era las continuas y muchas idolatrias y ſacrificios, que hazian el Capitan y los otros Gentiles, al idolo que lleuauan en el nauio, ſin poderſelas impedir: echãdo muchas vezes ſuertes, haziẽdo

Superſticiones de los Gentiles.

preguntas,ſi podriamos yr a Iapon,o no:y ſi nos durarian los vientos neceſſarios para nueſtra nauegacion: y a las vezes ſalian ſuertes buenas,a las vezes malas,ſegun ellos nos [illegible]an y creyan. A cien leguas de Malaca,camino de la China,tom[illegible]na Isla: enla qual nos apercebimos de gouernalles y otra madera neceſſaria para las grãdes tempeſtades y mares de la China. Eſto hecho,echaron ſuertes, haziẽ do primero muchos ſacrificios y fieſtas al idolo,adorandole muchas vezes,y preguntandole,ſi tendriamos buen viaje,o no:y ſalio ſuerte, que auiamos de tener buen tiempo,que no aguardaſſemos mas. Y an ſi leuantamos ancoras,y dimos a la vela todos cõ mucha alegria. Los Gentiles,confiando enel idolo, que lleuauan enla popa con gran veneracion con candelas encendidas,perfumandole con olores de palo d aguila:y noſotros confiando en Dios criador del cielo y d la tierra,y en Ieſu Chriſto ſu hijo,por cuyo amor y ſeruicio yuamos a eſtas partes,pa acrecẽtar ſu ſanctiſsima fe. Yendo nueſtro camino,tornarõ otra vez a echar ſuertes,y a hazer preguntas al idolo,ſi el nauio en q̃ yuamos auia de tornar de Iapon a Malaca:y ſalio la ſuerte,que yria a Iapon,mas que no tornaria a Malaca. Y aqui començo a entrar en ellos deſconfiança,para no yr a Iapon,mas antes inuernar enla China,y eſperar otro año. Ved el trabajo que podiamos lleuar en eſta nauegacion,eſtando al parecer del demonio y de ſus ſieruos,ſi auiamos de yr a Iapon,o no:pues los que regian el nauio no hazian mas de aquello,que el por ſus ſuertes les dezia. Yendo de eſpacio nueſtro camino,antes de llegar a la China,eſtando junto ala tierra,que ſe llama Cochin China,nos acontecieron dos deſaſtres en vn dia viſpera dela Magdalena. Siendo los mares grandes y de mucha tormenta,eſtando ſobre las ancoras,acontecio eſtar abierta por deſcuydo la bomba del nauio:y Manuel China nueſtro compañero paſſar por ella , y al baiben del nauio,por ſer los mares grandes,no pudiendoſe tener, cayo por la bomba abaxo. Todos penſamos que era muerto,por la grã de cayda que dio,y tambien por la mucha agua que auia en la bõba. Quiſo Dios nueſtro ſeñor que no murio:eſtuuo vn eſpacio con la cabeça y mas d la mitad del cuerpo debaxo el agua: y muchos dias deſpues le duro vna herida muy grande,que ſe le hizo enla cabeça,d manera que le ſacamos con mucho trabajo de la bomba,ſin tornar en ſi por vn buẽ rato: quiſo Dios nueſtro ſeñor darle ſalud. A cabãdole de curar,continuandoſe la tormenta:como el nauio dieſſe muchos baibene,cayo vna hija del capitan enla mar:y por eſtar tã furioſa la tormenta,no pudo ſer fauorecida:y aſsi en preſencia de ſu padre y de todos

dos ſe ahogo junto al nauio. Fueron tantos los lloros y vozes aquel dia y noche, que era grande laſtima ver tanta miſeria enlas almas de los Gentiles, y peligro enlas vidas de los que enel nauio eſtauamos. Deſpues de todo eſto, aquel dia y noche ſin repoſar, le hizieron gran des ſacrificios y fieſtas al idolo, matando muchas aues, poniendole de comer y beuer. Y en las ſuertes que echaron, pregũtaron la cauſa por que murio la hija del Capitan? Salio la ſuerte, que no vuiera muerto ni caydo, ſi nueſtro Manuel, que cayo primero en la bomba, vuiera muerto. Ved en que eſtauan nueſtras vidas, en ſuertes del demonio, y en poder de ſus miniſtros. Que fuera de noſotros, ſi Dios le permitiera hazernos todo el mal que deſſeaua? Viendo ton manifieſtas y grandes offenſas, como a Dios nueſtro ſeñor ſe hazian, por cauſa de las muchas idolatrias, no pudiendolas impedir: muchas vezes le ſuplique, q̃ antes q̃ en aq̃lla tormenta murieſſemos, no permitieſſe tã tos yerros en las criaturas, que a ſu imagen y ſemejãça crio: porq̃ es gran dolor ver el enemigo ſer adorado como Dios en las criaturas q̃ Dios para ſu alabança crio. El dia que nos acontecieron eſtos deſaſtres, quiſo Dios nueſtro ſeñor hazerme tanta merced, de querer me dar a ſentir y conocer por experiencia muchas coſas a cerca delos fieros y eſpantoſos temores, que el demonio pone, quando Dios ſe lo permite, y el halla mucha oportunidad para ponellos: y los remedios de que hombre deue vſar, quando en ſemejantes trabajos ſe halla, cõtra las tentaciones del enemigo. Por ſer largos de contar, los dexo de eſcreuir: no por no ſer ellos pa notar. La ſumma de todos los remedios en tales tiempos es, moſtrar muy grande animo al enemigo, deſconfiando hombre totalmente de ſi, y cõfiando mucho en Dios, pueſtas todas las fuerças y eſperanças enel: y con tan gran valedor y defenſor, guardarſe de moſtrar couardia, no dudãdo de la victoria. Muchas vezes me ponia el demonio delante delos ojos, que en parte eſtauamos do ſe vengaria: y como el no pueda hazer mas mal, de quãto Dios nueſtro ſeñor le da lugar, mas ſe ha de temer en ſemejantes tiẽpos la deſconfiança en Dios, que la fuerça del enemigo. O hermanos, que ſera de noſotros a la hora de la muerte, ſi en la vida no nos aparejamos y diſponemos a ſaber eſperar y confiar en Dios: pues en aquella hora nos auemos de ver en mayores tẽtaciones, trabajos y peligros que jamas nos vimos, aſsi del alma, como del cuerpo.

Remedio contra los eſpãtos y temores de nro enemigo

Tornando a nueſtro camino, amanſando el mar, leuantamos ancoras, y dimos a la vela todos con mucha triſteza: y comẽçamos a yr nueſtro camino, y en pocos dias llegamos a la China, al puerto de Cã

ton.

ton. Todos fueron de parecer de inuernar aqui, assi los marineros, como el capitan: nosotros solos les contradeziamos con ruegos, y cõ algunos temores y miedos que les poniamos, diziendo, que escriuiriamos al capitan de Malaca, y q̃ diriamos a los Portugueses, como nos trayan engañados, no queriendo cumplir lo q̃ nos auian prometido. Quiso Dios nuestro señor ponerles en volũtad de no quedarse en Cãton: y assi leuãtamos ancoras, y fuymos camino de Chincheo, y en pocos dias, cõ vn viento que Dios nos daua, llegamos a Chincheo puerto de la China. Y estãdo ya para entrar, cõ determinacion de inuernar enel, porque se yua acabando el tiempo para yr a Iapõ: vino vna vela, la qual nos dio nueuas, que auia muchos ladrones en aq̃l puerto, y que eramos perdidos, si entrauamos enel. Cõ estas nueuas q̃ nos dieron, y con ver tambien, que los nauios de los cossarios o Piratas, estauan no mas de vna legua de nosotros: viendose el capitã en mucho peligro de perderse, determino d̃ no entrar en Chincheo, y el viẽto era contrario, para tornar a Canton otra vez, y seruianos para yr a Iapon: y assi contra voluntad del Capitan y de los marineros, les fue forçado yr a Iapõ. De manera, que ni el demonio, ni sus minist̃os, pudieron impedir nuestra venida: y nos truxo Dios a estas tierras, donde desseauamos llegar, dia d̃ nuestra Señora de Agosto, año de. 1549.

Chincheo puerto d̃la China

Y sin poder tomar otro puerto de Iapon, venimos a Cangoxima, q̃ es la tierra de Pablo de Santa fe, donde todos nos recibieron con mucho amor, assi sus parientes, como los que no lo eran.

puerto d̃ Cãgoxima en Iapon.

De Iapon, por la experiencia q̃ dela tierra a tengo, he alcançado a saber esto. Primeramente, la gente con que hemos conuersado es la mejor que hasta ahora esta descubierta: y me parece, q̃ entre gẽte infiel, no se ha hallado otra que les haga ventaja. Es gẽte de muy buena cõuersacion, generalmẽte buena, y no malicios̃a, gẽte de honrra mucho a marauilla, y estima mas la honrra, q̃ ninguna otra cosa. La pobreza, assi entre los nobles, como entre los otros, no se tiene por afrẽta. Tienen vna cosa, que ninguna parte de los Christianos me parece que tiene: y es esta, que a los nobles por muy pobres que sean, les tienen tanto respecto los que no lo son, quanto les tendrian siendo muy ricos: y por ningun precio casaria vn cauallero cõ otro linaje que no fuesse noble, y esto hazen, por parecerles, que pierden de su honrra casando con gente de mas baxa sangre: de manera, q̃ estiman mas la honrra que las riquezas. Es gente de muchas cortesias vnos cõ otros: precian las armas, y confian en ellas: traen siempre espadas y puñales assi nobles, como gente baxa: y de edad de catorze años, traen ya es-

Costumbres dignas d̃ notar. q̃ ay entre los Iapones

pada

pada y puñal. Es gente que no ſufre injuria ninguna, ni palabra dicha con deſprecio. Todos los caualleros, ſe precian mucho de ſeruir al ſeñor de la tierra, y ſon muy ſujetos a el: y eſto hazen, por parecerles q̃ haziendo lo contrario, pierden de ſu honrra, mas q̃ por el caſtigo q̃ ſe les daria, ſi hizieſſen lo cõtrario. Es gente tẽplada enel comer, aũque enel beuer ſon algũ tanto largos. Beuẽ vino de arroz, porq̃ no ay otro vino en eſtas partes. Nunca juegan, porq̃ les parece q̃ es grande deshõ rra, pues los q̃ juegan, deſſean lo q̃ no es ſuyo, y de aqui pueden venir a ſer ladrones. Iurã poco, y quãdo juran es por el ſol. Mucha parte đla gente ſabe leer y eſcreuir, que es vn grande medio para cõ breuedad aprender las oraciones y coſas de Dios. No tienẽ mas de vna muger. Es gẽte de muy buena volũtad, y muy cõuerſable, y deſſeoſa đ ſaber. Huelgã mucho đ oyr coſas đ Dios, principalmẽte quãdo las entiẽdẽ.

Juego no ſe vſa entre la pones.

De quãtas tierras tengo viſtas en mi vida, aſsi de Chriſtianos, como de infieles, nũca vi gẽte tan fiel a cerca del hurtar. No adoran ido los en figura de animales. Creẽ los mas dellos en hõbres antiguos: los quales (ſegun tengo entẽdido) eran hõbres q̃ viuian como philoſophos. Muchos dellos adoran el ſol, y otros la luna. Huelgan de oyr coſas cõformes a razon: y pueſto que aya vicios y peccados entre ellos, quando les dan razon, de que lo que hazen es malo, les parece bien. De dos coſas me eſpãte mucho en eſta tierra. La vna ver, quã grãdes y quã abominables pecados ſe tienen en poco: y la cauſa es, porq̃ los paſſados ſe acoſtũbrarõ a viuir enellos, y los preſentes tomarõ exẽplo dellos. Ved, q̃ como la continuacion enlos peccados q̃ ſon cõtra natu raleza, corrõpe los naturales: aſsi tambien el cõtinuo deſcuydo en las imperfeciones, deſtruye y deshaze la perfecion. La ſegunda es ver, q̃ los legos viuen mejor en ſu eſtado, que los Bonzos enel ſuyo: y cõ ſer eſto manifieſto, es para marauillar la eſtima en q̃ los tienen. A y muchos otros yerros entre eſtos Bonzos, y los q̃ mas ſabẽ, eſtos los tienẽ mayores. Cõ algũos delos mas ſabios he hablado muchas vezes, prin cipalmẽte cõ vno, a quien todos tienẽ mucho reſpecto, aſsi por ſus le tras, vida y dignidad q̃ tiene, como por la mucha edad, q̃ es đ ochẽta años, y llamaſe Ninxit, q̃ quiere dezir en lẽgua de Iapon, coraçon de verdad. Es entre ellos como Obiſpo: y ſi el nõbre le quadraſſe, ſeria bienauẽturado. En muchas platicas q̃ tuuimos, le halle muy dudoſo, en no ſaber determinarſe, ſi nueſtra alma era immortal, o ſi muere jũ tamente con el cuerpo. Vnas vezes me dize, que ſi: otras, q̃ no. Temo me, q̃ no ſean aſsi los otros letrados. Es eſte Ninxit grãde mi amigo. Todos aſsi legos, como Bõzos, huelgã mucho cõ noſotros, y ſe eſpãtã

Quãto eſtrago haze la coſtumbre đ pecar.

Ninxit letrado de Iapõ.

en

en eſtremo,en ver como venimos de tã lexos, como es d̃ Eſpaña a Iapon,que ſon mas de ſeys mil leguas, ſolo para hablar de las coſas de Dios, y como las gentes han de ſaluar ſus almas, creyendo en Ieſu Chriſto: diziendo, que venir noſotros a eſtas tierras, es coſa mãdada por Dios.

Vna coſa os hago ſaber,para que deys muchas gracias a Dios,que eſta Isla de Iapon eſta muy diſpueſta,para que ſe acreciente en ella nueſtra ſancta fe. Y ſi noſotros ſupieſſemos hablar la lengua, no pongo duda ninguna,ſino que ſe harian muchos Chriſtianos. Plazera a Dios nueſtro ſeñor,que la aprẽdamos preſto, porque ya comẽçamos a entenderla:y auemos declarado los diez mandamientos, en quarẽta dias que nos dimos a aprendella.

Eſta quenta os doy tan menuda,para q̃ todos deys gracias a Dios nueſtro ſeñor,pues ſe deſcubren partes en que ſe pueda emplear vueſtros ſanctos deſſeos:y tambien para que os aparejeys con grãdes virtudes y deſſeos de padecer muchos trabajos por ſeruir a Chriſto nueſtro ſeñor:y acordaos ſiempre,que en mas tiene Dios vna buena voluntad llena de humildad,con que los hombres vana el haziendole offrecimiento de ſus vidas por ſu amor y gloria,de lo que precia y eſtima los ſeruicios que ſe le hazen por muchos que ſean. Eſtad aparejados,porque no ſera mucho,que antes de dos años os eſcriua,para q̃ muchos de voſotros vẽgays a Iapon: por eſſo diſponeos a buſcar mucha humildad,perſiguiendo os a voſotros miſmos en las coſas donde ſentis o podeys ſentir repugnancia,trabajando con todas las fuerças que Dios os da,por conoceros interiormente para quanto ſoys. Y de aqui crecereys en mayor fe y confiança y amor en Dios, y charidad con el proximo:pues dela deſcõfiança propria, nace la confiança en Dios,que es la verdadera. Y por eſta via alcançareys humildad interior:de la qual en toda parte tendreys neceſsidad,mas en eſta mayor de lo que penſays. Eſtad aduertidos,que no echeys mano dela opinion en que el pueblo os tiene,ſino fuere para vueſtra confuſion,por que deſte deſcuydo vienen algunas perſonas a perder la humildad interior,creciendo en alguna ſoberuia:y andando el tiempo, no conociendo quan dañoſa les es,vienen los que los alabauan antes,a perderles la deuocion,y ellos a inquietarſe, no hallando conſolacion dentro ni fuera. Por tanto os ruego, que os fundeys en Dios en todas vueſtras coſas,ſin confiar en vueſtro poder,ſaber,opinion humana. Y deſta manera,hago cuenta,que eſtays aparejados para todas las grandes aduerſidades,aſsi corporales,como ſpirituales, que os puedẽ venir

Exercicios de humildad y mortificaciõ neceſſarios alos obreros del Euãgelio.

nir por Dios, q̃ leuanta y esfuerça a los humildes, principalmẽte a aquellos que enlas cosas pequeñas vieren sus flaquezas, como en muy claro espejo, y se vencieren en ellas. Todos estos viẽdose en mayores tribulaciones q̃ jamas se vierõ, entrãdo en ellas, ni el demonio cõ sus ministros, ni las tẽpestades muchas del mar, ni las gẽtes malas y barbaras, ni otra criatura alguna les podra dañar: sabiendo cierto, por la mucha confiança q̃ en Dios tienẽ, que sin licencia y permission suya no puedẽ hazer nada: y como sean manifiestas a el todas sus intenciones y desseos de seruirle, y las criaturas todas esten debaxo de la obediencia de Dios, no ay cosa que teman, confiando enel. Entẽdiendo, que quando Dios permite que el demonio haga su officio, y las criaturas les persigã, es para su probacion, y mayor conocimiento interior, o en castigo de sus peccados, o mayor merecimiento, y para su humildad. Y desta manera dan muchas gracias a Dios, pues tan gran merced les haze: y los proximos que les persiguẽ y aman, veen q̃ son instrumento por dõde les vienẽ tãto bien: yno teniendo con q̃ pagar tan gran merced, por no ser ingratos, ruegã a Dios nuestro señor por ellos con mucha edificaciõ: y esto espero en Dios q̃ hareys vosotros.

Yo se vna persona, a quien Dios hizo gran merced, occupãdose muchas vezes, assi enlos peligros, como fuera dellos, en esta cõfiança, y el prouecho q̃ della le vino, seria muy largo de cõtar. Y porq̃ los mayores trabajos en que hasta ahora os aueys visto, son pequeños en cõparacion de los que aueys de ver los que a Iapon vinieredes, os ruego y pido quãto puedo, por amor y seruicio de Dios nuestro señor, que os dispongays y aparejeys, deshaziendo os mucho en vuestras proprias afficiones, q̃ son impedimẽto de tãto bien, y mirad hermanos mios en Christo por vosotros, porq̃ muchos ay enel infierno, q̃ estando en esta vida fuerõ causa y instrumẽto para q̃ otros por sus palabras se saluassen y fuessen a la gloria, y ellos por faltarles la humildad interior, fuerõ al infierno, por hazer fundamẽto en vna engañosa y falsa opinion de si mismos. Y ninguno de aq̃llos esta ahora enel infierno, q̃ en quãto viuieron eneste vida, se exercitarõ y alcançaron esta perfecta virtud dela verdadera y interior humildad. Acordaos siẽpre d̃ aquel dicho del señor, Quid prodest homini, si vniuersum mundũ lucretur? animæ veró suæ detrimentum patiatur. No hagays fundamẽto alguno, en pareceros a algunos de vosotros, q̃ ha mucho tiẽpo q̃ estays en la Cõpañia, y que soys mas antiguos q̃ otros, y que por esta causa soys para mas q̃ los q̃ no lo han sido tanto tiempo. Estaria muy cõsolado en saber q̃ los mas antiguos, occupã muchas vezes el entendimiento

en mirar quan mal se han aprouechado del tiempo que ha estado en la Cõpañia, quãto han perdido en no yr adelãte, antes tornãdo atras, pues los q̃ en el camino de la perfecion no van adelante pierden lo q̃ ganaron. Los mas antiguos q̃ en esto se occupã, confundanse mucho y humillense, buscãdo mas la humildad interior, que la exterior, y tomen de nueuo fuerças y animo, para cobrar lo perdido: y desta manera edifican mucho, dãdo exẽplo y buẽ olor de si a los nouicios, y a los que tratan. Exercitaos todos de cõtino en esto, pues os desseays señalar en seruir a Christo nuestro señor. Creedme, q̃ los que a estas partes vinieredes, sereys bien prouados para quanto soys: y por diligencia q̃ os deys en adquirir muchas virtudes, entẽded q̃ no os sobrara. No os digo estas cosas, para q̃ creays q̃ es trabajoso el seruicio de Dios, y q̃ el yugo del Señor no es ligero y suaue: porq̃ si los hõbres se dispusiessen a buscar a Dios, tomando y abraçando los medios cõuenientes para esto, hallarian tanta cõsolacion y suauidad en seruirle, q̃ toda la repugnancia q̃ sienten en vencerse a si mismos, les seria muy facil de vencer si quisiessen. Quãtos gustos y cõtentamientos del spiritu pierden, por no esforçarse en las tentaciones, las quales a los flacos suelẽ impedir tanto bien y conoscimiento de la summa bondad de Dios, y descanso desta trabajosa vida: pues viuir en ella sin gustar de Dios, no es vida sino continua muerte?

El yugo del señor suaue.

La vida sin gusto de Dios es muerte.

Temo q̃ el enemigo inquiete algunos de vosotros, proponiẽdo os cosas arduas y de grande seruicio de Dios, q̃ hariades, si en otras partes estuuiessedes delas q̃ ahora estays. Todo esto ordena el demonio, para fin de desconsolaros e inquietaros, que no hagays fructo en vuestras almas, ni en las delos proximos en las partes donde de presente estays, dando os a entẽder, q̃ perdeys el tiẽpo. Esta es vna clara, manifiesta y comũ tentacion del demonio: a la qual os ruego mucho resistays, pues es tan dañosa al spiritu de la perfecion, y impide el yr adelante, y haze tornar atras con gran descõsuelo del spiritu. Por tãto cada vno de vosotros, en la parte do esta, trabaje mucho de aprouechar a si primero, y despues a los otros: teniendo por cierto, que en ninguna otra parte puede tan to seruir a Dios, como donde la obediẽcia le tiene puesto: cõfiãdo en Dios nuestro señor, q̃ dara a sentir a vuestro superior, q̃ os embie a la parte dõde el fuere mas seruido quãdo fuere tiẽpo: y desta manera os aprouechareys en vuestras almas, viuiẽdo cõsolados, y ayudãdo os mucho del tiẽpo, q̃ es cosa tã rica, sin ser d̃ muchos conocida, pues sabeys quã estrecha cuẽta aueys d̃ dar a Dios nuestro señor del. Porq̃ assi como en las partes dõde os d̃seays hallar

Tẽtaciõ del demonio.

Preciosa cosa el tiẽpo

no

no hazeys ningũ fructo,no eſtãdo enellas:aſsi đ la miſmã manera,en aquellas dõde eſtays,ni aprouecharcys a voſotros ni a otros, ſi teneys pueſtos los pẽſamiẽtos y deſſeos en otras.Los q̃ eſtays en eſſe colegio đ ſancta fe,deueys exercitaros mucho en conocer vueſtros defectos, manifeſtãdolos a perſonas q̃ os puedẽ ayudar y dar remedio enellos, como ſon vueſtros confeſſores ya eſperimẽtados,yotras perſonas ſpirituales:para q̃ quando ſalgays del colegio,ſepays curar a voſotros,y por lo q̃ la experiencia os enſeño, cureys tãbien a los otros. Y ſabed cierto,q̃ muchos generos de tẽtaciones paſſaran por voſotros, quãdo anduuieredes ſolos o de dos en dos,pueſtos en muchas prueuas en tierras de infieles y enlas tempeſtades del mar,las quales no tuuiſtes enel tiẽpo q̃ eſtauades enel colegio:y ſino eſtays muy exercitados y experimẽtados en ſaber vẽcer los deſordenados y proprios affectos cõ grãde conocimiẽto delos engaños del enemigo,juzgad voſotros hermanos el peligro q̃ correys, quãdo os manifeſtaredes al mũdo, el qual eſta todo pueſto en maldad, como le reſiſtireys, ſino fueredes muy humildes? Digo tãbien cõ mucho temor y miedo q̃ tẽgo,q̃ Lucifer vſando de ſus engaños,transfigurãdoſe en angel đ luz,perturbe a algunos de voſotros,repreſentãdo os las mercedes q̃ nueſtro ſeñor os ha hecho,deſpues q̃ entraſtes enel colegio, en libraros de muchas miſerias q̃ paſſarõ por voſotros quãdo eſtauades enel mũdo,proponiendo os algunas falſas eſperãças,para ſacaros del antes de tiẽpo, dãdo os a entẽder,q̃ ſi haſta ahora en tã poco tiẽpo, eſtando enel colegio,os ha hecho nueſtro Señor tãtas mercedes,q̃ muchas mas os hara ſaliendo del a hazer fructo enlas almas, y que ſi eſto no hazeys ,que perdeys el tiempo. A eſta tẽtacion podeys reſiſtir,cõſiderando dos coſas.La primera,que ſi los grandes peccadores,que eſtan enel mundo,eſtuuieſſen donde voſotros eſtays,fuera de las occaſiones y lazos de peccar,y pueſtos en lugar do ſe puede adquirir mucha perfecion, eſtarian muy mudados de lo que ſon,y por ventura cõfundiriã a muchos de voſotros. Eſto os digo,para que entendays, *que el eſtar fuera* delas ocaſiones de offender a Dios,y los muchos medios y ayudas que en la Cõpañia ay,para guſtar de Dios,ſon cauſa de no peccar graue mente: y los que no conocen de donde les viene tanta miſericordia, atribuyen a ſi el aprouechamiento eſpiritual, que del recogimiento de la caſa y de los eſpirituales della les viene: y aſsi ſe deſcuydan de aprouechar en las coſas que parecen pequeñas , ſiendo ellas muy grandes. El ſegũdo remedio es, remitir todos vueſtros deſſeos, juyzios y pareceres a vueſtro ſuperior,teniendo grande fe y

colegio de Goa.

eſperança en Dios nueſtro ſeñor,que el por ſu miſericordia le dara à ſentir, a cerca de vueſtro biẽ ſpiritual,lo q̃ mas os cũple.No ſeays importunos cõ vueſtro Rector,como hazẽ algunos q̃ importunã tãto a ſus ſuperiores,y los fueręan tãto,q̃ vienen a cõcederles lo q̃ pidẽ,ſiendoles muy dañoſo:y ſino ſe lo conceden,dizen, que viuen deſcõſolados: no mirando los triſtes,que la deſconſolacion y deſcontẽto nace en ellos,y ſe acrecienta en querer hazer ſu propria voluntad, deſpues de auella renunciado enel voto dela obediencia,haziẽdo della total ſacrificio a Dios nueſtro ſeñor. Eſtos tales quãto mas trabajan de cũplir ſu propria volũtad,tanto viuen mas deſcõſolados y inquietos en ſus cõſciencias:y aſsi ay muchos inferiores,que ſon tan proprietarios y amigos de ſu parecer,que no tienen mas obediencia volũtaria a ſus mayores,de quanto les mãdan lo que ellos quieren.Guardaos por amor de Dios nueſtro ſeñor,de ſer voſotros del numero deſtos. Por tãto en los officios que en la caſa tuuieredes por obediencia, trabajad con todas vueſtras fuerças,vſando bien dela gracia que Dios nueſtro ſeñor os da,paravencer las tentaciones que el enemigo os trae,para q̃ no os aprouecheys enlos tales officios,queriendo os hazer creer, q̃ os aprouecharíades mas en otros:lo qual tambien acoſtumbra hazer cõ los que eſtudian. Ruego os por amor del Señor,que en los officios baxos y humildes,trabajeys cõ todas vueſtras fuerças,de cõfundir al demonio,mas en vẽcer las tentaciones que os trae cõtra el officio, q̃ en el trabajo corporal que poneys en hazer lo que os es mandado : porq̃ ay muchos que aũque ſiruan bien enlos officios corporalmẽte, no ſe aprouechan interiormente,por no eſforçarſe a vencer las tẽtaciones y turbaciones que el enemigo les trae contra el officio en que ſiruen. Eſtos tales viuen ſiempre caſi deſconſolados y inquietos,ſin aprouecharſe enel ſpiritu.No ſe engañe ninguno,pẽſando q̃ ſe ha de ſeñalar en coſas grãdes,ſi primero no ſe ſeñala en coſas baxas. Y creedme, q̃ ay muchas maneras d̃ feruores,o por mejor d̃zir tẽtaciones:entre los quales ay vnos,q̃ ſe occupã en imaginar modos,como ſo color d̃ piedad y zelo d̃las almas,puedã huyr vna pequeña cruz,por no negar ſu querer y volũtad,haziendo lo q̃ por obediencia les es mandado, y eſſeãdo tomar otra mayor: no mirãdo, q̃ quiẽ no tiene virtud pa lo poco,menos la tẽdra pa lo mucho. Yaſsi en entrãdo en coſas difficiles y grãdes cõ poca mortificaciõ y fortaleza de ſpiritu, hallãdoſe en ellas flacos,vienẽ a conocer los tales feruores auer ſido tẽtaciones. Temo lo q̃ podria ſer,q̃ algũos vẽgã d̃Coimbra cõ eſtos feruores,y enlas tormẽtas d̃l mar,ſe deſſeẽ ver porvẽtura mas en la Cõpañia d̃ Coimbra

que

que enla naõ. De manera que ay algunos feruores, que ſe acaban an tes de llegar a la India: y los que llegan a ella, entrando en grãdes aduerſidades y trabajos andando entre los infieles, ſino tienen muchas rayzes, apaganſe los feruores, y eſtando enla India, viuen con deſſeos de Portugal. Ved en que paran los feruores antes de tiempo, y quan peligroſos ſon, quando no eſtan bien fundados. No eſcriuo eſtas coſas, para impedir que vueſtro animo no ſe leuante y esfuerce a coſas muy arduas y difficiles, ſeñalando os por grãdes ſieruos de Dios, mas digolo a eſte fin, ſolo para que en las coſas pequeñas os moſtreys grãdes, aprouechando os mucho del conocimiento de las tentaciones, experimentando para quanto ſoys, esforçando os, y confiando total mẽte en Dios: y ſi en eſto perſeuerardes, no dudo, ſino que crecereys ſiempre en humildad y ſpiritu, y hareys mucho fructo en las almas, yendo quietos y ſeguros do quiera que fueredes: porque en razõ eſta que los que ſienten mucho ſus paſsiones, y las curan con diligencia, q̃ ſentiran las de ſus proximos, y las curaran con charidad, poniendo la vida por ellos. porq̃ aſsi como en ſus almas ſe aprouecharõ, ſintiendo y curando ſus paſsiones, ſabran curar y dar a conocer y ſentir las agenas: y por donde ellos vinieron a ſentir la paſsion de nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto, ſeran inſtrumento para que los otros la ſientan. Y por otra via, no ſe como los que en ſi no la ſienten, la den a ſentir a otros.

Enel lugar de Pablo de Sancta fe nueſtro bueno y verdadero amigo, fuymos recebidos del capitan y alcayde de la tierra con mucho amor, y tambien de todo el pueblo, marauillandoſe mucho todos d̃ ver religioſos de tierra de Portugueſes. No ſe eſpantaron, ni tuuieron a mal, auerſe Pablo hecho Chriſtiano, mas antes le tienen en mucho, y huelgan todos con el, aſsi ſus parientes, como los que no lo ſon: por auer eſtado en la India, y viſto coſas que ellos no vieron. El duque de eſta tierra holgo mucho con el, y le pregunto muchas coſas acerca de las coſtumbres de los Portugueſes, y del poder que tienẽ en la India. Pablo le dio razon de todo: de que el duque moſtro mucho contẽtamiento. Y quando fue a hablar con el, que eſtaua cinco leguas de Cãgoxima, lleuo conſigo vna imagen muy deuota, que trayamos: holgoſe mucho de verla, y ſe puſo de rodillas delante de la imagen de Chriſto nueſtro ſeñor, y de nueſtra Señora, y adorola con mucha reuerencia: y mando a todos los que eſtauan cõ el, que hizieſſen lo miſmo. Y deſpues la lleuaron a la madre del duque: la qual moſtrando mucho plazer, ſe eſpanto en verla. Y tornado Pablo a Cangoxima, embio la madre del duque vn cauallero, a que dieſſe orden, como le

Duq̃ de Cõgoxima.

Veneracio̅ dela imagen de Chriſto nro ſeñor, y de nra Señora.

hizieſſe otra imagen como aquella: y por no auer en la tierra mate riales, ſe dexo de hazer. Tambien pidio eſta ſeñora, que le embiaſſemos eſcrito lo que creen los Chriſtianos: en lo qual ſe occupo Pablo algunos dias, eſcriuiendo algunas coſas de nueſtra ſancta fe en ſu lengua. Creed cierto, y deſto dad muchas gracias al Señor, que ſe abren caminos, para que vueſtros deſſeos ſe puedan executar: y ſi noſotros ſupieramos hablar, ya vuieramos hecho mucho.

Pablo d̃ Sãcta fe, cõuierte ſus parientes a nueſtra ſancta fe

Dio Pablo tanta prieſſa a muchos de ſus parientes y amigos, predicandoles de dia y noche, que fue cauſa, para que ſu madre, muger y hija con muchos de ſus parientes, aſsi hombres, como mugeres ſe hizieſſen Chriſtianos: y aun no rehuſan haſta ahora el hazerſe Chriſtianos, ni lo tienen a mal. Y como gran parte dellos ſaben leer y eſcreuir, aprẽdẽ las oraciones mas facilmẽte. Plazera a nueſtro Señor dar nos lengua, para que les podamos hablar coſas de Dios, porque entonces con ſu diuina gracia, haremos mucho fructo. A hora eſtamos entre ellos como vnas eſtatuas. Ellos hablan y dizen de noſotros muchas coſas: y noſotros por no entender la lengua, callamos: y entretãto que la aprendemos, nos conuiene ſer como niños, para aprenderla: y pluguieſſe a Dios lo fueſſemos en la verdadera ſimplicidad y pureza de animo. Forçado nos es tomar medios, y diſponernos a ſer como ellos, aſsi en aprender la lengua, como en moſtrar ſimplicidad de niños, que carecen de malicia. Y para eſto nos hizo muy particulares mercedes nueſtro Señor, en traernos entre infieles, para q̃ no nos deſcuydemos de noſotros, pues eſta tierra es toda de idolatras y enemigos de Chriſto, y no tenemos en que poder confiar, ni eſperar, ſino en Dios: pues aca ni tenemos parientes ni amigos, antes todos enemigos del criador del cielo y dela tierra. En otras partes, dõde nueſtro criador y redemptor es conocido, las criaturas ſuelen poner impedimentos, para deſcuydarſe de Dios, como es el amor de padres, conocidos y amigos, y dela propria tierra, y el tener lo neceſſario, aſsi en ſalud, como en enfermedad, teniendo bienes temporales o amigos ſpirituales, q̃ ſuplen en las dolencias. Mas aca en tierras tan remotas, ſobre todo, lo q̃ mas nos esfuerça es eſperar en Dios, y carecer de perſonas que en ſpirita nos ayudẽ. Conſiderando eſtas tã grandes mercedes q̃ nueſtro Señor nos haze, cõ otras muchas, eſtamos cõfuſos, de q̃ pẽſauamos hazerle algũ ſeruicio, en venir a eſtas partes a acrecẽtar ſu ſancta fe, y ahora por ſu bondad, ha nos dado claramẽte a entẽder la merced q̃ nos tiene hecha tan immenſa, en traernos a Iapon, librãdonos del amor de muchas criaturas, que nos podian impedir a tener

mayor

mayor fe,cõfiança y esperança enel. Por amor de nuestro Señor, que nos ayudeys a darle gracias por tan grandes mercedes, para que no caygamos en peccado de ingratitud, pues a los que tratan de seruir a Dios,este peccado es causa que Dios dexe de hazerles mayores mercedes. Tambien es necessario daros parte de otras mercedes que Dios nos haze,por las quales nos da conocimiento por su misericordia,para q̃ nos ayudeys a darle gracias siempre por ellas: y es,que en otras partes la abũdancia de los mãtenimientos corporales suele ser causa y ocasion,q̃ los desordenados apetitos salgã cõ la suya,quedando muchas vezes desfauorecida la virtud dela abstinẽcia, de que los hõbres assi en las almas,como enlos cuerpos padecen notable detrimẽto. Hizonos Dios tãta merced,en traernos a estas partes, las quales carecẽ destas abũdancias,porq̃ aunq̃ quisiessemos dar estas superfluydades al cuerpo,no lo lleua la tierra,porq̃ no matã ni comẽ cosa q̃ crian: algunas vezes comen pescado. Ay tambien arroz y trigo, aũ que poco. Ay muchas yeruas de que se mantienen y frutas. Viue la gente muy sana a marauilla,y ay muchos viejos. Bien se vee enlos Iapones,como nuestra naturaleza se sustenta con poco, aunque no ay cosa que la contente. Viuimos en estas tierras muy sanos de los cuerpos:pluguiesse a Dios que assi fuesse en las almas.

Muy sana tierra Iapon.

Tambien os hago saber otra merced,q̃ nos va pareciendo q̃ Dios nuestro señor nos ha de hazer,para q̃ cõ vuestros sacrificios y oraciones nos ayudeys a q̃ no la desmerezcamos,y es,q̃ gran parte de los Iapones son Bonzos,y estos son muy obedecidos enla tierra dõde estã, aunq̃ sus pecados son manifiestos a todos. Y la causa porq̃ sõ tenidos en mucho,me parece,q̃ es la abstinẽcia grande q̃ hazẽ,q̃ nũca comen carne ni pescado,sino yeruas,fruta y arroz,y esto vna vez cada dia,y muy regladamente,y no beuẽ vino. Por esta cõtinua abstinẽcia q̃ hazen,y porq̃ no tienẽ trato cõ mugeres(especialmẽte los q̃ andã vestidos d̃ negro como clerigos,sopena d̃ perder la vida)y por saber cõtar algũas historias,o por mejor dezir fabulas d̃las cosas en q̃ creẽ,los tienẽ en grã veneraciõ:y no sera mucho,por tener nosotros tan contrarias opiniones enel conocimiento de Dios,y de como se han de saluar las almas,ser de los Bonzos perseguidos mas que de palabra. Lo que nosotros pretendemos en estas partes es, traer a las gentes al conocimiento de su criador,redemptor y saluador Iesu christo. Viuimos con mucha cõfiança,q̃ el nos dara fuerças para lleuarlo adelãte. La gẽte seglar no me parece que nos ha de contradezir ni perseguir, quanto es de su parte,sino fuere por mucha importunacion delos Bõzos. Nosotros no pretendemos differencias cõ ellos,ni tãpoco por su

Sacerdotes d̃los idolos muy obedecidos del pueblo.

temor auemos q̃ dexar de hablar dela gloria de Dios, y dela ſaluaciõ delas almas: pues ellos no nos pueden hazer mas mal de lo que Dios les permitiere, y el mal que por ſu parte nos viniere, es merced q̃ nueſtro Señor nos hara, ſi por ſu amor y ſeruicio, y zelo de las almas, nos cortaren el hilo de la vida, ſiendo ellos inſtrumentos, para que eſta continua muerte en que viuimos ſe acabe, y ſe cumplã en breue nueſtros deſſeos. Nueſtras intenciones ſon, declarar y manifeſtar la verdad, por mucho que ellos nos contradigan: pues nos obliga Dios a q̃ amemos mas la ſaluacion de nueſtros proximos, que nueſtras vidas corporales. Pretendemos (con ayuda y fauor de nueſtro Señor) cumplir con eſte precepto, dandonos el fuerças interiores, para lo manifeſtar entre tantas idolatrias como ay en Iapon. Viuimos con mucha eſperança, que nos hara eſta merced, porque del todo deſcõfiamos de nueſtras fuerças, poniendo toda la eſperança en Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor, y enla ſacratiſsima virgen Maria ſu madre, y enlos nueue choros de los angeles: tomando por particular valedor entre ellos a ſan Miguel Archangel, principe y defenſor de toda la yglesia militante. Confiando mucho en aquel Archangel, a quiẽ eſta cometida en particular la guarda deſte gran reyno de Iapon: encomendandonos todos los dias eſpecialmente a el, y junto con el, a todos los otros Angeles cuſtodios, que tienen eſpecial cuydado de rogar a Dios nueſtro ſeñor por la conuerſion de los Iapones, cuyas guardas ſon: no dexando de inuocar todos los ſanctos bienauenturados, viendo tanta perdicion de almas, ſoſpirando ſiempre por la ſaluacion de tantas imagines y ſemejanças de Dios, cõfiando que todos nueſtros deſcuydos y faltas, de no encomendarnos como deuemos, a toda la corte celeſtial, ſupliran los bienauenturados de nueſtra ſancta Compañia, que eſtan ya en la gloria, repreſentando nueſtros pobres deſſeos a la ſanctiſsima Trinidad. Son por la bõdad de Dios nueſtro ſeñor, mas nueſtras eſperanças de alcançar victoria con tanto fauor, que los impedimentos que el enemigo nos pone delante, para tornar atras, aunque no dexan de ſer muchos y grandes, y no dudo ſino que hariã mucha impreſsion en noſotros, ſi reſtribaſſemos algo en nueſtro poder y ſaber. Permite Dios nueſtro ſeñor, por ſu grande miſericordia, que el enemigo nos ponga delante tantos miedos, trabajos y peligros, para humillarnos, y que jamas confiemos en nueſtras fuerças y poder, ſino ſolamente enel, y enlos que participan de ſu bondad. Bien nos mueſtra en eſta parte ſu infinita clemencia, la particular memoria q̃ de noſotros tiene, dandonos a conocer y ſentir dentro en nueſtras al-

mas para quan poco somos: pues no permite que seamos perseguidos de pequeños trabajos y peligros, para que no nos descuydemos del, haziendo fundamento en nosotros: porque haziendo lo cõtrario, las pequeñas tentaciones y persecuciones en los que restriban en si, son mas trabajosas de spiritu y difficultosas de lleuar adelante, delo que son los grandes peligros y trabajos, enlos que desconfiando totalmẽte de si, confian grandemente en Dios.

Mucho nos conuiene para nuestro consuelo, daros parte d vn cuydado grande en que viuimos, para que con vuestros sacrificios y oraciones nos ayudeys: y es, que siendo a nuestro señor Dios manifiestas todas nuestras maldades y grandes peccados, viuimos con vn solicito temor, que dexe de hazernos mercedes, y darnos gracia para començarle a seruir con perseuerancia hasta el fin, sino vuiere alguna grande emienda en nosotros. Y para esto nos es necessario, tomar por intercessores enla tierra todos los de la bendita Compañia de Iesus, con sus deuotos y amigos, para que por su intercession, seamos encomendados a los bienauenturados del cielo, especialmente al señor dellos Iesu nuestro redemptor, y a la sacratissima Virgen su madre, para que continuamente nos encomienden al padre eterno, de quiẽ todo el bien nace y procede: rogandole, que siempre nos guarde d ofenderle: no mirando a nuestras maldades, sino a su bondad infinita: pues por solo su amor venimos a estas partes, como el bien sabe: pues nuestros coraçones, intenciones y pobres desseos le son manifiestos, que son de librar las almas, que tanto tiempo ha estan en captiuerio de Lucifer, haziendose dellas adorar como Dios en la tierra, pues en el cielo no fue poderoso para esso: y despues de echado del, vengase quanto puede de muchos, y tambien delos tristes Iapones.

Bien es, que os demos parte de nuestra estada en Cangoxima. Llegamos a ella en tiempo que los vientos eran cõtrarios para yr a Meaco, que es la principal ciudad de Iapon, donde el mayor Rey reside: y no tendremos viento para yr alla de aqui a cinco meses: entõces cõ ayuda de Dios yremos. A y de aqui a Meaco trezientas leguas. Grãdes cosas nos dizen de aquella ciudad, affirman nos q̃ tiene mas d̃ nouenta mil casas, y que ay vna grande vniuersidad de estudiantes en ella: que tiene dentro cinco colegios principales, y mas de dozientas casas de Bonzos, y de otros como frayles, que llaman Iequixu, y de monjas, que llaman Hamacata. Fuera desta vniuersidad de Meaco ay otras vniuersidades principales, cuyos nõbres son estos, Coia, Negru, Frazon, Homim. Estas quatro estan enel contorno de Iapõ. Di-

Meaco ciudad pricipal de Iapõ. Nouẽta mil casas Meaco.

Vniuersidades de Iapõ.

Vniuerſidad de Bandou

zen,que en cada vna dellas,ay mas de tres mil y quinientos eſtudiãtes. A y otra vniuerſidad muy lexos,q̃ ſe llama Bandou,que es la mayor y mas principal de Iapon,dõde acuden mas eſtudiãtes q̃ a ninguna delas otras. Bandau es vn reyno muy grãde,dõde ay ſeys duques y entre ellos vn principal,a quien todos obedecẽ: y eſte principal, al Rey de Iapõ,q̃ es el gran Rey de Meaco. Dizen nos tãtas coſas delas grandezas deſtas tierras,que holgariamos de verlas primero,para poderlas eſcreuir y affirmar: deſpues que tuuieremos experiencia las eſcriuiremos muy particularmente. Agora ninguna coſa deſtas os la eſcriuo por cierta haſta q̃ yo la vea. Fuera deſtas vniuerſidades principales nos dizen,que ay otras muchas pequeñas por el reyno. Viſta la diſpoſicion del fructo q̃ enlas almas ſe puede hazer en eſtas partes, no ſera mucho eſcreuir a todas las principales vniuerſidades đla Chriſtiandad,para deſcargo de nueſtras cõſciencias, encargãdo las ſuyas, pues cõ ſu mucha virtud y letras puedẽ remediar tãto mal, cõuirtiendo eſta infidelidad al conocimiento de ſu criador,redẽptor y ſaluador. Eſcreuirles hemos como a mayores y padres, deſſeãdo q̃ nos tengã por ſieruos y hijos enel fructo q̃ cõ ſu fauor y ayuda ſe puede hazer eneſtos reynos,para q̃ los q̃ no pudierẽ venir,fauorezcã a los q̃ ſe offrecierẽ por gloria de Dios y ſaluaciõ delas almas, a participar đ mayores cõſolaciones y cõtentamientos ſpirituales,delos q̃ alla por ventura tienẽ. Y ſi la diſpoſiciõ deſtas partes fuere tã grãde,como nos va pareciendo: no dexaremos đ dar parte a ſu Sãctidad,pues es Vicario de Chriſto en la tierra,y paſtor delos q̃ creen enel,y tãbien de los que eſtã diſpueſtos,para venir en conocimiento de ſu redemptor y ſaluador,y a ſer de ſu juriſdicion ſpiritual. Y tãbien daremos auiſo a todos los deuotos q̃ viuen cõ muy ſanctos deſſeos de glorificar a Ieſu Chriſto en las almas q̃ no le conocẽ,que por muchos q̃ vengan,ſobra lugar en eſte gran reyno de Iapon, para cũplir ſus deſſeos,y en otro mayor que es el de la China: al qual dizen,que ſe puede yr ſeguramẽte ſin recebir mal tratamiento de los Chinas,lleuãdo ſaluocõducto del Rey de Iapon,el qual confiamos enel ſeñor, ſera nueſtro amigo,y que facilmente ſe alcançara del ſeguridad: porque nos affirman,q̃ eſte Rey de Iapon,es amigo del de la China,y tiene ſu ſello en ſeñal de amiſtad,pa poder hazer ſeguros los q̃ alla vã. Nauegã muchos nauios đ Iapõ a la China,la qual es trauieſſa,que en diez o doze dias ſe paſſa.

Otras muchas vniuerſidades.

Tenemos mucha eſperança,q̃ ſi Dios nueſtro ſeñor nos diere diez años de vida,veremos en eſtas partes grandes coſas, por los q̃ de alla vinieren,y por los que Dios mouera en eſtas partes,a que vengan en

su verdadero conocimiento. Por todo el año de. 1551. esperamos de os escreuir muy por menudo toda la disposicion que ay en Meaco, y en sus vniuersidades, para ser Iesu Christo nuestro señor en ellas conocido. Este año van dos Bonzos a la India, que han estado en las vniuersidades de Bandau y Meaco, y con ellos muchos Iapones a aprender las cosas de nuestra fe.

Dia de san Miguel, hablamos con el duque desta tierra, y nos hizo mucha honrra, diziendo, que guardassemos muy bien los libros, en que esta escrita la ley delos Christianos, que si la ley de Iesu Christo era buena, que la auia de pesar al demonio con ella. De ay a pocos dias dio licencia a sus vassallos, para q̃ todos los q̃ quisiessen se hiziessen Christianos. Estas buenas nueuas escriuo al cabo de la carta, para que deys gracias a Dios nuestro señor, y para vuestro consuelo. Pareceme que este inuierno nos occuparemos en hazer alguna declaracion sobre los articulos dela fe, en Congua de Iapon, algo copiosa, para hazerla imprimir, pues toda la gente principal sabe leer y escreuir: para que se estienda mas nuestra sancta fe a muchas partes, a que nosotros no podemos acudir: la qual trasladara Pablo nuestro charissimo hermano en su lengua, muy fielmente. Cumple os ahora, pues tãta disposicion se descubre, que todos vuestros desseos sean, de manifestaros por grandes sieruos de Dios enel cielo: lo qual hareys, siendo en este mundo humildes interiormente en vuestras almas y vidas, dexando el cuydado a Dios, que el os acreditara con los proximos en la tierra: y si lo dexare de hazer, sera por el peligro que correys atribuyendo os lo que es de Dios. Viuo muy consolado, pareciendome, que vereys siempre tantas cosas interiores q̃ reprehender en vosotros, q̃ vendreys en vn gran aborrecimiento de todo amor proprio y desordenado: y jũtamente en tanta perfecion, q̃ el mũdo tẽdra poco de q̃ con razon reprehẽderos: y desta manera sus loores os seran vna cruz trabajosa, viendo claramente en ellos vuestras faltas. Assi acabo sin poder acabar de escreuir el grande amor que a todos os tengo en general y en particular. Y si los coraçones de los que se amã en Christo, se pudiessen ver en esta vida, creo hermanos mios charissimos, que en el mio os veriades claramente, y si no os conociessedes viendo os en el, seria porque os tengo en tanta estima, y vosotros, por vuestra humildad os teneys en tan poco, que no os conosceriades en el: y no porque vuestras imagines no esten impressas en mi coraçon. Ruego os mucho que aya entre vosotros verdadero amor, no dexãdo nacer desabrimientos de animos. Conuertid parte

Licẽcia en Cãgoxima para recebir nr̃a sancta fe.

Humildad encomẽdada.

Charidad del padre maestro Frãcisco

de

de vueſtros feruores,en amaros vnos a otros,y parte delos deſſeos de padecer por Chriſto,en vencer todas las repugnancias,que no dexan crecer eſte amor:pues ſabeys que dize Chriſto, que en eſto conocerá los ſuyos,ſi ſe amaren vnos a otros. Dios nueſtro ſeñor,nos de a ſentir en nueſtras almas ſu ſanctiſsima voluntad y gracia,para perfectamente cumplirla. De Cangoxima,a cinco de Nouiembre, de mil y quinientos y quarenta y nueue.

Vueſtro hermano en Chriſto chariſsimo
Franciſco.

¶Otra del padre maeſtro Franciſco,de Iapon para don Pedro de Silua,capitan de Malaca, año de mil y quinientos y quarenta y nueue,a cinco de Nouiembre.

Señor:



ON la mucha ayuda y fauor que v. m. nos dio, aſsi en darnos tan abundantemente lo neceſſario para nueſtra nauegacion,y preſentes para eſtos ſeñores, y tan buen nauio en que vinieſſemos: llegamos a Iapon dia de nueſtra Señora de Agoſto,con ſalud,al lugar de Pablo de Sancta fe:en el qual fuymos recebidos del capitan y alcayde y de todo el pueblo con mucho amor. Pablo nueſtro buen compañero,ſe dio tan buena maña en predicar de dia y de noche a ſus parientes,que ha conuertido a ſu madre,muger y hija,parientes y otros conocidos,que ya eſtan baptizados. Eſta la tierra muy diſpueſta para hazerſe fructo en las almas:y no ſe eſtraña entre ellos haſta ahora el conuertirſe a nueſtra ſancta fe. Es gente llegada a razon, y como por ſu ignorancia viuen en muchos yerros,la razon tiene en ellos mas fuerça,que tendria ſi en ellos reynaſſe la malicia. Por no darnos el tiempo lugar,dexamos de yr a Meaco,donde eſta el Rey de Iapon,y los mas ſeñores del reyno: yremos de aqui a cinco o ſeys meſes con el fauor del Señor. Dizenme tantas coſas de Meaco, que las creere quando tuuiere dellas experiencia. Dizen que tiene la ciudad

nouenta

nouenta y ſeys mil caſas. Las caſas ſon todas de madera, y cõ altos, cõ mo las nueſtras. Eſtoy con mucha eſperança, que antes de dos años eſcriuire a v. m. que tenemos en Meaco vna yglesia de nueſtra Señora, para que enlas tempeſtades del mar ſe encomienden a ella los que vinieren a Iapon. Si v. m. ſe ſia de mi, y me quiere hazer ſu factor de la hazienda que embia a eſtas partes, yo le aſſeguro vna coſa, que ganara con vno mas de ciento, por vna cierta via, que ningun capitã de Malaca haſta ahora ha vſado, que ſera dandolo todo a pobres Chriſtianos, que la ganancia ſera bien ſegura, ſin que corra en ella ningun rieſgo, pues es cierto q̃ Chriſto le premiara por cada vno mas de ciento. Temo que a v. m. no le contenta tanta ganancia. Alla vã muchos Iapones afficionados cõ las buenas nueuas, que Pablo aca publica de los Portugueſes. Pido a v. m. por la mucha obligacion que tiene a nueſtro Señor les mande hazer honrra, y tratar bien, haziẽdolos aſſentar en caſas de Portugueſes ricos donde les hagã tal tratamiento, que vengan diziendo tanto bien de los Portugueſes como Pablo. Domingo Diaz portador deſta es mucho mi amigo, y yo ſuyo, por la buena Compañia que nos hizo en nueſtra nauegacion: hara me v. m. charidad, en pagarle por mi lo mucho q̃ le deuo. Nueſtro Señor, &c. De Cangoxima, a cinco de Nouiembre, de mil y quinientos y quarenta y nueue.

Caſas de Meaco.

De v. m. ſieruo en Chriſto.
Franciſco.

¶ Carta, que Pablo Iapon eſcriuio del reyno de Cãgoxima a los hermanos dela Compañia del colegio de Goa, a cinco de Nouiembre, de mil y quinientos y quarenta y nueue.

La gracia y amor de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor ſea ſiempre en nueſtra ayuda y fauor, amen.

IOS nueſtro ſeñor por ſu miſericordia me cumplio mis deſſeos de traerme a Iapon, para hazer Chriſtianos a mi madre, muger y hija y parientes, y a otros muchos amigos y conocidos: y ahora q̃ ſon Chriſtianos, no menos deſſeo y pido a nueſtro Señor, les de perſeuerancia

uerancia haſta el fin, al qual pido por amor del miſmo ſeñor, ſer encomendado en ſus ſanctos ſacrificios y oraciones de vueſtras reuerencias, juntamente con mis parientes nueuamẽte cõuertidos, pues no baſta para nueſtra ſaluacion començar a ſeruir a Dios, ſino perſeuerar haſta el fin.

No baſta começar ſin perſeuerancia.

Eſpero enla diuina bondad, que ſe han de conuertir gran parte de los Iapones a nueſtra ſancta fe, porque me oyen de buena gana quando les hablo de las coſas de Ieſu Chriſto: y aun tambien los Bonzos mueſtran contentamiento, quando les hablo de la ley delos Chriſtianos. Todos eſtamos buenos de ſalud, plega al Señor, que ſea aſsi en la ſpiritual: y aunque eſtamos muy apartados con los cuerpos, ſiempre me parece que eſtamos juntos en ſpiritu: y corporalmente nos juntaremos el dia del juyzio, quando en cuerpo y en alma reſuſcitaremos. Plega al Señor, que ſea para yr a reynar con Chriſto. De Cangoxima a cinco de Nouiembre, de mil y quinientos y quarenta y nueue.

Su ſieruo en Chriſto
Pablo.

¶ Carta del padre Coſme de Torres de Iapon de la ciudad de Amanguche, para la India, a veynte y nueue de Septiembre, de mil y quinientos y cinquenta y vno.

La gracia y amor de Chriſto nueſtro ſeñor, ſea ſiempre en nueſtras almas.

LA neceſsidad que tengo de ſer ayudado de mis chariſsimos padres y hermanos, entre otras cauſas, me obligo a eſcreuirles lo q̃ en eſtas partes obra el Señor. El padre maeſtro Franciſco eſcriuio muy largo el año q̃ llegamos a Iapon, de todo lo que por el camino paſſamos, y muchas delas coſas que ay en eſta tierra, pueſto q̃ entonces, por falta de experiencia y ignorãcia dela lẽgua, no entẽdiamos lo que ahora. En Cãgoxima, que fue el primer lugar de Iapõ dõde deſembarcamos, ſe hizierõ algunos Chriſtianos, cõ los quales eſtuuimos vn año, porq̃ el ſeñor dela tierra que nos auia prometido dar embarcacion para yr a la principal ciudad q̃ ſe llama Meaco, nos acõſejo deſpues, q̃ dilataſſemos la yda, haſta acabarſe

Chriſtianos en Cãgoxima.

barſe vna guerra q̃ en aquella ciudad auia. Ordeno entõces el padre maeſtro Franciſco(que ſiempre anda abraſado de fuego d̃ charidad) que para hazer mas fructo en las almas,paſſaſſemos a otro lugar, que eſtaua cien leguas mas adelante,que llaman Firando,donde fuymos muy bien recebidos,por cauſa de vn nauio de Portugueſes, que auia dos meſes q̃ eſtaua alli haziendo carga. Deſpues determino el padre maeſtro Franciſco yr con vn hermano que ſe llama Iuan Fernãdez, a ver la diſpoſicion q̃ auia en la tierra, y quales eran los lugares mas diſpueſtos para ſembrar la palabra de Dios. Bien podran penſar padres y hermanos mios,qual quedaria yo en Firando apartado de ſu Cõpañia,ſintiendo los grandes peligros y trabajos que lleuauã,porq̃ ſe partieron al fin de Octubre,quando en eſta tierra comiençan los grandes frios y nieues. Pero al padre Franciſco por el gran fuego de amor de Dios que tiene en manifeſtar ſu ſancta fe Catholica, ni los frios, ni las nieues,ni el temor dela gente no conocida,le pudierõ impedir camino tan peligroſo: *tanto que nauegando en ciertos paſſos* del mar que paſſaron, auia muchos ladrones, por cuya cauſa paſſauan a las vezes debaxo la cubierta de los varcos, por no ſer conoſcidos. Y quando caminauan por tierra, yuan por moços de eſpuelas de algunos caualleros, corriendo por no errar el camino. Y llegando de noche a las poſadas con harto frio y hambre y mojados,no hallauan ningun genero de abrigo. Otras vezes por las grandes nieues y frios, ſe les hinchauan las piernas: otras cayan enel camino, por ſer aſpero, y lleuar el hato acueſtas. Y en los lugares y ciudades donde llegauan, eran muchas vezes apedreados por los mochachos enlas calles y plaças. Y con todo eſto no ceſſaua de predicar nueſtra ſancta fe.

Ciudad d̃ Firando.

Paſſos d̃ grãde peligro.

Trabajos grandes del padre Frãciſco y ſu cõpañero.

Eſtos feruores padres y hermanos chariſsimos,ſon muy differentes delos que el hõbre imagina eſtando entre Chriſtianos, antes q̃ ſe vea enellos. Vean q̃ principios ha pueſto en eſta tierra el padre maeſtro Franciſco:el qual a los q̃ le ſeguimos,anima mas con obras, q̃ con palabras:y aſsi por mas q̃ trabajemos,quedamos auergõçados en cõparacion de ſus trabajos. Por no ſer largo,no quento por menudo los vituperios,hambres y frios que paſſo andando por eſtas partes por eſpacio de quatro meſes,ſiempre a pie, y muchas vezes deſcalço, por los grandes rios y muchos que ay en eſta tierra, porque caſi ſiempre llueue en ella. Acabado eſte camino (enel qual *hizo* algunos Chriſtianos)boluio con ſu compañero a dõde yo eſtaua,y hallo muchos que ſe auian ya baptizado. Deſpues determino de yrſe a ver

Mas ſe perſuade con obras, q̃ cõ palabras.

con

cõn el señor de la tierra,con las cartas del señor gouernador,y del señor Obiſpo,lleuando el monacordio y relox,y algunas otras coſas,q̃ nos auia dado el capitan de Malaca,y lleuãdo en ſu compañia al hermano Iuan Fernandez y a otros dos Iapones, ſe partio para Amanguche,que es vna ciudad de las mayores de Iapon, y eſta cien leguas mas adelante de donde yo eſtaua. Llegando a Amanguche, dio las cartas con todo lo demas al señor de la tierra, que es muy poderoſo: el qual holgo mucho con el preſente,que era de coſas nunca viſtas en aquellas partes,puesto que fueſſen de poco precio:y mando luego poner por las calles, vnas tablas eſcritas,en las quales dezia, como holgaua que en eſta ciudad y en todos ſus reynos,fueſſe manifeſtada la ley de Dios,y que libremente la pudieſſe tomar quien quiſieſſe: mandando a todos ſus ſubditos,que no hizieſſen mal alos padres que predicauan la ley de Dios:y dioles mas vn moneſterio en que viuieſſen el padre y ſus compañeros. Luego que aqui ſe recogieron, acudio mucha diuerſidad de gentes, vnos venian para oyr la ley de Dios, y recebirla:otros para oyr coſas nueuas:y otros,para ver ſi hallauan que poder reprehender.Eſtos ſon eſpecialmente los Bonzos: los quales aunque al principio holgaron con nueſtra venida ,ahora aborrecen mucho nueſtra ſancta fe,porque les obliga a dexar los vicios abominables a que ſon muy inclinados.

Ciudad de Amãguche

Licẽcia del Rey de Amãguche, ꝑa predicar nr̃a ſancta fe en ſus reynos:

Sacerdotes d̃ los idolos aborrecẽ nr̃a ſancta fe.

Son eſtos Iapones gente muy diſpueſta,para plantar en ella la fe de Ieſu Chriſto,porque ſon diſcretos,y ſe rigen por razon:ſon curioſos de ſaber y platicar como ſaluaran ſus animas,y ſeruiran a ſu criador. Tienen buena conuerſacion, y vſan grandes cumplimientos vnos con otros, que parecen hombres criados en palacio. Murmuran poco de ſus proximos:no ſon embidioſos ni jugadores, porq̃ aſsi matan por jugar,como por hurtar. Tienen por paſſatiempo exercitarſe enlas armas:enlas quales ſon muy dieſtros, o enla poeſia,y los mas de los caualleros ſe exercitan en eſto. Si vuiera de eſcreuir todas las buenas partes que ay en ellos,no me faltaria materia.

Iapones no ſon murmuradores ni embidioſos ni jugadores.

A y en eſta tierra muchas maneras de idolatria, vnos adoran vn idolo que ſe llama Xaca:el qual dizen que nacio ochocientas vezes, antes que naciſſe de muger. Y antes que naciſſe de ſu madre, ſiruio a las gentes para hazerſe ſancto mil años,trayendo leña y agua y otras coſas neceſſarias para el ſeruicio de los hombres. Otros adorã vn idolo,que ſe llama Amida. Otros adoran el ſol y la luna. Tienen muchos y grãdes errores. Por eſta cauſa es neceſſario,que los padres que vinieren a eſtas partes ſean letrados, para declararles ſus ignoran-

Idolo d̃ Xaca.

cias,

cias, y confundir ſus falſedades.

Los Bonzos, que ſon como religioſos deſta tierra, engañan alos legos, diziendo, que ſi vn anima quando ſe parte deſte mũdo para el otro, lleuare vna cedula ſuya, que la dexarã paſſar los demonios ſin hazerla ningun daño: y eſta cedula cueſta mucho dinero, y con todo eſto los mas delos legos la compran antes que mueran. Eſtas y otras coſas perſuaden los Bonzos al vulgo, para que aſsi ſean venerados y obedeſcidos. Dizenles tambien, que no coman coſa que tenga ſangre, porque ellos no la comen. Y eſto es verdad, que publicamente ni comen carne ni peſcado: porque ſi el Rey ſupieſſe que la comen, les quitaria el moneſterio, y caſtigaria: pero ellos la comen en ſecreto: y otras coſas hazen mas malas en ſecreto y en publico.

Engaños dlos Bonzos.

Son eſtos Iapones de coraçones altos y confiados en las armas, porque los mancebos de treze años adelante luego ciñen eſpada, y nunca ſe quitan las dagas. Son grandes flecheros, y a todas las otras naciones tienen en poco. Por ſu grande ſeueridad gouiernan las republicas en mucha paz, ſin auer pleytos entre ellos, que es coſa de admiracion. Tambien matan por hurtar vn real como vna blanca, o como cien mil reales: porque dizen, que quien haze vn ceſto, hara ciento, ſi tuuiere lugar y aparejo para ello. Los ſeñores de la tierra ſon muy ſeruidos de ſus criados y eſclauos, porque qualquier hombre puede mandar matar a ſu criado, por qualquiera deſobediencia que enel halle. Y por eſta cauſa los criados ſon muy obedientes a ſus ſeñores: y quando los hablan, ſiempre tienen la cabeça baxa, y las manos pueſtas enel ſuelo, y eſto aunque haga grandiſsimo frio.

Coſtumbres de los Iapones.

Caſtigo delos ladrones.

Son eſtos Iapones de coraçones tiernos, y gouiernanſe tanto por razon, que ſi con buenas razones les damos a entender, que no puedẽ ſaluar ſus almas otro que el que las crio, y que nueſtra alma tuuo principio, y no tendra fin: a la miſma hora, aunque vengan muy alterados contra noſotros, oluidados de los idolos, que deſde que nacieron adoraron, y de ſus padres y madres, ſe quieren hazer Chriſtianos: y en la ley que toman ſon muy conſtantes. Pareceme, que la mayor parte delos Chriſtianos deſta tierra (que ſon ya muchos) eſtan aparejados para ſufrir qualquier aduerſidad por amor de Dios. Ved hermanos mios en Chriſto, la grandeza dela tierra, y la diſpoſicion q̃ ay, para q̃ nueſtra ſancta fe ſe plante enlos coraçones deſta gente, los quales ſon muy curioſos en preguntar, tanto, q̃ deſde el dia que el padre maeſtro Frãciſco llego a eſta ciudad, que anda en cinco meſes o mas,

Iapones obedientes a la razon.

Cõſtancia y fortaleza d̃ los Chriſtianos Iapones

no ha passado dia en que desde la mañana hasta la mayor parte dela noche dexasse de auer Bonzos o legos, para preguntar todo genero de preguntas: vnas vezes, como esta Dios? donde esta? como no se vee? Otras, como las almas tuuieron principio, y no tẽdran fin? Y los que han de satisfazer a estos que preguntan, es necessario q̃ vsen de grande prudencia: porque vnas vezes cõuiene mostrarles seueridad: y otras ponerse debaxo de sus pies. Tambien es necessario, que sean prouados en la paciencia: porque estos Iapones, como son tã agudos de ingenio, hazen burla de todos los estrangeros con la boca y cõ las manos, para humillarlos, porque a su parecer, no ay naciõ que los exceda en saber y en honrra: y assi como les contenta lo bueno, assi se descontentan de lo malo: y por esta causa aborrecen alos Bonzos de esta tierra, puesto que exteriormente les hagan mucha honrra. Ahora nos ha dado el señor dela tierra vn cãpo muy grãde, para hazer vn colegio. El Spiritu sancto enseñe nuestras almas, de q̃ manera le hemos de seruir y amar, para gozar de su gloria, amen. De Iapon dia de san Miguel de Septiembre, de mil y quinientos y cinquenta y vno.

Varias preguntas acerca de la ley de Dios.

Inutil seruo
Cosme de Torres.

¶ Otra del padre Cosme de Torres, de Amanguche, para el padre maestro Francisco, en Bũgo a veynte de Octubre, de. 1551.

La gracia y amor de Iesu Christo nuestro señor, sea siempre en nuestra ayuda y fauor, amen.

EL dia que V. R. partio de aqui, mostrarõ bien los Bõzos el grande miedo que tenian de parecer delãte de V. R. Començaron a entrar por la puerta donde estauamos con grande furia, haziendo burla de nosotros y de lo que deziamos: y por passarse en esto el tiempo, no vuo aq̃l dia muchas preguntas difficultosas. No queriã dar oydos a nada dlo q̃ les respõdiamos, sino fue vn Bõzo dla secta de Xaca: al qual pregũtandole, que fue la causa de q̃ Xaca naciesse ochocientas vezes, y otras cosas que soliamos preguntar a los desta secta, y de su

manera

manera de viuir: el y todos quedaron muy confusos y auergonçados: y por su mal viuir, trabajamos poco en alcançar dellos victoria. Pero vinieron entre ellos algunos caualleros: los quales sin especial gracia de nuestro Señor no se pudieran conuencer: porque como son hombres de grandes meditaciones, hazen preguntas, a las quales ningun letrado, tratando con hombres sin fe, podria responder, de manera que ellos quedassen satisfechos. De donde parece bien, no ser nosotros los que hablamos. En este tiempo, que seria de ocho o diez dias, vinieron muchos nobles y letrados: y de todos, con la gracia del Señor, alcançamos victoria.

Bonzos confundidos en disputa.

Despues comẽçose a tratar de cierta guerra, y assi venian pocos de los Bonzos, y menos de los caualleros: venian algunos mercaderes, y algunas mugeres, y diziendo que era muy bueno lo que se les dezia, se tornauan a sus casas, y esto temiendo mucho la guerra, q̃ estaua muy cercana.

Guerras en Amãguche

A los veynte y ocho de Septiembre, despues de auer puesto en recado nuestro hato, embie a Antonio a casa de vno d̃ nuestros amigos que nos auisasse dlo q̃ haria mos. Embionos a dezir, q̃ nos fuessemos luego a su casa. Yendo por el camino, encontramos esquadrones de gente armada: los quales passando por entre ellos, dezia vnos a otros: matemos a estos Chensicus, pues por su causa ha venido tanto mal, porque ellos dixeron que los Pagodes ni podian saluar a si ni a los otros: y agrauiados los dioses desto, permiten esta guerra. Llegando a la casa de aquel nuestro amigo, nos dio vn Bonzo, que nos llcuasse a vn su monesterio, que el sustentaua con su hazienda. Los Bõzos en ninguna manera nos querian recebir, diziendo, que eramos demonios, y que por nuestra causa auia venido tanto mal a aquella tierra. Finalmente, o por miedo del señor que nos embiaua, o por ruegos del Bonzo que nos traya, nos dieron vn rincon a vna parte de la yglesia, donde estuuimos dos dias y dos noches, con mas miedo que abundancia de lo necessario. En estos dos dias y dos noches, se quemaron muchas casas de caualleros y muchos monesterios. Passado este tiempo, tornamos a la casa de aquel nuestro amigo: y mandonos dar vn aposento en su casa, que tendra tres passos de ancho y quatro de largo. Aqui estamos aura ya cinco dias. Toda la gente a vna voz nos busca para matarnos: porque ha sido tan grãde la persecucion que les ha venido a estos Bonzos, q̃ no ha quedado Bonzo ni monesterio, que no aya sido quemado o robado

Persecuciõ contra los padres d̃ la Cõpañia.

bado,y dizen,que todo vino por nueſtra cauſa. Alla va Antonio, q̃ dara a vueſtra reuerencia mas particular relacion delo que paſſa. Las coſas eſtan muy ſuſpenſas,y cada dia matan y roban. Si ſe apaziguaren,hablaremos a eſtos ſeñores,ſi nos quiſieren confirmar la licencia del Rey, que nos den caſa donde podamos exercitarla: y ſino, determino entretanto eſtarme en caſa de Thome,haſta que aya Rey nueuo,y vueſtra reuerencia torne de la India. Y ſi en eſte tiempo no tuuieremos licẽcia para predicar la ley de Dios en publico, manifeſtar la hemos en ſecreto,porq̃ creo que aſsi ſe harã Chriſtianos. Eſpero en nueſtro Señor,que con las oraciones de vueſtra reuerencia,nos libra ra deſtos peligros en que eſtamos: y ſi ſu diuina Mageſtad,quiſiere q̃ en ellos acabemos la vida,tendremos quien particularmente ruegue por nueſtras almas.

De V.R. hijo,y ſieruo enel Señor.
Coſme de Torres.

¶ Carta del hermano Iuan Fernandez, para el padre maeſtro Franciſco, eſcrita en Iapon a veynte de Octubre de. 1551.



ESPVES que vueſtra reuerencia ſe partio deſta tierra,nos hizieron muchos generos de pregũtas eſtos Iapones: los quales viendo que vueſtra reuerẽcia ſe auia ydo,penſaron q̃ no quedaua aca quien, con el fauor diuino,los confundieſſe: mas aplacauanſe quãdo hablauan al padre Coſme de Torres,que ſatisfazia a ſus preguntas, ſiruiendole yo de interprete.

Preguntas q̃ hazẽ los Iapones.

Preguntaron nos vna vez: de que materia auia Dios criado el alma,porque ya ſabian ellos,que el cuerpo conſtaua de los quatro elementos? A eſto las reſpondimos, que quando Dios crio el mundo, criando los elementos y cielos y las otras coſas, no tuuo neceſsidad de alguna materia, porque con ſola ſu voluntad y palabra, les dio de nueuo eſte ſer que tienen : y que deſta manera criaua Dios nueſtras almas con ſola ſu voluntad, ſin tener neceſsidad de alguna materia. Preguntaronle entonces , que color, y que figura tenia el alma ? Reſpondimos, que el alma no tenia color ni cuerpo, por que eſto era proprio de las otras coſas corporales. Infirieron ellos deſto, que pues el alma no tenia color, que ſeria nada. El padre entonces, para que con ſus palabras reſpondieſſen a ſu argumento,

les

les pregunto,Si auia enel mundo ayre?Dixeron, que ſi: Preguntoles luego,Si tenia el ayre color?A lo qual reſpondieron,que no.Dixoles entonces el padre,Pues ſi el ayre,con ſer corporal,no tiene color: como la tendra el alma que no tiene cuerpo? confeſſaron entonces que teniamos razon.

Vinieron otros,y preguntaron,que coſa era Dios, y dõde eſtaua? Reſpondimos,que todas las coſas que ay ſabemos que tuuieron principio,por donde ſabemos claro,que ellas no ſe pudierõ hazer a ſi miſmas,y por eſſo ay vn principio,que les dio a todas el principio: el qual no tuuo principio,ni tendra fin,y que eſte ſe llama en nueſtra lengua Dios. Preguntaron, ſi tenia cuerpo,o ſe podia ver?Reſpõdimos, que aquellas coſas que tenemos en eſte mundo,y tienen cuerpo, fueron hechas de los elementos,y que Dios crio los elementos,y por eſſo no puede tener cuerpo hecho dellos: porque ſi de los elementos tuuiera el cuerpo, no pudiera ſer criador. Preguntaron, ſi el alma del hombre bueno ſaliendo del cuerpo veya a Dios? Reſpondimos,que el hõbre bueno en muriendo el cuerpo,ſino tiene que purgar, luego vee a Dios.Dixeron,que ſi era aſsi, porque no le veya ſiendo bueno, entre tanto que eſtaua enel cuerpo en eſte mundo? Reſpondimos,que vna piedra precioſa,por muy reſplandeciente que ſea,pueſta debaxo del lodo,queda ſin reſplandor:aſsi nueſtra alma no puede vſar de ſu claridad ni viſta,entretanto que eſta en eſte cuerpo detenida: y por eſta razon no vee en eſte mundo a Dios.Dixeron,que ſi era aſsi,que las almas de los hombres no tenian cuerpos,que ſerian dioſes:y que deſta manera ni nacieron,ni moriran? Reſpondimosles noſotros, diziendo, Si entre los hombres auia buenos y malos?Dixeron,que ſi. Diximos entonces,El Señor que crio y gouierna el mundo y coſas tãhermoſas,nũca penſo ni hizo mal,mas es ſanctiſsimo,y todo bueno:pues luego eſta claro,que las almas de los malos hombres,no ſon Dios,ſino criaturas ſuyas.

Otros preguntaron,que coſa era el demonio?Y diziendoles,q̃ era Lucifer,con otros muchos angeles,los quales por ſu ſoberuia fueron priuados de la gloria y viſta de Dios: preguntaron,porque el demonio tentaua,y hazia tanto mal a los hombres?Reſpondioles el padre, que porque los hombres fueron criados para la gloria que el por ſu ſoberuia perdio,les tiene embidia,y trabaja de engañarlos, para q̃ tambien ellos ſe pierdan. Otros preguntaron,que ſi todas las coſas q̃ Dios crio erã buenas,como auia criado a Lucifer ſpiritu malo y ſoberuio? Reſpondioles el padre,que quando crio Dios a Lucifer y a ſus cõpa-

ſieros,criolos con claro entendimiento,para conocer el mal y el bie, y con libre aluedrio para poder eſcoger lo que quiſieſſen: y ſi eſcogieſſen bien,darles la gloria: y ſi mal,el infierno. Y porque Lucifer cõ los otros demonios vſaron mal deſte libre aluedrio, eſcogiendo el mal, ellos por ſu culpa ſe hizieron malos y ſoberuios: lo qual no hizieron los Angeles buenos, que ſujetandoſe a Dios, merecieron la gloria eterna.

Dixeron otros,que ſi Dios era miſericordioſo,y crio los hombres para la vida eterna,porque dexa al demonio que les haga tanto mal? Reſpondimos, que el demonio no tiene mas poder contra el hombre,que traelle a la memoria que haga mal: y que los hombres tienẽ conocimiento del bien y del mal,y libertad para hazer lo que quiſieren: y aſsi la culpa es ſuya,quando hazen mal,ſabiendo que van contra la razon, y que les ha de venir mal dello. Dixeron ellos, que ſi Dios por ſu miſericordia crio los hombres para ſer buenos, y darles la gloria, porque los crio de tal manera,que ſiempre hazen o deſſean mal? Reſpondimos, que Dios todas las coſas crio buenas, y que al hombre tambien crio bueno, y con claro conocimiento,para conocer las coſas malas, y echallas de ſi, de manera que los hombres quando hazen mal, ellos miſmos ſe hazen malos, haziendo lo contrario de lo que entienden con la razon que recibieron de Dios. Dixeron ellos, que ſi Dios era tan miſericordioſo, y nos crio para la gloria, porque nos puſo tan difficultoſo el camino para yr a ella, pues ſiempre repugnamos con nueſtra carne y apetitos a las coſas de la virtud, y del camino que Dios nos manda que lleuemos para yr a la gloria? Reſpondimos, que ſi el hombre vſa bien de las flaquezas de ſu carne, que muy faciles le ſon los mandamientos de Dios, y que ſi los guarda, viuira mas alegremente: porque ſi dize, que es inclinado a comer y dormir y deſcanſar, Dios no le manda, que ſe mate de hambre, ni que haga milagros: ſino que adore y ſirua a quien le crio: el qual le redimio, y le ha de ſaluar, y ame a ſu proximo, lo qual no es trabajoſo: y ſi dize, que no puede ſer continente, Dios no le manda ni obliga que ſea virgen, ſino a que tenga vna ſola muger. Dixeron tambien, que ſi Dios era miſericordioſo, porque no daua hijos a perſonas que los deſſeauan? A eſta y otras muchas coſas que preguntaron, les reſpondimos con el fauor del Señor, de manera que quedaron ſatisfechos, diziendo, que teniamos razon.

Preguntaron tambien,que ſi Dios crio el infierno para ſer caſti-

go

gō del demonio (el qual eſta enel centro de la tierra) como viene el demonio a eſte mundo a tentar y engañar la gente? Reſpondimos, que Dios crio el infierno, para ſer lugar de caſtigo de los demonios: y que quando vienen a eſte mundo a tentar la gente, no vienen a deſcanſar, mas el miſmo tormento que tienen enel infierno, traen conſigo: y por ſer eſto aſsi, permite Dios, que vengan a eſte mundo, pues traen la miſma pena conſigo. Dixeron, que pues Dios es miſericordioſo y poderoſo, porque no los impide que hagan daño, pues ſe ſigue tanto mal de los engaños que hazen a la gente? Reſpondimos les, que lo haze Dios, porque es miſericordioſo, y ſabe que eſto es muy prouechoſo a los hombres: porque viendoſe los hōbres perſeguidos del demonio, y que procura en eſte mundo traellos a muchos peligros, y deſpues lleuarlos al infierno: ſigueſe en ellos vn miedo y temor, aſsi del infierno, como de los peligros deſte mundo, el qual les haze humillarſe: y conociendo, que con ſus fuerças no pueden librarſe, buſcan medios, que es rogar humilmente al verdadero Dios que los crio, los libre y ſalue: y aſsi reciben gracia en eſte mundo, para ſer libres del demonio, y enel otro la gloria eterna: y ſi aqui no vuieſſe demonios que tentaſſen los hombres, no tendrian miedo a los peligros de eſte mundo, ni al infierno: y de eſta manera ſerian ingratos, no queriendo rogar ni adorar al que los crio: y no le adorando, ni pidiendo fauor, no merecerian recebir del el premio de la gloria eterna. Y tambien lo haze Dios, porque es juſto, y quiere dar a cada vno el premio, ſegun ſus obras, no ſolamente enel otro mundo, mas aun en eſte, para que ſea loado de los hombres y de los Angeles por quien el es, porque aſsi como el oro bien prouado en el fuego parece mas fino, aſsi el hombre bien prouado en las tentaciones y aduerſidades, mas es loado y conocido por tal de los hombres y de los Angeles, y mas gloria recibe del Señor: y ſi los hombres no fueſſen tentados del demonio, no ſe conocerian las virtudes, ni ſerian conocidos los buenos entre los malos.

Preguntaron, que pues los demonios, aunque no eſten enel infierno, tienen los miſmos tormentos en eſte mūdo, para que fue criado el infierno enel centro de la tierra, para caſtigo de los malos? Reſpondimos, que aſsi como las almas de los ſanctos y los Angeles, aunque do quiera que eſten vean a Dios y reciban gloria, toda via tienen vn lugar determinado por Dios, para gozar del, que es el cielo: aſsi los demonios, aunq̄ donde quiera q̄ fuerē lleuan cōſigo

la maldicion y pena: con todo esso quiso nuestro señor Dios, tuuiessen vn lugar diputado para su castigo. Preguntaron, que estando el demonio debaxo de la tierra en el infierno, porque camino venia a este mundo? Respondimos, que assi como las almas de los malos hõbres quando mueren van al infierno, desta manera el demonio va y viene al infierno: y tambien, que pues el agua con tener cuerpo, tiene por donde vaya, desde vn monte alto, hasta el profundo, y no le faltã mineros para penetrar la tierra: no le faltara al demonio que no tiene cuerpo, por donde vaya y venga al infierno. Preguntaron, si las almas que van al infierno, vienen despues aca como los demonios? Acerca de lo qual, como vuestra reuerencia bien sabe, tienẽ muchos errores, diziendo, que las almas vienen cada siete dias a comer, y les guisan muy bien la comida: y por Agosto quinze dias continuos les ponen de comer con mucha fiesta sobre las sepulturas, diziẽdo, que vienen aca.

Para sacallos destos errores, les respondimos, que los hombres malos, allende de offender a Dios, quando siguen los consejos del demonio, se hazen sieruos suyos, y como a tales los tiene debaxo de su mãdado, y los atormenta, y detiene sus almas en el infierno.

Vinieron otros diziendo, que si Dios es saluador y gouernador del mundo, como no ordeno, que desde el principio del mũdo fuesse declarada y manifestada su ley en estas partes, y la ha guardado hasta ahora? Respondimos, que la ley de Dios desde el comiençó del mũdo hasta ahora, en todas las partes del mũdo, ha sido declarada en los entendimientos de los hombres: porque aunque vn hombre se crie en las montañas do no ay gente, conociendo el bien y el mal, sabe q̃ es peccado hazer el daño o mal a su proximo, que no querria le fuesse a el hecho. Y a este modo les declaramos los mandamientos. Dixi mos mas, que aquello no fue necessario aprendello de predicadores, porque el señor que le crio, se lo enseño. Pues el primero mandamiẽto, qualquier hombre que tiene entendimiento, conocera (si pensare en ello) que ay Dios que crio su alma: porque si el padre y la madre por si solos pudiessen tener hijos, en desseandolos los tendrian: mas muchos los dessean, que no los tienen, y otros sin dessearlos, tienen muchos. Pues si el hombre adorare y reconociere al que le crio, y tratare con su proximo, como con el querria se viuiessen los otros: aunq̃ no oya predicar la ley de Dios, el le dara luz con que se salue. Dixeron, que ay muchos de tan poca capacidad, que no leuantan su entendimiento a esso, ni saben quien los crio: que sera de aquellos? Respon

dimos

dimos,que los tales,ſi con el poco entendimiento que tienẽ, ſiguiendo aquello poco que alcançan,y ſaſſen bien dello,echando de ſi todo lo que ſaben que es malo,y haziendo lo que es bueno:que Dios es miſericordioſo,y lo vee:el qual viendo que vſan bien de aquella luz recebida,les dara aſentir en ſu coraçon lo que deuan hazer para ſaluarſe,y que no adoren palos,ni piedras,coſa tan contra razon: mas q̃ deſſeen adorar y adoren aquel verdadero Dios,que puede ſaluar la gente. Y aſsi viuiendo ſegun la ley de naturaleza,mediante la miſericordia de Dios,alcançarã gracia para ſaluarſe,pues los que ſe condenan, la culpa toda es ſuya,y no por falta dela gracia d̃ nueſtro ſeñor Dios.

Los que eſtas y otras preguntas hazian eran tantos, que hinchian la caſa deſde la mañana haſta la noche:pero a todos ſatisfizo el padre Coſme de Torres.

Los Bonzos deſta tierra dizẽ mucho mal de noſotros, porque los reprehendemos de ſus peccados. Vnos dizen,que el demonio hablo por vn idolo:y dixo,que noſotros eramos ſus diſcipulos,y q̃ muchos vieron caer en caſa del Rey vn rayo,el qual echaua el demonio por nueſtra cauſa. Otros nos pretenden injuriar,diziendonos, que comemos carne humana. Tambien fue el ſeñor ſeruido de viſitarnos con algunos trabajos,por cauſa de vna guerra que ſe leuanto: la qual por ſer muerto el Rey,eſta ya apaziguada. Eſtuuo eſta ciudad por eſpacio de ocho dias pueſta a fuego y a ſangre:porque la ley que auia era, viua quien vence: a vnos matauan por vengarſe, a otros por robarlos. Y en todo eſte tiempo,nos buſcauan para matarnos, vnos por el odio que nos tenian,otros para tomarnos eſſa pobreza q̃ teniamos, Finalmente eſtuuimos muchas vezes a grandes peligros de muerte: mas de todos nos libro la piadoſa mano del Señor,que tan particular cuydado tiene de todos los que le deſſean ſeruir. De Amanguche a veynte de Octubre,de mil y quinientos y cinquenta y vno.

Los Bõzos fingen mẽtiras cõtra los padres d̃ la Cõpañia.

De V. R. indigno hijo enel Señor
Iuan Fernandez.

¶Carta del hermano Pedro de Alcaceua,para los padres y hermanos de la Compañia de Portugal,eſcrita en Goa enel año de mil y quinientos y cinquenta y quatro, cuenta algunas coſas de Iapon del año de mil y quinientos y cin-

quenta y dos y cinquenta y tres, que alla eſtuuo. Poneſe aqui, porque deſtos dos años no ay cartas de Iapon.

La gracia y amor de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor, ſea ſiempre en nueſtras almas, amen.



Diez y ſiete de Abril, del año de mil y quinientos y cinquenta y dos, partio el padre maeſtro Franciſco de Goa, con determinacion de entrar en la China, y lleuaua conſigo al padre Balthaſar Gago, y al hermano Duarte de Silua, y a mi, para yr a Iapon. Llegando a Malaca, determino de embiar con noſotros al padre Balthaſar Gago por nueſtro ſuperior, de que mucho nos conſolamos, porque yuamos ſin confeſſor. El padre maeſtro Franciſco quedo ſin compañero en Malaca, para yr a la China, y noſotros nos partimos para Iapon a ſeys de Iunio: yuamos en vna nao, que auia de quedar en la China. Quiſo nueſtro Señor, que hallamos embarcacion para yr de alli a Iapon, a do llegamos a catorze de Agoſto. La primera tierra q̃ tomamos, fue vna Isla, que ſe llama Tanuxuma, donde ya auia eſtado el padre maeſtro Franciſco: y el ſeñor della nos hoſpedo muy bien. Partimos de alli para otro reyno, que ſe llama Bungo en vn varco, en que paſſamos muy grande tempeſtad: mas el Señor no deſampara en tal tiempo. Llegamos a la ciudad de Bungo a ſiete de Septiembre: y luego el Rey nos mando dar vna caſa en que poſaſſemos. Otro dia le fuymos a viſitar, y le lleuamos vnas muy hermoſas coraças y otras piecas, que le embiaua el Viſorey de la India, con lo qual holgo mucho, y cada dia eramos viſitados de ſu parte con muchas coſas de comer, aſsi de mar, como de la tierra.

Tañuxuma Isla de Iapõ. Reyno de Bungo.

Luego que el padre Coſme de Torres, que eſta en Amanguche, ſupo que eſtauamos en Bungo, embio al hermano Iuan Fernandez, para que hablaſſe al Rey, aſsi ſobre el recado del Viſorey, como en las coſas de Dios, porque ſabe muy bien hablar la lengua. Llegado el hermano Iuan Fernandez, fuymos luego al Rey, y dieronle el recado de la India: y de alli a cinco dias, le torno el padre

dre a hablar de las cosas de Dios, y holgo mucho de oyrle. De ay a ciertos dias, le torno el padre a hablar, y fue desta manera.

Los dias passados, declaramos a vuestra Alteza la ley de Dios, que es criador de nuestras almas y cuerpos, del cielo y de la tierra, y el que salua y libra de los engaños del demonio, a los que le adoran y obedecen. Sabemos que vuestra Alteza escriuio al Visorey de la India, que tendria en sus tierras los padres que viniessen a predicar la ley de Dios: y por esta causa, y tambien porque auemos oydo dezir que vuestra Alteza queria tomar esta ley, hemos estado hasta ahora aguardando con desseos de la declarar. Vea pues vuestra Alteza, si quiere tenernos en sus tierras: y si assi es, mande dar orden para ello: y si vuestra Alteza quiere dilatar su conuersion hasta que vengan los padres que aguardamos de la India, mire que la vida de los hombres es incierta. Nosotros nunca nos oluidaremos en nuestra vida de las mercedes que de vuestra Alteza tenemos recebidas, y del amor que nos tiene: y si por ahora no se determina en esto, yremos a Amanguche a aprender la lengua: de donde en qualquier tiempo que vuestra Alteza quisiere seruirse de nosotros, embiando nos a llamar, vendremos. Y si a vuestra Alteza le parece, que vamos en compañia de vn cauallero, que segun nos dizen embia a Amanguche, pedimos le mucho se determine en esto: y si quisiere que tornemos a su reyno, hablarémos a vn padre, que esta en Amanguche, y siendo seruicio de Dios bolueremos. El Rey respondio, que muy bien tenia entendido lo que le deziamos, y que sabia que en Amanguche estaua el padre Cosme de Torres, donde ya auia Christianos, y que de no auellos en su tierra, le pesaua mucho. Por tanto, que pues estaua en Amanguche el padre predicando la ley de Dios, que nos que dassemos alli nosotros, y hizicssemos Christianos en su reyno, que el nos daria lo necessario. Dixole el padre, que aquella buena voluntad que tenia, de que se manifestasse en su tierra la ley de Dios, era muy sancta, y dada por Dios: pero que teniamos necesidad de vernos cõ el padre Cosme d̃ Torres, por ser mas antiguo y experimẽtado en la tierra, pa dar ordẽ en nuestra estada aqui: y q̃ pues en Amãguche teniamos licencia publica, por prouisiones del Rey, para poder siẽpre predicar y hazer Christianos, que tambien seria necessario auellas en su reyno, para quitar el temor a los que se querian hazer Christianos, porque eran muchos, y algunos auia ya hechos. Respondio, que quanto a la licencia, si nosotros lo queriamos assi,

que

que luego aquella noche mandaria poner sus prouisiones por las calles, y que ya nos auia dicho otra vez, que predicassemos libremẽte, que muchos auian de tomar nuestra fe: y que por ser el tiempo tan frio, no tomassemos tanto trabajo, como era yr de alli a Amãguche: y que ya que quisiessemos yr, que el daria orden como fuessemos: pero que primero queria mandar poner las prouisiones dela licencia q̃ nos daua, por las calles, de la manera que quisiessemos. Y porque desseauamos mucho vernos con el padre Cosme de Torres, le respondimos, que despues de nuestra buelta, se harian las prouisiones, porque veriamos como estauan hechas las de Amanguche, para que assi se hiziessen.

El Octubre siguiente, me embio el padre Balthasar Gago a Amãguche, que son quarenta leguas por la tierra adentro: donde fuy recebido del padre Cosme de Torres y de todos los Christianos, cõ mucha alegria y charidad. De ay a pocos dias llego el hermano Duarte de Silua: y cerca de la Nauidad llego el padre con el hermano Iuan Fernandez. El dia de Nauidad diximos missa cantada: y se consolarõ mucho los Christianos de oyrla. Toda aquella noche les leyerõ la vida de Christo nuestro señor: y los dos padres dixeron seys missas, y les declararon la razon porque las dezian. En este tiempo se determino, que yo tornasse a la India, a buscar algunas cosas necessarias para Iapon.

A quatro de Febrero, de mil y quinientos y cinquenta y tres, se partio el padre Balthasar Gago, y el hermano Iuan Fernandez, y yo con ellos, para Bungo: donde llegamos a diez del dicho mes. Fue luego el padre a ver al Rey: el qual le mando se fuesse a reposar, y descansar del trabajo del camino. Y otro dia torno alla el padre, y en su presencia escriuio al Visorey de la India, dandole las gracias, por lo que le auia embiado: y offreciendose de fauorecer a los padres que auian venido y viniessen, y que les daria casas en que viuiessen: dãdole cuẽta del grande contento que auia recebido, en que el padre quedasse en sus tierras, y como por medio del podria tener cõmunicacion cõ los Visoreyes de la India: lo qual auia mucho tiempo que desseaua: pero por no auer auido persona cierta cõ quien embiasse sus recados, no lo auia hecho hasta entonces, y que le pedia, le embiasse padres q̃ hiziessen Christianos en sus tierras.

Luego que la carta del Rey fue escrita, me parti para Firando, que sera de alli sesenta leguas, sin lleuar interprete: y assi ni yo los entendia a ellos, ni ellos a mi, sino por señas. Dos dias despues de mi partida,

da,ſuccedieron muy grandes trabajos al padre Balthaſar Gago, y al hermano Iuan Fernandez:y fue deſta manera, Quãdo bolui mos de Amanguche a Bungo,hallamos la ciudad muy alborotada,por tres grandes ſeñores que querian matar al Rey. Llego a tanto, que el ſegundo dia de quareſma vinerõ los Chriſtianos a dezir al padre,que puſieſſe cobro en ſu ropa,porque auian de quemar y ſaquear la ciudad. Viendo el padre el grande aprieto en que el Rey eſtaua, embio al hermano Iuan Fernandez,a ver ſi le pudieſſe hablar, y que le dixeſſe,que cobraſſe ſu Alteza mucho animo, que Dios fauorece y libra de todo trabajo alos que tienen buenos deſſeos,y que el rogaria a Dios le libraſſe de ſus enemigos.

Tres ſeñores ſin cipales d' Bũgo le uãtados cõtra ſu Rey.

Llegando el hermano a palacio,hallole lleno de caualleros todos tan apretados y rebueltos,que no ſe conocia quales erã los traydores, ni los amigos:ſolamente ſe conocian algunos principales, que auian de perſeguir a los traydores con ſu gente. Eſtando aſsi Iuan Fernandez deſconfiado de poderle hablar,acerto el Rey a abrir vna puerta de la parte donde el hermano eſtaua,eſperando con harto miedo q̃ le cortaſſen la cabeça: y viendo al Rey,le dixo las palabras,que el padre le auia mandado.El ſe alegro en grã manera, pidiendo humilmẽte,que rogaſſen a Dios por el.

Rey de Bũgo puẽſto en grãde aprieto.

En eſte tiempo,eſtauan el padre yhermano en grande peligro,no teniendo a nadie por ſu parte:porque el Rey ſolo es el mayor amigo que tienen aca los padres,y el eſtaua en harta eſtrechura. Aſsi ſe pu ſieron enlas manos de Dios,ſin ſalir de caſa,porqué andaua por las calles tanta gente armada que era eſpanto.

Fueron en muy breue tiempo deſtruydos aquellos que queriã matar al Rey,vno dellos ſe llamaua Fatorindono, otro Hichimandono, y Enuacatandono,ſeñores de titulo: a los quales mãdo el Rey matar con todos ſus hijos y mugeres, parientes,y otra mucha gente.

Deſtruydos los traydores cõ todas ſus familias

Eſtando los padres en caſa,encomendandoſe a nueſtro Señor, llego vn hijo deſtos traydores a acogerſe a la yglesia,no ſabiendo que lo era:y rogo al padre le metieſſe en alguna arca,porque le querian matar.El padre le dixo,que ſe eſcondieſſe debaxo de vna cama haſta otro dia que buſcaſſe algun remedio.

Puſieron luego fuego a las caſas de los traydores,y encendioſe tãto,que quemo trezientas caſas de caualleros y mercaderes, y llego a la caſa do eſtaua nueſtra ropa,y ya teniamos perdida la eſperança de lla: pero quiſo nueſtro Señor, que con quemarſe todas las caſas, quedaſſe la nueſtra en medio de las quemadas,ſin entrar en ella el fuego,

ni

ni recebir nuestra pobreza algun perjuyzio.

Luego aquella misma noche embio el Rey a dezir al padre cõ vn cauallero que descansasse, porque ya la alteracion estaua apaziguada, y muy prosperamente, y que el entendia que nuestro hato se auia quemado, pero que el nos restituyria la perdida. El padre le embio las gracias del recado, y que no se auia perdido ninguna cosa: de lo qual el Rey holgo. De ay a quatro o cinco dias le fue el padre a hazer vna platica conforme al tiempo: la qual por no ser largo no escriuo.

Importunas y torpes questiones d los sacerdotes gẽtilicos

Passados estos trabajos succedieron otros: y fue, que mudandose el padre a vna casa de vn Bonzo sacerdote de los Gentiles, tuuo en ella muchas y graues disputas de la ley de Dios. Y quando se veyan conuencidos, no se querian dar por tales, antes bozeauan, preguntando cosas tan torpes, como se podian esperar de los que eran ministros del demonio. Y para dar a entender que no quedauan vencidos, salianse por la puerta a fuera, diziendo muy alto, que eramos demonios. Algunos mofan de lo que dize el padre: otros escarneciendo del le llaman Dios: y quando preguntan por el, dizen, Donde esta Dios? Otros dizen, que le corten la cabeça, para ver si torna a viuir: y quando van por la calle, burlan de lo que nos veen hazer: y predican a la gente seglar, que quanto los padres de Chincico dizen, es mentira. De manera que burlando de nosotros nos llaman Chincico, que quiere dezir, cosa venida delos cielos. Dizen les, que todo lo que predicamos es mentira, y que no sean mochachos, que los engañamos. Quando esta multitud de Bonzos veen que no pueden vencer a nuestros padres enlas disputas, venganse en apedrearnos de noche la casa: y algunas vezes tambien nos apedreauan por los caminos, mas no osauan descubiertamẽte hazernos mal, por miedo del Rey. El qual como supo que nos apedreauan la casa, embio muchas vezes recados a los caualleros, que viuiã cerca de nuestra casa, que nos hiziessen velar: lo qual ellos hazian, y de noche nos embiaua a preguntar, si estauamos con quietud: y mando, q̃ si hallassen alguno tirãdo piedras, qualquiera que fuesse, se le lleuassen atado de pies y manos, que el le daria el castigo que merecisse.

Bõzos a pedrean la casa d los padres

Todos estos trabajos, se tornaron en consuelo, viendo el feruor de los Christianos, que andan publicando por las calles las cosas de Dios, y que son Christianos. Con este recado del Rey, no vuo mas trabajo, aunque no faltaron adelante: porque los Bonzos desta tierra (que son muchos y muy malos) nos quieren mal, porque pierden

Feruor d los Christianos d Bungo

den las offrendas que les dauan los que se conuierten a nuestra santa fe, y las limosnas de otros muchos, que aun no estan baptizados: pero han oydo las cosas de Dios. Assi que todo el trabajo que los padres y hermanos tuuieren, sera por parte destos sacerdotes que en lengua de Iapon llaman Bonzos, porque son tantos, que no tienẽ numero.

Ahora les dare nueuas de los Christianos desta tierra. Vn Christiano tomo con tanto feruor el manifestar y publicar las cosas de Dios, que en la calle donde viue, no ay casa donde no se ayã hecho algunos Christianos, y otros muchos que estan cõ claro conocimiento para recebir nuestra santa fe. Vn Christiano honrrado pidio al padre, quisiesse yr a su casa, que esta vna legua desta ciudad, a hazer a su muger y hijos Christianos, fue alla el padre, y hizierõse treynta Christianos. Vuo muchas disputas delos Bõzos y legos: los quales quedaron vencidos, como quedan siempre.

Feruor d vn Chri*stiano ẽ* manifestar la fe

Treynta Chri*stia*nos conuertidos

En otro lugar cerca de alli se hizieron muchos Christianos, y entre ellos vn ciego de hasta treze años: el qual despues de baptizado, cobro la vista perfectamente: de lo qual los Christianos, se confirmaron mucho en nuestra santa fe.

Ciego alũbrado

Otro Christiano enfermando vna hija suya de vna graue enfermedad, de que poco antes se le auia muerto vn hijo, se vino al padre: el qual le consolo, y le dixo, q̃ tuuiesse se en nuestro Señor, que todo le succederia bien: y otro dia sano su hija.

Otro Christiano herrero, trae tan grande feruor en las cosas de Dios, que continuamente anda predicando por las calles, y en teniendo algunos que se quieren hazer Christianos, luego los trae al padre, para que los baptize, Vn dia en que los Iapones acostumbran hazer grande fiesta, se vino con los fuelles y carbõ a nuestra casa a trabajar. Y preguntandole los Iapones, como trabajaua aquel dia, pues era Iapon: Respondioles, que ellos andauan engañados: y que el era ya Christiano, y de la ley del criador.

Otros Christianos principales, quando se hazia nuestra casa deziã, que aunque no sabian trabajar: pero que ayudarian como pudiessen: y tomando vnos almafes, ponian agua a calentar, y con vnos poluos que ellos acostumbran a beuer, hazian vna cierta confacion para los que trabajauan, en lo qual hazian tanto como los que acarreauan la piedra.

Esta casa se hizo en vn sitio que nos dio el Rey este mismo año en vna muy buena parte. En este sitio puso el padre la vispera de la

Yglesia edificada en Bũgo.

de la Magdalena vna cruz muy alta cõ todos los Christianos: lo qual se hizo con grande deuocion de la nueua Christiandad.

Numero de los Christianos de Bõgo se trezientos Tẽtaciones cõ q̃ el demonio procura estoruarla cõuersion.

El numero de los Christianos desta ciudad y su termino, sera d̃ setecientos, y van en mucho augmento entre ellos las cosas de Dios. Estan muy firmes y bien informados en la fe, y aparejados para por su defensa sufrir todos los trabajos.

De algunas tentaciones que el demonio trae a los Iapones, para q̃ no se hagan Christianos, es vna: que la ley de los Pagodes, que ha tantos años que fue hecha por sus sanctos, no se ha ahora de dexar. Otra es dezir, que porque causa no vino tres mil años ha la ley de Dios? y que pues entonces no vino, que ahora ya es tarde. Esta tierra de Bũgo esta en paz con nosotros: tenemos al Rey y a dos hombres principales que gouiernan la tierra, que huelgan con las cosas de Dios, y dizen bien dellas. Esperamos en Dios nuestro señor, que sera este vn grande medio para que se augmente lo viña del Señor, que tan oluidada estaua en estas partes.

Religiõ de los Christianos de Amanguche.

En la ciudad de Amanguche estuue mucho tiempo, dõde ay muchos Christianos que no parecen sino religiosos. No podre encarecerles la bondad y charidad y amor destos Christianos para con nosotros. Pareceles q̃ todos los Portugueses son sus hermanos, ni se acuerdan de los que no son Christianos, sino es para tratarles de Dios. En Iapon es esto mas que en otras partes, porque ay muchas sectas, y acaece ser el padre de vna, y la madre de otra, y los hijos de otra: y no se les da nada dello. Pero luego que vno es de la ley de Dios, aborrece a los que no lo son. Los Christianos se tratan con tanto amor, q̃ bien parece ser mas que natural. Muchos dellos en cayendo en alguna flaqueza, vienen luego a nuestra casa, por remedios spirituales: y donde quiera que esten, no se afrentan de hablar de las cosas de Dios. Otros reprehenden a los que no son Christianos, y les quiebrã los idolos delante de los ojos. Assi que son muy differentes los Christianos desta tierra, de los de las otras tierras de Gentiles.

Amor y charidad de los Christianos entre si.

El dia de Nauidad nos juntamos todos los que aca estauamos: y como los Christianos supieron la fiesta que era, se alegrarõ mucho, y vinieron a velar a nuestra casa, donde estuuieron hasta la segũda misa, oyendo siempre las cosas de Dios, que el hermano Iuan Fernãdez les leya: y quando el se cansana, leya vn niño Christiano, que sabe leer nuestra letra: y toda aquella noche se passo en oyr cosas de Dios. Y en dexando de leer, luego importunauan que les hablassen de las cosas del criador.

Fiesta d̃ nauidad como la solẽnizã los Christianos.

La

La miſſa del gallo ſe dixo cantada cõ diacono y ſubdiacono,que daron tan conſolados los Chriſtianos,que era para dar gracias al Señor. Y acabada la miſſa del gallo,ſe fueron a ſus caſas,y boluierõ por la mañana a la mayor. Acabada la miſſa y ſermõ,tenian ya dado dinero y cargo a algunos q̃ tuuieſſen adereçada comida, para todos los que aquel dia vinieſſen:y aſsi comimos todos juntos,ſiruiendo a los demas los Chriſtianos mas viejos,que deſſeauan mas eſto,que no ſer ſeruidos de otros: coſa contraria a la gente deſta tierra, porque todos generalmente antes de conuertirſe ſon muy ſoberuios.

Humildad de los Japones chriſtianos.

En eſte tiempo leuantaron los Bonzos vna murmuracion,diziendo,que los que ſe hazian Chriſtianos,era por no dar limoſnas alos Pagodes. Y ſabiendo eſto los Chriſtianos,vinierõ a dezir al padre, q̃ les parecia pues noſotros no recibiamos dinero, q̃ tuuieſſemos vn cepo a la puerta de la yglesia,donde los Chriſtianos echaſſen ſus limoſnas, y el dinero ſe dieſſe a los pobres q̃ vinieſſen a pedir limoſna,aſsi Chriſtianos,como Gentiles.

Limoſna q̃ hazẽ a los pobres.

Ordenaron tãbien de dar de comer vna vez cada mes a los pobres: y antes q̃ ſe lo den,les hazen vna platica delos mandamientos, eſtando el padre delãte. Yo me halle algunas vezes preſente,y me eſpantaua,de ver la grande charidad con q̃ hazian eſta buena obra.

Paſſada la fieſta de Nauidad,dixeron al padre,q̃ muchos le yuan a buſcar a vna caſa dõde el moraua antes : y preguntando por el padre Chincico,les reſpondian,q̃ ya ſe auia ydo a Portugal:y deſta manera dexauã de oyr las coſas de Dios. Viẽdo eſto el padre, lleuo cõſigo al hermano Iuan Fernãdez,y fueſſe por medio dela plaça a medio dia, a predicar:y dealli adelãte vuo cõcurſo de gente en nueſtra caſa.

El miercoles dla ceniza,la bẽdixo el padre,y puſola a ſi y alos Chriſtianos,diziendoles lo q̃ ſignificaua:delo qual ſe cõſolaron mucho.

El viernes ſancto,hizo el padre el officio dela cruz,y diola a adorar a los Chriſtianos. Yacabado el officio,leyo Duarte de Silua la paſsiõ: y aquella noche velaron aqui muchos Chriſtianos.

Obras marauillosas, q̃ nño Señor haze por medio dl agua dõde ſe ha baptizado algũa perſona.

El dia de Paſcua,deſpues de dicha la miſſa,dieron los Chriſtianos de comer a quantos pobres hallaron enla tierra,y comieron aqui en nueſtra caſa,y lo miſmo hazen cada mes vna vez,como tengo dicho.

A eſte feruor ayudan las marauillas q̃ nueſtro Señor obra por el agua del baptiſmo en hombres que la beuen. Muchas mugeres no pudiendo parir,beuiendo della,paren luego:y muchos que tenian calenturas,beuiendo della,ſanauan. Vn Chriſtiano eſtaua liſiado dl todo el cuerpo auia dos o tres meſes,hizieron ſus parientes (como acoſtumbran)

ſtumbran) tantas hechizerias enel, que vino a perder la habla, y yendole a ver otro Chriſtiano ſu amigo, lleuole de nueſtra caſa vn poco de agua, y el miſmo dia que la beuio, hablo, y vino a nueſtra caſa.

Otro Chriſtiano eſtando con calenturas, ſe vino al padre, que le dieſſe alguna medicina para aquella enfermedad. El padre le dixo, que ſe bendixeſſe ciertas vezes enel nombre del padre, y del hijo, y del Spiritu ſancto. Y acabandolo de hazer, ſe le quitaron las calenturas. Y ſaliendo de nueſtra caſa, ſe fue a encomendar a vn idolo que le ayudaſſe, y que no le vinieſſen mas aquellas calenturas: pero llegãdo a ſu caſa, le vino vna grande fiebre, que le atormentaua mucho. Otro dia vino a pedir perdon al padre de lo que auia hecho. Y mandandole el padre, que ſe bendixeſſe de la miſma manera, hizo lo, y quedo ſano de aquella enfermedad, y nunca mas le vino.

Yendo vn criado del caçador del Rey (que es Chriſtiano el y toda ſu caſa) al campo con vn halcon, que el Rey eſtimaua mucho, ſoltandole no quiſo boluer: viendo eſto el mancebo, huyo. Su ſeñor ſabiendo el caſo, ſalio con toda ſu caſa a buſcar el halcon por todas partes. Y la madre del mancebo, vino llorando a pedir al padre, que rogaſſe a Dios libraſſe a ſu hijo. El padre le dixo, que lo haria. Otro dia por la mañana, ſaliendo el padre de caſa, vio el halcon que andaua bolando ſobre nueſtra caſa, y embio a dezir a aq̃l hidalgo Chriſtiano, que vinieſſe a tomar el halcon. Y aſsi quedaron libres dela ira del Rey.

Eſte miſmo Chriſtiano tenia vna criada, que antes de ſer Chriſtiana venia a ella vna zorra, y la lleuaua fuera de caſa: lo qual era manifieſto a todos. Luego que ſe hizo Chriſtiana, no vino mas. Dezian q̃ era el demonio.

Penitẽciasdlos Bonzos.

Hazen los Bonzos deſta tierra grandes penitencias: y enel tiempo del frio (el qual es muy grande) ſe bañan en agua pueſta a enfriar, tan fria, que enla mano aun no ſe puede tomar. Y en tiempo de calor, en agua caſi hiruiendo. Los que ſe bañan en eſtas aguas, ſon ſacerdotes de los idolos, los quales no tienen otra ley, ſino contemplar en lo que el demonio les haze creer. Son muy humildes en lo exterior: pero ſobre aquella falſa humildad, edifica el demonio mucha ſoberuia.

Ay otros Bonzos, que ſe van a vnos montes, a donde eſtan cõ vn Pagode o idolo, haziendo grande penitencia, tanta, que en ſeſſen-

ta dias no comen mas de siete o ocho vezes, lo que puede caber en vna mano. Y acabada la penitencia, se confiessan vnos delante de otros, de quantos peccados han hecho: y acabadas las confessiones, hazen juramento de nunca descubrillas. Ay en esta tierra tantos martyres del demonio, que no tienen cuento: porque esta en esta prouincia de Iapon, en vna roca muy alta vn idolo, donde se van a morir martyres del demonio, porque dizen que echandose de alli abaxo mueren martyres, pues mueren por su idolo.

Martyrio del dmonio

Ay otros, que estan mucho tiempo en pie, sin nunca echarse, y en aquel tiempo allegan mucho dinero. Y quando el demonio vee que han hecho mucha penitencia: mandales, que tomen el dinero, y se metan en vn barco barrenado, y que se vayan por la mar: porque muriendo de aquella manera, se saluaran. Tienen por grande honrra matarse ellos mismos: de manera que si quieren matar a vn señor, y el se mata primero, dexa grande fama, y hazen grande honrra a sus parientes,

Quando el padre maestro Francisco estaua en esta tierra, vino vn hombre de Meaco, que traya vna arteta en que dezia que el Rey de Meaco, que ellos tienen por sancto se auia lauado los pies: y assi la tomauan con gran reuerencia, y la ponian sobre la cabeça. Y este hombre combido al padre maestro Francisco, si se la queria poner sobre la cabeça. Este Rey de Meaco, nunca pone los pies en el suelo, porque si los pone, dizen luego que no es sancto, y priuanle de la dignidad.

Yo parti de Iapon a diez y nueue de Octubre, de mil y quinientos y cinquenta y tres, en vna nao que venia a la China. En este viaje passamos muchos trabajos de vientos y tempestades de dia y d̄ noche: y muchas vezes nos vimos descõfiados desta vida corporal: mas de todo nos libro el Señor. Llegando a la China, con desseos de ver a nuestro padre maestro Francisco, para consolarme con su vista, y darle nueuas de lo mucho que el Señor obra por los de la Compañia: llegando al puerto donde auia de desembarcar, me dixeron, que a dos dias de Deziembre, de mil y quinientos y cinquenta y dos, a la media noche, auia passado su sancta alma desta vida a la gloria. Bien veran charissimos hermanos, quanto desconsuelo recibiria, viendome sin vn padre que tanto amaua: el qual, segun las marauillas que Dios obro despues, esta claro que le quiso lleuar a la bienauenturança, que el da a los que por su amor se dexan a si mismos, y se ponen a padescer todas las aduersidades y trabajos, que

Muerte dl padre Frãcisco Xauier, a dos de Deziembre, de 1552.

ſe pueden offrecer. O chariſsimos hermanos, quien les pudieſſe cõtar las grandes marauillas que el Señor por eſte ſu ſieruo ha obrado. Quantas coſas vi y oy de nueſtro padre maeſtro Franciſco, las quales no eſcriuo aqui, por entender que otros lo haran. Yo eſtuue ſiete o ocho dias en la Isla en q̃ murio, que es muy fragoſa y eſteril, y en la cueua de donde deſenterraron ſu cuerpo. Algunas vezes me viene a la memoria por ſu muerte la de ſan Antonio, que buſcando el martyrio, dio el alma a Dios antes de hallarle. Dios nueſtro ſeñor nos de gracia, para que imitemos las virtudes de tan buẽ padre. Pidoles por amor de nueſtro Señor, ſe acuerden deſte gran reyno de Iapon, donde cada dia ſe van tantas almas al infierno, por no darles a conocer a ſu criador, nueſtro ſeñor, &c. De Goa, año de mil y quiniẽtos y cincuenta y quatro.

Sieruo inutil de la Compañia
Pedro de Alcaceua.

¶ Carta del padre Arias Brandon, con vn capitulo ſacado de otra carta, para los hermanos de la Compañia de Ieſus, en Goa a veynte y tres de Deziembre, de mil y quinientos y cinquenta y quatro.

La gracia y amor de Chriſto nueſtro redemptor, more ſiempre en nueſtras almas, amen.

EL año paſſado les eſcreuimos, aunque no muy largo. Ahora me mando el padre maeſtro Melchior les eſcriuieſſe algunas coſas de las mas principales, para que alabẽ al Señor, porque delas demas, tendran informacion delos padres y hermanos que andan por diuerſas partes.

Padre Manuel Morales.

Vna dellas es, Que el padre Manuel Morales, auiendo eſtado en la Isla de Ceilon algun tiempo, donde ſiruio mucho a Dios en el aprouechamiento de las almas de los proximos, vino aqui enfermo: y de ay a pocos dias, rodeado de ſus hermanos, que el tanto en el Señor amaua, entro en la batalla de la muerte

muerte cõ grande alegria,y ſalio deſta vida con el nombre de Ieſus ſiempre en la boca.Sea por todo nueſtro Señor bendito. De ay a dos meſes llegaron las naos, y en ellas el padre Balthaſar Diaz, y el hermano Alexo Diaz: cõ los quales nos alegramos mucho en el Señor. Tambien llego el padre maeſtro Melchior de Baçaim, y començó a proſeguir el miniſterio del padre maeſtro Gaſpar, que era predicar los domingos y fieſtas mañana y tarde: lunes y martes en las parrochias de Ieſus y de las onze mil virgines, miercoles en la miſericordia, viernes en la tarde, doctrina de penitencia. Deſpues fue a viſitar algunos de nueſtros padres en diuerſas partes, al padre Franciſco Perez, que eſta en Cochin cien leguas deſta ciudad, al padre Nicolas en Coulon, que eſta ciento y veynte y quatro. Eſtando en Coulon, ſupo de vna nao que venia de Pegu, como nueſtro Señor ſe auia lleuado a nueſtro padre maeſtro Franciſco, con lo demas que deſpues ſuccedio. Ahora les eſcriuire aqui lo que deſto ſupimos,

Nueſtro padre maeſtro Franciſco, auiendo venido aqui a Goa, de Iapon, ſe torno para el reyno dela China a diez y ſiete de Abril, de mil y quinientos y cinquenta y dos, en vna nao, en la qual tambien yua el embaxador que el Viſorey embiaua a la China, encomendãdole mucho a nueſtro padre. En llegando a Malaca, que eſta deſta ciudad ſeyscientas leguas, començo a hallar impedimentes para ſu camino. Porque el embaxador que era ſeñor de la nao, en quien deſpues de Dios lleuaua el padre mucha confiança, que con ſu fauor podria entrar en la China (porque no deſſeaua mas que hallarſe dentro en ella) le fue neceſſario quedar en Malaca. Nueſtro buẽ padre ſe metio en la nao, lleuando en ſu compañia ſolo el amor de Ieſu Chriſto, con grandes deſſeos de padecer por el muchos trabajos, ſin perſona familiar, de quiẽ en las neceſsidades corporales pudieſſe ayudarſe. Llego a vn puerto de la China cerca de la ciudad de Cantõ, donde ſe detuuo algunos dias, por auer muchos impedimentos a la entrada del reyno, de graues penas que ay aſsi contra los eſtrangeros, como contra quien los metiere, que ſon tan grandes, que nadie ſe atreue a meter ningun eſtrangero dentro en el reyno.

Ciudad de Cãton No ſe permite eſtrãgero entrar ẽ la China.

Determino el padre eſperar, para poder executar ſus deſſeos: y en eſte miſmo puerto ſe concerto con vn mercader Gentil, q̃ le lleuaſſe a la ciudad de Canton, y le daria vna grande cantidad de pimienta, q̃ en aquella tierra vale mucho. El mercader ſe fue, dexãdo hecho eſte concierto con el padre, y que bolueria de alli a pocos dias. Mas el Señor que tenia determinado lleuarle para ſi, fue ſeruido que adoleciеſ

ſe de vnas calenturas, de que en pocos dias fallecio.

Eſtauan en aquel puerto algunos Portugueſes, que auian venido alli a tratar, y amauanle mucho por ſu ſancta doctrina y exemplo, los quales veſtido como eſtaua, le enterraron: con determinacion de que auiendole gaſtado la tierra, deſenterrarian ſus hueſſos y los traerian a la India. Llegado el tiempo que les parecio eſtaria gaſtado, fueron a deſenterralle, y hallaronle de la manera q̃ le auian dexado con todo el veſtido, ſin que le faltaſſe coſa ninguna. Eſto les puſo en gran admiracion: y començaron a tratar, que harian del, porque era ya tiempo de partirſe.

Cuerpo del padre Frãciſco ſincorrupcion.

Auia entre ellos vno que le amaua mas, porque ſe auia aprouechado mucho de ſu doctrina: eſte ſe determino de todo punto a lleuarle conſigo. Fueron todos a ver ſi hallauan en el alguna corrupcion: y no ſolamente no la hallaron, mas antes vn olor ſuauiſsimo que el ſancto cuerpo echaua de ſi. Deſta manera le puſieron en vna caxa llena de cal, y lo metieron en la nao, pareciendoles que ſe vendria gaſtando en la cal, haſta quedar los hueſſos, como antes auian penſado: y aſsi le traxeron haſta Malaca, donde le ſalieron a recebir con proceſsion, porque era muy querido de aquella gente. Alli le enterraron otra vez: y eſtuuo enterrado, haſta que llego vn hermano nueſtro, que el padre maeſtro Gaſpar auia embiado a buſcarle y ſaber del: el qual le deſenterro, y le hallo entero como la primera vez: y aſsi como eſtaua, le puſo en vna caxa de madera, que Diego Pereira embaxador de la China, le mando dar, aforrada en Damaſco, con vn paño de brocado que la cubria. Y aſsi le tuuo, haſta que llego el hermano Pedro de Alcaceua, que venia de Iapon: y llegado el tiẽpo de partirſe para la India, ſe metieron ambos en vna nao con el. En Goa no ſabiamos entõces mas de q̃ auia muerto, por no ſer aũ llegadas las naos de Malaca: pero de las primeras que llegaron, ſupimos como le trayan para la India.

Luego que llego la nao que le traya, a Cochin, el capitan della ſe vino en vna fuſta a eſte colegio: y dixo al padre maeſtro Melchior, como traya el cuerpo del padre: y como nueſtro Señor en el camino, le auia hecho muchas mercedes, librando la nao de grandes peligros que corrio. El padre maeſtro Melchior, ſe fue luego a caſa del Viſorey, a pedirle vna fuſta, para yr a buſcar la nao, y traer conſigo el cuerpo: porque la nao, por ſer los vientos contrarios, tardaua mucho. El capitan dezia, que no le quitaſſen quien tan buen ayudador le auia ſido en tantos peligros, pues eſtaua ya en el fin del viaje. Po-

rõ era el deſſeõ del padre y de todos los hermanos tan grande de ver le, que ſe entro en vna fuſta con algunos dellos: y aſsi ſe partio en buſca de la nao, que eſtaua haſta veynte leguas deſta ciudad, lleuando conſigo tres hermanos, y quatro niños de los que el colegio tiene cargo de enſeñar.

Anduuieron buſcando la nao quatro dias, y vinieron la a hallar junto a Baticala. Entraron todos en ella, los niños con ſus coronas y ramos enlas manos, cantando Gloria ſea a Dios enlas alturas, &c. La gente de la nao la adorno con vanderas y gallardetes, y al paſſar del cuerpo a la fuſta, diſparo mucha artilleria.

Eſtaua el cuerpo (como he dicho) en vna caxa aforrada de Damaſco por dentro y defuera: y cubierta con vn paño de brocado, veſtido vna alua y vna ſobrepelliz muy rica: la qual aunque eſtuuo mucho tiempo debaxo de la cal, la lleua el padre maeſtro Melchior ahora a Iapon, para hablar con ella a los Reyes, tan nueua como ſi ahora ſe hiziera. Tenia cubierto el roſtro, y cruzadas las manos y atadas con vn cordon, tan nueuo, como ſi entonces le ſacaran de caſa del cordonero. Vinieron a hazer noche a vna hermita de nueſtra Señora, que eſtara media legua de Goa: y con ſer ſemana ſancta, cõpuſieron los altares muy ricamente, y la yglеſia muy adornada para recebirle. Muchos eran de parecer, que ſe repicaſſen las campanas dela yglеſia cathedral y delas demas parrochiales: pero nueſtros padres ſolamente quiſieron que ſe doblaſſen. Salio por la mañana el Virey y Cabildo, y todos los que aqui eſtauamos, a recebirle, y tanta gente de la ciudad, que no cabian por las calles, ni podiamos paſſar por ellas a la buelta a nueſtro colegio. Venian tambien nouenta niños de la doctrina con ſus ropas blancas y cirios encẽdidos. Enla calle por dõde yuamos, auia muchos perfumes, y đla vna parte y otra, yuan dos enciẽſando. Y deſta manera le traximos a eſte colegio, y le puſimos enla capilla.

Recebimiento del cuerpo đl padre Francisco.

Fue grande el conſuelo dela gente, que en tres dias con ſus noches, venia a verle, beſandole todos los pies, y tocando cuentas y reliquias enel, ſin podello defender noſotros: haſta que quedando aun la gente deſſeoſa de le ver, le depoſitaron cerrado en vna caxa, junto al altar mayor, donde ahora eſta.

Eſtamos todos muy conſolados, en tener ſu cuerpo preſente, y mucho mas creyendo, q̃ ſu alma eſta delante de Dios, rogando por noſotros. Mucho le deuemos hermanos chariſsimos, por el ſancto exẽplo que nos dio, cõ los trabajos, deſprecios y injurias que padecio

en esta vida en tierras de infieles, con que truxo grande numero d' al mas al camino de la verdad: estando tan alegre y entero al cabo como al principio. No se puede facilmente creer, que en esta tierra vn hombre de carne pudiesse sufrir los trabajos, que del se dize que sufria por las tierras donde andaua. Y veanlo por su muerte, que como dixe, fue en el reyno de la China, donde estaua en vna sierra desierta al tiempo que murio, en vna cauaña de paja o de ramos de arboles, tan desamparado de consuelos humanos, quanto abastado de los diuinos. Algunos Portugueses estauan en aquel puerto con sus naos (como tengo dicho) los quales tenian sus moradas a la orilla del mar, q̃ sabiendo de la enfermedad del padre, subieron a la sierra: dõde le hallaron ya muy flaco, y estuuieron con el, hasta que su santa anima salio desta vida. Murio a dos de Deziembre de mil y quinientos y cincuenta y dos. Sea el Señor por todo loado para siempre.

Trabajos grandes del padre Francisco.

Dia en q̃ murio el padre Frãcisco Xauier.

En este tiempo, sabiendo el padre maestro Melchior, del mucho fructo que en Iapon se hazia, determino de poner otro padre en su lugar, y offrecerse el a este trabajo: pero temia que el Visorey no le daria licencia. Y acaecio que yendo a pedilla, entrãdo por la puerta (para que se viesse mas claramente la suaue disposicion del Señor) hallo al Visorey leyendo vna carta de vno de los Reyes de Iapon, en q̃ le escreuia el grande contento que tenia en que los nuestros predicassen en sus tierras nuestra santa fe, y el mucho fructo que auian hecho y hazian. Y estando assi leyendo, miro hazia el padre que venia: y antes que el padre le hablasse, le dixo el Virey, que que hazia? por q̃ no yua a Iapon, tierra a donde tanto fructo se cogia? El padre le respondio, que no venia a otra cosa, sino a pedirle licencia para ello, y q̃ luego se yua a aparejar para el viaje: lo qual hizo con mucha presteza, lleuando por compañeros al padre Gaspar Vilela con otros cinco hermanos y cinco niños de la doctrina: y assi se despidio del Virey y de los deste colegio, donde mostro bien el grande amor que en el Señor a todos nos tenia.

Padre maestro Melchior, se parte a Iapon cõ seys cõpañeros

De la carta del padre Cosme de Torres, tendran noticia de lo mucho que el Señor obra en aquella tierra, y del grande aparejo que en ella ay, de la prudencia y constancia de aquella nacion, y de la buena voluntad del Rey y principes della, para que se plante nuestra santa fe en sus tierras. Para el año que viene, plaziendo al Señor, se dara orden como nuestro padre Ignacio sea informado mas particularmente de las cosas destas partes, segun lo ordena. A hora no mas, sino que continuamente encomienden al Señor estos sus hermanos, que aunque

que eſten muy apartados dellos corporalmente,eſtan muy preſentes enel amor.Deſte colegio de ſan Pablo,a veynte y tres de Dezi̅bre, de mil y quinientos y cinquenta y quatro.

Indigno ſieruo de la Compañia
Arias Brandon.

¶ De vna del padre Gaſpar Vilela,quando yua para Iapon,para los hermanos del colegio de Coimbra,de veynte y quatro de Abril,de. 1554.

LA tierra de Iapon,ſegun la informacion que della tenemos,es mas fria que Portugal.A y en ella muchas ſierras y nieues.Es gente de policia y de razon: ſu comida es hojas de rauanos,poluoreadas con harina de ceuada. Carece eſta tierra de azeyte,manteca,queſo,leche,hueuos,açucar,miel y vinagre. Tambien dizen,que no ay açafran,canela, ni pimienta,ni ſal. Finalmente no ay coſa que ſe de por medicina a vn enfermo.Con todo eſto ymos treze o catorze tan contentos,por la bõdad del Señor, que aunq̃ fueran mucho mayores los trabajos,fuera mayor el deſſeo que el Señor nos da de librar aquellas almas dela boca del demonio. Ahora es tiempo hermanos chariſsimos,de poner por obra ſus deſſeos,pues veen ya llegado el tiempo. No los impida el temor,a q̃ vẽgan a ayudar a eſtas almas:pues veen lo que Chriſto nueſtro ſeñor hizo por ellas. Empleen ſus fuerças en ayudar a criaturas tan apartadas del conocimiento de ſu criador: vengan a abraçar la cruz, porq̃ eſte campo no eſta aparejado,ſino para caualleros de Ieſu Chriſto. Salgã ſus deſſeos,y paſſen de mar a mar: vengan a ver eſtas nueuas eſtrellas y reynos, porque dellos ſeamos lleuados al reyno eterno. De Cochin a veynte y quatro de Abril,de.1554.años.

Indigno ſieruo de la Compañia
Gaſpar Vilela.

¶ Carta del padre maeſtro Melchior Prouincial de la Cõpañia de Ieſus enla India: la qual eſcriuio en Malaca,yendo de camino para Iapon, a los hermanos dela Cõpañia de Portugal,a tres de Deziembre,de. 1554.

La gracia y paz de Iesu Christo nuestro señor, more siẽ pre en nuestras almas, amen.



L Mayo passado deste año de.1554. partiẽdo de Goa para Iapon, escreui de la muerte dichosa del padre maestro Francisco, y la necessidad que auia en estas partes de padres de la Compañia: y tambien las razones que me mouieron a esta yda a Iapon. Ahora escreuire lo q̃ despues sucedio, para q̃ pues todos somos vn cuerpo en Christo: todos enel mismo spiritu sintamos lo mismo, y de lo que padece vn miembro, se cõpadezcan los otros, y delo que se alegra, se alegren.

Partidos de Cochin para Malaca, tuuimos muchos vientos y tempestades: y con estos contrastes, faltandonos el agua y el mãtenimiento, començamos a tomar alguna prueua dela cruz: pero mayor era la que nos causaua la mucha tardança, temiendo no se nos passasse el tiempo que trayamos, y assi no pudiessemos seguir nuestra nauegacion hasta Iapon: porque la esperança que se dilata afflige el animo, y el desseo que no se cumple, entristece. Tuuimos en la nao algunas occupaciones pias, predicando, confessando, rezando muy de cõtino las letanias cãtadas y missas secas y bien secas, pues no riegã el alma con el cuerpo y sangre del cordero. Hizierõse algunas amistades y impidieronse otras enemistades enla gẽte dela nao. Auia quotidiana platica, y leccion delos actos delos Apostoles, para q̃ con los trabajos suyos, nos animassemos, para los que veniamos a padescer.

Traxonos la diuina bondad a Malaca, donde con mucho trabajo nuestro y aun del capitan, hallamos vn nauio para Iapon: pero como sea officio del demonio impedir las cosas del seruicio de Dios, disfraçose con capa de razon, y desbaratandose el nauio, y acabandosenos el tiempo, fue necessario inuernar aqui: enlo qual mostro bien el demonio, quan poco gustaua de nuestra yda a Iapon. Toda via causo alguna perturbacion en nuestros coraçones: pero consolamonos, remitiendonos a la prouidencia diuina q̃ todo lo ordena y permite, para mayor gloria y honrra suya. Por vẽtura sabiendo nuestro Señor que ay tanta necessidad enesta tierra, quiso quedassemos enella este año y para que buscassemos aqui las virtudes y mortificaciõ de nuestras passiones, que para tan grande empressa son necessarias.

Exercicios con los ꝓximos en Malaca

Luego q̃ determinamos de quedar aqui, pusimos en ordẽ nuestros exercicios, enlos quales lo comũ es, pedir limosna, y despues repartir

la

la entre los pobres, y ſeruir en dos hoſpitales, vno de Portugueſes, y el otro de gente dela tierra, procurãdo cada vno adquirir con eſto la humildad y paciẽcia que es neceſſaria para curar y ſeruir los enfermos, venciendo juntamente las contradiciones que la carne tiene en las enfermedades aſqueroſas y de mal olor: y deſpues de auerlos ſeruido, pedimos limoſna por la ciudad, para ſuſtentar la vida. Eſta es la tierra donde ſe dize, que el bienauenturado padre maeſtro Frãciſco ſacudio el poluo de los çapatos, ſaliendoſe della, diziendo, que ni el poluo queria lleuar della. Pero toda via, porque la palabra de Dios es vna ſemilla, que aun en la tierra ſeca y ſin xugo, muchas vezes fructifica, ordene mis ſermones, quãdo vi que nos era forçado quedar, deſta manera: que el domingo por la mañana y las fieſtas predico ſobre el Euangelio: y a la tarde los mandamientos, declarando lo que es peccado mortal, &c. Los miercoles predico enla miſericordia, donde haſta ahora he declarado como ſe han de cumplir las obras de miſericordia. Y ahora viendo el poco conocimiento que aqui ay de las coſas de nueſtra ſancta fe, por el mucho trato que tienen en eſta tierra los infieles, les declaro ſobre el Credo las coſas de la fe. Los viernes les declaro en nueſtra caſa los ſiete pſalmos penitenciales donde ay muchos diſciplinantes y lagrimas, y mueſtras de cõtricion. Los que ſabian las coſas deſta tierra, y la veen ahora, dizen que eſta muy mudada: pero yo que no tengo experiencia delo paſſado, deſſeo mas. Tampoco faltan por la bondad del Señor confeſſiones y amiſtades, y otras occupaciones pias. He tambien dado los exercicios ſpirituales a algunos, en quien ſe vee mucha mudança, gloria ſea al Señor, de quien todo el bien procede. En los niños deſta tierra ſe ha hecho mucho fructo, allegandolos vn hermano por la ciudad, y enſeñandoles la doctrina Chriſtiana y buenas coſtumbres, tanto que corrigen a ſus padres delos juramentos, y enſeñan en ſus caſas a los eſclauos la doctrina Chriſtiana.

Mudança de coſtũbres en Malaca.

Niños bien inſtruydos.

Los niños tambien que lleuamos a Iapon, para que aprendan la lengua y ayuden a hazer el officio diuino, ſe exercitan aſsi enlas virtudes como enel eſtudio. Es para alabar a nueſtro Señor, el deſſeo y feruor que lleuan de padeſcer muchos trabajos por la honrra de Dios en Iapon, para que ſe cumpla aquello, Ex ore infantium & lactentium, &c. Y a la verdad es razon, que de nueſtro Señor tanto zelo de ſu honrra a los que aun careçen de diſcrecion, pues muchos que la tienen, y por la edad y experiencia de las coſas de Dios auian de ver claramente la obligacion que tiene de acudir

a tan

a tan grande neceſsidad en que eſtan las almas compradas por la ſangre de Ieſu Chriſto,tienen tanto deſcuydo:de lo qual temo no ſe nos cargue mucha culpa a la hora de la muerte.

Somos tan pocos los ſoldados,que debaxo de la vãdera dela cruz, hazemos guerra al demonio,que ſi queremos acudir a vna inſtancia deſamparamos otra:ſi queremos labrar vna tierra,otra cria abrojos y eſpinas. Sabe Dios nueſtro ſeñor,quanta duda me puſo la neceſsidad de donde yo eſtaua,para dexar de acudir a eſtotra mayor de Iapon donde eſta la puerta abierta,para conuertirſe a nueſtra ſancta fe.

Eſta perplexidad cauſa la mucha mies,y los pocos obreros:y ſino acudis muy preſto,embiados por la obediẽcia,temo que ceſſe la glorioſa victoria que la cruz de Chriſto de contino va alcançando en eſtas tierras contra las peruerſas ſectas de Mahoma y delos idolos. Por tanto pedid,llamad,dad vozes al cielo, dõde tiene la Compañia ſus rayzes:y deſpues a vueſtros ſuperiores,que embiẽ muchos y los mas esforçados,a ganar para Ieſu Chriſto glorioſos triumphos, y para el cielo grandes merecimientos,y a librar las almas de vueſtros ſuperiores y vueſtras,de la quenta que ſe ha de pedir delas almas,que por eſta falta ſe pierden. Eſta digreſsion del proceſſo de nueſtro viaje q̃ yua contando,me forço a hazer,aſsi la extrema neceſsidad en que nos vemos,como la mucha confiança que tengo,de ver grande augmẽto de fieles con vueſtra venida:

*A*l principio de Abril que verna,de mil y quinientos y cinquenta y cinco,partiremos de aqui para Iapon en vna carauela del Rey, q̃ el capitan deſta fortaleza nos dio,para yr a la ciudad de Bungo, donde eſta la llaue de la conuerſion de aquellas prouincias.

El Rey de Bungo,tiene mucha afficion a nueſtra ſancta fe,y dizẽ, que tiene propoſito de hazerſe Chriſtiano:pero temiendo que auria algunas trayciones,ſi el ſe baptizaſſe antes que algunos de ſus principales,aguarda a que ellos lo hagan. Pedid hermanos mios al Señor muy efficazmente,que derrame vn rio de ſu gracia enel coraçon de aquel Rey,para que ſe conuierta a nueſtra ſancta fe, que ſera grande medio,para que toda la tierra de Iapon reciba nueſtra ſancta fe.

Los que han eſtado en Iapon,nos amenazan grandiſsimo frio,hãbre y ſed,fuera de muchas perſecuciones, peligros y murmuraciones de los Bonzos. Con todo eſto,gloria a la diuina bõdad, todos vamos determinados,de antes padecer eſtos y otros mayores trabajos en Iapon,que los del infierno:deſſeando recebir los golpes d̃ nueſtros enemigos enlos eſcudos de los cuerpos,para que recibiendo los ellos, las

ſaetas, nó paſſen al alma, la qual ſe haze mas fuerte cón las afflicio-nes y trabajos del cuerpo.

O hermanos mios, ſi tuuieſſen experiencia de lo que aca paſſa, ve rian claramente, que ſi nueſtro Señor ha augmentado mucho la Cõ-pañia de Ieſus en Europa, fue para que ay ſe exercitaſſen en virtu-des y letras, y vinieſſen deſpues a eſtas partes, a coger el fructo dellas. Alla ſe allega la leña, mas aca ſe pone el fuego, para offrecer ſacrifi-cios agradables al altiſsimo Dios. O hermanos quanta perfecion ſe requiere en los inſtrumentos, de que la ſuprema cauſa que es Dios, ha de vſar en la mas excelente obra que ay en eſta vida, que es reduzir las almas a ſu criador: pues para la creacion de los cielos y de to-do lo demas, no hizo dignos a los Angeles, de que fueſſen ſus inſtru-mentos: y dignoſe de tomarnos a noſotros por medio, para la juſtifi cacion de los peccadores y infieles, que es mayor obra que la creaciõ.

O quanta obediencia nos es neceſſaria, a los que a eſtas partes va-mos, y a los q̃ vuieren de venir, pues a cada paſſo ha de ſer neceſſario, mandarnos coſas, en que (fuera de otras difficultades) anda ſiempre delante de los ojos el peligro de la muerte, y quanta humildad para ponernos debaxo de los pies de los infieles, por amor de Dios: y quã ta charidad es neceſſaria para ſufrir las perſecuciones de aquellos q̃ por bien, bueluen mal, y por el alto don de la fe que les vamos a of-frecer, dan eſcarnios y deshonrras, y a las vezes pedradas y muerte: y quanta eſperança es meneſter, para ſufrir a la contina con alegria, hã-bres y peligros y muertes preſentes, por ſolo el premio que en lo por venir auemos de alcançar.

Eſto que he dicho, ſeruira de animarnos a todos, y deſpertar gran-des ſeruores, para adquirir perfecion de virtudes y letras: y adquiri-das, venirlas a emplear en eſta viña del Señor, donde ſe le pueden ha zer ſeruicios muy ſin mezcla đ amor proprio. Y anſi les certifico her manos chariſsimos, que hallamos entre eſtos trabajos vn manna eſcõ dido, muy differente del que alla hallamos. El ſeñor nos le de a co-nocer y cumplir ſu diuina voluntad. De Malaca a tres de Deziem bre, de mil y quinientos y cinquenta y quatro.

Su hermano y ſieruo en Chriſto nueſtro ſeñor.
Melchior.

Otra

¶Otra que el padre maeſtro Melchior eſcriuio de Macoa puerto de la China, yendo a Iapon, a veynte y tres de Nouiembre, de mil y quinientos y cinquenta y cinco.



EL año paſſado les eſcreui, padres y hermanos chariſsimos, como inuernamos en Malaca. Ahora les dare cuenta del ſucceſſo de nueſtra nauegacion de Malaca haſta aqui. Eſtuuimos en Malaca haſta primero de Abril de mil y quinientos y cinquẽta y cinco: enel qual partimos para Iapon dos padres y quatro hermanos, en vna carauela del Rey, que el capitan de Malaca nos dio: la qual nos fue ocaſion de aprender a tener paciencia enlas aduerſidades, y tener nueſtra eſperança fixa enel Señor, en medio delos trabajos que ſu diuina bõdad nos dio a padecer: delos quales fue el primero, el procurar todo lo neceſſario para la nauegacion, y apreſtar la carauela, anſi de marineros, como de todas las demas xarcias neceſſarias: enlo qual gaſtamos tres meſes con harta inquietud. Al cabo delos quales, fue el Señor ſeruido darme vna enfermedad, de q̃ aun no eſtando bien libre me vue de embarcar. Es tanta la bondad del Señor, que en medio deſtas ocupaciones, que de ſuyo tanto diſtraen, y fuera de mi condicion, nos daua a todos mucho conſuelo ſpiritual, ſupliendo lo que faltauamos y acrecentandonos ſu ayuda ſpiritual.

Nueſtra deſpedida de Malaca, fue cõ tantas lagrimas delos d̃ aquella ciudad, que era mucha confuſion para mi, y edificacion de todos.

Partidos, nos vimos en muchos peligros enel mar, bendito ſea el Señor, que prueua a los ſuyos. El primero d̃los quales fue, q̃ doze leguas de Malaca, nos vino vna tempeſtad de vientos tan grande, q̃ nos rõpio la vela, y ſino la rompiera, nos echara a fondo.

eſtrecho de Cincapura:

El ſegundo fue, que llegando al Eſtrecho de Cincapura, dio la carauela al traues en vna roca, ſiendo la tierra de enemigos, donde han muerto muchos Portugueſes con diuerſos generos de tormẽtos. En eſte paſſo nos vimos algũ tanto turbados entre el miedo y la eſperãça: y dandoſe por perdidos los dela carauela, me rogaron, q̃ fueſſe en vn vergantin, en ſeguimiento de vn galeon, q̃ poco antes nos auia encõtrado, para que nos vinieſſe a ſocorrer. Entre enel con dos hermanos, y al anochecer vimos venir en nueſtro alcãce vnos Paraos d̃ Moros

ros enemigos nueſtros, muy cerca, y con mucha grita. Los que yuã en el vergantin, tomaron ſus arcabuzes, que eran tres. y yo vue d tomar vn palo y vna cuerda encendida, para que pareciesſe q̃ eramos quatro de arcabuzes. El temor en eſſa ſazon era grande, pues veyamos la muerte al ojo. Mas Dios es fauorecedor enlas occaſiones y tribulaciones: y anſi yo no confiaua en mi mecha encendida, ni enlos tres arcabuzes, mas enla ayuda y defenſa del Señor. El qual fue ſeruido, que eſtãdo caſi enlas manos delos enemigos, llegãdo cerca del galeõ, fuymos defendidos del, y dexados delos Moros. Vna coſa dire, q̃ antes q̃ la experimentaſſe no la ſentia: y es, que no ay ayunos ni diſciplinas ni mortificaciones, que ſe comparen cõ tener preſente el peligro de la muerte.

El tercero peligro en q̃ nos vimos, fue en vna Isla, q̃ ſe llama Politimõ, dõde eſtauã los Moros pueſtos en celada: y ſino fuerã deſcubiertos delos nueſtros, corrieramos mucho peligro, de q̃ nos mataran con ſaetas enberuoladas. Y enla miſma Isla ſe nos huyerõ cinco marineros Moros delos mas importãtes al gouierno d la carauela cõ cuya auſẽcia q̃do tã d ſa percebida, q̃ el capitã y piloto no q̃riã paſſar adelãte. Isla de Politimon.

Partidos deſta Isla, tomamos puerto en otra, que ſe dize Patane: la qual eſtaua en armas contra los Portugueſes, porque el Galeõ que arriba dixe, auia muerto la gente, y echado a fondo vn junco del capitan de aquella Isla. Aqui ſe vieron en grãde peligro dos hermanos q̃ ſaltarõ en tierra a hazer matalotage para el reſto de la nauegacion. Pero entre todos eſtos peligros, ſe veya en todos grande animo y eſfuerço, haſta enlos niños: dõde claramente ſe podia conocer, q̃ quanto por vna parte el Señor nos ponia en prueua de paciencia, peligros y trabajos: tanto por otra ſuplia con la liberal mano de ſu benignidad nueſtras neceſsidades. Partidos de Patane a la entrada de Mayo (muy alegres porq̃ no auiamos de tomar otra tierra ſino a Iapõ, a dõ de penſauamos tomar puerto el dia de ſan Iuan) nos vino vna tã grãde tempeſtad en medio del golfo de Pulocondor, que abriendo por debaxo la carauela, cõ los grãdes baibenes q̃ daua, por el vn borde y el otro entraua tãta agua, q̃ de dia ni d noche no ſe podia agotar la bõba. Veyanſe en tãto peligro el capitan y Portugueſes, q̃ me requirieron de parte de Dios, no quiſieſſe q̃ ellos perdieſſen ſus almas y vidas por ſaluar las delos Iapones: y juraron todos en manos del capitan, q̃ ſegun la experiencia q̃ tenian, y los grandes mares y tẽpeſtades q̃ ay en la coſta d la China, les parecia impoſsible humanamẽte poder paſſar la carauela ſin perderſe: y aſsi a requirimiẽto de todos tomamos Patane Isla. Golfo d Pulocõdor.

tierra

tierra. Vean hermanos mios, quan grande cruz nos seria desandar lo ya andado, y procurado con tanto trabajo. De vna parte nos affligia el dolor y confusion, de ver que no eramos dignos de acabar nuestro camino: de otra el recelo, de que la carauela (segun la mucha agua q̃ hazia) se fuesse a fondo: de otra tambien, ver que ya q̃ veniamos arribando a tierra. nos dio tanto viento por proa, que en quarenta o cincuenta leguas, pienso gastamos quarenta dias.

Surgiendo en Polotimon, de ay a tres dias llegaron dos naues Portuguesas, que yuan a la China. Los capitanes dellas, nos rogaron, que nos saliessemos de la carauela, pues estaua tan peligrosa, y nos fuessemos con ellos a la China, y que alla proueeria nuestro Señor de embarcacion para Iapon. Muy dudoso estuue de lo que haria: pero entendiendo conuenir mas para la gloria de Dios y saluacion de las almas, determine que fuessemos a la China. Mas a la despedida de la carauela, vn dia antes que nos passassemos della al galeon de Francisco Toscano, nos vimos en mayor peligro de perder la vida que nunca: porque viniendo vna grande tempestad, hizo encallar el galeon, que era muy grande, en el puerto: cuyo fondo era todo de piedra, y encontrandose con nuestra carauela, por poco la echara a fondo. De manera, que no tuuimos otro remedio, sino echar vna ancora de nuestra carauela al galeon, y otra a la mar: pero venimos a dar sobre otro nauio, el qual corriẽdo peligro, porque nuestra carauela era mas fuerte que el, nos corto la amarra, y fuymos a caer sobre vnos peñascos: donde si el Señor no nos librara, nos perdieramos con la carauela. Muchos vi alli en la vida llorar su muerte: y espantauanse, como en viaje que era para gloria de Dios, se ponian tantos impedimẽtos, no entendiendo, que el Señor a los que ama, castiga: y a los q̃ escoge para si, los apura como el oro en la fragua.

Esta quenta tan por menudo les doy hermanos charissimos, para que vean, quanto cuydado tiene el Señor de apurar estos sus tan poco idoneos instrumentos, para despues de bien limpios de escoria, hazernos instrumentos suyos en la obra mas excelente, q̃ es la cõuersion de las gentes. No quiso que estando tan imperfectos, acometiessemos vna obra tan grande: mas que primero adquiriessemos las virtudes, que para semejantes empressas son necessarias.

O hermanos mios, quan gran materia de hazimiento de gracias nos es, ver quantas vezes el dulcissimo Iesus leuantandose tempestades, y diziendo al mar y vientos, que cessassen, dezia a nosotros: porq̃ dudastes hombres de poca fe?

Quãto nos enſeño la virtud de la eſperança, pues permitiendo que nos vieſſemos en tantos peligros, para prouarnos, y librandonos dellos cada vez que a el nos guareciamos, nos moſtraua por experiẽcia, que ſolo enel deuiamos poner firme nueſtra eſperança? O a quanta perfecion pudieramos ſubir, ſi quiſieramos aprouecharnos. Callo el exercicio de la humildad, paciencia y aborrecimiẽto proprio y abnegacion de nueſtra propria voluntad, que el buen Ieſus nos enſeña en eſta eſcuela de la ſancta cruz. Plega a ſu diuina clemencia darnos gracia, para que nunca ſeamos ingratos a tan grandes beneficios, antes los agradezcamos adquiriendo aquellos dones y gracias diuinas, que el nos quiere comunicar por tantas vias.

Paſſados al galcon, venimos a tomar tierra a Sanchon mediado Iulio. Enel camino paſſamos por vn eſtrecho por tres braças y media d̃ agua, y el fondo lleno de peñaſcos, con vn viento tã ligero, q̃ ſi tocara el galcõ a vn cabo o a otro, nos perdiamos. En eſtos paſſos peligroſos me conſolaua mucho en inuocar a todos los ſanctos, eſpecialmente a la ſanctiſsima Trinidad. Sanchõ puerto d̃ la China

En Sanchon, que es vna Isla, q̃ eſta enel mar de la ciudad de Cantõ treynta leguas, me hizo nueſtro Señor merced, que dixeſſe miſſa ſobre la cueua donde nueſtro bienauenturado padre maeſtro Franciſco auia ſido enterrado.

Luego que aqui llegamos, trabaje por ver ſi me querrian lleuar a la ciudad de Canton, creo q̃ por las oraciones del padre maẽſtro Franciſco (ſegũ lo creen los Portugueſes que nauegan a la China) deſpues de ſu muerte, ſe abrio camino para la China: y lo que el procuro tãto, y nunca pudo alcançar (que era entrar en Cantõ) noſotros lo hemos alcançado por ſu interceſsion. Y porque entiendo que ſe holgarã de oyr algunas coſas de la China, como teſtigo de viſta les contare lo q̃ me acordare.

¶ Informacion de la China.

Tiene la China treze prouincias o reynos. Cada vna deſtas prouincias, tiene vna ciudad principal y populoſa, que es la cabeça, y donde eſta el gouierno de toda la prouincia. Deſtas ciudades grandes, dizen que Canton es la mas pequeña: la qual al parecer de todos los que alla fuymos, tiene mas poblacion y gẽte que Lisboa. Eſta bien cercada, y tiene buenas caſas. Cada calle tiene vna puerta, q̃ ſe cierra, para q̃ de vna a otra no vayan a hurtar ni a hazer

otros males. En las mas de las calles ay arcos triumphales: delos qua-
les me parece que aura enla ciudad mas de mil. Eſtos arcos hazen los
que han gouernado la ciudad, quando acaban ſus tres años, para de-
xar memoria de ſi, poniendo en ellos ſus letreros, que dizen el nom-
bre del que los hizo, y el tiempo en que ſe hizieron. Y enlas calles dõ
de no ay eſtos arcos, ay arboles muy grandes y hermoſos en todas las
puertas d̃ las caſas, q̃ hazẽ parecer las calles jardines. Es la ciudad mas
baſtecida que nunca penſe ver. Nauegaſe alrededor delos muros, por
vn braço de rio grande q̃ metierõ enla caua. La mayor parte delos cã
pos q̃ vimos, quando yuamos a Canton, era de vnos llanos muy gran
des, mayores delo q̃ puede alcãçar la viſta, cõ vn braço de rio q̃ los rie
ga todos. Las frutas, arboles y animales deſta tierra ſon muy ſemejan
tes a los de Europa. Las mugeres eſtan muy encerradas, y quãdo ſalẽ
de caſa, las q̃ tienẽ poſsibilidad, van en vnas como literas cerradas, de
manera q̃ nadie las pueda ver, y es ſu traje muy honeſto. Las calles eſ
tan repartidas de tal manera, q̃ todos los officiales d̃ cada officio eſtã
jũtos, y ningũo puede dar otro officio a ſu hijo ſino el ſuyo. No dexã
andar ninguno ocioſo, ſin q̃ tẽga officio, o de juſticia o mechanico, ha
ſta los ciegos, porq̃ no andẽ mẽdigãdo, les hazẽ moler tahonas. Tiene
eſta gẽte el mas ſingular ingenio pa obras de manos q̃ a mi parecer o
tra ninguna nacion. No cõſienten entre ellos ningũ noble ni grande,
ni q̃ tẽga juros ni rẽtas: por dõde no ay lugar a q̃ ſe alcẽ con el reyno.
Y el Rey tiene a cada vno de ſus hijos o parientes en vna ciudad, pue
ſtos debaxo dela obediẽcia y ſujecion delos gouernador cõ grãde re
cato. Tiene el Rey pa ſu gnarda quinientos gigãtes, ſegũ nos lo affir
mo vn embaxador de Sion q̃ los vido, y es comũ voz de los Chinas.
Es tã abũdante eſta tierra, q̃ eſta eneſte puerto vna nao, q̃ llego ahora
de Iapõ cõ treynta y tãtos mil quintales de pimienta: y todo eſto ſe
vẽde en obra de vn mes, q̃ dã licẽcia para traer ſus mercadurias a eſta
Isla, dõde ſe trata cõ los Chinas, y ſe vẽde a trueco d̃ ſedas, porcelanas
cobre, y otras mercadurias deſta ſuerte, q̃ van a eſſas partes y a otras: y
eſto dizen q̃ ſe haze en todos los años. Es tã fertil y rica eſta tierra,
q̃ ſola eſta ,puincia de Cãton, cõ ſer la mas pequeña de todas treze, af
firmã rentalle al Rey cada año quatro mil peſos de plata, q̃ ſon mas d̃
ſeys mil quintales, y no es mucho, ſegũ las impoſiciones q̃ en ella ay,
porq̃ cada perſona en llegãdo a diez yocho años, pecha cada año cier
ta cãtidad de dinero, haſta los ſeſenta años, y cada caſa otro tãto: y de
todas las mercadurias q̃ vienẽ ala China, lleua d̃ ciento veynte, y d̃ al
gunas la mitad: por dõde parece ſer poſsible q̃ tẽga la rẽta q̃ dizẽ. Sõ

Officiales de cada officio viuẽ iuntos

Gẽte de guarda del Rey d̃ la China.

tantas

tãtas las embarcaciones grãdes y pequeñas,q̃ no tienẽ numero: y en poco tiẽpo echaran al agua deſta ciudad dozientos y ochenta jũcos con diez mil hombres,para yr ſobre los Iapones,q̃ les vienẽ a correr la coſta y deſtruyr la tierra:y quierẽ los tan mal,q̃ dan vn precio cierto,a quien matare algun Iapõ. Gouiernaſe eſta gẽte con tãta paz,q̃ en toda la tierra,aſsi enlos q̃ gouiernan,como enlos que ſon regidos, no ſe veen jamas riñas ni queſtiones. Es gente muy dada a comer y beuer,y muy eſclaua dela ſenſualidad.

El regimiento dela tierra eſta ordenado deſta ſuerte,q̃ cada tres años pone el Rey nueuos gouernadores,y que ſean naturales de otras prouincias: los quales tienen el gouierno tan repartido, que eſpanta ver el ſoſsiego con que rigen la republica. A y vno que ſe llama Hexaſi,a quien pertenece la juſticia criminal:y eſte es como capitan de la ciudad. Otro llaman Poncaci, que es como theſorero o factor, a quien acuden todos los tributos dela prouincia. Otro q̃ llamã Aitam que rige las coſas dela mar. Ay tambien otro q̃ ſe llama Chaem, que trae por diuiſa enel veſtido vn ojo y vna mano. Eſte es ſobre todos,y ſu officio es aduertir cõ cuydado,ſi los demas hazẽ biẽ ſus officios,y quitarſelos a los que no lo hazẽ,y executar las ſentẽcias de muerte,y otras q̃ vienen cõfirmadas del Rey. A y fuera deſtos otro, q̃ ſe llama Tuton,q̃ es como Viſorey y ſuperior a los demas: eſte tiene cargo del gouierno vniuerſal de la prouincia,y anda ſiẽpre corriendo.

Gouierno ã los Chinas.

Cada vno deſtos trae por diuiſa vn bonete q̃ les da el Rey,y en los veſtidos las armas del Rey labradas de oro,q̃ ſon vnos leones. Son tã venerados quando traen eſtas diuiſas, q̃ no he viſto coſa ſemejãte. Repreſentã grande dignidad,y no ſe puede hablar delãte dellos ſino de rodillas y de lexos. Tienẽ muy ſumptuoſas caſas y mucha gẽte q̃ les da el Rey para la adminiſtracion de la juſticia,y guarda de la tierra, tanta,que dizen dar de comer el Rey en ſola eſta prouincia de Canton a cien mil hombres.

Eſtando en audiencia ſolo ſe puede tratar con ellos por eſcrito,tienen ſus porteros a las puertas,y cada vno delos que vienẽ en voz alta dize lo que quiere,y a que viene.

Las armas q̃ traen los miniſtros q̃ los acõpañan, ſon vnas cañas de vna braça en largo y quatro dedos de ancho,hendidas por medio, y toſtadas al fuego: cõ eſtas açotã a todo genero de hõbres ricos y pobres,nobles y baxos,cada vez q̃ les es mãdado, y a las vezes por coſas muy leues. Dã eſtos açotes enlas coruas dlas piernas cada vno deſtos, cinco o ſeys cõ quãta fuerça puede:y ſon tan crueles eſtos açotes, q̃ el

que llega a ſufrir cinquenta cõmunmẽte muere o queda liſiado, porque haſta los hueſſos les quiebran. Delãte de mi le dieron a vn hombre diez: los quales ſi ſufriera por amor de Ieſu Chriſto, entiẽdo que mereciera harto con ellos.

Luego q̃ ſalen de audiencia, cierran las puertas, y las ſellan cõ vnos papeles engrudados. Quando ſalen de caſa, van ſiempre en vnas ſillas de eſtado, lleuãdo delãte algunos hombres con cauallos de dieſtro, y mucha gente de guarda con ſus cañas, y otros con maças. Tambien van otros con tablas y borlas de ſeda a las eſpaldas, que dizen el eſtado de aquel gouernador.

Van delãte del por grande trecho eſtos hombre de dos en dos, que ocupan la calle, y van dãdo vozes eſpãtoſas, q̃ hagan lugar. Y a aquel tiempo, no puede ninguno paſſar por la calle: y aſsi vnos ſe entran en las caſas otros barren las calles, y no ſe oye voz de ninguno.

Son tan graues eſtos regidores, que haſta nueſtros capitanes les hablan de rodillas y de lexos.

La mayor difficultad que hallo en eſta tierra de la China, para hazerſe enella Chriſtianos es, entender que la gente comun no oſara tomar nueua ley, ſin expreſſa licencia de los gouernadores, ni ellos la daran ſin licencia del Rey.

Segun la experiencia que tengo deſta tierra, dos caminos me parece que ay (ſupueſta la gracia del Spiritu ſancto) para la conuerſion deſta gente.

El primero es natural, que ſera, viniendo el embaxador a eſte Rey de la China, para aſſentar pazes entre el y noſotros, lleuar conſigo algunos padres de nueſtra compañia, a dõde eſta el Rey, q̃ ſera de aqui quinientas leguas de camino, y las mas dellas por rio. Y porque deſpues que llegare aqui a Canton, el embaxador ha de aguardar cerca de vn año el recado del Rey, entre tanto ſe pueden informar de la lengua y ley de los Chinas: y deſpues yendo en compañia del embaxador, pedir licencia al Rey, para celebrar los officios diuinos, y occuparſe en obras pias y de edificacion de los proximos, y jũtamente yr aprendiendo la lengua. Y deſpues quando ſe tuuiere alguna noticia de ſu virtud, procuraran vna licencia del Rey, para que los que quiſieren de ſus vaſſallos, puedan tomar nueſtra ſancta fe, y para que los gouernadores no lo eſtoruen, antes fauorezcan a los que la recibieren.

La ſegunda via no es tã fundada en medios humanos antes tiene grãneceſsidad delos diuinos, entrãdo dos padres dla Cõpañia en Cã-

ton

tõ, cõ vnõ ò dos interpretes, que ſepan bien la lenguã, aunque ſea a rieſgo de los açotes d̃ las cañas, predicar nueſtra ſanctiſsima fe en plaças y calles: y ſi los puſieren en tormentos, no deſamparar la palabra de Dios en lo proſpero ni en lo aduerſo, enlas conſolaciones ni enlas afflic iones: teniendo muy firme fe y eſperança, que ſi el grano d̃ trigo muriere, dara eſpigas y fructos ſuaues. Bien es verdad, que a eſto hallo vn grande inconuiniente: y es, que no ſe hallaran lenguas ſino moços Chinas, y eſtos con qualquier contradicion no oſan hablar, y ſe deſdizen: ni tienen diſcrecion, para ſaber declarar lo q̃ les dizen, ni conſtancia para perſeuerar enlos peligros, ni virtud, para edificar con ſu vida, a los que oyen ſu doctrina.

Mucho deſſee quedar enla China, ſi la carga y compañia q̃ lleuo a Iapõ no me impidiera. Tambien quiſiera dexar vn hermano en Cãton, para que aprendieſſe la lengua: pero no me parecio bien dexalle a rieſgo, ſin licencia delos regidores: la qual me dixeron los de Cãton que no me darian.

La gente deſta tierra, a lo que pude entender, es de muy buen entendimiento, y ſerian lo de mejor, ſi ſe hizieſſen Chriſtianos: porque ſaldrian de los vicios carnales, que les eſcurecen la razon. Son muy ingenioſos en obras de manos, y muy abiles en coſas de comprar y vender, y en todo lo que toca a la ſuſtentacion de la vida corporal: pero no he viſto gente mas ciega para las coſas de ſu alma. A lo que muestran y dellos pude entender, no conocen auer vn ſolo Dios criador de todas las coſas, ni eſperan premio ni caſtigo enla otra vida: y de aqui nace tener en poco los negocios del alma. Sus ſacerdotes no ſe hazen con otra ſolennidad, mas que ſolo con darles vn bonete a manera de coroça: traen quitada la barua, y es gẽte vil y deſpreciada entre ellos. Mucho procure hallar algun letrado, q̃ me informaſſe de la ley en que viuian: pero nunca le halle. Ceguedad de los Chinas.

Tienen ſus idolos cada vno en ſu caſa, ſin hazerles otra oracion, mas de perfumallos con olores. El mas credito que les dan, es en ſuertes: porque vſan dellas en todo lo que han de comẽçar: y ſino les ſalen ciertas, açotan muy bien a los idolos.

Lo que en eſto mi flaco juyzio alcança es, que ſi vinieſſen algunos padres que aprendieſſen bien la lengua, hombres de mucho ſpiritu, y por quien nueſtro Señor hizieſſe algunos milagros, y acudieſſe con ſu gracia, que començando a plantar nueſtra ſancta fe, yria en mucho augmento, dando nueſtro Señor gracia alos que gouiernan, para que no lo impidieſſen.

Dos vezes fuy a Canton, deſpues que tomamos tierra en la China, y ambas vezes eſtaria alla vn mes. La primera fuy a ver ſi podria reſcatar a tres Portugueſes perſonas de calidad, y a otros tres Chriſtianos de la India, que eſtan preſos en la carcel de Canton en vnas priſiones tan crueles, que tuue grãde compaſsion de ver a vno delos preſos, que el gouernador mando traer delante de mi. Venia deſcalço y ſin bonete, metidas las manos en vn cepo, y vna tabla enel peſcueço, con vnas letras que dezian ſu yerro, y vna cadena a los pies: y deſta manera me dizen que eſtan los otros, y que los que tienen eſtas priſiones, es por caſo de muerte.

Eſtos y otros captiuos ay enla China, porque haſta ahora ha eſtado de guerra, y quando ſe perdia enla coſta algun nauio, matauan a los q̃ yuan enel, o los lleuauã preſos por ladrones: lo qual no paſſa ya deſta manera, porque les pagan derechos los Portugueſes.

Lleuaua para reſcate deſtos captiuos vn poco de ambar crudo, que es coſa que de ſeys años a eſta parte ha ſido buſcado por mandado del Rey de la China, prometiendo a quien lo truxeſſe grandes premios, porque dizen, que hallan en ſus libros que alarga la vida a los viejos, ſi lo comen con ciertas confeciones. No eſcriuo mas de la China, porque ſi lo vuieſſe de eſcreuir todo, ſeria muy largo. Plega a la diuina bondad, que vn reyno tan grande, y que nunca oyo la buena nueua del Euangelio, y la venida de Dios al mundo (o ſi la oyo, la dexo oluidar) la oya muy preſto, denunciada por obreros del ſeñor. Yo entre por eſpia a dar nueuas de la tierra d̃ promiſsion: y aũ que hallaſſe en ella gigãtes, digo con Ioſue y Caleb, que ſi el todo poderoſo Señor a quiẽ ſeruimos nos ayũda, entraremos en las ciudades muradas, y venceremos los gigantes.

Nueſtro viaje para Iapon, q̃ haſta aqui nos ha ſido tan difficultoſo, q̃ en dos años no le hemos podido acabar, ahora por la bõdad del Señor ſe ha hecho tan facil, que nos andan combidando con nauios.

Aura diez o doze dias, que llego a eſte puerto vna nao, q̃ viene de Iapon, tan rica, que los mas de los Portugueſes y nauios que eſtã en la China, quieren yr a Iapon, paſſado el inuierno, que tẽdran en eſta coſta de la China.

Vienen los Portugueſes tan marauillados delo mucho que la gracia del Señor ſe cõmunica a los Iapones, y del grande numero y virtud delos ya Chriſtianos, q̃ eſtas buenas nueuas me quitarõ el deſcõſuelo q̃ tenia, de auer tanto tiẽpo q̃ ando eneſte viaje, q̃ hara para Mayo dos años, quiſiera yo q̃ vuiera ſido cõ mas fructo delos proximos:

pero

pero conſuelame, ver los treynta años antes dela predicacion del Señor, y los dos dela priſion de ſan Pablo, y ſu inuernar enla Isla delos Barbaros, donde padecio naufragio.

Deſpues que ſupe de los Portugueſes, que vinieron como dixe de Iapon, y por las cartas de los padres, quanto ſe multiplica la yglesia del Señor, y ſe eſpera augmentar con nueſtra yda, pareciome ſer volũtad del Señor, y de nueſtro padre Ignacio, q̃ acabaſſemos eſte viaje: porq̃ eſpero enel Señor, q̃ en nueſtra yda ayudaremos en algũa coſa, y ſino pudiere acrecẽtar aq̃l fuego, alomenos calẽtarme a el, ybaſtara para mi conſuelo ſaber, que eſta yda es conforme a la obediencia.

O hermanos mios, quan precioſa es la obediencia, q̃ ſaca los hõbres de dudas y perplexidades, y da perfecta paz y quietud a nueſtras obras, ſabiendo nosotros claramente, que acertamos enlo q̃ hazemos. Mas querria errar por la obediencia, q̃ acertar por mi propria voluntad: aunque cõfieſſo, que el Señor por ſu bondad, me da deſſeo de cũplir ſu ſancta voluntad: mas por experiencia ſe, q̃ quien ha de acertar en todo y ſeruir fielmente a Dios nueſtro ſeñor, ſe ha de arrimar ſiẽpre a la obediencia, con tanta alegria y ſinceridad, que ninguna otra coſa quiera ni buſque, ſino lo que la obediencia le ordenare: y quien deſta manera procede, va muy ſeguro, y no es combatido de perturbaciones del mal ſpiritu, que procura inquietarnos enlas obras q̃ tocan a la honrra de nueſtro criador y ſeñor.

Vn hombre por nombre Luys de Almeyda, muy conocido en eſtas partes, que ſe partio eſte año para Iapon, viendo que no llegauamos a Iapon, y pareciẽdole que eſto ſeria por falta de nauio, dio a vn amigo ſuyo dos mil ducados, para que ſi tuuieſſemos neceſsidad de embarcacion en que yr, ſe gaſtaſſen en eſto: perõ por la bõdad del Señor, no tendremos neceſsidad dellos: porque ya ay dos o tres nauios, que ſe aparejan para yr alla, en ſiendo tiempo.

Eſcriuiome vna carta, que quedaua en Bungo, eſperando nueſtra yda, que es mancebo d̃ treynta años, y deſſea que nueſtro Señor le de a conocer, como mejor pueda ſaluar ſu alma, y que yo tambien le acõſeje enel elegir el eſtado de vida en que mas pueda ſeruir a nueſtro ſeñor, y hazer aquello para que fue criado.

Cõ eſta va el traslado de vna carta, q̃ el Rey d̃ Firãdo me eſcriuio d̃ Iapõ: no embio la miſma carta, q̃ la lleuo comigo, porque no me niegue lo q̃ me, pmete. Nueſtro ſeñor nos de a ſentir ſu ſanctiſsima volũtad y cũplilla pfectamẽte. Deſte puerto dela China a. 23. de Nouiẽbre, de. 1555. años.

Su ſieruo en Chriſto

¶Carta del Rey de Firãdo, para el padre maeſtro Melchior, Prouincial de la Compañia de Ieſus en la India.

EL padre maeſtro Franciſco, vino aqui a eſta mi tierra, donde hizo algunos Chriſtianos, lo qual a mi me dio gran cõtento: y a ellos fauorezco mucho, y no conſiento que ſe les haga ningun agrauio. Tambien ha venido otras dos vezes el padre q̃ reſide en Bungo, y ha baptizado algunos de mis pariẽtes y otras muchas perſonas nobles. Yo oyo algunas vezes ſus ſermones, q̃ me parecieron muy bien, y guardo ſus palabras en mi coraçon, y eſtoy muy cerca de ſer Chriſtiano. Recibiria plazer, que vueſtra reuerencia vinieſſe a eſta tierra, donde le hare la honrra y buen acogimiento que yo pudiere. En Firando.

Taquanombo Rey de Firando.

¶De vna del hermano Luys Froes, de Malaca, a ſiete de Enero, de mil y quinientos y cincuenta y ſeys.

LLegado el tiempo de la nauegacion de la China para Malaca: y eſtando ya caſi embarcados, llego a eſte puerto la nao de Duarte de Gama, que era yda a Iapon, llego la mas rica de mercaduria, que nunca de alla vino, y traxonos las mejores nueuas de la Chriſtiandad que ſe podian eſperar. Dizen nos, que es muy grande el concurſo de la gente que de todas las partes de Iapon viene a oyr a los padres: y que el principal regidor d' Amanguche hombre ya muy viejo, que ſe llama Naitondono, ſe ha hecho Chriſtiano con dos hijos ſuyos. Es eſte tan gran ſeñor, que en qualquier tiempo que quiere junta diez mil hombres de armas. Eſte

acabado

acabado de hazerſe Chriſtiano,de rodillas,y con las manos leuantadas,y pueſtos los ojos enel cielo,pidio al Señor:que pues era de aquella edad,y ſu Mageſtad le auia traydo a tan feliz eſtado,que le lleuaſe para ſi. Otro regidor ſe hizo Chriſtiano con trezientas perſonas de ſu familia.

Otro ſeñor muy grande(no me ſaben dezir de que reyno)ſe conuirtio a nueſtra ſancta fe, por el qual obra el Señor grandes marauillas. Supo en muy poco tiempo muchas coſas de nueſtra ſancta fe: y diole el ſeñor tanto conocimiento y amor ſuyo, que importuna a los padres,que le den licẽcia,para yr a denunciar la ley Euangelica y redempcion del mundo por todas las partes de Iapon y reynos remotos del. La voz comun de los que de alla vienen es,que haze nueſtro ſeñor por eſte hombre y por otros que el haze dignos inſtrumẽtos,euidentiſsimos milagros,como en la primitiua yglesia,para mayor firmeza y confirmacion delos que ſe conuierten. Y claramente dizen,que dan viſta a los ciegos,oyr a los ſordos, hablar a los mudos, y andar a los coxos:y ſanan enfermedades contagioſas con impoſicion de ſus manos. Eſte vltimo que digo,tiene vn hermano el mas peruerſo hombre que ay en Iapon. Es tan enemigo de las coſas de Dios,que quando halla tiempo oportuno para a eſcõdidas apedrear nueſtros padres,lo haze.

Obra el ſeñor milagros por los reziẽ cõuertidos.

Dos Bonzos muy principales,y delos mas letrados que auia enel Meaco,vinieron de muy lexos a Fungo,a diſputar con el padre Balthaſar Gago,por la mucha fama que corria por todas partes d̃ la ley del criador del mundo. El vno dellos principalmente era de muy agudo ingenio,y verſado enla philoſophia natural: muchas vezes preguntaua coſas tan difficultoſas,que el padre ſe admiraua de tan viuo entendimiento.Finalmente,deſpues de muchas diſputas con que ſe conuirtio:alegandole el padre algunas authoridades d̃ ſan Pablo,pregunto,que hombre auia ſido ſant Pablo?Contole el padre muy por eſtenſo,como al principio auia ſido perſeguidor de la yglesia, y que deſpues ſiendo conuertido por Dios,auia ſido vn vaſo eſcogido,para lleuar el nombre de Ieſu Chriſto por todo el mũdo, y que auia padecido grandes trabajos por la confeſsion deſte ſancto nombre,haſta que al fin perdio por el eſta vida preſente, por alcançar con eterno triumpho la que dura eternalmente. Reſpondio entonces eſte nueuo Apoſtol.Padre pues haſta ahora yo le he parecido enlos yerros y offenſas que he hecho contra Dios,pido os,que me pongays por nõbre Paulo,para que de aqui adelante le imite en las obras qne hizo

cõuerſiõ d̃ dos letrados d̃ Iapon, y obras marauillosas, q̃ obra dios por ellos.

ſiendo Apoſtol de Chriſto.

Penitencias d'vn Bonzo nueuamẽte cõuertido.

Eſte es vno de los hombres, por quien Dios nueſtro ſeñor haze obras de grande admiracion ſobre todos los demas que ſe han conuertido. Ha ayunado deſpues de ſu conuerſion, duerme con vna piedra a la cabecera, y leuantaſe a la media noche a hazer ſu oracion mẽtal, enla qual perſeuera por largo eſpacio: diſciplinaſe con eſtraño rigor, y es inſtrumento por quien Dios haze milagros. Anda ſiempre de tierra en tierra predicando el ſancto Euangelio, y conuierte muchos con ſu predicacion. Viene a confeſſarſe a ciertos tiempos: y luego ſe torna a exercitar ſu talento. El otro ſu compañero pregunto tambien por el nombre de otro ſancto, de quien tomo el nõbre y la imitacion. Aſsi que eſtos dos ſon tenidos por colunas de todos los otros Chriſtianos. Dixeron me tantas coſas, que el Señor obra por medio dellos, que parecen increybles.

Vean hermanos chariſsimos, ſi el feruor dela Chriſtiandad en tan poco tiempo y con tan pocos obreros tanto florece, que ſera quando muchos dellos vengan llenos de grandes dones y virtudes, a denunciar el nombre del altiſsimo Dios?

Es tan grande el concurſo de la gente que viene al ſagrado baptiſmo, que vienen de cincuenta, ciento y dozientas léguas los hombres con ſus mugeres, hijos y eſclauos, a baptizarſe dõde eſtan los padres.

Ocho Iaponescõuertidos por vn cerrajero.

Vinieron en cierta nao ocho Iapones aqui a la China. Eſtos cayeron enlas manos de vn Iapon Chriſtiano, que el padre maeſtro Melchior lleuaua (de quien holgara eſcreuir algunas particularidades) començoles a hablar de coſas de nueſtro Señor: y finalmente los cõuirtio a todos, y los baptizo el padre maeſtro Melchior. Vean hermanos, quando Dios haze tales obras por vn cerrajero (que eſte es ſu officio) que hara por vn grande ſieruo ſuyo encendido de ſu amor? Algunos deſtos Iapones murieron aqui enla China muy firmes enla fe. De Malaca ſiete de Enero, de. 1556.

Sieruo inutil de todos,
Luys Froes.

¶ Carta del padre Balthaſar Gago, de Iapõ, para los padres y hermanos dela Cõpañia de Ieſus enla India y Portugal, a veynte y tres de Septiembre, de. 1555.

La

La gracia, paz y amor de Iesu Christo nuestro señor, sea siempre en nuestras almas, amen.



L año de cinquenta y dos, fuy embiado aqui a Iapon en cõpañia de los hermanos Pedro de Alcaceua y Duarte de Silua: y entonces escreui largo de nuestro viaje. A hora escriuo deste puerto de Firando, donde vine con el hermano Iuan Fernandez: y se ha hecho mucho fructo en las almas, gloria al Señor. Ay cada dia missa y sermõ: predicales el hermano Iuan Fernãdez, y tãbien vn Christiano q̃ truximos en nuestra cõpañia, por nombre Pablo, grande predicador del Euangelio, y que aprouecha mucho a estos Christianos, porq̃ sabe muy bien los engaños q̃ los Iapones tienẽ en las sectas del demonio: y facilmẽte descubriendo la mẽtira de sus sectas, y la verdad de nuestra sancta fe, q̃ el entiẽde muy biẽ, queda cõuencido qualquiera q̃ le oye: y informa los tãbien de las malas costũbres de q̃ se hã de apartar, y del modo de adquirir las virtudes. Es vn hõbre q̃ predicara todo el dia sin descãsar, y siempre le da Dios q̃ dezir, sin q̃ se enfaden los oyentes, porq̃ tiene mucha gracia en lo q̃ dize y mucho zelo y feruor. Tambien tiene el padre Cosme de Torres otro Iapon en Amanguche, q̃ predica y sirue al padre de lengua, hombre muy experimentado y versado en las cosas de Dios, y en las sectas de Iapon, y q̃ cõcierta el lenguaje de los libros, para q̃ se entienda lo q̃ el hermano Iuã Fernandez escriue. Con todo esto los Iapones huelgan mucho de oyr al hermano Iuã Fernãdez, y admirãse de ver como habla su lẽgua, porq̃ no ay Iapõ, q̃ mejor lẽguaje tenga q̃ el, ni q̃ hable cõ mas ꝓpriedad.

Ay aqui en Firãdo hasta quinientos Christianos, y estuuo el señor desta tierra muy cerca de ser Christiano. Dionos vn cãpo, dõde se enterrassen los Christianos, en q̃ pusimos vna cruz el dia de su fiesta de Septiẽbre, con q̃ se alegraron y animarõ en extremo los Christianos. Sepultura para Christianos.

En esta sere breue por estar la nao de partida, dire lo q̃ me acordare, y por el orden que se me offreciere, que aunque vaya desatado, al fin es para mis hermanos,

En dos partes principales desta tierra tenemos dos casas: la vnã en Amãguche, q̃ esta en el medio deste reyno, ciudad muy grãde, y aqui reside el padre Cosme de Torres. En esta yglesia aura dos mil Christianos, son cõtinuos a los sermones y missa. Tiene tãbiẽ cõsigo el padre dos Iapones q̃ predicã. El esta muy viejo y flaco, siẽdo de antes hõbre grueſſo

Yglesia de Amãguche de dos mil Christianos.

grueſſo,porque es aquella tierra muy eſteril de mantenimientos,Cõ men vn poco de arroz,yeruas o legumbres,y algunas vezes peſcado: carne no ſe come,ſino por marauilla.Pero como el padre tiene ya hecho habito a ello,hallaſe muy bien.No ſe offrece al preſente otra coſa de Amanguche. El ſeñor de aquella tierra eſta muy bien con el padre, y los Chriſtianos le tienen gran amor y obediencia, que es de agradecerles,ſegun lo mucho en que ſe tienen,tanto, que quãdo nos quieren hazer mucha honrra,dizen, que nos parecemos con ellos. Deſprecian en gran manera los Chinas.y ſi paſſaſſen a la China, entiendo que la ſeñorearian. Son belicoſos, y crianſe deſde diez años con la eſpada enla cinta.

Yglesia de Bũgo a 1500. Chriſtianos.

En Bungo,que es otro reyno,a la parte del Sur,ay otra yglesia,y haſta mil y quinientos Chriſtianos, que ſon tambien muy contínos a las miſſas y ſermones de entre ſemana y fieſtas. Reſide en eſta caſa el hermano Duarte de Silua,que les predica en ſu lengua: y ay algunos Chriſtianos que le ayudan.

El modo con que nos auemos con eſtos Chriſtianos,es eſte:que cada dia,como dixe,ay miſſa:acabada la miſſa, dizen deuotamente algunas oraciones por el eſtado de la ſancta yglesia, y augmento della en eſta partes,y por los nauegantes. No ſe paſſa domingo que no oy gan ſermon, ſobre el Euangelio, de coſas morales q̃ ellos entienden.

La quareſma deſte año de mil y quinientos y cinquenta y cinco, eſtuuo aqui el hermano Iuan Fernãdez,y les declaro el Pater noſter, y el myſterio del ſanctiſsimo Sacramento dela Euchariſtia, a quien ellos tienen mucha deuocion,y a la miſſa:y algunos dellos me rogaron con mucha humildad,que ellos ſe diſpondrian con lo que yo les dixeſſe,y que les dieſſe el ſanctiſsimo Sacramento,que creyan les era muy neceſſario,para cobrar con el fortaleza. La ſemana ſancta ſe hallaron en los officios diuinos,y encerre el ſanctiſsimo Sacramento lo mas deuotamente que pude, de que ellos quedaron muy cõſolados: y vuo ſermon del mandato,y lauamos los pies a doze pobres Chriſtianos,y a la noche vuo ſermon dela paſsion y diſciplinas.No pudieron ſer mas de haſta ciento y cinquenta los diſciplinantes, porque la yglesia no daua lugar para mas.

Para que eſta gente tenga mas eſtima de las coſas de la otra vida, cada año por todo el mes de Nouiembre,digo miſſa de difunctos,y ſalgo a dezir reſponſos,eſtando ſiempre pueſta vna tumba en medio de la yglesia con quatro cirios grueſſos a los lados:lo qual les contenta mucho,y otros van poco a poco deſpertando del ſueño en q̃ eſtauan.

nan. Tambien ſe les predica en eſte tiẽpo, del infierno, juyzio, muerte y gloria.

Siempre tenemos Chriſtianos de las montañas en caſa: porq̃ con qualquier neceſsidad luego acuden aqui con que Dios nueſtro ſeñor los alluia de ſus trabajos.

Chriſtianos dias montañas.

El modo que tenemos en enterrar los Chriſtianos es, que primero que alguno muera es viſitado y amoneſtado como ſe ha de diſponer para la muerte, y en acabando de morir juntãſe muchos Chriſtianos y meten el cuerpo en vn ataud, y cubierto con vn paño de ſeda, lleuanle quatro hombres, y va vn hermano con vn Crucifixo delante veſtido con vna ſobrepelliz, y vn moço con agua bẽdita, y vno con vn libro comiença vna Letania, y los Chriſtianos reſponden, y lleuan muchas lanternas encendidas. Con eſtas coſas ſe conuencen mucho los gentiles, y dizen que no ay otra coſa ſino la ley de los Chriſtianos. Antes de ſalir de caſa digo alguna oracion, y los Chriſtianos tambien, y lo miſmo antes de poner el cuerpo en la ſepultura.

El modo q̃ te tiene en enterrar los Iapones chriſtianos.

Los que mas ſe aprouechã ſon los pobres y humildes y que no tienen rayzes en el mundo. Los que ſon Corteſanos, y tienen riquezas algunos dellos, eſtan muy aſsidos a nueſtro enemigo el mundo, que es el mayor que eſtas gentes tienen. Eſpero en el ſeñor que conuertidos algunos principales, ſe rendiran tambien eſtos.

Ay ſiẽpre quien oyga las coſas de nueſtra fe, y agora por marauilla ay alteraciones ſobre ſus ſectas ni ſobre la verdad d nueſtra ſancta fe, porq̃ eſtã ya conuencidos y ſus coſas miſmas los conuencẽ y cõdenã.

Los enfermos y optimidos del demonio, gloria al criador mejorã de todo, en ſus enfermedades vſan de agua bendita y pan bẽdito porque aca no ay otras medicinas.

Los dias paſſados me llamaron q̃ fueſſe a hazer chriſtiano vn mãcebo que eſtaua endemoniado d toda la vida y como tullido, plugo al ſeñor que poco a poco cobro mejoria. Y vna hermana deſte caſada, que eſtaua tãbiẽ endemoniada toda la vida, vino aqui a caſa y recibio el agua del baptiſmo y fue el ſeñor ſeruido por las oraciones deſtos nueuamẽte cõuertidos librallia del eſpiritu malo, y dixo Ieſus y nunca mas la torno a atormẽtar el demonio. Deſtas coſas y otras deſta calidad auia muchas que eſcreuir ſi el tiempo diera lugar. quando eſta muger tenia aquel mal eſpiritu, dixo muchas coplas en lengua de Iapon que ellos eſtiman y ſe precian de ſaberlas, y tienen entendido que ſon de poetas antiguos, comiençan en bien y acaban en mal de manera que o en el medio o en el fin mueſtran cuyas ſon.

Endemoniados reciben ſalud y remedio.

Quan

Quando el demonio habla eſtas coplas o verſos por algunos, dize, q̃ es tal Rey paſſado, o tal animal: y deſta manera ſe viſte de todas las coſas, para ſer adorado en las criaturas.

Modo q̃ el demonio tiene d hazerſe adorar d los Iapones

Muchas ſon las mañas de que vſa para engañar a eſta ciega Gentilidad, y aunq̃ ſe las deſcubrimos, no por eſſo dexan de dalle credito: y aunq̃ le conocẽ por malo en parte, le tienen por ſancto, y le adoran, por temor, haziendo en ello el gaſto que puedẽ. Tambien le dã credito en ſueños: y aſsi el fundamẽto de ſus ſectas fue en ſueños. Gran deſtima es ver vna gente blanca tan bien proporcionada y hermoſa y tan polida en las coſas humanas, que cayga en vnas coſas tã viles, y fuera de todo juyzio y razon. Pero quando conſidero, que les falta el verdadero conocimiento, no me marauillo que caygan en ſemejantes miſerias.

Iapones gẽte biẽ diſpueſta.

Mucho trabaja el demonio por ſus miniſtros, de eſtoruar eſta pequeña yglesia, que no paſſe adelante, leuantandonos falſos teſtimonios que comemos carne humana, procurando de perſuadir eſto por todos los medios poſsibles, pero de todo ſe ſigue ſu deſtruycion.

Los dias paſſados pedimos licencia al ſeñor deſta tierra, para hazer vn libro, diziendo, que viendole el y los gouernadores, ſabrian lo que predicauamos, dio licẽcia para ello: y porque eſtaua aqui el hermano Iuan Fernãdez, breuemente ſe hizo, començãdo a moſtrar cõ razones naturales como auia vn criador, y aſsi otros principios, de q̃ ellos no tienen noticia. Viole el Rey, y mandole ſellar con ſu ſello, en ſeñal que holgaua que fueſſe leydo de los ſuyos.

Varias ſectas de los Iapones.

Eſta el demonio arraygado, y ſe ſuſtenta en diez ſectas q̃ truxo de la China. Vnos dellos predican que ay lugar de pena y de deſcaſo, y eſtos hazen obſequias a los difunctos, cantã por libros en ſus choros, y ponẽ de comer y beuer a los muertos, y otras ſemejantes vanidades, Tienen moneſterios: andan veſtidos de pardo y negro como religioſos. Ay otros que ſe dan a contemplaciones, para quietarſe enel engaño que tienen, que es dezir, que no ay criador, ni demonios, ni almas, ni otra coſa deſpues deſta vida. Trabajan eſtos y los que ſon d ſu ſecta, por apagar el remordimiento dela conſciencia, dandoſe a viuir mal: y quando vienen a no ſentir los males que hazen, ni a tener remordimiento interior, entonces quedan jubilados, y han hallado lo que procuraua, y ſon ya ſanctos a ſu parecer.

Todas eſtas ſectas ſe conuencen facilmente, como no tienen fundamento, y ſus miſmos vicios y mentiras ſon teſtigo de ſu falſedad. Quando ellos quieren oyr deſapaſsionadamente, ſon ſujetos a repre

henſion

henſion, y a coſas de razon.

Dan eſtos Bonzos vnos eſcritos como cartas de ſeguro por mucho precio, para la otra vida. El hueſped donde poſſamos la primera vez en Bungo, tenia vn eſcrito deſtos, en que le dauan por jubilado, y q̃ era ya como Bonzo: mas el Señor le dio otra mejor carta de ſeguro, porque ſe hizo Chriſtiano con toda ſu caſa.

Dizen todos eſtos Bonzos, que eſte mundo le tenemos como em preſtado. ỹ por aqui, y por otras razones, les moſtramos, como conocian que auia criador, y como por la ley natural conocian tambiẽ lo que eſtauan obligados a hazer. Pero como no ſe conocen a ſi, y les parece que ſin otra cauſa, mas que abriendoſe el cielo y la tierra ſalieron, no conocen al criador.

Si eſtos no tuuieran eſtas falſas ſectas, nos entendieran con difficultad: pero ahora reprehendiendo ſus yerros y vidas, y trayẽdoles para eſte fin lo que es verdadero y bueno, y a ellos contrario: facilmẽte caen enla quenta.

El año paſſado a petiçion de vn hombre principal de vna ſierra, q̃ eſta nueue leguas de Bungo, fuymos alla, y ſe baptizo el con toda ſu caſa, que ſerian mas de cien perſonas, y otras dozientas fuera deſtas. Es eſte Chriſtiano como padre de todos los de aquella tierra, y muy de veras Chriſtiano. Algũas cõuerſiones dlos Iapones

El ſeñor de aquella tierra, que es vn capitan principal del Rey de Bungo, oyo las coſas de nueſtra ſancta fe muy a la larga, y las entẽdio tambien: y llego a tanto, que dixo, que dexaria los idolos y al demonio, que veya que era todo malo, y otras coſas, en que dio a entender, que no pecco por ignorancia: pero que pues predicauamos coſa tan cierta y aueriguada, que no dexaria ſu ſeñor el Rey de hazerſe Chriſtiano: y aſsi dezia el, Haria me luego Chriſtiano, mas q̃ dira el Rey mi ſeñor? Y ya q̃ el mundo le eſtoruo ſu buen propoſito, dio algunas mueſtras del: y hizo delante de ſi, que algunos delos ſuyos recibieſsẽ nueſtra ſancta fe, y incitaualos el para ello, y eſcreuiales los nõbres. Entre los quales ſe baptizaron dos hombres principales, de cuyo cõſejo vſa enel gouierno de aquella tierra. Rogonos tambien que fueſſemos alla cada año: y agora nos eſta eſperando.

En eſte pueblo tuuimos tambien algunos eſtoruos, porque auia enel vna muger endemoniada, que quando veya mas gente llegada, para oyr las coſas de Dios, nos eſtoruaua: pero nueſtro ſeñor daua tanta gracia a los rezien cõuertidos, q̃ con eſto ſe hazian mas fuertes, viẽdo lo que le peſaua al demonio que ſe predicaſſe nueſtra ſancta fe.

Es

Es su escritura imperfecta, porq̃ les faltan letras para algunas palabras nuestras, de manera q̃ no las pueden pronunciar como ellas piden. Tienen dos maneras de letras, las quales nosotros escriuimos y pronunciamos, pero ellos no las nuestras.

Alma. Bruto. Sol.



Luna. Cielos. Hombre.



Estas letras de Iapõ primeras tienẽ dos significaciones como esta primera de arriba quiere dezir alma, y tambien demonio. Son estas letras de arriba, de que se precia la gẽte principal. Estotras de abaxo son letras que mas comunmente se saben, y no tienen mas que vna significacion: y en estas escreuimos los libros.

Alma. Bruto. Sol.



Luna. Cielos. Hombre.



Luys de Almeyda,que queda eſte año en Iapõ, de mas de la limoſna que da para el hoſpital de nueſtra Señora dela piedad de Bungo,embia a Portugal dineros,para que los padres q̃ eſtuuierẽ en Liſboa,hagan hazer vn retablo de las mayores figuras y obra q̃ el dinero alcançare. El eſcriue las imagines que ha de tener: por amor del ſeñor,procuren que eſto vẽga a effecto. De Firãdo,a veynte de Septiẽbre,de mil y quinientos y cinquenta y cinco.

Sieruo inutil dela Compañia
Balthaſar Gago.

¶ Carta del hermano Duarte de Silua,de Iapon, a veynte de Septiembre,de.1555.

EN Amanguche,deſpues que ſe partio el hermano Pedro de Alcaceua,ſiempre ha auido miſſa y ſermon, con tanto cõcurſo de Chriſtianos,que ſe hinche la caſa. Han ſe hecho Chriſtianos gente noble, y de los principales de la caſa del Rey, cada vno de los quales traxo conſigo al camino de la verdad quinze o veynte perſonas.

Baptizaronſe tambien dos Bonzos de Meaco,el vno dellos muy docto en ſus ſectas: mouieronſe a eſto, por ver la buena vida de los Chriſtianos. Antes de conuertirſe hizo muchas preguntas al padre,y fue el ſeñor ſeruido de darle a conocer ſus yerros,con la reſpueſta q̃ el padre daua a ſus dudas. Determinoſe de todo coraçon de ſeruir a Dios: y para eſto ſe deſpoſſeyo de quanto tenia.

Tambien ſe baptizo vn hombre de mas de cinquenta años, que en toda ſu vida no auia dexado coſa ninguna,por eſtar perſuadido que las ſectas de Iapon eran vanidad y engaño, hombre de grande fama y muy abil en letras y en diſcrecion,llamoſe Paulo.

Eſte Pablo ſe mouio a ſer Chriſtiano,por ver el mucho prouecho y doctrina que ſu muger recibia dela ley del criador, a la qual ella tenia grande deuocion.

Deſpues de hecho Chriſtiano,aſsẽto muy firmemente las coſas de nueſtra ſancta fe en ſu coraçõ,y luego comẽçó a aprẽder oraciones,y eſcriuio todo lo q̃ eſtaua traſladado en lẽgua de Iapõ. Puſo mucho eſfuerço a los Chriſtianos la cõuerſion delle, y fue ocaſion de q̃ otros Gentiles ſe hizieſſen Chriſtianos,y mouio a vn hermano ſuyo a lo miſmo,hombre de no menor habilidad,fuera de otros muchos parientes y conocidos. Ha ſeruido mucho a nueſ. o Señor, en eſcreuir

lo que estaua traduzido en lengua de Iapon, y concertarlo en algunas partes: para lo qual le dio Dios gracia: y a todos contenta su escritura, y edifica mucho su grande virtud y humildad.

Baptizose tambien vn cauallero de setenta años, en extremo dado al culto falso de los idolos, tanto, que tiene grandes callos en las manos, de ponerlas enel suelo, para los adorar, como es costumbre de los Gentiles. Diole nuestro Señor tan claro conocimiento dela vanidad de sus idolos, que no habla de otra cosa, sino delos pesados trabajos, que tan sin prouecho le hizieron tomar, y de su gran ceguedad pues los tomo.

Determino de hazer vna hermita en vn pueblo suyo, donde se jũten y animen los Christianos de aquella tierra, y para enseñallos, trasladado vn libro que esta traduzido en lengua de Iapon: y esta muy determinado de persuadir con todas sus fuerças a sus vassallos, a que reciban la ley del criador.

Batismo de vn cauallero Iapõ, dado mucho al culto de los idolos.

Baptizaronse cinquenta o sesenta labradores, que no saben ningun genero de letras, vna legua dela ciudad de Amanguche, en vn pueblo que se llama Alienon. Andan tan feruorosos enlas cosas de Dios, que los muy letrados enmudecen delante dellos, tanto que el Bonzo de aquel pueblo que los perturbaua, y traya con ellos contiendas, viendose vencido, se fue de alli, y ellos quedaron libres de molestia. Iuntanse muchas vezes en vn lugar determinado, donde se exhortan y esfuerçan enel seruicio de nuestro Señor.

Enel tiempo que mayor frio haze enesta tierra, embio el padre a Lorenço a este pueblo, a q̃ les predicasse: con cuya doctrina se aprouecharon mucho: y traxo de alla doze personas a baptizarse, que venian tullidos con el frio: de los quales algunas eran mugeres muy viejas. Pocos dias ha, vino vn Christiano que nos dixo, que auian crecido hasta trezientos Christianos: y nos dixo de sus feruores, y como yuan de bien en mejor.

¶Summario de algunas cartas, que escriuio el padre Cosme de Torres de Iapon.

LAs nueuas de aca son, que siempre se hazen Christianos. De los pobres se han hecho muchos, y sabẽ las oraciones. Todas las fiestas se ponen por su orden a la puerta de la yglesia, y los Christianos que vienen a oyr missa les dan limosna.

limoſna. Los ricos tambien dan muchas gracias á nueſtro Señor, por que les ha dado a conocer el yerro en que andauan. Los Iapones de Meaco Pablo y Bernabe ſu compañero, es para alabar mucho al Señor, ver como van cada dia creciendo en virtudes, que bien parecen plantas nueuas. Tienen me confundido, y no ſolo a mi, pero aun a los mas perfectos, hazen ventaja en humildad: plega al ſeñor les de perſeuerancia haſta el fin, amen.

Las nueuas de Bungo no ſon menos para dar gracias al Señor. El año de mil y quinientos y cinquenta y tres, vuo algunas perſecuciones, apedreandonos la caſa, y echando fama que comiamos hõbres. Pero luego que el Rey lo ſupo, mando velar nueſtra caſa: y aſsi ſe apaziguo todo.

Conocioſe alli la firmeza de los Chriſtianos, velando la caſa de noche y de dia con mucho cuydado. Vuo de ordinario muchos ſermones a los Chriſtianos, y diſputas con los Bonzos, haſta que ſe canſaron, y ſe contentaron con perſuadir a los legos, que la ley de Dios y las ſectas de Iapon eran todas vnas. Por lo qual fue neceſſario declarar la verdad, y la differencia que auia entre la verdad de nueſtra ſancta ſe, y la mentira de ſus ſectas. Eſto es lo que publicamente ſe dezia a todos: y aſsi ya van conociendo eſta differencia.

Bonzos dizen, q̃ ſus ſectas y nr̃a ſancta ſe no differẽ.

El año paſſado, vn Chriſtiano llamado Antonio acerto a yra vn pueblo: que ſe llama Cutami, donde hablo vn hombre que auia ſiete dias que el demonio le tenia apretada la garganta, de ſuerte que no podia comer ninguna coſa: y acordandoſe, como el Señor perdono al buen ladron, que en la cruz ſe conocio por peccador, tomo vna porcelana de agua, y ſanctiguandola dixo a aquel hombre, que ſe arrepintieſſe de ſus peccados, y creyeſſe que Ieſu Chriſto era el que le auia criado, y el que le podia ſaluar. Y como el hombre dixeſſe, que lo creya aſsi, diole a beuer el agua: y luego començo a comer: y ſe determino de en teniendo fuerças para ello, venir aqui a baptizarſe. Y aſsi dexadas las vanidades que adoraua, aprendio las oraciones, y de ay a pocos dias murio.

Conuirtio tambien Antonio en eſte pueblo vn hombre viejo de grande familia y caſa: el qual ſe vino a hazer Chriſtiano. Y deſpues de baptizado, ha ſido cauſa de que otros muchos lo ſean. Y por eſta miſma cauſa, rogo al padre que quiſieſſe yr alla eſte año de mil y quiniẽtos y cinquẽta y cinco: el qual fue cõ el hermano Iuan Fernandez, y con Antonio, de quien arriba trate, y en ocho o

diez dias que alla eſtuuieron, tuuieron ſiempre de dia y de noche biẽ en que entender, vno predicando, otro enſeñando las oraciones, y el padre baptizando, y dexaron baptizados dozientos y ſeſenta: entre los quales fue la muger y dos hijos deſte Chriſtiano con toda ſu caſa, que ſerian de ſeſenta perſonas. Oyo las coſas de nueſtra ſancta fe Quiminidono, que es el ſeñor de toda aquella tierra, y vno de los mayores que ay en eſte reyno de Bungo, y guſto tanto dellas, que ſe eſtuuo ſin comer haſta hora de viſperas, oyendo y preguntando coſas d̃ nueſtra ſancta fe. De todo lo que ſe le dixo, moſtro quedar muy ſatisfecho: y puesto que no ſe baptizo, moſtro deſſearlo mucho, y dixo, que ſe hiziera luego Chriſtiano, ſi ſupiera la voluntad del Rey: y que delos Chriſtianos que en ſu tierra ſe hizieſſen, el tendria eſpecial cuydado, y que deſſeaua que toda la tierra lo fueſſe. De mas deſto perſuadia a ſus criados, a que ſe hizieſſen Chriſtianos: de los quales muchos lo hizieron, y ſon muy buenos Chriſtianos. De alla tenemos algunas cartas, de como eſtan muy firmes en ſu propoſito. Seran por todos trezientos, y eſpera el padre que ſe hara mucho fruto en aquella tierra.

Obras marauillosas.

Aura vn año, que vn hõbre de poca viſta ſe hizo Chriſtiano: y plugo al Señor, q̃ deſpues vio claramente, por cuya fama deſde entonces aca acuden muchos, y de todas enfermedades, ciegos, leproſos, mudos, y de otras enfermedades. Eſpecialmente acaecio, q̃ en el pueblo de donde era el que ſano delos ojos, viuia vn hombre q̃ eſtaua endemoniado, y vn hijo ſuyo mancebo, que no conocia padre ni parientes, y que vna vez eſtuuo veynte y cinco dias ſin cõmer ninguna coſa: al cabo deſte tiempo fue alla el padre Balthaſar Gago: y mando le que dixeſſe ſan Miguel: y luego que lo dixo, començo a temblar, y a hazer muchos viſajes, tanto, que los que alli ſe hallaron, eſtauan harto medroſos. Pero diziendo el padre ſobre el el nõbre de Ieſus, y inuocãdo el padre, y hijo y Spiritu ſancto, quedo libre del demonio, y començo a hablar con concierto, y recibio el agua del ſancto baptiſmo, con otras ſeys o ſiete perſonas: y començo a comer. Llamaronle Miguel, y a ſu padre Pablo.

De alli a pocos dias vino vna hermana ſuya, que auia treynta años que era atormentada del demonio: y deſpues d̃ auer oydo las coſas de Dios, y dicho que las entendia, dixo, que queria ſer Chriſtiana: y queriendo enſeñarla a perſignarſe, començo a temblar muy rezia mente. Començo el padre a hazer los exorciſmos: y mãdandole q̃ dixeſſe el nõbre de Ieſus y de ſan Miguel, la atormentaua mucho:

y al

y al fin començo a dezir cantando, que si nosotros condenauamos a Xaca y Amida que son sus idolos, que no quedaua a quien adorar, y que no auia quien le venciesse, ni auia de adorar cosa ninguna.

Otro dia, que era dia de nuestra Señora, estãdo la casa llena de Christianos, dixo el padre missa, y acabada la missa, le començo a hazer algunas preguntas: y al fin poniendose todos en oracion, y estando en ella por algun espacio, el demonio se aparto del todo, y la muger hablo, y pidio de beuer. Dieronle agua bendita, y diziendo, que dixesse Iesus Maria y san Miguel, lo dixo todo con mucha suauidad: y assi conociendo que el demonio la auia dexado, dieron todos gracias a Dios, y hasta ahora nunca mas ha sentido ninguna cosa. endemoniado libre.

Los enfermos todos se hazen Christianos, con desseo de saluar sus almas, y lo demas dexallo a la voluntad de Dios. Bendito sea el, que de vn año a esta parte se han hecho aqui mas de trezientos. Cada vno cuenta las mercedes que nuestro Señor le haze: vnos la paciencia que les da para sufrir sus enfermedades: y otros, el verse libres dellas.

La medicina que aqui se les da es agua bendita, la qual haze tales effectos en esta tierra, que de diez y doze leguas la vienen a buscar. Hallanse muy bien con ella los enfermos, especial de ojos que es la enfermedad mas comun en esta tierra.

Desde el principio de quaresma hasta pascua de Spiritu sancto ha auido este año cada dia missa y sermon, hallandose a ella los Christianos, luego por la mañana, con lo qual crecen mucho en feruor y deuocion: y de las aldeas venian de parte de noche, para hallarse a la missa y sermon: y algunos dias, dos horas antes que amaneciesse, no cabia la casa de gente. Y en todo este tiempo se hazian cada dia algunos Christianos. El viernes sancto vinieron de todas partes Christianos a nuestra yglesia: vuo disciplina el jueues y sermon dela passion, enel qual y enlos demas dias hasta Pascua, vuo señaladamente mucha deuocion y feruor. Passada la Pascua, pidieron que vuiesse cada dia sermon hasta la de Spiritu sancto: y assi le vuo con grande concurso de Christianos.

Ha les parecido muy bien a estos Gentiles, el modo de enterrar nuestros difunctos: y assi al primer enterramiento que hizimos, yriã con nosotros mas de tres mil personas, a ver como se hazia: porque ellos aun a sus padres en muriendo, no solo no los lleuan a enterrar, pero ni aun consienten sacallos por la puerta por do se siruẽ, sino por algun postigo: de manera que no los vean, ni quieren oyr rezar por ellos. Marauillanse de la honrra que nosotros les hazemos: y dizen,

que no ay otra cosa como la ley de nuestro Señor.

Los Christianos tienen muy edificados a sus parientes y amigos con la grande emienda de sus vidas, y estan aparejados para hazer todo lo que les mandaren enel seruicio de Dios. Hazeles Dios tanta merced, que los que mas afrentas han recebido del mundo por ser Christianos, aquellos se tienẽ por mas dichosos. Ay en todo este reyno Christianos, y en algunos pueblos muchos juntos, como en Tacal, y en otros dos pueblos Siquido y Cutami. En estos tres pueblos ay vn Christiano a quien los demas tienẽ mucho respecto por su sanctidad y virtud, y este los esfuerça y anima.

Esto he escrito hermanos charissimos, por auerme sido mandado por el padre Balthasar Gago. Succeden cada dia tantas cosas que no me puedo acordar de todas ellas.

Despues de escrita esta, vino aqui vna muger con su marido, y cõ proposito de hazerse Christianos, y por no estar aqui el padre, queriã se boluer: pero vn Christiano por nombre Antonio, dixo que hiziessemos todos oracion por aquellas almas. Y assi comẽçamos muchos a dezir el Pater noster en voz alta. Comẽço la muger, que estaua endemoniada, a temblar de tal suerte, que tres hombres no la podian tener: y al fin comẽçaron a bendezirla, y echarle agua bendita, y otros a proseguir el Pater noster: y cõ esto fue el señor seruido quedasse libre, y assi dio señales dello, diziendo cõ mucha deuocion el nõbre đ Iesus y Maria, y q̃ adoraua al q̃ la auia criado, y q̃ se reconocia por grã de peccadora, y despues me dixo a mi, q̃ siete años se auia sentido cõ muchas angustias de coraçõ, pero q̃ ya estaua muy alegre. Fuesse por la mañana muy cõsolada, cõ proposito de boluer cõ su marido a baptizarse, siendo el padre venido de Firando.

Otras muchas cosas obra el Señor por su bondad en estas partes: el qual sea seruido de hazernos instrumentos idoneos para seruirle en esta tierra de Iapõ dõde viuimos. Para lo qual pedimos ser encomẽdados en los sanctos sacrificios y oraciones de nuestros padres y hermanos. Deste colegio de Bungo a veynte de Septiembre, de. 1555.

Indigno hermano enel Señor
Duarte de Silua.

¶Carta del padre maestro Melchior Prouincial, de diez de Enero, de. 1558. q̃ escriuio despues đ auer venido de Iapon, a los hermanos de la Cõpañia en Portugal.

La gracia y paz d̃ nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto more de cõtino en nueſtras almas.



L año de mil y quinientos y cinquenta y cinco, les eſcreui deſde Lampaçam puerto dela China, donde inuerne cõ mis cõpañeros: enel qual tiẽpo ellos y yo, cõ la gracia del Señor, hezimos algũ fructo enlas almas d̃ los Portugueſes que aqui inuernarõ, q̃ ſeriã treziẽtos. Hizimos enla Isla, que era deſpoblada, yglesia y choças: y deſde Deziembre haſta el mes de Iunio, tuuimos todos los domingos y fieſtas miſſa y ſermon, y entre ſemana, enſeñauamos la doctrina Chriſtiana, a la gente mas ruda. Hizoſe por la bondad del Señor fructo, porque ſe hallo gente que auia años que no ſe confeſſauan, y muchos reſtituyeron, y tambien otros dexauan las mancebas, y otros las caſauan. Fue para mi gran conſolacion, ver que enel reyno de la China, donde reyna tanto la idolatria, ſe celebraſſen los officios diuinos, y ſe predicaua el Euangelio diuino, con lagrimas y conſuelo delos oyẽtes, principalmente los officios de la ſemana ſancta, ſe hizieron con mucha ſolennidad y lagrimas.

La fieſta dela Paſcua, ſe celebro con grande deuocion y alegria, hizoſe vna proceſsion en que yuan todos confeſſados y comulgados, y cada vno con lo que mas podia, celebraua la glorioſa reſurrecion del Señor. Finalmente era tanta la deuocion de aquella gente, que me hizo ſalir de mi coſtumbre, y cantar las miſſas y officios diuinos aquellos dias, ſiendo tan buẽ cantor como ſaben. Y certificoles hermanos, que enel tiempo que eſtuue en aquella Isla deſpoblada, me hizo nueſtro Señor tan ſeñaladas mercedes, que no ſe ſi en ningun tiempo de mi vida ſenti tan grandes y tan continos regalos de nueſtro Señor cõ tan buenos deſſeos de padecer por ſu amor. Paſſada la quareſma fuymos a la ciudad d̃ Canton, q̃ es como Lisboa: dela qual eſcreui el año paſſado, con la demas informacion que della pude tener. En eſta ciudad ſe dixo vna coſa, q̃ nos puſo en admiracion, y es, q̃ enla prouincia de Sancij dela China, ſalierõ d̃ la tierra muchos arroyos d̃ agua, q̃ anegaron ſeſenta leguas d̃ tierra en circuyto, muriendo toda la gẽte d̃ las ciudades, q̃ eran ſiete, con las demas aldeas. Solo dizẽ, q̃ eſcapo vn niño de ſiete años en vn madero, porque de todos los otros, dizen, que ſi alguno eſcapaua del agua, caya fuego del cielo q̃ le quemaua. Eſſo ſe tenia por tan cierto en Canton, q̃ Chauiel principal regidor de la

Eſtraño caſo.

prouincia de Cantõn,por auer muerto alli ſus padres y parentela, dexo el cargo,que ſe vſa aſsi entre ellos quando mueren ſus padres, y ſe fue cargado de luto hazia la prouincia ſobredicha anegada. Eſto ſolo ſabemos por relacion de los Chinas: porque a los Portugueſes ni a otros eſtrangeros,no les dexan entrar por la tierra a dentro, entiendo que es porque no les eſpien la tierra.

Enel Iunio ſiguiente de mil y quinientõs y cinquenta y ſeys,enel camino nos vimos en vn peligro grãde entre dos Islas. Era nos el viẽto tan contrario,que ya no eſperauamos,ſino que la nao dieſſe en alguna roca donde pereciéſſemos: mas la miſericordia del Señor nos fauorecio,por medio de vn mercader que alli ſe hallo dieſtro en coſas de mar. Mucho acrecienta la eſperança en Dios,ver el cuydado tã particular que tiene de librarnos,quando le llamamos en ſemejantes peligros,y enſeñanos eſta experiencia a ponernos en ſus manos totalmente.

Lleuamos mucha confiança,de que ſe conuertira el Rey de Bũgo: mas Dios nueſtro ſeñor,nos quiſo dar a conocer, que las almas no ſe conuierten por medios humanos,ni con preſentes ricos, ni embaxadas de hombres,mas con ſu diuina gracia,que obra por los inſtrumẽtos idoneos en aquellos que obſtinadamente no reſiſten al Spiritu ſancto.

Al deſembarcar,erramos el puerto de Bungo, y fuymos a tomar tierra a vna Isla de vnos ſeñores que ſe auian leuantado cõtra el rey de Bungo. Vinieron algunos vaſſallos deſtos a la nao, a darnos nueua,de como Bungo eſtaua deſtruyda, y que creyan que los padres eran muertos,y que el Rey auia huydo dela ciudad. No puedo negar hermanos,ſino que eſta nueua aunque era en parte falſa,nos puſo en tanta confuſion a mi y a los que yuamos en la nao,que tuuimos biẽ neceſsidad que la miſericordia de Dios nos hizieſſe las mercedes q̃ cada dia acoſtumbra hazernos: mas la eſperança que obra con charidad,no ſe cõfunde del todo: y ſi es turbada,pero no perturbada,el ſeñor nos la dio por quien es.

Padre Coſme de Torres cõpañero del padre Franciſco.

Tornandonos pues con harta triſteza a Bungo con viento muy contrario,hallamos todos los padres loado el ſeñor viuos. No les podria contar chariſsimos hermanos,el alegria que mi alma ſintio,quãdo nos vinieron a buſcar a la nao,viendolos viuos, y como reſuſcitados de la muerte a la vida,ſegun las nueuas que dellos nos auian dado. No ſe podia hartar de llorar el buen viejo Coſme de Torres,viẽdo y hablandonos: el qual cierto es varon perfecto en toda virtud y

mortifi-

mortificacion de ſi miſmo. En ocho años que auio eſtado en Amanguche, donde el padre maeſtro Frãciſco le dexo, no auia comido ningun genero de carne ni pan ni peſcado freſco, ſolamente ſe ſuſtẽtaua con arroz guiſado al modo de Iapon, q̃ es tal que no ſe puede comer ſin mucha hambre y neceſsidad y peſcado ſalado o yeruas. Y eſtaua ya tan hecho a eſte mantenimiento, que entiende, que ſi comiera carne, le hiziera mal.

Ha hecho mucho ſeruicio a Dios en aquella ciudad de Amanguche, donde creo que aura mas de dos mil Chriſtianos, en la qual obra ha padeſcido muchos y muy grandes trabajos, haſta ſer apedreado d̃ los Bonzos en la caſa donde viuia, eſcarnecido, eſcupido y deſpreciado: y la cauſa deſto era, porque deſpues que el padre maeſtro Frãciſco fue a Amanguche, mataron a traycion al Rey de aquella tierra: y deſpues deſto nunca faltaron guerras y diſcordias, con muerte de caſi todos los ſeñores y gouernadores del reyno. Todo lo qual perſuadẽ los Bonzos al pueblo, que ha ſuccedido por los que ſe han hecho Chriſtianos, y por nueſtros padres, que tienen a ſus dioſes muy airados. De donde ſe leuanto tanta perſecucion contra el padre Coſme d̃ Torres, que el eſtaua bien crucificado al mundo, y aſsi miſmo el mũdo a el. Mas entre todos eſtos trabajos, viuia muy conſolado, por padecerſe por la honrra de Ieſu Chriſto ſeñor nueſtro: y viendo el fructo que ſe hazia en la conſeruacion y augmento de aquella nueua Chriſtiandad: deziame el, que nunca en toda ſu vida auia viuido con tãta alegria y conſuelo, como aquellos ſiete o ocho años de Amanguche: pienſo que la abundancia de lagrimas de cõſolacion, le auia quitado gran parte de la viſta. En ſu virtud y ſpiritu, me parecia vno de aquellos antiguos padres de Egypto, ſino que ellos tratauan ſolamẽte con Dios, y entre ſi conferian coſas ſuauiſsimas: y el padre Coſme de Torres eſtaua ſolo con vn hermano entre enemigos, que le perſeguian, padeciendo la mayor hambre y frio que ſe puede penſar.

Pero como el officio del demonio ſea ſembrar zizaña en el campo del Señor, con que ahogue el trigo, ſembro tan grande diſcordia entre dos ſeñores que tenian el gouierno de Amanguche, que pelean do entre ſi, como el pelear de los Iapones ſea con fuego, y las caſas todas de madera, ſin ningun genero de pared, eſtendioſe de tal manera el fuego, que en muy breue tiempo ſe quemo toda la ciudad, que ſegun dizen era como Lisboa, ſin quedar otra coſa mas que vn ſotano de vn Chriſtiano, donde el padre recogio los ornamentos de la yglesia: la qual tambien ſe quemo con toda la ciudad y palacios del Rey,

como he dicho,porque era tanta la carniceria,que los del vn vãdo hã zian enel otro,que no vuo quien acudieſſe a remediar el fuego. Veã hermanos,quãta perfecion de virtudes hemos meneſter, para poder ſer miniſtros aptos enla promulgacion dela ley Euangelica? que paciencia?que fortaleza de animo?que eſperança?q̃ lõganimidad?q̃ cõ ſtcãia enlas aduerſidades,y en ſemejantes acaecimientos? Verdaderamente nos haze grande merced la diuina miſericordia en llamar nos a la Cõpañia,pues podemos eſperar y eſtar muy ciertos de q̃ aſsi como eſtamos obligados a yr a toda parte, y todo trabajo, donde la obediencia nos embiare,creyendo cierto q̃ nos embia Dios : aſsi tãbien nos dara ſu Mageſtad el 3piritu y virtudes, que para tales empreſſas ſe requieren,con tal que nos vamos de nueſtra parte diſponiẽ do para recebir tan diuinos dones. Prouoſe bien la paciencia del padre y de ſu compañero,viendo que quanto auian trabajado en ſiete o ocho años,padeciendo innumerables injurias,peligros y hambres, lo vieſſen arder en vn dia,y los Chriſtianos derramados por diuerſas partes de Iapõ,delos quales ſe cõpadecia táto ycõ tanto dolor,como ſi fuera vn padre q̃ vuiera perdido otros tátos hijos,y eſto en tierra tã eſtraña y remota,donde no tenia con quien conſolarſe en ſus trabajos,ſino con Dios,a cuya diuina prouidencia lo remitia todo,aguardando ſobre todo eſto cada hora la muerte,o de parte de los Bõzos, o de los ſoldados,que lo pudieran hazer con facilidad, pues el Rey no podia fauorecerle,que con temor de ſer muerto ſe auia huydo de la ciudad a vna ſierra,diziendo al padre,que no podia ſaluar ſu vida, quanto menos las agenas. Viendo pues el padre el peligro grande en que el y ſu compañero eſtauan, vinoſe para Bungo donde eſtaua otro padre con dos hermanos,donde los halle yo todos juntos al tiempo de mi llegada.

Quinze dias antes que yo llegaſſe a Bungo, temiendo el Rey de Bungo de cierta traycion de los principales de ſu reyno, deſtruyo treze de los mas principales, con ſus caſas y familias y vaſſallos: y ſola en vna noche dizẽ auer muerto mas de ſiete mil hõbres de ambas partes, de que eſtaua la tierra muy alborotada: y el Rey ſe auia recogido a vna ſierra ſiete leguas de Bungo. Los padres,por la gran de turbacion y ruydo que en la ciudad auia, tenian neceſsidad de Chriſtianos que los guardaſſen de noche. Pero entre todas eſtas tribulaciones, eſtauan muy conſolados, muy vnidos en charidad, y con tan grande fortaleza y animo, que a mi me confundian.Dales grande contento ver eſtos Chriſtianos tan firmes y conſtantes

ſtantes en nueſtra ſancta fe, y ſu deuocion y feruor en las coſas de nueſtra ſancta religion. Seran los Chriſtianos de Bungo, y ſu termino mas de mi: a los quales predican en lengua de Iapon,que la ſaben muy bien dos hermanos nueſtros,cada domingo:y algunos ſe comiençan ya a confeſſar.

En llegando a Bungo,trabaje por ver al Rey, porque en aquellas tierras todo depende de las cabeças. Procure con muchas razones traerle a nueſtra ſancta fe:pero como eſtaua retirado en aquella tierra,como he dicho,y por eſtar en pecado,el qual ſabia le era neceſſario dexar haziendoſe Chriſtiano:y tãbien porque los ſuyos no le recibirian por Rey,antes le matarian:demas deſto,porq̃ es de vna ſecta, q̃ creen q̃ el alma muere con el cuerpo,y que no ay ſpiritu, ni mas de lo que vemos con los ojos,no ſe effectuo mi deſſeo. Mucho trabaje con el,q̃ mandaſſe venir delante de ſi,y delos principales de ſu reyno,algunos delos mas ſabios Bonzos,para q̃ diſputaſſemos con ellos, y les prouaſſemos la falſedad de ſus ſectas,y la verdad de la fe d̃ Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor. Pero el prometiendo de hazello, nũca cumplio ſu palabra,por mucho que en ello inſiſtimos. Son eſtos Bonzos muy emparẽtados con los ſeñores del reyno,y grãdes cõtrarios nueſtros. porque deſcubrimos al pueblo ſus maldades. Dizen tantas mẽtiras de noſotros,q̃ me parece q̃ el mayor impedimẽto contra la predicacion del Euangelio,ſon eſtos miniſtros del demonio. Y aſsi el padre maeſtro Franciſco q̃ eſta en gloria,a eſtos tenia por los mayores contrarios:porque aunque el no lo dezia,toda via he ſabido a hora en Iapon,quantos trabajos padecio en aq̃lla tierra, andãdo de contino a pie,predicãdo en todas las partes q̃ ſe hallaua,por las calles, en las caſas delos Bõzos y caualleros,y haziendo vida verdaderamẽte Apoſtolica,caminãdo con los frios grandes de aquella tierra,cõ vna mãta de cauallo cubierto:y muchas vezes para eſcapar de las manos de los ladrones,ſerle neceſſario yr por moço de eſpuelas de caualleros d̃ Iapon,corriendo,y con ſu hato acueſtas.

Muchas yezes le corrian los mochachos,y afrentauã,añadiendo a eſto otras injurias y pedradas. mas el ſieruo de Dios,ſiẽpre eſtaua de vn ſer,alegre y entero,por muchos trabajos que le ſuccedieſſen.

Era tan ſeuero en reprehender los vicios y idolatrias de los Iapones,q̃ el hermano que era ſu interprete tẽblaua de ver la libertad con que ſe auia aun con los ſeñores de Iapon:como fue vna vez cõ el rey de Amanguche,reprehendiendole de ſus vicios. Seueridad del padre Frãciſco Xauier.

Hablauanle algunos ſeñores de Iapon de,tu,en ſu lẽgua:y el mandaua

daua al inteprete,que les reſpondieſſe de la miſma manera, diziẽdo, que ſi aquellos ſeñores no le tenian a el mas reſpecto y reuerencia q̃ a ſus Bonzos(a quien ellos honrran mucho)que era impoſsible creer le,ni recebir ſu doctrina.

Yo con quan frio ſoy,tomando calor con tal exemplo, quiſe tener alguna noticia dela tierra:y aſsi me fuy con vn hermano por los lugares de Chriſtianos,y de otros que no lo eran, recibiendo grande conſuelo de quantos ſe hazian Chriſtianos: pero no ſoy digno de tã to bien. Cay enfermo con los mantenimientos dela tierra,que es arroz,ſin otra coſa que le de algun ſabor,y la cama es vna eſtera con vn madero a la cabecera.Fue tan grande mi enfermedad, q̃ fue mucho poder venir en vna beſtia haſta Bungo,donde eſtuue tres meſes con calenturas y trios,que me puſieron al cabo.No dando me el Señor ſalud,y viendo que por entonces ſe podria hazer poco fructo en Iapõ, por eſtar la tierra alborotada con guerras,y la obligacion que tenia d̃ cumplir con mi officio en la India,me fue forçado embarcarme aſsi enfermo como eſtaua,en vna nao que venia ala India.Paſſamos vna tan grande tempeſtad entre Iapon y la China, qual nunca vi jamas. Duronos cinco dias,en que todos nos dauamos ya por muertos. Erã las oraciones,y el pedir a Dios miſericordia tan frequente,que a mi me daua conſuelo,el ver que nueſtro Señor tomaſſe eſtos medios, para traernos a ſu ſeruicio,y para emienda de nueſtra vida.Bendito ſea para ſiempre,que en medio de los peligros de la muerte,cõſuela mas a los que le temen y le deſſean ſeruir.Enlas oraciones de todos me encomiendo.De Cochin a diez de Enero, de mil y quinientos y cinquenta y ocho.

Su hermano y ſieruo
Melchior.

¶ Carta del padre Coſme de Torres,de Iapon, para los padres y hermanos de la Compañia de Ieſus de Portugal,a ſiete de Nouiẽbre, de mil y quinientos y cinquenta y ſiete.

DEſpues que nueſtro padre maeſtro Franciſco,que ſea en gloria,me dexo en A manguche: viendo el demonio el fructo que ſe podia hazer con la denunciacion de la palabra de Dios,

Dios,puſo ſus impedimentos,mouiendo guerras y diſcordias entre el Rey y ſus vaſſallos.De manera,que veynte dias deſpues que llegue a Amanguche,mataron al Rey y a ſus hijos,y alçaron por Rey a vn hermano del Rey de Bungo,quedãdo diſcordia entre los ſeñores del reyno:porque vnos querian recebir al nueuo Rey,y otros no.Eneſte medio ſe hizieron caſi dos mil Chriſtianos, aunque con trabajo,crecia toda via la palabra de Dios,aſsi en los Chriſtianos que ſe hazian, como en confeſsiones,ſermones y otros exercicios ſpirituales.Duro eſto por eſpacio de cinco o ſeys años, haſta el año de mil y quiniẽtos y cinquenta y ſeys.Enel qual tiempo ſe junto vn gran ſeñor del reyno contra el nueuo Rey y ſeñores de ſu parcialidad, haziendo daño en la tierra: por lo qual puſieron fuego a la ciudad,de tal manera que ſiendo de muy grande vezindad,ſe quemo toda en pocas horas, de manera que mas parecia caſtigo o juyzio diuino,que coſa hecha por manos de hombres:juntamente ſe quemo la yglesia y caſa do eſtauamos.Acabado el fuego,tuuieron nueuas que venian los enemigos, por lo qual ſe juntaron algunos Chriſtianos,a conſultar ſobre lo q̃ de mi ſe podia hazer:y parecioles,que no eſtuuieſſe en la miſma tierra, haſta que ſe apaziguaſſe.Y anſi veynte o treynta dias deſpues de aq̃l grande incẽdio,eſtãdo los enemigos vna legua o legua y media de lla,con mas inſtancia me importunaron y rogaron los Chriſtianos,q̃ me fueſſe a otra parte.Y pareciendome a mi tambien,que deſpues d apaziguado aquel negocio.tornaria,determine de ſalirme. Toda la noche no durmieron los Chriſtianos.vnos ſe confeſſauan,otros llorauan mi partida,otros pidiendo me,los lleuaſſe comigo.Conſolando los lo mejor que pude,me deſpedi,viniendo muchos dellos comigo dos o tres leguas fuera de la ciudad,con vn lloro y planto,q̃ mis ojos no podian retener las lagrimas,viendo tal ſentimiento y triſteza en todos,que mas parecia enterramiento que apartamiẽto. Parece que adeuinauan lo que deſpues les vino,que la tierra fue deſtruyda,y vino ſobre todos vna grande hambre con otros trabajos. Al tiempo q̃ enel camino nos vuimos de deſpedir,ſe renouaron las lagrimas,aſsi de hombres,como de mugeres y niños.Deſpedime dellos con grandes ſentimientos y ſeñales de amor:y ſabe Dios quanta triſteza traxo mi alma.De ay a poco tiempo tuue vna enfermedad, que aũ me duraua,quando el padre maeſtro Melchior llego a eſta tierra.Y aſsi me fuy para Bungo,viniendo comigo algunos Chriſtianos.Halle aqui al padre Balthaſar Gago con mil Chriſtianos,y muy bien con el Rey dela tierra,porque es muy amigo delos Portugueſes,al qual el

gouerna-

gouernador de la India, en nombre del Rey de Portugal, por la amistad y amor que nos tiene, embio a visitar con vn presente bueno.

Con esta embaxada del Visorey dela India, el Rey nos hizo merced de vnas casas suyas de madera de cedro, que son delas mejores desta tierra, y renta cada año para ella, aunque no nos la paga el que tiene la obligacion de darnos la: mas en esto nos auemos como gente que toma lo que le dan, y no pide lo q̃ se le deue. Tambien compramos vn campo muy bueno, con consentimiento del Rey: el qual esta junto a otro que antes nos auia dado el mesmo Rey.

Del otro campo que el Rey auia dado al padre Balthasar Gago aqui en Bungo hizimos dos repartimientos, vno sirue para enterrar muertos, enel otro se haze vn hospital con licencia del Rey: el qual holgo mucho con esto, y toda la tierra. Tiene el hospital dos partes, vna para leprosos, que ay muchos en esta tierra, otra para otras enfermedades. Aca recebimos vn hermano, el qual tiene don de curar, y es buen fisico: en esto se exercita dos vezes enel dia, y junto con el vn Iapon Christiano, que es como de la Compañia y muy buen hombre. Haze lo mismo por los campos y ciudad, repartiendo algunas limosnas por algunos que estan mas necesitados con las medicinas, ayudando a los enfermos que son gente muy pobre.

Llegando yo a esta tierra de Bungo por el mes de Mayo, de mil y quinientos y cinquenta y seys, vino aqui el padre maestro Melchior, al principio de Iulio enel mismo año, en cuya compañia venia el padre Gaspar Vilela y mas compañeros. Con su llegada recebimos todos grande consolacion enel Señor.

Enel tiempo que el padre estaua en esta tierra andauan los señores della leuantados contra el Rey, con determinacion de matarlo, y leuantar otro: lo qual era impedimento para sembrar la palabra de Dios, y perturbacion assi de los Christianos, como de los que no lo eran. Y con todo esto los Christianos (aunque no todos) continuauan sus missas y sermones, y se hazian algunos Christianos, aunque pocos, por los muchos impedimentos. Las guerras que esta gente continuamente entre si tiene, es vn muy grande estorbo, para manifestarse la ley dela paz, que es la ley de Dios: y creo cierto, que si esto no tuuieran, segun he sabido y entendido de los de la tierra, que se harian muchos mas Christianos, pues que con todo esto vemos que se hazen tantos.

Llegandose ya el tiempo dela partida dela nao de los Portugueses, que en esta tierra estauan, y hallandose el padre maestro Melchior

chior enfermó de calenturas: las quales nunca le faltaron en quanto eſtuuo en eſta tierra: viendo las guerras y diſcordias de los ſeñores della, la inquietud y perturbacion en que eſtaua, ſe torno a yr, dexando el padre que traya, y dos hermanos: de manera que con los que quedauan, y los que aca eſtauamos, llegamos a ſer ocho Los que vinieron ſon buenos ſujetos, y tengo eſperança, que como ſupieren la lengua, ſe ha de manifeſtar mas la palabra de Dios, por que en parte nos es grande impedimento las pocas lenguas que tenemos.

Deſpues de la partida del padre, ſoſſegandoſe la gente de la tierra, y reconciliandoſe los ſeñores con ſu Rey, fueron mas frequentes los oyentes de las coſas de Dios, y crecian con augmento muy claro el numero de los Chriſtianos, no paſſandoſe dia, que quando diez, quando quinze, quando mas, no ſe conuiertieſſen, ſegun el Spiritu ſancto les alumbraua los entendimientos, para que conocieſſen la verdad.

En eſte tiempo ſe partio el padre Balthaſar Gago para vn puerto llamado Firando, enel qual eſtuue yo vn año, quando vine con el padre maeſtro Franciſco. Ay alli muchos Chriſtianos, es muy buen puerto, al qual vienen muchos Gentiles mercaderes de todo Iapon, y los mas de los años ay alli Portugueſes. Hallaſe alli muy bien el padre, y los Chtiſtianos ſe aprouechan en el ſeruicio de Dios. Hazenſe algunos Gentiles Chriſtianos, aunque pocos. Plegue a la diuina bondad, traerlos al conocimiento y camino de la verdad.

De Amanguche nos eſcriuio el Rey y los ſeñores de la tierra por los Chriſtianos, enel mes de Deziembre, pidiendonos, que nos tornaſſemos alla. Y yendo a pedir licencia al Rey de Bungo ſu hermano, ſin cuyo parecer no oſamos hazer nada, aſsi por ganarle la voluntad, como por conuenir eſto, para mejor certificarnos: por tener el nueuas de todo lo que paſſa en eſta tierra: y me reſpondio, que aun no era tiempo, que quando fueſſe el me auiſaria, que ahora eſtauan los caminos llenos de nieue, que mejor era aguardar al verano. Soſpechamos tenerle los ſuyos algunas trayciones encubiertas, que el ſabia: y aſsi fue, que vn grande ſeñor vino ſobre la ciudad de Amanguche, la qual ya eſtaua reedificada de la quema, y la deſtruyo y derribo robando y captiuando mucha gente, y matando al Rey, que era hermano del Rey de Bungo cõ todos los de ſu vando.

Muerte del Rey de Amãguche.

vando. El Rey de Bungo viendo eſto, embio vn grande exercito, pa ra ſujetar aquella tierra. La caſa y campo que teniamos, fue tomada para vn templo de vn Pagade. Nueſtro Señor lo remedie todo, a ma yor gloria y honrra ſuya.

En eſte mes de Septiembre vino el Rey a nueſtra caſa, donde con mucha alegria ceno: y ſobre cena, le hizimos vna platica de Dios. El nos embio a dezir por vn ſeñor de los que le acompañauan, que que ria dar renta, para que ſe ſuſtentaſſen los que en ſus tierras manifeſ- taſſen la ley de Dios. Reſpondimosle, que para noſotros poco era ne ceſſario: mas que teniamos vn hoſpital edificado, para amparar los pobres, el qual tenia mucha neceſsidad: por lo qual ſuplicauamos a ſu Alteza, que la renta que nos queria dar a noſotros, aplicaſſe a aquella caſa: y aſsi lo concedio. Mandandonos dar tambiẽ vn campo en vna ciudad ſuya y de mucho trato, la qual ſe llama Facata, que eſta d Bũ go cinco jornadas: donde ya el padre Balthaſar Gago hizo algunos Chriſtianos. El miſmo padre ha de yr ahora alla mas de aſsiẽto, a ma nifeſtar la ley de Dios, quedando en ſu lugar el padre Gaſpar Vilela en Firando. Grãde es el fauor y amor que eſte Rey ha moſtrado a los Portugueſes. Bien creo que lo haze, por contentarle ſu manera y tra to, y porque ſe ſepa en la India y Portugal. Nueſtro ſeñor le de gracia para que lo conozca, y conociendolo, ſe conuierta, y conuertido, me- rezca con las buenas obras que nos haze: y a noſotros nos la de copio ſa, para tener esfuerço en los continos trabajos que en eſta tierra ſe of frecen, y nos de virtudes quales conuienen a los que en ſemejãtes par tes andan. Para lo qual pedimos ſer ayudados con los ſacrificios y o- raciones de nueſtros chariſsimos padres y hermanos. De Iapon, de la ciudad de Bungo a ſiete de Nouiembre, de mil y quinientos y cin- quenta y ſiete.

Menor hermano de vueſtras Reuerencias
Coſme de Torres.

¶ Copia de vna carta, que eſcriuio el hermano Luys de Almeyda, de Iapon, al padre maeſtro Melchior, d primero de Nouiembre, de mil y quinientos y cinquenta y ſiete.

Deſpues



Espues de vnas nueuas muy triſtes, que aca tenia mos, de ſer perdida la nao en que yua vueſtra Reuerencia, quiſo nueſtro Señor conſolarnos con otras bien differentes, que nos dieron, que vueſtra Reuerencia auia llegado a la China, y auia hallado nao, que luego lo lleuaſſe para la India. Bendito ſea nueſtro Señor, que quiſo dar a vueſtra Reuerencia tantos peligros y trabajos juntos, para q̃ ſacaſſe de ay el fructo que ſu Mageſtad deſſea: y deſpues ponerlo ſeguro enel puerto. Plegue a el, ſi dello ſe ha de ſeruir, que viſite a vueſtra Reuerencia con otros mayores, ſufridos por ſu amor: pues eſte es el manjar con que el piadoſiſsimo Señor recrea a los que el ama mucho, para que como verdaderos diſcipulos, imiten a ſu maeſtro Ieſu Chriſto.

Ahora contare breuemente de la mudança que ha auido en eſta tierra del Rey de Bungo. Deſpues que vueſtra Reuerencia ſe partio para la India, eſtando eſte reyno de Bungo algun tanto quieto y pacifico, eſcriuio vna carta el Rey de Amãguche y otro ſeñor principal pidiendo mucho al padre que ſe tornaſſe alla, y para lleuarlo, vinierõ tres Iapones Chriſtianos. Fuymos a dar cuenta deſto al Rey, pidiendole licencia, para q̃ vn padre fueſſe a Amanguche con los tres Chriſtianos: y reſpondionos, que eſperaſſemos haſta que entraſſe el verano. Deſta reſpueſta ſoſpechamos, que tendria algunas nueuas d̃ guerra, y por eſſo no nos dexaua yr. No fue falſo nueſtro pẽſamiento, porque de ay a poco vino ſobre Amanguche vn ſeñor con ſu exercito, y la deſtruyo, matãdo al Rey y a los ſuyos. Viẽdo nueſtro amigo Thome eſte mal recado que auia enla ciudad, ſe ſalio della huyendo, y vino donde eſtauamos, trayendonos con harto trabajo dos retablos y vna cruz, que dio luego al padre, y dexo vn ſu hijo en eſta caſa, con grande deſſeo de hazer los votos quando el padre quiſiere. Sirue ahora en lugar de Pablo que era medico enel hoſpital, a quien nueſtro ſeñor lleuo para ſi los dias paſſados.

El Rey de Bungo, viſto el ſucceſſo dela guerra de Amanguche, y la muerte del Rey ſu hermano, embio vn exercito tan grande, que en breue tiempo ſujeto y ſeñorco las tierras que antes tenia ſu hermano: y con eſta victoria quedo la tierra muy pacifica, y el Rey della mas temido por ſu poder. Por eſſo ordeno el padre Coſme d̃ Torres, que nueſtros padres ſe juntaſſen en eſtas tierras del Rey de Bungo, a manifeſtar la ley de Dios, pues ayudaria para ello la buena vo-

luntad que ſentia en el Rey : el qual dezia publicamente a los ſeño-res de ſu reyno, que era neceſſario que la ley de Dios ſe eſtẽdieſſe por ſus tierras, para mas ennoblecerlas: y con obras nos declaraua el amor que nos tenia: porque ſiendo ahora mayor ſeñor que nunca fue, y viẽ do quanto nos aborrecen ſus Bonzos, vino vn dia a cenar a nueſtra caſa con algunos ſeñores. Acabada la cena, le hizo el padre vna plati ca breue, que el oyo con mucha atencion: preguntando muy menu damente, que ſignificauan las figuras de los retablos que eſtauã en el altar.

Muchas mercedes nos tiene hechas eſte Rey, moſtrando nos gran de amiſtad y amor: por lo qual eſtamos todos muy obligados a enco mendarlo a Dios nueſtro ſeñor. El nos dio eſta caſa do eſtamos, que eran palacios ſuyos todas de madera de cedro, que ſi vuieramos de hazer otra como ella, no la hizieramos con dos mil ducados. Y vltra deſto, ſi algunas vezes ſon neceſſarias algunas caualgaduras, para yr fuera a otras coſas, el nos lo manda dar de tan buena voluntad, que ſiempre parece que deſſea darnos mas: y enlos demas negocios tem-porales, nos aconſeja con tanta fidelidad, quanta en vn Principe Chriſtiano podiamos deſſear: lo qual todo nos obliga a encomẽdar lo a Dios.

Quanto toca a los Chriſtianos deſta tierra, dixe los feruores que les vi, ya que vueſtra Reuerencia no gozo dellos, el tiempo que eſtu uo aqui, por no eſtar la tierra pacifica. Todos los dias deſta quareſ-ma paſſada, vuo aqui ſermon, con tanto concurſo y feruor deſtos Chriſtianos, que era coſa para dar gracias al Señor, ver quanto ma-drugauan a venir a la yglesia, para oyr la palabra de Dios: en lo qual tienen ya tanta coſtumbre, que los dias entre año que no ay ſer-mon, no dexan de venir muy de mañana a miſſa. Los viernes enla noche de la quareſma, fuera del ſermon que tenian por la mañana, venian tantos a oyr la paſsion, que no cabian en la caſa, con ſer tan grande como vueſtra Reuerencia ſabe: de manera, que por de den-tro y fuera, ſe hinchia toda de gente. Y acabado el ſermon, hecha ſe ñal con vna campanilla, ſe diſciplinauan con tanto feruor, que pa-recian querer affligir y caſtigar el cuerpo como a ſu enemigo mor-tal. Auia aqui tantas lagrimas, que el padre Coſme de Torres, moui-do a compaſsion dezia algunas vezes al padre Gaſpar Vilela, que dixeſſe mas de prieſſa el Miſerere mei Deus, y otras coſas, que aca-baſſe antes de tiempo, por ver la ſancta crueldad con que eſtos Iapo-nes ſe diſciplinauan: y muchas vezes les hazia ſeñal, para acabar dos

devociõ y penitẽ cia d'los Chriſtia nos d' Ia pon.

otres

ō tres vezes, y no baſtauan, por el feruor que tenian en la diſciplina: la qual acabada, ſe ponia vna vela encendida enel altar, y les hazia el padre vna platica breue, declarandolos el merecimiento, que ſemejantes obras tienen delante de Dios. Auia en las platicas tantas lagrimas y ſolloços, que baſtauan a mouer coraçones de piedras. Vuo en toda eſta quareſma confeſsiones: porque de los lugares comarcanos a eſta ciudad, venian muchas perſonas a confeſſarſe. Bendito ſea el Señor, que a ellos, y a noſotros haze tantas mercedes.

En la ſemana ſancta vuo continuamente diſciplinas, adereçamos la yglesia lo mejor que podimos, y hizimos los oficios con la deuocion que el piadoſiſsimo Señor nos daua. El jueues ſancto, ſe dio a algunos Japones hombres y mugeres el ſanctiſsimo Sacramento, y a otros que auia dos o tres años que con grande efficacia lo pedian al padre: el qual no daua licencia, ſino a quien le parecia conuenir, por la experiencia grande que de ſu fe y conſtancia tenia. Al tiempo que recibian el ſanctiſsimo Sacramento, eran tantas las lagrimas, q̃ bien manifeſtauan el grande fuego que en ſus almas ſentian del amor de Dios: de manera que ellos nos confundian a noſotros, viendolos con tanta deuocion, feruor y lagrimas: lo miſmo hazian todos los otros Chriſtianos, que en la yglesia eſtauan. Digo a vueſtra Reuerencia, ni yo ni ninguno de los padres y hermanos que eſtauamos en caſa (ſegun todos lo dixeron) nunca vimos tanta deuocion, ni aun en religioſos, recibiendo el ſanctiſsimo Sacramento. Crea vueſtra Reuerẽcia, que ardian todos los Chriſtianos en deuocion, y los Gentiles no andauan poco eſpantados. En eſte miſmo dia a la noche hezimos vna proceſsion con vn crucifixo grande leuantado, y fuymos haſta la yglesia que eſta enel campo de abaxo: enla qual era para alabar al Señor, ver los muchos diſciplinantes que vuo niños y mancebos y viejos: yuan todos de blanco. Los Portugueſes que aca inuernaron con mucha edificacion de todos ſe diſciplinaron tambien: dos quedarõ armados, guardando el ſepulchro. Las ſobrepellizes que lleuamos y caſa, todo eſtaua ſalpicada de ſangre de los penitentes, y la yglesia eſtuuo muy bien concertada.

La mañana de Paſcua celebramos la Reſurreciõ, yua el padre debaxo de vn palio, lleuando el ſanctiſsimo Sacramento en las manos al derredor del patio, el qual es muy grande y hermoſo. En eſtos dias andauan los de la ciudad caſi todos alborotados con nueſtra fieſta. Quiera nueſtro Señor darnos gracia, para que todos los años ſe haga muy mejor, y con mayor augmento de Chriſtianos.

El padre Gaſpar Vilela, queda en Firando, donde tambien ſe haze mucho ſeruicio a Dios nueſtro ſeñor, y ahora eſpecialmente tendra bien en que occuparſe con los Portugueſes de dos naos que alla eſtan. Nueſtro Señor les de a ſentir ſu ſanctiſsima voluntad. Oy dia de todos los ſanctos, de mil y quinientos y cinquenta y ſiete años.

Indigno hijo de vueſtra Reuerencia enel ſeñor.
Luys de Almeida.

¶ Carta del padre Gaſpar Vilela, de Iapõ para los padres y hermanos de la Compañia de Ieſus dela India y Europa, a veynte y nueue de Octubre, de mil y quinientos y cinquenta y ſiete.

PAX CHRISTI.

EL año de. 1556. que llegamos a eſta tierra el padre maeſtro Melchor y los hermanos que de la India venimos, no les eſcreui padres y hermanos chariſsimos, por parecerme que el padre maeſtro Melchior, q̃ de aca tornaua, podria dar informaciõ de la tierra: aunq̃ como todo el tiẽpo q̃ el padre aca eſtuuo, lo viſito nueſtro Señor cõ enfermedades, no la daria tã entera como ellos la deſſean tener. Y aſsi ahora eſcreuire algunas coſas cõ q̃ tomen mas luz: principalmẽte las que deſpues de ſu partida (que aura ya vn año) ſucedieron, para que tengan materia de dar gloria al Señor.

Deſpues de nueſtra llegada a eſta tierra, ordenaron, que quedaſſe yo en Bungo con el padre Coſme de Torres, que por ſer ya viejo tenia neceſsidad de alguna ayuda, para tantos y tã grandes trabajos como ſiempre tiene, y para que del aprendieſſe el modo y exercicio, q̃ con eſtos nueuos Chriſtianos ſe guarda, conforme a las coſtũbres de la tierra. Y al padre Balthaſar Gago, que alli eſtaua, embiaron a Firãdo, que es vn puerto el mejor de Iapon enla cabeça de la Isla, para la parte del Norte, donde por la mayor parte acuden los nauios de los Portugueſes. Ay alli algunos Chriſtianos. El ſeñor del puerto es nueſtro amigo, a lo q̃ muestra enlo exterior. Cõpramos cõ ſu licencia vn cãpo, dõde edificamos vna yglesia de nueſtra Señora, pa q̃ los Portugueſes q̃ alli vienẽ, tengan dõde encomẽdarſe a nueſtro Señor: y los

Chri-

Chriſtianos de la tierra vengan a oyr las coſas de Dios,que ſe les predican,y la doctrina que les enſeñamos:para lo qual lleuo el padre vn hermano conſigo por Iurubaca o interprete, y juntamente vn Chriſtiano,que eſta muy bien en las coſas de la fe. Fueron bien recebidos del ſeñor dela tierra:y ſegun hemos ſabido, hazen mucho ſeruicio a Dios,enſeñando la doctrina a toda aquella Chriſtiandad.

Llegado el tiempo dela partida del padre maeſtro Melchior para la India,nos deſpedimos del con mucho amor y charidad,y con eſperança que la ſegunda viſta auia de ſer enla gloria,con mas alegria q̃ la que entonces ſentiamos en nueſtras almas,con el apartamiẽto del padre. Dada la vela a la nao,quedamos todos en tierra,pidiẽdo y rogando a nueſtro Señor,lo lleuaſſe con biẽ a la India:y a noſotros nos dieſſe fuerças,para que la vandera de ſu glorioſa cruz la lleuaſſemos reſplandeciendo por las obſcuridades deſta Gentilidad. Continuarõ ſe luego los ſermones y los demas ſacramẽtos como de antes ſe hazia,aunque no acudia tanta gente,porque andaua ya perturbada cõ algunas trayciones que ſe leuantauan ſecretamente: porque pocos dias antes de nueſtra llegada,el Rey mando matar algunos ſeñoros q̃ las tratauan,y el ſe recogio a vna Isla que es fuerte,para de allí a ſu ſaluo remediar las trayciones. Dauan eſtos trabajos no pequeño ſobreſalto y perturbacion a los Chriſtianos,y a noſotros no menor temor, por tener por muy aueriguada nueſtra muerte muriendo el Rey. Los authores deſtas trayciones,eran algunos delos que auiendoſe leuantado contra el Rey,eſcaparon dela muerte, que los demas compañeros ſuyos poco antes paſſarõ, juntos cõ algunos parientes delos muertos y del miſmo Rey. Mas quiſo la miſericordia de Dios, que ſe acabaſſen las tempeſtades,y el negocio ſe viniеſſe a caer y deshazer, que dando aquellos ſeñores pacificos y ſubditos a ſu Rey:el qual los fauorecio con muchas mercedes,que fueron cauſa de auer algun ſoſsiego y quietud por entonces.

Modo q̃ tiẽe en caſtigar algun ſeñor de titulo por traydor

El modo que tiene el Rey de caſtigar algun ſeñor de titulo,que ſe leuanta contra el,o haze traycion,es eſte. El miſmo dia que determina el Rey que muera,eſtando el traydor ſuelto en ſu libertad, le embia a dezir,que ha de morir tal dia. El traydor reſponde, que ſi ſu Alteza quiſiere,que el miſmo ſe matara:y ſi el Rey le embia el ſi, tiẽlo por grande honrra,y viſteſe delos mejores veſtidos que tiene,y toma vn puñal,y cruzaſſe todo el pecho,y aſsi muere. Y los que alcançan a morir deſta ſuerte,no quedan infames,ni tenidos por traydores, conſeruanſe ſus mayorazgos y familias, como de antes. Todos

eſtos ſon ardides del demonio, para darles mayor tormento, por auer ſe ellos muerto. Mas ſi el Rey reſponde al traydor, que no ſe mate, q̃ el embiara quien le caſtigue. Oyda la reſpuesta, ſe pone en armas el traydor con todos ſus criados, amigos y hijos: y el Rey embia a vn ſeñor que tiene eſte cargo, que es como capitan o gouernador dela ciudad, con la gente neceſſaria para matar al delinquente. Eſtando a la mira de la pelea todo el reſto de la gente de la ciudad, defiendeſe el traydor lo mejor que puede, al principio con flechas: luego vienen a las lanças, y finalmente a las eſpadas. Y anſi muere el traydor con todos ſus hijos, criados y amigos, y ſu caſa quemada y apagada ſu memoria y de toda ſu generacion: y aſsi ſe van al infierno. Son en eſto muy ciegos, porque todo lo lleuan por punto de honrra. Y deſta ſuerte auian ſido muertos antes de nueſtra llegada algunos ſeñores, q̃ cõtra ſu Rey ſe auian reuelado.

Enel mes de Nouiembre proſeguimos nueſtros acoſtumbrados exercicios, aſsi de predicar, como de lo demas. Fueron la materia de los ſermones, la muerte, infierno, juyzio, y gloria, començando deſde el dia de los difunctos, enel qual hezimos el officio con grande ſolennidad, y duro haſta ocho dias antes del Naſcimiento, auiendo cada dia ſermon: enel qual ſe juntauan caſi todos los Chriſtianos de eſta tierra. Eſtuuo pueſta todo eſte tiempo vna tumba, cubierta con vn paño negro en la capilla, ſobre la qual ſe dezian muchos reſponſos, declarandoles en los ſermones, lo que aquellas ſanctas ceremonias ſignificauan.

Errores de los Iapones acerca de los muertos.

Mouieron nos a hazer eſte aparato algunas razones importantes, como ſon, moſtrarles la immortalidad del alma, el juyzio final: y porque los nueuamente conuertidos, no boluieſſen la cabeça atras, tornandoſe al vomito de ſus errores, por las grandes ſuperſticiones y idolatrias que ellos aca ſuelen hazer por ſus difunctos, teniendo dias ciertos enel año dedicados a ellos, que es en la luna del mes de Agoſto, en que hazen fuegos y hogueras, poniendo muchas lumbres ſobre los montes, y offreciendo cada vno conforme a ſu poſsibilidad a ſus difunctos, perſuadidos que vienen aca en aquel tiempo en que ellos ponen eſtas lumbreras a la noche. Y tienen en eſto muchos errores, como en otras coſas.

En eſte tiempo ſon aca muy grandes los frios, cayendo gran cantidad de nieue: mas el Señor por ſu miſericordia, lo remedia todo. Pareciole al padre Coſme de Torres, que ſeria bien ſaber nueuas de Amanguche, que ſon ſeſenta leguas por la tierra adentro, en que

termino

termino estaua, si era tal, que pudieramos yr a socorrer aquella Christiandad: al qual desseo satisfizo nuestro Señor, con la venida de tres Christianos, q̃ trayan cartas de los demas de aquella tierra, y del Rey y regidores, q̃ nos pedian les fuessemos a visitar y socorrer, mostrãdo el Rey en su carta grãde desseo de nuestra buelta, por el que los Christianos tenian de ellos: principalmente auiendo sido (como ya sabran) la venida del padre por consejo de los mismos Christianos, por el grande tumulto de guerra, que por entonces auia, auiendo el fuego quemado toda la ciudad y nuestra yglesia: lo qual fue motiuo, para que el padre Cosme de Torres se viniesse. Mas porque no acostumbramos a hazer nada sin consejo del Rey de Bungo, en cuya tierra residimos: yendole a dar cuenta de lo que pedian los Christianos y el Rey de Amanguche, respondio, que no sufria los grandes frios de aquel tiempo, que se partiessen padres para Amanguche, que en su tierra estauamos, donde podiamos predicar la ley de Dios aquel inuierno: el qual passado, el ordenaria nuestra yda. Por esta causa respondimos a las cartas, que passado el inuierno, si Dios queria, yriamos a predicar alla.

Llegada la pascua del Nascimiento hizimos saber a todos los Christianos de las aldeas el dia que era, y la fiesta que se celebraua, para que todos se hallassen en ella. Vinieron de ocho y diez leguas muchos Christianos a la missa de la noche del Nascimiento fuera de los de la ciudad, que vinieron a ser tantos que no cabian en la yglesia y casas donde posauamos: y en vna yglesia que estaua en otro campo alli junto, diximos la missa cantada con muchas coplas en loor del Nascimiento, y sermon, con que se entretuuieron aquella noche sancta.

Passada la fiesta del Nascimiento, me embio el padre Cosme de Torres con el hermano Iuan Fernandez, a vn lugar llamado Cutami, que esta diez leguas de la ciudad, do auia algunos Christianos, a los quales fuy a visitar y dezir missa, y a denunciar la ley Euangelica a los Gentiles que la quisiessen oyr. En el camino, porque yuamos a pie con frio y hambre, padecimos algun trabajo: mas todo se nos boluio en muy grande contento. Fuymos a vn monte, donde vn Gentil nos hospedo, y dio vn poco de arroz, y por ser aun de dia, le rogamos embiasse quien nos mostrasse la casa de vn Christiano q̃ estaua en vn aldea cerca: lo qual el hizo. Llegados a esta aldea, nos hospedo vna muger vieja Christiana, con tãto feruor, q̃ todo el trabajo del camino, paro en grande alegria. Era casada con vn buen Christiano,

y la cena que nos dio fue vna fructa que se llama Inames y rauanos, por ser muy pobre, y hizonos fuego de vna poca de paja que tenia, y siruionos con tanta charidad y alegria, que parece que via mos enella aquel grande feruor que enlos nueuamente conuertidos de la primi tiua yglesia resplãdecia. Diximosle, que buscasse quien oyesse el ser mon, y con hazer vna noche muy escura y fria, junto grande cãtidad de Gentiles, que oyeron las cosas de Dios, y el camino de su saluaciõ. Y quiso nuestro Señor, que por medio desta platica, se allegassen diez a su nueua manada: a los quales baptizamos con muy grande conten to y alegria, quando nos parecio que era tiempo: y entre ellos bapti-zamos vn viejo de setenta años tullido: el qual nos pidio que fuesse el sermon en su casa, y auia seys o siete años que tenia aquella enfer-medad, junto con vn temblor de todo el cuerpo siempre que hablaua, que era cosa de admiracion. El qual auia sido grande idola-tra en sus tiempos adorando al demonio en su misma figura. Luego que se hizo Christiano, de ay a dos dias, fue nuestro Señor seruido, q̃ se leuantasse sano, perdiendo aquel temblor. Quemo luego delãte de nosotros muchos papeles del demonio, y otras muchas cosas, a quien daua credito.

Partidos deste lugar a la tarde, para el pueblo donde yuamos, que era de alli cinco o seys leguas, por ser el camino trabajoso, llegamos tarde con grande frio y escuridad, porque nos anochecio enel cami-no: y pareciendonos que yuamos bien, nos hallamos en vna sierra sin camino ni casa, ni quien nos dixesse por donde era. No sabiendo de-terminarnos enlo que hariamos, nos encomendamos al Señor, y fuy mos caminando por vn valle ribera de vn rio, sin saber qual seria el paradero, Y auiendo caminado como dos horas, fuymos a dar a vna caseria de vn Gentil: el qual nos dixo, que nos faltaua vna legua por andar, para llegar al lugar do yuamos: rogamosle, que por aquella no che nos hospedasse. Mas el no quiso, diziẽdonos, que en passando el rio, hallariamos vn Christiano, que nos recibiria en su casa. Partidos de aqui, passamos el rio, y boluimonos otra vez a perder: mas deparo nos nuestro Señor vn hombre, que nos lleuo hasta la casa de aq̃l Chri stiano, que era vn hombre honrrado y rico. El qual en viendonos, se nos echo a los pies, con tanta alegria, que bien daua muestras enlo ex terior delo que dentro tenia, diziendo puesto de rodillas delante de nosotros, que nunca auia sido tan honrrado, como entonces lo era. Y luego nos mando hazer vn muy grande fuego, de que teniamos har-ta necessidad, y nos dio de cenar con notable alegria. Alli estuuimos

aquella

aquella noche,enla qual informamos a los Chriſtianos de aquella ca ſa enlas coſas de ſu ſaluacion,incitandolos al amor de Dios,y a huyr delos engaños del demonio:y al otro dia nos mando dar cauallos, pa ra que nos fueſſemos.Enel camino, venian ya del lugar do yuamos algũos Chriſtianos a recebirnos,por tener ya nueuas de nueſtra yda. y llegando fuymos recebidos con contento de todos:y eſtuuimos alli algunos dias,enlos quales ſe hizieron algunos Chriſtianos,y predica mos a los Gentiles nueſtra ſancta fe. Tãbien exhortamos a los Chri ſtianos,a no conſentir en ninguna manera de juramentos,a que el ſe ñor de la tierra los queria obligar,lo qual ſe haze cõ eſta ceremonia. Van todos delante de vn Pago de:y alli ſacandoſe ſangre del braço, hazen vnas letras que no ſaben lo que quieren dezir,y alli delãte del demonio o Pago de,quemã aquel papel,y beuen el poluo. Y aſsi pro meten de ſer leales al ſeñor que ſiruen.

Modos y ceremonias d' jurar.

Todos los Chriſtianos nos reſpondieron,que eſtauan aparejados a antes morir,que hazer aquel juramento:y que ſolamente jurariã por Dios que crio el cielo y la tierra y redimio el mundo. Contentoſe con eſto el ſeñor cuyos vaſſallos eran:y aun por eſto los tiene en mas, porque le ſon muy leales.

Viendo el padre la neceſsidad deſta tierra, pareciole que ſeria ſer uicio de nueſtro ſeñor hazer vn hoſpital,que es coſa entre ellos nue ua,yaunq̃ la tienen por buena,pareceles coſa baxa andar entre los po bres.Hablamos ſobre ello al Rey, y puſimoslo por obra, y hizoſe el hoſpital en vn ſitio junto con nueſtra yglcſia.Es vna caſa grande, en que ay dos quartos,el vno para heridos y para enfermedades faciles: y el otro para leproſos,de que ay grande numero en eſta tierra. Acu dieron luego muchos a curarſe. Tiene cuydado dellos vn hermano, que aqui ſe recibio,deſſeoſo de ſu bien ſpiritual, y que dexo mucho del mundo,por entregarſe al Señor. Fuera deſtos enfermos auia o tros muchos enla ciudad y en la ſierra dos y quatro leguas: para reme dio de los quales,diputamos vn hombre virtuoſo y letrado, y entre ellos gran medico,y de otras partes,que nueſtro Señor le auia comu nicado.Eſte les yua a curar cõ yeruas y otras muchas medicinas que hazia de yeruas:y juntamente les daua el dinero q̃ los Chriſtianos of frecian en vna caxa,de que tienen la llaue dos Chriſtianos. Comuni cole en eſte officio el Señor mucha virtud,gloria a el.

Eſte negocio dela cura delos pobres va cada dia en augmento,de q̃ ſe edifican mucho los Iapones. Curanſe todas enfermedades, y da mosles medicinas de caſa,porque los mas que vienen ſon pobres.

Llegada la quaresma, se les predico sobre el modo de aparejarse para confessar. Acudian muchos a confessarse, con tanto dolor y lagrimas y contricion de sus peccados, que nos confundian, viendo el sentimiento con que se cõfessauan. Hazianse Christianos algunos dias ocho, y otros doze y catorze. Otros muchos pedian que les baptizasse: pero no se baptiza ninguno, sin que tomemos experiencia, para ver si entran por la puerta. Y despues que entienden lo que se les enseña en el catheciſmo, los baptizamos.

En este tiẽpo d̃ la quaresma, tuuimos grandes sospechas y indicios que nos matarian y quemarian las casas, porq̃ estaua el Rey en vna fortaleza suya cinco leguas de aqui, y los ladrones son tantos q̃ no ay justicia q̃ les resista, y los Bonzos los incitauan a q̃ nos matassen.

Estuuimos casi todo el inuierno y la quaresma, esperãdo cada dia la hora q̃ nos auian de matar: y por tener mucha certidumbre desto, pusimos a recado algũas cosas q̃ teniamos en casa, y velauamos toda la noche, a vezes, y lo mismo hazemos ahora. El Rey nos embiaua a dezir, q̃ nos defendiessemos, q̃ le pesaua mucho de que no nos podia fauorecer.

Cõ todos estos trabajos, no dexo de auer la quaresma cada dia ser mõ, y los viernes y domingos disciplinas delos de casa, y de Christianos q̃ veniã los viernes continuamẽte ciento, y los otros dias menos. Haziaseles antes dela disciplina vna platica, por espacio de media hora, y mostrauãles vn crucifixo grande, y muchas vezes les hazian señal de acabar con vna cãpanilla, y con difficultad los podiã sacar de alli. Acudian muchos Gẽtiles a oyr estas disciplinas, confundianse, y algunos se boluiã a la verdad.

Llegada la semana santa, hizimos los officios con la mayor solennidad y deuocion que podimos. Y al tiempo dela passion, q̃ se dixo en voz alta, fue tanto el sentimiẽto en todos, q̃ desde el principio hasta el cabo, assi los q̃ la cantauan, como los que la oyan, no haziã sino derramar lagrimas, q̃ parecian bien ser cosas del Spiritusancto. Quedarõ los Christianos tan arrepẽtidos de sus pẽccados, y tã cõsolados, en ver se traydos al conocimiento de Dios, q̃ lo mostrauã claramẽte: y mas despues, q̃ acabada la missa, se les declaro la significacion de la procession de los ramos, y dela passion, y delas demas ceremonias. Adereçamos luego aq̃lla semana la yglesia lo mejor q̃ podimos, para el officio delas tinieblas: ayudaron nos algunos Portugueses, q̃ inuernarõ en esta tierra, y se recogian a nuestra casa. El jueues sancto recibierõ el sanctissimo Sacramẽto los Portugueses y los Christianos, q̃ parecio

conuenir

conuenir cõ muchas lagrimas,aſsi de los q̃ lo recibieron, como de los q̃ ſe hallaron preſentes. Acabada la miſſa,hizimos la proceſsion ſolẽne,y encerramos el ſanctiſsimo Sacramẽto. A la noche vinieron todos los Portugueſes con ſus criados cõ tunicas negras, diſciplinãdoſe con mucha ſangre:y acabadas las horas.tomamos vn crucifixo grande,y fuymos en proceſsion al hoſpital q̃ arriba dixe, lleuando todos grandes y pequeños,cãdelas enlas manos,y diſciplinandoſe con muchas lagrimas,q̃ era para alabar a nueſtro Señor, ver gẽte tan nueua enla ſe,con tanto ſentimiento y dolor de ſus peccados.Los Gẽtiles q̃ eſtauan viendo eſto,quedaron muy cõfuſos,diziendo, q̃ los Chriſtianos ſeguian la verdad. Boluimos cõ la proceſsion ala yglesia,dõde vuo ſermõ, con mucha deuociõ y ſentimiẽto. El officio del viernes ſancto,ſe hizo cõ gran deuocion y lagrimas d̃ todos: y el del ſabado ſancto cõ alegria. Dales el ſeñor cõ eſtas coſas tãta firmeza,q̃ no ay coſa q̃ les haga tornar atras enla virtud. El dia ſiguiẽte dela paſcua, celebramos la reſurreciõ del Señor,cõ el ſanctiſsimo Sacramẽto,q̃ lleuamos enla proceſsiõ debaxo d̃ vn palio,dõde ſe hallarõ todos los Portugueſes y los Chriſtianos Iapones,cõ tanta alegria,q̃ moſtrauã clara mẽte ſer mouidos del ſpiritu diuino. Vno muchas hachas y flores:cãtoſe enla proceſsion canto de organo,coſa muy nueua en eſta tierra. Fue tãta la gente q̃ acudio a ver nueſtra proceſsion, que no ſe les pudo predicar,por el ruydo grande que hazian: pero dixoſe vna miſſa rezada con mucha deuocion de los Chriſtianos.

Por ſer fieſta tan ſeñalada,combidamos a comer alos Chriſtianos que ſerian mas de quatrocientoshombres:porq̃ otros muchos ſe auiã ya ydo. Vinieron tãbien muchos pobres,y todos loauã al Señor: ſea ſu nõbre bendito,que quiere en partes tan remotas ſer honrrado.

En eſte tiẽpo caſamos con la ſolẽnidad de la yglesia algunos Chriſtianos,que eſtauã mas firmes enlas coſas de Dios. Auia algunos mãcebos,que querian hazer voto de caſtidad, y no lo conſentimos por entonces,por el peligro a qué el demonio los podia traer: mas exhortamoslos a la caſtidad y vida perfecta.

Leuãtã nos muchos falſos teſtimonios los Gẽtiles, y eſpecialmẽte,q̃ comemos hõbres:y es eſta fama ya tan eſtẽdida,q̃ en todo el Iapõ ſe dize,q̃ los inuẽtores deſto ſon los Bõzos:y pa q̃ ſe les de credito,echãnos paños enſangrẽtados a la puerta. Dizẽ tãbiẽ, q̃ ſomos demonios encerrados en cuerpos de hõbres,y q̃ lo q̃ dezimos es por ſugeſtiõ d̃l demonio q̃ habla en noſotros,y ponẽ nos eſcritos a la puerta, que dizẽ: no de nadie credito a eſtos que ſon demonios: y ſemejãtes a eſtas

nos

nos hazen otras muchas afrentas. Algunas vezes yendo por las calles nos llaman perros burlando de nosotros, y tras desto nos apedreã los mochachos. Tienen nos por la mas abominable gente q̃ ay enel mũdo: y assi nos hablan como a negros, injuriandonos con palabras torpes. Esto haze la gente vil, pero la gente honrrada, nos tiene respecto y reuerencia.

Con estas y otras semejãtes pruebas nos da el Señor a conocer quã poco valdriamos sin el. Mas no obstante estas offensas que a su diuina magestad se hazen, no dexa de vsar con todos de sus acostumbradas misericordias.

Obras milagrosas,

Vn hombre que auia muchos dias estaua tullido, se baptizo, y de ay a pocos se leuanto sano.

Vna muger endemoniada se hizo Christiana, y despues del baptismo nunca mas le boluio el demonio.

Tambien obra el Señor por medio del agua bendita muchas cosas, tanto, que los Gentiles que estan enfermos, muchas vezes embiã a pedir el agua medicinal, la qual para calenturas y otras muchas enfermedades aprouecha.

Vn hombre vino de la sierra con calentura a la yglesia, con proposito de no yrse hasta que sanasse: y de ay a vn dia fue sano.

Enel hospital que tenemos, se curan llagas y postemas de diez y veynte años, y se dan sanas en quinze dias. Otras muchas cosas haze el Señor, que son necessarias para que esta gente venga a conocimiento de su verdadero Dios, y entienda los laços del demonio y milagros falsos, de que vsa en estas partes.

Ardides q̃ vsa el dmonio pa engañar los Iapones.

Algunas vezes entierran en cuevas vn hombre viuo, y queda como muerto: despues los hechizeros le desentierran, y dizen, q̃ le han resuscitado. Escondese vn hombre por muchos dias, y los hechizeros hazenle venir alli, y luego cuentã, que ha estado en tal valle, o en tal sierra. Otras vezes las cuevas donde se encierran, echan llamas de fuego. Tambien lleuando algun muerto a enterrar, acaece algunas vezes quando le quieren descubrir, no hallar cuerpo ni señal del. Cõ estas y otras semejantes cosas, ciega el demonio a estos pobres Iapones. Los quales vsan de vna estraña crueldad con sus hijos, que es matallos quando son pequeños, porque dizẽ, que les basta vno o dos para conseruar su familia. Ha les tambien persuadido el demonio, que la muger q̃ pare hija, se va al infierno, y que no se puede saluar: y por este miedo, las mugeres antes de parir beuen cierta cosa, con q̃ muere la criatura. Tambien les prohibe el pensar enla muerte, para q̃ olui-

dados

nidados della no ſe refrenen en ſus peccados. Deſſeã mucho la muerte repentina, y tienen por bienauenturados a los que mueren deſta manera, que dizen no ſentir pena ninguna.

A y algunos que adoran al demonio, y quando ſe quieren dar a eſte falſo culto, vanſe a vnas ſierras altas, y alli aguardã muchos dias al demonio, haſta que ſe les aparece en la figura que quieren. Eſtos quando ſe quieren canonizar por ſanctos, hazen grandes penitencias, como eſtar en pie ſin dormir y comer, ſino es muy poco: y eſtan deſta manera predicando y recibiendo limoſnas. Al cabo de dos o tres meſes, quando el demonio les dize que baſta, toman vna embarcacion pequeña, y ellos con los que los quiſieren ſeguir, y con el dinero que les han dado de limoſnas, ſe meten a la mar, y alli barrenan la embarcacion, y vanſe al infierno. Deſtos ay muchos y hazen muchas maneras de penitencias todo por engaño del demonio.

el modo q̃ tiene el demonio para hazerſe adorar.

Hazeſe adorar el demonio en diuerſas figuras, eſpecialmente de beſtias, como vacas, venados, conejos, &c. Y ay tierra donde tiene pena de muerte el que mata alguna vaca. La manera, que tiene para hazerſe adorar es, que ſe mete en vn hombre: y preguntando quien es, dize, que el ſeñor de las vacas. Si le ruegan que ſe vaya, dize, que no ſe yra haſta que le prometan de hazerle vn templo donde le adoren. Deſpues que le han prometido de hazer el templo, ſe va: y aſsi le hazen el templo, poniendo enel figuras de beſtias, en que ſe haze adorar. Y ſi no cumplen lo que le prometen, atormẽtalos de muchas maneras.

Hazeſe tambien adorar en figura de venado, y ay vna Isla que ſe llama de los venados, donde es adorado. Tãbien ſe haze adorar en figura de conejos: y para induzir a los hombres a eſto, todos los q̃ dizen Sangu, que quiere dezir conejo, ſe les hincha la garganta. Eſto es en diuerſas partes de la Isla.

Tienen eſtos Iapones muchas ſectas. Vnos adoran a vn hombre, que ſe llamo Amida: otros ſiguen a Xaca: otros ſe llaman Fotoquos, que ſon muy pertinaces. Eſtos no quieren oyr razon, ni coſa d̃ Dios: y dizen, que no den credito, ſino a lo que tienen eſcrito: y es milagro hazerſe deſtos vno Chriſtiano. Otros adoran el ſol, y pienſan que es viuo: otros a la luna: otros al miſmo demonio, y le tienen hechos tẽplos con ſu figura, mas fea delo que noſotros le pintamos.

A y entre ellos hombres y mugeres, que viuen en cõgregaciones, como frayles y mõjas, vnos traen habitos blancos, otros pardos, otros negros: mas la vida que hazen es muy torpe y abominable.

Enel

Enel mes de Septiembre, de mil y quinientos y cinquenta y ſiete, vinieron nueuas al Rey de Bungo, que ſu campo, que ſeria de treynta mil hombres, auia auido vna victoria de vn ſeñor, contra quien el traya guerra: yq̃ con eſta victoria, ſe le auiã allanado muchas tierras. Embiamosle a viſitar, y agradecionos la viſita: y vino a cenar vna noche a caſa, dõde le hizimos toda la fieſta que podimos noſotros y los Portugueſes que aca inuernaron. Vio toda la caſa y yglesia: y al cabo dixo, que nos daua vn ſitio, para en q̃ hizieſſemos vna caſa en la ciudad de Facata, que es muy grande, y d̃ muchos mercaderes ricos. Eſta vna jornada de Firando, de donde fue el padre Balthaſar Gago a dar principio a eſta caſa. Eſperamos que ſe hara en ella mucho fructo.

Muerte d̃ Paulo Iapon.

Poco deſpues deſto murio en Bungo Paulo Iapon, no con menos edificacion que la que auia dado enla vida. Murio con grande conſtancia y alegria, quedandole a lo vltimo ſolo el nombre de Ieſus y Maria enla boca. Auia tres años que el Señor le auia llamado para trabajar en ſu viña: en la qual trabajo como fiel obrero, y con grande feruor de ſpiritu, y con grande zelo del bien de las almas.

Yo quedo aqui en Firando con los Portugueſes, para muchas coſas que ſon neceſſarias haſta ſu partida. Eſta tierra d̃ quatro o cinco años aca eſta baſtecida de mantenimientos, gloria al ſeñor: eſperamos otros eſteriles, plega al Señor que no vengan, porque es coſa de laſtima ver las criaturas que matan en ſemejantes tiempos, y aun ahora en tiempo de abundancia. Crean charisſimos padres que ſe padecen grandes trabajos en eſta tierra los años eſteriles: porque los ricos ſe ſuſtentan en ſemejantes tiẽpos con yeruas, vean q̃ comeran los pobres, Por eſto procuramos de guardar alguna coſa, para tener al tiẽpo de la neceſsidad, con que acudir a los Chriſtianos pobres, aunque nueſtras trojes, no ſon como las de Ioſeph: porque lo que guardamos ſon hojas de rauanos y de lechugas ſecas al ſol. Hazemos eſto, porque a cierta a no venir aca nauio de Portugueſes, por ſer el mar tan peligroſo, como ha acaecido en tres años no venir ninguno.

Las trojes que aca tienen de coſecha la gente comun, es hojas d̃ rauanos ſecas colgadas, y hojas de lechugas, y calabaças ſecas al ſol: y deſto ſe mantienen, y es el principal mantenimiento de la gẽte pobre. Ay trigo, mas muy poco: porque al tiempo de la ſiega ay tãtas aguas, que ſe pierde. Lo qne mas ay es arroz, pero no tanto que baſte para todos, porque los pobres no lo comen ſino por fieſta. A todos los ſuſtenta el Señor, y viuen: plega a el que los trayga a conocimiento de ſu diuina Mageſtad.

Deſpues

Deſpues de tener eſta eſcrita, ſuccedio, q̃ trayendo guerra el Rey de Bungo con vn cuñado deſte Rey de Firando, y quedando vencedor el Rey: determino deſpues de deſtruydo el enemigo, tomar tambien vengança deſte Rey de Firando, porque auia ayudado a ſu cuñado en la guerra. Eſcriuiome el padre Coſme de Torres, como ſe ſonaua eſto: y que cõforme a lo que vieſſe, diſpuſieſſe los negocios. Toda via me eſtoy en Firando, eſperando el ſucceſſo. Todo ſera, confiados en el Señor, ponernos a la merced de la eſpada: dandole el Señor licencia para eſſo. Hagaſe ſu diuina voluntad, que a la verdad la menor coſa que aca podemos paſſar es la muerte, pues la deuemos a quiẽ nos dio la vida. Lo que ſentiremos en eſta guerra es, que muchos niños y mugeres Chriſtianas moriran, y los pobres ſeran echados d̃ ſus caſillas y hazenduela, y dela quietud de que gozauan. Algunos Chriſtianos me vinieron a hablar de noche, ſobre eſte negocio, diziendome, que ſi me quedaua aqui, vendrian a la yglesia a morir comigo: y ſino, que aguardarian la muerte en ſus caſas. Aconſejaualos y animaualos, como me parecia que conuenia a la ſalud de ſus almas. Eſtos alborotos que ay en eſta tierra, eſtoruã mucho, que la ley de Dios no crezca mas: y creo que ſegun ſon obedientes a la razon, ſe hizierã caſi todos Chriſtianos muy facilmente, quitados eſtos eſtoruos: y con todo eſto ſe van haziendo muchos.

Eſto es hermanos chariſsimos lo que deſte año de mil y quinientos y cinquenta y ſiete ſe offrecio eſcreuilles, por lo qual podran bien entender la miſeria y neceſsidad deſta gente. La mies es mucha y los obreros pocos, que no dudo, por la experiencia que tengo, que en todas las partes de Iapon obraria la palabra de Dios, ſi vuieſſe quien la manifeſtaſſe. Haſta ahora auemos tenido grande falta de lenguas: pero ya hablamos y entendemos todos la lengua. Vna coſa les pido hermanos, y es, que rueguen al Señor que me de verdadera humildad y gracia, para que en todo ſea perfecto obediente, por amor de aquel Señor que obedecio por mi haſta la muerte. El nos de a conocer ſu ſancta voluntad, y en todo cumplilla. De Firando a veynte y nueue de Octubre, de mil y quinientos y cinquenta y ſiete.

Inutil ſieruo de la Compañia de Ieſus
Gaſpar Vilela.

¶ De vna del hermano Luys de Almeida, de mil y quinientos y cinquenta y nueue.

Las

LAs nueuas deſta caſa ſon,que todos tenemos ſalud,gloria al Señor.Los Chriſtianos perſeueran con gran deuocion. Confieſſanſe muchos las fieſtas,y muchas perſonas deuotas cada ocho dias.Oyen cada dia miſſa,y ſi ay tres,no las pierden,todas las oyen,madrugando a quien vendra primero.

Con eſta guerra,ſe hazen pocos Chriſtianos,aunque nunca faltan algunos.

No contento el demonio con la tela que auia vrdido en Firando; començo luego otra en Facata,que es la ciudad donde auia vn año q̃ el padre Balthaſar Gago predicaua la ley de Dios.Y fue el caſo,q̃ vn ſeñor principal deſte reyno de Bungo,con otros,ſe alço cõtra el Rey, y luego puſo cerco ſobre la ciudad de Facata:la qual por ſer toda de mercaderes,eſtaua deſapercebida de gente de guerra:y aſsi fue luego entrada,y robados los vezinos y captiuos. El padre,por conſejo de los Chriſtianos ſe vuo de ſalir,aunque fue a tiempo,que los contrarios le vuieron a las manos,donde paſſo muchos trabajos y peligros, haſta que fue ſocorrido de vn Chriſtiano,el qual le ſuſtenta con ſu pobreza.

El hermano Guillermo,que eſtaua con el padre,fue luego preſo,y eſtuuierõ determinados de cortarle la cabeça:mas el ſeñor no les dio licencia:y fue reſcatado delos Chriſtianos.Ambos eſtã agora aqui.

La obra del hoſpital,que tenemos aqui en Bũgo,es vna campana, que ſuena por toda eſta tierra de Iapon,como ya en otras ſe ha eſcrito.Vienenſe a curar de cinquenta y ſeſenta leguas,y de enfermedades de quinze y veynte años,ſanan en treynta y en quarenta dias. Vienenſe a curar a el caualleros y Bonzos de los principales que ay en la tierra:y han ſe curado eſte verano deſtas enfermedades largas mas de ſeſenta perſonas. Muchos ſe hazen Chriſtianos deſpues de las enfermedades,y entender bien lo que ſe les predica:y no ſolamẽte los enfermos,mas ſus padres,mugeres y hijos. Y crea vueſtra Reuerencia,que es vn continuo ſermon eſta buena obra.

Inutil hijo de vueſtra Reuerencia
Luys.

¶Carta del padre Balthaſar Gago, para los padres de la Cõpañia de Ieſus de la India, eſcrita en Iapon primero de Nouiembre,de.1559.

La

Lā gracia y paz de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor ſea ſiempre en nueſtras almas.

EL año paſſado les eſcreuimos todos muchas cartas: pero eſte de mil y quinientos y cinquenta y nueue, hemos teni do nueua, que la nao que las lleuaua, ſe perdio enla coſta d̄ la China: y por eſto reſumire aqui lo que me viniere a la memoria de lo paſſado y preſente.

Los de caſa, que ſomos nueue, fuera de algunos Iapones, q̄ nos ayudan enel hoſpital, el mas tiempo que nos queda de las occupaciones ordinarias, gaſtamos en aprender y eſcreuir la lengua de Iapon, y no hablamos en caſa en otra lengua, para hazernos a ella: y a la meſa ay ſiempre ſermon enla miſma.

Deſpues que anochece, juntanſe todos los de caſa enla capilla, y los defuera enla yglesia, y dizē vna letania: la qual acabada, ſe toma vna diſciplina. Procedeſe con mucho aprouechamiento y edificaciō de los Iapones, haziendo eſcrupulo, de que ſe gaſte vn momento de tiē po ſin prouecho.

Los que predican los domingos y inſtruyē los cathecumenos ſon Laurencio Iapon, y los hermanos Duarte de Silua y Iuan Fernādez, el qual todo eſte año lo continua. Acuden muchos, aſsi de la ciudad, como delos pueblos comarcanos q̄ vienen aqui al hoſpital a dormir el ſabado enla noche. Acabadas las miſſas dizē en voz alta la doctri na Chriſtiana. Comulgan tambien algunos cada ſemana, y muchos las fieſtas principales. Y es coſa marauilloſa, que en començando la confeſsion, parece que quieren rebentar de lagrimas: y al dezir en ſu lengua, Domine non ſum dignus, es mayor la abundancia dellas. Digoles cierto hermanos, que quedo eſpantado, y que me dan mucha materia de ſentir mis faltas.

Eſte año paſſado por la paſcua de Reſurrecion, fue el padre Gaſpar Vilela con vn hermano a los pueblos de al derredor, q̄ eſtan en montes, y confeſſo algunas perſonas, q̄ por vejez no podian venir aqui a Bungo, y baptizaronſe otras.

Los Chriſtianos deſta ciudad de Bungo, tienen por coſtumbre de juntarſe los domingos deſpues de comer en caſa de alguno dellos ſegun les cae la ſuerte, a platicar coſas ſpirituales: y para eſto llamā vn hermano de caſa, que les trayga a la memoria el ſermon de aquel dia: y cada vno da cuenta de los puntos que ſaco del para ſu apro-

uechamiẽto,y deſpues dan todos limoſna pa los pobres Chriſtianos. Hizoſe Chriſtiano aqui vn mãcebo,a quiẽ puſimos por nombre Miguel,cõſtreñido por el enojo y maltratamiẽto que le hazia el demonio. Yſuccedio,q̃ muriẽdo vn ſeñor cõ quiẽ eſte Miguel viuia,ſe jũtarõ muchos Bõzos a enterrarle. Eneſtos ſus enterramiẽtos es coſtũbre q̃ ſe jũtẽ todos los d̃ caſa,y cõ grãdes vozes inuocã los Pagodes q̃ ellos tienẽ:pero nũca pudierõ acabar cõ Miguel q̃ hizieſſe eſto,aunq̃ corrio mucho peligro de perder la vida,antes cõ ſu cõſtãcia y buenas razones,cõfundio los Gẽtiles,moſtrãdoles como era mal hecho. Auia enla miſma caſa otro cõpañero deſte llamado Manuel: eſte en alguna manera conſintio: pero conociẽdo ſu yerro, vino a la yglеſia a pedir penitencia:y vn domingo quãdo ſe acabaua la miſſa,ſe diſciplino publicamẽte,derramãdo mucha ſangre:y aſsi ſe recõcilio y leuanto. por la cõſtancia de ſu cõpañero,con q̃ ſe edificaron los Chriſtianos,

Otro llamado Pablo,q̃ ha hecho parte delos exercicios ſpirituales, por no lleuar vn pẽdon en vna fieſta q̃ hazen eſtos Gẽtiles, ſe puſo a peligro de q̃ le aſſolaſſen la caſa:y por no tornar a ſus ritos Gẽtilicos, eſtuuo eſcõdido quinze dias. Pero ſabiẽdolo el Rey,proueyo enello, y ceſſaron los q̃ eran contra el de perſeguille. Semejantes a eſtas acaecẽ otras muchas coſas,q̃ por no ſer largo dexo de referir.

El padre Gaſpar Vilela ha ſido embiado a Meaco ciento y cinquẽta leguas de aqui,q̃ es vn reyno dõde eſta toda la policia de Iapõ: va en ſu cõpañia el hermano Laurẽcio Iapon,grãde lengua y de mucho ingenio,y muy entẽdido enlas coſas d̃ nueſtra ſancta fe y enlas ſectas de Iapõ. Lleua vn libro q̃ hizo el padre maeſtro Melchior traslãdado en Iapõ por el miſmo Lorencio. El ſeñor por ſu miſericordia les abra el camino,y alumbre aquellas gentes,para q̃ conozcã ſu ceguedad. Ya tenemos nueua,de que ſon llegados,preſto las tendremos cõ ayuda del Señor de lo que paſſa.

Ahora cõtare breuemẽte lo que acaecio en Facata,por cauſa de las guerras. Facata es vna ciudad grande y rica de mercaderes,caminaſſe de aqui alla en cinco dias por tierra,y por mar aura de alli a Firando veynte leguas. A eſta ciudad me embio el padre con el hermano Iuan Fernandez,a hazer vna caſa y yglеſia,en vn ſitio q̃ nos auia dado el Rey de Bungo. Hecha la caſa y yglеſia,vuo grande concurſo de gente a oyr los ſermones:y començaronſe a hazer Chriſtianos,aunq̃ poco a poco,porque primero ay grandes examenes,y aprenden las oraciones,y entienden la ley q̃ toman,y la q̃ dexan. Cõuirtierõſe algunos hombres nobles y ricos,y otros de alli y de Amãguche,que baſtauan

ſtauã ya para hazer yglesia. Tenian cada dia sermon, y a la noche venian los hombres a la letania, y platicauase vna hora del sermon que auian oydo a la mañana, y deziase la doctrina Christiana en su lẽgua.

Procediendo desta manera, passada la semana sancta deste año d̃ cinquenta y nueue, en que hizimos los officios, conforme a la cõmodidad que teniamos: la octaua de Pascua, vinieron sobre esta ciudad hasta dos mil hombres: y aunque los de la ciudad se defendieron aquel dia: pero a la noche algunos Bonzos de la ciudad, escriuieron a otros, y les entregaron la ciudad. El gouernador se recogio a vna fortaleza, donde le mataron. Nosotros quedamos en medio del peligro. Hizo luego embarcar al hermano Iuan Fernandez y a vnos niños hijos de Christianos, y algunas cosas dela yglesia en vn barco, q̃ se partio luego a Firando. El hermano Guillerme y vn Christiano llamado Siluestre y vn Portugues, que acerto a hallarse alli, y yo, por consejo delos Christianos, nos entramos en vna nao de Iapon, que estaua dos leguas dentro enel mar. El capitan dela nao, venida la mañana, y viendo como los enemigos del Rey auian entrado la ciudad, y siẽdo el vno dellos, quitonos lo que lleuauamos, y determino de matarnos segun las señales que vimos: pero quiso dilatarlo, aguardando que le diessemos mas delo que nos auia tomado, aunque las señales que vimos fueron de muerte, porque nos pusieron las armas a los pechos, y cada hora entrauan y salian en su consejo. Pareciales que tomandonos la ropa que lleuauamos, y dexandonos viuos corrian peligro. Por otra parte, la codicia hazia parecer al capitan, que tendriamos mas, y que lo dariamos. Al fin ya no teniamos esperança de viuir, y cada vno en su coraçon pedia perdon a Dios. Este Siluestre que he dicho atras, que se embarco con nosotros, pudiendo escapar de todos estos peligros: y diziendose lo yo, nunca quiso dexarnos, sino q̃ auia d̃ acabar cõ nosotros. Oyẽdole los del nauio algunas vezes de noche llorar muchas lagrimas, por la determinacion que veya que auian tomado de matarnos, y dexandole libre para que se fuesse, nũca quiso desamararnos, perdiendo tambien muchas cosas a bueltas delas nuestras, y al fin quedo con sola vna camisa. Auiendo quatro dias que estauamos alli, el capitan de la nao embio a Facata, a dezir a los leuantados, que entonces gouernauan, que estauamos en su nao.

Embiaron hombres armados en tres barcos, y como nosotros no teniamos otra cosa, sino con lo que estauamos cubiertos, fueron se al capitan, y despojaronle de lo que nos auia tomado, y a nosotros de lo poco que nos quedaua: y la gente baxa nos acabo

de deſpojar,haſta no dexarnos ſino vnos pedaços de cãmiſas, y ellos quedarõ veſtidos,y noſotros al frio. Al fin determinamos de yrnos con eſtos ſoldados,que yuan enlos barcos,y no quedar enla nao donde nos dauan a comer por onças,y nos tratauan como en galeras de Turcos. Yendo por la mar , vna legua antes de llegar a Facata,repartieron entre ſi el deſpojo: y acerto a venir vn hombre principal q̃ me conocia a mi,y me dio vna capa larga,y aſsi alos demas. Llegados a la playa de Facata,renouoſe nueſtra cruz: alli luego riñerõ los que eſtauan en tierra con los de los barcos,porque pártieſſen cõ ellos nueſtros deſpojos,y vuieron de darles parte. Y dos eſtos , quedamos ſolos en medio de mucha gente,que eſtaua llena la playa , y las puertas de la ciudad cerradas y con guardas. Vnos arremetiã a noſotros cõ eſpadas,diziendo,que les dieſſemos plata: otros con lanças : otros tirauã de noſotros para maniatarnos, y lleuarnos a ſus aldeas. Vnos arremetian para nos matar: y acudian otros , diziendo , no los mates. Deſpues deſto nos metieron en vn vallado,que es ſeñal de querer matar a los que meten alli. Eſtauan ſobre noſotros infinitos: vnos deziã mata,otros corta: diziendo,que eramos deſtruydores delos reynos, y otras coſas: y todo eſto era entre gente vil. En eſto llego vn ſoldado hõbre de reſpecto,que nos ſaco fuera del vallado,y puſo mano a la eſpada,diziẽdo,que le dixeſſemos dõde eſtaua la plata. Veys como eſtamos,le reſpondimos,y pedis lo que no tenemos? embio luego a ſaber que haria de noſotros. Finalmente paſſamos mil tragos, en que no ſe podia eſperar ſino la muerte.

A eſta ſazõ Silueſtre entro enla ciudad,y fueſſe à caſa de otro Chriſtiano conocido delos cõtrarios, llamado Iuã: acudio luego , y traya ſobre ſi quatro veſtidos,viſtionos los,y ſaconos de entre los que nos teniã: y eneſto vino recado,q̃ no nos mataſsẽ. Lleuonos a ſu caſa, y hizonos muy buen tratamiẽto,y aſſeguronos cõ los regidores,haziẽdo les promeſſas,y pagãdoſelo: y porq̃ el hermano Guillerme y vn otro moço ſe perdieron de noſotros,fue luego Iuan aq̃lla tarde, y cõcerto ſe con vn ſoldado,en cuyas manos auian caydo,por veynte eſcudos,y traxolos a caſa,dõde eſtuuimos todos diez dias: yporq̃ era caſa đ mucho trafago,paſſaron nos a otra de otro Chriſtiano,donde eſtuuimos mas encubiertos cinquenta dias ſin breuiario, el qual acerto a hallar Iuã,y traxome le a amoſtrar,y cõprole a quiẽ le tenia. En eſtos trabajos eſtuuimos tres meſes,y cada dia moriamos, ſegũ q̃ nos deziã: lo q̃ les impidia q̃ no nos mataſsẽ,era parecerles,q̃ teniẽdonos aqui ſe podriã aprouechar đ muchos pertrechos đ guerra đla nao de los Portugueſes.

Negociada por algũos Chriſtianos nueſtra ſalida,y effectuada: aq̃lla miſma noche nos dierõ cartas de vna nao d̃ Ruy Barrera Portugues, q̃ vino a tomar tierra,a parte donde ninguna otra auia venido,q̃ ſeria vna jornada de Facata.Eſtaua el negocio deſta manera mas peligroſo para ellos y para noſotros:pero quiſo nueſtro Señor ordenarlo, de manera que otro dia por la mañana partimos para Bungo por tierra ſin ſer ſentidos,de que mucho ſe holgaron el Rey de Bungo y otros ſeñores.Los Chriſtianos fue tanto el contento que recibieron,que algunos fueron ſeys leguas,a tenernos adereçada la cena:y de alli a Bũgo eſtauan en quadrillas a tres leguas y a dos,eſperandonos con vino y fruta:y eſto con tanto contentamiento y alegria,que no cabian en ſi de plazer: vnos llorauan de gozo,otros leuantauan los ojos al cielo, dando gracias al Señor que los auia oydo en ſus oraciones.Bien pueden hermanos chariſſimos,conſiderar el alegria y conſuelo que ſentiria mi alma,de ver el feruor y amor delos Chriſtianos: en eſte punto me parecieron los trabajos paſſados vn ſueño, loado ſea el Señor,que quiere que en gente tan nueua enla fe,veamos tanto feruor y charidad.Las mugeres con ſus niños pequeños,vnos dela mano, y otros a los pechos,ſalieron fuera dela ciudad,a darnos el para biẽ de nueſtra venida.Bien creo q̃ los recibimientos de los Emperadores antiguos, quando entrauan triumphando de ſus victorias, no cauſarian la alegria que cauſan eſtos,por ver que eſto procede de la charidad deſtos nueuos Chriſtianos.Pueden juzgar facilmente, como nos recibiriã nueſtros padres y hermanos: porque quanto tenian por impoſsible nueſtra venida,y la muerte tan cierta,tanto ſe alegrarõ de vernos ſalnos.Crean que ſon vn parayſo eſtas coſas, y que no ay reynar, como ſeruir a Ieſu Chriſto.Yo creo que los trabajos de eſtas partes ſon mayores en cantidad:mas eſtos de aca,ſon lo en fuerzuidad:y noſotros ſomos los que quedamos a deuer.Reſulto tambien grande merecimiẽto para los Chriſtianos de Facata y Firando: porque como ſupieron de la manera que eſtauamos,acudieron los de Firando por tres o quatro vezes cõ mucho arroz,harina,tozino y peſcado, haſta traer la ſal; las meſas,porcelanas dela China,platos y cuchillos, y veſtidos muy buenos,y paño para hazer otros,ſi los quiſieſſemos de otra hechura,y leña y dineros.Finalmente fue tanta la prouiſion que nos traxeron, que me temia ya delos enemigos.Los Chriſtianos de Facata, como de mas cerca,nos tenian ya prouey do de todo lo neceſſario,Y puedo dezir,q̃ nunca tan prouey dos eſtuuieron padres dela Cõpañia,como noſotros eneſta deſtruycion,Dios ſelo pague eneſta vida y enla otra.

El ſitio,yglesia y casa quedo todo como quemado: cegaron el pō zo. Puſoles el demonio enla cabeça,que el eſtar noſotros en aquella tierra,era la cauſa de ſu deſtruycion,como auia ſido en Amanguche, y que nunca tal coſa auia acaecido deſpues que Facata ſe poblo. Con eſta perſuaſion del demonio,hizieron anatomias en nueſtra caſa, q̄ no ſe pueden eſcreuir. De Bungo primero de Nouiembre, de mil y y quinientos y cinquenta y nueue.

Sieruo inutil
Balthaſar Gago.

¶ De vna del hermano Iuan Fernandez, de Bungo, para el padre maeſtro Melchior Rector del colegio de Ieſus en Cochin, a cinco de Octubre, de mil y quinientos y cinquenta y nueue años.

La gracia y paz de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor ſea ſiempre en nueſtras almas.

LOS Chriſtianos deſte reyno de Bungo.van cada dia cobrando mas firmeza en las coſas de nueſtra ſancta fe:y aſſi por la frequencia de los ſacramentos de penitēcia y Eucharistia,van ſiempre creciendo en deuocion y amor de ſu criador y redemptor.Cōtinuan mucho las miſſas y ſermones y diſciplinas,y las obras de miſericordia corporales y ſpirituales,cada vno ſegun ſu poſsibilidad y capacidad. A y muchos hombres y mugeres q̄ tienen deuocion de rezar cada dia las ſiete horas canonicas, trayendo a la memoria la paſsion,cada paſſo en ſu hora,y otras muchas deuociones,que es para alabar al Señor.

En Facata,aunq̄ con la guerra que ſuccedio fue la yglesia deſtruyda y robada,no por eſſo ſe dexo d̄ hazer mucho fructo en las almas, porq̄ demas de mugeres y niños,ſe hizierō Chriſtianos hōbres de familias:enlos quales ay ya principio para poder tornar a leuantar la yglesia,lo qual entiendo ſe hara muy preſto cō el fauor de Dios nueſtro ſeñor:porque tenemos ya nueuas,que delos que deſtruyerō a Facata,vnos han ſido muertos,y otros han huydo.

Entre

Entre ótros Chriſtianos de Amanguche que ſe aprouecharõ mucho el tiempo que eſtuuieron los padres en Facata, fue vn caualiero llamado Andres con toda ſu caſa: el qual por muchas occupaciones q̃ tenia en Amãguche, no auia aun percebido las coſas de Dios. Entẽdiolas deſpues tan bien, y diole nueſtro Señor tanta deuocion, q̃ dexada vna buena renta de tierras de arroz, q̃ vn ſeñor le daua, ſe vino a Facata con toda ſu caſa, ſolo para deſembaraçarſe del mundo, y llegarſe de verdad a Dios: y dio vn hijo ſuyo muy diſcreto, para que deſde pequeño aprẽdieſſe enla yglesia a ſeruir a nueſtro Señor: y el eſtuuo vna quareſma recogido oyendo cada dia miſſa y ſermõ, exercitãdoſe en meditaciones, y enlos peccados de ſu vida paſſada, y enla paſſion, diſciplinandoſe caſi todas las noche: y deſta manera creció mucho enel conocimiento del amor de Dios nueſtro ſeñor, y delos exẽplos de muchos martyres, eſpecialmẽte del bienauenturado ſan Eſteuan, que rogo por los que le apedreauan.

El Iueues de la cena delante del ſanctiſsimo Sacramẽto, primero que todos hizo vn coloquio en ſu lengua, en q̃ reſumio todos los myſterios de la paſsion, aplicando a ſi aquel ſummo beneficio, con tãta deuocion y concierto, q̃ puſo a todos vna ſancta embidia. Acabado el coloquio, ſe diſciplino cõ tanto feruor, y por tanto eſpacio, que fue meneſter hazerle acabar, para q̃ vuieſſe lugar para otros. Y informado enel tiẽpo que ay de alli a paſcua enlos myſterios del ſanctiſsimo Sacramento de la Euchariſtia, le recibio con otros, de alli a quatro o cinco dias, ſiendo deſtruyda la ciudad de Facata, le mando matar vn ſeñor de aquellos qne ſe auian leuantado cõtra el Rey de Bungo, porque le auia dexado: y aun quiſiera, ſi Dios le diera lugar, matar al padre Balthaſar Gago, porque le auia aconſejado que ſe hizieſſe Chriſtiano. El virtuoſo Andres viendo que le venian a matar, nũca puſo mano a la eſpada para defenderſe, ſiendo muy valiente: mas todo el tiempo q̃ le eſtuuieron acuchillando, pueſto de rodillas eſtuuo haziẽdo oracion haſta q̃ eſpiro. Entẽdemos cierto auer rogado por los q̃ le matauã: porq̃ auia guſtado mucho del exẽplo de ſan Eſteuan.

Otro Chriſtiano hombre principal, que tambien vino a morir a la yglesia, recibiendo el ſanctiſsimo Sacramento, caſi ſin habla, dixo algunas palabras, que moſtrauan bien ſalir de quien tenia a Dios en ſu alma. Fue tambien eſte vn felice tranſito.

Otro Chriſtiano de Amãguche, llamado Alexãdre, que ſeruia a vn ſeñor cerca de Facata, dandole nueſtro Señor mas luz, fue mouido por el a dexar el cargo y ſalario de ſu ſeñor, para q̃ eſtãdo deſocupado

del mundo ſe pudieſſe dar de verdad a nueſtro Señor. Y aſsi ſin pedille licencia ſe vino a Facata, de donde eſcriuio a ſu ſeñor la cauſa d̃ ſu venida: el qual le embio a Facata la muger y ſuegra Gentiles: los quales deſpues de auer oydo cada dia de la quareſma el ſermon, ſe bapti zaron.

Deſpues de ſer deſtruyda Facata, eſte Alexandre que he dicho, ſe vino a Bungo con ſu muger y ſuegra, para perſeuerar alli cerca de la yglesia, en el camino començado, donde la muger quinze dias deſpues de llegados murio muy ſanctamente con el nombre de Ieſus en la boca haſta que eſpiro. Por lo qual Alexandre, determino de viuir en caſtidad y pobreza, y hazer todo lo que le aconſejaſſe el padre para ſu ſaluacion.

Otro Chriſtiano de Firando llamado Silueſtre, q̃ viuia de las tierras que el Rey le auia dado, viendo el peligro en que eſtaua ſiruiendo al Rey, ſe vino con muger y hijos a Facata: la qual deſtruyda, ſe vino a Bungo, para eſtar cerca de la yglesia: y huelga de viuir pobremente y con trabajo por ſu ſaluacion. Todas eſtas almas han eſcapado de la boca del lobo por medio de la caſa de Facata.

Los Chriſtianos de Firando, como vueſtra Reuerencia vera en la carta general, eſtan ſin paſtor, y muy conſtreñidos por el Rey y los Gentiles, a que dexen nueſtra ſancta fe. Con todo eſto, en dos aldeas de don Antonio, que eſtan tres o quatro leguas de Firando, ay obra de mil Chriſtianos, todos criados de don Antonio, que ſon muy buenos Chriſtianos, y van a ſu yglesia, a tratar ſobre algunas coſas, q̃ tienen eſcritas de nueſtra ſancta fe, y mandamientos en ſu lengua: y dos Chriſtianos principales, por orden del padre, baptizan los niños que nacen. Plega al Señor, que por ellos y noſotros derramo ſu ſangre, librarlos de ſus enemigos. De Bũgo, a cinco de Octubre, de mil y quinientos y cinquenta y nueue.

Indigno hijo de V. R.
Iuan Fernandez.

¶Carta del padre Gaſpar Vilela, de Iapon, para el colegio de la Compañia de Ieſus de Goa, de primero de Septiembre, de mil y quinientos y cinquenta y nueue.

EL año paſſado les eſcreui chariſsimos hermanos largamẽte las nueuas deſta tierra,eſpecialmente de Firando dõde eſtuue vn año,enel qual el Señor comunico tanta gracia a eſta gente,que en dos meſes ſe hizieron Chriſtianos mil y treziẽtos dellos,y ſe edificaron tres yglesias,que de antes eran caſas de ſus idolos.Yendo pues todo en augmento,como al demonio le peſe tãto de ſemejantes obras,armonos vna grande perſecucion,por medio de vn Bonzo:el qual como tambien vieſſe el augmento delos Chriſtianos, y quedaſſe vn dia muy corrido de vna diſputa que con el tuue, determino vengarſe por otra via:y començo luego a predicar en Firando ſus mentiras,de manera que vino a traer tras ſi el pueblo,incitãdoles en ſus ſermones,a que nos echaſſen fuera de ſu tierra,ſino querian q̃ ſus dioſes les embiaſſen algun grande caſtigo. Leuantaron nos muchos falſos teſtimonios,derribaron las cruzes,y echaron nos fuera de Firando,con grande dolor y lagrimas de los Chriſtianos.Mas el piadoſiſsimo ſeñor,como no ſea Dios de venganças,ſino de miſericordias,en lugar de rayos y fuego,les embio muchas ſeñales,para que ſe conuirtieſſen:porque ſe vieron claramente cruzes enel cielo, y otras ſeñales manifieſtas. Pero como los malos ſean ciegos,la ceguera que tiene eſcurecidos ſus entendimientos,no les dexo ver la luz,que el ſeñor Dios les embiaua:antes no ſacaron de aqui otra coſa,ſino proceder con mas furia enlas maldades,y en trabajar con los ya conuertidos,para que dexaſſen la fe recebida.Mas el Señor que los llamo, les dio fortaleza para reſiſtir a todos eſtos encuentros del demonio y de ſus miniſtros,quedando muy firmes y conſtantes enla fe.

Por auer algunos dias que eſtauamos en eſta tierra,y no tener aun conocimiento ni experiencia de la cabeça della,que es donde eſtan los letrados y manan las ſectas,parecio enel Señor al padre Coſme de Torres nueſtro ſuperior,que ſe ſupieſſe lo que alla auia, y ſe intentaſſe,ſi el Señor por ſu miſericordia queria abrir puerta a ſu Euãgelio en aquellas partes.De modo que deſpues de muchas oraciones y ſacrificios offrecidos por eſte fin:cayo la ſuerte,no ſobre Mathias en la virtud,mas ſobre mi miſerable y peccador,tan inſufficiente para tal empreſſa.Mas ya que el Señor lo permite,y la obediencia lo ordena, abaxo la cabeça,offreciendo el alma y cuerpo para la muerte, frios,injurias y otras muchas aduerſidades del mar y de la tierra, q̃ ſon muy ciertas:teniendo mucha confiança en ſus oraciones chariſsimos hermanos: pues ahora ay mayor neceſsidad q̃ nunca, por ſer el reyno donde voy la cabeça deſta tierra:y recibiendo enella la ley del cria-

dor y señor nueſtro Ieſu Chriſto: entonces deſpueblenſe los colegios y venganſe aca, porque en todo Iapon ſera oyda la voz dela ley Euãgelica, pues ſegun dizen, no ay tierra en que tanto ſeruicio ſe pueda hazer a nueſtro Señor como eſta.

El orden que lleuo por la obediencia es, yr derecho a donde reſiden la principal parte de los Bonzos llamada Frenojama, que ſe interpreta collado, o monte de fuego: y es tenida entre ellos, como enla Chriſtiandad la vniuerſidad de Paris. Vean quanta virtud he menester, para andar entre tantos demonios y miniſtros ſuyos: y no ſolo alli, mas por todo Meaco donde voy. Por tanto no ceſſen de encomendarme a nueſtro Señor, que eſperança y fe tengo, confiado en la ſancta obediencia, que el demonio quedara conocido por quien es, y la ley del Señor manifeſtada en aquellas partes y recebida. Lleuo comigo vn hermano Iapon llamado Laurencio, para que ſea interprete en las diſputas y platicas que tuuiere: porque aunque yo ſepa la lengua medianamente, al fin a mi me es madraſtra, y a el es natural. No me alargo en muchas coſas que quiſiera eſcreuir, porque el tiempo no me da lugar. A los padres que eſta oyeren, pido por amor de Dios tres miſſas al Spiritu ſancto, para que me fauorezca enla conuerſion deſta gente, y a los hermanos cinco vezes los ſiete pſalmos. El Señor nos tenga a todos de ſu mano, y nos de gracia para en todo cumplir ſu ſancta volũtad, amen. De Iapon primero de Septiembre, de mil y quinientos y cinquenta y nueue.

Inutil ſieruo dela Compañia
Gaſpar Vilela.

¶ Carta que eſcriuio Lorencio Iapon, de Meaco, para los padres de la Compañia de Ieſus, de Bungo, de dos de Iunio, de mil y quinientos y ſeſenta.

La gracia del Spiritu ſancto hagã continua morada en nueſtras almas, amen.

PAreſce que ſe quanto deſſean ſaber de noſotros, en eſta les dire breuemente lo que nos ha acaecido deſpues que llegamos aeſta tierra. Primeramente fuymos a Samocoto, que es vn pueblo

pueblo puesto al pie de vn monte, donde ay muches monesterios, y esta la cabeça de las sectas y letrados de todo Iapon, llamado Frenojama: y en llegando, me embio el padre Gaspar Vilela a casa del Bonzo Daiacembo, y le di la carta que le traximos.

Este Bonzo vista la carta, y sabida la causa de nuestra venida, me dixo, como su maestro, que era el principal Bonzo destas partes, el qual auia escrito a Bungo, que desseaua verse con algun padre, y oyr la ley que predicauan, auia muerto el año passado, y q̃ el quedaua pobre recogido en vn monesterio, y q̃ no tenia ningũ poder ni opinion en estas partes para fauorecernos. Mas con todo esto boluimos alla el dia siguiente el padre y yo: donde platicamos con el de algunas cosas de Dios, porque gustaua de oyrnos el y otros diez Bonzos discipulos suyos, y entendian bien lo que se les dixo. Y al fin nos dixeron, q̃ para manifestar nuestra ley, era necessario vernos primero cõ el principal Bonzo y cabeça delos demas, q̃ esta aqui en Frenojama, al qual nos lleuaria vn cauallero Bonzo criado suyo.

Luego fue el padre con vn Christiano llamado Diego, lleuando nos a mi y a Damian en su compañia camino de siete leguas, a casa de aquel cauallero, a pedirle le diesse entrada para hablar con el Bonzo que he dicho ser cabeça delos demas: pero el nũca se quiso ver cõ el padre, ni fauorecerle en ninguna cosa: y assi nos tornamos a Sacomoto. Otro dia fue el padre a hablar a Daicembo, y declarole como auia criador y otra vida, lo qual entendio: y despues me embio a mi, a que le declarasse como auia Angeles, de que tambien hizo cõcepto. Pero ay del, q̃ le ha de ser causa de mayor condenacion, pues por miedo de que dirian, o de q̃ no le matassen, dexo de recebir el baptismo. Por consejo deste Daiacembo, fue el padre a vn hombre, q̃ era como alguazil de Frenojama, a pedirle, que le pusiesse con el Bonzo principal. El qual respondio, que si el padre queria hablar con el sobre las leyes o sectas, q̃ temia no desgustasse el Bõzo dello: y por esto no lo queria hazer, ni aũ pa ver el monesterio lo queria lleuar, sino lleuasse vn presente para el Bonzo. Viendo el padre q̃ no auia camino por dõde manifestar la verdad en Frenojama, determino de yrse a Meaco.

Llegados a Meaco, alquilamos vna casa, donde estuuimos catorze dias, sin venir gente a oyr, por no auer aun noticia de nosotros en la ciudad: y por esto nos mudamos a otra casa, a dondé vinieron algunos a oyr: mas ninguno tomo la verdad. Veynte y cinco dias despues de passados a la segunda casa, por intercession de vn Bonzo principal, hablo el padre al Rey llamado Goyo, a quien todos los señores

de

de Iapon obedecen, y es Rey de todo Iapon: porque el principal Rey a quien ellos llaman Voo, que tãbien reside en Meaco, no tiene mas que la dignidad: pero este Goyo, tiene el mando y señorio: el qual significo, que holgaua mucho con el padre, y le dio a beuer con la copa con que el beue, que es señal de amistad.

Manifestaciõ d la ley d Dios en Meaco.

Luego nos passamos a otra casa, q̃ esta en mejor sitio, a donde acudio mucha gente, assi Bonzos, como legos, a oyr y disputar, delos quales casi ninguno quiso obedecer a la verdad, antes se tornauan vnos blasphemãdo, y otros dando vozes, y haziendo escarnio.

Dos Bonzos de los principales de vna secta: los quales han leydo todos los libros de Iapon, disputaron con el padre sobre las cosas del cielo y de la tierra: enla qual disputa, mostraron bien el poco conocimiento que tenian delas cosas dela otra vida. Vino tambien vna muger muy honrrada: la qual oydo el sermon, pidio q̃ la hiziessen Christiana: pero viendo el padre que tenia necesidad de ser mas instruyda enla fe, le dilato el baptismo. Tambien vinieron vna noche a casa a oyr sermon dos Cunges, que son muy principales personas deste reyno, y en dignidad mas que el Rey de Bungo, aunque no en renta: los quales mostraron parecerles bien lo que dezimos. En esta casa se hizo Christiano vn cauallero principal natural de Amanguche, que reside aqui, y otros diez con el.

El dueño de la casa donde posauamos, por importunacion de los Bonzos y amenazas que le haziã, nos dixo, que no queria tener nos mas en su casa: y assi dos dias antes de su año nueuo, que fue a veynte y cinco de Enero, nos passamos a otra casa: enla qual muchos moços induzidos por los que nos querian mal, tiraron tantas piedras, y echaron tanta tierra y arena, y con tantos escarnios, que contallo seria nũca acabar. Mas por nada desto, con el fauor del Señor, dexãmos de continuar los sermones todos los dias hasta el mes de Agosto, en que se hizieron hasta cien Christianos.

Batismo y cõuersiõ d hasta cien Christianos.

En este tiempo, vino dos vezes vno delos principales letrados de Frenojama, a disputar con el padre: y en ambas las disputas, no quiso oyr las razones que le daua, aunque dentro de si, no puede dexar de quedar conuencido.

Tambien en este tiempo vinieron cinco Bonzos de los que llaman Buraquaque, que hazen meditaciones: y hizieron algunas preguntas al padre, en que mostraron bien la malicia del demonio, q̃ los incitaua: mas con la gracia de Iesu Christo nuestro señor, respondio seles de manera que quedaron corridos.

Vinieron

Vinieron tambien dos letrados dela ſecta llamada Tẽdoxu,y diſputaron mucho ſobre ſu ſecta y nueſtra ley: mas al fin,vinieron a cõceder,que nueſtra ley era la verdadera. Deſpues torno vno dellos, y moſtrandoſenos por amigo,pregunto algunas coſas: y entendio como ay vn criador y otra vida. Y entendio claro,que todas las ſectas de Iapon ſon falſas,pues todas dependen delos libros de Xaca: pero no recibio el baptiſmo.

Otro letrado,que reſide en Frenojama,y ha leydo todos los libros de Iapon,vino a diſputar con el padre: y entendio,que auia vn criador y otra vida: y por no apartarſe de ſus peccados,no ſe baptizo, diziendo,que no ſe atreuia a viuir caſtamente.

Vn Bonzo llamado Quenxu, que auia gaſtado treynta años en meditaciones,y auia ydo a dos principales letrados de Iapon,acerca de ſus meditaciones: los quales le aprouaron,y le dieron vn eſcrito de ſu mano. La qual aprouacion tienen ellos, como ſi los canonizaſſen por ſanctos. Y quando deſta manera los aprueuan,los aſsientã en vna ſilla,y los letrados que los aprueuan,los adoran: el qual de alli adelante daua ya meditaciones a otros. Eſte hizo pintar en ſu caſa vn prado y enel vn arbol ſeco,y hizo pintar los letrados que le auiã aprouado, y vnos verſos que dezian, el primero.

Modo de canonizar por ſãctos en eſta ſecta.

A ti arbol ſeco,quien te planto? Yo, que mi principio fue nada,y en nada me he de tornar.

El otro dezia.

Mi coraçon que no tiene ſer,ni no ſer, ni va, ni viene, ni eſta detenido.

Eſte Bonzo vino al padre,diziendo,que el tenia clara noticia de lo que auia ſido antes de ſu naſcimiento,y lo que es ahora,y lo que ha de ſer deſpues de ſu muerte: y aſsi que no venia a oyr coſas neceſſarias a ſu ſaluacion,ſino algunas coſas nueuas para paſſar tiempo. Pero cõ venir tan ſoberuio como eſto,toda via con la gracia del Señor, ſe hizo Chriſtiano,y muy buen Chriſtiano: y por ſu exemplo, ſe hizieron muchos,y eſtan ahora para hazerſe: y todos los que oyen que ſe hizo Chriſtiano,ſe admiran mucho.

Conuerſion notable de vn Bõzo

Otros qninze Bonzos ſe baptizaron,dexando ſus libros y parrochianos,y toda ſu vida paſſada: y vnos determinaron caſarſe con ſola vna muger,como lo manda Dios,y otros viuir caſtamente, que en ellos es de admirar,

Modo de viuir de vn Bonzo.

Vn Bonzo de vna tierra que llaman Farima, el qual no solo no cõme carne ni pescado: pero aun ninguna cosa de trigo ni arroz: solamẽte algunas yeruas y frutas de arboles secas, y que tenia hecho voto de enseñar de gracia vn libro de Xaca, llamado Foquequio: todo esto por saluarse: el qual nos conto, que aura diez años, que entre sueños le pareeia estar con vnos padres que venian de Chencico, que le enseñauan el camino de su saluacion, y que otro dia despues del sueño, oyo dezir como estauan en Amanguche vnos padres de Chencico (que assi llaman a los de la Compañia) que venian a predicar las cosas de la otra vida. Este oyo la doctrina del criador aqui en Meaco, y la percibio, y buelue a su tierra, para venir prouey do de lo necessario, y con proposito de dexar sus votos y falsas penitencias, y tornarse Christiano. Vno como principal de los que hazen meditaciones, vino a casa a escondidas de noche a oyr predicar. Y otro Bonzo letrado predicador, hablando con el padre, le confesso, q̃ en la ley de Iapon no auia cosa de tomo ni de substancia. Tambien se han hecho Christianos muchos criados de vn señor de grãde dignidad que se llama Xendono. Tambien se han hecho Christianos desta comarca de Meaco y hasta Bandou, que es vn estudio insigne de Bonzos, llega ya la nueua de nuestra venida, con estar dozientas leguas de aqui. En vna tierra que se llama Ioxu dizen que esta vn Bonzo, que su principal exercicio es enseñar a esgrimir, y secretamente enseña a meditar: y dize, que aunque vno mate a su padre y madre, no peca: y assi dizen, que tiene muchos discipulos.

Bandou es vna vniuersidad principal de los Bonzos

En otra tierra llamada Vonxu, dizen que ay vna secta que adoran los lobos, pidiendoles con muchas oraciones, que en la otra vida los hagan lobos. Esta miseria destos, parece que nace de la ceguedad grande que en Iapon ay, de que muchos tienen entendido, que antes que naciessen estauan enel mundo, y despues de muertos han de tornar a nacer en yeruas, o en aues, o animales, o en hombres: y por esto desean nacer en lobos: porque son temidos de los otros animales.

Los de la secta de Fuquexu desta ciudad, que son mas recogidos que ninguna otra secta: despues que oyeron las cosas de nuestra fe, y la manera de viuir de los padres y de los Christianos, hã perdido mucha parte de la afficion a su secta, y estan muy escandalizados de vn su Bonzo, que tenian en tanta veneracion como a Xaca, a quien adoran, diziendo, que el sacerdote de los Christianos viue castamente, y defiende a los seglares, que no tengan mas que vna muger, y que

su

ſu Bonzo tiene mugeres a eſcõdidas,y recibe dinero por enſeñarlos, lo que no haze el ſacerdote delos Chriſtianos:por lo qual tienen determinado de echar aquel Bõzo principal, y poner enel moneſterio algun Bonzo pobre que viua bien.

Tres hombres de grande fama a cerca de ſus meditaciones, ha quatro o cinco dias que continuan los ſermones,y eſtan para recebir el baptiſmo de aqui a quatro o cinco dias. Aprouechara mucho a los Chriſtianos y Gentiles.

Vn Chriſtiano llamado Coſme, que ſe baptizo en Bungo cinco o ſeys años ha:hemos viſto,que luego que ſupo que el padre era venido,ſe partio de ſu tierra,que es vna villa fuera d Meaco,llamada Nara. Es tan deuoto y buen Chriſtiano,que dexado el padre y madre, y lo que tenia enel mundo,ſirue a nueſtro Señor en caſtidad, y en todo lo que el padre le manda. Otro Bonzo,que ha quarenta años q̃ ſe exercita en meditaciones,ſe hizo Chriſtiano:y es tan deuoto, que con ſer muy viejo,viene dos leguas a pie a oyr el ſermon.

Luego que llegamos a eſta tierra,vnos nos llaman monos , otros raposas: deſpues nos llaman endemoniados,y gente que comia hombres: y vn fuego que ſe encendio cerca de la calle donde eſtauamos, dezian,que era por nueſtra cauſa , porque eramos hechizeros ,y veniamos a enſeñar la ley del demonio. Mas ya los de la ſecta de Xingoui,dizen que lo que enſeñamos es el Denichi,que ellos predican: y los de la ſecta de Ienxu dizen,que es el Fombum, que ellos piensan que meditando alcançaran a conocer. Y eſto dizen otros de otras ſectas. Aſi que ya todos dizen,que lo que noſotros predicamos es en lo que ellos ſe fundan. De manera que eſtan muy cerca de ſubir otra grada,y dezir,que lo que predicamos es la ley del criador del cielo y dela tierra. Eſperamos en ſu immẽſa miſericordia , que les dara gracia,para que le conozcan y glorifiquen, Amen. De Meaco,a dos de Iunio,de mil y quinientos y ſeſenta.

Su indigno hermano en Chriſto nueſtro ſeñor
Lorencio.

¶ Carta del hermano Gonçalo Hernandez, para vn hermano del colegio de la Compañia de Ieſus de Coimbra. En Goa primero de Diziẽbre de mil y quinientos y ſeſenta.

En



N esta con el fauor diuino, le dare quẽta, charisimo hermano, de algunas cosas a que me halle presente antes de entrar en la Compañia, y de otras que tambien supe ser assi: y como el Señor me llamo a la Cõpañia, sin yo merecerlo.

Estando yo en Iapon, en vn puerto que llaman Firando, embiaua el padre Gaspar Vilela por las calles al hermano Guillerme con la cãpanilla, diziendo la doctrina en su lengua, y juntando muchos niños Gentiles con los Christianos, fue vno muy pequeño a la yglesia, pidiendo al padre que le hiziesse Christiano. El padre, assi por ser el niño muy pequeño, como tambien por ser su padre Gentil: le dixo, q̃ aprendiesse la doctrina, y que luego le haria Christiano. Respõdio el niño, que no se auia de yr de alli, hasta q̃ le hiziessen Christiano. El padre viendo su tan grande desseo, le baptizo. Y luego que se vido hecho Christiano, se fue a predicar al padre y a la madre: y plugo al Señor, que conuirtio al padre y a la madre hermanos y hermanas, y a todos los hizo Christianos.

Spiritu notable de vn niño.

A vn hombre delos principales desta tierra, que muchos dias auia estaua enfermo, y no le aprouechauan nada sus medicinas, le dixo vn Christiano, que si el queria hazerse Christiano, y yrse a la yglesia, y hartarse d̃ agua bendita, que sanaria. Hizolo assi, y luego sano. Otros muchos Christianos, la medicina que tenian y con que sanauan, era agua bendita.

Fue vn padre a vna Isla, que esta junta con esta, y en tres dias bapti zo mas de seyscientos, despues de instruydos y cathequizados. Y creciendo desta manera la doctrina del Señor, vino vn Bonzo, y comẽço a predicar sus engaños y mentiras: y a dezir, que el Bonzo Portugues los engañaua. Estando predicando esto, embio alla el padre vn hermano en cõpañia de vn Christiano que se llama don Antonio, q̃ es la segunda persona despues del Rey. El hermano le prouo por razones, que lo que dezia el padre era verdad, y lo demas que el predicaua era falsedad y mentira: de que se siguio enlos Gentiles grãde odio contra los Christianos. Y juntaronse tres dellos, y cortaron vna cruz que estaua en vn alto. Acabandola de cortar, se trauo entre ellos otra riña, diziendo vno, tu la cortaste: otro, tu la hiziste cortar. A otro dia por la mañana, hallaron los dos muertos: y el otro no pareeia, ni sabiã si le auia lleuado el demonio, o que se auia hecho. Algunos dias despues entro el demonio en vn moço Gentil, y atormentandole, dixo, que el era el que auia quebrado la cruz: y que enel otro mundo padecia

Castigo d̃ nro Señor a vnos q̃ cortarõ vna cruz.

decia muchos tormentos, y determinaron de le eſconder los Gentiles, porque no le vieſſen los Chriſtianos, y no ſe ſabe ſi le mataron, o que fue del.

Aſsi por eſtas coſas, como porque los Chriſtianos q̃ ſe haziã, vnos que mauan los idolos, otros los echauan enel mar, los Gentiles ſe fueron al Rey, pidiendole, que mandaſſe echar fuera de ſu tierra al padre. Vuo en eſte tiempo grande diſcordia entre los Chriſtianos y Gentiles pueſtos todos en armas. El Rey no ſabia que hazerſe, y temiendo q̃ le mataſſen, embio a dezir al padre, que ſe fueſſe donde eſtauan los otros padres: y aſsi fue forçado yrſe a Bungo, donde eſtaua el padre Coſme de Torres.

Alboroto q̃ vuò en Firando en q̃ fue el padre deſterrado

Antes que llegaſſemos a eſte puerto de Firando, acaecierõ dos coſas de mucha gloria de Dios.

Vn Gentil delos principales deſta tierra, tenia vna criada Chriſtiana: y como los Gẽtiles quieren mal a los Chriſtianos, dixole el amo, que como ſiendo el Gentil, ella era Chriſtiana? que ſe boluieſſe a ſer Gentil, ſino que la mataria. Ella reſpõdio, que no ſe auia hecho Chriſtiana, para boluer a ſer Gentil. Oyendo el eſto, mandole q̃ no fueſſe a adorar la cruz, porque ſi alla yua, la auia de matar. Ella eſtando en ſu propoſito, torno a adorar la cruz como antes: por lo qual ſu amo le ſalio al camino, y la mato, diziendo, que pues no queria ſer Gentil, q̃ auia de morir: y aſsi ſe fue ella a gozar de ſu criador.

Martyrio dvna Chriſtiana criada de vn gẽtil.

Viniendo vn Portugues a eſte puerto, que auia eſcapado de captiuerio en vn nauio de vn China: otros Chinas, que eſtauan enel puerto, dixeron al capitã dela nao, que como traya aquel Portugues? que ſi lo ſabia el Rey de Firãdo, que pocos dias antes auia mãdado echar fuera deſta tierra al padre, le quitaria la nao y le mataria: y que por tãto mataſſen luego al Portugues. Fue el Señor ſeruido, que a eſte tiempo llegaſſe vn Chriſtiano Iapon: y andando mirando el nauio, encõtro con el Portugues, y le pregunto de donde venia, y como? El Portugues dandole quenta de donde venia, y de ſu captiuerio paſſado: el Iapon le tomo por la mano, diziendole, que delo que el tuuieſſe q̃ comer no le faltaria: y lleuole a ſu caſa, donde le tuuo, dãdole lo neceſſario, haſta que noſotros llegamos.

Miſericordia dẽ vn Chriſtiano Iapon.

Vn Chriſtiano eſtando para morirſe, me embio a llamar, diziendo, que pues yo ya era dela Compañia de Ieſus, que le encomẽdaſſe a nueſtro Señor, y que luego ſanaria. Yo le reze los ſiete pſalmos penitenciales: y plugo al Señor, q̃ con la mucha fe que tuuo ſano. Otros muchos Chriſtianos, me embiauã a llamar quãdo eſtauan enfermos,

para que les diesse alguna medicina.

Partido de Iapon vine a tomar puerto a vna tierra que llaman la China, tierra al parecer muy apta, para començarse enella a plãtar la Christiandad. Es vna tierra de las mas abundantes de todas las cosas q̃ hasta ahora se ha descubierto. Ay en ella mas embarcaciones que pueda auer en otra parte del mundo: y dizen algunos, que ay en ella mas gente que en toda la Christiandad. Cada persona tiene en su casa su idolo, y quando esta enojado con el, dale de palos: y otro dia pidele perdon, y offrecele vn puerco, y otro dia juntanse todos a comerle. Tienen mucha necessidad de ser encomendados a nuestro Señor, para que los saque de sus yerros: porque estando yo en vna tierra que llaman Sion, mando vn gran señor degollar a muchos niños, para bañarse en su sangre. Las madres viendose tan atribuladas por la muerte de sus hijos, nos trayan a las posadas a los Portugueses que alli nos hallamos, los niños. Cosas succeden entre estos Gentiles, que era menester mucho tiempo para contarlas: pero porque no tẽgo para mas lugar, reciba la voluntad. Nuestro Señor nos haga vnos grandes martyres por su amor. De Goa año de mil y quinientos y sesenta.

Estraña crueldad.

Menor de la Compañia de Iesus
Gonçalo Fernandez.

¶Carta del padre Cosme de Torres, de Iapon, para el padre Antonio de Quadros de la Compañia de Iesus Prouincial de la India, a ocho de Octubre de sesenta y vno.



N esta dare noticia a vuestra Reuerẽcia de algunas cosas desta tierra de Iapon. Dire primero de la tierra y de sus calidades: despues del fructo q̃ en ella se haze, y dela grãde disposiciõ q̃ este año mas q̃ los passados ha auido. Por todo sea alabado Dios nuestro señor.

Quanto a lo primero. esta tierra de Iapon esta enel mismo clima y altura que España. Tiene, segun dizen, seyscientas leguas de largo. Es tierra muy fertil, y da dos fructos al año, trigo en Mayo, y arroz en Septiẽbre. Las aguas cargã aca el verano como enla India. Tiene muchas fructas, y muchas dellas semejantes a las de España. A y muchas minas de plata. Es la gente muy belicosa, y enlos puntos de hõrra, parecen a los Romanos antiguos. Y assi el principal idolo que tienen

Qualidades de la tierra de Iapõ.

es

es ella:y esta es causa de guerras y muertes,y muchos se matā a si mis mos,quando les parece que la pierden. Por ella dexan de hazer mu chos males y cosas feas,como hurtar,adulterar, y otras cosas semejan tes:y no temiendo a Dios,por ella honrran a sus padres,y guardā leal tad a sus amigos.

Ay en esta tierra tres cabeças o señores principales. La primera y principal,a quien llamā Iaco,es de sus sectas,que es el principal delos que ellos llaman sacerdotes de sus idolos: y a este pertenece aprouar y confirmar las sectas que se leuantan: y sino estan aprouadas y con firmadas por sus letras,no les tienen respecto. A esta misma digni dad pertenece ordenar los Tundos,que son como superiores a los o tros que sacrifican a los idolos. Pertenece tambien a este Iaco, la dis pensacion en cosas graues de sus sectas, porque la dispensacion en co sas menudas ,como es de comer carne en los tiempos prohibidos, que es quando van en romerias a sus idolos, pertenece a los Tun dos por el ordenados. A este mismo pertenece la determinacion de las dudas en las cosas de sus sectas: y assi en las cosas de peso acu den a el, y passan todos por lo que el determina. Y aunque estos enla China se eligen por sufficiencia de letras, pero aqui no, sino por suc cession de sangre, o por nombrarle el que sale dela dignidad, que cō munmente es por nobleza o riqueza. Reside en vn monesterio en Meaco, q̄ es como cabeça de Iapon. Tiene grā riqueza de tierras y rentas, y muchas vezes tiene competencias con los señores seglares.

cabeças de su religion, y el orden q̄ ay entre ellos

El estado seglar esta diuidido en dos cabeças,o señores principales, vno dellos es de la honrra,y el otro del poder,gouierno y justicia : y estos residen tambien en Meaco. Al dela honrra llaman Voo, y succede por generacion:el qual es tenido en tanto como vno de sus ido los,y como a tal le adoran:y no puede poner los pies enel suelo , y si los pone,es priuado d̄ su dignidad.No sale fuera de su cāsa,ni se dexa ver facilmēte.Comūmente esta assentado,teniendo de vna parte su espada,y d̄ la otra vn arco y flechas.Sus vestidos son,los mas llegados a la carne negros,los de encima colorados:sobre los quales tiene otro a manera de velo de seda,con borlas enlas manos. Pintanle tambien la frente de negro y blanco.Su comer es en barro. El officio y prehe minencia deste es,dar a cada vno honrra,segun le parece,y segū la ca lidad delas personas,y las cosas que han hecho:y assi su officio es, dar nōbres o titulos a los señores,conforme a lo que merecē, por dōde se sabe de q̄ honrra y calidad es cada vno, y q̄ respecto se le deue tener. Estos titulos y grados dellos que se dā, se muestran por ciertas letras

Lo q̄ tō ca al estado seglar.

que se les concede hagan en sus firmas: las quales se les quedan por ar mas o diuisa. Y assi mudan los señores sus firmas, conforme a los títu los y letras dellos que se les conceden: como acaeció al Rey de Bũgo que despues que estamos aca, le auemos visto đ treynta y quatro ma neras, por los grados q̃ a su titulo han sido acrecẽtados por el Voo. Y como los Iapones son mas codiciosos dela hõtra, q̃ de ninguna otra cosa, y a este solo pertenezca el darla, y acrecẽtarla en grados, son tan tos y tan grandes los presentes que cada año le hazen, por auer vn titulo o carta suya, cõ que tãbien se honrran mucho, que con no tener tierras ni rentas, es de los mas ricos, o el mas que ay en Iapon. Estã en su corte embaxadores delos señores de Iapon, y cada año le embian todos a visitar, trabajando cada vno por auentajarse en presentes de dinero y joyas q̃ le embiã por alcãçar đl otros titulos y grados q̃ cuestã mucho. Aunq̃ este Voo es tã reuerẽciado, toda via en tres casos puede ser depuesto. El primero, si pone los pies enel suelo. El segundo si mata a alguno. El tercero, sino es hõbre muy pacifico: por cada vno destos puede ser depuesto de su dignidad, aunq̃ por ningũo muerto.

La tercera y vltima cabeça, y segũda del estado seglar, es la de la justicia, poder y gouierno, a quien llamã Quinge. Ay otras dos, a la vna llamã Enge, y a la otra Goxo: pero estan sujetas al Quinge. Este preside a todos los señores de Iapõ seculares, enlas cosas de mando y gouierno. El officio destos es, mãdar a los inferiores, q̃ hagã las guerras, q̃ les parecen justas: y dar a otros comissions, para q̃ auisen delos alborotos y discordias del reyno, y las apaziguen: y assi tambien para que pongan en paz los señores, y castiguen los que se leuantan. Este es su officio, aunque no son en todo muy obedecidos: porque el mayor señor, lleua la mejor parte. Enlo demas cada vno obedece a su señor particular enlo temporal, y en lo de las sectas a la cabeça de todos, y a su Tũdo particular.

Numero de las sectas.

Las sectas, como ya por otras se ha escrito son diez o doze, las quales differẽ enlas cosas q̃ adoran y reuerẽcian: porq̃ vnos adorã al sol y la luna: otros a hõbres letrados y doctos, y q̃ predicarõ sectas: otros a hõbres q̃ fueron insignes enlas cosas đ guerra: otros a animales brutos, q̃ seria largo de cõtar. Entre los q̃ adoran a hõbres sabios, ay vnos q̃ adoran a vn hombre por nombre Xaca: el qual dizen que fue docto y hijo de vn Rey. Este dexo escritas muchas ignorãcias y ceguedades para esta gẽte: y assi los que le adoran, adoran tambien vn libro suyo q̃ llaman Foquequio: y dizen. que ninguno se puede saluar, sino con la virtud deste libro, y que con el se saluan hasta las yeruas y palos.

Los

Los que adoran al ſol y la luna,adoran tambien vn idolo,que llamã Denix,el qual pintan con tres cabeças,y dizen, que es la fuerça del ſol y luna,y delos elẽmentos.Eſtos adorã tambien al demonio en ſu figura,haziendole muchos ſacrificios y muy coſtoſos: y muchas vezes le veen viſiblemente. Y eſtos generalmente ſon grandes hechizeros,y grandes enemigos de la ley de Dios.

A y otro Pago de o idolo,a quien llaman Quanon, dizen, que fue hijo de Amida:el qual es otro hombre que tambien adoran. Los q̃ adoran a eſte Quanon,ſon como deuotos, y ſe precian dello, aunque deſtos ay pocos. A y otra ley que enſeña a meditar las meditaciones que dixe,y eſta es la comun. Eſto es quanto a lo primero dela tierra y ſus qualidades.

Quanto a lo ſegundo del fructo,es mayor que ha auido deſpues q̃ nueſtra Compañia eſta en Iapõ. Los años paſſados ſe eſcriuio,como por las guerras que auia en eſta tierra,no ſolamente no ſe podia manifeſtar nueſtra ſancta ley,dõde no eſtaua recebida: mas q̃ aun a los ya Chriſtianos no ſe podia acudir.Eſte año de mil y quinientos y ſeſenta y vno,ha dado el Señor por ſu bondad tan grande victoria a eſte Rey de Bungo nueſtro amigo contra la mayor parte de ſus enemigos,que con ella y con la grande paz que della ſe ſiguio, ſe ha abierto grande puerta a nueſtra ſancta fe,no ſolo para poderla lleuar adelante en ſus tierras:pero para poderſe eſtender por otras muchas partes de Iapon,como nueſtro Señor ha començado a moſtrarlo.

Somos ſeys los que de la Compañie eſtamos en eſta tierra: manifeſtamos nueſtra ſancta ley en ocho lugares o ,puincias.Deſtas, la primera es eſta de Bungo,dõde el Rey nueſtro amigo reſide.A y en ella muchos y muy buenos Chriſtianos, y de nueuo ſe hazen continuamente:entre los quales entran dos letrados ſuyos de las meditaciones: que tales ſeã todos.Y lo que el Señor obra en ellos, ſabra vueſtra Reuerencia,por vna particular delas coſas deſte Bungo.

La ſegunda prouincia es Cutami,que es como vn condado del ſeñor de Bungo,y eſtara del nueue leguas,aqui aura mas de dozientos Chriſtianos:vno d̃ los quales ha hecho a ſu coſta vna yglefia muy hermoſa:y pide quien eſte enella,y por no auer quien,no ſe le da.

La tercera prouincia es la Isla de Firando,enla qual por la bondad del Señor,tenemos ſiete o ocho lugares de Chriſtianos.Eſta Isla eſta a la parte Occidental de Iapon,y eſtara de Bungo quarenta y cinco o cinquenta leguas.A ura en ella dos mil Chriſtianos:a los quales aũque los años paſſados no ſe podia yr,por cauſa dela guerra : eſte año

han ydo alla: y de aqui adelante ſe yra ſin peligro, por la ſujecion q̃ el ſeñor della tiene a eſte Rey de Bungo.

El Iulio paſſado los fue a viſitar el hermano Luys de Almeida, y con el fauor de nueſtro Señor y delos Portugueſes, cuyos nauios a aq̃lla ſazon tomaron puerto, ſe repararõ las yglesias de los Chriſtianos.

El quarto lugar es Facata ciudad muy rica de mercadetes, que eſta de Firando por la tierra adentro haſta veynte o veynte y cinco leguas. Tenemos ya alli vna yglesia, y vn Chriſtiano ſe offrecio a hazer otra.

El quinto es Cangoxima, la primera tierra dõde entro el padre Frã ciſco, dõde tuuimos las primicias delos Chriſtiauos de Iapon. Eſta tierra viſito el hermano Luys de Almeida, y fue muy bien recebido del ſeñor della: el qual me eſcriuio, quexãdoſe de que no van alla los Portugueſes: y pareceme q̃ recebira bien al padre que alla fuere. Eſta tierra de Cãgoxima es vn reyno grande, enel qual ſomos ya conocidos: y ay en ella Chriſtianos, los quales me eſcriuen, q̃ los embie a viſitar por alguno dela Cõpañia. Vueſtra Reuerencia por amor de nueſtro Señor nos le embie, para que ſe puedan cumplir ſus deſſeos.

El ſexto lugar es de Amanguche, que eſtara deſde Bungo cinquẽta leguas. No ſe ha podido acudir a los Chriſtianos deſta tierra eſtos añños, por las guerras. A hora eneſta paz nos eſcriuieron, q̃ perſeuerauã enla fe que auian recebido, y que vamos alla, porque ay mucha diſpoſicion para la conuerſion delos Gentiles.

El ſeptimo lugar, es del Meaco, eſta a vna punta deſta Isla hazia el Oriente, y diſta de aqui de Bungo ciento y cinquenta leguas. Eſcriuiome el principal de los Bonzos vna carta, en que dezia q̃ deſſeaua mucho oyr la ley de Dios: mas por ſer muy viejo, no podia venir dõ de yo eſtaua, y que ſi yo pudieſſe yr o embiar, que holgaria mucho de oylla. El año paſſado eſcreui a V. R. como el padre Gaſpar Vilela era ydo alla con la reſpueſta, y a ver ſi en aquella tierra ſe podia manifeſtar la ley de Dios, por ſer de donde pende todo Iapon enlas coſas de las ſectas. El padre deſpues de auer paſſado muchos trabajos enel camino, llego alla, y hallo al Bonzo muerto, y que dezian, q̃ antes q̃ murieſſe auia dicho, q̃ el entẽdia muy biẽ las coſas de nueſtra ſancta fe, q̃ yo y los Iapones q̃ cõ noſotros eſtan le auiamos eſcrito, y que en ellas moria. Deſpues de llegado el padre, y auer padecido mucho, quiſo nueſtro Señor, q̃ no ſolo hallaſſe diſpoſicion para manifeſtar nueſtra ſancta ley, mas la tiene comẽçada a manifeſtar por aq̃llas partes, por ſus cartas vera V. R. lo que el Señor alla obra.

Palabras notables q̃ dixo vn Bõzo a la hora dela muerte.

El

El octauo y vltimo lugar,es la ciudad de Sacay, que esta de Meaco hazia aca pocas leguas. Es ciudad muy rica y de muchos mercaderes:la qual se gouierna al modo de Venecia. Della me embiaron cartas con vn presente,pidiendo por amor de Dios, les embiasse quien les declarasse la ley de Dios. Y porque yo estaua solo sin sacerdote q̃ aqui quedasse o fuesse alla,escreui a Meaco al padre Gaspar Vilela,q̃ se quedasse alla,para acudir a tan buena necessidad, hasta que V. R. nos embiasse compañeros que pudiessen yr alla.

Pido por amor d̃ nuestro Señor a V. R. nos embie algunos, alomenos seys,o sino quatro:porque demas destas ocho partes,dõde tãto se ha abierto puerta al Euangelio, esta ahora con esta paz Iapon de tal manera,que por ninguna parte se yra,a dõde no se pueda manifestar y recebir nuestra santa fe. Por tanto torno a pedir a V. R. por amor de nuestro Señor,nos prouea de Cõpañeros: porq̃ a falta dellos determino de ayudarme delos Iapones q̃ aqui tenemos,y a quien Dios nuestro señor mas se cõmunica,y no dexar perder tã buena ocasion. Esto es quãto al fructo que se haze,y disposicion que ay para ello.

Quanto a los Christianos,y quales sean,yo verdaderamẽte me confundo en dezirlo, V. R. lo vera por las cartas que los hermanos escriuen. Solo esto dire,que he visto muchas tierras de fieles y infieles, y nunca he visto gente mas obediente a la razon, despues de conocida ni tan inclinada a deuocion y penitencia, porque en ella y en recebir el sanctissimo Sacramento mas parecen religiosos, que Christianos de tan poco tiempo conuertidos. Son constantes en la ley que recibẽ, desto dire sola vna cosa,que siendo el año passado los Christianos de Firando perseguidos y desterrados,por ser Christianos,dieron de mano a la hazienda y se vinieron a viuir a este Bungo, queriẽdo mas ser pobres con Christo nuestro Señor,que ser ricos sin el.

Deuocion de los Christianos de Firando.

De la deuocion dire otra cosa,y es,que quando con la campana que aqui tenemos se haze señal a la oracion en las horas que ay de costumbre,es tanta la deuocion en ponerse de rodillas a rezar,que no solamẽte los que tienen vso de razon lo hazen deuotamente,pero aun los niños,que parecen carecer deste vso. Vn Christiano me conto,que embiando los dias passados vna criada suya pequeña a comprar vn poco de vino,acaecio que estando lo midiendo tañeron a las Aue Marias, y que en oyendolo,luego dexo el vaso del vino y se puso de rodillas a rezar,y no se leuanto hasta auer rezado cinco vezes el pater noster, y otras tantes el Aue Maria. Quedaron los gentiles tan espantados y edificados, q̃ dezian q̃ no auia otro Dios como el de los Christianos,

Deuocion de vna niña criada d̃ vn Christiano.

pues aun los niños os enseñauan buenas costumbres.

deuoció q̃ tiené a las cuentas bẽditas.

La deuocion que todos estos Christianos tienen a las cuentas bẽditas, es grandissima, porque en algunas que nuestros charissimos hermanos embiaron, y en las que estan en lugares comunes, nunca cessan de rezar por ellas. Y si por ventura algun particular tiene alguna, siẽpre anda de mano en mano: y la mayor limosna que se les puede hazer, es dalles vna cuenta bendita. Vuestra Reuerencia por amor de nuestro Señor, nos haga embiar algunas, pues seran tan bien empleadas, donde tanto se estiman: pues d̃ todo lo que de alla nos puede venir, lo mas estimado son ellas y nuestros hermanos: los quales por amor de nuestro Señor embie vuestra Reuerencia, pues tã necessarios son a esta gente. Dios nuestro señor de a sentir a vuestra Reuerencia la necessidad que ay dellos, y su sancta voluntad, para que en todo la cumpla. Esto es muy Reuerendo padre lo que se me offrece escreuir desta tierra, aunque ay otras muchas particularidades, que si se escriuiessen, consolarian mucho a nuestros hermanos, assi de essas partes, como de Europa: de todo sea Dios nuestro señor glorificado, el qual sea siempre en su alma y de todos, amen. De Bungo a ocho de Octubre, de mil y quinientos y sesenta y vno.

De vuestra Reuerencia siruo en el Señor
Cosme de Torres.

¶De vna del hermano Iuan Fernandez, de Bungo para los padres y hermanos de la Compañia de Iesus, a ocho de Octubre, de mil y quinientos y sesenta y vno.

Lã gracia y amor de Christo nuestro redemptor y señor sea siempre en nuestras almas, amen.



Iendome mandado por la obediencia, charissimos padres y hermanos, escreuir lo que ha succedido en esta Christiandad de Iapon, desde el mes de Nouiembre del año passado de mil y quinientos y sesenta: querria sabello referir de la manera que la materia lo pide. El mes de Nouiembre del año passado, escriuio el padre Cosme de Torres

Torres al padre Prouincial,la diſpoſicion que ay en eſta tierra, para poderſe en ella manifeſtar la ley de nueſtro Señor,y tambien los impedimentos,por cauſa de las continuas guerras que los Iapones tienen: y dado que para ellos ſean grandiſsimo impedimento y daño, ſon para los obreros grande medio para merecer mucho, exercitãdo ſe enel camino de la cruz,donde eſta toda nueſtra gloria y bienauenturança.

Deſpues de ſer partido de Bungo el nauio de Manuel de Mendoça,enel qual fue el padre Balthaſar Gago,mas para llamar obreros, q̃ porque no vuieſſe aca mucha neceſsidad del y del chariſsimo hermano Ruy Pereira,que lleuo conſigo,por hallarſe mal eneſta tierra:quedamos noſotros haziendo cada vno ſu officio. El hermano Duarte de Silua y yo,tenemos cuydado d̃ hablar a los Chriſtianos,cada vno ſegun el tiempo que le cabe.Declaramos la ley de Dios a los q̃ ſe hã de hazer Chriſtianos, y diſponemos a los que ſe han de confeſſar, y declaramos el myſterio del ſanctiſsimo Sacramento de la Euchariſtia a los que le han de recebir:y en eſtas coſas ſe gaſta la mayor parte del tiempo. El hermano Guillermo,de mas delas liciones que tiene continuas dela lengua de Iapon, enſeña la doctrina Chriſtiana a los niños:los quales ſon de grandiſsimas habilidades,porque no ay ninguno entre ellos,aun los que a penas ſaben hablar,que en ocho meſes no ſupieſſe toda la doctrina,en ſu lengua y en latin: y los mas dellos el Miſerere mei Deus.

Exercicios ordinarios d̃los hermanos q̃ en Bũgo reſiden.

El orden que con ellos ſe tiene es eſte.Deſpues de oyr ſu miſſa, dize vno,y reſponden los demas,mudandoſe cada dia: y no dizen mas q̃ las coſas principales de la doctrina Chriſtiana,el Pater noſter, Aue Maria,Credo,Salue,y los mandamientos dela ley de Dios y dela yglesia,los peccados mortales,y virtudes contra ellos,y las obras d̃ miſericordia en ſu lengua.A medio dia ſe juntan todos en la yglesia, y por no poderſe dezir toda la doctrina de vna vez, dizen cada dia vn tercio della,porque no ſe les oluide:y declaraſeles cada dia vn punto para ſer buenos Chriſtianos. Acabada la doctrina, ſe van de dos en dos a beſar la mano al padre,quando eſta deſoccupado,y daſele a cada vno vn poco de arroz toſtado,o otra coſa ſemejante,para que aſsi ſe mueuan a venir de buena gana,porque los Iapones no conſtriñen a ſus hijos a mas delo que ellos quierẽ hazer de ſu voluntad. Deſpues ſe van en proceſsion cantando,a vna deuota cruz,que eſta delante de la miſericordia,y ſaludanla con vn Aue crux cantado: y ſe van a ſus caſas. Y a la noche deſpues de las Aue Marias,ſe juntan,y de rodillas

Exercicio d̃ los niños acerca de la doctrina.

delante vna crũz dizen toda la doctrina cantada que durara vna hora larga, y desta manera no ay niño que no sepa toda la doctrina: y aũ los mismos gentiles la andan cantando por las calles y caminos nuestro señor Iesu Christo les de gracia para entendella y ponella por obra.

Grande esperança se tiene segun lo que se vee exteriormente, que ha de escoger el señor entre tantos niños algunos por instrumentos para manifestar su sanctissima fe, en esta ciega gentilidad, porque es esta gente de Iapon de muy grande memoria por la mayor parte, y percibe mas facilmente lo que se les enseña que la naciõ Española.

Aqui en casa estan seys Iapones, los quatro hombres y dos niños, vno de los hombres por nombre Lorencio: esta en Meaco con el padre Gaspar Vilela, otro que se llama Melchior fue con el hermano Luys de Almeyda, y de estos dos tratare despues. Los quatro residen aqui en Bungo con nosotros, y assi los grandes como los pequeños saben de coro gran parte de los Euangelios, y sermones trasladados en su lengua, porque les es facil decorar, lo qual es mucho por ser materia que en toda su vida no oyeron. Vno de los grandes que llaman Paulo es medico y tiene cuydado delas medicinas necessarias assi para nosotros como para los Christianos y Iapones gentiles que vienẽ por ellas sin lleuarse les por ellas cosa ninguna, y por ser este Iapon muy mancebo, aunque entiende bien el arte de la medicina, no le dexa el padre hazer cosa sin consejo de vn medico viejo que viue fuera de casa: el qual toma el pulso a los enfermos, assi Christianos como gentiles, y el recepta las medicinas. Y tienese en esto tanto tiẽto, que dizen los Iapones assi Christianos como gentiles, que no ay otras medicinas como las delos padres de Chencico.

notable virtud ẽ vn Iapõ.

A y otro Iapõ poa nõbre Damian de edad de veynte años: el qual en la virtud dela obediẽcia, y en el desseo de mortificarse, y enla madureza en las palabras y meneos, no parece sino vn religioso. Pidio muchas vezes al padre Cosme de Torres q̃ le dexasse hazer los votos por parecerle q̃ quedaria assi cõ mas seguridad, a lo qual el padre le respondio, q̃ los guardasse, y q̃ quando fuesse tiempo el le diria lo q̃ auia de hazer. Haze este Iapõ muchos officios en casa, y tiene cuydado de tener siẽpre aparejada agua caliente q̃ da a todos los que vienen de fuera y estan en casa que la quisieren: lo qual es costumbre desta tierra. Es officio q̃ requiere q̃ el que le tiene sea muy limpio y affable por la cõmunicacion que ha de tener con todos, y assi lo es este Iapon. Tambien enseña las letras de Iapon a los hijos de los Christianos

nos,las q̃ales aprendian antes enlos moneſterios de los Bonzos,dõ-de deſpues de las aprender,quedauan hijos del demonio por las mu-chas malas coſtumbres y vicios que los Bonzos enſeñan a los moços que tienen en ſus moneſterios:y por impedir eſte mal,ordeno el pa-dre,que todos los hijos de los Chriſtianos aprẽdieſſen aqui las letras, para q̃ jũto con ellas beuieſſen la doctrina Chriſtiana. Aura diez me ſes que ſe començo eſte exercicio,y ſaben mas eneſte breue tiempo, q̃ aprendieran en ſus moneſterios en dos o tres años. Ahora les dire, como nos auemos cõ toda eſta Chriſtiandad de Bungo. Primeramẽ te el padre dize miſſa de contino,q̃ ha mas de diez años que no la ha dexado de dezir,ſino es por cauſa de ſu dolencia,que algunas vezes le trata mal. A eſta miſſa,que ſe dize cada dia, eſtan los Chriſtianos con la mayor deuocion que he viſto : y bien parecen plantas nue-uas regadas por el Spiritu ſancto. Confieſſanſe tambien muy con-tinuamente:lo qual ſolian hazer los ſabados. Pero el padre por no eſtoruarlos de ſus trabajos, y acoſtumbrarlos a guardar el domingo, haze que ſe confieſſen el domingo en la tarde: confeſſandoſe vn do mingo vn numero dellos, y otro domingo otros tãtos,haſta q̃ ſe aca bã todos,y deſpues ſe tornã a confeſſar los primeros. Aſsi q̃ ſiẽpre ay quien ſe cõfieſſe,y en confeſsiones ſe gaſta alguna parte dela noche. Muchos dellos reciben el ſanctiſsimo Sacramento todas las paſcuas y dias de nueſtra Señora.

deuociõ de los la pones a la miſſa y ſacra-mentos.

La fieſta de la aſſumpcion paſſada,recibieron el ſanctiſsimo Sacra mento quarenta o cinquenta,con la mayor deuocion q̃ yo nunca vi. Comulgo juntamẽte vn niño que eſta en caſa,que ſera de treze años, llamado Auguſtin:el qual nacio quando nueſtro padre Franciſco lle go a Firando,y el padre Coſme de Torres le baptizo. Eſte niño le pi dio muchas vezes,q̃ le dieſſe el ſanctiſsimo Sacramẽto. Y el padre le dixo,q̃ quãdo le vieſſe aparejado,ſe le daria. Diez o doze dias antes del dia de nueſtra ſeñora,le dixo el padre q̃ oyeſſe cõ los demas la in ſtruciõ,pa recebir el ſanctiſsimo ſacramẽto,y ſe cõfeſſaſſe generalmẽ te:y certificole q̃ hizo pregũtas acerca delas marauillas dl ſãctiſsimo ſacramẽto,q̃ vn grã letrado no las hiziera mejores. Como la ſubſtãcia de pã y vino ſe cõuertia en cuerpo y ſãgre de Chriſto:y como ſolo vn cuerpo jũtamẽte eſtaua en diuerſas partes, y otras ſemejãtes:no dudã do dela verdad,mas pa certificarſe como auia de creer:y aſsi d todo hizo muy buẽ cõcepto,refiriẽdolo como lo auia entẽdido. Deſte ni ño podian chariſsimos padres y hermanos colegir la habilidad q̃ tie nẽ los Iapones para entender las coſas de Dios,ſi vuieſſe quien ſe las decla-

declaraſſe. Y aſsi deſpues de auerſe confeſſado generalmente, oy dezir al padre, que el auia confeſſado mucha diuerſidad de gentes, letrados, y de toda ſuerte, y que nunca auia oydo confeſsion tan concertada como la deſte niño: lo qual ſe moſtro bien, por el effecto, porque el dia de nueſtra Señora, en començando el padre la miſſa, començo a llorar, de manera, que aun los que tuuieran coraçones de piedra ſe ablandaran, y no ceſſo haſta recebir el ſanctiſsimo Sacramento, y que riendole recebir, leuanto las manos, y hizo vn coloquio, refiriendo las grandes miſericordias que del Señor auia recebido, en no ſolamẽte auerle criado y redemido, y ſacado dela Gentilidad, y pueſto en el numero de los Chriſtianos: mas aun auerle eſcogido para ſer inſtrumento por donde ſe comunicaſſe la gracia del Spiritu ſancto en los coraçones de los Iapones. Y hizo eſte coloquio con tanto ſentimiento, que no auia hombre en toda la yglesia (que eſtaua llena) que no lloraſſe mucho. Occupaſſe eſte niño en trasladar ſermones, que eſtan traduzidos en ſu lengua: porque aprendiendolos, ſepa predicar: y tãbien ſirue en la ſacriſtia, y tiene cuydado de las coſas que le ſon encomendadas, no como niño de treze años, ſino como hombre de veynte y cinco.

deuociõ y penitẽcia d̃ los Chriſtianos.

Aſsi como eſtos Iapones ſon continos en las confeſsiones, lo ſon tambien en las diſciplinas, que dexando a parte las de los viernes, de la quareſma y del jueues ſancto, que ſon cierto dignas d̃ eſcreuirſe: todos los viernes del año ay diſciplina comun, y cada dia, de algunos particulares. Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor, las quiera juntar por ſu miſericordia, con los merecimientos de ſu ſanctiſsima paſsion, para que merezcan en eſto. Los domingos y fieſtas predicamos el hermano Duarte de Silua y yo, y ordinariamente ſe hinche la yglesia: y en amaneciendo eſtan ya grande numero de Chriſtianos a la puerta dela yglesia para entrar. Oyen ſu miſſa y ſermon con tanta atencion y ſilencio, q̃ne es para dar muchas gracias a nueſtro Señor: y al tiempo de alçar el ſanctiſsimo Sacramento, es tanto el herirſe en los pechos y el ſolloçar, que parece que tiembla la caſa. Holgara mucho, hermanos chariſsimos, que algunos dellos vieran eſtas coſas.

Los domingos por la tarde, tienen por coſtumbre de juntarſe en caſa de vno dellos, mudandoſe cada domingo, haſta que dan buelta todos. Y aſsi ſe exercitan tres obras de miſericordia. La primera, que ſe les reſume el ſermon que han oydo, yendo alla el hermano Duarte de Silua, o yo, a declararles los puntos del ſermon. Ellos preguntã lo que no entienden: y deſta manera no ay Chriſtiano en Bungo, q̃ no

no eſte muy aprouechado. La ſegunda es, que cada vno da vna caxa moneda que valdra dos marauedis, para ayuda enterrar los pobres, que lo demas ſe gaſta del hoſpital. La tercera es, que el dueño dela caſa, da vna comida a todos los que ſe juntã, no como la del Rey Aſſuero, ſino de vnas pocas de yeruas, y de vn poco de arroz cozido, y en eſto eſta puesta taſſa que no ſe de mas: porque como ſon de alto coraçon y pobres, ſi ſe dexaſſe a ſu eleccion, preſto dariã cabo a lo que tienen: y deſta manera, ſin recebir en ello ningun daño, va perſeuerando eſta coſtumbre entre ellos tan neceſſaria, que ella haze perſeuerar a los Chriſtianos de Amanguche, y de los demas lugares, que eſtan ſin ſacerdote.

Veynte dias antes dela Nauidad paſſada, dixo el padre a dos ó tres Chriſtianos, que hizieſſen alguna repreſentacion, con que la noche de Nauidad ſe alegraſſen todos, y en eſto no ſeñalandoles lo que deuian hazer, ſino dexandolo a ſu eleccion. Quando vino la noche de Nauidad, ſalieron con tantas inuenciones, a propoſito de lo que ellos auian oydo de la ſagrada eſcriptura, que era para alabar a Dios. Primeramente repreſentaron la cayda de Adam, y la eſperança dela Redempcion, y para eſto puſieron en medio de la yglesia vn mançano, con vnas mançanas doradas, donde Lucifer engaño a Eua: y eſto con ſus motes en Iapon, que aunque era dia de alegria, no auia grande ni pequeño que no lloraſſe. Y deſpues de la cayda de Adam, fuerõ echados fuera del Paraysо, lo qual fue cauſa de mucho mas lloro: porque la materia, junto cõ ſer las figuras muy ayroſas y deuotas, les daua cauſa. De alli a poco ſalio Adam y Eua con las veſtiduras que Dios les dio, y aparecio vn Angel confortandolos, con la eſperança que auian de ſer redimidos. Deſpues repreſentaron otros muchos paſſos de la eſcriptura, y de la fieſta dela Nauidad, todo tan acabadamente, que me holgara charisimos hermanos, que eſtuuieran aca para vello. A la media noche oyeron la miſſa con la deuocion que ſuelen, y aũque eſtauan confeſſados, y diſpueſtos para comulgar, quiſo el padre que ſe quedaſſe para la Circunciſion, porque algunos tendrian el coraçon no tan quieto por las fieſtas de la noche como era neceſſario.

El dia dela Purificacion, ſe bendixeron las candelas, y ſe hizo vna grande proceſion con muchas candelas que todos procurauan tener para tempeſtades y para la hora dela muerte: y a los que no las teniã ſe empreſtaron de la yglesia.

En la quareſma repartieronſe los ſermones deſta manera, que Damian predicaua los miercoles, dela materia de penitencia, y el her-

mano

mano Duarte de Silua los viernes por la mañana, de la paſsion: y a la noche Damian ſobre el ſermon q̃ a la mañana ſe auia hecho: haziendo al cabo vn coloquio, donde ſe moſtraua vn crucifixo muy deuoto: el qual adorauan con muchas lagrimas, y acabauan con vna grãde diſciplina, que a las vezes no baſtauan campanillas para hazerlos acabar.

Los domingos predicaua otro Iapon que ſe llama Melchior, que es muy abil en eſto. Hizieronſe los officios diuinos de la ſemana ſancta con mucha deuocion, y el Iueues ſancto recibieron el ſanctiſsimo Sacramento ſetenta o ochenta Chriſtianos, y noſotros con ellos, y encerroſe el ſanctiſsimo Sacramento en vn ſepulchro, q̃ adorno muy ricamente el hermano Luys de Almeyda.

Modo d celebrar la ſemana ſanta

Algunos dias antes de las tinieblas, concerto el hermano Duarte de Silua todos los myſterios dela paſsion, para que cada niño lleuaſſe vno: y lo que ſignificaua pueſto en verſo de Iapon. El jueues ſancto eſtaua ya la yglesia adereçada de negro, y ſobre cada paño vn myſterio de la paſsion, y al pie del myſterio, la declaracion en lengua de Iapon. Salieron los niños veſtidos de negro, y con diademas de negro y amarillo en la cabeça, lleuando cada vno vn myſterio diuididos en proceſsion, yẽdo la cruz en medio. Llegados delante el ſanctiſsimo Sacramẽto, comẽçó el q̃ traya la cruz a declarar el myſterio della, cõ tãtas lagrimas, q̃ no auia grãde ni pequeño, q̃ no lloraſſe: y aſsi por orden dixeron todos la ſignificacion del myſterio, que lleuauan, y acabando, hazia cada vno vn coloquio delante el ſanctiſsimo Sacramento, pidiendo a nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto, que aſsi como el amor le auia hecho participante de nueſtros trabajos, el miſmo amor nos hizieſſe a noſotros participantes de ſus meritos: y hecha ſu diſciplina con vn Miſerere, ſe leuantaron, y fueron a vna cruz, que eſta delante del hoſpital, ſiguiendolos todos los Chriſtianos con muchas lagrimas, porque no auia coſa que no combidaſſe a llorar: y en llegãdo a la cruz, hizieron lo miſmo, aplicando algunos dichos conforme al lugar: y aſsi fueron tantas las lagrimas, que vuo delante de la cruz, como delante del ſanctiſsimo Sacramento.

A la tarde, eſtando algunos Chriſtianos armados delante del ſanctiſsimo Sacramento, y cerradas las puertas del campo del hoſpital, y pueſtas guardas al rededor, començo la proceſsion de los diſciplinantes, que duro por mucho eſpacio. Yuan veſtidos de paños negros, y cubiertos los roſtros, lleuauan todos coronas de eſpinas. Eran tantos, y fue tanto el feruor de la diſciplina, que deſde el ſepulchro

chrò haſta el hoſpital y cruz, eſtaua todo bañado en ſangre. Y vn Chriſtiano de Firando, eſcriuiendo a los de Firando lo que auia paſſado en Bungo la ſemana ſancta, dezia aſsi.

Mucho me holgara hermanos mios, que eſtuuieran aca el dia que nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto por nueſtro amor padecio: porque caſi me parece impoſsible poder ſer mal Chriſtiano, quien ſe hallo aqui preſente, pues todo aquel dia y noche no vuo coſa ſino para llorar diſciplinandoſe todos de tal manera, que corria la ſangre por el camino como agua: por eſſo no dexen de venir aca ſi pudieren.

Llegadas las diez horas de la noche, ſe predico, de como fue nueſtro Señor leuantado en la cruz, y de las tres primeras palabras, que duraria dos horas.

Acabado el ſermon, eſtando pueſtas guardas en ambos campos, ſalimos con nueſtra proceſsion, en la qual ſe diſciplinaron todos con grande feruor. Eſta es hermanos la viña donde han de cauar los obreros de la viña del Señor. Plega a ſu diuina Mageſtad, darnos gracia, para que no nos canſemos: y a ellos, para que conformandoſe cõ ſu diuina voluntad, vengan a gozar con noſotros deſtos contentamientos.

Lo demas del officio dela ſemana ſancta, ſe hizo ſemejante a lo que es eſcrito. Y el dia de Paſcua con grande alegria, y con algunas buenas inuenciones y deuotas: y en eſte tiempo ſe hizieron algunos Chriſtianos.

Para que ſepan chariſsimos hermanos la conſtancia que tiene vn Iapon en la verdad, deſpues que la ha conocido, les eſcreuire vna coſa que acaecio eſte año, y es, que a cinco de Agoſto, quando ſe afan de calor, vino vn Iapon en vn cauallo, diziendo, que era criado de vn cauallero que ſe llamaua Miguel, que aura cinco años ſe auia baptizado aqui en Bungo: viuia diez leguas de aqui, el qual auia muerto, y que antes de ſu muerte mando a ſu muger y hijos y parientes, que pues el era Chriſtiano, en ninguna manera llamaſſen Bonzos que le hizieſſen obſequias ningunas, ſino que embiaſſen a Bungo a la caſa de Dios, que de alli le yrian a enterrar.

Perſeuerãcia de vn Chriſtiano é la fe.

Viendo el padre ſu buena perſeuerancia, embio alla al hermano Duarte de Silua con dos o tres Iapones, para que le enterraſſen con todas las ceremonias con que aqui en Bungo ſe entierran. Llegando alla, auia quatro dias que eſperauan ſin amortajalle: porque auia mandado muy encareſcidamente, que no le hizieſſen ninguna ceremonia de las de los Gentiles: Porque

Porque quiſo mas ſer enterrado pobremente como Chriſtiano, que ſumptuoſamente como gentil: lo qual pudiera hazer, porque era rico, y ſu muger y hijos y parientes que eran gentiles, le importunauan que lo hizieſſe: y le rogauan que embiaſſe a llamar algunos hechizeros, y que ydolatraſſe: mas el Señor que le tenia aparejada la gloria le tuuo ſiempre conſtante, y los miſmos gentiles dauan teſtimonio al hermano de ſu perſeuerancia. Deſpues del enterramiento, ſus parientes y vezinos, que ſe juntaron al ſermon de el hermano Duarte de Silua, quedaron muy edificados, y algunos hizieron concepto de lo que oyeron: eſpecialmente la muger y vn hijo maiorazgo, prometieron de venir a eſta yglesia de Bungo a baptizarſe deſpues de aprẽder las oraciones.

A veynte y dos de Mayo vinierõ tres Chriſtianos mercaderes hõrados de Facata, y vno dellos traxo ſu muger y hijos y familia para hazellos Chriſtianos, y truxeron vn recado de los moradores de Facata, en que dezian, que ellos tenian grandiſsimo deſſeo de oyr las coſas de nueſtra ſancta fe, que pedian mucho al padre, les embiaſe quiẽ ſe las predicaſſe. Viendo el padre ſu ſancto deſſeo, por tener determinado de embiar a Firando algun hermano a viſitar aquella Chriſtiãdad, ſe determino que fueſſe el hermano Luys de Almeyda. Partio de aqui a ſiete d Iunio: y la primera jornada poſo en caſa de vn Chriſtiano, donde baptizo algunos niños: y en llegando a Facata, començaron a oyr la palabra de Dios toda ſuerte de gente: y en eſpacio de diez dias, ſe hizieron haſta ſeſenta Chriſtianos: y por yr de camino a Firando, ſe deſpidio dellos, diziẽdo, que a la buelta baptizaria todos los que eſtuuieſſen aparejados y que ſe deternia mas con ellos. De alli ſe partio para Firando con ornamentos para reparar las yglesias. De lo que alla le acaecio, no dire aqui nada, porque el lo eſcreuira.

El año paſſado al fin de Octubre, recebimos cartas del padre Gaſpar Vilela de Meaco, como los Bonzos y algunos ſeñores trabajan por echallos fuera dela tierra, y que eſtuuo algunos dias eſcondido en vn ſotano de vn Chriſtiano: lo qual fue para mayor honra dela ley de Dios, porque deſpues fue reſtituydo contra la volũtad de los Bonzos a ſu yglesia con muchos priuilegios y prouiſiones del ſeñor de la tierra, y donde tenia antes vna yglesia, tiene agora dos. El eſcriuira la grande diſpoſicion de aquella tierra.

El hermano Luys de Almeyda llego aqui en fin de Agoſto muy enfermo, ya ſe halla algun tanto mejor, Dios nueſtro ſeñor nos conſerue a todos las fuerças corporales, de manera que con ellas podamos

alcan-

alcançar las ſpirituales,que en tierra eſtamos, bendito ſea nueſtro Señor,aparejada para alcançar las vnas y las otras:porque en eſta tierra mas fuerça da arroz con agua caliente,que ay en Goa mantenimientos de mas ſuſtancia,delo qual tengo experiencia:porque muchas vezes he oydo dezir al padre Coſme de Torres,que en vn año que eſtuuo en eſſe colegio llego dos vezes a la muerte,ſiendo de menos edad, y en Iapon va ya en treze años que no ſe acuerda auer dexado de dezir miſſa,ſino es algun dia por ſu vejez:y que enel miſmo tiẽpo eſtauan ay doze padres de menos edad que el,delos quales no viuen ya ſino el vno o los dos.Donde ſe vee manifieſtamente,quan buena es eſta tierra,para conſeruar las fuerças corporales. Pues para alcançar las ſpirituales,no ay coſa ninguna que nos eſtorue,ſino noſotros miſmos:porq̃ todo quanto en eſta tierra ay,nos ayuda a acrencentarlas. Por eſſo chariſsimos hermanos en Chriſto,ſi quiſieren alcançar fuerças ſpirituales,vengan a Iapon:y ſi quieren alcançar la virtud dela paciencia,lo miſmo,porque las caſas eſtan hechas en que los recebiran con mas alegria que enlas de ſus padres. No digo mas,ſino pedirles con mucha inſtancia,por el amor que en Chriſto nos tienen,que en ſus ſanctos ſacrificios y oraciones,ſe acuerden ſiempre deſtos ſus hermanos. De Bungo a ocho de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y vno.

Sieruo enel Señor
Iuan Fernandez.

¶Carta del hermano Luys de Almeida,para el padre Antonio de Quadros, Prouincial de la India,y para los demas padres y hermanos de la Cõpañia de Ieſus,de Iapon,a primero de Octubre,de mil y quinientos y ſeſenta y vno.

La gracia y amor eterno de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor, ſea ſiempre en nueſtras almas,amen.

EN mucho obligaciõ nos tienẽ pueſtos, chariſsimos hermanos,cõ el grãde amor q̃ en Chriſto nos mueſtran en ſus cartas tan cõtinuas y tã llenas de charidad y de deſſeos feruiẽtes,de venirnos a ayudar en eſta viña del Señor. Quiera el por ſu bõ-

dad pagarſelo,con darles ſus dones y gracias, pues noſotros tan mal la podemos recompenſar. Mas porque de nueſtra parte no faltemos al amor que en Chriſto nos tienen,y a los deſſeos q̃ enlas ſuyas mueſtran,de ſaber nueuas de noſotros,y de las coſas que en eſta tierra paſſan enel ſeruicio de nueſtro Señor,determine eſcreuirles algunas coſas delas que eſte año han ſuccedido: y con eſta pido a todos me ayã por eſcuſado de no eſcreuirles en particular: lo qual demas de no poder hazer,por mi enfermedad: creo no ſera neceſſario,pues la charidad que nos haze a todos vna coſa en Chriſto, hara a cada vno recebir eſta como propria.

El padre Balthaſar Gago partio deſte Iapon la nauegacion paſſada:y por ſer el tiempo trabajoſo,no paſſo a la India,y quedo inuernãdo enla China,y ſegun eſto no auian eſte año de recebir cartas nueſtras. Deſpues del padre partido,tuuimos nueuas del padre Gaſpar Vilela,que eſta en Meaco,como el odio que los Bonzos le tenian, ſe ablandaua en alguna manera: y aſsi començauan otra vez a oyr las coſas de Dios,y algunos ſe hazian Chriſtianos: entre los quales ſe hã hecho algunos hombres principales y entendidos en las coſas naturales.

Al principio de Iunio,ſupimos por cartas del miſmo Meaco, que el padre eſtaua de camino para Sacay,por eſperar mucho fruto de aquella ciudad,que es franca,y de las mayores que ay en Iapõ, dos jornadas de Meaco. La principal cauſa de ſu yda fue,auerle eſcrito vno delos principales de aquella ciudad,offreciendole ſu caſa,para que en ella predicaſſe la ley de Dios,y eſte miſmo embio a viſitar al padre Coſme de Torres aqui con vn preſente,y a rogarſelo.

deuociõ d̃la Chriſtiãdad d̃ Bũgo.

La yglеſia de Bungo,q̃ es ahora la principal,va en mucho augmẽto,por la miſericordia del Señor,aſsi en los Chriſtianos ya hechos,como con otros que de nueuo ſe hazen:y es tanto ſu feruor, que con dificultad lo podre eſcreuir:mas por algunas coſas que dello dire,podrã entender algo delo que es. Primeramẽte en la yglеſia me parece que no ay noche que no aya diſciplinãtes, y todos los viernes es comũ a todos los que ſe hallan enla yglеſia: y los que no vienen,por no ſe les conceder,ſe diſciplinan en ſus caſas con ſu gente.

Todos los dias o llueua o nieue,la yglеſia eſta caſi llena por la mañana para oyr miſſa y doctrina. Los dias d̃ fieſtas principales, es neceſſario hazerſe colgadizos fuera dela yglеſia,para en q̃ ſe puedã recoger. Vſan mucho confeſſarſe las fieſtas principales,otros las de nueſtra Señora, y otros cada quinze y cada ocho dias. Ver vna quareſma en

eſta yglesia de Bungo,es para alabar a nueſtro Señor: y cada año va ſiendo mas deuota. Eſte año, todo el tiempo que el Señor eſtuuo en cerrado ſiempre vuo diſciplinantes que ſe mudauan. Es la gente que mas cruelmente ſe diſciplina,de quatas he viſto,porque todos ſon inclinados a hazer penitencia,y en gran manera deſſeoſos de ſu ſaluacion. Y en eſte tiempo tiene vna perſona bien que hazer en curarlos de ſus llagas,con lauatorios y poluos,que para eſſo ſe hazen, con que luego ſe ſienten buenos.

Son todos en grandiſsima manera obedientes a los padres, tanto, que porq̃ vno delos principales hermanos dela miſericordia de edad de ſeſenta años,hizo vna limoſna dela caxa ſin licencia,le mando el padre q̃ hizieſſe vna penitencia,y luego fue a cũplirla en medio dela yglesia: y no fue neceſſario yr a buſcar diſciplina,porq̃ traen las cuentas al cuello,y en el ſeno las diſciplinas: haſta los niños muy pequeños que de ſeys y ſiete años ſe comiençan a diſciplinar, y es coſa para alabar a Dios,la promptitud que tienen,y lo que ſe huelgan en hazer penitencia. exẽplos de obediencia.

Vn mancebo de veynte años hijo de vn ciudadano muy hõrrado, el qual tiene muy buenos deſſeos de ſeruir a nueſtro Señor, porq̃ hablaua algun tanto baxo en coſas buenas con vna muger quãdo predicauan: viendole el padre,mandole que tomaſſe luego vna diſciplina: el qual ſin ninguna mudança obedeſcio,y tomo aq̃l dia alli vna grande diſciplina,de que el padre quedo muy edificado,viendo tanta obediencia en vn mãcebo. Y deſtas coſas cada dia ſe veen algunas mucho para notar. Entre los niños que vienen a la doctrina,vienẽ algunos tan pequeñitos,que ninguna otra coſa ſaben hablar,mas q̃ la doctrina,y aſsi la andan cantando.

En vn ſitio,que eſta junto con nueſtra yglesia, viuen onze o doze caſados,cuyos hijos y criados ſe juntan en tañendo a la oracion,y comiençan la doctrina pueſtos de rodillas delante de la cruz que dura bien vna hora, y perſeueran tan bien, que haſta ahora no han faltado dia ninguno: y eſto ſin que nueſtros padres les digan coſa ninguna, ſino que ſus padres y madres les han pueſto en eſta coſtumbre: los quales ſon tan deuotos, que en ſabiendo hablar,luego les enſeñan la doctrina. Algunos niños andan aqui en caſa, que ſus padres y madres han offrecido para ſeruir a nueſtro Señor. Y eſtos ſon los que adelante hazẽ mucho fructo enlas almas: d̃ los quales a la hora del comer ſiẽpre alguno predica delas coſas que eſtudian y decorã, y ſon tã deuotos, principalmẽte vno que es de mas edad, porque tiene treze años

que leyendo algunas vezes la paſsion en ſu lengua,y llegando a algũ paſſo deuoto,le comiençã luego a correr lagrimas delãte đ todos,ſin hazer ninguna mudãça enel roſtro:y los otros Iapones tãbien cõponen coloquios ſobre la paſsion, q̃ hará llorar a coraçones muy duros.

Embiandome el padre a viſitar algunos lugares đ Chriſtianos q̃ no teniã quien los cõſolaſſe por falta de padres,llegue a la ciudad de Facata:y ſabiendo mi venida,me ſalieron a recebir los Chriſtianos vna legua,y algunos mas,con tanta alegria que era eſpãto. Detuueme en eſta ciudad diez y ocho dias:enlos quales ſe hizieron caſi ſetẽta Chriſtianos,dos delos quales eran Bonzos muy entendidos enlas ſectas đ Iapon,y vno dellos predicador del Rey de Amanguche,hõbre viejo y muy bien diſpueſto:por cuyo exemplo ſe hizierõ otros muchos. Eſte Bõzo anduuo toda vna ſemana en diſputas y dudas, eſcriuiẽdo lo todo por ſu mano:y deſpues que tuuo verdadero conocimiẽto de que ay vn criador,y de otras muchas coſas que ſe le prouaron con razones,recibio el baptiſmo,y con el otras diez y ocho perſonas.

En eſta ciudad de Facata fue el Señor ſeruido de dar ſalud a dos hõbres de dos grandes enfermedades,entre otros que ſe curaron. Vno dellos eſta caſado en eſta ciudad,y eſtuuo muchas vezes determinado a matarſe,por los grandes dolores que ſentia en la cabeça. El otro era mãcebo,el qual tenia todo el cuerpo cubierto de vna fea lepra, y por la deuocion y fe que tienen los Chriſtianos, de que con el fauor de Dios le podria yo dar ſalud me le traxeron: pero yo en viendole le dixe,que no tenia medicina para aquella enfermedad: y porq̃ no fueſſen deſconſolados,mandele hazer vna medicina muy facil,y dixele,que tornaſſe de alli a tres dias. Fue el Señor ſeruido, que a cabo de los tres dias vino limpio,como ſi nunca tal enfermedad vuiera tenido. Yo quede cõfundido de ver la mucha fe de aquellos Chriſtianos,y de la poca virtud que en mi auia:y aſsi les dixe que no ſe perſuadieſſen que la medicina auia ſanado aquella enfermedad, ſino q̃ el Señor por ſu fe le auia ſanado. Luego pidio q̃ le hizieſſen Chriſtiano:y aſsi a el y al otro hombre que auia ſanado del dolor de la cabeça auiendo entendido las coſas de la fe,los baptize. Parti deſta ciudad de Facata,para vna Isla llamada Tacuxima, dõde ay cinquẽta Chriſtianos. Tẽdra eſta Isla dos leguas, y es de vn ſeñor de Firando Chriſtiano,por nõbre dõ Antonio: aqui hize ocho almas Chriſtianas, q̃ ſolas eſtas auia en toda ella q̃ no lo fueſsẽ. Bie pueden creer chariſsimos hermanos,q̃ ſi vierõ Isla đ angeles,lo es eſta. Todo ſu cõtẽtamiẽto es,venir a la ygleſia: la qual es muy hermoſa,y eſta muy biẽ adornada.

Tacuxima toda de Chriſtianos.

nada.Los mas dellos ſaben la doctrina,y tienen aqui en lugar de padre vn Chriſtiano que auia ſido Bonzo,el qual los tiene muy biẽ doctrinados. Tienen arca de miſericordia,donde dan ſus limoſnas:y cõ eſto y con la renta dela yglesia,que primero era de Pagodes,de que el tenia cuydado quando era Gentil,ſe ſuſtẽta el,y lo demas ſe da a pobres,y ſe gaſta en dar de comer a los peregrinos Chriſtianos,que no ſon pocos,ſegun lo que vi enlos dias que alli eſtuue,que ſerian quinze: en los quales me ſuſtentaron a mi,y a otros quatro que eſtauã comigo con mucha largueza y charidad:que para peregrinar aca entre los Chriſtianos,no es neceſſario lleuar baſtimento, porque do quiera que llegamos ſomos muy bien hoſpedados, y de ninguna coſa tenemos neceſsidad, ni de embarcaciones y cauallos y hombres que nos acompañen,ſi es neceſſario:y ſi eſto ð que tenemos neceſsidad no lo queremos recebir,pareceles que ſon quitados del numero delos Chriſtianos miſericordioſos,y hazeſeles en ello afrenta.A eſta Isla vinieron de Firando algunos Portugueſes deuotos,aſsi para viſitar eſta caſa,como para ver la manera de la Chriſtiandad deſta Isla. Y digoles hermanos,que de ver el orden de encomendarſe a Dios, y la grande reuerencia que tienen a eſta caſa de oracion, y dela mucha obediencia y amor que tienen a quien viene aqui en lugar delos padres: y de otras muchas coſas,quedaron tan edificados,que los confeſſaron por muy mejores Chriſtianos que ellos. Y aſsi me dixeron (por ſer perſonas que auian tratado con la Compañia)que ſi los padres ſupieſſen la quinta parte delo que paſſa en Iapon,que todos ſe deſſearian ver en el. Y aſsi tambien lo creo yo:porque ſin duda chariſsimos hermanos, que ſi ſolamente oyeſſen vna doctrina delos niños deſtas Islas,no dexarian de derramar muchas lagrimas,en ver tanta orden y deuocion en criaturas,que antes eſtauan offrecidas al demonio:porque ſe juntan obra de cien niños y niñas a la doctrina:y enel entrar a la yglesia, y tomar ſu agua bendita,y ponerſe de rodillas,y hazer oraciõ,no parecen ſino religioſos:y cada vno ſe va luego a poner en ſu lugar,y para ponerlos en eſta orden,baſta dezirſelo vna vez. Comiençã dos niños la doctrina en tono:y deſde que comiençan la doctrina haſta q̃ acaban,no alçan los ojos del ſuelo vn momento,principalmente los dos que la dizen:porque algunas vezes lo aduerti con atencion, y vi, que con el gran calor corria agua de todos,por el trabajo : mas nunca les vi hazer bullicio con pies ni manos ni con ojos, que parecia que eſtauan en alguna grande contemplacion. Y no ſe contentan con ſaber toda la doctrina Chriſtiana,ſino tambien ſu declaracion:y cierto

que ay tantas particularidades y tan deuotas entre eſta gente, que en comparacion dellas eſto que eſcriuo es poco. O como ſe conſolarian ſi vieſſen lo que yo veo en eſta tierra, que es, muchos hombres y mugeres pueſtos de rodillas delante de vn crucifixo, leuantadas las manos y derramar muchas lagrimas, tan eleuados en la conſideraciõ de la muerte y paſsion de ſu criador y ſeñor, como ſi fueran muy ſeñalados religioſos. Y ſi eſto ſe veen en eſtas pobres Islas, que ſera donde continuamente ſe frequentan los Sacramentos, como en Bungo? Ayan laſtima deſta Chriſtiandad, y pidan al Señor con muchas lagrimas, tenga por bien de ſocorrer con padres y hermanos: porque digoles de verdad, que ſi ſe tardaren, que pocos de los que aca eſtamos hallen viuos, porque eſte verano eſtuuimos tres en mucho peligro: mas quiere el Señor darnos vida, haſta que venga remedio cõ que ſe conſerue eſta nueua planta.

Deſta Isla parti para otra, que ſe llama Yquiceuqui: aura en ella dos mil y quinientas almas, y las ochocientas eran Chriſtianas, de donde deſpues de auer ordenado algunas coſas neceſſarias, me parti para vn lugar de Chriſtianos que ſe llama Xixi. Alli di orden que ſe hizieſſe vna capilla en vna yglesia nueua que los Chriſtianos acabauan de hazer, y vuo ſus ſermones: y dexando inſtruydo al que tiene cargo de la yglesia, que era antes Bonzo, en la manera que auia de tener en doctrinar los Chriſtianos, y enſeñar la doctrina a los niños, nos partimos para otra poblacion de Chriſtianos, que ſe llama Ira. Y por quedarme ya poco tiempo haſta el fin de Agoſto, que era el tiempo en que auia de boluer a Bungo, no pretendia mas que viſitarlos y inſtruyrlos, en como ſe encomendaſſen a Dios. Hecho eſto, y baptizados los que eſtauan diſpueſtos, nos partimos para otro lugar de Chriſtianos, que ſe llama Caſunga. Hizieronſeles algunas platicas, y di orden en que ſe hizieſſe vna yglesia donde ſe encomendaſſen a nueſtro Señor.

Dos caſos notables.

En eſte pueblo me contaron dos coſas entre otras muchas, las quales os eſcreuire, por auerlas oydo de perſonas de credito. La primera es, que todos los hijos que le nacian a vn Chriſtiano, ſe morian: y eſtando la muger vna vez de parto, le dixo vn pariente ſuyo Gentil, que para que queria ſer Chriſtiano, pues todos los hijos ſe le morian? que dexaſſe de ſer Chriſtiano. Puſole el demonio eſto en la cabeça, y fueſſe a la cruz, y arranco de vna daga, y enclauola en la cruz, en ſeñal que dexaua la ley de los Chriſtianos. Paſſado eſto, pario ſu muger vna criatura, ſin la quixada baxa, y abierta por los pechos, que

ſe le

ſe le parecian las entrañas. Fue coſa eſta que le eſpanto tanto, que me dixo eſta perſona, que es ahora de los mejores Chriſtianos q̃ ay donde el viue.

La otra fue, que en Yquiceuqui eſtando vna muger Chriſtiana preñada: lo qual ſabian muchos Chriſtianos, tomo cierta medicina, para mouer la criatura: de la qual ſuccedio que enfermaſſe y muriesſe. Viendo los Chriſtianos que moria en peccado mortal, no la quiſieron enterrar enel campo de la cruz, ſino como a Gentil en vn cãpo. Acaecio que de alli a algunos dias cayo enfermo vn mancebo Chriſtiano: el qual eſtando ya cercano a la muerte, ſe le aparecio aquella muger, y le dixo: Los Chriſtianos no quiſieron enterrarme enel campo de la cruz: pues no les parezca que eſtoy enel lugar que ellos piensan, porque antes de mi muerte vio el Señor mi contricion y lagrimas, y vſo de miſericordia con mi alma. El mancebo manifeſto eſto alos Chriſtianos, y deſpues alcãço ſalud. Eſtas coſas hazen eſtar alos Chriſtianos en pie con mucha fe, ya que las viſitas delos padres y hermanos no pueden ſer tantas.

Deſte lugar me embarque otra vez para Yquiceuqui, y de alli para Firando, donde fui a ver a don Antonio: el qual con toda ſu caſa me recibieron con mucho amor y alegria. Eſtuue alla caſi haſta la media noche, eſtando todos muy deſpiertos para oyr las coſas de Dios: donde ſe moſtro don Antonio ſer buen Chriſtiano, preguntando muchas coſas que le eran neceſſarias ſaber para bien de ſu conſciencia.

Partimos de Firando para Bungo, deſpues de auer dado orden en hazer vna yglesia, y conſolado a los Chriſtianos con ſermones, y hecho otros Chriſtianos de nueuo: entre los quales fue vn cauallero principal como don Antonio. Con los trabajos del camino, que fueron hartos, aſsi de tempeſtades del mar, como lluuias en la tierra, enferme de manera que penſe morir: pero al fin llegue aqui a Bungo donde deſpues de vn mes de enfermedad, eſtoy aun muy flaco. Rueguen a nueſtro Señor chariſsimos hermanos en Chriſto, que me de gracia con que verdaderamente le ſirua con mucha pureza. De Bũgo a primero de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y vno.

Indigno ſieruo de la Compañia,
Luys de Almeida.

¶Carta del padre Gaſpar Vilela, de Iapõ de la ciudad de Sacay, para los padres y hermanos de la Compañia de la India, a diez y ſiete de Agoſto de mil y quinientos y ſeſenta y vno.

EL año de mil y quinientos y cinquenta y nueue les eſcreui hermanos chariſsimos deſde Bungo, como por orden de la ſancta obra eſtaua de camino para Meaco, a dõde el padre Coſme de Torres me mandaua yr, a ver ſi auia puerta para manifeſtar alli la ley de Dios, por lo mucho que todo Iapon depende d̃ Meaco, enlo que toca a ſus ſectas. Y tambien les prometi de les eſcreuir, lo que en el camino y alla paſſaſſe, para que ſea alabado Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor, de quien todo bien procede: y para alegria y cõſuelo ſuyo chariſsimos hermanos, pues huelgan de la honrra y gloria de ſu diuina Mageſtad: y tambien ſeruira, para que en ſus oraciones ſe acuerden deſte ſu indigno hermano, que tan lexos eſta de ſu preſencia.

El año que dixe de cinquenta y nueue, partimos de Bungo yo yvn Iapon por nombre Laurencio, que es como hermano nueſtro en la virtud: es buena lengua, y experimentado enlas coſas de Iapon. Embarcamos en vna embarcacion de Gentiles, que yuan a la vanda de Meaco. Muchos impedimentos puſo el demonio, para eſtoruar eſte viaje: parece que recelaua el fructo que auia el Señor de ſacar del. A la primera jornada nos falto el viento, de manera que no podiamos yr atras ni adelante. Y viendo los Gentiles que no tenian viento: determinaron ſacar vna limoſna para ſus idolos, porque les concedieſſen tiempo: y llegando a mi, pidieron me limoſna. Yo dixe, que adoraua a Dios verdadero criador del cielo y dela tierra: y aſsi no queria dar limoſna, ſino confiar en mi Dios. Con eſto ſe ayraron todos ellos grandemente cõtra mi: y dixeron, q̃ yo era la cauſa de que faltaſſe el viento, y que me echaſſen dela embarcacion. Y fue el Señor ſeruido de darnos otro dia por la mañana viento proſpero. Y determinando yr a tomar otro puerto, eſtando ya algunas leguas del primero, ſe nos mudo el viento en contrario: que en quatro dias no podimos andar. Aqui ſe acabaron los Gentiles de perſuadir, que yo era la cauſa de tan ruyn viento: y aſsi enlas palabras, como enlos ademanes y acometimientos, moſtrauan el mal que nos deſſeauan hazer: mas

el

elSeñor no ſe lo permitio. Llegados a vn puerto, a donde por cauſa del tiempo ſe detuuieron diez dias, entraron en conſejo, ſi me lleuarian conſigo: y determinaron no lo hazer en ninguna manera: y pidiendolo aſsi al capitan del nauio, me hizieron deſembarcar, y quedar en el puerto, dõde no auia otro ningũ nauio q̃ me pudieſſe paſſar. Mas tornando yo al capitan, y pidiendole me lleuaſſe, a peſar de todos lo hizo, y me lleuo a otro puerto doze leguas de alli, a dõde auia otras embarcaciones: en las quales auiamos de paſſar adelante, porq̃ tenia aquella de parar alli. Mas los que con noſotros venian las anduuieron todas, aconſejandoles, que no nos lleuaſſen conſigo, porque en todo el tiempo que yo auia venido con ellos, no auian tenido ſino tiempo contrario. Y aſsi ſe partieron todas, y nos dexaron alli. Mas fue el Señor ſeruido, que vino otra embarcacion, y viendoſe falta de paſſageros, nos lleuo. Nauegamos bien y con buen tiempo, y las que nos dexaron lo lleuaron muy trabajoſo, y algunas perecieron, y tomaronlos coſſarios. Llegados noſotros a vn puerto, tornamos a encõtrar los primeros que nos auian traydo: los quales perſuadieron a los de las otras embarcaciones, que no nos lleuaſſen cõſigo a la ciudad de Sacay, a donde yuan. Mas fue el Señor ſeruido, que con todos eſtos impedimentos llegamos el dia del bienauẽturado ſan Lucas, al qual tomamos por patron deſta ciudad, para lo que eſperamos en el Señor que ſe ha de obrar en ella. Es eſta ciudad muy grande y de muy grueſſos mercaderes: es a modo dela ſeñoria de Venecia, y gouiernaſe por regidores. Auiendo deſcanſado aqui algunos dias, nos partimos a la ſierra de Frenojama, a donde principalmente eramos embiados.

Partida para Frenojama y deſcripciõ de lla.

Partimos de la ciudad de Sacay, y en pocos dias llegamos a la ſierra de Frenojama, que eſta ſeys leguas antes dela ciudad de Meaco. Es eſta ſierra muy grande, y tiene al pie vn reyno que le eſta ſujeto: tambien tiene vna gran laguna, la qual ſera de treynta leguas de largo, y de ſiete de ancho: es tan grande, porq̃ entran en ella muchos rios. Ay en ella peſcado, y tiene a la playa vn muy buen lugar, que tãbien pertenece a la ſierra: la qual eſta poblada de muchos moneſterios: porq̃ los q̃ ahora aura ſon mas de quiniẽtos, aunq̃ enel tiẽpo paſſado dizẽ q̃ auia enel tres mil y trezientos: mas por las continuas guerras q̃ haſta ahora ha auido, han ſido deſtruydos. Los falſos religioſos deſtos moneſterios ſon Bonzos de diuerſas ſectas: enlos quales reyna la ſoberuia mas q̃ en ningũ otro genero degẽte. La mayor parte de la gẽte que viue en eſta ſierra, ſon inclinados a letras: y ſi viniеſſen a ſer Chriſtianos y viuir en paz, floreſceriã en ellos las ſciencias. Llega-

Numero de los moneſterios d Frenojama.

dos a eſta ſierra,intentamos,ſi auria alguno que quiſieſſe oyr la palabra de Dios: y como es toda habitada de Bonzos , no vuo quien la oyeſſe,ſino vn letrado ya viejo,que ſe llamaua Dayzembo , que con algunos diſcipulos ſuyos guſto de oyr: porque tratandole yo ; como auia vn criador ſolo de todas las coſas, ſe me llego a la oreja , y me dixo,que aunque las leyes de Iapon enſeñan lo contrario,que a el le parecia muy bien lo que yo dezia:mas que no lo tomaua,porq̃ lo matarian los Bonços. Y deſpidiendome del,nos partimos a Meaco : porq̃ en Frenojama,no ſe pudo por entonces hazer fruto.

Llegada a Meaco y deſcripcion della.

Salidos de la ſierra,en breue llegamos a Meaco al principio del inuierno:y no hallando en toda la ciudad quien nos recibieſſe,nos recogimos en vna pequeña caſa que hallamos. Es eſta ciudad de Meaco muy grande,aunque no como ſolia,porque ſegun nos dizen tenia ſiete leguas de largo y tres de ancho. Eſta toda cercada d̃ ſierras,y al pie dellas muchos y muy grandes moneſterios y edificios.que enel tiempo paſſado tuuieron grandes rentas , aunque ahora aſsi ellos como la ciudad eſta muy desbaratada,por los grandes fuegos y guerras q̃ en ella han paſſado,aũque toda via queda vn raſtro, q̃ como ſueño muestra lo q̃ ha ſido. Es tierra muy fria,aſsi por eſtar muy al norte, como por carecer de leña,q̃ con las muchas guerras ſe ha cõſumido. Es muy eſteril de mãtenimientos,y aſsi la comida comũ ſon nabos , rauanos, verengenas,alfalfas,y otras legumbres. Dizen me,que ha ſido de mucha policia,aſsi enlas artes,como enlas coſas d̃ ſus ſectas,y ay indicios dello,porque dela ſierra que dixe ſalieron ſus principales ſectas,y alli reſiden las cabeças dellas.

Encomendando muchas vezes a nueſtro Señor, ſi ſeria bien comẽçar a predicar y manifeſtar la ley del Señor:nos parecio,que ſi:y auiẽdo viſitado al principal ſeñor dela tierra,pa tenerle propicio:vn dia tome vna cruz,y comence en medio de vna calle a predicar a los que en ella eſtauan la ley de Dios. Vnos venian por oyr coſas nueuas : otros por burlar y eſcarnecer lo que ſe dezia. Vinieron muchos Bonzos:y viendo que por razon no podian confundir lo que yo dezia, derramaron vn rumor por toda la ciudad tan grãde,q̃ caſi no auia caſa dõde no ſe trataſſe delo q̃ yo dezia y predicaua. Vnos deziã q̃ erã coſas del demonio:otros,q̃ los Bõzos teniã razon enlo q̃ deziã:otros, coſas ſemejantes. Los Bõzos andauã por las calles amotinãdo el pueblo:y aſsi en lugares publicos,como ſecretos,como dõde quiera q̃ ſe hallauan,deziã mil blaſphemias delas coſas de Dios,q̃ yo predicaua, y leuãtauanme muchos falſos teſtimonios,diziendo,q̃ yo comia car

ne humanā,y q̄ me hallauā en caſa los hueſſos delas pſonas muertas: otros deziā,q̄ yo era el demonio en carne humana,aunq̄ parecia hōbre:y otras coſas deſta manera. Y viniēdo a la calle dōde yo moraua, comēçarō a amoneſtar a los vezinos della,q̄ luego me echaſsē fuera, y al dueño đla caſa dōde yoviuia,q̄ no era hōbre,ſi luego no me echa ua fuera de ſu caſa:y otras injurias aſsi. El me embio a dezir, q̄ luego me fueſſe đ ſu caſa:y porq̄ no lo hize tā preſto (por no ſaber a donde me yr)vinoſe a mi cō vna eſpada deſnuda pa matarme:y puſoſe el tā bien a rieſgo de perderla vida,por la coſtūbre q̄ eneſta tierra ay,q̄ el q̄ mata a otro,tābien ſe mata a ſi:o ſi no,le matā por juſticia: y porq̄ es grāde deshōrra morir a manos de otro, ſe matā ellos por ſu honrra.

Ya puedē ver hermanos chariſsimos qual eſtaria,viēdome debaxo de vna eſpada deſnuda pueſta en manos đvn Gētil?Cōfieſſoles, q̄ es bien differēte coſa meditar la muerte,o verſe vn hōbre en ella. Quā-do me vi tan cerca dela muerte,algū temor tuue, y particularmente por ver q̄ con mi eſtada aqui ſe comēçaua a manifeſtar la ley đ Dios en Meaco,de donde tanto pēde todo Iapō enlo q̄ toca a las ſectas: y como no tenia cō quien me acōſejar,encomēdeme al Señor,y puſelo todo en ſus mano: y deſpues q̄ en aq̄lla caſa ſe auiā hecho los prime ros Chriſtianos,q̄ ſe han hecho en Meaco,pareciome,q̄ ſeria biē dar lugar a la ira de los Bonços,y no dexar de proſeguir la manifeſtaciō de nueſtra ſancta fe,y paſſeme a otra caſa,q̄ ni tenia paredes ni techo, que pudieſſen defender el frio, con ſer el tiempo del mes de Enero,y las nieues muy grandes,paſſamos alli con mucho trabajo. Aqui co-menço luego el Señor a traer a ſu ſancta fe dia de quinze o veynte,ſe gun lo que el Spiritu ſancto los mouia,aūque occultamēte,por lo mu cho que de ſus parientes,amigos y vezinos crā deſpreciados:porque no los tenian por hombres,ſi tomauan la ley de nueſtro Señor: antes como a perſonas de muy poca ſuerte los deſpreciauan. De las aldeas y montes vinieron tambien muchos, a tomar nueſtra ſancta fe. Ya ſe comēçaua a acrecentar el numero de los Chriſtianos. Yo por la mi ſericordia del Señor,en todos eſtos trabajos me ſentia aparejado, pa-ra dar por el la vida,con poco temor,y con algun eſfuerço q̄ el Señor me daua ſin merecerlo yo. Comence a cobrar mayor animo y brio para con los Bonzos, que aunque ablandaron vn poco, no ceſſaron los motines, murmuraciones y blaſphemias, que en auſencia de-zian. Y porque el que me tenia en ſu caſa vendia vino, hizieron diuulgar por toda la ciudad,que ninguno lo compraſſe,haſta que me echaſſe fuera de ſu caſa. Y aſsi me embio muchas vezes a dezir, q̄ me

fueſſe.

fueſſe. Mas vnas vezes por ruegos, otras cõ largas, me detuue alli tres meſes, porque no tenia donde yr: enlos quales ſe padeſcio harto, aſsi por los frios, como por la enfermedad: aunque todo venia bien agua do con el conſuelo que el Señor daua con traer tantas almas a ſu ſancta fe.

Licẽcia dl ſeñor pa reſidir enla tierra.

Venido el verano, tornamos a viſitar al ſeñor dela tierra, para que nos dieſſe licencia de reſidir en ella: y aunque en eſto vuo difficultad, por los impedimentos que algunos puſieron, diziendole mucho mal de noſotros, fue nueſtro Señor ſeruido que nos la dio, no ſolamẽte de palabra, mas por eſcripto, con pena de muerte, a quien nos hizieſſe mal, o nos impidieſſe. Con eſta licencia començaron a ceſſar nueſtros perſeguidores, y ſe comenco a augmentar el numero de los Chriſtianos, tanto que fue neceſſario hazer yglesia: y aſsi ſe hizo la primera que el ſeñor fue ſeruido ſe hizieſſe enel Meaco, en vna caſa grande, que para eſte effecto ſe compro. Hecha la yglesia, concurrieron muchos mas Gentiles a oyr, y muchos tomaron la ley de Dios nueſtro ſeñor, y otros la entendian, y les parecia bien: mas deziã que no oſauan baptizarſe, haſta que eſtuuieſſe mas dilatada. No pudiendo ſufrir el demonio tan felice ſucceſſo, porque auia ya vn año que yua en eſte augmento: nos mouio vna muy grande perſecucion, y fue, que ayuntandoſe los Bonços con los feligreſes de los idolos, ſuplicaron mucho al ſeñor que gouernaua a Meaco, y a otros tres regidores della, que nos deſterraſſen: y determinaron hazerlo aſsi, y echarnos con la mayor deshonrra y abatimiento que fueſſe poſsible: de tal manera, que no lo ſupieſſe el ſeñor principal que me auia dado licencia de eſtar enla tierra. Mas como nueſtro buen Dios en ſemejantes trabajos tenga cuydado de los que le deſſean ſeruir, hizo que lo ſupieſſe vn ſeñor Gentil buen hombre, el qual hablaua por noſotros al ſeñor principal. Y vna noche antes que los perſeguidores nos vuieſſen d echar: nos embio a dezir, que le parecia, que nos deuiamos ſalir de la ciudad, y recogernos en vna fortaleza ſuya, haſta que el furor delos Bonços paſſaſſe.

Primera yglesia, q ſe hizo en Meaco.

Otra perſecuciõ dl os Bõzos

Luego que nos fue dado eſte auiſo, ſe ayuntarõ en caſa caſi todos los Chriſtianos. y conſultando que haria mos, les parecio a todos, que nos fueſſemos, antes que nos echaſſen, porque echandonos, les pareceria que abatian y deſacreditauan mucho la ley de Dios Y ſaliendoſe con noſotros muchos dellos, nos acompañaron haſta la fortaleza de aquel ſeñor nueſtro amigo, que eſta quatro leguas de aqui.

Auiendo eſtado alli tres o quatro dias: no me pareciendo biẽ eſtar

alli

alli mas,me torne a Meaco:y me eſtuue en caſa de vn Chriſtiano dõ de nos auiſauan de todo lo que paſſaua,y de lo que ſe dezia de noſotros.Grande alboroto auia enla ciudad ſobre nueſtra partida,porque vnos dezian,que auiamos ſido echados injuſtamente:otros, que con mucha razon,y otros muy diuerſos pareceres.Los Chriſtianos veniã ſecretamente a ayudarnos y conſolarnos en lo que podian: y con ſu conſejo y ayuda,quiſo el Señor fauorecernos: porque pareciendoles que deuiamos pedir quatro meſes de termino,para tratar de nueſtra yda o eſtada,los pedimos: y fue nueſtro Señor ſeruido,que nos los cõcedieron.Concedidos eſtos quatro meſes de termino,ſalimos en publico, y fuymos reſtituydos a nueſtra primera yglesia, con grãde alegria de los Chriſtianos y Gentiles,que entendian quan injuſtamente auiamos ſido deſterrados.Aſſegurãdoſe en eſtos quatro meſes los Bonços y nueſtros perſeguidores, fue nueſtro Señor ſeruido, que en ellos negociaſſemos licencia de quedar enla tierra perpetuamente. Porque ſabiendo el mas principal Señor lo que auiamos padeſcido, y lo que los Bonzos y regidores auian hecho contra la licencia que el nos auia dado,dionos prouiſiones mucho mas firmes, para que ningun mal nos hizieſſen.Ayudo para eſto,que ſe mouieron muchos ſeñores Gentiles a fauorecernos,con lo qual ſe ablandaron tanto los q̃ antes nos perſeguian,que ahora nos ayudan y fauorecẽ. Y aſsi lo que el demonio mouio para nueſtro mal,y que fueſſemos deſterrados,lo conuirtio nueſtro Señor en nueſtro bien,y acrecẽtamiento de ſu ſanta fe,y en que quedaſſemos mas firmes y ſeguros enla tierra.

Confirmaciõ d̃ la licencia para quedar enla tierra.

Muchas coſas vi,chariſsimos hermanos,en eſta tierra, a cerca del culto que al demonio ſe haze,que creo ſe admirarian de oyrlas:y viẽdo la ceguedad deſtas almas,las encomendarian al criador y redemptor dellas, para que las alumbre y ſaque de tantas tinieblas. Enel mes de Agoſto hazen vna fieſta que ſe llama Guiuon, por ſer eſte el nombre del Pagode,a quien ſe haze eſta fieſta:la qual ſe celebra deſta manera.Diſtribuyen algunos dias antes por cada calle y officiales della todas las municiones con que tienẽ de ſalir:y venido el dia dela fieſta por la mañana,ſalen todos como en proceſsion, en la qual lo primero van quinze o mas carros triumphales,cubiertos d̃ paños de ſeda y de otras coſas muy ricas: eſtos carros lleuan vnos maſtiles en medio muy altos, y dentro delos carros,van muchos niños cãtando y tañendo ſus inſtrumentos. Cada carro es lleuado de treynta o quarenta hombres,y detras del van los officiales cuyo es el carro cõ las inſignias de ſu officio,y todos con ſus armas,que ſon lanças y dardos

Superſticioſasfieſtas q̃ hazẽ los d̃ Meaco.

dos,y otro genero que vſan, que es la hoja de vna eſpada bien ancha, metida en media haſta de lança:y aſsi paſſan los carros cõ los officiales y gẽtes cuyos son. Paſſados eſtos carros de niños, ſiguenſe otros de gẽte armada:los quales lleuã pintadas muchas antiguedades, y otras coſas harto apazibles:y aſsi con eſta orden van a dar viſta al templo del idolo a quien hazen la fieſta, y en eſto gaſtan la mañana. A la tarde ſalen del tẽplo con vnas andas muy grandes q̃ lleua mucho numero de gente, donde va el meſmo Pagode: y los que las lleuan hazen ademanes que no las pueden lleuar, porque va alli ſu Dios. Eſtas andas adora toda la gente con mucha deuocion. Iuntamente con eſtas ſalen otras, donde dizen que va la manceba del Pagode: y andando tienen obra de vn tiro de arcabuz de alli otras andas, donde dizen q̃ eſta la legitima muger del Pagode. Y los que tienen eſtas andas, luego que veen venir las del Pagode y las de ſu manceba, auiendo recebido vn recaudo que ſe les da d̃ parte del Pagode, que les embia a dezir, q̃ el viene alli cõ ſu manceba, comiençã a correr a vna parte y a otra, dando a entẽder, q̃ eſta muy airada de ver venir a ſu marido cõ ſu mãceba. Aqui comiença la gẽte a laſtimarſe y llorar, viendola en tanto trabajo: y vnos ſe llegan a las vnas andas, otros a las otras, y todos juntos van al templo del Pagode, donde ſe acaba la proceſsion.

Fieſta a las animas de ſus defũctos.

Otra fieſta tienen a quien llaman Bem: eſta celebran por las almas de ſus antepaſſados cada año, a quinze dias dela luna del mes de Agoſto, començando al catorzeno enla tarde. Cada vno pone por todas las calles muchas lãparas encẽdidas pintadas, cõ las mayores galanterias que cada vno puede: y toda la noche anda la gente por las calles: vnos por deuocion de ſus defunctos, otros por ver lo que por ellas ay. Eſte dia enla tarde ſalẽ muchos fuera dela ciudad a recebir las almas: y llegãdo a vn cierto lugar, donde entiendẽ q̃ encuentran las almas q̃ ſalieron a recebir, ponenſe a hablar con ellas: y vnos las offrecẽ arroz, otros frutas, &c. y el que mas no puede agua caliente, con muchos offrecimientos, diziendoles, q̃ vengan en hora buena, y que ſean bien llegadas, y q̃ ha mucho tiempo q̃ no ſe vieron, y porq̃ vẽdran ſus mercedes cãſadas, q̃ ſe ſienten y comã vn bocado: y ponẽdoles lo q̃ traẽ en el ſuelo, ſe eſtã alli como vna hora con ellas eſperando que deſcanſen y coman: y acabado eſto, les ſuplican q̃ ſe vayan a ſu caſa, y q̃ ellos vã adelante a aparejar lo neceſſario, y ponẽles en ſus caſas vna meſa a manera de altar, con arroz y otras coſas para comer los dos dias q̃ dura eſta fieſta: y ſe acaba la tarde del ſegundo dia. Entõces ſe ſale mucha gente alcãpo cõ hachas y lumbres, y ponẽſe cõ ellas en los mas al

tos

tos cerros,diziendo,que van a alumbrar las almas que se tornan,para que no tropiecen enel camino,y alli se despidē dellas:y buelto s a sus casas,tiran muchas piedras por encima delos tejados, diziendo, que por ventura se auran quedado algunas almas en los tejados, que les tiran porque se vayan:porque temen,que si quedassen, les harian mal. Otros lo hazen por compassion que dellas tienen, diziendo, que si esperan les llouera enel camino,y que quiça por ser las almas tan chicas,pereceran enel. Y estan tan persuadidos en esto, por la costumbre que tienen de celebrar estas y otras semejantes fiestas,que no ay quiē les pueda dar a entender lo contrario: y si les preguntan, porque les dan aquella comida: dizen, que ellas van a su paraysо, hasta el qual ay diez mil cuentos de leguas, y que gastan enel tres años y que vienen entonces a tomar aquel refresco, para tornar con fuerças a su camino. En estos dias alimpian todas las sepulturas, y en ellos reynan los Bonços, por lo mucho que por las almas se les offrece: porque ninguno aunque sea muy pobre dexa de offrecer lo que puede, y no se tiene por bueno el que no lo haze.

En esto podran hermanos ver las tinieblas y ceguedad en q̄ viue esta miserable gente,para q̄ en sus oraciones se acuerdē della. Otra fiesta hazen enel mes de Março,y es de guerra: porq̄ en acabādo de comer se salen todos los q̄ quieren al campo,con sus armas y Pagodes pintados enlas espaldas:y haziendose esquadrones,comiençā los mācebos con piedras,y luego se empieça a encēder,y andan las flechas y arcabuzes y lanças,hasta q̄ vienen a las espadas.Salen de aqui muchos heridos,y siempre mueren algunos,mas no son castigados por ello,porq̄ es este dia priuilegiado.Ansi gastan aquel dia. Es esta gente naturalmente muy belicosa:y assi sus passatiēpos,todos son cosas de guerra, y precianse mucho della,porque su honrra es esta:y assi el soldado q̄ mas cabeças corta enla batalla,es el mas tenido, segun es la qualidad de las personas a quien las corta. Fiesta d armas,

Ay tābien monesterios como de frayles y monjas: mas como les falta lo principal,que es la fe de nuestro Señor Iesu Christo,assi carecen de toda virtud y castidad:porque en cierta manera de ordē que tienen que la llaman Guipos, estan los Bonzos y Bonzas todos juntos sin ninguna manera de apartamiēto,y todos juntos van de noche a cātar sus horas:y acabadas estas,se van los Bonzos a vna parte de la casa,y las Bōzas a otra: y en cierta fiesta q̄ hazē,salē en medio del cāto los Bonzos en vn corro,y ellas en otro,a baylar vnos con otros,cantando ciertas canciones. En estos monesterios se cometen muchos stupros Monesterio de frayles y mōjas

ſtupros y homicidios,que parece q̃ los ordeno el demonio para eſto. Rueguen al Señor por ellos,para que ſu Mageſtad los ſaque de tanta ceguedad.

Con falſos milagros trae tambien el demonio muy engañada eſta gente:tiene muchos templos en Meaco,y como es ſoberuio,haſta en el lugar y ſitio donde los tiene lo quiere parecer, porque ordinariamente los tiene en montes altos,donde es adorado en ſu propria figura,y llamado por ſu proprio nombre,a donde les aparece muchas vezes:yeſpecialmẽte es venerado en vna ſierra muy alta cerca deſta ciudad,donde antiguamente dizen que auia mas de tres mil moneſterios,aunque ahora dizen que no ay mas que quinientos,y entre ellos vno ſumptuoſiſsimo,en extremo venerado,por la mucha gente que a el concurre con ſus limoſnas:porque los ſeñores que quierẽ mouer guerra,a el ſe encomiendan,y hazen grandes promeſſas de dinero,capillas,lamparas,&c. Y ſi alcançan victoria,ſe precian mucho de lo cũplir:y toda la demas gente en ſus peligros y trabajos,ſe encomiendan a el q̃ los fauorezca. A eſtos aparece muchas vezes entre ſueños, perſuadiendoles,que ſegun fuere el feruor con que le ſiruieren,aſsi los ayudara,y ſegun la tibieza que en eſto moſtraren,les ſuccedera mal. Y aſsi,ſi alguna coſa aduerſa les ſuccede, tienẽ para ſi,que del demonio les vino:y aſsi es muy temido,ſeruido y adorado, porque tienen por cierto que caſtiga a los que le offenden,y paga a los que le ſiruen. Eſtã tambien muy engañados de vn Bonzo,a quien llamã Combadaxi: y ſegun las coſas que cuentan del,parece que fue el demonio en carne o en figura della,ſegun las maldades y peccados que enſeño. Inuẽto letra nueua,la qual es comun a Iapones y Chinas. Hizoſe hazer muchos y muy ſumptuoſos templos:y ſiendo ya viejo,mando que le hizieſſen vna cueua,y metiendoſe en ella, dixo, q̃ no queria eſtar ya mas en eſta vida:pero que el no moria,mas que queria repoſar, y que de alli a diez mil cuentos de años,ſe leuantaria vn letrado muy grande en Iapon,y que entonces ſaldria el. Y mandando tapar la cueua ſe quedo dentro. Aura ochocientos años que hizo eſto. A eſte Bonzo tienen eſtraña veneracion,y pienſan,que aun es viuo, y que cada dia ſe aparece a muchas perſonas:y aſsi ſe van a encomendar a el. Y el dia que ſe metio en la cueua,le hazen vna fieſta,donde va tanta gente en romeria,que no tiene cuento. Otros tres o quatro Bonzos vuo en diuerſos tiempos,que ſon tenidos en grande veneracion. Vno dellos aura como trezientos y ſetenta años que paſſo: fue fundador de vna ſecta que llaman Icarus. Eſta es la mas ſeguida: tiene vn Bonzo

Cõbadaxi Bõzo ochocientos años ha muy venerado.

por

por cabeça, q̃ esta en lugar del fundador, y este se prouee por electiõ. Tiene publicamente muchas mugeres, y otros pecados que ellos no tienen por tales. Es tan grande la veneracion en que le tienen, que de solo verle, la gente llora muchas lagrimas, pidiendole los absuelua de sus peccados: y es tanto el dinero que le dan, que grande parte de la riqueza de Iapon es deste Bonzo. Cada año le hazen vna solennidad muy grande: y es tanta la gente que ala puerta de su templo esta esperando para entrar, que con el grande impetu que ponen quando se abre la puerta, mueren muchos. Tienen ellos por bienauenturados los que en tal acto fallescen. Y assi algunos se dexan a posta caer ala puerta, porque la multitud de la gente los mate. De noche les haze vn sermon, al qual lloran muchas lagrimas: y en amaneſciendo tocan vna campana, y assi entran en su yglesia.

Otro vuo aura trezientos años llamado Niquirem, este predico la secta que llaman de los Foquexus, seguida de mucha gente. Este Bonzo es tenido por sancto.

Estas son hermanos charissimos algunas de las cosas q̃ vi en Meaco: este es el succesſo de la predicaciõ del Euãgelio. El padre Cosme de Torres me embio a mandar, que acudiesse aqui a Sacay, donde ahora estoy, porque se abria vna puerta para la manifestacion de nuestra sancta fe. Sacay es muy grande, como arriba dixe, y muy rica, y la gente della de muy buen entendimiento. Llegado aqui, començaron los Gentiles a oyr y tomar la ley del Señor. Espero en su Mageſtad que se tiene de hazer mucho fructo en ella, lo qual sera gran parte para que se haga en todo Iapon, por ser esta ciudad pacifica y inexpugnable, por la mucha riqueza y fuerte sitio. He hecho assiento en ella, por podernos recoger a ella, en el tiempo delas guerras, y salir quando ceſſaren.

Muchas cosas vi despues que aqui llegue, mas no dire mas que vna por no ser muy largo. A los veynte y nueue de la luna de Iulio, hazẽ los ciudadanos vna fiesta a vn hõbre que llaman Daymogin: el qual fue criado de vn Emperador antiguo, aura como seyscientos años: dizen que fue hombre sancto, y por tal lo adoran, y le tienen hechos sumptuosos templos. La fiesta que le hazen es, que aquella tarde se van a vna calle que es mas larga que vn tiro de arcabuz, y al vno y otro cabo tienen puestas muchas vigas, para que no pueda passar la gente por ella, pero puedan ver por ellas. Hecho esto, viene vna legua de alli mucha gente, y delante de todos viene vn idolo a cauallo con vn montante en las manos. Detras del viene vn paje que

Fiesta de vn Pago de.

le trae vn arco y vn aljaua con flechas. Detras deſte viene otro, que trae vn gauilan. Detras deſte viene mucha gente de pie y de a caua-llo, que acompañan al Pagode. Eſta gente trae muchas diuiſas, todos con ſus inſtrumentos de guerra, y vienen cantando y baylando, di-ziendo, Xenzarayçu Manzarayçu: que quiere dezir, mil años de plazer, mil quentos de años de alegria. Dizen eſto con tanto guſto, q̃ es coſa marauilloſa. Van los cauallos diuididos de manera, que entre vno y otro cabran treynta perſonas: pero mucha mas gente concurre, por auer hecho muchos voto de hallarſe en eſta fieſta. Paſſados los cauallos, vienen los Bonzos veſtidos de blanco, y tras ellos los caua-lleros, a los quales ſe ſiguen ſeys hechizeras veſtidas de blanco muy bien adereçadas, cantando: a las quales acompaña gran numero de mugeres. Luego viene mucha gente de armas, que trae el coche don de vienen las andas: dẽtro de las quales viene el Pagode. Eſtas andas ſon muy doradas, traenlas como veynte perſonas, y detras dellas vie ne muy mucha gente: y todos cantando canciones, y repiten mil a-ños de plazer, &c. Toda la gente adora las andas, y tornandoſe al tẽ-plo del idolo, ſe acaba la fieſta.

Eſtas y otras coſas he viſto aqui, en que ſe deſcubre las eſtrañas ti-nieblas en que eſta gente eſta. Plega al Señor por ſu bondad, que en algun tiempo los ſaque dellas. Yo eſtoy al preſente en eſta ciu-dad, y eſtare como quatro meſes: y para la Nauidad yremos a cele-brar la fieſta con los Chriſtianos de Meaco: y para Março tornare aqui, haſta que de alla nos vengan compañeros que nos ayuden. Y ellos hermanos por amor del Señor ſe diſpongan, a venir a tomar tan buena empreſſa: porque ſi en algun tiempo parece que eſtuuo eſta tierra diſpueſta, para que en ella ſe plantaſſe la ley de Dios, creo que es ahora. La lengua no es muy difficultoſa de entender, porque ſiendo yo muy rudo, ſe mucha parte della, alomenos quanto a en-tendella, y aunque lo fueſſe, tenemos ya muchos libros eſcritos en ella, que con leerlos ſe ſatisfaria, a los que quiſieren oyr. Lo mas neceſſario aca es mucha humildad y paciencia, para ſufrir lo que el Señor ſuele permitir que ſe haga. Eſta dara ſu Mageſtad, a quien ſe quiſiere diſponer para ſeruirle en eſta tierra. Por eſſo vengan her-manos, que eſpero en el Señor, que con ſu venida ſe hara mucho fructo. Eſto ſe me ha offrecido eſcreuirles, lo q̃ queda les, pedirles por amor del ſeñor, ſe acuerdẽ en ſus ſanctos ſacrificios y oraciones, de tã ta gente como en eſtas partes anda tan lexos del verdadero conoci-miento de ſu criador. Nueſtro Señor ſea en ſus almas y de todos, y les

de

de a ſentir y cumplir ſu ſancta voluntad, amen. De Sacay, a diez y ſiete de Agoſto, de mil y quinientos y ſeſenta y vno.

Sieruo inutil dela Compañia, y hermano ſuyo indigno.
Gaſpar Vilela.

¶Carta del Rey don Sebaſtian primero deſte nõbre, para el Conde de Redondo Viſorey de la India, ſobre el Principe de Bungo, del año de mil y quinientos y ſeſenta y dos.



Onde y Viſorey primo. He ſabido del fauor y buenas obras, que haze el Principe de Bungo a los padres de la Cõpañia de Ieſus, que andan en Iapon, trabajando enla conuerſion de aquella Gentilidad, y de quan bien inclinado y diſpueſto eſta para hazerſe Chriſtiano, y que podria ſeruir mucho para eſto, moſtrarle yo amiſtad y contentamiento dello: por lo qual me determine eſcreuirle, lo que por la copia de la que yra con eſta vereys. Mucho os encomiendo y mando, que procureys efficazmente, que ſe cõuierta, y los medios de que para eſto ſe ha de vſar, los platiqueys con el Arçobiſpo de Goa, y cõ los padres de la Compañia de Ieſus, que tienen noticia del: y procura moſtrarle amiſtad, porque le eſcriuo, que la hallara en vos. Y quanto de mas qualidad fueren las perſonas que ſe conuierten, o ſe eſpera que lo haran, tanto ſe les deue moſtrar mayor fauor: porque fuera q̃ al reſpecto de ſus perſonas ſe les deue, por lo que toca a nueſtra ſancta fe, es mucha mas razon que ſe haga: porque con ſu exemplo la receberan muchos, y los que la han recebido, ſe fortificaran mas. Y pueſto caſo que en otras os aya encomendado a los padres dela Cõpañia que andan en eſſas partes: ahora en particular, os encomiendo los que andan en las partes de Iapon y Maluco y en las partes de Sofala y Moçambique, trabajando en aquella nueua conuerſion: porque padeſcen muy graues trabajos, y andan en muy grandes peligros: y pues ellos con tanto animo y amor de nueſtro Señor ſe offrecen a ellos, conuiene que ſe haga mucho caudal dello, animandolos, y proueyendolos de todo lo neceſſario, como pienſo que lo hareys: pues teneys bien entendido, quanto mas caudal hago

de la conuerſion de aquellas partes, que de los otros prouechos q̃ de-
llas me pueden venir.

¶ Carta del Rey don Sebaſtian, para el Principe de Bungo en Iapon, del año de mil y quinientos y ſeſenta y dos.

NOble y honrrado Principe de Bungo, Don Sebaſtian Rey de Portugal y d̃ los Algarues, &c. He ſabido por cartas delos padres dela Cõpañia de Ieſus, q̃ andã en eſſas partes, la gran razon q̃ ay, para que yo guſte mucho de vueſtra amiſtad, por el cõſentimiento q̃ days a vueſtros vaſſallos q̃ puedan recebir nueſtra ſancta fe: y por el mucho fauor q̃ acerca deſto diſtes ſiempre a los padres, y en todo lo q̃ tocaua a ſus perſonas, aſſegurãdoles en los peligros, trabajos y neceſsidades q̃ ſe offrecieron, ayudandolos ſiempre con cõſejo, ayuda y limoſnas para ſu ſuſtento: de lo qual recibo muy gran contentamiento y eſpecial merced: porq̃ eſpero q̃ por eſtas buenas obras (q̃ ſon ſeñal y indicio dello) os quiere nueſtro Señor dar entero y verdadero conocimiẽto dela verdad, y pureza dela ley de Ieſu Chriſto nueſtro redẽptor, y os hara merced de os dar luz y gracia para que la recibays, y el os recebira enella, para ſaluaciõ de vueſtra alma, y de todos vueſttos vaſſallos, q̃ no la han recebido, porq̃ tẽgo eſperança, q̃ recibiendola vos, todos ellos haran lo miſmo: y aſsi como os vieren guardar la fe y lealtad al criador del mundo, y no dar la honrra q̃ a el ſe le deue, a las criaturas, ellos os ſeran leales y fieles, y yo holgare ſiempre de hazer todo lo q̃ con razon para bien de vueſtra perſona me pidieredes de mis reynos y ſeñorios. Y porq̃ tẽgo gran eſperãça, q̃ teneys de tomar eſta ſanta ley y verdadera, eſcriuo a mi capitan general y Viſorey en las partes dela India, q̃ luego que por carta vueſtra, o de los padres de la Cõpañia, ſupiere que aueys recebido la ley de Dios, me lo eſcriua, por el mucho contentamiento q̃ yo recebire, ſabiendo la grã merced q̃ nueſtro ſeñor os aura hecho, Y el tãbien hara todo lo q̃ os cũpliere, porq̃ ſabe quãto guſto yo que ſean fauorecidos los q̃ dexan los engaños y mẽtiras Gẽtilicas, por ſeguir la ley Euãgelica. Noble y hõrrado Principe, nueſtro Señor os alũbre cõ ſu gracia, y cõ ella ſiẽpre os guarde. Eſcrita en Lisboa, a onze de Março, de. 1562.

Carta

¶Carta del padre Balthaſar Gago, para los hermanos de Portugal de la Compañia de Ieſus, eſcrita en Goa a diez de Diziembre, de mil y quinientos y ſeſenta y dos.



L año paſſado eſcreui deſde Iapon del ſucceſſo de la Chriſtiandad de aquella tierra,y de los trabajos q̃ nueſtro Señor fue ſeruido q̃ padecieſſemos en Facata. Agora les eſcriuo hermanos eſta deſde la India,deſte colegio de Goa,a donde llegue de Iapõ,a veynte y quatro de Abril. Y porque trabajos y peligros ſon proprios de nueſtra cõpañia,nunca dexa nueſtro Señor de comunicarlos: contarles he en eſta breuemente del viaje que traxe, y lo que enel nos detuuimos, q̃ fue año y medio. Pareciẽdole al padre Coſme de Torres embiar vno a la India,embiome a mi: y por hallarſe indiſpueſto vn hermano en la tierra,me lo dio por compañero. Deſpedidos del padre y hermanos,y del Rey y de los Chriſtianos, nos partimos de Bungo para el puerto,y nos embarcamos,a veynte y ſiete de Octubre de mil y quinientos y ſeſenta,en vn junco de Manuel de Mendoça capitan q̃ fue de Malaca,al qual deuemos mucho,por la charidad que de ſu gente hemos recebido,aſsi en eſta embarcacion,como en otra que nos traxo a Cochin tierra dela India. Nauegamos por eſpacio de doze dias con muy proſpero viento,con el qual penſamos todos llegar al puerto de Vinaga,donde ay caſi ſiempre quinientos o ſeyscientos Portugueſes: vn jueues quiſieron todos hazer grande fieſta,y aſsi gaſtarõ el matalotaje,occupando aquel dia en paſſatiempos,enlos quales no ſe daua mucha gloria a nueſtro Señor por las mercedes q̃ haſta alli nos auia hecho. Acabada ſu fieſta,eſtando todos deſcuydados y alegres, y que ſe dauan ya por ſeguros,caſi pegados con tierra,que la podiã tomar con qualquier tiempo,venida la tarde deſte dia,començo allouer y cerrarſe tanto el cielo q̃ era coſa de eſpanto: cargo luego el viento,y cada vez yua creciendo mas: y fue tanto,que parecia q̃ nos queria ſorber el mar,aunque era el junco caſi tan grande como vna nao: andauan las olas tales,que nos leuantauã a ſierras muy altas, y nos baxauan a muy profundos valles, y ſolianſe cruzar algunas vezes las olas de manera que nos ponian eſpanto,y era muy de noche y muy grande la eſcuridad,y eſtauamos a peligro d̃ dar enla coſta,y no ſe po

Los trabajos q̃ paſſaron deſde Iapon a la India.

dia gouernar el juncó,por andar el mar tan brauo.Siendo ya las diez de la noche,eſtando en eſtos peligros, nos ſobreuino otro mayor, y fue,que ſe nos quebro el maſtil,y ſe cayo enla mar: y en eſtos nauios en quebrandoſe el maſtil,ſe pierde la eſperança de remedio,y procuraſe luego cortar el otro maſtil,porque ſon muy grandes los baybenes que da eſte genero de embarcaciones quebrado el vn maſtil. Eſta noche penſamos todos q̃ era llegado nueſtro fin,y andauã bien differentemente todos que el dia de antes:y aſsi veniã vnos ſobre otros a buſcar la cõfeſsiõ.No auia quiẽ ſupieſſe dar ni tomar cõſejo,el tiẽpo, los baybenes,olas y lluuias eran tã graudes,q̃ no auia marinero ni hõbre que aſſomaſſe arriba.Solo el piloto eſtuuo toda la noche con el aguja de marear,mirando a donde nos echaua el mar.

El dia ſiguiente,q̃ fue elviernes,ni los mares ſe aplacauan,ni enel nauio auia eſperança d̃ ſaluarſe,porq̃ no auia maſtil ni anthenas,ni cuerdas,ni de que las hazer,ni velas: ſolamente auia obra dẽ cien mil ducados en plata,que nos ſeruian entonces de bien poco. Viendo pues el nauio en tanto peligro,yque daua tan grandes baybenes,acordarõ de cortar otro maſtil de proa,porque abria el nauio,y en traſtornãdo ſe hazia vna vanda,en muy grande rato no tornaua a ſe endereçar:tenia muy poco laſtre,y las obras muertas de arriba eran muy peſadas. Los baybenes deſtos nauios ſon muy peligroſos,porq̃ todo eſto carga a la parte que cae el nauio.

Otro dia determinarõ de echar todas las obras de dẽtro a la mar,como ſon camarillas,apoſentos de mercaderes,y aſsi deshizierõ las cubiertas q̃ teniã muy grãdes vigas,y todo el grueſſo del tablado, y quedo ſolamẽte el caſco del nauio con algũos reparos por borde. En eſte tiẽpo el piloto,hizo vn trãquete de lienços,touallas,pieças d̃ ſeda, paños de cama,&c. Pero duro muy poco,porq̃ luego lo raſgo el viento por muchas partes,y el nauio no ſe gouernaua con el.Sola vna eſperãça nos quedaua,q̃ era tener vn maſtil nueuo muy fuerte,para ponerle quãdo el tiempo nos dieſſe lugar. Domingo,q̃ fue tercero dia deſtos trabajos,porque dixo el piloto,q̃ las aguas nos lleuauã mas d̃ cinquẽta leguas,hazia los baxios de Borneo,donde ſe auiã ya perdido algunas naues,viniendo dela China a la India,determinarõ q̃ aunq̃ eran grandes las olas,ſe puſieſſe el maſtil nueuo, y remendaron vna vela vieja,que era poco mayor que tranquete de nao, y como eſtauan ya gaſtados todos los lienços y paños, y no auia con que lo remediar, eſtauamos todos bien triſtes, porque no ſe podia caminar ſin vela. Y fue nueſtro ſeñor ſeruido, que el que velaua el nauio para ver quan-

do

ſo entraua agua,hallo enel nauio vn fardel de paños, de que hizierõ vna vela nueua doblada que pudieſſe reſiſtir al viento. Eſte fardel era de vn mercader,que con otros le auia lleuado a vender a Iapon, y el fator del nauio lo lleuaua a ſu cargo,y por no hallarle alla, aunque le anduuo a buſcar con candelas encendidas,le auia ya pagado a ſu dueño ochenta ducados por el,y noſotros le hallamos para eſta neceſsidad,porq̃ Dios nueſtro ſeñor proueyo a lo por venir. Deſte caſo tomaron todos gran cõfiança,q̃ auiamos d̃ eſcapar deſte peligro. Hecha la vela,nos aparejamos todos para ponerla,y el maſtil,q̃ no auia perſona que no aſieſſe del:yo me apareje para bendezirle,y rezar lo que ſe me offrecio,que ſeria conueniente a tal tiempo,con vn ornamẽto ſacerdotal que traya de Iapon,y con agua bendita: y fueron tantas las oraciones,promeſſas,letanias y lagrimas,q̃ no ſe puede eſcreuir. Puſto el palo,puſimos vnos pedaços d̃ palos y cañas grueſſas,para la nueua vela,y començamos nueſtro camino. Nauegamos deſta manera vn dia y vna noche: pero como las olas eran muy grandes, y el nauio yua muy muerto,por no tener velas,el maſtil ſe quebro. Deſmayarõ y deſconfiaron entonces todos de poder ſaluar la plata:y para las vidas,procuraron adereçar vna embarcacion,q̃ yua dentro del nauio, donde podrian yr como veynte perſonas. Llamados pues los marineros,q̃ todos eran Chinas y Gentiles,les dixerõ,que adereçaſſen aq̃lla Chãpana,para yrſe en ella,y q̃ ellos d̃ ſu eſpacio adereçaſſen la embarcacion para ſi. Reſpondieron,q̃ aquella noche lo determinarian. Lo que hizierõ,fue toda la noche echar ſuertes,y llamar al demonio. Viendo yo eſto,ſuplicaua a nueſtro Señor,que no permitieſſe q̃ fueſſe nueſtro fin conforme a la voluntad del demonio. Luego por la mañana dixeron los marineros,que querian hazer vn maſtil, y que tambien adereçarian la embarcacion. Hecho otro maſtil de las vigas y tablado, que de la embarcacion ſe quitaron, ſe puſo, y duro lo que duraron vnas letanias no mas. Quebrado el tercer maſtil, ſe determinaron mas enlo dela embarcacion pequeña, y querian me lleuar conſigo: mas yo eſtaua determinado de morir enel junco, porque quedauan enel mas de dozientas almas Chriſtianas perdidas. Acordaua me en eſte paſſo, de dos padres y vn hermano de la Compañia, que viniendo los años paſſados de eſſe reyno, y dando la nao en vn baxio de arena junto a las Islas de Maldiua, no pudiendo yr todos en el batel, que fue a Cochin, ſe quedaron con la gente para los conſolar,y alli murieron: porque deſpues quando los fueron a buſcar, no los hallaron. Tornaron los marineros

a hazer el quarto maſtil,para nauegar y aportar à donde quiera,porq̃ ya no ſabiamos donde eſtauamos,porque auia dias que no ſe auia tomado el ſol.Al poner eſte maſtil,ſe ſaco vna limoſna para el hoſpital de los pobres de la yglesia de Bungo. Quiſo nueſtro Señor, que eſte con ſer el mas flaco de todos,nos lleuo a tierra.Cada dia tragauamos la muerte,ſegun eran los peligros.Entonces andauan los cofres y talegones de plata debaxo de los pies de todos,tan ſeguros como debaxo de muy buena llaue,porque en eſte tiempo todos ſon pobres de ſpiritu.*Al* principio deſtos trabajos,los comence a exortar con algunas coſas de nueſtro Señor,y a que ſe confeſſaſſen:y para ayuda a eſto cerre en vna camara con la llaue las mugeres que trayan: y todos prometieron de eſtar a lo que yo quiſieſſe,para bien de ſus almas.Quitadas las ocaſiones de peccados,y diſpueſtos, para que Dios nueſtro ſeñor los hallaſſe humildes y contritos,quedarõ emendados de tal manera,que quanta era antes ſu puſilanimidad,tanto era deſpues ſu eſfuerço y conformidad con la voluntad de nueſtro Señor,y les parecia poco, conforme a la penitencia que por ſus peccados merecian, aunque ya no auia que comer ni beuer.Cierto hermanos, que no ay en eſta vida coſa tan de deſſear como ſon trabajos,que aunque ſon amargos,traen al fin gran dulçura y eſperança: lo qual al cõtrario paſſa enla proſperidad,como experimentamos al principio deſta nauegacion.Aſsi que fue tanta la mudança que en todos hizo eſta viſita del Señor,que no ay Iubileo que mejor diſponga los que lo han d̃ recebir,que eſta tormenta diſpuſo eſta gente:porque vnos no hazian ſino rezar letanias y oraciones con mucha deuocion, otros ſoſpirar y hazer coloquios con Dios,otros recogerſe a llorar y diſciplinarſe, otros echar reliquias y agua bendita enla mar, otros ayudar a trabajar enel junco,otros ſacar limoſnas:de manera que entre quinze o veynte hombres que auria que la pudieſſen dar,ſe ſacaron mas de mil ducados.Finalmente llegamos a ver tierra,y fue tan grãde el gozo que deſto tuuimos,que nos puſo a peligro d̃ perdernos, porque era ya tarde quando la vimos,y anochecionos,y fuymonos a meter entre vnas Islillas, q̃ no auia en donde ſurgir:y toda la noche, que era muy eſcura,ſe trabajo harto para no dar en la coſta,porque el viento nos echaua alla.Por la mañana con el ayuda del Señor ſalimos deſtas Islillas, y conocieron los Chinas la tierra,que era la Isla de *Aynon*,que es vna Isla muy grande mayor que Ceylon.Eſta tierra es tambien de los Chinas,donde ellos ſe proueen de mantenimientos y amarras para las naos.A y en eſta Isla muchas frutas de la India,y aljofar y perlas.

Es

Es muy fertil de todo,y tiene muchas ciudades muradas de piedra. Surgimos cerca de vn puerto, y con mucho trabajo entramos enel, porque veniamos todos destroçados. A veynte y vno de Nouiembre a la entrada enel puerto,corrimos mucho riesgo, y yo la temi mas q̃ las tormentas passadas,porque dio el nauio diez golpes a la entrada en vnas cueuas de arena, de que se nos abrio,y nos perdiamos del todo. Auida licencia del Mandarin, el capitan del puerto, vino luego a nosotros con muchos mantenimientos y lo demas necessario para el junco. Mas como no estaua para poder nauegar,ni teniamos ya tiempo para yr a la parte del norte,a buscar el puerto de Venaga:determinose,que fuesse vn Portugues a Canton,y de ay a Macao, a dar las nueuas a los Portugueses,que estauan ya descõfiados de nosotros. El qual llego dia de Nauidad,que comẽçaua el año de sesenta y vno. De alla nos vinieron embarcaciones,en que nos fuymos. Lo que acõtecio enlos cinco meses que estuuimos aqui:y enlos treynta dias que gastamos en yr desde aqui a Macao, si lo vuiera de contar, era ocuparles mucho tiempo.

Es esta tierra o Isla de Aynon señoreada y regida de los Chinas. Los naturales de la tierra es gente agreste:traen los vestidos cortos,y enla cabeça vnos cuernos como de toro de largo de vn palmo,que salen de vna toca que traen con muchas buel tas: de la qual traen colgadas a la parte de la frente vnas tigeras muy bien amoladas. Lo que esto quiera significar,no se sabe,mas de que el demonio les deuio de aparecer en figura de algun animal,y de ay tomarian esta diuisa. En esta Isla dixe algunas missas, y ministre los sacramentos. El dia de Pascua caminando hazia la China,llegamos a vna Islica pequeña, y fuymos alla a dezir missa,porque el lugar nos estaua combidando a ello. Era muy fresca,y tenia vna yglesia hecha naturalmente de vna roca,con vna gran concauidad hecha vn arco,donde pusimos vn altar,y comulgaron los Portugueses.

Costumbres đ la gẽte de la Isla de Aynon.

Hasta tener tiempo para la India,estuuimos enla China:la primera octaua de Nauidad,que començaua el año đ sesenta y dos,nos embarcamos para la India en vna nao,y traximos buen viaje y sin tormenta. Llegamos en treze dias a piedra blanca: y surgimos alli por llegar tarde para passar el estrecho de Sincapura. Estando todos dando gracias a nuestro Señor, por el buen viaje, vi muchas velas đ vnos cossarios que llaman Danchens, gente belicosa en la mar,y nauegauã a lo largo de la costa hazia el reyno de Iantana. Y luego vino a nosotros vno dellos,diziẽdo,que mirassemos por nosotros, que venia alli

el Rey de los Danchens con cien velas,y que no ſe ſabia cierto ſu determinacion.Algunas galeotas vimos deſde la gauia,eſtas auian paſſado a viſta de Malaca,y pueſto en grã cuydado aquella ciudad.Eſta nueua y viſta deſta armada,nos dio harto temor,porque enla nao auia mucha riqueza y muy pocas armas.Eſtando todos con cuydado que harian,ſi boluerian atras,vieron que no tenian tiempo para ello: y aſsi aquella noche anduuieron viſitando ſus eſtancias,y aparejando ſus armas.Paſſado eſtotro dia,entramos enel eſtrecho de Sincapura:y eſtando ſurtos en calma en medio del,vimos venir de hazia la parte de Malaca treynta embarcaciones remando:y llegãdoſe cerca,conocimos que eran Danchens,y que venia en ellas el capitã mayor:las diez dellas eran grandes fuſtas,y vnas ſurgieron cerca de noſotros,otras ſe nos puſieron por popa,y otras paſſauan de largo,caſi tocando con la nao.Eſte fue vn extremo peligro: porque los enemigos dauan grandes mueſtras de querer pelear,y que deſſeauã auer la nao. Eſtauan todos los nueſtros con ſus armas, que ſerian haſta veynte hombres: mas como eſtos eſtauan alterados,y los otros erã muchos, vuiera Dios nueſtro ſeñor de hazer algun milagro,porq̃ la nao eſtaua ſurta y a quatro braças de vna y de otra parte,y cortadas las amarras,daria en la coſta. Eſto de cortar las amarras ſuelen hazer, metiendoſe debaxo del agua.Y las diez embarcaciones grandes, tenian ſus tiros de artilleria no muy grandes: y deſde cruxia detras de ſus mantas jugauan con falconetes y arcos,y tenian ſus aljauas de ſaetas , y vnos cornezuelos de ponçoña , en que las ceuauan.Fue el Señor ſeruido , que nos libro tambien deſta agonia: porque de la nao los fueron a viſitar y combidar,y hizieronſe grandes amigos con ellos,y dieronles a beuer ,y algunas coſas. Y con eſto dixeron,que eran grãdes amigos de los Portugueſes,porque eran caualleros y hombres de guerra como ellos.

A veynte de Enero llegamos a Malaca, donde fuymos recebidos con grande charidad de los padres y hermanos de la Compañia:y de alli nos partimos a la India, a ſeys de Hebrero del miſmo año. Los Danchens fueron cauſa de no dexar partir la nao tan preſto. Toda via,con el ayuda de Chriſto nueſtro ſeñor y la buena diligencia de los marineros,llegamos a Cochin, aunque con harto trabajo.

En eſte camino paſſamos tambiẽ muchos peligros, de los quales nos libro el Señor por ſu miſericordia: porque el piloto dezia, deſpues que paſſamos los baxios de Celon, que otro dia por la mañana veriamos a Coulon, que es vna fortaleza nueſtra:y por la mañana

ñana yuamos a dar en los baxios de Chylao, que son de piedra. Surgimos y amaynamos con la mayor prieſſa que podimos, poco mas dellos que vn tiro de piedra: y eſtuuimos toda la noche con el plomo en las manos, para ver ſi caçauamos: y con gran miedo no ſe cortaſſen las amarras, porque no auia remedio ſino dar en la coſta. Fue nueſtro Señor ſeruido, que doblamos al Cabo de Comorin, que ſe tenia ya por impoſsible. Y el dia de Paſcua llegamos do el padre maeſtro Melchior y los demas padres y hermanos reſiden: de los quales recebimos la charidad, que de padres y hermanos de la Compañia ſe ſuele recebir. Y deſpues de Paſcua, ſe aparejo vna embarcacion pequeña bien adereçada, la qual baſtaua, porque daua ya el viento en popa: y en quinze dias llegamos a eſte colegio, donde ya ſabian nueſtra venida de Iapon, y nos eſperauan cada dia.

Cierto hermanos que me admire del acrecentamiento que halle en eſte colegio. Hallelos todos con ardentiſsimos deſſeos de la ſalud de las almas, y con tantos exercicios ſpirituales, que ſe echaua bien de ver en el aprouechamiento de los Chriſtianos de la tierra. Dios nueſtro ſeñor los augmente, y lleue adelante lo començado, amen. Del Patriarcha, Obiſpo, y del padre Prouincial, y de todos los demas, fuymos recebidos con grande amor y deſſeo de vernos.

Numero de las y gleſias que ay en Iapõ.

Haſta aqui les he contado lo mas breue que he podido el ſucceſſo del camino. Agora les dire algo de Iapon muy mas breuemẽte, porque por las cartas que traxe, y las que verian el año paſſado, ternan mas larga informacion. En Iapon ay nueue yglesias, la menor tendra trezientos Chriſtianos, y la mayor ſera de dos mil: quatro o cinco de las quales ſon los templos, que ſeruian antes a los idolos: y ahora eſtan adereçados con ſus altares y imagines de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor, y de la virgen nueſtra Señora. En la ciudad de Facata, hizo vn Chriſtiano vna yglesia a ſu coſta. Eſte Chriſtiano, quando ſupo que yo eſtaua en la China, y que no auia paſſado a la India, me embio vn pedaço de plata.

En Cutami, que es vn condado cerca de Bungo, hizo vn Chriſtiano llamado Lucas otra yglesia, y cerco vn buen pedaço de tierra, y puſo dentro vna cruz de piedra, al pie de la qual ſe mando enterrar. En eſte campo ſe entierran los Chriſtianos. El ſeñor deſte condado pondra en campo, quando ſe offrece, mil y quinientos hombres de guerra. Muchas vezes es viſitada eſta yglesia, porque el ſeñor della fauorece mucho a Lucas, porque ſe hizo Chriſtiano, y guſta

que

que lo ſean ſus vaſſallos. Oyo vna vez cerca de quatro horas las coſas de Dios: y quedo tan ſatisfecho y conuencido, que dixo que ſe queria hazer Chriſtiano: mas el idolo tan reuerenciado del mundo de Que dirā, lo eſtoruo. Fuenos vna vez a viſitar a caſa d̄ Lucas Yzoyo, y entendio llanamente, que era engaño del demonio el fundamēto de todas las ſectas de Iapon: y dixo a todos los ſuyos, que erā los principales los que con el vinieron, que ſe hizieſſen Chriſtianos, que el guſtaria en eſtremo dello. Los que auian ya conocido la falſedad de ſus ſectas (que ellos meſmos aun no entienden, por lo qual eſtan tā atados a ellas) y auian conocido la verdad de nueſtra ſancta fe: luego en preſencia de ſu ſeñor ſe hizieron Chriſtianos. El qual holgo tanto dello, que el miſmo les eſcriuio los nombres Chriſtianos, y les amoneſto, que no tornaſſen atras: y aſsi caſi todos los principales ſeñores eſtā muy bien con noſotros, y no ay quien hable al que ſe quiere baptizar que no lo haga: porque los que no llegan al conoſcimiento de la verdad (por tener noſotros vn hermano, que ſabe muy biē cirugia y medicina, el qual en offreciendoſeles neceſsidad los cura) ſon nueſtros amigos. Aqui veran hermanos, que todo ſirue en Iapon.

Luego que ſupieron los Chriſtianos mi venida a la India, vinierō de dos, tres, quatro, y aun nueue leguas: y los que eſtauan lexos treynta o quarenta, eſcriuieron deſpidiendoſe y deſculpandoſe, de no poder venir a deſpedirſe de noſotros. La manera del deſpedirſe es, que vienen los de vna calle o aldea, y traen vino y fruta, y tienen por coſtumbre, que les tienen de hazer primero la ſalua: y ponēſe todos en orden muy corteſmente, y anda vno que ſirue en medio, y toma la taça en q̄ han de beuer, y hechos los cumplimientos deuidos, la prueua el padre, y luego van al mas viejo, y luego va por orden. A la hora de mi partida, ni cabian en la yglesia, ni en el patio: y era tanto lo que llorauan, que no me atreuo a dezirlo. Con lo q̄ los conſolaua era, con dezirles, que venia a la India a coſas de ſu prouecho, y augmento de la Chriſtiandad, y a lleuarles mas padres, y que yo auia de boluer. Salidos de la yglesia, nos ſiguio vn grande numero de Chriſtianos, hombres y mugeres y niños, haſta que me aſſente, y les certifique, que no auia de paſſar de alli, haſta que ſe boluieſſen a ſus caſas: y cō todo quāto porfie, fueron como vna legua algunos hombres comigo, haſta q̄ me torne a aſſentar: y entonces ſe tornaron caſi todos. Yo creo cierto que por las oraciones deſtos Chriſtianos, a quien yo mucho me encomende, nos libro nueſtro Señor de tantos peligros. Son eſtos Iapones tan agradecidos, que ſi vno haze por otro vna coſa por pequeña que

ſea,

ſea,es tanto lo que lo agradecen,que no ſe puede eſcreuir. Y ſi alguno de noſotros accepta alguna coſa ſuya,o los va a viſitar, o les haze alguna buena obra,vienen luego a la yglesia,a dar las gracias: y aũ los miſmos Gentiles ſuelen venir a caſa,quando los tales ſon pariẽtes ſuyos, y hazen lo miſmo:diziendo,que noſotros no ſolo para lo que toca a lo de la otra vida,ſino tambien para lo que toca a eſta les ſomos prouechoſos. Quando vienen a nueſtra caſa a trabajar en alguna coſa neceſſaria,tiene cuydado vno de noſotros de dezirles con roſtro alegre y humilde quando ſe van,Goxinro de onjar,que quiere dezir, q̃ trabajaron,y que ſe lo tenemos en merced: repitiendo eſtas y otras palabras muchas vezes,porque ſi en eſto ay deſagradecimiento, deſcõ ſuelanſe mucho,y ſientenlo mas que el trabajo de todo el dia.

El Rey de Bungo nueſtro amigo,quãdo me vine,me dio vna muy hermoſa daga con guarnicion de oro enla vayna,dela qual eſtaua rodeada vna culebra d̃ oro, para el Rey nueſtro ſeñor,porque ſupo que era de poca edad:y vna muy rica eſpada,para el Viſorey. Todo ſe daño tanto enla tormenta paſſada,que fue neceſſario tornarlo a Iapon para que ſe adereçaſſe. El año de ſeſenta y dos embio al Viſorey de la India vnas coraças guarnecidas de ſeda muy hermoſas, con todas las pieças que les pertenecen,y vn roſtro de cobre,que es muy bueno para la guerra,y vn morrion dorado y muy bien guarnecido, y dos nanguinatas,que ſon del largo de vn montante, ſino que tienẽ mas cuchilla que vna eſpada:lo otro es vn pedaço de vna haſta de largo d̃ vna braça, y eſta haſta eſtaua muy bien guarnecida y chapada d̃ plata: con lo qual guſto mucho el Conde Viſorey. Eſte preſente le embio el Rey, en reſpueſta de vn recaudo que el Viſorey don Conſtantino le auia embiado,agradeciendole el fauor que hazia a los padres, que predicauan la ley del verdadero criador en ſus tierras,y en Iapõ: y al hombre que lleuo eſte recaudo,le dio el rey ciẽ ducados. Es muy nueſtro amigo,y tratanos y aconſejanos con mucho amor y benignidad,diziendo,que ſi nos parece lo contrario,que lo hagamos. Recibe los Chriſtianos por ſus criados:y quando le hablamos por alguno, o por alguna neceſsidad,pueſto que el ſea de baxa ſuerte,los ſuele fauorecer,y dar nombres,que es vna honrra,que eſtiman en mucho:y aſsi ſon conocidos,y los manda entrar,para que lo vean. Embia muchos recaudos a la yglesia con algunos Chriſtianos criados ſuyos. Y pueſto caſo que en algunas cartas ſe llame Duque,es porque eſtos ſeñores de aca,acoſtumbran a ponerſe nombres medianos: pero querẽ que los otros los traten como merecen. El embio para aſſentar y aſſegurar el

reyno

reyno de Facatā,que los años passados fue saqueado de ladrones, cin quenta mil hombres:y si fuera su persona,lleuara cien mil. Y segun he visto por cartas de Iapon,es señor casi de todo el reyno de Amanguche,donde mataron al Rey,que era su hermano. Podra poner en campo dozientos mil hombres de guerra. Tiene por vassallos muchos señores mayores que los mayores señores de titulo de España, sin otros muchos condes,señores y capitanes.Si va algun capitan mayor a su puerto,que siempre es cauallero:si le combidan en su naue, y le hazen fiesta los mercaderes Portugueses,estan siempre junto a el,y gusta mucho dellos,y dales de lo que come:y el capitan esta siempre en pie descubierto por muy buen rato.

¶ De las sectas de Iapon.

AY dos maneras de idolos:vnos que llaman Cāmis,que son los Reyes de Iapon:otros que llaman Fotoques, q̄ vinierō de la China.Los Fotoques tienen dos cabeças, q̄ se diuidē en diez sectas:y cada dia se leuantan cabeças, para ser ministros del demonio.Vno destos Fotoques se llama Amida,A,quiere dezir,todos los sanctos,mi,todas las sanctas,da, toda la libreria: de manera q̄ este nombro Amida,quiere dezir todos los sanctos y sanctas,y toda la libreria.Inuocan los Gentiles este nombre con grande efficacia y deuocion. Enel mes de Mayo,cogidas ya las ceuadas y algunos mantenimientos, que pueden dar a los ministros desta cabeça,andan juntos por las calles cantando como Alemanes,A mida, Bud, añadiendo el Bud.por honrra,y entonandolo mucho. Esto es el refrigerio q̄ dan a las almas.Este Amida dizen que fue hijo de vn Rey de Leuante,y que se caso,y tuuo dos hijos,y muerta su muger, hizo grande penitencia por ella:y los hijos tomaron los huessos de la madre por grā des reliquias,porque su padre auia hecho quarenta y ocho votos de libertar las gentes que inuocassen su nombre:y canonizola para remedio de las mugeres, porque dize, que no se podian saluar sin ella. Desta cabeça salieron tres sectas, y la mayor parte de la gente son dellas.

Secta de Amida.

Xaca otra cabeça de los Fotoqs.

Ay otra cabeça Fotoque, que se llama Xaca, hijo tambien de Rey. Primero que naciesse,nacio ocho mil vezes en cada especie de cosa,y a la postre nacio Xaca, que quiere dezir sin principio. Salio por el costado de su madre abriendola con los dientes: y en naciendo

do

do,alço el dedo hazia el cielo,diziendo,que auia nacido,y que era en la tierra el señor vniuersal,y que todos eran sus hijos. Dio siete passos hazia el Poniente,y de cada passo salio vna flor. A los treynta años acabo de saber la saluacion de las gentes, murio de ochenta años. Dizen,que se acabara este mundo,y que se reformaran todas las cosas: y que al fin vendra Miroçu, que quiere dexir Xaca en Iapon. Ay otro llamado Combodex,que esta viuo en vna cueua leuantadas las manos, esperando a Miroçu, o a Xaca. Entienden,que despues de muertos tornan a nacer,o en hombres,o en bestias. Desta cabeça salio vna secta que llaman Daynix,que adora tres en vno solo,que ellos entienden por la materia prima. Desta secta salen vnos que llaman Amambuxes,que traen vnos cordones con borlas: estos derechamente adoran al demonio en ciertas señales y figuras. Estan siete dias en los montes sin comer bocado, hasta que ven al demonio. Passan por el intolerables trabajos y penitencias.

Secta Daynix

Ay tambien dos sectas,que llaman Genxu y Muraçaqui. Estos son muy dados a la meditacion,y tienen sus meditaciones y comparaciones: Como, si a vno le cortan la cabeça,hablandole entonces, que responderia? Vna muy hermosa flor, despues de marchita, en que se torna, &c. Todos los señores de la tierra por la mayor parte se hazen desta secta. Algunos aciertan en vna meditacion, algunos en mas: y assi trabajan mucho por acertar, hasta que los jubilen. Como son de buenos entendimientos, hallan muchas comparaciones,y cosas muy buenas, hasta que quedan maestros, como escriue vn hermano nuestro natural de Iapon,que fue con el padre Gaspar Vilela. El Señor los alumbre,para que assi como dierõ lugar a las tinieblas para cegarse,le den a la luz para que los alumbre.

Genxu, y Maraçaqui sectas.

Ay otro que llaman Focoxo: estos adoran cinco letras,y no buscan razon,solamente se fundan en la fe del libro de Xaca: no creen en milagros, porque lo mando el. Estos son los mas obstinados que ay en Iapon. En Facata tienen estos vn monesterio dentro del campo,que nos dio el Rey de Bungo,y pagan nos la renta que pagauan antes al Rey, de la misma manera que lo pagan quantos estan dentro del campo. En este lugar tenemos la yglesia, que hizo Cosme.

Focoxo secta,

Boluiendo a lo delas sectas,aura como nouecientos años, que vinieron a Iapõ estas dos cabeças Xaca y Amida. Y son tantas las cosas destos Fotoques,fuera delas cosas que he dicho,y tienen tãtos delira

mentos

mentos y ignorancias,que no ſe pueden eſcreuir. He les eſcrito eſto hermanos, para que vean como el demonio ſe acommoda al natural y inclinacion de la gente,y las lleua ſegun ſus apetitos a donde el quiere. Enla coſtumbre del adorar,y en todo lo demas es tan differẽte como el cielo y la tierra delo dela China,eſtando tan cerca,y viniẽdo tantas de ſus leyes de alla. Los Chinas offrecen animales muertos a ſus idolos.Son grandes hechizeros,grandes comedores de puercos y de todo genero de animales,y no perdonan a coſa viua.Los Iapones van por la via de la delicadeza,como es offrecer olores y perfumar,proſtrarſe,y adorarlos con grande deuocion. Son muy delicados enel comer,comunmente ni comen carne ni peſcado. Cada ſecta tiene vna cabeça, que toma el nombre de ſu ſecta: mas cada vno es ſeñor de ſu hazienda,que la cabeça no tiene mas que honrra.

De los Chamis Idolos.

A y otros idolos que llaman Chamis,que fueron ſeñores de Iapõ, y el primero fue vn hombre llamado Tengim,que viuio mucho tiẽpo,y no ſabia nada:vino enla ſeptima edad: y deſte dizen,que viene la generacion de los primeros de Iapon,y los Reyes,y ſu modo ã viuir.Entonces no auia letras.Eſto aura dos mil y dozientos años. Deſpues mucho vinieron las letras de la China,de donde vino el primer libro,de quien ſacaron ciertos characteres y manera de letra cõ que ſe entienden muy mejor que con la letra dela China. Tambien les vinieron dela China los libros de ſuertes,hechizos y medicina. A los grandes ſeñores, deſpues de muertos,ſi fueron perſonas ſeñaladas,o enla guerra,o en alguna otra coſa,les hazen muy coſtoſos templos y eſtatuas,y los queman,y hazen lugares donde poner ſus cenizas,para que ſean reuerenciadas. Por eſtos Chamis ſon ſus juramentos principalmente de los ſeñores,quando han de jurar alguno por Rey. Y quando el Rey eſta malo,van a eſtos a que le den ſalud: y andã a porfia,qual dara mas,para alcançar eſto. Tambien los lleuan pintados enlos eſtandartes y vanderas,quando van a la guerra: y les hazen al Agoſto vna fieſta de muchos carros,ſobre los quales arman caſtillos y otras muchas municiones.En eſta fieſta van todos los ſeñores tras los carros. Luego va la gente de armas con ſus lanças doradas,con ſus arcos,y las aljauas doradas,y otros con montantes, todos a modo de proceſſion.Al cabo va el capitan de toda eſta gẽte:y tras el va el Rey en vnas andas,lleuado de muchos hombres,y vno le lleua delante vn montante,y gran ſumma de gente noble que le va acompañando al rededor de las andas. Tienen dos coſas en que ſe eſmeran, que ſon la honrra y las armas: y ſuelen tener grandes differencias ſobre los luga

res donde tiene de yr cada vno. Eſtiman tanto eſto de las armas, que ſi por deſaſtre alguno toca la contera del eſpada del otro, toca luego con la mano a dõde toco con el veſtido, y la pone ſobre la cabeça vna o dos vezes: y aſsi ſatisfaze al poco tiento que tuuo quando paſſaua. Deſde niños ſe crian enlas armas, y las tienẽ ſiempre en la cinta. Si es alguna eſpada antigua o de ciertos maeſtros, dan por ella quanto tienen. Ninguna coſa tienẽ de hazer, ſin tomar conſejo de viejos experimentados. No ſe me offrece otra coſa, ſino pedirles, pues ven la neceſſidad deſtas gentes, que las encomienden al ſeñor. Deſte colegio dela Compañia de Goa, a diez de Diziembre, de mil y quinientos y ſeſenta y dos.

Inutil ſieruo enel ſeñor
Balthaſar Gago.

¶Carta del hermano Arias Sanchez, para los padres y hermanos de la Compañia de Ieſus de Portugal, eſcrita en Bũgo, a onze de Octubre de mil y quinientos y ſeſenta y dos.

LA gracia y amor de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor, ſea ſiẽprẽ en fauor y ayuda nueſtra, amen. Por eſtar todos muy ocupados, y no tener lugar para eſcreuir, me mando la obediencia, que les dieſſe quẽta en eſta, de lo q̃ ha obrado nueſtro Señor en Iapon eſte año de ſeſenta y dos. Y porq̃ por las cartas d̃ los años paſſados, ternan noticia del modo de proceder cõ los Chriſtianos y Gentiles, y predicar nueſtra ſancta fe, &c. en eſta ſolo dire coſas particulares, que deſpues aca han paſſado. En eſte hoſpital q̃ tenemos a cargo, donde fuera de los que cada dia vienen a curarſe, ay paſſadas de cien perſonas. Y ha ſido nueſtro ſeñor ſeruido moſtrar ſu liberalidad, dando perfecta ſalud a muchos, q̃ por la grauedad de las enfermedades eſtauan ſin eſperança della. Los mas dellos eran de llagas aſiſtoladas, ya caſi ſin remedio: y aſsi venian deſahuziados de los medicos dela tierra: mas con el ayuda del Señor ſanauã en menos tiẽpo q̃ ſe eſperaua: lo qual cauſaua grande admiracion enla gente de la tierra, y motiuo para llegarſe a la verdad del Euãgelio, y en noſotros el miſmo, para alabar al Señor, conociẽdo nueſtra inſufficiencia, y la poca virtud q̃ las medicinas teniã, para obrar lo q̃ obrauã, y aſsi todos

quedan juntamente con salud spiritual, porq̃ luego reciben el sancto baptismo. Entre estos algunos fueron Bõços y personas principales, y a otros atormentados del demonio, los libro nuestro Señor por los exorcismos dela yglesia. Los Christianos q̃ enel hospital o en sus casas mueren, son enterrados con la solẽnidad q̃ podemos. Todas estas cosas edifican tanto, que aunq̃ no falta quien murmura dela verdad Christiana, por ser miembros de Satanas: todavia ay otros muchos, q̃ por solo esto que veen, sin mas fe, tienen mucho credito, y lo alabã, y se admiran dello: sea nuestro Señor alabado por todo.

De los padres y hermanos que estan en Iapõ, y delo mucho q̃ trabajan y padecen, creo ternã ya noticia por otras, y por solo esto se la dexo de dar. De mi se la dare, para obligarlos a q̃ tẽgan mas particular cuydado de me encomẽdar a Dios. El año de sesenta y vno vine a Firãdo, de dõde me parti para Bũgo, cõ desseo de morir alli cõ los padres y hermanos: los quales me recibierõ cõ *la charidad q̃ acostũbrã.* Dõde passado algũ tiẽpo, pareciendome bien el instituto dela Cõpañia, pedi al padre Cosme de Torres me recibiesse, para passar lo q̃ me quedaua đ mi vida, haziẽdo penitẽcia de mis pecados. *El me cõ solo* cõ su respuesta y buenas esperãças: y al fin me recibio. Ahora me ocupo en enseñar a leer, escriuir, cãtar y tañer vihuelas đ arco a quinze niños Iapones y Chinas, q̃ aqui en casa estã, y en curar los enfermos del hospital. Enseñoles a tañer, pa q̃ se hagan los diuinos officios cõ mas solennidad, q̃ es vn medio q̃ ayudara mucho a la cõuersiõ desta gẽte. Entre ellos ay dos de grãdes habilidades, q̃ suelen hazer platicas *enla* yglesia a los Christianos, cõmunmẽte cõ muchas lagrimas suyas y de los q̃ los oyẽ. El mayor dellos llamado Augustin, es ydo por ordẽ del padre a Meaco, a tener cuydado cõ las cosas dela yglesia. El menor sera đ onze años, llamase Iuã, y en ausencia del hermano Iuã Fernãdez, ayuda al hermano Duarte đ Silua, predicãdo *todos los dias đ fiesta,* El modo q̃ tienẽ en enseñar es este. El hermano Iuã Fernãdez, porq̃ sabe biẽ la lẽgua, se ocupa en enseñar los baptizados, y en instruyr los cathecumenos: y gastado vn rato en esto, se pone en vn lugar diputado, dõde acudẽ vnos y otros cõ diuersas pregũtas, a las quales responde, gastãdo en esto todo el tiẽpo necessario: y otras vezes refutãdo errores Gẽtilicos. A la tarde muchas vezes haze otro tãto, o se occupa en trasladar libros, ayudãdose de algunos Iapones, para q̃ la traslaciõ sea mas pura, facil y gustosa. Cathequizanse muchos y personas principales. Vno delos que se baptizarõ el año passado era en Meaco cabeça de vn monesterio de Bonços, que es grande honrra entre ellos.

Modo đ enseñar a los Iapones.

Siem-

Siempre ſe vã cõuirtiendo gente: todos los domingos y fieſtas tienen ſermon, y enla quareſma masvezes, aunque no tantas como ellos querrian: porque el padre a cauſa q̃ no pierdan ſu trabajo de que ſe ſuſtentan, no quiere que aya tãtos ſermones. El fructo delos ſermones ſe vee claro, por la mucha deuocion que los Chriſtianos tienen a las coſas de Dios, y por la conformidad y amor fraternal cõ que ſe tratã: eſte le vuo ſiempre, y cada dia va creciendo. Nueſtro Señor les cõſeruue la gracia que les ha dado, para q̃ perſeueren en ſu ſeruicio. Los viernes dela quareſma tienẽ todos vna diſciplina de vn Miſerere, precediendo muchas lagrimas, q̃ derramã al deſcubrirſe vn crucifixo. Al cabo ſe les haze vna platica, del fructo q̃ dela diſciplina tienen de ſacar, exortandolos a tener memoria toda la ſemana de aq̃l myſterio. Muchos Chriſtianos, q̃ auian de recebir el ſanctiſsimo Sacramẽto, ſe aparejaron para cõfeſſar antes dela ſemana ſancta: y aſsi el jueues ſancto comulgarõ como cinquenta perſonas con gran deuociõ, lagrimas y ſentimiento. Todos los officios dela ſemana ſancta, ſe hizieron con mucha deuociõ, eſtãdo la yglеſia muy bien adereçada de negro. El jueues deſpues de comulgar los hermanos y Chriſtianos, como dixe, ſe encerro el ſanctiſsimo Sacramẽto: y a la tarde los hermanos lauarõ los pies a ciertos chriſtianos, leyẽdo vn niño en lẽgua đ Iapõ aq̃l euãgelio: cõ lo qual quedarõ los Chriſtianos cõ mucha deuociõ, aunq̃ al principio no lo queriã cõſentir, antes cõ mucha humildad los queriã ellos lauar a otros. Deſpues vinieron muchos diſciplinantes, y treze niños ſalieron con inſignias dela paſsion, diziendo cada vno ſu ſentẽcia en Iapon, con tanta deuocion, q̃ mouieron harto. De todo lo demas que eſta ſemana ſe ſuele hazer, me remito a otras.

El dia de Paſcua, ſe les repreſentarõ algunas coſas, como la ſalida de los hijos de Iſrael đ Egypto, &c. Y la hiſtoria del propheta Ionas, y algũ paſſo dela paſsion, con el myſterio dela reſurrection: de lo qual todo ſe cõſolaron y edificaron mucho los Chriſtianos. En otras ſolennidades tãbien ſeles hizieron ſemejãtes fieſtas, como el dia đ Nauidad, q̃ las tuuierõ muy buenas, muy ſentidas y deuotas. No comulgo nadie eſte dia, porq̃ quiſo el padre, q̃ ſe quedaſſen para el dia de la circũciſion. Eſto hermanos ſe offrece dela ciudad de Bũgo, aunq̃ paſſo por algunas coſas, porq̃ ſe haze mencion dellas en otras cartas.

Quãto a lo q̃ por otras partes ha ſuccedido, tocare algũas coſas, porq̃ creo q̃ no van enlas cartas q̃ ogaño ſe eſcriuen. Entre ellas fue, que viniendo el padre Gaſpar Vilela a Sacay, por auer rumor q̃ auria guerra en Meaco, fue a viſitar a vn ſeñor de Sacay, que ſabiendo que era

perſeguido en Meaco,lo auia embiado a llamar.Hallo enel tanto a-
mor,ſiendo la primera vez q̃ lo auia ydo a viſitar,que le fue forçado
quedarſe en ſu caſa:y luego le mãdo hazer vna yglesia,donde cõcur-
rieſſen los Chriſtianos a oyr las coſas de Dios.Baptizaron algunos,y
entre ellos vn hijo el menor deſte ſeñor:y aſsi eſperamos q̃ lo harã la
madre y el hijo mayor,que eſtan no poco afficionados a las coſas de
nueſtra ſãcta fe.Ha dado eſte moço muy buenas mueſtras. El padre
Gaſpar Vilela,importunado dl y d̃ ſu padre y madre,lo embio aqui
a Bungo.El hermano Luys de Almeida eſcriue mas largo del. De A
mãguche hemos tenido las nueuas tan buenas como delas otras par-
tes:y aunq̃ ha ſiete o ocho años que nõ tienen quien los doctrine,nue
ſtro Señor los cõſerua en ſu ſancta fe. Todos los Chriſtianos,ſe ayun-
tã los domingos en vna yglesia q̃ tienẽ cõ ſu altar y vn retablo q̃ el pa
dre les embio,y vno dellos lee algũ rato de vn libro q̃ tienẽ, delas co
ſas de nueſtra ſancta fe,trasladado en ſu vulgar, y luego platica ſobre
ello vn rato. Tienẽ perſonas ſeñaladas,q̃ ſiruẽ de viſitar los enfermos
y prouerlos delas limoſnas que entre ſi ſacan : jũtanſe para enterrar
los que mueren con mucho cuydado:y algunos ſe vienen aqui a con-
feſſar,y a oyr ſermones.El padre les eſcriue algunas vezes: y con eſto
ſe ſuſtentan,gloria a nueſtro Señor.

Las nueuas de Firando ſon,q̃ el Rey permite los Chriſtianos en ſu
tierra,tomãdo eſto por medio pa recõciliarſe cõ el padre, y por aqui
tener cõmercio cõ los Portugueſes, a quienes auia deſabrido mucho
el año paſſado:y ayudo a eſto,ver q̃ auia venido vna nao dela China,
a vn puerto junto del ſuyo: yaſsi contra volũtad delos Bõzos,dio licẽ
cia para hazer vna yglesia.Mas no tardo mucho q̃ novinieſſe al puer
to de Firando vna nao y vn jũco: fue eſto alguna verguẽça para noſo
tros,y deſcõſuelo para los Chriſtianos. Mas vn cauallero Portugues,
q̃ eſtaua aqui,ſobrino del ſeñor dela nao,por venir a el encaminada,
determino d̃ yr cõ el padre a echarla del puerto. El Rey d̃ Bũgo, dio
cõ mucha difficultad licẽcia al padre pa yr,por los trabajos q̃ auia de
paſſar enel camino por ſer ya viejo:pero cõcedioſela con q̃ ſe tornaſ-
ſe preſto. Eſta yda del padre,fue cauſa q̃ ſe moſtraſſe el amor que los
Chriſtianos le tienẽ,ſegũ lo que ſintieron ſu partida: y aſsi les vuo de
hazer vna platica , deſpidiendoſe dellos : y todos le beſaron la ma-
no,como ſuelẽ , y lo ſalierõ acõpañando algunos, haſta buena parte
del camino. Con el auſencia del padre,tomarõ los Gẽtiles oſadia de
entrar enla yglesia cõ muy poco reſpecto , y dezir mal d̃ los Chriſtia
nos.Mas quãdo el Rey lo ſupo,fuera de mãdar a los Chriſtianos q̃ la

guardaſſen,

guardaſſen,embio vn criado ſuyo,que prendieſſe a los que hizieſſen ſemejante deſacato:y mando a dos caualleros vezinos nueſtros, que ellos y ſus criados guardaſſen nueſtra yglesia. Y aſsi ſe aplaco el furor de los Bonzos que lo reboluian.

Del camino del padre no ſabemos,ſino que la primera jornada fue a Cutami,que es vn lugar de Chriſtianos,donde fue muy bien recebido:y la tercera le ſaltearon vnos ladrones,y le puſieron en harto peligro,porque le puſieron vna flecha enlos pechos, con que le pudieran matar,ſino cortara la cuerda del arco vno delos que yuan cõ el padre. Al fin con vn poco de plata,que el padre procuro que ſe les dieſſe, ſe libraron. Del camino no hemos ſabido mas, ſino que fueron recebidos enel puerto nueuo con grande alegria,y diſpararon el artilleria,q̃ fue coſa de mucho eſpanto a los Gentiles.

Los Chriſtianos de Firando,como ſupieron que eſtaua alli el padre,ſe vinieron caſi todos a confeſſar. Y aſsi embio a dezir el padre a Damian,que eſtaua con ellos,que les dixeſſe enlas platicas, como lo auian de hazer. Eſtando alli el padre,ſe vinieron a confeſſar los Portugueſes dela nao y junco,y hizieron facilmente lo que el padre les pidio: que era,que ſe fueſſen dela tierra del Rey de Firando. Lo que en eſta pudiera contar,lo haze el hermano Luys de Almeida enla ſuya. Coſas particulares dexo,porque enlas delos años paſſados ſe han eſcrito. Lo que ahora les pido es,que nos encomienden al Señor, para que le ſiruamos perfectamente. De Octubre onze,de mil y quiniẽtos y ſeſenta y dos.

Su ſieruo inutil enel Señor
Arias Sanchez.

¶ Carta del hermano Luys de Almeida, de Iapon, para los padres y hermanos dela Compañia de Ieſus, a veynte y cinco d'Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y dos.

La gracia y amor de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor, ſea ſiempre en nueſtras almas, amen.

HErmanos charisimos en Christo, lo mucho q̃ se que se alegran, con oyr nueuas de Iapon, me obliga a darles quenta en esta, delo que la diuina bondad ha sido seruida de obrar por sus instrumẽtos en estas partes, este año de sesenta y dos: mas solamente dare quenta de lo q̃ ha passado en los lugares a donde yo me he hallado: porque las nueuas d̃ Meaco y Sacay, las escriue el padre Gaspar Vilela: y las de Bungo y otras partes, tiene cuydado el hermano Arias Sãchez de escreuirlas, el qual reside en Bungo.

Constãcia d̃ vn christiano Iapõ

El año passado les escreui, como por orden de la obediencia, fuy a visitar los Christianos de Facata, Firando, y otras Islas y lugares: y como vn mes despues de llegado a Bungo, estuue tan malo, que no se atreuio el padre a embiarme fuera. Lo que en este mes vi en Bungo, fue lo siguiente. Estaua en este tiempo en Firando vn Christiano Iapon, de edad d̃ sesenta y cinco años, poco mas o menos, secretario del mismo señor, hombre con quien su señor trataua todos los negocios, y muy priuado suyo, tanto que le auia dado renta, con que muy honrradamente sustentaua su casa: el qual como se vio tan viejo, determino de confessarse antes que muriesse: y no teniendo con quien, mas cerca que sesenta leguas: aconsejose con su muger en lo q̃ haria, diziendole, que su determinacion era arrifcar el fauor y gracia de su Rey, a trueco de ganar la del Rey eterno, yendose a confessar. Ella como deuota y virtuosa que era, le animo a que cumpliesse sus santos desseos, pidiendole, que fuesse su yda muy secreta: porque si lo sabia el Rey, corria harto peligro. Con esto el buen viejo tomo vna noche vna embarcacion: y partiose para Bungo. Luego otro dia, sabiendose su yda: el Rey assi por necessidad que del tenia, como por el enojo que le dio en yrse contra su voluntad: embio luego tras el otra embarcacion. Y aunque lo hallaron ya en tierra de otro señor, assi por ser aquel señor amigo del de Firando, como por auerselo el embiado a pedir: lo prendio y trato con muy poca piedad: que el estaua puesto en antes morir, que dexar su camino. Estando el en este trabajo, recibio vna carta de su muger, en que le amonestaua mucho a que ruuiesse fortaleza, y que por ninguna via dexasse de prosseguir su camino, y le prometia que ella le acompañaria en aquella afflicion y trabajo. Y el assi lo hizo todo el tiempo que en este estrecho se vio: porque el padre Cosme de Torres, luego que supo su necessidad, vuo del Rey de Bungo vna carta, para aquel señor que le tenia preso, en que le pedia le embiasse aquel hombre. El que lleuo la

carta

carta le hallo con grandiſsima fe, y confiança en Dios: y dezia cõ mucha humildad, que no era digno de yrſe a confeſſar a Bungo. Tomaua cada dia diſciplina, y hazia otras penitencias, y tenia continua oracion: y no baſtaron los ruegos del Chriſtiano que lleuo la carta, a que afloxaſſe algo en la penitencia, porque dezia, que vn hombre tã malo, no merecia que Dios le hizieſſe alguna merced. Al fin con hartos trabajos, con que no poco mereció, llego a Bungo a cumplir ſus deſſeos: donde daua tantas gracias ã Dios, por auerlo traydo, a donde el tanto deſſeaua, que no ſe como dezir ſu alegria, ſin dezir mucho menos de lo que vi enel. De ſu venida aqui a Bungo, ſe ſiguio gran fructo, eſpecialmente los Chriſtianos ſe confirmaron, y cobraron muy grande confiança en Dios nueſtro ſeñor. Quedoſe por maeſtro de los niños que ſe enſeñan en caſa, por ſer el gran eſcriuano de la letra de Iapon. Traslado de ſu letra coſas de nueſtra fe. Es hombre de gran charidad y oracion, y que nunca le han viſto (con ſer tan viejo) eſtar ocioſo. El Señor le dexe acabar en ſu ſeruicio.

En eſte miſmo tiempo, que eſtuue en Bungo, vino vn Chriſtiano aqui a pedir al padre, que por amor de Dios fueſſe a remediar y ſanar vna muger de vn hombre noble (que era criado del Rey de Bũgo) la qual atormentada del demonio, ſe ſolia ſalir de caſa, y ſe yua dando terribles gritos por eſſos campos. El padre la mando traer al hoſpital, y alli puſo quien la guardaſſe y velaſſe: la qual luego que ſe le paſſaua aquella furia, y al demonio ſe le acabaua la licencia de atormentarla, quedaua con muy libre y buen juyzio. Entonces mandaua el padre que la doctrinaſſen en las coſas de la fe: porque ella tenia gran confiança en Dios, que en haziendoſe Chriſtiana, auia de quedar ſana: que de tratar con Chriſtianos ſe le auia pegado eſſo. De manera, que llegado el dia en que la auian de baptizar (que fue domingo) eſtando muchos Chriſtianos preſentes, y ella muy quieta: en echandole el padre Coſme de Torres, que la baptizaua el agua ſobre la cabeça, començo ella a alterarſe de tal manera, que a todos nos eſpanto con ſus terribles, ſubitos y furioſos mouimientos. Mando entonces el padre a tres o quatro hombres, que la tuuieſſen (porque eſtos aun con difficultad lo podian hazer) haſta acabarla de baptizar. Quedo la pobre muger tan flaca, que *en braços de ſus criadas*, ſe vuo de yr a ſu apoſento, que era en el hoſpital. Fue el Señor ſeruido, que deſde entonces haſta agora, nunca mas ha ſido fatigada de tan intolerable trabajo. De eſto *ſuccedieron* muy muchos bienes: porque fuera de confirmarſe los

Obra milagroſa.

Chriſtianos en la fe,ſu marido deſta muger pidio licencia al Rey, pa ra hazerſe Chriſtiano: la qual le concedio el Rey,diziendole, que gu ſtaua mucho que todos ſus criados fueſſen Chriſtianos. Aſsi ſe vino luego con ſus hijos y hijas y criadas,y ſe baptizo, y es muy buē Chri- ſtiano.Nueſtro ſeñor les de gracia a todos,para que perſeueren haſta el fin.

En eſte tiempo,ya yo me hallaua mejor,que era a la entrada de O ctubre,deſpues de venido de Firando:y aſsi me embio el padre con vn Iapō de caſa,a leuantar cinco o ſeys ygleſias,que parecio al padre que ſe hizieſſen al rededor de Būgo,en diuerſas poblaciones d̄ Chri ſtianos,para que pudieſſen tener alli miſſa y ſermon,quando vuieſſe oportunidad para ello:y mandome,que les dexaſſe orden, como ſe auian de encomendar a Dios,y ayūtar enla ygleſia todos los domin gos y dias de fieſta,que no pudieſſen yr a la ygleſia de Būgo,por cau- ſa de ſus enfermedades.Dexeles tābien en cada altar vna cuenta bē- dita,y el modo de rezar en ella eſcrito:y los altares lo mejor concerta dos y bien pueſtos que pude,y me torne para Bungo. Baptizaronſe en eſte tiempo por aquellos lugares en eſpacio de vn mes algunos: y los que ya lo eran,crecieron mucho enel feruor y deuocion, gloria a Dios. Y luego deſde ay adelante,les començo el padre Coſme d̄ Tor res a yr a dezir miſſa,para animarlos mas al ſeruicio d̄l Señor. Eneſto vuo muchas particularidades,que por no ſer largo demaſiado no las cuento. En Nouiembre,vinieron a confeſſarſe a Bungo Manuel de Mendoça y otros Portugueſes,que quedaron inuernādo en Saſuma, tierra donde el padre maeſtro Franciſco inuerno vn año, quando vi no de la India. Deſpues de confeſſados,pidieron al padre, q̄ me dieſ ſe licencia para que fueſſe con ellos,y que tambien alla manifeſtaria la ley de Dios,pues que el Rey de aquella tierra eſcreuia al Viſorey de la India,que mandaſſe,que aſsi como yuan a Firando y a Bungo, fueſſen tambien a ſus puertos,y que holgaria,que vuieſſe en ſu tierra padres y ygleſias:diziendo,como tenia mucha razō para pedir eſto, por auer ſido ſu tierra la primera,a donde los padres deſembarcaron: y que era razon(ſiendo eſto aſsi)que vuieſſe padres en ella, como en las demas partes. Ponia delante el acogimiento y buen hoſpedaje q̄ a los padres hizo,y como los encamino deſde alli a donde ellos qui- ſieron yr. Tambien eſcriuio el Rey al padre Coſme de Torres. Con eſto ſe determino el padre,que fueſſe. Y aſsi me parti en compañia d̄ Manuel de Mendoça,y de los demas Portugueſes. Fuy tambiē por viſitar los Chriſtianos,que el padre maeſtro Franciſco baptizo:y por

ver la disposicion de la tierra,y por algunas otras ocasiones que se ofrecieron,que dexo de contar por breuedad.

Parti de Bungo el mes de Diziembre:y porque salimos tarde no podimos llegar a Cutami,que es la primera jornada,sin que nos anochecieſſe obra de vna legua del lugar : y parece que ya alla sabian de vn Christiano que se auia adelantado,que yuamos nosotros: y por estar en esta primera jornada,que serã como nueue leguas, vna muy buena yglesia nuestra,donde ay muchos Christianos, ellos nos embiaron a recebir,como vian que tardauamos,con diez o doze hõbres con hachas encendidas,de las que se vsan enla tierra, que aũque son de leña alumbran mas que las nuestras:y toparon nos al tiempo que ya no viamos el camino:y cierto las vuimos todas menester, por que yuamos mucha gente, y mas de veynte a cauallo. Llegados a la yglesia,fuymos recebidos con mucha charidad, y tenian nos agua caliente para lauar los pies,y muy buena lumbre,que hazia tal frio,q̃ cierto era bien menester. Y finalmente ellos nos proueyeron de todo lo necessario,con tanto amor,que no lo se dezir. La yglesia estaua tã concertada y deuota,que los Portugueses no pudieron detener las lagrimas,en ver cosa como esta,en parte donde tan poco se esperaua. Con la misma charidad se despidieron de nosotros el dia siguiente, auiendonos acompañado obra de vna legua:pidiendonos perdõ del mal hospedaje que nos auian hecho.

Desde este lugar hasta el puerto,donde nos auiamos de embarcar, gastamos tres dias,porque se passo enel camino algun trabajo,por ser tan grãdes los frios,que el agua que caya de las sierras se quedaua elada,hecha como mastiles muy grandes,y las haldas de los montes tan llenas de carambalos y yelos,que era mucho para alabar a Dios. Todas las noches predicaua a los Gentiles, q̃ querian oyr,y algunos concebian y entendian bien las cosas de nuestra fe. Llegados al puerto, nos embarcamos:y auiẽdo andado algun poco de camino,se nos boluio el viento contrario,y nos hizo arribar a vn lugar bien poblado, y en saltando en tierra,nos recogimos a vna casa,a donde cõcurrio mucha gente,por ver Portugueses,que lo desseauan,por no auerlos visto nunca. En estando la casa llena (que era bien grande,aunque pobre) les comence a hazer vna platica,por vn moço Iapõ que lleuaua, criado en nuestra casa,que estaua bien adelante en entender las cosas de nuestra fe:de que todos quedaron muy espantados y desseosos d̃ oyr mas. Dixeles,que tornassen despues,y hizieronlo assi. De manera q̃ todos me pidieron, despues de auer oydo tres sermones, q̃ los bapti-

Conuersiõ d̃ muchagẽte en breue tiempo,

zaſſe,que querian ſer Chriſtianos: mas que temian al Señor de la tierra. Y eſto dezian de tal manera,que nos mouian a piedad. Yo los cõſole,diziendoles,que yo auria licencia de ſu Señor,que era vaſſallo del Rey de Bungo, para que ſe hizieſſen Chriſtianos, y que del meſmo Rey auria vna carta para ſu Señor, para que les dieſſe licencia. Y con eſto me aparte dellos con tanto ſentimiento y lagrimas, como ſi vuiera muchos años que los conuerſara: y toda eſta amiſtad cobramos en dia y medio. Prometoles cierto hermanos charisimos,que en todo lo deſcubierto me parece que no ay gente de mejor ni mas agudo entendimiento que los Iapones. Dios nueſtro ſeñor les de gracia para que le conozcan.

Partidos deſte lugar,con determinacion de yr a Angume,que ſera como veynte leguas de aqui: donde eſtaua vn Portugues, que ſe llama Alonſo Vaz inuernando en vn nauio ſuyo: por ſer nos el tiẽpo contrario nos detuuimos como treze dias, durmiendo a las vezes en el parao con terribles frios y aguas: porque eſta manera de embarcaciones no tienen ningun amparo para el frio y lluuias: y algunas vezes nos acontecio deſſear tener hojas de rauanos para comer, y no auerlas para tantos. La cauſa deſto era,faltarnos el arroz, y no hallarlo a comprar. Eſte arroz es la ordinaria comida de los Iapones.

Llegados a Angume,fuymos todos muy bien recebidos de aquel Portugues que alli eſtaua: para que el ſeñor de la tierra lo fauoreciesſe,lo fuy a viſitar,y tãbien para ver lo que hallaua en el. Hablãdole de las coſas de Dios,nos recibio muy bien,y nos dio de comer. Y llegado el tiempo,le comence a tratar de las coſas de ſu ſaluaciõ: y fue tal la platica,que en preguntas y reſpueſtas,nos eſtuuimos haſta muy noche,y aſsi vuimos de cenar cõ el. Deſpues de cenar,mãdo llamar muchos de ſus criados,q̃ oyeron vn buen pedaço,y les declare las dudas que tenian. Todos entendieron claramente,que auia vn criador. Deſpedidos deſte puerto,nos embarcamos en vn parao,que nos mando dar el ſeñor de la tierra,para que nos puſieſſe en otro puerto,q̃ eſtaria de alli como treze leguas. Deſpues de embarcados, ſe leuanto tanto viento,que nos puſo en harto trabajo,por cauſa de ſer tan grandes las olas que ſe leuantaron: fue de manera,que con muy poca vela anduuimos en tiempo de tres horas las treze leguas.

Llegados a donde auiamos de ſaltar en tierra, para yr por ella al puerto donde Manuel de Mendoça tenia ſu nauio, que eran tres dias de camino: quede alli aquella tarde: y otro dia determine de yr

de

de alli dos leguas,a vna fortaleza,que eſtaua enel miſmo camino que lleuauamos para la ciudad de Cangoxima,a dõde eſtaua el Rey, que yo yua a viſitar. Mi yda a eſta fortaleza,era para ver a la muger y hijos del ſeñor della,que el padre maeſtro Franciſco hizo Chriſtianos.

Llegados a la fortaleza,q̃ es vna delas mas fuertes coſas del mũdo, por ſer vna ſierra diuidida en obra de diez baluartes, cada vno apartado del otro buen pedaço,y con muy altas cauas, todo hecho a pico,que yo tenia por impoſsible ſer aquello hecho por manos de hombres: y todos ſe paſſauan vnos por otros por puentes leuadizas, que paſſando yo por ellas,y mirando hazia el ſuelo,me parecia que miraua al profundo. Y entre todos eſtos baluartes, eſta la fortaleza principal,a donde eſta el ſeñor della,que es vaſſallo del Rey de Cangoxima. Fuymos todos recebidos con mucho amor,eſpecialmẽte d̃ obra de quinze Chriſtianos q̃ eſtauã alli,que auia hecho el padre maeſtro Franciſco. Deſpues de auer viſitado al ſeñor de parte del padre Coſme de Torres, me acercarõ la ſeñora de la fortaleza,y ſus hijos y hijas y criados Chriſtianos, y comẽçaron me a pregũtar muchas coſas que deſſeauan ſaber, aſsi del padre maeſtro Franciſco,como del augmento de la Chriſtiandad de Bungo,Meaco y otras partes: con lo qual ſe alegraron mucho, por auer treze años que no auian viſto padre ni hermano de la Compañia: y lo que los conſeruaua era, tener vn buẽ viejo, que era como mayordomo de la caſa, a quien todos teniã mucho amor por ſu virtud: y el padre maeſtro Franciſco,le encargo que hizieſſe Chriſtianos a las criaturas que nacieſſen: y aſsi lo hazia, por que yo halle aqui algunos que auia baptizado. Eſte viejo y la ſeñora me contaron muchas coſas,que deſpues de ydo el padre ſuccedieron,de milagros que ſe hazian por virtud de vnas oraciones que el padre les dexo: las quales me moſtro, ſacãdolas d̃ vna bolſilla, dõde ella las traya cõſigo eſcritas d̃ la letra del padre cõ las letanias. Deſpues d̃ las auer leydo, q̃ erã bien largas, me dixo, q̃ auian ſanado muchos enfermos en poniẽdoſelas al cuello: eſpecialmẽte ſu marido, q̃ auiẽdo ſe las puesto al cuello, vna vez q̃ eſtaua deſafiuziado, ſano luego. Vino luego el viejo, y moſtrome vnas diſciplinas d̃ l padre maeſtro Frãciſco, q̃ ſe las auia dado: y dixome, que eſtãdo la meſma ſeñora muy mala, pidio las diſciplinas para diſciplinarſe, como tenia coſtumbre de hazerlo: porq̃ vn dia enla ſemana ayũtaua el viejo todos los Chriſtianos, y hazia q̃ cada vno ſe dieſſe tres golpes, y no mas con aquella diſciplina, porq̃ temia no ſe le gaſtaſſe. Pidio la ſeñora la diſciplina pa diſciplinarſe, y quiſo Dios nueſtro ſeñor por los merecimiẽtos

notable fortaleza.

Algũas coſas de notar.

del

del padre,que luego ſano.Eſtas coſas y otras aſsi,los conſeruauan enla fe treze años,ſin auer quien les predicaſſe,ni enſeñaſſe. Comẽçamos a hablar delas coſas deDios delante del meſmo marido de aquella ſeñora. Y acabada la platica,por ſer ya muy noche,nos fuymos a recoger,quedando concertado,que otro dia por la mañana, me tenia de partir,y que auia de tornar a eſtar con ellos diez o quinze dias:pidiẽdome,que antes que me fueſſe por la mañana,hizieſſe algunos niños Chriſtianos,en que entrarõ dos hijos del ſeñor dela fortaleza,el qual aunque no era Chriſtiano enlo exterior,pero enlo interior lo era,por tenerlo tan deſſeado.

Otro dia por la mañana a derece vn altar con vna imagen de nueſtra Señora muy deuota que yo lleuaua, y con la mayor deuocion q̃ yo pude,hize nueue Chriſtianos. Los que tenian edad, ya ſabian las oraciones,porque el viejo los tenia muy bien doctrinados. Deſpues de auer baptizado eſtos,me deſpedi dellos,con tãto ſentimiento,como ſi viuiera muchos años que los conuerſara. Aqui nos proueyeron de caualgaduras,y delo demas que auiamos meneſter,a mi y al capitan y a tres Portugueſes,con otra mucha gente que con ellos yuan,cõ tanto amor,q̃ no ſe puede dezir. Partidos de àqui,llegamos a la ciudad de Cangoxima, a donde el padre maeſtro Franciſco , y el padre Coſme de Torres,y el hermano Iuan Fernandez inuernarõ vn año, y hizieron muchos Chriſtianos.Luego fuy a viſitar al Rey, y a darle las gracias de las cartas que auia eſcrito al padre Coſme de Torres, y del buen deſſeo que tenia de que ſe manifeſtaſſe la ley de Dios en ſu tierra:y aſsi le di la carta que lleuauamos del padre,y alli delante del hize vna platica con el Iapon mi compañero, moſtrandole las perfeciones del ſeñor que adorauamos,y los grandes beneficios que de ſu mano cada dia recebimos,y como multiplicando mercedes nos eſtaua cada dia obligãdo,a que le amaſſemos y ſiruieſſemos.A todo eſtuuo muy atento , y quando me parecio tiempo,me parti del, pidiẽdo le licencia, para yr con los Portugueſes,al puerto de Tomarin,y q̃ en partiẽdoſe el nauio,me tornaria a Cãgoxima,a eſtar alli el inuierno.

Deſpedido del Rey,y cobradas las cartas del Rey para la India,nos partimos al puerto de Tomarin,q̃ eſtara de alli dos dias de camino. Noſotros eſtuuimos tres,por viſitar al abuelo del rey,por ſer nos eſto neceſſario.En todo el camino tuuimos harto trabajo , por auer tanta nieue,que hartas vezes las caualgaduras paſſauan peligro,porque entrauan en hoyos,de donde con difficultad ſalian. Mirar la tierra, por eſtar tan llena de nieue,nos canſaua mucho,por no poder la viſta ſin

pena

pena,mirar tanta blancura como teniamos delante. Y por no pare-cerſe los caminos,y las guias no querernos guiar, nos detuuimos dos o tres dias enla ciudad de Cangoxima:a donde los dias que aqui eſtu ue,vi caer la mas nieue que yo he viſto en Iapon: porq̃ en vn ſolo dia cayo tanta,que no ſe podia andar por las calles,ſin hazer camino por do andar la gente. De aqui puedẽ ſacar hermanos chariſsimos lo que paſſaran nueſtros hermanos que andan en Meaco,en cuya compara-cion eſta es muy templada tierra.

En llegando al nauio,deſpues de auer ſido muy bien recebidos de la gente del nauio y delos Portugueſes,comence luego a curar,q̃ auia muchos enfermos,por cauſa del inuierno que le hazia muy rezio, y del mal comer y beuer agua fria,que los tenia bien fatigados. Fue el Señor ſeruido de darles ſalud. Eneſte lugar eſtuue como quinze dias donde ſiempre vuo oyentes,que ſe querian hazer Chriſtianos. Bapti zenueue,por la mucha perſeuerancia que tuuieron en pedirlo con tã gran deſſeo:y viendo ocaſion,me deſpedi delos Portugueſes,porque ellos tambien ſe auian de partir de ay a pocos dias, dexando pueſtas en orden todas las coſas como me lo auia mandado el padre Coſme de Torres, que todas las mugeres fueſſen en camaras por ſi,y dos hõ-bres que tuuieſſen cuydado dellas:porq̃ lleuauan enel nauio muchas que comprauan por muy poco precio a los Iapones:los quales las to-mauan enla guerra enla China,y deſpues las vendian. Aſsi les pedi,q̃ guardaſſen el orden que traximos por todo el camino,que era,q̃ qual quiera que juraua,pagaua cierta moneda,que monta ſeſenta marauedis:y no aprouecho poco eſto,porque venian ya bien acoſtũbrados: y fuera deſto,ſe veſtian algunos pobres con lo que pagauan. Ellos ha-zian todo quanto les rogaua con mucha deuocion y humildad. Yluego que vi que no tenia que hazer alli,me vine a Cangoxima, a ver lo que auia en aquella tierra.

Llegue a Cangoxima,y el fructo que alli ſe hizo, les contare bre-uemente. En eſta ciudad ay algunos Chriſtianos,que luego me vi-nieron a viſitar,y perſeueraron en oyr las coſas de Dios el tiẽpo que alli eſtuue. Gentiles me venian a oyr muy pocos, porque obedecen mucho en eſta tierra a ſus Bonzos y a las leyes de ſus Pagodes. Eſto me hizo tomar amiſtad,y trauar conuerſacion con algunos Bonzos principales:para ver,ſi teniendo alguna entrada con ellos,y procurã-dolos induzir a la verdad,la podria tambien tener con el pueblo que tan ſubjeto les eſta. Y aſsi la vine a tomar con vno de los principales Bonzos, que era ſuperior de tres moneſterios muy grandes, a quien

todos

todos tienen por ſancto. Es hombre de mucho credito, y antes que fueſſe Bonzo muy eſtimado enel mundo, con quien el Rey cõmunicaua ſus negocios: era deſſeoſo eſtrañamente de ſaber, dado a las letras, humilde entre los Iapones: por lo qual de todos es muy amado: ſera de haſta cinquenta años, y tuuo el padre maeſtro Frãciſco mucha amiſtad con el. Fuyle a viſitar, y lleuele cierta medicina para los ojos, porque eſtaua muy enfermo dellos. Recibiome cõ muy buẽ roſtro, diziendome, que deſſeo mucho ſaber lo que el padre maeſtro Franciſco predicaua: mas que por falta de interprete nunca lo pudo entẽder: y aſsi me començo a preguntar, ſi auia vn criador, y porque cauſa auia eſtos mouimientos de tiempo, y porque temblaua la tierra, y porque llouia, y otras coſas que el deſſeaua ſaber, y los Iapones ſuelẽ preguntar. Alegroſe mucho con las reſpueſtas dellas. Eſta vez me quede a dormir en ſu caſa aquella noche, aſsi por rogarmelo el, como por parecerme ſer neceſſario, viendo los buenos deſſeos que tenia de aprouecharſe. Deſta occaſion ſe ſupo el aprouechar bien: porque en entendiendo el que yo podria ya eſtar algo deſcanſado, ſe torno a la platica que auiamos tenido, queriendoſe certificar y aſſentar biẽ, en que auia vn criador de las coſas. Eſto le prouamos con muchas razones: las quales el concedia. El dia ſiguiente me deſpedi del, y de alli adelante, quedo la puerta abierta, para poderle dar lumbre en las coſas dela fe. Y vino a guſtar tanto delas coſas de Dios, el y otro Bonzo de quien el mucho ſe confiaua, que me venian entrambos a buſcar a caſa, para poder mas ſin eſtoruo oyr: y llego a tanto, que me dixo, q̃ todos los libros de Xaca y Amida, que ſon los principales de ſus Pagodes, los tenia debaxo de ſus pies: y que me prometia de alli ad elãte no adorar ſino a Dios verdadero, y que tuuieſſe por cierto, que en ſu coraçon era Chriſtiano. De manera, que el de alli a delante començo a deſcubrir las coſas de la fe, alabandolas mucho: porq̃ todo quanto deziamos, lo prouauamos con razones, que a todos conuenian. Y aſsi hablando con el Rey, le vino a dezir algunas coſas de las que oyera, delante de algunos caualleros, que eſtauan delante. A lo qual reſpondio el Rey, Xuxoma, que quiere dezir, coſa ſancta. Eſta palabra del Rey, cõ verme comer y dormir muchas vezes enel moneſterio dl Bonzo, y el muchas vezes venir a caſa a buſcarme, dio animo a muchos, a querer oyr lo q̃ les conuenia para ſu ſaluacion: y a los Chriſtianos q̃ eſtauan flacos enla fe, esforço mucho a que me cõuerſaſſen mas amenudo. Aprouecharonſe de tal manera, q̃ dos caualleros principales y muy llegados al Rey, me venian a oyr con grã deſſeo de ſu ſaluacion.

cion. A ellos(deſpues de auer entendido bien las coſas dela fe)los baptize con ſus mugeres y algunos criados,que entre todos ſeriã haſta treynta y ſeys perſonas. De alli adelante comẽçarõ a venir mas,y cõ la ayuda de todos,leuante vna caſa a modo de yglesia, para q̃ tuuieſſen a donde encomendarſe a Dios.

Eſtãdo aqui,vino vn Chriſtiano dela fortaleza,a pedirme de parte delos Chriſtianos,q̃ fueſſe alla,para inſtruyrlos enlas coſas dela fe:y q̃ tãbien auia algunos Gentiles q̃ querian oyr. Yo porq̃ ſe lo auia ꝓmetido,y tãbien por ver la neceſsidad q̃ teniã,me deſoccupe lo mas preſto q̃ pude en Cãgoxima,y me fuy a la fortaleza,q̃ eſtaria como ſeys leguas, dõde me hoſpedarõ muy bien y cõ mucho amor. Aqui eſtuue diez o doze dias:enlos quales vuo dos ſermones cada dia,fuera de la doctrina. Para los Gentiles tomamos otro tiẽpo, q̃ fue las noches: porq̃ entonces eſtauan mas deſoccupados delos negocios dia. Dioles el Señor ſu gracia,para q̃ quatro o cinco de los mas principales de la fortaleza,entẽdieſſen bien las coſas de ſu ſaluaciõ,y todos teniã muy agudos y buenos entẽdimientos,principalmẽte vno a quiẽ Dios nueſtro ſeñor cõmunico tãta gracia,q̃ hizo vn libro delas coſas q̃ oya, comẽçando deſde la creacion del mũdo,haſta la venida d̃ Chriſto nueſtro ſeñor,y delos myſterios de ſu paſsiõ:lo qual dio grã lumbre a los Chriſtianos:y fue tal la obra,q̃ la traxe cõmigo, ꝑa moſtrarſela a los Chriſtianos de Bũgo y otras partes. Y viẽdo el ingenio y feruor deſte hõbre,le di a trasladar vn libro delos myſterios de nueſtra ſancta fe, q̃ tenia muchas materias ꝓuechoſas:y eſtaua eſcrito en Iapõ,el qual eſcriuio en dia y medio,cõ tener cinquẽta y cinco hojas, de buena letra. Dile cargo de leer el libro a los Chriſtianos cada domingo: porq̃ les dexe dicho,q̃ ſe ayũtaſſen todos,y ſe leyeſſe vn capitulo d̃l libro, y ſobre el platicaſsẽ vna hora:y el miſmo cargo di al hijo del ſeñor d̃ la fortaleza,a quiẽ hizo Chriſtiano ſiẽdo niño,el padre maeſtro Frãciſco,q̃ ſera agora de.xvij.años,y mayorazgo,d̃ muy agudo ingenio, y de grã memoria,porq̃ en breue eſpacio ſupo la doctrina y otras oraciones deuotas,y pregũtas ſobre las coſas d̃la fe,y enſeña el a los otros Chriſtianos la doctrina, con tanta deuocion, que es para alabar mucho al Señor.

Los mas deſtos Chriſtianos ſabẽ la doctrina, porq̃ como no tienen otra coſa en q̃ entẽder,dãſe todos a las coſas d̃ Dios,y tãto ,q̃ algunas vezes la recreaciõ y guſto deſte hõbre,que traslado el libro, es yrſe a vn boſque,y enlo mas ſecreto del,ponerſe a leer vn capitulo del libro que traslado:y ſobre el eſta meditando cõ tanto ſentimiẽto, que

no

Gusto d̃ las cosas de Dios de vn chriano

no puede deteñer las lagrimas, del alegria q̃ siente de conocer a Dios en sus cosas, recreandose enel con su entendimiento y affecto de volũtad. A este misimo pregunte, estando jũtos todos los Christianos, despues de auer rezado la letania con harta deuocion: que que haria, si el Rey lo embiasse a llamar, y le dixesse, no seays mas Christiano, pues soys mio, y viuis de la renta que yo os doy? Respondio luego, Lo q̃ yo responderia, seria dezirle, Señor, quereys que yo os sirua cõ toda lealtad? quereys que os ame? quereys no os tome vuestra hazienda? quereys que os sea fiel? que sea humilde? que sea paciente y misericordioso a todos? mandadme que sea Christiano: porque mãdarme que no lo sea, es mandarme lo contrario de todo esto: porque hazer esto que he dicho, es ser Christiano. Aqui en esta fortaleza, que es la principal, hizieron los Christianos vna yglesia muy bien adereçada y muy deuota, en que pusieron vn retablo de nuestra Señora de la visitaciõ. Hizieronse Christianos aqui, sin los que lo eran, setenta. Tienẽ todos tanto amor y concordia, que es marauilla: y son tan deuotos y continuos enla oracion, que verdaderamente mas parecen religiosos, que yo, con serlo. Sola vna cosa los tiene a todos algo desconsolados: y es, ver que Hexandono, no goza del bien que los Christianos (este es el señor de la fortaleza) por el hazen todos los Christianos oracion, para que lo sea, principalmente su muger, que ha mucho tiempo que no haze otra cosa, sino suplicar a nuestro Señor, quiera alumbrar a su marido, para que se haga Christiano. A mi me rogo, que le encomendasse mucho a Dios, y que le fuesse a hablar, y le desengañasse del error en que esta: porque a poder d̃ sus ruegos y delos de sus hijos, estaua ya bien cerca de hazerse Christiano. Yo lo hize assi, pidiendole, que me declarasse su coraçon, y la duda que tenia para no hazerse Christiano pues tantas vezes auia oydo la ley de Dios? A lo qual me respondio, que si el no entendiera ser la ley de Christo la verdadera, que no consintiera, que su muger ni la gente de su casa la tuuieran: y que Dios sabia su coraçon, y que no adoraua a otra cosa sino a Dios verdadero, y que del solo se socorria en todas sus necessidades: mas que no se osaua manifestar Christiano, porque temia que auia de perder mucho con el Rey, quando supiesse que sin su licencia auia tomado ley nueua: mas que Dios ordenaria, como con volũtad del Rey, se effectuasse su desseo. Con esta respuesta, que luego se publico por la fortaleza, se animaron y confirmaron mucho los Christianos. Esto passo en la tercera vez que fuy a la fortaleza enel tiempo qu estuue en Cãgoxima.

Estando

Eſtando en Cangoxima,vino vn Chriſtiano de Bungo, y me dió vna carta del padre Coſme de Torres,en q̃ me mandaua, q̃ dexados los Chriſtianos cõ ſu orden de encomẽdarſe a Dios,y quien les leyeſſe vn capitulo de vn libro q̃ el de alla les embiaua, para que ſin la aſsiſtencia de padres y hermanos pudieſſen perſeuerar enla vida començada,me vinieſſe para Bũgo,porq̃ le auia embiado a pedir vn ſeñor, que fueſſen a predicar la ley d̃ Dios a ſu tierra.Sabida mi yda por los Chriſtianos y Gẽtiles,ſe dieron mayor prieſſa,cõ mucho cuydado,a oyr lo q̃ les faltaua por ſaber,y a quererſe hazer Chriſtianos.Los q̃ yi capaces,baptize,y cõſole los demas,principalmẽte a aq̃l Bõzo principal,q̃ cada dia yua creciendo mas en entẽder bien las coſas d̃ Dios, con otro cõpañero ſuyo de ſetenta años,y biẽ rezio para en tal edad, diziendoles,q̃ no ſabia otro remedio,ſino hazerſe publicamẽte Chriſtianos,con dexar ſus moneſterios,o yrſe cõmigo a Bungo.De manera que la noche antes de partirme,eſtuuierõ cõmigo, pidiẽdome mucho,q̃ los hizieſſe Chriſtianos,condeccẽdiendo cõmigo en muchas coſas,y en ſola vna no,que era,que en muriendo el Rey o otro ſeñor, no podian dexar de yr a enterrarlo,leyendo por vnos ciertos libros d̃ ſu ley,dãdome para eſto muchas razones,q̃ a ſu parecer,lo podiã hazer, ſin perjuyzio d̃ ſus cõſciencias.Al fin,viendo q̃ no podiã ſer baptizados,determinaron de dexar ſus moneſterios, y hazerſe Chriſtianos, entregandolos a otros que los rigieſſen:y porq̃ yo me partia otro dia por la mañana,me deſpedi dellos,diziendoles,q̃ ſe diſpuſieſſen ellos que el padre les embiaria quien los baptizaſſe.

Dezirles he hermanos las coſas q̃ eſtos Chriſtianos me dauã para el camino,como eran caxas,q̃ ſon la moneda deſta tierra,y grãnumero d̃ coſas de comer:pareceme,q̃ aunq̃ yo fuera ſu ,pprio hijo,no hizierã mas cõmigo,con no ſer muchos,porq̃ todos los que yo pude hazer Chriſtianos deſde q̃ vine d̃ Bũgo,ſeriã como doziẽtos: mas dioles el Señor tãta gracia,q̃ bien pareciã poſſeydos y gouernados del Spiritu ſancto.

numero d̃los chriſtianos q̃ hizo en Cãgoxima.

Partiendome de Cãgoxima,cõ determinacion de eſtar enla fortaleza vn dia o dos,en quãto ſe adereçaua vna embarcacion,en que embarcarme,por ſer la fortaleza cerca dela mar,no me quiſierõ los Chriſtianos de Cangoxima dexar de acompañar,haſta verme embarcado.Llegado a la fortaleza,y auiendoles dexado el orden,como ſe auian de auer de alli adelãte,viniẽdome auiſo,que eſtaua aparejado el parao o embarcacion,me deſpedi dellos enla yglesia,y ellos de mi cõ tantas lagrimas y ſentimiento,que no lo ſe dezir ,acompañandome

el hijo del Señor y ſus parientes, haſta la embarcacion: y las mugeres deſde la fortaleza, pidiendome que no me detuuieſſe mucho, ſino que me vinieſſe preſto, como ſi en mi venida eſtuuiera ſu ſaluacion.

O que ſintieran ſus coraçones, ſi vieran eſta Chriſtiandad de cinco meſes con tanto feruor, viendolos quedar entre Gentiles, ſin padre ni hermano que los doctrinaſſe, y aun ſin eſperança de ſer viſitados de ay a hartos dias, por cauſa de no auer en Iapon quien los pueda ayudar y fauorecer, porque ay tantos lugares otros que padeſcen neceſsidad, que no ſe haze mencion deſte, digno mucho por cierto de que vuiera memoria del, y de ſer muy amenudo viſitado de padres y hermanos, mas no los ay aca: y podria ſer, que quando viniеſſen, no aya quien los inſtruya en las coſtumbres y manera de la tierra, que para ſolo eſto ſon meneſter quatro años de eſtudio y diligencia, como veran aquellos a quien el Señor hiziere tan gran merced, que ſe quiera ſeruir dellos aca. Rueguen hermanos al Señor de la viña, que embie obreros a ella, porque ſi ay tierra en lo que ſe ſabe que dellos tenga neceſsidad, y los merezca, es eſta. Llegue a Bungo, donde fuy recebido con la charidad que los hermanos de la Compañia lo ſuelen ſer, y mucho mas aca, porque quando ſe embia vn hermano, va a eſtar en tales peligros, que ſe teme mucho ſi ha de tornar. Y cierto hermanos chariſsimos les digo eſta verdad, que ſegun ſon grãdes los frios, y poco el mantenimiento, y mucho el trabajo, que ſi el Señor para eſto particularmente no ayudaſſe a todos los que por aca andan, aurian desfallecido, aunque tambien ayuda el buen temple deſte clima, que deue de ſer a lo que yo entiendo de los mas ſanos que ay en el mundo: y aſsi ha catorze años que andan por aca padres y hermanos, y haſta agora, gloria al Señor, ninguno ha muerto.

Deſpues de llegado a Bungo, ſupe nueuas de vn mancebo Iapon criado de caſa y del mucho fructo que hazia en la ciudad de Facata, a donde el padre Coſme de Torres lo auia embiado, entendiendo bien ſu virtud, y dandole vn hombre viejo a quiẽ obedecieſſe. Entre las virtudes que mas en el reſplãdecen, es vna la humildad, por la qual parece que nueſtro Señor le quiere hazer merced de tomarle por inſtrumẽto, para manifeſtar por el ſu ſanẽta fe en aq̃llas partes. Conuirtio vn ſeñor principal, y cõ el otros muchos: y en eſpacio d̃ dos meſes q̃ auia q̃ el padre le embio, hizo obra de cien Chriſtianos gẽte hõrrada, y el es muy bien quiſto de todos, por ſer tanta ſu humildad, ſera d̃ edad de veynte y vn años: y ſon tales las nueſtras q̃ da, que ſe tiene por cierto, que ſera muy grande el fructo que tiene de hazer en ſus naturales,

turales. Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor le de gracia, para que perſeuere haſta el fin, y a mi para que lo imite. Deſpues de auer eſtado vn mes poco mas en Bungo, embio el padre al hermano Iuan Fernandez a la ciudad de Facata, y a mi con el, para que deſde alli con Damian que es el mancebo Iapon, de quien acabo de contar, me partieſſe a Firando, para yr a Vocoxiura lugar del Principe de Vmbra, que embio a pedir vn hermano, pues no auia padre, con grandes offrecimiẽtos, como abaxo dire. Partimos de Bungo a cinco de Iulio, y al quinto dia venimos a poſar a caſa de vn Chriſtiano hombre noble, q̃ viue quatro leguas de Facata, q̃ Damian auia hecho Chriſtiano cõ toda ſu caſa. Y entrãdo por el patio en frẽte de vna puerta principal q̃ auia, vimos vna cruz muy hermoſa: y delãte della con mucha alegria hizimos oracion, por auer ſido la primera q̃ ſe auia leuãtado en aquel reyno, y el el mayor ſeñor q̃ haſta entõces ſe auia hecho Chriſtiano. Hizieron nos en eſta caſa muy buena acogida: y luego nos cercaron aq̃l ſeñor y todos los de ſu caſa, gente toda de mucho luſtre. Y cierto tengo gran confiança en Dios nueſtro ſeñor, que por medio deſte caualllero ſe ha de manifeſtar y recebir mucho la ley de Dios nueſtro ſeñor en Facata, por ſer el muy conocido y eſtimado de todos. El hermano Iuan Fernandez les predico aquella tarde y noche, mas era tãta la afficion q̃ todos tenian a Damiã, q̃ nos pidierõ cõ mucha inſtãcia q̃ vnieſſe alli, porq̃ auia ya muchos chriſtianos hechos, y muchos q̃ ſe queriã baptizar. A lo qual les reſpõdi, q̃ luego no podria ſer, por que el padre mãdaua q̃ fueſſe a Firãdo, y q̃ no podria dexar d̃ yr: mas que de alla tornaria muy preſto. Y cõ todo inſiſtio mucho aq̃l caualllero, en q̃ ſi quiera por quatro o cinco dias antes q̃ ſe fueſſe, eſtuuieſſe cõ ellos. Mas por ſer neceſſria ſu yda a Firãdo, cũplimos cõ dezirles q̃ las vezes q̃ el quiſieſſe, el hermano Iuan Fernãdez vernia alli, porq̃ auia d̃ reſidir en la ciudad d̃ Facata. El dia ſiguiẽte nos deſpedimos d̃ todos, y llegamos a Facata, dõde fuymos recebidos delos chriſtianos cõ mucho amor y charidad. A qui en eſta ciudad, como ſon todos mercaderes, ay la mas luzida gẽte q̃ ay en todo Iapõ y muy deuotos, y tiẽ nẽ todos los dias ſermõ y doctrina, y alas vezes dos ſermones, y continua platica a los q̃ ſe quierẽ hazer chriſtianos. En ningũa ciudad d̃ todo Iapõ ſe recibio con tãta difficultad la fe d̃ Chriſto nueſtro ſeñor, como en eſta, porq̃ en ella eſtuuo el padre Baltaſar Gago, y otra vez el padre Gaſpar vilela, y ſe hizierõ pocos chriſtianos: y d̃ſpues q̃ tuuierõ guerras, y fuerõ d̃sbaratados, troco nueſtro ſeñor la dureza d̃ ſus coragones en mucha ternura: d̃ manera q̃ por la miſericordia d̃ nro ſeñor

continuamente ſe hazen Chriſtianos, y ſon lo los mejores de Iapon. Es gente de mucha miſericordia: y ſiendo deſtruyda la yglesia que teniamos, la hizieron a ſu coſta. No tenemos gaſto, porque aũ la comida nos la embian cada dia muy bien adereçada: y eſto algunas vezes lo ſuelen hazer ſeys y ſiete perſonas y mas: y ſi les hablamos en q̃ recibian alguna ſatisfacion, lo toman por injuria. La cauſa deſto es, que la gente es rica, porque lo miſmo harian en las demas partes, ſi los Chriſtianos tuuieſſen poſsibilidad pa ello: y ſi los padres y hermanos quiſieſſen recebir en Iapon, no padecerian hambre, aunque ellos ſupieſſen paſſarla muy grande.

Deſpues de auer negociado mi partida en Facata la noche antes que me partieſſe: ſabiendo los principales Chriſtianos, que ſe auia de yr Damian comigo, me pidieron muy ahincadamente, que no lo lleuaſſe, por la mucha neceſsidad que del auia, porque conocia los Chriſtianos rezien conuertidos, y ſabia la neceſsidad que cada vno tenia, para auer de proceder con el en las platicas, y endereçarle en las coſas de la oracion: y que auia muchos que eſtauã ya para recebir el baptiſmo, y que era muy bien quiſto entre todos, y que era proprio para cõuerſar con los Gentiles, y trayan otras muchas razones: a que reſpondio el hermano Iuan Fernandez declarãdoles la neceſsidad que del auia en Firando, y que fuera deſto era ordẽ del padre: y otras razones les dixo, con que quedaron algo ſatisfechos: y juntamente con eſperanças que auia de tornar muy preſto. Digo eſto, para que alabẽ al ſeñor, que ſe quiere ſeruir ya de los naturales dela tierra. El ſeñor les de gracia, para que perſeuerẽ haſta el fin: y a mi, para que imite vidas llenas de tanta humildad y paciencia.

A doze de Iulio, me parti en vna embarcacion, para el puerto de Vocoxiura, que eſta como ſiete o ocho leguas dela otra parte de Firãdo, con intencion de dexar a Damian en Firãdo con vn Chriſtiano que lo acompañaua, por ſer viejo y virtuoſo, y yo yrme mi camino a Vocoxiura con otro Iapõ, que ſiempre anda cõmigo, q̃ ſe llama Melchior. Deſpues de tres dias, llegamos al puerto, a donde hallamos la nao del capitan mayor Pedro Barreto, q̃ venia dela China. Del y de los demas Portugueſes fuymos recebidos con mucho amor. Preguntãdoles algunas nueuas, o ſi auia cartas de los dela Cõpañia, no me ſupierõ dar ningunas: y fue la cauſa, q̃ no paſſaron las naos dela India ala China. Aſsi q̃ hermanos, eſte año hemos carecido deſte conſuelo.

Luego otro dia deſpues de llegado, fuy a viſitar al ſeñor de aquella tierra, en compañia de algunos Portugueſes, para auiſarle a que era

mi

mi venida,que el auia eſcrito el inuierno paſſado al padre Coſme de Torres,que le embiaſſe vn hermano,para que manifeſtaſſe la ley de Dios en ſus tierras,y que queria hazer yglesias, y darles renta, y que eſta feria el puerto de Vocoxiura con todos los labradores de dos leguas a la redonda,y que en eſte puerto no pudieſſe eſtar ningun Gentil de aſsiento,ſin voluntad de los padres. Y que ſi los nauios de los Portugueſes quiſieſſen yr al meſmo puerto,el quitaua los derechos a todos los mercaderes que con ellos quiſieſſen yr a contratar por eſpacio de diez años,y otros muchos offrecimientos. Deſpues de auerlo viſitado de parte del padre,y auernos el recebido muy bien, dandonos de comer dos vezes, moſtrando mucha alegria con mi venida, me deſpedi del,para yr a negociar con vn regidor ſuyo,a ver ſi me cõcedia lo que por ſu carta eſcreuia en nombre del ſeñor de la tierra.La reſpueſta que me dio,deſpues de auerlo conſultado con el ſeñor dela tierra,fue,que lo concedia todo, ſolamente que era bien que tuuieſſe el ſeñor la mitad de aquella tierra de ſu mano, ſiendo todos Chriſtianos,y la otra la yglesia.Yo le dixe a eſto,q̃ daria quenta de todo al padre.Eſto hize,porque parecio aſsi bien a los Chriſtianos que cõmigo yuan:y me deſpedi dellos,quedando eſperando reſpueſta del padre. En eſte lugar eſtuue dos dias,poſando en caſa de vn hermano del regidor,que nos hizo muy buen hoſpedaje: pagamoſselo,con predicarles las grandezas de Dios,a el y a toda ſu caſa: y entendieronlo bien, y moſtraron afficion a recebir la ley de Dios. El Señor los alumbre con ſu gracia,amen.

Yo me vine al puerto con intencion de embiar deſde alli vn recaudo al ſeñor de aquella tierra,diziendole,que ſe hizieſſe todo como el mandaſſe, para començar yo a hazer aſsiento en eſta tierra, entre tãto que venia el parecer del padre.Luego q̃ llegue al puerto, hizieron vna caſa en que me apoſento vn criado del ſeñor dela tierra,a donde auia vna manera de altar,al qual venian los Portugueſes y Chriſtianos de la tierra,a encomendarſe a Dios.Començaron luego a querer oyr las coſas de Dios,y otros a hazerſe Chriſtianos, aunque eſtos erã los que vinieron de Firando en compañia delos Chriſtianos: los quales luego que ſupieron mi venida,començaron a viſitarme con preſentes a la coſtumbre dela tierra,dandome nueuas del mucho fructo que hazia alla Damian. Eſtando en eſte tiempo aparejando algunas coſillas,que embiar al padre a Bungo,me vinieron a dezir que el venia,y que lo auian dexado en vn lugar cerca. Fue tanta el alegria de todos,que lo teniamos por caſi impoſsible,por ſer ya muy viejo y cã-

ſado,y el camino ſer tan trabajoſo. Fuymos lo a recebir cõ obra de diez o doze Portugueſes:y topamos el parao en q̃ venia como vna legua del puerto:y fue cierto grande el alegria que recebimos con ſu venida:y por ſaber tambien,que enla caſa de Bungo todos quedauã buenos. El padre vino a vn negocio de mucho ſeruicio de nueſtro ſeñor,y parece q̃ el Señor fue el que ordeno ſu venida,para bien y cõſolaciõ delos Chriſtianos de Firãdo,q̃ tanto deſſeauan oyr miſſa y confeſſarſe:y para dexar aſſentado eſte puerto de Vocoxiura,para q̃ en el ſe manifeſtaſſe nueſtra ſancta fe. Luego en llegãdo el padre al puerto,viſta la neceſsidad q̃ auia de q̃ ſe cõfeſſaſſen y comulgaſſen, y oyeſſen miſſa,hizo adereçar vna caſa:lo qual ſe hizo cõ breueda d. Luego el dia ſiguiẽte,dãdole yo cuenta delo q̃ paſſaua a cerca dlo q̃ offrecia el ſeñor,pareciole biẽ:y embiome luego a dõde eſtaua,para q̃ cõcluyeſſe cõ el:el qual eſtaua como quinze leguas la tierra adentro. Recibiome cõ mucho amor como ſiẽpre. Y deſpues d auer negociado en eſpacio de cinco dias,cobrados todos los papeles,me torne al puerto, dõde comẽço el padre a labrar vna ygleſia,y para ayuda della, dio el ſeñor q̃ digo la madera de cierto boſque,cõ mucha ayuda de gente.

Ya ſabian los Chriſtianos d Firãdo enelle tiẽpo la venida dl padre, y por lo q̃ le deſſeauã ver,yuã viniendo de veynte en veynte, y trayã de algunos preſentes,moſtrãdo el amor q̃ le teniã,derramãdo muchas lagrimas delãte del cõ tanto acatamiẽto,q̃ nunca leuãtauan los ojos del ſuelo,en quãto el padre hablaua cõ ellos:y eſtos cõfeſſados,veniã otros de Firando,q̃ es cerca,porq̃ vienen en medio dia por mar. En eſte tiẽpo embio el Señor q̃ gouierna a Facata, vna nao a ſu manera, al padre,pidiendole mucho que le fauoreciesſe, porq̃ en la guerra le auian herido tres hõbres nobles de arcabuzes, q̃ le pedia, le embiaſſe quien los curaſſe,pues era obra d miſericordia. El padre por ſer perſona el ſeñor de aq̃lla tierra,de quien auemos recebido buenas obras, por auernos hoſpedado muchas vezes,y tener muchos criados Chriſtianos,le embio luego quien los curaſſe:y tãbien porq̃ eran los heridos perſonas q̃ el ſeñor amaua,embiole el padre vn moço de caſa, q̃ tiene gran mano para eſtas coſas,y tal,q̃ con tener los heridos dentro las pelotas,ſe las ſaco,y en eſpacio de quinze dias ſanarõ:y aſsi ſe torno,ſin querer acceptar alguna coſa,aunq̃ le offrecieron mucha plata. Redũdo deſto mucho contẽtamiento en todos ſus criados Chriſtianos,y el quedo muy obligado a mirar por las coſas dla ygleſia:lo qual moſtro dentro de pocos dias:porq̃ yendo yo por ſus tierras, dõde ay quatro lugares a donde ſe pagan derechos, viendo el rigor q̃ comigo

vſauan

vſauan los alcaualeros,pidiendome los derechos del hato q̃ lleuaua para prouiſion dela caſa de Bungo,le embie vn recaudo cõ vn Chriſtiano hombre hõrrado. Embio luego vn aluala ſuyo,para los de nueſtra compañia,q̃ en todo el tiẽpo que paſſaſſemos por ſus tierras, ninguno tuuieſſe cuenta con pedirnos nada. Y aſsi paſſamos agora,y nos hazen mucha honrra. El ſeñor ſe lo pague,dandole ſu gracia,para que dexada la idolatria,lo ſirua.

En eſte tiempo me embio el padre a Bungo por la via de Facata,aſſi para proueer la caſa para el inuierno,como para q̃ cõbidaſſe al Rey porque acoſtumbra vna vez enel año venir a comer a nueſtra caſa cõ algunos ſeñores de los principales: y porq̃ no ſe hizieſſe falta,y tambien por el prouecho que ſe ſigue,porque con eſto vienen los naturales,a tener mucho reſpecto a la yglesia: lo embio el padre a cõbidar, pidiendole,que no fueſſe ſu auſencia impedimento,para q̃ dexaſſe d̃ yr a recrearſe a nueſtra caſa.

Partime del puerto de Vocoxiura, lleuando comigo a Melchior y Damian,q̃ vino de Firando,para dexarlo en Facata, por lo mucho que alla lo deſſeauan,y que el hermano Iuan Fernãdez ſe vinieſſe cõ el padre,porq̃ era muy neceſſario para predicar alos Chriſtianos d̃ Firãdo de la penitẽcia,porq̃ todos ſe queriã cõfeſſar. Algunas coſas me ſuccedierõ en eſte camino,q̃ yo holgara de eſcreuirlas, pero dexolas porq̃ voy ſiendo muy largo. Llegamos a Bũgo en nueue dias,y de ay a ſiete dias auia d̃ venir el Rey a nueſtra caſa. En eſte medio tiẽpo, ſe apueyo la caſa d̃ algunas coſas de q̃ tenia neceſsidad. Llegada la hora en q̃ auia de venir el Rey,auiẽdole yo antes ydo a viſitar,y ſuplicado le traxeſſe cõſigo al Principe ſu hijo,me lo cõcedio cõ mucha alegria. A todos los q̃ vinieron cõ el,q̃ eran algunos nobles de ſus reyno,recebimos,teniendoles la caſa adereçada lo mejor q̃ podimos. Deſpues d̃ ſentados,fuerõ ſeruidos delos platos y mãjares,a ſu vſo, y al nueſtro, tañendoles miẽtras comian vnas vihuelas de arco,q̃ cierto la muſica ſe podia dar a vn Principe Chriſtiano: y los niños que las tañian, erã Chriſtianos,y eſtauan veſtidos de blanco. Holgarõ eſtrañamente de oyrlos,eſpecialmente el Principe,que eſtãdo a la meſa,lo dexo todo, y ſe vino a los niños,por ſerlo el tambien,porque no tiene mas q̃ cinco años: mas ſu diſcrecion es de quinze. Eſtuuieron haſta la tarde,por hazernos mas honrra y fauor. A la tarde ſe deſpidio el Rey,dãdonos las gracias del trabajo que auiamos tomado en combidarlo. Luego el otro dia le fuy a dezir,la merced y hõrra que nos auia hecho,en querer yr a caſa: y aſsi le pedi licencia, para me tornar a donde eſtaua

el padre: y el mẽ pidio, que le dixeſſe, que ſe tornaſſe preſto, porq̃ eſtaua la yglesia ſola ſin el: y cõ eſto me deſpedi, cõ intento de yr me otro dia, por no tener ya que hazer en Bũgo. Deſpedime delos hermanos, y vineme a Facata, donde dexe a Damian, y a vn viejo que mira por la caſa: y yo vineme con el hermano Iuan Fernandez, a donde eſtaua el padre, que nos recibio con la charidad que enel hallan todos ſus hijos.

Llegamos al puerto de Vocoxiura, a veynte y dos de Septiẽbre: y luego comẽçamos cada vno a entender en ſu officio: yo enlas coſas de la tierra con harto deſcuydo y negligencia, y el hermano Iuan Fernãdez en predicara los Chriſtianos, de la penitencia, y del ſanctiſsimo Sacramento: porque caſi todos lo pedian con grandiſsima deuocion y no menos fe. Deſpues que el hermano les començó a predicar, vinieron de todas las Islas y lugares cerca de Firando: mas con tal ordẽ y concierto, q̃ no venian ſino q̃ los buenamente ſe podian confeſſar, y eſtos ydos, venian otros. De manera que nunca venian tantos, que paſſaſſen de treynta entre hombres y mugeres: y era tanto el feruor y deuocion de confeſſarſe, que quando les venia aquella hora de venir de Firando a confeſſarſe, en llegando al padre todo era lagrimas, ſin poder hablar: y eſtauan con tan grande reuerencia y recogimiento, como ſi eſtuuieran delante de Dios. A muchos dio el padre el ſanctiſsimo Sacramẽto, que de verſelo recebir, no auia Chriſtiano delos que aqui eſtauamos, que no ſe mouieſſe a eſtraña deuociõ, y a hazer lo que ellos hazian, que era derramar lagrimas mientras alli eſtauan, con tanto ſentimiento, que a todos nos dauan harta materia de confuſion, porque verdaderamente ſe via en ellos el fuego del Spiritu ſancto. Ninguna ſemana ſe paſſaua, que no ſe dieſſe el ſanctiſsimo Sacramento, y aun dos vezes enla ſemana, para embiarlos preſto porque vinieſſen otros: y ſienteſe tanto el buen exemplo, que eſtos quando ſe van dan alla, que los Gentiles ſe confunden de ſu manera de vida, y aun mas los Chriſtianos: porque los Chriſtianos que vinieron primero a confeſſarſe, y no a comulgar, ſe tornan otra vez cõ mucha humildad a confeſſar, y a pedir al padre, que no les quite el merecimiento de tanto bien, aunque ellos por ſer peccadores y malos ſeã indignos del. El padre ſe lo concedia a los que le parecia cõuenir, haziendoles primero oyr los myſterios del ſanctiſsimo Sacramento algunas vezes. Los ayunos y penitencias, que en eſte tiempo hazian eſpara alabar mucho al Señor, y aun para encender a muchos, aunque fueſſen tan tibios como yo. Por experiencia vi, que poſando vn Portugues

deuociõ y feruor ẽ comulgar

Penitencia q̃ los Chriſtianos hazian.

tugues en vna casa,a donde se aposentauan algunos Christianos, de los que se venian a confessar,por la cõtinuacion de oyr las disciplinas que a las noches hazian,y ver su humildad,y como madrugauã para yr a la yglesia,con otras muchas particularidades que no digo:totalmente le vi mudado de las ruynes costumbres que tenia. Quererles escreuir las particularidades que cada hora acaecian,dignas por cierto de ser escritas,seria muy largo.Solo dire vna cosa que acontecio a vn padre aura dos dias con vn penitente. Estando el padre confessando enla yglesia,vino vna muger soltera(que no tenia tan buena fama)pusose a sus pies,a que la oyesse de confession: la qual ella comẽço con tanto dolor y contricion de su vida passada,que no la pudo acabar,deshaziendose toda en lagrimas: de manera que por vn buen rato tuuo suspensos y aun admirados los que estauan enla yglesia,sin se leuantar delos pies del padre,donde estauan otros esperando para confessarse,hasta que fueron por ella algunas mugeres,y la apartaron a vn rincon de la yglesia,donde estuuo llorando y sintiẽdo sus culpas como otra Magdalena:y creo que fue mas delo que aqui digo.

cõtriciõ grãde d vna muger

Quieroles hermanos contar el sitio y disposiciõ deste puerto,que Dios nuestro señor fue seruido fuesse de Christianos, para que tengã mas materia de alabarlo.Esta este puerto obra de seys leguas de Firãdo.Tiene vna entrada,que quando vienen por el mar no se vee desde fuera,sino muy junto con ella,y dentro sera de dos leguas d ancho y menos,y en algunas partes muy estrecho:y dela vna parte y de la otra ay muchas poblaciones,y muy buenos puertos para nauios:y el puerto a donde estamos,esta media legua de la entrada a la mano derecha,a la boca del qual esta vna Isleta alta y redonda, encima de la qual esta vna muy hermosa cruz,que se via de muy lexos. Esta cruz se puso,porque tres tardes arreo aparecio vna cruz enel ayre, y luego otro dia mando Pedro Barreto capitan dela nao, que tãbien la vio, que se pusiesse la cruz que digo.Dentro desta Isleta,estan los nauios, por ser muy buẽ puerto:y en vn seno que haze el mesmo puerto esta la poblacion de los Christianos,entrando a la mano derecha,y en frẽte esta nuestra casa,puesta en vn alto:y para passar los dela otra parte, esta vna puente muy larga de piedra de vna parte y de otra,y el medio por donde vazia el mar es de vigas,que asientan de vna parte y de otra enlas piedras:y al cabo desta puente esta vna escalera de piedra,que de vna y de otra parte tiene sus paredes,que tendra como siete gradas:la qual comiença dela anchura dela misma puente, y vase ensanchando tres vezes mas,y enlo vltimo della esta vn recibimien-

Sitiodel puerto d Vocoxiura,

milágro de vna cruz.

to debaxo d muy hermosos arboles. Deste recibimiento auia como quatro gradas hasta llegar a vna puerta grande, dentro de la qual esta vn patio quadrado, y en frente del esta la yglesia: la qual se hizo con ayuda de los de la tierra, que presto se haran Christianos, siendo el Señor seruido. El campo en que esta la yglesia, esta todo cercado d muy alta arboleda: dentro dela qual ay otras casas, y vna huerta obra d vn tiro de valleста de la yglesia. Tenemos tãbien dos montes o bosques de muy linda madera, de donde se saco la mas y mejor desta casa. A y en esta tierra muchos pescadores, q̃ viuen enel mar cõ *sus mugeres y* hijos, y se vienen a las noches a dormir a este puerto, por cuya causa esta tierra es tan bien prouey da de pescado.

cõuersiõ de vn hijo de vn hombre noble.

Entre muchos Christianos que el padre Gaspar Vilela hizo en Meaco, fue vn hijo de vn hombre noble de Sacay, donde el padre estuuo vn año: sera de edad de treze años, enel qual parece se quiso esmerar la naturaleza, criando vna cosa perfecta, no solamente en lo exterior: porque hasta ahora yo no he visto moço mas bien dispuesto: pero resplandecen enel tantas virtudes, que no ay falta que poderle poner: es humilde, delindo ingenio, de profũda memoria, mas dado a la oracion y penitencia, deuoto y cuydadoso, que jamas pense ver. Confessaua de ocho a ocho dias, y recebia el sanctissim Sacramẽto con tanta deuocion y lagrimas, que nos confundia a todos. Determino pedir licencia a su padre, para venir a ver al padre Cosme de Torres a Bungo: y tanto insistio en ello, que su padre le dio licencia: y escriuio al padre, que le pedia mucho, que tuuiesse cuydado del. Quiso tomar luego todas las costumbres de lor nuestros, y cortose el cabello, que es vna de las mayores cosas que los Iapones pueden hazer: y quitose luego todos sus vestidos de seda, y predicaua a los Iapones del desprecio del mundo. Traxolo el padre cõsigo a este puerto, y aqui lo embarco en vna nao para el Meaco con toda su gente, porq̃ se lo auia embiado a pedir assi su padre al padre Cosme de Torres. Era gusto ver el sentimiento y lagrimas del niño, quando el padre le dixo, que se auia de yr para obedecer a su padre, porque assi conuenia que fuesse. Con harto dolor de su alma obedecio, porque sus desseos eran, morir en seruicio de Dios. Despedido de todos con mucho sentimiento, y cõ esperãça de tornar el año siguiẽte, se fue al puerto a embarcar, a dõde fue luego a la yglesia. Y sabiẽdo la muger de don Antonio que estaua ay, por ser muy conocido el niño por vía de su padre, y porque le tenian por nuestro hermano, le embio a pedir que fuesse alla antes que se partiesse. Y el acompañado de los

que

que yuan con el, la fue a visitar: y la platica que tuuo con ella y con la gente de su casa, fue de la penitencia, porque pensauan todos confessarse, como despues lo hizieron. Y sobre esta materia podia hablar bien, como quien la auia predicado a los Christianos el tiempo que estuuo en este puerto, por no auer quien mejor ni con mas deuocion q̃ el lo hiziesse. Estos niños son cõ quien nuestro Señor ha de poner fuego a Iapon, y por esso se reciben en casa muchos, y en ella se crian, exercitandose en virtud y letras necessarias a los Iapones. Concluyo hermanos, con que estan obligados a aparejarse, para quando en buena hora sean embiados a estas partes, a exercitar su talento en la viña del Señor. El me de gracia, para que acabe en esta tierra de Iapon en su seruicio. En sus oraciones mucho me encomiendo. De Vocoxiura, a veynte y cinco de Septiembre, de mil y quinientos y sesenta y dos.

Sieruo inutil de todos mis hermanos
charissimos en el Señor.
Luys.

¶ Carta que el Rey de Cangoxima en Iapõ, escriuio al Visorey dela India, en el año de mil y quinientos y sesenta y dos.



L año passado vinieron a estas mis tierras de Cãgoxima dos hermanos dela Cõpañia, y anduuieron predicando por este reyno: y por andar yo occupado en aparejar cierto socorro para vna guerra que traya, no les pude hazer la honrra que yo desseaua, y ellos merecian. Tambien vino otro nauio de Portugueses a Mangoo, que es vn puerto de mi reyno: y por venir en la mesma coyuntura desta guerra, no los honrre como conuenia, antes por auer salteadores, que de fuera venian a robar, no sabiendo q̃ auia aqui Portugueses, pelearon con vno que se llamaua Alonso Vaz, y lo mataron: de lo qual yo recebi grande desgusto. Hara me señor grande honrra en quererme escreuir, y yo lo hare todos los años. Y quando aca vinieren Portugueses o padres, traygan cartas o recaudos suyos, que yo les hare todo buen tratamiento, como sus cosas lo merecen. De Saçuma el año quarto.

Otra

¶Otra carta del Rey de Cangoxima, para el padre Prouincial de la Compañia de Ieſus en la India.

AEſte reyno mio de Cangoxima, vinieron los dias paſſados dos hermanos dela Compañia, compañeros del padre Coſme de Torres, que eſta en Bungo: y ſegun ſon poderoſos en las palabras, y de esforçado coraçon y ſancta doctrina, yo los eſtimo como a perſonas venidas del cielo. Lo que mas me eſpanta es, q̃ ayan venido de tan lexos, porque a lo que yo entiendo, la nauegacion de los Portugueſes a eſtas partes, es caſi como dar la buelta que la luna da a todo el mundo. Antes que aqui vuieſſe Chriſtianos, no auia en eſta tierra bondad, y todo eſtaua en calma: agora parece q̃ con ellos vino vn viento freſco, que refreſca los coraçones de los hombres. A eſte reyno aunque pequeño, deuen los padres Nababangis, guſtar de venir, porque ſi por ventura en otras partes hallaren la marea vazia, eſte reyno la tiene ſiempre llena: y en quãto los Chriſtianos no veen padres aqui que eſten con ellos, ſe conſuelan, con tener la cruz leuantada, como ſi los tuuieran: y es para mi eſtar mi reyno ſin padres, tener el cielo anublado, o eclipſado el ſol y ſin ninguna claridad.

El bie q̃ los Chriſtianos hã cauſado en Cãgoxima

Mucho me eſpanta ver por aca nauios de Portugueſes, porque teniendo a Portugal tan lexos, y la India coſa tan grande, venir vn nauio tanto numero de leguas a ſurgir a vnas tan pequeñas Islas, como ſon eſtas mis tierras, es marauilla: y lo q̃ no menos me eſpanta es, q̃ ſiẽdo los Portugueſes hõbres de tã altos pẽſamientos, y de tãto primor y honrra, venir los padres, que entre ellos ſon perſonas principales, a contentarſe con beuer vn poco de agua caliente por amor del criador del mundo: y eſto me hara que no goze haſta que aqui los vea, el agua de mis pozos, aunque me ſeque ſin ella. Las aguas deſtas tierras eſtan quajadas y endurecidas: viniendo ellos, ſe derretiran, y podremos todos paſſar: y juntamente, por ſer los Portugueſes hombres hõrrados holgamos que vengan a nueſtras tierras, porque aqui no ſe les hara ningun agrauio, antes en todo ſeran fauorecidos: porq̃ deſpues que el mundo es mundo, no he viſto gente como Portugueſes. Guſtaria mucho que vinieſſen a contratar a mis reynos. No recelen los ladrones que no los ay en la tierra donde ay Chriſtianos. Ruegole, que embie muy preſto padres, a los quales eſtoy eſperando en la playa

ya con grandiſsimo deſſeo. Fecha enel año quarto, a los nueue meſes y ocho dias.

¶Carta del padre Gaſpar Vilela de Iapõ, de la ciudad de Sacay, para los padres y hermanos de la Compañia de Ieſus, eſcrita enel año de mil y quinientos y ſeſenta y dos.

DE la carta del año paſſado ſabran lo que Dios nueſtro ſeñor ha hecho en eſtas partes: agora dire algunas coſas, que deſde entonces haſta la fecha deſta han ſuccedido. En Agoſto de mil y quinientos y ſeſenta y vno entre en Sacay, y començando a predicar nueſtra ſancta fe, vino gente de nueuo a oyr. Vinieron algunos letrados, los quales deſpues de algunas razones, entendieron lo que auian de ſeguir, aunque por entonces no lo hizieron: la cauſa pienſo, que es ſer la gente tan amiga de honrra, lo qual procede de la abundancia delas riquezas que en eſta ciudad ay: y porque no le ha faltado arte al demonio para perſuadirles, que ſer Chriſtianos es ſer abatidos y deshonrrados, y el temor deſta afrẽta entre ſus naturales, les haze a muchos que no reciban la verdad que conocen, y les conuence: y aſsi me lo confeſſaron muchos, que la opinion y credito del mundo, los apartaua de ſeguir la verdad dela ley de Dios: aunque no obſtante eſto algunos de los naturales, la acceptarõn, y ſe hizieron Chriſtianos: y de forasteros que concurren a eſta ciudad, por cauſa del trato que en ella ay, ſe ha baptizado mayor numero. Entre los naturales ſe baptizaron como catorze ſoldados todos de caſa de vn cauallero regidor deſta ciudad. Fue el Señor ſeruido darles tanta gracia, que dierõ notable buelta en ſu vida, no con poca admiracion de los que los conocian por lobos robadores, y los vian manſos corderos. A eſtos y a los demas doy la doctrina que me parece conuenir. Siempre ſe va acrecentando eſte numero: eſpero yra en mucho augmento, para loqual nos ayudara la cõtinua memoria que de nos encomendar a Dios ternan.

Celebramos los Chriſtianos la fieſta de Nauidad, aqui en Sacay, con mucho gozo y alegria, y tuuierõ ſermon dela miſma fieſta: y fue para mi gran conſolacion, ver la deuocion que Dios nueſtro ſeñor les comunica. No les dixe miſſa, por no tener ornamentos: para quareſ-

ma me los traxeron,y aſsi la dixe,auiendo tres años que no la auia dicho.Declareles los myſterios della,hablädoles del ſanctiſsimo Sacramento,con lo qual tenian ſiempre notable deuocion. Sera el Señor ſeruido que ſiempre vaya en augmento para ſu ſeruicio. Los Chriſtianos que eſtan aqui,los mas dellos ſe diſciplinan todos los viernes, y ſe confieſſan:y los que tienen capacidad comulgan con harta deuocion y abundancia de lagrimas. Celebramos la *pascua lo mejor* que podimos, con harta alegria y gozo.Aqui vinieron algunos Chriſtianos de Meaco,y ſe hallaron preſentes,y de todo dauan muchas gracias al Señor.

Eſta mi venida a Sacay,creo que fue ordenada por el Spiritu ſancto,para quitarme delos peligros que yo no entẽdia : porque vn mes deſpues de yo auer ſalido de Meaco,le cercaron quarẽta mil hõbres, y por eſta cauſa no fuy alla,pueſto que dexe dicho a los Chriſtianos, que en no auiendo aca mucho que hazer en la conuerſion de los infieles,ſeria luego con ellos.No ay lugar tan quieto y ſeguro en todo Iapon como Sacay, porque por mas alborotos y guerras que aya en otras partes, nunca aqui las ay. *Los vencidos y los vencedores que a* ella ſe recogen, todos viuen en paz , y ninguno agrauia a otro , tanta es la concordia que ay entre todos.Enlas calles nunca ay riñas ni ruydos, antes no ſe diſtinguen los amigos de los enemigos , porque todos ſe hablan con mucha corteſia por las calles, lo qual podra ſer que ſea por eſtar todas con puertas y porteros: y en auiendo algun alboroto,las cierran y prenden todos los que ſe hallaron preſentes,y los juſtician. Mas muy de otra manera ſe tratan *los enemigos fuera de los* muros, ſi alli ſe topan,porque entonces cada vno procura la muerte de ſu contrario.La ciudad en ſi es fortiſsima, a la parte del Poniente la cerca el mar, y de la otra vnas cauas muy altas,que eſtan ſiempre llenas de agua: eſta a la parte del Norte treynta y cinco grados y medio.

Calidades de la ciudad de Sacay.

Enel cerco fue ſocorrida la ciudad de Meaco de vn tio del que agora la gouierna , al qual ſalio al encuentro vn Principe , a quien tyrannicamente el tenia quitado el reyno : y el traya en ſu compañia vnos Bonzos con quien ſe confedero , que ſe llaman Neugoros. Son eſtos en alguna manera ſemejantes a los caualleros de Rodas:y deſtos dire abaxo.

Eſtos dos exercitos,ſe puſieron entre la ciudad de Sacay y Meaco, y ſiempre tenian algunas eſcaramuças, el que traya el tio del que gouierna à Meaco,y el otro en que venian los Bonzos:y en eſtas eſca

ramuças

ramuças,o encuentros,siempre vencian los Bonzos. Mientras esto passaua entre estos exercitos,dio el cerco lugar de embiar a Lorenço a Meaco, por no poder yo yr: alla celebraron la fiesta de Nauidad lo mejor que pudieron. Y despues de auerlo todo dexado ordenado, y animados los Christianos,se torno para Sacay. En este tiempo vno de los señores de Meaco cuñado del Rey,mouido del demonio,vuo licencia para morar en nuestra yglesia,con color de tenerla de aposento: lo qual no dio poca turbacion a los Christianos.Sabiendolo yo, embie alla al hermano: y fue el Señor seruido, de ordenar la cosa de manera,que el que nos pretendia inquietar, desistiesse de su mal proposito, porque en esto interuinieron muchos señores que fauorecieron la parte de los Christianos,y me escriuieron quatro de los principales, que en todo caso fuesse a Meaco a dar las gracias a los que nos ayudaron: lo qual me parecio bien, y a los Christianos que aqui estauan.Mas vna carta del padre Cosme de Torres me quito que no fuesse alla, porque me mandaua en ella no fuesse a Meaco en quanto durasse la guerra: y esto fue orden del Señor, porque dentro de veynte dias,quedando la parte de los Bonzos vencedora, en el alcance mataron muchos de los otros.Con este temor, el que regia a Meaco dexo la ciudad,y se recogio a vna fortaleza, en que el confiaua, y fue la ciudad saqueada y quemada parte della. No dudo sino que quando yo mejor librara,fuera captiuo. Y aunque deste captiuerio yo ganara mucho, pero cierto fuera gran desconsuelo para los Christianos. En esta rebuelta algunos Bonzos quisieran assolar nuestra yglesia: mas proueyo nuestro Señor de manera que no recibio ningun daño,porque vn Gentil, que ya algunas vezes auia oydo los sermones,vuo de los vencedores todos los fauores necessarios, para que quedasse como de antes estaua: fue esto grandissimo consuelo para los Christianos. Despues deste desbarato se occuparon los vencedores en combatir vna fortaleza muy fuerte, donde estaua el padre del que regia a Meaco, descuydandose del hijo: el qual estando en la otra fortaleza donde se recogio,quando salio de Meaco,con gran diligẽcia se rehizo de hasta veynte mil hõbres de guerra, y de lo demas que era necessario, y secretamente passo vn gran rio, que estaua entre el y los enemigos: y no siendo sentido, dio en ellos descuydados. Y puesto que en el Real de los contrarios auia treynta mil hombres, fueron desbaratados, y puestos en huyda: y juntandose los dos exércitos, el del padre, y del hijo, siguieron el alcance de los contrarios, haziendo grands estrago en ellos,

hasta

haſta llegar al Meaco,a donde tuuieron otra batalla cõ los enemigos que enel eſtauan,y con los que de la otra huyeron: a los quales la victoria paſſada cauſo tanto terror y eſpanto,que facilmente fuerõ vẽcidos:y aſsi los vencidos la primera vez,ſiendo agora vencedores, recuperaron la ciudad,aunque algun tãto deſtroçada: mas fue el Señor ſeruido,que nueſtra yglesia no padecio nada en todos eſtos trabajos. Fue eſta victoria con tanto daño de los contrarios, que ſe eſpera que dentro de muchos años no aura guerras en eſta tierra. Los que eſcaparon,temiendo mas daño,pidieron pazes y concierto,y todo lo concedio el que regia a Meaco,porque interuino en eſto el Cubo, que es el ſeñor de todo Iapon enlas coſas que tocan a la honrra ſolamẽte, q̃ en el poder y reynos,otros le lleuan ventaja. Con eſtas pazes y quietud, eſpero que de aqui adelãte ternan las coſas de nueſtra ſancta fe feliz y dichoſo ſucceſſo.

En eſte tiempo que duro la guerra,ſe exercitaron los *Chriſtianos* de Meaco en algunas obras pias: ordenaron que cada mes tres dellos ſeñalados,tuuieſſen cargo de proueer las neceſsidades de los pobres, con las limoſnas,que ſacauan entre ſi: y fuera de acudir ſiempre a la yglesia todos a encomendarſe a Dios,ſeñalaron vn dia enel mes, en el qual ſe ayuntaſſen todos, y trataſſen de las coſas pertenecientes a eſte negocio: a donde todos no ſolo dauan conſejo,pero ayudauan cõ limoſna,con que ſe remediaſſen los pobres. Vna muger Chriſtiana honrrada y muy rica,no teniẽdo hijo ni hija,vuo de ſu marido la parte de ſu hazienda: la qual repartio por todos los pobres leproſos, llagados,y los demas q̃ en Meaco y en ſus terminos auia. Fue eſto muy eſtimado en Meaco,por ſer coſa no vſada entre Iapones. No faltarõ algunos Bonzos a quien eſto parecio mal: toda via los mas no pudieron yr contra la verdad,por lo qual no ceſſauan de alabar al Señor q̃ tales coſas ordena.

Porque delos Bonzos que dixe,que eran como caualleros de Rodas,que vinieron a la guerra de Meaco,enlas cartas paſſadas no he hecho mencion,declarare en eſta ſu inſtituto,y de dondé tuuierõ ſu origen. Habitan en vna ſierra en muchos moneſterios,ſeran por todos mas de veynte mil. El primer principio dellos fue vn hombre que ſe llamaua Coubondaxi,y letrado: y ſegun algunas coſas que del oy,tenia demonio familiar. Eſte inuento vn genero d̃ letra en Iapõ muy vſada,a quien llaman Cana. Dexo muchas inuenciones,o por mejor dezir d̃ſatinos,ó abominaciones. La ley q̃ dexo ſe llama Xingouſcu. Vno de los preceptos que dexo es,que adoren al demonio: y quien

las

las particularidades de su vida quisiere saber,o supiere,nō creera sinō que era el mismo demonio en carne. Dexo ciertas palabras escritas, con las quales meten el demonio enel cuerpo de quien quieren:y alli les responde a lo que le preguntan.Este dizen que fue vno delos mas malos hombres que en esta tierra ha auido.Estādo para morir,mādo que le hiziessen vna gran cueua a manera de vna casa,enla qual se metio,diziendo q̄ queria dormir,y que de alli a tantos millares de quentos de años por la mañana vendria vn gran letrado a este mundo, y q̄ entonces el saldria de la cueua:y que ninguno antes de aquel tiempo fuesse osado a abrir la tal cueua,ni a despertarlo de su sueño. Despues de el metido en la cueua, le hizieron grandes y sumptuosos templos a donde es adorado, y el en vida los hizo a su propria persona, y se mandaua adorar. Enel lugar donde el se metio esta vn templo delos mas sumptuosos,llamado Coja. *A* esta casa concurren muchos,a pedir la vida,hazienda y honrra,y lo demas necessario para la vida,haziendo para esto grandes offertas y dadiuas. Ay en esta tierra muchos monesterios de Bonzos que viuen muy mal. Enel monesterio mas principal donde esta su sepultura,estan de ordinario muy muchas lamparas de casi todo Iapon. Los que renuncian el mundo, se recogen a estos monesterios, en donde no se tienen por peccado muchas offensas de Dios.Y con todo dizen,que van alli a hazer penitencia.Entre los sequaces deste,como vuiesse muchas muertes,robos,vādos y peleas: vno dellos llamado Cacubao se ausento, y allegandose le algunos,ordeno esta forma de Bonzos,que se llamā Neugoros.Entre los quales vnos rezan de ordinario,otros andan enlas guerras,y todos tienen por officio hazer cada dia cinco flechas,y tienē las armas aparejadas perpetuamente: adoran a su fundador Cacubao.No tienē superior:el que mas puede,es mayor en sus ayuntamientos.Cō todo dan alguna ventaja enel lugar a los mas antiguos.Sobre las cosas q̄ se tienen de determinar en sus consejos,tanto vale y puede vno como todos,para deshazer algun negocio:y tantas vezes sobre el mesmo se juntan, hasta que son todos de vn mismo parecer. En siendo de noche,vnos se matan a otros,y hurtan,y roban quanto quieren muy facilmente:y entienden,que esto no es yr contra su ley, aunque hazen gran escrupulo de matar vna mosca,o vn pajaro, &c. porque es precepto de su ley no matar cosa viua.

Despues q̄ vine a Sacay,vi el modo q̄ estos Iapones tienen de yr a su falso parayso,y fue,que vn hombre enfadado ya desta vida trabajosa,y desseoso dela otra descansada,determino yrse al parayso. Creē

Modo q̄ los Iapones tienē d̄ yr a su falso Parayso.

eſtos Iapones,que aſsi como ay muchos reynos,ay muchos parayſos: y cada vno tiene ſu ſancto,que recoge alla a los que le ſiguen en eſte mũdo. Entre otros dizen,q̃ ay vno que eſta debaxo del agua del mar, a donde eſte queria yr,cuyo ſancto ſe llama Canon, y pintan ſu eſtatua como que eſta ardiendo en viuas llamas. Los q̃ alla quieren yr, ſe aparejan deſta manera. Muchos dias eſtã en pie ſin dormir,en vna ſilla a manera de pulpito:alli le acõpañan ſus amigos,y en eſte tiempo predica del deſprecio del mũdo,y perſuade a los oyẽtes a hazer lo q̃ el haze:y ſiempre tiene oyentes,los quales le hazen limoſna: y algunos mouidos del demonio,le ſiguen. Y enel vltimo dia haze vn ſermõ a los q̃ le han de acõpañar,y beuen cada vno ſu vez de vino, q̃ es ſeñal de amor. Embarcãſe en vna varqnilla, y lleuan vna hoz grande para cortar los eſpinos y aſperezas q̃ ay haſta llegar a ſu parayſo. Viſtẽſe de nueuo lo mejor q̃ puedẽ. Lleua cada vno vna gran piedra atada a las eſpaldas,y las mãgas muy llenas dellas,para llegar mas preſto al parayſo. Eſte q̃ yo vi lleuaua ſiete cõpañeros q̃ lo ſeguiã. El plazer y alegria con q̃ ſe metieron enel mar fue tan grande, que en eſtremo me marauille.

Elmodo q̃ tienen d yr a ſu falſo parayſo los de la ſecta de Amida.

Otros q̃ ſon dela ſecta de *Amida*,por otra via van al parayſo de ſu Dios,enfadados dela vida,viuos ſe meten en vna cueua a manera de cuba,en dõde cabe vn hõbre aſſentado y echado:queda ſolamẽte vn agujero como de vna caña, deſde dõde el eſta haſta arriba, pa poder reſpirar por alli:y alli eſtã llamãdo ſiempre el nõbre de ſu demonio, haſta q̃ muerẽ,ſin comer ni beuer alguna coſa. Pocos dias ha acaecio aqui en Sacay lo q̃ he oydo dezir,q̃ es coſa vſada. *Vn Bonzo rico en uejecido en grandiſsimas maldades y peccados,de obra de ſeſenta a*ños,adoleſcio,y dezia,que no queria morir. Eſtãdo comiẽdo deſapa*recio en cuerpo y en alma,aunque los Gentiles tienẽ eſto por malo.*

Deſpues delas pazes,fue el hermano Laurencio a *Meaco*: yo piẽſo yrme a cõſolar con ellos dentro de pocos dias. Los Iapones ſegun ſus prophecias,entiẽden q̃ de aqui adelãte ha d auer ſiempre paz, y la razon q̃ dan es,que ay entre ellos vnos años baxos,y otros medios,y otros altos:y que eſte año de ſeſenta y dos,es el vltimo delos baxos, q̃ comẽçaron deſde la Era de quatrocientos y ſetenta años. Y eſte año dezian q̃ auian de morir enla guerra todos los malhechores,para que deſpues aya ſiẽpre paz por doblado tiẽpo q̃ durarã los años medios y altos. Sera el Señor ſeruido de darnosla,para que ſe augmẽte ſu ſancta fe.

Indigno ſieruo enel Señor,
Gaſpar Vilela.

Carta

¶Carta que el hermano Iuan Fernandez eſcriuio de Vocoxiura, a los hermanos de Bungo, de lo que ſuccedio en Firando, quando el padre Coſme de Torres fue alla: y de lo demas que ſuccedio en Vocoxiura, a diez y ſiete de Abril, de mil y quinientos y ſeſenta y tres años.



Or otras ſabran lo que nueſtro Señor ha obrado deſde el mes de Agoſto, haſta Nouiẽbre. Agora eſcreuire lo q̃ ſe ha offrecido d̃ſpues aca. Determinãdo el padre yr a las Islas de Firando, para miniſtrar los ſacramẽtos a aquellos Chriſtianos, embio a Auguſtin y a mi al fin d̃ Nouiembre a Yquiceuqui, a donde cada mañana ſe hinchia la yglesia de gente, que venia a oyr la doctrina, y a aprender las oraciones: y lo miſmo hazian al medio dia, y a la noche, a platicar ſobre la doctrina q̃ auian oydo. Paſſados diez y ſiete dias, enlos quales les declare el Credo: dexãdo alli a Auguſtin, me fuy a Firãdo, dõde deſpues de llegado, todas las mañanas ſe hinchia la yglesia, para oyr del ſacramẽto de la penitencia: y la noche en caſa de dõ Antonio, donde fuera dela demas gẽte, ſe hallauan ſiẽpre la muger de dõ Antonio, y ſu madre y hermanas, y eſtauã haſta la media noche, oyẽdo las coſas d̃ nueſtra fe y dela cõfeſsion. Entretãto algunos chriſtianos de Yquiceuqui, fuerõ cõ vn varco grãde, por mãdado de don Antonio a Vocoxiura, para traer al padre Coſme de Torres a Firãdo primero q̃ a las Islas: y llego la viſpera del Apoſtol ſancto Thomas caſi a media noche, q̃ ya todos eſtauã durmiẽdo. Y como lo ſupierõ luego a aq̃lla hora, la muger de dõ Antonio y ſus criados y criadas, y todos los chriſtianos q̃ ſupierõ ſu venida, vinierõ a la yglesia cõ mucha alegria, a viſitar al padre: y d̃ſpues fue el padre a viſitar a dõ Antonio cõ los Portugueſes q̃ cõ el ve niã. Y aſsi la madre de dõ Antonio y ſu hermana doña Beatriz, q̃ fue muger d̃ Caladõdono, viniẽdo a la yglesia, y no hallãdo ay al padre, lo fuerõ a ver a caſa de dõ Antonio, donde eſtaua. Y aſsi ſe paſſo caſi toda la noche en viſitas. En todo el tiempo que el padre eſtuuo en Firando, nunca la yglesia ſe vaziaua, de dia oyendo ſermon, y de noche confeſſandoſe los que de dia no podian: de manera que el padre no dormia, ſino muy poco: y lo mas de la noche confeſſaua. Doña Yſabel la muger de don Antonio, auñq̃ venia cada dia a caſa a

oyr miſſa,rogo al padre que fueſſe alla vn dia,para q̃ vn abuelo de dõ Antonio,que no ſe leuantaua dela cama pudieſſe cõfeſſar, y oyr miſſa,y para que en ſu caſa quedaſſe la bendicion del Señor:lo qual le cõcedio el padre:y aſsi ſe dixo miſſa con mucha ſolennidad, y ſe ayũtaron todos los Chriſtianos a miſſa y ſermon,como en la yglesia. Alli eſtuuimos todos vn dia haſta la noche,y ſe cõfeſſo doña Yſabel y las demas q̃ pudierõ,yrecibio el baptiſmo vn cuñado đ dõ Antonio marido de doña Beatriz y vn hijo ſuyo,es muy buẽ Chriſtiano, llamaſe dõ Luys. La noche de Nauidad celebrarõ los chriſtianos la fieſta lo mejor que pudieron,vuo ſermones ſobre el Euãgelio : y el otro tiẽpo eſtuuierõ ſiempre cãtando hiſtorias de Noe y Abraham, y de la Sybilla.Embiaron muchos preſentes,aſsi doña Yſabel,como los demas chriſtianos.De alli a quinze dias determino yr a Yquiceuqui:lo qual cauſo muchas lagrimas,eſpecialmẽte a aquellas perſonas,q̃ por no poder yr a las otras Islas lo quiſieran tener alli mas de eſpacio. Hizierõ ſe en Firãdo obra đ treynta chriſtianos, entre los quales vuo dos principales,don Luys y otro cauallero. Fueron cõ el padre haſta vn lugar q̃ ſe llama Oçuqua,que eſta detras de Firando:y por tierra todos los hõbres y mugeres caſi, chriſtianos, que cierto era de ver : y deſde alli en varcos acõpañaron muchos al padre dos leguas. Llegãdo a Yquiceuqui,eſtauan enla ribera todos los hombres y mugeres y niños,eſperando al padre con tanta alegria,que seria nũca acabar eſcreuirlo.

numero đ los chriſtianos đ la Isla đ Yquiceuqui,

Eſtuuo en Yquiceuqui treynta y dos dias,a donde ſiempre ſe juntarõ todos los chriſtianos dela Isla,que ſeran como ſetecientos o ochociẽtos,a oyr miſſa y ſermon por la mañana:y a la noche otra vez a ſermon haſta bien tarde:demanera que los que poſſauan lexos ſiempre eſtauan o enla yglesia,o en caſas cerca della, por no poder venir tantas vezes de ſus caſas,por eſtar lexos. Los ſermones fueron los cinco primeros dela confeſsion,y los otros cinco de la comunion : y en las fieſtas principales,fue el ſermon del dia dela fieſta,y los demas fuerõ dela penitencia. Confeſſauan cada dia mas de veynte perſonas, de dia las mugeres y đ noche los hõbres:de manera q̃ en Yquiceuqui no quedo hõbre ni muger de diez años arriba, q̃ no quedaſſe cõfeſſado: porq̃ quãdo nos queriamos partir,traxeron los q̃ eſtauã enfermos y tullidos en ſus camas,para q̃ ſe cõfeſſaſſen:y tãbien ſe confeſſarõ y recibierõ el ſanctiſsimo Sacramẽto muchos q̃ vinieron de Firãdo:ylas fieſtas principales,ſe miniſtraua el ſanctiſsimo ſacramẽto,cõ tãto feruor y lagrimas delos q̃ lo recibiã,q̃ era mucho pa glorificar al Señor: y la noche antes q̃ comulgaſſen erã tãtas las diſciplinas que tomauã,

no ſolamẽte enla yglesia,ſino al rededor della,delante de vna cruz, que era para alabar al Señor.

Paſſado el dia delos Reyes,me embio el padre a inſtruyr a los Chriſtianos de tres aldeas Quaçugu,Xixi,y Hira,para q̃ ſe viniessen a confeſſar a la yglesia de Yquiceuqui:y en cada vna dellas ay vna yglesia muy deuota,a donde el hermano Luys de Almeida puſo las imagines que vinierõ dela China,como puſo enla de Cutami,enla qual ay arca de miſericordia y mayordomos:y vno que eſpecialmente tiene cuydado con la yglesia,y de hoſpedar los hermanos que a ella vienẽ. Iuntauanſe todos cada noche y mañana:y porque viuen de ſu trabajo,eſtuuimos cinco dias en cada yglesia,y por las mañanas no los deteniamos mucho,mas a las noches eſtauã algunas vezes haſta media noche,oyendo vn ſermon delos principios y coſas dela fe,y otro de los mandamientos y confeſsion:y en acabando de oyr,aparejauanſe los de cada aldea,y yuanſe a confeſſar a Yquiceuqui.

Contarles el ſentimiento y lagrimas deſtos lugares,quãdo nos yuamos,ſeria largo:eſpecialmẽte los de Quaçugu y Hira: porque en ninguno deſtos ay Gentil. En Xixi,donde ay muchos Gentiles,los quales no ſon criados de don Antonio, recibieron el baptiſmo trezẽ o catorze. Puſimos dos cruzes muy hermoſas,vna en vna aldea llamada Vuyxiuaqui,que eſta entre Xixi y Hira,a donde fueron cerca de cien Chriſtianos de Xixi,a hazer la fieſta de la cruz:y de Hira,vinieron a recebirnos,que yuamos alla: y otra en Hira,porque la que auia leuantado el padre Gaſpar Vilela,eſtaua ya quebrada. Y tornamos a Yquiceuqui el poſtrer dia del año de Iapon,que es a veynte y tres de Enero. Y el dia ſiguiente,que fue el primero dia de de ſu año,ſe leuãto vna cruz en Yquiceuqui la mas hermoſa que haſta entõces ſe auia leuantado en Iapõ: y fuymos obra de vn quarto d̃ legua de la yglesia en proceſsion,haziendo mucha fieſta. Yuan enla proceſsiõ mil Chriſtianos pocos mas o menos,todos con guirnaldas,y algunos Porcugueſes yuan delante dançando. Detras lleuauamos vna imagen de nueſtra Señora,y yuamos cantando las letanias,y el Laudate dominum. Iuntaronſe los Chriſtianos enel lugar donde ſe auia de poner la cruz, y hazian alli mucha fieſta,mudando la honrra que hazian al demonio,en loores y alabanças de la cruz de ſu Redemptor y ſeñor. Alli tuuieron vn ſermon de las alabanças de la cruz,y delas cauſas porque la honrramos y adoramos,y nos deuemos gloriar en ella.

El dia ſiguiente determino el padre de yr a Tacuxima, porque vinieron los Chriſtianos deſte pueblo en vn parao en ſu buſca: y era ya

eſta la ſegunda vez, porque otra vez auiã venido dos paraos a lo meſmo. Y ſabiendo eſto los Chriſtianos de Yquiceuqui, rogaron mucho al padre, que ſi quiera otros quatro o cinco dias eſtuuieſſe alli para q̃ recibieſſen al Señor algunos que no lo auian recebido. Mas como el padre determinaſſe toda via de partirſe, juntaronſe todos aquella noche en la yglesia, y començaron a llorar tan de veras, como ſi alli vieran muertos a ſus padres. Viendo eſto el padre condeſcendio con ellos, por no dexarlos deſconſolados, y embiome a mi a Tacuxima enel parao que auia venido por el, para que alla predicaſſe de la confeſsion: y que el con los Chriſtianos yrian de ay a quatro o cinco dias. Muchas coſas cierto notables ay que dezir de los Chriſtianos deſtas Islas, eſpecialmente de los de Yquiceuqui. Es tanta la deuocion que tienen con el padre Coſme de Torres, que quien puede auer algunas cuentas por donde el aya rezado, queda tan rico y conſolado, que es marauilla: y aſsi pedian por deuocion, que les dieſſe ſobrenombres: y aſsi lo hizo.

En eſtos dias principales hizieron los Chriſtianos mucha fieſta, eſpecialmente el dia dela circunciſion y el dia delos Reyes. Hizierõ algunas repreſentaciones de Adam, de los paſtores, de los Angeles, y dela Sybilla, y del juyzio final, de la venida de los Reyes, y de como les hablo la Virgen, y lo que paſſaron con Herodes, todo muy bien concertado, y las figuras, muy deuotamente. A las noches ſe henchia la yglesia, eſtando las mugeres a vn cabo y los hombres a otro, cantauan coplas dela vida del Señor, de la gloria, y del nombre de Ieſus, de la cruz, dela ley de los Chriſtianos, y de la ceguedad delos Gentiles y engaño del demonio, en ſu lengua. De todo eſto fue el padre muy cõſolado. Eſte exercicio tienen eſpecialmente los Chriſtianos d̃ Yquiteuqui y de Tacuxima, aſsi niños como viejos, que no cantan otra coſa ſino eſto, y ſaben lo de coro, y ſienten eneſto grande deuocion, no ſolamente ellos, mas todos los que los oyen.

Vino el padre a Tacuxima domingo primero de Enero, ocho de ſu primero mes. Fue grande el llanto delos de Yquiceuqui. Vinierõ con el padre diez paraos grandes de Chriſtianos de Yquiceuqui, y de ſus aldeas: los quales ſe reconciliaron, y recibierõ el ſanctiſsimo Sacramento dia de nueſtra Señora dela cãdelaria, q̃ fue a diez de ſu mes: y de ay ſe tornarõ. La deuociõ y lagrimas delos Chriſtianos d̃ Tacuxima, no fue menor el tiẽpo q̃ yo ay eſtuue, q̃ la de los de Yquiceuqui: mas antes como ſon menos los chriſtianos (porq̃ no ſon mas q̃ treziẽtos y cinquẽta) y eſtã mas jũtos y llegados a la yglesia, ſon mas doctri-

Numero d'los chriſtianos d̃ Tacuxima.

nados

nados, y saben ygualmente las oraciones y doctrina: todos tienẽ vn coraçon y vna alma. Passado el dia de nuestra Señora, me embio el padre a Vocoxiura, a ayudar al hermano Luys dAlmeida, a instruyr y cathequizar los q̃ auian de ser baptizados. Y estando detenidos en Firando por falta de parao, predicamos a los Christianos del sanctissimo Sacramẽto, porq̃ lo auiã algunos dyr a recebir a Tacuxima, como lo hizierõ muchos. y muchos mas lo hizieran, si el padre se detuuiera alli. Llegado a Vocoxiura, dõde el hermano Luys de Almeida estaua enseñando las oraciones à los q̃ se auiã de baptizar, fuymos ꝓcediendo cõ ellos enlos sermones y doctrina, hasta q̃ llego el padre vispera de santo Mathias: vinierõ cõ el muchos Christianos de Firãdo y dTacuxima, a quien prometio el padre, q̃ los auia dyr a ver para el miercoles dela ceniza. Baptizarõle en Vocoxiura como dozientas y cinquẽta personas: y por dos o tres vezes vuo despues baptismo sabiendo primero muy biẽ los baptizados las oraciones y doctrina, y auiendo oydo muy de espacio todos los mysterios dela fe, porq̃ no los baptizamos hasta q̃ lo han todo entẽdido muy bien. Serã los q̃ se han hecho christianos hasta agora aqui trezientos, todos de cerca de la yglesia. Ellos y los christianos de Bũgo, Firãdo y Facata, q̃ aqui ay bien hinchen la yglesia, q̃ sera tan grande como essa de Bũgo. Al medio dia vienen a la doctrina los niños, que passan de sesenta, y todos casi saben bien las oraciones.

numero dloschristianos d Vocoxiura.

La orden enlos sermones esta quaresma, fue la misma q̃ la del año passado: el domingo del Euãgelio, el miercoles los mandamientos, y los viernes la passion y penitencia: y a la media noche Iuan de Firando, o Augustin, hazian el coloquio de la passion. Iuntaronse los christianos todos, y tambien los cathecumenos, y tomauan vna disciplina, que era harta confusion para los que mucho amauan y regalauan su carne: y los mismos viernes en la tarde yuamos en procession con los niños a la cruz, que se leuanto el tercer domingo de quaresma, con tanta solennidad como la de Yquiccuqui, sino que no lleuauamos guirnaldas, ni danças de los Portugueses, por ser quaresma. Esta cruz es de las mas hermosas que se han leuantado en Iapon: y aun affirman los Portugueses, que es de las mas hermosas y deuotas que han visto en la Christiandad. Aura hasta donde esta assentada desde nuestra yglesia, lo que se anda mientras se cantan vnas letanias.

Desde el domingo dRamos hasta el jueues dela semana sancta vuo sermon, enel qual se declararon los sacramentos de la confession

y comunion. Diximos las tinieblas cantadas, acabando ſiempre con la muſica de vna larga diſciplina. El ſepulchro ſe adereço muy bien. El jueues en la noche predico Damian la paſsion con mucha deuocion, haſta la quarta palabra. Deſde que ſe encerro el ſanctiſsimo Sacramento, vuo ſiempre tantos diſciplinantes, que no vi tal en Iapon. Fueron muchos Chriſtianos que ſe hallaron aqui de Facata, Firãdo y de Bungo, y Paulo el viejo, que hizo tales coloquios en voz alta, q̃ baſtaua a enternecer vn coraçon de piedra. Cierto el fue harta confuſion de los mancebos. Yuan tambien algunos rezien conuertidos cõ tunicas negras, que para eſto ſe auian traydo dela China: y ſus eſtaciones eran derramar ſangre de la yglesia a la cruz, y dela cruz a la yglesia. Acabado el ſermon dela paſsion, ſuymos en proceſsion đ diſciplinãtes haſta la cruz: lleuauamos vn crucifixo que aca auiamos hecho.

El ſabado ſe dixeron las prophecias, y ſe bendixo el agua y cirio, adereçaron muy bien la yglesia, y aſsi ſe comenco a celebrar la reſurrecion: la qual nunca ſe ha celebrado en Iapon con tanta alegria y fieſta, porque por toda la calle larga, puſierõ los Portugueſes de vna parte y de otra arboles muy altos, y en ellos muchas lanternas encendidas, que con no ſer de dia, ſe via todo de vna legua caſi, tãta era la luz. Yuan los Chriſtianos con coronas, o guirnaldas de flores en las cabeças, y los Portugueſes regiã la proceſsiõ, y noſotros cõ nueſtro acoſtũbrado cantar. Venida la proceſsion, dixo el padre la miſſa, en que comulgo como treynta y cinco Chriſtianos, que auian quedado del jueues, que comulgaron otros treynta. Tuuieron vn ſermõ delos quatro dotes del cuerpo glorificado: de los quales nos dio teſtimonio y eſperança Chriſto nueſtro ſeñor en ſu ſancta reſurrecion.

El ſeñor de Ximabara, que es mayor ſeñor que el de Firando, embio vn Bonzo al padre con vna carta, pidiendole con mucha inſtancia vn hermano, para que le predicaſſe las coſas de nueſtra ſancta fe, y para hazer que ſe recibieſſe en ſu tierra: lo qual cõcedio el padre, por auerſelo ya prometido el año paſſado. El Bonzo vino con el recado la primera ſemana de quareſma: y el hermano Luys de Almeida cõ Melchior fue la tercera. Alla fueron muy bien recebidos aſsi del ſeñor como de toda ſu caſa. Diole poſada en muy buena parte y ſitio para hazer yglesia, y licencia para predicar las coſas dela fe: y el las entendio muy bien, y las declaro a otros. Hizo Chriſtiana vna hija ſuya, y algunos de ſus criados gente principal: y luego ſe vino el hermano Luys de Almeida, a tener la ſemana ſancta con noſotros.

Ocho dias deſpues de ydo el hermano Luys de Almeida, vino

Vba-

Vbarandono,que es príncipe de Vmbra,y ſeñor deſte puerto, a ver al padre,cõ todos los mas principales de ſus criados. Combidamos le aqui en caſa,y ſiruieronle a la meſa los Pórtugueſes que aqui ſe hallaron,y tambien los Chriſtianos Iapones. Deſpues de comer oyo las coſas dela fe,y embionos a dezir,que queria ſer Chriſtiano,porque lo deſſeaua mucho:y que no dudaſſemos,ſino que lo auia de ſer:yq̃ por eſſo el queria oyr los myſterios de la cruz. Otra noche vino ſolo a caſa:y dexãdo los criados enel patio de nueſtra caſa,ſe entro a oyr el ſermon,y eſtuuo haſta media noche en punto. Alli oyo deſde el principio del mundo haſta lo vltimo,que ſolemos dezir, entrando en eſto lo de la reſurrecion delos cuerpos. Oyo muchas coſas en alabança de la cruz,y eſcriuio el Aue Maria y Pater noſter,y otras coſas: y luego otro dia ſe partio. Eſte Vbarandono,es hermano del Rey de Rima que ſe llama *Arimadono*. Eſte Rey embio dos hombres al padre cõ vna carta y cinco pieças de ſeda,dandoles las gracias dela viſita q̃ por el hermano Luys de *Almeida* le auia embiado a hazer: y pidiendo le,que fueſſe,o embiaſſe,quien manifeſtaſſe la ley de Dios en ſus tierras,que eran mayores que las de ſu hermano, y que el ayudaria a manifeſtarla,y ſe haria yglefia. Vno de los que embio era Bonzo, y eſte truxo el recaudo. El otro era vn cauallero gouernador de vn puerto ſuyo,a donde han eſtado Portugueſes,y deſembarcã muchos nauios de Iapon,que vienen a tratar en mercaderias. A lo que principalmẽte venia era a dezir,como deſſeaua mucho,que en aquel puerto particularmente ſe hizieſſe vna caſa nueſtra, y que luego ſe haria aquel cauallero Chriſtiano,y con el toda la gente que alli ay, y enlos lugares comarcanos,y que el nos fauoreceria mucho:y que ſintiria mucho que no ſe hizieſſe yglefia en ſu ciudad,pues ſe hazian en lugares d̃ ſus vaſſallos. A eſto reſpondio el padre,eſcriuiendo al Rey, y diziẽdo de palabra,que el ſe conſolaua de ſaber ſu volũtad, y que el deſſeaua ver ſe con el,y ſi ſus indiſpoſiciones le dauan lugar,que el lo haria:y q̃ por lo menos lo mas preſto que pudieſſe le embiaria vn hermano.

Vbarandono Rey y ſeñor de Vmbra,torno a venirſe aqui el lunes de la ſemana ſancta,y ha hecho aqui cerca dela yglefia vna caſa, porq̃ dize que guſta mucho de tratar con los Portugueſes,y por el bien de eſte puerto. El ſabado,deſpues dela miſſa,vino a caſa, y ſe deſpidio d̃l padre. A la puerta de nueſtra caſa ſe embarco con toda ſu gente,y cõ propoſito de tornar aca de aqui a vn mes. El ſeñor le trayga a ſu ſancto amor y ſeruicio. Dexo vnas tablas con ſu ſello ſignadas, en q̃ eſtauan pueſtos ſiete o ocho capitulos que el padre le pidio, para la buena

gouernacion deſte puerto. El primero es, que los que quiſieren viuir en eſta Isla, oygan la ley de Dios, donde no, que no puedan eſtar en eſte puerto: y aſsi ſon tantos los que han tomado ſuelos, y hecho caſas, que ſeran mas de mil Chriſtianos, ſin los que eſperamos aura. Al hermano Damian tiene el padre determinado de embiarle en viniẽdo a Ximabara, porq̃ el hermano Luys de Almeida aura como dos dias q̃ ſe partio para Omura: eſperamos recaudo del hermano Luys de Almeida, para embiar a Ximabara a Damian, a que lleue adelante lo que yo alli dexe començado y mouido. El hermano Luys d̃ Almeida va con Melchior al Rey de Rima. No digo mas hermanos, ſino que los Chriſtianos deſtas Islas, y los que aqui eſtamos dela Compañia, nos encomendamos enlos ſanctos ſacrificios y oraciones delos de eſſa caſa. De Abril diez y ſiete, de mil y quiniẽtos y ſeſenta y tres.

Numero d̃los chriſtianos d̃ Vocoxiura

Su hermano en el ſeñor
Iuan Fernandez.

¶ Carta del hermano Luys d̃ Almeida, para los padres y hermanos dela India, eſcrita en el puerto de Vocoxiura, a diez y ſiete de Nouiembre, de mil y quinientos y ſeſenta y tres años.

LVego que la nao ſe partio, ſe començo a aparejar el padre Coſme de Torres, para yr a Firando: aſsi por auerlo pedido don Antonio, como para confeſſar a ſu muger y pariẽtes: y porque junto con eſto el ſeñor de Firando, deſſeaua ver al padre en ſu tierra, por tornar por eſta via al amiſtad de los Portugueſes. El padre como aquel que no auia coſa que tanto deſſeaſſe como eſta, por el bien de aquella Chriſtiãdad: determino de partirſe luego: yo me parti adelante, y todos los Chriſtianos ſe alegraron mucho cõ mi llegada. Luego el dia ſiguiẽte, deſpues de auer yo llegado, murio vn Chriſtiano con mucha deuocion: enterramos le en el campo donde eſta la cruz. Yuan alli mas de ciento y cinquenta Chriſtianos, y lleuauan ſu cruz delãte con mucho ſentimiento. Luego embie vn recaudo al hermano Iuan Fernãdez a las Islas, para q̃ ſe viniẽſſe. Y llegado començaronſe los ſermones y doctrina cõ mucha quietud y feruor, ſin auer algũ impedimẽto. En ſabiẽdo el ſeñor d̃la tierra mi venida, por via de doña Yſabel muger de dõ Antonio, me quiſo hablar,

blar,y me cõbido. Y deſpues de cenar,vuo muchas pregũtas de lãs coſas de Dios,y vna platica: luego me declaro ſu voluntad,q̃ era de verſe con el padre Coſme de Torres,porque tenia muchas coſas que tratar con el. Yo me deſpedi del,y determineme de yr otro dia a las Iſlas,a ver ſi eſtauan aparejados los altares,para quando vinieſſe el padre,y puſe frontales nueuos en los que vi que auia neceſsidad,de algunas limoſnas que auia. Dexando al hermano Iuan Fernandez en la yglesia de Firando,me torne a Vocoxiura,en vn parao,donde yuan muchos Chriſtianos, y algunos caualleros de caſa de don Antonio,y otros amigos,que yuã para traer en todo caſo al padre para Nauidad a Firando. Llegamos a Vocoxiura a dos de Diziembre,donde ſabiẽdo el padre las buenas nueuas de Firando,ſe embarco otro dia,cõ harto ſentimiento delos chriſtianos de Vocoxiura: y aſsi fueron todos acõpañandole haſta la playa,donde no vuo pocas lagrimas, por ſaber que no lo auian de ver mas: porque deſde Firando ſe auia de yr a Facata,y deſde alli a Bungo.

Partido el padre,que de yo en Vocoxiura,por no auer otro,porque determino el padre dexar al hermano Iuan Fernandez,cõ los Chriſtianos de Firando: y dexo en mi cõpañia vn Iapon llamado Paulo, para que me fueſſe lerubaca o lengua. Començamos a adereçar la yglesia para la fieſta de Nauidad: la qual celebramos lo mejor q̃ podimos. Los Chriſtianos eſtuvieron toda la noche,haziendo repreſentaciones dela ſagrada eſcritura,q̃ ellos ſabẽ decoro. Paſſada la fieſta, ordenamos lo que toca a la doctrina delos niños: y determinamos que los niños deprendieſſen a leer y eſcreuir aqui en la yglesia,para ganar con eſto la voluntad a ſus padres,que aun ſon Gentiles. Todas las noches vienen los Gentiles de todo el lugar,a oyr el ſermon,para hazerſe chriſtianos. Vienen de noche,porq̃ las occupaciones del dia no les dan lugar. En el tiẽpo q̃ el padre eſtaua en Firando,cercamos el cãpo de muchas piedras del idolo o Pagode. A donde ahora eſtamos noſotros ay yglesia. Hizimos vna eſcalera de veynte y quatro gradas. Tiene la yglesia vna muy hermoſa entrada,que es vn campo cercado de arboles muy altos y hermoſos, y eſta en el mejor lugar que ay en todo eſte puerto,que parece que lo eſcogio el Señor,para hazer en el ſu caſa: y por no auer agua en eſte cãpo,y traerſe de muy lexos,quiſo nueſtro Señor,q̃ para mas quietud dela caſa,ſe deſcubrieſſe vna fuẽte cerca dela yglesia: la qual hemos encañado,para q̃ venga dẽtro del cãpo,y hizimos vn eſtãque en que caye ſſe,en vn lugar que encima de la yglesia ay para huerta,de que la caſa tiene neceſsidad.

No

No les ẽscriuo lo que ha ſuccedido en Firando y por las Islas, porq̃ el hermano Iuan Fernandez que las vio, lo puede mejor eſcreuir: ſolo les digo, que de las coſas que el padre hizo en eſtos dos meſes que por alla anduuo, eſcriuio vn hombre deuoto vn cartapacio o librito, que me conſolara poder embiarles vn traslado: mas ſiendo el Señor ſeruido embiarſe ha. Por cierto hermanos, que es confuſion grande ver la fe que ay en eſta nueua Chriſtiandad: es tal, que dos Portugueſes fueron con el padre, y ver la manera y penitẽcia deſtos Chriſtianos, mouio al vno a dexar el mundo, y ſeruir al ſeñor: y el otro por ſer caſado en Portugal, no lo pudo hazer, mas ſus obras cierto ſon de religioſo verdadero, mas que de ſeglar, tanta es ſu penitencia y mortificacion: el es finalmente vn eſpejo en que todos los Chriſtianos y hermanos de caſa nos miramos: glorificado ſea el Señor que le dio tal gracia.

El feruor grãde d̃ los nueuos Chriſtianos.

Enel tiempo que el padre eſtaua en Firando, para yrſe deſde alli a la ciudad de Facata, vino nueua q̃ vn ſeñor Gentil ſujeto al Rey de Bũgo, ſe le auia leuantado con aquella ciudad, y con otros muchos lugares: lo qual hizo al padre que dexaſſe la yda de Facata, y determino venirſe aqui a Vocoxiura, para yrſe por otro camino. Dexãdo el padre los Chriſtianos de Firando muy conſolados, auiendo baptizado como ſetenta: entre los quales fueron algunos perſonas muy nobles, ſe vino a tener la quareſma con noſotros, y llego a veynte de Hebrero: con lo qual nos dio a todos mucha alegria, porque teniamos por cierto, que tarde o nunca lo auiamos d̃ ver, ſi el padre deſde alli ſe fuera a Bungo. Con ſu venida, ſe començo luego a experimentar lo que ſu preſencia vale, para que eſtos Chriſtianos crezcan en el amor del ſeñor: porque fue tanto el feruor que el dia primero de quareſma, quãdo reciben la ceniza moſtraron, que no falto nadie, y aun Gẽtiles muchos ſe quiſieron hazer Chriſtianos, porque auia ya dias que oyan los ſermones. El padre los començo a baptizar, y la primera vez baptizo como ſetenta, y de ay adelante cada domingo y dia de fieſta baptizaua algunos. Con los ſermones del hermano Iuan Fernandez, y cõfeſſiones del padre, eſtaua tan feruoroſo eſte pueblo, que parecia vna religion. El lugar ſe va mucho ennobleciendo de vezindad y edificios: porque muchos de Bungo, Facata, y aun del Meaco, por el amor que al padre tienen, ſe vienen a viuir aqui a eſte puerto. Eſtando el padre aun determinado de partirſe para Bungo, quiſo nueſtro Señor, para que del todo mudaſſe el conſejo, que andando vn dia por el cãpo, ſe torcio vn pie: lo qual le hizo eſtar algunos dias en caſa, ſin poder ſalir fuera, ni aun andar, ſino con ayuda. Aſſi parecio que era voluntad de

nueſtro Señor,que ſe quedaſſe,porque era ya ſeruido de manifeſtar ſu ſancta fe a gente tan bien inclinada como eſta.En ſintiendoſe bue no el padre,determino de leuãtar vna cruz que tenia hecha muy her moſa.Lleuaronla los Chriſtianos con mucha ſolennidad a vn cerro que eſta en frente de la yglesia,y aſſentandola, vuo luego ſermon: y los Chriſtianos combidaron al padre y alos hermanos,y a todos los q̃ alli ſe hallaron,como ellos acoſtumbran. Y aſsi tornaron todos cõ el padre,trayendole y lleuandole en ſus hombros,aſſentado el padre en vna ſilla,porque no podia andar. Todos los demas Chriſtianos hã contiuado eſta quareſma ſus ſermones. Fuera de las diſciplinas que auia cada noche enla yglesia delas perſonas que ſe confeſſauan y de o tros deuotos,todos los viernes auia tanto feruor en eſto,que era coſa cierto marauilloſa,ſegun eran las lagrimas y deuocion.

El año paſſado me embio el padre a viſitar al Rey de Rima,q̃ eſta ua enla guerra,porque el era ſeñor deſta tierra: y el quiſo oyr alla las coſas de nueſtra fe. Vn ſeñor ſu vaſſallo,me prometio, que en llegan do a ſu tierra,embiaria a pedir al padre vn hermano, que de eſpacio le inſtruyeſſe enla ley de Dios,y que haria Chriſtianos en toda ſu tie rra. Yo tuuelo por coſa de cumplimiento: mas el tuuo tal cuydade,q̃ en llegando a ſu tierra,embio a vn criado ſuyo al padre, pidiendole que le embiaſſe vn hermano al principio dela quareſma, porq̃ que- ria oyr las coſas de Dios.El padre le reſpondio, que luego no podria yr por cierta razon:mas que dentro de diez dias eſtaria alla. Siendo ya mediada quareſma,el padre determino de embiarme,porque era ya tiempo:y porque el hermano Iuan Fernandez era neceſſario en caſa,y no podia yr,lleue vn Iapon por lengua. Y mandome el padre, q̃ vieſſe la diſpoſicion dela tierra,y que para paſcua me tornaſſe (eſto ſe podia hazer por ſer el camino breue de haſta treynta leguas por la mar)y que venido ſe determinaria lo que mas conuinieſſe a la glo- ria del Señor. Partimos de Vocoxiura para Ximabara, que es el lu- gar a donde eſte ſeñor reſide,y tardamos cinco dias: porque me man do el padre que de camino viſitaſſe vn primo del Rey,el qual me hoſ pedo muy bien,y quiſo oyr las coſas de Dios,y parecierõle muy biẽ, mas no para recebirlas: mas ſu hora le vendra,ſi fuere el Señor ſerui- do. Muchos criados ſuyos y gente del pueblo,entendieron bien lo q̃ les diximos,y me prometieron de ſer Chriſtianos.Llegado a Xima- bara,ſupo luego el ſeñor que eramos venidos, y embiome a apoſen- tar enlas mejores caſas del lugar,y vn preſente a ſu manera.El dia ſi- guiente lo fuy a viſitar,y quiſo que la viſita fueſſe cenando con el, y

hizo

hizome muchas caricias. Y deſpues d auer cenado, llamo los más priuados ſuyos, y hizeles vna platica, prouādoles como auia vn criador, &c. Y declareles las leyes de Iapō, para q̄ conocieſſen ſu falſedad, por muchas razones, y como ſola la ley d Dios era la verdadera: y en predicarle deſto, y de otras muchas coſas neceſſarias, ſe gaſto grāde parte dela noche, reſpondiendo y declarando tambien muchas coſas q̄ los Iapones ſuelen por la mayor parte pregūtar, ellos con el ayuda del Señor quedarō ſatisfechos. Por ſer muy de noche me deſpedi del, y mādo acompañarme a ſus criados haſta la poſada. Luego el otro dia le embie a pedir me dieſſe licencia para predicar, y para q̄ oydas las coſas de Dios y ſu ley, la puedā receb ir todos en ſu tierra: y tābiē ſela pedi para hazer yglesīa, diziēdole, q̄ el padre proueeria d quiē eſtuuieſſe enella. Y el lo cōcedio todo, y embio vn recaudo a todos los principales del lugar, para q̄ oyeſſen la ley d Dios: y q̄ ſi ſe queriā hazer chriſtianos, q̄ el guſtaria dello. A q̄lla miſma noche vuo muchos oyētes, y algūos comēçaron a ſer tocados dela gracia d nueſtro Señor: y determinarō luego d oyr ſermones pa hazerſe chriſtianos. Los quales deſpues de inſtruydos en las coſas dela fe, comēçarō a aprēder las oraciones. Cada dia de ay adelāte auia tres ſermones, vno muy demañana, otro deſpues de comer, y a la noche otro. Y como cōtinuamēte auia pregūtas cada dia, ſe yuā mas mortificādo en la fe los q̄ la auiā recebido. Entre todos ſe ſeñalaua el dueño dla caſa, q̄ cō ſu buē deſſeo y pregūtas cōfundia a todos. Es hōbre de muy buē entēdimiento, y el primero q̄ entēdio las coſas d nueſtra fe: ha ſido cauſa d q̄ otros muchos ſe cōuirtieſſen. Dos o tres dias deſpues de auer llegado, me vino a viſitar el ſeñor deſta tierra: y eſte fue tāto fauor, q̄ dio alas a muchos, q̄ vinieſſen a oyr: y aſsi me dixo, q̄ el queria oyr vn ſermō con los de ſu caſa, q̄ le dixeſſe quādo. Yo ſe lo dexe a ſu volūtad: y d ay a tres o quatro dias, me embio vn recaudo, para q̄ me fueſſe a comer con el: y aſsi lo hize. Y deſde q̄ acabamos de comer haſta la tarde, eſtuuo oyēdo el ſermon el y ſu muger, q̄ es hermana dela Reyna de Rima, y todos ſus criados. Eſta vez entēdio muchas coſas: y yo le dixe, q̄ ſi le parecia q̄ tal ley como eſta era digna d ſer manifeſtada y recebida en ſu tierra: y tābien le declare el merecimiēto q̄ delāte de Dios tēdria, por auer ſido ocaſion de q̄ ſe manifeſtaſſe la ley del Señor, y otras coſas que el tiēpo y la ocaſion dauā q̄ dezir. El para no recebirla me dio muchas eſcuſas: mas jūtamente muchas eſperāças, de manera, q̄ para dar a entēder, como auia entēdido y eſtimaua las coſas de Dios, me dixo, que queria hazer vna hija ſuya ſola q̄ tenia chriſtiana. Yo le dixe lo mu-

cho

cho q̃ en eſto ā certaua,y deſpedime del:deſpues de auerme agra decido el trabajo que en venir a ſu caſa auia tomado.

Los Gẽtiles viendo la honrra q̃ eſte ſeñor me hazia, veniã a oyr đ mejor gana,y todos ſe aprouechauan mucho. Ya eneſto ſe llegaua la ſemana ſancta,en q̃ yo meauia de partir para Vocoxiura, para eſtar la paſcua cõ el padre,y dezirle lo q̃ dela tierra ſentia:y hize ſelo ſaber a eſte ſeñor,diziendole,q̃ yo vẽdria mas de eſpacio,porq̃ eſta venida de ahora no auia ſido mas q̃ a verle.El me vino otra vez a viſitar a caſa:y me dixo,q̃ guſtaria q̃ vuieſſe padres *en ſu tierra, y yglesia. Yo le* reſpondi,q̃todo eſto q̃ deſſeaua eſtaua en ſu mano.Luego me prometio de fauorecer mucho la ley de Dios. Y cõ eſto ſe deſpidio de mi.

Muchos q̃ auiau oydo ya las coſas de nueſtra ſancta fe,y ſabiã parte delas oraciones,me pidieron muy ahincadamẽte que los hizieſſe chriſtianos:y yo por auerme de yr preſto,inſtruydos mas en particular,baptize haſta cinquẽta,y los mas gente principal.Eneſte tiẽpo vino aqui el Rey đ Rima,q̃ yua a vna guerra,y poſo vn dia en caſa deſte ſeñor. Yo le embie a dezir,q̃ ſi le parecia q̃ fueſſe a viſitar al Rey, por q̃ no hazerlo pareceria đſcuydo mio conociẽdole.Reſpõdiome,q̃ le parecia muy biẽ. Y aſsi fuy cõ mi cõpañero. El me ſalio a recebir fuera,y me lleuo a dõde eſtaua el Rey:el qual me recibio muy biẽ,y me hizo ſentar jũto a ſi:y pregũtome muchas coſas đ Dios, las quales guſto mucho đ oyr,eſpecialmẽte coſasnaturales,como porq̃ llueue,por q̃ tiẽbla la tierra,&c? Aqui me dixo,como el auia embiado vn hombre a Vocoxiura al padre Coſme đ Torres,pidiẽdole,le embiaſſe vn hermano,para q̃ hizieſſe vna yglesia dos leguas de ſu ciudad,y q̃ guſtaria q̃ ſe manifeſtaſſe la ley de Dios,como enlos demas reynos,enel ſuyo:y q̃ el padre le reſpondio,q̃ en viniẽdo me embiaria alla.Mãdo traer la carta del padre,y puſola encima de ſu cabeça. Yo me deſpedi del luego q̃ halle coyũtura,agradeciẽdole mucho,q̃ quiſieſſe q̃ la ley de Dios ſe manifeſtaſſe en ſu tierra.El ſe torno a deſpedir de mi fuera de todas las puertas por mucha hõrra:y el ſeñor dela tierra ſalio haſta la calle.En ſabiẽdo los chriſtianos lo q̃ el Rey auia hecho comigo, vinieron todos cõ tanta alegria a cõgratularſe comigo,como gente q̃ tomaua aquella honrra por propria ſuya.

El domingo de Ramos,me embio a dezir eſte ſeñor q̃ fueſſe a baptizar ſu hija,porque el lo deſſeaua mucho,y ſabia que yo me auia đ yr muy preſto, y que el me eſtaua eſperando. Yo reſpondi,que luego yua,q̃ aſsi lo deſſeaua yo,pa pedirle licẽcia para venirme. A la tarde ya caſi noche,fuy a ſu caſa cõ vn buẽ adereço para chriſtianar ſu hija.

Deſpues

Deſpues de auella baptizado, me dixo por gracia, que la niña auia preguntado por mi dos o tres vezes, diziendo, que como tardaua tãto de yr a baptizarla? En eſtando aparejado todo, la baptize cõ otras tres mugeres que la ſeruian. Eſtuuo la niña con ſer de tres o quatro años con tanto ſeſo a todas las ceremonias, que yo me quede eſpantado: y quando vine a baptizarla mucho mas, de que todos con razon ſe admiraron. Puſele el nombre de la Virgen, y aſsi ſe la encomende mucho, que le alcançaſſe gracia de ſu precioſiſsimo hijo, para q̃ fueſſe vn eſpejo de toda virtud. Eſta fue la primera que de tã noble caſta recibio el baptiſmo en Iapon. Rueguen al Señor, que vengan tras ella ſu padre y madre y parientes.

Luego el dia ſiguiente, q̃ fue el lunes de la ſemana ſancta, determine de partirme: y aſsi me vino eſte ſeñor a viſitar y deſpedirſe de mi, y me pidio q̃ antes q̃ me fueſſe acceptaſſe vn ſitio muy proprio, q̃ el daua a los padres para ygleſia: y aſsi me dio vna carta pa el padre. Yo le di las gracias por todo: y dexando el ſitio encomendado a los Chriſtianos, me embarque con algunos Chriſtianos, que me acompañarõ por la mar. Y llegando a vna punta, que haze la tierra como media legua del lugar, hizieron nos ſeñal deſde alla: y como ſupe que eran Chriſtianos, deſembarque en vna muy hermoſa playa, donde tenian adereçado vn combite a ſu modo. Al fin por la charidad, me vue de conſolar con ellos. Luego me deſpedi dellos, y de los que por mar auian venido cõmigo, con tanto ſentimiento, como ſi diez años los vuiera conuerſado.

El miercoles ſancto llegue a Vocoxiura: y ya el padre no ſe le diera nada que no viniera, pues no llegaua a tiempo de ayudar a adereçar el ſepulchro: y cierto bien ſe vio, que yo no era neceſſario, porque eſtaua ya todo tan bien pueſto y tan deuoto, que parece que no ſe podia hazer mejor en parte donde vuiera mas aparejo. Todos ſe alegraron mucho de las buenas nueuas de Ximabara, de ſaber que eſtaua diſpueſta la tierra, para que en ella ſe hizieſſe mucho fructo. Halle tã bien nueuas del mucho fructo que el hermano Duarte de Silua auia hecho en Bungo, deſpues que el padre de alla ſe partio, porque auia hecho ciento y treynta Chriſtianos, entre los quales auia algunas perſonas nobles. De manera que todos nos conſolamos, oyendo las buenas nueuas que de todas partes auia del aprouechamiẽtos delos Chriſtianos, y del deſſeo del Rey de Rima. El officio de las tinieblas ſe hizo todos tres dias con gran deuocion: al qual acudio mucha gente.

El jueues ſancto recibieron muchos el ſanctiſsimo Sacramento cõ

grandes

grandes la grimas:y algunos dellos vinierõ de Firando a eſte fin,y de otras partes. Encerroſe el Señor cõ mucha deuocion, auiendo ſiẽpre ſu guarda de hombres armados. A las tres dela tarde,comẽçaron a venir diſciplinantes con ſus tunicas negras y coronas de eſpinas: otros con cruzes acueſtas,y otros con otras inuenciones de deuocion, Siempre vuo diſciplinantes haſta deſpues dela proceſsion. En la diſciplina yo les prometo que lleuan harta ventaja a los Chriſtianos de eſſas partes. Entre los que ſe deſciplinaron, vino vno de haſta ſetenta años, conoſcido de todos,y diſciplinoſe con tanto feruor, y hizo tales colo quios, que a todos los que auia en la ygleſia mouio a mucha deuocion y lagrimas: y las palabras que de quando en quando dezia, eran eſtas, con mucho ſentimiento, Ay triſte de mi, y quantas vezes tengo quebrantados los mandamientos de Dios? Y cierto eſtas palabras quebrantauan los coraçones delos que las oyan. Venida la noche, deſpues del ſermon que Damian Iapon nueſtro hermano hizo, ſe comẽçó a poner en orden la proceſsion: y aſsi ſalio con mucha deuocion, y fue al monte dela cruz, qué eſta en frente de la ygleſia, paſſando por el lugar. Cierto que era para alabar a Dios ver la deuocion de aq̃llos Chriſtianos. Deſpues de auer hecho oraciõ enla hermita q̃ eſta al pie dela cruz, nos tornamos a la ygleſia, a dõde vuo mucha gẽte y lecion dela paſsion caſi toda la noche.

El viernes ſancto vuo mucha gẽte, haſta q̃ ſe encerro el Señor, y el ſabado tambien la vuo a todo el officio: quando ſe cãto el alleluia, derribados los paños negros, quedo el altar y ygleſia tan bien adereçado que bien daua nueuas de grãde alegria a los Chriſtianos. Acabada la miſſa, ſe fueron todos muy conſolados. El dia de Paſcua vna hora antes de amanecer, acudieron los Chriſtianos veſtidos todos de fieſta, con ſus guirnaldas en las cabeças: y de la ygleſia los ſalimos a recebir de la miſma manera, y todos con candelas enlas manos, ſe ordeno la proceſsion cõ tanta alegria de todos, q̃ no ſe puede dezir. Toda la calle que ſube a la cruz, por donde auia de yr la proceſsion, eſtaua por vna parte y por otra adereçada, y llena de muchos arboles con candelas, y algunos altares con olores a la coſtumbre de alla. Tenian los Portugueſes a ſus puertas algunos arboles muy bien adereçados, cõ muchas lumbres, y otras inuẽciones deuotas, que dexo por no ſer largo. Tornada la proceſsion vuo miſſa, y luego los deſpidieron, porque eſtauan canſados delos dias paſſados. Bendito ſea el Señor, que en vn yermo como eſte era, porque no auia ſino dos o tres caſillas pobres, fue ſeruido de obrar tan grandes coſas: y eſperamos enel, que con ſu ayu

da eſte puerto ha de ſer vna de las mas nobles coſas de Iapon, y eſta yglesia cabeça de todos las del reyno d̃ Rima. El meſmo dia en la tar de vinierõ los Chriſtianos a la yglesia muy bien veſtidos y al vſo de Meaco, y comẽçaron a dezir por ſu punto muchas proſas a gloria de Dios nueſtro ſeñor, y dela virgẽ Maria nueſtra ſeñora, q̃ a todos nos dio mucha alegria enel Señor, y cõ la meſma inuẽciõ fueró a la cruz.

El demonio q̃ ſuele en ſemejãtes dias venir con ſus perturbaciones, como tenemos por experiẽcia, en Omura dõde el ſeñor deſte puerto reſide ordeno vna tã grande diſcordia entre dos caualleros hõrrados, q̃ el vno quedo muy injuriado. Hizieróſe todos los parientes a vna pa deshazer la injuria, y los del cõtrario para lo defẽder: d̃ manera q̃ toda la tierra ſe comẽço de alborotar, y acudierõ al Tono que es hermano del Rey d̃ Rima, y ſeñor deſta tierra: y aſsi la octaua de paſcua llego a noſotros la nueua, y los chriſtianos acudierõ todos a la obligaciõ del Tono: y a todos noſotros nos dio harta triſteza, aunq̃ diſſimulauamos, mas ſabe nueſtro ſeñor quales eſtauan nueſtras almas, por la fama q̃ los Bõzos tienẽ ſẽbrada, q̃ no entramos en tierra q̃ luego no ſea deſtruyda cõ guerras: y luego traẽ ciertos lugares, q̃ eſtando alli padres fueró aſſolados: y dã a eſto algũos tãto credito, q̃ es pa eſpãtar: y ſi a eſte lugar ahora le ſucedieſſe algo deſto, todos ſe perſuaderiã q̃ es como los Bõzos dizẽ. De manera q̃ cõ eſta nueua de triſteza pa el padre y pa todos, determino por cõſejo delos chriſtianos, q̃ era neceſſario yr a viſitar al Tono: y aſsi ordeno q̃ fueſſe yo, por no auer otro en caſa mas eſcuſado: y lleue por memoria, q̃ no ſiẽdo el peligroſo bre el Tono, q̃ me quedaſſe alla, y embiaſſe algũ recaudo al padre pa q̃ eſcriuieſſe al Rey d̃ Rima y al ſeñor d̃ Ximabara y a los chriſtianos nueuamẽte cõuertidos. Parti de Vocoxiura quinze dias deſpues d̃ paſcua, y aq̃l meſmo dia llegue al pueblo dõde eſtaua el Tono, y halle toda la tierra rebuelta: y fuy apoſentado en caſa d̃ vn hermano dl q̃ injurio al otro, por ſer el muy nueſtro amigo, y andar de dia en dia pa hazerſe chriſtiano. A q̃lla noche y la ſiguiente eſtuuierõ todos en armas, y teniã ſus cẽtinelas, y eſperauã apercebidos, porq̃ deziã q̃ venia ya el cõtrario: mas todo ſe acabo, ordenãdolo aſsi nueſtro Señor, cõ deſterrar al injuriador: y aſsi la tierra quedo pacifica, y el pueblo y todos biẽ alegres. Luego eſcreui al padre. Embiome a dezir el Tono hermano del Rey de Rima, q̃ q̃ria oyr ſermõ: y porq̃ a las noches eſtaua mas deſocupado, y las mugeres d̃ ſu caſa queriã tãbien oyr, me pedia q̃ fueſſe alla de noche: y aſsi lo hize. *Y deſpues d̃ auer cenado, y auer oydo* cõ mucha atẽciõ el ſermõ, me pregũto muchas coſas, como

quien

quien guſtaua delas coſas de Dios. Deſpues de auer hecho el ſermon, le dixe, como yua por orden del padre a viſitar a ſu hermano el rey d Rima, porq̃ el tenia deſſeo q̃ ſe manifeſtaſſe la ley d Dios en ſu tierra, y el me dio vn criado ſuyo q̃ fueſſe comigo, pa mas authoridad: y por ſaber q̃ era eſto la volũtad del padre, lo accepte. En los dias q̃ aqui eſtuue, que ſeran cinco o ſeys, ſe harian otros tantos ſermones.

Al cabo de los dias que aqui eſtuue, me vino recaudo del padre, y luego me parti, lleuãdo en mi cõpañia tres Iapones lẽguas, q̃ ſon como hermanos de caſa: y al cabo de dos dias llegamos al lugar donde eſtaua el Rey, el qual yua a la guerra, y eſtaua alli eſperando que ſe recogieſſe la gẽte. Luego que el Rey ſupo mi venida, me embio a viſitar, y me mando apoſentar en vna de las mayores caſas del pueblo: y embiome a dezir, q̃ por tener hueſpedes, no me venia luego a ver. Deſpues me embio vn recaudo, q̃ porque de dia no tenia lugar, y deſſeaua mucho oyr las coſas de Dios, que no recibieſſe yo trabajo de yr de noche, porque eſte era tiẽpo mas deſoccupado. Yo fuy con vn criado ſuyo que embio para que me acompañaſſe. En llegando a ſu caſa que bien moſtraua cuya era, me embio a recebir con otro criado: y luego ſalio el con mucho amor. Quando nos llegamos a donde ſe auia de aſſentar, no quiſo ſino que fueſſe yo delante del, que fue ponerme en ſu miſmo lugar. Ya yo le auia dado el recaudo del padre. Deſpues de auer eſtado vn rato hablando, traxeron de cenar con tãta limpieza y concierto, que me eſpante. En acabando de cenar, dixo, que queria oyr algunas coſas de Dios. Yo le dixe, que para que guſtaſſe dellas, era menester que oyeſſe primero las de Iapon: y aſsi le declare la ley de los Genxuns, que ellos ſiguen, y es la mas contraria a la ley de Dios de todas las de Iapon: porque tienen que no ay criador de las coſas, y otras ignorancias grandes. Sobre que ay vn criador, ſe le hizieron muchas razones, que el entendio: y tambien de la excelencia del alma: y ſobre eſta materia pregunto muchas coſas, cõ cuyas reſpueſtas hizo muy claro concepto de todo, y ſe le declararõ los mandamientos, y los bienes q̃ de guardarlos venian, y los males q̃ de quebrantarlos reſultauan, no ſolo en eſta vida, mas aun en la otra. Acabada la platica, me deſpedi del, diziendole, como me tenia de partir el dia ſiguiente.

Al otro dia me embio a viſitar, y me embio vna pieça d ſeda. y vna carta para vn lugar ſuyo, q̃ es puerto de mar, para que todos oyeſſen ſermon, y diome vn hombre muy priuado ſuyo, que fueſſe comigo, y otra carta para el padre, en que daua licencia, que en todo ſu reyno

ſe mãnifeſtaſſe la ley de Dios. El hombre que auia de yr comigo, me pidio, que por el eſperaſſe vn dia. Yo le dixe, que lo haria en Ximabara, que eſta tres o quatro leguas de alli, tierra a donde ſe començaron a hazer Chriſtianos. Deſpedidos del deſta manera, nos partimos por tierra, por ſer el viento contrario. Y porque en Ximabara ſe tabia ya nueſtra venida, y viendo que nos tardauamos, nos vinieron a buſcar algunos Chriſtianos de los principales, y con mucha alegria nos recibierõ. Llegamos a Ximabara deſpues de medio dia. Recibieron nos todos los Chriſtianos con mucho amor: y el ſeñor de la tierra nos embio a viſitar. Luego vinieron muchos oyentes, que tenian antes deſſeos de ſe hazer Chriſtianos. De manera, que por no darme el tiẽpo lugar, me detuue aqui algunos dias, antes de partirme para el puerto del Rey de Rima, en el qual tiempo ſe conuirtieron como ſeſenta almas, y todos los mas abiles, para tomar la ley de Dios. Toda via, porque me auia forçoſamente de partir, dexe con ellos vn Iapon, hõbre muy virtuoſo, para que les predicaſſe, prometiendoles, q̃ dentro de quinze o veynte dias ſeria de buelta con ellos, y los haria Chriſtianos: y aſsi me deſpedi dellos.

Embarcado con el criado del Rey, en el meſmo dia llegamos a vn lugar del ſuegro del Rey de Rima, porque auia dias que me auia embiado a pedir, quãdo ſupo q̃ auia de yr a Cochinoçu, q̃ me fueſſe por eſte lugar ſuyo, pues era camino, y el deſſeaua mucho oyr las coſas de Dios. Eſte ſeñor auia ya oydo dos ſermones en caſa del ſeñor đXimabara, q̃ es tãbien ſu ſuegro: y fuy alla. Deſembarcamos en ſu lugar, q̃ es el mas gracioſo y mas freſco de quãtos haſta ahora he viſto, y quãto mas llegauamos a ſu caſa, mas freſco era, porq̃ toda la calle por dõde yuamos, eſtaua por vna y por otra parte llena de cedros al parecer todos đ vn tamaño cõ vna azequia đ agua a lo largo dellos, q̃ tãbien yua por la calle principal. Llegados a ſu caſa, deſpues đ auernos recebido cõ mucho amor, y auernos dado de merẽdar, vino ſu muger, hijos y pariẽtes, y oyeron cõ mucha atẽcion. Acabado el ſermõ, y algunas pregũtas q̃ vuo, ſe llego a mi, y ſe comẽço a informar mas en particular de las coſas q̃ auia oydo, y ſenti en el todo buẽ deſſeo de ſaluarſe. De manera que ya que me yua, me dixo, que que haria para ſaluarſe? Yo le dixe, que guardaſſe los mandamientos, y aſsi ſe los declare: y que recibieſſe el baptiſmo. Dio mueſtras de q̃ lo haria aſsi: y con mucho amor de todos me parti, pidiendome ellos muy encarecidamente, que a la buelta paſſaſſe por alli. Yo ſe lo prometi aſsi. Por auer buen tiẽpo y ſer cerca Cochinoçu, nos embarcamos, y llegamos a la noche,

noche:y como auia dias q̃ nos eſperauan, fuymos luego apoſenta dos en caſa del ſeñor del lugar,a quien el Rey lo auia dado. Moſtra da la carta del Rey,y el recaudo del hõbre q̃ comigo venia, luego ſe puſo por obra el manifeſtarſe la ſancta fe. Primeramẽte los hombres mas principales,dos vezes cada dia,vna por la mañana,yotra a la noche,y *al medio dia a los niños,ſe* les enſeñaua la doctrina:y con la nouedad venian *muchos* mas delos *que* podiamos poner por orden: de mane ra,que era neceſſario tornarſe,por no caber en caſa. Como eſte lugar es puerto,a donde reſide el Rey,ay hombres de muy buenos entendi mientos,y caen luego enla verdad, y conocen el yerro en que andã. De manera,que al cabo de quinze dias que eſtauã inſtruydos,deter mine començar a baptizar,auiendo primero ſido examinados cada vno por ſi,de como entendẽ las coſas, y porque ſe hazẽ Chriſtianos: *y al cabo delos ſermones* eran *todos* pregũtados delo que entendian dellos,*y ſino* lo entendian,ſe lo tornauã a dezir otra vez: y acabados de preguntar,todos ſacan bien la materia,y porque ſaben que tienen de ſer preguntados,eſtan mas atentos. Deſta vez ſe baptizariã como dozientas y cinquenta almas,entre las quales quento al ſeñor del lu gar y a ſu muger y hijos,y muchos niños que no tenian neceſsidad de oyr ſermon. Y porque Ximabara es vn pueblo muy grande y puerto de mar, donde concurre mucha gente de todo Iapon: determine de yr alla,con intencion de tornar luego a eſte lugar. Entretanto dexe aqui a Paulo Iapon,para que predicaſſe a los que ſe quiſieſſen hazer Chriſtianos.

Partime de Cochinoçu para Ximabara: y parece que ordeno nue ſtro ſeñor mi y da:porque quando llegue, halle los Bonços leuãtados contra los Chriſtianos y ſeñor dela tierra,diziendo,que para que con ſentia gente tan mala en ſu tierra?que comia hombres:y que la tierra a donde llegauan,luego ſe deſtruya,y que no conſintirian, q̃ nos dieſ ſen el campo dela fortaleza para hazer yglesia: porque viniẽdo los Portugueſes,les tomarian la tierra,haziendoſe alli fuertes:y cõuoca ron el pueblo,para que todos pidieſſen,que nos echaſſen fuera: y allẽ de deſto,embiauan por la calle donde paſſauan los Chriſtianos a de zir blaſphemias. El Tono,como conocia,que era todo falſo lo q̃ de zian,mitigaualo lo mejor que podia:porque los Bonzos tenian mu cha fuerça,por tener los ſeñores dela tierra, que eran ſus parientes:y determino diſsimular haſta ſu tiempo. De manera, que quando lle gue,halle los chriſtianos harto triſtes. Conſolandolos lo mejor q̃ pu de,me fuy al Tono,y le dixe,que yo auia venido por ſu mandado,pa

Leuãtaſſe los Bõzos con tra los chriſtia nos y ſeñor dela tierra.

ra manifeſtar alli la ley de Dios: y que eſtos Bõzos poniã todo el impedimento, y q̃ no auia quien oyeſſe ſermon: que le pedia, ordenaſſe como los Gẽtiles oyeſſen: porq̃ de otra manera eſtauamos en ſu tierra ociosos, auiendo de noſotros en otras partes mucha neceſsidad. El me començo a conſolar, diziendo, que el entendia la verdad dela ley de Dios, y que quanto enel fueſſe, ella ſe manifeſtaria en ſu tierra: mas que era ahora tiempo de paciencia, porque no ſe leuãtaſſe el pueblo, porque los Bonços le tenian conuocado y a los ſeñores: mas q̃ a ſu tiempo el ſaldria con la ſuya, y haria q̃ ſe oyeſſen las coſas de Dios. Yo me deſpedi del con grandes eſperanças. Luego otro dia embio vn recaudo a los Gentiles, y vuo gran uumero de gente deſſeoſa de oyr, y mas por auerſelo mandado el ſeñor dela tierra. Ordenamos tres ſermones cada dia, fuera de que auia platica para todos los que querian oyr. Començo a venir tanta gẽte al ſermõ dela noche, q̃ ſe hinchia la calle, y a vezes por auer tãta gẽte auia riñas. De manera q̃ el dueño d̃ la caſa, con ſer tã buen Chriſtiano, a vezes ſe enfadaua: y aſsi por cõſejo delos Chriſtianos, ſe vuo de dexar el ſermõ de noche, por el peligro que auia. En eſte tiempo hizimos memoria de los que ſe podian hazer Chriſtianos, y hallamos como trezientos, y por ſer la gẽte mucha, comẽce a hazer Chriſtianos poco a poco, como ellos ſe yuan diſponiendo.

Al cabo de diez y ſeys dias, q̃ yo auia eſtado, viendo el demonio la preſa q̃ ſe le ſacaua delas vñas, como ſiempre vela para eſto, entro en ſus miniſtros, y comẽçaron a reboluer el pueblo, porq̃ el Tono fauorecia tanto la fe, y no conſintia con los Bonzos. Y como vierõ q̃ por eſta via no tenian mucha fuerça, ordenaron de jũtarſe en vn campo: porq̃ ay en eſte lugar tres moneſterios muy grãdes, y enel vno dellos eſta pot cabeça y ſuperior el tio deſte ſeñor: y eſte Bonzo era enemigo de los otros. De manera que para eſto ſe hizieron amigos, y conſultaron, que harian para que el pueblo no ſiguieſſe la ley de Dios, y cobraſſe temor dellos. Salio dela cõſulta, que vna cruz que tenia pueſta el dueño dela caſa donde yo eſtaua en vna tabla, que quando yo eſtuuieſſe enel ſermon, entraſſe vno, y la quebraſſe: y que aſsi ſe yrian resfriando en oyr el ſermon. Luego lo puſieron por obra: porque al tiempo que ellos eſtauan con mas deuocion oyẽdo, entro vno de los principales con diez o doze de compañia: y pregunto al dueño de la caſa, que que era aquello? ſeñalando la cruz. Dixole cõ mucho acatamiento (como todos hablan a eſtos Bonzos) lo que era. El reſpõdio, Dios no tiene neceſsidad de eſſo, y echo la mano, y quebrola. Todos

ſe

ſe alborotaron, eſpecialmente el dueño de la caſa, que cierto parecia que rebentaua: mas fue el Señor ſeruido, que el Bonzo no paſſo peligro, que cierto fuera grande eſcandalo y alboroto en toda la tierra. De manera que el *Bonzo* y ſu compañia ſe fueron, pareciendoles, q̃ auian alcançado vna gran victoria: y los Chriſtianos y Gentiles, quedaron harto triſtes, de que ſe vuieſſe ydo el Bõzo ſin ſu pago. Yo hermanos diſsimule lo mejor que pude. Luego otro dia viendo los Bõzos el ſentimiento delos Chriſtianos, para que del todo dexaſſen la ley de Dios, con el fauor que tienen delos ſeñores de la tierra ſus parientes, ordenaron que algunas cruzes, que los Chriſtianos por ſu deuocion tenian pueſtas a las puertas de ſus caſas, que las rõpieſſen, porque eſtauan en papel engrudado encima de las puertas, como tienen por coſtumbre algunos deuotos, y que ſe precian de manifeſtarſe por Chriſtianos. El Tono ſabiendo lo que determinauan, embio a dezir a los Chriſtianos, a quien los Bonzos auian de romper las cruzes, que en pago les quiten ſus maborices, que ſon ciertos papeles pintados que ellos tienen a ſus puertas, para que ſus Pagodes los libren de muchos males: y que ſi les quitaſſen las cruzes, no hizieſſen reſiſtencia, porque el tomaua ſobre ſi todas eſtas injurias, para caſtigarlos a ſu tiempo. De manera, que auiſados los Chriſtianos, ſe cumplio el cõſejo de los malos contra la cruz: y aſsi rompieron las cruzes, con no pequeño dolor de los Chriſtianos, mas con paciencia lo ſufrieron por amor de Dios.

Rompẽ los Bonzos las cruzes a los Chriſtianos.

Luego otro dia, antes dela viſpera del Spiritu ſancto, no contento el enemigo aun delo paſſado, ordeno vna muy buena mortificacion para los chriſtianos, y trabajo de todo el pueblo: y fue, q̃ acabãdoſe el ſermon de la tarde, entrarõ dos mãcebos amigos, de vna legua deſte lugar, tierra de otro ſeñor, a oyr la palabra de Dios: y vno dellos vẽnia algo tocado del vino, y començó a preguntar algunas coſas mal concertadas: y el que venia con el, quiſole yr a la mano, y lleuarle conſigo. El moço ſe ſintio por injuriado, y hecho mano a la eſpada en medio de obra de cien perſonas Chriſtianos que alli eſtauã. Los Chriſtianos echarõ mano del, y por eſtar de aquella manera, no vuo remedio de q̃ dexaſſe la eſpada, y ſe la vuieron de quitar por fuerça. Fueſſe el mancebo muy injuriado por auerle tomado el eſpada, y auerſela quebrado: y aſsi no vuo remedio que ſe fueſſe a ſu lugar, ſin vengarſe, o matarſe, ſegun ſu coſtumbre. Sabiendo ſu padre la afrenta de ſu hijo, le embio a dezir, que vengaſſe la injuria que le hizieron, o ſino que no pareciеſſe delante del (porque era perſona noble) y la

vengança era contra el dueño dela casa donde yo estaua: porque la injuria se le hizo en su casa. He aqui hermanos al pobre de Iuan en este aprieto, y a todos los christianos de su parte: y los pariētes del injuriado, que auian apellidado todos sus amigos, para venir a Ximabara a vēgar la injuria d̄ su pariēte, o morir en la demāda. Sabida esta nueua enel lugar, se pusierō todos los Christianos y Gētiles en armas, para defender a Iuan. Estando la tierra rebuelta, y todos cō harta tristeza, esperando la vispera del Spiritu sancto a los enemigos que auian de venir de noche, para matar a Iuan y quemarle la casa: fue esta noche de harta tribulacion y pena para mi, porque tenia delante de los ojos que si los enemigos dauan enel lugar, auian de morir mas de quinientas personas, y quedaua la mentira delos Bonzos acreditada, y la ley de Dios summamente abatida, acerca delos Gentiles y Christianos flacos. Ayūtaronse enesta casa donde yo estaua los principales Christianos muy bien armados, assi para la defensa de Iuā, como para mi gūarda: y con grandissimo amor, determinados de no se apartar de mi. Senti enellos amor de Christianos verdaderos. Gran confiāça tenia en nuestro Señor, que no auia de permitir al enemigo, que fuesse con la suya adelante. Y assi plugo a la diuina Magestad, q̄ enel tiēpo que aca estauamos, con mas temor y tristeza, dio enlos cōtrarios tan grande temor de acometer, viendo el peligro a que se ponian, q̄ determinaron boluerse, diziendo, que para vengar la injuria, bastaua auer venido hasta alli, y que en vna casa que estaua algo apartada d̄ pobla do entrasse el mancebo injuriado, y tomase vna espada del dueño de lla, que era vn hombre honrrado criado del señor del lugar: y assi lo hizieron. Y entrando enla casa, no hallaron nadie que selo impidiesse: y assi tomo el injuriado vna espada, y con esta vengança quedarō satisfechos.

Sabido por las centinelas la buelta delos contrarios, y la manera q̄ tuuieron para satisfazerse, no siendo aquella cosa, que (segū su costumbre) bastaua para que quedasse deshecho el agrauio: con grande alegria dieron nueuas dello al lugar. Y fue tanto el gozo y cōtentamiento de todos, especialmente delos Christianos, que no se puede dezir: viendo y conosciendo claramēte la malicia del demonio, y la immēsa bondad de nuestro Señor, que al tiempo que ningunas fuerças humanas eran bastantes, para los sacar de tanta agonia: en vn momento los libro el Señor con grandissimo contentamiento de todos, cosa q̄ causo enlos Christianos mucha fe y confiança en Christo nuestro señor, y en los Gentiles mucha confusion. Fueron muchas las visitas q̄

tuue, deſde la media nôche haſta la mañana, que fue dia del Spiritu ſancto: porque todos venian dando gracias a nueſtro ſeñor, q̃ los auia querido librar de tan grande anguſtia. En toda la noche no vuo reme dio, con pedirles yo que ſe fueſſen a repoſar, que ſe apartaſſen de caſa, ni de contarſe la manera que auia tenido Dios nueſtro ſeñor de ſa carlos de aquel trance, y darles con el ſucceſſo tanta alegria. Algunos dezian, que dauan por bien empleado el trabajo y pena que los dias paſſados auian padecido, pues tan colmada alegria les embiaua el Se ñor por ella. A moneſtelos a paſſar los trabajos deſta vida con fuerte animo y humilde. Venida la mañana los deſpedi, para que tornaſſẽ luego a caſa, por ſer el dia que era, y por auer de oyr ſermon.

El dia del Spiritu ſancto, deſpues de amanecer, començarõ a venir los Chriſtianos veſtidos de fieſta, y trayan conſigo muchos Gentiles parientes y amigos ſuyos, que auria como diez dias q̃ auian oydo los ſermones, y algũos dellos mas de quinze o veynte dias platica: a quiẽ yo auia prometido de baptizar eſte dia, por ſer tan ſeñalado. De ma nera que deſpues de llena la caſa de Chriſtianos, y auerſeles hecho v- na platica conforme a la fieſta, ſe apartaron todos, para que llegaſſen los cathecumenos cerca del altar, que eſtaua muy bien adereçado y deuoto: en el qual eſtaua vna muy hermoſa imagen de nueſtra Seño- ra. Luego ſe eſcriuieron todos los que me parecio que eſtauan diſpue ſtos para recebir el ſanctiſſimo Sacramento del baptiſmo: y aſsi jũto con el nombre de Gentil, le eſcriuian el de Chriſtiano, para que deſ- pues fueſſe cadavno llamado por ſu nombre al baptiſmo, porque eſte es el orden que aca tienen los padres, que teniendo el nombre de ca- da vno en vn papel: en acabandoſe de baptizar le dan ſu nombre pa- ra que le ſepan. Vna coſa aduerti en eſte lugar, que no halle hombre que ſe baptizaſſe que no ſupieſſe leer y eſcreuir, haſta los niños de do ze años: y eſta es la cauſa porque tan preſto ſaben las oraciones. Deſ- pues de todos eſcritos, que ſerian como ciento y ſetenta, les hize vna platica del ſancto baptiſmo, con declaracion de todas las ceremonias que ſe hazen enel. Acabada la platica los comence a baptizar: queda ron muchos harto deſconſolados, porque no los hize Chriſtianos: y fue, porque aun no eſtauan del todo inſtruydos: mas cierto mi deſſeo era, que no quedaſſe ninguno, acordandome que el bienauenturado ſan Pedro del primer ſermon que hizo, luego baptizo tres mil: y el Señor que tal gracia le comunico, el miſmo es que era, aunque ſea los inſtrumentos tan ſin comparacion differentes. Conſolelos lo mejor que pude, con dezirles, que en eſtando cada vno diſpueſto, luego lo

baptizaria, y que ſe dieſſen prieſſa a ſaber las oraciones: teniendo por cierto, q̃ cada y quando q̃ murieſſen, teniendo aquel propoſito, y muriendo enel, el Señor auria miſericordia dellos. Cõ lo qual quedaron muy conſolados. Luego a la tarde acudierõ treynta perſonas nobles, q̃ por la mucha gẽte dla mañana no auiã venido: los quales eſtauan diſpueſtos para recebir el baptiſmo, por auer dias q̃ oyã: y bapti zelos. Eſte dia me parece q̃ haria como dozientos Chriſtianos.

Miren por charidad la triſteza delos tres dias paſſados, el romper delas cruzes, y las tinieblas dela noche paſſada: y conſideren eſte dia de tanta alegria para los Chriſtianos, y tantos conuertidos a nueſtra ſancta fe, y veran las grandezas de Dios. Eſta eſperiẽcia tenemos hermanos eneſtas partes, q̃ quanto el enemigo nos perſigue y haze guerra por ſus miniſtros los Bõzos, tantas eſperanças tenemos del augmẽto de nueſtra ſancta fe.

Luego otro dia, que fue ſegundo dia de Paſcua, embie a dezir al Tono, que tuuieſſe por bien q̃ me mudaſſe al cãpo q̃ el auia dado pa yglesia: porque en aquella caſa dõde eſtaua, como era enla plaça, a dõde ſiempre auiã gente ocioſa, nũca faltauã riñas: y tambien por apartarme delos Bonzos, que poſauan enla meſma calle: los quales como vian venir a oyr tanta gente, y que ſe hazian Chriſtianos, cobrauãles tan grande odio, que no les conſentian coger agua de vna gran fuente, que junto a ſu moneſterio tienen, de donde toda aquella gente ſe prouee: y aſsi cada dia hazian muchas ſin razones a los Chriſtianos, por verlos tratar comigo mucho: y leuantaron a vn mancebo, que auia dicho muchos males a vno de aquellos Bonzos que era cabeça, y que dixo, que ſi alguno preſumieſſe de quitarle la cruz que tiene a ſu puerta, que en la meſma hora lo auia de matar, y que no era mucho que ellos hizieſſen aquellas coſas, pues que andaua el demonio en ellos. Por lo qual todos ſe leuantaron contra el mancebo, diziendo, que auia de ſer deſterrado el o ellos: y aſsi ſe comenco a leuãtar vn alboroto muy grande, y ellos a querer le echar fuera de poder abſoluto. Porque vuieſſe paz, parecio al Tono, que ſeria bien, que por algunos dias ſe auſentaſſe, y no ſe contentaron con eſto, ſino que hizieron lo miſmo de ſu madre, porque no fueſſe cauſa de la reſtitucion del hijo en algun tiempo: tanto hizieron, que la madre y criados y criadas fueron deſterrados. Todo eſto hazen con muchos teſtimonios falſos, para que Gentiles y Chriſtianos les cobren temor. De manera que por muchas cauſas me determine de apartarme dellos. Sabiendo el Tono mi determinaciõ, holgo dello, por parecerle, q̃ era

medio

medio para euitar muchos males: y aſsi me mando luego apoſentar en vnas caſas de vna biuda anciana Chriſtiana ya, por ſer vna de las mayores caſas que auia por alli, y era junto al lugar que nos auia ſeñalado para yglesia. De alli adelante ſe hazia mucho fructo ſin impedimento delos Bonzos. Deſpues que eſto eſtuuo aſsi concertado, dexe aqui a Damian, que como dixe es vu muy virtuoſo Iapon, para que predicaſſe a los que quiſieſſen hazerſe chriſtianos: y yo embarqueme pa Cochinoçu lugar del Rey đ Rima, ꝓmetiendoles de boluer muy preſto cõ el ayuda del Señor, para hazerlos chriſtianos, diſponiẽdoſe ellos. Partime, aunq̃ cõ harto ſentimiento delos chriſtianos, por pẽſar, q̃ y do yo, ſe auian de leuãtar los Bõzos cõtra ellos: mas todos con mucha cõfiança enel Señor, q̃ los auia đ librar de ſus manos: deſpidieronſe de mi, pidiẽdome, q̃ tornaſſe preſto a cõſolarlos. Llegado a Cochinoçu, dõde fuy bien recebido delos chriſtianos, fuy informado đ Paulo Iapõ (q̃ yo auia dexado alli a predicar alos q̃ quiſieſsẽ hazerſe chriſtianos) q̃ deſpues đ y do yo, ſe auiã ydo cada dia mas enfriando en venir al ſermon, y en embiar ſus hijos a la doctrina: mas antes muchos embiauã ſus hijos a las eſcuelas y moneſterios đ los Bõzos, para q̃ deprẽdã a eſcreuir, y q̃ veniã muy pocos Gẽtiles a oyr pa baptizarſe. Determine ſaber la cauſa, pa ver ſi podriamos acudir cõ algun remedio: y halle q̃ la caſa dõde yo dexe a Paulo y poſaua yo, era del ſeñor đ aq̃l lugar, y la caſa dõde poſaua el Rey de Rima, quãdo venia a eſte puerto: por lo qual todos los chriſtianos y gẽtiles rehuſauã de venir a ella y đ embiar ſus hijos, porq̃ jugãdo, dañauan las eſteras: y tambien, por no parecer tãtas vezes delãte de ſu ſeñor, y que aſsi embiauan ſus hijos a los Bonzos, que los enſeñaſſen, por no auer otro que lo hizieſſe. Sabida la cauſa, luego otro dia halle al ſeñor del lugar, y dixele q̃ que aquella gente rehuſaua venir aſu caſa por muchas razones, q̃ le pedia, q̃ determinaſſe vna caſa dõde todos pudieſsẽ venir a oyr ſermõ y hazer oraciõ quãdo quiſieſſen. El por ſer buẽ Chriſtiano, me dixo, q̃ a dõde a mi me pareciesſe. Yo le dixe, q̃ jũto al cãpo que el Rey nos tiene dado pa yglesia eſta vna caſa grãde de vn Pagode, q̃ todos los del lugar hizieſsẽ vna ſala grãde, y la eſteraſsẽ, pues era pa ellos, y q̃ alli les podria predicar. Pareciole bien, y luego embio a llamar los principales del lugar, y mãdo, que otro dia fueſſen todos cõ el ayuda q̃ cada vno pudieſſe, para adereçar aquella caſa para yglesia. Luego otro dia por la mañana, ſe juntaron obra de cien hõbres de trabajo, q̃ trayan todas las coſas neceſſarias. De manera q̃ echados los Pagodes fuera, quedo aquel dia la caſa caſi acabada: y luego otro dia quedo la

yglesia muy deuota,y junto a ella vn estanque de agua, dõde cae vna fuente que viene de encima dela sierra,para seruicio dela casa,y para lauar los pies antes que entren enla yglesia,porq̃ no ensuzien las este ras,como es vso dela tierra. Acabada la casa,hize ayuntar todos Chri stianos,y hize les vna platica,agradeciendoles el trabajo que auiã lle. uado en adereçar la yglesia: y que ya que tenian casa de oracion,q̃ no vuiesse dia ninguno que dexassen de venir con sus hijos a la doctrina pudiendo, y que ninguno aunque no fuesse Christiano dexasse đ ve nir,porque a todos se les predicaria cada dia:que lo dixessen a todos, porque fuera de saluar sus almas,hazian lo que mandaua su señor: y que assi no fuesse tenido en quenta de Christiano el que embiasse su hijo a los Bonzos,porque alla no les podian enseñar virtud, mas que los embiassen a la yglesia, que Paulo los enseñaria. Acabada la plati ca,se fueron todos,à lo que entendi,con desseo de cumplir lo que les auia pedido. Desde este dia adelante començarõ a venir los niños to dos a la doctrina,y los padres a continuar los sermones, y los Genti. les a oyr cada dia:y assi yua creciendo en ellos el feruor, por la miseri cordia đ Christo nuestro señor. Estaria aqui como veynte dias,en los quales haria ciento y setenta Christianos,a gloria del Señor.

A siete de Iunio,me parti otra vez para Ximabara, donde fuy de los Christianos bien recebido. Halle que andauan los Bonços leuãta dos contra los Christianos: mas por la bõdad del Señor, cada dia yuã perdiendo los brios y las fuerças,por los muchos que cada dia se llega uan al conoscimiento de su criador:y tambien por el gran fauor q̃ el señor dela tierra nos hazia,no solo en mostrar mucho fauor a los q̃ se hazian Christianos,haziendoles muchas honrras:mas dionos vn cã. po para yglesia de los mejores sitios que auia enel lugar,apartado de los Bonzos,que antiguamente era fortaleza:y aun ahora se llama assi. Esta este sitio apartado del lugar, y casi en medio del:porq̃ el puer to es en forma de dos medias lunas,y enla punta de en medio esta el campo,cercado casi todo de mar. Y assi hizovna donacion a los pa. dres,que obra de sesenta casas,que estauan junto al cãpo, les pagasseu los derechos,para la yglesia que se ha de hazer. Y assi todos estos mo radores,son obligados a seruir a la yglesia,quando dellos tiene neces. sidad: y quando hazen lo que no deuen, puede esta casa echallos del campo,enel qual tienen su casa:y por ser las casas de madera, las pue. den lleuar a donde quiera. Y dio tambien toda la madera necessaria y a su costa la mando lleuar al sitio de la yglesia: y mando tambien allanar todo el suelo que auia de ser yglesia:en lo qual dozientos hõ-

bres

bres gaſtaron veynte dias,por auer muy grandes piedras, que era neceſſario ſacarlas fuera: de las quales mando hazer vna azequia a la puerta de la yglesia,a donde pueden llegar los mayores nauios deſta tierra.Hizo tambien vna puente de muy hermoſa madera, q̃ viene del medio lugar caſi haſta la puerta dela yglesia:y eſto fue por el mucho trabajo que paſſauan los Chriſtianos quando yuan a la yglesia la mar llena,porque les era neceſſario paſſar por el agua. Es eſte puerto delos mas hermoſos que he viſto en Iapon,muy mayor que el de Firãdo,y de caſas muy mas nobles.Muchas buenas obras nos ha hecho eſte ſeñor, con lo qual ha animado a los Chriſtianos,y dado aliento a los dela tierra,que ſe apliquen a tomar la ley de Dios:y aſsi dizẽ,que el es *Chriſtiano*, por lo mucho que nos ayuda:y como ſabẽ que el es el que va a dar las traças en eſtas obras.El Señor ſe lo pague, con hazerle muy virtuoſo Chriſtiano,y tomandole por medio para la conuerſion de otros muchos ſeñores.Aura eneſte lugar como dozientos niños,delos quales vendran como ſeſenta o ſetenta a la doctrina, y todos muy bien adereçados,por ſer hijos de hombres ricos.Caſi cada *dia tienen diſputa* ſobre la ley de Dios y delos Gentiles, y andan tan dieſtros en reſponder a las preguntas que ſuelen hazer los Gentiles, que es para alabar a Dios:porque cierto me parece que no he topado niños tan agudos ni diſcretos,ni creo que los ay a vna mano. De los *quales dize* el padre *Coſme* de Torres,que ſon viejos enel ſaber. Las canciones que cantan,ſon o la doctrina,o la paſsion,o hiſtorias del teſtamento viejo,todo en metro a ſu manera. Nueſtro Señor les de gracia,para que ſean eſpejo de toda virtud.

A veynte y cinco de Iunio,me dierõ en eſte puerto vna carta del padre,en que me mandaua,que luego que ſupieſſe que era llegado a Vocoxiura nauio dela China:dexando eſtos lugares proueydos,me viniesſe a donde eſtaua el padre,con tal que yo no hizieſſe falta aca. Eſcriuiome,como ya ſe auia baptizado Murandono, que ſe llamo don Bartholome,con mas de veynte y quatro,o veynte y cinco ſeñores delos mas principales delos ſuyos. Eſte Murandono es hermano del Rey de Rima,y el mayor ſeñor que ay en eſte reyno,y de tanta rẽta como el Rey ſu hermano,y a el le llaman Rey de Vmbra.

Baptizo ſe don Bartholome Rey de Vmbra, y otros ſeñores,

Eſta prouincia de Iapon ſon dos Islas principales, que aura de vna a otra aun no media legua: y en eſta primera ay tres Reyes, *q̃ lo ſon:* y aſsi los llaman y tratã todos. El primero y mas poderoſo, es el Rey de Bũgo:el qual puede poner en campo cien mil hombres armados. Los otros dos ſon el Rey de Rima,y el de Saçuma,a dõde eſtuuo nueſtro

ſtro padre maeſtro Franciſco vn año. Tornando pues al hilo q̃ dexa mos, cõ la nueua d̃ la cõuerſion de Murãdono, cobraron los Chriſtianos nueuo feruor, en ver que les auia dado nueſtro Señor por cabeça vn principe tan noble: y quanto fue dichoſa nueua la alegria de los Chriſtianos, tanta fue la confuſion de los Bonzos: y aſsi de ay adelante nunca mas perſiguieron a los Chriſtianos: mas con todo nunca ellos quiſieron dexar de velarnos, y aſsi cada noche nos velauan ocho o diez, y algunas vezes criados del ſeñor deſta tierra: porque era y es tan grande el odio que eſtos Bonzos nos tienen, que no ſe podia paſſar ſin eſta ſeguridad. Eſte odio les nacio de ver, que los ordinarios preſentes y limoſnas que eſtos Chriſtianos, ſiendo Gentiles les embiauan, no auia ya quien acudieſſe con ellos: porque ya en eſte tiempo aura paſſadas de ſetecientas almas Chriſtianas dela mas noble y rica gente del lugar, y la demas gẽte es pobre y de trabajo, y no les tienen aquella obediencia y acatamiento que ſolian, ni les hazen los vanquetes, que ciertas fieſtas del año ſolian, y no tienen ya defunctos por quien rezar, de que no ſe pagauan mal, con otras muchas coſas de que ſe ſuſtentauan. Y como veen que hemos ſido noſotros la cauſa de todas eſtas perdidas, de aqui naſce todo ſu odio contra noſotros, deſſeandonos muerte la mas afrentoſa que pudieſſe ſer. Y eſte odio tambien naſce, de que ſus robos y engaños ſon ya muy manifieſtos, y ſaben que noſotros los deſcubrimos. Y de aqui viene tambien, que dizen de noſotros, que comemos hombres, y que ſe deſtruyen las tierras donde eſtamos, y que ſomos demonios. Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor por ſu bondad, deſarraygue de ſus entrañas eſte odio, y plante en ſu lugar vn abraſado amor, para que vengan en conoſcimiento de la verdad.

Causa del odio que los Bonzos tienẽ a los chriſtianos.

A veynte y ſeys de Iunio, que era el tiempo en que auia de venir el nauio de la China, determine de yr a Cochinoçu, para inſtruyr a Paulo, que eſtaua alla, como el padre me lo embiaua a mandar, para que yo no hizieſſe alli falta. Y aſsi fuy, y ordene lo que auian de hazer eſtando alli: y dexele vn China muy deuoto, que le ayudaſſe.

En eſte tiempo que aqui eſtuue, leuantamos vna cruz en vno de los mejores pueſtos que hallamos al rededor de la yglesia: eſtara como trezientos paſſos della: y por ſer lugar alto, y la ſubida trabajoſa, fue meneſter derribar vna peña de dos lanças de alto, en donde ſe hizo vna muy hermoſa eſcalera que viene a eſtar en frente de la puerta de la yglesia, de donde ſe vee la cruz, que tẽdra como tres eſtados

dos de alto: y luego fue nueſtro Señor ſeruido lleuar para ſi las primicias deſte lugar (donde aura como quatrocientos Chriſtianos) que fueron dos niños de haſta dos o tres años, enterramos los junto a la cruz. Y las miſmas primicias fue el Señor ſeruido lleuar en Ximabara: porque dela miſma manera los ſeys primeros que murieron, fueron ſeys niños de haſta quatro o ſeys años: y enel primero que murio en eſtos dos lugares, fue el Señor ſeruido de manifeſtar a los Gentiles, que preſentes eſtauan el lugar donde yua la criatura: porque ya que queria eſpirar, leuanto la mano hazia el cielo, y dixo en ſu lengua, Tormi jangate mayro. Que quiere dezir, Luego me yre al cielo, y dio luego el alma a ſu criador con harta admiracion delos que eſtauan preſentes. Eſta nueua volo luego por todos los Chriſtianos, lo qual les acrecento en gran manera la fe q̃ tenian en Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor. Aſsi que hermanos chariſsimos ya tenemos ocho angeles deſtos lugares enel cielo, que rueguen a Dios por ſus naturales. Sera el Señor ſeruido, que todos los que baptizados murieren en eſtas partes, lleuen el miſmo camino que eſtos innocentes Glorificado ſea el, que por el poco trabajo que los padres y hermanos paſſan en eſtas partes, ſe lo paga largamente con alegrias ſpirituales. Por tanto rueguen al Señor diſpõga y ordene las coſas de manera, que nos vẽgan aca a ayudar: porque cierto les digo eſta verdad, que vna de las grandes y ſeñaladas mercedes que yo entiendo que la diuina Mageſtad les podia hazer, ſeria traerlos a q̃ acabaſſen en eſtas partes en ſu ſeruicio.

numero d'loschriſtianos d' Cochinoçu.

A dos de Iulio tuue nueuas que era llegada la nao de la China al puerto de nueſtra ſeñora de ayuda, que aſsi ſe llama el de Vocoxiura, donde el padre Coſme de Torres eſta: y anſi me vine a Ximabara, dexando a Paulo inſtruydo enel modo de proceder con los Chriſtianos y Gentiles: y diziendo a los Chriſtianos, q̃ auia de venir muy preſto. En Ximabara no me quiſe detener, porque tenia nueuas que auia ya entrado la nao enel puerto: y dexãdo a Damian y a Iuan inſtruydos haſta q̃ yo boluieſſe, me parti pa el puerto d' nueſtra ſeñora de ayuda: llegue alla viernes por la mañana a cinco d' Iulio. Lo q̃ me alegre de ver la nao y los padres y hermanos q̃ en ella venian, no ſe puede declarar, baſte ſaber q viamos venir obreros en tiẽpo de tanta neceſsidad, y tales obreros, que cierto no venir, fuera cauſa de harta mortificacion para noſotros.

Luego otro dia, q̃ fue ſabado, le parecio al padre, q̃ fueſſe a viſitar a dõ Bartolome, y a vn hermano ſuyo mas moço, y al ſeñor d' Ximabara q̃

eſtauã

eſtauan entonces juntos enla guerra. Aura deſde eſte puerto alla por tierra diez leguas, yotras tantas por mar. Domingo enla tarde llegue a donde eſtauan apoſentados: y luego me embiarõ a viſitar, como es ſu coſtumbre, don Bartholome y el ſeñor de Ximabara, que el hermano de don Bartholome no lo halle en eſte lugar: porque eſtaua en vna fortaleza ſuya tres leguas de alli. Otro dia fuy a viſitar a don Bartholome, como a perſona mas principal. El me recibio de otra manera que ſolia, ſaliendo fuera de todas las ſalas, que es honrra que no ſe ſuele hazer, ſino a otro ſeñor tan grande como el. Y deſpues de auer hecho mis corteſias, le di el recaudo del padre Coſme de Torres, y de don Pedro capitan de la nao. Puſe los ojos con atencion enel, y en ſu traje, y conoſci la mucha gracia que el Señor le deue auer comunicado: porque haſta ahora no he yo viſto en Iapon Chriſtiano preciarſe tanto de ſerlo como el, principalmente ſiendo tan gran ſeñor. Tenia vn veſtido al modo que ſe vſa en eſtas partes, para la guerra, muy gracioſo, y otro encima de leonado, y en cada hombro vn poco baxo vn mundo en blanco, y dentro vn Ieſus de letras verdes muy hermoſas, y del medio del Ieſus ſalia vna cruz con ſu letrero acoſtumbrado: y enel blanco que quedaua al rededor del mundo, eſtauan los tres clauos pueſtos muy con concierto. Otro Ieſus de la miſma manera tenia a las eſpaldas con otras bordaduras muy hermoſas, y al cuello ſus cuentas y vna cruz muy hermoſa, y el ſemblante bien differente del que yo le vi otra vez. Al rededor del eſtauan muchos caualleros criados ſuyos Chriſtianos con ſus cruzes de oro, y cuentas al cuello muy bien hechas. En la platica no fue neceſſario entrar con la ſuya, y ſalir con la nueſtra, porque ella ſe començo con preguntas ſpirituales, y de la miſma manera acabo. Ya ſe hazia hora de comer, y yo le pedi licẽcia para yrme, aunque deſſeaua quedarme, por lo que via guſtaua de la platica: mas el porfio tanto, que vue de condeſcender con ſus ruegos. Deſpues de nos auer dado de comer, no como quien eſtaua enel campo, mando traer vn libro que el padre Gaſpar Vilela auia hecho, de muchas preguntas que los letrados del Meaco le auian pueſto ſobre la ley de Dios y ſectas de los Gentiles, cõ las reſpueſtas dl padre: coſa que da mucha luz a los Gentiles y nueuamente conuertidos. Y pidiome, que le declaraſſe cada coſa por ſi cõ ſu reſpueſta, para ſaber dar razon de algunas coſas, q̃ aun no auia bien entendido. Haſta muy tarde, no ſe trato de otra coſa, combidando el a los ſuyos, a oyr las coſas de Dios, con tanto amor, que daua cauſa de mucha admiracion, ver tanta deuocion en perſona tan noble y rezien conuertida. No les

Traje q̃ vſa en la guerra don Bartholome.

digo

digo hermanos el concepto que hizo antes de ſu baptiſmo de las co ſas de nueſtra ſancta fe:porq̃ el hermano Iuan Fernãdez como teſti- go de viſta lo eſcreuirá. Mas ſola vna coſa entre otras muchas q̃ oy al padre Coſme de Torres les quiero contar, y fue, q̃ antes q̃ ſe hizieſſe Chriſtiano, pregũto vna vez al padre Coſme de Torres delãte de ſus criados, q̃ ſeria bueno hazer enla hora poſtrera dla muerte? Reſpõdio el padre, que lo q̃ hazia al caſo era, tener verdadero dolor y arrepenti miento de ſus peccados: y firme eſperãça enlos merecimientos de Ie ſu Chriſto nueſtro ſeñor, y enlas obras ſanctas q̃ con ſu ayuda y gra- cia hizieron. Entonces ſe boluio a los ſuyos, y les dixo, Que os he di- cho yo? Como ſi dixera, La miſma reſpueſta que oys al padre, os he dado yo ya. Deſpues que el ſeñor le alũbro y recibio el baptiſmo, reci bio tanta gracia, que en acabandoſe de baptizar, tomo ſu Mauſtem, que aſsi ſe llama ſu Dios delas batallas, y lo quemo: como quien de- zia, Ya conozco quan poco vales para librarme de los peligros, ni pa- ra darme victorias. Coſa fue eſta de que muchos ſe marauillaron. Te nemos grande confiança en nueſtro ſeñor, que por medio deſte prin cipe: ſe tienen de conuertir muchos otros principes y nobles. Dezir les he hermanos, la manera que tiene, para que todos ſus vaſſallos ſean Chriſtianos, que cierto es de notar: porque entendiendo el albo roto que podria auer en ſus tierras, ſabiendo los Bõzos, que el perſua- dia que todos los principales ſeñores ſe baptizaſſen, y por otras cau- ſas, que por no ſer muy largo no digo, determino que todos los nobles ſe hizieſſen Chriſtianos, de quatro en quatro, y de ſeys en ſeys, y no todos juntos: y eſtos embiauaſelos al padre deſde ſu miſmo real: y eſtos baptizados, embiaua otros haſta que todos ſe hizieſſen Chriſtia nos: porque conuertidos los nobles, la demas gente luego ſe conuier- te: y el miſmo es el que los predica y conuence primero con razo- nes: porque donde el eſta, mas parece ayuntamiento de religioſos, q̃ de ſoldados que andan en la guerra, porque continuamente hablan de las coſas de Dios. Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor le de gracia, para que ſea en Iapon eſpejo de Chriſtiandad. Finalmente, deſpidiendome de don Bartholome me dixo, que pues auia de yr a viſitar a ſu her- mano, que eſtaua enla fortaleza, que me queria dar vn criado ſuyo, que fueſſe comigo: porque el tambien le queria embiar vn recaudo, y para eſto embio vn criado que ſe llamaua don Luys. Luego otro dia por la mañana, le fuymos a hablar. Y el recaudo de don Bartho- lome, era perſuadirle cõ muy diſcretas razones, que ſe hizieſſe Chri ſtiano, y que quiſieſſe oyr las coſas de la fe, pues yua yo alla. Deſpues

de auerle visitado de parte del padre Cosme d Torres,el me recibio como acostumbran tales señores. En acabando de comer oyo algunas cosas de la fe,quedando muy marauillado de los errores en q̃ los Iapones viuiã. Yo me despedi del como fue tiempo:y el me dio muchos agradecimientos por la visita que de parte del padre le auia hecho. Y la respuesta que a su hermano embio fue,que el haria lo que le pedia a su tiempo. Visite otro señor principal, que tiene ya oydas las cosas dela fe. Esperamos en el Señor,que sera presto Christiano.

Despedido destos señores,me torne a Vocoxiura,y llegue alla vn jueues a veynte y cinco de Iulio. Parecio entonces al padre Cosme de Torres,que era necessario embiar vn padre a Bũgo, por la mucha necesidad que alla auia:porque auia vn año o cerca, que no oyan los hermanos missa,ni se confessauan, Y por esto, y porque el Rey y los Christianos estauan algo desgustados: determino embiar al padre Iuan Baptista,y a mi con el. Partimos a diez y siete de Iulio:y el padre siguio su camino derecho para Bũgo. Yo por orden del padre fuy a visitar al Rey de Rima, porque es señor deste reyno,y puede ser mucha ayuda para la manifestacion de nuestra sancta fe:y fuy tambiẽ a Ximabara y Cochinoçu,a visitar los Christianos nueuamente cõuertidos,y los hermanos que con ellos estauan. Partimos juntos hasta vn lugar donde se auia de apartar el padre,que serian como catorze leguas de Vocoxiura, En la casa donde estauamos, posaua vn hombre,que estaua para morir,el qual venia de hurtar dela China, y dezian que venia rico. El padre mouido de piedad,viẽdo la necesidad en que estaua,le començo a dezir,que se hiziesse Christiano: y luego le declaramos la ley de Dios,y la falsedad de sus sectas: y fue el Señor seruido de alumbrarle. Y viendo claramente,que no se podia saluar, sino se hazia Christiano,pidio mucho al padre que le baptizasse. El padre lo hizo,auisandole la obligacion que tenia de restituyr. Otros que tambien venian con el,pidierõ el sancto baptismo. El padre por que no era tan vrgente su necesidad,se lo dilato,diziendoles, q̃ fuessen a Bungo:y que alla quando vuiessen entendido bien lo q̃ tomauan recibirian este sacramento. El que lo recibio, segun le dexamos, me parece que no podia viuir mucho. Perdonele el Señor sus peccados.

Notable cõuersiõ de vn Iapon.

Aqui nos apartamos,embarcandose el padre para Bungo:y tomando yo mi camino,para yr a visitar al rey de Rima:el qual nos recibio muy bien, agradeciendonos mucho la memoria que del teniamos. Luego,porq̃ hazia muy buẽ tiẽpo,nos partimos a Ximabara,a ver al

hermano

hermano Damian,q̃ alli auia quedado,y procedia con Chriſtianos y Gẽtiles mucho para alabar a Dios,que cierto lo era,ver vn moço de veynte y tres o veynte y quatro años, gouernarſe con tanta prudencia. El miſmo dia que llegue,que fue domingo, ſe baptizaron como veynte,porque eſtauan ya inſtruydos para recebir el ſanctiſsimo baptiſmo. En gran manera ſe conſolaron los Portugueſes q̃ yuã en nueſtra compañia,de ver la manera que los niños deſte lugar tienẽ en dezir la doctrina:porque la dizen pueſtas las manos y de rodillas, y tan bien pronunciadas las palabras,como ſi fueſſen muy buenos latinos. Vinieron entonces mas de ſetenta niños,fuera de algunas niñas. Al cabo dela doctrina ſe haze vna platica,y algunas preguntas,para q̃ ſe pan la differencia que ay delos Chriſtianos a los Gentiles: y porq̃ ſe ſaluan los Chriſtianos,y ſe condenan losGentiles,&c. Luego el lunes por la mañana nos partimos al puerto d Cochinoçu,a ver a Paulo otro Iapon:el qual procedia con la miſma prudencia,que Damian cõ los Chriſtianos que le eſtauan encomendados. Eſtuuimos aqui haſta la tarde,porque por auer poco camino por mar,llegamos temprano. Acabada la doctrina,dixe a los niños que cantaſſen algunas canciones de la ſagrada eſcriptura:y començaron ſiete o ocho a cantar la hiſtoria de Adam,y los males que de aquel peccado vinieron, con tãto ſentimiento,que no ſe podia deſſear mas en niños de tan poca edad: y de la miſma manera cantauan algunas niñas con la miſma deuocion otras coplas de la paſsion. Eſtas canciones ſe les enſeñan, para que ſe oluiden delas ſuyas, que continuamente cantan: y tanto aprouecha,que ya en todo el lugar no ſe oye cancion, ſino las que en la yglesia ſe enſeñan. Obra de dos horas antes que ſe puſieſſe el ſol, nos partimos para Ximabara,dexando a Paulo inſtruydo enel modo de proceder con la nueua Chriſtiandad, ſegun la voluntad del padre Coſme de Torres. Deſpedidos de los Chriſtianos y niños (que todos vinieron haſta dexarnos embarcados en la playa) llegamos a Ximabara vna hora deſpues de anochecido: y luego muy de mañana nos partimos, los Portugueſes para Vocoxiura, y yo para Bungo.

Exercicios en q̃ ſe ocupã los chriſtianos de Ximabara.

Llegue a Bũgo a veynte y cinco de Iulio,a donde halle al padre Baptiſta y a los hermanos con ſalud. Dos dias deſpues de llegados, fuymos a viſitar al Rey a Voſuqui,que eſtá ſiete leguas deſta ciudad: el qual recibio al padre y hermanos como ſuele, moſtrando grande contentamiento con el recaudo del padre Coſme de Torres, en que le encomẽdaua al padre Baptiſta y alos demas hermanos. Viſitamos

algunos ſeñores a quien tenemos obligacion, para que el padre Baptiſta ſe les dieſſe a conocer. Deſpedidos de todos, nos tornamos a la ciudad de Bungo: donde el padre comenco a deprender la lengua de Iapon: y yo occuparme en el officio de Martha, porque eſtaua la caſa bien maltratada, que auia ſiete años que no ſe auia reparado. En eſte tiempo recebimos vna carta del padre Coſme de Torres, donde dezia, que en todo caſo alcançaſſemos dos cartas del Rey de Bungo, vna para el Rey de Rima, y otra para otro ſeñor, que traya cõ el terribles guerras. Yo me fuy luego a palacio: y a la ſazon no eſtaua el Rey en el. Eſtauan a la puerta muchos ſeñores con preſentes q̃ le trayan, como ſon pieças de ſeda de Meaco y otras coſas. El quando vino, mirolos a todos: y luego me llamo, y me metio conſigo dentro, y me mando ſentar junto a ſi, y oyo el recaudo del padre Coſme de Torres: y me dixo, que el embiaria dos caualleros de ſu caſa a cada vno el ſuyo deſtos ſeñores, y que ſin duda ſe harian las pazes. Diome vna carta, que alli luego mando eſcreuir, para el padre, aſſegurandole dello. En eſto y en otras coſas, que eſtuuo hablando comigo ſe paſſaria vna hora, ſin permitir que entraſſe ninguno de quã tos ſeñores eſtauan eſperando para hablarle. Eſta honrra que el rey nos haze, es cauſa que tengan los Iapones mucho reſpecto y reuerencia a nueſtras coſas, en lo que toca al ſeruicio de Dios, que quiça fuera al reues, ſino nos tratara el Rey con eſta benignidad. Luego me deſpedi del, y me torne a la ciudad de Bungo, a donde el Rey dentro de pocos dias llego para venir a nueſtra caſa, como lo ſuele hazer cada año con los principales de ſu reyno, para hazernos eſta honrra, y moſtrar con eſto al pueblo el amor que nos tiene. Antes que vinieſſe nos embio a dezir, que traya conſigo vn embaxador de Meaco, y que pedia, que el miſmo tratamiento que a el le auian de hazer, hizieſſen al embaxador, y que los platos ſe los puſieſſen primero al embaxador: porque el le queria hazer eſta honrra por la perſona que repreſentaua. El meſmo dia que llego a eſta ciudad, le fue el padre Baptiſta a viſitar, y dar las gracias de querernos venir a hazer eſta honrra. El reſpondio, que el eſtaua preſto para quando le quiſieſſemos llamar: y aſsi ſe hizo. Concedionos con mucha alegria algunas coſas que le pedimos. Y dixonos, que guſtaſſemos, de que fueſſe aquel embaxador a nueſtra caſa, y de tener ſu amiſtad, porque por eſta via, y tambien porque el ſe lo auia de pedir muy encareſcidamente, fauoreceria y ayudaria mucho al padre Gaſpar Vilela en Meaco: porque el era hombre muy principal. Eſtos

ſon los fauores que nos haze el Rey de Bũgo,y no ſon pequeños para ſer tan grãde ſeñor como es.Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor lo trayga a ſu conocimiento,*Amen.*

A veynte y cinco de Agoſto poco mas o menos,vino vna nueua de harta triſteza para noſotros,y đ harto guſto para nueſtros enemigos: la qual fue,que el Rey don Bartholome era muerto,y el Rey đ Rima ſu hermano huydo:y que la nao y junco de los Portugueſes ſe auian ydo del puerto de Vocoxiura,y la yglefia quemada,y el lugar con otras muchas villas y lugares deſtruydos,y todos los Chriſtianos muertos:y que eſto auia naſcido,de que el Rey don Bartholome auia quemado todos los Pagodes de ſu reyno: y por eſta cauſa ſe leuantaron contra el todos ſus vaſſallos con otro ſeñor como el,pariente ſuyo, y le tomo todas ſus tierras: y que dela miſma manera le auia ſuccedido al Rey de Rima,porque fauorecia tanto la ley que ſu hermano auia tomado,pues era contra ſus leyes:y que el auia dicho a ſu hermano,q̃ ſe hizieſſe Chriſtiano,y quemaſſe los Pagodes,y perſiguieſſe los Bõzos:y que pues ſus dioſes no podian hazer ningun caſtigo, que claro eſtaua,que no tenian poder ninguno:y que auia dicho, que auia đ tomar la ley de Dios,y q̃ porque le auia parecido buena,la auia cõſenti do publicar y predicar en ſu tierra : y aſsi en ſolos dos lugares ſuyos eran ya Chriſtianos mas de mil y dozientas almas:y eſta era la cauſa porq̃ ſe leuantaron cõtra el los ſuyos, y el principal que le perſeguia era vn primo hermano ſuyo,enemiciſsimo delas coſas đ Dios.Eſtas nueuas nos trayan tan confuſos y deſconſolados, que no penſauamos en otra coſa. Los Chriſtianos andauan como eſpantados:y los Gentiles murmurando,diziendo mil blaſphemias,q̃ ſi Dios tuuiera algũ poder librara a don Bartholome,pues tanto ha pueſto por ſu honrra. De donde infieren claramente, que la ley delos Chriſtianos es falſa, y digna de ſer deſtruyda,pues no auia entrado en ninguna parte, dõ de luego no ſe vuieſſen ſeguido grandes guerras y diſſenſiones:y para confirmar ſu opinion,traen luego dos ciudades de las mas hermoſas de Iapon,que luego que en ellas ſe començo a predicar la ley đ Dios, fueron aſſoladas,que fueron la ciudad de Facata y Amanguche. Y aſſi traen otras razones,con que hazen que el pueblo nos tenga grande aborrecimiento,metiendoles en la cabeça,que comemos hombres, y que ſomos hechizeros,y que defendemos que no ſe adore el ſol, ni la luna,ni Pagodes:y que la gente que eſto haze y dize, no ſe les tiene de dar credito en nada.Eſtas ſon las platicas comunes đ todos los Bõzos por donde andamos.

Afflicĩ delos padres y Chriſtianos, por las nueuas del trabajo de don Bartholome.

Eſtando los padres y hermanos Chriſtianos en eſta anguſtia y triſteza, por la ſubita mudança del reyno de Rima, y por no ſaber nueuas delos padres y hermanos q̃ en Vocoxiura eſtauã, me parti de Bũgo cõ parecer de todos, para ayudarlos enlos trabajos q̃ vuieſſe, y vine a Tacaxe por tierra, q̃ ſon quatro dias de camino: aqui eſtuue tres dias ſin hallar embarcacion para Ximabara, q̃ eſta ſiete leguas d̃ trauieſa. En eſte tiẽpo vinierõ algunas perſonas, q̃ me dieron nueuas delo que paſſaua, diziendome, que dõ Bartholome no era muerto: mas q̃ auia eſcapado con harto trabajo, y q̃ eſtaua enlas tierras de vn primo hermano ſuyo: y q̃ Vocoxiura no era quemado, porq̃ auian dado luego la obediẽcia al ſeñor q̃ ſe leuãto: y q̃ los nauios delos Portugueſes q̃ ſe quiſierõ yr, mas q̃ no ſe fueron a ruegos del leuantado: mas q̃ tãbien auia ſido deſpoſſeydo del reyno el rey d̃ Rima, como ſu hermano dõ Bartholome. Dauanme muy ruyn vida la gẽte baxa eneſte camino: porq̃ el primer Dios os ſalue con q̃ me recibian era, diziendome, dõde vas? q̃ ya es quemada la yglеſia de Vocoxiura, y no ay alla padres.

Luego, q̃ tuue embarcacion, paſſe a Ximabara, que eſtaua medio deſpoblada del temor que auia de ſer deſtruyda por el fauor que el ſeñor della hazia a las coſas de nueſtra fe, como dixe arriba. Los del parao en que yo venia, aconſejauanme que no ſaltaſſe en tierra, porq̃ ſi me conoſcian, me auian de echar fuera de ſu tierra, dando a entẽder, que yo auia ſido la cauſa dela deſtruycion y mudança deſte lugar. De manera que nos fue forçado dormir en eſte puerto, porque ningũ Iapon comiença a nauegar antes que ſalga el ſol, y recogenſe antes que ſe ponga: y por temor, los que venian enel parao, no deſembarcauan en tierra: y aſsi nos eſtuuimos en la barra. Toda via yo confiado en los Chriſtianos del lugar, embie vn moço Iapon a ſaber, como eſtauã los Chriſtianos. Luego que los Chriſtianos principales ſupieron mi llegada, vinieron me a recebir en paraos con harta alegria, por auer perdido la eſperança de verme mas, ſegun (que como ellos ſabian) eramos perſeguidos. Alli truxeron colacion, cõ q̃ cõbidaron alos del parao, agradeciendoles mucho auer venido comigo, y erã mercaderes q̃ venian en buſca dela nao. Luego vinieron otros paraos cõ niños de los que van a la doctrina, a viſitarme. Mucho en extremo me cõſole de ver eſta gente tan firme enel amor y ſeruicio del Señor. Y porque vieſſen los de Bungo como eramos recebidos de otra manera q̃ ellos penſauan, metieron nueſtro parao dentro, y porfiauan qual dellos me auia de lleuar a ſu caſa. Aquella noche me contaron todas ſus perſecuciones: y la mayor parte dela noche ſe paſſo en viſitas de los Chriſtianos.

ſtianos. A todos los conſolaua como podia, y daua eſperança de gran de bonança tras eſta tempeſtad.

Luego por la mañana nos embarcamos para Vocoxiura, acompañandonos haſta la playa la gẽte mas principal Chriſtiana. Llegamos al puerto de Cochinoçu: el qual es todo de Chriſtianos, como otras vezes he dicho: dõde auiamos de eſtar haſta otro dia. Luego que entramos, mire al campo donde eſtaua la cruz, y no la vi. Cõſideren, ſi me llegaria al alma. Llegamonos mas cerca, de manera q̃ ya conoſciã deſde tierra: y no vi aquel ſalir de hombres y mugeres y niños que ſolian, cõ tanta alegria y conſuelo. Luego tuue para mi lo q̃ era: y aſsi llego vn parao pequeño con dos perſonas, y diome eſte recaudo, q̃ no deſembarcaſſe en tierra, porque mandaua Chegandono, que es padre del rey de Rima, que ninguno tomaſſe ley, por la qual ha venido tãto mal a ſus hijos y vaſſallos y tierras: y q̃ mãdaua q̃ no me recibieſſen en eſte lugar ſopena de muerte: y q̃ aſsi auia mãdado a los ſuyos, q̃ renũciaſſen la ley d̃ Dios, y q̃ el auia mãdado quitar y hazer pedaços la cruz. Eſte recaudo me dierõ en alta voz, q̃ todos lo oyerõ, de q̃ no me mortifique poco, porq̃ todos los mercaderes q̃ de Bũgo veniã, no nos tienẽ ningũa buena volũtad: los quales deſembarcarõ, y yo quede vn tiro de piedra del lugar ſurto en el parao, toda a q̃lla noche y parte del otro dia, y a la verguença, como dizen. Eſtãdo aſsi cõſolãdome con las obras del Señor: ya muy noche llego vn parao lleno de gẽte a aquel dõde yo eſtaua, y entrarõ dentro muy ſoſſegadamẽte, diziẽdo en lẽgua de Iapõ, Donde eſta el ſeñor hermano? Yo conociẽdo q̃ erã los mas principales Chriſtianos, los llame, y echãdoſe a mis pies, me comẽçaron a cõſolar, aſsi delo paſſado, como dela perſecuciõ preſente, y de no poderme apoſentar en tierra, por ſer tã perſeguidos, diziendo, Si dexamos a Dios, a quien tomaremos? y ſi en nueſtros trabajos no pedimos ſocorro y ayuda a Dios, a quiẽ lo tenemos d̃ pedir? otros reſpõdian, porvẽtura a las eſtatuas de piedra y de palo, q̃ haſta ahora hemos adorado? otros dezian: quiẽ nos quitara el amor q̃ en nueſtras almas tenemos? Y aſsi me prometia cada vno, que no auia de adorar ſino a ſolo Dios ſu ſaluador. Mucho me cõſole en el Señor ver gẽte tã reziente en la charidad y ſeruicio y conocimiento del Señor tã firme en la fe. Yo los cõſole como pude, dãdoles grandes eſperãças, q̃ preſto ſe acabariã eſtos trabajos: y aſsi por tener cõpaſsiõ dellos, les pedi, q̃ ſe fueſsẽ a repoſar, porq̃ era ya muy tarde, pidiẽdoles mucho q̃ la doctrina d̃ ſus mugeres y hijos no fueſſe menor, q̃ quãdo yo eſtaua cõ ellos. Otro dia por la mañana nos ſalimos vn poco afuera, dõde eſtuuimos

eſperando la marea,que ſeria a las diez: partimos con buen tiempo deſte puerto,y fuymos a dormir diez y ſiete leguas de aqui, a otro puerto,el qual es de Chegandono padre del rey de Rima, y de don Bartholome:el qual por ſer muy viejo,dio el gouierno dl reyno a ſu hijo:y ahora que eſta deſpoſſeydo,quedo el viejo con el gouierno de la mayor parte del. Eſte viejo es nueſtro mortal enemigo,como tengo dicho,porque nunca trata ſino con Bonzos,ni haze ſino lo q̃ ellos le dizen. Llegando a eſte lugar diez y ſiete leguas de Cochinoçu, vi venir vn parao,en que venia vn hombre principal con muchos hombres armados. Yo como nunca oya dezir,ſino el odio que eſte viejo nos tenia,offrecioſeme luego,que Chegandono me embiaua a matar,viendo la diligencia con que deſembarcaron, y ſe vinieron derechos a donde yo eſtaua,llamandome por mi nombre gente q̃ jamas auia viſto:perſuadime que no veniã a otra coſa. Entõces pedi a Dios perdon de mis peccados,por los merecimientos de ſu vnigenito hijo. No auia yo bien acabado mi oraciõ,quãdo aquel hõbre principal vino a mi biẽ airado a mi parecer,eſtãdo cõ ſola vna perſona yo en la playa,que tenia tantas armas para defenderme como yo. Y aſsi me començo a preguntar,de donde venia,y donde yua, y otras coſas ſemejantes:y le reſpondia pueſtos los ojos en quando auia de echar mano a la eſpada,que parece que venia a eſto:y que aguardaua q̃ vinieſſe la noche,porque ſabian que por fuerça auiamos de dormir en eſte lugar. El ſe aparto de mi,y ſe entro en vna caſa:y yo pregunte a ſus criados quien era,y dixeronme,que era criado de aquel nueſtro enemigo:donde acabe de creer,que no venia ſin cauſa, mas penſe q̃ no me auia querido matar alli,por hazerlo mas ſecretamente aq̃lla noche. Venida la mañana,nos partimos,quedandonos que andar haſta llegar a Vocoxiura veynte y tres leguas:a donde aportamos al cabo de dos dias,que fue a veynte de Septiembre. Alli eſtaua el padre Coſme de Torres recogido en vn junco de Portugueſes, y el padre Luys Froys,que eſtaua ya mejor,en tierra. Entonces ſupe,como el ſeñor q̃ ſe auia leuantado contra el Rey de Rima,hazia pazes con el, cõ eſtas condiciones,que ſu hijo,que es nieto del viejo,y ſobrino de don Bartholome,fueſſe alçado por Rey,y que ſe caſaſſe con vna hija del leuãtado:y que todos juntos metieſſen a don Bartholome en poſſeſsion de ſu reyno,y deſtruyeſſen a ſu enemigo. Y aſsi ſe effectuo por la bondad del Señor,para que don Bartholome quedaſſe como de antes. Sabida eſta nueua,huyo luego el ſeñor q̃ aqui eſtaua por parte del leuãtado:y quedamos con eſto algo aliuiados.

No

No paſſo mucho haſta que vino nueua,que don Bartholome eſtaua en poſſeſsion de ſus tierras,y que ſu cõtrario era perſeguido. El padre le embio a viſitar con vn buen viejo Chriſtiano, de que ſe alegro el mucho:y eſcriuio al padre vna carta,diziendole,quãto le auiã perſuadido ſus parientes,que dexaſſe la ley que auia tomado:y que el q̃ mas le auia moleſtado era ſu padre: y el les reſpondia, que no tenian culpa,porque no conoſcian la verdad: mas que el eſtaua tan firme en la fe de Ieſu Chriſto,que eſto ſe la confirmaua mas.Sera ſu diuina magestad ſeruido de tornar a poner en pie eſta yglesia de Iapon. Mas lo que les pido hermanos es,que todos encomienden a Dios particularmente eſte principe,para que ſea columna de ſu ſancta fe en eſta tierra. Hecha enel puerto de nueſtra Señora de ayuda, a diez y ſiete de Nouiembre,de mil y quinientos y ſeſenta y tres.

El menor de la Compañia,
Luys de Almeida.

¶Carta del padre Luys Froys, para los padres y hermanos de Europa,eſcrita en Iapõ enel reyno de Vmbra,a catorze de Nouiembre, de mil y quinientos y ſeſenta y tres.

DEſpues de auernos el ſeñor por ſu infinita bondad librado delos grandes peligros,que deſde la China a Iapon paſſamos, deſembarcamos en eſte puerto vna noche la mayor parte della ya paſſada.

Los Chriſtianos del lugar,como tuuieron nueua, q̃ venian en aquella embarcacion padres de la India,ſaliero nos todos a recebir,que ſegun ſu contento parecia que nos querian lleuar volando por el ayre,tal era el gozo que de vernos acatenian. Obra de dozientos yrian comigo haſta la yglesia. El eſtraño conſuelo que el padre Coſme de Torres tuuo con nueſtra llegada bien lo moſtrauan aquellas lagrimas que de alegria le corrian por el roſtro, diziẽdo, que ya no queria mas vida,pues le auia hecho Dios nueſtro Señor tã grã merced,de traerle en tiempo de tanta neceſsidad compañeros para trabajar en vna tan gran viña,y el no poder por ſer ya muy viejo y canſado,y aun auia pocos dias que auia dexado las muletas con q̃ andaua,y por no faltar a la deuocion de los Chriſtianos de oyr miſſa,aũ

que tenia vn pie malo,la dezia.puesto el pie encimā de vn vāco,porq̄ de otra manera no se podia tener.

Hallamos al hermano Iuā Fernādez tan gastado y cōsumido delos trabajos,q̄ muchas vezes se me figuraua,quādo le via q̄ acabaua de espirar. Estuuonos el padre dando nueuas alegres deste reyno, y instruyendonos en lo que auiamos de hazer. El exercicio que auia en casa, fuera dela obseruācia de nuestras reglas y exercicio de virtudes, era estar el padre Cosme de Torres cōtinuamente aposentādo y recibiēdo señores y Christianos de diuersas partes(especialmēte deste reyno)vnos q̄ se veniā a baptizar,otros q̄ venian a visitarlo. El hermano Iuan Fernādez en oyēdo missa, era estar hasta las onze enseñando la doctrina,y cathequizando para el baptismo muy por estēso en las cosas de la fe. Despues de comer enseñaua la doctrina a los niños,y cōtinuaua lo comēçado a los carhecumenos:y a la noche despues dela letania(q̄ se dize aca cada dia)estaua cō ellos hasta cerca de media noche, y a las vezes mas,quādo veniā caualleros nobles y Bōzos para se baptizar. A mi se me dio el cuydado d̄l baptizar:y assi despues q̄ los Gētiles tuuierō conoscimiento delas cosas dela fe, q̄ fue quatro dias despues d̄ nosotros llegados,baptize setēta y tātos: y ordinariamēte auia cada dia baptismos d̄ caualleros y gēte noble y d̄ Bōzos, y otros muchos señores d̄ vassallos,q̄ embiaua dō Bartholome,induzidos ya a ser Christianos. Lo q̄ les dauamos en acabādo d̄ baptizarse(porq̄ lo desseauā ellos mucho)era vna cruz para traer al cuello,y vnas quētas para rezar:porque luego los mas dellos tomauā escrita toda la doctrina, para saberla muy bien decoro,y enseñarla en sus casas.

Exercicio q̄ teniau los de la Cōpañia.

Luego q̄ en Firando se supo la venida d̄los padres:embio dō Antonio y doña Ysabel su muger cinco o seys vezes embarcaciones al padre Cosme de Torres cō sus cartas,pidiendole cō grande instācia,que pues tenia su Reuerēcia ya tres padres eneste puerto,q̄ embiasse vno para los Christianos de aq̄llas Islas:y q̄ quādo su Reuerēcia no lo quisiesse cōceder,q̄ embiarian sus dos hijos,a q̄ echados a sus pies se lo suplicassen. Luego vino otro recaudo del Tono señor de Ximabara,pidiendo al padre,q̄ cūpliesse la promessa que les auia hecho, que en viniendo padres,les auia de embiar vno que residiesse en su tierra. En Bungo auia mas de vn año que no auia missa,y por ser grande la necessidad que del rey de Bungo tenemos,por ser ahora de los principales señores de Iapon,y desear mucho que aya padre en aquella su casa,y auer el pedido al padre, que tornasse alla, lo qual era imposible por lo mucho que auia que hazer: pocos dias despues de nuestra llegada,

gada,fue alla el padre Baptiſta,a viſitar al Rey,q̃ moſtro mucha alegria con ſu venida,yle hizo ſus acoſtumbrados offrecimientos. A dõ Antonio y al Tono de Ximabara,reſpondio el padre,q̃ el los yria a viſitar,en dando lugar aqui los negocios. Supieron los Chriſtianos d̃ las Islas de Firando, que noſotros trayamos quentas benditas y imagines,y dexaron ſus caſas y mugeres y hijos, y fletaron embarcaciones,que los traxeſſen a eſte puerto. Pregũtados a que venian? dezian que no mas que a pedir vna imagen o cuenta bendita. Algunos d̃ los que pedian cuentas,andauan primero ocho dias rezãdo, para q̃ Dios nos puſieſſe en voluntad de darſelas. Y quando las recebian,o alguna imagen,llorauan tantas lagrimas,que cierto me confundian: y quando les parecia que por ſi no las podian alcãçar, ponian por interceſſores a los Portugueſes,que las pidieſſen por ellos. Otros vinieron deſde Amanguche,a confeſſarſe aqui,q̃ eſtara como cinquenta leguas d̃ camino. Otros venian de Facara y de otras partes. Mucho nos cõſuela ver la deuocion deſtos Chriſtianos,y el afficion que tienẽ a las coſas de Dios. En eſte tiempo enfermo el padre de calenturas y frios,q̃ le llegaron bien al cabo,por ſer ya tan viejo. Temimos no fueſſe la enfermedad plixa: mas fue el ſeñor ſeruido,q̃ duro pocos dias. Vn mes deſpues d̃ llegados,vino dõ Bartholome a eſte puerto,a viſitar al padre y alos Portugueſes. Fuymos luego cõ el capitã a viſitarlo: dimos le vnas cuẽtas d̃ cuano,q̃ yo traxe dela India,cõ vna cuẽta bẽdita engaſtada en oro. Eſtimolas mucho, y luego ſe las puſo al cuello. Los Portugueſes le hizierõ mucha fieſta,eſpecialmẽte quando llego a la nao,toda la q̃ en la tierra ſe le podia hazer: y aſsi por tener el vn exterior de los mas apacibles que yo he conoſcido,le tenian todos los Portugueſes eſtraña afficion. Dionos don Pedro de Almeida vn preſente que le lleuaſſemos,porque era entre ellos coſa nueua. Fuymos a ſu caſa el hermano Iuan Fernandez y yo,y agradecionos mucho lo que le lleuauamos, q̃ era vn catre dorado,vn colchõ de ſeda,y vna colcha muy rica,y vna almohada cõ otras pequeñas,y vn eſtera muy fina: y deſpues le dio otras quatro o cinco muy buenas pieças. Venia cada dia a oyr miſſa a caſa a las tres de la noche: porque es coſtumbre de eſtos ſeñores dormir de noche muy poco,y eſperaua haſta las quatro q̃ venia el padre Coſme d̃ Torres a dezirla. Por cierto nos cõfundia mucho la deuociõ y humildad cõ q̃ oya ſu miſſa: la qual ſe moſtraua mucho mas enel q̃ en ninguno delos ſuyos. Y ſiẽdo coſtũbre deſtos ſeñores de Iapõ eſtar muy lexos de ſus criados y de los del pueblo, en qualquier caſa donde eſtan: ſi le ponian ſitial, o ſe ſentaua fuera del, o

deuociõ d̃los chriſtianos d̃ Firando

muy

muy al cabo: mandaua que no ſe apartaſſe la gente que eſtaua junto a el en la yglesia: y aſsi parecia que ninguna differencia auia del a qualquier perſona particular. Y tanto era lo que ſe ceuaua en las coſas de Dios, que ſe quedaua algunas vezes haſta oyr la doctrina que ſe dezia a los niños deſpues de miſſa. Y porque deſde que ſe baptizo no auia tenido lugar (por auer ſido tan poco tiempo) para oyr los myſterios de la miſſa y del ſacramento de la Euchariſtia, eſtuuo vna noche deſde las tres haſta las cinco, con el hermano Iuan Fernandez que ſe los declaraua: y conſoloſe en eſtremo de oyrlos y entenderlos. Otra vez embio a llamar al hermano Iuan Fernandez caſi a la media noche, y eſtuuo con el haſta el amanecer, haziendole muchas pregũtas acerca de coſas de la fe, diziendole, como le era neceſſario ſaberlo, aſsi para enſeñarlo a los ſeñores que andauan con el, como para reſponder a los Bonzos, quando ſe las preguntauan. Y deſpues que vuo el hermano informadole muy en particular de las penas del purgatorio y del infierno, y dadole la diſtincion que entre ellas auia, vino a hablar al padre Coſme de Torres: como ſi fuera el algun hombre muy particular y de poca fuerte, dexaua la eſpada y la daga para entrar a hablar al padre.

Eſtuuo aqui pocos dias, porque luego le llamo ſu hermano el Rey de Rima, para que le fueſſe a ayudar en vna guerra, que traya cõ otro ſeñor. Y porque de alli a ocho o diez dias venia el tiempo en que los principes de Iapon ſuelen hazer las obſequias de ſus defunctos, y ſuelen tambien entonces acrecentar las rentas a los Bonzos, y darles de comer todos aquellos dias por los officios: determino don Bartholome de mudar eſto en otra obra mejor. Y aſsi viendo q̃ ninguna deſtas coſas podian ſaluar las almas de los que eſtauan en el infierno: dixo al padre, que ſi le parecia a ſu Reuerencia, que el eſtaua determinado d̃ dar aquellos ocho dias de comer a cinco o ſeys mil pobres, para que nueſtro ſeñor le fauoreciesſe y ayudaſſe a el: y que ninguna parte deſto alcançaſſen los Bonços, y que eſto tambien lo queria hazer, porq̃ no le arguyeſſen, que por ſer Chriſtiano era poco limoſnero y miſericordioſo: y porque ſiempre tiene por coſtumbre hazer mas delo que dize, en las coſas que tocan al ſeruicio del Señor: en llegando a ſu caſa, en lugar de los olores y perfumes que ſolia quemar delante de la eſtatua del Rey, que auia ya años que era fallecido, la mãdo quemar: coſa que los Bonzos tuuieron por eſtraña abominacion.

Antes que don Bartholome vinieſſe a eſte puerto, eſtando en la guerra, ſu continuo exercicio de noche y de dia el tiempo que le ſobraua

braua era,inſtruyr los caualleros y ſoldados que enel real tenia en las coſas dela fe:y quando ya tenian alguna luz deſtas coſas,embiaualos a baptizar.Y ordinariamente venian cada dia quatro o ſeys o ocho hombres nobles,y oyan algunas coſas de nueſtra fe del hermano Iuã Fernandez, y tornauanſe baptizados.Con ellos nos occupamos todo el tiempo haſta que el vino.Su diuiſa entre las delos demas principales era,vn Ieſus,con tres clauos enel veſtido, que vno le caya en cada hombro, y otro en las eſpaldas,y vna cruz de oro al cuello, y ſus cuentas.

En llegando a Omura,quando ſe partio de aqui, hizo vna platica a Camiçama,que es la Reyna ſu muger, diziendole, que pues el era Chriſtiano y muchos ſeñores de ſu reyno,y que penſaua, que ſin duda lo ſerian todos los pueblos: que ella ſe determinaſſe enla ley en q̃ queria viuir:porque ella auia pedido vna merced con grande efficacia antes que ſe baptizaſſe,y era,que no ſe hizieſſe Chriſtiano:coſa d̃ que el hizo bien poco caſo. Camiçama ſe determino de ſer Chriſtiana con todas las mugeres y criadas de ſu caſa. Dioles el entonces a todas cruzes de oro o plata:y las traen algunos ſeñores delos que ſe hizieron Chriſtianos,tan bien hechas,que ſon de ver.

En eſte tiempo,antes que ſe fueſſe de Omura para la guerra, deſſeaua mucho dexar en aquel pueblo, por ſer la mas principal ciudad de ſu reyno,y de las mas freſcas que ay en eſta tierra,vna yglеſia muy ſumptuoſa:y embio con vn hermano del gouernador ya Chriſtiano que ſe llamaua don Luys vn recaudo al padre Coſme de Torres, pidiendole,que ſe llegaſſe a aquel lugar, para que ſeñalaſſe el ſitio que mejor le pareciеſſe,para que alli ſe hizieſſe la yglеſia:y que alli eſtaua vn moneſterio de Bonzos deſamparado,donde ſe podria hazer: y q̃ ſino agradaſſe eſte al padre,por auer ſido alli venerado el demonio, que la miſma caſa de don Luys que era muy freſca y apazible,ſe daria para eſto.El padre eſtaua quando vino eſte recaudo con frios y calenturas:y aſsi no pudo yr.

Y porque eſte negocio y granjeria de las almas yua en tanto crecimiento:y haziendoſe alli yglеſia, era cierto que recibiria todo aquel reyno el baptiſmo,porque nadie auia que contradixeſſe: procuro el demonio ver ſi lo podia eſtoruar por alguna via. No queria don Bartholome,que los doze gouernadores del reyno y algunos pariẽtes ſuyos,que enlo exterior moſtrauan voluntad de ſer Chriſtianos,lo fueſſen haſta que primero eſtuuieſſen muy enteros enlas coſas de la fe. Y aſsi embio a dezir al padre,que quãdo eſtos vinieſſen a caſa para oyr,

y ca-

y cathequizarſe,que no los baptizaſſen, haſta q̃ por lo menos vuieſſẽ eſtado ay dos meſes,oyẽdo cada dia dos ſermones o tres. Parece cierto que les ſabia el los coraçones. Aqui ſe offrece, para que ſepã lo que deſpues ſe ſiguio,dezirles el origen y principio de don Bartholome, y el modo con que fue introduzido en eſte reyno,y ſu conuerſiõ,para deſpues tornar a lo que hizieron eſtos regidores.

Aura doze o treze años q̃ murio el Rey natural deſte reyno, y por no auerle quedado hijo legitimo ninguno,mas q̃ vno ſolo baſtardo, hijo de vna muger baxa o eſclaua: no quiſo la Reyna,ni los gouernadores q̃ reynaſſe el baſtardo: ſino dieronle vnas tierras dõde ahora viue,el qual ſe llama Gotõdono. Y por ſer el rey đ Bima vno đ los principales reyes y ſeñores deſtas partes,y tener mucho parenteſco cõ el Rey paſſado,prohijo la Reyna a dõ Bartholome,q̃ entõces ſe llamaua Xumitanda. Y deſto quedarõ cõtentos los regidores o gouernadores y el pueblo: y en eſta paz viuierõ todo eſte tiẽpo haſta ahora, moſtrandoſe ſiempre don Bartholome a Gotondono muy hermano y amigo. La manera q̃ el Señor vſo para traerle a ſu conocimiento,pueſto q̃ el padre Coſme de Torres lo eſcriue al padre Rector, me mãdo q̃ ſegũ la informacion q̃ de ſu Reuerencia y del hermano Iuan Fernãdez tuue,lo eſcriuieſſe algo mas en particular.

Deſpues de venido el padre a eſtas partes,y auer paſſado algũos meſes q̃ auia eſtado enellas: la ſegũda ſemana de quareſma,vino eſte rey a verſe cõ el padre,porq̃ haſta entõces no le auia viſto: vinierõ cõ el algũos ſeñores principales. Y antes q̃ vinieſſe a viſitar al padre, le embio en ſeñal de amor vn preſente al modo de aca. Guſto el padre del preſente,no por el,ſino por conocer enel la buena voluntad deſte ſeñor. Fue luego el padre a viſitarlo a ſu caſa cõ cinco Portugueſes honrrados,q̃ auian inuernado aqui: y pidieronle,q̃ el dia ſiguiẽte quiſieſſe comer aqui en caſa. Vino el dia ſiguiente,y algunos caualleros con el: y dimosle de comer a nueſtro vſo lo mejor q̃ podimos,ſiruiendole los Portugueſes,como lo pudieran hazer a ſu principe.

Deſpues de comer,le aparto el padre,y dixo lo q̃ ſe cõſolaua cõ ſu venida por muchas cauſas,y q̃ vna delas mas principales era, manifeſtarle la ley que predicauamos: porque aſsi como el que ſiembra en ſu campo buſca la mejor ſemilla,aſsi le conuenia a el buſcar la mejor ſemilla y mejor ley, para plantarla en ſu coraçon y enel de ſus ſubditos: y que eſta era ſemilla de paz y de vida eterna. Traxole al altar el padre que le tenia adereçado, como en dia de fieſta, con vna imagen de nueſtra Señora de gracia,que holgo mucho de ver. Pidio entonces

tonces que queria oyr ſermon. Declarole el hermano Iuan Fernandez,como no auia ſino vn ſolo criador,y el engaño en que viuian,los que pẽſauan que no auia ſino materia prima: la qual (ſegun ellos) es rayz de todo ſer. Todo lo entẽdio muy bien. El padre le dixo, q̃ no no tenia al preſente con que ſeruirle, ſino con vn auano dorado, con vn Ieſus muy bien hecho,y vna cruz y tres clauos encima, q̃ le auia el padre Gaſpar Vilela embiado de Meaco. Pregunto, que querian dezir aquellas letras, dixole el hermano Iuan Fernandez,que por el gran deſſeo que el padre tenia que ſu Alteza tuuieſſe aquel nombre impreſſo enel coraçon,ſe auia mouido a darle aquel auano, y q̃ para entender coſas tan altas, era meneſter mas tiempo,y que el ſe diſpuſieſſe a oyr las materias en los ſermones a la larga. El reſpondio que ſin falta ninguna lo penſaua hazer aſsi: y fueſſe a ſu caſa. Luego otro dia fue el padre con los Portugueſes,a darle las gracias, de auer venido el dia antes a hazerles aquella merced:porque eſta es coſtũbre recebida en todo Iapon.

Aquel dia, y a la noche vino a caſa con mucha gente, y dexolos a todos enel patio,lleuando conſigo ſolamente a don Luys hermano del gouernador.Salrole el padre a recebir a la yglesia:y dixole,q̃ pues venia a oyr ſermon,q̃ el hermano Iuan Fernandez quedaria cõ el de eſpacio,y que le dieſſe a el licencia de recogerſe,porq̃ andaua algo indiſpueſto.Quedo con el el hermano Iuan Fernãdez,y platicole muy por eſtẽſo todo lo dla creacion del mũdo,y los myſterios dela ſanctiſſima Trinidad,y la cayda y peccado de Lucifer y Adam, y el modo de la redẽpcion del genero humano,y el final juyzio. Y como no le declaraua aun lo q̃ el deſſeaua.dixole q̃ le trataſſe de las virtudes que tiene eſte nõbre Ieſus, y los myſterios de la cruz. Donde le conto el hermano la hiſtoria del Emperador Conſtantino, a cerca de la cruz. Guſto mucho de oyr eſto.El hermano vio claramẽte, por las particularidades q̃ le pregũtaua,q̃ lo auia entendido bien. Tãbien pidio,q̃ le eſcriuieſſen el Per ſignum crucis,&c. y el Pater noſter y Aue Maria. Y pregũto tãbien(porq̃ era entonces la quareſma)que manera de penitencia teniã los Chriſtianos,y porq̃ ſe auia inſtituydo aq̃l tiẽpo. Pidio mas,q̃ le dieſſen en vn papel los dias dela ſemana, como noſotros cõtamos,y los dias q̃ no comemos carne,y las fieſtas de los ſanctos,y las q̃ dellas ſon mudables:y por eſtar mas cierto,lo eſcriuio el d ſu letra.Eſtarian en eſto haſta dos horas deſpues de media noche:y fueſſe el padre a deſpedir,y el tornoſe a ſu caſa.

Luego otro dia embio a dezir al padre cõ don Luys,por ſer eſte caballero

uallero muy priuado suyo, que el por los sermones q̃ auia oydo auia muy bien entendido las cosas de nuestra fe: y que auia determinado de ser Christiano, en dandole nuestro señor vn hijo, porque teniendo heredero para su reyno, podia mas libremente hazer y mandar enel lo que quisiesse: y puesto caso que el ahora no recebia el baptismo, pero que en su coraçon era Christiano: y queria, si le daua el padre licencia, traer consigo la cruz, y encomendarse a nuestro señor Iesu Christo. Respondiole el padre, que pues por entonces no se podia hazer Christiano, y tenia proposito de serlo, que muy bien podia traer la cruz, y encomẽdarse a su señor y redemptor: y que persuadiesse a los suyos, que oyessen la ley de Dios, y la recibiessen: pues entẽdia el biẽ que se auia de seguir d̃ que se manifestasse ley tan sancta en su reyno. Y que si lo hazia assi, tuuiesse gran confiança en nuestro señor, que le auia de cumplir sus desseos, con traerle al baptismo, pues hazia tã buenas obras. Y que tambien esperasse enel Señor, que le cõcederia el hijo que pedia y desseaua.

Ydo a Omura, mando hazer vna cruz de oro, que traya al cuello publicamente delante de todos los suyos: y yẽdo a visitar a su hermano el Rey de Rima, le pregunto el Rey, viendo la cruz que traya, si era Christiano. Respondio, que si. Y mostrando su hermano, que no le pesaua, recibio el grandissimo consuelo.

En la semana sancta vino otra vez a este puerto: y fuelo luego el hermano Iuan Fernandez a visitar con los Portugueses de parte del padre: dixeronle, que el padre no le yua a ver, porque era semana sancta y tiempo de tristeza y recogimiento: porque se celebraua entonces la memoria de la muerte y passion del saluador. El embio a pedir licencia al padre con don Luys para hazer vna casa detras dela yglesia, donde el se aposentasse, quando viniesse a aquel puerto. Aduirtio el padre en esto mucha humildad suya, que en ello se descubria porque siendo la tierra suya, podia mandar y hazer en ella como le pareciesse, puesto caso que el sitio donde la queria hazer el lo auia ya dado a la yglesia. Pidiole el padre, que porque este pueblo era poblado de nueuo, y la gente y moradores de diuersos reynos, era necessario, que para la vnion y paz en que era razon que todos viuiessen, q̃ su Alteza les mandasse dar leyes escritas en tablas, para que publicamente se mostrassen y manifestassen al puebso: y como todas ellas yuan endereçadas a euitar peccados, y procurar se viuiesse entre los Christianos pacificamente. Todas las concedio: y no solo esto, pero para manifestar mas su buena voluntad, mando que residiesse eneste

Humildad de don Bartolome.

pueblo

pueblo vno de los regidores o gouernadores del reyno. Y que quãdo tuuieſſe que hazer en otras partes,que queda ſſe en ſu lugar dõ Luys, hermano de otro regidor de ſu reyno,y que ninguna coſa hizieſſe ſin conſultar al padre y ſin ſu parecer.Mando mas de ſu propria volũtad que aſsi la gente q̃ en la mitad deſta tierra (que es de la yglesia)viuia, como enla otra mitad(q̃ es ſuya)fueſſe obligada a oyr los ſermones y coſas de nueſtra fe:dõde no,que fueſſen echados fuera. Y luego ſe fue el ſabado ſancto a Omura,porque tenia alli que hazer.

Deſpues dela Aſcẽſion,determino el padre de yrlo a viſitar a Omura, que eſtara como cinco o ſeys leguas de aqui,y tãbien para tratar cõ el algunas coſas en fauor de la Chriſtiandad. Embarcaronſe cõ el padre tres Portugueſes perſonas de calidad, que auian inuernado aqui. Fueron muy bien hoſpedados y recebidos con mucha alegria. Hizoles vn vanquete al vſo de la tierra.Hablando deſpues el padre con el, le dixo,que ſeria bien que ſe hizieſſe en aquel lugar vna yglesia, para que ſe manifeſtaſſe mas la ley de Dios.Reſpõdio, que eſte miſmo era ſu deſſeo,y que el eſtaua cierto que no auia de quedar hombre de cuẽta en ſu reyno, que no recibieſſe el baptiſmo: mas que ſi luego ſe hazia la yglesia,era neceſſario derribar vn moneſterio de Bonzos:yque haziendolo entonces,por ſer ellos muy nobles todos,y muy emparẽtados,podria ſer ſe ſiguieſſe algun eſcandalo o alboroto enel pueblo. Por tanto que ſu Reuerencia eſperaſſe a que el tiempo enſeñaſſe la ocaſion y medio de hazer lo que el deſſeaua. Viendo el padre ſu buen propoſito,le dio las gracias de todo,y ſe torno al puerto.

De ay a dos o tres dias,embio a pedir al padre, q̃ le embiaſſe vn Iapõ de caſa q̃ entendieſſe razonablemente las coſas de Dios, porq̃ tenia que hablar con el.El padre le reſpondio,que auia embiado a Autonio a Firando,a declarar alla algunas coſas,que auia neceſsidad que ſe entendieſſen,y q̃ no auia entonces en caſa quien pudieſſe yr.De ay a cinco o ſeys dias,porq̃ era grande cierto el deſſeo que tenia de recebir el ſancto baptiſmo,vino otra vez a eſte puerto cõ veynte o treynta caualleros ſuyos:y embio a dezir al padre,que deſſeaua mucho hablar con el,y q̃ queria primero que lo fueſſe a ver,ſaber ſu parecer: y por tanto le rogaua,q̃ le embiaſſe alguno q̃ ſupieſſe bien la lengua,para que dixeſſe al padre lo que el deſſeaua. Embiole el padre vn Iapõ hõbre de buen entẽdimiento,cõ quiẽ ſe eſtuuo haſta la media noche. Y buelto al padre le dixo,q̃ el Rey determinaua de ſer Chriſtiano,ſi ſu Renerẽcia tuuieſſe por biẽ cõcederle vna coſa,y era, q̃ pueſto caſo q̃ el era ſeñor de ſus tierras y vaſſallos,tenia por ſu ſuperior a ſu herma

determina el rey ſer Chriſtiano.

no mayor el Rey de Rima Gentil,q̃ es vna delas principales p̃ſonas deſtas partes: y q̃ por eſte reſpecto no podria luego quemar los Pagodes todos,ni deshazer los moneſterios delos Bõzos, mas q̃ elle ,p̃metia y daua ſu palabra,q̃ no auia de tener ninguna cuenta con ellos,y q̃ no los ſuſtentando,ellos ſe yrian deshaziendo. El padre le reſpõdio,q̃ con eſta promeſſa y volũtad de hazer todo lo q̃ en ſi fueſſe a ſu tiẽpo, que el lo haria Chriſtiano, quãdo eſtuuieſſe bien enlas coſas de la fe. Alegroſe el mucho con eſta reſpueſta,y vino aquella noche cõ todos ſus criados,y eſtuuo oyẽdo el ſermõ haſta la mañana. Y deſpues pareciendole al padre,q̃ por los ſermõnes que auia oydo, ſabia ya bien la doctrina,y que tenia mucha luz enlas coſas dela fe,le parecio darle el baptiſmo: y aſsi pueſto el entre aquellos criados ſuyos (que eran todos nobles) pueſtas las manos.reſplãdeciendo enel la humildad mucho mas que en ninguno delos demas,queriendo el padre llamar los Portugueſes,para que fueſſe mas celebrado ſu baptiſmo,dixo el,q̃ no era neceſſario,que baſtaua vno q̃ fueſſe ſu padrino: y aſsi fue baptizado. Tambien ſe baptizaron otros ſeñores que con el venian criados ſuyos,que ya eſtauan inſtruydos enlas coſas dela fe. Y antes que ſe baptizaſſen, les mando don Bartholome que dixeſſen la doctrina Chriſtiana, pues la ſabian todos: y dixo al padre, que ninguno de aquellos ſe dexara de hazer Chriſtiano,aunque el no lo hiziera. Pidio al padre que ſi era poſsible, en viniendo otro retablo de la India, le dieſſe aquel de nueſtra Señora de Gracia,que eſtaua enel altar,porque le tenia particular deuocion. Otro dia por la mañana, ſe partio muy de prieſſa,porq̃ le auia embiado a dezir ſu hermano que fueſſe a la guerra: y embio a dezir al padre,que rogaſſen por el a nueſtro Señor, y por ſus criados: y por ſu muger,que le dieſſe el Señor buen parto.

Partido don Bartholome a la guerra, acõtecio vn caſo notable en el camino. Tienen los Iapones vn Pagode muy grande y ſumptuoſo que ſe llama Mauſten: que es el dios de ſus batallas: y quando paſſan por delante del,aſsi grandes como pequeños, acoſtumbran yr inclinados haſta el ſuelo,y abaxarſe quanto pueden. La imagen del Pago de tiene encima de la cabeça vn gallo. Con eſte van los Gentiles a conſultar todas ſus dudas. Llegando alli don Bartholome con ſu eſquadron,hizo detener la gente: y adelantandoſe, mando tomar el Pagode,y quemarlo, y luego todo el templo: y trayendole el gallo, le dio vn golpe con ſu eſpada, diziendo, O quantas vezes me engañaſte. Y acabado todo de abraſarſe,mando poner enel miſmo lugar vna cruz muy hermoſa,y haziendole muy gran reuerencia el y los ſuyos,

Adoran los Iapones a ſu Mauſtẽ. Manda dõBartolome q̃mar el idolo cõ ſu tẽplo. Leuãtaſe vna cruz.

yos,proſiguio ſu camino para la guerra.

Y para moſtrar comõ dixe atras,que hazia mas de lo que prometia en lo que toca al ſeruicio d el Señor, eſtãdo enel cãpo ayudando a ſu hermano,embio gente por todo ſu reyno, q̃ deſtruyeſſen quantos Pagodes auia:y que pudieſſen tomar los Portugueſes toda la madera q̃ vuieſſen meneſter dentro de dos o tres leguas deſte puerto, para ſus nauios:y aſsi ſe hizo.Y dezia,quando hablaua algunos caualleros, que ſi tenian algunas dudas en las coſas dela fe, que las preguntaſſen, que el les ſatisfaria. Quãdo torno a Omura,ſupo como en las tierras d̃ ſu hermano en aquel lugar de Cochinoçu,donde el hermano Luys d̃ Almeyda auia baptizado a muchos, venian los Gentiles induzidos por los Bonzos,a aſrentarlos, y amenazarlos con la muerte, porque auian tomado la ley de Dios.Luego,ſin aconſejarſe ſobre eſto con nadie, deſpacho dos caualleros de ſu caſa,q̃ fueſſen a ſu hermano el Rey de Rima,a pedirle de ſu parte,q̃ ya q̃ conſintia que ſe baptizaſſen ſus vaſſallos,q̃ no permitieſſe q̃ los Gentiles los trataſſen mal. Otro caballero embio al miſmo lugar de Cochinoçu,a ſaber quiẽ era la cauſa d̃ todo:y hallo que era ſu padre,el qual es vn viejo enemiciſsimo de las coſas de Dios:embio a dezir a los Chriſtianos, que ſi tenian neceſsidad de ſocorro(aunq̃ fueſſe contra ſu padre)para ſe defender, que le auiſaſſen:y que ſi querian viuir en ſu tierra,que ninguna peſadumbre deſto recibiria,que antes guſtaria de darles con que ſe pudieſſen ſuſtẽtar.Deſde Omura embio vn caballero de ſu caſa,que ſe llama dõ Benito,y tras el a don Luys,pidiendo mucho al padre Coſme d̃ Torres (que ya eſtaua enfermo)que me embiaſſe a mi alla,para que ordenaſſe lo de la yglesia,antes que el ſe fueſſe a la guerra, porque ſe auia d̃ de tener alli muy poco.

Deſtruyẽſe todos los Pagodes,

Atemos pues el hilo que cortamos,y tornemos a contar lo que dezìamos que auian hecho los regidores y Gentiles: los quales ſecretamente hizierõ concierto cõ Gotondono(porq̃ ſabian del,q̃ ſiempre auia deſſeado hazer traycion a don Bartholome,y tomar poſſeſsion del reyno)dandole vna razon baſtante,a ſu parecer dellos,para tener el reyno en ſu mano:y era,q̃ como aura el d̃ cõſentir vna abominaciõ tan grande, como era, que auiendo ſu madre prohijado a don Bartholome, para que fueſſe heredero del reyno, el vuieſſe, en lugar de reuerenciar con las ceremonias acoſtumbradas la eſtatua y ymagen de ſu padre, la vuieſſe mandado quemar? Con eſto, y con ſer el demonio el principal texedor deſta tela, determino Gotondono de hazer q̃ dõ Bartholome murieſſe:y porq̃ pudieſſen tãbien matar

Armã traycĩõ cõtra dõ Bartholome los Gẽtiles.

Tratãde matar a los padres.

algunos de nueſtros padres que aqui eſtauã,auiendo entrado en cõſe-jo,determinaron induzira don Bartholome (q̃ eſtaua bien ignorãte deſto)q̃ embiaſſe con breuedad a llamar los padres, para q̃ vinieſſen a edificar la yglesia,antes que ſe partieſſe el a la guerra,y tãbien para q̃ la Reyna ſe hizieſſe Chriſtiana,y para cõſuelo de la gente de toda la tierra.En eſte tiempo ſe llegaua la fieſta de nueſtra Señora d̃ Agoſto: en la qual fieſta el padre Coſme de Torres auia de hazer profeſsion, porq̃ auia cinco años q̃ la auia de auer hecho,y por falta de algũ facer dote de la Compañia,en cuyas manos la hizieſſe,la auia dexado d̃ ha zer. Llegada la fieſta,el padre ſe hallo con alguna mejoria, aunq̃ toda via tan flaco,q̃ aun no ſe podia bien tener en pie. A dereçarõ los her manos la yglesia lo mejor que pudierõ:y tres o quatro dias antes auia llegado el hermano Arias Sãchez d̃ Bũgo, y traya los niños q̃ tañian las vihuelas de arco,cõ q̃ ſiruieron a la miſſa y viſperas. Los Portugue ſes y Chriſtianos d̃la tierra enrramarõ caſi todo el pueblo:y todos mo ſtrarõ en eſte dia grande regozijo y fieſta. Auia dado el padre la pala bra a dõ Luys,q̃ en paſſando eſta fieſta,yriamos todos a lo q̃ el Rey mandaſſe.Mas el,por la prieſſa que le dauan en Omura,puſo tãta di-ligencia,q̃ boluio luego el domingo. Las viſperas cantarõ los niños,y el padre dixo la oracion. Y eſte dia viſpera d̃ nueſtra Señora en la tar de,me dio vna calentura y dolor de cabeça muy grande, mas auia tã ta neceſsidad, que me fue forçado confeſſar haſta la noche. Yua me creciendo la calentura mas y mas:empero haſta las diez vue de eſtar cõfeſſando,y cierto ſentia mas que mi meſmo mal,ver que no podria dezir miſſa el dia de nueſtra Señora,para la profeſsion del padre: y q̃ podia crecer tanto mi enfermedad, que me impidieſſe la yda de O-mura. Toda via, confiando en la diuina bondad, y ſacando fuer-ças de flaqueza, ſiendo la calentura por la mañana no tan rezia,viẽ-do que eſtaua ya la yglesia llena de gente,y el padre aparejado, me re ueſti de vna caſulla muy peſada de brocado, y dixe la miſſa cantada con fauor del Señor.

Profeſ-ſion del padre Coſme de Tor-res.

Llegado el padre al altar para hazer ſu profeſsion, por no poder eſtar de rodillas ſe ſento,diziendo primero algunas palabras muy de-uotas y de mucha cõfuſion para todos,eſpecialmẽte para mi, delante del ſanctiſsimo Sacramẽto:y aſsi lloraua y gemia, q̃ parecia q̃ arran-caua los ſoſpiros de lo profũdo del coraçõ. Mouio tãto toda la gẽte,q̃ ſe leuãto vn llanto tan grãde de los Portugueſes y gẽte de la tierra en la yglesia,q̃ fue coſa notable. Acabada la profeſsiõ del padre,deſpues q̃ vuo comulgado,comulgue otra gente. Vinieron deſpues muchos

preſentes

preſentes de los Chriſtianos:y pidieron al padre licencia para hazer fieſta en ſu profeſsion,y hazer vn vanquete,donde ſe hallaron todos los caualleros, y pobres,y ricos:entre los quales eſtaua don Luys, que como arriba dixe,auia venido a lleuarnos a Omura,y eſtauanos eſperando: y viendome a mi con tan gran calentura y tanta pena de no poder yr,y el padre no del todo ſano y muy flaco: dixo, que ſe quedaſſe la yda para de ay a dos o tres dias,y que el queria tornar a Omura, y dar eſte recaudo a don Bartholome. Partido dõ Luys el domingo en la tarde,el lunes deſpues d̃ comer, llego aqui vn Tono Chriſtiano,llamado Damian,ſeñor de tres o quatro lugares, y vaſſallo de dõ Bartholome,muy alborotado y alegre,diziendo, que el Rey de Rima auia embiado a dezir a dõ Bartholome,que ſe queria hazer Chriſtiano.El martes vino don Luys,y dixo al padre,que don Bartholome dezia,que quiſieſſe ſu Reuerencia yr en todo caſo a Omura:y luego,porque eſtaua ya de camino para la guerra,y queria dexar primero la yglefia començada:y porque tenia vn grãde moneſterio de Bõzos,o vnas caſas de mucho apoſento,que ſon de don Luys, y las daua para eſto,queria el que el padre eſcogieſſe lo que mejor le pareciesſe: y tambien para que la Reyna ſe hizieſſe Chriſtiana, y para tratar del Rey de Rima,que queria ſer Chriſtiano.Nueuas cierto grandiſsimas, porque ſe abria por aqui puerta para la conuerſion de todo Iapõ, porque es el Rey de Rima vno de los tres Reyes de titulo de Iapõ,y muy gran ſeñor.El padre reſpondio a don Luys, que el dia ſiguiente, que era miercoles,en amaneciendo,ſe partiria:y que aquella noche ſe aparejaria para ello,y para la nueua yglefia todo lo que era meneſter. Y venido el miercoles,dixo el padre miſſa por la mañana, y por algũos dias ſe deſpidio de los Portugueſes.Mas recogiendoſe vn poco, determino de embiar vn mancebo Iapon llamado Alexandre,que eſtaua en caſa, a Omura con vn recaudo para don Bartholome: y en boluiẽdo,ſe pẽſaua el padre embarcar,Eſto le dio nueſtro ſeñor a ſentir, por la mucha falta que con ſu muerte a todos nos hiziera.Eneſte tiempo auia grã rumor entre los Iapones,porque el martes enla tarde ſe auia ydo don Luys a Omura con la reſpueſta del padre:y porque o ellos recelaron que ſe auia de deſcubrir ſu traycion,o penſaron que el padre venia con don Luys,dio ſobre el vn Gentil llamado Feribo,y mato a don Luys:y aquella miſma noche ſe leuantaron los regidores con el vulgo,y puſieron fuego a la caſa del Rey y a la ciudad, y don Bartholome con el regidor hermano de don Luys con muy poca gente ſe recogieron a vna fortaleza cerca dela ciudad.

Matã a dõ Luys los Gẽtiles y quemã la ciudad.

Conſiderẽ padres y hermanos chariſsimos, las dichoſas nueuas del martes, y el alegria de la noche ſiguiente, y junten con eſto la deſtruycion del reyno, y grandes trabajos que el miercoles en eſte punto tuuimos: cierto que parecia ſueño o tragedia, gloria ſea al Señor. Eſte dõ Luys era hermano del regidor o gouernador mayor, muy buẽ Chriſtiano, y priuado mucho del Rey don Bartholome, y muy zeloſo de la honrra de Dios, y del enſalçamiento de ſu ſancta fe. Eſtas ſusydas y venidas, eran para la edificaciõ de la yglesia de Omura, para la qual daua vna caſa ſuya, ſi al padre le pareciesſe bien. Eſta poſtrera vez, q̃ dexo concertado con el padre, que ſe auia de partir por la mañana, yua con grãde alegria con eſte recaudo a don Bartholome. Eſte que mato a don Luys era vn vaſſallo de don Bartholome Gentil, y ſeñor de tres o quatro lugares, que eſtan vna legua del puerto de Vocoxiura: y paſſando dõ Luys, le ſalio al camino: y tenia para ſi, que yua el padre Coſme de Torres en aquella embarcacion, porque eſte era vno d̃ los conjurados.

De manera, q̃ el miercoles a ocho d̃ Agoſto, ſeria como a las ſiete, vimos todo eſte pueblo alborotado: los mercaderes Iapones ſe embarcauã, y partian a Firando y a otras partes. Los Chriſtianos vinieron a pedir al padre Coſme de Torres, q̃ ſe recogieſſe a la nao o al junco de Gõçalo Vaz, q̃ eſtaua aqui: porq̃ recelauã. q̃ auiã de venir los Gẽtiles a dar en la yglesia y poblacion: y dauã algũas razones para eſto, deziã, q̃ pues ſe auia leuãtado el pueblo cõtra el Rey porq̃ era Chriſtiano, y auia deſſeado q̃ vuiera algun padre en el pueblo para matarlo, q̃ ſeria coſa facil dar vna noche en eſta poblacion. Y cõ eſto y otras razones q̃ dauan, parecio bien al padre, q̃ nos recogieſſemos en las embarcaciones q̃ eſtauã en el puerto. Fueſe a boca de noche el padre al jũco de Gõçalo Vaz, y yo cõ vna grande calẽtura q̃ tenia con el hermano Iuã Fernãdez, me fuy a la nao de dõ Pedro, y recogioſe lo q̃ tocaua al culto dela yglesia: y los Portugueſes con todo ſu hato, y algũos Chriſtianos, ſe recogieron con ſus mugeres y hijos y hazienda. Quedo el pueblo deſpoblado: mas gloria al Señor no vuo en el otra violẽcia ni opreſsion, porq̃ ni vinieron los enemigos, ni vuo fuego, ni otro trabajo mas que eſte. Eſtuuo la coſa deſta manera, y dõ Bartholome deſpoſſeydo del reyno cerca d̃ quarẽta dias. Y deſpues deſto vn Tono vaſſallo de dõ Bartholome, llamado Damiã, q̃ es el que dixe atras q̃ traxo las nueuas, q̃ el Rey de Rima queria ſer Chriſtiano: vino cõ alguna gẽte de parte de dõ Bartholome a viſitar al capitã y al padre, y q̃ les hazia ſaber, q̃ aunq̃ no auia falta do quiẽ le quiſieſſe perſuadir que fueſſe

Gentil,

Gẽtil,q̃ el era Chriſtiano,y lo auia de ſer,y q̃ ya quedaua en Omura con poſſeſsion de ſu reyno,aunq̃ le faltaua rẽdir algunos lugares que eſtauã algo rebeldes, por lo qual le auia de coſtar algun trabajo. Con eſtas nueuas,ſe enuanderaron la nao y el junco,y diſpararõ toda el ar artilleria. Embiole el padre a viſitar a Omura cõ vn viejo buẽ Chriſtiano,q̃ auia ſido ſecretario del rey de Firando.El qual torno,contando las lagrimas q̃ don Bartholome auia llorado cõ el de alegria,diziẽdole,que le parecia,q̃ veya al padre Coſme de Torres.Dixole, q̃ luego que tuuieſſe lugar vendria a eſte puerto.Dizen nos,q̃ tienen el y el Rey de Rima cercado a Gotõdono,y q̃ auia embiado gente a vn ſeñor,que tambien tiene cercado a Feribo, q̃ es el q̃ mato a don Luys. Vimos deſde aqui los fuegos de lugares de Feribo, q̃ por mãdado de don Bartholome fueron quemados.Sera el Señor ſeruido,que ahora quede todo mas quieto,con la muerte de algunos ſeñores que manda ra matar don Bartholome,para que aſsi ſe augmẽte la ley de Dios en eſte reyno,como haſta ahora lleua el principio.Dios nueſtro ſeñor lo ordene todo para mayor gloria ſuya.En los ſanctos ſacrificios y oraciones de todos los padres y hermanos me encomiendo.A catorze d Nouiembre,de mil y quinientos y ſeſenta y tres.

reeobra ſu reyno don Bartolome.

Quemã ſe los lugares dl traydor

Inutil y indigno ſieruo en el Señor
Luys Froys.

¶ Carta del Rey de Portugal,para el Viſorey don Antonio,ſobre don Bartholome rey de Vmbra, eſcrita en Almerin,a veynte de Hebrero, de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.



Iſorey amigo. Por carta de los padres de la Compañia de Ieſus, que andan en Iapon, he ſabido el mucho augmento y exaltacion de la fe en aquellas partes: y como vn don Bartholome, Principe y ſeñor de Vmbra, perſona muy principal en aquellas partes, ſe auia conuertido con muchos vaſſallos ſuyos a nueſtra ſancta fe: y que fauoreſce y ayuda mucho al augmento y conuerſion de aquellas partes, exórtando a los ſuyos a recebir el ſancto baptiſmo. De lo qual he ſacado, que lo tiene Dios nueſtro Señor de tomar por inſtrumento ſuyo, para la reducion y ſaluacion de aquel reyno: y porque la obra en ſi es de tanto mereſcimiento y ſeruicio de Dios, y mio,

ſe lo querria agradecer,y animar a otros,para que hagan lo miſmo: y para eſto le eſcriuo vna que con eſta os ſera dada: la qual os encomiendo le embieys con los padres dela Cõpañia,que a aquellas partes tienen de yr,y le embieys de mi parte vn preſente,offreciendo os le para todo lo que le cumpliere,porque recebire gran contentamiẽto de que lo hagays aſsi. Eſcrita en Almerin a veynte de Hebrero,de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.

¶Carta del Rey de Portugal,para don Bartholome ſeñor de Vmbra en Iapon,eſcrita en Almerin a veynte de Hebrero,de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.



Oble y honrrado Principe de Vmbra, Yo don Sebaſtian por la gracia de Dios Rey de Portugal y de los Algarues,de Aquende y de Allende,del mar de Africa,ſeñor de Guinea,y de la conquiſta y nauegacion y comercio de Ethiopia, Arabia, Perſia, y de la India, &c. Por las cartas de los padres de la Compañia de Ieſus, que en eſſe reyno reſiden,he ſabido como nueſtro ſeñor ha ſido ſeruido de traeros al conoſcimiento de nueſtra ſancta ſe,de lo qual recebi yo mucho contentamiento,y le di muchas alabanças,como ſe le deuen por todas ſus obras. Y porque con ninguna otra coſa me podiades obligar, que con eſcoger lo que mas os cõuenia,y de ninguna recebire mayor plazer,que de que os moſtreys en todo muy agradecido a nueſtro Señor,de la merced que os ha hecho,como es razon: pareciome hazer os lo ſaber por eſta: y que en todo lo que me pidieredes,guſtare ſiempre de os hazer plazer y amiſtad. Eſcrita en Almerin a veynte y dos de Hebrero,de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.

¶Carta del padre Gaſpar Vilela, de la ciudad de Sacay,para los padres y hermanos de la India, a veynte y ſiete de Abril,de mil y quinientos y ſeſenta y tres.

El



L año de mil y quiniẽtos y ſeſenta y dos,al fin del mes de Septiembre,acabada la guerra, que en aquel tiẽpo vuo,me parti para Meaco,porque auia vn año q̃ eſtaua en Sacay:dõde ſuy recebido con mucha alegria de los Chriſtianos.Pareciome,que conuenia tornarlos a los principios,declarãdoles como auia vn criador,y infierno y paraysſo,y la encarnacion del hijo de Dios,y los myſterios de la miſſa,y otras coſas que para ſu aprouechamiento conuino declararles.Yaſsi obrando la diuina gracia,ſe ſintio en ellos nueuo feruor en la vida. La Nauidad venia cerca quando eſto paſſaua,y porque fueſſe mas cũplida el alegria que el Señor les auia de cõmunicar y cõmunicaua,les publique vn Iubileo que auia ſiete años que ſe auia concedido, declarãdoles el fructo y bienes que por el ſe alcançauan: para lo qual era neceſſario confeſſarſe,y ayunar los dias para eſto determinados. Fue el Señor ſeruido darles gracia para que lo ganaſſen, y con tanta deuocion,que les certifico hermanos,que me puſieron grande admiracio, confeſſandoſe los que eran capazes,y aparejandoſe para el naſcimiento del Saluador cada vno lo mejor que podia.

En eſte timpo,conforme a la coſtnmbre de la tierra,viſite algunos ſeñores.Y venido a noticia de los Gentiles que yo eſtaua en Meaco, vinieron algunos a oyr.Hizieronſe alguuos Chriſtianos, mas no muchos. Los mas en Meaco entienden que la ley de Dios es la verdadera,y que deue ſer guardada:mas dan por eſcuſa,que puesto que ſe hizieſſen Chriſtianos,no podran permanecer en obras de virtud,y que no permaneciendo,no ſe ſaluaran:y aſsi dizen,que tendran aqui pena en no cumplir ſu apetito,y enel infierno tormento,a donde los lleua el demonio con eſtas falſas razones.El Señor les alumbre los entẽdimientos,para que conozcã el bien por bien,y el mal por mal,y den la reuerencia y adoracion,a quien es deuida.Muchos andan conuencidos de ſu miſma conſciencia que les remuerde, mas ſon detenidos por eſtotra parte.Los Bonzos no ſolo no vienen a la yglesia,mas aun no paſſan por la calle.Dan por razon,que no ay que diſputar ſobre la ley,pues va fuera de las leyes que ellos ſiguen:y en ſus ſermones dizẽ ſiempre blaſphemias contra Dios.

Eſcuſa falſa de los Gentiles.

Llegada la fieſta de Nauidad,confeſſados todos, la celebraron cõ mucha alegria ſpiritual:y porque algunos de los confeſſados eſtauan para recebir el ſanctiſsimo Sacramento, auiendo precedido ſermon deſte myſterio con grandiſsima conſolacion y lagrimas lo recibierõ, quedando los demas cõ el miſmo deſſeo:mas por no eſtar tan inſtruy

dos,ſe lo dilate. Comulgaron a la miſſa del alua:y lo que reſtauaua de la noche,gaſtaron en muchas alabanças,que dauan al Señor. Llegada la mañana,les dixe otra miſſa con vn breue ſermon del naſcimiento de Chriſto nueſtro ſeñor,declarandoles lo que cada vno auia de hazer,para que le fueſſe denunciada la venida del Saluador, y otras coſas que me pareſcio dezirles, para ſu aprouechamiento. Tuuieron ellos eſte dia ſus vanquetes y comidas aſu modo con gran alegria ſpiritual. Puedoles dezir,q̃ obro mucho el Señor en eſte tiempo. Muchas vezes me acordaua dela primitiua yglesia,quãdo en aq̃llos biẽauenturados tiẽpos todos jũtos en vn amor y fe ſe jũtauan a hazer ſemejãtes cõbites. El Señor les de gracia,para q̃ vayan adelãte cõ la perfecion de vida q̃ ahora les comunica. Tẽgo yo para mi, q̃ naceu eſtos feruores,de ſer muy ayudados de ſus ſanctas oraciones hermanos chariſsimos:las quales les pido con mayor inſtancia,para q̃ aſsi ellos, como yo ſiruamos al Señor con mas feruoroſos deſſeos.

Amor d̃ los Chriſtianos.

Paſſada la fieſta de Nauidad:porque no eſtauan bien inſtruydos en la vida de Chriſto nueſtro ſeñor,les proſſegui los Euangelios,haſta la quareſma:con lo qual todos creſcian enla Chriſtiandad cada vno cõforme a ſu capacidad:y aſsi creciendo mas la deuocion, crecio tãbien mas en los Gentiles el credito de las coſas dela fe. Algunos vienen a oyr,aunq̃ pocos,porq̃ los de ahora vienen a ſujetarſe ala razon,y los q̃ al principio venian,mas era a eſcarnecer y burlar,que a entẽder y recebir la ley de Dios:y aunque agora no faltan algunos deſtos,pero no ſon tantos como al principio. Creciendo deſta manera la obra y reducion de la Gentilidad,ſe mudo la paz que gozauamos en cruel guerra, no ſolo en Meaco,pero aun en otros reynos ſubjetos al Señor que regia a Meaco, donde continuamente ay guerras, porque el Señor que los poſſee es tyranno,y tiene vſurpados ſiete reynos. Y todas eſtas guerras,algunos de los Gentiles mouidos del demonio, me las imputan a mi,diziendo,que porque yo predico en Meaco la ley d̃ nueſtro Señor ay eſtos alborotos y batallas: y que por eſto merezco yo ſer deſterrado,y mucho mas,conforme a ſus deſſeos. Pueſto en eſtos apriẽtos y miedos,ſe lo offreci todo al Señor,y lo puſe en ſus manos,no deſſiſtiendo de predicar ſu ley, como el me lo mandaua, aunque los Gentiles dexaron luego de oyr,por cauſa de las perturbaciones de la guerra: mas los Chriſtianos ſiempre acudieron ſin miedo.

Aprouechamiẽto d̃ los Chriſtianos.

Calumnias de los Gẽtiles cõtra el padre

Llegada la quareſma ordene, para que ſe aprouechaſſen mas,que vuieſſe tres ſermones cada ſemana, el miercoles de la penitencia, el viernes de la paſsion: y eſte dia auia diſciplina, con muchas lagrimas

mas y feruor, porque esta era la primera quaresma que celebrauamos en Meaco: en la qual vuo cierto mucho aprouechamiento spiritual.

En este tiempo como no venian Gentiles a oyr, me fuy a algunas aldeas al rededor de Meaco a manifestarles la ley de Dios. Tuue mucho auditorio, y algunos se hizieron Christianos, y otros muchos quedaron con los mismos desseos: y otros obstinados y duros, porque no estauan capaces de lo que oyan. Es necessario con esta gente tener vn coraçon sufrido, y mucha paciencia para esperarlos, de la qual yo carezco: mas con la gracia del Señor, espero y sufro, hasta que sea tiempo de coger. Y tengo para mi que este fructo esta guardado para ellos hermanos charissimos: por tanto conuiene que hagã prouision de virtudes, que como digo, la semilla que agora se siembra, no sera infructuosa aunque tarde en nacer.

Mediada la quaresma, todos se aparejauan para confessar y renouar sus almas. Tambien este tiempo vuo sermon del mysterio de la Eucharistia, porque auia algunos que querian recebir este sanctissimo Sacramento. Llegada la semana sancta y el jueues sancto de la Cena, recibieron los que conuino el sanctissimo Sacramẽto con muchas lagrimas de deuocion: y cõ la misma deuociõ y feruor passarõ todos esta semana sancta. Glorificado sea el Señor q̃ tãto se comunica a sus criaturas. El dia de pascua vinieron todos con mucha alegria y feruor de deuocion, y se baptizaron nueue personas: entre las quales fue vn ciudadano rico, y visto en sus sectas: y quanto antes estaua assentado en sus errores y falsedades, tanto despues, conocida la verdad, con mayor deuocion y lagrimas recibio el baptismo.

Passada la pascua, torno el feruor de la guerra, y los Bonzos se rehizieron de gente: por lo qual me parecio yr a visitar los Christianos d Sacay, hasta q̃ esta furia algun tãto se aplacasse. Espere hasta la Dominica in albis: y tome entonces consejo con los Christianos acerca de mi partida: y fueron todos de parecer, que me partiesse de Meaco, y dexando vn Christiano ya viejo en la yglesia por guarda della, y muy encomendada a los Christianos. me parti para Sacay, aunque no tenia mucha esperança de hazer fructo en esta ciudad, sino muy a la larga, por ser muy soberuios, y tener vn punto de hõrra en esto de que diran: porque claramente dizen, que aunque ellos ayan de yr al parayso, si tienen de atrauesar el credito mundano, no lo quieren: y engañados desta manera, se van caminando al infierno. En esto conoceran quan sujetos los tiene el demonio, y quan

atados

atados eſtan a ſus peccados. El ſeñor por ſu miſericordia los trayga al conoſcimiento de la verdad. En eſta ciudad pienſo eſtar, ſiendo el Señor ſeruido, tres o quatro meſes: y para el naſcimiento de nueſtra Señora tornare a Meaco, por ſer la vocacion de aquella yglesia, y auerſe dicho en ella la primera miſſa que en Meaco ſe celebro.

Deſpues de eſcrita eſta, eſtando yo en eſta ciudad de Sacay, dõde ahora eſtoy, me traxeron vn recaudo de la ciudad de Naxa, *de vn caualler*o principal, pidiendome, que fueſſe alla, porque ſe queria hazer Chriſtiano. Y porque ha ſido grande enemigo de las coſas d̃ Dios, he tenido alguna duda: mas determino de yr alla, con peligro de dexar la cabeça por mi criador: para lo qual jamas rehuſare la vida, porque nunca Dios quiera que yo la haga mas precioſa que el alma: y ſi de otra manera ſuccediere, podra ſeguirſe mucho fructo, porque eſte es vn hombre de gran credito. Ordene el Señor lo que mas fuere a gloria ſuya. Las opiniones que en Meaco ay acerca del principio del mũdo ſon.

La primera, q̃ eſte mundo era como vn hueuo, y que vino vn rezio viento, y le quebro, y quebrado, de la yema y caſcara, ſe hizo la tierra y agua, y de la clara, ſe hizieron los cielos, y de ay adelante, ſe fueron multiplicando las coſas haſta venir a lo que ahora eſtan. La ſegunda es, que el mundo era nada: mas q̃ auia ſido produzido de ſola la fuerça de la naturaleza. La tercera es particular de la prouincia de Iapon, y dize, que el mundo era todo vn lago de agua: y que no auiendo tierra ni gente, vn hombre llamado Yanamin arrojo vn Tridente deſde el cielo, diziendo, que por ventura auria algun rio debaxo del cielo, y reboluiendo el agua, leuanto vn poquito de barro del cieno que debaxo del agua eſtaua: el qual barro vino pegado a la punta del Tridẽte: y en eſtando ſobre el agua, ſe hizo vna Isla, y eſta ſe vino poco a poco ha hazer el reyno de Iapno: por lo qual dizen, que eſte hombre llamado Yanamin, y ſu muger Yananguy, fueron los primeros fundadores de Iapon: y de alli vienen todos los Iapones. De Sacay a veynte y ſiete de Abril, de mil y quinientos y ſeſenta y tres.

Su ſieruo indigniſsimo,
Gaſpar Vilela.

¶ Carta del padre Gaſpar Vilela, de Meaco, para los padres y hermanos de la Compañia de Ieſus

ſus en Goa,a diez y ſiete de Iulio,de mil y quinientos y ſeſenta y quatro.

La gracia y paz y amor eterno de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor ſea ſiempre en nueſtras almas,Amen.



Ien creo que ſi ſupieſſen los trabajos que en eſta tierra ſe padeſcen,que no culparian el no eſcreuirles de aca tan amenudo. El año paſſado les eſcreui, como yua a la ciudad de Nara. Fue nueſtro Señor ſeruido de llamar a dos canalleros grandes letrados, con algunos otros que ſe baptizaron. Eſtos dos eran grandes enemigos de la ley d Dios: mas cumplioſe en ellos lo del Euangelio,Qui potens eſt de lapidibus ſuſcitare,&c. Y de alli me fuy a Meaco,donde todos los Chriſtianos me ſalieron a recebir,conſolados con mi venida.

Baptizã ſe dos caualleros grandes letrados y enemigos d la fe.

Llegado el tiempo del Aduiento,les predique vn Iubileo,concedido por la paz de la Chriſtiandad:y procuraron todos de diſponerſe para ganarlo. Tuuieron los miercoles ſermon de la materia de la Euchariſtia. Y venido el dia del Naſcimiento,fue grande el conſuelo y alegria cõ que celebraron eſta fieſta, moſtrando enlo exterior el ſpiritual deleyte y verdadero gozo de la memoria que de tã alto myſterio ſentian. A la miſſa del Alua les hize vn ſermon de la Euchariſtia:el qual acabado,con gran conſuelo y ſatisfacion de todos, y cõ ſeñales de muy grande deuocion,les dixe la miſſa,y comulgaron a ella con muchas lagrimas:y cierto que podemos dezir, que gente de Europa no haze ventaja a eſta gente.

Llegandoſe el tiempo del verano,embie vn hermano Iapon a vna fortaleza llamada Imori, donde ſe baptizaron muchos caualleros y gente noble,y hizieron vna yglefia. Alla voy algunas vezes, q̃ es para alabar al Señor ver quanto crecen enla fe:de lo qual dan buen teſtimonio en ſu vida. De aquella tierra tambien embie eſte hermano a otro reyno,donde hizo muchos Chriſtianos y perſonas nobles. Hizoſe vna yglefia por medio de vn Chriſtiano,a quiẽ nueſtro ſeñor muy ſingularmente ſe comunico.

Agora que es el mes de Iulio,me voy a vn lugar, de donde me hã llamado para oyr la ley de Dios,que es ſujeto a eſte cauallero, donde eſpero que ha de auer muy muchos Chriſtianos : por todo rueguen

al

al ſeñor. Lo que por aca ſe trabaja (eſpecialmente aqui en Meaco) ſe haze con ſeñalados peligros de la vida, hambres, frios, deshonrras. Eſpero en el Señor, que quando vengan hallaran hecho el campo. Y anſi denſe prieſſa, que les certifico hermanos, que es llegado el tiempo de la vendimia: porque eſta tierra eſta muy diſpueſta para recebir al Señor, ſi vuiere obreros y lengua que nos ayuden.

Eſte año quiſiera ya deſcubrir otros reynos a la parte de Bando, que es encima de Meaco: mas dexar lo començado por tomar empreſſas nueuas, no me parece ſer ſeruicio del Señor. Y tambien cierto tengo entendido hermanos chariſsimos, que eſta guardada eſta corona, para ellos, que les certifico que ſera grande.

Del padre Coſme de Torres y de Luys Froys, no tengo cartas ni nueuas, ſino vna vez en el año: mucho me deſſeo ver con ellos, mas pienſo que no ſera poſsible, por la neceſsidad que aqui ay de mi. Alla tambien ſabran por cartas de los padres y hermanos de los trabajos de Vocoxiura. Viendo los eſtoruos que nos ſobreuienen, me he animado con mucho deſſeo de paſſar trabajos, yendo a diuerſas partes deſte reyno. Y embie tambien al hermano Iapon, a denunciar la ley Euangelica, para quebrar las alas al demonio, para que no pienſe poder vencer a quien tiene a Dios de ſu parte. Cada vez que eſtos ſucceſſos vinieren, tengo determinado hazer ſemejantes ſalidas, poniendome en campo contra el demonio: mas ſon pocas mis fuerças, para coſa como eſta, ſi ſus ſanctas y deuotas oraciones no me ayudaren.

El año de mil y quinientos y ſeſenta y quatro, eſperamos a nueſtros chariſsimos hermanos: traygalos nueſtro Señor, para ayuda de la ſaluacion de muy muchas almas, que ſacaran del poder del demonio. Acuerdenſe que a los trabajos correſponde premio: porque ſi fueremos compañeros en los deſconſuelos y aduerſidades, ſer lo hemos deſpues en la meſa y verdaderos gozos de la bienauenturança. Ay agora en eſta tierra muy crueles guerras: ſi con paz ſe concluyeſſen, ſe haria muy mucho fructo. El Señor ſe la de, para que puedan alcançar la verdadera de ſus almas. Ay va vna carta para los padres y hermanos de Roma: en ella veran algunas coſas, de que ſe conſolaran, y puedan tomar materia y occaſion de nos encomendar a Dios. Muchas coſas auia que eſcreuir, mas baſta ſaber que el Señor es poderoſo para obrarlo todo. Encomiendenme en ſus ſanctos ſacrificios y deuotas oraciones, que es bien menester: y aſsi ſatisfaran al amor que les tengo, y con que les eſcriuo eſta, para

que

que junto con ſus merecimientos y a vna con ellos alcance la gloria, Amen. De Meaco diez y ſiete de Iulio, de mil y quinientos y ſeſenta y quatro.

Su ſieruo iudigniſsimo
Gaſpar Vilela.

¶ Carta del hermano Iuan Fernandez, de Iapon, a nueue de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y quatro, para el padre Franciſco Perez de la Compañia de Ieſus en la China, de coſas de Meaco.

Ponenſe aqui, porque ſe perdio la carta, que el padre Gaſpar Vilela eſcriuia a los hermanos de Roma, y no llego aca.

La gracia y paz de Chriſto nueſtro ſeñor ſea ſiempre en nueſtras almas, amen.



Ecebi la carta de vueſtra Reuerencia, cõ que ſuy muy conſolado en el Señor: y porque vueſtra Reuerẽcia deſſea oyr las nueuas, de lo que nueſtro Señor en eſtas partes de Iapon tiene por bien de obrar por los de la Compañia: quiſiera eſcreuir lo que deſde el mes de Octubre de mil y quinientos y ſeſenta y tres haſta ahora ha acontecido. Mas porque el padre Luys Froys eſcriue lo que paſſa en Firando, y lo meſmo ſe haze de Bungo y Cochinoçu, mandaronme a mi, que eſcriuieſſe lo que ſe haze en Meaco, donde eſta el padre Gaſpar Vilela, y con el tres hermanos Iapones, Laurencio y Auguſtin (que aunque es de poca edad, es muy grande en la prudencia, para declarar las coſas de nueſtra ſancta fe) y Damian: el qual embiaron el Diziembre paſſado. Con la nao de ſancta Cruz, que partira de aqui a veynte y cinco dias, embiare cartas del padre Gaſpar Vilela, las quales dizẽ q̃ trae vn Chriſtiano, que por la via de Bungo viene a Cochinoçu: y tãbien eſcreuire

eſcreuire aqui las que aca ſabemos, por via de dos Chriſtianos, q̃ eſtuuieron el año paſſado con el padre en Meaco. El año paſſado por eſte tiempo que eſtuuo aqui la nao, determinaron los Bonzos de Frenojama, de echar al padre y deſtruyr la yglesia de Meaco, y toda la Chriſtiandad. Luego que el padre ſupo lo que paſſaua, ayunto los principales Chriſtianos: y dixoles, que en ninguna manera los auia de dexar, mas q̃ eſtaua muy determinado y aparejado pa morir por ellos, y no deſampararlos en ningun caſo. Ellos le importunaron, que no ſe quiſieſſe poner en eſte peligro: mas que ſe fueſſe a Sacay, haſta que paſſaſſe aquella tormenta: porque los Bonzos no pretendian perſeguir a los Chriſtianos, ſino echar al padre de la tierra, y tomarles la yglesia: y que eſperandolos el padre en Meaco, todos los Chriſtianos lo auian de ſentir mucho: y que aſsi, puesto que el padre muriendo por amor de Dios, recibieſſe mas gloria, ellos recibiriã caſi irremediable daño, en quedar huerfanos, y con otros males ſpirituales y temporales: mas que ſi el ſe auſentaua por vn poco de tiempo, que ellos harian de manera que boluieſſe muy preſto en paz. Y cõdeſcendiendo el padre con ellos, vinieron algunos con el y con Laurẽcio y Auguſtin, haſta Sacay.

Trata de diſſuadir al padre del Meaco.

El gouierno de Meaco depende de tres perſonas. La primera es del Rey de todo Iapon, llamado Cubuçama. La ſegunda de vn criado ſuyo, llamado Mioxindono. La tercera de vn criado de Mioxindono llamado Maçumangadono. El primero, no tiene mas que la honrra y nombre de Rey. El ſegundo, aunque es ſu criado, tiene el poder. El tercero, que es criado del ſegundo, tiene cuydado del gouierno del reyno, y de hazer juſticia. Los Bonzos de Frenojama, ſon cabeça de todos los Bonzos de Iapon: porque todas las leyes de Iapon, alli en aquel monte de Frenojama las diuiden y aprueuan.

Dos grãdes hechizeros.

Auia tambien el año paſſado en Meaco dos grandes hechizeros, vno dellos llamado Xamaxicodo: otro Quiquodono: los quales ſon muy letrados en muchas ſectas y idolatrias: vno enſeña al Rey las coſas de la idolatria: y el otro enſeñaua a Mioxindono, como ſe auia d auer enlas coſas de la guerra: pregũtãdolo al demonio. Y quando auia duda a cerca de alguna ſecta, eſtos dos la determinauã y aclarauã, por ſer tenidos por muy ſabios, aunque ſon legos.

Preſentaſe capitulos cõtra el padre.

Preſentaron los Bonzos de Frenojama a Maçumangadono treze capitulos, de lo que era neceſſario para gouernar a Meaco en paz: entre los quales yuan dos capitulos ſobre el padre. Lo primero, q̃ el padre que auia venido de la India, era neceſſario que fueſſe echado de Meaco,

Meaco y de todo el reyno, y fueſſe deſtruy da ſu yglesia: porque dezia mal de los idolos que ellos y ſus antepaſſados veneraron: con lo qual la gente popular, no teniendo reſpecto a las eſcripturas de Xaca y Amida, no tienen ningun temor en cometer grandes traycio-nes y eſtraños peccados. Lo ſegundo, que las tierras donde eſtos padres auian reſidido, auian ſido deſtruydas con guerras, como en Amanguche y Facata: por lo qual conuenia a Cubuçama y a Mioxindono echar fuera eſtos padres, de todos los reynos de Meaco. A lo qual reſpondio Maçumangadono, que por ſer eſte padre eſtrangero, y auer venido pedida la licencia y protection de Cubuçama y de Mioxindono y ſuya, que no conuenia a ſu honrra echarlo, ſin primero lo examinar: por tanto que el remitiria eſto a los dos hechizeros Xamaxicodono y Quiquodono, para que examinaſſen lo que aquel padre predicaua, y que ſi fueſſe perjudicial a la republica, lo echaſſen de Meaco, y le tomaſſen la yglesia. Sabiendo eſto los hechizeros, determinaron de confundir al padre, y echarlo de Meaco, y tomar la yglesia para ſi.

Aconteſcio, que en eſte tiempo, vn Chriſtiano llamado Diego, vino a poner vna demanda de cierta coſa que auia empreſtado, delante de Xamaxicodono: el qual conoſciendole, dixole burlando, Tu eres Chriſtiano? Reſpondio, Si. Dixo Xamaxicodono, Eſto es ſer Chriſtiano: que es lo que crees? Reſpondio Diego, Como quiera que yo ſea muy nueuo en la fe, pueſto caſo que yo tengo la ley de Chriſto por la verdadera y ſancta, no tengo capacidad para declarar la. Porfiando Xamaxicodono, que le dixeſſe alguna coſa, començo Diego a hablar de la immortalidad del anima racional, y como ay vn criador eterno, que dio ſer y gouierna todo lo criado. Oyendo eſto Xamaxicodono, pareciole que era aquello la verdad, y dixo a Diego, Ve, y di al padre, que me venga a declarar la ley que predica: porque ſi tu, cõ ſaber tan poco, hablas tan bien, que hara tu maeſtro que te enſeña? y por ventura me hare Chriſtiano, y Quiquodono, ſi entendiere que eſta es la ley verdadera, tambien la tomara.

Cõuẽce vn Chriſtiano a los hechizeros.

Pareciendole a Diego, que eſto era obra de la mano de Dios, y que ſu Mageſtad le auia tocado el coraçon, dexo luego la demanda, y partioſe a Sacay, que eſta de Meaco diez y ſeys leguas pequeñas: y contando al padre lo que paſſaua, todos los Chriſtianos tuuieron por cierto que era paz fingida, y que con cautela le embiaua a llamar para matarlo: y aconſejaronle, que en ninguna manera fueſſe: y al padre tambien le parecio lo meſmo: mas toda via por no

les negar la predicacion del Euangelio,pues la pedian, y dezian que la querian oyr:determino embiarles a Lorẽço, que les declaraſſe nue ſtra ſancta fe. El qual holgo de yr, aunque con peligro de la vida corporal:y concertaron que boluieſſe dentro de quatro dias,donde no,q̃ la ternian por ruyn ſeñal.

Y do Lorencio,paſſaronſe los quatro dias,y no torno:y eſto fue cauſa,que todos penſaſſen que era ya muerto,o alomenos eſtaua en algũ gran trabajo: por lo qual determinaron de embiar alla vn Chriſtiano que ſe llamaua Antonio,a ſaber lo que paſſaua: y encontro en el camino a Lorencio, con el qual venian dos hombres que trayan vn cauallo, para q̃ el padre fueſſe a baptizar a Xamaxicodono y a Quiquodono, que quedauan conuertidos. Y aſsi el padre luego ſe partio a Meaco,y con el los demas Chriſtianos,y baptizo a los que eran hechizeros,y cõ ellos a otro cauallero llamado Xicaydono muy docto en ſus cõtemplaciones,pariente de Mioxindono:y aſsi quedaron los Chriſtianos muy conſolados y fortificados,y los Bonzos muy confuſos y triſtes,viendo q̃ las principales columnas en q̃ ellos eſtriuauã para echar al padre,eran ya Chriſtianos. Xicaydono deſpues de baptizado,ſe fue a vna fortaleza de Mioxindono, que eſta ocho leguas de Meaco llamada Imori,de dõde es natural:y declarando a ſus amigos y compañeros la verdad y ley que auia recebido,embiarõ todos a pedir al padre,que quiſieſſe yr,o embiarles quien les declaraſſe el Euangelio,q̃ querian oyrle,y hazerſe Chriſtianos. Embioles a Lorencio,q̃ les predicaſſe,cõ cuyos ſermones ſe conuirtieron:y inſtruydos y cathequizados,ſe baptizaron ſeſenta caualleros,y otra gente,que ſeran por todos obra de quinientas almas:y luego hizierõ vna yglesia en la fortaleza,para ajuntarſe a hablar delas coſas dela fe, y hazer oracion. Y con eſto ſe torno Laurencio a Meaco.

Va el padre a baptizarlos

Baptizãſe ſeſenta caualleros y otra gẽte.

Viendo los Bonzos y Gentiles de la meſma fortaleza, que tanta gente ſe vuieſſe baptizado:procuraron vnos con diſputas y otros cõ perſecuciones,hazerlos tornar atras: mas ellos eſtan tan firmes, que llegaron a eſtar vn dia pueſtos en armas contra los enemigos de la fe, que los perſeguian. Sabiendo eſto Xamaxicodono,pareciole bien, q̃ el padre fueſſe a viſitar a Mioxindono,el qual reſidia vna jornada de la otra parte dela fortaleza,y le declaraſſe la ley de Chriſto. El qual le hizo muy buen acogimiento:y oyda la predicacion del Euangelio, dixo,que le parecian por cierto muy bien todas las coſas de nueſtra Chriſtiana religion,y que el fauoreceria a la yglesia y Chriſtiãdad lo que el pudieſſe: de lo qual quedaron todos los Chriſtianos de Imori

perſiguẽ los Bonzos alos baptizados.

en

en paz, y muy fuertes y conſolados, y dellos a la buelta baptizo el padre treze, y el dia ſiguiente llego a Meaco. Eſtas nueuas tuuimos en Firando por ſan Iuan, de vn Chriſtiano, que el año paſſado embio el padre Coſme de Torres a Meaco, y eſtuuo alla con el padre mas de treynta dias. Otro Chriſtiano de Meaco llego aqui aura obra d veynte dias: y luego nos vino a ver, por auer ſido baptizado aqui en Firando y doctrinado en Vocoxiura: y cõtonos, como el mes paſſado eſtuuo con el padre Gaſpar Vilela, y q̃ no traya carta, porq̃ las traya otro Chriſtiano, q̃ venia por la via de Bungo. Dionos muy buenas nueuas, y ſon, que luego que ſe aſſento, y hizo la yglesia de Imori, ſe auian hecho otras cinco yglesias en cinco fortalezas al rededor de Meaco, y q̃ la que mas lexos eſta, aura della a Meaco diez y ſeys leguas: y que todo eſto auia obrado Dios nueſtro ſeñor, deſpues que Xamaxicodono y Quiquodono ſe conuirtieron, cuya diabolica ſciencia con q̃ enlaçauã las almas de aquellos pobres Iapones, parece que el Spiritu ſancto ſe la ha conuertido en zeloſiſsima ſabiduria de la honrra de Ieſu Chriſto y de la ſalud de ſus hermanos, y de dolor de verlos opreſſos del yugo del demonio, con deſſeo de ſacarlos del: para lo qual hazen vn gran libro, en que declaran el principio, rayz y fundamento de todas las ſectas de Iapon, y lo interior dellas, para que todos conozcã ſu falſedad, y al cabo declaran la ley de Chriſto, para que qualquier Iapon leyendo lo vno y lo otro, entienda llana y claramente, quan engañados viuen, y como no ay ſalud ſino en el Criador, y como no ay ſaluacion ſi no en la ley de Chriſto.

Hazẽſe cinco yglesias.

Eſcriuẽ los hechizeros baptizados vn libro contra ſus ſectas.

Dize tambien eſte Chriſtiano, que eſta muy bien Cubuçama cõ el padre. Cubuçama es Rey y ſeñor de todo Iapon, tanto que le eſcriuieron los Chriſtianos de Amanguche al padre, como Maridono que es ſu Rey, por ſer malo eſtaua mal con los Chriſtianos, y que les auia quitado el campo donde ſolia eſtar la yglesia, y que ellos no la oſauan leuantar, ni publicamente juntarſe a hablar de las coſas de Dios. Entonces yendo el padre a Cubuçama a pedirle fauor y remedio para eſto: eſcriuio Cubuçama vna carta a Maridono Rey de Amanguche, que es ſu vaſſallo, que el recebira mucho contento, que fauoreciesſe alla a los Chriſtianos, para que ſe leuantaſſe la yglesia q̃ en ſu tierra ſe auia deſtruydo: la qual carta traxo vn cauallero principal a Maridono, que eſtaua treynta leguas de la otra parte de Amanguche, en vna guerra: y que eſte auia traydo el traslado de la carta a los Chriſtianos de Amanguche: los quales quedaron con grande eſperança.

Cubuçama fauorece a los Chriſtianos.

Eſtas ſon las nueuas que aqui tuuimos en Firando: las quales plaziendo al Señor, yran enla nao de ſancta Cruz, eſcriptas por el padre Gaſpar Vilela: pero eſcriuolas agora, para que en la primera nao q̃ fuere a la India ſe puedan embiar. Plega a la diuina bondad, que lo que eſta en eſtas partes começado, ſe conſerue y augmente, para gloria del dulciſsimo nombre de Ieſus, De Firando a nueue de Octubre de mil y quinientos y ſeſenta y quatro.

De vueſtra Reuerencia indigno hijo
Iuan Fernandez.

¶Parte de vna, que el padre Manuel Texera eſcriuio de la China, del puerto de Canton, alos hermanos del colegio de Goa, del año d̃ mil y quinientos y ſeſenta y quatro.

DE la otra parte de Meaco vino aqui vn Iapon, a hazerſe Chriſtiano, de vn reyno que ſe llama Cunto, que eſtara treynta jornadas de Meaco. Dize que ay alla muchas Islas, y que es muy grande aquella, y que ay vna tierra de hombres mas blancos, mejor proporcionados y mas bien diſpueſtos y guerreros que los Iapones, y traen las armas colgadas del cuello, y llamaſe la tierra o Isla de donde eſte es Ieſu, que ſera pronoſtico del verdadero Ieſus, cuyo nombre tiene ſin ſer conocido ni reuerenciado en ella.

Los d̃ la Isla d̃ Ieſu.

¶Carta del padre Luys Froys, que eſcriuio de Iapon, del puerto de Firando, a los hermanos de la Compañia de Ieſus de la India, a tres de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y quatro.

La gracia y amor de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor, haga cõtinua morada en nueſtras almas, Amen.

Con



ON las naos que el año paſſado fuerõ a eſſe reyno, les eſcreui hermanos chariſsimos vna larga carta, aunque por mi prolixa enfermedad no les conte lo medio de que les penſaua dar cuenta: toda via el hermano Miguel Vaz, que ſe hallo preſente a lo que aca paſſo, lleuo cargo de eſcreuir lo que yo me auia dexado, y de proſeguir haſta el cabo el ſucceſſo de la hiſtoria que yo dexe. Queriendoſe partir la nao de don Pedro para la China, quedando quemada y deſtruyda toda la poblacion de Vocoxiura, y nueſtra yglesia y caſa, ſe embarco el padre Coſme de Torres con harta triſteza en vn nauio de vn cauallero Chriſtiano que lo venia a buſcar, para ſe partir otro dia cõ los hermanos Luys de Almeida y Iacomo Gonçalez para Tacaxe, que es tierra del Rey de Bungo. Y porque aquella meſma noche llegarõ dos embarcaciones de Firando de Chriſtianos, que don Antonio embiaua en mi buſca, me deſpedi del padre enla nao, quedando el bien enfermo. De alli me vine derecho a la Isla de Tacuxima, aunque cõ calenturas y frios muy grandes, que me duraron quatro meſes: a donde eſtaua el hermano Iuan Fernãdez, q̃ auia mas de vn mes que me eſtaua eſperando. Llegado a eſta Isla, me ſalieron a recebir los Chriſtianos (que aura obra de trezientos y cinquenta) de los quales los q̃ pudieron ſalieron al mar en Almadias, que es cierto genero de embarcaciones, y los demas me eſtauan eſperando enla playa. Cierto que vna de las grandes conſolaciones que me acuerdo auer tenido, fue, ver la deuocion y amor q̃ todos eſtos Chriſtianos tienen a los padres y hermanos que en eſtas partes andan: porque con tantas lagrimas, alegria ſpiritual y acatamiento y reuerencia reciben a los padres que les vienẽ a viſitar, como ſi del cielo vinieſſen. De ay a veynte dias poco mas o menos, fue ſeruido el Señor que ſe me quitaſſen las calenturas: y comenceles a dezir miſſa, y el hermano Iuan Fernandez a predicar, como haze todos los domingos y dias de fieſta: con lo qual mucho ſeles acrecienta la deuocion, eſpecialmente enla quareſma, enel qual tiempo con los ſermones dela penitencia y dela paſsion, muy notablemẽte ſe les hecha de ver el fructo: y la cauſa del acrecentamiento deſta gente, y de que tanto ſe arraygue eſte propoſito en ſus almas es, porq̃ tienen vn natural y ſujeto muy capaz para la virtud, y caſi inclinaciõ natural para la oracion, deuocion y penitencias exteriores, y a los ſacramentos de la confeſsion y cõmunion, y a entender el ſpiritu y lo interior de todas las coſas de la eſcriptura. Enla oracion ſon tan perſeuerantes, que con tener caſi todos coſtumbre de ſe leuãtar a la media

noche a rezar, y otros a meditar los paſſos de la paſsiõ, muchos ſe eſtã deſde que anochece haſta la media noche en oracion.

Don Antonio al tiempo que llegue eſtaua en la guerra, y ſu muger doña Yſabel eſtaua en Firando. Deſde alla nos embiaron luego a viſitar, y lo miſmo hizieron todas las demas Islas de don Antonio, de donde vinieron los Chriſtianos a pedirnos con mucha inſtancia y lagrimas, les dieſſemos algunas cuentas benditas y veronicas y otras reliquias, que de la India trayamos, y por ſus ruegos y deuocion, vuimos de darles parte de eſſas pocas que truximos. No ſe puede encarecer quanto eſtiman vna cuenta, y por quan gran theſoro la tienen: y aſsi para que ſe conſeruen en eſta deuocion y fe grande que les tienen, andan primero vn mes y dos y tres, perſeuerando en pedirlas, antes que ſe las demos.

Por ſer eſta yglesia pequeña, tanto que no caben en ella los domingos y dias de fieſta, los Chriſtianos, y los que vienen de Firando y de otras Islas a oyr miſſa y ſermon, acreſcentamosla, y otras coſas hezimos que eran neceſſarias, para que noſotros inuernaſſemos aqui.

Deſpues de todo acabado, porque no nos deſcuydaſſemos, nos comenco luego vn viernes antes del primer domingo del Aduiento a viſitar Dios nueſtro Señor, eſtando yo en la cama con buena calentura que aquel dia tuue de las tercianas paſſadas, haziendo gran frio, y cayendo muy mucha nieue, dio fuego en vna caſa nueſtra, donde vn Iapon eſtaua derritiendo vn poco de cera para hazer velas. El viento era muy grande, y de tal manera ſe encendio el fuego, que la quemo juntamente con otra q̃ eſtaua cerca della, y todo el hato que en ambas auia, y las caſas en que poſauamos, y la yglesia y ſacriſtia, y doze o quinze caſas de Chriſtianos pobriſsimos, como ſon todos los de la Isla. Lo que mas ſentimos, por la falta que deſpues hizo, fueron vnos libros del hermano Iuan Fernandez, que ha muchos años que yua eſcriuiendo en lengua de Iapon, a donde tenia todos los ſermones de los domingos del año, y la expoſicion del Credo, Pater noſter y Aue Maria, y otras coſas bien neceſſarias. Toda via nos hizo Dios nueſtro ſeñor merced, que ſaluamos los ornamentos para dezir miſſa. Ver la paciencia de eſtos pobres Chriſtianos, que quedaron en la calle, con eſtraño deſamparo, vnos con ſiete y ocho criaturas, otros que ſe les auia quemado ſu hato: y ſobre todo eſto llorar y dolerſe mas de nueſtro trabajo, que de ſu perdida. Por cierto no puedo negar que no me dauan materia

de

de que mucho me confundieſſe.

Recogimonos a vna caſa de vn Chriſtiano. Acabe de paſſar el frio y la calentura, echado en vna eſtera. Hizieron me charidad de dar me vn palo para poner por cabecera, que de buena gana me dieran almohada, ſi la vuiera. Alli ſe juntaron muchos hombres y mugeres y niños al derredor de mi, y hizieron tan gran llanto, como ſi tuuieran delante ſus padres y madres muertos: y mouidos de compaſſion, por ſer naturalmente miſericordioſos, ſe quitaron los veſtidos para cubrirme: y porque es tierra pobriſsima, vnos trayan dos o tres caracoles: otros algunas cebollas verdes o ajos del monte. Algunos Chriſtianos que vinieron de Firando y Facata, y que vinieron de Vocoxiura el año paſſado aqui, ſiete o ocho dias nos embiaua cada vno de ſu caſa cada dia de comer adereçado. Saluaronſe del fuego vnas pocas de cangas, que teniamos para el gaſto, y algun poquillo de arroz, y otras coſillas de hatillo de caſa. Y viendo la miſeria grande, y quan deſamparados eſtauan eſtos pobres Chriſtianos, mouidos a compaſsion, viſta ſu miſeria corporal, les dimos todo el arroz y cangas, ropa, manteos y camiſas, que ſe pudieron hallar, para que con eſto ſe remediaſſen.

Sabido nueſtro trabajo de los Chriſtianos de Firando y de otras Islas, nos vinieron luego a viſitar y ayudar, para hazer algun colgadizo, y luego lo puſimos por obra. Tornamos a hazer la yglesia y caſa, pidiendo que nos compraſſen vna caſa vieja de paja, lexos de aqui, para della hazer yglesia, por no auer aqui madera. Ayudamos tambien a hazer algunas caſas de los pobres que ſe quemaron, de manera que todo reſulto en mucha cõſolacion ſuya y nueſtra, y en confirmarſe mas en la fe, deuocion y amor.

En Firando guardo el padre Coſme de Torres el hato de mas importancia, en vna arca que traximos de la India, a donde principalmente puſimos todas las coſas de la yglesia, y el otro hatillo en vn ſotano de vn Chriſtiano, por eſtar alli mas ſeguro del fuego.

El miercoles de la ceniza, vuo vna fieſta de Gentiles en Firando, acerto vno a poner fuego a vna caſa: el viento era muy rezio, y en breue eſpacio ardio la mayor parte de Firando y las caſas de don Antonio, la yglesia y el ſotano en que teniamos el hatillo, a donde por mas ſeguras yo tenia vnas partes de ſancto Thomas, todo ſe quemo ſin quedar nada. Alguna occaſion ſe nos offrecio, eſpecialmente a mi, de exercitarnos en la paciencia. En eſtos frios y dolencia

paſſada,por carecer eſta tierra de todas las coſas. Creo q̃ no me aproueche nada deſtos beneficios y mercedes que nueſtro Señor me hizo. De ay a dos dias,comẽçamos a temer los ladrones y los enemigos de Firando,con quien tiene eſte Rey guerra,por auer aqui poca gẽte. Tuue aparejada embarcacion para embiar a otra parte el ornamẽto de la yglesia,y noſotros quedarnos con los Chriſtianos en vna fierra, ſi vuieſſe cerco o peligro de guerra. Plugo a nueſtro Señor que no lo vuo:y aſsi nos tornamos a quietar.

Hazẽſe librospara aprender la lẽgua.

Por no auer en Iapon haſta ahora Arte cõforme al latino, por dõde deprender la lengua,ſe padeſcia trabajo en ſaberla. Y aſsi determino el hermano Iuan Fernandez,por tener algun lugar, de hazer vno con ſus conjugaciones,preteritos y ſyntaxi,y las demas reglas neceſſarias,y dos vocabularios,vno que començaua en lengua de Iapon,y otro en Portugues. Tardaria en perficionar eſto ſeys o ſiete meſes,haſta que gloria al Señor le dio fin, no haziendo falta a ſus ſermones y exercicios acoſtumbrados. Fue cierto vna de las mas neceſſarias coſas que aca eran meneſter,para poderſe hazer mucho fruẽto en las almas.

Todo el tiempo que eſtuuimos en eſta Isla de Tacuxima, q̃ es de don Antonio, las fieſtas principales y paſcuas,concurria gente a ſe cõſolar, de los Chriſtianos de Firando y de otras partes. Y vna de las coſas que mucho ſentian y ſienten es,que no tengo aun ſufficiente intelligencia de la lengua,para les oyr ſus confeſsiones,ni pueden recebir el ſanctiſsimo Sacramento de la Euchariſtia, que es coſa ſingular el deſſeo y feruoroſa deuocion que a eſtos dos ſacramentos tienen: y quando veen al hermano Iuan Fernandez confeſſar y comulgar amenudo,lloran,y dizen,que le tienen embidia. Venida la fieſta de Nauidad,trabajamos de adereçar la yglesia lo mejor que podimos. Embio doña Yſabel muger de don Antonio ſus hijos a la Isla, para que ſe holgaſſen enla fieſta. Y con auer acrecentado la yglesia vn buẽ pedaço,quando fue hora de las Aue Marias,ya no cabian por la mucha gente que vino defuera. Tienen todos particular deuocion a eſta fieſta del Naſcimiento:aunque creo que harto mayor es la que tienen a la paſsion por todo el tiempo de la quareſma, ſegun ſe vee por las obras. Deſpues que les vuimos dado alguna coſilla para hazer colaciõ, puſieronſe por orden en la yglesia,los hombres a vna parte y las mugeres a otra,haziendo terrible frio. Començaron a cantar a modo de proſas algunas hiſtorias de la ſagrada eſcriptura,como la creacion del mundo,el diluuio,y otras deſta manera,y algunas prophecias acõmo

dadas

dadas al myſterio de aquella noche: haſta que llegado el tiempo les diximos la primera miſſa, que ellos con mucha deuocion oyeron, y vuo ſermon en todas las miſſas: el qual les hazia el hermano Iuã Fernandez, con que no poco ſe conſolaron.

Como eſta gente es muy diligente y curioſa en inquirir y buſcar todos los medios que les pueden ayudar a ſu ſaluacion: las mayores importunaciones que dellos tenemos, es el pedirnos cuentas benditas, cuẽtas para rezar, y imagines y otras reliquias. Y acerte yo a traer de Goa vna caxuela de *Agnus Dei*, para repartir con mis hermanos: y a importunacion de vna vieja Chriſtiana honrrada natural de Facata vue de partir cõ ella de algunas reliquias, y dile vn poco de *Agn⁹* Dei. Sabido eſto por los otros Chriſtianos, por ſer coſtumbre entre ellos, que lo que ſe da a vno, ſe ha de repartir con todos, aſsi de Firãdo, como de las demas Islas, venian cada dia embarcaciones cargadas de hombres y mugeres, a pedirnos que les dieſſemos ḋaquellas reliquias de Amor, que aſsi llaman ellos al *Agnus Dei*.

Deuociõ deſta gente a las reliqnias.

Haziales el hermano vna larga platica ſobre el Agnus Dei, para q̃ lo eſtimaſſen en mas: y deſpues lo repartiamos con ellos. Al fin nos fue neceſſario hazer tãtas partes que baſtaſſen para mas de mil y quinientas perſonas: y aſsi todos, ſegun ſu poſsibilidad le hazian ſus relicarios de cobre, eſtaño, laton, plata, con vn Ieſus de la vna parte, cercado de vna corona de eſpinas, y tres clauos al pie y vna cruz de la otra.

Entrada la quareſma, cierto me confundia en eſtremo la extraordinaria penitencia deſta gente: con ſer pobriſsimos todos los deſtas Iſlas y trabajadores fuera de ayunar los dias que podian voluntariamẽte y no perder miſſa ni ſermon, dos dias cada ſemana deſde el miercoles de la ceniza haſta la paſcua (acabadas las letanias que ſe dezian cada noche) ſe diſciplinauan en la yglesia todos los dias arreo, con tanta copia de lagrimas y aun de ſangre, que cada vez que los via de nueuo me eſpantauan: eſpecialmente los viernes, les predicaua el hermano la paſsion: y deſpues no auia orden, que tañendo tres o quatro vezes la campanilla, alçaſſen la mano dela diſciplina. Y porque la mayor parte deſtos Chriſtianos no auian aun viſto hazer ni celebrar los diuinos officios, la ſemana ſancta procuramos, ſegun la tierra y aparejo nos dio lugar, de celebrarlos. El domingo de Ramos hizimos nueſtra proceſsion: y al tiempo de la paſsion, no auia remedio de nos oyr tal era el llanto que los Chriſtianos hazian. El hermano Iuan Fernãdez y yo y vn moço, que ay eſtaua, diximos las tinieblas, y encerra-

mos el ſanctiſsimo Sacramento, y huuo tres o quatro hombres armados que guardaſſen el ſepulchro. Acabado el mandato, que les predico el hermano, lauo los pies a doze pobres los mas viejos y neceſsitados del lugar, que deſto ſe edifican ellos mucho. Deſpues de comer eſte miſmo jueues, por ſer toda eſta Isla de Chriſtianos, como arriba dixe, y no auer en Firando (por auer enel muchos Gẽtiles) commodidad, ni aparejo para eſto, ní en las demas Islas comarcanas, ſe ayuntaron muchos Chriſtianos, que venian de ſus caſas con ſus veſtidos y diſciplinas: pueſto que acerto aquel dia a hazer grã de tempeſtad de viento y agua, no dexaron de ſe diſciplinar, y fuerõ en proceſsion a la cruz. Era coſa de ver las mugeres, con tantas muestras de ſentimiento deuocion y ternura de la paſsion del Saluador. La meſma noche del jueues ſancto, les predico el hermano la paſsion dos ó tres horas, y creo que les mouian tanto las palabras que eſtauã oyendo, como la deuocion, lagrimas y ſentimiento con que el hermano las dezia: en lo qual tiene gran don el hermano de nueſtro ſeñor, por auerſele communicado mucho por eſta via. Venida la Paſcua tuuimos adereçada la yglesia conforme al tiempo: y aun en eſta tierra no nos falto falto cirio paſcual y culebra. Tienen particular deuocion al agua bendita: y aſsi porque eſte dia ſe bendize con mas ſolennidad, todos tienen grã deſſeo de q̃ ſe la den: y aſsi la lleuan y guardan para ſus enfermedades, y reparten con la gente de Firando, Facata, y de las demas Islas, donde ay Chriſtianos.

Proceſsiõ d̃ diſciplinantes.

deuociõ con el agua bendita.

Mas el miſmo dia de Paſcua ſe juntaron con los veſtidos mejores que tenian aſsi hombres como mugeres, y todos tenian ſus coronas de roſas y otras flores en las cabeças, eſperando para acompañar la proceſsion, y oyr miſſa. Lo vno y lo otro ſe hizo, gloria al Señor, con no menos alegria y ſpiritual conſuelo, que a donde eſta fieſta ſe celebra con gran aparato. Verdad es que teniamos harta falta de medios exteriores, para que deſta manera la fieſta fueſſe ſpiritual puramente, porque no auia mas que vn pobre paño, que ſirue de cielo del altar: y eſte tambien ſiruio de palio, debaxo del qual lleuaua yo el ſanctiſsimo Sacramento en vn caliz, y el hermano Iuan Fernandez, que yua delante con vna ſobrepelliz y ſu corona en la cabeça, aunque yua tan conſumido y gaſtado de los trabajos, que no ſe podia tener en pie: mas cierto en extremo contento, cantando. De la otra parte le reſpondia vn viejo Chriſtiano, que con vna vazia y vn palo yua tañendo, por ſer eſtos los inſtrumentos muſicos deſta tierra, donde no ay otros. Aquel dia comieron todos

Proceſsion del dia de paſcua.

los

los Chriſtianos en caſa: y aſsi lo hazen las mas fieſtas principales, eſpecialmente el dia de la Viſitacion de ſancta Eliſabeth, por ſer eſta la fieſta de la caſa de la miſericordia, y los mayordomos y hermanos, que para eſto eſtan diputados en cada yglesia, dan de comer a todos los que ay enel lugar.

Vna coſa aconteſcio la ſemana ſancta en Firando, que mucho nos conſolo, por ſe manifeſtar en ella vn juyzio de Dios, y la prouidencia que ſu diuina Mageſtad tiene de mirar por las coſas que tocan a ſu ſeruicio y honrra, aunque a los ojos de los hombres parezca que lo mira Dios de muy lexos. En Firando auia vn Bonzo muy principal cabeça de los otros todos, que ſe llamaua Iaſirmandaque, el qual era en eſta tierra como alla Obiſpo muy principal, o Arçobiſpo. Eſte fue capital enemigo de los Chriſtianos y de las coſas de la fe: y por cuya occaſion ſe arrancaron y hizieron pedaços las cruzes, y el padre Gaſpar Vilela fue echado con los demas padres de Firando, coſa de que don Antonio ſummamente eſtaua ſentido, por ſer eſte Bonzo muy emparentado con todos los ſeñores Gentiles deſta tierra, y por no poderlo caſtigar, tomando la vengança que tan graues delictos como los ſuyos merecian. Eſtando don Antonio en la guerra con el Rey de Firando, le embio el Bonzo a pedir que le dieſſe vnos pedaços de tierras, para encorporarlos con otras tierras de ſus Pagodes. Don Antonio le reſpondio, que no queria darlos. El Bonzo tomo eſto (porque ſon ſuperbiſsimos) tan por punto de honrra, que mando luego poner fuego a las proprias tierras: y luego de ay a pocos dias mando quemar cinco o ſeys caſas de Chriſtianos vaſſallos de don Antonio. Sabiendo eſto don Antonio en la guerra donde eſtaua, dixo al Rey, que ya no era tiempo de ſuffrir mas las maldades de aquel Bonzo, y que ſi ſu Alteza no lo caſtigaua luego, que el dexaria la guerra, y lo yua a hazer: El Rey de Firando, por la mucha neceſsidad que tiene de don Antonio, por ſer la mas principal perſona, que deſpues de ſu capitan general auia enel campo, con harto dolor de ſu alma, y no por tener de ſi voluntad ninguna, le dixo, que vieſſe el caſtigo que merecia, que el luego lo mandaria executar. Don Antonio acordandoſe, que por amor deſte Bonzo fueron los padres echados deſta tierra, pidio al Rey, que deſterraſſe eſte Bonzo de todos los lugares del termino de Firando perpetuamente, y que ſus tierras las deſtribuyeſſe por otros, porque aqui no quedaſſe eſperãça de tornar. Y aſsi ſe puſo por obra. Era grãde la verguẽça y cõfuſion d los Bonzos,

Deſterrã a la cabeça de los Bonzos.

Bonzos,viendo a ſu cabeça deſterrada,y tan diligentemente executada eſta ſentencia:y no era menor el alegria delos Chriſtianos,viendo que les auian ya quitado de delante tal eſpantajo como eſte enemigo les era.Cõ todo no les parezca que nos fue muy amigo en eſto el Rey de Firando,que cierto no le mouio a ello,ſino pura neceſsidad que de don Antonio tiene:porque aũque enlas palabras y ſeñales exteriores ſabe muy bien contemporizar con los Portugueſes ſu proprio interes:pero es enemigo eſtrañamente de la fe:y ſino fueſſe por el grande interes que delos Portugueſes le viene, por ninguna manera conſintiria padres ni yglesia en ſu tierra.

Todos eſtos diez meſes que eſtuue enla Isla de Tacuxima, nunca de alli ſali,por parecerle aſsi a don Antonio, por cauſa delas guerras, ni aun a aquellas Islas que de alli eſtauan dos o tres leguas. Toda via por lo mucho que los Chriſtianos deſſeauan ſer viſitados y conſolados con algunas platicas de nueſtro Señor: parecio bien a don Antonio,que el hermano fueſſe a viſitar las Islas: y aſsi lo hizo dos vezes. Con lo qual en extremo ſe conſolaron los Chriſtianos, por el grande amor y credito que le tienen. Y no ſolamẽte hizo fructo en ellos,predicandoles cada dia,y baptizando los niños:mas tambien con ſus ſermones y platicas,conuirtio buen numero de Gentiles que ſe baptizaron,y quedaron otros muchos,que auiendo oydo las coſas de Dios,y entendidolas,quedaron cõ propoſito de recebir el ſancto baptiſmo, como vuieſſe lugar:porque ellos eran vaſſallos de ſeñores Gẽtiles, entre los quales ſe baptizo en vna Isla de don Antonio, vna muger vieja de ochenta o nouenta años,honrrada,y muy emparentada enla tierra: la qual auia ydo en Romeria a la mayor parte delos Pagodes de Iapon,para ſe poder ſaluar,y ya le auian dado los Bonzos vn habito de papel,enel qual eſtaua eſcripta la vida de Amida: para que quando murieſſe ſe fueſſe derecha al parayſo, lleuandole veſtido, y otras muchas,como bulas y Iubileos,que el demonio aca contrahaze,para del todo yr abſuelta: coſas en que ella no poco confiaua,por el mucho dinero que le auian coſtado. Yendo pues el hermano a caſa de vn Chriſtiano enfermo,a viſitarlo a donde la vieja eſtaua, que era ſu parienta:mandola llamar,ſi queria oyr vn poco las coſas dela otra vida, y del Redemptor del mundo. Ella reſpondio,que las oyria, mas que era por demas hazerſe Chriſtiana. El hermano declaro la manifieſta malicia del demonio,y los engaños de Amida en que tanto confiaua,y la verdad Euangelica. Y como los Iapones ſean naturalmẽte ſujetos a la razon:pareciole tambien,que pidio con lagrimas,que la baptizaſ-

ptizaſſen.Luego tomo ſu habito y ſus papeles,deſpues de auer aprendido las oraciones,y los traxo al hermano,para que los quemaſſe: diziendo,que no queria mas reliquias que a Ieſus.Hizoſe Chriſtiana cõ tanto zelo y feruor,que a todos daua materia de mucha conſolaciõ, eſpecialmente a los Chriſtianos,que de verla tan pertinaz Gentil, tenian dolor muy grande della:y agora el amor que le tienen es doblado,de verla tan buena Chriſtiana.Y no pudiendo de antes tenerſe caſi en pie,va agora cada dia a la yglesia,donde reza ſegun ella dize, trezientas Aue Marias,y que ſe leuanta dos o tres vezes cada noche a hazer oracion.Alla me vuo de yr a ver a la Isla,en vna embarcacion de Chriſtianos que la traxeron,porque ella deſſeaua oyr miſſa,y a pedirme tambien alguna cuenta bendita,y cuentas para rezar,y vn poco d Agnus Dei,que traxeſſe conſigo. Muchas otras coſas acontecierõ al hermano,en la viſita que hizo a eſtos Chriſtianos,que dexo de eſcreuir por no ſer tan largo.

Tornando el hermano para la Isla de Tacuxima, donde yo eſtaua,viendo los deſſeos grandes que los Chriſtianos de Firando tenian tambien de ſer viſitados:y no ſiendo poſsible yo yr alla a verlos y dezirles miſſa,como ellos pedian,encomẽdãdolo a nueſtro Señor,aunque no andaua el hermano bueno por los grandes calores: determinamos que ſe fueſſe a la yglesia de Firando,auiendo dado deſto auiſo a don Antonio.Y porque ſe auia quemado la yglesia, y la que entõces auia era vna caſilla: hizieron los Chriſtianos luego a las eſpaldas vn recogimiento pequeño,donde ſe encerraſſe el hermano:y en vna embarcacion lo embiaron a buſcar,con tanto contento que no cabiã en ſi.Alli eſtuuo obra de doze o quinze dias, y les predico los articulos de la fe, a donde concurria la mayor parte de los Chriſtianos deſta tierra,y con ſus platicas y exortaciones,ſe confirmaron todos mas en la fe.

Al fin deſte tiempo llegaron aqui dos nauios de Portugueſes dela China.Y porque no quiſieron entrar, embiandoſelo el Rey a pedir, ſin licencia del padre:forçado y a mas no poder,me embio el Rey a la Isla el primer recaudo con vn cauallero,pidiendome perdon d no me auer embiado a viſitar,y que la cauſa auia ſido,la mucha occupacion que en aquellas guerras tenia:y que me pedia muy encarecidamente,que dexaſſe entrar dos nauios de Portugueſes,que eſtauã dos leguas de Firando, y que luego trataria el con los capitanes de mi entrada en Firando. Y por ſer eſto aſsi neceſſario,ſe lo concedimos,y ſiete o ocho dias deſpues ſe quemo vna parte de Firando, y con ello la ygle-

Quemoſe parte de Firando cõ la ygleſia.

yglesia, y aquel recogimiento que diximos auer hecho para el hermano. Apretaron los capitanes de los nauios al Rey, que diesse licencia al padre para entrar en Firando, y hazer vna yglesia nueua, q̃ ellos a su costa querian hazer. Anduuo dilatando con promessas falsas, hasta que llego la nao de sancta Cruz, a donde venian todos los padres que a estas partes eran embiados. Luego que yo lo supe en la Isla, les fuy a buscar en vna embarcacion, para rogar muy mucho al capitã, y mercaderes, que no quisiessen entrar en Firando, por auerlo assi embiado a pedir el padre Cosme de Torres y el Rey de Bungo, que es de los mayores amigos que en estas partes tenemos. Y hallando la nao que aun yua a vela, aunque el capitan don Pedro de Almeida, por su virtud y grande amor que tiene a los de la Compañia, luego de su parte lo concedio: mas los mercaderes venian tan molidos y enfadados de los trabajos y tempestades de la mar, que no les parecio bien tornar a desandar el camino, puesto que entendieron muy bien por lo que los padres y yo les auiamos dicho, que entrar en Firando era acrecentar mucho las fuerças de vn enemigo de don Bartholome Rey Christiano, y darle mayor animo y fortaleza, para le hazer guerra. Con todo esto, vencidos de su apetito, no dexaron de entrar. Pero Dios nuestro señor, ante cuyos ojos estan todas las cosas manifiestas, les dio de ay a pocos dias vn rezio castigo en sus haziendas, y fue, q̃ los ladrones cõ codicia de robarles las haziendas, les pusierõ fuego a las casas, a donde teniã todas las mercaderias: y como el ayre fuesse muy grande y las casas de paja, emprendiose de tal manera el fuego que les destruyo mas de doze mil ducados de mercaderias.

Llegada d̃ los padres d̃ la India.

En extremo nos alegramos con los padres Melchiór de Figueredo, Balthasar de Acosta y Iuan Cabral, assi por las buenas nueuas que de toda la Compañia nos dieron, que nosotros mucho desseauamos, como por auer sido nuestro Señor seruido d̃ traerlos mes y medio antes del tiempo q̃ aca los esperauamos, y auer passado tãtas tẽpestades y trabajos enel mar. Todos gloria al Señor llegaron buenos, y luego se fueron a consolar y dezir missa a los Christianos de la Isla, que con grandissimo desseo los esperauan. Senti mucho, no poderlos aposentar como desseaua, por auersenos quemado dos vezes la casa y quanto teniamos. Mas teniansse por muy consolados y pagados de los trabajos del camino, en auerlos nuestro Señor traydo a estas partes: lo qual preciauã mas, q̃ todas las riquezas y recreaciones humanas. Fuy luego a hablar al capitan mayor, porq̃ tãbien de su parte embiasse a dezir al Rey de Firando, que no auia de entrar, sino entrassen primer-

ro los padres en Firando. Dilato eſto quanto pudo, primero que lo cõ cediesse, hasta q̃ visto el peligro de la perdida q̃ le podia sobreuenir, dio licẽcia para q̃ entrassemos, y pudiessemos leuãtar la yglesia. Estãdo aun el capitan mayor dos leguas mas abaxo de Firando.

Licẽcia para entrar en Firãdo y edificar yglesia.

Parecio a los Portugueses, y juntamente a los Christianos dela tierra, que como el padre Gaspar Vilela fue echado de aqui con grande ruydo y ignominia, que assi era razõ que no entrassemos, sino cõ mucha fiesta, regozijo y honrra de los mismos Christianos. Y assi se adereçaron la nao sancta Catherina y vn junco, de vanderas, estandartes y artilleria: y fueron los capitaues delos nauios con muy buenos adereços, con mucha alegria y musica, y todos los demas estauan esperandonos en tierra muy bien adereçados. Llegados a la playa de Firando: luego desembarcamos el hermano Iuan Fernandez y yo. Al saltar en tierra, dia del glorioso Apostol san Bartholome, los nauios començaron de hazer la salua con la artilleria: y los Christianos les respondian con estraño gozo y alegria, que de vernos consigo tenian: el qual era tan grãde, que cierto parecia que no cabian de plazer. Andauan por las calles hombres y mugeres llorando, leuãtadas las manos al cielo en señal de alegria y agradecimiẽto, de ver vna cosa que tanto desseauan, y por tan imposible tenian que se effectuasse. Desde alli nos fuymos derechos a la casa del Rey, a hablarle y agradecerle la merced que nos hazia, en consentirnos en su tierra. Fueron a esto con nosotros todos los capitanes y gente principal de las naues. Mostronos razonable rostro: y por ser de quien era, con ser qual fue, nos tuuimos por contentos, que cierto es notable el odio y aborrescimiẽto q̃ tiene a las cosas de Dios. A la buelta visitamos a don Antonio y a su madre: y de alli nos fuymos al sitio dela yglesia, para cõ breuedad tornarla a hazer de nueuo: para lo qual los Portugueses sacarõ de las naos vna limosna de obra de trezientos y cinquenta ducados, para q̃ se comprasse madera y los demas materiales necessarios, para q̃ con breuedad se hiziesse la yglesia. Diose tanta priessa, y pusose tanta diligẽcia en ello, q̃ para la fiesta de la Natiuidad de nuestra Señora dixo en ella missa el padre Balthasar d'Acosta, y predico cõ grãde cõsolacion de todos. En este tiempo que el hermano Iuã Fernãdez aqui estuuo, antes que nosotros entrassemos, se conuirtieron y baptizaron algunos Gentiles: entre los quales fue vna señora principal, y vna hija suya, y algunos de sus criados: fuera de otros muchos que lo desseã, y lo harian luego, si los trabajos de la guerra para esto diessen lugar: especialmente dos hermanos caualleros, que con grande importu-

nacion

nacion,nos piden muchas vezes que los baptizemos: y por tener neceſsidad de que primero oygan las coſas de Dios algunos dias, ſe lo dilatamos.

Por eſtar el padre Coſme de Torres enel reyno de Rima, en vna tierra que ſe llama Cochinoçu,donde ay grande numero de Chriſtianos,fue neceſſario que fueſſe alla el padre Melchior de Figueredo, ſiete o ocho dias deſpues de llegado aqui con el deſpacho y cartas q̃ dela India traya del padre Franciſco Perez. Entretanto ſe fue el padre Iuan Cabral a la Isla de Tacuxima,a dezir miſſa a los Chriſtianos, y a trasladar algunas coſas dela lengua. Aqui al preſente quedamos el padre Balthaſar d̃ Acoſta,que ſe apoſenta enla nao ſancta Cruz, y yo enel junco de Bartholome de Gouea,para cõfeſſar, dezir miſſa y predicar los domingos y dias de fieſta alos Portugueſes. El hermano Iuã Fernandez eſta en tierra,en caſa de vn grande amigo de la Cõpañia: porque como tiene cargo de hazer la yglesia,y acudẽ a el coſas de los Chriſtianos cada hora,no puede dexar de eſtar en tierra,haſta que ſe haga cerca de nueſtra yglesia algun apoſento,donde podamos eſtar.

Hemos procurado tornar a entrar en eſta tierra por muchos reſpectos. Lo primero,porque era orden del padre Prouincial Antonio d̃ Quadros,quando partimos de la India el padre Iuan Baptiſta y yo. Fuera deſto,porque aunque el Rey ſea peruerſo y maliſsimo, es lo encubierto,y eſta Chriſtiãdad no ſe puede deſamparar, por auer en ella muchos Chriſtianos,y ſer muy antigua,y ſer todos tan buenos Chriſtianos,que cierto qualquier Chriſtiano muy antiguo, puede tomar los por eſpejo,para imitarlos. Acordamonos principalmente del grãde fruẽto que ſe ha hecho con la doctrina en los niños, que cierto es vna de las coſas mucho para alabar al Señor, porque ſon muy abiles, domeſticos y capaces de todo lo que ſe les enſeña: eſpecialmente los de la Isla,a donde todo eſte año eſtuuimos: los quales cada dia dizen la doctrina en la yglesia,puestos de rodillas con tanta modeſtia y ſeſo como ſi ſe vuieran criado en religion,y aun los muy niños ſaben ayudar a miſſa,las letanias decoro,el pſalmo de Miſerere mei, el Benedictus,la Magnicfiat,los hymnos del Spiritu ſancto, y del ſanctiſsimo Sacramento,y los myſterios dela miſſa,y todos los paſſos dela paſsiõ: y acabada la doctrina,ſe ponen enla yglesia a rezar por la cuẽta bendita por harto buen rato de tiempo.

A algunos niños y niñas de mas edad, los dias de fieſta deſpues d̃ comer,les pregunta el hermano puntos del ſermon, y tan entera cuenta dan del, como ſi le vuieran eſtudiado. Finalmente otra razon nos

mouio

mouio,y fue,que como en eſte puerto de Firando aya grande cõmodidad de venderſe todas las mercaderias que de la China ſe traen, guſtan los Portugueſes de venir mas a eſte puerto que a otro.

Algunos dias deſpues de ſer llegado el padre Melchior de Figueredo a Cochinoçu, a donde agora queda, nos eſcriuio el padre Coſme de Torres, como por via del Rey de Bungo (que en todo mucho nos fauorece) eſtaua reſtituyda aquella yglesia y Chriſtianos, y que el Rey de Rima la fauoreſcia. Con lo qual el padre mucho ſe conſolaua. Eſcriuionos mas, que ſi eſta nao grande ſancta Cruz vuieſſe de yr a Cochinoçu, que nos fueſſemos en ella el padre Balthaſar de Acoſta y yo, y que el padre Iuan Cabral quedaſſe aqui en Firando con el hermano Iuan Fernandez. Eſtandoſe la nao aparejando aqui dentro del puerto dia de ſan Matheo, ſe quebro el maſtil del tranquete: y aſsi dexo de yr. Ahora eſtamos eſperando recaudo del padre, para conforme a lo que ordenare yr a trabajar en la viña del Señor: y ſegun lo que de alla el padre y los hermanos me eſcriuen, creo que ogaño, ſi mis peccados no lo impiden, ſere embiado a Meaco, para con la ayuda del Señor, ayudar alla al padre Gaſpar Vilela, que de los muchos trabajos que ha paſſado, eſta muy debilitado, aunque con todo no dexa de obrar y padeſcer, como ſi tuuiera buenas fuerças y mucha ſalud. Grandes bienes ha moſtrado la experiencia, que ſe han ſeguido de la perſeuerancia que ha tenido en Meaco: donde ſiendo primero perſeguido, aborreſcido y deſpreciado, y aun a las vezes apedreado, ſin auer quien quiſieſſe mirarle aun a la cara, haziendo todo lo que en ſi fue, para manifeſtar la ley Euangelica en aquella gran ciudad: ahora de los ſeñores mas principales y del miſmo Rey, que es el ſupremo ſeñor de Iapon, es muy honrrado y querido, y el Rey guſta mucho de hablar con el, y ſe han hecho muchos ſeñores Chriſtianos, y ſiete o ocho yglesias a doze y quinze leguas al derredor de Meaco. Y vn Chriſtiano honrtado me dezia, que en extremo deſſean los miſmos Chriſtianos de Meaco, que el padre tenga alla compañero que le ayude: porque aconteſce, por ſer grande la ciudad, que los Chriſtianos que reſiden en algunas partes della, por ſer muy lexos, no pueden acudir tan de ordinario a los ſermones y doctrina y miſſa: y es tan grande el deſſeo que ellos tienen de oyr las coſas neceſſarias para ſu ſaluacion, que ſienten mucho eſſo.

Trabajos del padre Gaſpar Vilela.

De lo que Dios nueſtro ſeñor ha ſido ſeruido de obrar en Meaco, Bungo y Cochinoçu, los padres y hermanos que en eſtas partes reſiden,

ſiden,ternan cuydado de eſcreuirlo. Por amor de nueſtro Señor,charíſsimos padres y hermanos,que en ſus ſanctos ſacrificios y oraciones ſe quieran mucho acordar de noſotros,eſpecialmẽte de mi, como del mas neceſsitado. Dios nueſtro ſeñor nos tẽga a todos de ſu diuina mano,y nos dea ſentir ſu ſancta voluntad,y que la cumplamos. De Iapõ deſte puerto de Firando a tres de Octubre,de mil y quinientos y ſeſenta y quatro.

Sieruo inutil de todos,
Luys Froys.

¶Carta que vn Portugues hombre honrrado eſcriuio de Iapon al padre Franciſco Perez, a la China, de las coſas de Iapon, y del viaje de los padres que en aquella nao fueron a Iapon, eſcripta enel año de mil y quinientos y ſeſenta y quatro:



Artimos para Iapõ a ſeys dias del mes de Iulio đ mil y quiniẽtos y ſeſenta y quatro: y el dia q̃ partimos del puerto,q̃ alargamos la vela dela proa ſolamẽte, peſaua tanto la nao,q̃ trabajamos harto haſta arribar, porque muchas vezes vi entrar el agua por el bordo de la nao, cõ ſer tan poderoſa: y aquel dia dormimos cabe las Islas,q̃ eſtã cerca de Amaçon,y de alli haſta Chincheo otro tanto mas adelante, gaſtamos cinco dias: dõde yẽdo noſotros via de la Isla hermoſa,y del Liquio pequeño,nos vino el viento cõtrario,el qual nos hecho al Payro, y el tiempo fue cargando đ tal manera,q̃ vuimos de quebrar muchas caponeras q̃ echamos a la mar,y jũtamente las jarras de agua grãdes y pequeñas, de las quales tuuimos deſpues caſi extrema neceſsidad: y venida la noche,cargo tanto la tẽpeſtad, que nos puſo en harto miedo y aprieto,haſta que fue Dios ſeruido que paſſaſſe. A eſta noche tã trabajoſa,ſe ſiguio vn dia tanto y mas tempeſtuoſo qué la noche y dia paſſado:era tanta la tempeſtad,q̃ fue neceſſario echar los maſtiles y gauias al mar,como los echamos. Y eſtando deſta manera el mar tan embraueſcido,que ponia en gran peligro la nao:y los padras rezando letanias,y haziendo oraciones: el padre Balthaſar de Acoſta eſtaua enlo alto dela naue con vnas reliquias, que atadas las auia echado al mar,

Tormẽta q̃ paſſarõ los Chriſtianos.

mar,y marauillosamente nos lleuauan algunas vezes del furioso impetu de las olas,que parecia que nos querian sorber. Estando en este trabajo, el mismo dia ya a hora de visperas,se començo a embrauecer mas el mar,y el viento y escuridad del cielo nos començaron a amenazar bien triste noche,y casi cierta nuestra perdida: a esta hora hizo tanta agua el batel,que casi se queria hundir. Y estando desta manera començamos a pedir a Dios misericordia: y luego se vino el batel hazia nosotros,y tres marineros Moros enel, a quien hizo nuestro Señor gracia de la vida, y se la dio tambien, para que se conuirtiessen. Quando esto vimos,començamos todos a dar vozes, diziendo, que perecíamos, porque entro vna ola tan grande en la nao, que quebro la varanda de los padres enla camara, y casi ahogara al padre Figueredo. Acudieron todos a pedirle,que se atasse al castillo de la proa con vna maroma, y que desde alli endereçaria la proa de la nao: la qual auia estado atrauesada. Valionos para no perdernos, ser esta la mejor naue que yo por aca he visto. Con todo este trabajo, puesta la maroma, que no podia auer otra vela, se nos quebro el mastil, que no teniamos otra esperança. El remedio que entonces tomamos fue,dexarnos estar assi, hasta que Dios aplacasse la ira que contra nosotros mostraua. Fue el seruido, que nos diesse el tiempo lugar otro dia de llegar el batel al borde de la nao: y fueron a el tres marineros Portugueses y otros de la nao,y desaguamoslo, y adereçamoslo con mucha alegria,por la merced que nos hazia,que cierto sin esto no pudieramos llegar a Iapon.

Conuersion de tres marineros Moros.

Acabado todo esto,adereçamos el mastil,y hizimonos a la vela. Y luego otro dia començo el viento a sernos contrario,y jũtamẽte cõ las corrientes,nos forço a aportar a la costa de la China, donde surgimos,por estar tan cerca de tierra,tanto,que entõces nos tuuimos por mas perdidos que nunca,porque no podiamos hazernos a la vela hazia la China, ni hazia el Chincheo: solamente viamos la tierra donde nos auian de matar. Estando en este trabajo, començaron los padres a rezar las letanias:y todas muy tristes,sacamos mucha limosna, suplicando a Dios por misericordia. El fue seruido por su infinita bondad, sacarnos deste trabajo: y saliendo de alli, llegamos a la altura de Polocondor, para atrauesar al golfo de Iapon. Entramos en consulta para remediar la falta del agua, porque no teniamos para mas que diez dias, de manera que aun nos faltaua por passar el mayor trabajo. En medio del golfo sesenta leguas de Iapon,tuuimos otra tormenta, donde se nos quebro el mastil del tranquete.

y nauegando deſconſolados deſta manera, ya no lleuauamos agua ſino obra de vna pipa, y venian por quenta quatrocientas y tantas almas, y ya lleuauamos muchos moços dolientes de calentura de la ſed, y de comer el arroz cozido con vn tercio de agua ſalada: muchos mercaderes no comian ya nada cozido, y a mi y a mis compañeros nos acontecio muchas vezes no comer a la noche ſino coſas dulces y beuer vino puro, por guardar vn poco de agua para mis moços, que yuan muy enfermos. Y yendo aſsi con todos eſtos trabajos, amanecimos vna mañana entre muchas Islas por vna parte y por otra: lo qual nos fue cauſa de grande alegria, por ver tierra, y a lo que creyamos no era mala, ni en mal paraje. Fuymos coſteando todo aquel dia y noche: y otro dia por la mañana nos hallamos junto a vna Isleta, que no eſta enla carta, muy pequeña coſa: y embiamos alla vn batel, y en toda la Isleta no auia ſino vn canal para vn batel, y en la meſma cala vna fuente de agua pequeña, en donde hinchieron en medio dia obra de diez o doze cãtaros de agua: a eſta Isla llamamos ſancta Clara, porq̃ era ſu dia, y la feſtejamos. Otro dia fuymos a otra Isla q̃ llamã los Iapones Coyaqui, q̃ quiere dezir, Isla pobre: y nauegãdo la nao a la vela, embiamos alla el batel, y fue Dios ſeruido, q̃ luego hallo agua, y cargo, y ſe vino a la nao cõ muy buẽ tiẽpo y viento. Y deſde alli nos hizimos a la vela, y fuymos otro dia al anochecer a ſurgir a la Isla de ſan Pedro, q̃ es en Vmbra tierra de Iapõ, q̃ fue viſpera de nueſtra Señora de Agoſto: gaſtamos haſta alli quarẽta y dos dias. Eſtãdo alli ſurtos, luego aq̃lla miſma noche embiamos vn parao a Vmbra, a ver ſi eſtaua alguno en aquel puerto, no hallaron a nadie. Solamente ſupimos otro dia, como don Bartholome eſtaua cerca de alli cercado en vna fortaleza. Viſto eſto, determinaron embiar a Firando, para que alli ſupieſſen de los padres. Yo me offreci a eſto: y partiendo por la mañana, llegue alla. En Firando halle la nao de ſancta Catherina, y el junco de Bartholome de Gouea, que partieron dos dias antes que noſotros, y llegaron veynte y ſiete antes. Yo embie luego aquella noche a la Isla de Tacuxima, a buſcar al padre Luys Froys: el qual vino luego, y con el me embarque temprano, por poder llegar con la nao a Vmbra, y en el camino la encontramos q̃ ſe venia a recoger, porque entraua luna nueua. Peſole al padre porq̃ penſaua lleuarla a Cochinoçu, donde eſtaua el padre Coſme de Torres. Mas auido eſte conſejo, entraron en Cochin, que eſta legua y media mas abaxo de Firando. Deſde alli me embiaron a mi con el capitan y padres al Rey, a pedirle la yglesia: lo qual yo hize de

muy

muy buena voluntad,por ſer ſeruicio de nueſtro Señor. Anduue tratãdo delo de la ygleſia,y de vna cruz que auian quitado quatro o cinco dias antes. El Rey concedio lo que queriamos:y dixo, que ſe auia detenido,porque fueſſe lo que hazia mas firme: porque el llamo los principales ſeñores de ſu reyno,y entraron en cõſulta ſobre ello,y hallaron,que era bien dar licencia. El Rey dezia, que ſi eſto no ſe hazia aſsi,que luego los Bonzos auian de hazer muy grandes maldades cõtra los Chriſtianos:y cierto lo hizieran,ſegun es ſu maldad. Aſſentado eſto,que era vna coſa que los padres mucho deſſeauan,fue la nao a Firando,quedando quando yo me parti la ygleſia hecha. Y dixo me el Rey,que auia de eſcreuir al Viſorey de la India,diziendole,como haſta ahora no auia auido padres en ſu reyno,mas que de aqui adelãte el los tomaua a ſu cargo. Preguntome,quien le eſcriuiria la carta para el Viſorey:y otras coſas deſta manera.

Alabanças y exercicios de los Chriſtianos.

Señor,yo eſtoy perſuadido, que en aquellas dos Islas de don Antonio,que ſe llamã Tacuxima,y la otra Yquiccuqui,habita el Spiritu ſancto:porque no ay quien pueda dezir,ſino lo ha viſto,que vna region Gentil la mas remota de lo deſcubierto, ſe aya cõuertido a nueſtra ſancta fe,y aya tan puros Chriſtianos y de tanta penitencia:porq̃ los viernes que les dize el padre la letania,ſe meten enla ygleſia ã Tacuxima,donde no ay Gentil(que a eſtos aun dormir vna noche no ſe lo conſienten)y en començando el padre,grandes y pequeños,padres y hijos,bien cerrada la ygleſia,ſe diſciplinan mientras duran las letanias:y eſto con tanto feruor y lagrimas,que baſtã a mouer las piedras al miſmo llanto:y eſto todo el año. A y muchos Chriſtianos,que deſde ſus caſas van de rodillas haſta la cruz,que eſta en vn alto, donde ſe entierran los Chriſtianos. Pues ſus oraciones y ayunos, cierto que aſsi lo hazen como en vn moneſterio. Halle aqui por mi cuenta, que no era Chriſtiano en comparacion deſtos, porque ſus bocas no ſe abrian ſino para dezir proſas y canciones en alabança de nueſtro Señor, de nueſtra Señora, del Naſcimiento,&c. No eſtan tan mal acoſtumbrados a jurar como noſotros. No me alargo mas en eſto, porque no podria acabar de alabarlos. Solamente tengo para mi,que(como he dicho)habita el Spiritu ſancto en aquellas Islas, y que el Angel de ſu guarda les ayuda mucho,porque de otra manera no ſe podria imaginar tanta virtud.

Alabanças ã dõ Bartholome.

Pues de don Bartholome,que le dire?ſino que tiene nõbre de Chriſtianiſsimo entre los padres y entre todos los Chriſtianos:porq̃ eſtando tanto tiempo enel cerco,y con tanto trabajo,nunca perdio punto

de su deuocion: antes oy que se leuantaua dos horas cada noche a ora cion, y se hincaua de rodillas, confessandose a Dios por peccador, y pidiendo dolor y emienda de sus peccados, &c. Y oy dezir, que auia mandado matar dos caualleros señores de vassallos, porque se auian tornado Gentiles. En todos sus trabajos, tuuo siempre firmissima fe y esperança muy segura, que Dios le auia de ayudar. Esto es lo que vi y oy en Iapon.

Armada cõtra dõ Bartholome.

Vinieron de Firando contra el ciento y cinquenta paraos grandes, y en cada parao diez o doze personas de pelea, quatro dellos arcabuzeros, y de Goto, vinieron ciento y diez paraos, y de Faribo sesenta, que son trezientos y veynte: y llegaron a Vmbra, donde quemarõ algunos paraos de la tierra. Mas don Bartholome les armo vna celada en tierra, y les dio la batalla, donde les mato mas de quatrocientos hombres y otros muchos heridos. Dezia el general de la armada de Firando, que le auia Dios dado a don Bartholome esta victoria, por ser tan buen Christiano.

Aparecio vña cruz a don Bartolome.

Esta batalla fue dia de san Francisco: y dizen que le aparecio vna cruz en el cielo. El entro en la batalla, cõ vn vestido, dõde lleuaua en el pecho yzquierdo vna cruz, y en el derecho vna corona de espinas con los clauos, y a las espaldas otra cruz, y lleuaua por vandera vna cruz, que le auia dado el padre Cosme de Torres. Auida esta victoria, quedo poderoso para tomar a Firando: como lo tomara, sino se determinara otra cosa, porque los padres ruegan por el. En esto auia mucho que dezir, que dexo por no ser largo. No digo mas, sino que nuestro Señor, &c.

¶ De vna del padre Iuan Baptista Italiano, de Bungo, para el padre Miguel de Torres, Prouincial de la Cõpañia de Iesus en Portugal, a onze de Octubre, de. 1564.



L año passado llegamos a Iapon, y desembarcamos en vn puerto todo de Christianos, donde estaua el padre Cosme de Torres con vn hermano en su Compañia, haziendo gran fructo, porque era ya Christiano el señor del lugar, que es hermano de vn Rey principal

pal en Iapõn, donde penſe, por el grande fructo que alli ſe hazia, que dar, para ayudar al padre Coſme de Torres, que tenia neceſsidad dello. Mas pareciole al padre, que era mas neceſſario en eſte reyno de Bungo, donde eſta la principal ygleſia de Iapon, por ſer aqui mucha la Chriſtiandad, y auer como vn año que no auian oydo miſſa: ſolamente auia algunos hermanos que los predicauan. Dezir a vueſtra Reuerencia como fuy recebido deſta nueua y deuota Chriſtiandad, ſeria nunca acabar, ſolamente en eſta dire el amor y charidad que por la obra moſtrauan, como es ſu coſtumbre, trayendo cada vno ſu preſente, ſegun ſu poſsibilidad: y no duro pocos dias, de donde ſe ſigue y de ſu modo de conuerſar y proceder, que es gente muy piadoſa y diſcreta, y entienden facilmente lo que ſe les dize. Deſpues de llegados, les hize algunas platicas animandolos, por vn interprete, que medianamente me entendia. Y para mas conſolarlos, fuera de los ſermones determinados que los hermanos les hazen, tome los domingos en las tardes, para declararles el Pater noſter: y cierto ſe conoſcia claramente lo mucho que ſe aprouechauan.

Ay en eſta tierra continuas guerras entre los ſeñores, porque como no temen a Dios, y cada vno quiere ſer cabeça, no obedeſcen alos ſuperiores, ſino a mas no poder: y en viendo la ſuya, ſe leuantan contra ſus ſeñores: y aſsi el demonio les trae en continuas guerras, y muchas vezes ſe deſtruyen vnos a otros, quemandoſe las ciudades y lugares, que es coſa muy facil de hazer, porque todos ſon de madera: y eſto es grande impedimento para la predicacion dela ley de Dios, porque no ſe puede manifeſtar ſin mucho trabajo y peligro de la vida. Y por que en eſtas guerras ſe nos ſuelen quemar las caſas, y lo que en ellas tenemos: y ha acontecido eſcapar vn padre y vn hermano deſpojados: mas el Señor los prouee luego por ſu miſericordia, porque eſta ya tã eſtendida la ley de Dios en eſta tierra, que aun de la vanda contraria ay ſiempre Chriſtianos deuotos, que no ſienten poca pena de ver los padres y hermanos deſta manera: y eſtos los fauorecẽ y ampará ſeguros, como ſi fueſſen ſus proprios ſeñores: mas ahora, por la bondad de Dios ay tãtos Chriſtianos dela vna y otra parte, q̃ aunque vuieſſe deſtruyciõ, nos lo harian ſaber: y aſsi quando mucho ſe perderia la caſa: porq̃ los ornamentos y lo demas auria lugar de ſaluarlo. Eſto quiſe eſcreuir a V. R. porque ſepa que en Iapon no ay ygleſia permanente cierta, ſino q̃ las ygleſias q̃ ſe edifican ſon coraçones de Iapones fieles, y eſtos permanecẽ para ſiẽpre. Ieſu Chriſto nueſtro Señor les cõſerue en ſu gracia, y les de perſeuerancia enel buen camino començado.

Numero delos padres de la cõpañia, que eſtauan en Iapõ.

En eſta prouincia de Iapõ eſtamos ſiete padres y cinco hermanos, fuera de muchos Iapones, que ſon como hermanos, que cierto ſon de gran virtud, y ayudan mucho a la manifeſtaciõ dela ley de Dios: mas en comparacion de los que la tierra pide, ſon como ſino vuieſſe caſi nadie. Aſsi que vueſtra Reuerencia puede bien creer, que eſtamos poco tiempo ociosos. Por tanto vueſtra Reuerencia nos prouea de obreros, que nos ayuden en eſta viña del Señor. Muchas particularidades dexo de eſcreuir, porque el tiẽpo no me da lugar. Pido mucho a vueſtra Reuerẽcia ſe acuerde deſte ſu pobre hijo en ſus ſanctos ſacrificios y oraciones. Deſta caſa de Bungo a onze de Octubre, de mil y quiniẽtos y ſeſenta y quatro.

De vueſtra Reuerencia indigno hijo en Chriſto.
Iuan Baptiſta.

¶De otra del meſmo padre deſde Bungo, para el padre Iuan de Polanco, en Roma, a nueue de Octubre, de mil y quiniẽtos y ſeſenta y quatro



Veſto caſo que deſpues que me parti del reyno de la China he eſcripto a Italia, y particularmente a vueſtra Reuerencia: con todo confieſſo auer tenido mucha culpa, en no auer eſcripto el año paſſado: y aunque no me faltara alguna ſufficiẽte eſcuſa, pero quierolo atribuyr a mi poca diligencia: y conociendome por culpado: pido humilmente a vueſtra Reuerencia perdon, con propoſito de eſcreuir cada año.

Algunas vezes he ydo a ver al Rey deſta tierra: es de los mayores ſeñores de Iapon, y pone en campo quando quiere ciento y veynte mil hombres armados. Tiene eſta prouincia de Iapon ſeſenta y ſeys reynos, y ay ſeñores de vno, y de dos, y de tres y quatro, haſta cinco, como es eſte Rey y ſeñor de Bungo: el qual cada vez que lo fuy a viſitar me recibio con tanto amor, que no penſe hallar tal jamas en hombre Gentil. Tiene tanta reuerencia y veneracion a las coſas de nueſtra fe, que mas parece Chriſtiano que Gentil. Y pienſo que eſto nace, de que como ellos ſon muy agoreros, y ſe figuẽ mucha por agueros, todo lo q̃ ſe les offrece y les ſuccede, lo atribuyen a ellos: y porque deſpues q̃ vinieron los padres a ſu tierra, le dio Dios hijos, que era coſa que el mucho deſſeaua, y conquiſto dos reynos mas delos que tenia, por lo qual

es el mas rico señor de oro y plata que ay en Iapon. Ahora contare a vuestra Reuerencia la oracion y penitencia de los Christianos de esta ciudad. Cierto digo, que vi cosas a cerca desto, que no vi jamas en Europa: porque ver el feruor en las penitencias ordinarias desta quaresma, es para alabar al Señor. Fuera desto, todos los que cabē enla yglesia los viernes a la tarde, despues del sermon dela passion, y de vn coloquio que se les haze delante de vn deuoto crucifixo, estando la yglesia bien escura, toman vna tan cruel disciplina, que nunca pense ver ni oyr tal. La primera vez que los oy, quede casi atonito y fuera de mi. Las disciplinas que se hazen enla semana sancta, especialmente todo el tiempo que el sanctissimo Sacramento esta encerrado (mudādose de quatro en quatro, porque no ay en casa tunicas para mas) son d̄ manera, que la yglesia y camino que desde alla ay hasta el hospital de la misericordia, esta lleno de sangre, que bastaria a mouer coraçones de piedra. Son tan inclinados todos a la penitēcia, y dados a ella, assi hōbres como mugeres, que algunas me pidieron licencia para disciplinarse dissimuladas cō disciplinas de abrojos como los hombres: mas pareciome, que no conuenia darsela, y assi lo hize: porque estan tales del rigor de la quaresma, que me parecio, que concederselo, era ponerles a riesgo la vida: y viejos de mas de sesenta años, y sesenta y cinco, me las pedian tambien, con tāto feruor, que era para alabar al Señor, author de todo bien. Mas yo algunas vezes, viendo su sancto desseo y feruor, lo dexaua a su voluntad.

Los officios de la semana sancta hizimos con mucha deuocion, y siempre auia mucha gente. Ver el alegria que el sabado sancto al tiēpo de la Gloria todos mostraron, es para alabar al Señor: y cierto vuo harto deuotas lagrimas, de los que consideraron al Señor resuscitado. Acabada la missa, los despedi, diziendoles, que tornassen luego el domingo por la mañana: y no fueron nada negligētes. El domingo por la mañana, estando ya la yglesia llena de gente, y mucho numero della fuera: ordenamos vna procession, y lleuamos diez y seys niños vestidos de blanco, con sus cruzes enlos pechos y candelas encēdidas en las manos y guirnaldas enlas cabeças, cantando hymnos en alabança de nuestro Señor. Estos niños estā casi todos offrecidos a esta casa por sus padres para el seruicio diuino. Son enseñados para manifestar la ley de Dios: y casi todos ellos son buenos cantores, y tañen muy bien vihuelas de arco. Finalmente salimos el hermano y yo, y los Christianos nos recibieron, que estauan con los mejores vestidos que tenian, sus candelas enlas manos, y guirnaldas enlas cabeças. Fuymos en esta

proceſsion haſta la cruz del hoſpital, y vino tan grande numerō dē Chriſtianos, que dizen los hermanos, que nunca ſe han juntado tantos. Bueltos a la ygleſia, les dixe miſſa officiada por buenas vozes y vihuelas de arco, y los deſpedi con vna breue platica, para que ſe fueſſen a repoſar del trabajo de aquellos dias.

La fieſta del Naſcimiento ſe celebra aca con grande ſolennidad, porque ſe repreſentan ſiempre algunos paſſos del viejo y nueuo teſtamento, como es la hiſtoria deſde Adam a Noe: la qual eſta ya traduzida en verſo de Iapon, y caſi la ſaben ya todos los Chriſtianos decoro, y la cantan quando caminan y eſtan en ſus fieſtas. Fue eſte vno de los mejores modos que ſe podian hallar para con eſta gente, para que dexaſſen ſus cantares Gentilicos, y cātaſſen alabanças al Señor. Y aſſi ſaben mucho de la eſcriptura decoro, que no les ayuda poco para creer en la fe. En eſte tiempo me pidieron algunas perſonas deuotas deſta ciudad que las confeſſaſſe, porque dizen que no ay conſuelo para ſus almas, como confeſſar y comulgar, diziendo, que auia año y año y medio que no ſe auian confeſſado, y lo ſolian hazer de ocho a ocho y quinze a quinze dias. Finalmente, mouido de ſus peticiones y ruego de los hermanos, confeſſe los que mas lo moſtrauan deſſear. Y prometo a vueſtra Reuerencia, que tope almas tan puras y cādidas que nunca tal penſe topar gente que tuuieſſe tanta cuenta con ſus cō ſciencias. Confeſſauanſe con tanto orden y concierto, como ſi vuieran ſido naſcidos y criados en eſtos exercicios. Por cierto ha cauſado en mi grande amor para con ellos, ver el dolor y lagrimas de verdadera contricion que tienen. A hora entiendo quanto mayor merced me hizo nueſtro Señor de traerme a eſtas partes de lo que penſe. Glorificado ſea el, que tan gran merced hizo a vno tan indigno de todo biē. Eſtas mercedes entiendo yo bien que ſu Mageſtad me communica por medio de vueſtra Reuerencia, de lo qual no me oluidare mientras el Señor me diere vida. Por tanto pido a vueſtra Reuerencia, que en ſus ſanctos ſacrificios y oraciones no me oluide, para que el Señor me cōmunique aquel ſpiritu, que para ſer verdaderos hijos de la Compañia ſe requiere, el qual me es a mi muy neceſſario en eſta tierra. De Bungo a nueue de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y quatro.

La gran virtud de los Chriſtianos.

De vueſtra Reuerencia indigno hijo enel Señor.
Iuan Baptiſta Italiano.

Carta

¶Carta del hermano Luys de Almeida, para los hermanos dela Compañia de Ieſus dela India, eſcripta en Bũgo a catorze de Octubre, de. 1564.

La gracia y amor de Chriſto nueſtro ſeñor, ſea ſiempre en nueſtras almas, Amen.

EN eſta, hermanos chariſsimos, les dare cuenta delo que he viſto en los lugares donde he eſtado, porq̃ de Meaco, Firãdo y otros lugares ſabran por cartas de otros hermanos. El año paſſado me embio el padre deſde Vocoxiura donde el reſidia, a dos lugares del reyno de Rima, para manifeſtar alli la ley de Dios, dõde por ſu infinita miſericordia en eſpacio de dos o tres meſes ſe cõuirtieron a la fe del Señor mil y trezientas y tãtas almas, y la mayor parte dellos gente noble y muy honrrada. Y a alla auran ſabido la cõuerſion de dõ Bartholome y de muchos caualleros q̃ con el ſe cõuirtieron: del augmento en q̃ yua el puerto de Vocoxiura, que el auia dado a la yglesia, aſsi de edificios, como de Chriſtianos: y como no pudiendo ſufrir eſto el enemigo, ordeno q̃ ſe leuãtaſſen ciertos vaſſallos de don Bartholome, que como le cogieron deſcuydado, le deſpojarõ del reyno, y le hizieron retirar a vna fortaleza, y a ſu hermano el Rey de Rima, porq̃ conſintia q̃ la ley de Dios ſe publicaſſe en ſu tierra, le retirarõ haſta la mitad de ſu reyno, y quemarõ el puerto y yglesia de Vocoxiura, y el padre Coſme d̃ Torres quedo en el mar en vn parao. Cierto era la mayor laſtima del mũdo, ver vn lugar donde Dios nueſtro ſeñor tanto era ſeruido, quemado y deſtruydo delãte de nueſtros ojos, ver los hombres y mugeres, niños y viejos, todos deſcarriados como ouejas ſin paſtor. Creã cierto, q̃ fue eſte pa noſotros vn buẽ trago.

Conuerſiõ d̃ mil y treziẽtas perſonas.

Deſte puerto nos fuymos al mas cercano del reyno de Bũgo, q̃ ſera como cinquenta leguas. En eſte camino nos acontecieron coſas q̃ cierto eran dignas de ſer cõtadas: mas ſola vna contare, y es, que entrando en algunos puertos, dõde eſtauamos eſperãdo el mar y tiempo, entramos en vno del reyno de Rima, que eſta ſiete leguas del puerto, donde auiamos de deſembarcar en tierra de Bũgo, y deſte puerto eran los paraos que nos trayan, y el ſeñor dellos Chriſtiano: y porq̃ el padre venia muy mal diſpueſto, ſalto en tierra, la qual eſtaua como todas las deſte reyno, porq̃ auia mãdato q̃ todos los Chriſtianos apoſtataſſen:

porque

porque luego que el padre del Rey de Rima, que ya por ser viejo no reynaua, vio la conjuracion y leuantamiento, que cõtra sus hijos auia auido: embio a dezir a los leuantados, q̃ todo se haria como ellos quisiessen. Y luego mando desterrar a su hijo, que era Rey, y vn nieto que tenia, casole con vna hija del principal enemigo: y mãdo derribar las cruzes que auia en la tierra, y que desdixessen todos los Christianos. Visto esto por los enemigos, luego cessaron. De manera que este lugar era deste reyno, donde auia passados de ochocientos Christianos.

Afflicio̅ de los christianos.

Luego que el padre desembarco, se fue a casa de don Leon, que assi se llamaua el cauallero q̃ auia embiado estos paraos al padre. Alli estuuo el padre como ocho dias, en los quales todo fue venir a lamentar con el padre, que fue el primero que auian visto, y el que mas desseauan ver: y todo esto por la mayor parte de noche, por las espias y mal fines que tenian los enemigos que auia en la tierra. Los niños estauan tan bien doctrinados, que no auia ninguno dellos que no supiesse las oraciones, y los mas toda la doctrina. Haziamosles disputar sobre la ley de Dios y de los Gentiles, haziendo el vno persona de Gentil, y el otro de Christiano. Esto daua tãto gusto al padre, en ver la fe desta gente, que le hazia oluidar el trabajo passado. Mas el demonio aun esta alegria no le quiso dexar gozar: porque luego que los Bonzos supieron que el padre estaua aqui, vinieron de noche, quando estauan los Christianos gozando mas a su plazer de la cõuersacion del padre, tirauan piedras a los tejados, que son todos de tablas, que hazian tãto estruendo, que nos inquietaron mucho. De manera que dõ Leon, por ser vna de las personas mas principales del pueblo, y auer el traydo a su casa al padre, que ninguno otro lo pudiera hazer: recibio tãto enojo el y todos los de su casa contra los Bonzos, que tomaron sus armas y hachas encendidas, para quemarles los monesterios, que ya sabian quienes podian ser. El padre con harta importunacion lo detuuo: mas ellos no tornaron mas, porque supieron lo que tenia don Leon determinado de hazer.

Los Bonzos apedrean la casa de los Christianos.

Con no pequeña soledad y rristeza nos embarcamos para tierra del Rey de Bungo, viendo que quedauan en esta tierra los Christianos tã perseguidos y desamparados sin padre ni hermano que los cõsolasse, porque creyamos que con esto seriã menos perseguidos. Partimonos de noche, y llegamos a Tacaxe, que es puerto en tierra del reyno de Bungo. Quiso quedar el padre de assiento alli para animar con sus cartas a los Christianos, y para ver lo que el Señor ordenaua desta Christiandad tan perseguida. En llegando a este pueblo me parti para Bũ

go,á dar noticia al Rey,como eſtaua ya alli el padre, que por ſus indiſpoſiciones no podia venir alli a Bungo:y para que eſcriuieſſe al gouernador de aquel puerto ſobre la eſtada alli del padre. En llegando a Bũgo,ſuy a Buſuyqui,que eſta alli el Rey,y dile el recaudo del padre. Alegroſe de que el padre eſtuuieſſe en ſu tierra: y con las cartas que me dio,me torne aquel dia a Bũgo. Eſcriuio al gouernador, que dieſſe caſa al padre donde eſtar:y que los que quiſieſſen ſer Chriſtianos lo pudieſſen ſer libremẽte. Y de ay a vn mes eſcriuio otras cartas a los principales ſeñores de ſu reyno, encomendandoles mucho al padre. Y de ay a dos meſes,ſabiendo que los del lugar no ſe haziã Chriſtianos,embio al padre dos prouiſiones eſcriptas en tablas guarnecidas de oro y negro,y en cada vna dezia tres coſas. La primera,que el mandaua que pudieſſen ſer Chriſtianos todos los de ſu reyno grandes y pequeños. La ſegunda,que en la tierra donde ſe predicaua la ley de Dios, no fueſſe pueſto impedimento ninguno a los que la quiſieſſen recebir, ni ſe les hizieſſe moleſtia,porque ſerian muy caſtigados por ello. La tercera,que el era contento, y guſtaua mucho que ſe predicaſſe la ley de Dios en ſu tierra para ſiempre jamas. Y embio dos, porque embiaua vn hermano a vna poblacion grande ſiete leguas de Tacaxe,a predicar la ley de Dios:y es de marauillar,que ſea tan amigo delas coſas de Dios ſin hazerſe Chriſtiano. Y ſiendo importunado de los Bonzos,q̃ nos echaſſe de ſu tierra,porque eramos tan malos: el reſpondio, q̃ de treze años aca que tiene padres en ſu tierra,ſiendo muy pobre,es ahora ſeñor de cinco reynos,y delos mas ricos de Iapon,el y todos ſus vaſſallos. Y preguntauales,que bienes le auian a el venido, de auer haſta alli ſuſtentado ſu ley? y aſsi les mandaua, que no le hablaſſen mas en aquello,dexandolos confuſos.

Fauores del Rey de Bũgo para los Chriſtianos.

Lo meſmo ſuccedio en Meaco,que juntaron todos los Bõzos mil ducados,para dar a vn ſeñor,que tenia cuydado de hablar al Rey en fauor de los Bonzos,para lo que tocaua a ſus moneſterios, porque hizieſſe deſterrar al padre Gaſpar Vilela de Meaco. Eſte ſeñor auia ya oydo las coſas de la ſe,y auiales cobrado afficion: y como era naturalmente buen hombre,quiſoſe informar de lo que el padre predicaua: y oyendole vna vez y otra,y otra,lo alumbro el Señor con ſu gracia,y ſe hizo Chriſtiano,y dio al padre la cedula de los mil ducados, que le auian offrecido,diziendole lo que paſſaua. De manera hermanos, q̃ anſi trata el Señor a los que ſe diſponen a recebir ſu gracia.

Boluiendo pues a lo que dexamos,embie las tablas al padre,y con vna dellas ſe partio el hermano Duarte de Silua a Cauaxiri, que aſsi

ſe

ſe llama el pueblo que dixe: yo quede en Bungo. No les eſcriuo como celebramos la fieſta đ Nauidad, ni las repreſentaciones y alegrias y cõmuniones que vuo, ni el concurſo a oyr los ſermones, y la mucha gente que en eſte tiempo ſe conuertia, por no auer coſa de nueuo. Toda la quareſma vuo tres ſermones cada ſemana, y continuauanlos cõ el feruor que ſuelen, las diſciplinas y deuocion, &c. A las otras cartas me remito. El officio de la ſemana ſancta, ſe hizo con la deuocion y derramamiento de ſangre que ſuele. La paſcua ſe celebro con el alegria y gozo ſpiritual que ſiempre. Y paſſada la paſcua, de alli a algunos dias, me embio a llamar el padre Coſme de Torres, q̃ fueſſe a curar al hermano Duarte de Silua, q̃ eſtaua en el pueblo que dixe muy enfermo.

Parti de Bũgo para Cauaxiri, y en todo el camino caſi no me dexo de llouer: y por yr los rios crecidos, me fue forçado rodear, y al fin de cinco dias llegue a donde eſtaua el hermano, tan deſamparado de todos los cõſuelos y remedios humanos, como ſocorrido y ayudado de los diuinos. Eſtaua en los hueſſos, y ſu enfermedad era đ puro trabajo de del predicar de noche y de dia: y el era vno đ los mas feruoroſos q̃ yo he viſto, y no ſabia eſtar vna hora ocioſo: y aſsi vino no ſolo a ſaber las letras de Iapon, pero tãbien las de la China, q̃ ſon muy mas dificultoſas. El hizo arte deſta lengua de Iapon, y vocabularios muy copioſos: de manera que el deſſeo de que ſe manifeſtaſſe la ley de Dios, hazia ſuffrir mas trabajos đ los que ſu mortificado cuerpo podia lleuar: porque la penitencia que el hizo recien venido a Iapon, ni ſe puede eſcreuir ni contar. Y viendole tal, le di algunas coſas de las que traya, para eſforçarle: mas como el eſtaua cõ tan poca virtud natural, aprouechauale muy poco. Deſſeaua mucho verſe con el padre Coſme de Torres, antes q̃ paſſaſſe deſta vida: y aſsi por orden del padre lo lleue vna noche muy ſoſſegada a Tacaxe, donde eſtaua el padre: el qual lo curo cõ ſus entrañas de amor. Mas el Señor q̃ era ſeruido lleuarle para ſi, dexandonos del grãde exemplo de humildad, paciencia, y todas las virtudes que en el reſplandecieron: diez dias deſpues de llegados, lo lleuo con gran conſuelo ſuyo.

Grãdes trabajos del hermano Duarte đ Silua.

Muerte del hermano Duarte đ Silua.

En eſte tiẽpo le vino recaudo del Rey de Rima al padre, para q̃ tornaſſe a ſu tierra: y como el padre no deſſeaua coſa mas, me embio alla para q̃ le dixeſſe, como no podia, haſta dar quẽta dello al Rey de Bungo, por eſtar en ſu tierra, y auer recebido del muchas mercedes. Parti de Tacaxe, y el primer lugar del reyno đ Rima q̃ tope, fue aquel donde el padre eſtuuo viniẽdo de Vocoxiura, donde aura ochocientos

Chri-

Chriſtianos. Luego q̃ los Chriſtianos me vieron,y ſupierõ a lo q̃ yua, fue tã grande ſu cõtento,q̃ no ſe puede dezir. Traxeronme los niños q̃ deſpues auiã naſcido,para q̃ los baptizaſſe. Baptizelos, y entre ellos vn hijo de vn hõbre honrrado,que ya ſabia muybien la doctrina,por la cõmunicacion q̃ con los Chriſtianos auia tenido. Otro dia llegue a donde eſtaua el Rey,cinco leguas deſte lugar:y fuyle a ver, y recibio me cõ mucha alegria,y hizome(por ſer ya tarde)cenar cõ el. Deſpedime del,ſin tratar por aq̃lla vez đlas coſas đ Dios,por no auer tiẽpo. Dixome,q̃ el padre podia yr al puerto đ Cochinoçu,pues era đ Chriſtianos.donde auia como quatrocientos y cinquenta:y que eſtuuieſſe alli,haſta q̃ el alcãçaſſe victoria đ ſus enemigos:y q̃ embiaria vn hõbre comigo,para que me dieſſe ſitio y caſas,donde el padre pudieſſe eſtar:y effectuoſe todo como lo podiamos deſſear.

Embio el padre al Rey de Bungo,para ſaber ſi yria a Rima,vn recaudo: y el reſpondio, que mucho en buen hora. Embarcoſe el padre en vn parao,y fueſſe derecho a Cochinoçu,donde fue recebido con mucho amor de los Chriſtianos : y luego ſe començo a adereçar la caſa. Muy ſatisfecho quedo el padre de todos los Chriſtianos deſte reyno de Rima, deſpues que los trato en particular: que haſta entõces no lo auia hecho. Lo que mas le admiro al padre es, no auiendo mas đ tres meſes que eran Chriſtianos, mãdandoles luego que no lo fueſſen: no por eſſo lo dexaron. Porque quando eſta perſecuciõ eſtaua en ſu fuerça,fuy yo alli,y me venian los principales a viſitar de noche, y me dezian,que no era poſsible que ellos dexaſſen a Dios: porque ſi le dexauan, a quien auian de tomar? a dioſes de palo y de piedra,&c. Glorificado ſea el Señoe que tanta conſtancia les dio. Deſte colegio de Bũgo,catorze de Octubre,de mil y quinientos y ſeſenta y quatro.

El menor delos de la Compañia.
Luys de Almeida.

¶ Carta del hermano Luys de Almeida, para los padres y hermanos dela Compañia : del camino que hizo con el padre Luys Froys, al Meaco: eſcripta en Facunda,a veynte y cinco de Octubre,de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.

La gracia y amor eterno de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor, ſea ſiempre en cõtinuo fauor y ayuda nueſtra, Amen.

Aſsi



SSI por la particular obligacion que todos los deſta minima cõpañia tenemos de eſcreuir a nueſtros chariſsimos hermanos auſentes, como por la eſpecial conſolacion que enel Señor tenemos entendido que reciben con cartas deſtas partes tan remotas: me parecio, que eſtaua obligado a les eſcreuir eſta peregrinacion, que el ſeñor fue ſeruido que hizieſſemos por orden del padre Coſme de Torres nueſtro ſuperior, que fueſſemos el padre Luys Froys y yo al Meaco, el, para quedar en compañia del padre Gaſpar Vilela, y ayudarle en ſus trabajos: y yo para acompañarle haſta alla, y para tambien informarme de la tierra, y tornar con las nueuas al padre, de la diſpoſicion q̃ enella hallaſſe para plantar la ley de Dios.

De Cochinoçu, que es vn lugar del Rey de Rima todo de Chriſtianos, donde el padre Coſme de Torres reſide, fuy embiado a Bungo, que pueden ſer treynta y cinco leguas, para dar el combite al Rey, q̃ todos los años ſe le acoſtumbra dar en nueſtra caſa. Paſſamos por Ximabara, q̃ ſon ſiete leguas de Cochinoçu, a la playa de vna coſta muy freſca, y toda poblada de lugares, y venimos a Tacaxe, que ſon ſiete leguas de Ximabara. De alli ſe comẽçarõ las jornadas para Bũgo por tierra: mas primero fuy a Firando, que puede ſer de Tacaxe como quarenta leguas por tierra. En eſte camino que hize haſta llegar a Firando, en que gaſte obra de vn mes, ſe offrecieron muchas particularidades del ſeruicio de nueſtro Señor. Llegando a vn lugar de Gẽtiles, dõde por llouer mucho, me detuue tres dias: alli vuo ſermones y grã de concurſo de gente a oyrlos. Muchos vuo que entendieron la verdad, y deſſeauan hazerſe Chriſtianos, ſi para ello vuiera tiempo: mas por eſtar yo de prieſſa, no hize mas que darles aquellas buenas nueuas, que tenian criador del mundo y Redemptor de ſus almas: de lo qual eſtaua bien ignorãtes. Y porq̃ de alli a cinco leguas (aunq̃ era fuera de mi camino) eſtaua vn lugar de Chriſtianos, y auia tres años q̃ no erã viſitados, el qual eſtaua onze leguas dela ciudad de Facata: determine yrme a conſolar con ellos, y alli hazerles algunos ſermones. Y por ſer aquellos Chriſtianos gente honrrada y deuota, recibieron nos con grande alegria: y lo que ſentian, era lo poco que alli me auia d̃ de tener, porque no fueron aun dos dias: enel qual tiempo ſe bãptizarõ ſeys criaturas: y por la breuedad ſe dexaron otras perſonas de baptizar. Deſpues de conſolarſe mucho con las coſas que oyeron de Dios, me deſpedi dellos, haziendo mi camino para Firando, me fuy a Menofama, donde ay muchos Chriſtianos: y con ellos me detuue como

ocho

ocho dias,haſta auer embarcacion,q̃ me lleuaſſe a Firando. Los Chriſtianos ſe conſolaron,y vuo muchos Gentiles que entendierõ las coſas de Dios,y deſſearon hazerſe Chriſtianos.

Deſte lugar me parti por mar,para el otro que ſe llama Nangoja, catorze leguas de Menofama,donde ay algunos Chriſtianos,creo q̃ de los mejores y mas entendidos enlas coſas de Dios que ay en Iapõ: y llegando a eſte lugar a media noche,con grande alegria me vinierõ a recebir. Y porque al otro dia era la fieſta de las onze mil virgines, me dixeron que en hora buena auia venido, y que las bienauenturadas virgines me traxeron a tal tiempo,para otro dia predicarles ſu vida. Y aſsi fue,que la predicamos por la mañana,de lo qual ſe conſolaron mucho.

De alli me parti luego para Firando,donde halle al padre Balthaſar de Acoſta. Con el me detuue vn dia,y al otro me parti para Tacuxima,que es vna Isla de don Antonio,donde eſtauã los padres Luys Froys y Iuan Cabral. Y llegando ya a las ſiete horas de la noche, nos ſuymos todos de madrugada a vna fortaleza de don Antonio,que eſta enel cabo de la miſma Isla,a leuantar vna cruz,y dezir miſſa a los Chriſtianos: lo qual todo ſe hizo con mucha conſolacion ſuya,haziẽ doſeles primero vn ſermon,ſobre las virtudes y myſterios dela cruz. Y con eſto nos deſpedimos, y tornamos luego enel miſmo dia para Firando,haziendo primero vna platica a los Chriſtianos,ſobre la yda dal padre Luys Froys para Meaco. Y con auer eſtado alli diez meſes con ellos, no podiã oyr la platica ſin mucho ſentimiento y lagrimas: y aſsi llorando,ſe vinieron a deſpedir de noſotros haſta la playa, moſtrando bien el amor que le tenian,y el prouecho que en ſus almas ſe hizo en aquel tiempo.

En Firando nos detuuimos diez y ocho dias, y de ay nos embarcamos el padre Luys Froys y yo, para donde eſtaua el padre Coſme de Torres. El dia antes de nueſtra partida,fueron obra de quarenta perſonas Chriſtianas de las mas honrradas de Firando,a viſitar al padre al junco con ſus preſentes,y el hermano Iuan Fernandez les hizo vna platica con que mucho ſe conſolaron: y le pidieron,que para que todos ſe deſpidieſſen del, quiſieſſe al otro dia yr a dezir miſſa en tierra. A las tres horas deſpues de media noche eſtaua la yglefia llena de Chriſtianos, eſperando al padre: el qual dixo miſſa, y en la yglefia les hizo vna platica por el hermano Iuan Fernandez, en que vuo gran llanto,y tirauan del padre, de manera que los Portugueſes que alli eſtauan le rogauan, que ſe acabaſſe de ſalir de la yglefia, porque

ſe acabaſſe de ſalir de la yglesia, porque ſe compadeſcian del los Chriſtianos. En el camino le eſtauan eſperando don Antonio y doña Yſabel ſu muger con ſus hijos, que tambien con muchas mueſtras de amor, ſe deſpidieron del padre. Haſta la playa vinieron con noſotros los padres y muchos Chriſtianos, y otros que embarcados en otra embarcacion nos vinieron acompañando vn buen pedaço fuera de Firando, haſta que importunados, les hezimos que ſe tornaſſen.

Partimos de Firando vn miercoles: y el viernes a media noche, por el buen tiempo que tuuimos, llegamos a Cochinoçu, q̃ ſon quarenta leguas. En extremo ſe conſolo el padre Coſme de Torres con vernos, eſpecialmente al padre Luys Froys, por auer vn año, que ſe deſpidieron en Vocoxiura ambos muy enfermos, y con poca eſperança de ſe tornar a ver. Alli nos eſtuuimos conſolando con el padre quatro dias, y con el hermano Iacome Gonçaluez, y juntamente cõ ver la deuocion, y el amor que todos aquellos Chriſtianos tienẽ a las coſas de Dios, y al padre, porque los niños allende de eſtar caſi todo el dia en caſa, madrugan de manera para la miſſa, que dos o tres horas antes de la mañana, acaece eſtar eſperando que ſe abra la puerta para oyrla: y eſtã tan inſtruydos en el ayudar a miſſa y en la doctrina Chriſtiana, q̃ pueden confundir a muchos que ſe tienen por buenos Chriſtianos.

De aqui deſte puerto nos deſpedimos del padre, q̃ con ſu gran charidad y amor, nos vino a echar ſu bendicion a la playa. En el miſmo dia con buen viento, llegamos a la ciudad de Ximabara, donde ay nouecientos Chriſtianos. Fuymos recebidos dellos con grãde alegria y conſolacion. La miſma noche que llegamos, vuo grande concurſo de gente a oyr el ſermon: y por ſer pequeña la caſa para tan grande auditorio, henchiaſe, y vaziauaſe: y aſsi ſe renouauan los ſermones que cõ grande guſto oyan. Duraron haſta caſi media noche. Entre eſtos Chriſtianos, vinieron algunos cauallerosa oyr.

El dia ſiguiente de mañana, eſtaua la caſa llena de Chriſtianos y Gentiles para oyr. Y porque ya de antes muchos dellos auian oydo las coſas de Dios, y entendido la verdad, y ſabido las oraciones, deſſeauan que vinieſſe alli quien los baptizaſſe: y aſsi fue neceſſario gaſtar todo el dia y gran parte de la noche ſiguiente en ſermones repartidos: vnos para los que ya eran Chriſtianos, exortandolos a perſeuerar en el amor y temor de Dios: otros para los que ſe auian de baptizar: otros para los que de nueuo querian oyr.

En

En eſte eſte ſegundo dia baptizo el padre veynte Chriſtianos. Recebian el baptiſmo con tanto feruor, que cierto nos confundia ſu deuocion : eſpecialmente ſe baptizo vn mancebo honrrado de los principales de la ciudad con ſu muger padre y familias. El qual acabado de baptizar, gaſto alli todo el dia con noſotros, en enſeñar las oraciones a otros, y en les predicar y dar por eſcripto la doctrina a todos los que la pedian.

Aparejaron nos la embarcacion, y vinieron con noſotros haſta la playa, y por manifeſtarnos mas ſu amor los que en la tierra no ſe auian deſpedido de noſotros, venian corriendo, y metianſe enel agua para nos hablar. Don Gil nos fue acompañando vn rato en vna embarcacion ſuya : y de alli ſe partio a viſitar a don Bartholome, el qual poco antes auia embiado vna cruz de oro al padre Coſme de Torres, eſcriuiendole que por virtud de aquella cruz, que ſiempre auia traydo conſigo, le auia dado nueſtro Señor muchas victorias, y librado de muchos peligros : que la embiaua en ſeñal de ſu fe: y que pedia al padre le embiaſſe otra, porque en ſer ſuya tenia en ella mas deuocion. Don Gil le lleuo otra, con vnas reliquias que el padre Luys Froys le embio. Rueguen chariſsimos al Señor, que le de victoria contra ſus enemigos, porque lo ſon tambien de la ley de Dios.

De Ximabara nos partimos para Tacaxe, donde ſe diuiden los Reynos de Bungo y Rima. Hallamos algunos Chriſtianos. No huuo tiempo para nos detener con ellos, por llegar tarde y de noche, y luego por la mañana nos auer de partir por tierra haſta Bungo.

Algunas coſas auia que dezir, de lo que en eſte camino paſſamos en ocho o diez dias, que tambien por abreuiar dexo. Solamente les digo chariſsimos hermanos, que ſe nos offrecio alguna materia de merecer, con los frios que eran grandes, y los caminos por ſierras las mas aſperas y trabajoſas de andar, que ay en todo Iapon. Iuntoſe con eſto el llouer algunos dias, y quedar los caminos de manera, que dauamos muchas caydas : las ſubidas, heladas y frios dauan tambien trabajo al cuerpo : los meſones no tienen mas que offreſcer que ſu arroz y hojas de rauanos. Llegamos a vn lugar, que ſe llama Cutami, nueue leguas antes de llegar a Bungo, a don de poſſamos vna noche, y alli ay vna yglesia muy freſca y deuota, que tiene hecha vn Chriſtiano. El dia ſiguiente llegamos a Bungo.

A ſiete dias de nueſtra llegada, fuymas el padre y yo a Boſuqui, que ſon ſiete leguas de Bungo, a viſitar al Rey, y hazerle ſaber, como yuamos para el Meaco. Hizonos alegre hoſpedaje, y dionos cartas de fauor para el Meaco. En eſte lugar ay algunos Chriſtianos, y entre ellos nueſtro hueſped, que es vn Chriſtiano ya viejo, y de los mas antiguos de Bungo, y muy buen hombre. De noche nos conto el orden que guardaua en encomendarſe a Dios, que cierto nos conſolo mucho: començando por el Papa, y todo el eſtado Eccleſiaſtico, por los Reyes Chriſtianos, y por los padres de la Compañia, y nombradamente por cada vno de los que eſtan en Iapon, por la conuerſion de los infieles, y principalmente por la del Rey de Bungo, haziẽdo por aqui vn proceſſo, que ſeria largo de contar, applicando a cada coſa deſtas ciertas oraciones. Finalmente, que en lugar de le hablar noſotros de Dios, el nos predico a noſotros del deſprecio del mundo, y de la manera que ſe podia tener, para facilmente conuertir los ſeñores de Iapon, y otras coſas tan aſſentadas, como el eſta en la virtud.

Tornamos para Bungo, y negociada la embarcacion, nos deſpedimos de caſa, y de los Chriſtianos, que vna legua nos fueron acompañando haſta la embarcacion. Toda via por cauſa del tiempo fue nueſtro Señor ſeruido, que nos detuuimos por vn mes, eſperando vn ſolo dia, en el qual pudieſſemos ſalir: y tornamos tres vezes a Bungo, diziendonos los Chriſtianos, que ellos pedian ahincadamente a nueſtro Señor, que nos fueſſe el tiempo contrario haſta el Naſcimiento, para que todos juntos celebraſſemos la fieſta del Naſcimiento del Señor. En eſtos dias que eſtuuimos cerca de la embarcacion, nos occupamos en las caſas de los hueſpedes donde eſtauamos, en llamar la gente de familia y vezinos, y tratarles las coſas de Dios criador y Saluador del mundo, y de las demas coſas que ignorauan. Holgauan mucho de las oyr, y ſiempre los hueſpedes quedaron mouidos a ſe hazer Chriſtianos, y yr a Bungo a oyr mas de eſpacio: y con la occaſiõ deſtas platicas venian de noche algunos Bonzos entre las mugeres como disfraçados a oyr, mas luego eran conoſcidos. Y declarandoles la verdad, facilmente concedian con ella.

En eſte tiempo que eſtuuimos en Bungo, ſe hizo vn Tono Chriſtiano, de los mas honrrados caualleros que haſta ahora ſe hizieron en eſte reyno, perſona de buen entendimiento. Celebroſe la fieſta del Naſcimiento con mucha alegria de los Chriſtianos: y luego otro dia nos tornamos a embarcar, y con buen viento llegamos

al

al tercer dia de la octaua a vn reyno llamado Hyu:y no vuo tanto de bonança,que no paſſaſſemos grande tormenta,como las ay en Iapon, en vna pequeña embarcacion,mezclados con vnos que adorauan el ſol y la luna,y los venados y animales: viendo juntamente enel mar, por dõde paſſauamos el hato del naufragio que otros nauios enla miſma tormenta tuuieron: pero el Señor,en quien teniamos puesta nueſtra eſperança, nos traxo a eſte puerto, que eran quarenta leguas de Bungo.

Es eſta Isla de Hyu,de obra de cien leguas, diuidida en quatro reynos fertiles de arroz. Venimos a tomar eſte puerto llamado Fore,por ſer el capitan del nauio natural de alli: y con eſta condicion venimos con el, por no tener noſotros otra embarcacion,porque nueſtro camino era para el Sacay muy deſuiado.Por lo qual plugo a Dios nueſtro ſeñor,que todo redundaſſe en mayor gloria y ſeruicio ſuyo: porque deſembarcados en eſte lugar,hallamos algũos Chriſtianos hechos en Meaco,entre los quales nos vino luego a viſitar vn cauallero muy hõrrado,moſtrando tanta alegria con nueſtra llegada, que no ſe podria dezir. Alli eſtuuimos grande eſpacio dela noche conſolandonos con el:y fue tan grande ſu contento,que no ſe quiſo tornar a ſu caſa, antes ſe quedo alli haſta la mañana,platicando de las miſericordias del Señor.No he viſto en Iapon perſona de tanta authoridad y diſcreciõ,y ſaber dar tan buena razon de las coſas de Dios,como eſte cauallero, y bien ſe parecia en ſu caſa,porque todos ſon como religioſos,y principalmente ſu muger,que luego el otro dia fue tan grande ſu alegria de ver padres en aquella tierra,coſa no eſperada, que acompañada de ſus criadas, hijos y hijas,con vn grande preſente vino a viſitar al padre camino de mas de dos tiros de arcabuz: y el padre la eſtuuo conſolando,y agradeciendole el trabajo que auia querido tomar. Y deſpues de auerles inſtruydo enlo ſpiritual, ſe deſpidieron de noſotros ya caſi noche. Plugo al Señor,que en aquella miſma noche pario vn hijo: y luego de madrugada nos embiaron las nueuas:y por quedar muy flaca,le embie vna medicina,con que luego ſe hallo bien. Eſtuuimos cõ la conuerſacion delos Chriſtianos obra de ocho dias,conſolandonos: en los quales vuo ſermon,y hizieronſe ſeys perſonas Chriſtianas.Bendito ſea el Señor,que en eſte deſtierro deſta Isla,hallamos tan preciosas roſas. Eſte cauallero por ſu deuocion,prometio vn hijo ſuyo para ſeruicio de Dios: ſera ahora de onze años,muy viuo y diſcreto.Plazera al Señor,que le dara gracia para que perſeuere.

Deſte puerto de Fore,nos partimos para otro por nombre Xiuaqui,

qui,donde era obligado el capitan del nauio a ponernos, porque es la mitad del camino de Bungo hasta el Sacay. Gastamos seys dias en el camino. Los frios començauan con grande rigor,porque las sierras todas estauan cubiertas de nieue, y continuamente caya tanta, que bien yua sintiendo, quan differentes frios eran aquellos de los que hasta entonces auia passado en Iapon. Desembarcados en Xiuaqui, no hallamos embarcacion que nos lleuasse al Sacay, por lo qual fue necessario tomar vn parao pequeño, que nos lleuasse a otro puerto, catorze leguas de ay: a donde nos certificauan auer embarcacion. Y porque en esta costa auia muchos ladrones,acompañamos vn nauio, que hazia el mismo camino, enel medio del qual, se aparto de nosotros. Proseguimos el nuestro, con tanto miedo y riesgo de todos, por nos parecer auer de encontrar con alguna armada de ladrones, que fue parte, para que no sintiessemos el grande frio que en este camino traximos. Plugo a nuestro Señor, que llegamos al lugar para donde yuamos: y alli estuuimos como doze dias, esperando alguna embarcacion para el Sacay. En fin dellos, tomamos otra: y vna noche antes de llegar, vimos arder el Sacay, a donde se quemaron cerca de mil casas: y en este camino passamos quarenta dias de Bungo hasta el Sacay.

Notable quema de Sacay.

Antes de salir del nauio, embio vn hõbre noble desta ciudad Christiano, a visitarnos en vn parao grande en que desembarcassemos. Luego nos fuymos para su casa, y hizonos vn hospedaje, como lo pudiera hazer a vn Principe que alli llegara, en vnas casas muy frescas y nueuas, apartadas de las suyas, mas dentro de su cerca: porq̃ como son hombres ricos, tienen muchos aposentos, que les siruen para huespedes. Despues de auer reposado, vino su muger, hijos y hijas, a visitar al padre: y cierto que no parecian sino hijos de Principe en su aspecto, criança y tratamiento. Estuuieronse alli consolando con el padre obra de vna hora, y despues se recogieron. Al otro dia determino el padre yrse para el Meaco: y luego lo puso por obra. En este camino alcanço algun merecimiento, porque la noche que llego a dormir tres leguas de Sacay, a vna ciudad q̃ se llama Ozaqua, dio el fuego en ella, y quemaronse nouecientas casas: y como tenemos esta fama, q̃ a donde llegamos, todo se quema y destruye, y ser nosotros muy conoscidos, temieron mucho los Christianos, que yuan en cõpañia del padre, no le acõtecie sse algun desastre, y assi determinarõ de encubrirle quãto fuesse posible, hasta salir de aquella ciudad. El dia que se partio de alli, cayo tanta nieue, que cubria algunas casas: y dizen, que ha cinquẽ

Quema de Ozaqua.

ta años que no se vio tãta nieue. Plugo al Señor, que llego el padre salvo al Meaco con todos estos trabajos.

Yo quede en Sacay, con intencion de negociar algunas cosas para el Meaco, y yrme luego. Mas fue el Señor seruido, que como venia cortado de los grandes frios del camino, me diessen dolores en el cuerpo tan grandes, que pense acabar con ellos. Fue cosa notable la charidad y amor con que fuy curado en obra de veynte y cinco dias q̃ alli estuue doliente, porque ni en casa de mi padre ni madre tal charidad pudieran tener comigo, hasta dormir el señor de la posada con dos o tres hombres junto a mi, velandome de noche, por si tenia necessidad de alguna cosa. En todo este tiempo de dia y de noche estauan dos braseros muy grandes en casa, para que se calentasse: porque qualquier pequeño ayre me hazia mucho mal. Curauame vn medico Christiano muy letrado con sus medicinas. Quiso el Señor, que me halle bien. Por cierto que era mucho para notar, el sentimiento grande que todos tenian de mi enfermedad, y las visitaciones continuas de la muger y hijos, como si yo fuera su proprio hermano, que ellos mucho amaran.

Començando a hallarme mejor, determine, pues no estaua aun para ponerme en camino, que vuiesse sermon para algunas personas que desseauan oyr la palabra de Dios. Plugo al Señor que se hiziessen ocho Christianos de los que oyeron: y tambien creo que les aprouecho el mucho feruor que veyan en el huesped desta casa donde yo estaua y en sus hijos.

En este tiempo vna hija del dueño de la casa por nombre Monica, se vino acompañada de vna muger, donde yo estaua: y acabando de hazer oracion delante de vna imagen de nuestra Señora muy deuota, que traygo siempre comigo, me hizo vna platica, diziendo, Que por la bondad de Dios ella era Christiana, y que determinaua en quanto viuiesse viuir casta y limpiamente (segũ que Iesu Christo nuestro señor y la Virgen su madre se lo dauan a sentir) y q̃ para esto ella estaua muy determinada de cortarse los cabellos, por ser costumbre de la tierra, que qualquiera muger que esto haze, queda como quien en nuestra tierra dexa el mundo, y se mete en religion: y que queria pedir a su padre, que se siruiesse della, como vna de sus esclauas por toda su vida: y q̃ ahora por sus peccados, auia oydo dezir, q̃ su padre la tenia casada cõ vn tio suyo hermano de su madre grandissimo Gentil, q̃ como Bõzo leya cada dia los libros

de los Pagodes,ỹ que ſin duda ſi tal coſa vinieſſe a effecto, ella cõria mucho rieſgo de perder ſu alma: pero que en ninguna manera deſta vida,conſentiria con ſu padre ni madre:y que por tanto antes q̃ eſte negocio paſſaſſe adelante,me pedia,q̃ declaraſſe ſu coraçon a ſu padre, que ella eſperaua en Ieſu Chriſto, q̃ todo ſe acabaria para ſu gloria:y que yo de mi parte lo apartaſſe de tal penſamiento. Yo le dixe, que ſu deſſeo era ſancto y bueno, mas que miraſſe que era moça(por que era d̃ diez y ſeys años)y que no tenia aun experiencia de las muchas tẽtaciones que el demonio en aquel camino le auia de traer por muchas vias,para apartarla de ſu buen propoſito : que ſi ella perſeueraſſe haſta la muerte enla limpieza de ſu alma y cuerpo,que grandiſsima corona recibiria de Ieſu Chriſto en ſu gloria: mas ſino perſeueraſſe,que ſeria para ſu alma grande perdida,y para ſu padre y madre y parientes que eran perſonas tan nobles,gran deshonrra: y que ſi ella no ſentia en ſi mucha fortaleza para reſiſtir a ſus enemigos , q̃ mejor era ſer caſada,aunque no con ſu tio. Ella me reſpõdio,que eſperaua en Ieſu Chriſto de ſer ſeñora de ſi,para vencer a ſi y al enemigo:y q̃ pẽſando ſi podria paſſar algun trabajo , mortificandoſe, auia ayunado tres dias ſin comer ni beuer,y que cada vez ſe ſentia mas conſolada enel Señor:y que entendio en ſi,que Ieſu Chriſto que le daua fuerça y cõſolacion en aquel ayuno, le daria en todos los demas trabajos. Yo la deſpedi,encomendandola mucho la vigilancia, que ſobre ſi auia de tener,ſi queria perſeuerar enel ſeruicio de Dios.

Al otro dia hable con ſu padre, que Monica ſu hija me auia declarado ſu deſſeo:y como por tres vias el no podia caſar ſu hija cõ aquel hombre. La primera, por ſer Gentil y grande idolatra. La ſegunda, por ſer ſu tio. La tercera,porque Monica no recibia en ello ningũ cõtento. El me reſpondio,que en aquella ciudad,no auia Chriſtiano cõ quien la pudieſſe caſar,ſino con ſu tio : y que deſpues podria ſer hazerſe Chriſtiano,que el la auia ya prometido , por ſer aquel hõbre de los ricos y poderoſos de la ciudad,y que deſſeaua mucho caſarſe con ella: y ſer eſto ya manifieſto y ſabido por los nobles de la tierra , que era para el grande injuria no le dar ſu hija,porque le auian de tener en poca eſtima,y auia de cobrar muchos enemigos. Mas ſi el caſandola con tal perſona,yua contra los mandamientos de Dios,que todo lo q̃ yo en ello ordenaſſe haria. Alabele el querer hazer lo que era tãto ſeruicio de Dios:y deſpidioſe de mi cõ mucha turbacion,pẽſando enlos medios q̃ podria tener,para deshazer eſte caſamiẽto. El Señor por ſu miſericordia los dio tales,que ſe deshizo.

Muchos

Muchos conſejos di enlos dias que eſtuue en eſta ciudad, a Monica: los quales recibia con tanta humildad y agradecimientos, q̃ verdaderamente muchas vezes me parecia ver en ella vna ſancta Ynes, o ſancta Catherina, en ſu aſpecto y honeſtidad, y no auer otra hija d̃ perſona noble Chriſtiana en aquella ciudad tan populoſa, ſino ella ſola. Es en gran manera recogida, y dada a oracion. Tiene allende de los apoſentos de ſu padre, otro apartado de todo el trafago de caſa, dõde tiene vn crucifixo y ſus libros de las coſas de Dios, por donde lee: porque lee y eſcriue muy bien en ſu lengua. Rueguẽ todos al Señor, que la de gracia, para que perſeuere en ſu ſeruicio haſta el fin. Por cierto que es tan grande alegria ver en eſta gente vn ſabor y guſto de las coſas de Dios, tan aſſentado en ſus almas, que ſolo eſto nos haze parecer los muchos trabajos deſta tierra, grandiſsimas conſolaciones.

Pregunte vn dia a vn hermano de Monica, por nombre Vicente, que ſera de onze años, que haſta donde llegaua el amor que tenia a Ieſu Chriſto ſu Dios y ſeñor? Reſpondiome, Haſta poner mi vida por el: y aunq̃ los Gentiles me cortaſſen en migajas, no dexaria de me cõfeſſar por Chriſtiano,

Hallandome ya en eſte tiempo algun tanto mejor, determine yr a ver a vn ſeñor, que eſtaua en Sacay, muy obedeſcido y temido en Meaco. Las tierras de donde el es ſeñor, ſon lexos deſta ciudad. Eſta viſitaciõ me eſcriuio el padre de Meaco, que deſſeaua ſe hizieſſe, por tener noſotros a eſte ſeñor por amigo. No conſintio Sancho q̃ lo fueſſe a ver, ſino en vna litera, que aca ſe acoſtumbra, de madera muy liuiana, y no es mayor que quanto vna perſona puede yr a ſu voluntad aſſentada: es quadrada, y a los lados ſus ventauas: de manera, q̃ quien va dentro, las puede abrir y cerrar cada vez que quiſiere: dos hõbres la lleuauã, y ſi el camino es largo, quatro, para ſe ayudar. Todas las perſonas nobles la tienen para ſu ſeruicio, y precianſe de la tener muy rica y bien hecha. Aſsi que por ſer el camino vn poco largo, y yo no eſtar del todo ſano, y me lo pedir mucho el hueſped de caſa, lo vue d ha zer. Llegados a la caſa deſte ſeñor, luego nos mando entrar, por ſer vn ſecretario ſuyo Chriſtiano, que al preſente alli ſe hallo. Recibionos muy bien y con grande amor. Deſpues, por occaſiõ del ſecretario, quiſo oyr las coſas de Dios, junto con obra de veynte caualleros que con el eſtauan. Vn hermano Iapon que cõmigo yua, muy exercitado ya en eſtas coſas, le hizo vna platica, de que todos quedaron marauillados, declarandoles quien eran ſus dioſes, y de donde procedian, y quiẽ era Dios criador del mundo, y que viendo la differencia, ellos fueſſen

juezes de quien era digno de ser adorado. Todos loarõ mucho la ley de Dios nuestro Señor. Por cierto, que ver el alegria del secretario, quando el hermano predicaua, no se puede dezir el contentamiento que mostraua, en ver que el tenia ya recebida la ley de Dios. Y por la bondad diuina, tres caualleros criados deste señor gustaron tanto de esta platica, que de alli adelante oyeron sermones, y se hizieron Christianos.

Por me parecer ya tiempo para yrme a ver con el padre Gaspar Vilela, que estaua en vna fortaleza llamada Imori, de Christianos, seys leguas desta ciudad de Sacay, dixe a Sancho, como me queria yr al otro dia. Dixo me, que ya q̃ me queria yr, me queria mostrar algunas piezas de las suyas. Es costumbre entre los Iapones nobles y ricos, quando tienen algun huesped, a quien desean hazer plazer, por despedida mostrarle sus piezas ricas, en señal de amor: las quales son todas las vasijas con que beuen vna cierta yerua molida, que a quien la acostumbra a beuer es gustosa, q̃ se llama Cha. La manera que tienen en beuerla es, echar cantidad de media cascara de nuez de los poluos desta yerua molida, en vna porcelana, y desechos con agua muy caliente, los beuen. Y para esto tienen vnas ollas de hierro antiquissimas, y assi las porcelanas y la vasija en que echan el agua con q̃ enjaguan la porcelana, y vnas treuedes pequeñas en que ponen la cobertera de la olla de hierro. La vasija donde tienen los poluos de Cha, la cuchar con que los sacan: el coco con que sacan el agua caliente de la olla: el alnafe: todas estas piezas, son la pedreria de Iapon, de la propria manera que entre nosotros se tienen anillos, joyas y collares de muy ricos rubis y diamantes. Y ay lapidarios desto, que conocen las tales piezas, y son corredores para comprarse y venderse: agora sean estimadas por la materia, o por la forma, o por la antiguedad. Assi que para combidar a esta yerua, que la ay muy buena, y vale la libra a nueue y a diez ducados, para mostrar las piezas que he dicho, hazen primero vn vanquete, segun la possibilidad de cada vno. El lugar dõde se haze, son ciertas casas, donde no entran, sino para aquellas fiestas: y es marauillosa cosa ver la limpieza dellas.

Otro dia a las nueue horas, me embio vn recaudo, y a vn hermano Iapon, y a otro hombre que tiene cuydado de todas nuestras cosas en Iapon, persona rica, y muy buen Christiano. Lleuaronme por vn lado de sus aposentos, donde esta vna puerta pequeña, quanto vn hombre buenamente podria entrar. Y entrando, fuymos por

vn

vn corredor eſtrecho. Subimos por vna eſcalera de cedro, que parecia ſer aquella la primera vez que hombres paſſaron por ella, de tal obra que no ſabre yo dezirlo. Salimos a vn patio: y paſſando por vn corredor, entramos en la quadra, donde auiamos de comer, que ſeria del tamaño del patio poco mayor: la qual parecia mas hecha por manos de Angeles que de hombres. Vna parte de la quadra tenia vna manera de armarios que aca ſe acoſtumbran, y luego alli vn alnafe de barro negro de vna vara en rueda, coſa muy eſtraña, porque era negro como azabache, y tenia tan grande luſtre que parecia vn limpiſsimo eſpejo, ſobre el vna olla de agradable inuencion, aſſentada en vnas trebedes de muy gentil manera: y la ceniza en que las braſas eſtauan pueſtas, pareſcia de caſcaras de hueuos molidas: y eſto con tal orden y limpieza, que cierto no ſe explicarlo con palabras: y no es mucho, porque todo ſu cuydado no le ponen en otra coſa. La olla, me dixo el hombre que yua comigo, que la auia comprado Sancho por grande dicha en ſeyscientos ducados, mas que valia mucho mas.

Aſſentando nos, començaron a traer de comer. No alabo los manjares, por ſer la tierra de Iapon muy eſteril: mas el ſeruicio, orden y limpieza, y las piezas ſon para loar. Y tengo para mi por muy cierto, que vn vanquete no ſe puede dar con mas limpieza y concierto del que ay en Iapon: porque aunque eſten mil hombres comiendo, ni aun ſolamente vna palabra de los que ſiruen ſe ſiente: y todo viene tan por ſu orden, que es coſa marauilloſa. Acabando de comer, hincados todos de rodillas, dimos gracias a Dios nueſtro ſeñor: porque eſta buena coſtumbre tienen todos los Chriſtianos de Iapon. Sancho por ſu miſma mano, nos hizo y dio el Cha, que ſon los poluos que dixe. Deſpues entre muchas piezas de precio que alli tenia, me moſtro vnas trebedes, que ſerian de boca poco mas de vn palmo, en que ponen la cobertera de la olla, quando la deſcubren: las quales yo tome en la mano, y eſtauan ya tan gaſtadas por muchas partes por la antiguedad, que de viejas eſtauan quebradas por dos lugares, y ſoldadas. Dixo me, que era vna de las ricas piezas que auia en Iapon de trebedes, q̃ le auian coſtado mil y treynta ducados: mas que el las eſtima en mucho mas. Todas eſtas piezas eſtan metidas en fundas de damaſco y ſedas muy ricas. Dixome, que otras piezas muy ricas tenia, que no me moſtraua entonces, por no las tener en parte que facilmẽte las pudieſſe ſacar: mas que quando tornaſſe me las moſtraria. No ſe eſpãten del valor deſtas coſas: porque aqui en eſte Meaco eſta vn ſeñor,

que

que tiene vna vasija de barro tan grande como vn bucarillo, que sirue de echar los poluos de la Cha, que dizen vale treynta mil ducados: y no quiero que sea el precio que ellos dizen, mas por diez mil ducados hallara Principes que la compren: y deste genero de vasijas de tres, quatro, y cinco mil ducados ay muchas: y cõmunmente se compran y venden: y el mismo precio tienen algunas espadas suyas entre ellos.

Despues me fuy a despedir de su muger y hijos, y me parti acõpañado de Sancho y su hijo, hermanos y parientes, y assi algunos Christianos, todos muy bien tratados, por quererme hazer en esto mas hõrra. Su hijo, que sera de onze años, yua muy ricamente vestido, con su espada toda guarnecida de oro, que parecia vn Principe. Fueron me acompañando hasta fuera de la ciudad, donde estaua ordenada vna merienda, como es su costumbre. Despidiendome alli de todos los Christianos y Gentiles conoscidos mios, que me vinieron a acompañar, llegamos tres horas de sol a vn rio, dõde me auia de embarcar para Imori, que es tres leguas de Sacay. Despues de llegados, estauan ya esperandonos dos embarcaciones, embiadas del principal Christiano de la fortaleza, por tener sabido que auiamos de llegar alli a aquella hora. En vna dellas venia vn hijo de aquel hidalgo, que seria de doze años: y despues de pedirme, que entrasse, me dio vn recaudo de su padre, que le perdonasse, no ser el que me venia a recebir, que no era por no le sobrar voluntad para ello, mas por no dexar al padre Gaspar Vilela solo, que era su huesped de pocos dias: mas que en su lugar embiaua a el, para que me acompañasse hasta casa. Venia este niño con vn arcabuz al hombro, como si fuera de veynte y cinco años. En la otra embarcacion venia la cozina: porque determino de regalarme por este camino: de manera, que por hazer grandissimo frio, mando que se llegasse la otra embarcacion al lado dela nuestra, y nos dio muy bien de merendar, alomenos todo muy caliente, y vuo en abundancia para todos. Y despues el Cha muy bien concertado, fuymos assi por el rio arriba, hasta llegar al pie dela fortaleza. Poniase ya casi el sol, y teniamos por andar hasta subir arriba de la fortaleza obra de media legua, por caminos muy asperos y trabajosos: y desembarcando, estaua ya vna litera esperandome: y con darse buena priessa a caminar los q̃ la lleuauan, nos anochecio en medio dela sierra, toda llena de arboledas de grandes cedros y pinos. Luego de arriba embiaron hachas encendidas, con que los que me lleuauan sentian menos trabajo en el camino, que eran seys hombres. Siendo ya media hora de la noche, llegamos

gamos,donde fuymos recebidos del padre y del miſmo cauallero y ſu familia con grande alegria y contentamiento.

Al otro dia por la mañana vinieron a oyr el ſermon q̃ les haziã cada dia dos vezes dela penitencia,porq̃ tenian todos deſſeos de confeſſar ſe:hinchoſe la caſa deſte cauallero toda de gente muy luzida con veſtidos de ſedas de muchos colores,como es coſtumbre entre ellos con ſus eſpadas las mas dellas guarnecidas de oro. Todos eſtos ſon caualleros de la caſa deſte Rey,que ſeñorea agora el Meaco y otros reynos al rededor del,el qual ſe llama Mioxindono, y eſta en eſta fortaleza, q̃ es de las mas fuertes que ay en ſus reynos, con eſtos caualleros, q̃ ſon de los que el mas ſe confia,y eſtan aqui de aſsiento con ſus caſas, mugeres y hijos. Con tener noſotros agora eſtos ſeñores,que ſon de nueſtra parte,no oſan ya los Bonzos ſer tan desbocados como erã. Vi en eſta gẽte noble vna notable reuerẽcia al padre y hermanos nueſtros, porque quando hablan con ellos,las mas de las vezes es con las manos enel ſuelo, de la miſma manera que hablan con el Rey ſu ſeñor. Deſpues de hazer oracion a vna cruz que en caſa eſtaua,y la reuerencia al padre,oyeron ſu ſermon con gran atencion. Deſpues ſe deſpidieron,con auer tenido muchas preguntas,ſobre que razones darian cõtra los Genxus,que es vna ſecta la mas contraria a la ley de Dios que quantas ay en Iapon: y otros propuſieron otras muchas preguntas, a que el padre reſpondio,de que todos fueron conſolados.

Reuerẽcia d'los caualleros Chriſtianos a los padres.

A lotro dia ſe començaron a cõfeſſar:y eſtuuo el padre en eſto vna ſemana. En eſte tiempo fue el padre a viſitar al Rey, como tiene dcoſtumbre hazerlo cada año vna vez. El Rey nos hizo mucha honrra, dandonos la taza para que beuieſſemos,que es la mayor honrra que entre ellos ſe puede hazer, eſtando todo eſte tiempo de rodillas, aſsi como noſotros eſtauamos:y al deſpedir con mucha corteſia. En eſte medio, determino el padre yra dezir el domingo ſiguiente miſſa a vna yglesia,que eſta abaxo deſta fortaleza,en vna Isla cercada de vn grande rio. Sera eſta Isla de media legua,y de vnChriſtiano d' mayor ſe que yo he viſto en Iapon, porque aſsi tiene el deſſeo de hazer todo el Iapon Chriſtiano,como le puede tener vn religioſo de mucho zelo. Eſtando vna vez hablando con el,me aconſejaua mucho,que hizieſſe vna yglesia enla ciudad de Sacay,y que el me prometia ciẽ mil caxas,que es vna moneda:y vale cada caxa algo mas de dos maraue-dis. Y con eſta ayuda la auemos de hazer,ſi Dios quiſiere. Sabad con la noche nos fuymos a la yglesia : la qual ſe adereço muy bien, ſegun nueſtra pobreza. El domingo por la mañana,acudieron los Chriſtianos,

Reuerẽcia del Rey a los padres.

nos:y el padre dixo missa,y vuo sermon sobre el Sacramẽto del matrimonio,por auer algunas personas que se querian casar, segun la costumbre dela yglesia. Hizieronse como obra de ocho personas Christianas de las mas nobles. Parecio bien al padre y al señor desta Isla, que me fuesse al Meaco a curar,por estar muy malo de dolor de costado:yassi luego embio este Christiano a aparejar vna litera,en que fuy echado hasta el Meaco,que son diez leguas. Y el padre fuesse a visitar a los Christianos de la ciudad de Nara.

Luego que llegue al Meaco, donde estaua el padre Luys Froys,fue mi dolencia de manera que quede enlos huessos,sin tener ninguna esperança de mi vida. Durome esta enfermedad del costado, y no poder tener enel estomago lo que comia,obra de dos meses. Plugo a nuestro Señor,que como començo a entrar el tiempo caliente, me fuesse hallando mejor. Lo que succedio en este tiempo que estuue en Meaco,assi del feruor de los Christianos,como de la manera con q̃ se celebro la semana sancta,la fiesta de pascua,y assi de otras cosas notables, que ay enesta ciudad,escriue el padre Luys Froys: por esta razon no las tocare en esta.

Parti del Meaco a los veynte y nueue d'Abril,a visitar los Christianos de los lugares al rededor diez,quinze y veynte leguas, para q̃ supiesse dar razon al padre Cosme de Torres de todo lo q̃ por estas partes auia,pues esta era vna delas principales causas porq̃ me embio al Meaco. Parti luego para vna ciudad llamada Nara,q̃ son diez leguas desta ciudad de Meaco,hazia la vanda de Sueste. Terniamos andada vna legua,quando hallamos los Christianos principales de Meaco cõ vn grande almuerço,para nos combidar: de manera,que me fue forçado estar con ellos obra de media hora. Despues de auerme despedido dellos obra de tres leguas, hallamos vnos cauallos embiados delos Christianos de Nara que nos acompañassen: y assi despedidos los cauallos y gente del Meaco,que venian cõ nosotros,prosseguimos nuestro camino hasta Nara con harta agua. Llegamos ya de noche. Al otro dia nos vinieron a visitar muchos Christianos. Y vn hermano Iapõ q̃ yua cõmigo y yo,fuymos a visitar aquel dia dos caualleros muy nobles Christianos, a vna fortaleza: de los quales fuymos recebidos cõ mucha alegria y charidad. A cabo de dos horas q̃ estuuimos tratãdo de la grande obligacion que tenian a Dios nuestro señor:me quise despedir dellos,despues de auernos dado de merẽdar,como es costũbre dela tierra,a todas las personas q̃ los vienen a visitar, segun la calidad delos huespedes. El mas principal me dixo,q̃ queria, si me pare-

ciesse

cieſſe bien,q̃ vieſſe toda la fortaleza,porq̃ es vna delas mas hermoſas de Iapon:la qual es del Principe a quien el ſirue,q̃ ſe llama Dajondono. Eſte por ſu diſcreciõ y ſaber,con ſer ſubdito y vaſſallo de Mioxin dono y del Cubuçama,que ſon los mas honrrados de todo Iapon,y ſeñores abſolutos del,aunque agora ſolamente ſeñoreã ſiete reynos:los tiene debaxo de ſu mano,porq̃ no hazẽ mas q̃ lo q̃ el quiere, aunque es ſu ſubdito.

Aunq̃ ſea algũ tãto largo,determino de cõtar lo q̃ en eſta ciudad vi, dela qual es ſeñor eſte Dajondono,para q̃ de aqui chriſtianos herma nos tẽgan materia para mas rogar a Dios por la cõuerſion delos Iapo nes,como dezia. Viẽdoſe eſte ſeñor tã poderoſo de dineros y tierras y muy obedecido:determino de hazer eneſta ciudad vna fortaleza, como ellos acoſtũbran:y para ello tomo vna mõtaña,y cortola,por la piedra ſer muy muelle,y hizo muchas torres dela miſmã mõtaña: y en medio della dexo vn cãpo como la tercia parte del cerco de la ciu dad đ Goa,y hizo dẽtro muchos pozos,q̃ a tres braças hallo agua, y cõuoco los ſeñores principales mas ricos y ſus vaſſallos delos q̃ el mas ſe fiaua,y hizo q̃ todos edificaſſen caſas dẽtro eneſta cerca,repartiẽdo les ſus cãpos. Ha cinco años q̃ ſe comẽço, y cada vno cõ inuidia vnos đ otros hizierõ las mas ricas y coſtoſas caſas q̃ ſe puede dezir, con mu chos altos y baxos,y cõ muy buenas eſtufas a nueſtra manera, con el cerco dela miſma fortaleza y torres luzidas,cõ las mas blãcas y liſas paredes q̃ yo haſta ahora nũca vi enla Chriſtiãdad, porq̃ no mezclan la cal cõ alguna arena,ſolamẽte la amaſſan cõ muy blãco papel,q̃ pa ra eſſo hazen. Todas las caſas y torres cubiertas dela mas linda teja q̃ yo he viſto, negra,de groſſura đ dos dedos,q̃ pueſta vna vez dura qua trocientos y quinientos años,ſin ſe mudar,como yo la he viſto ya en muchos tẽplos de ſeyscientos y ſetecientos años. Entrar eneſta villa (que aſsi ſe puede llamar)y andar por ſus calles, parece entrar en vn parayſo,por ſu limpieza y blancura,q̃ parece q̃ todas fuerõ acabadas aquel dia. Viſta eſta fortaleza defuera,no me parece q̃ ay coſa tã her moſa en gran parte del mũdo,porq̃ laviſta ſe eſta deleytãdo enla ver. Entre a ver ſus palacios,q̃por cierto para eſcreuir coſas dellos auia me neſter mucho tiẽpo,porq̃ no parece obra hecha por hõbres:allẽde de ſer todos de cedro, cuyo olor conſuela a los que entran enellos,tienen los corredores de ſiete pies en ancho, de vna ſola tabla. Las paredes ſon de hiſtorias antiguas:y quitando las figuras,todo el mas campo es de oro. Las columnas con ſus engaſtes arriba y abaxo de obra de vn palmo:ſon de laton,tã bien doradas y entretalladas,q̃ no pareciã ſino

Notable edifi cio de vna ciudad.

de

de oro,y enlos medios delas columnas vnas roſas muy grãdes del meſmo modo.El techo deſtas caſas,parecia ſola vna tabla,por no ſe echar de ver juntura alguna,aunque ſe ponga la perſona muy cerca:cõ otras inuenciones que no digo,porque no las ſe eſcreuir. Entre muchas coſas que vi en eſtos palacios,es vna camara de quatro eſtados y medio en largo,y lo miſmo en ancho, de vna madera amarilla,con las mas agradables y hermoſas ondas que puedo dezir: y eſtaua eſta madera tan bien labrada,que parecia eſpejos muy limpios.Los jardines y inuenciones de arboles,que dentro en eſtos palacios ay,no me parece q̃ coſa mas freſca ſe puede dezir:porque yo vi en Meaco coſas mucho para ver,mas en comparacion deſto es todo poco, porque entiendo q̃ enel mundo no ſe puede hallar coſa mas rica y freſca que eſta fortaleza.Y aſsi de todo Iapon vienen muchos ſeñores ſolo para verla, juntamente con las obras delos moneſterios,que es coſa de eſpanto : mas en eſta no dire mas que de algunos templos que vi en eſta ciudad.

Otro dia,deſpues dela platica,que acoſtũbramos hazer a los Chriſtianos,me pidieron,que vieſſe lo que de tan lexos y con tanto trabajo los Iapones venian a ver,alomenos alguuos templos grandes que aqui ay.Y fuymos primero a ver vn templo, que ſe llama Cobuquiji, cuya cerca ſera como la de Belem,cercada de tapia muy fuerte, rebocada de cal:en cada eſpacio de vn eſtado,tiene vn grueſſo pilar hazia la parte de dentro,y otro defuera, aſſentados ſobre piedras, y juntos vnos con otros:y ſobre ellos carga vn tejado d̃ catorze pies en ancho. Tiene vna puerta que ſera de quarenta pies de alto,y veynte y cinco de ancho.Los pilares ſon grueſſos como dos braças. La entrada tiene vna muy hermoſa eſcalera de piedra muy bien labrada,y a los lados de la puerta dos porteros de eſpantoſa eſtatura, con ſus mazas en las manos,del tamaño de tres elephantes cada vno,mas muy biẽ proporcionados. Deſpues de entrar dentro,eſta vn patio quadrado que tiene de cada parte ciento y veynte pies,cubierto dela texa que ya dixe,de que todas las obras delos templos y moneſterios eſtan cubiertas.De la hechura y obra de los clauſtros auia bien que dezir: lo qual no hago,por no ſer mas largo. En frente dela puerta principal,paſſando eſte patio con ſu clauſtro,eſta otra puerta como la paſſada, y otro clauſtro,como ya dixe,y en frente deſtas dos puertas,otra de la miſma manera: aunque en lugar de los gigantes, eſtan dos leones tan grandes.

Allende deſtas tres puertas eſta vn hermoſo patio con otro clauſtro como los dos primeros: y luego en frente de todas eſtas puertas,

patios

patios y clauſtros,eſta la puerta principal del templo cõ vnas hermoſas gradas de piedra,y la entrada que es muy grande, y todo el tẽplo a la redonda con el ſuelo del miſmo templo eſtan ſolados con piedras quadradas. Las columnas deſte templo ſon grueſſas y altas en grande marauilla,y todas de cedro,porque no ay madera que pueda ſer tá alta ni tan grueſſa : todos eſtos pilares,que ſon ſetenta,con toda la caſa,que es muy grande,y toda pintada de coſas muy agradables a la viſta.Coſto cada pilar deſtos vn quento de caxas aſſentado,que ſon cinco mil ducados poco mas o menos,ſegun eſta eſcripto enel libro del gaſto deſte templo. Tenia dentro tres figuras, de altura ſiete eſtados, aſſentadas: la de en medio es de Xaca,y las delos lados de ſus hijos.Sale el tejado fuera dela pared del tẽplo obra de quatro braças,con grandes inuenciones de lazos de madera,que ſalen del medio de los pilares de afuera,que ſuſtentan el peſo del tejado: y parece coſa impoſsible poderſe ſuſtentar tanto peſo enel ayre.Hazia vn lado deſte templo eſta el refitorio y el dormitorio delos Bonzos. El refitorio es vna ſala muy hermoſa de quarenta eſtados de largo y doze de ancho. Los pilares,fortaleza y obra deſta caſa,no es menos que lo mejor q̃ tengo dicho del tẽplo.El dormitorio ſon dos ſalas cada vna de ſeſenta y cinco eſtados de largo: en cada vanda tiene quarenta y cinco camas,y en cada ſala ſon nouenta,y en ambas ciento y ochenta. A y en eſta cerca muchas quadras y muy grandes,vna delas quales eſta aſſentada enel ayre ſobre veynte y quatro pilares que tienen de grueſſo braça y media,que les ſirue de libreria:y yo vi haſta las ventanas llenas de libros donde me parece que auia notable numero dellos. Tienẽ otras caſas de baños y officinas,de tanta obra,que es para eſpantar, que no ſe dezir delo que les podia ſeruir.La limpieza de ſu cozina es mucha,porque es coſa muy comun de los Iapones,en todas ſus obras exteriores ſer muy limpios. De noche tienen ſiempre lenternas encendidas por ſer las caſas muy anchas,que por lo menos tendrã veynte yquatro repartimientos.Las ollas en que calientan el agua para beuer continuamente(porque ni en inuierno ni en verano beuen agua fria) tienen la boca de vna braça,y de tres en rueda , y de vna de altura , y de dos de grueſſo:ſon de hierro colado. Las rrebedes que las ſuſtentã ſon de tres palmos.Paſſa por la cozina vn arroyo.Ha que ſe edifico eſte templo ſeyſcientos años. En la entrada tiene vna laguna de obra de cinquenta eſtados en largo, y lo meſmo de ancho, donde eſtan biuiendo los peces , ſin auer quien peſque alguno, porque tienen grande pena por ello.

Deſte templo fuymos a otro de Caſunga,que es del Dios q̃ les promete en eſta vida,honrras,riquezas,larga vida, y todo lo demas ,que ellos deſſean:y a eſte veneran y honrran mucho, por los prometimiẽtos que les haze.La entrada deſte templo es vn hermoſo cãpo llano, y de vna yerua que no crece mas que medio palmo , y luego eſta vn boſque muy eſpeſſo.La primera viſta tiene vna entrada tan larga como la calle nueua de Lisboa,y aſsi tan larga va haſta el templo,q̃ ſera dela entrada poco menos de media legua, haſta la mitad del camino muy llano,de alli adelãte cueſta arriba , mas con eſcalones de piedra: de manera q̃ de vna grada a otra,aura como dos eſtados de largo . De la vna parte deſta calle y dela otra haſta el templo es d̃ cedros, y vnos pocos pinos,de tanta altura,que con ſer eneſte tiempo al medio dia, caſi toda la calle eſtaua con ſombra,por ſer los arboles los mas hermoſos que vi en mis dias en grueſſo y en altura,porque pudierã ſeruir de maſtiles en naos quatro vezes mayores que las dela India , ſi tan grandes las vuieſſe.Lo grueſſo d̃ muchos deſtos cedros, era d̃ cinco braças en rueda,q̃ parece q̃ ſe hizierõ al torno.A vna parte dela calle corria vna pequeña ribera de agua,q̃ la hazia mas freſca. Cinquẽta eſtados antes de llegar al templo,eſtaua de vna parte y de otra vna carrera de pilares muy bien labrados,cõ ſus baſas dela miſma piedra, y ellos quadrados y muy bien tallados.Encima de cada vno vna lanterna de madera , con vn barniz negro , con ſus engaſtes por todas las partes de laton dorados,cõ muchos entretallados, y ſu capitel de piedra de la hechura dela baſa: de manera q̃ ni agua,ni viento,podia matar la luz delas lenternas. Auia otras todas de metal,grauadas con oro de *muy* rica obra.En medio d̃ cada pilar eſtan eſculpidos cõ letras de oro los nõbres delos q̃ alli mãdan poner las lãternas,y eſtã cinquẽta y tantas d̃ cada parte dela calle,y todas las noches eſtã encẽdidas,porq̃ ya quãdo ſe ponen eneſte lugar,es para q̃ cada vno tẽga cuenta y cuydado d̃ tener la ſuya encẽdida,cõ dar cada año tanta renta,con q̃ pueda eſtar cõ lũbre toda la noche. Paſſada eſta calle,eſta vna grã caſa de Bõzas todas mugeres nobles de quarẽta y cinquẽta años arriba. Entrã aqui para ſeruicio deſte Pagode todas muy biẽ veſtidas de ſeda:y ſu principal ocupaciõ,es dar de beuer alos peregrinos,q̃ alli vienẽ d̃ todo el Iapon, de q̃ cõtinuamente ay en eſta caſa grãde cõcurſo,dõde todos dã ſus limoſnas:y lo q̃ beuẽ es Cha,o agua caliente.Deſta caſa ſe ſigue vn corredor muy freſco,q̃ va haſta el tẽplo: y de aq̃l corredor adelãte,no puede paſſar ninguno,ſino ciertos hõbres,q̃ eſtã dedicados al ſeruicio del Pagode:delos quales algũos eſtauã ſentados dẽtro,veſtidos todos de

moñeſterio notable de monjas.

de grãdes ropas de ſe da,cõ vnos barretes de altura de vn grã palmo: y alli en aquel corredor echan las limoſnas que ellos recogen.

Deſte tẽplo,fuymos a otro enel meſmo boſque,q̃ ſe llama Fachimão. Eſte tẽplo es como los otros: mas lo q̃ enel note es,tener las mas ricas lãternas q̃ haſta ahora he viſto de latõ,cõ muchas inuẽciones talladas todas y bien doradas. Aqui ay vn patio,enel qual eſtauã muchos naraãjos,todos pueſtos por ſu orden,y de vn tamaño,y entre naraãjo y naraãjo,eſta vna piedra de tres palmos en rueda y dos de altura, q̃ en cada vna auia q̃ ver mucho. De los arbolitos y yeruas y inuẽciones d̃ violetas y flores,y eſtos arboles y todo lo demas q̃ tenian,la mas altura era d̃ dos palmos. El ſuelo deſte patio eſta lleno d̃ pedrezicas negras y blãcas. Deſte,por ſer camino para nueſtra poſada,fuymos a ver otro ya fuera deſte boſque,q̃ ſe llama Dabut, que quiere dezir,grande ſanto. Este tenia tres puertas,y vna principal,y en cada lado del patio otra, todas de marauilloſa altura y grandeza. Eſte patio con ſu clauſtro en quadro,era de ſeſenta eſtados de largo, porq̃ ſon de tal modo hechas las obras delos tẽplos y caſas delos Iapones,q̃ en echãdo los ojos,ſe ſabe quãtas braças o eſtados tienẽ. Eſte patio y clauſtro fue vna d̃las hermoſas coſas q̃ vi de obra,bien acabada, y fuerte y apazible a los ojos. Enel medio deſte patio eſta el tẽplo,q̃ ſera de quarẽta eſtados en largo,y treynta en ancho. La eſcalera,entrada y ſuelo del tẽplo,todo es enloſado cõ grãdes piedras quadradas: y entrãdo dẽtro a la mano derecha y yzquierda,eſtã dos gigãtes mõſtruoſos de ver,q̃ tienẽ la guarda dela puerta principal,mas grandes q̃los q̃ atras dixe. Dẽtro enel tẽplo,luego enla entrada en cada lado,eſta vn portero, vno ſe llama Tamondea,y otro Bexamonden,q̃ dizẽ,q̃ cada vno es ſeñor d̃ vn cielo, y lo gouierna. Sõ eſtas guardas de altura catorze eſtados,muy bien ꝓporcionados,mas feroces mucho enel aſpecto. Piſa cada vn demonio y lo tiene ahogado cõ vn pie,coſa mucho para ver. Mirar a cada vno dellos,es como mirar vna torre. Enel medio del tẽplo, eſta la eſtatua de Xaca cõ ſus dos hijos Canom y Xixi a ſu lado. La figura de Xaca, es toda de cobre muy biẽ dorada y ꝓporcionada, y las delos hijos de madera: mas todas guarnecidas con oro, con grandes rayos que ſalen dellas tan bien artificiadas,y el oro tan bien aſſentado,que con ſu claridad,parece que ciega la viſta, por ſer las eſtatuas y reſplandor que dellas ſale muy grande: porque la eſtatua de Xaca,es de catorze eſtados de altura, aſſentada como eſta, y toma con ſu aſsiento (el qual es vna hermoſa roſa) ſeys braças. Los hijos ſon de nueue eſtados aſſentados. Detras dellos eſtan otras dos guardas, vna que ſe llama Omocondem,y otra Zoyolem, que tienen la guarda de otros

Eſtatua de Xaca notable.

dos cielos: losquales son como los passados. En todo y a cada lado del templo esta vn pulpito, que es quadrado, abierto por todas partes, de altura de dos estados y medio. Dentro del pulpito esta vna silla de caderas de grande magestad. Al rededor del pulpito esta vna varandilla de obra muy prima. Tiene este templo nouenta y ocho pilares de cedro de notable altura y grueſſo: los quales tendran tres braças y media de grueſſo: mas antes que se labrassen, deuian de ser de quatro braças largas: porque todos parece que se labrarõ al torno. Vino esta madera de sesenta o setenta leguas de aqui por mar. Para se assentar y menear, hizieron a cada vno vn agujero al pie, por el qual passa vn hombre, y casi no se echa de ver, segun es de grueſſo. Aura que fue este monesterio edificado setecientos años, y hizose en veynte, y quemose aura quatrocientos años, y tornose a hazer en quinze, mas no tan sumptuoso, ni de tan hermosa madera: y veese claro, por las piedras en q̃ los pilares estauan assentados ser muy mas largas de lo que los pilares que agora tienen piden. En la entrada deste clauſtro estan los pilares gastados casi todos en muchas partes, y muchos dellos con otros medios pilares de nueuo: y ahora los comiençan a hazer de piedra, de altura de estado y medio, donde asientan los de palo: y esto para que no puedan llegar con la mano al palo. Por cierto que es para llorar la ceguedad con que a estos templos corren de todas las partes, como sino vuiesse otra saluacion sino en aquellos Pagodes que adoran: y sobre todo, lo que es mucho para espantar, es ver vna gente tan limpia y tan polida y discreta (que en cosa ninguna tiene arte de Chinas ni de gente dela India) estar atados a tãtas ignorancias, de que el demonio les hinche las cabeças. Tẽgan grã cuydado charissimos hermanos, de encomẽdarlos a nuestro Señor, q̃ les alũbre y aclare los entẽdimientos, para q̃ recibã su sancta ley. Fuera del clauſtro deste tẽplo, esta vna torre de madera muy fuerte, assentada sobre treynta pilares muy grueſſos, donde tienẽ su cãpana principal. Dixe a vn Christiaco q̃ la midiesse, por ser vna cosa muy disforme de grande, y tenia dos braças de boca, y seys de rueda, y tres y media de altura, y obra d̃ palmo y medio de grueſſo. Tiene vn sonido muy suaue: y oyesse de muy lexos. En todo el cãpo deste tẽplo, y assi por toda la ciudad, y al rededor della media legua, ay tãtos venados y palomas q̃ es marauilla, y algunas vezes las vi entrar por las casas, sin auer quiẽ les põga las manos, por ser cosa q̃ antiguamẽte fueron offrecidas a este tẽplo. No cuento mas delos monesterios y tẽplos desta ciudad, por no les enfadar: porq̃ si vuiesse de escriuirlo todo, el tiẽpo me faltaria pa hazerlo.

Al

A lotro dia me deſpedi delos Chriſtianos de Narà,y pàrti para To chi,que ſon cinco leguas.Llegamos ya tarde.Con mucha alegria fuy recebido delos Chriſtianos deſta fortaleza. Todos ſon gente noble: al principal le dizen *Alteza*, es primo del Cubuçama, q̃ es el ſeñor d̃ Meaco y otras partes.Eſtuue aqui ſolos tres dias, porq̃ el tiempo no me daua mas lugar. Tuuieron ſiempre ſermon. Todos preguntaron muchas coſas,que deſſeauan entender.Gran alegria recebi, de ver co mo ſon todos eſtos Chriſtianos dados a la oracio̅. *Acabo* de tres dias me deſpedi dellos,y me dieron algunos preſentes con mucho amor, que es forçado recebirlos,porque tiene̅ por afrenta no lo hazer. *Aqui* nos proueyeron de cauallos y de hõbres de guarda para el camino : y partimos para otra fortaleza de Chriſtianos,que ſe llama Saua , q̃ ſon ſeys leguas. Auiendo andado obra del medio camino,vimos venir dos cauallos de dieſtro de los mejores que yo vi en Iapõ,y como quin ze hombres con ſus arcos y flechas:los quales eran Chriſtianos , em biados de don Franciſco ſeñor de Saua,que ſupo que aquel dia auia mos de partir de Tochi,para yrle a viſitar. Deſpues q̃ recebimos los Chriſtianos,como es coſtumbre,agradeciendoles el trabajo q̃ auian tomado:deſpedimos la gente cõ quien veniamos,y hizimos nueſtro camino haſta la fortaleza de Saua,veynte leguas del Meaco hazia la parte de Leſte: la qual(como dixe)es de vn ſeñor llamado don Fran ciſco Chriſtiano.Llegando arriba,parecia que eſtaua en la media re gion del ayre,por eſtar encima de vna muy alta ſierra, mas en grande manera freſca,por la hermoſura de arboles que tiene al rededor de ſi media legua,de altos cedros,pinos,y de otros arboles muy freſcos, y muy hermoſa viſta,porque ſe vee quinze y veynte leguas de caſas y lugares,ſin auer coſa que no ſea aprouechada. Fuymos recebidos de los Chriſtianos con mucho amor.Don Franciſco era ydo a caça, pa ra mejor con ella nos hoſpedar:y juntamente para nos yr a recebir al camino:mas no nos encontramos,porque venimos mas preſto de lo que el penſaua.Hoſpedaron nos en la yglеſia q̃ en eſta fortaleza eſta, la qual es de nueue braças de largo,y tres y media de ancho. En eſta caſa,con ſer pequeña,ay dentro muchos apoſentos,y todos muy lim pios,capilla,ſacriſtia,apoſento en que ſe hoſpedã los padres o her manos,y otro para quien va con ellos.Eſtos apoſentos caſi todas ſon de cedro,muy bien hechos.Tienen ſus corredores, de los quales ſe deſcu bren quanto la viſta ſe puede eſtender,de la mas freſca y poblada tier ra que nunca vi.

A la noche vino don Frãciſco,acompañado de veynte caualleros

de ſu caſa,y otra mucha gente,y traya vn puerco montes muy grande:y no le coſto tan poco,que no le trataſſe mal dos hombres,y hiriеſſe de muchas heridas a vn perro. La primera coſa que hizieron aſsi cãſados como venian,fue venir a la yglеſia,y pueſtos de rodillas hizieron ſu oracion delante de vna imagen que eſtaua en el altar de Chriſto reſuſcitado,que el mando hazer, ſacada por vna nueſtra de vn grã de official,que cierto ella me parecio quando la vi tan deuota como la nueſtra. Deſpues que hizo oracion, le di las gracias del buen hoſpedaje:y el a mi,de que le quiſieſſe yr a viſitar de tã lexos. No tuuimos mas platicas,porque el eſtaua canſado,y parecerle que tãbien lo eſtaua yo. Deſpidioſe de noſotros con mucho amor y humildad. Es eſte ſeñor el mayor hombre d̃ eſtatura q̃ vi entre los Iapones:y aſsi como nueſtro Señor le doto de cuerpo ſobre los otros, le doto de todas las mas gracias q̃ vn hõbre puede tener,porq̃ es muy gẽtil hõbre,alegre y tenido de los Iapones por muy animoſo y d̃ notable fuerça, muy diеſtro en las armas q̃ aca ſe vſan,y en grãde manera guerrero,es muy diſcreto,y muy leydo en todas ſus leyes,y aſsi lo eſta en la ley de Dios:la qual tomo aura vn año,porq̃ le ha el Señor dado tal gracia y inteligẽcia de ſus coſas,q̃ no ſabe tener platica en q̃ no hable de las grandezas de Dios,y como lo he viſto muchas vezes,reprehende a los ſuyos de ſer tibios en las coſas de ſu ſaluacion. Y vna vez eſtãdo yo en parte dõde el no me podia ver, con diez o doze hidalgos de ſu caſa, que algunos dellos eran aun gentiles,les fue haziendo vna platica ſobre la diferẽcia q̃ auia de Dios a ſus dioſes q̃ adorauan:yẽdo diſcurriendo con la platica,encẽdioſe cõ tãto feruor,q̃ dixo,q̃ ſeruicio puede hazer el hõbre q̃ no es Chriſtiano?ni q̃ merecimiẽto puede tener en hazerlo? ni como ſe puede cõfiar de aquel q̃ no conoce ni teme a Dios? Pues digo,q̃ no tengo por hõbre al q̃ no fuere Chriſtiano,ni menos deſſeo cõuerſar con el, ni me ſeruir del,y eſto cõ otras muchas coſas q̃ me hizierõ eſtar atonito,viendo tanta fe y tan firme en vn hõbre toda ſu vida Gentil,y conuertido de tan poco tiempo,y vna ſola vez viſitado del padre en todo eſte tiempo.

El lunes,q̃ fueron ſiete de Mayo,fue don Franciſco a viſitar a vn ſeñor como el a vna fortaleza quatro o cinco leguas de aqui,ſobre vn negocio de mucha importancia,y era,q̃ eſtaua para no obedecer a ſu Rey,y ponerſe dela vanda de ſus cõtrarios:y no era pequeño peligro auenturarſe don Franciſco,a yr a hablar con el,como lo hizo. De manera q̃ todos quedamos aqui rogando a Dios no le acõteciеſſe algun deſaſtre. Diole el Señor tal gracia para cõ el otro,q̃ le truxo a todo lo

que

q̃ del queria: y aſsi hizo las pazes, y hizo q̃ ſe ſubjetaſſe a Dajõdono, cuyos vaſſallos eran entrãbos. Vuo mucha alegria enla fortaleza por los deſſeos q̃ todos tenian de paz. Y no ſe oluidãdo de ſu buena coſtũbre, como vio tiempo, comẽçoles a predicar dela pureza y verdad de la ley de Dios, y del engaño dela ley en q̃ haſta ahora auiã viuido: de manera que por la bõdad de Dios, truxo a todos los principales a que rer oyr ſermones, para hazerſe Chriſtianos. Otra vez fue a vna fortaleza de otro ſeñor, y le conuirtio con toda ſu caſa, y ha pocos dias q̃ ſe hizieron Chriſtianos. Otra vez yendo por embaxador al Rey de Mino, conuirtio dos hombres nobles perſonas principales del reyno, y eſtaua yo para yr a hazerlos Chriſtianos, mas por ſer veynte y cinco leguas, y no poder partir al tiempo que pudieſſe tomar el nauio q̃ en Sacay eſtaua para partirſe, lo dexe, con eſcreuir al padre al Meaco, q̃ embiaſſe alla, porque ſe eſperaua mucho fruẽto con la conuerſion de eſtos dos hõbres. Rueguen chariſsimos hermanos por la vida y ſalud ſpiritual y corporal de tan buen Chriſtiano, y de toda ſu caſa. El domingo ſe juntaron enla yglesia todos los principales Chriſtianos y ſus mugeres: hizoſe vn ſermon, deſpues de auer cantado las letanias. Acabado el ſermon, detuuo don Franciſco a los Chriſtianos, y dioles a todos de comer en abundancia. Deſpues dela comida, vuo vna larga platica ſobre las coſas de Dios: donde vuo muchas preguntas, de q̃ todos quedaron ſatisfechos.

Detuueme aqui mas dias delo que traya determinado, por auer algunas perſonas que deſſeauan hazerſe Chriſtianos: a los quales ſe predico todo el tiempo que aqui eſtuuimos, con auer ya muchos dias q̃ don Franciſco no ceſſaua de les hazer ſus platicas con tanto feruor como ya yo vi, que cierto me cõfundio: y principalmẽte quãdo le oy, q̃ tenia grãdes deſſeos de poderſe partir en tres, para acudir algunas partes, donde el ſabia que ſu yda podia hazer algun fruẽto, y para manifeſtar la ley de Dios en muchas partes. De manera q̃ cathequizados y inſtruydos los q̃ ſe auian de baptizar, cõ la mas ſolennidad q̃ pude baptize nueue perſonas, ſeys dellas hõbres nobles, en q̃ entro vn mancebo muy hidalgo: el qual vino de diez leguas, para que lo hizieſſen Chriſtiano, porque la informacion que le dieron vnos Chriſtianos d̃ la ley de Dios, hizieron tanta impreſsion en ſu alma las coſas q̃ oyo, q̃ luego aſſento en ſu voluntad de morir Chriſtiano. Y ſabiẽdo que yo era llegado a la fortaleza de Saua, luego vino a verſe cõmigo, y me declaro ſus deſſeos. El Señor que los llamo, les de gracia, para que perſeueren haſta el fin.

Como vi tiempo,me deſpedi de los Chriſtianos, para me venir a embarcar a la ciudad de Sacay,porque tuuimos nueuas,q̃ eſtaua el nauio para partirſe.Luego nos aparejaron todo lo neceſſario para el camino,y veynte y quatro ſoldados de arcabuzes,arcos y lanças,q̃ don Franciſco quiſo que fueſſen con noſotros quatro leguas, por cauſa de vn ruyn paſſo que enel camino auia. Andadas las quatro leguas,donde ſe auian de deſpedir de noſotros,dieron de comer a mi y a toda la compañia,por orden de don Franciſco. Aqui ſe deſpidio la gente de guarda,y fuerõ con noſotros quatro hombres haſta el Sacay. Y por todo eſte camino,que ſon treynta y cinco leguas,mando q̃ ni en comer ni en otra coſa ninguna nos conſintieſſen gaſtar nada: y aſsi lo hizieron. Nueſtro Señor le pague tanta charidad como cõ noſotros ſiempre vſa.

Llegando al Sacay,me apoſente en caſa de Sãcho nueſtro primer hueſped:porque ſi en otra parte poſara,fuera vna de las coſas q̃ el mas ſintiera. En verdad que con tanto amor y alegria de todos los de caſa fuy recebido, como lo pudiera ſer vna de las coſas que mas amaran. Aqui eſtuue tres dias,eſperando la partida del nauio. En eſte tiempo no vuo mas,que animar a los Chriſtianos, y traerles a la memoria el amor y temor que deuian tener a Dios. Aqui ſupe de la conſtãcia de Monica hija de Sancho,enla virtud, q̃ ſiendo pedida del mayor principe del Meaco,a quiẽ parecia ſer impoſsible dexarla de dar:el Señor por ſu miſericordia y por la virtud deſta ſu ſierua, y diſcrecion de ſu padre,viendo los deſſeos de ſu hija,por ſer el muy buen Chriſtiano, y que temia a Dios: ordeno de manera,como no la vuieſſe aquel ſeñor Gentil. No cuento el amor con que los Chriſtianos nos ordenaron el matalotage para el camino,por no ſer largo. Llego luego el principal ſeñor con muchos hidalgos,a ſe deſpedir de noſotros: y aſsi lo hizieron todos los principales Chriſtianos del Sacay:y todos jũtos nos fueron a embarcar a la nao,encomendandome mucho al capitan della,q̃ no ſe podia hazer mas con nadie. El fructo,que el Señor por ſu miſericordia cogio deſta ciudad d̃ Sacay,fue vna precioſa roſa para ſu yglesia,que es vno de los letrados y humildes hombres que haſta ahora ſe hizo Chriſtiano en Iapon,grandiſsimo medico, y muy venerado y eſtimado de todos los deſta ciudad:porque plugo al Señor alumbrarlo con ſu gracia,para que dexando el mundo, entraſſe en la Compañia. Mas ſentia tan grande repugnancia auer de eſtar enel Sacay y en el Meaco, por ſer de todos tan conocido, que me pidio, lo quiſieſſe traer cõmigo,para morir en Bungo,o en otra parte en ſeruicio del Señor.

ñor.Luego le hize dexar todo lo que tenia a vn ſu hijo tambien medico:y el con ſolo ſus veſtidos muy ricos de ſedas del Meaco (que le dixe yo que traxeſſe)porque auiendo de hablar con ſeñores, y lleuar recaudos del padre Coſme de Torres,haze mucho al caſo yr muy biẽ tratado y limpio:porque por aca eſtos ſeñores no ſe rigen mas q̃ por lo exterior:y ſegun eſto os hazen la honrra. En verdad que ver eſte hombre en Sacay veſtido y acompañado como yo le vi,y verlo ahora con la humildad y manſedumbre con que anda en caſa ſiruiendo, es mucho para dar gracias a Dios. Ya comiença a predicar,por ordẽ del padre Coſme de Torres. Eſtan todos los Chriſtianos afficionados a ſu buena manera. Nueſtro Señor le de gracia,para que perſeuere y acabe en ſu ſeruicio. Embarqueme en la ciudad del Sacay mediado Mayo,y no cuento muchas coſas que enel camino me ſuccedierõ haſta la ciudad de Bungo: baſta que por la bondad de nueſtro ſeñor en treze dias con buen tiempo llegue al colegio de Bungo,donde fuy recebido de nueſtros chariſsimos padres y hermanos, con la acoſtũbrada charidad: vuo mucha alegria por las buenas nueuas del augmẽto de la Chriſtiandad del Meaco.

Quatro dias deſpues de llegado, fuy a viſitar al Rey de Bungo a ſu ciudad de Boſuqui, que ſon ſiete leguas deſte Bungo. Fuy del muy bien recebido:y por cauſa que los Chriſtianos de Bungo ſe paſſan parte dellos a viuir a la ciudad de Boſuqui,le pedi vn campo para vna yglesia,porque los Chriſtianos me lo auian pedido mucho, por no tener en aquella ciudad donde hazer oracion. El Rey nos lo dio jũto a ſu fortaleza,enel mejor ſitio dela ciudad,a la coſta del mar:y por ſer lugar que auia meneſter ſer bien fundado, el y vn hidalgo nueſtro amigo,que es el principal regidor dela tierra, ſe offrecieron a hazer el cimiento:y agora oy dezir,que andauan trabajando enel. Y allende deſto nos offrecierõ la gente neceſſaria para hazer la caſa. Eſperamos en nueſtro Señor,q̃ ſera eſta obra,para que muchos ſeñores deſta ciudad vengan en conocimiento dela verdad.

Deſpedidos del Rey de Bungo y delos Chriſtianos,me vine al colegio de Bungo,donde eſtuue dos o tres dias:y luego me partì para el reyno de Rima:y en ocho dias por tierra y por mar llegue a Ximabara,el primer lugar del reyno de Rima:enel qual aura mas d̃ mil Chriſtianos, donde halle al padre Coſme de Torres,que auia veynte y cinco o treynta dias,que alli auia llegado del puerto de Cochinoçu. Fue grande el alegria y conſolacion enel Señor, que con mi llegada recibio con todos los Chriſtianos. En los dias que aqui eſtuue,vi mucho

cõcurſo de Gentiles oyr las coſas dela fe,para hazerſe Chriſtianos.Hi zierõſe eneſtos dias como ciento yochẽta.No hablo del grãde feruor delos Chriſtianos hechos ya de dias,y del aprouechamiẽtos delos niños y ſu doctrina,q̃ cierto tẽgo pa mi,q̃ en toda la Chriſtiãdad no ay niños mejor doctrinados,y no ſolamẽte los deſte lugar,mas los de todo Iapõ. Quiſo el ſeñor deſte lugar venir a viſitar al padre Coſme d̃ Torres,donde le declaro algunas coſas dela ley de Dios,de q̃ los Chriſtianos quedarõ muy cõſolados,y noſotros d̃ verlos.A l otro dia vino ſu muger y pariẽtes y otra gẽte honrrada,dõde oyerõ dos horas el ſermõ:y aſsi quedaron todos muy mas amigos nueſtros q̃ de antes. Deſpues de dexar el padre todos eſtos Chriſtianos cõfeſſados, nos partimos para Cochinoçu,en dos embarcaciones muy grãdes,q̃ luego los Chriſtianos nos aparejarõ: en las quales nos acõpañarõ muchos.Llegados a Cochinoçu,y deſpedidos delos Chriſtianos q̃ veniã cõ noſotros,fue muy amoroſo el hoſpedaje con q̃ recibierõ al padre,y mucho lo q̃ auia q̃ dezir del aprouechamiento delos Chriſtianos deſte lugar. Quinze dias,deſpues dela llegada a eſte puerto, me embio el padre Coſme de Torres a las tierras de dõ Bartolome,por auer tenido nueua,q̃ la nao de dõ Iuan Pereyra capitã mayor dela China,era llegada a vn puerto llamado Facũda,q̃ puede ſer deſte veynte y cinco leguas por mar.Eſtãdo en eſte puerto cõ el padre Melchior de Figueredo, q̃ quinze dias deſpues de mi llegada vino de Bũgo,a dezir miſſa y confeſſar los Porrugueſes,me embio don Bartholome vn recaudo, q̃ vna hija ſuya,q̃ ſera de ſiete años,eſtaua para morir,q̃ me pedia mucho le fueſſe a dar algun remedio,y que el trabajo del camino fueſſe por ſeruicio de Dios,por ſer ocho leguas de dõde el eſtaua.Pareciendole biẽ al padre,me parti,lleuãdo cõmigo vn hermano Iapon, que traxe del Meaco,muy leydo en las ſectas de Iapon,y razonablemente entendido enlas coſas de Dios.

Deſſeo d̃ dõ Bartolome d̃l aprouechamiẽto de ſus criados.

Llegando a la ciudad de Omura,dõde don Bartholome reſide fuymos del muy biẽ recebidos,por ſer la primera vez q̃ d̃ dos años a eſta parte auia viſto padre o hermano nueſtro,por cauſa d̃ las muchas guerras,q̃ por ſer Chriſtiano le ſobreuinieron.Deſpues de auernos pregũtado muchas coſas que deſſeaua ſaber,nos dixo, que porque ſus criados,por cauſa de las perſecuciones paſſadas y guerras q̃ tuuierõ,ſe podian en alguna manera oluidar de las coſas de ſu ſaluacion,queria embiar aquellos que con mayor amor le ſeruian, y que el ſiempre traya conſigo,para que en el tiempo que eſtuuieſſe en eſta ciudad de Omura,les declaraſſe lo q̃ eran los dioſes que los Gentiles adorauan, y quiẽ

el

el Dios de los Chriſtianos. Yo le reſpondi, que ſe haria: y aſsi informe al hermano Iapon q̃ cõmigo yua, de las coſas que les auia d̃ tratar. De manera que deſpues de auer cenado con el (que no quiſo que me apoſentaſſe en otra caſa ſino en la ſuya en todo el tiempo que allí eſtuuimos) acabada la cena, mãdo llamar a los principales Chriſtianos criados ſuyos, y aduirtioles primero a que eſtuuieſſen muy atentos a lo q̃ tanto les importaua ſaber. No dexare de contar la grande humildad y reuerencia q̃ eſte Principe tiene a las coſas del Señor, Primeramẽte nũca cõſintio q̃ ala meſa me aſſentaſſe ſino en lugar mas alto q̃ el, por mas q̃ yo lo rehuſaua. Deſpues d̃ acabada la cena, ſe vino de dõde eſtaua, a ſentar entre mi y el hermano Iapõ: y alli eſtuuo el miſmo informãdo al hermano ſobre q̃ materia ſeria mejor tratar, para q̃ los ſuyos guſtaſſen mas dela ley de Dios. Y en comẽçando el hermano a predicar, ſe leuãto muy preſto de entre mi y el hermano Iapon, y puſoſe abaxo del muy deſuiado entre ſus criados, para dar aquella hõrra a aq̃l que hablaua las coſas de Dios, moſtrando a los ſuyos por exemplo, la reuerencia que auian de tener a las palabras de ſu criador y ſeñor.

Reuerẽcia del miſmo a las coſas d̃ Dios.

Dos coſas les tratamos eneſte ſermõ. La primera, q̃ eran los dioſes q̃ los Gentiles adorauan en Iapon, y quien era Dios todo poderoſo de los Chriſtianos, moſtrandoles por las criaturas cõ muy claras razones auer criador: y aſsi ſu infinito poder, ſaber y bõdad, con muchas otras perfeciones q̃ enel ay, de q̃ todos quedarõ muy cõſolados y marauillados, de ver el Señor poderoſo a quien adorauã. Y enlos demas dias ſe les declaro la gloria del paraiſo y penas del infierno, con otras muchas coſas que aca ſe acoſtũbran tratar, a los q̃ nueuamente ſe conuierten: y eſto hezimos, por la neceſsidad que nos parecio auer en ſus criados. Por cierto q̃ no penſe, por las coſas que vi, q̃ tanta ſe vuieſſe en vn ſeñor nueuamẽte conuertido, y tan perſeguido de ſus vaſſallos, q̃ llego a ſer echado de ſus tierras, y verſe con vn ſolo page q̃ le ſeruia, mas el Señor por ſu miſericordia lo torno marauillоſamẽte a ſu eſtado, cõ vengança de ſus enemigos: y otros vienen agora a pedirle miſericordia: a los quales recibe benignamente. El Señor le de gracia, para que conozca las mercedes que tiene del recebidas, para que conforme a ellas le ſirua.

Trabajos d̃ dõ Bartolome, por ſer Chriſtiano.

Deſpues q̃ la hija de dõ Bartholome quedo ſin ningũ peligro de ſu dolẽcia, y los ſuyos conſolados cõ algunos ſermones, nos tornamos para el puerto de Facunda, donde halle carta del padre Coſme de Torres, que con la mas breuedad q̃ pudieſſe fueſſe a verme cõ el, porq̃ era neceſſario que me fueſſe a Bungo. Y aſsi me parti para el puerto de

Cochinoẽu,

Cochinoçu:y no llegamos alla tãto a nueſtro ſaluo,que en vna noche auiendo ſurgido en vn puerto deſpoblado,no nos alborotaſſen dos eſquifes de ladrones.Mas plugo al Señor, que no nos hizieſſen enojo, por ver la embarcacion muy armada:y como ſe defendia, ſe apartaron de noſotros:mas toda aquella noche eſtuuimos con muchos ſobreſaltos,pareciendonos que auia mas eſquifes, y que juntos nos auiã de acometer.

Deſpues de auer llegado a Cochinoçu,porque el padre Coſme de Torres ſe hallaua mal diſpueſto, de tres o quatro calenturas que auia tenido,me detuue con el ocho o diez dias:mas luego que le dexaron las calenturas,me parti para Bungo,para poder ayudar al padre Iuan Baptiſta,y tambien para hazer vna caſa enla ciudad de Boſuqui,donde reſide el Rey de Bungo.La primera jornada que hize por mar,fue a Ximabara, a donde eſtaua el hermano Arias Sanchez, doctrinãdo los Chriſtianos de aquel lugar.Aqui me detuue como ocho dias, porque me lo pidieron mucho los Chriſtianos,y por auer dias q̃ no auian tenido ſermon:y aſsi les predique todos los dias arreo, de que quedaron muy conſolados. Vuo en eſte tiempo algunos Gentiles parientes y amigos delos Chriſtianos, a los quales ſe hazian otros ſermones: y por ſaber ya las oraciones,les baptize.

En los dias que aqui eſtuue, fuy a viſitar al ſeñor de la tierra: la platica fue de las coſas de ſu ſaluacion:a la qual el y los ſuyos moſtraron mucha atencion.El me torno a viſitar enla yglesia : y ſabiendo yo la mucha neceſsidad que los Chriſtianos tenian de vn lugar para ſu enterramiento,y que por eſta cauſa todos eſtauan muy deſconſolados, porque los que morian era neceſſario enterrarlos en los cercados de ſus caſas:embie a pedir al ſeñor de la tierra vn lugar,que los Chriſtianos todos deſſeauan,por ſer muy proprio para lo que noſotros queriamos: el qual luego me lo concedio con tres Islas mas, que eſtan junto al campo que primero el nos tenia dado. De ſuerte,que con mucha liberalidad me embio vna firma ſuya,como nos daua aquellas tres Islas,las quales ſon todas de muy altos pinares. Iunto a vna Isla deſtas ſe ha de hazer agora la yglesia,que es el mejor lugar que ay en aquella tierra para eſte effecto:y todo nos lo da graciosamente.El Señor le pague tanta charidad,con traerlo al camino verdadero de ſu ſaluacion.

Son eſtos Chriſtianos delos mas feruoroſos que ay ahora en Iapõ: porque hemos viſto dellos grandes prueuas,y vna les contare : q̃ ſiendo eſte lugar todo obligado a hazer vna fieſta al modo de Gentiles,a vn Pago de: la qual fieſta es como entre noſotros la fieſta de Corpus Chriſti,

Chriſti.Eſcuſandoſe que no la podian hazer por ſer Chriſtiznos, ſe le uantaron contra ellos los Bonzos y los Gentiles, q̃ en todo caſo auiã de hazer la fieſta,como era coſtumbre:y que no queriendo,pediriã juſticia al ſeñor d̃ la tierra,y que el hizieſſe como no ſe dexaſſe vna fieſta tan ſolenne como aquella,que era deshonrra ſuya y de toda ſu tierra.De manera,que mãdo el ſeñor llamar los principales Chriſtianos, y pidioles mucho,que hizieſſen la fieſta. Dixeron,que no lo podian hazer,por ſer aquello en honrra de los Pagodes: lo qual les defendia mucho ſu ley,y que en ninguna manera tal harian.Dixoles el Tono, No tengays cuenta con los Pagodes,ni hagays la fieſta por amor dellos,mas hazedlo por amor de mi,y porque yo os lo mando. Ellos reſpondieron,como todos eſtauan firmes en no yr contra ſu ley: y q̃ hazer la fieſta,era yr contra los mandamientos de Dios,y que ſu Alteza ordenaſſe dellos lo que quiſieſſe,mas que no lo auian de hazer. Y con eſto ſe deſpidieron,y ſe vinieron todos a la yglefia:y alli eſtuuieron eſperando lo que nueſtro Señor dellos ordenaſſe, aguardando todos el martyrio,que cierto ſegun eſtos ſeñores ſon amigos de ſu volũtad,fue grande marauilla no los mandar matar.De manera, q̃ eſtãdo todos en eſte propoſito: el Tono, que naturalmente es bien acõdicionado,viendo que ellos eſtauan conſtantes en ſu propoſito, les embio a dezir,que pues eſtauan tan firmes en ſu ley,que el los eximia de la obligacion que tenian a hazer la fieſta. Cobraron con eſto tanto animo,que es mucho para loar a nueſtro Señor,ver la fe que tienen.

Aura dias que murio aqui vn hidalgo,a quien todos eſtos Chriſtianos de Ximabara tenian por padre y defenſor contra los Gentiles, y contra el miſmo ſeñor dela tierra: el qual era muy ſu pariente: y por que los Gentiles a los tales entierran con grande ſolennidad en ſus ſepulturas,que ellos tienen muy limpias y concertadas, y con grande fauſto de gente con muchas lumbres que lo acompañan,&c. Viendo los Chriſtianos,que no ſe podia enterrar eſte ſeñor Chriſtiano cõ tãta ſolennidad como ellos deſſeauan, eſcriuieron al padre Coſme de Torres,que eſtaua en Cochinoçu,que ſon ſiete leguas, que los ſocorrieſſe,porque don Leon padre de todos auia muerto con ponçoña q̃ le dieron los Gentiles o Bonzos,porque fauoreſcia a la ley de Dios, pareciendoles,que auiendo muerto don Leon,auia bien poco q̃ hazer,para tornar atras los demas Chriſtianos: lo qual ſalio muy al contrario,por la bondad de Dios.Oyendo el recado delos Chriſtianos d̃ Ximabara el padre Coſme de Torres,quiſiera ſer vno delos q̃ fueran a enterrarlo: toda via por ſu mala diſpoſicion,le pidieron mucho los

Chri-

ſtianos,que no fueſſe,y en ſu lugar me embio a mi. Y yo por conoſcer quanto eſta gente ſe rige por lo exterior: ordeneles ſu enterramiẽto lo mejor q̃ mis fuerças alcãçauan: donde me parece q̃ le acõpañaron ſetecientas almas todas Chriſtianas,con nueſtras letanias en voz alta cõ muchas cãdelas encendidas,q̃ aunq̃ fuera el ſeñor dela tierra,no ſe podia hazer mas. Enterramoslo en vn ataud,q̃ los Chriſtianos ya tenian hecho,todo cubierto de ſeda, y aſsi con el ataud y paño de ſeda quiſieron todos que ſe enterraſſe: para en eſto moſtrar el amor que le tenian. Al otro dia,porque eſto fue a la tarde,le hizierõ vn ſepulchro de piedra muy bien labrada,de altura de vn cobdo,con vna cruz a la cabecera: y al rededor del tumulo vna braça apartado del vna reja de madera,y vn camino de obra de cinco braças de vna parte y de otra de la miſma reja,y con vna puerta por donde pueden entrar dentro del enterramiento: y encima de la puerta otra cruz. Ver eſte camino y la limpieza deſta obra,parece que prouoca a deuocion a todos los q̃ alli entran. Es eſte lugar tan continuado de los Chriſtianos, que vienen a hazer oracion caſi como a la yglesia: porque en acabando de hazer oracion enla yglesia(la qual es vna hermoſa caſa,que el meſmo difuncto dio) luego ſe van a la ſepultura, que es a las eſpaldas de la caſa en vn cercado, que el tambien dexo. Fue eſta vna obra, que los eſta animando mucho, porque en ella ſe vee el grande amor con que los Chriſtianos ſe aman vnos a otros.

Acabo charisimos hermanos,con contarles lo que acontecio ahora pocos dias ha,a los Chriſtianos de vn lugar deſtos,los quales tienen aca por algun tanto tibios. Hizoſe,como digo,los dias paſſados aqui vna fieſta como la de Ximabara: y los Chriſtianos no quieren entrar en eſtas fieſtas. Acerto que vinieron los Gentiles de la otra parte del puerto en vn eſquife,con vnas dançcas,como es ſu coſtumbre: y vinieron aqui a la yglesia con ſus bayles, por les parecer que en eſto dauan plazer al padre y a los Chriſtianos: y aſsi anduuieron por todo el lugar con ſus inuenciones. Acabado eſto, determinaron los Chriſtianos en paſſando la fieſta de los Gentiles,yr a viſitar los Gentiles con vna dança, en que dizen muchas proſas en alabança de la Virgẽ, que ellos todos ſaben decoro. Fueron en ſus bateles, por cumplir con los Gentiles, pues ellos les auian venido antes a viſitar. A la buelta quiſieron venir a la yglesia con la dança. El padre Coſme de Torres les mando cerrar la puerta,porque auian ydo a los Gentiles con dançcas. Sintieron eſto tanto,que fue coſa de eſpanto. Al otro dia por la mañana,dixo el padre temprano miſſa con las puertas cerradas. Quando

do los Christianos vinieron, y la missa era dicha, fue tanto su sentimiento, por entender que estauan en desgracia de Dios y del padre, que todos se juntaron los que fueron en la dança, y ordenaron cõ que modo se tornarian a reconciliar con el padre, que a ninguno queria ver ni hablar: assi que todos con sus disciplinas entraron en la yglesia, y hizieron vna grande disciplina, con tanto sentimiento, que el padre no pudo contenerse, que no les embiasse a dezir, que cessassen. Y assi haziendoles vna platica, los despidio. Y vn hidalgo principal, que fue tambien en la dança: sabiendo como los Christianos auian hecho la disciplina, vinose a la yglesia con vnas disciplinas de rosetas, diziendo, que el solo auia peccado, y tenia toda la culpa, y disciplinose tan fuertemente, que todo quedo bañado en sangre. De modo, que esta manera buscaron, para satisfazer a su yerro. No digo mas en esta charissimos hermanos, sino que en sus sanctos sacrificios y oraciones encomiendo esta nueua Christiandad de Iapõ, y a todos los padres y hermanos que aca andamos. De Facunda, a veynte y cinco de Octubre, de mil y quinientos y sesenta y cinco.

Notable penitencia de Christianos.

Su hermano en Christo
Luys de Almeida.

¶De vna que el padre Luys Froys escriuio de la ciudad del Meaco, a los padres y hermanos de la Compañia de Iesus de la China y de la India, a veynte de Febrero, de mil y quinientos y sesenta y cinco.

La gracia y amor eterno de nuestro Dios y saluador, haga continua morada en nuestras almas. Amen.



EL año paſſado les eſcreui,chariſsimos hermanos de Firando,como el padre Coſme de Torres auia ordenado,que yo fueſſe a ayudar al padre Gaſpar Vilela al Meaco,porque la mies era mucha, y los obreros pocos:y como quedauamos el hermano Luys d'Almeyda y yo de camino,para partirnos,al tiẽpo que la nao dela China queria partir de Firando.Y deſpues de cumplida eſta peregrinacion,que ambos hezimos,ſe offrecieron algunas coſas, que holgaran de ſaber. Diuidimos entre noſotros la materia de eſcreuirles: el que eſcriuieſſe nueſtro camino,y algun ſeruicio que enel ſe hizo a nueſtro Señor: y yo de algunas coſas de la tierra y coſtumbres della,de la noticia q̃ tome parte,por lo que por experiencia vi,y parte delas informaciones ciertas que del padre Gaſpar Vilela tenemos:las quales ſeruiran, para que oyendolas,tomen motiuo para compadecerſe deſta gẽte:viendo la artificioſa induſtria y ſagacidad que el demonio inuento, para con color de religion, y con grandes ceremonias exteriores,introduzir con falſedad en los coraçones de los Iapones ſu perdicion.

Los Iapones por el poco cõmercio que ſiempre tuuieron con naciones eſtrañas:por ſu coſmographia y mathematica, tienẽ diuidido el globo del mundo en tres partes, Iapon,China,y Sion:porque haſta ahora parece que no tuuieron noticia de otra gente. Y pueſto que ſus ritos,culto y leyes,les vinieron de Sion y dela China: a todos ſe prefieren,y a qualquiera otra nacion deſprecian,por tener de ſi eſta opinion,que ſon en policia y ſaber natural el methodo y regla de todas las otras naciones.En el ſitio y manera dela tierra,no me detẽdre,porque algunas vezes ſe ha ya de acà eſcripto. Solamente ſepan q̃ eſtas Islas tienen grande contrariedad enlas calidades, porque en verano ſon calidiſsimas,y enel inuierno en extremo frias:y en vn reyno llamado Canga,es la nieue tanta,que cubre las caſas: y eſta la gente ciertos meſes recogida ſin ſalir fuera,y de vnas caſas a otras ſe paſſa por tejados.Las tormentas delos Tufones,que ſon vnos vientos,nunca tales ſe vieron.Tiembla muy amenudo la tierra,y aſsi no cauſa enellos admiracion.De minas d'plata es abundante.De todo lo demas carece: no por ſer eſteril,ſi fueſſe cultiuada,mas porque ſon los hombres poco dados a coſa de labrança.Es ſana,y de buenos ayres y aguas. Ningun genero de ganado crian,excepto vacas,para labrar. La gente es muy blanca y bien proporcionada.Los hombres caſi ſiempre traen la cabeça deſcubierta y calua: y no les cueſta pequeño dolor y lagrimas pelarſe continuamente con tenazas,quedandoles detras vnos po-

cos

cos de cabellos que traen atados,y eſtos eſtiman en mucho.

De muy poca edad comiençan los moços a traer eſpada y daga, y quando duermen las ponen a la cabecera: y aunque tienen vna blandura buena y afabilidad, ſon naturalmẽte ſoberuios, muy belicoſos, inclinados a las armas. Los veſtidos ſon pintados,y llegales haſta media pierna y medio braço. El veſtido delas mugeres es cũplido y honeſto. Abominan toda manera de juego,porque dizen que es vna eſpecie đ hurto. Los mercaderes,aunque ſean muy ricos,a los hidalgos aunque pobres,ſiempre los reconocen enlas honrras. Son en extremo inclinados a cumplimientos y corteſias,y en ellas ſon tan puntuales, qũe por ligeros deſcuydos cortan el hilo de la amiſtad: y con ſer por la mayor parte pobres, tienen la pobreza por ſumma deſuentura. Y de aqui les nacio aquella cruel coſtumbre,entre ellos tenida por miſericordia,que ſi ſon pobres,y van teniendo muchos hijos, en naciendo le ponen el pie enel peſcueço, y matanlos,eſpecialmente a las hijas. Communmente no tienen mas que vna muger, pero aunque della tengan muchos hijos por leuiſsimas cauſas la dan repudio,y toman otras:y ellas tambien dexan los maridos, y ſe caſan con otros,aunque de parte de las mugeres, es menos vſado. Toda via el repudio es muy frequente, deſde los Reyes haſta los labradores. Caſan con parientes del ſegundo grado abaxo,vſan mucho prohijar hijos agenos, para dexarles las herencias. En tierras de mas policia, y donde ay gente nóble,communmente hombres y mugeres ſabẽ leer y eſcreuir. Enel comer ſon templados,y el ordinario es arroz,yeruas y peſcado,los q̃ viuen en lugares de mar. Vſan mucho vanquetearſe vnos a otros, y ſobre el beuer tienen grandes cumplimientos. Comen con dos palillos y no tienen por limpieza tocar cõ la mano la comida. En inuierno y verano beuen ſiempre agua caliente, quanto la pueden ſufrir. En las corteſias delos vanquetes,gaſtan mucho tiẽpo,y tãto, q̃ para no errar entre gente noble,ay libros de corteſias,en que eſtudian. Las caſas ſon muy bien hechas y limpias,todas eſteradas đ vnos colchones de paja grueſſa,y enellos duermẽ cubiertos de ſus proprios veſtidos,y vna almohada de palo a la cabecera. Son las caſas muy ſujetas al fuego. La gẽte noble duerme poco de noche,porq̃ gaſtã grande parte deſte tiẽpo en platicas,o muſicas o vanquetes. Aſsientãſe eneſtas eſteras,y no vſan enlas mas partes đ otros aſsientos altos. Siẽpre enlas caſas ſe anda los pies deſcalços,por la limpieza dellas, o cõ vna manera de çapatos haſta media pierna,q̃ traen ſobre los alpargates:los quales ſon de paja,porq̃ no les haga mal las piedras. Enel Meaco y Sacay,acoſt ũbrã

andar en vnas sillas pequeñas cerradas. Crian los hijos sin ninguña mã-nera de castigo, mas que solamente reprehenderlos de palabra, y con tãto seso hablan a vn niño d̃ seys o siete años, reprehẽdiendole como si hablassen con vno de setenta. Toda la gente noble es muy cortes y bien enseñada, y huelgan mucho de ver gente estrangera: y son muy curiosos en querer saber las particularidades delos reynos estraños. Quadrãles mucho razones naturales, y declaradas con exẽplo. Toda manera de hurto es muy agena dellos: y hallado el delinquento cõ el hurto, luego lo puedé matar sin mas processo. No ay cadenas, ni prisiones, ni officiales de justicia, porque cada vno es justicia en su casa: y no dexa la tierra de ser bien regida: porque quando el delicto no es para poderse sufrir, ni para passarse por el con reprehension, matã luego el malhechor. Y con este temor son bien gouernados.

En Iapon aura obra de quatrocientos años, cõforme a sus escripturas, que obedecian todos a vn supremo señor, que residia enel Meaco, que es la cabeça de todo el Iapon, que se llama Cubuçama. Vinieron se poco a poco a leuantar los señores que le estauan sujetos: de manera q̃ se vinieron a diuidir en sesenta y seys reynos: y quedo el Cubuçama solamẽte cõ el titulo de su dignidad, mas cõ muy flaco poder, puesto q̃ no dexan los otros Reyes de conocer enel alguna superioridad, y estimarlo en mucho. Las guerras son muy continuas, fundadas en la codicia, que vnos señores tienen de señorear a otros, y de tomarles las tierras. Este es vno delos mayores impedimentos q̃ Iapõ tiene para plantarse enel la paz dela ley Euangelica. Ay otro señor enel Meaco de dignidad de las sectas que entre los Iapones es como cabeça de Iapon, y casi adorado como Pagode. Estan en sus palacios trezientos y sesenta y seys Pagodes de bulto, y cada noche le vela vno q̃ ponen a par del. No puede poner los pies enel suelo, por su amplissima dignidad: y si los pone, luego es depuesto y excluydo della. Tiene vnos hõbres que lo siruen, personas muy estimadas por todos los reynos d̃ Iapon, que se llaman Cungues. Quando ay diuisiones entre los reynos, embia el Cubuçama a estos como sus legados, a tratar pazes: y con esto ganan mucho dinero: tanto, que vno que fue a Bungo aura dos años, para hazer pazes entre el mismo Rey de Bungo y el Rey de Amanguche, por el fauor que dio al Rey de Bungo en los cõciertos, que quedasse con dos reynos que auia tomado al Rey de Amãguche le dio por esto treynta mil ducados y mas. Esto he tocado breuemente, acerca dela costumbre delos Iapones

Quanto a las cosas seglares, se tiene ya escripto muchas vezes. Resta

ſta contarles ahora otro pedaço de ſu culto y adoracion: porque vean, como dixe al principio, la manera que el demonio tuuo en engañar eſta gente, y la grandiſsima promptitud que tienen en lo adorar y ſeruir.

Acerca de los Iapones eſta totalmente apagada la memoria y noticia del Criador Redemptor del mundo, de la immortalidad de la alma, de la gloria de Dios, y de ſu eterna bienauenturança. Tienen treze ſectas diuerſas entre ellos. No es mal hecho ſeguir cada vno la que quiſiere. Las principales ſon de Amida y Xaca. Lo que acerca deſtos dos hombres dizen, conforme a ſus eſcripturas, ſummariamente es eſto.

Ay grande numero de moneſterios de Bonzos y Bonzas, vnos q̃ traen vnos habitos blancos debaxo, y otros encima negros. Ay otros de habitos pardos, que ſon de vn Pagode, que ſe llama Daynachi. Sus moneſterios ſon muy ſumptuoſos, y tienen grandes rentas. No puedẽ tener mugeres, ſopena que les matarã. Amida eſta en ſus tẽplos en vn altar enel medio del miſmo tẽplo: el vulto es de Sion, caſi como los Pagodes de la India, deſnudo de la cinta arriba, aſſentado como muger, con las orejas oradadas, y vna claridad de rayos que lo cerca, aſſentado ſobre vna roſa de palo muy hermoſa. Tienen grandes libre rias: refitorio en que comen en communidad, campana con que tañen a ſus horas, y campanas de Coro. A la noche les da el ſuperior vn punto para meditar: y deſpues a la media noche a manera de maytines rezan delante del altar a dos Coros el libro de Xaca, y de madrugada. Tienen ſu hora de meditacion. Traen la cabeça y baruas rapadas. Tienen clauſtros muy grãdes, y en ellos capillas de ſus Fotoques. Tienen muchas fieſtas cada año: y communmente los Bonzos ſon perſonas nobles, porque como los ſeñores no tienen que dexar a ſus hijos, hazen los Bonzos. Son en extremo codicioſos, y buſcan todos los medios para adquirir. En todas las caſas de los legos ay muchos papeles eſcriptos, que los han de defender de los demonios, que los Bonzos venden. Toman tambien dinero a cambio, que han de paga enla otra vida: y tienen vnos eſcriptos que ſe llaman Xequimeaco, para que quando mueren ſean libres y jubilados.

Ay otra ſecta en Iapon llamada Ianambuxu. Son muchos, y eſtos ſiruen al demonio. Traen el cabello engreñado: y quando quieren ſaber alguna coſa, que ſe hurto o perdio, rezã ciertas palabras, y ponẽ vn niño delãte de ſi: enel qual entra el demonio, y le pregũtã lo q̃ quierẽ. Hazẽ oraciõ por dinero, para q̃ vẽga malo biẽ algũo, y dãles credito

primero q̃ ſe hagan deſta ſecta,ſe van dos o tres mil a vna ſierra granꝺiſsima,deputada para aquello,y hazen penitencia por eſpacio de ſeſenta dias:y acabados,reciben vnas borlas blancas al cuello,y vnos bonetillos negros,q̃ no tomã mas q̃ la corona:y eſte es ſu habito. *Antes* q̃ ſe acabe el tiẽpo dela penitencia,aparece el demonio a algunos en la miſma ſierra en diuerſas figuras:y aſsi graduados por diſcipulos del diablo,ſe ſalẽ de alli,buſcãdo por todo Iapon quien los alquile en ſus officios. Tienẽ caſas a manera de moneſterios:y quando camiuã, trae cada vno vn plato de azofar,y tañe en cada lugar q̃ entra, para q̃ ſepã que ſon entrados,y los hoſpeden,como diſcipulos de tal maeſtro.

Ay otros en vna ſierra muy alta,llamados Yemquis, que ſiruen de adeuinar quien lleuo las coſas perdidas,y donde eſtan. Eſtan negros, por cauſa del ſol,lluuias,vientos y eladas. No caſan cõ otras mugeres fuera de ſu generacion. Dizen q̃ tienen enla cabeça como vn cornezuelo. A quella terrible ſierra tienen por morada cõtinua. Subẽ a lugares altiſsimos,y paſſan riberas muy grandes por arte del demonio, q̃ los lleua como a cauallo. Y para q̃ el demonio mas certifique a los miſerables hõbres de Iapon lo q̃ creen:vanſe algunos a vna ſierra altiſsima,y eſperanlo alli haſta cierto tiempo cõ mucha deuocion. Al medio dia,o a la tarde,paſſa por entre eſtos deuotos el diablo q̃ adoran,q̃ llaman Amida,y de alli le quedã tan deuotos y cõ tal crdito.q̃ aunq̃ deſpues les predique otra coſa,no lo creen. Acoſtumbra tabien el demonio,aparecerles en otra ſierra. El que deſſea yr a parayſo,vaſe alli,y eſpera aquella viſion:y creyendo ſer otra coſa,y no el demonio, ſe cõfia de ſus palabras,y lo ſigue,yendoſe tras el:y enlo interior *de la* ſierra en vna cueua profundiſsima,ſalta el demonio,y haze ſaltar al q̃ lo ſigue: y aſsi lo lleua al infierno. Deſcubrioſe eſte engaño por la manera ſiguiente. Yendo vn hõbre viejo con eſta intẽcion, vn hijo ſuyo mouido cõ amor de hijo,pidiole,q̃ no lo hizieſſe:mas incitado del demonio,no deſiſtiendo de ſu ignorancia, ſe fue a aquel lugar. El hijo yua detras ſecretamente,con vn arco y flechas,ſiguiendo al padre. Aparecio el demonio al viejo en figura de hombre cõ reſplaudor: y haziendole el viejo ſu adoracion, el hijo que eſtaua detras flechãndo cõtra el hõbre,hirio a vna raposa. Comenco el mãcebo a ſeguir el raſtro dela ſangre,y fue a dar en vna cueua profundiſsima, a donde eſtauan hueſſos de muchos hombres,q̃ el demonio engañaua de aquella manera. Y aſsi libro al padre dela muerte,y manifeſto el engaño del demonio,que en figuras differentes los aparecia.

Como ſe deſcubrio vn engaño del demonio.

En la otra parte llamada Coya,ay muchos moneſterios ꝺ Bõzos, de

que

que fundador vno llamado Combendaxi,mas demonio en las obras que hizo,que hombre humano:inuento letras,de las quales se firuen ahora la gente comun.Fue tenido por ſancto.Eſcriuio coſas en ſu ley conforme al ſeñor que ſeruia. Eſte ſiendo viejo hizo vna cueua onda,y de quatro paſſos en largo quadrada, y metioſe dentro, y hizoſe tapar,diziendo,que ninguno fueſſe oſado a deſtapar la cueua,ni abrir la,que el no moria: mas que de alli a tantos quentos de quentos de años vendria vn letrado grandiſsimo a vn reyno de Iapon, llamado Mirozu: y que entonces reſuſcitaria, que por todo eſte tiempo queria deſcanſar de los trabajos que auia paſſado. Enel lugar donde eſta ſepultado llamado Coya eſtan muchas lamparas de diuerſos reynos encendidas: y tienen por muy cierto,que todos los que le embiaren limoſnas,veran acrecentados ſus bienes tẽporales, y les ſera buen padrino para la ſaluacion. Quando vno quiere dexar el mundo, rapaſe la cabeça,y vaſe a meter en vno deſtos moneſterios,que es como emparedarſe. Los moneſterios que tienen ſon muchos. Los Bonzos ſon cinco o ſeys mil,fuera dela gente ſeglar que es mucha. Ninguna muger puede yr alla ſopena đ muerte. Deſta ciudad del Meaco diez leguas,eſta vn lugar llamado Nara:el qual es ſujeto a vn templo de vn demonio,a quien ellos llaman Caſunga.Es tierra grande. Tiene mucha gente y muchos moneſterios. En eſta tierra eſta vn Pagode todo de metal de quarenta cobdos: el dedo pequeño, es de vn cobdo en grueſſo.Enla palma dela mano tiene quatro paſſadas de largo, todo dorado por defuera, al qual adoran,y tienen en grande veneracion.

Tres coſas ay notables en eſta tierra de Nara. La primera es, vna laguna de tiro de arcabuz en ancho y largo:y ſon los peces tantos, que no tienen numero: y por ſer dedicada al Pagode,ninguna perſona ſe atreue a ſacar della pez alguno, creyendo que ſi lo ſacan, ſe tornaran leproſos.Los Bonzos no comen peſcado,porque lo tienen en ſu ley por grauiſsimo peccado.La ſegunda,es vna ſierra del miſmo Pagode:enla qual ay grande multitud de gallinas, las quales no mata ninguno, porque lo tienen por grauiſsimo peccado: y matar vn hombre no lo tienen por peccado. La tercera es,que ay grande numero de venados enla ciudad,que ſon del Pagode, y andan por las calles como perros en Eſpaña.Ninguna perſona les toca, y ſi alguno le da alguna coz,paga por ello grande pena:y ſi lo mata,matanlo a el, y pierde toda la hazienda: y ſi por ventura muere el venado en alguna calle, ſino ay prouança cierta que murio de alguna enfermedad, la calle es deſtruyda,y las haziendas perdidas.Y de tal manera viuen ſujetos al

demonio,que no ſolamente haze que lo adoren, mas los haze adorar beſtias,como en otro reyno adoran lobos,y les hazē tēplos y oraciones. Eſtando alguno doliente,dizēle q̄ ſe conſuele,q̄ ſe tornara en lobo.Reſponde,que no tiene merecimiento que alcāce tanto bien. Ay tambien en Iapon vn lugar llamado Fatonochayto, enel qual ay monesterios,y tienen por coſtumbre tomar muchos niños, y enſeñanlos a engañar y a hurtar: ſegun la habilidad de cada vno aſsi los enſeñan. Si ſon gentiles hombres y diſcretos y de buena filoſomia, enſeñanles que digan que ſon de noble generacion, y que es de tal reyno, hijo legitimo de tal Rey, y para eſſo les enſeñan todas las generaciones de los Reyes, y gente paſſada, y las coſtumbres nobles, y los viſten, y embian a otros reynos para engañar: y deſpues que eſtan acreditados,piden dinero empreſtado, y acogenſe con el a Fatonochayto. Enſeñanles tambien a predicar y a jugar de las armas, y a todo lo demas que es neceſſario para hurtar y engañar, y deſſo viuen: y ſiendo deſcubiertos por alguna via que ſon del tal lugar, luego los matan, porque es coſa muy agena y eſtraña en Iapon hurtar , y no por eſſo falta quien vſe el officio. Y por eſta razon,quando el padre Gaſpar Vilela llego al Meaco,y comēçó a predicar la ley del criador del mundo: dezian,que era deſtos monesterios, y que para engañar fingia que no ſabia la lengua como qualquier Iapon. Otros dezian, que era demonio,que predicaua la ley del demonio. Otros , que hechizero. Otros que comia gente muerta,y que de noche andaua por los cimenterios a deſenterrar muertos,poniendole paſquines y titulos por las paredes. Mas como la luz dela verdad Euāgelica ſe va aclarādo, el demonio queda cōfundido, y los que le ſiguen.

Deſte reyno de Iapō hazia la parte del Norte,caſi debaxo del,ay vn reyno grādiſsimo de ſaluajes:los quales andā veſtidos de pieles d̄ animales:tienē todo el cuerpo cubierto de bello, y crian grādiſsimas barbas y bigotes: quando quierē beuer,leuātan los bigotes cō vn palo.Sō muy inclinados al vino.Son animoſos en pelear:y los Iapones los temen. Si peleādo los hierē,no tienen otra medicina mas q̄ lauarſe en agua ſalada. Traen vnos eſpejos enel pecho.Ciñen las eſpadas en la cabeça,de manera q̄ les queda la empuñadura enel hombro.No tienen ley ni adoraciō alguna,ſino ſolamēte el cielo.El reyno es grādiſsimo: eſta del Meaco treziēras leguas.Muchos deſtos vienē a vna tierra de Iapō,q̄ ſe llama Haquita,q̄ es vna ciudad grāde enel reyno d̄ Geua, a cōprar mercaderias: y algunos Iapones vā a ſu tierra,aunq̄ pocos,por q̄ los matā alla. Muchas otras coſas deſta calidad auia q̄ eſcreuir, mas

por-

porq̃ parece q̃ ſe va a largãdo la carta,abreuiare quãto pudiere.Los Iapones deſſean perpetuarſe en fama cõ los deſcendientes: y vna de las coſas q̃ ſobre manera eſtimã,y en q̃ ponen grãde parte de ſu felicidad es enla põpa y aparato delas exequias quã do mueren. Eſto ſe vera en la manera de proceder que tienen en ſus enterramientos en eſta ciudad del Meaco,que es la ſiguiente.

Vna hora antes que lleuen el difunto a la ſepultura,van muchos hõbres amigos y conocidos ſuyos con los mejores veſtidos q̃ tienen,a eſperarlo a la ſepultura. Van luego muchas mugeres pariẽtas del difunto.Las honrradas y ricas,van en vnas ſillas de eſtado,o literas d̃ cedro muy bien labradas, cõ veſtidos de ſeda blãca, a la manera d̃ ropones o ſayos altos,cõ ſu mãto enla cabeça,q̃ es vn paño delgado pintado d̃ diuerſas pinturas.Lo blãco tienẽ por luto y dolor,mas no lo traen cõ munmẽte.Eſtas mugeres van acõpañadas con otras muchas,ſegun el eſtado de cada vna,y todas van veſtidas de ſeda blãca como tafetan. En paſſando eſtas,van muchos hõbres a pie con los mejores veſtidos que tienen.Eſtos hõbres q̃ aſsi van,o ſon viejos o caualleros. Acabando eſtos de paſſar por grande eſpacio,viene vn Bonzo, que es ſu ſacerdote, veſtido de ſeda y brocado: de manera q̃ los tales veſtidos van dado reſplandor. Viene en vna litera muy grãde,rica y alta,cõ ſus vẽtanillas: el todo rapado cabeça y barua:al qual acompañan veynte o treynta Bonzos todos rapados, veſtidos de ſeda, con vnos roquetes muy delgados y blancos,encima vnos abitos negros y cortos delgados. El Bonzo que va delante enla litera,es el que ha de hazer el oficio enla cueua:la qual llaman Indoo,que quiere dezir, Mueſtra el camino para ſu parayſo. Vã luego vn hõbre veſtido de pardo con vna hacha de pino encendida de altura como vna lança,la qual es para q̃ alumbre el camino de la alma del difunto haſta la cueua, porque no eſtropiece,no ſabiendo el camino.

Modo q̃ ay ẽ Meaco d'enterrar los Gẽtiles difuntos.

Vienen luego ciento o dozientos Bonzos rapados, y van cantãdo el nombre del ſancto,a quien el difunto adoro, con vna bazia grande de azofar,en que va vno tocando à modo de campana haſta la cueua. Luego le ſiguen dos con vnos ceſtos grandes de papeles,pueſtos en vnas haſtas de lanças,y dentro muchos papelillos de colores a manera de roſas,y van blãdiendo las haſtas,de manera q̃ los papelillos poco a poco ſaltã fuera,y los lleua el viento:y porq̃ los papelillos ſon de muchas colores a manera d̃ roſas,dizẽ q̃ llueue roſas,en ſeñal q̃ eſta ya en el parayſo,y vã muy de eſpacio. Deſpues deſtos van ocho Bõzos quatro d̃ cada parte,y eſtos mãcebos de diez y ocho y diez y nueue años

bien veſtidos,y lleuan enlas manos vnas cañas largas y delgadas, y en la punta dellas lleuan vnas vanderillas largas de beatilla fina, de modo que van arrojando las puntas por el ſuelo: ſon de dos palmos en largo,y de alto abaxo lleuan eſcripto el nombre del demonio que adoro el difunto.

A eſtos ſe ſiguen ocho o diez lanterns de mano, las quales lleuan los lados cubiertos con beatillas delgadas,y eſcripto el nombre de ſu Pagode,y dentro vnas candelas encendidas. A eſtos ſiguen dos mancebos cada vno de ſu parte,veſtidos de pardo, que es ſeñal de triſteza para los tales officios. Eſtos lleuan dos hachas de pino de vn cobdo leuantadas: no van encendidas. Son para poner el fuego al cuerpo del difunto enla ſepultura. Van luego muchos veſtidos d̄ pardo cō vnos bonetes muy pequeños de tres cornezuelos,que entre ellos es honrra, y van pueſtos enla coronilla dela cabeça,atados debaxo dela barua,y ſon de cuero negro bruñidos,q̄ van reluziendo q̄ ſe llaman Ieboxi. Eſtos lleuan enla frente,eſcripto en papel,el nombre del Pago de que el difunto adoro.

Detras deſtos va vno con vna tabla de vn cobdo en largo y de vn palmo en ancho,y de ambas partes eſcripta con letras de oro el nombre de ſu Pagode,y va cubierta con vn velo blāco muy delgado. Luego ſe ſiguen quatro con vnas andas muy galanas y ricas, y dentro va el difuncto aſſentado,con la cabeça pueſta enlas rodillas, y las manos juntas,como que va haziendo oracion,la cabeça inclinadaa la tierra, mirando por el lugar donde la miſera alma eſta ſepultada. Va veſtido de blanco,en ſeñal de ſu limpieza:yencima del veſtido vn habito de papel,en que va eſcripto vn libro que ſu Pagode dexo, confiando que en ſus merecimientos ſe ſalua.

Van luego los hijos muy galanes,y el mas pequeño lleua otra hacha de pino,para poner fuego al padre enla cueua dōde ha de ſer quemado. Detras del van muchos hombres con vnos bonetillos de cuero negro bruñido,y lleuan enla frente eſcripto el nombre del demonio que adoro. Llegando al lugar de la ſepultura, todos los Bonzos jūtos dan grandes vozes,por el nombre del Pagode,y lo meſmo haze la gēte que alli eſta junta,y tañen las campanas y bazias de azofar: y eſto hazen por eſpacio de vna hora.

La ſepultura o lugar donde ha de ſer quemado,es de la manera ſiguiente. Vn campo,que tomara eſpacio de vna caſa grande, todo cercado de palos,rodeado de vnas beatillas grueſſas: y tiene quatro paredes con quatro puertas al Oriente y Occidente,Septētrion y Medio

dia.

dia.Dentro eſta vna cueua llena de leña,y enfrente dela cueua eſtan dos meſas altas:las quales tienen muchos higos, naranjas y otras coſas de comer ſemejantes:porque no tienen carne ni peſcado. Eſta comida puede valer quarenta eſcudos mas o menos, ſegun es la perſona rica o pobre. Encima de vna meſa eſta vn perfumador con braſas encendidas,y el perfume en vn plato. Llegando alli el difunto, atan las andas en que va,a vna cuerda rezia:de la qual trauan todos los q̃ pueden,y llaman a vozes por ſu nombre al Pagode que adoro, y rodean por dedentro la caſa tres vezes. Acabado eſto, ponen las andas encima dela cuena,que eſta llena de leña,ſobre la qual eſta hecho vn tejado nueuo de tablas muy galanas. Acabada eſta proceſsion: el Bõzo que arriba dixe,que va muy ricamente veſtido para hazerle las exequias,toma vna hacha de pino encendida,y dize en voz muy alta vnas palabras, que los circunſtantes no entienden. Acabando de dezir eſto,toma la hacha que tiene enla mano encendida,y haze tres buel tas con ella por encima dela cabeça. El ſentido deſto es, que como la rueda no tiene principio ni fin:el tal difunto,ni tuuo principio, ni tẽ dra fin:y arroja la hacha. Y entonces dos hijos del difuncto o parientes(delos quales vno ſe pone dela parte de Oriente, y otro de Occidente)por encima del difunto vno a otro da tres vezes la hacha encẽdida,a manera de cumplimiento. Deſpues arrojan la hacha encendida enla cueua,y luego azeyte y perfume y otras coſas oloroſas, ſi es rico. Los hijos ſe van a la meſa,que eſta delante dela cueua con aquella comida, y ponen perfume enel perfumador, y pueſtos de rodillas, la offrecen al padre muerto,y lo adoran,en ſeñal que ya es ſancto.

Acabada la adoracion,y acabado de quemarſe el cuerpo, dan a cada Bonzo dinero,ſegũ ſu dignidad, Al que haze las exequias,dan cinco,o diez,o veynte ducados,y a cada Bonzo vno. Y aſsi diſtribuydo el dinero,que para eſto dexo el difunto: los Bonzos ſe van, y la comida que enla meſa eſta,o ſe da a los pobres,o a los que quemarõ el cuerpo. Y de alli ſe deſpiden delos que los acompañaron en aquel auto. El dia ſiguiente los hijos,parientes y amigos,ſe van a la cueua, y lleuã vn vaſo dorado, y cogen la ceniza con los hueſſos y dientes: y tornandoſe,ponenlo en medio dela caſa,cubierto con vn paño:y vienen muchos Bonzos a hazerle exequias:y de alli a ſiete dias hazẽ lo meſmo: y deſpues ſe lleuan los hueſſos a vn lugar deputado, y los ſepultan y ponen encima vna piedra quadrada,eſcripto enella de alto a baxo el nombre del demonio que adoro. Y cada dia por cierto tiempo van los hijos a aquel lugar,a poner roſas y agua,para que venga a beuer el

diſũto. El ſeptimo dia, ſeptimo mes, ſeptimo año, y cada quinze dias cõtinuamente le hazen el officio en caſa, donde los Bonzos comẽ y lleuan ſu premio. En eſtos officios ſe gaſta mucho dinero. Si es caualllero y rico, gaſta en eſto dos y tres mil ducados, y ſi es pobre, gaſta dozientos o trezientos. El miſerable q̃ acierta a ſer tan pobre que no tiene nada, de noche y a eſcuras eſcondidamente y ſin pompa dan cõ el en vnos muladares, y lo entierran. Mas como eſta gente ſea muy ſoberuia, por la mayor parte hazen ſus enterramientos como arriba he dicho.

Otra manera ay de enterrarſe viuos. Eſta acoſtumbran hazer los muy deuotos y deſſeoſos de verſe enla gloria de Amida. Llegãdo el hermano Luys de Almeida y yo, quando eſte año veniamos al Meaco, a vn reyno que ſe llama Hyu, quarenta leguas de Bungo, a vna ciudad por nombre Foria, auia ſeys o ſiete dias antes que llegaſſemos, q̃ ſe auia hecho vn ſacrificio deſtos al demonio, de la manera ſiguiente, muy comun en eſtos reynos. Iuntaronſe ſeys hombres y dos mugeres, y pidieron algunos dias antes limoſna por la ciudad: y hecho eſto fueronſe a deſpedir de ſus amigos y parientes, diziendoles, que no podian ſufrir por tanto tiempo la dilacion dela gloria de Amida q̃ eſperauan, y que para que ſe effectuaſſe mas breuemente, lo q̃erian yr a buſcar. De alli ſe fueron acompañados de grande multitud de gente, a la playa, muy bien veſtidos, y con el dinero de las limoſnas enlas mangas: y metidos todos en vna embarcacion nueua, ataronſe a las gargantas vnas piedras grandes, y otras enlos braços, por la cinta y en los pies: y deſpedidos otra vez de la gente de la playa, que cõ muchas lagrimas y ſollozos, moſtrauan quedarles enel coraçon grande inuidia de ſu ſanctificacion y ſubita bienauenturança: remaron a alta mar: y yua detras otra embarcacion de parientes y amigos, para deſpedirſe otra vez dellos. Apartados de la playa tres o quatro tiros de arcabuz, vno a vno, ſe echaron enel profundo del mar, o por mejor dezir, enel infierno. Los de la embarcacion, que venian en ſeguimiento, puſieron luego fuego a la barca, que quedaua vazia, por no ſer ninguno digno de entrar mas o nauegar en ella. Iunto a la playa les hizieron vna manera de capilla en ſu memoria, con muchas tiras de papel pueſtas en vnos palillos ſobre el tejado, y vn pilar leuantado a cada vno dellos, con letras y eſcripturas, y vnos pinos pequeños alli plantados: y la capilla por dedentro llena de verſos, en loor de los bienauenturados: y todas las noches ſalian de caſa muchas perſonas, y yuan a aquel templo que ſe auia edificado a los

De como ſe ſacrificarõ al demonio vnos hombres y mugeres.

los ocho martyres del diablo. Y ordinariamente van los moradores de aquel lugar cada dia a adorarlos. Paſſando el hermano Luys de Almeida, y yo por alli, q̃ yuamos a baptizar vna criatura hija de vn cauallero Chriſtiano, que viue en aquella ciudad. Salian de alla dentro quatro o cinco viejas con ſus cuentas enlas manos, que auian ydo a hazer oracion a los martyres. Quando vieron que noſotros no nos inclinauamos, ni les haziamos reuerencia: vnas no ſe podian tener de riſa de nueſtra ignorancia: otras moſtrauan roſtro ſeuero, imputãdonos aquella offenſa y deſprecio de ſus ſanctos. Algunos deſtos quãdo ſe echan en la mar, lleuan vnas hozes grandes enlas manos, que dizen ſer para cortar las ſeluas de algun boſque eſpeſſo que alla abaxo les impide el camino. Otros no ſe echan enel mar, mas lleuan hechos vnos agujeros grandes enel varco, y deſtapanlos para que entre agua: y anſi van a fondo.

Los ſermones que ſe hazen no ſon tan frequentes como los nueſtros: mas ſon con grande aparato exterior en templos muy grandes, todos enladrillados: y alli ponen vn doſel de ſeda ſobre vna manera d̃ cadahalſo, para que quede el predicador mas alto que los circũſtãtes. En vna como caſilla o cathedra muy rica, ſu meſa delante, y ſobre ella vn libro de la ley, y ſu campanilla: el predicador muy compueſto con veſtidos de ſeda ricos, y ventalle de oro enla mano, muy hinchado y ſoberuio eſta ſentado con grande authoridad. Viene mucho numero de gente a oyr, cada vno conforme a la ſecta que ſigue: y haziendo ſeñal con la cãpanilla, para que ſe tenga ſilencio, lee vn poco por el libro, y deſpues predica la expoſicion de la letra. Son communmente los predicadores muy eloquentes, y que tienen buena induſtria, para perſuadir. Y como todos viuen de las limoſnas del pueblo, por que les dan quanto tienen, o lo toman ellos por ſus modos, trabajan quanto es poſsible, por aplicar todo lo principal dela ſecta en que viuen, a las limoſnas que ſe hazen a los Bonzos, que dexen las rentas a los moneſterios, q̃ tantos grados de bienauenturança tendran enla otra vida, quanto con mas pompa, gaſtos y ſumptuoſidad fuerẽ las exequias celebradas: y al cabo los induze el demonio, que la concluſion ſea, en q̃ todos ſe reſueluã, y tengã para ſi firmiſsimamẽte, q̃ en aquella ley eſta la ſumma verdad, y q̃ no ay otro camino de ſaluaciõ pa las gẽtes, y q̃ abominen y deteſtẽ todas las otras coſas q̃ les dixerẽ y predicaren, como viles y baxas y del demonio, y q̃ no deuen ſer oydas. Con eſtos ſermones, y con las aparencias exteriores de los Bonzos, ſe cria grãde deuocion enel pueblo con ſus ſectas: y leuãtanſe a grandes

eſpe-

eſperanças de ſaluarſe. Continuamente andan por las calles y en caſa con las cuentas en las manos, pidiendo a Xaca y Amida, que les de riquezas, honrra, ſalud y ſaluacion. En los Bonzos parece que ſe junto la hypocreſia de todos los phariſeos: porque ver ſu exterior delãte del pueblo, ſu ſerenidad y blandura, juzgar los han por hombres q̃ tienen ſanctidad: y dentro de ſi, ſon los miſmos demonios, llenos d̃ todas las abominaciones y maldades: las quales conoce bien el pueblo, y vee claramente cada hora: mas porque los Bonzos communmẽte ſon nobles y poderoſos enla tierra, ſufren y diſsimulan los hombres la malicia grande que en ellos veen.

A hora pueden ver, chariſsimos hermanos, quanto fauor y abundãcia de gracias es neceſſaria aſsi a los q̃ en eſta tierra anduuierẽ manifeſtando la ley de Dios criador y Redemptor del mundo, como a los q̃ la recibieren, para conſeruarſe en ella haſta la muerte. Porque les certifico, que ſon tan combatidos del demonio, por las cõtinuas perſuaſiones de los Bonzos, que trabajan de los apartar de ſus buenos propoſitos, y tan vituperados y moleſtados delos parientes y amigos, que ſi no fueſſe por la gracia del Señor, y los ſacrificios y oraciones d̃ la yglesia catholica, muchos o caſi todos en eſtos principios correrian rieſgo. Por amor de nueſtro Señor, que por el effecto de nueſtro intento, y por la conſeruacion y augmẽto de los Chriſtianos, tengan eſpecial cuydado de nos encomendar continuamẽte en ſus ſanctos ſacrificios y oraciones.

A la ciudad de Sacay llegamos a los veynte y ſiete de Enero deſte año de mil y quinientos y ſeſenta y cinco: alli me detuue vn dia. El hermano Luys de Almeida, por tener que hazer enla ciudad, y tambien porque enfermo, deſpues de auerme yo partido, ſe detuuo alli quinze o veynte dias. Al Meaco llegamos a poſtrero de Enero, que ſon treze leguas del Sacay. En extremo ſe alegro el padre Gaſpar Vilela y los Chriſtianos con nueſtra llegada, por lo mucho que lo deſſeauan, principalmente el padre Gaſpar Vilela, que ha cerca de ſeys años que eſta aca enel Meaco, ſin ver padre ni hermano dela Cõpañia, haſta ahora, mas que dos Iapones que tiene en ſu cõpañia. Cõ ſer de quarenta años, eſta ya todo blanco, como ſi fueſſe de ſeſenta, muy cortado delos frios, que ſon grandiſsimos. Habla la lẽgua deſta corte, que es la principal y mas polida de todo el Iapon. Predica y cõfieſſa enella. Tiene trasladados algunos libros deuotos y de buena doctrina enla meſma lengua. Ahora va haziendo el Floſanctorum, para conſolacion de los Chriſtianos: el qual eſta ya medio hecho. Dios

nueſtro

nueſtro Señor los tenga a todos de ſu diuina mano,y les de a ſentir ſu ſanctiſsima voluntad,y a cũplirla.Deſta ciudad del Meaco a los veynte de Hebrero,de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.

Sieruo inutil de todos y indigno hermano,
Luys Froys.

¶ Carta del padre Luys Froys,para el padre Franciſco Perez,y los demas hermanos de la Compañia de Ieſus en la China, eſcripta en Meaco, a ſeys de Março,de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.

POrque en la carta general, que a los hermanos eſcriuo, digo que el hermano Luys de Almeida tomo cuydado de eſcreuir lo que nos ſuccedio a entrambos juntamẽte en el camino: no dire en eſta mas que lo reſtante del tiempo que nos apartamos, y algunas coſas deſta ciudad del Meaco. Llegamos a la ciudad del Sacay,que eſta treze leguas antes de llegar al Meaco, a los veynte y ſiete deſte Enero paſſado,de mil y quinientos y ſeſenta y cinco. Y porque el hermano Luys de Almeida tenia alli que hazer algunos dias,me parti el dia ſiguiente con cinco Chriſtianos. Los Chriſtianos del Sacay, nos vinieron a acompañar haſta fuera dela ciudad. Deſpues de deſpedidos de todos dos dellos ſe fueron delante caſi vna legua: y alli en ſeñal de amor, en vnas caſas grandes,nos tenian aparejada vna comida.

Llegamos ya con dos horas de noche a vna ciudad, por nõbre Ozaca,mayor que Cochim: de la qual es ſeñor vn Bonzo caſado,en extremo enemigo de las coſas de Dios,y del padre Gaſpar Vilela q̃ las denuncia. Es muy gran ſeñor en rentas y tierras. Pocos tiempos ha q̃ por mandar predicar a otros reynos vezinos la ſecta que ſigue,aceptãdola todos,echaron fuera al Rey natural. Yo como no ſabia bien la lengua,y tãbien no ſabiendo que eſte Bõzo era tan capital enemigo, dexeme guiar delos Chriſtianos,por ſaber ellos la tierra. Plugo a nueſtro Señor,q̃ no llegaſſemos al Meaco,ſin q̃ enel camino primero tuuieſſemos noticia y experiencia delos temores grandes que aca ſe ofrecen de contino,para que dellos aprendamos a tener firme eſperan

ça

ça en ſu diuina bondad. Neuaua, y hazia gran frio, y venia yo delante con tres Chriſtianos. Metimonos en vn meſon. Los que venian atras, ſe hoſpedaron en otra caſa, que vn hombre Gentil natural de la miſma ciudad les buſco, por venir con noſotros en la embarcaciõ haſta el Sacay: y moſtroſe nueſtro amigo, y eſte me fue luego a buſcar al meſon donde eſtaua. Dexando alli vn Chriſtiano con los ornamẽtos que yo traya en dos caxas: y ajuntandonos todos en la caſa a don de me lleuo, nos hoſpedo con grande amor. A media noche poco mas, oymos vn gran alarido en la tierra, y correr mucha gente armada de a pie y de a cauallo por las calles. Luego penſamos que podia ſer fuego, que ſe aprendia junto a la caſa: de donde me ſaco el Gentil para la otra caſa. Fue el fuego tan brauo, por ſer grande el viento, q̃ en dos o tres horas ſe quemo la fortaleza, y grandes moneſterios de Bonzos, en los quales eſte ſeñor tenia guardadas ſus riquezas. Quemaronſe mas de nouecientas caſas, y en ellas murieron cien perſonas, por no poder huyr el fuego. Era por cierto piedad de ver la multitud de gente que corria por las calles, buſcando a donde ſe metieſſen y recogieſſen ſu hato. Tomaron entonces los Chriſtianos el hato que trayamos para el Meaco, y puſieronlo en vna ſierra junto a la ciudad, a donde toda la gente lleuaua ſu hato: y a mi dexaronme en aquella caſa con vn moço. Toda via el hueſped, que era de los honrrados de la ciudad: viendo que ſe recogian muchas mugeres y hijas y ſeñores en ſu caſa, por auerſeles quemado las ſuyas, y que neceſſariamente les auia de dar la camara en que me tenia recogido: entrando tambien en el temor, y deſconfiança, de ver Chriſtianos en ſu caſa, dixonos que nos fueſſemos. El Gentil natural de la miſma tierra que digo que me auia ſacado del meſon, que fue la ſegunda caſa que ſe quemo: andaua muy ſolicito con vn hombre del Facata muy buen Chriſtiano, que ya ayudo otra vez a ſaluar al padre Balthaſar Gago en la deſtruycion de Facata, que venia con noſotros, buſcando a donde me tendrian que no fueſſe ſentido de muchas guardas y gente armada, que andaua por las calles. Siendo ya de dia claro, me lleuaron entrambos a vna caſa de vna muger honrrada pobre, que poſaua en frente de la fortaleza. Metieron me a mi con dos niños, que trayamos de Bungo, y el nueſtro Lorencio China y Antonio, en vn ſobradillo muy eſcuro: y quito luego vna eſcalera d̃ mano, para que ninguno ſubieſſe arriba. Alli eſtuuimos todo aquel dia metidos. El Gentil con Iuan de Facata nos dauã de comer, y eſtauã en lo baxo velando la caſa. A cada hora venian criados

del

del Tono armados,que corrian las coſas, diziendo, que ſi ſintieſſen enemigos ſecretos o perſonas eſtrangeras de otras reynos de Iapon, que ſon enemigos deſtos, que luego lo dixeſſen al Tono,para mandarlos matar. Aquella noche ſiguiente vuo grandes guardas por las calles y caminos,y en frente de la puerta donde yo eſtaua, auia mas de trezientos arcabuzeros de vela. La pobre muger Gentil, comenco tambien a temer: dixo, q̃ no nos podia tener mas q̃ haſta el otro dia por la mañana en caſa. Pregunte a los Chriſtianos, ſi era poſsible yr para el Meaco,o tornar para el Sacay, o para otra parte. Dixeronme, que en ninguna manera, haſta que las guardas del camino dieſſen lugar. Toda via Iuan de Facata y el Gentil nueſtro amigo, determinaron en amaneciendo, de ponerme fuera dela ciudad, a donde ya no ſeria el peligro tan grande. Salimos de prieſſa por vna puerta de la ciudad, que tenia vn poſtigo muy pequeño abierto, y yo en medio del Chriſtiano y del Gentil, todos tres yuamos hablando en la deſtruycion de la ciudad: y con auer mucha gente armada de vna parte y de otra, aſsi dentro como fuera enel camino: fue nueſtro Señor ſeruido, que paſſaſſemos ſeguros, haſta ponerme en vna caſilla pequeña lexos de las guardas. Digo a vueſtra Reuerencia, que nunca camino me parecio tan largo, ni he dado paſſos tan acelerados, tan amiga es la naturaleza de conſeruar ſu ſer. Del Sacay me embio el hermano Luys de Almeida a viſitar y los Chriſtianos, por eſtar alla con grande anguſtia, temiendo que fneſſe el peligro mayor: alegrandoſe mucho quando me vieron fuera de la ciudad. Alli nos truxo el Gentil nueſtro amigo por ſus criados de comer, dando orden como el hato y los moços ſe embarcaſſen por vn rio arriba, que eſta tres leguas del Meaco: y el me fue acompañando por tierra obra de media legua, haſta ponerme fuera de poblado.

Caminamos aquel dia por tierra tres Chriſtianos y yo por vnos campos muy llanos con altura de quatro o cinco palmos de nieue. Hallamos vna caſa, que eſtaua cubierta haſta arriba. No ſe podia caminar a pie ni a cauallo: porque quanto mas andauamos, mas nieue caya. Fuymonos al rio, a buſcar alguna embarcacion que nos lleuaſſe. Hallamos vna, que eſtaua cargada de gente, echando con vna pala la nieue enel agua: y ſiendo el camino de dos leguas que nos faltaua por andar, gaſtamos aquella tarde en ellas haſta otro dia a las ocho horas, por ſer el frio grandiſsimo, y los barqueros dar d̃ noche con la eſcuridad en ſeco: de donde no pudieron ſalir, ſino de madrugada.

Llegue

Llegue a eſta ciudad del Meaco a poſtrero de Enero, partiendo a los diez de Nouiembre de Firando. Grande conſolacion fue la q̃ los Chriſtianos jũtamete con el padre Gaſpar Vilela, recibieró d̃ nueſtra llegada: ymas alegria moſtrauã de verme libre del peligro de Ozaca, q̃ de venir d̃la India para ayudarlos. Todos los Chriſtianos deſta ciudad, y otros de fuera, de ocho o diez loguas, vinieron luego aqui, moſtrando bien en ſeñales exteriores, la alegria que tenian enel coraçõ. Cayo en eſte año el año nueuo de los Iapones a primero d̃ Hebrero. Es coſtombre en todos los reynos deſta tierra, delos nueue de la luna haſta los quinze o veynte, yr los ſeñores a viſitar los Reyes, y lleuarles ſus preſentes: eſpecialmente ſe guarda eſto con grande orden en eſte reyno del Meaco, por ſer el Cubuçama ſupremo Emperador: q̃ aunque no es obedeſcido, toda via los que lo van a viſitar, ſon todos ſeñores nobles y Bonzos de mucha dignidad: y para eſto es coſtumbre antigua lleuarle cada perſona diez manos de papel, que ſon mucho mayores que las nueſtras, y vn ventalle de oro, o otra coſa: y eſto deſpues de preſentado, lo tomã algunos caualleros moços para ſi. Y deſta miſma manera ſe viſita ſu madre y la Reyna, y algunas perſonas lleuan algunas piezas ricas y armas. A ninguno habla palabra, ſolamente a algunos Bonzos de grande renta y eſtado, les inclina vn ventalle q̃ tiene enla mano, y muy poco, por la ſoberuia dela honrra y opinion en que eſta pueſto. De perſonas de menos calidad que eſtas, no ſe dexa viſitar, aunque le preſenten vna coſa grueſſa. Y para que los Chriſtianos y los Gentiles tuuieſſen mas eſtima dela ley de Dios, conuenia q̃ el padre Gaſpar Vilela hizieſſe eſta viſita al Cubuçama: y para q̃ haziendola, quedaſſe tambien el padre debaxo de ſu protection: procuro enel primer año vn ſeñor, por cuyo fauor hablaua al Cubuçama. Deſpues mataron enla guerra a eſte ſeñor, eſtando con grandes deſſeos de hazerſe Chriſtiano. Y porque los Iapones no eſſiman las perſonas mas que por el habito que traen, por no entrar el padre en palacio veſtido como communmente andamos, fue neceſſario en aquel dia ponerſe en mejor habito. Dos vezes delas que al principio le viſito, auia ydo con vna eſtola y ſobrepelliz, y las otras dos cõ vna ropa y manteo de paño de Portugal nueuo: y agora para tornar a verle, parecio al padre y a los Chriſtianos, que fueſſemos ambos a vn caballero Chriſtiano, el qual ſirue al Cubuçama: y nos aconſejo, que por ſer yo rezien venido, le lleuaſſe algunas coſas de la India, o de Portugal, porque las eſſiman quando ſon de tan lexos. Acerte yo a traer d̃ Bũgo vna capa de yglеſia, q̃ tenia vna capilla de brocado muy antigua, y

vn paño de chamelote,del qual hizo el padre vna loba abierta,de mãgas largas,y con ella y con la capa de yglesia y su bonete,y yo con vna ropa y manteo de paño de Portugal nos vestimos. Yua el padre en vna litera,y yo en otra:yuan quinze o veynte Christianos. El presente que lleue,por no auer otra cosa,fue vn espejo d̃ cristal grande,y vn sombrero,y vn poco de almizcle,y vna caña de bengala. Sera de nuestra casa alos palacios d̃l Cubuçama,como vn quarto d̃ legua,todo por calles derechas y camino llano. Fuymos primero alas casas del Trinchante mayor,que es muy gran señor,y delos mas validos de la corte del Cubuçama:y porq̃ el estaua fuera,vino vn hijo suyo,el qual nos recibio con gran caricia. Dionos el Cazanzoqui en vnos vasos dorados. Y despues vino el padre,y dimosle vna poca d̃ aguila o perfume: y de su casa,fuymos con el a palacio. Son las casas del Cubuçama todas cercadas de vna caua muy honda,y passasse por vna puente. Aura enla entrada como trezientos o quatrocientos soldados caualleros y muchos cauallos. Entrando el padre y yo dẽtro todos los señores nos hizieron grande acatamiento,esperando vn poco en vna camara,fuera de la qual se quedaron estos caualleros que digo. Fue despues el padre con este señor dos aposentos mas adentro,donde el Cubuçama nos estaua esperando:y despues de auer estado con el vn poco,saliose, y entre yo. Y afirmo a vuestra Reuerencia,que nunca vi casas q̃ fuessen todas de madera,tan ricas ni tan vistosas:porque los paños dela camara donde el Cubuçama estaua,eran todos texidos con oro, con vnas figuras que les dauan mucha gracia. Las esteras de que la casa estaua esterada,que aca son como colchones eran finissimos,y hechos cõ mil inuenciones.

Saliendo a la tercera camara de a fuera,embio a dezir al padre con aquel Trinchante mayor (que nos guiaua) que desseaua ver aquella capa que el padre traya,por ser Menzuraxi,que en nuestra lengua se dize,cosa nueua. Lleuaronla,y luego la torno a embiar. Despues se abrio otra puerta. En medio de vna camara estaua assentada la Reyna. Offreciole aquel señor la aguila. Hecha nuestra cortesia desde la puerta,nos fuymos con el hijo del Trinchante mayor a la casa de la madre del Cubuçama,que es dentro enel mismo sitio. Passamos por tres o quatro aposentos muy ricamente aderecados: y enel que nos hablo estauan muchas damas assentadas,y offreciole este cauallero por el padre,el papel acostumbrado y el ventalle de oro,y por mi vnas porcelanas doradas. Y traxeronle el Cazanzoqui que es cierta taza por donde beuen,y tomola primero,y despues

por las miſmas damas nos la embio,y la Zacana, que es como entre noſotros azeytuna,nos dio con los Faxis,que ſon palos,con que comen, por ſu propria mano,que para quien vuieſſe de priuar en corte, quedaua con aquello jubilado en honrras. Pareciome la madre del Cubuçama vna abadeſſa de vn moneſterio, y las que con ella eſtauan, religion de monjas, ſegun era grande el ſilencio, modeſtia y orden de aquella caſa:eſpecialmente porque eſtaua la madre del Cubuçama en vn oratorio de Amida que tenia muy lindo,y curioſamente atauiado, y la figura de Amida pintado a manera de vn niño muy hermoſo con ſu diadema y rayos de oro en la cabeça. Dios nueſtro ſeñor los trayga a tiempo que a el ſolo ſiruan y conozcan por criador y Redemptor ſuyo. En la caſa del Trinchante mayor donde primero eſtuuimos, haſta venir el de fuera, ſe hizo a los ſuyos vna platica larga de las coſas de Dios. Quadroles a todos, y moſtraron holgarſe mucho de oyrla.

Otro dia de la viſita, ſe partio el padre Gaſpar Vilela a viſitar a Mioxindono, que es la ſegunda perſona deſpues del Cubuçama,que eſta en vna fortaleza que ſe llama Imori ocho leguas de aqui, donde aura obra de dozientos caualleros y ſoldados criados de Mioxindono y Chriſtianos: a los quales el padre tãbien auia de confeſſar: y eſta es de la mas luzida gente Chriſtiana que aca ay, y todos en extremo curioſos de oyr las coſas de Dios,y de entenderlas. Vino aqui el hermano Luys de Almeida del Sacay cõ el padre, y ambos fueron a viſitar a Mioxindono. De lo q̃ alli paſſo, y del buen modo de proceder que tienen aquellos ſeñores Chriſtianos,eſcriue mas largo el hermano que ſe hallo con el padre: el qual en confeſſandolos ſe auia de partir para otra fortaleza que ſe llama Nara,a donde reſide Dajondono, para viſitarlo, que es el mayor enemigo que tenemos, y el mayor ſeñor de todos los reynos. Eſtan tambien alli caualleros de ſu caſa Chriſtianos, eſpecialmente los dos, de los quales el año paſſado ſe eſcriuio: y ha los de confeſſar el padre cõ ſus criados y familia, y de alli ha de viſitar a otros, que eſtan mas adelante,para poder boluer aqui a media da quareſma, para confeſſar y dar el ſanctiſsimo Sacramento a eſtos Chriſtianos del Meaco.

Deſpues que el padre ſe partio de aqui para Imori, començaron a venir algunos ſeñores muy principales de la caſa del Cubuçama, a oyr las coſas de Dios. Fue eſto para noſotros muy grande conſolacion, porque haſta ahora no auian venido. Dos o tres de los principales que aqui vinieron, han oydo ſiete o ocho vezes las platicas: y

han

han las muy bien entendido y afficionadoſe. Pidenme con grande inſtancia que los baptize: pero vaſeles dilatando el bapriſmo, haſta eſtar mas inſtruydos en la fe. Son infinitas las dudas que ponen, y preguntas que hazen, eſpecialmente los Genxus Bonzos, que no quieren puntos ni argumentos philoſophicos, ni ſutilezas eſpeculatiuas, ſino euidencia y realidad, que con el tacto ſe pueda ſentir: diziendo, q̃ ſi es verdad, como noſotros dezimos, auer Dios, y tan buen Dios, que a donde eſtuuo haſta ahora eſcondida ſu bondad, pues la cõmunico tan tarde a los Iapones? Toda via, aunque con eſtos ſe tiene mayor trabajo, por eſtar metidos en mas confuſion y obſcuridad, por el buen natural y juyzio que tienen: vienen deſpues a aprender con mayor efficacia la verdad. Grande coſa fue en Iapon auer diuerſidad de ſectas y opiniones contrarias, para introduzirſe y manifeſtarſe la ley de Dios nueſtro ſeñor, porque ſi todos eſtuuieran vnanimes en vn ſolo culto y adoracion, fuera difficultoſo en grande manera recebir nueſtra doctrina. Digo eſto, porque auiendo enellos tanta diuerſidad, y no querer la ley de Dios, ſe verifica bien en todos aquello del Pſalmiſta, Et Principes conuenerunt in vnum aduerſus dominum, & aduerſus Chriſtum eius.

La manera que ſe tiene enel cathociſmo, es prouarles primeramente que ay vn criador del vniuerſo, y que el mũdo tuuo principio, y no fue ab eterno como ellos pienſan, y que ni el ſol ni la luna ſon ſus dioſes, ni criaturas viuas. Prueuaſeles deſpues, como el alma apartada del cuerpo ha de viuir para ſiempre. Entendido eſto, y reſpõdiendoles a muchas dudas que ponen y preguntas a cerca de las coſas naturales, ſe les proponen las ſectas de Iapon, eſpecialmẽte a cada vno aquella en q̃ viue: y por razones claras ſe les confutan, moſtrandoles la falſedad de cada vna dellas. Y entẽdido eſto, ſe les declara la creacion del mũdo, y la cayda de Lucifer, y el peccado de Adam: y de aqui ſe les infiere la venida del hijo de Dios al mundo, y ſu ſagrada paſſion, muerte y Reſurrecion, Aſcenſion, y la virtud delos myſterios dela cruz, el juyzio final, penas del infierno, y gloria delos bienauenturados. Entendido eſto, ſe les declaran antes del baptiſmo los mãdamientos de la ley de Dios, y los dela yglefia catholica: y perſuadidos a deteſtar los ritos Gẽtilicos en q̃ primero viuieron, y a perſeuerar enla ley del Señor, y a tener cõtricion delos peccados paſſados, los baptizan, declarãdoles tambien la neceſsidad deſte ſacramento, y los myſterios del.

La manera de inſtruyr los q̃ ſe hazen Chriſtianos.

En extremo holgue, de ver la curioſidad de quatro caualleros d̃ caſa del Cubuçama, q̃ ahora andã por hazerſe Chriſtianos, porque fuera

Feruor d̃ quatro caualleros.

de eſcreuir la doctrina de ſu letra, y ſaberla luego de memoria, quando ſe tornan a ſus caſas, algunos eſcriuen las platicas que oyeron, eſpecialmente las que tratan del alma y ſus potencias, y de la creacion del vniuerſo: y quando vienen, confieren lo que eſcriuen con Damian, para ver ſi concorda con lo que oyeron.

Vna de las coſas, por donde me parece verdaderamente, que los ſeñores que en eſte reyno de Meaco ſe hizieron y hazen Chriſtianos, han de ſer muy buenos, es, porque abſolutamente no ſe hazen Chriſtianos, ſino es por les conſtar con clara euidencia y fuerça de razon, que los mueue no auer otro medio para ſaluarſe, ſino en la ley de Dios nueſtro ſeñor. Por cierto charisſimo padre, que ver vn moço deſtos caualleros de quinze o diez y ſeys años, muy mas blãco que los Eſpañoles, con vn terciado dorado, que es mayor que el, que vale quinientos eſcudos a pie o a caualo, acompañado de mucha gente, todo veſtido de ſeda: y ver el ſeſo con que vno deſtos moços oye, pregũta y reſpõde, y ſu buena crianca y corteſia: es para dar gloria al Señor, y para dar por bien empleado todo el trabajo del Meaco, por traer los al conocimiento de ſu Dios y ſaluador.

Veynte dias o treynta deſpues de llegar a eſta ciudad del Meaco, determine cõ algunos Chriſtianos vn domingo a la tarde yr a ver algunos tẽplos deſtos Gẽtiles, por la grande fama q̃ dellos ay en eſtas partes remotas de Iapon. Y verdad es, q̃ para gẽte q̃ no conoce a Dios, ni tiene noticia de mas que del ſuyo: tiene razõ de admirarſe dellos: y no ſolamẽte los naturales: mas qualquier otro eſtrangero q̃ los viere, tendra muchos dias q̃ ver: y por no tener yo tantas fuerças, y cãſarme en el camino, no fuy mas q̃ a tres o quatro lugares, de los quales dire alguna coſa a vueſtra Reuerencia, para que vea en quanto grado es venerado el demonio en eſta tierra.

Fuymos primeramẽte vna legua fuera deſta ciudad, q̃ todos ſon cãpos raſos, a dõde eſta vn templo hecho por los Emperadores antiguos del Meaco, y ſiempre renouado por los preſentes, que ſera de largo como ciento y quarenta braças. No es mas que vn ſolo templo. Tiene vna puerta en medio grande, y luego en frente eſta vna figura de Amida, a quien el templo es dedicado, de bulto, aſſentado a manera de Bramene, con ſus orejas grãdes agujeradas, rapado barua y cabello, de muy grande eſtatura: todo dorado, y mucho mejor que de lo q̃ ſe doran las imagines de bulto en Europa. Por encima a manera de doſel, eſtan muchas campanillas grandes colgadas de vnas cadenas grueſſas y todas doradas. Eſtan mas al rededor deſta figura treynta perſonas

de

de bulto todas en pie,de eſtatura de vn grande hombre cada vna,que parece farſa o auto,que le eſtan repreſentando: y todas las figuras en extremo proporcionadas. Soldados con ſus armas enlas manos, Cafres que eſtan baylando,vnas viejas hechizeras,muchas figuras de de monios, el viento,que es vn hombre con vn grãde ſaco a las eſpaldas, y vnos demonios feyſsimos,que le eſtan dando y poniendo las pũtas del ſaco enlas manos. Eſto todo en vn cadahalſo, que eſta como digo en frente dela puerta. Eſtan mas ſiete o ocho gradas,que toman todo el ſitio del templo:enlas quales eſtan mil figuras de bulto,de eſtatura de vn hombre cada vna,quinientas a la mano yzquierda de Amida, y quinientas a la derecha: todos pueſtos en orden por aquellas gradas en pie,ſin auer differencia alguna enla figura vno de otro:y todas ſon figuras de vn hijo de Amida,que ſe llamo Canon. Tiene cada figura treynta braços y treynta manos, los dos proporcionados al cuerpo,y los otros pequeños,y dos dellos los ciñen por la cintura. En las manos tiene cada vno dos azagayas,y enla cabeça vna corona con ſiete bultos de hombres de los pechos arriba pequeñitos, y detras vna diadema, de la qual ſalen muchos rayos: y todas eſtas mil figuras doradas de los pies haſta la cabeça de oro muy fino:que parece eſtẽdiendo los ojos por todo el templo,que ciega la viſta el reſplandor del oro. Los roſtros hermoſos y muy bien entallados,de manera que a no ſer eſte templo de Amida,era vna buena compoſicion de lugar, para meditarſe enlas ordenes y hierarchias Angelicas. Es eſta caſa de grande romeria,muy frequentada dela gente que va a hazer alli oracion.

De alli a media legua poco mas o menos, eſta vna manera de monaſterios o vniuerſidad antigua. Segun lo que por ella anduue, pareciome mayor que Belem de Lisboa con ſu cerca:quiero dezir,en circuyto,y caſi toda eſta rodeada de vnos rios muy freſcos, que en verano tienen poca agua. A y muchos templos aqui dẽtro: en algunos dellos eſta la figura del demonio đ bulto. Pareciome mucho mas fea ſin comparacion de lo que aun noſotros la pintamos,grandemente adorada de muchos. En lo alto de aquella ſierra eſtan tres templos muy grandes,todos de madera,tan altos o mas que ſan Franciſco de Goa, y del miſmo tamaño poco mas o menos: todos quadrados, fundados ſobre vnas columnas de palo muy grueſſas,y el ſuelo todo enladrillado de ladrillo raſpado. Enel primero deſtos templos,eſta la figura đ Xaca de bulto. Pareciome que ſeria tan alta,como deſde el ſuelo haſta la cumbre de la boueda de ſan Franciſco de Goa, todo dorado, y detras vna manera de hoja de lata de mayor altura que el,en que eſta

ran pegados como dos mil Pagodes de bulto, cada vno podra ſer de vn palmo: y como quarenta dellos ſeran como niños de dos años, todos eſtos dorados, y dos figuras o tres poco menores en la eſtatura que la de Xaca, vno de vna parte, y otro de otra: tambien todos dorados. Allende deſtas quatro figuras de bulto, eſtan quatro hombre a manera de ſoldados, dos de cada parte, y en pie, armados, con ſus partesanas en las manos, y los roſtros de demonios.

Eſta luego otro templo junto deſte miſmo tamaño, que es vna vniuerſidad, donde ſe graduan los letrados. Tiene en el techo vn lagarto pintado de muchas colores, como los que andan en los rios d' Ceylan, todo enrroſcado en vna rueda muy grande. A eſte adoran los eſtudiantes, como al Dios de la ſciencia: y por eſſo no le hazen altar delante, ni figura de bulto: mas pintanlo en la techumbre de los templos, para que los eſtudiantes leuanten con mas atencion el entendimiento y los ojos para inuocar ſu fauor. Tiene mas eſte templo en el medio vn tabernaculo alto de madera muy bien labrado con tres eſcaleras, vna en la delantera, y otras dos a los lados, y encima vna ſilla, y vna meſa delante: y aſsientaſe el Preſidente en la ſilla, y encima tiene en lugar de doſel muchos eſtandartes colgados al derredor, y al pie de la eſcalera otra meſa baxa, donde eſta el que ſe ha de graduar.

Adoran los eſtudiãtes vn lagarto.

Eſta luego el tercero tẽplo, que es mas alto que los dos de atras. No tiene mas por cimiento que vnas columnas muy gruеſſas de palo, ſobre que eſta fũdado. Subeſe a el por vna eſcalera muy alta. No vimos entonces lo que eſtaua dẽtro, por eſtar la puerta cerrada con llaue. En frente deſtos tres templos que eſtan juntos, obra de vn tiro de piedra eſta otra caſa caſi dos vezes mayor que la caſa de prouacion de Goa, y muy larga, con aſsientos de vna parte y de otra muy grandes.

Ay dentro deſta cerca otros muchos templos, y coſas de ver notables: por ſer tarde lo dexamos de andar todo. La limpieza de la caſa de los Bonzos, y ſus jardines y concierto y policia en todas las coſas, es mucho para ver, y por otra parte mucho para llorar, el deſorden de ſus coſtumbres y peccados. Vno de los principales caualleros Chriſtianos del Meaco, que es vno delos dos que el año paſſado ſe eſcriuio por nombre Xamaxirandono, el qual ſirue a Dajandono, que gouierna tyrannicamente todo el Meaco: por ver las tyrãnias y crueldades deſte tyranno, y el ſer natural del reyno de Boari, que eſta quatro dias de camino deſte Meaco hazia la parte del Bãdou: dixonos, q̃ deſſeaua yrſe alla cõ ſu muger y hijos. Si por vẽtura fuere o vuiere otra ocaſion

ſion de poder yr alla,por eſtar la tierra muy diſpueſta,auemos de tra bajar no perder la oportunidad de denũciarſe la ley del Saluador del mundo alli.

Muchas coſas ſe me offrecen que eſcreuir, mas porque parece que ſe va alargando la carta,las dexo. Quiera nueſtro Señor por ſu bondad,por los ſacrificios ſanctos de vueſtra Reuerencia y los demas padres,y oraciones de los hermanos chariſsimos,qne las otras cartas ſeã de mas fructo y guſto ſpiritual,y de mayor bien de las almas: aunque deſpues que partimos de Firando,aſsi aca,como en eſtos caminos te nemos hecho ſeſenta Chriſtianos. Y con eſto damos muchas gracias al author de todo bien. Dios nueſtro ſeñor,nos tenga a todos d̃ ſu mano,y nos de a ſentir ſu ſanctiſsima voluntad,y cumplirla perfectamẽte. Deſta ciudad del Meaco,a ſeys de Março, de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.

Sieruo indigno enel Señor
Luys Froys.

¶De otra del padre Luys Froys, del Meaco, para los hermanos de la India,a veynte y ſiete de Abril,de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.



Omençando por el ſeruicio q̃ ſe hizo a nueſtro Señor en eſta quareſma,dire lo que ſe me acuerda. Predico el padre Gaſpar Vilela los domingos el Euangelio. Los miercoles predico vn hermano Iapon, por nombre Damian,del ſacramento dela penitencia: declarãdo a los Chriſtianos por eſtenſo las partes que requeria la confeſsion. Los miercoles a la noche,deſpues delas letanias,vuo ſiẽpre diſciplina de todos los de caſa, y de algunos de fuera. Los jueues, viernes, deſpues de miſſa,ſe predicaua la paſsion, y a la noche juntados muchos Chriſtianos, les tornaua el padre a reſumir el ſermon precedente, con algunas coſas, que los prouocaſſe a deuocion. Y al fin diziendo el Pſalmo de Miſerere mei, ſe diſciplinaron todos con mucha deuocion y feruor. Domingo de Ramos, conforme al pequeño ſitio de la caſa hezimos la proceſsion,cõ lo demas que ſe haze en aquel dia. Comẽçaron luego a venir para la ſemana ſancta y paſcua muchas perſonas de diez, veynte y treynta leguas: entre las quales vinieron

algunos caualleros nobles con ſus mugeres y hijos: y aunq̃ venian en cauallos y literas,no dexauan de tener materia de merecimiento, cõ la mucha agua que les llouio. Aquellos dias confeſſaria el padre obra de dozientos y cinquenta Chriſtianos. El Iueues ſancto les predico el mandato,y antes de dar el ſanctiſsimo Sacramento, les torno a hazer otra platica.Comulgaron obra de ſeſenta perſonas con tantas lagrimas y ſollozos,que por cierto nos cauſauan grandiſsima conſolacion,El hermano Luys de Almeida tenia hecho dentro en la capilla vn ſepulchro muy rico, donde ſe encerro el ſanctiſsimo Sacramento. No faltaron armados de muy ricas y luzidas armas, que velaron haſta deſencerrar el Señor a la tarde. Los Chriſtianos, por ſer naturalmente inclinados a penitencia,negociaron entre ſi vnos veſtidos negros y coronas de eſpinas,diſciplinas de roſetas:y delante del ſanctiſsimo Sacramento vinieron por tres vezes,y derramaron muchas lagrimas y ſangre. A la noche acabado el officio de tinieblas, que fue el primero que ellos vieron,quedãdo la yglesia a eſcuras, les predico vn niño Iapon por eſpacio de hora y media la letra de la paſsion,ſacada de los quatro Euangeliſtas:y deſpues ſobre los paſſos mas principales les hizo el padre vna platica,exortãdolos a penitencia, y al ſentimiẽto dela paſsion de Chriſto nueſtro ſeñor. Vuo diſciplina con tãto feruor,lagrimas y deuocion, que ſin duda nos dio buena mareria de loar a Dios,por ſer coſa tan nueua en eſto vltimo delo deſcubierto: y por ſer ſu ſacratiſsima paſsion celebradada y enſalçada en tierra de tãtos idolatras,y a donde el demonio es tanto venerado.El deſencerrar del Señor el viernes,fue conforme a lo que ſe haze en tal dia. El ſabado ſe hizo el officio con mucha alegria y cõſolacion de los Chriſtianos. Deſpues de bẽdezirſe el agua y el cirio paſcual,y dichas las ꝓphecias y letanias: comenҫo el padre la miſſa con ornamento de brocado: y deſpues de la media noche,eſtaua eſta caſa llena de Chriſtianos nobles y mugeres,todos muy ricamente veſtidos, eſperando la miſſa y proceſsion de la Reſurreciõ.Dixo el padre muy demañana miſſa cãtada:y deſpues con el ſanctiſsimo Sacramento ſe hizo proceſsion cõ grande conſolacion y alegria de todos. Comulgarõ algunos Chriſtianos,y al fin d otra miſſa,les predico vn hermano el myſterio de la Reſurrecion.

Proceſſion del Iueues ſãcto.

Proceſſion dela Reſurrecion.

Los Chriſtianos del Meaco,tienen por coſtumbre, por tenerlo el padre aſsi ordenado, para mas ſe vnir en amor y charidad,que por la Natiuidad den aqui de comer a todos los Chriſtianos que vienen de fuera: y los miſmos caualleros que auian de ſer combidados, mandaron

ron traer de ſus caſas al Meaco la mayor parte de lo que ſe auia de gaſtar. Ajuntados todos los principales, comieron aqui en caſa, y platicaron delas coſas de Dios haſta la tarde, y cãtaron algunas coſas en loor del Señor. Y porque los Gentiles oyan por defuera el rumor dela gẽte, y tambien por tener noticia del concierto dela yglesia y altar, hizieron grande inſtancia, que los dexaſſen entrar dentro: no ſe les pudo negar. Las mas delas mugeres que entrauan, pueſtas de rodillas, cõ las manos leuantadas delante del altar, adorauan la imagen de Chriſto nueſtro ſeñor. A la noche y el dia ſiguiente, ſe vinieron a deſpedir del padre los hidalgos y ſoldados Chriſtianos de las fortalezas, para tornarſe. Anda ahora el padre, para ver ſi puede tomar vna caſa alquilada delos Gentiles, cerca delos palacios del Cubuçama, o de Voo, q̃ ſon los principales ſeñores de todo el Iapon, enel Meaco de arriba, para predicar alli la ley de Dios, obra de dos o tres meſes. Mas es la gente del Iapon (eſpecialmente aqui) tan ſoberuia, y llena de opiniones, que de tres años a eſta parte, nunca pudo eſto auer effecto. Eſperamos enel diuino fauor, que auiendo eſta caſa, ſe hara a Dios mucho ſeruicio.

Por eſtar el hermano Luys de Almeida de camino, para tornarſe a Bungo, fuymos el y yo la ſegunda ſemana de paſcua, a ver coſas deſta ciudad del Meaco, por auer aqui mucha diuerſidad dellas: y ſer coſtumbre de los Iapones yr muchas vezes a eſpaciarſe, a ver los tẽplos y antiguedades deſta tierra: a donde de todos los otros reynos continuamente viene gente para verlas: mas porque no es poſsible poder las eſcreuir todas, dire en eſta delas que tuuiere memoria. Fuymos primeramente con obra de treynta Chriſtianos, a ver los palacios del Cubuçama, que es el ſeñor de todo Iapon: y por interceſsiõ de vn criado ſuyo Chriſtiano, tuuimos entrada: y vimos vnos apoſentos, q̃ tiene para ſu recreacion apartados: la mas limpia, alegre y luzida caſa que vi en mis dias. En frente d̃ las ventanas deſte apoſento, eſtaua vn jardin de muy freſcos y eſtraños arboles, aſsi de cedros, cipreſes, pinos y naranjos, como de otros arboles no conocidos entre noſotros, y todos criados por artificio: de manera que vnos quedan como campanas, otros como torres, otros como bouedas, y aſsi de varias maneras. Los lirios, roſas, violetas y flores ſon tantas y de tan diuerſos colores y olores, por ſer coſa en que mucho ſe remiran y exercitan por ſu paſſatiempo: q̃ a los que las veen continuamente cauſan admiracion, quanto mas a noſotros, a quien ellas ſon tan eſtrañas.

Caſa de recreacion del Cubuçama.

De aqui nos lleuaron a ver otro jardin, enlos miſmos palacios, que

nos parecio q̃ en mucho se auentaja al primero. La caualleriza es vna casa de cedro, en que se pueden bien hospedar grandes señores: toda esterada de esteras finas, y los caualos cada vno apartado en su repartimiento, entablado por lo baxo y por los lados: y el sitio todo, que esta esterado, es para q̃ posen alli los q̃ tienen cuydado delos mesmos caualos. En saliendo por otra puerta, dimos en vna calle, q̃ podia ser seys o siete vezes mas ancha q̃ la calle nueua de Lisboa, y dos vezes mas larga: toda de arboles muy frescos, y yguales de vna parte y de otra. Va a rematarse esta calle enlos palacios del Dayri, que es el señor a quien se le deue mas honrra en todo el Iapon, antiguamẽte Emperador: mas ya ahora no obedecido. Estos vimos solamente defuera, y vn jardin suyo, porque ninguno entra dentro, sino es los q̃ le siruen. Las salidas desta ciũdad por qualquier parte, son las mas lindas y agradables de frescura y deleytoso campo q̃ ay en todo Iapon, porque en toda esta Isla no ay mejor sitio que el de este Meaco.

De aqui fuymos por vnas calles largas y derechas muy llanas, que todas se cierran con sus puertas de noche: y seria el espacio delas calles por do passamos, como de la yglesia mayor de Lisboa, hasta nuestra nuestra Señora de Esperança de buena vista. Todas estas calles son de mercaderes y officiales de texer y labrar damascos y otras sedas, y hazer ventalles de oro, y las mas cosas que se vsan enla tierra. Enel medio dellas esta vn templo de Amida el mas frequentado de toda la ciudad, y a donde todo el dia, especialmente a la tarde, despues de cerradas las tiendas, que estan todos desoccupados, ay grandissimo concurso de gente, a dar limosnas, y a hazer oracion al Pagode. De este templo nos lleuaron los caualleros Ghristianos, que yuan con nosotros, a ver vnos palacios, que son del gouernador de todo este reyno: y fuera de muchas cosas que del se podian escreuir, solamente les dire de vn jardin suyo: el qual allende de la diuersidad de los arboles que alli vimos, como los de los jardines del Cubuçama: tiene en medio del jardin vna laguna de singular agua, que traxo a poder de dinero dos o tres leguas de alli: y entrale dentro por vn peñasco tajado a mano, que parece obra de la misma naturaleza. En medio desta laguna ay muchas maneras de Islas, que se passan de vnas a otras por puentes muy frescas de palo y de piedra: y todo esto queda debaxo d̃ muy apazibles y sombrios arboles. Y sin ninguna duda, que desto no se puede escreuir la tercera parte de lo que es.

Templo dõde es muy venerado Amida.

Por ser aun temprano, y los Christianos importunarnos, q̃ fuessemos mas adelante, por satisfazer a sus desseos, puesto que ya cansados,

nos

nos lleuarõ obra de media legua de alli: y dexados los templos, que en eſte eſpacio vimos, llegamos a vn boſque muy grande, el qual tiene dentro de ſi cinquenta moneſterios, y cada vno por lo menos podia ſer tan grande como todo el ſitio del colegio de Goa, y alguno dos o tres vezes mayor: todos apartados vnos de otros, a donde reſiden los mas nobles y venerados Bonzos de todo el Iapon: porque las cabeças de cada vno dellos o ſon hijos de Reyes, Principes y ſeñores o perſonas de mucha calidad y nobleza. Y por eſtar tan vezinos, parece que cada vno trabaja por exceder a los otros, aſsi en el artificio y policia de la caſa, como en ſu tratamiento. Y aunque eſtos moneſterios no ſe abren, ni ſe dexã ver de todos: nos dieron entrada por la cõpañia que lleuauamos. La ſecta que todos eſtos moneſterios ſiguen, y caſi todos los Reyes y ſeñores de Iapon tienen, es curar ſolamente del cuerpo: y lo que por la meditacion mas alcançan deſta ſecta, es apagar en ſi totalmente todo el remordimiento de conciencia: y pueſtos en eſta libertad, ſe dan a todo genero de vicios y peccados, a que la naturaleza corrupta los inclina, y el demonio los perſuade. No vimos toda via mas que tres moneſterios deſtos, y aſsi como de paſſada: porque en cada vno dellos auia que ver muchos dias.

El primero que vimos, eſta ahora dedicado para vn hijo del Rey de Bungo, que ha de ſer ſuperior en el, con dar para eſto grande ſumma de dinero. Eſte con ſer tal, ni llega al ſegundo, ni al tercero.

En el ſegundo en que entramos, eſta vna puerta muy hermoſa de gentil artificio, por otro modo muy differente de las nueſtras. Entrando por ella, dimos luego en vn corredor todo enloſado de piedras negras quadradas, con vnas paredes de vna parte y de otra, mas liſas y blancas que papel de Venecia fino y muy bruñido. A lo largo deſte corredor va vn jardin, que ſe vee en entrando por el miſmo corredor: el qual no tiene otra coſa ſino vna manera de ſierras hechas por artificio, de piedras que traen de lexos, buſcadas para eſte fin. Encima de eſtos riſcos, eſtan mucha diuerſidad de arbolicos pequeños, y caminos, y puentes, por donde ſe van a los arboles, palmo y medio de ancho. El ſuelo en partes, es de vna arena gruеſſa y muy blanca, y en otras de piedras menudas muy negras, de entre las quales ſalen vnas piedras grandes, de altura de codo y medio: y delos pies deſtas, mil inuẽciones de roſas y flores, entretexidas d manera y acõmodadas al tiempo, q̃ en todo el año o vnas o otras ſiẽpre eſtan floridas y verdes. Y porque no me ſe explicar delo mucho q̃ ay

que

que dezir de cada jardin y caſas deſtos moneſterios: baſte ſaber, chriſtianos hermanos, que tienen eſto ſolamẽte por ſu felicidad y gloria en eſta vida. Y ſegun tengo para mi, por lo que al padre Gaſpar Vilela y al hermano Luys de Almeyda y a mi nos acõtecio en ver la lindeza, artificio y limpieza de aquellas caſas, que ninguna perſona las podra ver la primera vez, que no ſienta en ſi grande admiracion. La ſala en que rezan por ſus libros, y otras camaras junto della, tienen tanto que ver, con no tener mas, que ſer ſolamente de vn genero de madera nũca viſto entre noſotros, que las nueſtras entapizadas de toda la tapizeria rica de oro y ſeda o de brocado, ſe nos repreſentaua ſer como vna ſombra en comparacion deſto.

En el tercero moneſterio, auia mucho que ver, mas por eſtar el templo cerrado, que ſera en quadro como la yglesia del colegio de Goa, y mucha gente dentro meditando, no vuo lugar para ver mas que los corredores del templo y jardin, que por cierto no auia en eſto ſolamẽte menos que ver y eſcreuir que en todo lo que atras dixe. Y por ſer noſotros eſtrangeros, y yr bien acompañados de los Chriſtianos, nos ſalian muchos Bonzos a ver: y pregũtauan, ſi eramos noſotros los dioſes que venian a predicar la ſecta nueua al Meaco, y congregar diſcipulos: porque aſsi llaman a noſotros y a los Chriſtianos. A vna puerta de vnos deſtos moneſterios, nos ſalieron tambien a ver ſeys o ſiete niños veſtidos con vnos ſayos de ſeda de muchas colores. Son todos eſtos hijos de perſonas nobles, que alli ſe crian para ſer Bonzos, y para vnas dignidades que ay entre ellos. Tornando noſotros a caſa, porq̃ ſe yua ya haziendo tarde, paſſamos por vn templo, en medio del qual eſta vna torre de madera labrada de talla, y pintada de muchas colores, que anda ſobre vnos exes al rededor, que ſe diuide en repartimiẽtos: a donde eſtan todos los libros que eſcriuio Xaca, y ſon tantos, q̃ parece impoſsible auer perſona humana que tal eſcriuieſſe. De manera que eſtando qualquier perſona en pie o aſſentado, andando con la torre al rededor, eſta viendo quantos libros quiere, ſin mudarſe d̃ vn lugar. Eſtos ſon los que ſe leen en Sion, donde ſe leuanto la ſecta. Y por toda la coſta de la China haſta Iapon y de Sion corre por Pegu y Bengala, y todos aquellos reynos haſta Biſnaga. La diuerſidad en las ſectas de Iapon, China y Sion, es muy poca: pero tienen los Pagodes otros nombres con ſer los miſmos.

Tẽplo del dios del infierno.

Vimos otro templo dedicado al Dios y juez del infierno, cuya eſtatua ſeria como vn grande elephante, de las feas y horrendas coſas que ſe puede dezir. Eſte tiene en la mano vn ſceptro para juzgar, y otros

tros dos demonios a los lados,de eſtatura de tres hombres, cada vno dellos con la pluma en la mano,eſcriuiendo las culpas de los peccadores,y otro vna tabla a manera de papel,por donde las leya. Enlas paredes eſtan pintados muchos generos de tormentos del infierno,cõ muchas figuras de hombres y mugeres que los padecen,y demonios que los dan. Es muy frequentada eſta caſa de oracion y limoſnas, porque cõmunmente van alli a pedir al Rey del infierno, que los libre de aquellas penas. El dia ſiguiente,que fue el poſtrer dia de la octaua de Paſcua,embio aqui vn cauallero dos Chriſtianos principales, a pedir al padre, que por el trabajo que auia lleuado en la ſemana ſancta, ſe fueſſe a eſpaciar vn poco,y que tambien oyria vn ſermon de los Gentiles, para ver la manera que tenian en predicar. El padre lo concedio:y fuymos de aqui con muchos Chriſtianos. Y en ſaliẽdo fuera de la ciudad,y començando a entrar por vna calle llana como la palma, que va a dar en vn moneſterio de Bonzos, la qual ſera tres vezes mas larga que la calle nueua de Lisboa,y dos vezes mas ancha: vimos venir vn grande numero de gente,hombres y mugeres, y todos con ſus cuentas en las manos rezando. Queſimos ſaber de los Chriſtianos lo q̃ era:dixeronos,que ſalian entonces de aquel moneſterio de oyr ſermon:y por ſer tanta la multitud de la gente,les preguntamos, que numero podia ſer? y reſpondieron nos(como hombres que teniã ya experiencia)que podrian ſer cinco mil almas, que era coſtumbre cada año en aquel templo tener ſermon cien dias arreo,y ſiẽpre de vn meſmo predicador, y que al fin deſtos cien dias era concedido a los oyentes grande numero de indulgencias.

De aqui fuymos a otro templo, frequentado eſtrañamente de peregrinos,que vienen de diuerſos reynos a ganar ſus indulgẽcias a eſte Meaco. En todos los reynos de Iapon,ſe haze cada año vna ſeñalada fieſta a eſte Pagode,que ſe llama Guyuaon,a donde ſe hazen muchos generos de inuenciones,aſsi de momos, y cõtrahazer los officiales dela miſma tierra, como repreſentar antiguedades y coſas del miſmo Pagode. Deſte ſalimos por otra calle de muy hermoſos pinares, y vimos mucho concurſo de gẽte,que corria a vn cierto moneſterio, a donde noſotros yuamos, enel qual auia entonces ſermon. Deſpues de llegados al pie del moneſterio,por eſtar fundado en vn alto, y ſabiendo que aun no era començado el ſermon, nos detuuimos vn grãde eſpacio,porque nos dixeron los Chriſtianos,que ſi los Bõzos ſentian que eſtauamos enel templo,por ventura no començarian haſta q̃ nos ſalieſſemos: y por el deſſeo que teniamos de oyr y ver la manera

que

que tienen en ſus ſermones, eſperamos: y como digo con harta confu ſion nueſtra: porque antes de començar el ſermon, por eſpacio de vn hora, eſta todo aquel auditorio de rodillas con ſus cuentas, y las manos leuantadas con la mayor deuocion exterior que ſe puede dezir, al ſonido de vna campanilla pequeña que les tañen, dizen en vozes altas y muy ſentidas, y algunas con muchas lagrimas, ſin ninguna intermiſsion, Namu, Amida, Ambut. Y es les a ellos eſte nombre tã ſua ue, q̃ por caminos y caſas, cõprando y vendiendo, lo andã diziẽdo ſiẽ pre con muchas maneras de cãtares. Y aſsi todos los que piden limoſ na, con eſte nombre la piden, q̃ no es mas que inuocar el nombre d̃ ſu Dios Amida, que los ſalue. Y dizen los letrados en ſus ſermones al pueblo, Ichinem, Midabut, Sucumet, Murioo, Zay, que quiere dezir, Todos los que dixeren de coraçon el nombre ſancto de Amida, ſin ninguna duda ſe ſaluaran.

Hecha ſeñal con otra campana muy grande, que tocan tres vezes: entẽdiendo noſotros, que era entrado el predicador, nos fuymos arri ba al moneſterio: el qual eſtaua lleno de hombres y mugeres, que po driã ſer poco mas o menos haſta dos mil perſonas. Por las gradas del altar eſtauã muchos Bõzos aſſentados, cõ las manos metidas dentro del habito, y los ojos pueſtos en el ſuelo. El predicador ſentado en v- na ſilla alta, para ſer viſto de todos, con vna meſa pequeña delante de ſi, y ſobre ella vn libro, y el veſtido con vnas ropas de ſeda largas, la de debaxo blanca, y la de encima colorada, con vn ventalle de oro en la mano: podria ſer hombre de quarenta y cinco años: y en ſu blan cura de roſtro parecia vn Aleman, por ſer vno de los bien diſpueſtos y agraciados hombres que yo he viſto. Dixeron nos q̃ era de noble li naje. Su voz, madureza y blandura y action que tenia en el ſermon, era cierto digno de ſer conſiderado. La manera que tenia de proce- der en ſu ſermon, era leer vn paſſo por el libro que tenia delante de ſi, y deſpues lo explicaua con tanta gracia, que el padre Gaſpar Vilela q̃ lo entendia, y los demas que alli ſe hallaron, venian admirados de ſu buen arte y modo. Y no aprouecho tan poco eſta yda, q̃ de alli no ſe tomaſsẽ algunas leciones, para mejor ꝓceder cõ los Chriſtianos en los ſermõnes, cõforme a ſu guſto y lẽgua. Son cõmunmente los predica- dores en eſta tierra los hõbres mas eloquentes y letrados, y ſon venera dos del pueblo en ſũmo grado, porq̃ abſolutamẽte en vida los adorã. Mucho deſſeamos ver eſte predicador Chriſtiano, por el fructo q̃ en las almas podia reſultar: mas eſtã ellos tan caſados cõ ſus hõrras, y ata dos a ſus peccados, y llenos de tãtos vicios, q̃ a lo q̃ tenemos dellos en-

tendido,

tendido,aunq̃ claramẽte les cõſtaſſe,no auer otra ſaluacion ſino enla ley de Dios,por no perder eſta honrra mundana y opinion q̃ dellos tiene cõcebida el pueblo:antes ſe querrian perder en ſus ſectas, q̃ ſaluarſe en nueſtra ley. Enlo q̃ ſe reſoluia el ſermon, era perſuadir a los circunſtantes, q̃ en ninguna forma ni manera deſta vida dexaſſen de venerar,y tener grande reuerencia y acatamiento al nõbre ſancto de Amida,porque enel tenian cierta la ſaluacion, y que ninguna ſecta ſi guieſſen ſino eſta,por ſer la fuente de dõde manauã todas las leyes: y cõ eſto traen el pueblo engañado comiẽdo delo q̃ les dan, q̃ es en abũ dãcia,o por mejor dezir,todo quãto quierẽ. Eſtraña es la fe y veneracion q̃ eſta Gẽtilidad tiene a ſus Pagodes. Aura tres o quatro dias q̃ vino aqui vn mãcebo,q̃ entre todos ſus parientes a el ſolamẽte traxo el Señor por ſu miſericordia al conocimiẽto de ſu ſanctiſsima fe: y cõ tauanos las palabras cõ q̃ ſu madre ſe cõpadecia del, y ſe entriſtecia d̃ lo ver perdido,diziendole, Hijo,para q̃ qnieres perder tu alma, y dexar de adorar a tu Dios Amida,al qual adorarõ todos tus antepaſſados,y del tãtas mercedes recibierõ?con otras muchas palabtas,q̃ muy facilmente pudieran mouer,a quien no tuuiera tanta fe como el.

Por cierto hermanos chariſsimos,q̃ no ſin grande impulſo y moui miento del Spiritu ſanctõ,vino el padre maeſtro Franciſco,q̃ nueſtro Señor tiene en ſu gloria, a buſcar con tãta ſed en las vltimas partes de lo deſcubierto eſta nacion tan remota y agena de ſu criador: porq̃ en ſu policia,tratamiento y coſtumbres(como el padre maeſtro Franciſco dezia)hazen en muchas coſas tanta ventaja alos Eſpañoles,q̃ no ſe puede dezir. Y ſi los Portugueſes q̃ aca vienen, no tienen aun mayor opinion de Iapon,es,porque no veen,ni conuerſan mas que con mercaderes y gente que mora a lo largo de la coſta, q̃ comparada cõ la de ſte reyno del Meaco, es mas infima que la aldea reſpecto de la corte: y aſsi ſe llama aca enel Meaco, gente del monte. Es mucho para eſpantar, y dar gracias al author de todo bien, ver quan marauilloſamente la diuina prouidencia ordeno, que començaſſe ſu ſanctiſsima ley a ſer recebida eneſta ciudad ſeminario delas leyes de Iapõ,cõ tã poca induſtria y fauor humano, y por inſtrumẽtos flacos para tã alto miniſterio, y eſpecialmẽte recebirla perſonas nobles: los quales por mouerſe puramẽte por ſu ſaluacion, y por conocer con razones claras y cuidẽtes q̃ no tienẽ la verdadera ſalud,ſino enla ley d̃ Dios,la tomã de ꝓpoſito,y ſaleles tã biẽ,q̃ ſin duda ſon cõfuſiõ delos religioſos q̃ aca andamos,eſpecialmẽte de mi,q̃ los tẽgo por eſtimulo de mi flaqueza,viendo la prõptitud q̃ tienen en darſe a la oracion, y holgar

La policia d̃ los Iapones.

de

de confeſſarſe muchas vezes,y platicar de las coſas d̃ Dios,y en amar la penitencia,ſobre quantas naciones tenemos viſtas. Deſta ciudad del Meaco,a veynte y ſiete de Abril,de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.

Sieruo inutil de todos,y ſu indigno hermano
Luys Froys.

¶De otra del padre Luys Froys,que eſcriuio del Meaco a los padres y hermanos de Bungo, a diez y nueue de Iunio, de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.

La gracia y amor eterno, &c.

DEſpues de auer llegado a eſta ciudad del Meaco, les eſcreui hermanos chariſsimos tres cartas muy largas,en que particularmente les relataua alguna coſa delo que tenia ſabido deſta grande prouincia de Iapon: el fruɛto que en eſte reyno de Meaco ſe auia hecho, y los grandes y ſũptuoſos edificios que en eſta ciudad vimos,todos dedicados al demonio,con otras coſas que les agradarian. Y porque deſpues ſuccedieron otras, conforme al ſucceſſo dellas las eſcreuire, aunque Iapon no es para(conforme a lo que dize el Sabio) ſer los fines d̃ ſus plazeres occupados de triſteza: mas por el continuo exercicio q̃ en Iapon ay de guerra,los principios y medios de qualquiera aparẽcia de bien o proſperidad,luego ſon ſalteados de contradiciones y aduerſidades.

Paſſada la quareſma,conforme a lo que en eſta vltima carta eſcreui,trabajo el padre Gaſpar Vilela mucho por auer vna caſa alquilada en el Meaco de arriba,por eſtar alla la gente noble,y eſperar que con predicar alla, ſe haria grande ſeruicio a nueſtro Señor. Como eſto ſupieron los Bonzos,que en ſummo grado nos quieren mal, y aborrecen la ley de Dios,por impugnar y contradezir ſus nefandos y abominables peccados, y por tener tambien el pueblo todo de ſu mano: con mucha facilidad impidieron que no ſe effectuaſe la yda del padre. Y con quanto de nueſtra parte buſcamos todos los medios, y ſe

hizo

hizo mucha inſtancia para auerſe la caſa, ſiempre la diuina bondad, en cuya preſencia lo que deſpues ſe ſiguio eſtaua manifieſto, lo deſuio.

Toda via nunca aqui faltan oyentes, aſsi naturales de la miſma tierra, como eſtrangeros deſtos reynos. Y porque todos aca en eſte reyno ſe hazen Chriſtianos puramente, por entender que ſolo en la ley del criador del mundo y Redemptor del genero humano eſta la ſaluacion: trabajan por entender la ley de Dios muy de rayz. Y como es gente diſcreta, de buen juyzio, y muy obediente a la razon: antes de recebir el baptiſmo, no ſolamente con razones euidentes ſe les ha de contradezir ſus ſectas, mas tambien les han de reſponder a las difficultades o dudas que les occurren, ſobre lo que ſe les platica a cerca de Dios.

Agudas preguntas d vn Iapon ſobre coſas d fe.

Dias ha que anda aqui vn cuñado del Rey de Mino muy abil y diſcreto, y deſſea hazerſe Chriſtiano: y lo que oye a cerca de la creacion del mundo, y de las demas materias, eſcriue aqui los puntos, y quando viene, torna a reſumir lo que oyo, y pone ſus dudas. En vna platica que ſe le hizo la ſemana paſſada, pregunto, porque el demonio, teniendo perdida la gracia, tenia mas libertad que el hombre, y tanto poder para engañar, y poner con ſus engaños a los juſtos en peligro de perderſe? Y que ſi Dios era tan miſericordioſo, porq̃ no crio al hombre de manera que no peccaſſe? Y ya q̃ lo tenia pueſto en ſu libertad, al tiempo q̃ el demonio tomo forma de ſerpiente, para engañar a los primeros padres, porq̃ no lo reuelo, o manifeſto por algũ Angel, q̃ aquel era el demonio? Y ſi las almas delos deſcẽdientes de Adã ſon criadas en limpieza, como puede ſu naturaleza, que es ſpiritual, cõ traer la macula de la culpa original, que eſta en la carne? Y ſi el hõbre es conſtituydo por cabeça de todas las criaturas, como eſta lleno de tantas miſerias y tan mal obedecido dellas? Porque los q̃ viuen bien, no tienen alguna remuneracion en eſta vida? Y porq̃ dexa Dios tãto proſperar a los malos? Si Dios viſte luego todos los animales del campo, porque neceſsito tanto al hombre, que lo tome todo empreſtado de la tierra, y delos otros animales? Y que ſi el hombre no ſe acuerda ſi no delo q̃ recibe por los ſentidos, y los animales tienen la miſma reminiſcencia: que differencia tiene el hombre del bruto en eſta poten cia? Muchas otras coſas pregunto deſta calidad. A todas le reſpondio el padre con razones, que lo ſatisfizieron. Y a cerca dela variedad de las preguntas que hazen, ſe ha embiado alla vn librillo, q̃ holgaran de ver. Acoſtumbra el padre aqui todos los años combidar vna vez algu

nos ſeñores de caſa del Cubuçama, para tener los beneuolos para alguna neceſsidad, por ſer todos cõmunmente enemigos nueſtros. Vinieron aqui cinco o ſeys ſeñores nobles, vno de los quales era el ſuegro del Cubuçama. Acabada la comida, dixerõ q̃ deſſeauã oyr algũa coſa de lo que predicauamos. Hizoles vno de caſa vna platica q̃ duraria cerca de vn hora: y por ſer abil y eſtar bien inſtruydo de lo q̃ auia de dezir, oyeronlo con mucha atẽcion, aprouãdo la ley de Dios nueſtro ſeñor por ſancta. Vno delos cõbidados era Chriſtiano: y perſuadio a los otros ſeñores, que por recreacion quiſieſſen ver diſputar dos niños de aqui de caſa, vno introduzido por Gentil, otro por Chriſtiano. Diſputaron ſobre algunas ſectas principales, con mucha gracia y diſcrecion: y eſto les agrado mucho, eſpecialmente al ſuegro del Cubuçama q̃ es padre de la Reyna, el qual nos mete a hablar al Cubuçama, quando vamos alla: y dize, que en hallando tiempo diſpueſto, auia de hazer con la Reyna que los oyeſſe. Antes de deſpedirſe, fuerõ a ver la capilla q̃ teniamos, que para eſto eſtaua bien concertada. Hizieron de rodillas mucha veneracion al retablo de Chriſto nueſtro ſeñor. Y anſi ſe deſpidieron de caſa.

En eſta prouincia de Iapon, eſpecialmente aqui en eſte reyno de Meaco, donde mas florecen ſus letras y idolatrias, es neceſſario a los padres que aqui reſiden, aprender y eſtudiar de nueuo otro genero de ſciencia, que ſon las ocho leyes de Iapon, para diſputar contra los que las ſiguen cada vez q̃ aqui vinieren, porque ignorandolas, y no las ſabiendo confutar, ni apuntarles en muchas authoridades de ſus eſcripturas, deſprecian nos, y haze en ellos poca impreſsion lo que oyen: y aſsi es neceſſario para q̃ queden bien fundados enla ley de Dios, moſtrarles cõ coraçones cuidentes la falſedad de ſus ſectas, y deſtruyrles totalmente la eſperança que tienen enellas. Para eſte effecto lee el padre aqui cada dia a los de caſa, para que eſtẽ bien inſtruydos en las reſpueſtas, y para que ſepan con facilidad hablar con los Gentiles, y entender bien ſus errores.

deuociõ delos Iaponesen ganarvn Iubileo.

Ocho dias antes de la paſcua del Spiritu ſancto, publico aqui el padre a los Chriſtianos vn Iubileo, que el ſũmo Pontifice embio por toda la Chriſtiandad, para effectuarſe con feliz y proſpero ſucceſſo el ſagrado Concilio. Prepararonſe los Chriſtianos, aſsi los de Meaco, como otros ſoldados de la fortaleza de Imori, q̃ ſe hallaron aqui entonces. En eſta miſma ſemana cayo malo el padre y yo y quantos auia en caſa de frios. Creo que todos merecieron mucho con la enfermedad, ſacandome a mi, que por mis peccados ſoy indigno de todo bien por

que

que en esta ciudad no se puede hallar cosa de carne ni pescado, sino algunas lechugas cozidas en agua y sal, por no auer otros regalos, y algunas hojas de rauanos secas, y arroz. Toda via despues se hallo vn poco de pescado salado con q̃ començamos a conualescer. El padre por no dexar a los Christianos descõsolados, con grãde fiebre y flaqueza los confessó a todos, y los mas dellos en la cama. Dia de Pentecostes les dixe yo missa: y al fin les hizo el padre vna platica sobre el sanctissimo Sacramẽto de la Eucharistia, y sobre los merecimientos que alcãçauan con el Iubileo, y les ministre a todos el sanctissimo Sacramẽto, el qual recibieron con tantas lagrimas y sollozos, que verdaderamente nos ponian en grande confusion. Y lo q̃ aun mas nos confundia era venir aqui en aquella semana las mas de las noches diez o doze caualleros soldados Christianos, a oyr el sermon sobre la materia del sanctissimo Sacramento, y todos tomar aqui su disciplina, siendo antes que se baptizassen entregados a todos los vicios y peccados: y vno dellos, que es de los mas nobles, cada vez qué aqui viene, es el que nos habla de Dios, y nos affirma, que tanto gusto y consolacion recibe de ver a los soldados Christianos deuotos, y dar buen exemplo de si, como antes desseaua acrecentamiento en sus rentas. Otro cauallero secretario d̃ Mioxindono, que es ahora absoluto señor desta tierra, nos dezia, que le solicitauan grandemente pocos dias auia vnos Bonzos, para que hablasse a su señor, sobre vn tẽplo que ellos pretendian auer: y por ser el en extremo escrupuloso, les dixo, que en ninguna manera auia de hablar en esto, por ser cosa de Gentiles, y en que al demonio se le hazia hõrra. Estos dias passados, determino el padre yr a visitar a los Christianos, que estan de aqui diez, quinze y veynte leguas al rededor de Meaco: esperando tambien, que se offreceria occasion, para yr a visitar a algunos señores Gentiles, y predicar en sus tierras. Sobre uino despues vn impedimento, que a baxo dire, por donde hasta ahora no lo puede yr a hazer: no se lo que sera adelante.

Fidelidad d̃ vn cauallero Chriano Iapõ.

Pueste charissimos hermanos, que entre nosotros sea tan poco vsada la materia de hablar de guerras: sabe Dios nuestro señor, que lo q̃ en esta quiero dezir, es para que de lo que oyeren tomen materia de hazer muy particular oraciõ por nosotros, y para jũtamente se apareiar, quando el Señor fuere seruido de embiarlos a semejãtes partes, cõ el spiritu y virtudes necessarias, q̃ yo por mi negligẽcia no adquiri: teniendo en esse colegio tanto tiempo para esto, y tanta occasion: allẽde de ser esto vn caso estraño, repẽtino y tan nueuo, q̃ nũca se vio otro semejante en Iapõ. En las cartas passadas, y en el principio desta, q̃ ha

Caſo de la muerte dl Cubuçama

mucho la cõmence, les eſcreui, como en eſte Meaco reſide el Cubuçama, que es como Emperador deſtos ſeſenta y ſeys reynos de Iapon: y aunque no de todos obedeſcido, toda via reconocen enel ſuperioridad, como en ſũmo ſeñor. Tenia eſte vn regidor del reyno por nombre Mioxindono, que reſide en vna fortaleza onze leguas de aqui, que ſe llama Imori. Eſte por guerras adquirio algunos reynos, de los quales es ahora ſeñor. Los caualleros Chriſtianos que atras dixe, que podian ſer ciento y cinquenta poco mas o menos, ſon ſus criados. Tiene eſte Mioxindono otro regidor por nombre Dajondono, muy poderoſo, el mas cruel tyranno que nunca vuo en Iapon: el qual reſide en otra fortaleza que ſe llama Nara, onze leguas de aqui. Aura obra de mes y medio que el Cubuçama acrecento a Mioxindono, y puſo en vna dignidad grande, con mucha honrra: y queriendo Mioxindono venir de ſu fortaleza, a darle gracias por eſta merced q̃ le hizo, traxo conſigo a ſu hijo, y a Dajõdono ſu regidor, y a otro ſeñor muy grande: y aura obra de veynte dias que llego aqui con doze mil hombres gente en extremo luzida y bien apercebida de armas, en las quales ſon muy dieſtros: y por no oprimir en alguna manera la ciudad, apoſentaronſe media legua fuera della: a donde el padre los fue luego a viſitar, por ſer eſta coſtumbre de la tierra. Todos le recibieron con mucho contento y corteſia y buenas mueſtras exteriores.

Cubuçama fauorable a los de la Compañia.

El Cubuçama mando luego en la ciudad, que ninguno tuuieſſe bregas con los ſoldados que venian: porque el fue ſiempre amigo de paz, y ha diez y ocho años que gouierna eſta tierra con buena prudẽcia: y con auernos dado la patente para eſtar aqui, ſiempre a ſombra de tan ben Principe, aunque Gentil, hemos viuido con eſperança de que ſe hara fructo. Fue Mioxindono a viſitarlo algunas vezes, y ſiempre le hizo mucha corteſia. Determino Mioxindono de hazer le vn banquete fuera de la ciudad, en vn moneſterio de Bonzos, que por lo menos le auia de coſtar cinco o ſeys mil ducados, no en los manjares, ſino en las piczas que ſe auian de preſentar al Cubuçama, conforme a ſu coſtumbre, que ſon de mucho valor. El Cubuçama tuuo por ſoſpechoſo el banquete, viendo la gente que traya conſigo Mioxindono, y trabajo por eſcuſarſe. Tornaron todos los tres ſeñores a hazer inſtancia, que lo acceptaſſe: y porque ſentian en el temor, hizieron todos tres juramentos grandes ſobre ſus idolos, y embiole cada vno vn villete, diziẽdo, que no auria otra caſa mas q̃ ſeruirle con aquel banquete, y luego tornarſe a ſus fortalezas, y q̃ para

mas

mas assegurarlo,querian hazer el banquete en casa de su madre, dentro enel circuyto de sus palacios. Mostrandoles el Cubuçama, que lo aceptaua:toda via con grande temor y recelo de alguna traycion, creciendo cada vez mas enel estos miedos,sabado antes del domingo de la Trinidad,muy ocultamente se salio de noche de sus palacios,acõpañado de algunos señores mas priuados y amigos suyos, con intencion de recogerse en otro reyno, viendo que no tenia poder para les resistir,si vuiesse alguna traycion. Y estando ya obra de vna legua fuera de la ciudad: descubriendo su intencion a los que lleuaua consigo, todos le fueron a la mano,diziendole,que era menoscabo de su dignidad tan grande,huyr de sus criados, sin le constar claramente, que ellos armauan traycion: mayormente siendo el tan buen Principe, y que a ninguno delos suyos tenia agrauiado,que se tornasse,porque todos moririan con el,quando vuiesse alguna rebuelta: y assi persuadido por ellos,se torno a recoger.

Huye el Cubuçama, recelãdose đ Mioxindono.

Buelue se el Cubuçama por ꝑsuasiõ đ los suyos.

Al otro dia por la mañana,que era domingo dela sanctissima Trinidad,para mas dissimulacion,caualgo Mioxindono con obra de setenta de a cauallo,diziendo que se yua a holgar a vn monesterio obra đ vna legua fuera desta ciudad: y salido por poco espacio fuera,reboluio muy depriessa por los palacios del Cubuçama,porque por ser aun por la mañana,no tenia consigo mas de obra de dozientos hombres, casi todos señores principales deste Meaco.Fue luego cercada la casa del Cubuçama por estos doze mil hombres. Mioxindono se puso a vna puerta de vna puente,que esta sobre vna caua đ los palacios, y los otros dos señores en otra puerta. Y por el descuydo que dẽtro auia de tan estraña traycion,estauan las puertas delos terreros todas abiertas. Entrando alli grande golpe de gente con arcabuzes:dixeron, q̃ querian embiar vnos escriptos al Cubuçama, que los viniessen a tomar. Salio aquel Señor,que dixe atras que combidamos aqui, suegro del Cubuçama:y tomando los escriptos,leyo luego el primero,que el Cubuçama matasse a su muger hija deste mesmo señor, y que matasse a otros muchos señores: y que haziendolo assi, se tornarian en prz. Como el señor leyo aquello,arrojo el papel enel suelo:y començolos a reprehender mucho,de poco temor y verguença que tenian, de cometer contra su Rey y señor tan nefanda y abominable traycion:y ya q̃ assi era,q̃ el mismo se cruzaria el pecho,que es vniuersal y antiquissima costumbre de Iapon,quando los señores no pueden resistir, sacar las dagas y cruzarse los pechos,assi señores como criados. Entrando aquel señor dentro,matose delante del Cubuçama. Salio vn amigo

Mioxindono cerca la casa đl Cubuçama cõ doze mil hõbres.

Nefãda y abominable trayciõ de Mioxindono.

mueſtro en grande manera, hijo deſte ſeñor, y peleando vn poco, luego lo mataron, y diſparando muchos arcabuzes por defuera cõtra las caſas. Llegaron quatro caualleros del miſmo Cubuçama a la puerta, dieron golpes que les abrieſſen: y reſpondiendoles de dentro, que ya no podia ſer, ſacaron las dagas, y cruzaronſe los pechos, y cayeron alli muertos. Creciendo cada vez mas la maldad deſtos tyrãnos: y no pudiendo ſufrir dilatarſeles por mas tiempo ſu peruerſiſsimo deſſeo, puſieron fuego a los palacios. Queriendo ſalirſe el Cubuçama, abraçoſe cõ el ſu madre, q̃ era vna venerable matrona, de quiẽ teniamos noſotros recebido mucho regalo y fauor. Toda via conſtreñido del fuego y dela neceſsidad, ſalio con los ſuyos: y començando a pelear, dierõle vna lançada enel pecho, y vn flechazo enla cabeça, y dos cuchilladas enel roſtro, y alli cayo muerto. Eſtaua dentro cõ la madre vn hermano del Cubuçama Bonzo, mancebo de veynte años, luego lo mataron, y prendieron a la madre del Cubuçama: vnos dezian, que le dieſſen la vida: otros que la mataſſen. Alli con muchas cuchilladas la mataron junto al hijo. Las damas hijas de ſeñores grandes de la corte, en començando a ſalir delos palacios que ardian, començaron los ſoldados a herirlas cruelmente. Metieronſe quinze o veynte en vna caſa, por temor de las armas, quando deſpues ſe quiſieron ſaluar del fuego, no pudieron, y alli ſe quemaron todas. A otras que ſalian, quitauanles los ſoldados los veſtidos: entre las quales dizen que fue la Reyna, que aun no parece. Ahora andan en buſca della con promeſſas de mucho dinero, a quien deſcubriere la caſa a donde eſta, y mucho mas a quien la lleuare arraſtrando de los cabellos delante deſtos tyrannos, para juſticiarla. Dos hijas del Cubuçama eſtauan alli arrojadas entre los pies de los ſoldados. Conociolas vn Chriſtiano, y rogo a vn hombre que las libraſſe, y las dexaſſe alli en alguna caſa. Y para q̃ ſepan en quan poco eſtiman la vida eſta gente: venia delante del Cubuçama vn moço de treze o catorze años, y peleo con tanto eſfuerço, que todos los leuantados començaron a dar vozes, que lo prendieſſen viuo, y no lo mataſſen. El moço viendo que el Cubuçama era muerto, y que el quedaua viuiendo en grande deshonrra, arrojando la eſpada de la mano, ſaco la daga, y cortoſe vn pedaço de la garganta, y deſpues metioſela por las entrañas, y cayo ſobre ella. Murierõ aqui con el Cubuçama obra de nouẽta o ciẽ caualleros los mas Illuſtres y nobles de todo eſte reyno. Saquearon los palacios antes q̃ ſe ardieſſen, y las caſas de todos eſtos ſeñores q̃ mataron. Hecho eſto en obra de dos horas, vinieron los Bonzos, y lleuaron a enterrar el cuerpo

laſtimoſa muerte dl Cubuçama y de ſu madre.

Notable hecho d vn mãcebo d treze o catorze años.

cuerpo del Cubuçama. Mando Mioxindono, que todo ſe abraſaſſe, y que ninguna parte delos palacios quedaſſe en pie. Entre tanto que ſe daua eſte rebate, fuy monos todos a la capilla, a dezir vnas letanias, y rogar a nueſtro Señor, ſe acordaſſe de los Chriſtianos y de noſotros. Vinieron aqui luego quatro o cinco: y viendo al padre, no ſe podian contener de lagrimas, de ver tan horrendo y atrociſsimo caſo, muerto ſu Rey y ſu generacion con tanta injuſticia, y temiendo jũtamente nueſtro humano deſamparo, viendo q̃ no nos podian valer. En eſto nos embio vn recaudo vn cauallero Chriſtiano de los principales de la caſa de Dajondono, diziendo, q̃ hombre que contra ſu Rey y ſeñor de todo Iapon auia cometido tal traycion, de creer era, q̃ haria facilisſimamente todos los otros males: por lo qual conuenia q̃ puſieſſemos cobro en noſotros, porque aſsi Dajondono (por quien todo eſto ſe ordeno) como Mioxindono, que aqui eſtaua, eran enemigos capitales dela ley de Dios: y los Bonzos Foquexus, que es vna ſecta de las que adorana Xaca, en extremo codicioſos, por el odio que nos tienen, y codicia de tomar eſta caſa, y de apagar la ley de Dios en eſta tierra, podrian perſuadir a Dajondono, que en eſta rebuelta embiaſſe aqui algunos ſoldados que nos mataſſen.

Auiſo á vn cauallero, para q̃ los nr̃os ſe põgá en recado.

Viſto eſte recado, hezimos cerrar las puertas: y cada vez que nos tocauan a ellas, eſperauamos por el cuchillo. En el miſmo domingo en la noche, eſte cauallero Chriſtiano, que por nombre Gentil ſe llama Imaxirandono, embio vn Chriſtiano aqui del Meaco criado ſuyo con vna carta de ſu letra, aunque no firmada de ſu mano, en q̃ nos dezia, q̃ ſu coraçon entẽderia mos del portador, q̃ hizieſſemos luego jũta con los Chriſtianos, para ver lo q̃ nos cõuenia hazer. Los q̃ traya̅ el recado, venian bien triſtes, y refirierõ nos lo q̃ arriba tẽgo dicho, cõ algunas otras razones. Embiole el padre a agradecer eſte auiſo: y que otro dia por la mañana q̃ era lunes, haria la jũta con los Chriſtianos, ſi alla llegaſſe, y el Señor dello fueſſe ſeruido. Y por andar tan rebuelta la ciudad, y tener noſotros enella tãtos enemigos, determinamos d̃ aparejarnos, y entregarnos en las manos del Señor, confeſſandonos todos los de caſa, y los q̃ podimos confeſsiones generales. Otro dia por la mañana muy preſto diximos miſſa del Spiritu ſancto, pidiendole ſu fauor y ayuda. Iuntoſe el padre con algunos Chriſtianos, y declaroles ſu coraçon, como ya el dia de antes a mi y a ellos tenia dicho muchas vezes. Que en eſte Meaco los Chriſtianos eran pocos en cõparacion delos Gentiles: y q̃ toda eſta Gentilidad por cauſa delos Bonzos nos queria mal: y que ſi Dajõdono o ſu hijo tenian determinado

de nos matar,que ni enel Sacay nos auiamos de eſcapar:que yr a otra parte tambien era impoſsible: porque como todos los caminos eſtauan occupados de ſoldados,ſaliendo deſta caſa,nueſtros proprios vezinos nos matariã,por ſer todos Gẽtiles:y que eſtaua claro, que ſi ahora nos fueſſemos,no podriamos tornar mas al Meaco, por auer de tomar luego los Bonzos la yglesia: y que ponderadas todas las coſas, le era mucha gloria y contentamiento morir aqui, por predicar la ley de Dios: y que aſsi prometia a ſu diuina Mageſtad, de no deſamparar los Chriſtianos ni la yglesia:mas antes de rodillas delante del altar recebir alegremente la muerte cada vez que viniesſe : y en eſto nos reſoluimos. Los Chriſtianos por entender lo miſmo, dixeron al padre,que ellos venian en eſte miſmo parecer. Deſpues del diuino fauor(en que mas eſtribamos)tambien cõfiamos enlos caualleros Chriſtianos criados de Mioxindono: los quales aũque entre dozemil ſoldados no ſean mas que ciento los que pueden aqui eſtar ahora : eſtan las cabeças dellos muy determinados a morir por la defenſion deſta caſa. Enel miſmo domingo y otro dia,nos embiaron algunos recados que los encomendaſſemos a Dios,y que no temieſſemos. Vino aqui el ſecretario de Mioxindono,eſpantandoſe y hiriẽdoſe enlos pechos por la traycion que ſu ſeñor auia cometido,diziendo, que era neceſſario hazer Dios otro nueuo infierno,para dar nueuos y exquiſitos tormentos a Dajondono,que auia ordenado eſta crueldad cõtra ſu Rey, que el con todos los demas caualleros Chriſtianos, tendrian diligencia en ſaber lo que ſe trataua de noſotros,para auiſarnos. Mas que ſi de repente nos mataſſen,como auian hecho al Cubuçama y a los demas, que entonces nonbs podrian valer,no lo ſabiendo. Luego otro dia lo mas ſecreto que podimos,tomamos los ornamentos,y por vn Chriſtiano los embiamos al Sacay,y algunas otras coſillas de caſa. Determina el padre de embiar a la fortaleza de Imori,en auiendo oportunidad,porq̃ las cabeças a quien queda entregada la fortaleza de Mioxindono,ſon Chriſtianos. Ahora dizen,que quiere Mioxindono leuantar por Cubuçama otro primo hermano del que murio, q̃ eſta en el reyno de Aua, donde el es natural: y tienelo aqui puesto de ſu mano ſin ningun poder. No ſabemos lo que ſera. Tres dias ha que paſſo eſto:entendemos que muchos Reyes de Iapon,querrã vẽgar la muerte de ſu ſeñor tan injuſta,y que eſta tierra ſe ha de yr poco a poco deſtruyendo,eſpecialmente ahora que no tienen cabeça:y tambien que eſtan aqui los leuantados con tantos enemigos cõtra ſi,por los reynos que han injuſtamente vſurpado,y por las tyrannias cruelisſimas que

conti-

continuamente hazen. En eſta carta yre eſcriuiendo lo que fuere acaeſciendo.

El miercoles luego ſiguiente,deſpues del domingo de la ſanctiſsima Trinidad,fue hallada la Reyna muger del Cubuçama, q̃ podria ſer de veynte y ſiete años: de la qual tenia dos hijas. Eſtaua recogida en vn moneſterio obra de media legua fuera deſta ciudad. Auiẽdoſe le dado el recado,que la mandaua matar Dajondono y Mioxindono,pidio papel y tinta,y eſcriuio vna carta de ſu mano muy larga,para vna hija tuya,que mouiera cierto el coraçon de quiẽ la leyera:y todos los que deſpues la leyan,llorauan muchas lagrimas. Reſoluiaſe la carta en dezir,que a ella la mandauan matar tan injuſtamente como mataron al Rey ſu ſeñor: por lo qual ella no recibia ninguna triſteza ni deſconſolacion con la muerte:antes tenia para ſi, que auia ſido ordenacion y infinita miſericordia de Amida,hazerle tan grã merced, que en tan breue tiempo la queria poner en ſu gloria, que es la gloria del miſmo Amida:donde tenia por cierto que veria a ſu ſeñor Cubuçama,y gozaria de ſu cõmunicacion.Cerrada la carta,fueſſe a deſpedir delos Bonzos de aquel moneſterio muy alegre, agradeciendoles mucho la gracioſa acogida y buẽ hoſpedaje que le auian hecho aquellos dos o tres dias que alli eſtuuo.Deſpues deſto,puſoſe delãte del altar de Amida,con las manos leuantadas inuoco diez vezes ſu nõbre: ypuſole el ſuperior del moneſterio las manos ſobre la cabeça,en ſeñal que por llamar el nombre de Amida,recibia plenaria remiſsion d̃ todos ſus peccados.Fueſe entonces de alli a vn apoſento muy alegre: y dizen,que con las manos leuantadas,y llamando el nombre de *Amida* la degollaron: y aſsi acabo. El ſoldado que la corto la cabeça, por que yua acompañado con otros muchos, y no podia hazer otra coſa: acabando de matarla,dixo,que no queria mas vſar el officio militar, antes auia dexar las armas,y raparſe a nauaja,y meterſe en vn moneſterio,*por no ver tan grandes injuſticias y ſin razones.*

Como fue hallada la muger del Cubuçama.

Cierto que ver la perturbacion y grandes crueldades que en eſta ciudad ſe exercitan,pone grande quebrãto y laſtima al coraçon.Dõdequiera que ſe halla criado o amigo del Cubuçama, luego es muerto,y le es confiſcada la hazienda. Tiene el Cubuçama dos o tres hermanas muy honrradas en vn moneſterio de Bonzas dela ſecta delos Genxus. *A*lli van los ſoldados a burlar dellas,y afrẽtarlas, por ſer hermanas del Cubuçama: con las quales ſe tiene gran cuenta y cuydado velandolas,porque no ſe maten a ſi meſmas. Dos lugares mãdo Mioxindono aſſolar y deſtruyr obra d̃ vna legua fuera deſte Meaco, que

eran de los criados del Cubuçama. A vn cauallero por nõbre Ienqui-hondono, mando llamar falſamente para matarlo, q̃ eſtaua media legua de aqui: y conociendo la trayciõ q̃ le eſtaua armada, metio ocho cientos ſoldados en ſu caſa: y determina de defenderſe, y reſiſtir a los que le fueren a buſcar. Otro cauallero del Cubuçama, poco antes deſtas trayciones, auia ydo a otros reynos en romeria, a viſitar ciertos templos de ſus idolos: dieronle en el camino la nueua. Tornando en tres dias a eſte Meaco, y viendo los palacios aſſolados, y todo deſtruydo y hecho ceniza, y los ſeñores del reyno principales muertos: fueſſe eſte martes paſſado al moneſterio que el Cubuçama tenia hecho para ſu enterramiento muy ſumptuoſo, y ſobre ſu ſepultura ſe cruzo los pechos, y cayo alli muerto. Eſta eſte pueblo tan atemorizado, y lleno de petturbacion, que qualquier niño o moço que corre por la calle, todos ſalen a las puertas, a ver ſi ſon otras crueldades y nouedades. Los Chriſtianos, gloria a la diuina bondad, eſtan fuertes: trabajamos por los ayudar lo poſsible. Algunos eſtan eſcondidos, por ſer criados del Cubuçama. Mucha neceſsidad tenemos todos de ſer encomẽdados muy d̃ propoſito en ſus ſanctos ſacrificios y oraciones, porque en extremo ſomos aborrecidos en eſta tierra y deſpreciados, y cõ intrinſeco odio nos deſſean la muerte, porque manifeſtamos entre ellos la ſanctiſsima ley de Dios. Y ſi deſpues del diuino fauor y protection de la ſumma bondad, no tuuieramos en caſa de Mioxindono eſtos ciento y cinquẽta ſoldados Chriſtianos y criados ſuyos, tenemos por cierto, que la primera caſa que el deſtruyera y aſſolara con quantos vuiera en ella, deſpues del Cubuçama, fuera la nueſtra.

Bien veo chariſsimos, que paſſe el modo en ſer en eſta materia tan largo: mas como en el principio della dixe, mi intencion es ſolamẽte por el vrgente peligro en que eſtamos, pedirles, que los padres en ſus ſanctos ſacrificios, y ellos chariſsimos hermanos en ſus oraciones nos ayuden por amor de nueſtro Señor quanto ſer pudiere: pidiendo al miſmo Señor, ſe acuerde deſtos Chriſtianos, que cõ ſu precioſa ſangre redimio en la cruz, y nos quiera dar esfuerço y gracia para acabar en ſu ſeruicio, debaxo de la protection y amparo deſta Cõpañia de ſu ſanctiſsimo nombre, cuyos hijos, aunque indignos, ſomos. Dios nueſtro ſeñor nos tenga a todos de ſu diuina mano, y nos de en todo enteramẽte a ſentir ſu ſacta volũtad, y perfectamẽte cũplirla. D el Meaco a diez y nueue de Iunio, dia de ſan Geruaſio y Protrſio, de. 1565.

Indigno ſieruo y inutil hermano en el Señor.

Luys Froys.

Deſpues

DEſpues de tener eſcripta eſta, nos deſterraron fuera del Meaco con grandes trabajos que paſſamos. Yo quede en vna Isla muy pequeña, que ſe llama Canga, menor que Tacuxima, metido en vna hermita, donde no ay mas que arroz y limas. El padre Gaſpar Vilela eſta en la fortaleza de Imori, animando a los Chriſtianos, y ayudandoles: aunque ellos todos eſtan pueſtos en que han de morir con el padre. Por cierto mucho tenia que les eſcreuir, mas no me da el tiempo lugar. Deſtierro delos nños del Meaco.

Dia de ſancta Maria Magdalena, antes que me echaſſen del Meaco, baptize vn Bonzo, que es el primero que he baptizado en Iapon, y dos criados del ſecretario de Mioxindono, que tambien es Chriſtiano. No tengo duda, ſino que ſi en Iapon no vuiera eſte impedimento de las guerras que ſon cõtinuas, que ya la ley de Dios fuera en mas augmento, y mas dilatada por muchos reynos. Conuerſiõ d vn Bonzo.

Luys Froys.

¶Carta del padre Gaſpar Vilela, eſcripta en Imori, a los dos de Agoſto, de mil y quinientos y ſeſenta y cinco, para el padre Coſme de Torres en Iapon.

La gracia y amor de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor more continuamente en nueſtras almas.

DESPVES que el tyranno (otro ſegundo Neron en la crueldad) llamado Dajondono, mato tan injuſtamente al Cubuçama, ſeñor de todo el Iapon, con ſu madre, muger, y hermanos, parientes, y otra mucha gente. No parando en eſto ſu inſaciable crueldad, aſſolo muchas caſas enel Meaco: cada dia auia muertes y deſtierros

destierros: porque como quedo sin superior, y sujeto al demonio, hazia semejantes crueldades. Y para que fuesse mas consumada su malicia, ordeno que los padres que estauan predicando enel Meaco la ley de Dios nuestro señor, como personas dignas de grandissimos castigos, fuessen muertos, o les fuesse dado otro castigo, para que por todo el Iapon abominassen de la ley de Dios, viendo que con oprobrios la auian echado fuera del Meaco: y assi lo començo a executar, como vuestra Reuerencia vera enla del padre Luys Froys, que escriue largo de todo. El dia siguiente despues de su salida del Meaco, se dio pregon publico por todo el Meaco, que los Tenquicusis, que assi nos llaman, por predicar la ley de Dios enel Meaco, eran desterrados, y la yglesia tomada: y que ningũa persona se atreuiesse a fauorecerlos, porque los auia desterrado para siempre: y assi se suena que lo mando hazer enel Sacay. Muchas particularidades passaron en esto, que seria largo escreuirlas por carta. Parece que permite Dios nuestro señor para mas merecimiento de vuestra Reuerencia, que reciba descontentos y tristezas con las nueuas destas partes. Bendita sea la diuina bondad, Si bona suscepimus de manu Dei, mala quare non sustineamus? Y pues todo lo ordena el Señor, o permite: no ay mas q̃ entregarnos en sus diuinas manos, y no juzgar sus secretos, que son profundos.

Sentẽcia de Dajõdono cõtra los đ la Cõpañia.

Oy, que son dos de Agosto, embie vn hombre al Sacay, a rogar a Roque, que nos alquile vna casa, y entre tanto nos de posada en la suya, que parece lo hara assi: donde el padre Luys Froys este, hasta que vea este tyranno en que paran sus cosas, que parece que no pueden durar mucho tiempo. Yo quedo aqui en Imori casi escondido, para consultar con los caualleros Christianos lo que se ha de hazer. Tambien tengo determinado, quando por ningun modo pudieremos acabar con este tyranno, que consienta en nuestra entrada, llegarme a vn reyno llamado Aua: porque al Cubo que alli esta, el qual ha de venir al Meaco, me lleuara vn cauallero, que se llama Xinouarandono, q̃ tiene mucha gente, y procurara con el q̃ tornemos al Meaco. Esto para que de nnestra parte no falte nada. Vuestra Reuerencia no tenga pena, que ahora tengo para mi, que la ley de Dios hara fructo y augmẽto enel Meaco.

Holgara mucho, que tuuieramos vnas casas enel Sacay, porq̃ aunque el tyranno diga que nos ha de echar de alli, no puede en ninguna manera. Muchos enemigos tiene enel Sacay, los quales dessea matar, mas no puede, por ser el Sacay fuerte. Y no parezca a vuestra Reuerẽcia que es de la manera de Facata, porque es esta ciudad muy fuerte, y

en

ſe Chriſtianos, y apartauanſe de los Bonzos. Aſsi que confirmandoſe en ellos el odio cõtra noſotros: y viendo Dajondono, que no hallaua cauſa ninguna, para echarnos fuera, por tener noſotros patentes del Cubuçama que mato, y de Mioxindono y ſuyas, que eſtuuieſſemos en la miſma tierra: auiendo tambien muchos caualleros, Foquexus, que le incitauan, para que nos deſtruyeſſe: y no ſe atreuiendo hazerlo al deſcubierto, incito al Voo, que es ſeñor de todo Iapon: al qual el miſmo Dajondono da de comer, porque eſta el metido como vn Pagode en vna caſa ſin ninguna fuerça, de donde nunca ſale. A eſte pues, como digo, incito Dajondono, que nos mandaſſe echar fuera. Teniamos noſotros tambien por auiſo, que los Bõzos Foquexus ſobornaron a vn ſoldado, que mato la muger del Cubuçama, que entraſſe en nueſtra caſa, y que nos mataſſe a puñaladas, por ſer coſa que qualquier ſoldado de dia o de noche podia hazer facilmente, eſtando noſotros ſin gente alguna de defenſa.

determinaciõ de los Chriſtianos d morir por la fe

Corriendo eſta nueua por las fortalezas donde ay Chriſtianos, de todas ellas vino recado al padre, que los Chriſtianos entendian que no ſe vſaria tan grande injuſticia: mas que ſiendo aſsi, ellos eſtauan aparejados con perſonas y vidas, para ponerlo todo por la honrra de Dios: eſpecialmente de la fortaleza de Imori, vino la cabeça de los ſeñores Chriſtianos al Meaco, que es vn cauallero de quien los de la Compañia han recebido obras de verdadero padre. Y auiendoſe juntado ſobre eſte negocio en la fortaleza el y los otros ſeñores, determinaronſe, que el padre Gaſpar Vilela, ſe fueſſe con el para Imori: porque ſi la y gleſia de Meaco ſe deſtruyeſſe, con quedar viuo el padre, ſe buſcaſſen medios para ſer reſtituydo otra vez en Meaco, y que yo quedaſſe con el hermano Damian y otros niños en el Meaco, eſperando el ſucceſſo de las coſas, y que no deſamparaſſe la caſa ni la ygleſia, haſta tener recado del Voo, o Dajondono. Y porque el padre tenia para ſi, que auian de ſobreuenir muchas coſas en el Meaco, para cuya expedicion, por ſer yo nueuo en la tierra, y no ſaber aun la lengua, era neceſſario hallarſe el preſente, haziaſele muy de mal partirſe. Toda via por la inſtancia que le hizieron los Chriſtianos, y ſer conueniente condeſcender con ellos, ſe partio bien deſconſolado para Imori vn viernes por la mañana a veynte y ſiete de Iulio. Los caualleros de la caſa de Mioxindono Chriſtianos, por ver la tierra como andaua rebuelta, y los Gẽtiles con grande deſſeo de echarnos fuera, o matarnos, repartidos entre ſi, venian a velar la ygleſia de noche y de dia.

De

en conſintiendo vna calle en recoger vn eſtrangero,toda la ciudad cõ cuerda en lo miſmo,por ſer coſtumbre: y eſtando alli,eſtauamos como en vna fortaleza. Ahora chariſsimo padre, ſon muy neceſſarias las oraciones de los hermanos.A todos me encomiendo mucho enel Señor. Eſcripta en eſta fortaleza de Imori,donde quedo deſterrado, oy dos de Agoſto,de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.

De vueſtra Reuerencia ſieruo y hijo enel Señor
Gaſpar Vilela.

¶Carta que el padre Luys Froys eſcriuio de la Iſla de Canga, dõde ſe recogio deſpues de ſu deſtierro,a tres de Agoſto,de mil y quinientos y ſeſenta y cinco años.

¶La gracia y amor eterno de Chriſto nueſtro ſeñor y ſaluador,haga continua morada en nueſtras almas, Amen.

MVchas cartas tengõ eſcriptas, de como procedierõ las coſas, deſpues dela muerte del Cubuçama: y quanto trabajaua el demonio por ſus miniſtros,por echar totalmente del Meaco la ley de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor y ſaluador: fueſſe pa eſte effecto cada vez augmẽtado mas la malicia de Dajondono y ſu hijo:cuyos coraçones, crueldades y tyrannias,aun a ſi meſmos ponen en admiracion, por no caber en ellos tan eſtraña fiereza. Iuntoſe con eſto,como tengo ya eſcripto,ſer capital el odio que nos tienen los Bonzos Foquexus, por ſer los mas codicioſos y abominables en peccados de todas las otras ſectas,y floreçen ahora con Dajõdono y ſu hijo por ſer de ſu ſecta.Dias ha que ordenaron vna ley en ſus moneſterios,que ningun Bonzo ſuyo,ni perſona de ſu ſecta entendieſſe con los Tenquicuſis, que ſomos noſotros, ni diſputaſſe con ellos, ſo pena que los tendrian por excluydos de ſus ſectas. Fundados,en que quando ſus Bonzos venian a nueſtra caſa, acompañados de muchos ſeglares,para ver los diſputar con el padre,como veyan quedar atados los Bonzos en quatro palabras, ſin ſaber reſponder, quadrandoles la ley de Dios nueſtro ſeñor,haziãſe

Ley ordenada por los Bonzos, para que ninguno reciba la fe.

De allí a tres dias, deſpues de la partida del padre Gaſpar Vilela, que fue domingo en la tarde, vinieron me a dezir los Chriſtianos del Meaco y los ſoldados, que era verdad que tenia ya el Voo firmado el mandamiento, por perſuaſion de Dajondono, para echarnos fuera: y el hijo de Dajondono con otro recado para lo miſmo, y que en la miſma hora me fueſſe, y dexaſſe la yglesia aſsi como eſtaua con eſſa pobreza que en ella teniamos. Recogi luego los ornamentos, con que dezia cada dia miſſa, y algunas otras coſas, y embie tres niños con ellas, y dos ſoldados que las auian de embarcar dos leguas de alli, para que las lleuaſſen donde el padre eſtaua: y a los Chriſtianos reſpondi, que el padre me tenia mandado, que no deſamparaſſe la yglesia, haſta que el Voo, o Dajõdono, me lo embiaſſen a mandar: por lo qual no me auia de ſalir della, ni dexarlos a ellos, pues importaua mas lo que la obediencia me tenia mandado, que mi vida: la qual en que ſe acabaſſe yua muy poco.

El lunes por la mañana, vno delos tres regidores principales del Meaco, por nõbre Fiugandono Gentil, por ſer naturalmẽte buen hõbre y muy nueſtro amigo, me embio a dezir cõ vn criado ſuyo Chriſtiano, q̃ el auia trabajado todo lo poſsible, ſobre q̃ no nos echaſſen del Meaco, mas q̃ no auia aprouechado, por ſer Dajondono el author deſto: q̃ yo me fueſſe para el Sacay, o para dõde eſtaua el padre Gaſpar Vilela, q̃ el embiaria gẽte cõmigo, para q̃ en el camino no me offendieſſẽ: y embiome dos poſsiones ſuyas, vna, para q̃ el hato q̃ tuuieſſe en qualquier caſa, no ſe tomaſſe por perdido, ni ſe alçaſſen cõ el: otra, para q̃ no pagaſſe derechos por el camino, q̃ ſon muy coſtoſos, y pa q̃ me dieſſen dos embarcaciones de gracia, q̃ me lleuaſſen para el Sacay, o para dõde eſtaua el padre: y q̃ me dieſſe prieſſa, porq̃ otro dia por la mañana Dajõdono y Mioxindono y el, ſe tornauã para ſus fortalezas, y q̃ corria peligro detenerme yo mas. Otro cauallero Gẽtil me embio tãbiẽ vno prouiſion pa paſſar ſeguro por los caminos, y eſcriuio vna carta alos Chriſtianos del Meaco, q̃ no temieſsẽ, porq̃ ningũ malles auiã de hazer por ſer Chriſtianos. Cõ eſtos dos recados, determine de partirme, deteniendome haſta el martes dia ſiguiente poſtrero de Iulio.

Eſte dia por la mañana martes, q̃ Mioxindono ſe auia d̃ partir, ſabiẽdo ſu ſecretario (q̃ es delos mejores Chriſtianos deſtas partes) el peligro en q̃ yo quedaua, auiẽdotãbien trabajado mucho eneſte negocio, dexo ſus criados en guarda dela yglesia, y fueſe a dos caualleros Gẽtiles grandes enemigos nueſtros, que quedauã enel Meaco, para echarme fuera, y por tener con ellos parenteſco y amiſtad, les dixo, que el

por

por ſer Chriſtiano,y tener ſabido el fin para que ellos quedauan, no acompañaua a ſu ſeñor:antes con ſu gente me auia de poner dõde yo quiſieſſe yr, que les pedia mucho,no quiſieſſen venir a la yglesia, por que era deshonrra ſuya echar los padres con vituperios y moleſtias,y que no mandaſſen dar los pregones enla ciudad,haſta otro dia : porq̃ enel miſmo martes yo deſembaraçaria la yglesia, y el me lleuaria. Sabido eſto por los Chriſtianos del Meaco, vinieron a caſa la mayor parte dellos muy triſtes: toda via ſabiendo la deſtruycion que los Gẽtiles auian de hazer enla yglesia,en ſaliendome yo,començarõ a deſpojarla,y quitar quantas puertas,ventanas,eſcaleras y eſteras auia, y lleuarlo todo para ſus caſas. Por cierto que quando vi el altar hecho pedaços,en que el dia antes auia dicho miſſa,y todo en dos horas deſtruydo,no pude contener las lagrimas. En eſto entraron quinze o veynte mugeres de las principales Chriſtianas del Meaco:y quando no vieron altar ni ſeñal de yglesia,haziendo oracion al Señor, vinieron para donde yo eſtaua con algunos Chriſtianos: y leuantaron vn llanto con tan grandes ſollozos y gritos, que verdaderamente era para mouer otro coraçon mas cruel y duro que el de Dajondono. Y ſi mucho era para tener compaſsion de ſus lagrimas, mucho mas podiã mouer las laſtimas que dixeron a cerca del deſamparo en que queda uan cercados de tantos enemigos,ſin miſſa y ſin cõfeſsion , y ſin calor de la doctrina con que ſus almas ſe fortalecian. Hizeles vna platica breue con que las deſpedi. Antes que ellas vinieſſen , auia venido otra muy buena Chriſtiana: la qual eſtaua doliente enla cama , y dixo al hermano Damian,que le dieron vnas nueuas en ſu caſa , q̃ aquella mañana auian de cortar la cabeça al padre,porque predicaua la ley d̃ Dios: que pues aſsi era,que ella ſe leuantaua de la cama ,y ſe venia a meter en la yglesia, para que tambien la mataſſen,pues era Chriſtiana.Y dezia verdad,porque Dajondono,no mando que me echaſſen fuera,ſino que me cortaſſen la cabeça. Començaron a venir Bonzos y muchos Gentiles,quando deshazia la yglesia:y por temor dela gente que eſtaua dentro en guarda,no hazian mas que dar grãdes riſadas. Toda via las dos noches paſſadas me viſitaron bien con pedradas. A las tres horas deſpues de medio dia,me ſali con todos los Chriſtianos y con el ſecretario de Mioxindono y ſu gente,metido en vna ſilla de eſtado pequeña. Los Chriſtianos del Meaco me fueron acõpañando obra de legua y media. Alli juntos en vn campo,les hize por Damian vna platica,exortandolos a la perſeuerancia enla fe:y animandolos,que tuuieſſen eſperança , que preſto ſeriamos para ſu conſolacion

Deſtruyciõ de la yglesia del Meaco,

cion reſtituydos. Toda via tres dellos los mas cõtinuos en caſa, no me quiſieron dexar, y fueron cõmigo onze leguas, haſta donde el padre eſtaua. En eſte camino encontre cõ algunos Chriſtianos de las aldeas fuera del Meaco: los quales como me vieron yr deſta manera, ſalian de las caſas llorando: y aſsi ſe tornauan bien triſtes.

Embarcamonos dos leguas del Meaco, en vna embarcacion, q̃ luego negociaron los criados de Fiugandono, los quales yuan cõmigo. Alli ſe deſpidierõ otros Chriſtianos de mi co muchas lagrimas: y anocheciendo en vn lugar q̃ ſe llama Firacata, hallamos luego en la playa cauallos, y gente delos caualleros dela fortaleza de Imori, q̃ nos eſtauan eſperando. Llegamos a media noche a vna hermita dõde eſtaua el padre acõpañado cõ muchos Chriſtianos: y alli les di las nueuas de lo que paſſaua. Eſta hermita auia hecho al pie de la fortaleza el hijo de Iamaxirandono, q̃ murio enel Meaco: del qual eſcreui largamente en otra carta. Fuera dela triſteza q̃ el padre con las nueuas del Meaco podia recebir, hallelo tãbien affligido y deſconſolado, por eſtar los principales caualleros dela fortaleza d̃ Mioxindono determinados de morir, y querer dexar ſus rentas, mugeres y hijos, diziendo, q̃ todo lo demas ſufririan, mas que echar los padres que ſon ſus maeſtros fuera del Meaco, ſin cauſa alguna, no lo podia ſufrir el coraçon: que ellos lo pedirian primero humilmente a Mioxindono, que trataſſe en tornar los padres al Meaco, mas q̃ ſi en eſto le vieſſen remiſſo, q̃ o auian de morir, o dexarle y yrſe con los padres. Toda via con muchas perſuaſiones del padre, y con proponerles el gran peligro de ſus almas, en alguna manera los tiene mas aplacados de tres dias a eſta parte.

Yo el miſmo dia q̃ llegue, me parti del padre, y me vine vna legua d̃ alli, a otra hermita de nueſtra Señora, q̃ eſta metida en vna Isleta cercada de agua, que aqui tiene la cabeça de los Chriſtianos d̃ Imori, por nõbre Sancho, cauallero de mucha eſtima y valor en caſa de Mioxindono, mas mucho mas enla caſa d̃ Dios por ſus muchas virtudes. Y aſſi andamos ahora deſterrados por las caſas eſtrañas, haſta q̃ el Señor ſea ſeruido de encaminarnos para donde mas ſeruicio ſe pueda hazer a ſu diuina mageſtad, y prouecho enlas almas: aunq̃ nosotros y los Chriſtianos, tenemos por muy cierto, q̃ fue ſũma prouidencia de Dios, y grande miſericordia ſuya, ordenar q̃ nos excluyeſſen del Meaco en eſte tiẽpo, enel qual no ay Cubuçama, ni cabeça q̃ rija el Meaco, porque los miſmos regidores del reyno, ſe fueron ahora para ſus fortalezas, y queda la tierra muy ſujeta a robos y tyrannias: y ſi quedaramos alli antes de ocho dias nos mandaran matar los Bonzos Foquexus, ſe

gun la grande ſed que dello tienen. El dia ſiguiente deſpues de mi partida, que era primero de Agoſto, ſe auia de dar pregõ por toda la ciudad del Meaco, de la juſticia que mandaua hazer el Voo y Dajondo no regidor deſte reyno, en que mandaua echar fuera del reyno los Tenquicuſis, y deſterrarlos para ſiempre, y tomar la yglesia, porque predicauã la ley de Dios, q̃ es ley del demonio, falſa y engañoſa. Veã chariſsimos, que dolor, triſteza y afrenta podria ſer eſto para los Chriſtianos que quedan enel Meaco, como ouejas entre lobos. Yo me partire mañana, que ſon quatro de Agoſto, para el Sacay: a donde eſtare haſta que el Señor ordene otra coſa. El padre, por auer ſeys años que eſta aca en eſtas partes del Meaco, conuienele ahora renouar ſus trabajos de nueuo, y quedar enel campo diſcurriendo por vna parte y por otra, a viſitar los Chriſtianos. Tambien me parece, que ſi vuiere diſpoſiciõ para ello, yra el padre, a ver ſi puede tener alguna entrada con el nueuo Cubo, que ha de venir al Meaco: el qual eſta enel reyno de Aua: y eſte reyno es gouernado por vn cauallero por nombre Xinobarandono muy poderoſo, que ya ha oydo tres o quatro vezes las coſas de Dios, con tres o quatro criados ſuyos: por medio del qual ſe puede con el diuino fauor effectuar nueſtra buelta al Meaco. Para todo eſto tenemos mucha neceſsidad de ſer ayudados en ſus ſanctos ſacrificios y oraciones. Por amor de nueſtro ſeñor que lo hagan conforme al peſo y importancia deſte negocio: porque ſi ſe deſtruye lo que ſe tiene començado dela ley de Dios en eſte reyno de Meaco, toda la otra Chriſtiandad de Iapon padecera notable detrimento. Dios nueſtro ſeñor nos tenga a todos de ſu diuina mano, y nos de a ſentir ſu ſancta voluntad, y cumplirla perfectamente. Del reyno de Cubachi, de la Isla de Canga, y caſa de nueſtra Señora, a tres de Agoſto, de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.

Sieruo de todos
Luys Froys.

¶Carta que el padre Gaſpar Vilela eſcriuio del Sacay, a los padres del conuento de Auis, de la orden de ſan Benito en Portugal, a quinze de Septiembre, de .1565.

¶Reuerendos en Chriſto padres,

La gracia, paz y amor de nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto, &c.



I bien me acuerdo,dos vezes he eſcripto a vueſtras Reuerencias deſtas partes de Iapon largamẽte:y no he tenido nueua ſi llegaron a ſus manos,ni menos reſpueſta dellas.Lo que en eſto ſe me offrece es,q̃ no ſoy digno de tanto bien,como es tener alguna,aunque breue, de ſus charidades. Pidoles,que aunque en mi no aya merecimiento,obligados al dicho del Saluador(In hoc cognoſcent vos meos eſſe diſcipulos,ſi dilexeritis inuicem) lo hagan: en lo qual yo recebire grande charidad,y vueſtras Reuerencias ſatisfaran a la miſma,obligandome mucho a hazer eſto mas vezes,y darles nueuas deſtos reynos y tierras donde al preſente eſtoy.

Las coſas q̃ en eſta tierra ay,por eſtar ſujeta al demonio,ſon tantas y tã diuerſas,q̃ dezirlas todas,es nũca acabar,y poner aſtio a quiẽ las oyere:mas porq̃ ſabiendolas ſe cõſuelen en el Señor,y tẽgan materia d̃ loar mucho mas a ſu diuina Mageſtad,tocare algunas,jũtamente con la informacion dela tierra y gẽte della. Es eſta tierra larga y grande: tiene ſeſenta y ſeys reynos,los quales todos eſtã cercados del mar,que dãdo en Isla. Y por ſer deſta manera,tenia para ſi eſta gẽte, por no tener nauegaciõ a otras partes,q̃ el mũdo todo eſtaua repartido en tres partes:vna tenia la China,q̃ tãbien es grande:otra la India: la tercera eſte Iapon y reynos. Y fuera deſto,entẽdian no auer mas mũdo. Quãto a la tierra,es eſteril en ſi:mas ſobre eſto da y tiene mucho arroz, q̃ es el principal mãtenimiẽto deſta tierra. Tãbien tiene trigo y mijo y ceuada,auas,y algunas otras legũbres. Tiene tãbien hortaliza, nauos, rauanos y verẽgenas:algunas frutas,peras,granadas,caſtañas: y deſto muy poco. Carnes caſi ningũas,porq̃ toda la gẽte es afficionada a peſcado, mas q̃ a la carne:del qual ay mucho y muy ſabroſo y ſano. Por eſtar eſte clima muy metido para la parte del Norte,es la tierra frigidiſsima en inuierno,y muy calida en verano. Toda la gente caſi ſe viſte de ſeda. En inuierno traen los veſtidos forrados con borra de la miſma ſeda,que es muy caliente. Enel verano traen vnas camiſas al modo de ropetas, de beatilla muy delgadas, ceñidas con cintas de ſeda,con ſus abanos dorados: y el q̃ no las puede traer tan buenas, trae otras muy ligeras. Las mugeres andã veſtidas de ſeda,con vnos veſtidos a manera de mantos, pintados por encima de diuerſas colores, muy honeſtamente. Eſto vſan las mugeres nobles. No acoſtumbran quando van fueran yr acompañadas con hombres,ſino con otras muchas mugeres criadas ſuyas. Son muy deuotas de ſus leyes: y ſi ſon Chriſtianas,lo ſon mucho mas, confeſſandoſe con muchas lagrimas,

y recibiendo el ſanctiſsimo Sacramento, con la miſma deuocion: lo qual es mucho para loar a Dios nueſtro ſeñor.

La gente es toda blanca, no les hazen ventaja los Portugueſes. Es gente naturalmente ſoberuia y inclinada a guerra. De ſeſenta y ſeys reynos que ay, no tienen los quatro paz. Continuamente andan en guerras, y tomando los reynos vnos a otros. Procedeles eſto de no conocer a ſu criador, y eſtar ſujetos al padre de la mentira y diſſenſion. Por cauſa delas guerras padecẽ muchas hãbres eſtos reynos. En algunas partes ay ſierras muy grandes de minas de plata, de que cõtinuamente van ſacando en mucha cantidad. Por auer en eſta tierra guerras, como digo, precian las armas, eſpecialmente eſpadas deſta tierra: las quales dizen, que ſon las mejores que ay enel mundo, y tienen mucho precio entre ellos. Ay eſpada de quatro mil ducados y de dos mil y de mil, y las ordinarias de baxo precio, y caſi en ellas ponen ſu theſoro, como vn hombre en eſſa tierra en plata y oro. No eſtiman aca el oro y plata, ſolamente por mercancia: porque dizen, que eſtando encerrado, no aprouecha nada. Tiembla mucho y muchas vezes eſta tierra, por eſtar rodeada de mar. Por eſta cauſa las caſas no ſon de piedra, ſino de madera de bordo muy limpias: las quales aunque tiemble la tierra no ſe pueden caer: mas tienen otro peligro mayor, que ſi ſe emprende fuego en alguna, quemanſe muchas, y juntamente las haziendas, quedando los moradores dellas pobres. Los ricos y gente noble, tienen dentro de ſus meſmas caſas apoſentos apartados, para quando ſe les offrecen hueſpedes, muy ricos y limpios, y tan bien adereçados y con tanto concierto, que qualquier ſeñor ſe puede apoſentar en ellos: y ſolamente ſiruen deſto. No comen a nueſtro modo todos a vna meſa, ſino cada vno en ſu meſa de palmo y medio muy limpia: y en ella vienen todos los manjares que han de comer: y ſi por vẽtura ſon tantos que no caben enla meſa, vienen en otras meſas pequeñas pueſtas al rededor de la mano derecha y yzquierda. Comen todos aſſentados en colchones de paja, por debaxo, y por encima cubiertos con vnas eſteras muy finas, y por los bordes vn paſſamano de ſeda, que les da mucho luſtre: de las quales eſteras eſta toda la caſa eſterada. El vino no es de vuas, ſino de arroz, y de eſte beuen toda la gente. Vuas ſilueſtres ay muchas y muy buenas. No las comen, aunque ahora las van comiendo los que las tienen en parras. Parece que por tiempo yran haziendo viñas y vino: lo qual aun no lo hazen. No tienen otra manera de vino, ſino lo que digo de arroz: el qual es fuerte, mas bueno,

Ay muchas minas đ plata en Iapon.

Elmodo q̃ tienen en comer.

y ca-

y caliente para la calidad de la tierra,que es fria. Acabado el manjar, leuantanles las meſas,quedãdo todo muy limpio, y traen a cada vno en vn plato ſu fruta,y vn palillo para los dientes:y aſsi ſe acaba la comida.

Quatro generos de géte q̃ay enel Iapon.

Ay en eſta tierra quatro maneras de gente. La primera ſon caualleros y gente noble,que no anda ocioſa,por cauſa de las guerras q̃ continuamente tienen. La ſegunda,ſon ſus ſacerdotes,que caſi ſon tãtos como la gente popular. La tercera,ſon mercaderes,que ſon muchos. La quarta ſon labradores: no tienen tierras ſuyas, ſino delos ſeñores, y la brandolas,dan de tres dos al ſeñor dela tierra, y ellos lleuan vno para ſuſtento ſuyo. Eſtos quatro generos de gente ay en eſta tierra. Los caualleros y gente noble es bien acoſtumbrada. Sus ſacerdotes dados a todos los vicios y muy codicioſos. Los labradores es gente baxa y robuſta,y que ſe ſujeta mucho a la razon.

Las leyes del Iapon.

Tienen entre ſi doze leyes,que recibierõ ha mucho tiempo:en las quales ay coſas ridiculas y necias:y otras, por donde ſon engañados, con vnas razones aparentes. En eſtas leyes tienen que ay parayſo y infierno. Aſsi como ay muchos reynos y ſeñores que los rigen,aſsi tienẽ que ay muchos parayſos y infiernos:y que ſe ſaluaron por la penitencia de vn hombre llamado Amida. Tambien tienen que ay treynta y tres cielos,y que enel ſexto ay muchos demonios, y q̃ los Angeles tienen tormẽtos muy grandes,y q̃ mueren,y otros ignorancias deſta manera. Adoran todas las coſas. Adoran el ſol,luna y eſtrellas. Adoran palos,piedras,culebras, rapoſas. Finalmente otras muchas coſas. Por cierto es para llorar y auer dolor de gente tan auentajada en ſus coſtumbres y tratamiento,eſtar tan ciegos enel negocio de ſu ſaluacion,adorando palos y piedras. Rueguen vueſtras Reuerencias al Señor que los crio y redimio,les de conocimiento de tãta ceguera, para que no pierdan tãto bien quãto les eſta aparejado,conociendo y adorando aquel a quien ſe deue la adoracion,que es Dios infinito.

Ladiuerſidad de idolos q̃ adoran los Iapones.

La primera venida de los padres de la Compañia al Iapon.

Aura diez y ocho años,que vn padre por nombre Frãciſco Xauier dela Cõpañia,hõbre Apoſtolico y perfecto en ſus obras. Deſpues de auer denũciado la doctrina dela ley Euangelica en muchas partes de la India,induzido por mouimiento del Spiritu ſancto,trayẽdo en ſu compañia otro padre con vn cõpañero tambien dela Cõpañia. Vino a eſtos reynos en vna embarcacion de Gentiles, con muchos trabajos y peligros que enel camino paſſaron. Eſtando vn año eneſta tierra,ſe torno a la India,a otras muchas coſas del ſeruicio del Señor,dexando eneſtos reynos los cõpañeros q̃ auia traydo conſigo: y de ay a vn año

vino otro padre de la India, q̃ el embio, para ayudar a los q̃ quedarõ: el qual padre hallandolos bien diſpueſtos, y con muchos Chriſtianos hechos, ſe fue para otro reyno comarcano, dentro delos reynos de Iapon, donde trabajando enla viña del Señor, ſe hizieron muchos Chriſtianos y yglesias. Conſideren vueſtras Reuerẽcias el peſo delos trabajos, q̃ eſtos padres tendrian en reynos eſtraños y tan lexos delos ſuyos proprios, predicando ley tan nueua, a entendimientos de Gentiles, y con tantas contrariedades como tuuieron, por ſer la gente muy en extremo afficionada a ſus idolos y idolatrias. O quantas vezes fueron abatidos, y cõ muchas hambres y frios affligidos, todo porq̃ ſe eſtendieſſe y campeaſe la vandera de la cruz, y ſe ſembraſſe la doctrina de Ieſu ſaluador nueſtro. Y como la conſtancia y perſeuerancia en la virtud en fin alcance ſu deſſeo: fue nueſtro Señor ſeruido q̃ ſe hizieſſen muchos Chriſtianos enlos reynos en que predicaron: y como đ Dios nueſtro ſeñor ſea de los mayores peccadores hazer grãdes juſtos y ſanctos, para q̃ ſe conozca mas ſu bõdad: lo qual moſtro nueſtro ſeñor cõ lo que reſpondio a los phariſeos, No vine a buſcar juſtos, mas peccadores, a penitencia: como vimos llamar a ſan Pablo, de la infidelidad: a Magdalena del mundo, a ſan Mattheo del cambio: llamar a Dauid del adulterio: perdonar al Publicano: perdonar al ladron enla cruz: y cada dia perdonar con la miſma benignidad a los que le buſcan: acordoſe de mi no menos que del ladron y del Publicano, en llamarme y juntarme a tantos ſanctos y perfectos, como eſtan en eſta orden de Ieſus. En mi ſe puede conſiderar vn peccador grandiſsimo, como ſoy: y enel Señor vna infinita miſericordia, en llamarme. De modo que por mi pueden tomar los muy peccadores animo, de llegarſe a ſu criador, con mucha eſperança de ſer perdonados.

Entrando pues, como digo, enla Compañia de Ieſus, eſtando vn año en la India, fuy embiado, aunque no con las partes que ſe requerian para tan alta empreſſa, a eſtas tierras de Iapon y reynos remotiſsimos, ocho años deſpues de la venida de los primeros padres: eſtando con los padres vn año que en eſte reyno eſtauan, exercitandome en la lengua y coſtumbres dela tierra, y aprouechandome con el exemplo de ſus virtudes. De alli fuy embiado a vn reyno llamado Firando, donde eſtuue caſi vn año, haziendo muchos Chriſtianos, y con mucho contento, viendo que por mi minimo y imperfectiſſimo, plugo a la ſumma bondad obrar ſus miſericordias, tomandome par inſtrumento de la ſaluacion de tantas almas como alli ſe hazian Chriſtianas, a donde ſe hizieron quatro yglesias por diuerſas

partes,

partes. Mas como el demonio sintiesse tanto verse despojado de su antiguo estado y veneracion, reboluio la voluntad de sus Bonzos (que assi se llaman sus sacerdotes) quexandose al señor de la tierra: y como los caualleros principales eran parientes destos Bonzos, y el señor de la tierra tambien Gentil, y sujeto al demonio, facilmente condescendio con lo que le pidieron los Bonzos. Despues de muchas vexaciones, deshonrras, pedradas, y diuersos falsos testimonios que me pusieron, diziendo, que comia gente muerta, y otros muchos semejantes: no les permitiendo la diuina bondad que me matassen, echaron me fuera de su reyno, quedando los Christianos fuertes en la fe con sus yglesias, y con otros Christianos que los animassen y conseruassen: aunque ahora, por la misericordia de Dios nuestro señor, tornaron alla vnos padres, para ayudarlos enel prouecho de sus almas.

Siendo desterrado del reyno, me fuy para otro llamado Bungo, donde estaua vn padre con Christianos y yglesia. Parecio seruicio de nuestro Señor, venir a vn reyno y ciudad llamado Meaco, que es cabeça de todos estos reynos de Iapon, y la ciudad es otra Roma, assi en la policia, como por ser cabeça de todas sus leyes: para la qual me parti. Los trabajos que padeci enel camino, por ser casi trezientas leguas por la tierra a dentro, solo Dios lo sabe: quantas vezes estuue ya con la cabeça puesta debaxo del cuchillo, quantas vezes apedreado, quantas hambres, frios y peligros en la mar, por auer muchos ladrones entre ellos: quantos fallos testimonios: quantas vezes no auer quien me diesse posada: quantas vezes estuue escondido en casas y caminos, andando por escuridades, por entre muchos rios y riberas con peligro de la vida. El Señor lo sabe. Digo esto charissimos padres a vuestras Reuerencias, no con vana gloria, ni para loarme: mas para que sepan de quanta misericordia vso el Señor todo poderoso cõmigo, en que yo padeciesse alguna cosa por su sanctissimo nombre. Pido por amor de nuestro Señor a vuestras Reuerencias, que puesto que no lo merezca, me encomienden en sus deuotos sacrificios a Dios, que me de paciencia, para seruirle, y para perseuerar con animo constante, y pelear varonilmente por su sancto nombre.

Despues de passados los peligros q̃ arriba dixe, llegado a la ciudad del Meaco yo y vn cõpañero Iapon, alquile vna casa pagiza: y por ser inuierno y de grandissimos frios y eladas y muchas nieues, que esta por las calles muchos dias sin deshazerse, adoleci, mas no a la muerte.

Conualeciendo cõmence a predicar cosa tan nueua a sus ẽtẽdimiẽtos. Leuantose por la ciudad vn grande rumor muchos dias, a cerca de la ley que predicaua. La gente era tanta q̃ venia a oyr, q̃ me conuenia tener cerrada la puerta hasta medio dia: y abriẽdola, la calle y puerta, estaua llena para oyr. Algunos viendo la razon clara delo q̃ predicaua, se hazian Christianos. Otros endurecidos con su maldad, quedauanse en su infidelidad. Tuue diuersas disputas con grandes letrados delante de mucha gente. Todos yuan vencidos y cõfundidos, y el numero delos Christianos yua creciendo. Cõprando vna casa para la yglesia, vino mucha mas gente, a oyr y recebir la fe. Mas porq̃ el demonio no se quedasse sin hazer su officio, sus sacerdotes no pudiẽdo con disputas, me leuantaron muchos falsos testimonios, apedreãdome la casa las mas delas noches, procurando darme ponzoña: mas el Señor es el que vela la ciudad. No pudiendo cõ esto, comẽçaron a persuadir al señor que gouernaua, diziẽdo, que la ley de Dios, era ley del demonio, y que yo era hechizero, y comia gente, y que toda la tierra andaua alborotada con la doctrina que predicaua, y que dõde yo estaua todo se destruya y quemaua: rogandole me echasse fuera del Meaco, por cuyo dicho, fuy echado fuera vna noche con grande ignominia y con lagrimas de todos los Christianos, q̃ me acõpañarõ vna legua hasta media noche. Cõsideren charisimos padres, que haria el imperfecto como yo a media noche en vn cãpo solo, tan apartado de mi natural, sin auer quien me recogiesse, porque el señor q̃ gouernaua, lo auia assi mandado: ni auer quien me aconsejasse, cercado de tantos enemigos. Cõ todo esto en rõpiendo el alua, despues de passada la noche en vela, me fuy a vna villa que era como reparo y defensa de todos los malhechores, a donde estuue tres dias. Y no me pareciendo bien, con voluntad deliberada a morir, me torne otra vez al Meaco, escõdiẽdome en casa de los Christianos diez dias, rogando a algunos señores q̃ hablassen por nosotros. Y permitiendolo el señor, torne con mucha alegria delos Christianos, y descõtento de los Gẽtiles, a la ciudad. No passo mucho tiempo, q̃ fuerõ tres años, q̃ el Señor poderoso en todas sus obras, me quiso ayudar: porque vino vn padre a dõde yo estaua, cõ el qual me console en extremo, por auer seys años que no me auia cõfessado, ni tenia quien me ayudasse a lleuar la carga de tãtos trabajos. En este tiempo, q̃ fue restituyda la yglesia por diuersas partes del reyno en que estaua, y por otros diuersos reynos comarcanos, se baptizaron muchos Christianos, y se hizieron yglesias.

Es echado el padre del Meaco, por persuasiõde los Bonzos.

Es tornado el padre al Meaco con alegria de los Christianos.

No se tardo mucho, que luego en llegando el padre, q̃ venia a estar cõmigo,

migo,no ſuccediesſe coſa vrdida por el demonio, no ſufriendo verſe derribado dela honrra que tenia:y fue,que vn hõbre tyrãnicamẽte mato a traycion al Emperador,y hizoſe ſeñor abſoluto de la tierra y reyno de Meaco: y por ſer eſte hombre inimiciſsimo dela ley d̃ nueſtro Señor,mando que me mataſſen: mas por ſer muchos los Chriſtianos,que con intencion de morir,ſe vinieron cõ ſus armas a la yglesia, lo dexo,mandandome yr fuera dela ciudad con el otro padre. Recogimonos cõ muchos Chriſtianos,que nos acompañarõ a vna ciudad grande por nombre Sacay,dõde ahora eſtoy,cerca dela ciudad de dõde fuymos deſterrados. Es eſta ciudad del Sacay otra Venecia. Baptizaronſe algunos dela tierra:y hizoſe vna manera de yglesia,dõde vienen muchos a oyr la palabra de nueſtro Señor,y ſe baptizan algunos: enla qual tierra cõfio en la bondad de Dios,ſe hara mucho fructo,por ſer gente de luſtre y diſcreta. De aqui me tornare al Meaco antes de muchos dias: para eſto me es muy neceſſario el ſocorro y ayuda d̃ los ſanctos ſacrificios y deuotas oraciones de vueſtras Reuerencias:porq̃ tanto repartio Dauid con los que quedaron con las cargas, como con los que pelearon. Tengo yo por cierto,que ſi aqui o por eſtos reynos y Gẽtilidad ſe obra enlas almas lo que ſe obra,que es por la mucha virtud que ay enlos moneſterios y caſas d̃ religioſos en eſſos reynos: por lo qual no dexo yo de creer,que tienen ellos ygualmente el merecimiento. Siendo pues aſsi, como es,con mas inſtancia pido ſer ayudado frequentemente con ſus oraciones y ſacrificios,para que cõ la fuerça dellas crezcan mis fuerças para el ſeruicio diuino,y merezca juntamente con vueſtras Reuerencias gozar del Señor en la gloria.

Deſtierrã ſegunda vez a los padres del Meaco.

Para que en todo glorifiquen a ſu criador,les dare cuenta de algunas particularidades deſta tierra:eſpecialmẽte de ſus ſacerdotes y tẽplos. En lo que toca a ſus ſacerdotes,cõforme a lo que arriba dixe,en ſũmo grado ſon deſenfrenados en toda manera de peccados,codicioſos y mentiroſos. Solamente grãgean la vida corporal: en eſto ſon beſtias deſenfrenadas. Todos andan rapados a nauaja cabeça y barua. Moran en templos grandes y ſumptuoſos, cada vno en ſu caſa apartado,aunque dentro de vna cerca. No tienẽ obediẽcia a ſu ſuperior. Cada vez que quieren yr fuera,no les es neceſſario pedir licencia. Rezan ciertas horas en vnos libros de ſus leyes. Fuera de aquello,no tienẽ otra occupacion. Andan muy limpios,y veſtidos de ſeda:y en ſus conciencias muy ſuzios. Tienen algunas fieſtas,enlas quales en cada templo llaman ſus feligreſes,y combidanlos,y beuen,y huelganſe: y cada feligres lleua el dinero con que ſatisfaze al gaſto dela comida. Quan-

do muere algun ſeglar, los ſacerdotes de quien era feligres, lo van ã enterrar, y dentro de ſus caſas le hazen las exequias: y acabadas, que ſon breues, les dan ſus ſalarios, conforme a la dignidad de cada vno, y de comer y beuer en abundancia a ellos y a los criados que los acompañan. Eſtas exequias de padre, madre, hijos y hermanos, tiene cada vno caſi toda la vida, porque las hazen a los tres dias, y a los ſiete, y a los treynta, y de tres en tres años, y a los doze y treynta años de la muerte del defuncto: y cada mes o dia que murio el defunto. Y como la muerte es cerca, y muchos tengan padre y madre, muger y hijos y parientes, continuamente tienen eſtas exequias, y ſus ſacerdotes grangean deſta manera la vida temporal. Quando predican (lo qual hazen muchas vezes en vnos pulpitos aſſentados) tienen ciertas perſonas a las puertas, pidiendo limoſna para el predicador: y aſsi lleuan mucho dinero. Sus templos todos ſon riquiſsimos de madera de bordo muy blanca, de dentro eſterados todos con vnas eſteras muy limpias. Tienen dentro muchos idolos dorados, y ſiempre los templos muy limpios y barridos, tãto, que no les cae vna paja que no ſea luego barrida: y para eſto tienen vn hõbre continuamente que no tiene otro officio. Dentro deſtos moneſterios tienen huertas y vergeles muy lindos de muchas roſas de diuerſas maneras. Dentro deſtos vergeles tienen hechas de mano vnas ſierras pequeñas, con vnos arbolitos muy vicioſos, y con vnas piedras que incitan a contemplacion a quien las vee. Tienen tambien vnas vertientes que les corren de aquellas ſierras que tienen hechas, y decienden por entre vnos arenales: y alli traen algunos pajaros de diuerſas colores. En cada vno ay mucho que ver y contar: mas por abreuiar dexo de eſcreuir muchas particularidades. Las paredes de las caſas en q̃ moran, ſon las mas dellas muy blancas y liſas como vn papel, y en ellas pintan muchas aues y coſas freſcas y muy viſtoſas. Eſtos ſacerdotes, principalmente los que ſon letrados, ſon muy venerados y obedecidos de los ſuyos. Todos los moneſterios ſon de mucha renta, la qual les dexan ſus feligreſes, por la obediencia que les tienen, y por ſer les muy afficionados, con lo qual ſe ſuſtentan, y tienen los templos muy ſumptuoſos. Gaſtan eſtos ſacerdotes el mas del tiempo en comidas y beuidas en ſus moneſterios, aſsi en inuierno, como en verano, eſto es por tener eſta vida por parayſo: miſerables que aſsi ſe van al infierno. Ay tambien en eſta tierra otros muchos moneſterios en vnas grandes ſierras, y de mucha gente, que tienen la miſma vida, y cargan ſus conſciencias de grauiſsimos peccados. Ay tambien

vnos

vnos Bonzos entre ellos,que ſon como en eſſe reyno comendadores, y ſeran como veynte mil,y tienen por regla viuir d guerras,y por offi cio hazer cada dia cinco ſaetas,y cada ciertos dias tantos arcabuzes y arcos,lanças y eſpadas: caſi continuamente andan en guerra, y tiene caſi de officio ganar de comer por las armas.Son valientes hombres. Ay grandes homicidios entre ellos(por morar en vnas ſierras) y aſsi el demonio les da el galardon de ſus ſeruicios. Ay otro genero de ſa cerdotes,que caſi ſon hechizeros:y para ſer ſacerdotes,vanſe primero a vna ſierra,y hazen ſetenta dias penitencia:y al fin deſtos dias ſe les aparece el demonio en ciertas figuras,y los recibe por ſuyos: y luego vanſe de alli. Deſtos ay muchas caſas y moneſterios. Siruen de rogar al demonio, que les de buen ſucceſſo: y enfermando alguna perſona, ruega a eſtos que le ſean interceſſores con el demonio, para q̃ alcance ſalud. Tambien ſiruen eſtos de meter demonios cõ vnas ciertas palabras enel cuerpo de algunos niños:y deſpues que les tienẽ endemoniados,les preguntan por algunas coſas perdidas, y aſsi ſaben a donde eſtan. Eſto es a cerca delos Bonzos,aunque otras muchas y diuerſas maneras ay deſtos Bonzos.

Otro genero de Bõzos,q̃ ſon como comẽdadores.

Otro genero d ſacerdotes q̃ dorá al demonio.

Tambien ay vnas Bonzas entre ellos, que eſtan en moneſterios. Eſtas no tienen clauſura alguna.Son muy diſſolutas entre ſi.Bendito ſea el Señor tan poderoſo que tantos peccados ſufre: y para ſaluar eſta gente, ordena que vengan padres de tan lexos, a predicarles ſu ſancta ley: por cierto que ſon immenſas y infinitas las miſericordias del Señor, como ſe vee por los peccados que eſta ſufriendo,y el tiempo de penitencia que eſta dando.

Ay enéſte reyno de Meaco vna muy populoſa ciudad llamada Nara,enla qual eſtuue algunos dias,dõde ay muchos templos grandes y ſumptuoſos:eſpecialmente tiene tres coſas ſeñaladas muy de notar. Vna es, vn muy grande idolo de metal,tan grande como la torre de la puerta de Euora, por ſer en eſſa tierra la compare con ella:y no me engaño en eſto,porque cierto que ſi alguna paloma ſe pone enla cabeça del Pagode,quien la mira de a baxo,le parece vn paxaro muy pequeño. La palma dela mano tiene no ſe quantos paſſos de vn hõbre. El roſtro como quatro palmos de ancho.Iũto con eſte Pagode eſtan otros dos caſi dela miſma altura: vno de vna parte, y otro de otra: y eſtan mas otros dos en pie, de madera,en extremo grandes,y tan eſpãtoſos,que llegandome a donde eſtauan, me quede admirado, de ver tan grandes demonios.Es eſte templo de grandiſsima romeria.

La ſegunda coſa que ay en eſta tierra es, que andan como tres

o quatro

o quatro mil venados dentro desta ciudad muy mãsos: los quales son deste templo, y van a pacer al cãpo, y andanse por las calles como perros: adoranlos por ser deste templo y Pagode. Si alguno mata alguno destos venados, es muerto por el tal delicto, perdida la hazienda, y su linaje destruydo: y si muere el venado en alguna calle, los vezinos son obligadas a dar cuenta porque murio: y sino, son muy biẽ castigados.

La tercera es, que ay vn lago grande y hondo en esta ciudad lleno de peces, y son tan grandes y tantos, que es cosa marauillosa: porque si alguna persona haze ruydo cõ las palmas a la orilla, por acostũbrar a si a darles de comer, vienen tantos q̃ no se pueden contar: y estos muy grandes. No los matan, diziẽdo que son deste templo y Pagode: y tienen por cierto, que el que mata algun pescado desta laguna, q̃ se torna gafo: y con este temor no se atreue ninguno. Los Bonzos tienen por grauissimo peccado comer pescado, y tã graue, que si alguno lo come dexa luego de ser sacerdote: assi que lo que no es peccado tienen por graue delicto, y lo que lo es, por cosa muy leue.

Ay tambien en esta tierra vna sierra de infinitas gallinas, y no las matan, por ser deste Pagode. Ay otras cosas, que en muchos meses no se pueden ver todas. El demonio es muy cõuersable en esta tierra entre ellos. Muchas vezes les aparece en figura de bestias, como son raposas, culebras, y otras semejantes figuras. Algunas vezes delas sepulturas de sus defunctos de noche salen llamas de fuego temeroso, señal que el tal esta enel infierno. Y algunas vezes yendo a sepultar los cuerpos muertos, el demonio los toma enel ayre, y entra en muchos, y muchas vezes: y por esto le temen en extremo. Tienenle hechos tẽplos sumptuosos, adorandolo enla misma figura. Los señores especialmẽte le piden que los ayude enlas guerras, y para esto le offrecẽ grandes presentes y dadiuas, y de todos es venerado. Por lo qual (como sea soberuio) siente tanto ser despojado del señorio, q̃ procura todo lo que puede con los que le obedecen, que los de la Compañia que estamos en esta tierra sean perseguidos, desseandoles la muerte. Y como no le es concedido de arriba, queda con solo el desseo dañado que siempre tuuo, lleuando con grandes tormentos su castigo.

Las buenas costũbres d̃ los q̃ se hazen Christianos.

Los Christianos que se hazen en esta tierra, por ser gente discreta y de policia, son muy buenos. Van biẽ fundados enlas cosas de su saluacion, y firmes enla fe. No siento quien les lleue la ventaja en estos reynos. Confiessanse y comulgan con muchas lagrimas y deuocion. Son muy dados a penitencia. Todos los viernes de la quaresma tienen casi todos disciplina, y cõtinuamente se van haziendo Christianos.

Es

Es eſte reyno de Iapon tan grande como Portugal, Caſtilla, Francia, Italia, y otra mucha parte de Europa: en el qual ay (como dixe arriba) ſeſenta y ſeys reynos. Siendo tantos como ſon, es todo vna lengua, ſin mezclarſe otra alguna: lo qual es cierto grande medio, para q̃ todos eſtos reynos vengan al gremio de la ſancta madre yglesia, y conozcan preſto a ſu criador. Quiſo el Señor por ſu miſericordia, q̃ yo ſupieſſe ſu lengua, en que les predico cõtinuamente: y les tẽgo traduzidos muchos libros de nueſtra lengua en la ſuya: y los padres que andan por otras partes deſtos reynos, hazen lo miſmo: y aſsi poco a poco van creciendo en numero y en virtud. Viniendo todos eſtos reynos al conocimiento de la ley de Dios, ſe puede dezir, que ſon de los mejores Chriſtianos que ay en el mundo, por yr fundados, ſin mezcla de alguna ponzoña heretica, en los fundamentos de la verdadera ley: y ſer ellos de ingenio y ſutileza, que todo lo pueden cõprehender. Lo que para aca es neceſſario, ſon muchos padres y d̃ mucha virtud, porq̃ como eſta tierra es tan grande y de tanta gente, ſi vuiere padres, aura muchos Chriſtianos. Por cierto que aqui ſe cumple bien el dicho del Saluador, Meſsis quidem multa, operarij autem pauci. Si fuera poſſible que todas vueſtras Reuerencias vinieran a eſta tierra, quãtas coronas de gloria ganarian? quantas almas ſacarian de la gargãta del demonio? quanta gente con ſus exemplos y virtudes dexarian ſus errores, y ſeruirian a ſu Dios y ſeñor? quanto loor procederia para la yglesia catholica? quantos otros bienes reſultariã? porque mucho mas predica la virtud fundada en la humildad y obediencia, con abnegacion de ſi meſmo, que quantos letrados ay, ni lenguas pueden hablar. Y como vueſtras Reuerencias eſten para mas ſeruir al Señor en eſſe ſancto cõuento y caſa tan virtuoſa, fundados en eſtas virtudes que digo: eſtãdo en eſta tierra, mas adquiriran para Dios nueſtro ſeñor en vn año, q̃ vn imperfecto como yo podre hazer en toda mi vida. Mas digno ſe el Señor por ſu miſericordia, darles con mas quietud la corona de ſus merecimientos en eſſa ſancta caſa, debaxo de la regla del bienauẽturado ſan Bendito. Sea por todo bendito y alabado.

La grandeza del reyno de Iapon.

Haſta aqui Reuerendos padres les he dado quenta delo q̃ en eſta tierra ay breuemente, dexando otras muchas coſas para los años que adelante vinieren: eſcreuirlas he, ſi la vida diere tiempo. Pidoles por amor de nueſtro Señor, que conſiderando los muchos trabajos, q̃ en eſta tierra ſe padecen, y los peligros aſsi de la vida como de lo demas, y la obligacion que tienen de ayudar al proximo: que ſea yo muy ayudado con ſus deuotas oraciones: con las quales eſpero y confio en la bõ

dad

dad diuina,ſe conuertiran muchas almas,y ſe hara mucho fructo: y el contento ſera grande que vueſtras Reuerencias recebirã en la gloria, viendo ganadas tátas almas con ſus ſanctos ſacrificios y feruiētes oraciones,gozandoſe enel miſmo Señor nueſtro: el qual por ſu infinita miſericordia,pues eneſta vida nos junto enel gremio dela religiõ,nos junte en la vnion de ſu gracia, y por fin nos de ſu gloria. Eſcripta en eſta ciudad de Sacay, deſte reyno de Iapon,a quinze de Septiembre, de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.

En Chriſto ſeruo inutiliſsimo de vueſtras Reuerēcias.
Gaſpar Vilela.

¶De vna del padre Iuan Baptiſta Italiano, de Bungo, para los padres y hermanos de la Compañia de Portugal, del año de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.



L año paſſado les eſcreui largo,del fructo que ſe hazia en eſta ciudad de Bungo. Es la caſa de aqui la mas antigua que tenemos en Iapon. Eſtamos eſte año dos padres y dos hermanos en ella. Eſta ciudad es vna de las grandes que ay en Iapon. Es muy populoſa: donde no ſe haze pequeño ſeruicio a nueſtro ſeñor, porque continuamente ſe hazen Chriſtianos: los quales proceden muy bien,y de ello ſe mueuē mucho los Gentiles. La mayor parte del tiempo ſe gaſta en tratar cõ ellos,que ſiempre concurren muchos: y aſsi es neceſſario, porque en eſtas partes no tienen ellos otro refugio para ſu conſolacion. Digoles cada dia miſſa: a la qual vienen ſiempre,y oyen con mucha deuocion y lagrimas. Deſpues de la miſſa repiten los niños la doctrina. Los hermanos occupan parte del tiempo en enſeñar a los Chriſtianos, y y en eſtudiar la lengua y trasladar los libros que eſtan enla meſma lẽgua, que ſon muchos. En eſtos y otros exercicios ſpirituales nos occupamos todo el dia. Deſpues de las *Aue Marias*, tenemos nueſtras letanias. Y los viernes no ſolamente noſotros, mas todos los Chriſtianos diſciplinas, fuera de las que ſe toman por deuocion. El ſabado tenemos Salue cantada,con vihuelas de arco: y los domingos y fieſtas tambien

tambien ſe tañen en la miſſa,y dizen algunos motetes:lo qual ſe haze con mucha ſolennidad y deuocion:y eneſtos dias ſiempre ay ſermõ enla lengua de la tierra, de hermanos y otros Iapones criados en caſa, que nos ayudan:y deſpues ſe juntan muchos Chriſtianos de los q̃ oyeron el ſermon,y va alla algun hermano,y preguntales los pũtos q̃ ſacaron del ſermon,y ſegun la capacidad dellos, porq̃ vnos entiendẽ ya mucho,otros no tanto,y ſegun lo que ellos dizen y platican, el hermano los conſuela. Eſto no ſiempre en vna caſa,porq̃ ellos tienen ya concertado eſto de modo,q̃ vn domingo es en vna calle,y otro domingo en otra. Deſta manera participan los mas delos Chriſtianos deſta cõgregacion y platica:la qual ſe haze con gran charidad y amor. Deſto reſulta mucho ſeruiẽio a nueſtro Señor:porq̃ no ſolamente los Chriſtianos ſe conſuelan y fortifican: mas aun los Gentiles ſe edifican y confunden,con ver eſte orden y conformidad de los Chriſtianos. O chariſsimos padres,quien les pudiera declarar quanto el Señor ſe cõmunica en eſtas pattes de Iapõ cõ eſta nueua Chriſtiandad. Rueguẽ a ſu mageſtad diuina,q̃ ꝓſpere y lleue adelãte lo q̃ agora tãto florece.

Al rededor deſta ciudad de Bungo,ay muchas villas y lugares vna legua de aqui,dos,y quatro,y mas:en los quales lugares ay por la bondad de Dios muchos Chriſtianos, y por eſtar lexos, y no poder acudir todos los domingos y fieſtas a eſta caſa a miſſa, ordeno el padre Coſme de Torres,que ſe puſieſſe vn altar en cada lugar deſtos,a donde ſe juntan los Chriſtianos,y haze oracion,y ſe enſeña la doctrina a los niños. Eſtas villas viſito todas el año paſſado el padre Melchior de Figueredo. Y ahora que paſſo la fieſta de la glorioſa Aſſumpciõ de nueſtra Señora, los fuy a viſitar. Era para loar al Señor, ver como acudian todos grandes y pequeños, viejos y enfermos, a la poſada dõde me hoſpedaua, que era donde eſtaua el altar. Luego que ſaben los Chriſtianos que algun padre los va a viſitar, embian hombres para acompañarnos: y muchos nos vienen a eſperar por los caminos: y en la hora que llega el padre al lugar a donde va, acuden luego todos: y deſpues de ſu oracion, viſitan al padre. Eſta venida, les cueſta gran trabajo, porque paſſan muchas riberas y montes. Y eſta tierra tiene dos extremos, que o nieua con frios intolerables: o haze vn calor incõportable. Eſta gente es muy cortes y bien enſeñada,porq̃ ſe echan a los pies, y ponen el roſtro enel ſuelo. Es cierto coſa de admiracion,ver la charidad con q̃ el dueño de la poſada no ſolamẽte hoſpeda al padre,mas a quãtos Chriſtianos alli acudẽ, y los cõbida a todos:y eſto es mucho,por ſer la tierra falta de mãtenimiẽtos,

y valer

y valer muy caros. En lo que nos ocupamos, es en dezirles missa, y predicar, y amonestarles, y otras cosas del seruicio de Dios. Siempre ay baptismos: vnos acuden mouidos solamẽte del Señor: y otros por medio de los Christianos. Vna donzellita muy dada a las cosas de Dios y de mucho respecto, truxo a su propria madre para baptizarla, que nunca auia querido ser Christiana, por causa delos parientes y del mũdo: mas por las oraciones y consejos dela hija, recibio el baptismo. Estos y otros medios toma el Señor, para sacar las almas del captiuerio del demonio. Vemos entre estos Christianos mucha fe y cõstancia. Vn viejo por nombre Nicolao, el qual tiene vn altar en su casa, tomo vnas cuentas de rezar, diziendo Iesus Maria, y pusolas sobre vn enfermo, con tanta fe, que sano.

En vn lugar destos estaua vn hombre honrrado y Christiano, cuya muger era Gentil y hermana de vn Bonzo: nunca quiso ser Christiana, por seguir la secta del hermano, que es la peor que ay en Iapõ. Embiela a visitar, por ver si la podia hazer Christiana, y a dezirle, que se aparejasse para oyr las cosas de Dios. Fuy alla, y començo a oyr: y gusto tanto por la bondad de Dios, que despues de algunos dias, llegãdo se la fiesta đ san Miguel, para el qual dia era necessario venir a esta casa de Bungo a dezir missa, por no dexar desconsolados los Christianos dela ciudad: vispera de la fiesta, y bien tarde, me pidierõ esta muger con sus criadas y mas cathecumenos con mucha efficacia, que no los dexasse Gentiles, ni dilatasse mas el baptismo, porque ellos entendian la verdad, y confessauan no auer otra saluacion: y esto con tanta fe y lagrimas, q̃ me fue forçado quedarme alla aquella noche: y ellos todos estuuieron oyendo muchas preguntas, y respondieronme con tanta lumbre y zelo, que viendo que estauan ya capazes, recibierõ el sancto baptismo con mucho feruor y deuocion: y yo vine a amanecer a esta casa, donde se celebro la fiesta del Archangel con mucha solennidad. Estaua ya la yglesia llena de Christianos esperandome. De stas particularidades, no les escriuo mas, porque seria nunca acabar. Tambien nos exercitamos en visitar los enfermos, y cõsolar y socorrer a los necesitados, assi enlo spiritual, como enlo temporal, quanto nuestra posibilidad alcança, y enterrar los defunctos: lo qual es mucha materia de edificacion para esta Gentilidad. Y tambien se exercitan en esto los hermanos de la misericordia.

Cõstañcia đvna Chriana en la fe.

Aqui en esta ciudad de Bungo, ha pocos dias que fallecio vna muger muy vieja: la qual auia quinze años que era Christiana: tenia muchos hijos, y todos Gentiles, y vn hermano Bonzo de grande poder

en

en eſta tierra,ningũo dellos la queria ver,por ſer Chriſtiana: mas ella aunque padecieſſe algunas neceſsidades,no hazia caſo deſto, cõtinuã do ſu miſſa y oracion por frios y nieues,ſiendo de aquella edad. Y lle gando por enfermedad al articulo de la muerte:los hijos y ſu herma- no el Bonzo,dieron en perturbarla.Embiole el Bonzo vn recado ,q̃ ſi le daua licencia para que la fueſſe a viſitar? Reſpondio la buena vie- ja,que ella auia quinze años que era Chriſtiana, enlos quales padecio muchas neceſsidades,y por cauſa de ſer Chriſtiana nũca la auian que rido ver ni ſocorrer,y que ella por amor de nueſtro ſeñor Ieſu Chri- ſto auia ſufrido todo eſto, y madrugado con la nieue y frio para yr a la yglefia a encomendarſe a Dios ſu criador y ſeñor:que ahora eneſte punto no quiſieſſe el Señor que ella perdieſſe eſtos merecimientos,y los de ſer Chriſtiana: que le pedia,no la fueſſe a ver, porque bien en- tendia lo que el pretendia.Y con eſto llamo vn nieto ſuyo Chriſtia- no,y vna criada tambien Chriſtiana: y dixoles, que eſtuuieſſen con ella,y le acordaſſen el nombre de Ieſus haſta que eſpiraſſe:y deſta ma nera acabo, gloria al Señor para ſiempre. Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor y ſaluador que aca nos traxo para ſu ſeruicio, nos junte por ſu miſeri- cordia a gozar de aquellos bienes eternos en ſu gloria,Amen. De Bũ go,mil y quinientos y ſeſenta y cinco.

Sieruo inutil y indigno hermano ſuyo enel Señor
Iuan Baptiſta Italiano.

¶ Carta del hermano Iuan Fernandez,para los padres y hermanos de la Compañia de Ieſus enla China y India,eſcripta en Firando, a los veynte y tres de Septiembre, de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.

La gracia y paz del Spiritu ſancto more ſiempre en nueſtras almas,Amen.



OR las cartas que el año paſſado ſe eſcriuierõ deſta caſa, ſabrian como fue nueſtro ſeñor ſeruido d̃ acordarſe deſta tierra, que tantos años auia que eſtaua ſin padre ni hermano que doctrinaſſe y conſolaſſe eſtas ouejas d̃ Chriſto, que con tanto deſamparo eran perſeguidas de los lobos y miniſtros del demonio. Deſſeãdo ellos mucho tener quiẽ en eſtas neceſsidades ſpiritualmente los conſolaſſe: ordenaron como el ſeñor dela tierra conſintieſſe q̃ vinieſſen a ella padres, y hizieſſen ygleſia como antes: la qual ſe començo luego a hazer cõ la ayuda de los Portugueſes. Quiſo nueſtro Señor que ſe acabaſſe eſte Nouiẽbre paſſado, y quedo muy buena y hermoſa ygleſia. Es d̃ madera muy luzida y de tierra, por cauſa del fuego q̃ en eſtas partes es muy frequente. La primera feſta q̃ en ella celebramos, fue la Concepcion de nueſtra Señora, con grã alegria y cõſolacion delos Chriſtianos, q̃ de muchas partes concurriã para celebrarla, como coſa q̃ auia tantos años q̃ tanto deſſeauan: y eſto con tãta deuocion, que en el tiempo dela miſſa eran tantos los ſoſpiros y lagrimas, como ſi vuieran ſalido de algun gran captiuerio: porque es muy grande la conſolacion y guſto que tienen delas coſas de Dios. La vocacion de la ygleſia es ſancta Maria de la Concepcion, para noticia de los Portugueſes y Chriſtianos: y para noticia delos Iapones Gentiles, llamoſe Iemongi, que quiere dezir puerta del cielo.

Los q̃ aqui reſidimos de la Compañia ſomos quatro, los padres Baltaſar de Acoſta, y Iuan Cabral, el hermano Iacome Gonçaluez, y yo. Todos gloria al Señor tuuimos ſiempre ſalud, aunque el padre Iuan Cabral deſde Paſcua aca ſiẽpre ſe halla mal, vomitãdo muchas vezes ſangre: en lo qual padece mucho trabajo, por los pocos remedios q̃ ay en eſta tierra para eſtas neceſsidades. El exercicio que tenemos, quanto a lo de caſa, es conforme a las reglas dela Compañia. Y deſpues de acabada la oracion por la mañana, ſe occupa cada vno en ſu exercicio, los padres en las coſas de ſu officio, y en aprender la lengua: lo qual toman muy de veras, por el gran deſſeo que tienen de cõmunicar a eſtos Chriſtianos los ſacramentos que tanto deſſean recebir, pidiendo con inſtancia, que los quieran oyr de confeſsion por interprete: pero no ſe les concede, ſino es en el articulo de la muerte. El hermano Iacome Gonçaluez ſabe ya mucho de la lengua. El y yo inſtruymos los cathecumenos que ſiempre ay, y yo predico los domingos y feſtas a los Chriſtianos, y declaro a los padres la lẽgua, aunque imperfectamente. A la vna deſpues de medio dia, vienen los niños

ños a la doctrina: la qual dizen en choros cantada, las quatro oraciones en latin, y todo lo demas en su lengua. Saben ayudar a missa, y el Miserere mei Deus, Veni creator, y las letanias de memoria, para dezirlas quando van con el padre a enterrar algun defuncto. A la noche en tañendo a las Aue Marias, se dizen luego las letanias en la yglesia, a las quales acuden muchos Christianos, especialmente los viernes vienen mas, porque acabadas las letanias, ay siempre disciplina por espacio de vn Miserere, con mucho feruor y deuocion de todos los Christianos, porque son muy inclinados a diciplina. Acabadas las letanias, suelen venir los hombres que se cathequizan y instruyen en la fe, a oyr el sermon, por no tener lugar de dia.

Luego a los principios tuuimos esperança de mucho fructo, porq̃ el Rey de la tierra mostraua buena volũtad a las cosas dela yglesia, de cuyo fauor depẽde gran parte: porq̃ como esta gẽte esta colgada d̃ sus señores, por el mucho rigor con que los tratan, es grã parte para el biẽ dela conuersion, mostrarse fauorables a esto. Y assi procuro el padre q̃ viniesse el Rey aqui a la yglesia, para que con su venida recibiessen mas fauor los Christianos, viendo la amistad que el Rey tenia con nosotros, y los Gentiles dexassen la opinion que tenian, de que el Rey era enemigo de las cosas de Dios. Y assi viniendo, le mostramos la yglesia y nuestra casa: de lo qual quedo muy contento, y mostro muchas señales de amor y amistad. Con esto se animarõ en extremo los Christianos. Traxo en su compañia a don Iuan y a don Antonio, y otros caualleros de su casa. En este tiempo siempre vuo muchos que oyessen el sermon: entre los quales vinierõ dos caualleros ambos hermanos, que con mucho feruor y alegria, despues de auer entẽdido biẽ las cosas de Dios, se hizierõ Christianos, y vno dellos es persona muy principal en casa del Rey, y de mucha renta.

Del primer puerto de Iapon, que esta camino de la China obra d̃ treynta leguas de aqui de Firando, llamado Goto, escriuio el Rey de la tierra al padre Baltasar de Acosta a Firando, que quisiesse yr alla, a predicar nuestra fe. El cauallero que traxo la carta, nos dixo de su parte, que si fuesse alla el padre, el y vn hijo suyo se harian Christianos, y leuãtaria yglesia en su tierra. Respondiole el padre, que daria cuenta desto al padre Cosme de Torres, que esta en Cochinoçu, y con su parecer yria, si su Alteza embiasse otro recado.

Del puerto de Gotoembia el Rey por vn padre pa q̃ predique la fe en su tierra.

Llegando la fiesta del Nacimiẽto, parecio bien al padre embiar a la Isla de Yquiceuqui al padre Iuan Cabral, y al hermano Iacome Gonçaluez, para celebrar alli la fiesta: donde auia muchos

Chriſtianos que lo tenian pedido muchas vezes. Celebraron la fieſta con grande alegria y conſolacion de todos, por ſer la primera vez q̃ ſe celebro alli eſta fieſta. Gaſtaron toda la noche rezãdo por ſus roſarios enla yglesia, y conſiderando el myſterio q̃ en aquella noche ſe repreſentaua. Noſotros tambien la celebramos aqui en Firãdo con mucha alegria delos Chriſtianos, aſsi delos naturales, como d̃los comarcanos q̃ todos acudieron, y paſſarõ toda la noche parte en oracion, parte en repreſentaciones de aquel myſterio, como la adoracion de los paſtores, y otros paſſos dela ſagrada Eſcriptura, y como vinieron los padres de Roma (cabeça de todos los reynos) a enſeñarles eſtas verdades, eſtãdo ellos en tanta ceguera y oluido de ſu criador: de lo qual recibieron todos gran conſuelo, mezclado con muchas lagrimas. Parte tambien de la noche paſſaron en cantar motetes en ſu lengua, en alabanças de Dios. De manera que aſsi enlo interior, como enlo exterior, ſe veya en ellos grande deuocion y contentamiento, moſtrando ſu alegria aun en los veſtidos, porque todos tenian veſtidos de muy ricas ſedas, cada vno conforme a lo que podia, eſpecialmẽte don Antonio y don Iuan, moſtraron en eſta noche particular alegria y familiaridad para con todos los Chriſtianos: porque como ſon las principales perſonas en eſta tierra, deſpues del Rey, tienenles todos grande reſpecto. Don Antonio ſe ſeñalo mucho enla llaneza y familiaridad: porque por ſu mano repartio a los niños algunas frutas, que ſe traxeron para los que cantauan: y a vn Chriſtiano, que dançaudo canto vnos verſos en loor del Señor, mando dar vna rica ropa, que para eſto la tenia ya aparejada. Y aſsi paſſaron haſta llegar el tiempo de la miſſa, la qual oyeron con mucha deuocion y quietud. Deſpues de la miſſa tuuieron ſu ſermon, declarandoles eſtos tan altos y ineffables myſterios. Sea el Señor por ſiempre loado, pues en tierras tan apartadas, y tan lexos de ſu conocimiento, ordena q̃ ſu nombre ſea tan honrrado, por aquellos que tanto tiempo gaſtaron en ſeruicio del demonio.

Admirable conuerſiõ d̃ vna muger noble Gentil.

Auia aqui en Firando vn ſeñor Gentil, que ſe llamaua Ichibudono q̃ es caſi tan grã ſeñor como don Antonio: eſte tenia caſada vna hija ſuya con don Iuan, la qual antes auia ſido caſada con vn hermano del Rey: y por muerte de ſu padre, q̃ murio enla guerra, quedo cõ eſte mayorazgo, por no auer otro heredero: mas porq̃ ſu madre era viua tenia el gouierno dela caſa: la qual por ſer eſtrañamẽte deuota de los Pagodes, tenia particular odio a las coſas de Dios. Y aſsi dõ Iuã paſſaua mucho trabajo en ſu caſa, por ſer Chriſtiano. Quiſo nueſtro ſeñor, diſponiẽdolo aſsi ſu ſanctiſsima voluntad, que eſta hija, a quien ella tanto

queria

queria adolecieſſe: en cuya dolencia ſu madre como muger de ſus ſuperſticiones hizo muchas romerias, dando limoſnas, reparando tem do templos, y edificando algunos de nueuo en ſu tierra, embiando a dezir a los Bonzos, que hizieſſen muchas oraciones, para q̃ por eſtas obras los Pagodes dieſſen vida y ſalud a ſu hija: mas como ellos no tie nẽ orejas pa oyr, fuerõ en vano ſus peticiones, y murio ſu hija por permiſsion diuina: de lo qual quedo la vieja muy deſconſolada, y quedo tan eſcandalizada de los Pagodes, que toda la deuocion que de antes les tenia, conuirtio en odio: y mando quemar todos los Mauores, que ſon las nominas delos Pagodes: y de alli adelante ſe fue apartando de la conuerſacion de los Bonzos, y a todas ſus amigas ſe quexaua (ſegũ nos dixo don Iuan) de quan mal lo auian hecho los Pagodes cõ ella: y que eſto no procedia, ſino de ſer ellos nada, porq̃ ſi alguna coſa fueran, impoſsible era no ſe mouer con tan buenas obras como les tenia hechas, para que la concedieſſen lo que pedia. Y por algunas coſas q̃ ſu yerno le dixo, determino hazer Chriſtiana vna ſola nieta q̃ le quedo de quatro años con toda ſu gente: y embio a dezir al padre la octaua de la Natiuidad, q̃ quiſieſſe hazer Chriſtiana ſu nieta: y aſsi la fue el padre a baptizar a ſu caſa, para que vuieſſe ocaſion, para poderla hablar algunas coſas de Dios. Y baptizada la nieta, deſpidiendoſe el padre, agradeciendole mucho la ſeñora aquel trabajo de yr a ſu caſa: y q̃ ella oyria mas de aſsiento las coſas de Dios: y entendiendolas bien, tã bien recibiria el baptiſmo: y que le pedia, embiaſſe algun hermano a ſus tierras, para hazer Chriſtianos ſus vaſſallos, porque deſſeaua q̃ ninguno dellos fueſſe Gentil, y que juntamente con ſu nieta baptizaſſe luego algunos niños que la ſeruian. Deſpues de algunos dias, fue el padre a las tierras deſta ſeñora, y me lleuo conſigo, donde hizo dos lugares ſuyos Chriſtianos, en que ſe baptizaron quinientas y cincuenta almas: entre los quales fueron dos Bonzos, vno dellos era letrado y diſcipulo del principal Bonzo deſta tierra. Tuuimos con el antes de ſu conuerſion algunas diſputas delante de mucha gente, en que trate con el de ſus ignorancias, y poco ſaber delas coſas de Dios. Halloſe el padre preſente, y de quando en quando apuntaua algunas coſas, con que mas claramẽte ſe moſtrauan ſus errores. Y el bien quiſiera que la diſputa fuera ſolamente entre noſotros: mas el padre no quiſo q̃ fueſſe ſino delante de mucha gente: para que viendo los nueuos Chriſtianos la falſa doctrina del maeſtro q̃ antes auian tenido, quedaſſen mas firmes enla verdad recebida. Deſpues oyo algunos dias las coſas de Dios: y entẽdidas, baptizolo el padre: y del moneſterio en q̃ reſidia,

hizo el padre vna yglesia,y leuanto en ella vna cruz, donde los Chri-
stianos se auian de enterrar de alli adelãte. Cierto charissimos padres
q̃ no les puedo esplicar el feruor con q̃ estas nueuas plãtas leuantaron
esta cruz,porq̃ con tanta deuocion y alegria lo hizierõ,como si d̃ mu
chos años tuuierã entendido lo q̃ Dios nuestro señor en ella por ellos
obro. Al tiẽpo q̃ se leuanto,les hize vn sermon dela cruz, de q̃ todos
mostraron quedar muy consolados,por entẽder quan grande ayuda
tenian enesta sagrada señal. Tornãdo de aqui para la nueua yglesia,
dieron los niños vn asalto cũ mucha alegria en los cimintẽrios de sus
antepassados,y no quedo cosa que no destruyessen, como a cosa que
tenian mucho odio.En seys dias que alli estuuimos supierõ todas las
oraciones:y dieronse tanta priessa,que viniendo a pedir cuentas al pa
dre:y diziendo el,que no las auia de dar a quien no supiesse las oracio
nes primero que se las diessen,las dezian: y al Bonzo di por manda-
do del padre algunos libros,para que supiesse mas de espacio las cosas
de Dios,porque queda en la misma yglesia,para tener cargo della cõ
la renta q̃ de antes tenia.En el otro lugar tuuimos menos trabajo,por-
que como era gẽte simple,assi el pueblo,como el Bõzo q̃ los doctrina
ua,facilmẽte cõsintieron enlo q̃ yo dezia.Aqui supierõ tãbien los ni
ños las oraciones tan presto,q̃ quando el padre se despidio dellos para
tornar a Firando,las vinieron cantando delante de nosotros, hasta la
playa donde nos auiamos de embarcar. Destos lugares se despidio la
gente de nosotros cõ tanto amor, como si muchos años nos vuieran
conuersado.En vno destos lugares estaua sepultada la hija desta seño
ra,en vn monesterio,que para esto se hizo bien acabado, aunque pe-
queño.Este mando la señora quemar juntamente con los otros ido-
los que estauan en sus tierras: cosa d̃ que todos los suyos mucho se ma
rauillaron,por el amor que tenia a la hija,y por ser aun Gẽtil.Espera-
mos enel Señor q̃ se conuertira,porq̃ sus obras dan ocasion desta espe
rança:porque si su yerno va a la guerra,o si esta enferma ella y su nieta
embia a pedir a la yglesia,q̃ rueguẽ a nuestro señor por ella, plega a su
diuina bõdad darle gracia,pa q̃ acabe d̃ caer enlas cosas d̃ su saluaciõ.
Como le pese desto sũmamẽte al demonio trabaja quanto puede por
impedirlo : y muchas vezes lo permite nro señor por nros peccados:
Martyrio d̃quatro Christianos Iapones. y assi parece q̃ fue inuẽcion suya la q̃ ahora cõtare. Succdio, q̃ yendo
las cosas dela Christiãdad cõ tanto augmẽto,vino aqui a Firãdo de O
mura vn Portugues en vna embarcaciõ dõde veniã algũos Christia-
nos,y trayan vna carta de dõ Bartholome para dõ Antonio cõ mue
stras de amistad,por ser Christiano: sabiẽdo esto el Rey mãdo prẽder

los

los Chriſtianos y hazerlos quartos:los quales poniendoſe de rodillas cõ ſus cuentas q̃ trayã al cuello,leuãtadas las manos,encomẽdãdo ſus almas a Ieſu Chriſto y a ſu bẽdita madre,fuerõ todos quatro(porq̃ tãtos erã los q̃ vinierõ de Omura)cruelmẽte deſpedaçados. Todos los Chriſtianos vinierõ a eſtarſe cõ noſotros a la ygleſia,pareciendoles q̃ no auia de parar alli el furor,y q̃ el Rey fingiria algũa ocaſiõ,pa hazernos algũ mal:y la principal razõ dſtas ſoſpechas era,ſaber el rey la carta q̃ don Bartolome embio a dõ Antonio, y aſsi podia deſtruyr a el y a noſotros,pareciẽdole q̃ dõ Antonio le armaua algũa traycio,pues recibia carta d̃ ſu enemigo. Fue eneſte tiẽpo el padre a viſitar las Islas,lleuãdome cõſigo,y dexãdo aqui en Firãdo al padre Iuã Cabral. Cõ eſto los Chriſtianos d̃ todas las Islas fuerõ muy cõſolados:y anduuimos haſta la quareſma:y tornamos aqui a Firãdo viſpera dela ceniza. Paſſarõ eſta quareſma los Chriſtianos cõ mucha deuociõ,teniẽdo ſermõ los viernes y domingos,y diſciplina los miercoles y viernes en la noche,dõde todos cõeurriã, haziendoſe antes vn coloquio en eſtos dias. Aſsi ſe ꝓcedio en Firãdo haſta el domingo d̃ Ramos,cuyo officio cõ la proceſsiõ y paſsiõ,ſe ſolẽnizo cõ mucha deuociõ y lagrimas. De alli fuymos a tener la ſemana ſãcta a Taeuxima, q̃ por ſer Isla de dõ Antonio toda Chriſtiana ſin ningũ Gẽtil,era mas acõmodada pa encerrar el ſanctiſsimo Sacramẽto,y ꝑa diſciplinarſe quãdo y d̃la manera q̃ quiſieſsẽ. Fuerõ alla dõ Antonio y ſus criados,y los principales Chriſtianos de Firãdo:y eſtuuierõ deſde el miercoles ſancto haſta el viernes a medio dia:hizoſe el mas ſũptuoſo ſepulchro q̃ noſotros podimos. Deſpues d̃ encerrado el Señor,y acabado el ſermõ d̃l mãdato, caſi todos los chriſtianos,eſpecialmẽte dõ Antonio cõ los ſuyos,ſe diciplinarõ cubiertos los roſtros,cõ vnos veſtidos q̃ para eſto a nueſtro modo teniã hechos,y cõ coronas d̃ eſpinas enla cabeça,y vinierõſe diciplinãdo ala ygleſia,derramãdo tãta ſangre,q̃ fue neceſſario el padre Iuã Cabral dezir q̃ no ſe diciplinaſsẽ mas,y duro la diciplina haſta la noche. Acabado el officio,tuuierõ por dos horas ſermõ de la paſsiõ,y otro dia acabãdo el officio d̃la paſsiõ,cõ mucha deuociõ y lagrimas d̃ los Chriſtianos,nos tornamos noſotros y ellos a Firãdo,a hazer el officio del ſabado ſancto,y celebrar la fieſta d̃la Reſurreciõ, y ꝑa cõſolar a los q̃ quedarõ con el hermano Iacome Gonçaluez en Firando: los quales tãbien ſe diciplinarõ cruelmẽte el miercoles y jueues con mucho ſentimiẽto y lagrimas,meditãdo los paſſos dela paſsiõ q̃ auiã oydo los viernes. Y acabado el officio del ſabado ſãcto,ſe cõcerto y adorno el altar y la ygleſia,para la Reſurreciõ cõ muchos arcos Romanos,

deuociõ particular d̃ dõ Anronio

y ramos y flores,y parras de vuas hechas de cera:y enel patio dla ygle ſia,ſe hizo con flores y ramos vna gracioſa calle,para andar la proceſ- ſion.Muchos Chriſtianos ſe quedarõ aquella noche a tomar lugar pa ra la Reſurreccion.Y abriendoſe la puerta deſpues de media noche,en poco tiempo quedó la ygleſia y patio lleno de Chriſtianos. Dicha la primera miſſa,y eſtando encendidas muchas y muy hermoſas lanter nas,fuera delas velas que caſi todos truxeron por ſu deuocion:ſalio la proceſsion,*lleuando el padre Baltaſar de Acoſta* el ſanctiſsimo Sacra mẽto,debaxo de vn palio:el qual lleuauã ſeys de los principales Chri ſtianos de la tierra,y cantando algunos pſalmos de alegria,anduuo la proceſsion con mucha orden:eſtando los Gentiles mirandola de ſus caſas,porque la claridad reſplandecia muy lexos.En medio dela pro- ceſsion diſpararon muchos arcabuzes,que para eſto traxeron todos los Chriſtianos que los tenian,haziendolo primero ſaber al Rey: por que quando los oyeſſe,no penſaſſe otra coſa, Los Gentiles quedarõ eſpantados,de ver la alegria q̃ los Chriſtianos moſtrauan : y de aqui dizen,que algunos determinaron oyr y entẽder la verdad de nueſtra ſancta fe.Acabada la otra miſſa y ſermon, quedaron los Chriſtianos en extremo conſolados y esforçados:y aſsi celebraron aquel dia con mucha alegria,viſitandoſe vnos a otros:y todos dauan las buenas paſ cuas a los padres.

Dia de la Inuencion dela cruz,ſe leuanto enel patio dela ygleſia vna hermoſa cruz,con que los Chriſtianos ſe alegraron mucho, por ſer to dos muy deuotos della:mueſtranlo bien en la continuacion de yr a a ella, porque cada vez que entran o ſalen de la ygleſia, la van adorar de rodillas:y tambien porque ſe acuerdan,que aquella ſagrada van de ra,la qual los años paſſados con ranta ignominia auia ſido cortada y derribada por los Gentiles de Firando:ahora con ayuda y fauor diui no con tanto conſuelo ſe leuantaua. Aſsi ſe procedio, auiendo ſiem- pre cathecumenos,haſta la fieſta dela Aſcenſion y del Spiritu ſancto, que fueron con grande deuocion celebradas,y principalmente la fie ſta de Corpus Chriſti,ſe celebro aqui muy ſolẽnemente,para la fe de los Chriſtianos nueuamente conuertidos,con vn ſermon del ſanctiſ- ſimo Sacramento,con que quedaron todos muy conſolados. *Aquel* dia enla tarde,ſe eligieron los mayordomos de la miſericordia, cuyo officio es,viſitar los pobres y enfermos:y auiendo alguna limoſna de perſonas que para eſte effecto la dan,repartirla alos mas neceſsitados: y a los que eſtan en algun pecca do,trabajan ſacarle del, o dan noticia al padre,para que lo haga,y ſalga la tal perſona de tã mal eſtado.Acõ-

Officio dlos ma yordo- mos dla miſeri- cordia y como ſe eligen.

pañan

pañan a los que eſtan enel articulo de la muerte:y dan recado enla yglesia,y amortajan los defunctos. Los mayordomos ſon quatro. Fue deſta manera la eleccion, juntandoſe muchos Chriſtianos en la yglesia,y oyendo el ſermõ,de los merecimientos que enlos tales cargos ſe alcançan,hizieron todos con el padre oracion al Spiritu ſancto, pidiẽdole gracia,para elegir los que fueſſen mas aptos para eſte officio. Y hecho eſto,venia cada vno,y dezia ſecretamente al padre, quienes le parecia que ſerian los mayordomos. Y aſsi eſcriuiendo el padre quatro que tuuieron mas votos:fueron alli elegidos,de lo qual quedaron todos muy contentos, pareciendoles que auian ſido eſcogidos por Dios nueſtro ſeñor,para ſe ſeruir dellos en aquel miniſterio. Y aſsi cõ grande zelo proceden en ſu officio.

Viendo el demonio el aprouechamiento de los Chriſtianos, como porſi no los podia hazer que tornaſſen atras, trabajo quãto pudo, por medio de ſus miniſtros,delos perturbar, y poner a grandes peligros. Los Gentiles deſta tierra,aunque interiormente tienen grande odio a la yglesia:toda via deſde el año paſſado lo tenian diſsimulado y encubierto:y deſde paſcua aca,començaron a moſtrarlo,principalmẽte los Bonzos,que ſon enemigos nueſtros capitales:los quales viẽdo deſde ſus moneſterios la cruz leuantada,y los Chriſtianos que yuan cada dia a adorarla, entrando y ſaliendo dela yglesia:no lo pudieron ſufrir:y dizen,que vno dellos que era principal,dixo en vna congregacion que tuuo con los otros, que fuera de los muchos trabajos que en ſu vejez tenia,vna coſa que de pocos dias aca le daua grande pena,era cada mañana en leuantandoſe,ver de ſu apoſento,como los Chriſtianos aſsi viejos como niños adorauan la cruz,a la qual el tenia tanto aborrecimiento. De manera que tuuimos por nueua cierta,y auiſaronnos muchas perſonas deſto,que los Bonzos votaron en ſu ayuntamiẽto todos,excepto vno,que no ſe quiſo meter en ello, de venir a hazer pedazos la cruz. Mucho atribulo eſto a los Chriſtiano, porq̃ acometiendo los Bonzos,los Chriſtianos ſe auian de poner a defenderlo: y aſsi podian morir muchos,y ſucceder otros males.

En eſte tiempo llego don Iuan Pereyra en vna nao de la China, a vn puerto de dõ Bartholome,llamado Vocoxiura:la qual nao es por extremo deſſeada en qualquier puerto,por el prouecho que da alſeñor dela tierra y pueblo: y por eſtar Vocoxiura de guerra, auia de venir aqui la nao. Mas ſabiendo don Iuan Pereyra,por vna carta del padre Baltaſar de Acoſta,de vna offenſa que el hijo heredero del Rey auia hecho aqui en Firando,a vna veronica de eſtaño qne hallo en la

mano de vn moço Christiano, y que su padre no daua la satisfacion q̃ auia prometido, no quiso venir a este puerto, mas tornose con su nao diez leguas atras, al puerto nueuo del mismo don Bartolome, donde esta y otras embarcaciones de Portugueses estan ahora, sin auer venido ninguna a Firando. Estas son las cosas que han passado en Firãdo hasta ahora, de las quales hermanos charissimos tomarã ocasiõ de pedir al Señor que fortifique con su gracia, a los que en estas partes estamos, para que en todo hagamos su sanctissima voluntad. De Firando a veynte y tres de Septiembre, de. 1565.

Siervo de todos enel Señor
Iuan Fernandez.

¶Carta que el padre Baltasar de Acosta escriuio de Firando a los Portugueses, sobre vna victoria que alcançaron contra el mismo Rey de Firando, en otro puerto cerca de alli, a veynte y dos de Octubre, de. 1565,

La gracia, paz y amor de Iesu Christo nuestro señor, sea siempre en fauor y ayuda de vuestras mercedes y de todos, Amen.

MVchas gracias y loores damos todos a Iesu Christo nuestro señor protector y defensor nuestro, y de todos los Christianos, por las grãdes mercedes que cada dia nos haze, especialmente por esta tan grande que por su misericordia quiso conceder a vuestras mercedes y a nosotros y a toda esta Christiãdad, en darles victoria contra estos infieles de Firãdo, enemigos dela ley de Dios y d toda la nacion Portuguesa, la qual cierto tãto fue mayor merced, quãta todos menos la merecíamos, y vuestras mercedes mas dſcuydados estauã. Despues q̃ el Señor capitã y vuestras mercedes todos, haziẽdo lo q̃ de tan buenos Christianos se esperaua, no quisierõ venir cõ la nao a este puerto y reyno de Firãdo, por la grãde injuria q̃ el Principe hizo ala imagẽ de nuestro señor Iesu Christo: el Rey y todos estos infieles, concibierõ grande odio y rãcor contra essa nao, por el interesse que perdian en no venir ella aca: y assi determinaron de embiar con

tra

tra vueſtras mercedes eſſa armada de cinquenta y tantas velas,q̃ alla fue con muy eſcogida gente y muchas municiones. Diuerſas vezes auiſamos a vueſtras mercedes primero,mas parece q̃ no merecimos q̃ ſe dieſſe credito a nueſtras cartas:porq̃ ſegun nos dixo aca la poſtrera embarcacion q̃ de ay vino,y topo la armada tres leguas antes d̃ llegar alla,eſtauã vueſtras mercedes tã cõfiados y deſcuydados,como ſi nunca vuieran recebido auiſo alguno.Nueſtro Señor ſabe quãta triſteza y deſcõſuelo noſotros y todos los chriſtianos deſto tuuimos,temiẽdo q̃ nos quiſieſſe a todos caſtigar por nueſtros pecados.Eſtos cinco dias, deſpues q̃ la armada partio d̃ aqui haſta q̃ torno,noſotros y todos eſtos chriſtianos en oraciõ cõtinua pedimos a nueſtro Señor,no quiſieſſe mirar nueſtras culpas y peccados,ni caſtigarnos ahora eneſto, porq̃ no dixeſſẽ los Gẽtiles,dõde eſta ſu Dios:y ſe gloriaſſẽ en ſu humano poder. Parece q̃ el Señor por ſu bõdad quiſo oyr tãtas almas innocentes,quãtas eneſta tierra y por todas las Islas lo pediã,y nos quiſo cõſolar a todos y alegrar cõ la victoria alcãçada. Y pa q̃ vueſtras mercedes ſepã la grãde merced q̃ nueſtro Señor les hizo,les cõtare la victoria q̃ vuierõ. La armada llego aca toda deſtroçada:y ſegun los Chriſtianos nos dixerõ q̃ lo auiã ſabido delos Gẽtiles, eõ ſeſenta y tãtos muertos y doziẽtos y tãtos heridos. Y quãdo los enemigos eſto cõfieſſan creemos noſotros q̃ es mucho mas:porq̃ es coſtũbre de los Iapones encubrir mucho ſus perdidas. Murierõ dos valeroſos capitanes del Meaco,y otros dos de Firãdo. Murio vn primo de dõ Antonio Gẽtil, grã de enemigo delos Chriſtianos,y grãde patrõ d̃los Gẽtiles,ſeñor d̃ ciẽ vaſſallos. Murieron ſeys pariẽtes de Catãdono,q̃ como vueſtras mercedes ſabẽ,es el mayor enemigo dela ley de Dios q̃ ay en Iapõ, porq̃ eſte es el q̃ los años paſſados corto las cruzes en Firãdo, y el año paſſado las cruzes de Vocoxiura,tierra de dõ Bartolome. En eſtos ſeys pariẽtes tenia el todas ſus eſperãças y fuerças,mas ya le faltarõ, como el falta a ſu verdadero Dios y ſeñor. Los heridos ſe van muriendo cada dia:y eſta todo Firãdo alborotado con grãdes llãtos. Nueſtro Señor por ſu miſericordia,les dea conocer eſte caſtigo,q̃ el es a quiẽ offendẽ y d̃ cuya mano les viene. Vna coſa ſepã de cierto,q̃ ningũ Chriſtiano fue eneſta armada contra ellos, ni vuo alguno que quiſieſſe yr alla. Y Dios ſabe el odio q̃ los Gentiles les tienẽ por eſto y por la alegria con q̃ hã recebido eſta victoria. Sepan vueſtras mercedes agradecer tãto bien:porq̃ allende de auer defendido ſus vidas y ſus haziendas delas manos deſtos infieles, han honrrado y leuantado mucho el nombre de los de Europa en Iapon: porque como los Iapones no los conociã

Victoria d̃los Portugueſes cõtra el Rey de Firando

mas

mas que por mercaderes: ahora ya los conocen como hombres a quiẽ la mano de nueſtro Señor fauorece y ayuda: ſea el loado por tãtas miſericordias: y aſsi las ſepamos todos agradecer. Eſtos dos ſeñores Chriſtianos don Antonio y don Iuan, que ſon los mas poderoſos y đ mas valor deſpues del Rey, que ay en eſta tierra, en extremo tambien ſe han holgado: y creo que ſino fuera por ellos, los Gentiles vuieran tomado ya vengança en noſotros y enla yglesia: pero como ſaben, que ellos con toda ſu gente han de morir ſobre eſta yglesia y Chriſtiãdad, noſe atreuen a deſmandarſe. Toda via quedamos con ſoſpecha, de q̃ eſte inuierno aya algun trabajo: mas ſea lo que el Señor fuere ſeruido, porque con ſu gracia y ayuda eſtamos para todo aparejados. El ſea ſiempre en las almas de vueſtras mercedes, y los lleue a ſaluamento, Amen. De Firando, a veynte y dos de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.

De vueſtras mercedes ſieruo enel Señor
Baltaſar de Acoſta.

¶Carta del padre Melchior đ Figueredo, para los padres y hermanos de la Compañia de Ieſus, a veynte y dos de Octubre, del puerto de Facunda de mil y quinientos y ſeſenta y cinco.

¶La gracia y amor, &c.

AVnque por las cartas de todos nueſtros chariſsimos padres y hermanos, que en diuerſas partes de Iapõ eſtan, tendran nueuas del fructo que el Señor por ſu bondad es ſeruido que ſe haga: pero porq̃ ſe que no menos conſuelo recebiran, en ſaber algunas coſas deſta tierra dõde reſido, breuemente dare cuenta dellas en eſta, por el mucho fructo que eſperamos enel Señor ſe hara de aqui adelante, como lo promete la merced que nueſtro Señor haze, en dar entrada en eſta tierra.

Deſpues que los vaſſallos del Rey de Rima ſe leuantaron cõtra el, y ni mas ni menos los de don Bartholome (los quales tomaron ocaſion, que el ſe auia conuertido a nueſtra ſancta fe) plugo a nneſtro Señor de lo guardr dos años ha, de la grande guerra que le hizieron: y aſsi me parece particular merced de nueſtro Señor, defenderlo haſta

ahora

ahora de tantos enemigos. Y todo eſte tiempo tuuo ſiempre el padre Coſme de Torres cartas de don Bartolome, en que le pedia, q̃ lo encomendaſſe al Señor: y le daua quenta d̃ las mercedes que Dios le hazia en muchos encuentros contra ſus enemigos. Eſte año vino don Iuan Pereyra por capitan dela nao de los Portugueſes, que veniã de la China, muy determinados todos a buſcar el puerto de don Bartolome, para fauorecerlo. Y aſsi con eſto quedo el y la tierra fauorecida, y los enemigos con grãde perdida y falta, por no yr las naos a ſus puertos. Y deſta manera ſe va acabando de aſſentar y apaziguar la tierra.

Como por eſta parte del mar eſte todo pacifico, pudo don Bartolome dar lugar, para que yo entraſſe enla tierra: y aſsi me embio el padre Coſme de Torres a eſte puerto, donde eſtoy. Luego fuy viſitado de don Bartholome por muchas vezes, y aſsi meſmo d̃ muchos ſeñores Chriſtianos, que eſtan por eſtas fortalezas a la coſta del mar, y de otra gente Chriſtiana, que pudieron venir aca, por moſtrarme el contentamiento que recibian con nueſtra entrada enla tierra. Eſte tiempo que aqui eſtuue, aſsi delos Chriſtianos que enla tierra auia, como d̃ los qne de fuera ſe yuan llegando, ſe juntauan ſiempre muchos todos los dias a miſſa, y los niños a la doctrina, y domingos y fieſtas tenian ſu ſermon.

En eſte tiempo parecio bien embiar a viſitar á don Bartolome, y fue alla el hermano Luys de Almeyda con vn hermano Iapon por nombre Laurencio, y fueron recebidos con mucho contento y cõſuelo de todos. En los dias q̃ alli eſtuuieron, ſe ordeno que de noche vuieſſe ſermon: el qual duraua tres horas poco mas o menos. Pidio dõ Bartolome, que fueſſe el ſermon contra las ſectas de Iapon: lo qual ſabe el hermano hazer muy bien. Y para eſto mandaua don Bartolome juntar los ſuyos, aſsi Chriſtianos, como Gẽtiles: los quales oyeron de buena gana. Aunque don Bartolome anda muy ocupado en las pazes, y en guardarſe de aquellos con quien aun no las tiene, y por eſto le es neceſſario eſtar enel medio, donde pueda acudir a todo, que es en ſu ciudad d̃ Omura: toda via buſco tiempo para viſitar eſta ygleſia, y al capitan y Portugueſes, viniendo con mucho aparato. Y con ſer coſtumbre delos principales ſeñores de Iapon hoſpedarſe en ſus Varelas, que ſon ſus caſas de oracion y templos: el ſe vino a hoſpedar en vna caſa, donde yo poſaua luego que aqui llegue. Vino en llegando a viſitar la ygleſia que el me mando hazer aqui: y hecha ſu oracion, lo fuy a recebir: y dionos las gracias del trabajo que tomauamos por el ſeruicio d̃ Dios, y hizo muchos offrecimientos: y deſpues fue a viſitar al capitan

y Por-

y Portugueſes que lo vinieron a recebir a la yglesia, y de alli lo lleuaron a la nao, y a los mas nauios, y le hizieron mucha fiesta. Yo le fuy aquella noche a visitar, porque se auia de tornar a la mañana. Y entõces me pidio, que quedasse enla tierra: y despues por muchos recados que no desseaua otra cosa, sino verme consigo en su ciudad de Omura, a la qual me podria yr muy presto, si acabasse de apaziguar la tierra. Mas yo temo que el demonio ha de trabajar por impedir esto, por vn ministro suyo, que es vn Bonzo principal y muy emparentado, tã grande enemigo de la ley de Dios, quanto es amigo del demonio y de sus maldades y peccados. Pero tenemos al Señor por nosotros: y assi enel espero, que han de yr de aca tales nueuas, que sea necessario que no tarden mucho en venir obreros a ayudarnos. Desto ay muy ciertas esperanças, aun por partes del Rey de Rima hermano de don Bartolome, muy nuestro amigo, en cuyo reyno ay vna muy grande parte de la buena Christiandad de Iapon: entre los quales esta el padre Cosme de Torres con dos o tres hermanos.

Y porque aun ahora comiẽço a entrar por esta tierra, cesso cõ les pedir, que quieran tomar muy a su cargo el encomendar todo esto a nuestro Señor, rogandole muy particularmẽte, quite el feruor destos Bonzos tan zelosos de sus sectas, quanto ellos dependen delas rentas que por esto tienen y de que viuen, que son muchos y muy emparentados en esta tierra: de los quales muchos claramente nos dizẽ, Bien se que teneys razon enlo que predicays y enseñays, y que no es nada mi secta, antes engañosa: mas yo no la puedo dexar, por no dexar la renta cõ que me sustento. Esta es charissimos padres la causa porque no son menos dañosos los demonios inuisibles, que estos visibles. Escripta en este puerto de Facunda, a veynte y dos de Octubre, de mil y quinientos y sesenta y cinco.

Sieruo de todos enel Señor
Melchior de Figueredo.

¶Carta del padre Cosme de Torres, para el padre General de la Compañia de Iesus en Roma, escripta en Cochinoçu, a veynte y quatro de Octubre, de mil y quinientos y sesenta y seys:

La gracia del Spiritu sancto, &c.

Graude



Rande fue mi contento, en recebir eſte año de mil y quinietos y ſeſenta y ſeys carta particular de V. Paternidad, porque enella vi el cuydado q̃ ſe tiene en todas eſſas partes de Europa, de cõtinuamente encomẽdar a Dios los padres y hermanos q̃ en eſtas partes de Iapõ reſidimos. Ruego a Chriſto nueſtro ſeñor, q̃ en eſta vida y en la otra pague eſta charidad a vueſtra Paternidad: y a noſotros de gracia, para cumplir los ſanctos conſejos que vueſtra Paternidad nos da.

Entre las muchas coſas que tengo eſcriptas enel año de mil y quinientos y ſeſenta y dos, eſcreui a vueſtra Paternidad, dandole cuenta de los padres que reſidiamos en Iapon, y del fructo que ſe hazia enel: y como yo enel miſmo año dia de nueſtra Señora de Agoſto, auia hecho profeſsion, por mandado de vueſtra Paternidad. Deſpues aca hã acontecido muchas coſas eneſtos reynos de Iapon: las quales vueſtra Paternidad podra ſaber de las cartas generales que de todos los años de aca van: y por eſſo no las eſcriuo.

Numero delos padres q̃ reſidẽ enla pon dela Compañia.

En eſtos reynos de Iapon reſidimos ſiete padres y ſiete hermanos, repartidos todos en diuerſos reynos, el padre Luys Froys eſta obra d dozientas leguas de donde yo reſido, en vna ciudad que ſe llama Sacay, y haze mucho fructo, que eſta quinze leguas del Meaco, donde hizo el padre Gaſpar Vilela grande numero de Chriſtianos: y por muerte del Rey fueron echados de alli: y aguardamos q̃ la tierra ſe apazigue, para boluer a ella. El padre Melchior de Figueredo, eſta en los reynos del Rey de Bungo, donde tenemos la principal caſa de Iapon, con dos hermanos, y en ella eſta vn hoſpital, enel qual ſe han hecho muchas curas, y ſe hazen aſsi de medicina, como de cirugia. El ſeñor de la tierra, aunque no ſea Chriſtiano, fauorece no ſolamẽte a los padres, mas tambien a la Chriſtiãdad. El padre Baltaſar de Acoſta, con el hermano Iuan Fernãdez, y otro hermano q̃ aca ſe recibio, eſtã enlas Islas de Firando, dõde ay mas Chriſtianos q̃ en otra parte ninguna. Hazẽ alla mucho fructo, porq̃ ay tres o quatro ſeñores principales Chriſtianos. El padre Gaſpar Vilela (el qual ordene q̃ vinieſſe de Meaco eſte mes de Mayo paſſado, pa concordarnos todos en vna manera de ,, ceder) eſta enlos reynos de vn Rey q̃ ſe hizo Chriſtiano en el año de mil y quinietos y ſeſenta y dos: y eſta en ſu cõpañia el padre Iuan Cabral. El padre Iuan Baptiſta y yo y vn hermano q̃ ſe recibio aca, eſtamos en vn reyno del hermano mayor del Rey Chriſtiano. Al hermano Luys de Almeida, embie eſte año a dos reynos, y en ambos hizo muchos chriſtianos, en vno dllos dexo vn Iapõ, q̃ ha. xvj. años q̃

eſta

esta en nuestra compañia,grande interprete y muy virtuoso,y entiende muy bien las cosas de Dios.En el otro lugar,del qual el mismo señor se hizo Christiano,dexo vn hermano que se llama Arias Sãchez. Todos estos reynos estan muy apartados.

El numero delos Christianos es muy grãde,aunque repartidos en diuersas partes:porque esta Isla de Iapon esta repartida en sesenta y seys reynos,y ay pocos o ningunos donde no aya Christianos.Es gente a quien quadra mucho la ley d̃ Dios:y despues de la auer recebido permanecen en ella.Porque acontecieron aca muchas persecuciones de sus mismos Reyes y señores,y todos ellos han puesto sus vidas en peligro de muerte,antes que hazer cosa contra la ley de Dios: por dõde se tiene mucha esperança que ha de venir en grandissimo augmento esta Christiandad,aunque las continuas guerras,son grande impedimento.

Por ser yo muy viejo,rengo escripto muchas vezes al padre Prouincial de la India:pidiendole por charidad,nos embiasse vn padre,para regir y gouernar,no solamente a los padres y hermanos que aca residimos, mas tambien a esta nueua Christiandad. Por lo qual pido a vuestra Paternidad(como padre nuestro,y zelador dela ley de Dios) nos quiera embiar vn padre,qual a vuestra Paternidad le pareciere, que podra lleuar la carga desta tierra. Nuestro señor Iesu Christo, el qual con el Padre y el Spiritu sancto reyna y gouierna, quiera gouernar y regir nuestras almas, para que viuamos y muramos debaxo de su sancta vandera. Desta casa de Cochinoçu,a veynte y quatro de Octubre,de mil y quinientos y sesenta y seys.

De V. P. sieruo inutil y indigno hijo en Christo,
Cosme de Torres.

¶Carta del padre Luys Froys, para los padres y hermanos dela Compañia de Iesus, escripta en Iapon a treynta de Iunio, de mil y quinientos y sesenta y seys.

La gracia y amor de nuestro Señor, &c.

EL año passado les escreui, hermanos charissimos, muchas cartas del Meaco,assi del seruicio q̃ a Dios nuestro señor se hazia,en el augmento y conseruacion delos Christianos como

cõmo de la perſecucion que de repente ſe leuantò contra noſotros, mandandonos vn gran tyranno enemigo de la ley de Dios matar al padre y a mi. Y al tiempo que entraron en nueſtra caſa los que veniã para effectuar ſu mandado, hallaron dentro muchos caualleros y ſoldados Chriſtianos, que auian venido la noche antes a defender la yglesia, por lo qual no fue nueſtro Señor ſeruido que alli acabaſſemos. Mas yo creo que mis peccados lo impidieron, por no auer en mi merecimiento, para recebir tã feliz y glorioſa muerte, como fuera aquella. Toda via hizieron grande inſtancia los Bonzos y eſte tyranno, q̃ nos echaſſen fuera, teniendonos por hombres blasfemos cõtra ſus dioſes, denunciadores de la ley falſa del demonio, y por gente maldita y deſcomulgados, y que donde eſtamos, es todo luego aſſolado y deſtruydo.

Muchos dias antes que nos echaſſen fuera, eſperauamos cada dia y cada noche, que nos vinieſſen a cortar las cabeças, y a poner fuego a la yglesia: y para eſto nos aparejauamos lo mejor q̃ podiamos, aſsi en renouar los votos cada dia, como en animar y exortar los Chriſtianos que por ſer pocos, y no auer enellos poſsibilidad para impedir eſta cõtradicion, manifeſtauan bien enlo exterior, el ſentimiento y pena q̃ tenian enlos coraçones. Deſpedime dellos no cõ pocas lagrimas y triſteza, obra de dos leguas fuera del Meaco, haſta donde me fueron acõpañando. Y de alli nos fuymos al reyno de Cabachi, a donde en vna ermita de nueſtra Señora, que alli tiene hecha vn noble y principal Chriſtiano deſtas partes, nos detuuimos ſiete o ocho dias, recibiendo del mucha charidad y regalo: y en ſus embarcaciones y cauallos, nos venimos el padre y yo para eſta ciudad del Sacay, quinze leguas del Meaco, la mas noble, rica y populoſa ciudad de Iapon: y aqui reſidimos vn año ha.

Eſte cauallero que dixe arriba, ſiendole mandado por el Rey, q̃ hizieſſe vn juramento por ſus idolos, enlo qual le conſtaua que offendia a Dios nueſtro ſeñor, por ſer muy deſſeoſo de ſu ſaluacion y eſpejo de ſus vaſſallos, teniendo buena renta, ſaco ſu muger y hijos ſecretamente de la fortaleza: y el ſolo con quatro o cinco criados, ſe vino aqui a eſtar con noſotros. El dia ſiguiente que ſe ſupo de ſu auſencia, fueron luego ſus caſas, que eran de mucho precio, deſtruydas: y el muy alegre de perder ſu renta, eſtado y honrra, por no yr contra la ley de Dios. Sabido eſto por otros caualleros y hombres Chriſtianos de la fortaleza, donde el miſmo Rey de Cabachi, por nombre Mioxindono eſtaua, por tener todos por padre y cabeça a eſte cauallero

Exẽplo notable de cõſtãcia en la fe.

llero,determinaron de reſtituyrlo:y para eſte effecto dieron entrada a tres ſeñores Gētiles parientes del Rey,a los quales el tenia mala voluntad,y deſſeaua matarlos,por ſer viejos,y auer el d̄ neceſsidad regirſe por ſu cōſejo: los quales tienē ahora el gouierno abſoluto del Meaco y de otros reynos comarcanos. Entrādo ellos en la fortaleza, les pidieron los Chriſtianos de merced,que no querian ſus rentas acrecēta das,ni otras honrras de mayor guſto ſuyo,que ſer la yglesia del Meaco y los padres reſtituydos: y q̄ con eſto quedarian muy ſatisfechos. Prometieronles,que lo harian aſsi: aunque vno dellos ſolamente nos deſſea fauorecer,y los otros dos matarnos. Y por yr haſta ahora las guerras en mayor crecimiento,y el Meaco eſtar muy rebuelto, no hago inſtancia en tornar alla: y tambien por pretender hazer eſto tan ſecretamente que no lo ſepan los Bonzos,haſta que nos vean entrados: coſa que para ellos ſera tan doblada pena y triſteza,quanto fue la alegria y cōtento que recibieron en vernos deſterrados. El caualiero que dixe,fue luego reſtituydo en la renta y primer eſtado: mas haſta ahora(que ha mas de ſeys meſes)no lo vee,ni le habla el Rey.

Ordeno nueſtro Señor nueſtra venida a eſta ciudad, para mayor ſeruicio ſuyo,y augmento de ſu ſancta fe: porq̄ los Chriſtianos del Meaco auia algunos años q̄ frequētauan los ſacramētos,y cōtinuauan oyr ſermones: y los deſta tierra y de otras partes q̄ aqui cōcurren,carecian de todo eſto. Aſsi que por la bondad de Dios,los Chriſtianos ſe cōfirmaron en la fe,y otros recibieron el ſancto baptiſmo. Predicoles aqui el padre Gaſpar Vilela en todo vn año los articulos dela fe,y la expoſicion del Pater noſter,de que no poco ſe ayudaron: y traduxo eſte año en la lengua el Flos ſanctorum,y otros libros deuotos,para prouecho delas almas.

Llegada la fieſta dela Nauidad:la qual acoſtumbran los Chriſtianos celebrar con grande deuocion y feruor: acudieron de muchas partes a eſta ciudad,y a todos confeſſo el padre: y tres dias antes dela fieſta oyeron algunos ſermones del ſanctiſsimo Sacramento de la Euchariſtia,al qual tienen intima veneracion y acatamiento. La colacion no fue como ſe ſuele hazer en otras tierras: mas la noche acompañada de muchas hiſtorias de la Eſcriptura, que los caualleros por ſu guſto y deuocion hazen en verſos, para cantarlas. Dixo el padre la miſſa del gallo cantada,pobre de muſica, por no ſer noſotros mas que dos o tres los que haziamos el officio, mas abundante de lagrimas y interior alegria de los Chriſtianos. En cada vna de las tres miſſas vno ſermon ſobre el Euangelio. En la vltima hizo el padre vna

exor-

exortacion para la ſanctiſsima cõmunion:laqual ſin duda recibieron con tanta deuocion y lagrimas, que no me dieron poca materia de confundirme. Acabada la miſſa, comieron todos aqui en caſa: y la hora de ſu repoſo de pues de comer entre eſtos ſeñores, fue mouer vna platica larga ſobre los beneficios particulares que de Dios nueſtro ſeñor en aquel dia auian recebido, moſtrando todos grandes deſſeos, de ver dilatada la ley de Dios en Iapon, para que participaſſen los infieles de tan altos beneficios: contando vnos a otros coſas que auian paſſado con Bonzos a cerca de la ley de Dios, y la facilidad con que los conuencian. Y aunque los caminos eran trabajoſos y los frios grandiſsimos, para tener bien en que merecer, no dexaron tambien de venir algunas mugeres nobles de ocho y diez leguas, a confeſſar y comulgar: y para mayor teſtimonio de ſu deuocion, teniendo muchas literas y cauallos en que venir, todas de propoſito vinieron a pie: y por cierto para la grande ſoberuia y opinion deſta gẽte, no fue pequeño indicio y argumento de la virtud, que Dios nueſtro ſeñor les ha cõmunicado. Enel miſmo dia de Nauidad, ſe tornaron todos a ſus lugares y fortalezas. En la quareſma ſe acrecento mas la deuociõ y feruor: porq̃ fuera de oyr todos ſu miſſa y ſermon, acudian muchos los viernes a la platica de la penitencia, y a la diciplina q̃ a la noche ſe haze, por ſer en extremo afficionados a ella. Enla ſemana ſancta, tornaron a venir de muchos lugares, para ſe hallar aqui a los officios: los quales celebramos lo mejor q̃ podimos, conformandonos con el pequeño lugar que tenemos. Predico el padre el jueues ſancto el ſermõ del mãdato obra de dos horas, principalmẽte enlo q̃ tocaua a la materia del ſanctiſsimo Sacramẽto. Comulgarõ gran numero d̃ perſonas, fuera de otros muchos q̃ ſe cõfeſſaron, q̃ por no tener aun oydo el ſermõ dela Euchariſtia, ſe quedarõ para comulgar en otro tiẽpo. Encerrado el ſanctiſsimo Sacramẽto, vuo muchas diciplinas de noche y de dia. A las nueue o diez horas dela noche, les predico vn moço Iapõ la letra dela paſsiõ toda, ſacada delos quatro Euãgeliſtas: y acabada, la torno a reſumir el padre cõ algunos coloquios y pũtos deuotos. Por cierto q̃ fue la diciplina, ſollozos y lagrimas tãtas, q̃ pudieran mouer los coraçones que fueran dr piedra. Acabada la paſsion, no vuo ninguno que quiſieſſe yrſe a repoſar, antes gaſtaron el reſto de la noche en oracion, y en leer en algunos libros deuotos, y platicar ſobre el myſterio de la redempcion. Los que aun no tenian viſto los officios de la ſemana ſancta, ſe alegraron ſummamente de auerſe aqui hallado, platicãdo entre ſi, q̃ para tener vn hõbre guſto enlas coſas de Dios

y cõfirmarſe ẽnla fe,y ſer entero Chriſtiano,le es muy neceſſario hallarſe por Nauidad y paſcua d̃ Reſurreciõ dõde los padres eſtuieſsẽ.

Los Chriſtianos del Meaco, por eſtar ſin yglesia y ſin padre,con quien ſe conſolaſſen,por la fieſta de Nauidad, alquilaron vna caſa,dõde ſecretamente ſe ayuntaron:y alli paſſaron aq̃lla noche en oraciõ y platicas del Nacimiẽto:las quales hizo vn Chriſtiano por nombre Thomas,q̃ primero fue Bonzo y ſuperior d̃ vn moneſterio deſta ciudad d̃ Sacay,tan reglado y honeſto en ſu vida como vn religioſo: eſte les platica el Credo los domingos, y les denuncia los ſanctos y dias de ayuno: y les reſponde a las dudas que preguntan. Ordinariamente ſe ayuntan en aquella caſa los domingos,a hazer ſu oracion, y platicar vnos con otros de coſas de Dios:pidiendo a nueſtro Señor (como en ſus cartas lo mueſtran) ordene que la yglesia del Meaco ſea reedificada, y los padres a ella reſtituydos. En la quareſma los viernes en la tarde van a viſitar los hoſpitales de los leproſos, y darles ſus limoſnas. A la noche hazen ſu diciplina. Algunos vuo, que por querer ayunar la mayor parte de la quareſma o toda con arroz y agua, y diciplinarſe los mas dias con rigor, y traer cilicios, y no ſalir de ſus caſas en toda la quareſma, mas que haſta donde ſe congregauan: vinieron a debilitarſe tanto que eſtuuieron en peligro de la mnerte. Toda via, deſpues que aqui por otros Chriſtianos lo ſupimos,y por cartas fueron auiſados del medio que en eſta parte auian de tener, y vigilancia ſobre ſi, para no ſer engañados con illuſiones del demonio: luego deſiſtieron del riguroſo y exceſsiuo exercicio,en que ſe auian pueſto.

Eſtos años que aqui eſtuuimos el padre Gaſpar Vilela y yo, no vuo lugar de ninguua manera para poder yr a otros reynos, a denunciar la ley de Dios,por yr cada dia en mayor crecimiento las guerras en todas las partes. Deſpues que el año paſſado mataron enel Meaco al Cubuçama ſeñor de Iapon: toda via ſiempre aqui acudio gente para oyr:vnos para aprouecharſe dela doctrina de Ieſu Chriſto nueſtro redemptor, y ottos para ver ſi nos podian arguyr o calumniar. Mas por la diuina clemencia,los contraditores ſiempre fueron confuſos: y los deſſeoſos de ſu ſaluacion, entendiendo primero bien las coſas de Dios, recibieron el ſancto baptiſmo. Infinitas ſon las preguntas que hazen,y inſaciable el deſſeo que tienen de ſaber: por lo qual conuiene que tenga grande fundamento de paciencia, y humildad y fauor del Spiritu ſancto quien les vuiere de reſponder con ſatisfaciõ y aplauſo ſuyo. Dela gẽte deſtas partes por ſer muy verſada y in-

y inſtruyda en ſus leyes. Ninguno haſta ahora vino aqui por ruſtico q̃ fueſſe, que de ſu proprio motiuo dixeſſe que ſe venia a hazer Chriſtiano: antes ordinariamente ſu intẽto no es otro mas que oyr: y deſpues de auerſeles declarado los engaños de ſus ſectas, y la verdad Euangelica, ponen ſus dudas: y ſi les ſatisfazen las ſoluciones dellas, o ſi la tierra de ſus coraçones eſta diſpueſta para recebir la diuina ſemilla, recibẽ con buen animo el ſancto baptiſmo.

En extremo es grande odio y capital aborrecimiento que los Bõzos tienen a la ley de Dios, y a los que la denuncian en Iapõ. Y como ellos ſon la fuente de todos los vicios, por ſer nobles y poderoſos, pretenden por todas las vias cortar el hilo a nueſtro intento, y deſacreditarnos con los Reyes y principes y gente noble. Y para eſte effecto nos leuantan falſos teſtimonios nunca oydos: pero todos ſon coſas de riſa y de ningun momento: porque no les permite Dios que ſe fundẽ en algo ſus aſtucias y falſos teſtimonios. Por acertar el padre Gaſpar Vilela y yo a vna ſazon eſtar dolientes, y auer muchos meſes que eſtauamos en vna caſilla muy eſcura, que eſta dos o tres calles cerca del mar: determinamos vn dia yrnos a la playa con vnos Chriſtianos, para eſpaciarnos vn poco. Ordeno luego el demonio de armarnos vn lazo, y fue, que andando algunos niños jugando vn tiro de arcabuz de donde noſotros eſtauamos: parece que deſaparecio vno dellos aquella noche. Affirmaron luego los Bonzos y ſus familiares, q̃ noſotros le auiamos tomado y comido. El dia ſiguiente fue el niño de caſa de vna tia ſuya, donde aquella noche auia dormido, a caſa de ſu madre. Fue tan grande la verguença y confuſion delos Bonzos, que no oſauã parecer delante delas perſonas a quien auian dicho eſto. Noſotros nũca lo ſupimos, haſta que dallia dos o tres meſes nos lo conto vn Chriſtiano.

Falſo teſtimonio qne leuãtarõ a los padres los Bõzos, y cõfuſion ſuya.

Trabajamos mucho el padre y yo, por ver ſi podiamos alcançar del Dayrim (que es Rey y ſeñor abſoluto de todo el Iapon, mas de ninguno obedecido, eſtaſe en ſus palacios como Pagode, de donde nunca ſale) vna patẽte, para podernos tornar al Meaco, porque ſin ella era imposible. Para eſto puſieron los Chriſtianos del Meaco ſu induſtria: y deſpues de auerſele preſentado patentes que tenemos del Cubuçama que mataron, y de otros Reyes y gouernadores del Meaco: reſpõdio aura quinze o veynte dias, que el daria patente: pero que era neceſſario jurarle todos los Chriſtianos por ſus idolos, que los padres no comian gente: que por las informaciones que de noſotros le auiã dado, eſtaua perſuadido ſer verdad que comiamos hombres. Reſpondierõ

le los Chriſtianos,que la duda que ſu Alteza tenia erã de coſa que facilmente podia ſaber la verdad,ſi aduirtieſſe quienes eran los que leuantauan eſta falſedad: que a ellos,deſpues de auer recebido el baptiſmo y ley del criador y Redemptor del genero humano, les eſtaua prohibida toda manera de culto y veneracion de idolos: y por ningun caſo podian jurar por ellos,por ſer clara y manifieſta offenſa del criador del vniuerſo: mas que affirmauan por la virtud y poder infinito de Dios trino y vno, a quien ſeruian y adorauan, que no comiamos hombres. Haſta ahora no tiene acceptado el juramento de los Chriſtianos,ni eſta en mas ſu duda, que en ſer verdad que comemos gente. Eſpero,cõ el diuino fauor,que muy preſto ha de venir aqui vn muy poderoſo Rey con gran exercito,a meter en poſſeſsiõ enel Meaco al nueuo Cubuçama. Llamaſe eſte ſeñor Xinouarãdono,ageno de codicia y otros vicios. Ha oydo algunas vezes las coſas de Dios, y deſſea en alguna manera fauorecernos. En todo ſu reyno no ay mas que vn Chriſtiano,que el padre hizo enel Meaco, poderoſo y priuado ſuyo,por cuya induſtria eſpero en Dios nueſtro ſeñor de alcançar patẽte deſte miſmo Rey de Aua,para tornar al Meaco, porque a el obedecen ahora caſi todos eſtos reynos deſta parte del Norte: aũque, como atras dixe,queda el Meaco tan perturbado y inquieto cõ eſtas guerras,que de ninguna manera ſe puede ahora viuir enel ſin notable peligro,por no tener cabeça y ſeñor que lo gouierne. Deſpues que vuiere Cubuçama,y las guerras ceſſaren,lo procurare con mayor inſtancia. Por amor de nueſtro Señor encomiendẽ todas eſtas neceſsidades en ſus ſacrificios y oraciones.

El tyranno Dajondono, por cuya perſuaſion fuymos deſterrados del Meaco,como arriba dixe: deſpues de auer cometido aq̃lla cruel trayciõ de matar al Cubuçama ſu ſeñor: luego Dios nueſtro ſeñor por ſu juſto y diuino juyzio,le affligio cõ trabajos, perſecuciones,cõ guerras y muertes de ſus hermanos y vaſſallos,y cõ grãde gaſto y perdida de ſus riquezas. Por dos vezes ſe dio aqui batalla cãpal jũto a los muros del Sacay,coſa q̃ por cierto me puſo en grande anguſtia y deſconſuelo: porq̃ de vna parte y de otra eſtauan caſi todos los ſoldados y caualleros Chriſtianos q̃ aca ſe han hecho,delos quales neceſſariamente auiã d̃ morir muchos: por ellos deziamos miſſa cada dia,y haziamos cõtinua oracion,ayunos y diciplinas,pidiẽdo a nueſtro Señor,puſieſſe enellos los ojos de ſu clemencia,y no los deſamparaſſe. De vna vẽtana vi los reales aſſentados enel cãpo: de vna parte eſtauan quinze mil hõbres,y dela parte deſte tyranno ſiete o ocho mil, cõ las mas ricas y luzi-

luzidas armas de ambas las partes,q̃ ſe puede dezir. En lugares dõde eſtauã algunos capitanes Chriſtianos,auia grandes vãderas de campo cõ la cruz de Chriſto,o con el nõbre de Ieſus,y los yelmos y celadas d̃ los mas de los Chriſtianos teniã vnas grãdes medallas de oro o de plata,con el nõbre de Ieſus,o cõ la cruz de Chriſto. Permitio nueſtro Señor,q̃ enla primer batalla mataſſen a vn capital enemigo de ſu ſanctiſsima ley en breuiſsimo eſpacio. De quinientos hõbres q̃ murierõ alli,fue muerto vn ſolo cauallero Chriſtiano. En la ſegũda, que ſe dio aura quinze dias,en que tãbien de ambas las partes murieron algũos, no murieron mas que dos Chriſtianos criados de otros ſeñores: y de la parte del enemigo, de los primeros que mataron, fue vn Gentil muy priuado ſuyo de grande fama y nombre en las coſas de la guerra. Eſte fue el que el año paſſado nos embio a matar al Meaco dentro de nueſtra caſa. Grande fue el contento de todos los Chriſtianos, en ſucceder la guerra de manera que dellos no murieſſen mas que tres: y por el amor con q̃ vnos a otros ſe aman,en la miſma batalla yuan ya ſobre auiſo,que no ſe encõtraſſen vnos Chriſtianos con otros. Acabada la guerra,los vencidos y vẽcedores,antes y deſpues dela batalla,de los muros de la ciudad a dentro andauan y andã con la miſma ſeguridad que en ſus caſas podian tener en tiẽpo de paz: y quãdo ſe encuentran, que es a cada paſſo,hablanſe con todas las corteſias y cũplimiẽtos poſſibles. Y cinco paſſos fuera delos muros,donde quiera que ſe hallan,ſe matan luego vnos a otros. Dios nueſtro ſeñor les de paz, para que ſe plante en ſus almas la ley de paz y de gracia.

Por auer cinco o ſeys años que los Chriſtianos de Bũgo y de otras partes carecian de confeſsion,la qual deſſeauan mucho hazer: y por eſtar el padre Coſme d̃ Torres lexos y ſer viejo y enfermo,y no poder yr a viſitarlos,ordeno q̃ el padre Gaſpar Vilela fueſſe alla,para predicarles y miniſtrar los ſacramẽtos,por la grande inſtancia q̃ los Chriſtianos ſobre eſto hazian: y que yo quedaſſe ſolo en eſtas partes, para tener cuydado deſta Chriſtiandad. Partioſe el padre de aqui,a poſtrero de Abril del año de ſeſenta y ſeys,para Bungo,quedando yo tã debilitado,como ſiẽpre haſta ahora eſtuue enfermo,y ſin poder correſpõder con mis fuerças al zelo que el padre en eſtas partes ſiẽpre tuuo del ſeruicio de Dios nueſtro ſeñor,con grandes trabajos que en el cultiuar eſta nueua viña, por honrra ſuya ha paſſado.

Deſpues de la partida del padre,ſe hizo por la bondad de Dios vn cauallero Chriſtiano,y doze o quinze ſoldados ſus familiares y otras quatro o cinco perſonas. En la fieſta de la Aſcenſion por la buena

coſtumbre en que el padre puſo todos eſtos ſoldados. Vinieron aqui muchos, y con grande inſtancia me pidieron los oyeſſe de cõfeſsion, y les dieſſe el ſãctiſsimo Sacramẽto. Hizoſeme harto difficultoſo, por no auer oydo confeſsion deſpues que llegue aqui, haſta que ſe partio el padre, aſsi por ſer nueuo en las coſtũbres dela tierra, como por eſtar mal inſtruydo en la lengua, ſiendo la de aca muy polida y eſcura. Toda via encomendandome a nueſtro Señor, por condeſcender con ſus buenos deſſeos, determine con el diuino fauor ſacar fuerças de flaqueza, para qne no ſe deſconſolaſſen con la auſencia del padre. Confeſſe los a todos, eſtando muy enfermo. Quiſo nueſtro Señor ayudarme d̃ modo que los entendieſſe, y ellos a mi, que fue para ſus almas grã materia de alegria y conſuelo. Comulgarõ los mas dellos con mucha deuocion, lagrimas y deſſeos de ſu ſaluacion. Como eſto ſupieron los Chriſtianos del Meaco, y de otras fortalezas, vinieron muchos para la fieſta del Spiritu ſancto, y dela miſma manera recibierõ aqui los ſacramentos. Lo miſmo hizieron otros por la fieſta del Corpus Chriſti, por ſer como arriba dixe en ſummo grado afficionados a frequentar los ſacramentos, y hazer penitencia: amiciſsimos de ganar perdones: y aſsi eſtiman y amã vna cuenta bendita, como ſi les vinieſſe del cielo. Por cierto que ver a eſtos ſeñores como ſe aparejan para cõfeſſar, pueſtos cada vno a vn rincon deſta pobre caſa con papel y tinta eſcriuiendo ſus culpas, y examinando ſus conſciencias, es mucho para loar a Dios. Tienen mucho traduzido en ſu lengua, el cõfeſsionario, y vn tratado dela preparacion para el ſanctiſsimo Sacramento. Hazẽ continuamente ſus examenes de conſciencia, aunque eſten en la guerra: de manera, que algunos ſe confieſſan delo q̃ hizieron en cada vno delos dias, deſde la confeſsion paſſada haſta la preſente. Eſpecialmente entre todos ellos ay aqui vn cauallero mancebo, ſecretario de Mioxindono Rey de Cabachi, en extremo deuoto y eſcrupuloſo, y por ſerlo tanto es pobre, ſiendo ſu officio ocaſionado para ſer muy rico, ſi dieſſe riendas a la conſciencia. Viene aqui quatro o cinco vezes enel mes de ocho y dlez leguas en vn cauallo, cõ dos o tres criados, ſolamẽte a confeſſarſe, y recebir el ſanctiſsimo Sacramento, y cõſultar ſus dudas con el padre, y eſto con tanto reſpecto y mas veneracion dela que tiene a ſu proprio Rey y ſeñor. Las mas vezes antes de comulgar viene aqui a dormir, por tener de noche mas tiempo para aparejarſe con oracion, y tomar ſu diciplina: de manera que enla corte es eſpejo d̃ todos los otros Chriſtianos. Por cierto que aũque eſta tierra fueſſe muy mas aſpera y mas neceſsitada delas coſas para el ſuſtento humano, baſtaua

ſtaua para con mucho guſto y ſuauidad paſſar los trabajos y difficultades della, ver y conuerſar eſta gente tan capaz de la doctrina Euãgelica, y tan deſſeoſa de ſu ſaluacion.

Pocos dias ha que vino aqui vn Bonzo hermano dela reyna d'Xamato, por induſtria de otro cauallero Chriſtiano que lo traxo. Oyo vn poco las coſas de Dios, y pregunto algunas de Europa, y otras acerca delos cielos y ſus mouimientos. Satisfecho con las razones q̃ le dimos, dixo en ſecreto al otro compañero, que ſus deſſeos buenos eran, de acceptar tan juſta ley, y tan conforme a razon: mas que le detenia ſer ſuperior de vn moneſterio grande de Bonzos, y tener de rẽta mas de dos mil ducados cada año: y que haziendoſe Chriſtiano, quedaua echado a puertas, ſegun es grande el odio que ſu cuñado Dajondono tiene a las coſas de la ley de Dios: y por andar ahora todo rebuelto cõ las guerras, no le era poſsible oyr como deſſeaua las coſas de Dios: que me rogaua, auiendo pazes, fueſſe al reyno de Xamato, a eſtarme con el, que en quanto alli eſtuuieſſe, me hoſpedaria en ſu moneſterio. De otros reynos y partes remotas deſſean tambien oyr la doctrina Euangelica: mas al preſente a ninguna ſe puede yr, por no auer reyno donde no aya guerra. Quando vuiere oportunidad, con ayuda del Señor, hare vna ſalida con vn compañero Iapon.

El Rey de Firando daua a vn Chriſtiano criado ſuyo muy buẽ hõbre muy gran partido cada año, porque le fueſſe factor de vna haziẽda ſuya, porque ſe fiaua mucho del. Reſpondiole el Chriſtiano, q̃ en el tiempo que auia ſido Gentil, le auia ſeruido fielmente, pueſto que ignoraua los bienes de la vida eterna: mas ahora por ſer ya de quarenta y tantos años, le parecia que no ſe podia compadecer tener cuydado de hazienda agena, y entender de propoſito en ſu ſaluacion, q̃ ſu Alteza le tuuieſſe por eſcuſado, porque no faltaria quiẽ para ſeruirle aceptaſſe la renta que a el le daua.

Otras muchas coſas de edificacion ſe me offrecian para eſcreuirles mas por quedar ciego delos ojos, y tan flaco y debilitado de otras muchas enfermedades con que Dios nueſtro ſeñor por ſu bondad y miſericordia me viſita, que a penas me puedo tener en pie, aun eſto poco que tengo eſcripto no puedo cõtinuar: antes por diez o quinze vezes lo fuy aſsi mal acabãdo. Por amor de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor, por cuya precioſa ſangre y merecimientos fuymos reſcatados, que ſe acuerden de mi, como mas neceſsitado, en ſus ſanctos ſacrificios y oraciones: y juntamente de todos eſtos Chriſtianos, pidiendo a Dios, los confirme en ſu ſancta fe, y les comunique ſu abundante gracia, pa-

ra perſeuerar en ella haſta el fin. De las otras partes de Bungo, Cochinoçu, Ximabara, Firando, y los demas lugares donde reſiden nueſtros padres, no les doy nueuas, por eſtar aca muy diſtante dellos, y no las ſaber ſino muy pocas vezes: de alla les eſcreuiran. Dios nueſtro ſeñor nos tenga a todos de ſu diuina mano, y nos comunique ſu gracia y amor: y nos de a ſentir en todo qual ſea ſu ſanctiſsima volũtad, y cũplirla con mucha perfecion. Deſta ciudad del Sacay, a poſtrero de Iunio, de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys.

Sieruo inutil y indigno hermano ſuyo en Chriſto
Luys Froys.

¶ Carta del padre Luys Froys, para los padres y hermanos del Colegio de Goa, dela ciudad del Sacay, a cinco de Septiembre, de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys.

La gracia y amor, &c.



Odos los años eſcreuimos largo, aſsi del fructo que ſe haze en eſtos reynos de Iapon, como de ſus coſtumbres, ſegun que el tiempo y la cõmunicacion que con ellos tenemos va deſcubriendo: mas es tanto lo que ſe ignora, que caſi parece no ſe poder acabar de ſaber: eſpecialmente en las coſas que tocan a ſu culto y leyes y veneracion y obſeruancia dellas. Algunas coſas ſe me acordaron, y otras ſuccedieron deſpues de auer eſcripto, que por entender ſeria cõſolacion ſuya, aunque con grande trabajo de los ojos, determine eſcreuirſelas.

Hazia la parte del Bandou quinze dias de camino por tierra del Meaco, ay vn reyno por nombre Mino, del qual el Rey que ahora es, eſtando ſu padre para morir, mando hazer muchos ſacrificios a los Camis y Fotoques, que ſon ſus idolos, pidiendo a los Bonzos por los moneſterios, que hizieſſen cõtinuamẽte oracion por ſu padre, para q̃ alcançaſſe ſalud. Muriendo el padre, y en el hijo la confiança que en ſus idolos tenia, mando deſtruyr y aſſolar todos los moneſterios, y q̃ no vuieſſe mas Bonzos ni Bonzas: porque en dioſes de tan poco poder no ſe auia de tener eſperãça. No ay ahora en aquel reyno, que es muy grande, mas q̃ la ſecta delos Genkus, q̃ tienẽ, no auer criador, y

que

que todas las cosas se produzen naturalmente:y desta secta es maestro vn Bonzo por nombre Tayxequi,sūmamente alli venerado. Vn pariente suyo,que tendra setecientos vassallos,se agrauio del Rey,y vino el año passado al Meaco,y oyendo hablar de las cosas de Dios,vino a tratar con nosotros. Hombre del mas viuo y delicado ingenio q̄ he visto hasta ahora en Iapon. Oyo siete o ocho dias cōtinuos cō grā de atencion. Hizo muchas pregūtas,sobre la immortalidad del alma y creacion de los Angeles:cayda de Adam,y sobre el mysterio de la redempcion:y todas las traya por escripto,y en escripto tomaua las respuestas. Estando ya para hazerse Christiano,matarō subitamente a traycion al Cubuçama Emperador de Iapon,aquien el seruia. Estos dias passados vino aqui a esta ciudad del Sacay:y preguntamosle,si se acordaua de lo que el año passado auia oydo? Y todo lo recito al pie dela letra. A cabo de cyr lo que le restaua de la materia de la redempcion. Antes de ayer,que fue a tres de Septiembre,lo baptizē. Dize me,que este Bonzo su pariente tiene escriptas treynta y seys questiones en vn quaderno, y las ha mostrado a muchos Bonzos letrados de las otras sectas,prometiendoles,que si vuiere entre ellos quiē le de sufficiente respuesta de las dudas, que se hara su discipulo y siguira su secta. Ahora determina este cauallero de le escreuir(por ser como dixe su pariente)que o venga a esta ciudad del Sacay a verse cōmigo,o alcāce licencia del Rey para yr yo alla:y q̄ con el fauor del criador del vniuerso,recibiria del Tenquicusi,que soy yo,solucion de sus questiones:aunq̄ temo q̄ no se ha de effectuar esto en menos de dos años:assi por estar yo aca solo en estas partes,y no poder desamparar los Christianos que se han hecho,para yrme dozientas leguas de aqui, como tambien por estar los caminos todos impedidos vn año ha,por causa de las guerras:las quales parece que segun el fuego se va encendiendo no se acabaran de aqui a dos años. Lo que succediere a cerca desto, andando el tiempo, si el Señor me diere vida, yo lo escreuire.

Conuersiō notable d̄ vn cauallero lapō.

Del Bandou, q̄ es casi el vltimo reyno de Iapon hazia la parte del Norte, donde mas florecen las sciencias y estudio que en el Meaco: vino aqui aura veynte y cinco dias vn Bonzo de la secta de los Genxus, maestro de muchos caualleros, por nombre Xiojaçu, muy docto en la astrologia hombre cerca de setenta años, y vino con tres caualleros hermanos naturales del Meaco soldados, q̄ alli tienē el padre y la madre muy ricos; y todos erā sus discipulos. Oyerō la palabra de Dios quatro dias cōtinuos, sin proponer ninguna questiō: y el Bonzo

Conuersiō devn Bōzo letrado y tres caualleros

que es gran letrado,les aconſejaua, que en materia para ellos tan nueua,como era darſeles noticia dela creaciõ y criador del vniuerſo, y de auer ſubſtancia immortal,que quedo deſpues dela ſeparaciõ del cuerpo,que lo bueno era no cortar el hilo con ſus dudas, ſino oyr haſta el fin:y deſpues con profundo examen cotejar lo que les deziamos con las ſectas de Iapon. Llegando a la materia de la redempcion,el Bõzo con los demas ſe alegraron ſummamente,diziendo,que no tenian duda en lo que deziamos, por ſer todo tan conforme a la razon, que no auia coſa en nueſtra doctrina que ſe deſuiaſſe della: y que me pedian, pues eſtauan inſtruydos,les dieſſe el ſagrado baptiſmo. Eſcriuierõ las oraciones en libros a manera de Oras de nueſtra Señora.

Eſte domingo paſſado dia del glorioſo ſan Luys Rey de Frãcia los baptize a todos quatro:traxolos aqui vn cauallero Chriſtiano capitã de vna fortaleza,y aura tres dias que vno deſtos tres hermanos traxo aqui otros tres o quatro ſoldados honrrados,perſuadidos a que oyeſſen las coſas de Dios. El Bonzo eſcriuio cartas a algunos ſeñores diſcipulos ſuyos, en que el ſe deſdezia dla doctrina que les auia enſeñado: que vinieſſen a oyr,ſi ſe querian ſaluar. Dixo me, que en ſũmo grado deſſeaua,que vn padre nueſtro bien inſtruydo en la lengua y coſtumbres dela tierra fueſſe al Bandou, porque tenia por cierto , que auſendo publica diſputa enlas vniuerſidades,no auria caſi difficultad alguna enla conuerſion delos letrados:y que aunque la aſpereza dela tierra y trabajos q̃ enel principio vuieſſe fueſſen arduos:pero el auer de reſultar de alli tan grande bien,como manifeſtarſe y eſtenderſe la ley de Dios,obraria grande paciencia enel ſufrirlos: poniendo tãbien los ojos enel premio q̃ por tal ſeruicio noſotros eſperauamos de Dios. Contaua me como viſiblemente muchas vezes acaecia, y que delante de ſus ojos auia paſſado,que muriendo aquellos cathredaticos del infierno y ſuperiores delas vniuerſidades de repente, el cuerpo vnas vezes era lleuado por los ayres colgado en vn ramo de vn arbol,y otras vezes la tumba con el miſmo cuerpo era arrebatada, ſin parecer mas:y que auer enel Bandou quien reprimieſſe la deſenfrenada libertad del demonio,ſeria para ellos obra tan marauilloſa , que ſolo eſto les conuenceria. Nueſtro Señor ordene de manera que eſto ſe venga a effectuar.

Otro Bonzo del Meaco,deſpues de auer eſtudiado mucho, y no ſe quietando ſu conſciencia enlo interior de ſus leyes:dexo la renta del moneſterio,y tomo habito de ſoldado , en extremo gentil hombre, con vna barua muy larga,y ricamente veſtido,vino aqui cõ otros dos

compa

compañeros. Oyeron todos tres, y formaron muy buenos conceptos de las cosas de Dios, entendiendolas bien. Esta mañana los baptize. De obra de vn mes a esta parte, no ay parar en esta casa desde la mañana hasta la noche con gente que viene a oyr: pero todos son estrangeros, y no naturales del Sacay. Los naturales por su grande soberuia, riqueza y vicios, no merecen que Dios les comunique su sanctissima y immaculada ley: aunque de algunos ha succedido lo que agora dire.

Vno de los quatro regidores del Meaco del consejo de Mioxindono Rey de Cabachi, que mato al Cubuçama, mora en esta ciudad de assiento, y en ella tiene las mejores y mas ricas casas que aqui ay: y fuera de su renta dizen que tiene vn cuento de oro en dinero. Este embio a dezir a vn Christiano desta calle, que aqui nos tiene debaxo de su protection, que desseaua verme, y oyr las cosas de Dios, que le rogaua me lo hiziesse saber: y con ser vn poderoso señor, vino aqui sin ninguna gente solo con tres caualleros que subieron arriba con el. En los assientos y cortesias tuuo cõmigo mas cumplimientos de honrra, que con sus proprios Bonzos: porque quanto mas caualleros y nobles, tanto mas estan puestos en la buena criança y cortesia. Sera hombre d̃ cinquenta y cinco años. Oyo obra de hora y media con grande atẽcion. Vno delos que venian con el propuso algunas dudas, trabajando sustentar cosas de su secta. A las quales se le respondio: y satisfizierõles las razones. Y dixo aquel señor, que por ser la saluacion cosa de tanta importancia, dandole sus occupaciones lugar, el tornaria a oyr. Y con esto se despidio con palabras de muchos cumplimientos, aunq̃ pocas como ellos acostumbran, siendo viejos.

Otro Gentil de vno de los quatro regidores que tiene el gouierno dela tierra y el mismo poder y authoridad que ellos: desde su mocedad nunca adoro Pagodes, solamente assi a ojos cerrados al author d̃ la naturaleza. Deste tengo baptizados como quinze o veynte criados y vn tio soldado: al qual tiene prometido, que en cessando las guerras, enlas quales el anda muy occupado, que sin duda tiene determinado acabar de oyr, y hazerse Christiano: cosa que los christianos del Meaco grandissimamente desean.

hombre Gẽtil, q̃ desde su mocedad no adoro si no al autor de la naturaleza.

Vn hombre rico natural desta tierra, cabeça de vna delas principales calles del Sacay, vino antes de ayer aqui a oyr: que yo no lo tuue por pequeña merced de Dios, porque no desseo mas que seys hõbres d̃ la calidad deste hechos Christianos en esta tierra, para poderse aqui residir con quietud. Oyo con mucho gusto, y luego me escriuio vn villete, que auia recebido gran contento con el sermon, que sin duda el

deter-

determinaua oyr haſta el cabo, y tenia muy aſſentado hazerſe Chriſtiano, y me fauoreceria en todo lo que le fueſſe poſsible. Y q̃ ſi Dios ordenaſſe caer la ſuerte dela yglesia que hazemos, en ſu calle, que tendria mejor ocaſiõ para enel ſeruicio della moſtrar el deſſeo q̃ el tenia de fauorecernos. Aſsi que por la clemencia diuina nunca faltã aqui oyentes: y ſino fueſſe por mis peccados (los quales yo no tengo por pequeño impedimento) mucho mas fructo ſe haria.

Ay en eſta ciudad vn Chriſtiano, cuya muger y ſuegra ſon Gentiles: tenia vn hijo y vna hija, al hijo baptize, la hija que era de cinco o ſeys años, por ninguna via la muger ni la ſuegra, quiſieron conſentir que la hizieſſen Chriſtiana. Vino la niña a vna enfermedad a peligro de muerte. Y ſabiendo la ſuegra (porque la muger ya condeſcendia con el) que la queria traer aqui para baptizarla: embio a llamar vn hermano ſuyo Bonzo con otros, que velaſſen la nieta de noche y de dia: de manera que ni la niña viniesſe aca, ni de aca fueſſe perſona que la baptizaſſe. El padre en extremo muy penado, de ver la hija morir ſin baptiſmo, vino a mi muy anſioſo, que haria? Llame dos Chriſtianos, vno dellos muy abil: y veſti a vno en habito de medico, para que fueſſe a tomar el pulſo a la niña de noche: y lleuaua en la mano vn lienço mojado en agua bendita. Llegoſe deſta manera y baptizola. El dia ſiguiente la lleuo nueſtro Señor para ſi. Soſpecho luego la vieja, que aquello era baptiſmo. Quiſiera comer a los Bõzos y hija y yerno, porque auian conſentido en aquello: y que agua tan immunda como aquel maluado medico auia echado ſobre la cabeça de ſu nieta, no era digna de quitarſe ſino con otra mas immunda, y otras mil blasfemias deſtas. Reprehendida deſpues grauemente por el yerno, ablando vn poco ſu furia, y dixo que ella vẽdria a oyr ſermon: mas haſta ahora, que ha dos meſes, no ha venido.

Baptiſmo notable de vna niña.

El Rey de Bungo eſcriuio ahora vna carta que el padre Gaſpar Vilela le pidio, para vn grande ſeñor del Meaco, en que le pedia que nos fauoreciesſe: porque recebiria mucho contento en eſto, dandole a entender, que el fauorecerme enla obra dela Chriſtiandad, lo aceptaua como coſa hecha a ſu meſma perſona.

Aura diez dias que llego aqui vn Chriſtiano muy noble, y d̃ muy buena conſciencia, que yendo a otro reyno a negociar ſus coſas, paſſo por Coya, que eſta treze leguas deſte Sacay, a donde ſe ſepulto viuo Combondaym, que fue vn peruerſiſsimo y nefando hombre, reputado entre ellos por vno delos dioſes ſupremo: el qual dixo, q̃ deſpues d̃ ſepultado, ningũo fueſſe oſado llegar ni tocar en ſu ſepultura, porq̃ el

no

no moria,ſino eſtaua repoſando,para reſtaurar el mũdo quãdo ſe deſtruyeſſe. Eſtã eneſte lugar cinco mil Bõzos,y viuen muy abominablemẽte. Todas las perſonas honradas de qualeſquier otros reynos q̃ mueren,deſpues de auerles quemado los cuerpos, lleuan los dientes a eſte lugar de Coya,y alli los entierran,con ſu titulo de piedra en la ſepultura. Teniendo por cierto, que todos los que alli mandan lleuar ſus dientes a enterrar junto del Combonday m, ſon luego beatificados y ſanctos. Y para ſaber quan grande coſa es Iapon,y la ſumma veneracion en que las coſas de ſu culto ſon tenidas:delante deſte demonio ha mas de quinientos años que arden de noche y de dia lamparas, y han crecido en tanto numero,que arden ahora quatro mil lamparas: las quales tienen alli pueſtas Reyes y ſeñores,con mucha renta de juro, para perpetuarſe aqui: a donde me dizen, que aura tres o o quatro lamparas que tienen continuamente ciento y tantos pauilos, que dan mas claridad que quatro achas encendidas: y es el azeyte tan caro ſiempre en Iapon, que ordinariamente cueſta vna porcelana dello vn ducado,ſiendo muy ruyn.

Por cierto que algunas vezes me confunde en gran manera,ver la promptitud y cuydado con que el demonio es ſeruido deſta gente. A y en Iapon entre muchas ſectas d̃ A mida vna,q̃ ſe llama de los Icoxos. Todas las mañanas entre las tres y las quatro,ſe toca en ſus moneſterios vna cãpana,y todos los de aq̃lla ſecta,por mayor frio, nieue, o lluuia q̃ aya,ſe leuãtan luego,y van a los moneſterios, y eſtan eſperando vn gran rato,q̃ ſe abran las puertas del templo: y entrando dentro, tienen todos los dias del mundo ſermon. La mas dela gente ſecular d̃ eſta ſecta,va tres vezes cada dia a eſtos moneſterios,y por grãde eſpacio hazen alli oracion. Los Bonzos ſon todos caſados.

Aura cinquenta años q̃ entre otras ſectas de A mida,ſe leuanto vna nueua,q̃ repugna totalmẽte a eſta delos Icoxos: la qual ſe llama Xinxcy, Tiene por eſtatuto, no poder veſtir ninguna coſa de ſeda. Su veſtido es de papel grueſſo. Viuẽ pobremẽte: mas porq̃ no mueſtrã põpa y aparato y oſtentacion humana,ſon tenidos en poca reputaciõ, y hazeſe poco caſo dellos. Muchas otras particularidades ſe me offeciã q̃ eſcreuir: mas porq̃ caſi ya no veo lo q̃ eſcriuo, por la falta dela vîſta,ytãbiẽ porq̃ por otras enfermedades me ꝓhibẽ los medicos q̃ no eſcriua,dexo en eſta de alargarme cõforme al deſſeo q̃ tenia d̃ hazerlo. Por amor de nr̃o Señor les pido,ſe acuerdẽ deſte ſu minimo y indigniſsimo hermano en ſus ſanctos ſacrificios y oraciones. Dios nueſtro ſeñor los tẽga a todos de ſu diuina mano, y les de a ſentir ſu ſancta

voluntad

voluntad,y perfectamente cumplirla.Desta ciudad del Sacay, a cinco de Septiembre,de mil y quinientos y sesenta y seys.

Sieruo inutil y indigno hermano enel Señor,
Luys Froys.

¶De vna del padre Luys Froys,del Sacay, para el padre Ministro del colegio de Goa, a veynte y cinco de Enero, de mil y quinientos y sesenta seys:



On las nueuas que vuestra Reuerencia en la suya me da,assi de los padres y hermanos que del reyno vinieron y sus exercicios,como en que se tornasse en alguna manera a restaurar el antiguo feruor de los baptismos solennes de los años passados, nos alegramos todos mucho enel Señor. Quiera su diuina bondad que se acabe de effectuar obra de tanto seruicio suyo.

Quanto a lo desta tierra,mucho auia que dezir, si el tiempo diera lugar, del fructo que en ella se haze. Sepa vuestra Reuerencia, que se cõmunica nuestro Señor mucho a esta gente. Todo su cuydado, y lo que de nosotros quieren,y por lo que nos importunan, es entẽder las cosas de Dios, aplicarles muchos medios,para les acrecentar sus merecimientos: quererse confessar y comulgar muchas vezes, y con grande instancia nos piden cuentas benditas,reliquias,vna cuenta del palo de sancto Thome,veronicas,imagines,y otras cosas semejantes,para tener en sus casas. Y para que vuestra Reuerencia sepa quanto se deue estimar el fructo desta nueua viña de Iapon, les dire vna cosa, que a caso me vino ahora a la memoria. Ay vn señor enel Meaco,por nõbre Mioxindono,que ahora es Rey de vn reyno por nombre Cabachi,Gentil,muy poderoso: vn cauallero de su casa, y su secretario, es tan buen Christiano,que realmente nos cõfunde:y ha de presuponer vuestra Reuerẽcia,que a no ser algunos destos caualleros Christianos, que delante dellos mismos estuuieramos mas encogidos que vn muy pobre y baxo hombre delante de vn Visorey de la India, segun es la arrogancia y soberuia que tienen. Es este cauallero muy escrupuloso,y confiessase muchas vezes.Queriendo vna vez recebir el sanctissimo Sacramento enel Meaco, y viniẽdose a recoger a nuestra casa vn

sabado

ſabado para comulgar el domingo ſiguiente, pidio al padre le dieſſe licencia, para que enla yglesia delãte de todos los Chriſtianos, tomaſſe vna diciplina publica, antes del ſermon, porque quien tanto auia ofendido a Dios como el, aunque fueſſe con detrimento de ſu honrra, era neceſſario que ſatisfizieſſe. Certifico a V.R. que nos admiro ſu humildad. No lo quiſo el padre cõſentir, ſolamẽte q̃ de noche en vna caſa donde ſe recogio, ſe diciplinaſſe. Eſte ſeñor me acompaño quando los regidores del reyno por perſuaſion delos Bonzos, nos echaron fuera del Meaco: y ſaliendo yo de la yglesia, ni el ni los ſuyos quiſieron caualgar haſta ſalir buen rato fuera de la ciudad, antes con ſus armas me lleuaron en medio, por los muchos enemigos que auia. Deſpues nos eſcriuio dos o tres cartas tan ſpirituales, y dandonos tantos conſejos y conſolaciones, como ſi fuera vn hombre muy deuoto y criado en ſpiritu de religion. En eſtos ſeys meſes q̃ ha que aqui eſtamos, ſe vino aqui a confeſſar y comulgar dos vezes. Otros ay aun de mucho mas peſo que eſte. A lla eſcriuo al padre Melchior Diaz procurador y a los hermanos Manuel Pereyra y Pedro Dalcaceua, ſobre algunas coſillas que aca ſon neceſſarias: por amor de nueſtro Señor, y por el que tiene V.R. a las coſas de Iapon, q̃ ſe acuerde de ayudarnos en eſto, eſpecialmente que eſtamos aca trezientas leguas por la tierra a dentro, donde ni delos padres de Iapon tengo nueuas, ſino de año a año, y la tierra en tanto extremo cara, que para dos padres q̃ aqui eſtuuimos con dos hermanos Iapones y dos o tres moços, comiendo hojas de rauanos y arroz, y algunas ſardinas ſaladas por regalo, no nos baſtauan quatrocientos y cinquenta ducados de gaſto para vn año. Eſtuue muchas vezes a la muerte de mi enfermedad, y quando me da el dolor, no me da lugar ni tiempo para confeſſarme. Pues de los remedios que vueſtra Reuerencia con ſu mucha charidad entõces hazia, bien puede creer que eſta eſta tierra totalmente deſtruyda, y no ay mas q̃ poner los ojos enel cielo, y eſperar por la muerte, y los enemigos tantos, q̃ ni delos medicos ſe puede hombre fiar, porq̃ como ſon Gẽtiles y vſan mucho de ponçoña, tememonos della, por cauſa delos Bonzos: pero bẽdito ſea Dios, yo me alegro mucho con eſto, porque aunq̃ no viniera para mas a Iapon, q̃ a hazer alguna pequeña penitẽcia de mis peccados, era muy grãde miſericordia de Dios nueſtro ſeñor: y no ſe puedẽ eſcuſar eſtos y otros trabajos, porq̃ ſino vuieſſemos de hazer mas caſo los que aca ſomos embiados q̃ de aſſentarnos en la heredad ſembrada ya y cultiuada por los primeros padres que lleuaron el peſo y calor del dia, y eſtarnos en vno o dos de los lugares don-

donde la nao de la China viene vna vez enel año, y los Portugueſes ayudan con alguna limoſna de lo que les queda de ſu matalotage, nũca el fructo de Iapon ſe multiplicara. Mas es neceſſario yr por reynos eſtraños, porque ay ſeſenta y ſeys en Iapon: lo qual no ſe puede hazer ſin padecer muchas hambres, injurias, blaſphemias, eſcarnios, pedradas, y muchos peligros de muerte, por ſer la tierra abundante deſta fructa: y con ſer yo el que ſin duda he padecido menos que todos, ya podria repartir con algun par de hermanos. La gẽte es muy capaz para recebir la ley de Dios nueſtro ſeñor, diſcreta, polida, belicoſa, curioſa de ſaber, ſujeta a la razon, ſoberuiſsima en la opinion que de ſi tienen, zeloſa de ſaber en que conſiſte la ſaluaciõ: pero para venir a caer en eſto han de preceder los exercicios que arriba digo. Nueſtro Señor tenga a vueſtra Reuerencia de ſu diuina mano, y le de a ſentir ſu ſancta voluntad, y perfectamente cumplirla. Deſta ciudad del Sacay a veynte y quatro de Enero, de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys.

Hermano y ſieruo inutil de V.R. enel Señor
Luys Froys.

¶Carta del hermano Luys de Almeida, de Firando, para el padre Melchior de Figueredo en Ximabara, a diez y ſiete de Março, de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys.

La paz y amor de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor, &c.



Veuas de Firando no ay otras, que eſtar todos con ſalud, y hazerſe mucho fructo. De vn mes a eſta parte ſe auran hecho ciento y diez Chriſtianos. Han ſe caſado cinquenta a la puerta de la yglesia. Dozientos ſe han confeſſado: y cinquenta han recebido el ſanctiſsimo Sacramento. Eſtan eſpantados los Chriſtianos del padre Baltaſar de Acoſta, que habia ya muy bien la lengua de Iapon: porque dizẽ que en los conſejos de la confeſsion lo entienden mejor que al padre Coſme de Torres. Eſtan muchos mouidos para hazerſe Chriſtianos, por el feruor y deuocion que veen enlos Chriſtianos. Don Antonio y dõ Iuan y ſu muger y otros muchos Chriſtianos honrrados vienẽ de noche

che a las letanias: lo qual cauſa a todos mucha edificacion. Sea el Señor loado para ſiempre. Las nueuas que aca ay es, que dõ Bartolome dio ſobre los que ſe leuantaron en Seto y Vque con Vra, y dellos huyeron, y otros ſe recogieron a vna fortaleza, dõde los tiene cercados. No ay mas, ſino encomendarme mucho en los ſanctos ſacrificios de V. R. y en las oraciones de Paulo. A diez y ſiete de Março, de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys.

Sieruo y indigno hijo en Chriſto de V.R.
Luys de Almeida.

¶Carta del hermano Luys de Almeida, para los hermanos dela Cõpañia de Ieſus, dela Isla de Xiqui, a veynte de Octubre, de.1566.

La paz y gracia, &c.



Hariſsimos hermanos, por la coſtumbre q̃ tengo cada año de eſcreuirles lo que ſuccede enlos lugares por dõde ando: determine tambien eſte año no perder el hilo, por el contento que reciben, eſpecialmente con las nueuas de Iapon. Y porque acoſtumbro començar de lo que ſuccede deſde la partida dela nao de la China, les començare a contar de lo que fuy notando por los lugares por donde anduue eſte año, con la ayuda de Chriſto nueſtro ſeñor.

Primeramente deſpues de partida la nao de dõ Iuan Pereyra, que do el padre Melchior de Figueredo en Tenguma, tierra de don Bartolome, por parecer que aquella gente eſtaua diſpueſta para oyr las coſas de Dios y de ſu ſaluacion: y yo partime enel mes de Octubre para el puerto de Cochinoçu, dõde reſide el padre Coſme de Torres, y alli me eſtuue cõ el haſta paſſada la Nauidad. Eneſte tiẽpo lo q̃ note fue, vna grãde diligẽcia y cuydado đl padre Coſme đ Torres en doctrinar los chriſtianos deſte lugar, y ni mas ni menos los niños y niñas đ los quales tiene mucho cuydado. Es pa loar a nueſtro Señor ver vn coro đ niños y otro đ niñas cãtar vnas viſperas entonadas en cãto llano cõ tãta deuocion, q̃ es coſa de admiraciõ oyrlos: pareceme q̃ ſaben dos vezes mas pſalmos que yo, y tan bien pronunciados y entonados que quien los oye, no los juzgara ſino por moços religioſos y buenos

grammaticos,y razonablemente entendidos enel canto. Esto se pue-
de hazer bien enesste lugar,por no auer entre ellos algun Gentil. Son
los mas bien doctrinados niños que hasta ahora he visto: por maraui
uilla dexan de visitar tres vezes la yglesia cada dia, a missa, visperas,
doctrina,y a la noche a las letanias. Tambien los māda el padre ense-
ñar a escreuir en su letra:y para esto tienē vn maestro grande escriua-
no,que es vn hombre que dexo el mundo,y sirue a Dios aqui en esta
yglesia,hombre honrrado y de respecto.

En esste tiempo que aqui estuue vino vn hombre delos principales
Christianos de Ximabara,q̄ son siete leguas desste pueblo,con vna grā
de contricion al padre,q̄ le diesse qualquier penitencia que quisiesse,
porque auia desedificado a los Christianos de su ciudad, en lleuar vn
recado del Señor dela tierra,cuyo criado era,a vn monesterio de Bon
zos,dandoles las gracias de vnas ceremonias Gentilicas que ellos aca
acostumbran hazer en ciertos tiempos, y por auer lleuado el recado,
murmurauā del los principales Christianos,porq̄ era offensa d̄ Dios.
De manera que el llego con mucha verguença y contricion, por auer
caydo en tal flaqueza. El padre se informo bien del negocio, y hallo
no auer caydo en peccado : de manera que confessado se torno: pero
no quiso yr sin vna cedula del padre,en como se auia confessado, y he
cho todo lo q̄ deuia hazer vn buen Christiano. Mucho cōtento rece
bimos de ver la constancia y fe delos Christianos de aquel lugar.

Començandose a llegar la Nauidad,māndo el padre Cosme de Tor
res,que se predicasse dela penitencia dos semanas,fueron muy conti-
nuos a oyr todos:y despues se confessaron trezientas personas. Enesste
tiempo embio a llamar el padre Cosme de Torres al padre Melchior
de Figueredo,q̄ estaua en Tenguma,q̄ son obra de veynte y siete le-
guas de aqui,para que todos juntos tuuiessamos la pascua,y nos conso
lassemos enel Señor. Esta fue la primera fiesta q̄ se celebro en Iapon
cō toda la solennidad Christiana,porque las calles de la villa amane-
cierō vn bosque de muchos arboles y ramos:y si hazian fiesta enel pri
mer dia de su año,crean me q̄ se esmeraron bien en solennizar el naci
miento de su Saluador,porq̄ toda la noche hasta començarse las miss-
sas vuo siempre muchas representaciones y danças de moços bien tra
tados: la letra delas quales era toda en loor d̄ Iesus y dela Virgē. El se
gūdo dia d̄ pascua vinierō diez hōbres chr̄ianos principales d̄ Xima
bara,a dar los buenos años al padre,y a pedirle, q̄ o el,o el padre Mel
chior d̄ Figueredo tuuiesse por biē d̄yr a Ximabara,pa q̄ dixesse miss
sas alos christianos:,y vuiesse sermō para celebrar d̄ nueuo la fiesta del

Naci-

Nacimiento,porque la auian celebrado ſin miſſa y ſin ſermõ, q̃ en lo demas no vuo porque tener inuidia de Cochinoçu. Parecio al padre que fueſſe el padre Melchior de Figueredo alla antes que a Teguma, porque ſe eſperaua mas fructo:y aſsi le parecio embiarme a mi a la Iſla del Goto,que eſta ſetenta leguas deſte puerto por la parte del Poniente,porque tenia el padre informacion,que el ſeñor de aq̃lla tierra queria oyr las coſas de Dios,y dar licencia para que ſe manifeſtaſſe en ſu tierra la ley de Dios.Determinado eſto,nos queſimos luego partir,el padre para Ximabara,y yo para la ſobredicha Isla: mas començoa caer tanta nieue,y entrar los frios tan aſperos,que el padre ſe vuo de detener quatro dias,y yo como quinze,por cauſa del nauio. La fieſta y recebimiento que hizieron los Chriſtianos de Ximabara al padre,y el ſeñor dela miſma tierra,nos eſcriuio el miſmo padre:coſa cierto para dar muchos loores a nueſtro Señor.Yo me embarque en Cochinoçu mediado Enero,para la Isla del Goto,q̃ ſera de treynta y cinco leguas de coſta:y paſſe por Facunda puerto de don Bartolome,dõde eſtuue vn dia,por cauſa del tiempo.Aqui me vinieron a viſitar algunos Chriſtianos cõ ſus preſentes,obra de dos leguas por tierra,y me pidieron,que auia diez criaturas que no eſtauan aun baptizadas, que las quiſieſſe baptizar,y que por la mañana las traerian. Yo me deſculpe de no poder yr alla,por ſer el parao ageno:mas que trayendolas,las haria Chriſtianas. A la mañana de madrugada por ſer el tiempo bueno, vuo de partirſe el capitan dela embarcacion,y yo no pude hazer otra coſa: mas encomendandolos al Señor,me parti con alguna triſteza,por no poder conſolar aquellos Chriſtianos,que con tanto trabajo me vinieron a buſcar.

Llegamos a vn puerto deſta Isla del Goto,dõde eſta el Rey della, y llamaſe la villa Ochicua.En llegando quiſe hazer ſaber al Rey,como auia llegado alli por amor del,como es coſtumbre d̃ la tierra:mas no deſembarque haſta ſaber ſu voluntad.Reſpondieronme, q̃ el Rey no eſtaua enla villa,porque era ydo a caça:fueme forçado eſtarme en el nauio vn dia y vna noche,eſperando que vinieſſe: mas fue tanta la tardança,que yo tuue para mi,y ahora no dudo mucho,que fue alguna trama de los Bonzos nueſtros capitales enemigos, que procuriã perſuadir,que no cõuenia conſentirnos enla tierra, por los males que de noſotros pregonan,diziendo,que donde eſtamos toda ſe deſtruye por guerras.

Eſtando yo ya con alguna deſconfiança,me conſolo el Señor, con venirme vn recado del Rey,diziendome,que fueſſe bien venido,que

deſembarcaſſe con palabras ꝺ muchos cũplimientos, de que los Iapó nes no ſon nada auaros. Aſsi que luego me mando apoſentar, por ſer nueuo en la tierra. Yo le fuy a ver con la mas authoridad que pude, porque ellos ſegun lo exterior aſsi os tienen y eſtiman: y el aſsi lo hizo cõmigo: porque luego me torno a viſitar, agradeciendo me la viſi ta que le auia hecho. Y acabados nueſtros cumplimientos por enton ces, cada dia yua creciendo nueſtra amiſtad. Y los ſeñores de la tier ra me comẽçarõ a viſitar. A todos procuraua ganar la volũtad: y eſto pedia continuamente a nueſtro Señor, que me dieſſe gracia cõ el Rey y con los de ſu tierra, para que les agradaſſe nueſtro ſermon, y vinieſ ſen al conocimiento de quien los redimio.

Es eſta Isla partida en tres: aura de vna a otra como media legua. Es muy poblada, de grandes riberas de agua, y mucha caça ꝺ todo ge nero. En partes ſera de doze leguas ꝺ largo, y en partes de diez, y mas y menos. Tiene muchas poblaciones y bien llenas de moneſterios de Bonzos: y la Isla donde eſta el Rey es muy freſca y de mucha caça, y por eſta cauſa reſide aqui. Los de la villa ſon caſi todos caualleros que andan ſiempre en ſeruicio del Rey, gẽte de mucha policia y muy cor tes: la mas dada a idolatria que quanta vi en Iapon. De qualquier co ſilla toman agueros. Tienen muchas ceremonias a cerca de lo que han de hazer, que no ſea en tales dias ni en tales horas, porque tie nen grande aguero en ciertos tiempos: y con eſto nacen, y en eſtas y otras ceremonias deſta manera andan occupados: que cierto es para tener laſtima, ꝺ ver como el demonio los trae perdidos en tales exer cicios. A y en eſta villa dos grãdes Pagodes: vno del Dios q̃ da la proſ peridad en eſta vida, y otro q̃ da gloria en la otra: fuera de otros mu chos. Por ſer eſte tiempo cerca de ſu año nueuo, en que todos andã oc cupados, no les predicamos: y tambien porque para eſto no tenia aun licencia del Rey. Y deſpues de la fieſta no ſe habla en coſas de la ſalua cion por quinze dias, por no ſe acordar de coſas de triſteza, que es a cordarſe dela muerte. En eſtos quinze dias me quiſo nueſtro Señor vi ſitar con muchos dolores en el cuerpo, y cõ dolor de eſtomago: de ma nera q̃ todo lo q̃ comia lo tornaua. Mas como el Señor vio q̃ era tiem po para començar a hazer obra por ſu ſeruicio, me dio ſalud: y aſsi luc go fuy conociendo los principales ſeñores dela Isla, q̃ eſtauan aqui to dos, por auer venido a dar los buenos años al Rey, como es coſtũbre ꝺ Iapon. Mucho me cõtento el natũral tan cortes y bien enſeñado de ſtos ſeñores, y mucho mas me agradara verlos a todos Chriſtianos: mas via entre mi y ellos vn giã muro q̃ ſon los Bonzos, los quales ſon

Qualida des de la Isla de Goto.

ſus

ſus parientes:y eſtan tan ligados por eſta via,que a quien lo entiende puede cauſar grande deſconfiança de,ſe conuertir,ſi el Señor no obra con ſu poderoſa mano.

Como ſe llegaron los quinze dela luna de ſu año nueuo, que es tiẽ po en que ſe comiença a hablar d̃ las coſas de la ſaluacion, *embie a de* zir al Rey ,que pues los ſeñores de las Islas *eſtauan en eſta villa to*dos juntos, que le pedia,quiſieſſe ſu Alteza combidar a oyr ſiete dias ſermon, que es termino que ellos acoſtumbran mucho en ſermones, y en tomar medicinas:y que oyrian la cauſa porque auiamos venido de tan lexos,y tambien oyrian coſas nueuas, de que recibirian mucho contento y prouecho. Y porque mi poſada ſeria pequeña, que ſu Alteza determinaſſe el lugar:y aſsi le pedia mucho q̃ ſe hallaſſe el en perſona a eſtos ſermones,para q̃ los ſuyos los oyeſſen cõ mas atẽcion. Y el me reſpondio,q̃ tenia mucha razon enlo q̃ le pedia, q̃ el lo haria aſsi. A lotro dia me embio vn recado,que la caſa dõde ſe hizieſſen los ſermones,fueſſen vnas caſas ſuyas,las quales ſon los mejores apoſentos que ay en eſta Isla, y no poſa en ellas por aguero que ſe le murio en ellas vn hijo ſuyo mayorazgo de veynte y cinco años. Eſtan enel mejor ſitio de toda la villa,y enel medio della: y aſsi me embio a dezir ,que el dia ſiguiente començaſſe los ſermones.que era vn viernes, y que me pedia que fueſſe en anocheciendo, porque la Reyna queria tambien oyr. Yo le reſpondi,que como ſu Alteza lo ordenaſſe aſsi lo haria:y que al tiempo que todos eſtuuieſſen juntos me lo embiaſſe a dezir. El viernes enla tarde me aderece lo mejor que pude como ſacerdote,con vn hermano Iapon la mejor lengua que aca tenemos, y bien entendido en las coſas dela fe,y tenido delos Iapones por muy diſcreto:aura q̃ eſta enla Cõpañia catorze años. Embionos el Rey a llamar,y fuymos a aq̃llos ſus apoſentos,y entramos en vna grãde ſala y bien alumbrada: enla qual podian eſtar quatrocientos hombres, ſacando las mugeres que eſtauan en otro apoſento junto deſta ſala: de manera que todo quedaua muy a propoſito para oyr . Eſtaua todo muy limpio y bien eſterado:y a vna parte vn lugar alto,enel qual nos mando ſubir el Rey,y el eſtuuo enel miſmo lugar cõ noſotros. Todos aſſentados y quietos,dixo al hermano que les hizieſſe vna platica primero,cõbidãdoles por muchas razones a eſtar atentos al ſermõ. Y luego me deſculpe, de no ſer yo el q̃ les predicaſſe,por cauſa de no eſtar ſuelto en ſu lẽgua:mas q̃ lo q̃ aq̃l hermano dezia,yo lo dezia por el:y aſsi dixe al hermano,q̃ comẽçaſſe el ſermõ. Cierto q̃ era coſa marauillo ſa ver la libertad,gracia y ſoltura de lengua,y aquellas razones tan

claras,de que vſaua,para prouarles auer vn criador, cauſa de todas las coſas,y deshazerles ſus dioſes:prouandoles con muchas razones, como no les podian ayudar en eſta vida ni en la otra. Quede admirado no de lo que dezia,que es coſa que continuamente aca platicamos,ſino dela gracia y claridad con que ſe lo daua todo a entender, y de la manera con que los ataua,a no poder dexar de confeſſar lo que les dezia:y para mas claridad haziaſe el Gentil, y argumentaua contra ſus meſmas razones:y deſpues tornaua a deſatar las dudas con tanta claridad,que todos quedarõ(acabado el ſermon,que duraria tres horas) atonitos,y confeſſauan,que Dios era el que ſe auia de adorar. Yo les dixe,que todas las dudas que tuuieſſen a cerca de la ley de Dios, que a qualquier hora que quiſieſſen las preguntaſſen, para que quedaſſen con los entendimientos mas claros:y combidelos,para que ſe quiſieſſen hallar a los ſermones que ſe auian de hazer,pues redundaua en tãto prouecho ſuyo.La gente ſe començo a ſalir por mandado del Rey, y quedo el con noſotros,affirmando no poder dexar de auer vn criador de todas las coſas:y aſsi ſe deſpidio de noſotros con grande guſto y deſſeo de oyr todos los ſermones con los ſuyos.

Enfermedad del Rey, y perſecuciõ d̃ los padres por los Bonzos.

Eſtando muchos mouidos para hazerſe Chriſtianos,y oyr todos los ſermones: al otro dia luego por mis peccados,dio al Rey vna tan fuerte enfermedad de calenturas y dolor de cabeça y de todo el cuerpo, con ſer vn hombre q̃ nunca auia eſtado enfermo, que todos penſaron que no pudiera llegar al otro dia,ſegun eran los dolores que padecia. Como los Gentiles vieron tan grande noueda d,començaron a dezir cõ los Bonzos,que la ira de los dioſes auia venido ſobre el Rey, porq̃ oya la ley de Dios,y la fauorecia tanto,y que era ley del demonio,cõ otras muchas blaſfemias.No vuo mas perſona que me vieſſe,teniendome por maldito:creyendo ſin ninguna duda, ſer yo cauſa de q̃ los dioſes ſe airaſſen contra el Rey,y le dieſſen tal caſtigo: y en verdad q̃ me eſpanto como no nos mataron,por el grãde amor q̃ tienẽ al Rey, el qual les es a todos como padre.

Bien pueden creer chariſsimos hermanos, que fue eſta vna de las mayores y mas viuas mortificaciones que me parece que tuue: porq̃ mi alma eſtaua mas triſte que puedo encarecer:yno me aprouechaua conſolarme con me conformar con la voluntad de Dios, q̃ aſsi lo permitia,y tener experiencia de otros caſos ſemejantes, que ya en algunas tierras me auia acontecido,a donde nueuamente era embiado a manifeſtar la ley de Dios,que enlos mayores contraſtes y eſtoruos q̃ el demonio ponia,que ya parecia que eran por demas todos los remedios

dios humanos,alli daua nueſtro Señor tal ſalida, q̃ quedaua todo en bonança,haziendoſe por aquella via mas fructo. Muches coſas traya a la memoria,auergonçandome a mi meſmo,de la poca virtud y fe q̃ en mi auia:acordandome de aquella fe del Apoſtol, quando dezia, Superabundo gaudio in omni tribulatione noſtra. El penſamiento no ſalia de la confuſion que ſeria para todos los Chriſtianos de Iapõ, ver morir eſte Rey,y la fe que cobrarian los Gentiles en ſus dioſes, y como auia de ſer la ley de Dios deſpreciada de los Gentiles, viendo vn caſo tan eſtraño,como ver morir vn Rey de aquella manera,q̃ començaua a fauorecer tanto la ley de Dios : porq̃ haſta ahora no vuo ſeñor que enel principio la fauoreciеſſe mas que eſte,en querer oyr el y ſu muger y parientes,y cõbidar a todos ſus criados a ello,y ſer el miſmo el que andaua juntandolos: de lo qual los Bonzos no tenian paciencia.

De manera chariſsimos hermanos,que yo no halle repoſo,haſta q̃ me fuy a echar enlas manos de Ieſus,y rogarle, que no permitieſſe, q̃ mis peccados eſtoruaſſen tanto bien,y fueſſen cauſa de tãto mal. Deſpues de auerle pedido con lo intimo de mi alma la ſalud ſpiritual y corporal del Rey,me dio el Señor vna grande conſolacion y grande fe,que el Rey no auia de morir,y eſto como que yo a mi meſmo me dezia,Es impoſsible que Dios tal cõſienta ni qniera, que el Rey muera.Conſolado,y temiendo cierto para mi,que no auia de morir de aquella dolencia,toda via ſentia alguna tribulacion,por lo mucho que deſſeaua ſu ſalud.

Luego el ſabado a las tres horas de la noche, ſe començo a hallar muy mal con dolores y anguſtias de coraçon:por lo qual vuo conſejo, que todos los Bonzos rogaſſen a los dioſes,que ſe quiſieſſen aplacar y dar ſalud al Rey,y que ſe leyeſſen los libros ſanctos,enlos quales tienen ellos que ay grandiſsimos merecimiẽtos y virtud:y para eſta obra pregonan primero penitencia. Y aſsi aquella noche anduuierõ hombres por toda la villa,denunciando la penitencia,que ſe guardaſſen de las coſas prohibidas,porque ſe auian de leer al otro dia los libros ſanctos de la vida y milagros del dios Xaca,para la ſalud del Rey. Las coſas prohibidas ſon, que no coman carne, que guarden continencia, y otras ceremonias.

Ceremonias que hazẽ los de Goto

Otro dia,que fue domingo,luego por la mañana, ſe reuiſtierõ los Bonzos,y ſe fueron a vn templo q̃ ſe llama Fachimão : y alli ſe comẽçaron a leer los libros del dios Xaca,que ſeran tantos quantos podran lleuar quatro hombres:enlos quales eſtan eſcriptas las grandezas de

Xaca,que ſus diſcipulos eſcriuieron:y porq̃ es impoſsible leerſe tãtos libros,leẽ de cada vno media hoja,y lo demas paſſan cõ la mano muy apriesſa:y acaban con dezir,por el merecimiento deſtos libros aya el Rey ſalud:y aſsi los paſſan todos con otras muchas ceremonias q̃ dexo,por no ſer prolixo: y en eſto tienen grande fe,y la principal medicina de que aqui vſan es eſta,y con ello tienen por muy cierto q̃ ſe cobra ſalud. Llamaſe eſto Daifana:y no ſe vſa ſino con perſonas nobles, que la gente baxa tiene otras ceremonias para pedir ſalud a ſus dioſes. Acabada eſta ceremonia,los ſeñores principales que eſtauan eſperando para oyr las coſas de Dios,por mandado del Rey ſe fuerõ a ſus fortalezas muy triſtes,por auer ya muchos dias que eſtauan aqui. Sabe nueſtro Señor quanto mas peſar tenia yo que ellos, por los ver yr ſin oyr las coſas de ſu ſaluacion.

Al otro dia el Rey eſtaua peor que fue el lunes. Embiele a viſitar, y ſus criados no quiſieron recebir el recado. Eſtando pues muy penſatiuo ſobre la tela q̃ el demonio tenia vrdida,pareciendome q̃ el Rey auia de ſanar, y que la gloria de ſu ſalud ſe auia de dar al Dios Xaca y a ſus libros y Bonzos,y que eſto redundaua en grande abatimiẽto de la ley de Dios entre los Gẽtiles y flacos Chriſtianos, y q̃ la mayor hõrra que nos podia hazer, era darnos algũ batel viejo en que nos fueſſemos:ya q̃ la dolencia del Rey yua en augmento, q̃ ſe veya que no le aprouechauan ſus dioſes,ni todas ſus ceremonias:me dio nueſtro Señor vn deſſeo,del qual auia eſtado yo bien lexos,y era, que embiaſſe vn recado al Rey con vn cauallero en cuyas caſas yo poſaua, diziendole,que yo tenia muchas maneras de medicinas y experiencia dellas,que me dieſſe ſu Alteza licencia para que le viſitaſſe y vieſſe ſu enfermedad,que yo eſperaua enel criador, que auia de cobrar ſalud. Fuy tã mouido del Señor interiormẽte,q̃ le vue d̃ embiar luego el recado cõ aq̃l cauallero:el qual cõ tã buenas nueuas ſe fue luego al Rey, q̃ ardia en fuegos y en dolores,ſin poder dormir en ninguna manera. Con la eſperança de la ſalud,me lo embio a agradecer mucho,y q̃ me pedia que le fueſſe a viſitar,y dar algun remedio, porque el ſe moria.

Acoſtumbro yo ſiempre donde quiera que voy,lleuar algunas medicinas cõmigo de las mas aprouadas que haſta ahora pude alcançar, aſsi de las de los Iapones,como delas nueſtras, para vna neceſsidad q̃ ſiẽpre ſobreuiene:mas no queremos dar las tales medicinas a los ſeñores Gentiles,porq̃ ſi ſe hallan mal,echan la culpa a las medicinas: y ſi les hazen prouecho, no por eſſo ganays mas con ellos. Y por eſto dixe,que eſtaua muy fuera de offrecerme al Rey con eſtas medicinas,ſi

no

no fuera grandemente mouido enlo interior a hazerlo. Al otro dia mé fuy a viſitarlo:y cierto q̃ era laſtima ver el trabajo q̃ padecia. Yo le tome el pulſo con toda la ceremonia que ellos aca acoſtũbran: y di le razon de ſu dolencia,y aſsi le di eſperança de ſu ſalud,ſi el la tuuieſſe enel criador:y hizele vna platica como es nueſtra coſtumbre, aun que breue, por conformarme con el tiempo: y ãſsi me deſpedi, para embiarle la medicina,diziendole,como la auia de tomar. Luego le embie tres pildoras muy bien doradas de vna medicina muy ſuaue, para que ſe remitieſſe vn poco la fiebre. Aquel dia ſintio vna poca de mejoria. Otro dia le tome el pulſo, y dile las nueuas de ſer menos la calentura,con otra platiquilla,acordandole,que ſolo aquel q̃ le dio la vida,le podia dar ſalud, y que le pedia mucho que ſe encomendaſſe a el,porq̃ yo aſsi lo hazia. A la tarde le cargo el dolor de cabeça mucho, q̃ fue neceſſario yr yo alla de noche:y dile la razõ de dõ de procedia,y hizele luego vna medicina para la cabeça,para que el dolor fueſſe menor y pudieſſe dormir:y por la experiencia que tengo deſta medicina le dixe,que tuuieſſe eſperança en ſu criador,q̃ el dolor ſe le auia luego de quitar,y dormir muy biẽ. A todo cõcedia cõmigo. A las diez horas dela noche embie a ſaber como eſtaua:y embiarõme a dezir q̃ dormia: y cõ eſta nueua repoſe. Otro dia le fuy a ver, y tomele el pulſo: y dixele, que dieſſe gracias al criador del cielo y dela tierra que le auia querido dar ſalud,q̃ le hazia ſaber q̃ eſtaua ſano: y dixome q̃ tal ſe ſentia,q̃ ſolamẽte ſentia en ſi flaq̃za. Hizele otra platica mas larga: trayẽdole a la memoria la poca virtud q̃ auia en ſus dioſes, y q̃ conocieſſe eſtar toda la virtud y poder enel Señor đlos cielos y đla tierra: y cõ eſto me deſpedi del. Agradeciome mucho el trabajo. Embiorme luego vn jauali, dos fayſanes, y dos anades, y cinco peſcados freſcos mayores q̃ ſaualos grãdes,y dos vaſijas đ vino,y vn fardel đ arroz. La Reyna me embio otro preſente,y vn hijo baſtardo del Rey otro: de manera q̃ nos hincherõ la caſa. Viẽdo tãta abũdancia en caſa,por tornarme a cõfederar cõ los ſuyos,cõbi de a algũos caualleros los mas priuados del Rey,diziẽdo q̃ ya q̃ el criador del mũdo auia dado ſalud al Rey,q̃ era razõ q̃ todos nos alegraſſemos. Supo el Rey la fieſta que hize por ſu ſalud: de lo qual ſe holgo mucho,diziendo,que haſta en eſto auia moſtrado el amor que le tenia. Y aſsi de alli adelante fuy viſitado como de antes. En eſte tiempo no dexaua de quando en quando de viſitar al Rey, deſpidiendo me como es nueſtra coſtumbre, con hablarle de Dios: mas alla en lo interior le ſentia yo no ſe ſaber determinar el ni los miſmos ſuyos que fue lo que le auia

dado

dado ſalud, los libros de ſus dioſes,o las medicinas que yo le puſe: y no me eſpanto,por la grande fe que en ſus dioſes tienen.

A cabo de diez o doze dias,hallandoſe ya con fuerças, le embie a dezir, que holgaria de manifeſtarle mi coraçon:y lo que yo le queria dezir era,que yo eſtaua ocioſo en ſu tierra, dexando el padre Coſme de Torres de embiarme a otros reynos,donde auia muchos que ſe deſſeauan ſaluar y oyr las coſas del criador. El luego me entendio:y embio otro dia por la mañana a mandar a todos,que ſe juntaſſen,porque a la tarde auia de auer ſermon. Y a mi me embio a dezir,que començaſſe los ſermones,como al principio lo hize,y que le perdonaſſe por no ſe hallar tan bien diſpueſto,que pudieſſe yr alla,mas q̃ en ſu lugar yria ſu hermano y ſu hijo.

A la tarde,que era domingo de la quinquageſima, nos embio vn recado que fueſſemos,porque eſtauan ya todos eſperando. A eſte ſermon ſe hallo mucha gente,y tambien la Reyna con todos los mas nobles de la tierra. Vuo muchos que entendieron razonablemẽte auer vn criador gouernador d̃ todas las coſas. Al otro dia, ya que todos començauan a guſtar delos ſermones, ni mas ni menos como acõtecio la primera vez,vino el demonio con ſus eſtoruos: porque ſubitamente ſe emprendio fuego eneſta villa,y quemo muchas caſas,y al Rey en el miſmo inſtante ſe le hincho vn dedo con grande dolor. Fue eſto para todos vn tan terrible aguero,para no oyr las coſas de Dios, que aquel dia vinieron muy pocos al ſermon, y al otro dia ninguno. El Rey toda via hallandoſe mal del dedo,me embio a dezir,que holgaria le dieſſe algun remedio,porque tenia fe en mis medicinas. Yo como quien no deſſeaua otra coſa,ſino ganarle la voluntad, para mudarle la fe de las medicinas en ſu Redemptor,embiele el remedio para el dedo,con lo qual quiſo el Señor darle ſalud:y pagome, con embiarme vn preſente,que yo con bien poca alegria recebi. De manera que a mi me fue neceſſario tener paciencia,y conformarme con la yoluntad diuina:porque tan claros contraſtes, bien entendia, que para algun fin grande los permitia Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor. El Rey primeramente y todos los de la villa, ſe començaron a enfriar: de manera que ya no me vian, ni conuerſauan, ſino es por marauilla, por cumplimiento de la amiſtad paſſada,ſin auer perſona alguna que quiſieſſe oyr las coſas de ſu ſaluacion.

Quema de muchas caſas,y enfermedad del Rey.

Eſtando con eſta triſteza,no pequeña para mi,me conſolo nueſtro Señor con cartas del padre Baltaſar de Acoſta,y delos hermanos que con el eſtan enla Isla de Firando,que ſon cinquenta leguas deſta Isla

donde

donde yo eſtoy, en las quales me dauan nueuas del augmento de la Chriſtiandad de aquella tierra: y como el padre començaua ya a confeſſar en la lengua, y que tenia ya confeſſadas doziẽtas perſonas, y cincuenta auian recebido el ſanctiſsimo Sacramento, y cinquenta caſados a la puerta de la yglesia, y ſe aurian baptizado ciento y diez: y todo eſto en obra de quarenta dias: y que muchos Gentiles eſtauan mouidos para hazerſe Chriſtianos, ſolamente por la edificaciõ y feruor que veyan en los Chriſtianos. Y que aſsi meſmo don Antonio y don Iuan ſu hermano y don Luys ſu cuñado, ſe auian confeſſado, y recebido el ſanctiſsimo Sacramento: las quales tres perſonas ſon las mas nobles de aquella tierra, y que andauan con tanta deuocion, que ni aun perdian las letanias de noche con las otras perſonas nobles, juntamente con ſus mugeres. Pregunte al portador delas cartas por vn caualleroque hize Chriſtiano en la perſecucion de Firando: y dixo me, que ſabiendo ſu padre que era Chriſtiano, lo auia desheredado del mayorazgo: y ha cinco años que ſe hizo Chriſtiano. Y dixo me eſte hombre, que padecia mucha pobreza y deshonrra de ſus parientes, y q̃ de todos era perſeguido: mas dize que no ay coſa que lo pueda apartar del amor de Dios: de tal manera, que ſe anda ſuſtentãdo por caſas de ſus criados, y de algunos Chriſtianos: queriendo padecer en eſta vida, por la certidumbre que tiene, que el Señor es juſto en ſus promeſſas. De manera que lo que colegi delas cartas delos hermanos fue, que en los honrrados y ricos de aquella tierra, era dõde eſtaua la virtud y edificacion delos otros Chriſtianos: lo qual ſuele ſer al contrario en otras partes. Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor los conſerue con todo el augmento ſpiritual, Amen.

Mas tornando a mi propoſito, eſtando con mucho deſconſuelo por no auer medio, para q̃ eſta gẽte viniesſe enel conocimiento de ſu criador. Vinieron aqui dos hombres mercaderes dela ciudad de Facata ſetenta y cinco leguas deſta Isla: los quales por ſer muy entendidos enlas leyes de Iapõ, començaron a querer oyr lo q̃ predicauamos pareciendoles que no podia ſer coſa nueua para ellos. De ſuerte que hallandoſe engañados, començaron a pregũtar muchas dudas de hõbres diſcretos ſobre la ley de Dios: y ſatisfechos con la reſpueſta, determinaron de no dilatar tal theſoro. Y aſsi con mucho feruor oyeron quinze dias las coſas de nueſtra ſancta ſe, de la manera q̃ el Señor nos libro del poder demonio, y como nos abrio por ſus infinitos merecimientos camino para podernos ſaluar. Y aſsi con mucha diligencia aprendieron las oraciones, y recibieron el ſancto baptiſmo. Delo

qual

qual el Rey y los ſuyos quedaron muy marauillados, de que hombres tan diſcretos dexaſſen la ley en que nacieron, y vuieſſen tomado otra nueua. Fue eſto coſa con que en alguna manera començaron a tener buena opinion dela ley de Dios.

En eſte tiempo que tanto ſe apartauan de mi conuerſacion, permitio el Señor que cayeſſe en vna grande enfermedad vna tia del Rey, muger vieja, ya deſamparada de todo el remedio humano. Por la opinion que el Rey tenia de mis medicinas, y por el grande amor que tenia a la tia, me dixo, que recibiria grande contento, en que ſi fueſſe poſsible, cobraſſe ſu tia ſalud. Yo como no deſſeaua mas que ganarle la voluntad, le dixe, que la ſalud eſtaua en la mano del dador de la vida: mas que yo de mi parte haria lo que en mi fueſſe, y que luego por la mañana la yria a viſitar. Quiſo el Señor por ſu miſericordia, que luego con las medicinas que le di, ſe hallo bien: y marauilleme dello mucho, porque tales medicinas no tenian virtud para tan grande operacion. Corrio de aqui la fama, y tenian me por coſa ſagrada. Tambien en eſte medio adolecio la hija del Rey, y luego ſe hallo bien con la medicina que le di. Y deſpues el Rey eſtuuo malo de vn dolor de eſtomago: y vinieron me a llamar a media noche, y antes que me tornaſſe a caſa quedo ſano. Y ni mas ni menos en eſtos dias vn hijo ſuyo baſtardo y vn ſobrino y vn hermano ſuyo, que enfermaron, y los cure yo, quedaron ſanos. Y por eſta via torne en gracia de todos, por los beneficios continuos que les hazia, con dar les medicinas para ſus enfermedades: que cierto es coſa de eſpanto, ver como era el ſeñor ſeruido curar vnas tan difficultoſas dolencias por medio de medicinas tan faciles: y eſtas obras hazia a toda ſuerte de gentes, que me venian aqui a pedir ſocorro, coſa que les confundia verſe ſanos ſin ninguna manera de interes: y con eſtas obras de dia en dia yua creciendo la fama, y juntamente tornando en gracia de todos.

En eſte tiempo el Rey holgaua mucho con mi amiſtad, y yo le viſitaua muchas vezes: mas no auia abrir boca para predicarle las coſas de Dios, porque veya que aun no era tiempo. Eſperaua que el Señor abrieſſe algun camino: y entretanto deſſeaua moſtrarle el amor q̃ le tenia, para que deſpues me oyeſſe con mayor voluntad. Las viſitas q̃ ſus parientes me hazian eran muy cõtinuas, y porque las caſas en que yo poſaua eran algun tanto pequeñas para venir a ellas ſemejãtes perſonas, me dio el Rey vnas caſas ſuyas muy hermoſas, dõde como arriba dixe, auia predicado por ſu mandado. Yo le agradeci eſta merced,

porque

porque vi que le deſcontentara mucho en no las acceptar: y aſsi le di-
xe luego, que como yo vieſſe tiempo y ocaſion, me paſſaria a ellas.

Podria auer quarenta dias que tenia eſcripto al padre Coſme de Torres la diſpoſicion deſta tierra, diziendole, quan dura eſta gente eſtaua, para imprimir en ellos las coſas de Dios. Vino vn recado del padre, en que me embiaua a dezir, que pues no ſe effectüaua la obra, para la qual auia venido, que me tornaſſe: y embio me vna carta del Rey de Bungo, en que dezia, que tenia algunas coſas que cõmunicar cõmigo. Eſta carta me embio el padre, porque el Rey me dieſſe luego licencia, viendo la carta del Rey de Bungo. Con eſte recado me fuy a deſpedir dos dias antes de mi partida del Rey y de la Reyna y ſeñores conocidos. Y como vieron mi determinacion, fue tanto en todos el ſentimiento de mi partida, eſpecialmente en el Rey, que no faltaua ſino llorar. Rogauan me mucho que me quedaſſe. Yo les affirmaua, no poder dexar de yr me, por embiarme a llamar mi ſuperior.

Al otro dia por deſpedida, me hizo vn banquete de los grandes que yo vi en Iapon. Para eſta comida llamo a todos los honrrados: los qua les veſtidos de luzidas ſedas ſiruieron con mucha orden en la meſa. Acabada la comida, por deſpedida les hize vna platica, ſobre la obligacion en que todo hombre eſtaua al criador, por los beneficios continuamente recebidos. La qual oyo el Rey con mucha atencion. Y aſſi me deſpedi del para embarcarme.

El dia ſiguiente en la noche, ſabiendo que me auia de embarcar de mañana, vino me a ver con ſu hijo, que ſera de edad d̃ veynte años, el mas diſcreto mancebo que ay en eſte reyno, y haſta media noche me eſtuuieron rogando y perſuadiendo con razones, que me quedaſſe, diziendo, que era grande deshonrra para el, embiando me a llamar, y auiendo mas de quatro meſes que eſtaua en ſu tierra, yr me ſin hazer algun Chriſtiano. Viendo el deſſeo tan grande de que no me partieſſe, y el mucho ſeruicio que ſe podia hazer a nueſtro Señor en eſte reyno, por ſer el mas pacifico d̃ todo Iapõ, pareciome q̃ ſeria bue no eſperar haſta ver otro recado del padre Coſme de Torres. Quedo el Rey tan cõtento, q̃ luego prometio dar campos para las yglesias en todos los lugares donde las quiſieſſemos edificar, y ayuda para hazer caſas, y licẽcia para que los que ſe quiſieſſen hazer Chriſtianos, lo fueſſen ſin forçarlos a entrar en fieſtas Gentilicas, y otros muchos fauores. Tambien nos dio vn lugar, del qual la mitad de la renta aplico a la yglesia, para obras pias. Cierto que ver la alegria de

toda

toda eſta villa,ſabiendo que ya me quedaua,no ſe puede dezir. De los preſentes del Rey y y de la Reyna, y de otros ſeñores, ſi vuieſſe de contar,ſeria muy prolixo. Y con eſto deſpidio el Rey el parao q̃ venia para mi,con embiar al padre mucha caça del boſque, muchos y muy grãdes peſcados,que en eſte tiempo ſe tienen quinze dias ſin dañarſe:y aſsi le eſcriuio pidiendole que me dexaſſe eſtar en ſu tierra, q̃ el tenia mucha eſperança de que ſe auia de hazer gran fructo,como el veria. Y yo tambien eſcreui al padre lo que paſſaua: y que me parecia ſegun eſte ſeñor deſſeaua que yo quedaſſe en ſu tierra,que ſi ſu Reuerencia le eſcriuieſſe que hizieſſe ſu hijo Chriſtiano,que lo haria:y que eſto era dar cabeça a los Chriſtianos que ſe vuieſſen de hazer, cõ ayuda de Chriſto nueſtro ſeñor. Paſſados los dias deſpues que determine quedarme,quiſo el Rey oyr ſermon cõ obra de cinquenta caualleros. Dixe yo al hermano Iapon,que les trataſſe la differẽcia que auia del criador a la criatura,por lo qual auian de dexar de adorar a ſus dioſes, y adorar a Dios criador de todas las coſas. Comẽço el hermano ſu ſermon,y trato muy bien de la vanidad de ſus dioſes,y delas grandezas del criador. Guſto tanto el Rey del ſermon, que deſte dia adelante catorze dias arreo oyo el ſermon juntamente con todos los principales: por los quales ſermones el Rey conocio claramente la verdad, aunque haſta ahora no la ha recebido, por eſte que diran de mi las gẽtes. Deſpues de auer predicado catorze dias continuos,quiſo el Señor por ſu miſericordia alumbrar veynte y cinco hombres delos principales que venian con el Rey: el vno gouernador deſte reyno,y otro vn hombre de cinquenta y cinco años del conſejo del Rey,cõ ſu hijo, y los demas gente noble y caualleros. Eſtos determinaron luego hazerſe Chriſtianos:y el Rey les dio licencia,holgandoſe mucho dello, y diziendo,que la ley de Dios era digna de que todos la recibieſſen por ſu juſticia y verdad:y aſsi dio grandes mueſtras alos ſuyos de auerſe el de hazer Chriſtiano. De manera,que viendolos yo con tãto feruor y deſſeo de hazerſe Chriſtianos,les dixe, que era neceſſario oyr quinze o veynte dias ſermon delas grandezas y myſterios de Dios, porque lo que haſta alli auian oydo,no era para mas que para deſengañarlos,de que en ninguna manera ſe podian ſaluar enla ley que tenian:y aſsi era neceſſario antes de oyr,començarſe tambien a diſponer para aprender las oraciones,que ſaben todos aquellos que ſe quieren hazer Chriſtianos:y para eſto auian de venir a donde yo poſaua, cada dia vna vez o dos,como ellos determinaſſen. De modo,que como el Señor los tenia todos de ſu gracia,traxelos veynte dias haſta aprender

prẽder las oraciones,predicandoles ſiempre coſas de ſu ſaluacion: y mi intencion era,inſtruyrlos,de manera que pudieſſen ſufrir toda la tempeſtad que ſobre ellos auia de venir.

Viendo el demonio,que la coſa procedia deſta ſuerte, procuro poner todos los eſtoruos que pudieſſe,para que los Bõzos ſalieſſen de veras con dezir,q̃ enlas tierras dõde entramos luego ay guerras,y ſe deſtruyen,y dan en roſtro con la ciudad de Amanguche,Meaco y Facata,y el reyno d̃ Rima caſi deſtruydo,deſpues q̃ entramos noſotros en el.De ſuerte q̃ ſiendo eſta tierra la mas pacifica q̃ auia en Iapon, vinieron vnos coſſarios del reyno de Firando,y dierõ vn aſſalto en vna Isla deſte reyno,y mataron y hirieron muchos,robandoles lo que tenian:y lleuaron captiuos veynte y ſiete perſonas.Los deſte reyno,viẽdo el agrauio que ſe les auia hecho, ſin dar parte dello al Rey, aparejaron luego vna armada,y fueron tras los coſſarios:y no los hallando, dieron en vn lugar de Firando,y quemaronlo. Los de Firando viendo eſto,mataron vnos embaxadores que tenia del Rey de Goto en ſu tierra.Luego los Bonzos ſalieron a dezir,que ellos eran prophetas. A prouechonos mucho auer oydo el Rey las coſas d̃ Dios, para no ſer perſeguidos eneſta tierra. Toda via cobramos muchos enemigos,y entre ellos algunos hombres principales,q̃ haſta entonces no auiã oydo coſa de ſu ſaluaciõ,jũto cõ los Bõzos,q̃ erã la cabeça deſta enemiſtad.

Mucho temi q̃ ſe enfriaſſen los veynte y cinco caualleros q̃ andauan aprendiendo las oraciones: mas por la bondad de Dios mucho mas ſe vnieron con las coſas de Dios. Deſpues de bien inſtruydos en las coſas dela fe, ſe les hizo vna platica ſobre el matrimonio natural q̃ ellos no tienẽ,porq̃ tienen tres y quatro mugeres cada vno, y antes q̃ recibieſſẽ el ſancto baptiſmo,ſe negocio todo d̃ tal manera,q̃ cada vno ſe quedo cõ vna ſolamẽte,cõ propoſito de permanecer caſados haſta la muerte. Deſpues de caſados cõ ſus mugeres,y hechos los examenes q̃ pude,porq̃ auian eſtos de ſer eſpejos de todos los otros q̃ deſpues ſe auiã de hazer Chriſtianos,cõ la mayor ſolẽnidad y aparato q̃ fue poſsible los baptize.Enel miſmo dia enla tarde ordenarõ vn banquete para cõbidarme:y aſsi ſe juntaron en caſa del hueſped por hazerme mas fieſta.T todo pueſto en orden dimos gracias hincados de rodillas.Acabada la comida,todos vno por vno me vinieron a dar las gracias de auerlos baptizado.

Deſpues deſte baptiſmo,fue neceſſario yr a vn lugar obra de legua y media de aqui,que ſe llama Ochiqua. El principal del lugar con otros parientes ſuyos, oyeron las coſas de Dios, y ſe determinaron

hazerſe Chriſtianos. Viẽdo que en Ochiqua lugar del Rey ſe auia ya aceptado la ley de Dios, me embiaron de Ocura, a rogar mucho que quiſieſſe yr, porque todos eſtauan determinados de recebir la ley de Chriſto nueſtro ſeñor. De modo que viendo ſus buenos deſſeos, al ſegundo dia me parti de Ochiqua. Llegãdo al lugar de Ocura, nos apoſentarõ enlas mejores caſas que auia enel: y por tener en eſte lugar vn Pagode, al qual de neceſsidad hazian quatro fieſtas enel año, alcançaron del Rey, que echaſſen el Pagode fuera, y que en ſu lugar querian hazer vna yglesia en que ſe encomẽdaſſen a Dios. Luego lo cõcedio: de lo qual quedaron todos muy contẽtos. Cada dia les haziamos dos ſermones, y comẽçe a juntar los niños, que ay muchos eneſte lugar, para enſeñarles la doctrina, porq̃ vuieſſe bien en q̃ gaſtar el tiempo. Auiendo algunos dias que eſtaua en eſte lugar de Ocura: ſabiendo los Chriſtianos d̃ Ochiqua, que aqui ſe ordenaua yglesia, y que era neceſſaria gente para hazer el campo: vinieron veynte y quatro de a caua llo con mas de cien trabajadores con ſus inſtrumentos y aparejos, y dixeron, que venian a alcançar algun merecimiento en la obra que haziamos: y luego embiaron la gente que trayan, y hizieron vn hermoſo terrero para la yglesia, la qual eſta enel mejor ſitio deſte lugar, porque es en vna punta de la tierra, que ſale de vna ſierra, haſta meterſe enla mar, de altura dos lanças, y el campo encima de quarenta braças de largo, y obra de quinze de ancho, y vienen por medio del dos grandes golpes de agua haſta caer enel mar. Eſta cercado de vna muy freſca arboleda, y en lo baxo eſta aſſentado el lugar. Finalmente el lugar y la yglesia eſtan cercados de tierras muy freſcas, hermoſeadas con muchos pinares, de los quales puede quien quiſiere cortar madera, por la mucha que ay. En obra de veynte dias que aqui eſtuue, fuy continuamẽte viſitado delos Chriſtianos. El Señor les de gracia, para que perſeueren haſta el fin. Domingo y lunes, que fue dia del bienauenturado ſan Iuan Baptiſta, Hize dos baptiſmos, en los quales ſe baptizaron ciento y veynte y tres perſonas, todos los mas honrrados del lugar, con el mejor concierto y ſolennidad que noſotros podimos. El lugar me embio vn gran preſente, con el qual combide a todos los Chriſtianos, y aun a los Gentiles, que por ciertos impedimentos no ſe pudieron hazer deſta vez Chriſtianos. Y eſte cõbite les hize deſpues de auer leuantado vna hermoſa cruz en vn alto, q̃ queda detras dela puerta principal dela yglesia: de manera que todos los nauios que entran enel puerto, no pueden dexar de verla, y los del lugar. Paſſo por aqui el Rey, yendoſe a holgar, y pareciole tambien

eſte

eſte campo con la cruz,que dixo,que no queria que ſe edificaſſe alli caſa alguna,ſino vnas ſuyas muy hermoſas,de que no ſe ſeruia. Y aſsi ſe puſo por obra,que luego las mando traer por mar, por ſer todas de madera:y luego ſe armaron, de lo qual cobraron los Chriſtianos muchas mas fuerças y brios,viẽdo como el Rey fauorecia la ley de Dios en toda ſu tierra.

Es coſtumbre deſtos Gentiles en ſu vida cõprar mũchas reliquias y perdones para la otra vida:y ay muchos que por ſaluarſe gaſtan en eſto quãto tienen:y deſpues en haziendoſe Chriſtianos que mãlas todas. Eſtaua aqui eneſte lugar vna vieja de ſetenta y cinco años madre del ſeñor deſte lugar : la qual tenia empleada gran parte de ſu hazienda en perdones para la otra vida. A eſta ſe le hazia tanto de mal hazerſe ſus hijos Chriſtianos,que ſon los quatro principales del lugar, que no lo podia ſufrir:y todo nacia de parecerle q̃ los hijos la auiã de perſuadir q̃ ſe hizieſſe Chriſtiana,y q̃ luego perderia todo lo q̃ auia gaſtado en ſus reliquias y perdones. Fue nueſtro Señor ſeruido,q̃ oyẽdo algunas vezes las coſas de Dios,ſe le imprimieron tãto en el alma que ſe hizo Chriſtiana:y ella es ahora la q̃ defiende la ley de Dios en eſta tierra. Dio la cõuerſion deſta ſeñora grãdiſsima alegria a los chriſtianos,porq̃ ſe temian mucho della. Deſpues de baptizada,me vino a dar las gracias de auerla hecho Chriſtiana : y luego traxo vn cofre en que tenia ſu theſoro,y puſomelo delante,y començo a ſacar del las piecas:y primeramente ſaco vna ropa blanca: la qual eſtaua toda eſcripta de letras Chinas , y la eſcriptura era vn libro que ſe llama Foquequio,y quien muere veſtido con la tal ropa , y ſe entierra con ella, tienen por cierto los Gentiles que gana indulgencia plenaria. Saco mas dos ropas todas eſcriptas , y en ellas pintadas ſu Dios, con ciertos coroniſtas, que eſcriuieron ſu vida. Saco luego vna ropa negra muy vieja: la qual era de vn gran Bonzo: coſtole mucho dinero. Tambien ſaco con ella dos ſudarios todos eſcriptos. Finalmente ſaco tanto numero de ſus falſas bulas todas dobladas , y con ſus cordones para ponerſelas al cuello quando murieſſe,que yo quede marauillado delo mucho que auia hecho la vieja para ſaluarſe. Todo me lo entrego,diziendome,que no tenia mas hazienda que dar para hazerſe Chriſtiana:y al fin me dio las cuentas por dõde rezaua, por las quales le di yo otras con ſu cruz:y con ellas quedo muy cõſolada. Mucho holgara de embiarles el theſoro deſta vieja.

Conuerſiõ d̃ vna muger d̃ ſetenta y cinco años.

Partime deſte lugar para la villa de Ochiqua,donde fuy recebido d̃ los Chriſtianos cõ mucho amor,y aſsi delos Gẽtiles q̃ deſſeauã hazer

ſe Chriſtianos. Y luego en llegãdo, determinamos q̃ vuieſſe cadà dia dos ſermones, vno a los Chriſtianos, para declararles la doctrina Chriſtiana: otro para los Gentiles. En obra de veynte y cinco dias que en eſta villa eſtuue, ſe diſpuſieron muchos para recebir el ſancto baptiſmo hõbres delos honrrados dela villa, y otros ſe yuã diſponiẽdo nueuamẽte, y aſsi los yua baptizando. Viendo el Rey, que yo no tenia caſa propria, y que no quiſe aceptar del las ſuyas, por ſer en extremo grãdes, determino de darnos vnas. Y aſsi en breue tiempo ſe juuto grande cantidad de madera muy hermoſa, y con muchos officiales ſe començo la yglesia, pidiendome primero la traça de como la queria. Viẽdo yo ſus buenos deſſeos, agradecile mucho el trabajo q̃ tomaua. La yglesia ſe hizo en vn cãpo muy bien cercado, que eſta caſi en medio del lugar, y de vna parte viene a caer ſobre el mar. Eſta lleno de muchos arboles de fructo. Antiguamente era eſte campo donde moraua el abuelo del Rey. Eſta caſa hizo, y otra que dio para el lugar de Ocura. Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor le de ſu gracia para que ſe ſalue.

Paſſados algunos dias, torne a viſitar los Chriſtianos del lugar d̃ Ocura, enel qual lugar fue nueſtro Señor ſeruido viſitarme cõ vnos grãdes dolores de cuerpo, q̃ me puſieron enlos hueſſos, porq̃ con los grandes dolores no podia comer: y ſi comia mas que agua de arroz caliente, luego lo vomitaua todo. Eſtando en eſte trabajo, fuy viſitado continuamente de los Chriſtianos. Cierto que recebi dellos tanta charidad, que no ſiento donde la pudiera hallar mayor. El Señor les pague con les dar ſu gloria, Amen.

Luego q̃ los dolores ſe fueron mitigando, y yo cobrando aliento para començar a hazer algun ſeruicio al Señor, por mis peccados, y para que los Bonzos fueſſen del todo creydos, porque andauan predicando que ſe auia de deſtruyr la tierra con grandes guerras, por auerſe recebido en ella la ley de Dios: ordeno el demonio, y para que ſus miniſtros fueſſen creydos, que ſe leuantaſſe vn cuñado del Rey de Firãdo, y vaſſallo deſte Rey contra el. Sabiendo el Rey eſta traycion hizo ſecretamente vna armada, y dio ſobre la tierra del traydor, y hizole mucho daño, y el huyo para Firando. Antes que ſe embarcaſſen para yr contra eſte vaſſallo, quiſo el Rey que todos le juraſſen por ſus dioſes que le ſerian leales, porque ſe temia que auia algunos traydores entre los que alla yuan. El juramento que hazen, ſegun ſu coſtumbre, es tomar vino en abundancia, y offrecerlo a ſus dioſes con muchas ceremonias que los Bonzos hazen, y ellos miſmos lo vienen a preſentar delante del Rey. Los que han de jurar, ſe juntan

en

en vna gran ſala, todos gente noble. El Rey da la copa a cada vno, y hinchenla de aquel vino: y el que beue el vino es tanto como ſi dixeſſe, que la ira de todos los dioſes venga ſobre el, ſino fuere haſta la muerte leal al Rey. En eſta ſala ſe hallaron obra de cinquenta Chriſtianos: y el Rey llamo a vno, y diole la copa. Y el le reſpondio, , que aquello era vino, que como vino lo beueria. Viendo don Iuan, que es el Regidor deſta tierra quan friamente auia reſpõdido aquel Chriſtiano, dixole al Rey, Señor ſepa vueſtra Alteza que no ay aqui Chriſtiano alguno que aya de beuer eſſe vino, porque nos lo defiẽde nueſtra ley, que no juremos por los dioſes Gentilicos, mas ſolamente por el Señor que crio el cielo y la tierra. Si quiſiere vueſtra Alteza, q̃ por eſte juremos, haremoslo. El Rey le reſpondio, Tenes razõ, que a mi no ſe me acordaua que fulano era Chriſtiano. Aſsi quedarõ libres del juramento, por la virtud de don Iuan, que es en eſte reyno de Goto cabeça de todos los Chriſtianos, y temido de todos, por ſer tan principal cauallero, y de grandiſsimo animo en coſas de la guerra: y en Goto ſon muy eſtimadas ſus grandes fuerças y valor. El Señor les de gracia, para que perſueren haſta el fin.

Auiendoſe de embarcar los Chriſtianos, vinieronſe a deſpedir de mi, pidiendome, que les dieſſe algunas reliquias, o algun Euangelio, o oraciones eſcriptas, para que en la guerra no les acontecieſſe algun peligro. Yo les reſpondi, que en lugar de reliquias, tomaſſen la ſeñal de la cruz, y el nombre de Ieſus y Maria, que los inuocaſſen en qualquier trabajo. Todos muy conſolados y con mucha fe en lo que les dixe, ſe fueron a embarcar, quedando noſotros rogando a Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor los guardaſſe.

De ay a tres o quatro dias vinieron de la guerra, y quiſo nueſtro Señor por ſu infinita miſericordia, que auiendo muerto y herido muchos de los Gentiles, don Iuan con los demas Chriſtianos, vinierõ ſin ninguna herida, con traer grande nombre de las coſas que hizierõ en los contrarios. Fue eſto mucha confuſion para los Gentiles, ver venir los Chriſtianos con tãta honra todos viuos y ſin herida. De aqui cobraron grande fe en el nombre de Ieſus Maria, y de ſignarſe en todo el trabajo que les vinieſſe: porque me confeſſaron, que antes que deſembarcaſſen ſe puſieron de rodillas, y con la cruz de las cuentas con mucha deuocion y fe, ſe auian ſantiguado, y inuocado el nombre de Ieſus Maria. Quando tornaron fue tan grande la alegria de los Chriſtianos que aca ſe quedaron, que fue admiracion y cõfuſion a los Gentiles, viendo el amor que ſe tenian vnos a otros. Bendito ſea el Se-

ſeñor que tanto los vñe en charidad. El Rey de Firando viendo ſu cuñado desbaratado por ſu cauſa, por ſer el el que le aconſejo que ſe le uantaſſe para tomar la tierra al Rey de Goto, hizo luego vna grande armada de dozientas velas. Tenia mos nueuas que venia muy poderoſa. Y porq̃ el Rey no ſabia a qual de ſus tres Islas vendria la armada, eſtaua toda la tierra con mucho temor. Mãdo el Rey q̃ todos los delos lugares de la coſta ſe puſieſſen en las fortalezas. En eſte tiẽpo eſtaua yo en Ocura puerto de mar, que es todo de Chriſtianos: y fue neceſſario recoger el mantenimiento a vna ſierra muy alta, metida dentro en vn grande monte: y en la cumbre della hizimos nueſtros apoſentos. Luego que ſe ſupo que la armada era ya partida, no quedo en los lugares mas que la gente de armas: y aſsi nos recogimos a la ſierra. Yo paſse mucho trabajo en ſubir la ſierra, por ſer muy aſpera, y no tener yo mas que los hueſſos y el pellejo: y aſsi llegue medio muerto arriba. Aqui, chariſsimos hermanos, para mi remedio y conualecer de tan fuerte dolencia, no auia mas que arroz, y vn poco de peſcado ſalado, que para mi era ponçoña, y vnas pocas de hojas de rauanos cozidas. Mas bendito ſea Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor, que ſin ningun remedio humano, me dio vida. Fuy conualeciendo, aunque bien de eſpacio. No dexaua de eſtar con harto ſentimiento de tan grandes mudanças, creyendo ſer la cauſa mis grandes peccados. Quiſo el Señor por ſu miſericordia infinita cõmunicar ſu gracia a los Chriſtianos, para que en tan fuerte contraſte no perdieſſen la fe. Fue tambien mucha ayuda entẽder el Rey la verdad dela ley de Dios, aſsi para los Chriſtianos, como para que no nos echaſſen fuera dela tierra.

La armada del Rey de Firando llego a la primera Isla del Goto, y alli quemaron algunos lugares a la coſta del mar. Anduuo la armada por eſtos lugares como veynte y cinco dias, haſta que vino recado de Firando, que ſe tornaſſen, porque otros enemigos hazian mucho eſtrago enla tierra de Firando. Luego que ſe recogio la armada de Firando, hizo el Rey de Goto vna armada de cien nauios, y embio a deſtruyr vna Isla del Rey de Firando: y aſsi la deſtruyeron, quemando y matando quantos hallauan, y tomaron cien paraos. Y con eſta preſa andan algun tanto contentos.

Sabiendo el padre Coſme de Torres mi dolencia, embiome a llamar, y q̃ dexaſſe alla al hermano Iapon, para conſolacion de los Chriſtianos. No eſcriuo (porque me voy alargando mucho) el ſentimiẽto delos Chriſtianos y del Rey, ſabiendo cierto mi partida. Mucho trabajaron todos que no me fueſſe, mas como les affirme, que auia de

tornar

tornar luego, o vn padre en mi lugar(ſegun el padre me embio a dezir)me dieron licencia. El Rey ſe vino a deſpedir de mi con todos los Chriſtianos vna legua grande de ſu lugar, al puerto de Ocura, con el matalotage para el camino de arroz, vino y peſcado. Tambiẽ la Reyna ſe embio a deſpedir de noſotros con otro preſente, pidiẽdome encarecidamente que tornaſſe luego. Deſpedido del Rey y de los Chriſtianos, me embarque: y como las tormentas andan ſiempre comigo, no nos faltarõ eneſta nauegacion: y aſsi vnas vezes de miedo de coſſarios, otras de tẽpeſtades y de rezios mares, fuymos cõbatidos. Bẽdito ſea Dios q̃ todo eſto es para darnos mas en q̃ merecer. Fuymos a deſembarcar al puerto de Facunda, dõde los Chriſtianos de aq̃l puerto nos recibieron con grande charidad. Fuy me luego a la yglesia, y detuue me alli quatro dias con el padre Gaſpar Vilela. Luego me parti a Cochinoçu, donde eſtaua el padre Coſme de Torres. Eſtuue alli cõ el padre veynte dias, y conualeci del todo.

En eſtos veynte dias que aqui eſtuue, ſuccedio vna coſa, que no dexare de contarla, para gloria y honrra de Dios nueſtro ſeñor. Siete leguas de aqui ay vn lugar que ſe llama Ximabara, el ſeñor del qual tra uo amiſtad con noſotros, y dio licencia para que manifeſtaſſemos la ley de Dios en ſu tierra, y hizieronſe mil y trezientos Chriſtianos de tres años a eſta parte. Acerto enel tiẽpo q̃ yo aqui eſtaua embiar alla el padre Coſme de Torres al hermano Arias Sãchez, porq̃ tenemos alla vna yglesia. Llegauaſe vna fieſta, enla qual ſe hallã todos los principales de la tierra, como ſi dixeſſemos en eſſa tierra dia del Corpus, que van los officiales con muchas inuenciones: y eſta es obligaciõ de la tierra en eſte dia de ſu Pagode. Los Chriſtianos no quiſieron yr, por ſer coſa cõtra la ley de Dios: por lo qual ſe cõmouio todo el pueblo Gentilico, y los Bonzos, y la madre y parientes del ſeñor dela tierra: y fueronſe a el, y dixeronle mil males de la ley de Dios, que le pedian y rogauan, que no vuieſſe Chriſtianos en ſu tierra, por tantas diſſenſiones como contiuuamente auia. El ſeñor de la tierra como era tambien miniſtro del demonio, echo luego al hermano fuera de ſu tierra: y mando que ninguno fueſſe mas Chriſtiano, y que en ſeñal de renunciar la ley de Dios, que le embiaſſen los Chriſtianos las cuentas. Iuntarõſe todos los principales Chriſtianos, y en vn parecer determinaron de morir todos, antes que renunciar la ley de Dios, ni embiarle las cuentas: y embiaron a dezir al ſeñor, que ellos ſe hizieron Chriſtianos por ſu conſentimiento, que ſi por ſerlo los queria ahora matar, que bien lo podia hazer. El ſe enojo, porque no le

Cõſtancia dlos Chriſtianos d Ximabara.

quiſieron obedecer: y embioles otro recado, que luego embiaſſen las cuentas, ſino q̃ miraſſen por ſi. A eſte recado no le reſpondieron mas que lo que le auian ya dicho, que eſtauan aparejados para morir. Tornoles a embiar otros recados con el regidor dela tierra cõ muchas amenazas, mas ſiempre ſe reſtrieron a la primera reſpueſta. Viendo el que no le aprouechauan ſus amenazas, determino de traerlos a lo que el queria con blandura. Ordeno que ſu madre con los Bonzos y parientes delos miſmos Chriſtianos, que aun eran Gentiles, cuyas platicas ſon para conuertir piedras, perſuadieſſen a los Chriſtianos dexaſſen la ley de Dios. Procuraronlo por todas las vias de ruegos y alagos que pudieron: pero la concluſion del negocio fue, que ellos eſtauan firmes en la piedra Chriſto nueſtro ſeñor: y para eſſo les dieron tambien los Chriſtianos tantas razones, que no ſe atreuieron a los hablar mas a cerca de dexar la ley de Dios.

Viendo el ſeñor de la tierra, que por ninguna via podia acabar cõ ellos que dieſſen las cuentas, ni mudar ſus coraçones, de dexar la ley de Dios, y que no podia matar a tantos, deſiſtio de perſeguirlos: y ellos quedaron con la palma de la victoria. En eſtos quinze dias q̃ duro la contienda, me contauan, que cada hora eſtauã eſperãdo la muerte: y con eſte temor ni comian ni dormian con ſoſsiego, ni tuuieron mas deſcanſo, que en encomendarſe a Dios, y conſolarſe cõ las cartas que del padre Coſme de Torres les yuan, en que los animaua a perſeuerar de alcançar tan grande corona de gloria delante de Dios. Algunos dlos mas principales paſſada la tormẽta, vinierõ a viſitar al padre Coſme de Torres: a los quales yo vi llorar como niños a los pies del padre, diziendo, que no eran dignos de llamarſe Chriſtianos, pues no merecieron ellos acabar la vida en ſeruicio de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor. El padre los abraço, y començo a llorar con ellos. Mucha alegria recebimos todos dela cõſtancia deſtos Chriſtianos. El Señor a todos comunique ſu gracia, para que perſeueren haſta el fin.

Deſpues de auer eſtado eſtos veynte dias con el padre Coſme de Torres en Cochinoçu, me mando que fueſſe con vn hermano Iapõ, a predicar a vn ſeñor que eſta en vna Isla que ſe llame Xiqui ocho leguas deſte puerto, que ſera veynte leguas de coſta, y bien poblada de gente: por lo auer pedido eſte ſeñor algunas vezes, el qual es muy amigo del Rey de Bima. Fue nueſtro Señor ſeruido, que llegãdo a eſta Isla, me vi con el ſeñor della y con el hijo. Hizieronme mucha corteſia, y pidieron, que les predicaſſemos algunas coſas dela ley de Dios. Mando llamar los ſuyos, y hinchoſe vna ſala de gente. Eſtuuieron todos

dos con mucha atencion al ſermon. De aqui adelante quedo la puerta abierta, para oyr las coſas de Dios. Y comẽço el ſeñor a loar la verdad de nueſtra ſancta fe, a todos los ſuyos, y a pedirles, que quiſieſſen oyrla. Eſta muy cerca ya de hazerſe Chriſtiano: y me pidio, q̃ le dieſſe el baptiſmo, mas que fueſſe ſecretamente, porque temia mucho no ſe leuantaſſen los ſuyos, viendo que tomaua ley eſtraña: como hizieron con don Bartolome: y que deſto no me venia bien, mas que el ſe manifeſtaria deſpues que los ſuyos fueſſen Chriſtianos: que el daria modo con que preſto lo fueſſen todos. Pareceme, que los que eſtan ya determinados de recebir el ſancto baptiſmo, ſeran mas de quiniẽtas perſonas: por lo qual eſtamos muy obligados a dar gracias infinitas al author de todo bien, porque abre puerta en tantos reynos en q̃ ſe pueda manifeſtar ſu ſancto Euangelio.

No dexare de contarles vn monſtruo que vi en el reyno de Goto eſte inuierno que alla eſtuue, para que tengan mas materia de loar a Dios en ſus obras. A y en aquel reyno vn monte, que ſera de ſeys leguas, en el qual ay mucha caça, y entre ella vnos animales como perros: tienen vn pelo blando como vna ſeda. Los Iapones los tienẽ por grande regalo en los combites. Eſtos animales ſiendo muy viejos, vã a buſcar el mar, y metenſe en el, y vanſe conuirtiendo poco a poco en vnos peces grandes como atunes: y tomanlos, y ya conocẽ que primero fueron animales de la tierra: coſa que yo tenia por fabula. Acerto que truxeron vno al Rey medio pece y medio animal: el qual el Rey me embio, de que quede confuſo: y no podia negar ſer animal de la tierra, ni podia negar yrſe conuirtiendo todo en pece. Y porque es coſa tan fuera de naturaleza, le hize cortar los pies y las manos, y ſacarle los ojos, y ſecos los embio. A y veran como ſe yuan ya conuertiendo las manos y los pies. No tengo mas que dezir, ſino que me encomiẽdo mucho en ſus deuotas oraciones: y lo meſmo hagan por todos los que aca andan, por la mucha neceſsidad que tenemos de ſer dellos ayudados. Deſta Isla de Xiqui, a veynte de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys.

Eſtraña naturaleza d̃ ciertos animales q̃ ay en la Iſla d̃ Goto.

Acabando eſta, fue nueſtro ſeñor ſeruido que ſe hizieſſe Chriſtiano eſte ſeñor de quien arriba dixe, con muchos nobles. Encomiendẽnos a Dios nueſtro ſeñor.

Sieruo indigno en el Señor
Luys de Almeida.

¶Carta del padre Melchior de Figueredo, de Iapon, para los hermanos dela Cõpañia de Iesus, dela India, a treze de Septiembre, de mil y quinientos y sesenta y seys.

La gracia y amor de Iesu Christo nuestro señor, &c.



Espues que se hizieron Christianos los de Ximabara, que ha quatro años poco mas o menos, fueron muchas vezes visitados, assi por padres como hermanos, para consolarlos y animarlos en la fe que tomaron. Y porque los Gentiles en sus sectas tienen grande abundancia con que honrran sus Pagodes, despues que se hazen Christianos desean grãdemente quanto el conocimiento dela verdad los mueue no carecer delos exercicios del culto diuino, por lo qual los Christianos de Ximabara importunaron muchas vezes al padre Cosme de Torres, que les diesse vn padre en aquella yglesia. Fue nuestro Señor seruido embiarme alla para estar cõ ellos: los quales me recibieron cõ tanto amor, q̃ aun hasta las mesmas embarcaciones me vinierõ a buscar: y muchos con sus hijos y hijas me vinieron a recebir a la playa. Era tanto el feruor, q̃ no solamente los domingos y dias de fiesta, mas aun los otros dias acudian con deuocion a oyr missa y sermon: y sus hijos vienen cada dia tres vezes a la yglesia. A medio dia vienen a la doctrina, y a la noche a rezar las letanias, que todos los dias se dizen. A la mañana vienen a oyr missa con los grandes frios, a la qual ellos me ayudauan en buen tono, y con mucha reuerencia: y fuera de sto casi todo el tiempo del dia gastauan muchos dellos en conuersar en casa, donde aprenden a leer y escreuir sus letras de Paulo nuestro compañero.

Tenia en esta yglesia por compañero vn hombre honrrado por nõbre Paulo natural del Sacay hombre de edad de cinquẽta años muy bien dispuesto y muy buẽ letrado en las letras de Iapõ: el qual siendo casado, se vino con grãdes desseos de seguir a Iesu Christo nuestro señor, a buscar al padre Cosme de Torres para lleuar adelante su buen proposito. Ayudauame a instruyr y cathequizar los Gẽtiles, y predicaua los domingos y fiestas cõ mucha deuociõ y zelo d̃ aprouechar a

ſi y a los otros,cõ dar mucha edificaciõ y eſperãças de ſer vn ſieruo de Dios,y muy prouechoſo para la obra dela cõuerſion deſta tierra. Nueſtro Señor por ſu bõdad le ayude enlas obras cõforme al nõbre q̃ tiene. Llegada la quareſma,con el fauor diuino,trabaje con los cõpañeros que tenia de hazer los officios dela quareſma,enla qual tenian cada ſemana dos ſermones. *Enla ſemana ſancta en encerrar el ſanctiſsimo* Sacramẽto,vuo mucha deuocion. El padre con el hermano Damian lauarõ los pies a algunos Chriſtianos, para repreſentarles aquel myſterio,enel qual officio vuo muchas lagrimas y deuociõ. Tuuierõ deſpues la proceſsion al rededor de nueſtro cãpo y yglesia,acompaña da de muchos diciplinantes,y muy alumbrada:y fue eſto vn grãde eſpectaculo para los Gentiles, q̃ de ſus caſas y calles lo veyan todo. Començaron a diciplinarſe deſpues de encerrado el ſanctiſsimo Sacramẽto,y aſsi hombres y niños lo acompañaron ſiempre, de manera que de noche y de dia no faltaron diciplinantes.

Fue la nueua de todo eſto por la tierra,y delo que ſe eſperaua para el domingo de paſcua y delos lugares dela comarca, corrio gente de los Gentiles:de manera q̃ al domingo dela Reſurrecion fuera dela gẽte q̃ por todas partes eſtaua al rededor de nueſtro cãpo, en caſa era tãta q̃ no nos daua lugar. Para eſte dia tenia Paulo hecho en lẽgua de Iapon en cierto modo de verſo, q̃ acoſtũbran cantar los Iapones, la hiſtoria del ſepulchro de Chriſto,y de la reſpueſta del Angel a las Marias:lo qual repreſentaron los niños hijos de los Chriſtianos con mucha ſatisfaciõ de todos en vna arboleda muy hermoſa d̃ arboles naturales, q̃ los Iapones acoſtũbran plantar en ſus caſas para ſu recreacion. Y al rededor de caſa muy demañana hizimos la proceſsion de la Reſurrecion,para la qual ſe aparejaron los Chriſtianos y toda ſu gente con tanta alegria, que parecia que ſe acabaua ya la Gentilidad deſta tierra. Sea de todo gloria al Señor, que por ſu bondad comunica ſus contentos a gente que poco ha eſtauan fuera de ſu conocimiento. A la tarde en reconocimiẽto de las gracias que deuian a nueſtro Señor, vinierõ los Chriſtianos cõ ſus mugeres y hijos,y del ate del padre tornarõ a referir la fieſta paſſada entre ſi:a la qual acudieron algunos Gẽtiles,y ſe metierõ en ella como participantes y amigos. Delo qual reſulto aun mayor cõtẽto,por q̃ cõſentian cõ la verdad q̃ los alũbraua.

Deſpues de paſcua,por no ſaber yo aun hablar la lengua parecio biẽ al padre Coſme de Torres, q̃ eſta en Cochinoçu, por ſaber la lengua venir a Ximabara a cõfeſſar los Chriſtianos,de lo qual tuuieron ellos tanto contento quanto era el deſſeo que tenian de recebir eſte ſancto

Sacramento. Eſtuuo algunos dias con ellos, y luego ſe fue a ſocorrer otras neceſsidades. Confeſſaronſe y comulgaronſe muchos. Baptizaronſe en aquel feruor cinquenta almas de los Gentiles de la tierra. Y con eſtos exercicios y feruores, ſe hizo mucho en la edificacion y conſeruacion de los Chriſtianos, y ſe dio mucha luz a los Gētiles: los quales con eſto, y con la mudança de la vida de los Chriſtianos, van cayēdo en el conocimiento de Dios nueſtro Señor.

Muchas coſas particulares ſe pudieran eſcreuir entre eſtas, que el ſeñor obra con eſtas criaturas ſuyas, que tanto ſe entregā a ſu criador, por no ſer prolixo las dexo. Eſtas quiſe eſcreuir, para conſolarme con mis chariſsimos hermanos: y porque por ellas den gracias a Dios nueſtro ſeñor, cauſa y origen de todo bien, y nos ayuden en ſus ſanctos ſacrificios y oraciones, para que el Señor cōſerue los Chriſtianos y a los Gentiles de gracia, con que vengan al conocimiento de ſu criador y ſeñor, Amen. *A* trezze de Septiembre de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys.

Sieruo de todos en el Señor
Melchior de Figueredo.

¶ De vna del hermano Iacome Gonçaluez, de Firando, para el padre Coſme de Torres, en Iapō a tres de Março, de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys.



N la carta del mes paſſado, que por la via del Goto eſcriuimos a vueſtra Reuerencia, ſe daua cuenta como deſpues que tornaron por la cruz que en el cāpo eſtaua, ſe pacifico eſta tierra de tal manera que eſta ahora muy quieta, ſea Dios loado por ſiempre: y luego vuo cathecumenos, y ſe hizieron Chriſtianos mas de cien perſonas: y dizen nos que eſtan muchos Gentiles mouidos para hazer lo meſmo. Sera Dios ſeruido de alumbrarlos de tal manera, que vengan a ſu conocimiento, y continuamente le alabē. Cauſa eſta mocion en los Gētiles, ver el feruor y deuocion deſtos Chriſtianos: porque ſiempre la virtud mueue, aunque ſea a vn hombre muy malo, eſpecialmente ahora que el padre Baltaſar de Acoſta los confieſſa, eſtan muy aprouechados. Tengo gran conſuelo de lo mucho que eſtos Chriſtianos ſe

aprouechan

aprouechan de las confeſsiones,porque ver confeſſar perſonas de tan buenas conciencias con tanta contricion y lagrimas,es confuſion para mi. Auranſe confeſſado aqui en Firando cien perſonas, delas quales han recebido el ſanctiſsimo Sacramento como cinquenta,y todos el Sacramento del matrimonio. Nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto ſea para ſiempre loado,que en tan poco tiempo ſupo el padre hablar la légua de Iapon,de manera q̃ pudieſſe oyr de confeſsion: lo qual ciertamente creo q̃ fue eſpecial gracia d̃ Dios,porq̃ nũca tuuo tiẽpo para poder aprenderla. Eſpecialmente edifico mucho confeſſarſe don Iuã Ichibudono,y recebir el ſanctiſsimo Sacramento con mucha deuocion,y ſu cuñado don Luys,y ſu hermana,y otro hombre muy principal y d̃ mucho valor y diſcrecion,ſe confeſſo el y ſu muger,y recibierõ el ſanctiſsimo Sacramento de la Euchariſtia,y del matrimonio.

Aura quarenta dias,que el padre fue a Yquizuchi,y lleuo al hermano Iuan Fernandez conſigo,para de alli andar viſitando todos los lugares de Chriſtianos,que eſtan en la comarca de Firando. Hizoſe mucho fructo en los lugares que viſitaron. Sea Dios por ſiempre bendito. De Firando a tres de Março,de mil y quiniẽtos y ſeſenta y ſeys.

Indigno hijo de vueſtra Reuerencia,
Iacome Gonçaluez.

¶ Carta del padre Iuan Cabral, para los hermanos de la Compañia de Ieſus en Portugal, a quinze de Nouiembre, de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys.

La gracia y amor, &c.



Iendo la obligaciõ en que todos eſtamos a eſcreuir lo que ſuccede a cerca dela Chriſtiandad,a donde reſidimos,o por donde paſſamos: aunque ya de Bungo a dõde eſtuue lo mas del tiempo deſte año paſſado,les tenga eſcripto lo que ſuccede a cerca de la Chriſtiãdad: toda via por el contento q̃ todos en eſſas partes recibieron,de ſaber nueuas de don Bartolome,no dexare de darles cuenta de algunas coſas q̃ ſucce-

ſuccedierõ en poco mas de dos meſes que eſtuue en vn puerto del miſ
mo de don Bartolome: y ſino les eſcriuieron las nueuas tan copioſa-
mente del y de ſus vaſſallos Chriſtianos como delos otros de Iapon,
fue la cauſa no reſidir en ſu reyno ningunos dela Compañia, aunque
el hizo mucha inſtancia al padre Coſme de Torres, pidiendole vn pa
dre o vn hermano, para eſtar con el: y por eſtar eſte año de mil y qui-
nientos y ſeſenta y ſeys el padre Coſme de Torres en Cochinoçu, que
es vn reyno de vn hermano de Bartholome, a donde le embio mu-
chas vezes a viſitar: y por ſe ver muy perſeguido en eſte tiempo con
guerras de todos los ſeñores ſus vezinos, embio a pedir al padre, que
rogaſſe a Dios por el, y le alcançaſſe del Señor ayuda contra ſus ene-
migos, pues del eſperaua ſocorro: y tambien que le quiſieſſe embiar
vn padre o vn hermano, para conſolarſe con el en ſus trabajos. Y pue-
ſto que ſu deſſeo era ſancto y bueno, el padre como muy experimen
tado q̃ eſta en las coſas y ſucceſſos de Iapon, ſe eſcuſo ſiempre de em-
biarle perſona dela Cõpañia, por tener por cierto, que ſi en aquel tiẽ-
po los Gentiles vieſſen en ſu caſa o tierra padres q̃ le perſiguierã mas,
por tener ellos todos concebido en ſus coraçones, que donde noſotros
eſtamos, todo ſe deſtruye. Y como los Gẽtiles nos tengan por demo-
nios, ningũ aguero mayor pueden ver q̃ a noſotros entre ellos. Por lo
qual parecio al padre, q̃ en eſte tiẽpo no cõuenia. Toda via le cõſola-
ua, y daua eſperanças, q̃ como el tiẽpo dieſſe lugar, luego lo embiaria.
Y con eſtas eſperanças eſtuuo haſta q̃ llego la nao a vn puerto ſuyo lla
mado Facunda, con la qual el tuuo ocaſion para embiar a pedir al pa-
dre, que embiaſſe alguno a donde auian llegado los Portugueſes. Lo
qual hizo luego el padre, viendo que eſtando el padre con los Portu
gueſes, no tenian los Gentiles ocaſion de quexarſe de dõ Bartolome,
porque auia traydo padre a ſu tierra. Y ſabiendo don Bartolomẽ que
el padre era llegado al puerto en que eſtauan los Portugueſes, partio
ſe de donde eſtaua para ver al padre con cinquenta delos ſuyos. Lle-
gando al puerto ſin entrar en las caſas donde auia de poſar, ſe fue con
los que traya conſigo a la yglеſia, a hazer oraciõ y viſitar al padre. To
do eſto hizo con tanta humildad y deuocion, que todos los Portugue
ſes quedaron muy edificados del.

Al otro dia (por ſerle neceſſario acudir a ſu gente) antes que ſe par-
tieſſe, fue el padre a verſe con el, y lo animo mucho. El le dixo, q̃ ſi el
tiempo le diera lugar, ſe eſtuuiera alli: mas q̃ pedia al padre, q̃ de ay a
algunos dias quiſieſſe yr a ſu caſa, para le baptizar ſu muger y hija,
que por cauſa delas grandes guerras no ſe auian baptizado. En eſte
medio

medio que el padre auia de yr, ſuccedieron grandes guerras, y en ellas perdio don Bartolome la principal fortaleza que tenia, ſin la qual no le quedaua algun remedio humano. Deſta ſuerte no tuuo lugar el padre para yr a baptizar la muger y hijos. Aſsi que viendoſe don Bartholome deſtruydo con la perdida de la fortaleza principal, determinoſe de morir, o de tornar a cobrarla. Y por la poca gente que tenia, porque toda la que auia en la fortaleza que era grã copia de gente, ſe auia paſſado de la vanda de los enemigos, determinoſe en vna noche de grande lluuia y vientos con veynte o treynta criados ſuyos eſcogidos, dar ſobre la fortaleza: y mando, que la demas gente fueſſe a la mañana por donde el yua. El ſe partio a prima noche con los que tenia eſcogidos, y paſſo por la pablacion, q̃ eſta al pie del monte: y quiſo el Señor por ſu miſericordia, q̃ no fueſſe ſentido: y aſsi ſubio por el monte haſta llegar a la fortaleza. Y los que eſtauã dentro, como la noche era eſcura y lluuioſa, y de la poblaciõ al pie del monte no tuuieron el cuydado neceſſario en velar: ſubio el con los ſuyos, y entraron en la fortaleza llamando por ſu apellido como quien llama por Santiago al romper de las batallas: de las quales vozes los que eſtauan dentro començaron a huyr, y mataron muchos dellos. Los que eſcaparon, dieron nueuas a los de la poblacion: y todos ſe retiraron. A la mañana llego la gente de dõ Bartolome, q̃ auia dexado atras: la qual aun por los montes y caminos mato y captiuo algunos de los enemigos. Y cõ eſta victoria quedarõ los enemigos deſanimados, y don Bartolome con los ſuyos muy esforçado. Viendo los enemigos a don Bartolome con eſta victoria, ſe juntaron para pelear cõtra el. Entõces ſe le fuerõ a offrecer muchos de los Portugueſes que alli eſtauan, para ayudarlo, y le preſtaron algunos arcabuzes. Viẽdole los enemigos tan bien apercebido, ſe tornaron a recoger. Dios nueſtro ſeñor por ſu miſericordia, le de ſu gracia, para que en tãtos trabajos ſe conſerue en ſu ſancta fe.

En eſte tiempo, eſtando el padre Gaſpar Vilela y yo en el puerto con los Portugueſes, eramos viſitados muchas vezes por recados de don Bartolome, moſtrando los que los trayan muchos deſſeos de hazerſe Chriſtianos, diziẽdo, q̃ les parecia muy ſancta coſa la ley q̃ predicauamos, y q̃ ya que ſu ſeñor era Chriſtiano y eſcogio ley tã ſancta, no era razõ q̃ ellos quedaſſen Gentiles: y q̃ como vuieſſe tiẽpo ellos vẽdriã a acabar de oyr. Deſtos ſe hizierõ Chriſtianos quatro o cinco, y algunos niños q̃ comẽçauã a ſeruir a dõ Bartolome: y el miſmo los embiaua para que los baptizaſſen. Entre los quales vino vn China

Gentil,

Gentil,que traya ſu hijo para baptizarlo,porque lo auia de dar a don Bartolome. Eſte China enel tiempo que todos los vaſſallos de don Bartolome ſe leuantaron, y le andauan buſcando para matarlo, fue tan buen hombre,que ſabiendo que era don Bartolome Chriſtiano, y que los ſuyos le tenian odio por eſto,nunca lo quiſo deſcubrir, pudiendo por eſto ganar mucho con los enemigos: antes en quãto eſtuuo eſcondido,ſiempre le lleuo ſecretamente de comer. Por el qual beneficio don Bartolome le hizo algunas mercedes,y le tomo eſte hijo: el qual traxo cõ tanta alegria,que era para dar gracias a Dios, que quedando el Gentil,holgaua hazer ſu hijo Chriſtiano. Por aqui podran juzgar chariſsimos hermanos, el cuydado que don Bartolome tiene pueſto en acrecentar la ley de Dios,que cierto pues el haze eſto en tanto trabajo,mejor lo haria,ſi eſtuuieſſe en ſu proſperidad.

Tambien vn Tono que ſe hizo Chriſtiano con el,por cauſa de las guerras que ſuccedieron,no pudo hazer ſu gente Chriſtiana:pero deſpues auiendo lugar y tiempo oportuno,pidiendolo el con mucha inſtãcia, que ſe hizieſſen ſus criados Chriſtianos:embiando primero delante vn hombre Iapon,que les auia de declarar y enſeñar las coſas neceſſarias para recebir el ſancto baptiſmo, y luego yr vno de noſotros para baptizarles: ſuccedio de otra manera por ardid del demonio. Eſte Iapon ẽs vn hombre honrrado del Meaco,que dexo ſu hazienda,hijos y parientes,por ſeruir a Dios,y dexo ſus tierras,y ſe vino a dõde eſtaua el padre Coſme de Torres con eſta ſancta determinacion, y da tales mueſtras de buen Chriſtiano,que es para dar gracias a nueſtro Señor. Llegado a caſa del Tono,fue recebido de los ſuyos con mucha alegria: y luego ſe juntaron todos,para oyr las coſas de ſu ſaluacion. Viendo el enemigo de la humana naturaleza el fructo que ſe yua haziendo en eſtas almas:determino de impedirlo por vn enemigo de don Bartolome,que era ſu vezino: el qual viendo q̃ ellos eſtauan occupados en oyr las coſas de ſu ſaluacion, determino de yr a dar ſobre el,y deſtruyrlo. Quiſo el Señor por ſu miſericordia,que fueſſen auiſados de lo que ſu enemigo determinaua. Por eſta rebuelta fue neceſſario dexar la obra comẽçada,y acudir a los enemigos. Por aqui veran quanto trabaja el demonio por impedir la dilatacion dela ley de Dios en eſtas partes de Iapõ:y quanta ayuda auemos meneſter de Dios nueſtro ſeñor.

Por eſtar la tierra deſta manera,mando el padre Coſme de Torres nos fueſſemos,quando la nao ſe fueſſe para la China. Y ſabiendo don Bartolome,que el padre auia mandado eſto, quando la nao eſtaua para

ſa partirſe, porque no nos fueſſemos, ſin que el nos vieſſe, torno al miſmo puerto: y en llegando, ſe fue luego a la yglesia, a hazer oracion. Y porque los ornamentos eſtauan ya embarcados, moſtro tanto deſſeo de oyr miſſa, que fue neceſſario tornarlos a deſembarcar. Y oyda la miſſa, ſe deſpidio del padre con tãto ſentimiento de ſu partida, que era para dar gracias a Dios. De alli ſe fue a la nao, a deſpedir del capitan mayor y Portugueſes que con el eſtauan. Y tornãdoſe de la nao para la tierra, le dixeron, que yo quedaua en la nao: que por la tierra ſer muy fria, y auer tres dias que vomitaua ſangre, eſtaua recogido en ella, por ſer mas caliente. Torno luego, y ſubio arriba a verme. Y eſtando yo hablando con el, moſtro tanto ſentimiento de nueſtra partida, y mucho mas de mi enfermedad, por ſer cauſa de yrme d Iapon, que era mucho para notar en vn Principe como eſte: y dezia, como deſſeaua que vuieſſe muchos padres en Iapon, para que mejor ſe dilataſſe la ley de Dios: y aun deſtos pocos que auia, venirme yo, le daua mucha triſteza, pidiendo me, que le encomendaſſe mucho a Dios, y lo pidieſſe por el a todos los de la Compañia, que hizieſſen lo miſmo: y aſsi ſe torno para la guerra, Dios nueſtro ſeñor por ſu miſericordia le ayude, y le de victoria contra ſus enemigos. Otras muchas coſas paſſaron que yo no ſupe, por reſidir muy lexos de ſus tierras, y otras, que por no tenerlas en la memoria no las ſe contar como paſſaron. Eſtas eſcriuo, para que todos tengan particular cuydado de encomendar a Dios eſte Principe, pues vemos quanto fructo ſe puede hazer tornando el a ſu proſperidad. A quinze de Diziembre, de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys.

Indigno ſieruo de todos
Iuan Cabral.

¶ Carta del hermano Iuan Fernandez, de Firando de quinze de Septiẽbre, para los padres y hermanos del colegio de Goa, de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys.

La gracia y paz, &c.



OR ſaber, chariſsimos hermanos, la alegria que enel Señor recibẽ, oyendo lo que Dios nueſtro ſeñor obra en eſtas partes de Iapon por medio de los dela Cõpañia, dare aqui breuemente cuenta delo que en eſte Firãdo ſuccedio deſde el mes de Octubre, de mil y quiniẽtos y ſeſenta y cinco haſta ahora. En eſta caſa de nueſtra ſeñora eſtamos tres de la Cõpañia, el padre Baltaſar de Acoſta por ſuperior, y el hermano Iacome Gonçaluez y yo. Eſtaua tambien el padre Iuan Cabral: mas por ſer muy enfermo y vomitar ſangre muchas vezes, y en eſta caſa no auer alguna manera de aliuio para ſu mala diſpoſicion, lo embio el padre Coſme de Torres a llamar, para ver ſi con la ayuda de los Portugueſes tendria algun remedio: y porque ſe hallo algun tanto mejor, embiole el padre a la caſa de Bungo. Quanto a la ſalud corporal, eſtamos todos flacos y a las vezes mal diſpueſtos, bendito ſea el Señor, eſpecialmente el padre Baltaſar de Acoſta, el qual es muy maltratado de los frios, que caſi todo el año ay en eſta tierra, porque ſolos dos meſes ay de verano y de gran calor, y las comidas ſon muy frias y humedas, con no ſer otras ſino arroz y yeruas que cogen de la mar y de la tierra: lo qual no puede ſufrir la flaqueza de ſu eſtomago, y aſsi eſto es cauſa de andar ſiempre mal diſpueſto. El exercicio que en eſta caſa ſe tiene es el eſtudio de la lengua, y en confeſſar, enſeñar y predicar a los Chriſtianos y a los cathecumenos. En eſte año ſe baptizaron poco mas de dozientos.

Dare aqui breuemente cuenta como ſe vuo el Rey deſta Isla con la ygleſia, el qual aunque de palabra nos mueſtra mucho amor quando algunas vezes le viſitamos: con todo eſto en algunas obras que nos ha hecho, ſe ha moſtrado enemigo de nueſtra ſancta fe: y ſi el a ſu ſaluo lo pudiera hazer, ya vuiera deſtruydo eſta ygleſia, porque la Chriſtiandad no fueſſe adelante: y eſto no ſolamente el, mas ſu muger y hijos, y de los principales ſeñores Gentiles deſta tierra. Lo qual conocemos muy eſpecialmente, porque embiandonos para Firando en vn nauio de Chriſtianos cierta prouiſion de Facunda, topo enel camiño con vna armada de Firando, que por mandado de eſte Rey andauan para tomar qualquier embarcacion de enemigos que topaſſen, y dexauan paſſar las embarcaciones de los mercaderes de Firando como de amigos: pero ſabiendo que en vna venia coſa nueſtra, arremetieron a ella: y tomando las armas a los marineros, tomaron toda la prouiſion que nos venia, ſin dexarco ſa alguna. Venia vna imagen de la Aſſumpcion de nueſtra Señora

entre

entre eſte recado, que ſe auia hecho en la China para eſta yglesia: la qual tomo el principal enemigo de la ley de Dios que ay en eſta tierra, que ſe llama Catondono, que es caſi tan grande ſeñor como don Antonio. Otros dos ſeñores tan grandes o mayores que el, tienen el miſmo odio, y con eſtos tres hazen vn cuerpo contra la Chriſtiandad todos los miniſtros del demonio, que ſon los Bonzos, y los mas caualleros Gentiles.

Luego que Catondono tomo la imagen de nueſtra Señora, poniendola en ſu ſala, la cego los ojos con tinta, y hizo otros deſacatos: y aſsi la moſtraua a los que veniana platicar o paſſar tiempo con el. Vn dia llamo a ſu caſa vn Chriſtiano conocido ſuyo, y le moſtro la imagen. Viendo el Chriſtiano lo que aquel enemigo de Dios auia hecho en el roſtro de la glorioſiſsima Virgen, recibio mucha paſſion: mas por ſer el otro poderoſo, dixole con paciencia, que auia cometido grande peccado, por tratar aſsi aquella imagen: y pueſto de rodillas delante de la imagen, hizo oracion con mucha triſteza: el qual ſecretamente vino a dezirſelo al padre. Y ſupimos como por voluntad del Rey, ſu hijo mayor juntamente con Catondono auian hecho aquella y otras coſas. El padre ſabiendo lo que paſſaua, por euitar otros mayores males, diſsimulo algunos dias ſin dezirlo a don Antonio, mas porque era coſa que el no podia dexar de ſaber por otra via, determino el padre dezirſelo, encareciendole el caſo, porque no le pareciesſe coſa poca, el qual con ſu hermano don Iuan, recibieron muy grande paſsion y triſteza, diziendo, que no era eſto coſa en que ſe auia de tener paciencia: por tanto que ellas querian morir por vengar tan grande injuria hecha a la madre de Dios. El padre les dixo, q̃ aũque aquel zelo era ſancto, al preſente no cõuenia ponerlo por la obra, porq̃ mouiendoſe ellos a querer vengar la injuria, el Rey y los Gentiles los tendrian por traydores: y como la Gentilidad en eſta tierra es tres vezes mayor q̃ la Chriſtiãdad, podriã deſtruyr a ellos y a todos los Chriſtianos: y aſsi no ſolamẽte ſus vidas corporales, mas el biẽ ſpiritual deſta tierra ſe podia perder: mas que diſsimulãſe por entõces lo hecho, como q̃ no lo ſabiã. Y aſsi eſtos caualleros determinarõ de hazer lo que el padre les aconſejo.

En eſte tiempo vn Chriſtiano criado de don Antonio, el qual traya aquel recado de Facunda, topando en la calle a vn Gentil que le auia tomado ſu eſpada, arremetio a el, y quitole la ſuya que traya ceñida: lo qual entre los Iapones es muy grande injuria, por la gran ſoberuia ſuya. Eſto tomo Catondono en caſo de honrra,

por ſer aquel Gentil criado de ſu hermano capitan de la armada, y el otro ſer Chriſtiano y criado de don Antonio, al qual tiene por enemigo. Aſsi que juntoſe el y el hijo del Rey, y embiaron ſecretamente a recoger ſu gente que eſta enlas aldeas, para dar ſobre la yglesia y deſtruyrla, y luego al don Antonio. Deſto dio auiſo vn Gentil a vn Chriſtiano pariente ſuyo. Sabiendo el padre y don Antonio y don Iuan de aquel Chriſtiano, que paſſada la media noche ſiguiente auian de dar ſobre noſotros, mandaron luego venir ſu gente, y noſotros nos puſimos en oracion, para que con la gracia de nueſtro Señor eſtuvieſſemos aparejados para todo lo q̃ ſu diuina mageſtad quiſieſſe hazer de noſotros. Deſpues hizo el padre vna platica, de quan conſolados y alegres auiamos de morir, pues los q̃ nos matauan, ſe auiã mouido a deſtruyr la Chriſtiãdad, con odio q̃ teniã a la ley de Ieſu Chriſto. Luego embio el padre a llamar tres o quatro Chriſtianos, que entre los ciudadanos ſon como cabeça, y dioles cuenta ſecretamente de lo que paſſaua, ellos hizieronlo ſaber a los demas: y aſsi en anocheziendo cerca de ſeſenta Chriſtianos, dexadas ſus caſas, mugeres y hijos a peligro de perder lo todo, ſe recogieron a la yglesia con ſus armas todos determinados de morir en defenſa de la yglesia. Auia grande alboroto enla tierra: vnos dauan vozes, que ninguno ſe deſcuydaſſe: otros metian ſu hazienda en vnos ſotanos, porque no ſe les quemaſſe, porque eneſta tierra cõtinuamente en tiẽpo de guerra ſe pega fuego, y aſsi ſe queman todas las caſas de madera, y no ſe eſcapa ſino lo q̃ eſta ſoterrado debaxo dela tierra. La primera noche llego toda la gẽte de Tacuxima y de Yquiccuqui, y los de dõ Iuan: los quales por no hazer en la yglesia tanto eſtruendo, ſe recogieron a caſa de don Antonio, que eſta cerca, para ſalirles de traues a los enemigos quando viniеſſen. De manera que aſsi eſtuuimos noſotros y los Chriſtianos toda aquella noche enla yglesia viſpera de todos los ſanctos, eſperando los enemigos. Mas ſabiẽdo el Rey y Catondono quan determinados eſtauã los Chriſtianos a defenderſe, mãdaron tornar ſu gente a las aldeas, y deſiſtieron de lo q̃ auiã començado: y de ay a dos dias puſo el Rey en paz el negocio del Chriſtiano. De ay a cinco o ſeys dias, fue el padre a Tacuxima, a cõſolar a aquellos Chriſtianos cõ miſſa y ſermõ. De ay a tres dias oymos, q̃ la cruz q̃ eſta junto de la ciudad, donde ſe entierran los Chriſtianos, eſtaua arrancada, lo qual cauſo enel padre mucha triſteza, porque arrancar la cruz, no lo hiziera qualquier Gentil, ſino Catondono, o el hijo del Rey. Embio luego el padre vn mancebo China Chriſtiano a Firando, a ver ſi la cruz eſtaua alli,

y ſino

y ſino eſtuuieſſe, que preguntaſſe el hermano Iacome Gonçaluez a don Antonio, que le parecia que ſe deuia hazer ſobre eſto. Fue el mã cebo, y no hallando la cruz, fue luego a don Antonio, para pedirle ſu parecer. El reſpondio, que lo conſultaria con ſu hermano don Iuan: y que luego embiaria vn hõbre a Tacuxima, a dezir al padre lo que le parecia. Tornãdo luego el China a Tacuxima, paſſo por el campo, y hallo la cruz enel miſmo lugar donde primero eſtaua, ſin quebrarla, ni cortar coſa alguna della: lo qual no fue hecho ſin conſejo del Rey, o delos principales ſeñores. Noſotros nos alegramos mucho, por parecernos que aunque interiormente ſon enemigos, con todo eſſo exteriormente quieren tener paz con la Chriſtiandad. La diuina bondad les de gracia, para que dexada la ceguedad de ſu idolatria, conozcan y loen a ſu verdadero Dios, que los crio y redimio.

Los Chriſtianos deſta tierra auia quatro años que no ſe confeſſauan, por eſtar el padre Coſme de Torres que los oya, enel reyno đ Rima, que es enemigo de Firando, a donde no pueden yr: y muchos dellos auia, q̃ deſpues que ſe baptizaron, que ha diez o quinze años, nunca ſe confeſſaron. Viendo el padre Baltaſar de Acoſta la grande neceſsidad y deſſeo que todos tenian dela cõfeſsion, trabajo en el eſtudio dela lengua: y aſsi vn mes antes de Nauidad començoa oyr dos o tres confeſsiones cada dia. Fue tanto el feruor de los Chriſtianos, en oyr de la manera que ſe auian de confeſſar, q̃ todos los dias eſtaua la yglesia llena de la mañana haſta la noche. Gaſtauan en oyr y aparejarſe ocho dias: y aparejados, eſperauan diez o quinze dias para que los oyeſſen. El padre confeſſaua todo el dia, y dos horas đ noche a los hombres: y aſsi oya cada dia ſiete o ocho *perſonas*. Recibieron el ſanctiſsimo Sacramento con tanta deuocion y lagrimas, que bien moſtrauan la influencia de gracia que nueſtro Señor les cõmunica por medio de la confeſsion y cõmunion.

Los Chriſtianos delas Islas y lugares dela comarca de Firando, oyendo que el padre confeſſaua, vinieron con mucho deſſeo a pedir cõ lagrimas, que los quiſieſſe viſitar, viendo la grande neceſsidad que tenian del manjar dela vida. Y aſsi determinaua el padre de viſitarlos a mediado Enero, por ſer tiempo en que los labradores no tienen q̃ hazer. Vinieron luego los de la Isla de Yquiceuqui con vna embarcacion, para lleuar primero al padre a ſu yglesia. Sabiendo eſto los de Firando, que ſe andauan aparejando para la confeſsion, entriſteciereonſe mucho: mas dandoles razones, y prometiendoles de tornar para la quareſma, algun tanto ſe conſolaron: y aſsi a la partida vinierõ todos,

hombres y mugeres,a deſpedirſe del padre cõ muchas lagrimas y ſentimiento,viniendo obra de media legua en ſu compañia. De la qual deſpedida ſe eſpantaron los Bonzos y los Gentiles,que de vn alto eſtauan viendo el grande amor y reuerencia que los Chriſtianos tienẽ al padre.

En Yquiceuqui con no menos feruor ſe aparejaron todos. De dia les predicaua dela penitencia y dela ſancta Euchariſtia: y el padre todo el dia y parte dela noche y madrugada confeſſaua. Mas por ſer neceſſario tornar a Firando a tener la quareſma, como les auia prometido, no eſtuuo alli mas de doze o treze dias. Caſi todos los que ſe cõfeſſaron recibieron el ſanctiſsimo Sacramento, y con mucha deuocion y lagrimas, eſpecialmente vn viejo honrrado de ſeſenta años llamado Miguel,que fue mucho tiempo mayordomo de la yglesia d Yquiceuqui: el qual vn mes antes que el padre vinieſſe auia eſtado a la muerte de vna larga enfermedad, ſin tener eſperança de ſu vida: y aun quando llegamos eſtaua muy trabajado enla cama. Y viendo el quan occupado eſtaua el padre, no ſe atreuio a pedirle, que le fueſſe a predicar y confeſſar a ſu caſa: mas el vn dia antes que el padre partieſſe de Yquiceuqui, traydo del amor de Dios, vino a la yglesia, y ſe confeſſo y recibio el ſanctiſsimo Sacramento con mucha deuocion. Y partidos noſotros de Yquiceuqui nos vinieron a dezir como al otro dia le auia lleuado nueſtro Señor para ſi, y que quando eſtaua eſpirando le fueron los Chriſtianos a predicar, a los quales reſpondio, que ſu alma yua muy alegre y conſolada enel Señor, porque como auia recebido ſu precioſo cuerpo, tenia cierta eſperança que la auia de recebir enel parayſo. Y aſsi encomendo a ſu muger, hijos y nietos, que ſe fueſſen luego a confeſſar a Firando, y que temieſſen a Dios, y que guardaſſen ſus mandamientos. Y deſta manera, llamando a Ieſus eſpiro. El padre nos dixo, que quando le oyo de confeſsion, ſe conſolo mucho, por ver la pureza de ſu conciencia.

Tornando ahora a nueſtro camino de Yquiceuqui, fuymos a vn lugar de don Antonio llamado Sacayme, donde no eſtuuimos mas de dos dias. De aqui nos fuymos a vna villa de don Iuan, llamada Ychibu, con los principales della, que vinieron en compañia del padre, en la qual eſtuuimos nueue o diez dias predicandoles de la penitencia y Euchariſtia: confeſſando juntamente Chriſtianos de Yquiceuqui y Sacayme, que nos ſeguian, porque auia quatro años que lo deſeauan. Y los de Ychibu, puesto que todos

ellos

ellos ſe quiſieran confeſſar: pero por auer poca que auian ſido baptizados, no confeſſo el padre ſino quatro o cinco: entre los quales ſe confeſſo vn Bonzo por nombre Paulo de edad de treynta años, diſcipulo del principal Bonzo de eſta tierra, que en aquella caſa quando era de idolos, fue miniſtro del demonio, muy dado a vicios y peccados: y ahora que es la caſa yglesia de ſancta Cruz, eſta hecho grande imitador de ſan Pablo. A los que primero auia incitado a idolatrar: ahora con doctrina y buen exemplo incita a adorar y ſeruir a Ieſu Chriſto ſu Dios y ſeñor: el qual con mucha inſtancia pidio el ſanctiſsimo Sacramento: mas no lo cõcedio el padre, diziendo, que auia poco que era Chriſtiano. Y eſto hizo el padre, para que mejor conozcan tan alto myſterio, y porque lo reciban cõ mas deuocion.

Luego vinieron de otra villa de don Iuan llamada Nexico, muchos Chriſtianos en vna grande embarcacion, para lleuarnos a ſu tierra. Deſpedimonos con muchas lagrimas delos de Ychibu y Yquiceuqui, que alli ſe hallaron. Y llegando al puerto de Nexico, eſtauan todos los de la villa, no ſolamente niños, pero viejos, y quantos auia, eſperandonos en la playa con grande alegria, y en deſembarcando, ſe puſieron todos en proceſsion, y con las manos leuantadas, fueron cantando la doctrina a altas vozes, haſta llegar a la yglesia. Todos aſsi grandes como pequeños yuan loando a ſu Dios y criador, con tanta ſimplicidad y pureza, que era coſa de grande admiracion verlos. Thome, q̃ antes era Bõzo, y ahora tiene a ſu cargo la yglesia, yua en medio poniendo orden en la proceſsion. Eſtuuimos alli cinco o ſeys dias confeſſando y predicãdo, y dãdo el ſanctiſsimo Sacramẽto a algunos Chriſtianos, los quales deſde Yquiceuqui ſiguierõ al padre, para q̃ los oyeſſe. En eſte viaje paſſamos mucho trabajo, por eſtar ſiẽpre el camino lleno d̃ nieue, y no querer el padre cubrirſe mas q̃ con ſu manteo: de manera q̃ en Nexico adolecio el padre de frialdad y grande dolor de eſtomago, y yo tãbieu de dolor de pecho. En eſte comedio los Chriſtianos de la Isla de Tacuxima fueron en vna embarcacion a viſitar al padre, y rogarle mucho, q̃ quiſieſſe yr a Tacuxima. El les reſpondio, q̃ al preſente no podia yr, por faltarle aun tres o quatro lugares por viſitar: pero q̃ teniẽdo ſalud yria de alli a veynte dias. Y aſsi de Nexico venimos a vna Isla de don Antonio q̃ ſe dize Xixi, donde vinieron acompañandonos muchos chriſtianos.

Cõſtancia d̃ vn chriſtiano en la fe.

Vn cauallero q̃ reſide enel cabo deſta Isla en vna aldea ſuya, el qual aura catorze años q̃ yẽdo a Firãdo ſe hizo Chriſtiano cõ diez o doze

criados que le acompañaron,engañado del demonio,no viuia como Christiano,ni sus criados,solo vno el mas despreciado d todos,el qual sin nunca mas ver padre ni oyr sermon,perseuero treze años enla verdad.Y oyendo que en Firando auia yglesia y padres, traxo consigo vna nuera y vna nieta,para baptizarlas:y diziendo q̃ auia tãtos años que era Christiano,le pregũtamos que entendia dello?dixo,que auia entendido como ay vn criador del cielo y dela tierra, que le dio el ser que tiene,el qual solo le puede saluar:y que ay gloria, dõde el criador da alegria eterna a los que en esta vida guardan su ley:y que ay infierno,donde son eternalmente atormentados los que no la guardan:y q̃ se acordaua del nombre d Adam y Eua primeros hombres que Dios crio,y de Iesus Maria,que siempre inuocaua.Proguntamosle, q̃ oraciones sabia?dixo,el Padre nuestro y Aue Maria,y la confesion general, enla qual rompio en tantas lagrimas y sollozos,que causo gran de deuocion en todos los que alli estauamos. Llamase Iorge: y aunq̃ era el mas despreciado de todos,pero con la fe y charidad que nuestro Señor le cõmunico,siempre incitaua a su señor y a sus compañeros, a que dexassen la idolatria,y guardassẽ la ley del criador: y rogaua por ellos,Y assi por medio deste,mouio Dios al señor,a que estando nosotros en Xixi,viniesse con su muger,que es hija de vn señor principal, para que ella y sus criadas se hiziessen Christianas. Yoyendo las cosas de nuestra sancta fe desde el principio muy por menudo, la muger se hizo Christiana,y las criadas,y el propuso con mucha contricion de emendar la vida,y manifestar su fe por obras delante del Rey de Firando,y de los demas Gentiles. Yquiendo confessarse,le dixo el padre,que aprendiesse primero lo que era necessario para confessarse,y se aparejasse de espacio,que en Firando le confessaria:y assi recibio el sacramento del matrimonio cõ su muger.Y despues mediada la quaresma fue a Firando,y se confesso de toda su vida passada,y recibio el sanctissimo Sacramento el jueues dela cena: y aquella noche se diciplino con los demas Christianos: y a su criado Iorge,que estaua en su casa por el mas despreciado, le tiene como hermano: y assi auiendo se el confessado,aguardo a que se confessasse Iorge, de la qual confession quedo el padre muy consolado,porque con ser vn hombre rustico y muy idiota,dize que se confesso con tanto sentimiento de toda su vida,como vn religioso que cada ocho dias lo acostumbra hazer.

Quando la suegra de don Antonio,que es Gentil,hizo Christiana vna nieta suya,que es heredera del estado que ella ahora tiene, mãdo que todos sus vassallos oyessen nuestra ley,y despues dela entender se

hiziessen

hizieſſen Chriſtianos,excepto vn mancebo principal d̃ Nexico, mãdando al capitan de aquel pueblo q̃ ſe llama Diego,que no cõſintieſſe q̃ aquel mancebo ſe baptizaſſe. El mãcebo oyo el ſermon junto cõ otros:y pidio al padre le baptizaſſe.El padre por no dar deſguſto a la ſuegra de don Antonio,en el tiempo que ſus vaſſallos ſe baptizauan, diſsimulo por entõces,y deſpues baptizole,y puſole por nõbre Matheo.La vieja como ſea toda via Gentil,para acabar de hazer las exequias por ſu marido difuncto,quiſo hazer leuantar vn idolo en vn tẽplo de Iapon muy nombrado,que eſta cien leguas de Firando:y para eſto determino embiar a Matheo el mancebo que he dicho. Oyẽdo eſto el padre de Matheo,que es Chriſtiano,vino al padre ſecretamẽte,a darle auiſo deſto,diziendo,que embiar a ſu hijo a leuãtar idolo, era ſacalle del camino del paraylo,el qual auia tomado: lo que el en ninguna manera conſentiria,antes querian el y ſu hijo perder las caſas y tierras que en Nexico tienen,y yrſe a otras tierras,por no perder los bienes del cielo.Edificonos mucho eſto,por no auer mas d̃ vn año que auian recebido la fe. Sabiendo pues la vieja que Matheo ſu criado no queria hazer lo que ella le mandaua,por ſer ya Chriſtiano: eno joſe mucho por auer ella mãdado que no ſe baptizaſſe : y embio a dezir a Diego capitan de Nexico,que mataſſe luego a Matheo,porque ſe auia hecho Chriſtiano, prohibiendoſelo ella. Diego ſabiendo el caſo,fue tan virtuoſo,que determino de perder toda la renta que tenia,por no offender a Dios: y aſsi no ſolo no le mato, pero le dio auiſo de lo que paſſaua. Y aſsi Matheo y ſu padre,ſe fueron a vn pueblo de don Antonio,que ſe llama Hira,donde(aunque pobremente)viuen conſolados en Dios. Y Diego eſtando cierto que ſu ſeñora auia de executar enel la ira que tenia contra Matheo, vino luego a Firando, a hazerle ſaber como el no auia muerto a Matheo,por ſer coſa injuſta, de que ella tomo tanto enojo,que ſegun algunas vezes dixo, ſi ella pudiera,le hiziera matar : mas por ſer ella muger, y el ſer el mas principal criado de ſu caſa, no le hizo otro mal,ſino echalle de ſu caſa, quitandole toda la renta que tenia. Aſsi que Diego dexandolo todo ſe fue con ſu muger a vn pueblo de don Antonio con mucha alegria, diziendonos,que ſentia mucho conſuelo,eſpecialmente en no le remorder la cõciencia en nada a cerca deſte negocio. Muchas otras coſas ay que eſcreuir,que por euitar prolixidad las dexo.

Al principio de Agoſto,recebimos las cartas que d̃ eſſas partes venian,con las quales vino el Iubileo que el padre ſancto concedio a las yglesias en que los padres de la Compañia reſiden en eſtas partes. Y

por ſer eſta caſa de Firando de la inuocacion de nueſtra Señora de la Aſſumpcion, publicoſe a los Chriſtianos el domingo antes d ſu feſta, declarandoles quan grande coſa ſea el Iubileo. Y los mayordomos de Firando dieron noticia a los lugares al rededor: y aſsi fue tanto el feruor de todos y deuocion, ſabiendo lo que era el Iubileo, que no ſe puede declarar en carta. Concurrio tanta gente a ganalle, que yo no me acuerdo auer viſto en Iapon tanto numero de Chriſtianos jũtos: porque no ſolo de Firando, pero de todos los pueblos de al rededor vinieron todos los que para ello tenian edad, aſsi hombres como mugeres. De manera que por no tener varcos para venir todos juntos, y por no dexar ſus lugares deſpoblados, vinierõ la mayor parte dos dias antes dela fieſta, y ganaron el Iubileo la vigilia: y dos aquellos, vinierõ los que quedaron a ganarle el dia: y haſta vn enfermo que eſtaua ya a la muerte ſin habla, pero oya, diziendole q̃ auia Iubileo, ſe hizo traer en vna camilla a ganarle. Muchas coſas auia que dezir de la fe y deuocion que nueſtro Señor cõmunica a eſta nueua Chriſtiandad. Plega a ſu diuina bondad, que aſsi como la començo, la acreciente y conſerue para gloria de ſu ſancto nombre, amen. Y para eſto pedimos a nueſtros chariſsimos hermanos muy encarecidamẽte, que en ſus ſanctos ſacrificios y oraciones, ſe acuerden particularmente de noſotros, por que entre la diuerſidad de peligros que en eſta tierra cada dia ſuccedẽ, con la gracia y amor de Ieſu Chriſto nueſtro Señor, alcãcemos el fin que la Compañia pretende. De Firando a quinze de Septiembre de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys.

Su hermano y indigno ſieruo en Chriſto
Iuan Fernandez.

¶ Carta del padre Luys Froys, de Iapon y de la ciudad de Sacay, a ocho de Iulio, de mil y quiuiẽtos y ſeſenta y ſiete.

La gracia y paz de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor ſea en nueſtras almas, Amen.

El



L año paſſado le eſcreui, hermano chariſsimo, deſta ciudad de Sacay vna carta bien larga, por donde entẽderan muchas particularidades deſtos reynos de Iapon, eſpecialmente de la ciudad de Sacay, que es la mas rica, noble y poblada de todas: pero quanto el tiempo va mas deſcubriendo, ſe haze mas difficultoſo el contar ſus particularidades, eſpecialmente las que tocan al culto y veneracion de ſus ſectas, y al eſtudio de las ſciencias, y a las coſtumbres, gouierno y policia humana. De todo lo qual tengo aun muy poca noticia, por ſer me tan eſtrañas y peregrinas.

El Abril paſſado hizo vn año, embio el padre Coſme de Torres a llamar al padre Gaſpar Vilela, que reſidia en eſta ciudad, para que fueſſe a confeſſar a los Chriſtianos de Bungo, y a predicarles, quedando yo en ſu lugar entre eſtos Chriſtianos donde ha cerca de tres años que reſido, aſsi para con el fauor del Señor conſeruar los ya conuertidos, como para ganar otros de nueuo: y tambien para procurar todo lo poſsible mi reſtitucion a Meaco. Y aſsi de lo que en cada vna deſtas tres coſas ha ſuccedido eſcriuire con breuedad, por que para mas no tengo ſalud.

Quedaron aqui en mi compañia dos Iapones, y otros dos Chines, y todos nos occupamos en la obſeruancia de nueſtras reglas, conforme a lo que da lugar el tiempo, y en trasladar en la lengua de Iapon vna declaracion de los mandamientos y modo para ſaberſe confeſſar, con algunas vidas de ſanctos, y otras coſas deſta manera. Otros muchos Chriſtianos fuera de los que eſtan en Sacay, los que pueden, ſe vienen aqui a confeſſar y comulgar. Los demas que reſidẽ en fortalezas, o en partes donde por cauſa de las guerras no pueden venir, ni ſer viſitados de noſotros perſonalmente: los exortamos frequẽtemente con cartas a perſeuerar.

Llegada la fieſta de Nauidad, por eſtar a aquella ſazon dos exercitos contrarios en eſta ciudad de Sacay, y la mayor parte de caualleros que en entrambos eſtauan ſer Chriſtianos: viendo que eſta caſilla en que viuimos era pequeña para tanta gẽte: y deſſeando yo meterlos todos en vna red, para q̃ aſsi ſe certifiquen mas los Gentiles de la vnion y amor q̃ los Chriſtianos tienen entre ſi, trabaje por auer empreſtada en eſta calle vna ſala grande: la qual adornamos razonablemente, y para ello ayudo vn retablo d̃ talla que vn Chriſtiano hizo del Nacimiento, tan bien acabado, que los Iapones no creyan auerle hecho el, ſino auerſe traydo de Eſpaña. Vinierõ tambien a la fieſta

algunos

algunos Chriſtianos de fuera, y todos aquella ſagrada noche ſe empleauan vnos en oracion, otros en oyr ſermon del ſanctiſsimo Sacramento, y otros en aparejarſe para confeſſar, y en leer vidas de ſanctos. Tuuimos que confeſſar haſta la miſſa del alua, en la qual comulgarõ, y en cada vna de las miſſas vuo ſermon ſobre el Euangelio.

A medio dia boluieron todos otra vez veſtidos de fieſta, entre los quales auia ſetenta caualleros, que con ſer de exercitos contrarios, ſe tratauan con tanto amor y corteſia, como ſi fueran ſubditos de vn miſmo Rey. Eſtando aſsi juntos, mandaron traer de ſus caſas muchos platos de coſas differentes para vna merienda, con tanto concierto q̃ me admiro, y creo que en eſto hazen vẽtaja a muchas otras naciones. Los que ſeruian los platos eran caualleros mancebos, para mas edificacion y mueſtra de ſu humildad: coſa que fuera deſte lugar no hizieran, aunque intereſaran en ello la vida. En eſto y en platicas ſpirituales gaſtaron aquella tarde, y en rezar por las cuentas benditas, que mucho eſtiman: y deſpidiendoſe vnos de otros con muchas ſeñales de amor ſe fueron. Y fue tanta la multitud de Gentiles, que ſe llego a ver nueſtra yglesia, que parecia querian quebrar las puertas por entrar: y aquella miſma noche recogimos los ornamentos, y nos boluimos a eſta caſa, que es enla miſma calle.

Paſſada la fieſta de la Circunciſion, auia caſi dos años que en perſona no auia viſitado los Chriſtianos de Meaco, ni a los de la fortaleza de Imori, donde eſta vn Chriſtiano cauallero principal, que es cabeça de todos los otros, y a quien por ſu mucha virtud y grande exemplo de vida, los demas tienen el amor que a padre, llamaſe don Sancho: ſera hombre de cinquenta años, cuyos vaſſallos y familia por el exemplo de ſu vida y continuas exortaciones que les haze, trabajan quanto pueden por conſeruarſe enel amor y temor de Dios. Vino pues eſte Chriſtiano aqui la paſcua de Nauidad con ſu gente a cõfeſſarſe y comulgar: y me rogo mucho, fueſſe a tener la fieſta de los Reyes en vna yglesia ſuya, que eſta vna legua dela fortaleza, donde el reſide en vn pueblo ſuyo llamado Sanga.

Llegado el tiempo de yr, embio gente ſuya, para que me lleuaſſe: y por yr yo enfermo me ſalio a recebir con vn hijo ſuyo vna legua o dos en embarcaciones. Llegamos a la yglesia donde no podre encarecer el regalo que de todos los de ſu caſa y parientes recebi. Ver el guſto con que todos oyan las coſas de Dios ocho dias que alli eſtuue, era coſa ſin duda para notar. Tomaua el por recreacion las mas de las vezes, deſpues de oydas las platicas que ſe hazen, a la mañana y a la noche

che,proponer algunos engaños de las ſectas de Iapon, en que el era muy entendido,y alegar autoridades de ſus eſcripturas, y deſpues cõ razones ſanctas y catholicas reſponder a ellas, y echallas por el ſuelo, que era para mas confirmar a los ſuyos en la fe.Cerca de la fieſta đ los Reyes,ſe confeſſo el y ſu muger,pariẽtes y criados, y todas las noches eran tantas las diciplinas enla yglesia de ſus criados, y tambien dentro en ſu apoſento,que me confundian en grande manera.El dia đlos Reyes comulgaron:y por eſtar yo enfermo,como he dicho,q̃ para el no era pequeña triſteza,me lleuaron por recrearme en vnas embarcaciones ſuyas,deſpues de comer,a ver echar las redes a ſus peſcadores.

Tiene vn hijo de edad de treze años,abil en extremo: pero porque es muy inclinado alas armas,deſſea el padre inclinarle mas a coſas de virtud.Llamole vna vez,y diole vnas reglas eſcriptas de ſu mano,auiſandole que no las quebrantaſſe,porque le caſtigaria aſperamẽte por ello.Las reglas eran,en que le repartia el tiempo de cada dia: auia de rezar el Roſario de nueſtra Señora en tres vezes,por la mañana,a medio dia y a la tarde:y eſto de rodillas delante del altar. Deſpues auia de rezar otras deuociones por la cuenta bendita, ſeñalandole tãbien ſus horas para eſtudiar y eſcreuir,dando muy particular cuydado al ayo que el mancebo tiene,para que le auiſaſſe delo que en eſto faltaua. Otras particularidades como eſta podria eſcriuir deſte buen caualiero,que las dexo por no ſer largo.

Quando me vine de ſu tierra para Sacay,me acompaño haſta eſta ciudad que ſon ſiete leguas.Llegado el tiẽpo de la quareſma, ſolo para tomar ceniza vino el y otros caualleros a eſta caſa.

Los Chriſtianos deſta ciudad continuaron los domingos la miſſa y ſermon,que ſe les hazia: los viernes y el domingo por la mañana tãbien ſe les predicaua dela paſsion:y los viernes a la noche deſpues de las letanias,a que venian ſolos los hombres,ſe les tornauã a repetir algunos paſſos mas deuotos dela paſsion,con alguna doctrina moral: y al fin ſe hazia vna diciplina larga con muchas lagrimas, deuocion y feruor: y algunos auia que hazian eſta diciplina cada noche,y ſe confeſſaron algunas vezes dentro de la quareſma,y oyan ſiempre el ſermon,aunque tuuieſſen otras qualeſquier occupaciones,y ſecretamente hazian ſus limoſnas y obras pias.

Llegada la ſemana ſancta,porque auia caſi tres años que los Chriſtianos de Meaco no ſe auian confeſſado,determine que fueſſemos a tenella enla yglesia del caualiero que he dicho,por ſer vn lugar dõde con mas facilidad podian acudir todos los Chriſtianos: el qual puſo

en

en eſto tanta diligencia,que cõ auer dos años que de tres mil ducados de renta que tenia no cobraua nada,por no auer las tierras lleuado fruto,ſufriendo eſte trabajo con mucha alegria,y no mirando a ſu pobreza,embio embarcaciones y cauallos, para en que vinieſſen los Chriſtianos:y por ſer la yglesia pequeña la mãdo alargar de modo que cupieſſen todos.

Auiendo hecho el officio de Ramos en eſta caſa de Sacay, me parti con algunos para Sanga,que es donde eſta la yglesia,acompañandome los criados de don Sancho,como lo hazen todas las vezes que he de yr alla, y a las tres leguas eſtauan otros criados ſuyos con dos embarcaciones aguardandonos: y vna legua antes de llegar a la yglesia, nos vino ſu hijo a recebir en otra embarcacion. En llegando comence luego , aunque bien enfermo a oyr confeſsiones de noche y de dia , porque tienen ellos por coſtumbre de comulgar el jueues ſancto. En eſto y otras occupaciones, tuue buena materia para merecer, pero no me ſupe aprouechar por mis peccados. Mis compañeros eſtauan tambien occupados en hazer platicas de la confeſſion,y de como ſe auian de diſponer para la communion.

El martes de la ſemana ſancta , llegaron cerca de cinquenta Chriſtianos de Meaco los mas principales que alla ay , y algunos trayan ſus mugeres y ſus niños para baptizarlos. En viendo me, leuantaron vn lloro, ſemejante al que vuo quando me parti dellos ſiendo echado de Meaco, y vno de los mas viejos, que es cabeça de todos los otros, proſtrado en el ſuelo, y leuantadas las manos llorando me hablo en nombre de todos, agradeciendome mucho el trabajo que por el bien de ſus almas auia tomado en yr los a buſcar tantas leguas para confeſſarlos, diziendo, que pues Dios nueſtro ſeñor auia ſido ſeruido de juntarnos en el medio del camino de Meaco,que teniã grande confiança en ſu clemencia y bondad, que nos auiamos de ver otra vez en Meaco. Aquellos dias por mi enfermedad,y por otras occupaciones,no pude confeſſar mas de ciento y tantos. Compuſimos el ſepulchro el jueues ſancto muy bien, para deſpertar mas en ellos la deuocion: y a la miſſa predico Damian del ſanctiſsimo Sacramẽto, y comulgarõ haſta ochenta perſonas, con tanta deuocion,lagrimas y ſollozos, que haſta mi coraçon que es bien duro, no pudo dexar de tener algun ſentimiento, viendo que en partes tan remotas por gente, que poco antes adoraua al demonio, y contradezia a la doctrina catholica, fueſſe Ieſu Chriſto nueſtro ſaluador cõ tanta deuocion venerado y recebido. Pretẽdio empero el demonio

perturbar

perturbar la paz y cõſuelo delos Chriſtianos,cõ vna carta que en acabando de encerrar el ſanctiſsimo Sacramẽto llego de Sacay para eſte ſeñor de Sanga,en que le eſcreuia vn amigo ſuyo, que la noche antes auia ſido echado Mioxindono Rey de Cauachi: y por ſer eſta coſa no eſperada, y los caminos ſer luego tomados por los enemigos, cauſo enlos Chriſtianos mucha triſteza y perturbaciõ,comẽçando vnos a tomar ſus armas para la guerra,y otros queriendoſe yr con ſus familias a ſus caſas con harto deſconſuelo de no darles lugar eſta repẽtina nueua de eſtar alli haſta la paſcua. Pero aunq̃ en todos vuo eſte ſobre ſalto y mouimiento: ſolo en don Sancho ſe vio vna ſerenidad y quietud tan grande como antes que vinieſſe la nueua. Mando luego llamar todos los Chriſtianos, y hizoles vna platica, diziendo, como aquel era ardid del demonio para inquietarlos:pero que el lugar donde eſtauan era ſeguro, y las guerras no ſe podian encender haſta de alli a quinze dias: y que quanto a los caminos, que el ſe offrecia d̃ ponerlos ſeguros en ſus caſas,ſin ningũ peligro con ſus criados y caualios y embarcaciones:quãto mas q̃ auiendoſe alli jũtado para glorificar a Dios nueſtro ſeñor,deuian tener gran confiança y fe en ſu bondad.Con eſto y con otras muchas palabras que con gran diſcrecion y prudencia les propuſo,ſe quietaron todos,y tuuieron eſto por mayor merced de nueſtro Señor,para cõfirmacion de ſu fe. Y deſpues de medio dia vinieron de diez en diez a la yglesia con ſus tunicas y diciplinas de roſetas que trayan de ſus caſas,y ſe diciplinaron por grande eſpacio derramãdo mucha ſangre y lagrimas. A la noche ſe les leyo la letra dela paſsion toda ſacada en ſu lẽgua:y deſpues ſe les predico caſi dos horas ſobre las ſiete palabras,y al fin tuuieron todos otra diciplina,y haſta deſencerrarſe el ſanctiſsimo Sacramẽto eſtuuierõ dos hõbres armados guardando el ſepulchro,y los demas Chriſtianos velando en oracion y platicas ſpirituales:y el viernes ſancto ſe hizo el officio lo mejor que podimos.

El dia de paſcua por la mañana,eſtando la yglesia muy bien compueſta,y vn altar muy deuoto dela Reſurrecion en ella. Salimos en ꝓceſsion por vn camino muy freſco cercado d̃ arboles de vna parte y d̃ otra,haſta vn alto dõde eſtaua pueſta vna cruz cercada cõ muchas roſas y velas. Y hecha oraciõ nos boluimos a la yglesia. Acabada la miſſa y ſermõ,hizo dõ Sancho a todos los Chriſtianos vn bãquete, y deſpues hizo traer doze oquinze embarcaciones grãdes en q̃ ſe embarcarõ los chriſtianos en medio d̃ vn grãde rio,y vinierõ otras mas d̃ nouẽta embarcaciones de ſus vaſſallos de Sanga,y con las redes que trayan

pesca-

peſcarõ grãde numero de peces,y dauanlos a los Chriſtianos:y otros eſtauan tambien con vino y algun refreſco, que repartian a todos. Los Chriſtianos de Sacay dieron tambien enlas miſmas embarcaciones otra merienda:y aſsi ſe boluieron a la yglesia, donde les reparti algunas reliquias de ſanctos,imagines de plomo y cuentas benditas, q̃ truxe de Sacay. Y no ſe como encarecer la eſtima grande en que tienen las cuentas benditas,q̃ acaece ſi alguno pierde ſu relicario o cuentas benditas,dar tantos ducados de hallazgo, a quien le traxere a la yglesia. Con eſto y con la eſperança enel Señor, de que yo ſeria reſtituydo a Meaco,ſe deſpidieron de noſotros la primera octaua de paſcua,y yo me vine con algunos Chriſtianos a Sacay.

Antes que ſe fueſſen los Chriſtianos,nos lleuo don Sancho a ver vna Isleta cercada con ſu caua junto a ſu miſmo lugar de Sanga,dõde ſolia antes ſer ſu habitacion: y ahora ſi el ſeñor le da vida, y ceſſan las guerras,determina hazer otra yglesia mayor, y entregada la renta y caſa a ſu hijo,recogerſe en eſta yglesia, para ſolo entender en ſu ſaluacion. Es muy afficionado a libros deuotos: y los mas que haſta ahora ſe han traduzido en ſu lengua ha trasladado.

En lo que toca al ſegundo punto que propuſe, que es del augmẽto de los Chriſtianos en eſta ciudad,ha auido aqui muchos impedimentos para ello. V no dellos es las guerras. Otro,no tener en eſta ciudad yglesia ni caſa de la Compañia,mas que vn pobre y triſte apoſentillo en que eſtamos metidos,a donde los Gentiles no pueden venir facilmente,ſin que aya quien les de noticia de noſotros y de la ley que predicamos.

Las diſputas y altercaciones y preguntas que aqui hazen los Gentiles,ſeria prolixo referir, quien fuere curioſo de argumentar, tiene aqui ſufficientiſsima materia,aunque la forma de ſus argumentos y el orden de proceder en ellos,es muy differente del que ſe aprẽde en nueſtros eſtudios. Y como muchos dellos,eſpecialmente los Bonzos, ſon eloquentes en ſus lenguas,quien no tuuiere noticia de los principios immediatos en que ſus leyes ſe fundan,parecerle ha muchas vezes que es la miſma coſa la que ellos defienden,y noſotros impugnamos:porque ſaben en lo defuera dar tales colores al culto y veneraciõ de ſus dioſes,que ſin mas diſcurrir,tomando ſus terminos y propoſiciones a primera viſta,parece que no hablan ni tratan, ſino del ſũmo vnico y verdadero Dios y ſaluador del mundo: pero enel diſcurſo y concluſion,es todo engaño. En otra carta que eſcriuo a los padres de la China,apunto algunas queſtiones delas mas vſadas, que los Gentiles

les y algunos Chriſtianos proponen, dela China las embiaran,donde ſe podra ver el ingenio y habilidad deſta gente. Deſpues q̃ el padre Gaſpar Vilela ſe partio de aqui,ſe han hecho Chriſtianos mas de cĩe almas,los ſetenta fueron caualleros nobles y conocidos. Aura quinze dias que baptize aqui dos caualleros vno dellos de cinquẽta años ſingular medico y eloquente en ſu lengua.

Quanto a lo tercero que propuſe de dezir,que es de mi reſtitucio a Meaco,lo hemos procurado los Chriſtianos y yo lo poſsible: mas parece,que por temer el demonio el fructo grande q̃ dello puede reſultar,pone ſu induſtria,y buſca todos los medios para eſtoruarlo.No pretendo boluer a Meaco,porque tenga cuidencia que ſe aya de hazer algun fructo extraordinario:mas por q̃ los Chriſtianos ſienten ſũmamente ſer noſotros echados de Meaco, como ſon puntualiſsimos ſobre quantas nacienes he viſto en coſas de honra: parecelesque no podran recobrar ſu nombre ni deſcanſar, haſta ver la ſoberuia, malicia y injuſticia de los Bonzos manifieſta y confundida con nueſtra reſtitucion. Iuntaſe tambien con eſto,que por ſer Meaco fuente de las ſectas de Iapon,cabeça de todos los reynos,y corte donde reſide el Dairi,y el Cubuçama, auiendo noſotros tenido alli yglesia y padres ſeys o ſiete años, es grande impedimento,para que en otros reynos ſe reciba y eſtienda nueſtra ſancta fe,entẽdiendo que ſuymos echados y excluydos de Meaco. Y puesto que los authores de nueſtra exclusion fueron los mas principales y poderoſos ſeñores deſta tierra, por el odio intrinſeco que tenian a los Chriſtianos, y mala voluntad a la ley de Dios, y aſsi por ningun dinero ni preſentes que ſe les dieſſe reuocarian la ſentencia: toda via como la juriſdicion ſuprema es de infinita potencia, que es de Dios nueſtro ſeñor, ordeno ſu diuina bondad, que en la corte del mayor ſeñor de todos, que ſe llama Xinouarandono, vuieſſe vn cauallero Chriſtiano muy priuado ſuyo, por cuyo reſpecto me ha fauorecido ſiempre. Y yendole a viſitar dos o tres vezes, me recibio con tanta afabilidad y corteſias,como ſi fuera yo vno de ſus Bonzos, puesto en grande dignidad: y el fue a viſitar y hablar ſobre mi negocio dos vezes al Cubuçama,y otras dos a Mioxindono, coſa de que los Gentiles ſe marauillaron mucho fauorecerme deſta manera contra voluntad de los tres gouernadores de Meaco, que tienen ahora el gouierno de todo debaxo de ſu mano. Deſpues deſto embio al cauallero Chriſtiano que he dicho con cartas ſuyas a Meaco, para los Cunges, que ſon del conſejo del Voo, en que les rogaua hablaſſen por mi a ſu Alteza, ſu-

pueſta la injuſticia con que fuy echado: y por tardar la reſpueſta bol-uio a eſcreuir otra vez. Reſpondiole vno de los Cunges principales, q̃ por ningun caſo hablaria por mi al Dairi, porque demas de ſer la ley que predicaua del demonio, y comer noſotros carne humana, haſta los arboles, yeruas y plãtas dõde tocauamos, ſe ſecauan luego, y los reynos ſe deſtruyã, aſsi q̃ no era licito hablar de veneno tã põçoñoſo.

A cada vna deſtas objeciones reſpondio eſte cauallero Chriſtiano con tanta prudencia, que ato y confundio al Cunge, que no le ſupo reſponder ni replicar: diziendo, que a lo que nos imponiã de comer carne humana, era coſa tan necia y ridiculoſa, que no auia de ſalir por la boca de hõbre con quien el Rey y ſeñor principal de Iapõ ſe acõſeja. Y que ſi la ley q̃ predicauamos era del demonio, q̃ juntaſſen todos los letrados de Iapon de vna parte, y a mi ſolo dela otra: y q̃ ſi fuere vencido a juyzio de juezes deſapaſsionados, q̃ me echaſſen fuera d̃ todos ſus reynos: y ſi ſus Bõzos quedaſſen vẽcidos, q̃ los compelieſſen a oyr las coſas de Dios, para q̃ ſe hizieſſen Chriſtianos. Y q̃ de ſecarſe las plã tas y yeruas donde tocauamos, dauã buẽ teſtimonio los otros reynos, donde nueſtros padres reſiden, de dõde ſe trayan los mãtenimientos al Meaco, por padecerſe enel hambre y neceſsidad. Y quãto a lo q̃ dezia q̃ los reynos donde eſtauamos ſe perdiã: q̃ vieſſe como deſpues q̃ fuymos echados de Meaco, vino ſobre el el exercito del Rey de Voari, y hizo enel grande eſtrago: y como el eſtado del Dairi cada dia yua arruynãdoſe, y ſiẽdo menor. De dõde podria entẽder, q̃ no teniã fundamẽto ſus razones. Y q̃ pues hazia tan poco caſo delas cartas de Xinouarandono tan grande y poderoſo ſeñor, q̃ el meteria el padre en Meaco, y le põdria en poſſeſsiõ dela ygleſia, ſin tener reſpecto al Dairi. Deſpidierõſe los Chriſtianos del Cũge, que eſtaua amoſtazado dela reſpueſta que le dio el cauallero Chriſtiano: y deſpues mãdo llamar el Cunge con algun temor a ciertos Chriſtianos, y con palabras blandas les dixo que me fauoreceria.

Iuntaronſe haſta veynte y cinco caualleros Chriſtianos los principales deſtas partes, en vn lugar grande q̃ ſe llama Amanguxe, y delante de Xinouarandono y delos tres regidores principales nueſtros enemigos, hizo dõ Sancho vn razonamiẽto, trayẽdo a la memoria los ſeruicios q̃ le auian hecho, delos quales no pediã otro premio, mas de q̃ fueſſe el padre reſtituydo a Meaco. A lo qual reſpõdio Xinouarãdono, q̃ tenian mucha razõ, y q̃ el tomaua a ſu cargo eſte negocio, y q̃ los regidores no lo cõtradiriã: a los quales hablo Xinouarãdono, y perſuadio, a q̃ permitieſſen mi entrada en Meaco, de q̃ los Chriſtianos haziã

zian grãde alegria,por entẽder,q̃ ya eſtaua nueſtra reſtituciõ cãcõcluyda. El demonio cõ ſu acoſtũbrada malicia, mucho otro impedimẽto mayor q̃ los paſſados:y fue deſta manera.

Auia vn cauallero Chriſtiano de edad de diez y ſiete o diez y ocho años pariẽte de vno delos tres regidores,cõ el qual traya pleyto ſobre quatro o cinco mil ducados de renta q̃ auian ſido de ſu padre: el qual doquiera q̃ ſe hallaua diſputaua cõ los Gẽtiles ſobre los engaños d̃ ſus ſectas. Eſtãdo en Cochinoçu,dõde a la ſazõ eſtaua Xinouarãdono y los tres regidores,viniero a hallarſe delãte de vn Idolo muy venerado delos Gentiles el y otros mãcebos:y pregũtandole ellos como no temia q̃ le caſtigaſſẽ los dioſes,diziẽdo tatas blaſphemias cõtra ellos, y auiẽdoſe hecho Chriſtiano?Reſpõdio el, q̃ temor auia d̃ tener d̃ hõbres muertos y d̃ ſus eſtatuas,q̃ erã palos y piedras:y ſiẽdo el mãcebo muy moleſtado dellos eneſta materia:hizo vna coſa cõ q̃ menoſpreciaua mucho al idolo delãte dellos. Fue luego eſto diuulgado por la tierra,y tenido por vn ſacrilegio inaudito. Y viniẽdo a noticia dlos regidores,q̃ d̃ menor ocaſiõ ſe deſſeauã a ꝑuechar ꝑa no fauorecernos, mãdarõ llamar al mãcebo,y pregũtarõle,ſi le auia mãdado el padre o acõſejado q̃ hizieſſe aq̃llo,o ſi lo teniã los Chriſtianos d̃ coſtũbre?Reſpõdio,q̃ yo no lo ſabia,ni ſe lo auia acũſejado,pero q̃ de ſu ꝓpria volũtad,y por demaſiada moleſtia d̃ ſus cõpañeros lo auia hecho,y q̃ ſi por ello merecia caſtigo,alli eſtaua ꝑa recebille. Reſpõdio vno dlos tres regidores el mas enemigo nueſtro,q̃ ſino fuera ſu primo, y pariẽte tãbiẽ delos otros dos regidores,q̃ ſin duda le mãdara luego crucificar: pero q̃ ſe tuuieſſe por deſpedido d̃ ſu amiſtad y parẽteſco,y mucho mas d̃ la rẽta q̃ pretẽdia:y cõ eſto ſe fue el mãcebo a Sãga,dõde le ſuſtẽta dõ Sãcho. Deſpues deſto eſcriuio Xinouarãdono a los Cũges d̃ Meaco rogãdoles,acabaſſẽ con el Dairi mi buelta a aq̃lla ciudad:y hizo q̃ los regidores eſcriuieſſen otra,aunq̃ de mala gana. Llegãdo halla los Chriſtianos q̃ las lleuauã,hallarõ q̃ yuan errados los ſobre eſcriptos:y vno de boluer vno dellos catorze o quinze leguas,a emẽdar las cartas. Fue el Señor ſeruido,que no vuieſſe en ello difficultad: porq̃ el cauallero dela corte de Xinouarandono,que ha trabajado mucho eneſte negocio,el miſmo dia hizo dar todo recado:y aſsi boluio luego el Chriſtiano con ellas. Ya que no parecia q̃ el demonio podria imaginar otro impedimẽto,antes q̃ los Cũges reſpõdieſſẽ a las cartas, partierõ Mioxindono y Dajondono cõ quatro o cinco mil hõbres para dar ſobre Meaco,por tener enemiſtad cõ Xinouarãdono y cõ los regidores de Meaco. Y por eſta cauſa,y porq̃ ſe ꝭũta d̃ ambas partes grãde exercito

para pelear, han ſuſpendido los Cunges la reſpueſta, haſta ver el ſucceſſo de la batalla.

Quinze dias deſpues que eſcreui lo de arriba, vuo entre eſtos Principes muchos encuentros: y los dos ſeñores que yuan ſobre Meaco q̃ ſon los q̃ mataron a Cubuçama ſeñor de todo Iapon, y los q̃ nos echaron fuera de Meaco, quedan ahora cercados de veynte mil hõbres en Nara. Aura dos o tres dias q̃ me eſcriuieron los Chriſtianos de Meaco, que el principal Cunge, de quien arriba hable, eſta muy pertinaz, porq̃ es en extremo enemigo de la ley de Dios y de los Chriſtianos, y que no quiere dar ninguna reſpueſta a las cartas de Xinoua randono y de los regidores. Parece que el Señor aun no es ſeruido de que tornemos a Meaco. En todo ſe haga ſu ſancta voluntad. Nueſtro Señor, &c. De Sacay a ocho de Iulio, de mil y quinientos y ſeſenta y ſiete.

Sieruo en Chriſto
Luys Froys.

¶ Copia de vna del padre Melchior de Figueredo del reyno de Bungo en Iapon, a onze de Octubre, de mil y qninientos y ſeſenta y nueue, para los padres y hermanos de la Compañia.

La gracia y amor eterno de Chriſto nueſtro ſeñor, haga continua morada en nueſtras almas, amen.



EL año paſſado eſcreui del reyno de Bungo lo que el ſeñor por ſu miſericordia fue ſeruido comunicar a la Chriſtiãdad de aquellas partes, para que tuuieſſen materia de loarle por ſus dones.

Las nueuas de la Chriſtiandad deſte reyno ſon, perſeuerar en ſu acoſtumbrado feruor, continuando los domingos y feſtas yr a la yglefia, en la qual oyen ſu miſſa y ſermon. Y para los domingos deſpues de medio dia tienen eſtos Chriſtianos en los barrios donde morana vezes ſu ayuntamiento, en que platican y confieren los puntos del ſermon: lo qual es refrigerio para ſus almas, y para los vezinos Gentiles mucha edificacion.

Llegada

Llegada la Nauidad, conforme a la coſtumbre que tienen de celebrar eſta fieſta, eſſa meſma noche repreſentā los Chriſtianos muchos paſſos de la eſcriptura en figuras: teniendo todo eſte tiempo vigilia, a exemplo delos paſtores. Tambien ſe entremetē con los Chriſtianos en eſtas fieſtas algunos parientes ſuyos Gentiles: de los quales vnos con la viſta deſta deſtas repreſentaciones, otros con las nueuas y fama dela fieſta, crecen mucho enla informacion de nueſtra ſancta fe. Ya el padre ſe yua deſemboluiendo enla lengua, por lo qual ſe confeſſauan y comulgauan muchos, y todos crecian en ſanctos deſſeos.

Deſpues dela fieſta, los Gentiles de las aldeas y lugares de Inda y Mie, deſſeauan oyr ſermones por conſejo y exemplo de quatro Chriſtianos que andauan auia ya años en aquellas partes: por lo qual parecio bien embiar alla al hermano Guillermo con vn Chriſtiano caſado dieſtro enla predicacion delos cathecumenos. Eſtuuieron alli por eſpacio de dos meſes, enel qual tiempo muchos oyeron ſermones, y ſe baptizaron ciento y ſetenta perſonas. Con eſta viſita que el hermano hizo y fructo que ſe ſiguio, ſe encendio mas el fuego del deſſeo en muchos otros. Y llego la nueua del feruor que enla tierra auia, a vn cuñado de la Reyna: el qual es protector y juſticia de aquellos lugares y tierras. Eſte embio vn recado al padre, diziendo, que ſabia que la gente de aquellos lugares que eſtauan debaxo de ſu protection y cargo, holgauan mucho en oyr las coſas de Dios, y que ſe hazian algunos Chriſtianos, de lo qual el tenia mucho cōtentamiento: y que por entēder que la ley de Dios era la verdadera, de ſu parte ſe offrecia a dar toda la ayuda neceſſaria para la conuerſion dela gente, y que para ello embiaſſe predicadores. Y alla entre los ſuyos y con otros ſeñores hablaua eſte ſeñor muy bien de las coſas de Dios, y con muchas razones de ſu parte, mouia a la gente para que ſe conuirtieſſe. Deſpues de auer recebido el padre eſte recado, mando viſitar a eſte Tono, el qual holgo mucho cō la viſita: y de nueuo con palabras de amiſtad, ſe offrecio, diziendo, que el fuera el primero q̄ ſe conuirtiera, ſino tuuiera algunos inconuinientes, para no lo poder hazer luego, y que en ſeñal de quanto eſto deſſeaua, offrecia el ſitio y madera, y otras ayudas, para que ſe pudieſſe hazer luego en aquella tierra vna yglesia. Los Chriſtianos de aq̄lla tierra como ſentiā eſtar el Tono tā biē cō las coſas de Dios nueſtro ſeñor crecian en mas feruor, y los Gentiles ſe mouian mas, por lo qual parecio bien al padre viſitar aquella yglesia, y aprouecharſe dela ocaſion, ordenada por Dios nueſtro ſeñor. Llego el padre a vnas partes delas tierras de Inda, y apoſentoſe en caſa de Ignacio, vno de los

quatro Christianos mas antiguos que arriba dixe, donde con grande amor de su familia fuy mos recebidos, y luego acudieron los Christianos a darle las gracias de su venida.

Como el Tono supiesse que estaua alli el padre, vuo entre ellos visitas y cũplimientos, por mensageros y cartas, por estar fuera de la tierra en guarda de vnas fortalezas con otros señores: y embio luego vn aviso al principal lugar donde el residia, que todos se dispusiessen para oyr predicar, y que ninguno quedasse q̃ no lo oyesse. Y quato a se baptizar, esso quedasse en el aluedrio de cada vno. Ordenose para esso vna casa, donde por espacio de cinco o seys dias la mayor parte de la gente oyo el sermon particularmente en esta casa. Y despues por espacio de casi mes y medio por diuersos lugares era requerido el padre, que embiasse alla a predicar. De manera que quatro personas bien instruydas en la predicacion, se occupauan siempre en esta obra.

El fructo que della se siguio, fue baptizarse dos caualleros criados del Rey con su familia, y otra gente popular. De manera que en la yglesia de Inda aura ya dozientos Christianos: los quales siempre continuauan a oyr sermon, que particularmente se hazia en la casa, donde el padre residia: y della continuamente no se podian apartar los niños, que con mucho gusto de sus padres y suyo en breues dias aprendieron la doctrina, y la cantàuan en loor del Señor, author desta sancta obra.

Perſecuciõ d'los padres.

Y como el enemigo dela humana generacion ha de buscar modos para estoruar que esta gente venga en conocimiento de su criador, començose a indignar en los ministros de su secta: de manera que trabajo impedir esta obra, primeramente con muchos oprobrios contra el padre, y falsos testimonios contra la ley de Dios nuestro señor y sus sanctos mandamientos, glossandolo todo a su voluntad maliciosamente armando sus falsedades, llamandonos hechizeros, amigos del demonio, y destruydores de sus leyes, y de su saluacion. Mas como los Christianos estauan bien instruydos en las cosas de nuestra sancta fe, con la ordinaria predicacion, no los perturbauan mucho con sus engaños los enemigos: aunque no dexauan de dar con esso trabajo al entendimiento, que aun estaua tierno en la ley del Señor. Y quando del todo vieron que nuestra obra crecia de cada dia mas, los ministros del demonio con sus seguazes, encomendaronse a las armas, para espantarnos con miedo: y con esto crecio el rumor de que nos querian matar. Determinaron los Christianos de su parte

reme-

remedia r eſte peligro, con poner alguna guarda, mas no baſtaua la guarda de tan pocos, para la multitud de los enemigos, ſi el ſeñor no guardara la caſa, y con ſu terror eſpantata nueſtros aduerſarios.

En eſte tiempo ſabiendo los Chriſtianos de Funay, principal ciudad del reyno de Bungo, el fructo que ſe ha zia, y el feruor que auia en Inda, yuan a viſitar al padre y a los nueua mente conuertidos, y le uauanles preſentes: y anſi ſe comunicauan con mas familiaridad y amor, y ſe hazian fieſtas con que el demonio y ſus miniſtros mas ſe confundian.

Llego el padre a Funay paſſada parte dela quareſma: pero toda via los ayudo mucho enel feruor: y anſi dos coſas los encẽdio mucho eſte año, el feruor q̃ vuo en Inda, y la cõmunicacion q̃ tuuieron mas larga del Sacramẽto dela penitencia: de manera q̃ fue meneſter confeſſar dia y noche. Y la deuocion q̃ tenian en ſus almas recogida con la ſancta cõmunion del jueues ſancto: redundo pleniſsimamẽte en los cuerpos, porq̃ aſsi frequẽtauan la diciplina, q̃ era neceſſario pedir a los heruoroſos, q̃ ceſſaſſen. Siguioſe luego la paſcua, en la qual de todas las partes acudierõ los Chriſtianos a la fieſta: y tãbien para agradecernos jũtamẽte el trabajo paſſado.

Y porq̃ los Chriſtianos de Voſoqui, q̃ es el lugar a dõde reſide la corte no pudieron venir todos a Funay, parecio neceſſario ſatisfazer a ſus deſſeos, cõ yr el padre alla por la paſcua del Spiritu ſancto: a dõde entõces ſe renouarõ los heruores dela quareſma paſſada, cõfeſſandoſe y comulgandoſe. Y porq̃ a eſta ygleſia (por ſer en la corte) concurre mucha gẽte, aſsi natural, como eſtrangera, a oyr predicar: deruuoſe el padre alli de eſpacio, a dõde por entõces ſe cõuirtieron dos ſeñoras honradas, y muy emparẽtadas, y vna nuera y nietas ſuyas, vinieron a oyr los ſermones, para tomar entero conocimiẽto y hazerſe Chriſtianas, y eneſte deſſeo perſeuerã. Comẽçoſe eneſte tiẽpo a alborotar el reyno con la guerra q̃ el leuãtado q̃ poſſee el reyno de Xenodochi, hizo al Rey de Bũgo: por lo qual ceſſo la ocaſion q̃ auia en muchas coſas d̃ q̃ ſe pudiera coger fructo, principalmẽte en la viſita q̃ el padre hizo a la ygleſia de Putame: dõde puesto q̃ el grãde y acoſtũbrado amor cõ q̃ fue recebido delos Chriſtianos no falto, toda via por aquel ſeñorio andar muy occupado con la guerra, y la gẽte fuera d̃ la tierra, no ſe pudo ſatisfazer alos deſſeos d̃ muchos q̃ queriã oyr ſermones pa ſe baptizar. Eſta vez ſe hizierõ chriſtianos doze o quinze perſonas d̃ caſa de vn caualler o llamado Cutanidono, que el año paſſado ſe conuirtio.

Enel lugar de Taquata,que era vna legua dela ciudad de Funay,ay buen numero de Chriſtianos. Aqui viue vn caualtero criado del Rey y muy emparẽtado enel reyno. Eſte tiene vna hija caſada, la qual eſtaua endemoniada:y deſpues que por ſu ſalud hizieron muchas ceremonias Gentilicas,y con ella corrieron muchas romerias: canſaronſe ſus padres y parientes en eſte trabajo,de manera que por no le quedar ya lugar de alguna eſperança:por conſejo de vna Chriſtiana,determino de yr a la yglesia. Tenia grandes temblores del cuerpo,y dezia cõ ellos muchos deſuarios. A conſejola el padre,que ſe apartaſſe del marido,y ſe apoſentaſſe en caſa de vna biuda Chriſtiana,y oyeſſe ſermones:y aſsi ſe hizo por eſpacio de treynta dias:enlos quales ſe encomẽdo a Dios nueſtro ſeñor eſte negocio,y ſiempre ſe conjuraua el demonio,y ſe rezauan los Euangelios:y eſto algunas vezes enel dia,conforme al trabajo y aprieto dela enfermedad. En eſta muger ſe moſtraron diuerſas ſeñales, de manera que parecia que el demonio por vna parte,y la natural enfermedad por otra,la tenian anſi: en fin plugo a Dios,por los merecimientos de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor y de ſus ſanctos,y la oracion delos Chriſtianos dar ſalud a eſta muger enel tiẽpo d los treynta dias,que el padre le ſeñalo que eſperaſſe la miſericordia del Señor,por la qual todos rogariã, para que ſu diuina mageſtad ordenaſſe ſobre ella lo que fueſſe mas para ſu gloria. Deſta miſericordia y beneficio que eſta muger recibio de Dios nueſtro ſeñor admirado ſu padre y madre y el marido cõ toda ſu familia ſe hizierõ Chriſtianos,y juntamente vn tio della,y otros que por eſta obra de Dios ſe mouieron a ſu conocimiento:y por ſer gente honrrada y muy emparentada,ſe eſpera por eſte medio vendran algunos otros al conocimiento de Dios nueſtro ſeñor.

Muchos otros ſucceſſos que fauorecẽ nueſtro propoſito en eſta viña del ſeñor,acontecen muy amenudo:lo qual ſeria largo de cõtar,aſſi como los ſeñores dela tierra,que dizen palabras,y mueſtrã muchas ſeñales de amor y afficion a las coſas de nueſtro Señor.

Otra obra de Dios nueſtro ſeñor,parece que ſu diuina prouidẽcia va texiendo en eſta tierra,y es,que entre el capital enemigo del nombre Chriſtiano,que es el leuantado que poſſee los reynos de Amanguche y el Rey de Bungo ay cruel guerra,enla qual anſi el Rey de Bũgo como el otro andan en perſona,y ſe eſpera que la victoria de vna parte ſera deſtruycion de la otra:y en eſta ocaſion determinarõ de leuantarſe cõtra eſte enemigo otros ſeñores,que aquel por fuerça tenia ſojuzgados:los quales ſe hablaron y concertaron con el Rey de Bun-

go

go contra el: por lo qual dizen eſtar en mucho aprieto. Y el Rey de Bungo, porq̃ fauorezca mas ſu partido, leuanto y promulgo por Rey de Amanguche vn ſobrino del verdadero Rey, que los ſuyos matarõ, al qual ſe allego toda la gente de Amanguche, q̃ por muerte del Rey fue deſterrada: y eſte es el que quieren ahora introduzir en la poſſeſſion delos reynos de Iamangue. Es eſte principe ya hõbre de cinquẽta años muy inſtruydo enlas coſas de nueſtra ſancta fe, porque en ſu deſtierro y pobreza trato muy familiarmente muchos criados Chriſtianos, que aun ahora le ſon muy familiares: y el ſe hallo ya en parte y de manera, que quitada la confiança del dominio y deſtos reynos del mundo, por la informacion que tenia del celeſtial, acometio hazerſe Chriſtiano. Por eſta relacion que el padre tenia: y porque a Bũgo ſe venian dela guerra muchas vezes a confeſſar eſtos Chriſtianos, que moſtrauan tener deſſeo de que tomaſſe el padre amiſtad cõ eſte Principe, embio el padre a viſitar eſte ſeñor por vna perſona con vn preſente y carta: lo qual todo del fue muy bien recebido, y cõ ſu propria carta en reſpueſta, embio a eſta yglesia de Bungo al padre las gracias: y los Chriſtianos que con el andan quedaron muy conſolados.

Quiſe eſcriuir eſto a nueſtros chariſsimos hermanos, para les acrecentar la materia de loar a nueſtro Señor author de todo el bien. Y para traerles a la memoria eſta gran neceſsidad, para que cõforme a ella tomen cuydado de encomendar a nueſtro Señor, que le de el fin mas conueniente a ſu gloria y a la ſaluacion de muchas animas que deſte negocio dependen.

Otra neceſsidad ſemejante a eſta encomendara muy particularmente en ſus ſacrificios y oraciones, que Dios nueſtro ſeñor por ſu miſericordia de gracia al Rey de Bungo, para que ſe conuierta, en pago del amparo que en el tiene la compañia en Iapon: y ſi los peccados le impiden, alomenos le pague en eſte mũdo, con le dar victoria cõtra eſte enemigo: la qual juntamente redundaria en bien de toda la yglesia d Iapon: aſsi como ſu deſtruycion, y victoria del contrario, redundaria en detrimento y perſecucion de la yglesia de Bungo. Demas de la oracion que por el ſe haze: para que le ſea mas manifieſto el amor que le tenemos, deſpues q̃ anda enla guerra, muy amenudo le embiamos muchos preſentes y ſeruicios: y el lo recibe todo muy familiarmẽte, y con palabras de amor lo agradece. Entre las quales dixo vn dia, Haſta ahora no auia conocido tanto el amor que me tiene la yglesia, como ahora ſe manifieſta: ſi eſta guerra tuuiere el fin que deſſeo, creo q̃ me aure muy de otra manera con ella. La Reyna que era nueſtra capi

tal enemiga, por ſer muy dada a la Gentilidad: con la conuerſaciõ de ſus dueñas y criadas Chriſtianas, y olor de las coſas de Dios, no ſolamente tiene perdido el odio, mas da muchas ſeñales de amor, y amenudo embia recaudos al padre, en que le encomienda que ruegue a Dios por el eſtado de ſu reyno de Bungo. El Principe, q̃ ſera de quinze años, trata muy familiarmente las coſas de la yglesia, y comunica con los de caſa. Eſto meſmo ſe podia eſcriuir de muchos Tonos y ſeñores ſus parientes y vaſſallos, y officiales del Rey. Nueſtro Señor diſponga eſtos principios y medios que pretendemos, para que ſea ſu ſanctiſsimo nombre loado, y para la ſaluacion deſtas almas, que con eſtos trabajos ſe granjean. En ſus ſanctos ſacrificios y oraciones todos mucho nos encomendamos. De Bungo onze de Octubre, mil y quinientos y ſeſenta y nueue.

Sieruo del Señor
Melchior de Figueredo.

¶ Copia de vna carta, q̃ eſcriuio el hermano Luys de Almeida de Iapon al padre Obiſpo que eſtaua en la China, a veynte y dos de Octubre, mil y quiuientos y ſeſenta y nuene.

Pax Chriſti.



On grandes deſſeos eſperauã todos los Chriſtianos de Iapon a vueſtra ſeñoria Reuerẽdiſsima, principalmẽte los padres y hermanos, por auer mucho tiẽpo q̃ deſſeamos ſocorro d̃ padres y hermanos: mas en eſpecial nos quiſo nueſtro Señor eſte año mortificar, no ſolamẽte en no nos venir lo q̃ deſſeauamos, mas aun en no paſſar aca ningũ nauio, ſolamẽte la nao de Cãbaya, dela qual no podiamos ſaber las nueuas q̃ deſſeauamos. Plazera a nueſtro ſeñor ſeremos ſocorridos para el año q̃ viene con ſu preſencia, o con quien pueda aliuiar al padre Coſme de Torres del cargo q̃ tiene, q̃ por ſu vejez y mala diſpoſicion le es muy trabajoſo. Nueſtro Señor lo ordene todo como ſea mas para ſu gloria y ſaluacion de tãtas almas. Porque ſe que V. S. ha de ſer informado eſte año muy por eſtenſo de las coſas deſta tierra, no ſere en eſta largo: ſolamẽte dare quenta del fructo que nueſtro Señor por cada vno ha hecho en las animas, como hize el año paſſado.

Comen

Cómençando por el padre Luys Froys, por eſtar mas lexos, con la grande diligẽcia q̃ los Chriſtianos de Meaco tuuierõ, fue metido el padre en Meaco, donde ſe leuãto vn Bonzo de mucho valor, y por ſus fuerças procuro hazer echar al padre fuera dela tierra: mas haſta aho ra no ha podido alcançar nada. Por tener el padre de ſu mano vn rey que ſe llama Nabunãga, plazera a nueſtro Señor que le fauorezca, ha ſta que ceſſe el furor de nueſtro enemigo. Enlos ya Chriſtianos ſe hi zo mucho fructo, y enlos Gentiles poco, por cauſa de la perſecucion.

En el reyno de Bungo donde reſide el padre Melchior de Figuere do, por cauſa de la guerra que tiene con el Rey de Amanguche, eſtuo la tierra inquieta, por lo qual no ſe hizo mucho fructo en los Gen tiles. Con todo eſſo hazerſe yan paſſados de cien Chriſtianos. El Rey de Bungo anda en la guerra, y tiene grande neceſsidad de ſer enco mendado a Dios, que le de victoria, porque no tenemos en Iapon o tro Rey que nos fauorezca tanto. Y eſta que eſcriuo a vueſtra ſeñoria es de cerca de ſu exercito, donde tiene como cercado al Rey de Amã guche con ochenta mil hombres todos armados a ſu manera: y el ene migo eſta con ſetenta mil en vna ſierra: mas ni de vna parte ni de otra ſe pueden hazer daño, por eſtar ambos bien fortalecidos. Eſta en el ta batalla quando ſe diere la deſtruycion del Rey de Amanguche, o del Rey de Bungo. Yo paſſe por aqui para viſitar al Rey de Bungo, y al Rey natural de Amanguche, que el Rey de Bungo quiere meter en poſſeſsion del reyno: porque el que ahora lo es, lo tiene vſurpado: y por las eſperanças que tenemos de tornar a Amanguche, tenemos muchos cumplimientos con el. Halle aqui a muchos caualleros, que huelgan de oyr las coſas de la ſaluacion: y eſtan ya algunos pa ra recebir el ſancto baptiſmo: y muchos, ſegũ creo, ſe han de baptizar con la ayuda del Señor.

Enla Chriſtiandad de Firando, que ſon los mejores Chriſtianos q̃ aca ay, ha hecho el padre Baltaſar de Acoſta, y el hermano Arias Sã chez con ſus continuas predicaciones, mucho fructo. Hazerſe yan de los hijos de los Chriſtianos y Gẽtiles cien perſonas Chriſtianos, y no mas: por cauſa que el ſeñor dela tierra es enemigo, y ſecretamente de fiende que no aya Chriſtianos.

En el Goto eſta el padre Andres, con el hermano Diego Gonça lez. Hizoſe fructo enlos Chriſtianos, y en los Gentiles poco, por el po co fauor que tenemos en el ſeñor de la tierra. Hazerſe yan Chriſtia nos paſſadas de cien perſonas.

En Omura tierra d dõ Bartolome eſta el padre Coſme d Torres, dõ de

ſe

ſe haze grã fructo enlos Chriſtianos. Baptizarſe yan eſte año ochocie tas animas. Y mas fructo ſe hiziera, ſino vuiera tantas guerras en ſu tierra.

En Nangay eſta el padre Gaſpar Vilela: haria eſte año por el contorno de aquella tierra quatrocientos Chriſtianos. En Cochinoçu ſe harian mas de cien Chriſtianos, donde el padre Baptiſta eſte año reſidio, y ha ſe hecho gran fructo en los Chriſtianos.

A la Isla de Xequi, me embio el padre Coſme de Torres, donde ſe hizieron algunos Chriſtianos. Y porque ay otro ſeñor en la meſma Isla, mayor tres vezes que el d̃ Xequi, y el deſſeaua mucho de oyr ſermones, me embio alla el padre Coſme de Torres: y quedo enel Xequi el hermano Miguel Vaz, donde ſe hizieron trezientos Chriſtianos.

Yo me parti para el ſeñor de Macuſça, que mucho moſtraua deſſearme en ſu tierra, donde me recibio en vna varela, junto a ſus caſas. Deſpues de auer tenido nueſtros cumplimiẽtos, y eſtado alli veynte dias, dixele, que me queria tornar, para ſaber lo que tenia enel: y el moſtro mucho ſentimiento de mi partida. Yo le pedi cinco coſas, auiendo d̃ quedar en ſu tierra. La primera vna cedula ſuya y delos ſeñores de las fortalezas, como eran contentos que ſe manifeſtaſſe la ley d̃ Dios en ſu tierra. La ſegunda, que oyeſſe el ocho dias ſermon. La tercera, q̃ pareciendo bien la ley de Dios, hizieſſe vno de ſus hijos Chriſtianos, para que los Chriſtianos le tuuieſſen por cabeça. La quarta, que en ſu lugar vuieſſe yglesia, y dieſſe campo conueniente para ella. La quinta, que deſde ſu lugar haſta el Xequi, que ſon ſiete leguas de coſta, dieſſe expreſſa licẽcia para ſe hazer Chriſtianos. Eſto le pedi, por los deſſeos que vi enel, de que quedaſſe yo en ſu tierra: y el todo me lo concedio. Y anſi començe a oyr los ſermones: y oyo diez dias, enlos quales entẽdio bien la manera como ſe auia de ſaluar. Y anſi començe a oyr la gẽte de ſu caſa: y comence a baptizar, y el primero fue el regidor de toda ſu tierra con ſu caſa, que ſerian cinquẽta perſonas: y deſpues ſu fuegro con otros ciento y veynte, y muchos criados del Tono. Y de aqui anduue por eſta tierra, donde baptizaria paſſadas de quatrocientas al mas. Y eſto hazia, por la grande ayuda que tuue en don Leon, que aſsi puſe nombre al regidor. Eſtaua toda la tierra mouida, y no auia quiẽ no deſſeaſſe recebir el ſancto baptiſmo, quãdo el demonio nos comẽçe a perſeguir muy fuertemente.

Començaron los Bonzos a conuocar a dos hermanos del Tono, diziendoles mucho mal de noſotros y dela ley de Dios. Los hermanos

nos del Tono conuocaron los principales ſeñores, para matar a don Leon, porque mouia a todos a ſe hazer Chriſtianos, creyendo q̃ muerto el, nos yriamos dela tierra: y aſsi echarian la ley de Dios fuera. Todo eſto ſe hazia ſecretamente: de manera que vna noche ſe juntaron los hermanos del Tono con los principales con ſetecientos hombres armados, para de madrugada dar en la caſa de don Leon, y matarle a el y a ſu ſuegro, por ſer perſona muy principal. Eſtando para ſalir, embiaron vn recaudo primero al Tono, diziendole, que ellos eſtauan todos jũtos para matar a don Leon, por ſer perjudicial a la tierra, que el lo tuuieſſe por bien. A lo qual reſpondio, que ſi dou Leon murieſſe, q̃ el tambien auia de morir. Y luego embio auiſo a don Leon delo que paſſaua: y fue tan diligente, que en poco eſpacio ſe juntaron todos los Chriſtianos en ſu caſa, para morir en fauor de don Leon: y lo que era mucho para eſpantar, era ver el amor que todos los Chriſtianos le tenian, porque las mugeres, niños y niñas, ſe le metieron en caſa con los mejores veſtidos que tenian, para aſsi morir en la fe de Chriſto, porq̃ auia fama, que querian matar todos los Chriſtianos. Oyendo los cõtrarios como el Tono queria morir, ſi don Leon murieſſe: embiaronle a dezir por vn Bonzo principal, que tuuieſſe por bien la muerte de don Leon, y ſino, que ſe mataſſe. Quando el vio que no le obedecian, por conſejo del Bonzo ſe retiro fuera, no fauoreciendo a don Leon.

Perſecucion de Bonzos contra Chriſtianos.

Eſte miſmo Bonzo fue a caſa de don Leon, de parte de los hermanos del Tono y principales dela tierra, para que ſe mataſſe: y ya en eſte tiempo tenia don Leon ſeyſcientos hombres de armas, y tenia hechos grandes pertrechos para defenderſe: de lo qual el Bonzo quedo admirado. Y don Leon le reſpondio, que vinieſſen, que eſperãdo los eſtaua. De las coſas que el Bonzo dixo alos contrarios, cobraron tãto miedo, que no oſaron acometer: mas acometieronle, a que no fueſſe Chriſtiano: lo qual no concediendo, le requirieron que ſe fueſſe de la tierra. A lo qual reſpondio, que por ſu mandado tal no haria, que en nada les obedecia, ſino a ſu ſeñor: que mandandole el, lo haria. A lla anduuieron los Bonzos con el Tono, que aconſejaſſe a don Leõ, que por amor de la paz ſe auſentaſſe por algun tiempo. El Tono le pidio, que lo hizieſſe. Y aſsi le auſento, embarcandoſe en vn nauio grande q̃ tenia, con ſu muger y hijos y criados con o cinquẽta perſonas, con tiẽpo contrario, y ſe fue por mi conſejo al lugar de Cochinoçu, por ſer de Chriſtianos: a do ahora eſta juntamente con ſu ſuegro, deſterrados por amor de Chriſto nueſtro ſeñor. Deſta manera queda la tierra algo pacifica: pareciendome que el demonio no auia de parar mucho en lo

en lo que tenia hecho: conſiderando lo por venir, embie vn Chriſtiano con vna carta al Rey de Bungo, diziendole, como eſtaua en aquella tierra, y que tenia neceſsidad de vna carta ſuya para el ſeñor della: la qual el luego la eſcriuio de la miſma manera que yo ſe la pedi, embiándole con la carta tres piezas de damaſco muy finas. Y el intento de la carta era, pedirle mucho, que en toda ſu tierra conſintieſſe manifeſtar la ley de Dios. El Tono con eſta carta quedo harto contento y alegre: y mandola moſtrar a todos ſus vaſſallos: y a mi me embio a dezir, que predicaſſe como de antes. Y aſsi predicamos en publico, a donde eſtan quinientas almas para recebir el baptiſmo. Auiã oydo veynte y cinco dias los ſermones, quando el demonio entro en los Bonzos, y todos a vna dixeron al Tono, que me auia de echar fuera de la tierra, o ellos ſe yrian. Vuo con eſto grandes eſtoruos para ſe hazer Chriſtianos los que lo tenián determinado, por me dezir el Tono, que dexaſſe paſſar la furia de aquellos Bonzos. Defendioſe el Tono delos Bõzos con q̃ no podia dexar đ hazer lo q̃ el Rey đ Bũgo le pedia: moſtrandoles la carta, los deſpidio, diziendo, que hizieſſen lo que fueſſe ſu voluntad.

Eneſta ſazon, embiarõ tres ſeñores cartas al Tono, pidiẽdole mucho q̃ no admitieſſe la ley de Dios en ſu tierra, ſino q̃ le hariã guerra. Eſtos ſeñores fuerõ induzidos delos hermanos del Tono, y delos Bõzos. A los quales el Tono vuo đ dar vn recado, đ manera q̃ cõcedia ſus peticiones, diziẽdome a mi q̃ deſcãſaſſe, q̃ el acabaria la vida, o ſus tierras ſe hariã đ Chriſtianos, q̃ no ſe me dieſſe nada no los hazer luego. Viẽdo q̃ el negocio eſtaua đ eſpacio, determine yrme a cõfeſſar, por auer mas de cinco meſes q̃ no lo auia hecho, y dar cuẽta al padre Coſme đ Torres delo q̃ auia hecho en aq̃lla tierra del Tono. El ſe deſpidio de mi cõ hazerme vn bãquete: y deſpues me dio vn papel firmado de ſu nõbre, q̃ cõ mi tornada haria ſu hijo mayor Chriſtiano, y dos hõbres muy principales, y diez y ſeys lugares me entregaria, pa q̃ todos fueſſen luego chriſtianos: y licẽcia, para que todos los que quiſieren, ſe hizieſſen chriſtianos. Y con eſte papel me deſpedi del, dexando en mi lugar dos hermanos cada vno en ſu yglesia.

Deſpues de mi partida, viendo los enemigos q̃ yo eſtaua fuera de la tierra, leuãtaronſe cõtra el Tono, diziendo, q̃ echaſſe fuera a nueſtros hermanos, ſino q̃ le deſtruyriã: y el por cauſa đ todos andar leuãtados embio a pedir alos hermanos, q̃ ſe fueſſen a Cochinoçu, haſta q̃ amainaſſe la furia delos enemigos. Y aſsi lo hizierõ: eſcriuiẽdome a mi, q̃ le fauoreciеſſe cõ el Rey đ Bũgo, pidiẽdole q̃ eſcriuieſſe alos enemigos,

porque

porq̃ conuenia mucho a ſu hõrra, embiar a llamar al hermano Luys y q̃ ſe manifeſtaſſe la ley de Dios en aq̃lla tierra. Yo eſcreui al Rey de Bũgo lo q̃ paſſaua, y lo q̃ era neceſſario q̃ hizieſſe. Y luego embio vn hombre de mucha authoridad alos enemigos dela ley de Dios, cõ cartas mejor cõcertadas delo q̃ yo las pedia: y aſsi tãbien con cartas para el ſeñor de la tierra de muchos fauores, y que luego me embiaſſe a llamar. Las cartas cõ el embaxador halle enel camino yendo a viſitar al Rey de Bũgo: el qual me recibio con tãto amor, como ſi fuera ſu hermano: cõcediendome muchas coſas q̃ del tenia neceſsidad, deſſeadas del padre Coſme de Torres. No mas, ſino encomendarme mucho en los ſanctos y deuotos ſacrificios de V.S. Fecha a veynte y dos de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y nueue.

Hijo de vueſtra ſeñoria Reuerendiſsima en Chriſto
Luys.

¶ Copia de vna del padre Iuã Baptiſta Italiano, de Iapon, de cinco de Nouiembre, de.1569.

Pax Chriſti.



ESTE año paſſado de ſeſenta y ocho, recebi las cartas d̃ V.R. con q̃ mucho enel Señor me conſole, Dios nueſtro ſeñor pague a V.R. tanta charidad. Yo ſiempre todos los años le eſcriuo, no ſe ſi recibe las cartas. En eſta dare breue cuenta a vueſtra Reuerẽcia, aſsi de mi, como de lo que ſe haze. Eſtuue eſte año paſſado enel reyno del Goto: deſpues vino ay el padre Alexandre, por mãdado del padre Coſme de Torres. El quedo ay: yo vine para yr al reyno de Bungo: mas por cauſa de las muchas guerras que ay en aquel reyno, me detuue cõ los Chriſtianos del reyno de Rima, ayudandolos en lo que podia. Las coſas de nueſtra ſancta fe van en grande augmento en eſta tierra, haziendoſe muchos Chriſtianos contra grandes impedimentos que el demonio pone. Eſtando enel reyno de Goto eſte año, ſe hizierõ muchos Chriſtianos, entre los quales fue el hijo mayor del Rey, q̃ ſera de veynte años: y aunq̃ ſu padre era muy cõtrario a eſto, pero el hijo quiſo mas obedecer a la verdad, q̃ a ſu padre Gẽtil: y aſsi le baptize vna noche

noche a hurto de ſu padre: y el deſpues procedia de tal manera, q̃ moſtraua claramente ſerlo. Veya le ſu padre venir a la yglesia, y viuir al modo de Chriſtiano, y diſsimulaua, ni moſtraua peſarle dello. Viendo yo ſu modo de proceder, le deſcubria todos por Chriſtiano. Viene los viernes de la quareſma a la yglesia, a tomar diciplina con los otros Chriſtianos. Eſpero en el ſeñor, que por medio deſte moncebo ſe conuertira todo el Reyno. Se dezira V. R. que lleuan los Chriſtianos de Iapon en deuocion y penitencia grande ventaja a los de Europa, y que me confunden con ſu modo de proceder. Dios les lleue adelante ſus buenos deſſeos. El padre Coſme de Torres fue para el reyno de dõ Bartolome, donde haze muchos Chriſtianos, aũque las guerras eſtoruan no poco, y cauſan a el grandes trabajos y al buen Rey. Delas partes donde eſtan nueſtros padres y hermanos, ſabra V. R. lo que paſſa. Ahora no ſe me offrece mas, ſino pedira V. R. me encomiẽde en ſus ſanctos ſacrificios y oraciones. De Cochinoçu, a cinco de Nouiẽbre, de mil y quinientos y ſeſenta y nueue.

De V. R. indigno hijo en Chriſto,
Iuan Baptiſta Italiano.

¶Copia de vna del padre Melchior de Figueredo que eſcriuio de Iapon del reyno de don Bartolome a los padres y hermanos de la Compañia de Ieſus de Portugal, a veynte y vno de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta.

Dios nueſtro ſeñor por ſu bondad infinita, tuuo por biẽ manifeſtar ſu ſancto nombre en eſtos reynos del Iapõ, y como los años paſſados por la largueza de ſu miſericordia, cogimos mucho fruẽto en las almas: aſsi tã bien eſte año ſe moſtro en eſto con noſotros liberal en ſus dones: por lo qual tenemos no pequeña materia para glorificar ſu ſancto nombre, y con las nueuas conſolar y alegrar a nueſtros charisſimos padres y hermanos con todos los demas que dellas fueren participantes.

Y porque a los que eſtamos en eſtas partes diuerſas del Iapon cabe a cada vno eſcreuir lo que nueſtro Señor en ella por ſu bondad obra. Lo que a mi en eſta cabe es eſcreuir lo que vi, y paſſe en el reyno d'Ji

ma

ma y villa de Cochinoçu, a donde reſidi, y ahora deſſe ducado de Omura, a donde quedo para enel reſidir. Quanto a lo que toca al lugar de Cochinoçu, que es todo de Chriſtianos, como ya auran ſabido: todo el año paſſamos enel en paz enel Señor, y a honrra de ſu gloria, celebramos las fieſtas del ano con mucha conſolacion de los Chriſtianos y edificacion de los Gentiles comarcanos, que a ellas concurren. La quareſma ſe paſſo en renouar los Chriſtianos ſu deuocion. La diciplina fue muy feruiente, todos los viernes de la quareſma y el de la ſemana ſancta con deuocion, lagrimas y ſangre.

Porque los Chriſtianos Iapones ſon grandemente aficionados al ſacramento de la penitencia, deſſeando yo ſatisfazer a ſu deuocion, comence a confeſſar por el Aduiento: con eſte aparejo ſpiritual, ſe ayudo la fieſta que ſe auia de hazer por la Nauidad: de manera que fue celebrada toda la noche, con muchas repreſentaciones, figuras y cãtares de la fieſta en lengua del Iapon. Y de la miſma manera con muchas inuenciones y ſolenne proceſsion tuuimos la paſcua de Reſurrecion.

Siguioſe a los que ſe confeſſaron enel Aduiento vna ſancta embidia, por los otros que no pudieron hazerlo en eſte tiempo: de manera que todo el año, començando deſde el Aduiento, ſe paſſo ſin poder alçar mano de las confeſsiones, aunque toda via mi enfermedad de piedra, viſitaciones, cumplimientos con los Chriſtianos naturales de la tierra, con los quales era neceſſario tenerlos, gaſtaron algun tanto del tiempo. Apretauan tambien los Chriſtianos del ſeñorio del Xequi, Isla que eſta ſiete leguas del Cochinoçu, y no auia tenido tiempo para yrlos a viſitar, y oyr de confeſsion. De manera, que puesto que en Cochinoçu tenia por todo el tiempo occupaciones, y los Chriſtianos no eſtauan aun todos contentos con las dos confeſsiones del Aduiento y quareſma: las quales ellos toman no tanto por obligacion, como por deuocion: toda via determine de yr al Xequi, donde de dia y de noche confeſſaua, por cumplir con la neceſsidad y deuocion de la gente. En eſte tiempo los Chriſtianos de las aldeas, me forçaron, que antes que me tornaſſe los fueſſe a ver, para dezirles miſſa, diziendo, que auia ya dias que no la auian oydo en ſu tierra.

Mucho tenia que dezir de la deuocion con que continuauan las confeſsiones, y recibian el ſanctiſsimio Sacramento, y el amor con que nos buſcan, acompañan, y hoſpedan. Y deſpues de miſſa, aſſi enel lugar del Xequi, como en las aldeas, algunos de los Chriſtia

nos, para ganar esta gracia y merecimiento, pidieron que les administrasse el sacramento del matrimonio marauillosa obra del Señor entre otras en Iapon, a do el enemigo tiene tanto introduzido el repudio y vicio carnal. Entre el espacio de tiempo en que en Cochinoçu haziamos nuestras fiestas, por ser necessario ayudarse hombre de toda buena ocasion, para tener entrada con el Rey y la corte, quando occurren negocios del seruicio de Dios nuestro Señor y prouecho del proximo, algunas vezes combidamos en nuestra posada al Rey de Rima, y a la sombra deste combite corporal y platicas de philosophia natural, a el y a los suyos incitauamos los al conocimiento que deuen tener a su criador y redemptor. Y el Rey por ser hombre de buen juyzio natural, y letrado, tiene segun parece bien conocida la verdad de los Christianos: y claramente algunas vezes lo dixo, y por carta me escriuio vna vez, que por sus vassallos no auer aun entendido las cosas de nuestra fe, no se hazia Christiano. Es este Rey de Rima hermano del Rey don Bartolome, y la gẽte deste reyno assi como con nuestra conuersacion va oyendo las cosas de nuestra sancta fe, se va muy mucho alumbrando, que es grande esperança que Dios nuestro señor nos da para adelante auerse de coger el fruẽto desta simiente a su tiempo.

Congregaciõ de los padres.

Con la venida del padre Francisco Cabral, nos juntamos cõ el los padres y hermanos q̃ aca estauamos en el lugar de Xequi, assi para nuestro consuelo y renouacion de nuestros propositos, como tambiẽ para tratar las necessidades de la tierra. Y despedidos de alli los q̃ tenian su camino para otra parte, vino el padre Francisco Cabral para este puerto de la naue, y en su compañia el padre Baltasar de Acosta, haziendo por aqui el camino para Firando: y yo para estar y residir en esta tierra: y assi venian en esta compañia el padre Alexandre y el hermano Luys de Almeida: y en el puerto estaua el padre Baltasar. De aqui parecio necessario començar el padre la visita y cumplimiento que se deue de tener con don Bartolome: empero don Bartolome en todo se anticipo, assi en recaudos de cumplimientos, como en venir en persona a visitar al padre, con quien se encontro en la villa de Nagayaqui.

Acostumbran los Iapones en sus sectas, hazer gran honrra a aquellos que tienen por perlados, sino que se acrecento mas a la costumbre de la tierra, tener don Bartolome la discrecion de Christiano para mejor saberlo hazer. Fueron el padre Frãcisco Cabral y los padres Baltasar de Acosta y Baltasar Lopez y el hermano Luys d'Almeida

con

con la mas compañia de Christianos, para la ciudad de Omura, donde visitaron a don Bartolome: y los principales señores de la tierra visitaron al padre, y del fueron visitados. Quise escreuir esto, para q̃ entiendan quanto mejor tiene enseñados el demonio en esta tierra alos seguidores de sus sectas, para venerar summamente sus ministros, que se dexan los Christianos enseñar de Dios nuestro señor, para venerar deuidamente los ministros de su sancta ley.

En este dia auria ya siete meses poco mas o menos, que don Bartolome tenia mas entendido lo que a el particularmente pertenecia: y tã bien en lo que tocaua a la conuersion de su casa, que por tener aun su madre Gentil, y su hijo el heredero, y su muger y sus hijos no tenerlos baptizados, estando la gente del reyno los ojos puestos en esto, no se conuertian tan bien como deuian, puesto que siẽpre auia alguna conuersion. Y la causa porque la casa de don Bartolome estaua assi sin recebir el baptismo era, porque los señores comarcanos y vassallos, que no tenian entendido las cosas de nuestra sancta fe, no lo tomariã biẽ: por lo qual andauan esperando tiempo para lo poder hazer: de manera que no ganasse con esso mas enemigos, ni vuiesse diuisiones en la tierra. Y ahora por auer siete o ocho años que se predica el Euangelio en la tierra, y la gente estar informada de la razon y verdad de la ley de Dios, y offrecense otras oportunidades de fuera: ayunto don Bartolome los principales vassallos, a quien hizo vna platica cuya summa es la siguiente.

Exortaciõ d̃ dõ Bartolome á sus vassallos a la ley de Dios.

Porque entendiesse des las cosas de la ley, espere hasta ahora con la conuersion de mi casa: y por me parecer que ya la deueys de tener entẽdida, determino de proueer que todos se baptizen, por lo que a mi conuiene y a la saluacion suya, y tambien para os dar a sentir, que mas me importa contentar a Dios, poniendo esto por obra, que qualquiera recelo, que me podra impedir para dexarlo de hazer. Y si esto os desagradare yo y mi casa, nos contentamos de quedar cõ Dios con esta suerte, y volotros podreys elegir otro señor. Quiso Dios nuestro señor, q̃ los principales del reyno cõsintiessen con la voluntad de dõ Bartolome: y cõ esto le quedo tãbien lugar para disponer otras cosas q̃ le importauan, que hasta entonces vnas impedian a otras.

Baptismo de la muger d̃ dõ Bartolome y del principe su hijo y dos hijas.

Teniendo don Bartolome esto cõcluydo, vino el padre Frãcisco Cabral con la demas compañia a Omura, y baptizo la muger de dõ Bartolome con el principe y dos hijas, y jũtamẽte con ellos casi cien hombres. Y acabado el baptismo, recibieron dõ Bartolome y su muger el sacramento del matrimonio. Escriuire el contentamiento y ale-

gria que recibieron todos los Chriſtianos, porque entiendan en lo que lo tuuieron los Gentiles de la tierra y ſeñores y vaſſallos del reyno. Vuo gran banquete, bayles, muſica, y otras feſtas que aca ſe vſan, a las quales acudieron muchos. Otros vinieron deſpues a dar a don Bartolome y a los principales baptizados la en hora buena de ſu baptiſmo. Creo que quiſo nueſtro Señor a los padres nueuos en la tierra guardarles eſta conſolacion, para moſtrarles quanto ſe deuen aparejar para adelante padecer mucho por ſu ſancto nombre, y a todos moſtrar quan bien paga a los que le aman y ſiruen, aun aca en eſte mundo.

El capitan del viaje y Portugueſes que eſtauan en el puerto, cõ eſta nueua moſtraron tambien ſu alegria, diſparando luego artilleria. Y deſpues para dar a ſentir a los ſeñores comarcanos y vaſſallos de don Bartolome el contentamiento que los Chriſtianos Portugueſes reciben con las coſas del ſeruicio de Dios, y conuerſion y bien del proximo, mouimos al capitan y Portugueſes, que entre ſi juntaſſen vn buẽ preſente, y dos dellos en perſona de todos fueſſen a viſitar a don Bartolome y al Principe, y a los demas baptizados: para les dar el parabien del baptiſmo: y por quadrar mucho en los cumplimientos q̃ los Iapones acoſtumbran, ſe edificaron los Chriſtianos y Gentiles de lo ver hazer.

Siguioſe luego a eſte baptiſmo de caſa de don Bartolome, que ſe mouieron ſus vaſſallos de la villa de Suſuta, y ſe cathequizaron dozientas y ſeſenta perſonas, en que entrauan de los principales de la tierra: por lo qual don Bartolome me eſcriuio al puerto dela nao, a do eſtaua, que me rogaua vinieſſe a baptizar eſta gente. Y yendo, ſalionos a recebir al camino de Omura. Y al otro dia que fuymos a Suſuta, repartimos la gente en los baptiſmos: a los quales ſe hallo dõ Bartolome, que para los acompañar fue alla de propoſito, y eſtuuo ſiempre fauoreciendo la gente con muchas palabras de edificacion. La demas gente que en eſta villa quedo por conuertir, eſta ya mouida para oyr ſermon y baptizarſe, en dando lugar a ello los ſermones y baptiſmos que ſe hazian al preſente en la ciudad de Omura. Es la muger de don Bartolome naturalmente perſona de buen animo y entendimiento: y que pueſto que ahora recibio el ſacramento del baptiſmo: ya deſde el tiempo que don Bartholome ſe hizo Chriſtiano, haſta ahora, ha ydo entendiendo con gran diligencia las coſas de la fe: y anſi luego comenco con ſu exemplo a mouer mucho a los Chriſtianos, y edificar a todos. Quando ſe baptizo, quedole

vna

vña hija de edad de onze o doze años primogenita,que entonces no pudo ser baptizada,por la palabra de casamiento que della tenia dada a vn señor poderoso:y que era necessario primero que la baptizassen,hazer con el mucho cũplimiento. Y trayendo yo en platica a don Bartolome desta hija,respõdio la necesidad que tenia de hazer este cumplimiento cõ Isafaydono,dilatando el baptismo de su hija. Despues aca doña Maria su madre llora,diziẽdo,que por conocer la verdad de su saluacion se hizo Christiana, y que esso mismo le haze no poder sufrir dilacion enel baptismo de su hija. Parecio a don Bartolome,que conuenia darsele mas presto. Al mismo proposito tambiẽ vino en platica la conuersion de la madre de dõ Bartolome: el qual me dixo assi. Por ser mi madre muger de setenta años,y muy arraygada enel culto Gentilico,aunque me mostraua voluntad de se baptizar, disimulaua yo,para le dar a entender ser necessario entender primero bien las cosas de la fe, para que despues de Christiana,no haga cosa que me ponga en verguença,y desedifique los Christianos: mas ya q̃ parece mostrar del todo desseallo,sera bien baptizarla jũtamente cõ su nieta:y con esto se quitara toda sospecha, de que no ha pretẽdido conseruar alguna parte Gentilica en mi casa: y sera tambien ocasion para que los mios se huelguen,y tengan cõmigo vn mismo coraçõ en la fe. Ordenose luego el sermon,y oyeronle ellas con muchas criadas, y se baptizaron: al Señor sean gracias por ello.

Batismo dela madre ď dõ Bartolome y su hija

Acabada de baptizar la madre y la primogenita del Rey don Bartolome,quedaron con vn contentamiento y alegria extraordinaria, no cessando de dar a Dios muchas gracias. Y luego la madre se apareio para hazer la primera confesion:lo qual hizo como quiẽ hasta entonces tenia bien notado enlos sermones lo que conuenia:y por estar tan dispuesta,recibio el sacramento dela Eucharistia.

Hecho esto,me parti,aunque con harto sentimiento y contradiciõ de dõ Bartolome y de su muger y delos Christianos: porque la necessidad que auia de tornar al puerto ď la nao y otros lugares al rededor, era mucha:y ansi me desculpe y despedi dela casa de don Bartolome y delos Christianos,con promessa que luego tornaria. Y los Gentiles de Omura,ya tocados de alguna doctrina, que por el tiempo tenian oyda,y del exemplo de su Señor,pidieron al hermano que les hiziesse algun sermon. Y porque yo no podia tornar luego, dio el hermano el baptismo casi a cien personas:y luego despues destos, començaron a oyr otros,entre los quales ay muchos nobles, a cuya causa parecio bien a don Bartolome mostrarles amor,y tomar por ellos trabajo de

los yr a viſitar y cathequizar. Eſte año cõ la venida de los padres Frãciſco Cabral y Baltaſar Lopez fuymos aſsi los Chriſtianos como noſotros muy conſolados,como era razon, gozando en eſte deſtierro đ la viſta de nueſtros chariſsimos padres y hermanos, y por la gran neceſsidad que los Chriſtianos tienen de ſu ayuda: mas cõ todo ſomos tan pocos,que no ſolamente no ſe pueden embiar compañeros a los lugares donde los otros padres reſiden,mas aun quedarã algunos por proueer,a donde por lo menos auia neceſsidad de vn padre,anſi para conſolar a los Chriſtianos,como para yr diſponiendo a los Gẽtiles de aquellas partes para ſu conuerſion. Eſtos lugares principalmente ſon las Islas del Goto,a donde vn hijo del Rey de aquella tierra es Chriſtiano,que ſe llama don Luys,y es de ſu padre el Rey muy amado: el qual con los mas Chriſtianos dela tierra inſtaron mucho eneſte repartimiento q̃ ſe hizo,por alcançar vn padre q̃ cõ ellos reſidieſſe en eſtos dos ſeñorios del Xachi y Amacuſa,a donde ay buen numero đ Chriſtianos,ay mucha diſpoſiciõ enellos para ſe augmẽtar nueſtra ſancta fe. Enel lugar del Xachi vn hermano del Tono es Chriſtiano: y en Amacuſa el regidor de toda la tierra es tãbien Chriſtiano: y el Tono y ſeñores de Amacuſa,todo el año inſtarõ mucho, porq̃ vuieſſe vn padre q̃ reſidieſſe enla tierra. Y la famoſa ciudad đ Facata, de q̃ es ſeñor nueſtro gran amigo y protector el Rey de Bũgo, enla qual antes de ſu deſtruycion paſſada,reſidio el padre Baltaſar Gago: en ella tenemos vn cãpo y renta,para poder ſuſtẽtar vna caſa. Eſta ciudad ſe torno a edificar, y dizen q̃ ſe han edificado enella tres mil caſas: enla qual aſsi por el fauor del Rey de Bũgo, como por la diſpoſicion dela tierra y Chriſtianos de dentro, y delos que al rededor por muchas partes eſtã, ay grande eſperança que ſe ha de hazer en ella grande fructo.

muerte del padre Coſme de Torres.

Eſtando las coſas en eſte feruor dela cõuerſion y fructo q̃ ſe cogia por la bondad de nueſtro Señor: deſpues delos trabajos q̃ el padre Coſme de Torres eneſta tierra padecio,como aq̃l a quiẽ ſu diuina Mageſtad eſcogio para traer ſu ſanctiſsimo nõbre a los Reyes y principes della: cargado ya de muchos años de la vejez, durmio en paz. Y porq̃ por ſu ſancto amor a la conuerſion de las animas Bonum certamen certauit y conſumio ſu curſo, merecio antes conſolarle el Señor, con moſtrarle aca el fructo de ſus trabajos, y lleuolo Dios para ſi, porque ya que por eſtar canſado el cuerpo con la edad y trabajos, no nos podia ayudar enla tierra, fueſſe interceſſor por noſotros enel cielo. Murio en las Islas y lugar de Xachi, cercado de ſus hermanos y hijos, que de todas las partes corrian a tomar ſu bendicion. Y pueſto que con ſu preſencia

ſencia ſe apartó:toda via nos dexo grande conſolacion ſu exemplo y memoria,por auer ſido vno delos Apoſtolicos varones y mas vtiles a la ygleſia vniuerſal de quantos en nueſtro tiempo hemos conocido. Por ahora no digo mas,ſino que el hermano Damian Iapon mi compañero y yo,nos encomendamos mucho enlas oraciones de nueſtros chariſsimos padres y hermanos,y de todos los participantes deſta carta. Y pedimos por charidad ſe acuerden deſta tierra,para la encomendar mucho a nueſtro Señor. Eſcripta enel puerto de Facunda dia de la glorioſa virgen y martyr ſancta Vrſula y ſus compañeras,en Octubre, de mil y quinientos y ſetenta.

Sieruo en Chriſto
Melchior de Figueredo.

¶ Copia de vna del padre Gaſpar Vilela, que eſcriuio a vn hermano en Portugal, de Cochin, a quatro de Hebrero,de mil y quinientos y ſetenta y vno, de las coſas del Iapon.

MVy largo le quiſiera eſcreuir, mas por el tiẽpo no da lugar no lo hago:tome lo que puedo buenamẽte. Fuy embiado eſte año de mil y quinientos y ſetenta y vno a la India,pa dar quẽta delas coſas de Iapõ,dõde eſtue diez y ſeys años:y por no tener la carta general aqui eſcreuire alguna coſa para ſu conſolacion.

Enel Meaco(pueſto q̃ aya muchas guerras,por ſer la cabeça de todos los reynos de Iapõ) ay muchos chriſtianos. Eſtã alla dos padres, vno por nobre Luys Froys,y otro ſu cõpañero Orgãtino Italiano, q̃ vino cõ el padre Gõçalo Aluarez.

En Bũgo ſe baptizarõ ahora dozientas almas,y eſtã muchas pa baptizar. Impide la grande guerra q̃ el Rey de Bũgo tiene ahora con otro Rey:mas en auiendo paz,aura muchos Chriſtianos, y fuera de la ciudad aura ſiete ygleſias.

Cochinoçu es vna ciudad muy grãde roda d̃ chriſtianos y ſujeta a vn rey Gẽtil. Eſtos vã creciẽdo en fe,q̃ Gẽtiles no los ay entre ellos. Tienen algũ eſtoruo enel hijo del Rey Gẽtil. Aqui ay dos ygleſias.

Enel reyno de Xequi eſtã muchos Chriſtianos:ay cinco ygleſias. El Rey es Chriſtiano de nombre, y no de hecho:mas dize,que aun ſe ha de baptizar:y q̃ entõces ſera muy buen Chriſtiano. El ayuda en no

eſtoruar,y aun manda que ſe hagan Chriſtianos en ſu tierra:la qual es muy buena y eſpacioſa.

Cangoxima es vna Isla toda de Chriſtianos. Tiene dos yglesias. Sõ los hombres della buena gente,y yo lo ſe,porque los confeſſe muchas vezes.

El Goto tiene tres yglesias. Es vn reyno bueno, y el principal hijo del Rey muy buen Chriſtiano. No ay duda, ſino que ſe ha de hazer muy preſto todo eſte reyno del Goto Chriſtiano.

Firando tiene catorze yglesias,y muchos Chriſtianos, y entre ellos gente noble Chriſtiana El Rey d'alli es enemigo de los Chriſtianos, mas no oſa hazer algun mal,por el miedo delos Chriſtianos q̃ tienen mas fuerça que el.

Batiſmo de la muger del Rey dOmura, y el Principe ſu hijo

Omura es el Rey del Chriſtiano,y buen hombre. Ahora ſe baptizaron deſte reyno muchos hombres,y la muger del Rey,y el Principe q̃ era de tres años: mas por ſer Chriſtiano anda abatido. Dios nueſtro ſeñor lo conſerue,para que el y los mas vaſſallos ſuyos vayan adelante. Tiene quatro yglesias.

Facunda es vna villa buena,de buen puerto de Chriſtianos y Gentiles mezclados. Tiene vna yglesia buena.

Mingacuqui,es vn pueblo grande,y tiene otaa yglesia buena, y caſi todos ſon Chriſtianos.

De vn reyno por nombre Amacuſa,haze el Rey inſtãcia por vn padre o hermano,no lo ay,auiẽdolo ha de auer muchos chriſtianos alli.

Facata es vna ciudad enla qual eſta vna yglesia, y piden vn padre, no lo ay,auiendolo,aura muchos Chriſtianos.

El numero que ay de Chriſtianos ſera caſi tres mil animas por todas,nueſtro ſeñor augmente ſus ouejas para ſu loor. Y eſto en todo Iapon van creciendo mucho.

Es gente blanca y de tan buen entendimiento como los Portugueſes,y tienen mucha policia,aſsi enlos veſtidos, como en las coſtũbres y enlas otras coſas.

No tienen carceles ni priſiones: peleando dos,y matandoſe el vno o bien muerto,o mal,el otro ha de morir por la ley dela tierra : por lo qual ay muy pocos alborotos.

Pelean con gran esfuerço enla guerra. Tienen muchos arcabuzes, flechas y eſpadas y dagas,y otras armas ſemejãtes,aſsi offẽſiuas,como defenſiuas. Ladron no lo conſienten: mas tomando a qualquiera con el hurto,luego le puedẽ quitar la cabeça delos ombros:y eſto es la cauſa de auer pocos.

Ay

Ay muchas ſierras y minas de plata,ſi vuieſſe poſsibilidad para las deſcubrir:porque para ello es meneſter tener mucho caudal.

Tienen doze ſectas todas differentes vnas de las otras: pero todas al cabo dan ſeñal de ſu inuentor dellas,que es el demonio,

No ſe quieren hazer Chriſtianos,ſino por diſputa: y deſpues q̃ lo ſon,aunque pierdan ſu hazienda,y los maten, no tornan atras el pie.

Anda aca el demonio muy ſuelto,y les aparece en muchas figuras y los engaña por modos que el muy bien ſabe.

Aura dos mil y ſetecientos años que es poblada eſta tierra,lo que ellos cuentan por diuerſas maneras,diziendo ſer ellos la primera gente del mundo: mas lo mas cierto es,venir delos Chinas,por eſtar muy confines del Iapon. El tiẽpo en q̃ ſe poblo ja pon.

Veynte dias de camino por mar eſta vn reyno que ſe llama los Liquios,bueno,pero las mugeres ſon grãdes hechizeras. Puede mucho el demonio con ellas.

De Iapon diez dias de camino por mar,eſta vn reyno que ſe llama la Coria,pa el qual yo yua ha quatro años. Eſte reyno es principio d̃la gran Tartaria: yendo adelante dizen,que yran haſta la alta Alemania. Es gente blanca. Yo yua alla, y por cauſa delas guerras del camino,no fuy: y por eſta tierra ſe puede yr haſta el gran Pŏquiu,dõde reſide el Rey de la China.

Enel Iapon ay mucha nieue enel inuierno,y calor enel verano. Y los que eſtan enel Iapon,tienen el norte caſi enel altura dela cabeça:y viniendo para la parte del Sul, como yo ahora vine, pierden el norte, y veen el Sul muy alto. Muchas otras coſas le quiſiera eſcreuir: pero no ay tiempo para ello. Nueſtro Señor nos ayunte en ſu gloria, amẽ. De Cochinoçu,a quatro de Hebrero, de mil y quinientos y ſetenta y vno.

Su indigno hermano en Ieſu Chriſto,
Gaſpar Vilela.

¶ Carta del padre Luys Froys, de Meaco, de primero de Iunio,de mil yquiuientos y ſeſenta y nuene.

La gracia y amor eterno d̃ Ieſu Chriſto Dios y ſeñor nueſtro,haga perpetua morada en nueſtras almas.



El Sacay eſcreui vna carta larga, en la qual por eſtenſo dezia lo que al principio deſta quareſma paſſada aqui auia ſuccedido. Ahora en eſta, ſi la ocaſion de muchos y extraordinarios ſucceſſos no me lo prohibieren, deſſeo proceder enel hilo dela narracion precedente, para que vueſtra Reuerencia ſaque el cõſuelo que ſiempre enel ſenti, de ſaber los proſperos y aduerſos caſos, q̃ aqui en eſtas remotiſsimas partes continuamente ſobreuienen, para delos felices tomar argumento de mas glorificar a Dios ſummo author de todo biẽ: y delos aduerſos motiuo, para con mayor inſtancia interceder con el ayuda de ſus ſanctos ſacrificios y oraciones, por nueſtras vrgentes neceſsidades. Y ſi en eſta V. R. hallare alguna pequeña materia de edificacion, que pueda recrear los animos de los amantiſsimos hermanos de la India: por amor de nueſtro Señor, que apartada la rama del fructo, y quitado lo ſuperfluo, eſcriua breuemente lo eſſencial de lo que in Domino le pareciere, porq̃ vn animo peregrino y alexado dela virtud como el mio no es mucho carecer de mayores bienes, y tener perdido el ſincero y humilde eſtilo que la Compañia de Ieſus tiene en ſus cartas.

Deſpues de auer viſitado en Sacay los principales ſeñores, que nos fauorecen Saquimadono, que trae quinze mil hombres conſigo, y es el principal hombre delos que ſiguen a Nobunanga Rey de Voari, y Vatainga Nocamidono, q̃ es agora Xuguday deſte reyno de Iamaxiro y Cunocuni, en extremo accepto al Cubuçama: y por eſſa cauſa muy venerado de todos, y no menos priuado de Nobunanga, dando me ſu palabra de me reſtituyr enel Meaco, eſpecialmente Vatadono que ſegun la comun voz delos Chriſtianos y Gentiles, dizen nunca auer auido en Iapon ningun Principe, que con tanto affecto y entrañas de amor aya ayudado y fauorecido la ley de Dios, y a los padres, y hecho tanto por ſus coſas como eſte, y crea realmente vueſtra Reuerencia, que es mucho mas de lo que en eſta puedo dezir.

Vn ſabado a veynte y ſeys de Março, deſpues de la fieſta de la Annunciacion del Angel, embio Tacuxiamadono alguna gente ſuya de pie y de cauallo, y caualgaduras para los de caſa, diziendo me, que me aparejaſſe, porque me embiaua a llamar Vatadono del Meaco: y que ya tenia auida licencia de Nobunanga para ello, y que me eſtaua eſperando a ocho leguas de alli. Confeſſe aquel dia y noche ſiguiente los Chriſtianos de Sacay, y diles el ſanctiſsimo Sacramento de la Euchariſtia. Sali deſte lugar, acompañandome todos eſtos Chriſtianos: y alla tenia Roque aparejado de meren-

dar

dar, con que combido la gente de Tacuxi a madono, que nos acom-
ñaua: y alli con lagrimas se apartaron de nosotros, mostrando sentir
mucho mi partida, por la cõmunicacion en Christo que con el los
tantos años tuue. Aquel dia llegamos tarde de ay a ocho leguas o
nueue, a vn lugar por nombre Tondaginay, de los Ieoxus: aposen-
tamonos fuera en vn meson, porque dentro del Ginay auian mu er
to passados de mil personas de vn ramo de pestilencia, a que llaman
Fuqui, que en breues dias acaba la vida. De aqui a Alfuzi, que son
cinco leguas del Sacay, nos embio Iquendatangandono diez hom-
bres de carga, para lleuar el hato.

El dia siguiente hallamos a Tacuxiamadono con mucha gẽte, que
nos estaua esperando de ay a vna legua junto de vn monesterio que
se llama Tenzinobaba, y el Nimbus que embio de su lugar para lle-
uar el hato hasta el Meaco. Comenco alli a añublarse el tiempo: por
lo qual como le parecio que auiamos de llegar aquel dia mojados al
Meaco, lleuonos de ay a vna legua o dos a vna fortaleza de Agunta
gana, de la qual el es capitan, haziendonos buen recebimiento con
grande fuego toda la noche para defensa del frio. Ayuntandose
los soldados Gentiles de la fortaleza, el mesmo señor fue el que
se anticipo, y por grande rato les platico de Dios, con no menos
feruor y espiritu de lo que cada vno de los de casa pudiera ha-
zer.

El dia que partimos de Sacay, fue luego vn moço de casa con
cartas para los Christianos de Meaco, haziendoles saber como el
dia siguiente, que era domingo de Lazaro, auiamos de ser con ellos,
pidiendoles nos tuuiessen buscado algun lugar en que nos recogiesse
mos, hasta desembaraçar la yglesia. Fueron luego aquel dia los ma-
yordomos con otros Christianos de ay a tres leguas a esperarnos a vn
lugar que se llama Xamazaqui, con sus refrescos, como tienen por co
stumbre: y porque (como arriba dixe) aquel dia llouio mucho, y no
nos hallaron, se tornaron a Meaco.

El lunes siguiente nos fueron a esperar con otro refresco de nue-
uo de ay a dos leguãs, a vn lugar que se llama Cacuragana. Por cier-
to que la consolacion que recebi en el Señor, de ver el contentamien-
to y lagrimas de alegria de los Christianos, mitigo totalmente mi do
lor, por el largo discurso de los años de destierro, y el sentimiento y
tristeza que tuue quando dellos me aparte, en el tiempo en que nos
echaron de Meaco: de manera que los mancebos me esperauan
delante, y atras pocos a pocos, venian los viejos con no menos
alegria,

alegria,diziendo me,que Dios les auia cumplido ya ſus deſſeos,q̃ no les reſtaua mas en eſta vida , que acabar de hazer ſus confeſsiones , y lleuarlos Dios para ſi.

En vn templo de Amida,que eſtá en el camino,caſi vna legua antes de entrar en la ciudad,tenian aparejadas muchas coſas de comer, con que abundantemente combidaron toda la gente que de la fortaleza con noſotros venian,dando todos vno por vno las gracias a Taicuxiamadono,por el fauor que nos hiziera en el trabajo del camino. Y el no poco ſe alegraua d̃ hazerle Dios merced,que por ſu induſtria ſe effectuaſſe nueſtra reſtitucion.

Llegando,como digo,el lunes de la ſemana de Lazaro a Meaco, antes de las Aue Marias: poſamos en caſa de vno de los principales Chriſtianos deſta ciudad,por nombre Antonio. Y para mas nos moſtrar ſu contentamiento interior,por el naturalmente ſer buen hombre y muy buen Chriſtiano,nos apoſento en ſu Xaxequi , que como vueſtra Reuerencia ſabe,los Iapones eſtimã como las niñas de los ojos,por ſer la limpieza deſtos Xaxequis para ellos ſu regalo y recreacion en la tierra: diziendonos,que para el era grãde alegria y merced ſeñalada que Dios nueſtro ſeñor le hazia,en que el padre y ſus compañeros poſaſſen en ſu caſa , aunque todo ſe perdieſſe. Aqui vinieron luego aquella noche y el dia ſiguiente los Chriſtianos que no pudierõ yr fuera,y ſus mugeres. Donde vueſtra Reuerẽcia podra notar lo que cada vno diria,y las lagrimas que llorarian, con ver cumplido eſte ſu deſſeo.

Luego el martes,ſabiendo Vatadono que eramos llegados, me embio a viſitar y dezir,que me aparejaſſe,porque quando fueſſe tiempo oportuno me embiaria a llamar,y me lleuaria a ver a Nobunãga Rey de Voari: el qual le auia ya preguntado,ſi era yo venido de Sacay. Vinieron luego aqui tambien Iaquixamaxirodono y Quẽdacangodono, Taquixama, y otros caualleros Chriſtianos del Cubuçama y de Maxiodono,a viſitarnos: teniendo todos por coſa milagroſa nueſtra reſtitucion tan de repente al Meaco,por los muchos impedimentos, que para effectuarſe auia,aſsi delante del Dairi,que es como Emperador,y el que mas nos contradize,como delos Cunges y Bonzos, y finalmente delos Gentiles todos. Como mi intento es hablar ſolamẽte en eſta con vueſtra Reuerencia,y preſupueſto tãbien que eſta muy cerca de traerlo nueſtro Señor a eſtas partes muy preſto , ſe q̃ aunque en ella ſea demaſiadamente largo,le aliuiara el faſtidio y deſguſto,el penſar poderſe aprouechar adelante de algunas coſas deſtas para ſu

inten-

intento. Y por eſte reſpecto antes de proceder enel hilo de la hiſtoria hare vna gran digreſsion, la qual toda via quiſiera mas cõmunicarla de palabra, que eſcreuirla por carta, por las muchas particularidades, que no ſe pueden apuntar en carta: y contarle he vn poco de Caſuſano Rey de Voari, que por otro nombre ſe llama Nobunãga, del qual ya eſcreui largo del Sacay: mas fue antes de le ver y de ſaber en particular otras coſas del.

Vida y cõdiciones de Nobunanga.

Sera eſte Rey de Voari de treynta y ſiete años, hõbre alto de cuerpo, delgado, de poca barua, la voz muy entonada, en extremo belicoſo, y dado a exercicio militar, y inclinado a obras de juſticia y miſericordia, y ambicioſo de honrra, muy ſecreto en lo que determina, ſagaciſsimo en ardides de guerra, poco o caſi nada ſujeto al conſejo de los ſuyos, en extremo grado tenido y venerado de todos, no beue vino, ni da caſi a ninguno el Saquao Tuqui, aſpero en ſu tratamiento, a todos los Reyes y principes de Iapon deſprecia, y les habla por encima del ombro, como a ſieruos inferiores: es de todos obedecido ſummamente como ſeñor abſoluto: tiene buen entendimiento y claro juyzio: deſpreciador de los Canis y Fotoques, y de todos los agueros Gentilicos: enel nombre mueſtra ſer Foquexo, mas manifieſtamente dize, no auer author del vniuerſo, ni immortalidad del anima, ni coſa alguna deſpues dela muerte: limpiſsimo y auiſado enel concierto y primor de ſus obras, enemigo de dilaciones y grandes preambulos con quien habla: ninguna perſona ni Principe alguno va delante del con eſpada: trae ſiempre dos mil hombres o mas de a cauallo, y con el mas triſte y deſpreciado criado habla familiarmente. Siendo ſu padre ſolamente ſeñor del reyno de Voari: el por ſu grande induſtria de quatro años a eſta parte tiene ſujetos debaxo de ſu imperio diez y ſiete o diez y ocho reynos, y los ocho principales, que es eſte Gochinay, y otros comarcanos, conquiſto en poco tiempo. Yendo le a pedir ſocorro el hermano de Cobuçama que mataron, como en la otra paſſada tengo eſcripto, traxo a eſta ciudad de Meaco obra de cien mil hombres, y apoſento al Cubo y a toda la gente por los moneſterios de dentro y fuera de la ciudad: y por ya eſtar hechos dos templos muy grandes en los palacios del primero Cobuçama, determino alli donde le mataron reſtituyr en ſu honrra antigua a eſte ſu hermano que era Bõzo, por el otro no tener hijo heredero: y alli le hizo vna fortaleza, coſa nunca viſta en Iapon haſta ahora.

Primeramente mando luego derribar los templos ambos, y tomo el campo de quatro calles en largo y en quadro: y para el ſeruicio de

las

las obras, venian principes y toda la nobleza de Iapon: de manera q̃ ordinariamente andauan en ella veynte y cinco mil hombres, y quã do eran pocos quinze mil: todos veſtidos con ҫaraguelles de paño y capotines cortos de pellejos, y el proueedor principal con ſu eſpada en la mano, y otras vezes a los ombros, y lo demas del tiempo con vna caña en la mano, dando orden a lo que ſe hazia: porque toda la obra determino de hazer de canteria: coſa, como digo, nunca viſta en Iapon. Y por no auer piedra para ello, mando deshazer muchos idolos de piedra, y con ſogas al peſcuezo arraſtrados, los trayan para las obras: lo qual ponia eſtraño terror y eſpanto a eſta gente del Meaco, por la grande veneracion que tienen a ſus idolos. De manera que de cada moneſterio cada dia le traya vn ſeñor deſtos con ſu gente cierto numero de piedras: y como todos pretendian ſũmamente agradarle, y ni en vn punto diſcrepar de ſu voluntad, deshazian los altares de piedra, y dauan con los Fotoques enel ſuelo hechos pedaços, y aſsi los trayan en vnas carretas. Otros yuan a cauar en las cauas. Otros carreteauan tierra. Otros cortauan madera en los montes, q̃ realmẽte parecia repreſentar la edificaciõ del tẽplo de Hieruſalem, o el retrato delas obras de Dido en Cartago.

Hizo vna caua muy grande por defuera llena de agua, en la qual puſo muchas aues y pajaros de diuerſas maneras, con ſus puentes leuadizas. El altura de las paredes era de ſeys o ſiete eſtados, y la anchura en parte es de ſeys braças, en parte de ſiete y de ocho, ſegun el edificio o lugares requiere. Hizole tres puertas muy grandes, y ſus defenſas de piedra: y alla dentro otra caua mas eſtrecha, y vn ſitio para paſſear el mas gracioſo q̃ ſe ha viſto en Iapon. Del primor concierto y limpieza de dentro no ſe puede mas dezir. Mando, que enquã to las obras duraſſen, no ſe tañeſſe en moneſterios de dentro y fuera de la ciudad ninguna campaña, excepto vna que puſo en la fortaleza para llamar y deſpedir la gente: la qual campana en tañendoſe, todos los ſeñores principales con ſu gente eſtauan luego al pie de la obra con las açadas y palas en la mano. Nobunanga andaua ſiempre con vn pellejo de tigre ceñido para ſe aſſentar, y con veſtidos muy groſſeros y de baxa ſuerte, y todos a ſu imitacion con los miſmos pellejos, ſin auer quien pareciеſſe delante del con veſtidos corteſanos mientras el trabajo duro. Toda la gente que queria yr a ver las obras, aſsi hombres como mugeres, paſſauan por delante del. Y vna vez vn ſoldado que andaua en las obras, porque leuanto vn poco el manto a vna muger para le ver el roſtro, acaccio ſer viſto

del

del Rey, y el por ſu mano luego alli le corto la cabeça.

Lo que deitas obras es coſa mas digna de admiracion, fue la increyble breuedad cõ que las hizo, porque lo que parece que auria menester por lo menos quatro años o cinco, *hizo y acabo todo en ſeten*ta dias. *Eſto es quanto a las obras de canteria.*

Otra coſa dire aqui a vueſtra Reuerencia notable, de que mucho glorificara a Dios nueſtro ſeñor, por la prouidencia ſumma que tiene aun en eſta vida de dar con effectos de ſu juſticia a los malos el caſtigo de ſu maldad. Entre todas las ſectas de Iapon los mas arrogantes, ſoberuios y diſſolutos ſon los Foquexos: y deſtos, los Bonzos en ſummo grado enemigos y impugnadores de la ley Euangelica: y deſtos vn moneſterio que ſe llama Rochio, y de los mas poderoſos en riquezas y deſenfrenados en vicios y horrendos peccados. Los de eſte moneſterio, como aca ſe ſabe, offrecieron a Dajadono quando mato al Cubuçama mil y quinientos ducados, de que ay muchos teſtigos, porque nos mandaſſe matar al padre Gaſpar Vilela y a mi, y que ſi lo impidieſſen las patentes que teniamos, que a lo menos nos echaſſe fuera de Meaco. Salieron fuera del moneſterio todos los Bonzos a dar grandes riſadas, regozijandoſe de nueſtro trabajo, y hizieron luego vn Ginay junto de ſu moneſterio, q̃ era vna razonable villa, para mas libremente vſar de ſus abominaciones, y acrecentar en ſu riqueza temporal.

El primer caſtigo que Dios nueſtro ſeñor dio al Sotay, por ſer enemigo de los Chriſtianos, fue tenerle en cerco caſi dos años y medio.

El ſegundo, que para auer perdon deſte Cobuçama, y caer en la gracia del Rey de Voari, le dio las mas ricas piezas que tenia, que valen mas de cien mil ducados. El tercero, de las diez partes de ſu jactancia y potencia mundana tener perdidas las ocho, y no auer ya quien del haga cuenta. Los bonzos deſte moneſterio de Rochio, como ſupieron que el Rey queria reſtituyr eſte Cubuçama en la dignidad de ſu hermano, anticiparonſe mucho tiempo antes, y fueron al reyno de Giquiren y Voari, para ſacar patentes del Cobuçama y Cajuſandono, q̃ viniẽdo el exercito a Meaco, no recibieſſe ſu moneſterio moleſtia alguna, ni ſe apoſentaſſen enel: y en los preſentes q̃ para eſto dieron gaſtaron diez mil ducados. Bueltos cõ mucho gozo y alegria para ſu moneſterio: parece que ſupo el Cubuçama, q̃ quando j matarõ a ſu madre juntamente con el Cubuçama, que eſtos bonzos con el fauor de Dajadono, deshizieron las caſas de ſu madre, y las lleuaron. Era coſa acoſtumbrada al Cubuçama viniendo a Meaco, luego

ſe

ſe apoſentar con ſu gente enel monesterio. Rogaronle mucho que no les quisiesse dar tan grande opresion. Rioſe dello. Quando Canixu vino a poner cerco al monesterio en que Cubuçama estaua: la primera cosa que hizieron en este monesterio, fue quemar el nueuo Gynay que tenia hecho, sin le dexar ni vna sola casa: mas toda via como esto aun no tocaua en los Bonzos, pareciales que alli se acabauan sus trabajos y desasosiegos, hasta que Nobunanga determino, que ya q̃ estauan hechas las obras de piedra para los palacios de Cubuçama: si se vuiessen de hazer de nueuo las de madera, seria necessaria grande dilacion, ni el Cubuçama se podria passar tan presto a la fortaleza, que sin mas apelacion ni replica, se derribassen luego todos los Xaxequis y camaras ricas deste monesterio, y de la mesma manera que estauã cõ todos los Beobos y retablos riquissimos, se tornassen a armar y hazer enla fortaleza, para el Cubuçama. Fueronse los Bonzos todos a Dajandono, que hablasse por ellos a Nobunãga. Respondioles, que no se atreuia, porque lo q̃ vna vez determinaua este Rey, era irreuocable. Iuntaronse obra de mil y quinientos Foquexos dela ciudad, y pidieron a Nobunanga, que por qualquier precio de oro o de plata que su Alteza quisiesse, desistiesse de tan grande afrenta y verguẽça como era para aquel monesterio en todo Iapon tan afamado. Fueronse al Dairi y al Cubuçama: y finalmente nada aprouecho, todo le derribaron y destruyeron, de que los Bonzos se ponian en planto: y a esta casa donde estauamos, se vinieron a depositar muchas piezas ricas d̃ los Xaxequis, por ser este Christiano criado del Cubuçama. Assi que este fue el felice succesſo deste arrogante y luciferino templo. Quiera nuestro Señor que le tengan mas prospero en sus almas.

Paños d̃ debuxo q̃ se doblan.



Tornando al hilo de lo que precedio, digo charissimo padre, q̃ sabiẽdo Sotahi nuestro intimo enemigo, que yo era llegado a Meaco, auiendo me Vatadono embiado a llamar, para que fuesse a visitar a Nobunanga, anticipose Sotahi, pidiendole con instancia, que luego me tornasse a echar fuera, porque a donde yo estaua, todo se perturbaua y destruya. Rioſe del Nobunanga, diziendole, Teneys muy estrecho coraçon, pues os parece que en vn lugar y ciudad tan grãde como Meaco, puede vn solo hombre ser causa de se inquietar el reyno. Y como muestra ruyn semblante, no ay hombre que le responda, ni le leuante los ojos. Fuy de aqui con Lorenço, Melchior, Antonio, y Cosme, y los principales Christianos hasta la fortaleza: y por el estar oyẽdo musica recogido dentro, le lleuaron Sazuma y Vatadono lo que yo le lleuaua, que era el sombrero de terciopelo, que V. R. me embio

bio aura tres años de Bungo,y vn eſpejo,y vna caña de bengala,y vna cola de pauon,que era coſa de baxiſsimo precio para tan gran Principe. Tomo ſolamẽte el ſombrero,diziendo,que de las otras coſas no tenia neceſsidad,y que holgaua con mi venida:y que otra vez deſocupado me veria. Traxo Sacumadono de dentro vna caxa de mermelada con otras coſas de comer: tuuo cumplimientos con Vatadono,ſobre qual dellos me lo daria. Salierõ entrambos cõmigo fuera, y cõ muchas ſeñales de amor ſe deſpidieron de mi. Dixo deſpues Nobunanga a Vatadono y Sacumadono, q̃ no dexo de me ver por otra coſa,mas que por no ſaber el tratamiento q̃ ſe deuia hazer a vn hombre eſtrãgero que venia de tantas mil leguas,a predicar eſta ley a Iapon:y tambien porque viendole a ſolas, podrian algunos penſar que le yua a baptizar.

Començó luego el demonio a hazer ſu officio,para que no nos deſcuydaſſemos: de los Gentiles, vnos dezian que me auian echado de Sacay,y que por eſſo me venia al Meaco:otros, que Nobunãga yẽdo le yo a viſitar,me auia mandado prender,cõſtriñendome, q̃ tornaſſe yo ſolo a reedificar el grãde Daybut de Nara:para lo qual por lo menos eran neceſſarios dos cuentos de oro. Eſta noche tuue aqui dos rebates: vno,q̃ ſabiendo el Dairi ſer yo tornado al Meaco,mãdaua luego embiar vn recado al Cubuçama,para q̃ no me vieſſe, y q̃ embiaſſe a dezir a Nobunanga,que ſin dilacion me tornaſſe a echar fuera. El ſegũdo fue,q̃ eſtaua apoſentado vn cauallero en nueſtra yglеſia del reyno de Miçana priuado de Nobunãga,que tenia tres mil hombres de ſuyo: y viniẽdo a ſu noticia ſer yo llegado, tenia cõcertado cõ otro cauallero para falſamẽte pedir la yglеſia al Cobuçama, y q̃ el Caiquo, que es como oydor general de Meaco, tenia eſcriptas por memoria las puertas Tatamis y alhajas de caſa,que eſtauan depoſitadas por las caſas de los Chriſtianos, para las tomar, y dar todo a eſte cauallero. Quando vino el viernes de Lazaro de madrugada, teniendo aqui concertado el altar para dezir miſſa a los Chriſtianos, vino de repente vn recado, que luego enel miſmo inſtante me fueſſe antes que vinieſſe mandato del Dairi que ſe deſtruyeſſe por mi reſpecto la caſa del Chriſtiano. Sali me luego con el breuiario ſolamente y el diurnal y Antonio en mi compañia, dexando a Melchior para que guardaſſe el hato, y mandele que fueſſe luego a caſa de Vatadono, y Sacadono y Taquimadono, a darles cuenta deſta improuiſa perturbacion nueſtra, y deſconſolacion de los Chriſtianos, los quales me lleuaron y eſcondieron de ay a quatro calles, en caſa de

vn Chriſtiano en vn lugar bien apretado y eſcuro, enel qual eſtuue todo aquel dia encomendando eſto a nueſtro Señor: y pidiendole ſe acordaſſe delos Chriſtianos. Torno a la tarde Lorenço, porque la ciudad es de vna legua en largo: y truxo reſpueſta deſtos ſeñores: los quales dixeron, que les pesaua mucho desta inquietud: que tenian para ſi auer ſido forjada por los Bõzos enemigos de la ley de Dios: y que me tornaſſe luego a la caſa donde eſtaua primero, porque teniendo ellos el cuydado de mi cauſa, nadie auria que me moleſtaſſe: y que no tuuieſſen los Chriſtianos pena, por auer tal coſa enel Meaco contra mi: y que aunque fueſſe verdad baſtaua ſaberſe en eſta ciudad, que ellos me fauorecian, para no auer coſa que nos dieſſe deſguſto.

Tornamos entonces cõ mucho contentamiento a componer nueſtro altar: y ya deſde el principio desta ſemana de Lazaro haſta el dia de Paſcua, tuuieron aqui los Chriſtianos ordinariamente dos ſermones cada dia, vno por la mañana, y otro a la noche, ſobre la materia de la confeſsion y del ſacramento de la Euchariſtia. Comencelesa dezir miſſa el domingo de Ramos, y a confeſſar los de dia y noche. El Iueues de la cena comulgo la mayor parte dellos, con muchas lagrimas, ſollozos y deuocion: y ſin duda no me acuerdo auer viſto enel Iapon coſa ſemejante a eſta. No encerre el ſanctiſsimo Sacramento, por eſtar parte de los ornamentos en Tacayma, y parte en Sacay, y en Voçaca, y no auer decente aparejo para ello: mas tuuieron ſermon del Mandato, y a la noche de la Paſsiõ, con ſu diciplina. El ſabado ſancto feſtejamos con la ſolennidad poſſible, y concurrieron aqui los Chriſtianos de muchas partes, y vnos venian de quarenta y cinquenta leguas, y otros de diez, quatro y ſeys, que cierto era mucho para glorificar a Dios, ver ſu deuocion y fe. El agua bendita del ſabado ſancto, fue luego repartida por todos en ſus caſas: y quando eſtan enfermos, con beuer vna poca, ſegun ſu fe y precio en que la tienen, muchos dellos ſanan de ſus enfermedades. La fieſta de la ſanctiſsima Reſurrecion celebramos tambien, ſegũ la decencia del lugar lo mejor que podimos, aunque con poca pompa exterior, por no la auer. Vinieron tambien todos los caualleros, que ſe hallaron entonces en Meaco, y comieron aqui, auiendo ſus acoſtumbradas muſicas, Quioquem May Sacanas, y lo demas que ſe vſa en ſemejantes fieſtas. Algunos baptize entonces. Y aſsi ſe tornaron todos conſolados en Chriſto nueſtro ſeñor.

La

La primera octaua de Paſcua por mandado de Nobunanga, y fauor de Vatadono, fuy a vn moneſterio de Requio, acompañado de los Chriſtianos principales, para viſitar al Cubuçama. Lleuele vn vidrio, que aun eſtaua quebrado por vna aſa, y vna pieça de ſeda: el qual por eſtar enfermo no me vio, mas mando a vna muger que me vieſſe, a la qual tiene en lugar de madre, y ella gouierna toda ſu caſa. Diome el Lacanzuchi, y deſpues a Lorenço y Antonio y Melchior, offreciendoſe para lo que me fueſſe neceſſario. Anſi de improuiſo viſite a algunos ſeñores principales de ſu palacio, para los tener fauorables adelante. Y con eſto nos boluimos.

Sabido por Vatadono, como el Cubuçama no me auia viſto y Nobunanga lo miſmo: y ſintiendo la deſcõſolacion, que los Chriſtianos deſto podrian tener, tomo eſto por caſo de honrra, y determino poner aun mas ſus fuerças en mi fauor, buſcando todos los dias ocaſion para le hablar de mi, y le perſuadir que me vieſſe. Nobunanga por la afficion que le tiene, dixole, que me veria. Vino luego Vatadono a eſta caſa con obra de veynte ó treynta de cauallo a viſitarnos, y dezirme, que me aparejaſſe para yr con el a viſitar a Nobunanga, y ſe boluio a pie, yendo yo en vna litera, haſta llegar alla. Iuntoſe tãbien Sacumadono, para ambos me meter delante del Rey: el qual andaua en las obras, y ſobre vna puente de la caua eſperome en pie: yo le hize acatamiento deſde lexos delante de ſeyſo ſiete mil hombres. Llamome luego, y aſſentoſe en la puente, y hizome cubrir la cabeça por amor del ſol. Detenerſe ya alli cerca de hora y media, o dos horas.

Preguntome luego, de quantos años era, y quanto auia que vine d Portugal, y de la India para Lapon: quanto tiempo eſtudie; ſi tenian mis parientes eſperança de verme en Portugal: ſi tenia cada año cartas de la Chriſtiandad: la diſtancia del camino: ſi deſſeaua eſtar en Iapon. Deſpues deſtos preambulos de poco momento, me pregunto: ſi la ley de Dios no ſe dilataſſe y eſtendieſſe en eſta tierra, ſi me bolueria para la India? Reſpondile, que aunque no vuieſſe mas que vn ſolo Iapõ Chriſtiano, que por le conſeruar eſtaria qualquiera padre aqui toda ſu vida. Pregunto, porque no auia caſa de la Compañia en el Meaco? Reſpondiole Lorenço, que en naciendo el grano erã tantas las eſpinas, que luego le ahogauan, que quando los Bonzos ſentian hazerſe alguna perſona noble Chriſtiana, buſcauan medios para echar al padre fuera, y deshazer la denunciacion de la ley de Dios. Por lo qual pueſto q̃ muchos tenian voluntad de ſe hazer Chriſtianos, viſtos eſtos impedimentos, ſe dilataua. Aqui en reſpueſta

dio el Rey tras la torpeza de la vida y malas coſtumbres de los Bonzos largamente, diziendo, que no pretendian mas que ſacar dineros y recrear el cuerpo. Tomada ocaſion deſta ſu reſpueſta, le dixe vna vez yo de palabra, y otra por Lorẽço, para que mejor lo entẽdieſſe, q̃ ya ſu Alteza deuia tener ſabido, como no pretendiamos en Iapõ, hõrra, riquezas, fama, ni otra temporalidad alguna: ſolamente denũciar y predicar la ley del criador y redemptor del mundo: y porque ſu Alteza tenia ahora el poder ſupremo en Iapõ, y podia por ſu paſſatiempo cotejar la ley que denunciamos con las ſectas de Iapon, le pedia humilmente me hizieſſe merced de querer ordenar como ſe ayuntaſſen los mas inſignes y principales letrados de la vniuerſidad de Frenojama, y algũos cathedraticos delos moneſterios de Ienxus de Murazaqui, y otros Bõzos que aqui auria verſados en letras del Bandou: y que delante de ſu Alteza, ſin interuenir acceptacion de perſonas puſieſſemos la ley del criador del mundo, con ſus ſectas, en diſputas: y que ſi yo fueſſe vencido, entonces con ſobrada razon me podrian echar fuera del Meaco, como a perſona inutil y no neceſſaria: y por el contrario, ſintiendo que los Bonzos quedaſſen concluydos, les obligaſſe a oyr y acceptar la ley de Dios, porque en quanto eſto no ſe hizieſſe, ſiempre auria ſecretas aſſechanças y odios contra noſotros, pues impugnauamos y contradeziamos ſus ſectas, ſin les conſtar con euidencia la efficacia y claridad de nueſtras razones. A eſto le rio diziendo a los ſuyos, que de grandes reynos no podria dexar de nacer gran capacidad y fortaleza de animo. Y tornandoſe a boluer para mi, dixo, que no ſabia ſi los letrados de Iapon querrian acceptar la diſputa, mas que podria ſer, que por ventura adelante viniеſſe a effecto. Pedile mas, me hizieſſe merced de me querer mãdar dar ſu prouiſion, que es vn Xeiſato patente, para poder eſtar libremẽte en el Meaco, porque eſta ſeria la mayor merced que me podia hazer: y que con concedermelo, ſe ampliaria la fama de ſu grãdeza, aun con las naciones que del no teniã noticia, como era en la India y Chriſtiandad. A eſto moſtro ſolamente vn ſemblante alegre: y cõcurrierõ muchas otras particularidades, q̃ no ſe en particular explicarlas por carta. A todo eſte diſcurſo y larga platica, aſsiſtierõ muchos Bõzos, q̃ atẽtiſsimamẽte eſtauã oyendo: pero de lexos, por no poder llegar dõde el Rey eſtaua. Loele mucho la inſigne obra de juſticia q̃ hizo en reſtituyr cõ tã grã eſtado y hõrra al Cubuçama a la antigua dignidad de ſu hermano q̃ matarõ. Y a todas eſtas coſas Vatadono y Sacumadono, q̃ eſtauan detras de mi me ayudauan de rato en rato, y dauan mas

viento

viento a la vela, por ſer, como tengo dicho, los ſupremos en el poder y eſtado y hõrra delãte del Nobuuanga. Paſſado eſto, llamo el Rey a Vatadono, y dixole, q̃ fueſſe cõmigo a moſtrarme todas las obras de la fortaleza y palacios que hazia para el Cubuçama. Y porque paſſe por la puente cerca del ſin chinelas como aca ſe vſa, con alta voz me dixo por dos o tres vezes, que me calçaſſe, que no hazia al caſo. Andando me Vatadono moſtrando las obras, vino otro caualiero corriendo con recado del Rey a Vatadono, para que muy de eſpacio me lo moſtraſſe todo. Deſpues de las auer viſto, bolui por donde el Rey eſtaua en otra parte, a deſpedirme del, y cõ palabras benignas me deſpidio.

Deſpues deſta viſita del Rey de Voari, a dos dias boluio aqui Vatadono con mucha gẽte, diziendome, que el tenia negociado cõ Nobunanga, como el Cubuçama me vieſſe, que me apareja ſſe luego, por que el me yria a eſperar a palacio. Lleuele entõces vn preſente como mejor pude: y diome el Cubuçama ſu Sacanxoquity Vatadono lo tomo deſpues de mi. Y ſiendo (como vueſtra Reuerencia ſabe) el Cubuçama la eſtatua del Iapon, y coſa rariſsima hablar ninguna palabra a quien lo viſita: deſpues de auer hablado otras palabras, me agradecio el preſente: y leuantandome, vino detras de mi haſta la puerta de Zaxiqui. Hizimos deſpues fuera nueſtros acoſtumbrados cũplimientos cõ Vatadono, para q̃ dixeſſe al Cubuçama, ſi alguna coſa le agradaſſe de la India, que holgariamos todos mucho de le ſeruir. Embio me a dezir, que pẽſaria en ello: y deſpues que vinieſſe la nao dela China me lo embiaria a dezir. Hechas eſtas viſitas, que erã principio de nueſtro aſsiento en Meaco, por ſer mas principal y mas firme la patẽte del ſello colorado que ſe llama Goxum de Nobuuanga y la patente del Cubuçama, eſpecialmente la de Nobunanga, de la qual Vatadono tomo el cuydado, haziamos mas inſtancia por ella. Y para que V.R. ſepa mas en particular quan eſtrañamente es eſte hombre venerado: queriendo la ciudad de Sacay alcançar vna patente ſuya de quatro renglones, le embio Xoquixen Xeſiacan, que ſon caſi quarẽta mil cruzados: y Vozaca otra ciudad, mas de quinze mil. Y los moneſterios quando quieren del alguna coſa, le dan diez, quinze, veynte barras de oro, y por dos y tres vezes le dan eſſo, y lo miſmo las fortalezas y chiquios: de manera que parece increyble ſu riqueza de plata y oro. Caualleros Bonzos y ciudadanos, y hombres que tienen negocio con el, vinieron a imaginar que deſſeaua Nobunanga veſtidos y coſas de la India y de Portugal. Era tanto el numero delas coſas q̃ le preſentarõ,

Taça de beuer.

ſentaron, que yo quede admirado, ſin ſaber donde a eſtas partes tan remotas pudo venir tanta multitud de pieças, ni donde los Iapones las vuieron de los Portugueſes. Han le dado veſtidos de Europa, y gorras de terciopelo con ſus plumas y medallas de nueſtra Señora, y de otras maneras, las pieças de tafetan y terciopelo, cueros de cordouan, reloxes, libros de cera, pellejas de la China, y ropas de martas, vidros excelentiſsimos, los damaſcos riquiſsimos, y otras coſas que no tengo en la memoria, y en tanta abundãcia, que tiene algunas vezes muchos cofres llenos deſtos preſentes. Aſsi que ſin duda ya no ſe que coſa de alla pueda venir, que para el ſea nueua.

Dilatandoſe por algunos dias ſu patente, juntaronſe ſecretamente algunos Chriſtianos del Meaco honrrados y ricos, y ſin me dezir nada lleuaron tres barras de plata a Vatadono, para ayudar a ſacar la patente. Mas toda via como eſto para Nobunanga era poco, y Vatadono que lo entendia por no deſconſolar los Chriſtianos, dixoles, que las entregaſſen a vn criado ſuyo: y el de ſu proprio motiuo ſin ninguna perſuaſion nueſtra, tomo de ſu caſa ſiete barras de plata muy grandes, y con las tres haziendo diez, eſpero oportuna occaſion, y lleuandolas, ſe las offrecio de parte del padre, diziendole, que por yo ſer pobre y eſtrangero, no daua mas: y por ſer deſcorteſia offrecer a ſu Alteza tan pequeña coſa, no ſe lo lleuaua yo, que recibieſſe la buena volũtad con que le ſeruia con aquello. Rioſe el Rey, diziendo, que no era neceſſario plata ni oro de mi parte, pues por ſer yo eſtrãgero era deſautoridad ſuya tomar interes de mi por ſu patente, mas q̃ liberalmente me la daria: y que Vatadono la hizieſſe y ſupieſſe de mi, ſi eſtaua a mi volũtad, para la firmar. Lo qual Vatadono luego hizo con diligẽcia, y della embio ay el traslado en letra y lẽgua de Iapon. Como V. R. ſabe, patentes de Cubuçama y de Reyes de Iapon, ſon breuiſsimas en las palabras. En nueſtra lengua quiere dezir.

Doy licencia al padre, para eſtar en el Meaco, y no le ſera tomada ſu caſa de apoſento, ni menos tendra los officios y obligacion de la calle, porque de todo le he por eximido y deſobligado: y en qualquiera de mis reynos q̃ quiſiere eſtar, no recibira ninguna moleſtia. Y ſi por vẽtura vuiere alguno que le haga alguna ſin razon, muy cumplidamente le hare juſticia y dare el caſtigo, al que le agrauiare. Abaxo dize, Para el padre de la Chriſtiandad, en la hermita que ſe llama, la verdadera doctrina.

Negociada la patente por Vatadono, entregola a Tacaiamadono que me la embiaſſe, y que luego procuraria la patẽte del Cubuçama,

y que

y que al otro dia me aparejaſſe para lleuarme a la caſa del Nobunanga,a darle las gracias de la patente.Al dia ſiguiente le fuy a dar las gracias,lleuandole otro pequeño preſente. Hallelo enlas obras: recibio me con ſu acoſtumbrada beneuolencia.Y otra vez mando a Vatadono,que me fueſſe a moſtrar todas las obras.Y enel camino dentro en la fortaleza Vatadono me yua inſtruyendo eſta vez y las demas el modo que auia de tener en hablar al Rey,loandole los edificios,y la ſumptuoſidad dellos:y que le dixeſſe,que para que ſe ſupieſſe en la India y en Portugal los fauores que ſu Alteza me hazia:tenia d̃ embiar alla traslado de ſu patente. Reſpondi a Vatadono,lleuandome *el por la mano, que me tenia* tan obligado las mercedes que cada dia me hazia,que no ſentia coſa con que mejor las pudieſſe agradecer, q̃ con deſſear ſummamente hazerle Chriſtiano. Reſpondio ſonriendoſe,que enel coraçon lo era: y como ſe boluieſſe el Rey de Voari,le quedaua a el tiempo mas deſoccupado para poder oyr. Y de alli a diez o onze dias negocio la patente del Cubuçama,que caſi nada diſcrepa del ſentido y palabras de la del Nobunanga, y me la embio: y dende a dos o tres dias, vino a caſa para dar las gracias a Antonio de me auer tenido en ſu caſa, y del trabajo que comigo auia paſſado: y truxole mil caxas de Ri.Diziendome,que el yua a jugar a la pelota con el Cubuçama y con el Rey de Voari, que fueſſe con el para verlos jugar, y holgarme:no fuy,por eſtar con calentura, y maltratado dela eſquinencia,que ahora de contino me acude.

Paſſados quatro o cinco dias, vino aqui Vatadono con ciento y cinquenta hombres, y el miſmo en perſona los hizo quedar todos fuera, metiendo ſolo conſigo vn hijo ſuyo, y ſeys o ſiete caualleros del Cubuçama, que le acompañauan. Dieronle los Chriſtianos de merendar, y a todos aqui ſe offrecio con palabras de amor, para lo que les fueſſe neceſſario: y a mi me dixo, que fueſſe con el, y lleuaſſe el relox pequeño del deſpertador, porque le deſſeaua Nobunanga ver: el qual eſtaua ſolo en Zaxiqui con dos o tres caualleros. Vio el relox,y admiroſe,diziendo me,que pueſto que el lo deſſeaua, toda via no lo queria,por ſer en ſus manos perdido, ſegun era difficultoſo de concertar. Hizo me entrar dentro en el miſmo Zaxiqui, y dos vezes me mando dar Chaa, por ſu miſma porcelana. En eſto vinieron vnos higos paſſados muy grandes del reyno de Mino. Mando me dar vn caxoncillo quadrado dellos,y otros fuera del caxon que comieſſe alli delante del.Eſtaria dos horas pregũtandome a mi y a Lorencio coſas de Europa,y India:y Vatadono

fuera de Zaxquí en la varanda, que en todo nos ayudaua. No digo todo lo que particularmente paſſe aqui cõ el, porque ſeria prolixo. Antes que me boluieſſe, me dixo, que el eſtaua de camino para partirſe a ſu reyno de Voari, que antes de la partida le tornaſſe a viſitar, y fueſſe cõ los veſtidos a la Portugueſa, anſi como fuy a viſitar al Cubuçama.

Dende a dos dias, acabando aqui de dezir miſſa muy demanana, fuy con Lorenço y algunos Chriſtianos, a viſitar a Vatadono, por las muchas vezes que aqui auia venido y fauores que me hazia: poſa en vnas ricas caſas en vn moneſterio que ſe llama Meorenxi fuera de Meaco. Recibionos con ſu acoſtumbrada alegria y gozo: y no me quiſo dexar tornar, ſino que comieſſe con el: y teniendo muchos hueſpedes y dos o tres ſecretarios delante del con deſpachos y cartas para diuerſas partes, me dixo, que no tuuieſſe pena, porq̃ ſiempre tenia aquellas occupaciones. A todos los de caſa que fueron cõmigo hizo aſſentar y comer en el proprio Zaxiqui, diziendo a Lorenço, Yo tengo hechos delãte de Nobunanga y de Cubuçama muchos ſeruicios al Dairi (que es el Rey ſupremo y abſoluto de Iapon, mas no tiene mas que la honrra por no le obedecer) de lo qual ningun otro premio ni merced deſſeo, mas que darme ſu Alteza vn Xinxi para el padre, q̃ es vna patente. Y deſtas palabras, y delo demas que haſta ahora dixe, podra vueſtra Reuerencia colegir quan miſericordioſo es Dios para con noſotros, puas en tierra de tantos enemigos, eſta tomando por inſtrumento de nueſtro fauor vn Gentil con tantas obras y ſeñales de amor.

En eſte tiempo vinieron aqui a oyr algunos caualleros platicas de Dios, y caſi todos moſtrarõ auer entendido lo q̃ ſe les dezia. Y con la partida de Nobunanga no tuuieron tiempo para acabar de oyr. Auia tres o quatro meſes que eſtaua en nueſtra yglеſia (antes que yo vinieſſe al Meaco) vn cauallero: y pedimos a Xicundono, que nos fauoreciеſſe para cobrarla. El qual ſe encargo de nos la entregar: y con muchos recados que le embio, y Vatadono tambien, antes de ſe tornar con Nobunanga, nos la deſembaraço y entrego. Y luego puſimos a la puerta el traslado de las patentes de Nobunanga y de Cubuçama, con determinacion de la tornar a hazer de la manera que primero, por eſtar ya toda deſtruyda, por auer ſeys años que eſta ſin dueño.

Siendo, como tengo dicho, haſta aqui el ſucceſſo de nueſtras coſas tan proſpero, y creciendo con ello mas el ſpiritual contentamiento y conſolacion de los Chriſtianos, fue Dios nueſtro ſeñor ſeruido, que ſe aguaſſen nueſtros plazeres con alguna manera de triſteza: mas toda

via confio en la ſumma y eterna bondad,que todo reſultara en tranquila bonança, ſi mis peccados que ſon muy grandes,no lo impidieren.

Para que mas clara noticia tenga V.R. de lo que adelante quiero dezir: ſepa que ay vn Bonzo en eſtos reynos,a quien los Chriſtianos por nombre llaman Antechriſto de Iapõ,o Lucifer encarnado: y los Gẽtiles diſcretos,Engañador de las gẽtes. Es hõbre de baxo linaje,pequeño de eſtatura,y muy poco apazible,idiota,ſin ningunas letras ni inteligencia en las meſmas leyes de Iapon: delos mas viuos y ſagaces ingenios,que el demonio para inſtrumẽto de imprimir ſu malicia podia hallar: muy ſuelto y libre enel hablar:vn Demoſthenes en la eloquencia de Iapon. Eſte no ha muchos años,que teniendo muger y hijos,por ſer pobre le dio repudio, y hizoſe ſoldado, cometiendo muchos inſultos y muertes criminoſas. Por el temor y recelo de tales delictos, determino mudar el habito,mas no las coſtumbres. Viſtioſe d̃ piel de oueja,y hecho Bonzo,anduuo peregrinando de reyno en reyno. Y cometiendo vna traycion contra el Rey de Amango,huyo para el Rey de Iamanquixi: y con el fauor del Moridono,diziẽdo que tenia vnas reuelaciones altiſsimas,en que Xaca le reuelo,que lo tomaua por inſtrumento de la reformacion delas ſectas del Iapon:y para q̃ el Dairi,que es el verdadero Rey o Emperador de todos eſtos ſeſenta y ſeys reynos(mas de ninguno obedecido)fueſſe reſtituydo en ſu antigua honrra,poder y riqueza. De manera que diuulgando eſto cõ titulo de zelo,compro aqui vn pedaço de bixado, aura ocho o diez años,de que aun ſe acuerdan los Chriſtianos del Meaco,y fueſſe para los otros Reyes,diziendo por las aldeas y villas,que aquello era veſtido del Dairi,que ſe lo dio a el,y que lo venia a repartir con ellos por reliquias: cada vno le daua por vn hilillo,ſegun ſu poſsibilidad,quien vn ducado,dos,medio,&c. Con que allego vn buen golpe de dinero, con lo qual fue a hazer vn moneſterillo en Iamacuxi, donde ayunto algunos dicipulos: y en eſte tiempo hizo otras mil maneras de cauilaciones y engaños. Y no pudiendo ſu malicia tener quietud en ningun lugar, teniendo Xenenxu cercado a Dajadono (que a traycion auia muerto al Cubuçama) en la fortaleza de Nara: y ſabiendo que Dajadono era rico,y por eſtar en aprieto le podia dar dinero, hizo cõ Moridojamacuxi,que le dieſſe cartas para el miſmo,que luego le vẽdria a fauorecer cõ gẽte: y q̃ para deſtruyr a Xenenxu, tomaſſe cõſejo cõ eſte Bonzo Niquijexuni. Quiſo Dios por ſu juſticia, que llegando a Sacay aura tres años,en tiempo que yo ay eſtaua,fue tomado cõ vnas

Seda, o ropa d̃ q̃ haze de veſtir el Dairi.

cartas de traycion por las eſpias de Canínçu, donde luego Xinouará dono en vn moneſterio de Sacay le mando fuertemente açotar: y por el negar las cartas, haſta venir la reſpueſta de Iamangueſi: offreciẽdo le ſiete mil cruzados, porque le dexaſſe, no quiſo Xinouaradono acceptallos: antes le mando entregar a los Getas, que es la mas baxa gente de Iapon, como los Poleas enel Malauar, que tienen por officio de ſollar beſtias muertas, y ſer verdugos de los condemnados, en vn lugar llamado Nixinamia en Cunocunc. Entregado a eſtos, le metierõ en vnas graues priſiones con vna cadena de hierro al peſcueço, y atados los pies y manos, que no ſe podia reboluer: prohibiẽdo a las guardas, que no le dieſſen papel ni tinta, y el comer que fueſſe muy por onças. Alli tenia los ocho libros del Foquejo delante de ſi: y ſi bien me me acuerdo, embiando yo a Damian a la fortaleza de Coxininxu con vn recado a Xinouaradono, alli le vio con vna grande hypocreſia y fingimiento de ſanctimonia. Y yo deſpues yendo con Mihinofandaje, paſſe por la puerta del tronco en q̃ eſtaua, y nueſtro Antonio entro enla caualleriza, a do el eſtaua lançado, y le vio. Mas para que ſean mayores ſus tormentos enel infierno, tuuo maña y ardides cõ el Dairi, haſta que le perdono: y anſi ſe libro contra la voluntad de muchos Gentiles, que le deſſeauan la muerte.

Deſpues que Nobunanga vino al Meacó, para reſtituyr al Cubuçama, viendo el Dairi que ſe le offrecia tan buena ocaſion para ſe leuãtar de ſu miſeria y pobreza, puſo por tercero de ſus coſas a eſte Bonzo, cuya prudencia humana y diſcreciõ acerto a caer en gracia a Nobunanga: por lo qual nunca ſe le apartaua del lado: y con eſto crecio ſu Luciferina jactancia y malicia.

El dia antes que Nobunanga ſe tornaſſe para ſu reyno de Voari, fuy alla, para me deſpedir del, por auerme dicho, que antes de ſu partida le fueſſe a ver otra vez. Eſtando las ſalas de fuera llenas de gente eſperando para negocia: luego que Vatadono le dixo que yo eſtaua alli, me mando entrar: y era ya caſi noche. Lleuole vn libro de cera de los q̃ V. R. me embio, que acertaron a venir tres dias antes, en la mejor oportunidad, y vna mano de papel de marca mayor de lo colorado de la China. Luego el Rey encendio la cera por ſu mano, y la tuuo en ella por grande eſpacio: preguntandome con ſu acoſtumbrada afabilidad por los veſtidos cõ que viſite antes al Cubuçama. Reſpõdile, que por ſu Alteza eſtar ocupado, y ſer noche, y de camino, aguardaua para quãdo en buen hora tornaſſe a Meaco: mas que toda via alli los tenia. Mando que los traxeſſe delante del, y que me viſtieſſe, que fue

vna

vna capa de yglesia de damasco de Ormuz,con guarniciones de brocado,y vn bonete negro:y violo muy de espacio,y loando la manera pedile licencia para yrme,por no impedir a tantos negociãtes como estauan esperando.Detuuonos por fuerça,diziendo q̃ no importaua.

Este Bonzo por nombre Niquijoxuni,de que atras hable,como es miembro del demonio,y capital enemigo dela ley de Dios: el dia antes que yo fuesse a visitar a Nobunanga,ya el auia ydo, y con mucha instancia le auia pedido, que antes que su Alteza se partiesse, me mãdasse echar fuera de Meaco,y desterrar destos reynos:porque a donde yo estaua,todo se reboluia y destruya, con otras muchas palabras con que insto grandissimamente. Respondiole Nobunanga riendose, Espantome de vos ser de tan pequeño coraçon. No le he de echar fuera,porque ya le he dado patente mia, y el Cubuçama la suya:para que no solamente pueda estar enel reyno de Meaco, mas aun en qualquiera otro reyno que fuere su voluntad. Desto fue Vatadono auisado:y luego me lo embio a dezir por Lorenço : por lo qual queriendome despedir del Rey el dia siguiente,le torne a dezir, que por quanto algunos Bonzos podriã imponerme cosas injustas, por la diferencia que teniamos enlas leyes, le pedia, no les diesse credito sin me oyr:porque yo era solo en esta tierra,y no tenia en ella mas que el fauor de su Alteza:y que yendose,de su mano me entregasse a Vatadono,para que fuesse mi protector. Pregũtome por la causa del odio que los Bonzos me tenian. Respondiole Lorenço, que auia entre ellos y mi la differencia q̃ entre lo caliẽte y lo frio,y entre las virtudes y los vicios. Pregunto, si honrrauamos los Camnis y Fotoques? Respondimos,q̃ no, por ser todos ellos hombres como nosotros: los quales tuuieron mugeres y hijos, y nacieron y murieron, y q̃ a si mismos no pudierõ saluar,ni librar de la muerte,q̃ mucho menos podriã saluar el genero humano. Estaua jũto a mi delãte del Rey este Niquijo xuni,sin hablar palabra: al qual ni yo ni Lorenço conociamos : y el Iaxiqui del Rey y las varandas de fuera, llenas de caualleros que no cabian. Dize el Rey entonces, Niquijoxuni que dezis a esto? Preguntad alguna cosa. Començo el Bonzo a preguntar con vna libertad, como que nos tenia en el lazo, A quien adorauamos? Respondimos q̃ a Dios trino y vno,criador del cielo y de la tierra. Mostrad nos lo. Es inuisible. Fue antes de Xaca y Amida? Antes nunca tuuo ni principio, ni menos ha de tener fin, por ser sustancia infinita y eterna. Oyendo el Bonzo vn rato desta materia q̃ Lorẽço dilato:y no la coziendo bien su estomago,dixo al Rey, Esto es rebuelta o ruydo,

Disputã con Nidijoxuni

mandeles

mandeles vueſtra Alteza echar fuera, porque ſon embaydores, q̃ andan engañando el pueblo, y mandeles luego deſterrar, que no tornen mas a eſtos reynos. Rioſe el Rey, diziendo, Deſenojaos: preguntad y reſponderan. Y el no acertaua a dezir coſa. Preguntole Lorenço, Si ſabia quien era el author de la vida? Reſpondio, No ſe. Y la fuente de la ſabiduria, y el principio de todos los bienes? Reſpondio, No ſe. A otras muchas preguntas reſpondio, que no ſabia, mas que lo dixeſſemos noſotros: y eſto con mueſtra de eſtar muy enojado. Tornandole a declarar eſto por eſtenſo, dixo, que el Fombum de los Ienxus y nueſtro Dios era todo vno. Moſtramosle con muchas razones euidẽtes, la differencia que auia de lo vno a lo otro. Mas con terrible ira dezia al Rey, que era tarde, que nos mandaſſe echar fuera: que por eſtar noſotros en el Meaco, mataron al otro Cubuçama: y que ahora auia yo venido del Sacay huyendo. A todo le daua el Rey poco aplauſo, porque no es inclinado a honrrar Camnis ni Fotoques: antes moſtraua vn ſemblante ſeuero y riguroſo contra el Bonzo. Y los circunſtantes todos deſſeauan mucho oyrnos. Entreuinieron en eſto muchas otras altercaciones, que durarian dos horas. Pregunto el Rey, Si eſſe Dios que denunciauamos, daua premio por los bienes, y caſtigo por los males? Reſpondio Lorenço, que ſi: mas que eſto era en dos maneras: o temporal en eſta vida, o eterno en la otra. Reſpondio el Bõzo, Luego ſegun eſſo, deſpues del hombre muerto queda del alguna coſa, que reciba premio o caſtigo? dando deſto vna gran riſada, de que vuieſſe coſa en el hombre immortal. Y por Lorenço eſtar doliente y ya canſado de la larga platica de dos horas: dixele yo, que no me eſpantaua de ſu admiracion: porque como las leyes de Iapon eſtauan fundadas en no auer nada, y no ſe eſtender mas la ſciencia y entendimiento de los letrados de Iapon que a lo viſible que ſe contiene en los quatro elementos, la mayor parte de cuyas coſas aun ignorauan, quanto mas tratar del anima inuiſible y immortal, que no era mucho tenello por nouedad. Reſpondiome, que luego alli ſe la moſtraſſe, pues era la mayor gracia del mundo auer alma. Dixele, que el hõbre tenia dos maneras de ver, vna con los ojos corporales, y otra con la razon y entendimiento: y como el alma era ſuſtancia pura, y ſin alguna mezcla de los quatro elementos, que no la podia ver con los ojos corporales, y que la ſciencia della no era tan facil (ſegun el eſtado peregrino de entender) que luego de repente la entendieſſe. Mas conformandome con ſu capacidad, dexando la orden de los argumentos y demoſtraciones con que aun los philoſophos Gentiles, que no cono-

cen

cen a Dios,la demoſtrauan:que enel miſmo queria moſtrar auer alma y ſer immortal,diziendole,que para hazer alguna meditacion y obra del entendimiento,quanto los ſentidos mas vacauan de ſus operaciones,y enel cuerpo auia menos actos:entonces el alma tenia mas vigor para hazer ſus diſcurſos: lo qual fuera impoſsible, ſiẽdo el cuerpo y alma vna miſma coſa. Y que quanto a ſer immortal,y quedar deſpues del cuerpo,que por razones lo entenderia,ſi quiſieſſe. La primera,porque todo el compueſto ſe reſuelue enlas partes de ſu compoſicion:y que el alma no era compueſta, por lo qual no tenia en que ſe reſoluer. La ſegunda,que ſi el cuerpo enfermando, el entendimiento tambien ſe debilitaſſe y enflaqueciеſſe,que era claro indicio de no tener duracion ſu ſer,deſpues dela reſolucion del cuerpo:mas que viamos lo contrario en vn tiſico o ethico,no auer ninguna mudança del entendimiento con la flaqueza del cuerpo:y que ſi eſtando como en priſion,tenia ſu entero vigor,que mucho mas lo tendria deſpues de ſe deſatar deſte vinculo, y aſsi conſtaua quedar el alma deſpues de la muerte.

En eſto ſe leuanto el Bonzo cruxiendo los dientes con el color mudado en vna eſtraña frenеſia y furor. Pues dezis que queda el alma teneys me la de moſtrar ahora: y para eſto tengo de cortar la cabeça a eſte vueſtro dicipulo(que era Lorenço,y eſtaua cerca de mi)para q̃ me moſtreys la ſuſtancia actual que queda. Dixele, Tẽgo ya muchas vezes dicho,que no es coſa aprehenſiua de la viſta corporal. Y diziendo eſtas palabras,con increyble ſaña arremetio corriendo a vna Nanguinata del Rey,que eſtaua pueſta en vn rincon dela camara, y comẽçando a deſembaynarla, leuantoſe el Rey muy aprieſſa, y abraçolo por detras de vna parte,y dela otra Vatadono y Sacumadono,y otros ſeñores muchos ſe leuantaron corriendo, y ſe la ſacaron de las manos por fuerça: donde todos tuuieron grande riſa. Y el Rey riendo ſe, le dixo, que ſe fueſſe, que buena deſcorteſia era aquella que hazia delante del: y lo miſmo y muchas otras palabras dezian todos los otros ſeñores y caualleros,eſpecialmente Vatadono le dixo, q̃ ſi no eſtuuiera delante del Rey,que luego le cortara la cabeça. Sufriolo el Rey,ſegun entendi,por no deſagradar al Dairi: para las obras de cuyos palacios tenia entregados a eſte Bonzo el dia de antes quarenta y cinco mil ducados: delos quales el Nobunanga le hizo ſeruicio.

Soſſegandoſe otra vez todos: dixe yo al Rey, Que la pertubacion de Niquijoxuni,era cauſada por el meſmo: porque yo no pretendia con mis palabras inquietarlo,antes moſtrarle la verdadera doctrina.

En

En eſto me puſo las manos con furor, empuxandome vn poquito ſobre Sacumadono. De lo qual el Rey le reprehẽdio con mas aſpereza. Y el diziendo muchas blaſphemias cõtra Dios nueſtro ſeñor y la doctrina Euangelica: repitio con mucha inſtancia al Rey, que me echaſſe fuera del Meaco: y a mi, diziendo me, Sabed que quiẽ dixere mal contra Xaca, que luego le he de dar el caſtigo que merece: hazeos en hora mala mis dicipulos, y hazeros he tener honrra y valor. Reſpondio Lorenço, que ya noſotros teniamos dicho mucho antes, q̃ no pretendiamos ninguna temporalidad: mas que para noſotros hazernos ſus dicipulos, era neceſſaria ſu doctrina, que la queriamos oyr. A eſto no reſpondio palabra, ſino, echenlo fuera, echenlo fuera, &c. Haziendoſe tarde, pedimos licencia al Rey, para nos boluer. Deſpidiome cõ palabras de mucho amor, y que otra vez oyria de eſpacio: mandãdo encender vna hacha que nos alumbraſſe, ſalierõ Sacumadono y Vatadono comigo fuera, donde los Chriſtianos me eſtauan eſperando: y embio gente ſuya en mi guarda haſta caſa. *Al* otro dia boluio a hazer el Bonzo inſtancia con Nobunanga, que me echaſſe de Meaco. El Rey lo reprehendio, y Vatadono mucho mas. Deſpues de Nobunanga partido para Voari, acompañandolo Vatadono: dende a ſeys o ſiete leguas, le mando el Rey que ſe boluieſſe para Meaco, y que dixeſſe al padre, que no tuuieſſe temor de nadie. Y luego otro dia Iueues, que fueron doze de Mayo, me fuy con algunos Chriſtianos a la yglesia, para remendar vna caſulla vieja que eſtaua alli, y poder hazer algunas coſas que eſtauan caydas en ella. A las dos horas, deſpues de medio dia, llego vna carta de Ioquijamagirandono, que eſta caſado cõ hija de vn Zungue, q̃ poſa dentro de los palacios del Dairi, cuyas palabras formales, reduzidas en vulgar, ſon eſtas, dirigiendo la carta al hermano Lorenço.

Ayer Niquijoxuni, ſe fue al Dairi, y ſaco del vna prouiſion o patente, que ſe llama Rinxi, para que el padre no ſolamente de Meaco, mas de reyno en reyno ſea deſterrado, y echado fuera. Cõ eſte Rinxi ſe va al Cubuçama para que lo execute. Hagolo ſaber, para que antes eſteys preuenido; por q̃ ordena eſte Bõzo hazer quãto mal pudiere al padre. Quanto a concertar la yglesia, para que es hablar en eſſo? en la miſma hora quitad mano de las obras, ſaluo ſi quereys dexaros a la prouidencia diuina. A cerca deſto, yo no os puedo fauorecer, de lo qual no tengo pequeña triſteza. Pedi a Vatadono con mayor inſtancia que os fauorezca. No es para vos coſa ſegura veniros a mi caſa, ni menos cerca de los palacios del Dairi. Si para alguna coſa de vueſtro

con-

cõsuelo fuere neceſſario,yre yo alla. Esto dezid al padre.

Viniendo Lorenço con la carta, y enco mẽdandonos a nueſtro Señor,aunque llouia,y la caſa de Vatadono era lexos,y Lorẽço mal diſpueſto,le pedi q̃ fueſſe luego alla,y ſela moſtraſſe. Las palabras aun no eran dichas,ni Lorenço deſpedido,quando llega Melchior de fuera,y le dixeron dos Chriſtianos,q̃ auian oydo de perſona cierta en caſa de Cubuçama, q̃ Niquijoxuni tenia determinado con ſauor del Dairi dar ſobre mi de repente cõ gente armada,y no ſolamẽte matarme a mi y a los cõpañeros,mas a los Chriſtianos deſta caſa en q̃ eſtoy, *y tomarles todo el hato y la yglesia*: q̃ me lo hazian ſaber, para q̃ me aparejaſſe. Partioſe Lorenço con eſte recado,y con la carta de Xamixiradono,para dar de todo relaciõ a Vatadono. El qual le dixo, Luego ſabre delos Cunges,ſi es verdad eſſo,y lo q̃ paſſare yo os lo embiare a auiſar. Dezid al padre,que no reciba deſguſto,porque en todo le fauoreceré,como haſta ahora lo hize. Mandolo ſaber de los Cunges, y encubrieronſelo. En eſte meſmo dia a la tarde,ſe fue eſte Bõzo con vn Cũge dela parte del Dairi al Cubuçama,diziendole, q̃ dios a quiẽ el tenia echado de fuera de Meaco (que aſsi nos llaman) era tornado aqui: y que por quãto era contraditor y aduerſario de todas las leyes de Iapon,le mandaſſe luego deſterrar. El Cubuçama como es ſũmamente afficionado a Vatadono,y ſabiendo q̃ en me fauorecer le hazia a el merced: reſpondio deſta manera, Dezid al Dairi, que de ſu mageſtad no es admitir o echar fuera a nadie, antes eſto toca a mi: yo tengo dada patente al padre, para no ſolamente eſtar en Meaco, mas en qualquier parte delos reynos de Iapon que quiſiere: y por no auer cauſa de le echar fuera, tengo determinado de no lo hazer: juntandoſe a eſto,tener el padre tambien patente de Nobunanga,en q̃ le da las miſmas libertades. Entrando de ay a vn poco Vatadono dẽtro, le dixo el Cubuçama, Eſte recado me embio el Dairi,y eſta reſpueſta le di: por lo qual Vatadono cõ el roſtro y cabeça en el ſuelo le dio las gracias. Viernes por la mañana torno Lorẽço a Vatadono, pa ſaber lo q̃ paſſaua,y hallole enla fortaleza de Cubuçama,q̃ andaua enlas obras: y le dixo Vatadono,q̃ ſeria bien, pues q̃ el Cubuçama eſtaua ya enla fortaleza,y me tenia dado ſu patente,yrle a viſitar, que fueſſe a las quatro horas deſpues de medio dia, y lleuaſſe las patentes de Cubuçama y Nobunanga,porq̃ me eran neceſſarias. Luego en el meſmo dia deſpues d̃ comer,torno Niquijoxuni cõ vn Cũge d̃ parte del Dairi cõ ſu recado al Cubuçama,en q̃ le dezia, q̃ pues no me echaua fuera por cauſa d̃ Nobunãga,q̃ atẽto a q̃ yo ſoy tã grã aduerſario delas leyes

de

de Iapon, luego por la poſta le embiaſſe a pedir, que ſin embargo de la patente que me auia dado, me mandaſſe echar fuera. Torno a reſponder el Cubuçama lo que el dia paſſado, y que no auia de embiar tal recado a Nobunanga, por no auer cauſa para ello: que ſi el queria y deſſeaua echarme fuera, que de ſu parte le embiaſſe el recado. Con eſto imagine vueſtra Reuerencia, quan intima affliccion y anguſtia ſeria para eſte inſtrumento del demonio, teniendo tanta authoridad y poder en la tierra, ſuccederle tan mal la execucion de ſu deſſeo.

En llegando yo a la fortaleza, eſtaua ay toda via Niquijoxuni: q̃ auia venido con el recado del Dairi, al qual Vatadono con palabras muy aſperas dixo, Dezid al Dairi, que le tẽgo hecho haſta ahora muchos ſeruicios, y negociado ſus coſas con el Cubuçama y Nobunanga: eſperando en pago dellas el Rinxi, que me auia prometido para el padre que yo fauorezco: y que ahora no ſolamente no me manda dar el Rinxi, mas antes manda echar al padre fuera, que es deshonrrarme a mi, y hazer la mayor injuſticia del mundo: lo qual ſi lo pienſa hazer anſi, yo tambien deſde aqui leuanto mano de ſu ſeruicio, y de fauorecer a los Cunges de ſu conſejo. Y ſi quiere ſaber la verdad del fauor de Cubuçama y Nobunanga, que vea eſtas patentes que ellos han dado: y luego alli las hizo traer delante de ſi, y las embio con eſte recado. Yo como no tenia coſa que lleuar al Cubuçama, remitime a vn rollo de cera de los que vueſtra Reuerencia me embio, aunque yo quiſiera lleuarle ſeys que tenia: mas porque no auia ya coſa para dar, lo guarde para otras neceſsidades. Entro Vatadono alla dentro, y el Cubuçama me embio a dezir con el, que holgaua con mi venida: y lo q̃ auia paſſado con el Dairi ſobre mi, que no me deſconſolaſſe, porque me fauoreceria: y que no me veya entonces, por eſtar mal diſpueſto. Toda via Vatadono como hombre prudente y intimo amigo nueſtro, viẽdo que hazia entonces mucho al caſo verme el Cubuçama, para q̃ êl pueblo no penſaſſe, que por la perſuaſsion de Niquijoxuni eſtaua yo ya fuera de ſu gracia, me dixo, que embiaſſe yo muy de prieſſa a caſa a traer el reloxico del deſpertador, y que de neceſsidad, para verlo, le auia yo de cõcertar delãte del: q̃ con eſta occaſion me meteria dẽtro. Venido el relox, ſuelo a dezir el Vatadono al Cubuçama: y luego cõ el me hizo entrar dentro. Holgo ſummamente de verlo: y embio a llamar a Cungandono y a muchos caualleros, para moſtrarſelo: y haziendome llegar cerca de ſi, me eſtuuo preguntando muchas particularidades del reloxico. Y diziendole Cungandono, que mucho mejor era el reloxico que eſtaua en Bungo, el qual el auia viſto, y daua ho

ras de noche y de dia,ſin le poner enla mano. Eſpantoſe diziẽdome, que lo hizieſſe traer,que deſſeaua verle. Y diziendole Vatadono, q̃ ſe ſiruieſſe ſu Alteza de aquel. Reſpondio,que nunca vio mejor cola, mas que enel era perdida, porque no le entendia: pero que le guardaſſe muy bien: loaua o por muchas vezes el ingenio y diſcrecion de la gente de Europa. Eſtaua con obra de ſetenta ſeñores delante del, por eſpacio de tres quartos de hora. Deſpues ſalio el Cubuçama a ver las obras de la fortaleza: y con eſto nos boluimos.

Ahora en eſte punto domingo quinze de Mayo,llego aqui a caſa vn capitan viejo y buen hombre corriendo,y como dizen con el anima enla boca, diziendo, que viendo eſte miniſtro del diablo que no aprouechauã ſus ardides cõ el Cubuçama y Nobunãga,q̃ vuo licencia del Dairi amplisſima, para no ſolamente me echar fuera de Meaco, mas para lo pregonar en toda la ciudad y en Sacay,y por los otros lugares Goquunay:y lo q̃ mas es,para me matar libremẽte a do quiera que me hallaſſen,y para eſcreuir las caſas y haziendas de los Chriſtianos, y las confiſcar para la corona. Eſtos viejos antiguos Chriſtianos, ſe partiran luego a la hora en cõpañia de Lorenço,para dar deſto cuẽta a Vatadono.No ſe lo que ſera. Pluguieſſe a Dios altiſsimo,q̃ fueſſe yo digno de tan grande bien, no por mis merecimiẽtos, ſino de la ſancta y bendita Compañia de Ieſus, cuyo indigno ſieruo ſoy, que mereclelſe tan felice y dichoſa muerte como para mi ſeria, ſer mi cuerpo martyrizado por ſu ſanctiſsimo nombre. Si ſe effectuare(aunque yo eſtoy lexos de tan gran corona) aqui doy eſta por acabada,pidiẽdo humilmente a vueſtra Reuerencia, y a todos los demas padres y hermanos de la bendita Compañia, que ſe acuerden deſte gran peccador en ſus ſanctos ſacrificios y oraciones. Y no ſuccediendo coſa de nueuo, yre cõtinuando eſta como haſta ahora hize. Deſpues que parti de Sacay, reſpondiome Vatadono, el y los Chriſtianos todos ſon de parecer, que yo vaya al reyno d Voari, que es de aqui quatro dias de camino por tierra, a dar cuenta deſto a Nobunãga, ſi aqui no vuiere impedimento dela muerte, o de violencia alguna. Luego determino de me partir con Lorenço, y pedir algun Chriſtiano que nos acompañe. Y en verdad digo a vueſtra Reuerencia, que de quanta triſteza tengo por vna parte, de auer veynte y tres años que eſtoy en la Compañia, teniendo en ella tan poco ſeruicio hecho al altiſsimo Dios: tanto por otra parte mas me alegro, viendo que ſon eſtas perſecuciones y trabajos, querer el Señor poner en mi los ojos de ſu infinita benignidad y clemencia.

Ha embiado Vatadono vn cauallero de ſu caſa y muchos ſoldados en ſu compañia con vn recaudo a la calle en que eſta nueſtra yglesia, que ſi Niquijoxum alli embiaſſe a pregonar alguna coſa, no hizieſſen caſo della, antes reſpõdieſſen, que lo faeſſen a dezir a Vatadono, aunque el recado vinieſſe de la parte del Dairi o del Cubuçama: y que haziendo lo contrario, les prometia de deſtruyr la calle, pues el padre tenia patentes del Cubuçama, y Nobunanga, para eſtar libremente a do quiſieſſe. Y a mi me torno a dezir por Lorenço, que en tãto que heruia la furia y inquietud y malicia deſte Bonzo, no era bueno yr yo al Voari, que no tuuieſſe pena, porque el me tenia a ſu cargo. Con eſta reſpueſta y recado que embio a la calle, ſe aliuio gran parte de la deſconſolacion y temor de que eſtos Chriſtianos eſtauan cercados.

En vn pequeño ſoſsiego que tuuimos por eſpacio de ocho o diez dias, ſolenizando la fieſta de la Aſcenſion de nueſtro Señor, ſe tornaron a confeſſar los Chriſtianos, y con deuocion recibieron el ſanctiſsimo Sacramento, y a los mas que quedaron confeſſe y miniſtre el ſanctiſsimo Sacramento la fieſta del Spiritu ſancto. En eſtos dos meſes que podra auer que eſtoy en eſta ciudad de Meaco, ſe han baptizado veynte perſonas. Mucha mas gẽte viene continuamẽte para oyr: mas por ſer en la furia deſtas contradiciones, no ay tiempo para poderlos predicar: y ha ſe juntado a eſto, que cada dia va enflaqueciendo mas Lorenço y ſe debilita, y Melchior enfermo eſtos dias paſſados deſte ramo de peſte, que llaman Fugi, de que mueren en eſte Goginay innumerable gente: eſpecialmente en Cunojoni: mas toda via ya, loado nueſtro Señor, va conualeciendo. Ocho dias aura que ſe nos murio aqui vno de los principales Chriſtianos de Meaco, por nombre Sofaço deſta enfermedad, y no duro mas que onze dias. Tacajamadono queda muy peligroſo deſta meſma dolencia, de que deſpues de ſe hallar bueno torno a recaer. Nueſtro Señor por ſu infinita bondad le dilate la vida, para amparo delos Chriſtianos deſtas partes, delos quales es ahora columna.

Entre eſtos que ſe han baptizado fueron dos hombres, que ſolamente a eſſo vinieron del reyno de Voari: los quales por perſuaſion de vn Chriſtiano ſu pariente que los truxo, por nombre Conſtantino: aura tres años que viuen como muy buenos Chriſtianos, ſabiendo la doctrina decoro, rezando por ſus cuentas: y lo que mas es, perſuadiendo a otros que ſe baptizen. En vna ſemana que aqui eſtuuieron, oyan cada dia dos y tres vezes predicar, y todo lo deſſeauan lle-

uar

uar por eſcripto, por el guſto que tenian de Dios.

No tardo mucho de tomar el demonio por eſte ſu miniſtro Niquijoxuni, a proſeguir ſu intento en nueſtra perſecucion: poniendo en eſto dobladas fuerças: y para mas facilmente effectuar ſu malicia, de vn mes aca crecio en eſtraño modo ſu priuança con el Dairi y Nobunanga, dandole los mas importantes cargos en eſtos reynos, con patentes para cada vna deſtas coſas. Lo primero, que en las coſas de mucho peſo que el Cubuçama determinare, tenga eſpecial recurſo al parecer y conſejo deſte Bonzo. Lo ſegundo, que el ſolo tenga el cargo de reedificar los palacios del Dairi, y hazer las cauas al rededor, para lo qual le entrego Nobunanga cerca de cien mil cruzados. Lo tercero, que el torne a edificar de nueuo el grande templo de Daibut de Nara: para lo qual ſeran neceſſarios dos o tres cuentos de oro. Lo quarto, que la moneda delas caxas, que corre por los reynos, ſea examinada por el, y con ſu determinacion y limite corra. Lo quinto, que en las guerras de los reynos confines, ſe traten conciertos por ſu parecer y conſejo: fuera de otros poderes ſemejantes.

Con eſtas alas y fuerça mundana, y con naturalmente ſer ſoberuiſsimo y arrogante, deſpues de todo lo que atras tengo dicho, alcançe Renxi del Dairi, para me echar fuera deſtos reynos: y de propoſito hizo capitulos contra la ley de Dios y contra mi, de parte del Dairi: y embio los capitulos a Nobunanga, perſuadiendole inſtantiſsimamente, que luego ſin admitir mi apelacion ni replica, me mãdaſſe deſterrar, viſto que la ley de Dios era cauſa de las perturbaciones de los reynos, y que era ley del demonio, impugnadora de ſus cultos y ſectas: acrecentando, o por mejor dezir declarando eſto con las falſedades de que el es vnico. Nobunanga por contemporizar con el negocio, viendo como Pilato la injuſticia de la cauſa, mas no queriendo enojar al Dairi, reſpondio ſolamente en vna o dos palabras: que quanto a mi deſtierro, todo lo remitia al Dairi, que era ſeñor del Iapon. De todo eſto fue ſabidor Vatadono: y embiaronle los Cunges ſus cartas ſobre eſte negocio, y no las quiſo tomar, moſtrando eſtar muy quexoſo dellos, por el Rinxi que el Dairi auia dado a Niquijoxuni. Vuo en eſto demandas y reſpueſtas tres dias continuos de vna parte y de otra, que ſeria proceſſo largo contarlas. El vltimo recado de Vatadono fue, que el los tendria a todos por authores delo q̃ Niquijoxuni hizieſſe cõtra mi: y q̃ ſi el Dairi determinaua echarme de Iapõ, q̃ aunq̃ fueſſe para la China, o para la India, no me auia de deſamparar, mas que auia de dexar el eſtado

de Viſorey deſtos dos reynos de Meaco y Chonoquini, y me auia de acompañar.

Fueſſe Vatadono aura tres dias, a reparar vnas fortalezas, y de vna que ſe llama Tacacuqui, que es de aqui liete leguas, por perſuaſion de Tacajamadono, que ay eſtaua, embio luego dos cartas: cuyos traſlados embiare alla: vna para Niquijoxuni, en que le rogaua, que deſiſtieſſe de mi perſecucion, y otra para tres ſeñores de Cubuçama, que me fauorecen en ſu auſencia.

Oy, que es primero de Iunio, lleuaron la carta a Niquijoxuni, y la reſpuelta embio eſta noche: de la qual vera V.R. alla el traslado, el qual en dos pliegos de papel moſtro bien ſu ſoberuia, diziẽdo, que el Dairi me mandana matar, por predicar la ley del demonio: y q̃ interceder el por mi es gran deshonrra ſuya: y que no ſolamẽte en eſte reyno de Goquinay y reynos de Nobunãga manda que me matẽ: y luego determina la yglesia ponella por tierra, porq̃ no quede enel Meaco nombre de tan nefanda coſa como es la ley de Dios. Y puesto que ſea Vatadono Viſorey de dos reynos: no quiera el ſolo yr contra el Dairi Rey de todo Iapon, y contra el Cubuçama y Nobunanga. Alla vera eſta carta vueſtra Reuerencia.

Llame todos los Chriſtianos principales eſta noche, y hizeles vna larga platica, exortandolos a tener confiança, y a ſe confirmar en la fe. Y deſpues tomãdo conſejo con ellos ſobre lo q̃ haria, ordenarõ todos, q̃ muy demañana me fueſſe a ver con Tacajamadono, q̃ eſta en la fortaleza de Tacazumi, aunque para morir de peſtilencia, y que le mueſtre eſtã carta de Niquijoxuni, y le pida que eſcriua a Vatadono a la fortaleza de Coximinzu. que es dalli dia y medio de camino, para que me embie cartas ſuyas, y algun criado q̃ vaya cõmigo haſta el reyno de Voari, a dar cuenta deſto a Nobunanga Niquijoxuni tambien eſta de camino para alla. Grandes peligros ſe me offrecen, de q̃ los Chriſtianos con lagrimas moſtraron tener mucho ſentimiẽto: pero como todo es para gloria del Señor, en ſus ſanctiſsimas manos me encomiendo, y enlos ſanctos ſacrificios de V.R. y de todos los demas padres y oraciones delos hermanos.

A hora ſeran dos horas deſpues de media noche, y de aqui a otras dos me partire: por lo qual acabe eſta muy de prieſſa. Lo mas q̃ ſuccediere, ſi el Señor me diere vida, dondequiera que eſtuuiere lo eſcriuire. Auiſe V.R. por amor de Dios luego al padre Coſme de Torres, para q̃ ſepa lo q̃ aca paſſa. Lleuo a Lorẽço comigo y otro Iapon por nõbre Coſme de Ninia, q̃ entro enla Compañia. A Melchior dexo aqui en

Meaco

Meaco,porque queda malo, y Antonio en ſu compañia, para le curar. Yo ando ya de manera que no me puedo tener de flaqueza deſtas enfermedades continuas que me acõpañan: pero dichoſo yo ſi acabare en el ſeruicio del Señor, ſolamente ſiento carecer de confeſsion ha cinco o ſeys años: pero confiado en la ſancta virtud dela obediencia, no rehuſo el trabajo,ni temo peligro. Lorenço anda tan enfermo y mas que yo: mucho ſiento ſu enfermedad,por la falta que hara. Dios nueſtro ſeñor nos tẽga de ſu diuina mano,Amẽ. De Meaco oy miercoles deſpues de media noche primero de Iunio,de mil y quinientos y ſeſenta y nueue.

Sieruo en Chriſto de todos
Luys Froys.

¶ Copia de vna del padre Luys Froys, que eſcriuio de la ciudad de Meaco en Iapon al padre Melchior de Figueredo en Bungo, a doze de Iulio,de mil y quinientos y ſeſenta y nueue.

Muy Reuerendo en Chriſto padre.

Pax Chriſti,&c. La gracia y amor eterno de Ieſu Chriſto Dios y ſeñor nueſtro haga perpetua morada en nueſtras animas.

ANtes que deſta ciudad de Meaco me partieſſe para el reyno de Mino,dexe aqui eſcripta vna carta para vueſtra Reuerencia,que ternia quatro o cinco pliegos,en q̃ por eſtenſo le relate el diſcurſo de todo lo que auia ſuccedido deſpues que me parti de Sacay haſta aquella noche,que fuy a Mino a hablar con el Rey de Voarim. Y porque holgara vueſtra Reuerencia de ſaber lo que mas ſuccedio,lo dire en eſta, aũque no tan eſtendidamente como mi voluntad lo deſſea, por no ſer poſsible contarſe por carta menudamente todas las coſas.

Partioſe Vatadono eſte mes paſſado de Mayo de aqui de Meaco

a viſitar algunas fortalezas ſuyas: y acerto a ſer en la ocaſion que Niquijoxuni, inſtrumento del demonio, andaua enla furia de ſu malicia contra la ley de Dios, y contra mi. Y como noſotros ſabiamos que eſperaua eſta occaſion de que Vatadono eſtuieſſe fuera de Meaco, para executar ſu deſſeo contra noſotros: luego nos anticipamos, y por conſejo de los Chriſtianos, embie alla a Lorenço. Hallole ſiete leguas de aqui en vna ſu fortaleza q̃ ſe llama Catacuxi, el qual eſcriuio luego dos cartas: la vna para tres caualleros priuados del Cubuçama ſus amigos y familiares, q̃ ſe llaman Nomuraxicu y Vojuim Batono, Saguro Gorodono, en q̃ les rogaua, q̃ en auſencia ſuya me fauoreciеſſen. El traslado della buelto en nueſtra lẽgua es el ſiguiẽte. Si por vẽtura ſe dixere alla en Meaco alguna coſa ſobre el padre, pues tiene patente del Cubuçama y de Nobunãga, les pido mucho le fauorezcã, y le tomẽ debaxo de ſu amparo, y lo q̃ ſobre ello paſſare me lo embiẽ luego a dezir. Eſcriuio mas Vatadono otra carta a Niquijoxuni, cuyo traslado es eſte. El padre tiene patẽte del Cubuçama y de Nobunãga para reſidir en Meaco, y he oydo ahora dezir, que lo querrian echar fuera: ſi el Cubuçama y Nobunanga lo echaren, no tengo que hablar. Mas yo por los Cunges lo he embiado a dezir al Dairi: y reſpondio, que de ſu patente no auia otra coſa: y ſi de otra qualquier parte eſto ſe leuanto, ningun caſo hago dello. Y ſi en lo que toca al padre ay algo que dezir, digaſſe a mi, que yo reſpondere. Con eſta carta ſe encendio mucho la ira de Niquijoxuni: el qual reſpondio a Vatadono deſta manera. Quãto a lo q̃ dize del padre, el Dairi lo tiene echado fuera cinco años ha: y querer vueſtra ſeñoria contradezir al Dairi, y reſtituyrle a Meaco, y ſobre eſſo dezirme a mi palabras con las quales mas contradize a la voluntad del Dairi: verdaderamente que en todas las tres partes del mundo debaxo del cielo, deſpues que el Cubuçama a vueſtra ſeñoria hizo Viſorey deſtos reynos, nunca hizo coſa mas injuſta, ayuntandoſe a eſto auer embiado el Dairi ſu patẽte al Cubuçama, para que lo mate. Deſde el principio haſta ahora, como bien ſabe, la palabra del Dairi, es como el ſudor, que ſaliẽdo vna vez por los poros, no torna mas a entrar por ellos. Siendo pues anſi deſpues de la creacion del mundo haſta ahora, que quiera vueſtra ſeñoria ſolo cõtradezir a ſu ordenacion: en todos los tiempos paſſados, y creo q̃ en los venideros jamas no ſe oyo, ni ſe oyra coſa ſemejãte. Fuera deſto oyẽdo Nobunãga la volũtad del Cubuçama para eſte effecto, y remitiẽdolo todo al parecer y volũtad del Dairi, quiere vueſtra ſeñoria deſobedecer al Dairi Rey d todo Iapõ, y al Cubuçama, y a Nobu

nanga,

nanga, y fauorecer vna ley manifeſtamẽte del demonio, no ſolamẽte dicha y reputada por todos, mas aun de mi q̃ ayer dexe el mũdo, y q̃ no tengo tan profundo ſaber, en cada vno delos argumẽtos le puedo concluyr: y poner ſobre ello vueſtra ſeñoria ſus ojos en vna coſa tã ridicula y de ningun peſo, por cierto q̃ no dexo de me eſpantar. Aſsi que el Dairi y todos los Cunges de ſu cõlejo tienen determinado, que do quiera que eſſe padre fuere hallado, lo maten, y ſu yglesia ſea deſtruyda y puesta por tierra: y no ſolamente eſto, mas aunque anſi en eſtos cinco reynos de Coquinay, como en todos los q̃ gouierna Nobunanga, do quiera que ſe hallare ſea muerto. Yo para mi tengo que lo que el Dairi determino, no aura perſona enel mundo q̃ le cõtradiga. Y por vueſtra ſeñoria ſer Viſorey deſtos reynos de Iamaxiro y Hunocumi, quiere ſuſtentar y fauorecer vna coſa tan injuſta: quiẽ duda q̃ con eſto no enojara a Nobunanga? el qual a mi y a Quechijiubeo tiene encargado, que de todas las injuſticias que ſe hizieren, le informemos, y ſe las hagamos ſaber. Y vueſtra ſeñoria no teniẽdo a eſto algun reſpecto, quiere fauorecer y lleuar adelante vna tan gran ſin razon: yo eſtoy dello marauillado. Por tanto pido a vueſtra ſeñoria, que con ſoſſegado coraçon pondere en particular cada vna delas coſas que en eſta digo: y preguntelo a vno de ſus amigos, porq̃ me atreuo a dezir, que fuera de mi, no ay en todo Iapon quien mejor le acõſeje que yo: y tenga para ſi, que mis palabras ſon vna ſaludable medicina para todas las enfermedades. Y anſi como las ceremonias que ſe hazen algun idolo, es la mas ſingular y efficaz inuocacion para ſe alcançar todo lo que vno deſſea: aſsi tenga para ſi, que en mis palabras no ay fraude ni engaño, Y ſi vueſtra ſeñoria de todo lo que en eſta le digo ſe informare, bien y claramente lo entendiere, otras mas vezes le aconſejare. Bien ſe deue acordar, que muchas vezes Nobunanga le dixo delante de mi, que me tomaſſe por ſu maeſtro: y no ſolamente me hizo eſta merced: mas tambien me dio patente, para que en todos eſtos reynos ſe tenga recurſo a mi conſejo y parecer: y ſi dexaſſe yo de dezir lo que ſiento a vueſtra ſeñoria, no ſolamẽte quebrãto la patente de Nobunanga, mas tambien quiebro las leyes de miſericordia y piedad que mi habito y religion profeſſa. Por tanto conſtreñido del amor q̃ le tengo, me he mouido a darle eſte conſejo, con el qual no deue recebir deſguſto: porque no haziendo vueſtra ſeñoria coſa para ſi tan impropria, como fauorecera eſte padre, mas antes aceptando mi conſejo, eſtiende ſu fama por todas partes con mucho contentamiento de todos.

Vista aqui esta respuesta de Niquijoxuni, llame a los principales Christianos desta ciudad de Meaco, y hizeles de noche vna larga plática, persuadiendoles que estuuiessen firmes enla fe, y que tuuiessen esperança, que seria esta presente persecucion principio de bonança y quietud, y que se acordassen que era este el camino por donde passo Iesu Christo nuestro maestro y saluador y todos los martyres y bienauenturados, que ahora gozã de su vision diuina: y que pues para gloria del mesmo Dios y prouecho spiritual de sus animas y para su salua cion vienen los padres de tantas mil leguas a estas tan peregrinas y remotas partes del mundo: yo no tenia sentimiento ni tristeza alguna de mi muerte temporal, por la confiança que tengo enlos merecimiẽtos dela passion de Christo, que auria misericordia de mi: por los quales pedia, que alegremente aqui do estauamos delante de vn altar, hecha su oracion, y delo intimo de su pecho encomendando este negocio al Señor, platicassen entre si lo que se deuia hazer: y lo que determinassen a cerca de mi, enteramente lo cumpliria, pues a ellos me tenia entregado. Y como el negocio era vrgente, el qual a todos tocaua, despues de muchas platicas sobre lo que seria mas conueniente, duro la consulta hasta passada media noche: creo fue tan acompañada de lagrimas como de razones. Finalmente concluyeron, q̃ pues no auia otro recurso humano mas expediẽte, que luego a las quatro horas despues de media noche yo me partiesse para el reyno de Homi, y en vn lugar del, que se llama Sacanroto, que esta al pie delas vniuersidades d̃ Frenojama, fuesse a esperar a Lorenço, para que lleuasse esta respuesta de Nequijoxuni a Vatadono, el qual estaua como quinze o veynte leguas de alli enla fortaleza de Coximini, y que le pidiesse cartas d̃ fauor, para algunos señores, que me diessen entrada para hablar con Nobunanga Rey de Voari. Lo que resto de aquella noche, gaste en me aparejar para el camino, y recoger el altar, y acabar de escreuir cõ harta priessa la otra larga carta que le embie: y de madrugada me estauã ya algunos Christianos esperando, para se despedir de mi, y con gran copia de lagrimas, y con las manos alçadas, pedian al Señor, que diesse buen successo a este nueuo camino, q̃ yo por bien suyo hazia: porquãto era a reynos estraños, donde nunca padre ni hermano auia ydo, ni aun alla auia algun Christiano d̃ quien me pudiesse fauorecer. Dexe aqui en esta casa de Antonio a Melchior, por quedar mal dispuesto, y a Antonio lleue comigo, y a Cosme y otro moço de casa. Acompañome Riensa con vn su hijo hasta Sacamoto, el qual es vno delos mas fieles y verdaderos Christianos desta tierra. Y quando della otra vez

me

me echaron fuera de Meaco,el fue el que mas me ayudo y acõpañó hasta Sanga.Llegados a Sacamoto,me procuro vna casa de vn conocido suyo,donde me recogi para esperar a Lorenço.Dexo aqui Riẽsa a su hijo cõmigo,para que me tuuiesse compañia. No sabria encarecer quanto deuemos a este Christiano,por el grande amor que nos tiene:y con ser pobre nos embio para el camino de su casa muchos auentalles y otras cosas,para dar por los mesones donde posassemos,cõforme a la costumbre de Iapon. Tambien partio luego Lorenço a donde estaua Vatadono,el qual le recibio no con menor alegria y amor del que siempre nos mostro.Y viendo la respuesta tan soberuia y arrogante de Niquijoxuni Bonzo,se sonrrio con Lorenço,y le dixo, desseo cortar la cabeça a este tacaño, y arrojo la carta enel suelo. Dixo mas,Yo holgara mucho de lleuar al padre en mi compañia,para le hazer el gasto enel camino,y meterle al Rey: mas porque mi yda se ha de dilatar por algunos meses,y el padre esta ya puesto enel camino, y os esta esperando,vos. Y escriuio luego dos cartas,vna para vn señor muy priuado del Rey y grande amigo suyo,para que me fauoreciesse cõ Nobunãga: y otra carta pa vn su huesped enla ciudad de Guifu, que esta al pie dela fortaleza donde el Rey reside,para que me hospedasse en su casa muy bien,y que me diesse el dinero q̃ fuesse necessario,porque el se lo pagaria.Y porque estaua entõces alli de camino para Mino vno de quatro capitanes que el Rey trae en su exercito por nombre Xiuatadono,muy accepto al Rey,y especial amigo de Vatadono,le pidio tãbien que me fauoreciesse quanto le fuesse posible. En Sacamoto espere cinco dias a Lorenço, dõde halle vn Christiano que alli reside,por nombre Diego,el qual fue guia del padre Gaspar Vilela,quando fue a visitar a vno delos principales letrados de Frenojama.Este Christiano me visito muchas vezes:y de Meaco en quãto alli estuue,me venian cartas cada dia y algunos Christianos a visitarme.

Torno Lorenço con estas cartas de Vatadono,y vino cõ el Riensa hasta Sacamoto,para nos aparejar y poner a punto la embarcacion. Pedi a otro Christiano de Meaco q̃ se llama Luys hombre casado, y sabe bien estos caminos,que por amor de Dios nos quisiesse acompañar hasta el reyno de Mino:lo qual el hizo de muy buena voluntad. En este reyno de Homi esta vn lago de agua dulce,que terna treynta o quarenta leguas de largo,y por algunas partes siete o ocho d̃ ancho. Nauegase con grande numero de embarcaciones,que pescan, y lleuã mercaderias de vna parte a otra. Embarcamonos en Sacomoto a las

tres deſpues de media noche: y el dia ſiguiente, por ſer el viento contrario, llegamos a vn lugar treze leguas de Sacamoto, que ſe dize Acuzama. Poſamos en vn meſon, para el dia ſiguiente eſtar a punto y caminar por tierra: auiendo paſſado por el reyno de Homi, y los terminos de Iechitu, entramos enel reyno de Mino, que por la mayor parte es tierra llana y de pocos montes: tiene freſcas arboledas, y grandes riberas de agua, que ſe paſſan en varcas. Por los caminos hallamos echados muchos idolos de piedra ſin cabeças, porq̃ todos los manda quitar Nobunãga. Llegamos a la ciudad de Guifu, que ſera de diez mil vezinos: poſamos en vna caſa donde Vatadono nos embio: en la qual auia tanto trato y trafago, q̃ era vna cõfuſion de Babylonia, por q̃ alli cõcurriã mercaderes de diuerſos reynos cõ muchos cauallos cargados d̃ ſal, y cõ paños y otras mercaderias: y aſsi no auia quiẽ ſe oyeſſe enla caſa cõ el trafago y rebuelta, porq̃ cõtinuamẽte de noche y de dia no ceſſauã vnos de jugar, otros d̃ comer, otros de cõprar y vẽder, y otros de enfardelar y deſenfardelar. Eſtauamos todos rebueltos vnos con otros en vn ſobrado, por no auer enla caſa otro lugar mas quieto. A q̃l ſeñor al qual trayamos la carta, era ydo al reyno d̃ Voari, y Sacumadono y Xiuatadono aun no auiã llegado de Meaco: vue d̃ eſperar alli dos dias, porq̃ no tenia otra perſona conocida q̃ me fauoreciеſſe, para hablar al Rey. Deſpues delos dos dias, llegarõ los dos ſeñores q̃ vinierõ de Meaco: y luego otro dia por la mañana los fuy a eſperar en ſus caſas, pa en leuãtandoſe hablarlos: primero viſite a Sacamadono, q̃ es el capitã general del exercito d̃l Rey, y recibiome benignamẽte: dixome, q̃ luego aquel dia diria al Rey como yo era llegado alli. Deſpues fuy cõ Lorẽço a caſa d̃ Xiuatadono q̃ es el amigo d̃ Vatadono: al qual el me encomẽdo. Recibionos cõ mucho plazer: y ſabiẽdo q̃ aun no auiamos comido, nos mãdo luego aparejar muy biẽ de comer. Dixome, q̃ el y Sacamadono yriã luego a viſitar al Rey, y ſi le hallaſsẽ d̃ buẽ ſemblãte, me mãdariã llamar, pa q̃ ellos ambos me metieſsẽ a hablarle. En todo eſte tiẽpo q̃ vine de Meaco al reyno de Mino, Niquijoxuni y los Gẽtiles ſus ſequazes, echarõ fama q̃ Nobunãga me tenia preſo, para mãdarme matar. cõforme al Rinxeo mãdamiẽto del Dairi, y q̃ no auia de auer de ay adelãte Chriſtianos en Meaco, ni memoria dellos. Corrio luego eſta nueua por Sacay, y Mãguaſachi, Voſſacha, Sanga, y otros lugares a donde ay Chriſtianos. Conſidere aqui V. R. el ſentimiẽto y triſteza q̃ los Chriſtianos podriã tener en oyr tã triſte nueua. Acrecẽtaron a eſſo los Gẽtiles otros mil falſos teſtimonios para mas los deſcõſolar y abatir la ley del Señor. A q̃lla tarde fue-

ron

ron Xacuna y Xiuatadono al Rey:y como le dixerõ q̃ yo eſtaua alli, moſtro que ſe holgaua dello:y dixoles, Mucho me peſa auer dado eq̃ Dairi Rinxi,para echar el padre fuera de Meaco,o matarle: porq̃ es la mayor gracia del mũdo,querer perſuadir,q̃ en qualquiera reyno q̃ eſtos padres eſtan,es luego deſtruydo: y por la cõpaſsion q̃ tengo del padre,por ſer eſtrãgero,le tẽgo de fauorecer,de manera que no ſea excluydo de Meaco. Y deſpues de oyda muſica,queriendo yr a vnos palacios nueuos que haze alli,me encõtro:yo llegue a hazerle mi comedimiento:y detuuoſe en pie vn buen rato,moſtrando que ſe holgaua mucho con mi venida,y pregũtome,quãdo vine:y que biẽ fuera eſtaua el de penſar que yo auia de yrle a viſitar a partes tan remotas. Deſpues llamo eſtos dos ſeñores y a tres caualleros de Cubuçama y vn grãdiſsimo enemigo dela ley de Dios,que ſe llama Taxinoxicami Fuxijo, que fue el que ſolicito a Dajandono la otra vez,para q̃ nos echaſſen fuera del Meaco: empero ahora ninguna fuerça tiene: y cõ ellos, juntamente otros dos muſicos de Meaco:y ſolamente con eſtas ocho o diez perſonas entro enlos palacios nueuos,quedando fuera mas de ſeyſcientos caualleros.

Yo holgara de ſer aqui buen architecto para ſaber deſcreuir lo q̃ dire,porque le affirmo ſin duda,q̃ jamas vi coſa ygual a eſtos palacios, en freſcura,primor, riqueza y limpieza. Y facilmente podra cõjecturar eſto,porq̃ como Nobunãga tiene por aueriguado q̃ no ay otra vida,ni coſa alguna fuera delo viſible,y ſiendo como es riquiſsimo,y procurando q̃ no aya coſa en q̃ otro algũ Rey le ſobrepuje,antes el ſobrepuje a todos,para moſtrar ſu magnificencia y para ſu recreacion y deleyte,determino de hazer eſte ſu parayſo terrenal,q̃ aſsi le llaman los de Mino,Gocuracu,que es parayſo de Nobunanga, en q̃ ha gaſtado grãde numero d̃ dinero. Luego q̃ entre por la puerta a dos paſſos,p̃ puſe de hazer memoria dela traza deſtos palacios,pa deſpues en eſta referirlo: mas fueron tãtas las coſas q̃ vi,q̃ la grãdeza y perfeciõ de vnas me hazia oluidar delo q̃ tenia notado de otras:por lo qual acerca de eſto no ſere largo,remitiẽdo lo demas a otro q̃ quãdo lo viere ſepa mejor referirlo. Eſtã eſtos palacios edificados al pie d̃ vna altiſsima ſierra,en la qual eſta la principal fortaleza d̃ſte reyno d̃ Mino,q̃ Nobunãga tomo agora dos años por fuerça de armas. Tiene por de fuera eſtos palacios vna cerca d̃ piedra ſin cal muy ancha, tã biẽ hecha, y las piedras d̃ tã eſtraña grãdeza, q̃ ninguna neceſsidad tiene de cal. Luego eſta vna plaça en medio muy mayor q̃ la del Sabajo d̃ Goa:enla entrada della eſta vña grã pieça a manera d̃ theatro pa repreſentaciones y feſtas

Deſcripciõ d̃los palacios d̃ Nobunãga.

y fieſtas publicas. De la vna parte y dela otra de la plaça eſtan dos arboles de fruta grandes, para hazer ſombra. Subiendo por vna larga eſcalera de piedra, ſe entra en vna ſala, que ſera mayor que la del Sabajo de Goa. Enel primer corredor deſta ſala eſtan vnos miradores y varãdas, que deſcubren parte dela ciudad. Aqui ſe detuuo cõ noſotros vn rato, diziendo, que deſſeaua moſtrarme ſus caſas: mas por otra parte dudaua, porque comparadas con otros edificios que yo auria viſto en Europa, o enla India, ſerian ſus obras tenidas en poco: empero por auer venido de tan lexos, queria el miſmo ſer la guia, para me las moſtrar. Aqui ha V.R. de preſuponer vna coſa, que ni aun ſus muy priuados, ni perſona alguna viua entra en eſtos palacios, ſi el no lo manda, y al que entra, le habla enla primera pieça de a fuera: porque todos aq̃llos ſeñores, que entonces entraron dentro, aquella fue la primera vez que ellos los vieron: ſolamẽte los carpinteros y canteros, y tres o quatro criados ſuyos entran dentro, cerradas las puertas: los quales tienẽ cargo de las obras. Son las pieças y camaras de dentro vn laberinto de Creta, todo hecho a propoſito con gran ingenio: porque donde parece no auer nada, alli ſe deſcubre vn Iaxaqui, y tras eſte otro, y otro, hechos para ciertas coſas. Enel primer corredor dela ſala entran haſta quinze o veynte Iaxaquis, que ſon camaras adereçadas delos Beobus que ſon paños de pinturas de oro. Todas las cerraduras y clauaçõ ſon de oro puro. Cerca deſtos Iaxaquis eſtan vnas varandas raras, enel corredor de madera excelentiſsima: reluzen tanto, q̃ pueden ſeruir d̃ eſpejos. Las paredes delas varandas tienen paños riquiſsimos de hiſtorias antiguas de Iapon y de la China. Fuera deſtas varandas eſtan cinco o ſeys jardines excelentiſsimos, todos de mezuraxis, que es de coſas nueuas, y algunas niuas, q̃ ſon plazetas: y en algunas dellas ay agua de haſta vn palmo de alto, y por debaxo eſtan pedrezuelas y arena blanca como la nieue, y muchos peces de diuerſas maneras, q̃ por alli andan. A y alli tambien toda la diuerſidad de flores y yeruas oloroſas que nacen en medio del agua en piedras viuas. Baxa de aquella ſierra vna azequia de agua grande: la qual ſe reparte por caños en vnas camaras, donde ay lindas fuentes: y en otros lugares para ſeruicio de caſa, todo como ſe podria deſſear. Enel ſegundo ſobrado eſtan las quadras y camaras de la Reyna, y apoſentos de ſus damas, muy mas auentajado que el de abaxo: colgados todos los Iexequis de paños de brocado, con muchas varandas y miradores, aſsi para la parte dela ciudad como de la ſierra, a do ay toda la muſica de paxaros y hermoſura de aues que en Iapon ſe pueden deſſean. Enel tercero ſobrado, que va

ygual

ygual con la ſierra enel corredor tiene ſus Iaxequis del Cha, que ſon vnas camaras las mejores y mas ricas, enlas quales toman vnos poluos que ſe llamã Cha. Son lugares muy quietos, ſin ningun ruydo, cuyo primor, perfecion y concierto, ſin duda ninguna excede a quanto he viſto. Delos miradores y varãdas del tercero y quarto ſobrado, ſe deſcubre toda la ciudad, y donde todos los caualleros y perſonas nobles principales tienen de nueuo hecho ſus caſas, en ſaliẽdo delos palacios en calles muy largas, ſin ſe mezclar con la otra gente, ſino ſolamẽte la de la corte y ſu ſeruicio. Deſpues deſto me lleuo a mi y a Lorenço cõ ſolos dos o tres de los ſuyos mas priuados, a moſtrarnos los Iaxequis del Cha con otras pieças de eſtrañas inuenciones. Tornãdonos a los Iaxequis del primer ſobrado de abaxo, mãdo venir a vn enano muy pequeñito veſtido ricamente, al qual traxeron metido en vn ceſto: hizole dançar y cantar, que no fue para los q̃ le veyamos pequeño paſſatiempo. De alli ſalio a otras varandas dela primera ſala, y aſſentãdo ſe, eſtauan alli conſeruas y otras coſas de comer, de que nos dio. Y aſsi nos deſpidio aquella tarde. Lo que mas me admiro de quanto vi en el reyno de Mino, fue el eſtraño modo y marauilloſa promptitud cõ que eſte Rey es ſeruido y venerado delos ſuyos: porque ſolamẽte haziendo ſeñal con la mano que ſe vayan, de tal manera ſe encuentran vnos con otros por darſe priesſa, como ſi vieſſen deláte de ſi vn toro: y los caualleros muy intimos y priuados del Cubuçama, y que aqui en Meaco pueden y valen mucho, todos quando hablan con Nobunanga eſtan con las manos y roſtro pueſto enel ſuelo: y no ay entre ſi vno que leuante el roſtro, y todos le eſperan enla calle para le hablar quando paſſa. Y el que tiene negocio en la corte, ſi tiene algun fauor habla al Rey quando abaxa de la fortaleza para los palacios đ abaxo enel camino: porque ſubir alguno a la fortaleza es precepto inuiolable, y es coſa que el Rey a muy pocas perſonas concede, ni aun a los ſuyos. De alli a dos o tres dias llego del reyno de Voari Toxigirudono muy priuado del Rey, para el qual yo traxe la carta đ Vatadono. Lleuoſela, y recibionos con gran mueſtra de alegria: y alli nos combido a comer, diziendo, que nueſtra poſada era lexos. Embio luego delante de noſotros vn recaudo a nueſtro hueſped, pidiendole, que me hiziesſe toda honrra y buen tratamiento, y que todo lo que fueſſe neceſſario para mi prouiſion, ſelo embiaſſe a dezir: y a mi me dixo, que deſcanſaſſe, que luego negociaria con el Rey muy a mi guſto. Vn dia antes, porque auia dicho Nobunanga a Xacuma y a Xiuatadono, q̃ de ſu parte el deſſeaua fauorecerme para que eſtuuieſſe en Meaco, con eſte

Veneraciõ đ los Iapones a ſu Rey

eſte recaudo deſpedi a eſte Chriſtiano que con noſotros vino, por nõ bre Luys: y le embie con cartas a los Chriſtianos de Meaco, para que ſupieſſen de nueſtro ſucceſſo, y juntamente a Vatadono, pidiendole, que eſcriuieſſe otra carta al Rey, por la qual yo eſperaria en Mino, en que le dixeſſe lo que el tenia entendido de la voluntad del Cubuçama para cõmigo, y la reſpueſta q̃ los Cũges le dierõ de parte d̃ Dairi: como en el no auia otra coſa. Conſolaronſe mucho los Chriſtianos d̃ Meaco, quãdo llego cõ eſta nueua. Y porque entõces Vatadono eſtaua en Fiango, q̃ eſta veynte leguas de Meaco, tomo Renſa el Chriſtiano q̃ arriba dixe a ſu cargo lleuar las cartas: y luego ſe partio cõ ellas a donde eſtaua Vatadono: el qual le recibio con tanta alegria, como ſi fuera vn pariente ſuyo muy cercano. El dia ſiguiente deſpues q̃ embie aquel Chriſtiano a Meaco: eſte caualleio q̃ ſe dize Toxigiru, fue a hablar ſobre mi negocio al Rey: y lleuole vna carta de quatro o cinco renglones, q̃ yo y Lorẽço auiamos hecho, para q̃ el Cubuçama nos fauoreciſſe. Y el dixo, que era corta, y que no eſtaua a ſu voluntad. Y llamo luego a ſu ſecretario, el qual hincada la rodilla delante del, eſcriuio otra, enla qual muy mas largamente pedia al Dairi y al Cubuçama, que me fauoreciſſen. Eſta carta me entrego Toxigiru con el ſello del Rey. El eſcriuio otra carta a Vatadono, y otra a Niquijoxuni ſobre mi, y de mucho fauor, contandole el amor y aficion que el Rey me moſtro. Y porque luego a la hora ſe torne a la guerra, me fuy a caſa de Xiuatadono, a pedirle que me dieſſe entrada a ſu Alteza, para beſarle las manos por la carta que me dio, y juntamẽte deſpedirme del. Combidonos otra vez Xiuatadono en ſu caſa con no menor contentamiento que ſi yo fuera Vatadono. Deſpues ſe fue al Rey. Yo le hable la ſegunda vez, el qual me dixo en preſencia de muchos caualleros de Meaco eſtas palabras, No tengays cuenta con el Dairi, ni con el Cubuçama, porque todo eſta debaxo de mi poder: ſolamente hazed lo que yo os dixere, y eſtad donde quiſieredes. Preguntome quando me auia de tornar. Dixele, que el dia ſiguiente por la mañana, por tener ya el deſpacho de ſu Alteza. Reſpõdiome, que era muy breue mi buelta, que la dilataſſe por dos dias, por que otro dia demañana, me querria moſtrar la fortaleza. Y luego llamo a vno de los caualleros principales, diziendole, que el dia ſiguiẽte por la mañana me combidaſſe, y a ſiete o ocho caualleros ſuyos de Meaco, para que deſpues de comer Xiuatadon, me lleuaſſe arriba a la fortaleza, diziendo a vn hijo de Finodono Cunge, que me hizieſſe Xouan, que quiere dezir, que comieſſe cõmigo en ſu lugar. Di-

go

go á vueſtra Reuerencia en verdad,que aſsi la gente noble de Nobunanga,como muchos caualleros de Meaco y diuerſos reynos, que andan en ſu corte,procurando deſpachos,ſe marauillauan,y me dezian a mi y a Lorenço,que eſtauan eſpantados,no ſabiendo a que atribuyr coſa tan eſtraña y no acoſtumbrada de Nobunanga,con los fauores q̃ me hazia. Y tenian razon de eſpantarſe, pues no conocen que todo procede de la fuente de todos los bienes y miſericordia del altiſsimo Dios,que tanto nos fauoreció en medio deſta Gentilidad, ſin algun merecimiento mio. Otro dia por la mañana embio Naquangaua, q̃ es ſobrenombre de vn Faxiro Zagemon, dos recados a caſa,que eſtaua aparejada la comida,y nos eſperaua. Noſotros fuymos,y ciertamẽte que ſegun lo que en Iapon ſe puede hazer,fue el combite eſplendido. Vinieron otros dos recados del Rey, que ſi auiamos comido,me lleuaſſe Xiuatadono arriba, lo qual ſe hizo en comiendo.

Eſta a la entrada de la fortaleza vna coſa a manera de baluatte, donde continuamente eſtan quinze o veynte mancebos, que de dia y de noche eſtan en vela, mudandoſe vnos,y viniendo otros. Subiendo mas arriba a la fortaleza,eſtan luego a la entrada dos o tres Iaxiquis o ſalas,en que andan obra de cien mãcebos nobles hijos de los principales ſeñores delos reynos de Nobunãga,de edad d̃ doze haſta quinze años: deſtos ſe ſirue el Rey fuera,para lleuar y traer recaudos. De alli a dentro ninguno entra, porque ſe ſirue con damas o con los Principes ſus hijos, que ſon dos, el mayor de treze años, y el menor de onze que ſe llama Vaxaren. Lleuele vn preſente. Luego Nobunanga me mando llamar,y entramos dentro Lorenço y yo: y embio a ſu ſegundo hijo a traer el Cha, y dio me a mi la primera porcelana,y el beuio otra, y la tercera dio a Lorenço. Luego me moſtro grã parte del reyno de Mino de Voari, por ſer todo campiñas que la fortaleza deſcubre. En frente de la varãda por la parte de dẽtro vn Iaxa quiriquiſsimo todo de Beobos de oro,cercado al rededor d̃ haſta dos mil flechas. Preguntome, ſi auia en la India alguna tierra con ſemejante fortaleza: y eſtendio la platica por eſpacio de dos horas y media o tres, preguntando por los elementos,ſol,luna, eſtrellas,y por las calidades de las tierras frias y caliẽtes,por las coſtũbres del reyno: y eſto cõ grãde guſto y cõtentamiẽto ſuyo. Al medio deſta platica llamo a ſu hijo el menor,y ſecretamẽte le embio dẽtro pa q̃ nos adereçaſsẽ de cenar: coſa tã nueua,y fuera de ſu cõdicion,q̃ jamas ninguno delos ſuyos le vio hazer otra coſa ſemejãte. De ay a vn rato ſe leuãto, y entro dẽtro,y quede yo ſolo enla varãda: y quãdo no me cate, torno con la meſa

Deſcripciõ de la fortaleza d̃ Nobunãga.

meſa de comer para mi,y ſu hijo ſegundo con otra meſa para Lorenço,diziendo,que auiamos venido de repente,y no auia nada con que nos combidar. Es mucho de notar,como ſe marauillauan y eſpãtauan los hijos en verlo tan diligente en hazernos aquellas caricias. Deſpues de auer comido en aquel Iaxequi ricamente adreçado, vino el hijo de alla dentro con vn auaxe de xiqua, que es vnos veſtidos de ſeda de colores muy rica,y vna catelixa,que es vn paño delgadiſſimo tranſparente como velo muy fino. Y deſpues que nos veſtimos, nos mando llamar a dentro,a donde primero auiamos eſtado,diziendo,que me parecia bien el veſtido: y a los hijos dixo, que me lo daua para vomboxe,que es para que le honrraſſe en Meaco:y que muchas vezes le fueſſe a viſitar a Mino:eſpecialmente que tornaſſe alla paſſado el verano: y teniendo extrema neceſsidad de tornar alla,para que dar mas firme nueſtra eſtada en Meaco,y para que los poderoſos del reyno no nos hizieſſen mal. No ſe lo que podre hazer, porque auiendole de viſitar, de neceſsidad he de lleuar algunos preſentes a eſtos tres ſeñores,y al Rey. y a ſus hijos: y ahora yo no tengo coſa alguna q̃ les dar,porque de todo carezco tres años o quatro ha. Deſpues deſto llamo el Rey a Xiuatadono, y le mando,que me fueſſe a moſtrar toda la fortaleza:y con palabras de mucho amor nos deſpidio.

Eſtuuimos en aquella ciudad de Guiſu ocho dias:y porque de dia ſiempre teniamos occupaciones a cerca de nueſtro deſpacho: ordinariamente quando a la noche nos recogiamos a caſa,aſsi los criados del Rey,como la gente de aquel barrio,por la mayor parte nos eſtauan eſperando para oyr el ſermon. Y aunque haſta entonces ninguna noticia tenian de Dios,quadrauales mucho lo que oyan:y con grande inſtancia nos pedian,que quiſieſſemos detenernos alli mas otra ſemana y que muchos dellos ſe harian Chriſtianos. No ſe lo podimos conceder:porque dilatandoſe nueſtra buelta por mas tiempo,fuera con notable detrimento,y tomaran los Gentiles ocaſion para mas a rienda ſuelta blaſfemar de la ley de Dios,y tratar mal a los Chriſtianos,ni tã poco era neceſſario eſperar en Guiſu la reſpueſta de Vatadono, por ſernos el deſpacho del Rey muy fauorable. Podra aqui offrecerſe vna duda a qualquiera perſona que no tuuiere experiencia delas coſas de Iapon:ſiendo noſotros hombres que profeſſamos deſprecio del mundo y verdadera imitacion de Chriſto,y reſignacion de todas las coſas temporales,que me mouio en eſta carta contar tantas particularidades delos recibimientos,fauores y honrras que deſte Rey Gentil,y de los de ſu corte he recebido? porque parece que contar eſtas coſas tan a

la

la larga,es señal de que me da algun gusto esta materia:pero como mi intento sea solamente escreuir esto a vuestra Reuerencia,que tiene tã buena noticia y mejor que yo del estilo de Iapon,y quã differẽte sea el modo de cõuersar desta Gentilidad de todos los otros modos del vniuerso:queda para con V.R.y los demas padres y hermanos de Iapõ deshecha esta duda pues no la tienen:y por la experiencia q̃ tengo destas partes,para se hazer fructo enla gente noble,es este punto tan essencial y necessario,tener primẽro de su parte ganadas las volũtades de los Reyes y Principes que gouiernan la tierra, para que claramente vean todos el amor,reputacion y credito que de nosotros tienen: q̃ sin esto,hablando humanamente,por ninguna via se hara algun fructo: antes los Bonzos,y los que sienten mal dela ley de Dios,sino tuuiessemos de nuestra parte estas armas y amparo de los Principes de la tierra,segun el grã rodio que nos tienen,en breue tiempo destruyrian lo que por muchos años se ha enlas almas edificado.

De Guifui,nos tornamos para Meaco,donde se offrecio no pequeña ocasion de merecimiẽto,si yo della me supiera aprouechar,porque por las muchas lluuias estauan los caminos muy malos de passar,y mal comer y peor dormir,y otras cosas desta calidad que a los estrangeros suelen acaecer: mas el señor en cuyo seruicio hizimos aquel viaje,nos ayudaua y fauorecia con su acostumbrada misericordia y clemencia. Llegamos en Iunio a esta ciudad de Meaco,a tiempo que a los Christianos,ni aun por pensamiento les passaua de nos esperar: antes en aquella sazon andauan platicando de embiar vn hombre Christiano a Mino para visitarnos. Esperauan tambien la respuesta de Vatadono,para con el nos la embiar. Y estando ellos aqui juntados,subitamente nos vieron entrar por la puerta,y los demas que de todas las partes de Meaco concurrieron,y sobre todo sabiendo las nueuas de tan buen successo,y el gran fauor que Nobunanga nos auia hecho,cosa bien nueua,y que poco ellos esperauan: ciertamente fue tan crecido su contentamiento,que llorauan lagrimas de alegria dando infinitas gracias al summo author de todo bien,en tanto grado,que no sabria en esto explicarlo a vuestra Reuerencia. Fue esto luego muy sonado por Meaco:y a los Gentiles,y mayormente a los Bõzos,que se regozijauan dela tristeza y desconsuelo delos Christianos, fue el Señor por su misericordia seruido, que con nuestra llegada se les boluiesse al reues, de tal manera,que los Christianos se alegrauan de la tristeza y sentimiento de los Gentiles. El mismo dia que llegamos se partio Lorenço camino de Frongo,que esta de aqui veynte

leguas donde Vatadono eſtaua, y lleuole la carta de Nobunanga ſobre nueſtro negocio, por darle las buenas nueuas de los fauores que por ſu cauſa auiamos alla recebido. Fue tanto el contentamiento que dello recibio, que affirmaua ſer mayor que el que pudiera recebir con darle vn reyno.

De alli ſe boluio luego a otra ſu fortaleza, que ſe llama Tacacuxi, que eſta deſta ciudad de Meaco ſiete leguas, lleuando conſigo a Lorenço, y alli dos o tres vezes oyo el ſermon ſobre las coſas de la fe, dio mueſtra que le agradauan mucho las razones, eran vrgentes y efficaces para facilmente condecender con ellas, mas por andar tan embaraçado en el poder mundano y gouierno de los reynos, no tiene aun determinado de ſe hazer Chriſtiano. Luego que entro en el ſitio de la fortaleza, que es grande, llamo a Lorenço, y le moſtro vn lugar muy bueno, diziendo, que querria alli hazer vna yglesia, para en ella ſuſtentar a ſu coſta al padre y dos o tres hermanos, que alli reſidieſſen, para que quando el padre fueſſe de Meaco a Sacay, o a otras partes a viſitar los Chriſtianos (porque era por alli el camino) tuuieſſe donde ſe hoſpedaſſe. Y pregunto a Lorenço, ſi le contẽtaua el ſitio? Y por ſaber que era algo inquieto, dixo que el buſcaria otro mas conueniente y acõmodado a nueſtra quietud: y viniẽdo a Meaco, tomaria mi parecer. Pregunto a Lorenço y a Tacajama dono, que ſeria bueno hazer acerca deſte Antechriſto que nos perſigue: y pareciole bien para ablandar ſu ſoberuia vſar de maña cõ el, eſcreuirle ſobre mi negocio vna carta muy humilde y fauorable. y jũto cõ ella otras dos cartas que Foxi y Orodono, de quien arriba hize mẽcion, y el ſecretario de Nobunanga eſcriuieron a eſte Niquijoxuni. Y con eſte deſpacho embio a Lorenço a Meaco, endereçando las cartas a otro criado de Cubuçama, que ſe llama Xoioindono, para que las embiaſſe de ſu parte a Niquijoxuni, y vuieſſe del la reſpueſta. La carta de Vatadono vino de propoſito abierta, para que la vieſſe aqui cõ los Chriſtianos primero que ſe la dieſſe, cuyo traslado es eſte.

El padre ſe partio los dias paſſados de Meaco, para el reyno de Mino, a viſitar a Nobunanga, y fue de ſu Alteza no ſolamente bien recebido, mas aun me eſcriuio, que con gran cuydado le fauoreciеſſe, ſegũ que yo dire a v. m. en preſencia quando le viere: y de parte de Cubuçama no ay otra coſa, y eſto hize yo ſaber al Dairi por los Cunges, y el reſpondio lo miſmo. Deſpues ſupe que le mandaua echar fuera de Meaco, por lo qual pido muy abincadamente a v. m. que deſto q̃ digo ſe informe bien, y le quiera hablar, y ſer interceſſor por el padre

de

de manera que no aya otra cosa. Por ser persona estrangera y de tã lexos,he yo tomado a mi cargo de le fauorecer,y por ningũa via lo puedo dexar de hazer. Ay embio a v.m. las cartas, que sobre el padre le escriuen Toquixirodono y Xequian secretario de Nobunanga:y tornole a dezir,que fauoreciendole de aqui adelante,no auia cosa semejante que le pueda pedir.La profesion de v. m. es sobrada piedad y continua peregrinacion,y procurar la paz del reyno:cosa por cierto muy conforme a razon es,que siendo ansi,vuestra merced fauorezca al padre,y sepa que para mi no hara cosa de mayor contentamiento. Yo he oydo que v.m. ha dicho de mi muchos males a Nobunanga,y sospecho que la causa dello no fue otra sino solamente fauorecer yo al padre: empero no es necessario tratar desto. Y dexando atras muchas razones que en esta materia se podrian traer, y pues esta claro no auer enel Dairi y Cubuçama otra cosa differente,facilmente se entẽdera el arrepentimiento que despues aca tendreys de auer dicho mal de mi y del padre. Y si de aqui adelante no vuiere otra cosa en v.m. a cerca de su bien no me pedira cosa conforme a mi posibilidad que yo no lo haga muy enteramente. Con todo esto Niquijoxuni por dos causas se determina de no desistir de su mal proposito en nos perseguir. La primera,porque quando aqui en Meaco tuuimos delante de Nobunanga aquella disputa que conte a V.R.largamente enla otra carta,sintiose tãto de quedar cõuencido,que para remediar su desconsuelo,anduuo pregonando por todas lar partes,que me vencio en veynte y cinco argumentos,y no menos: mas quan al reues fue,claro esta de entender. En lo exterior algunos de los mismos Gentiles condescendieron con el. Con todo esso la mayor parte dellos mayormente los nobles,no le dan credito a lo que el affirma. La segunda causa , que auiendo el sacado Rinxi del Dairi , para me echar fuera de todo Xaquinay, o de me matar do quiera que me hallasse, y destruyr la yglesia: leuantando el por vandera este Rinxi en Sacay , y en otros muchos lugares, y affirmando que en breue tiempo lo haria executar : no se effectuando, queda el con perdida de su authoridad y credito que todos tienen de su valor y poder mundano. El qual con doblada soberuia respondio a Vatadono dela manera siguiente.

Vi las cartas de vuestra señoria, y de Toxigiro, y del secretario de Nobunanga: y en lo que toca al padre, sepa vuestra señoria, que es denunciador de la ley del demonio,y que cõtradize al culto y veneracion del Rey y de sus ordenaciones: es quebrantador de la ve-

neracion que deue a los Camis: impedimento perjudicial de las leyes de Iapon: cabeça delos demonios, y morada dellos: embaydor, q̃ do quiera que esta, empece a todo estado alto y baxo, destruydor de los reynos, y de los señores dellos: y no solamente de los que se hazen de su secta: mas rambien todos los que le fauorecen quedan contaminados y hechos delinquentes contra todas las costumbres y bienes que ay en la republica. Fuera desto el Cubuçama ha dicho que dessea mandarle justiciar; y Nobunanga escriuio por su propria firma, que lo dexaua a la voluntad del Dairi y Cubuçama. Y sobre todo esto oyo que vuestra señoria le tiene afficion y le fauorece, es para mi duda tan grande, que sobrepuja mi entendimiento contra las leyes del Iapon, y veneracion de los Camis. Y pues con buenas costumbres esta la tierra en su prosperidad, los altos y baxos estan en estos reynos debaxo del gouierno de vuestra señoria: esto le auia de ser grandissimo contentamiento: y con todo esto querer vuestra señoria fauorecer a este hombre, no lo alcança mi saber. Costumbres desde el principio hasta ahora en todas las tres partes del mundo, en Iapon, China, y India, no estar el gouierno de los reynos puesto enel poder y mando de los seglares, sino de los Bonzos: y seria bueno que mostrasse vuestra señoria esta carta a Nobunanga, porque digo, que haziendose vuestra señoria defensor de este hombre tan pernicioso, por mucho mas fuerte razon lo auia de ser de mi, pues en mi ay prouecho y sufficiencia para quantas cosas ay en todos los reynos de Iapon. Y si vuestra señoria dessea que se dilatassen y estendiessen las leyes de los Camis y Fotoques, auiase de conformar, y hazerse vna cosa cõmigo. Y si le parece bien que aya otra vez disputa, la ternemos. Desde el principio hasta ahora, suelen los hombres amar la razon y verdad, y tener odio a quien denuncia lo contrario: por lo qual pido a vuestra señoria, que no vse de tal costumbre para cõmigo. Y pues yo soy la vtilidad y prouecho de todos los sesenta y seys reynos de Iapon, y para el sossiego y paz dellos coadjutor de vuestra señoria, no ay duda que para lo que toca a Cubuçama y Nobunanga, yo no tengo segundo ni tercero que me sea ygual. Pero si en mi ay injusticia y descortesia, o alguna otra baxeza, vuestra señoria me de consejo.

A esta carta le parecio bien ã Vatadono no responder. Escriuio me, que acabasse de adereçar la yglesia, y me passasse a ella, porque el vendria presto a Meaco, y daria cuenta al Cubuçama de lo que passa, y de los fauores que me auia hecho Nobunãga, para que

se

ſe acabaſſe mejor eſte negocio. De ay a cinco o ſeys dias ſe partio eſte Antechriſto de aqui de Meaco a Mino, para moſtrar a Nobunãga el Rinxi del Dairi, y poner todas ſus fuerças en perſuadirle, q̃ aprueue el Rinxi, para echarme fuera. Luego que ſupimos de ſu partida, embie a Lorenço a Tacoqui, para hazerlo ſaber a Vatadono, pidiendole que quiſieſſe eſcreuir a Xiuatadono y Itoquixiro, para que delãte de Nobunanga deshizieſſen las aſſechanças que eſte demonio contra la ley de Dios y contra mi y los Chriſtianos ponia: las quales cartas el luego mando eſcreuir, mas copioſas delo que noſotros le pediamos, y con ellas embie vn moço de caſa a Mino, y eſpero la reſpueſta. A ura ocho o diez dias que fue Lorenço a Tacoqui ſobre eſte negocio: y le dixo Vatadono delante de muchos caualleros, Yo he oydo algunos ſermones acerca dela ley de Dios: delos quales claramente me conſta que no ay mas que vn ſolo Dios criador del mundo, y q̃ todos los Camis y Fotoques de Iapon, ſon inuenciones de hombres, y q̃ yo tengo por coſa ridicula. Por tanto aunq̃ al preſente yo no eſtoy determinado de me hazer Chriſtiano: ya pues que tome a mi cargo đ fauorecer a eſte padre, entiendo de hazerle eneſta mi fortaleza vna ygleſia, y para eſto he de tomar vn templo grande de los Camis, que eſta a vn trecho fuera đ la fortaleza: y ſiendo deshecho, edificar enel la ygleſia, para que quando el padre fuere a Sacay, o viniere a Meaco, tenga dõde ſe recoger: y no quiero que eneſto el padre gaſte algo, mas antes hazer lo yo todo a mi coſta. Y quando el padre por aqui paſſare, o aqui ſe detuuiere algunos dias, de mi caſa le hare la coſta, aũque yo aqui no eſte: y entretanto que la ygleſia no ſe hiziere, aposentar ſe ha en mis Iaxiquis. Y porque el padre tiene poca gente conſigo, de mi caſa le ſuſtentare dos perſonas, dandoles todo lo neceſſario, para que tengan cuydado dela ygleſia. Y pueſto que el Dairi de todo punto le mande echar de Meaco: eſtando el aqui, que ſon como ſeys leguas, es como ſi eſtuuieſſe dentro en Meaco: y cada vez q̃ yo fuere a Meaco lo lleuare, para que eſte alli cõmigo vno y dos meſes: quanto mas que de propoſito determino yr luego a Meaco, y acabar de aſſentar las coſas de la ygleſia y del padre con el Cubuçama y Dairi, y poner en ello mis fuerças: y conforme al deſpacho que tuuiere, yr a Mino, a dar dello cuenta a Nobunãga, porque tãbien tengo alla otros negocios q̃ tratar deſtos reynos q̃ gouierno. Y porq̃ ahora muere mucha gẽte de peſtilẽcia por todo eſte Voquinay, y los labradores andã tãbien ocupados en ſus labores, ha determinado de hazer vna caſilla enel ſitio q̃ tiene para la ygleſia: y paſſado el inuierno, ſino lo impidieren las guerras, hazer la

yglesia,como lo tiene ordenado. A el le fueron a visitar de aqui dos Christianos, y hallaronle en la cama enfermo de pestilẽcia : a los qua les no obstante su dolencia,embio luego acõbidar,y les hizo tan buẽ recebimiento,que vinieron dello espantados. Alla esta Lorenço,por que le embio a llamar,plega a nuestro Señor por los merecimientos de su passion darle salud,porque es persona de quien todos aqui tene mos estrecha necessidad:el qual tanto nos fauorece, que da ocasion a los otros señores Gentiles que murmuren del, y en extremo le culpan delo que en esto haze. Mas como nuestro Señor es author de todo,el no dexa de nos fauorecer. Esto es padre charissimo lo que al presente se me offrece de le escreuir. A lla podra embiar estas nueuas, o la misma carta al padre Cosme de Torres. Dios nuestro señor tẽga a V.R. de su mano,amen. De Meaco doze de Iulio,de mil y quinientos y setenta y nueue años.

Hermano indigno y siruo inutil
Luys Froys.

¶ Carta del hermano Luys de Almeida, de Firando en Iapon,para el colegio de Goa, en Octubre,mil y quinientos y setenta.

La gracia y amor de Iesu Christo nuestro señor,haga cõtinua morada en nuestras almas.

A La partida de la nao que va para la China,me mãdo la obediencia, que les escriuiesse lo q̃ por mi ha passado este año de mil y quinientos y setenta. Y aunque es el tiempo breue,escreuire lo mas largo que pudiere, q̃ si todo lo que ay vuiesse de escreuir por menudo, no bastauan dos manos de papel: pero reciban esto con el amor y charidad con que la obediencia lo manda escreuir,y yo lo hago.

A l princi io de Nouiembre,nos partimos el padre Iuan Baptista y yo, para tener el inuierno en Bungo, pero por differentes caminos, porque yo auia de yr a visitar al Rey de Bungo y al de Amanguche,y a otros. Despedimonos de los Christianos de Cochinoçu,que seysciẽtos

tos

tos dellos nos vinieron acompañando haſta la embarcacion con muchas lagrimas y ſentimiento de la partida del padre: y vna legua por mar nos acompañaron en muchos paraos, donde venian algunos niños cantando pſalmos, que ellos ſaben muy bien cantar. Deſpedimonos dellos, y fuymos a tomar tierra a la villa de Tacaxo. Venian los paraos bien proueydos de gentes y armas cõ muchos arcabuzes, porque ſiempre en eſtas catorze leguas andan algunos ladrones. En eſte pueblo me deſpedi del padre Iuan Baptiſta, y me fuy a otro, q̃ ſe llama Fita, a viſitar al Rey de Bungo, porque auia ya dias que d̃ nueſtra parte no auia ſido viſitado, ni le auiamos dado las gracias, por las cartas que eſcriuio a Macuſandono, para que fauoreciеſſe a los Chriſtianos de ſu tierra, en tiempo que ellos y yo eramos muy affligidos d̃los Gentiles: y por reſpecto del Rey de Bungo, nos dio Macuſandono tã to fauor, que los ſeñores principales dela tierra con dos hermanos del miſmo Macuſandono ſe leuantaron contra el, y le tomarõ todas ſus tierras, y pudo ſolamente ſaluar la vida en vna fortaleza ſuya: pero fue ſeruido nueſtro Señor, que por la mucha amiſtad que el Rey de Bungo nos tiene, hizieſſe de manera que recobraſſe ſus tierras: y ahora tiene en vna fortaleza cercados a ſus hermanos, donde caſi mueren de hambre. Ha pedido por muchas cattas al padre, que me embie a ſus tierras, y lo miſmo piden los Chriſtianos.

Llegando a Fita, viſite al Rey, del qual fuy muy bien recebido, y le di cuenta de mi camino, como yua a viſitar a Terofiro, el qual es Rey natural de Amanguche, y viene con vna grueſſa armada, para recobrar ſu tierra, que la tiene occupada vn tyranno llamada Neori, que no ſe contento con apoderarſe de onze reynos: pero tambien paſſo a eſta Isla del Rey de Bungo con ſetenta mil hombres, para apoderarſe della. Y porque recobrando Terofiro ſu reyno de Amanguche, nos parecio que podriamos recobrar nueſtra yglеſia, y que auria grande numero de Chriſtianos, me embio el padre Coſme de Torres a viſitarle, y tambien a muchos Chriſtianos de Amanguche, que con el ſe embarcauan. Deſta viſita holgo mucho el Rey de Bungo: y porque yo auia de paſſar por algunos paſſos peligroſos de ladrones, embio cõmigo vn caualiero Chriſtiano llamado don Iuan, con treynta ſoldados con arcos y lanças.

Llegãdo donde eſtaua el Rey Terofiro, fuy recebido de los Chriſtianos cõ grãdiſsimo amor. En eſte camino, q̃ era muy aſpero y peligroſo, por ſer entre ſierras altiſsimas, gaſte dos dias. Deſpues d̃ cõſolarme con los Chriſtianos, y ſer combidado del Rey, y recebido del mucha

honrra,me deſpedi,lleuãdo reſpueſta ſuya al padre Coſme d Torres, en que le prometia,que ſi recobraſſe ſu reyno,q̃ el haria muchos Chriſtianos enel. Y ſabiendo que el Rey de Bũgo me auia dado guarda para el camino,me la dio el tambien,haſta las tierras de vn duque, cuya amiſtãd y gracia yo deſſeaua mucho,por eſtar ſu tierra muy diſpueſta para recebir nueſtra ſe.

Deſpues de llegado a Quinçuque(que aſsi ſe llama la tierra deſte duque)le fuy a viſitar,por medio de vn Chriſtiano muy priuado ſuyo: el qual me hizo vn vanquete y mucha honrra. En eſta tierra me detuue dos dias,porque auia algunos q̃ querian oyr la palabra de Dios: de los quales baptize veynte y quatro,q̃ eſtauan ya cathequizados. Y'uego me parti para Bũgo: de donde tãbien me parti para la yglesia de Suqui,que es vn pueblo donde reſide el Rey de Bungo. Aqui eſtuue dos dias cõſolando a los Chriſtianos cõ algunos ſermones, con q̃ te hizo mucho fructo:y dexando alli vn hermano Iapõ,para que los doctrinaſſe,me parti yo para la yglesia de Bungo,donde reſide el padre Iuan Baptiſta:el qual por orden del padre Coſme de Torres,fue a viſitar los Chriſtianos deſta comarca,quedando yo en ſu lugar.

En eſte tiẽpo murio vn chriſtiano delos mas principales deſta ciudad a cuyo enterramiento vino el padre Iuan Baptiſta,por hallarſe cerca. Hizoſele vn honrrado enterramiẽto,de que los Gẽtiles ſe marauillaron. Lleuamosle en vn ataud cubierto de damaſco,pueſto en vnas andas guarnecidas todas de damaſquillos dorados,y ſobre ellas vn caluario de oro y plata:delante delas andas yuan doze vanderas de ſeda blancas,y en cada vna dellas yuan pintadas las inſignias dela paſsion. Y luego ſe ſeguian cien Chriſtianos,cada vno con ſu vela encendida. Deſpues venia la cruz de nueſtra caſa, y el padre con los hermanos: y al fin de todo muchos Chriſtianos hombres y mugeres y niños. Fue eſte enterramiento cauſa, que muchos Gentiles ſe diſpuſieſſen a ſer Chriſtianos,como deſpues lo hizieron. Vna obra de humildad les cõtare,q̃ vn Chriſtiano muy principal cauallero deſta ciudad de Bungo,donde todos por la mayor parte ſon muy ſoberuios, hizo: y fue, q̃ boluiendo del enterramiẽto,acompañados de mucha gẽte,paſſamos por vna calle q̃ eſtaua embaraçada con leña:y eſte cauallero pudiẽdo lo mãdar a ſus criados,no lo hizo,ſino el miſmo la aparto:coſa q̃ a mi me cõfundio,y edifico a los demas. Y aunque eſto para en tierra de Chriſtianos no es nada, pero es mucho para Bungo.

Viãoria del Rey de Bũgo.

A eſte tiempo tuuimos nueuas,como el Rey de Bungo vencio enla guerra:al qual me embio el padre Coſme de Torres a viſitar al princi-

pio

pio de Hebrero,para darle la en hora buena desta victoria:y para jũta mente pedirle algunas cartas de fauor, todas de mucho seruicio de Dios,delas quales dire algunas,para q̃ vean quanto fauor tenemos en este Rey Gentil:el qual muchos piensan ser Christiano, segun los fauores que nos haze.

Cartas d̃ fauordel Rey de Bũgo para los Christianos.

La primera carta,fue para el Rey de Safuma,pidiendole,q̃ no diesse fauor a los hermanos de Macusandono enemigos dela ley de Dios:y leuantados contra su Señor, que es su hermano. Otra para vn señor vassallo del Rey de Bungo,para que ayudasse a Macusandono a acabar de recobrar las tierras q̃ auia perdido, por fauorecer a la ley d̃ Dios. Otra para el mismo Macusandono,offreciendole su ayuda hasta recobrar de todo punto sus tierras. La quarta para Xinouarando no,en que le pedia,que embiasse a llamar a los padres,y hiziesse muchos Christianos en su tierra, porque le daria mucho contento en ello. Estas quatro cartas le pedi las embiasse con alguna persona noble para mas credito,cõ otras cinco cartas para otros señores,todas para acrecentar la ley de Dios.

Partime de Bũgo pa Fita,a negociar estas cosas cõ el Rey: el qual sabiendo que era llegado me embio a dezir,que le pesaua mucho q̃ en tiempo tan trabajoso viniesse:porque para los negocios importantes a la Christiandad,bastaua hazer qualquier mẽsajero. Y por ser las nieues muchas y el frio grande,me embio vna ropa, q̃ le presento el duque de Quinçuque,la qual aun no se auia vestido. Era tal, q̃ qualquier principe de Iapon la podia traer. Embiome tambien otros vestidos, y cosas de comer. Yo le embie las gracias por todo:y le fuy a visitar otro dia.

Luego mando llamar al secretario,y escriuio las cartas:y el mismo secretario las truxo,y me las leyo. Y estando vna dellas no muy a mi proposito,siendolo las otras mas delo que yo pedia: el secretario lo dixo al Rey:el qual mando se escriuiesse como yo la notasse. Atreuime a esto,por saber que este Rey gusta de que le auisemos delas faltas que ay enlo que nos toca.

Recebidos los despachos,pregunto,porque camino auia de yr? Diziendole,q̃ por el Ducado de Quinçuque,por auer alli algunos Christianos,y por auerme hecho amigo de aquel duque:y pidiendole alguna carta para el duque, porque nuestra amistad fuesse mas firme, me respondio con mucha alẽgria,que le parecia muy bien:y assi lo hizo luego,embiando la carta cõ vn caualleto Christiano criado suyo. Y la carta dezia assi. A essa tierra ha de yr el hermano Luys d̃ Almei

da a viſitaros. Es perſona a quien yo amo mucho: ruego os le recibays muy bien, y hagays que la ley que predica que es ſancta, ſe manifieſte en vueſtra tierra, como yo hago en la mia: y de palabra ſe lo encargo mucho con el cauallero que lleuaua la carta. Partime a viſitar al duque, que reſide en vna ciudad ſuya, fundada en vnas ſierras muy altas. Muchos caualleros criados ſuyos eſtauan eſperando me para verme y oyr ſermon. Fuy recebido con grande amor del duque, el qual me hizo muchos banquetes y preſentes en diez dias que eſtuue all:. Eſtaua la caſa llena de gente la mas principal de la tierra: y como todos eran Ienxus, que es vna ſecta que cree perecer el alma con el cuerpo. y que no ay premios de bienes, ni pena de los males, paſſamos mucho trabajo con ellos ſiete dias, ſin que quiſieſſen conceder que el alma era immortal. Probauan ſus errores con muchas comparaciones y razones, ſacadas de los principios y dogmas de ſus ſectas. De manera que muchas vezes temi, por verlos tan duros, que no ſe auia de hazer en aquella tierra fructo. Pero fue ſeruido el Señor alumbrar a veynte caualleros de los mas ſabios, para que conocieſſen la verdad: los quales pidieron el baptiſmo. Otros dos a exemplo deſtos pidieron el baptiſmo. El duque no oſaua oyr por miedo de vn principal Bonzo, a quien el tenia mucho reſpecto: pero embiaua alla a ſus criados, y ellos le referian lo que paſſaua. Aprouechoſe mucho, ſegun ſus criados me contaron: delos quales algunos ſe hizieron Chriſtianos: y entre todos eran treynta.

Viendo los Bonzos que ſe hazian muchos Chriſtianos, irritauanſe: y porque eran hombres principales, temieron los Chriſtianos no vuieſſe algun alboroto, o que perſuadirian al Duque, no permitieſſe predicarſe nueſtra ſancta fe. Y aſsi acordamos todos que yo me fueſſe, para poder boluer muchas vezes, ya que tenia amiſtad cõ el Duque: y deſpues quando ſe vuieſſe augmentado los Chriſtianos, no haria caſo de los Bonzos. Y aſsi me parti deſtos treynta Chriſtianos, para yr a Omura, donde el padre Coſme de Torres reſidia. Viſpera de Ramos me fuy a embarcar en Tacajo: embarqueme el lunes ſancto, con deſſeo de llegar a Omura, para confeſſarme y comulgar el Iueues ſancto. Pero Dios nueſtro ſeñor lo tenia ordenado de otra manera. Porque llegando yo donde auiamos de deſembarcar, ſalierõ dos paraos de ladrones: los quales no hallando en nueſtro parao defenſa, por ſer pequeño, nos robaron todo lo que trayamos. Acudieron a mi lo primero, y quitaua me vno la ropa, otro el ſayo, otro el jubon, y el quarto ſe lleuo la camiſa: y lo miſ-

mo

mo hizieron con los demas. Tomaron tambien los aparejos del parao, remos, ancoras, &c. Y ſi alguno pedia algunos remos, para poder llegar a tierra, le amenazauan, que le quitarian la vida, y dauanle de palos.

Y aſsi deſpojado nueſtro parao, ſe fueron, y nos dexaron obra de vn quarto de legua de tierra, ſin ſaber que hariamos, porque perecia mos todos de frio, y no teniamos remos para llegar a tierra. Y fue el Señor ſeruido, para darnos en que mas merecer, y para que ſintieſſemos lo que el en eſta ſemana ſintio, que el viento corrieſſe dela tierra muy rezio, para que perdieſſemos del todo la eſperança de tomar la. Eſtando deſta manera aguardando la mañana, y eſperando que el Señor Dios nos embiaria algun remedio, porque totalmente moriamos de frio: acerto a amanecer vn dia ñublado, con tan rezio viẽto y tan grandes mares, que cada ola parecia que nos anegaua el parao. Hallamos en lo baxo del parao tres pedaços de eſteras podridas, que los ladrones no quiſieron lleuar. D ellas nos cupo a mi y a vn marinero vn pedaço, que nos cubria ſolos los hombros: otros quatro ſe abraçaron vnos con otros, y ſe cubrieron las cabeças con la otra eſtera. Del otro pedaço que quedaua, hizieron los marineros con ſer los q̃ mas frio padecian, vna a manera de vela, para probar ſi podiamos tomar tierra. Hazia la tarde nos hallamos jũtos cõ la tierra caſi muertos d̃ frio: y nos guio Chriſto nueſtro ſeñor a vna parte dõde eſtauã vnos peſcadores, los quales nos lleuaron a ſus caſas, y nos cubrieron con ſus pobres veſtidos, y hizieron mucho fuego, y dieron nos de cenar el arroz que ellos vſan, con lo qual tomamos algun esfuerço, aunque toda via eſtauamos muy cortados del frio, y medio muertos.

Aquella miſma noche ſe ſupo en Tacaxo, como auiamos ſido robados: y luego los Chriſtianos ſe partierõ con mucha triſteza de nueſtro trabajo, con cauallos en q̃ viniẽſſemos, y grande cãtidad de veſtidos todos d̃ ſeda, y cõ mucho baſtimẽto de comer, y vino y dineros: y dieron al hueſped q̃ me recibio en ſu caſa ſiete mil caxas, q̃ ſon vna moneda de cobre, q̃ podrian valer cinco ducados: y a los marineros q̃ venian cõ noſotros, les dierõ buena limoſna. Y deſpues d̃ auernos dado de comer, me pidierõ, q̃ nos fueſſemos a la villa d̃ Tacaxo: y aſsi lo hize. A l medio camino topamos vn criado del Rey de Bũgo cauallero Chriſtiano, q̃ ſabiendo lo q̃ nos auia acõtecido, me venia a buſcar con vn cauallo y muchas coſas de cõmer, y con vn veſtido de ſeda bien aforrado: y en vn campo, a donde nos hizo parar, nos dio muy bien de comer. Y deſpues aſsi juntos llegamos a Tacaxo con tanta gente

de

de a pie y de a cauallo,como ſi fuera alli el miſmo Rey de Bungo. De aqui podran ver chariſsimos hermanos,como Dios paga luego,aun a los que tienen tan poca virtud como yo.

Deſte pueblo me parti para Cochinoçu,dõde reſide el padre Melchior de Figueredo,el qual me recibio cõ mucha charidad. Y otro dia por la mañana,ſabiẽdo los Chriſtianos de Cochinoçu, como me auiã robado los ladrones,acudierõ muchos con limoſnas y cõ veſtidos hechos a ſu modo,y con muchas pieças de ſeda. Por entõces recebimos todo lo que nos offrecieron,por no afrentarlos (q̃ es eſta ſu condiciõ) pero deſpues lo boluimos todo aſus dueños,quedãdonos ſolamẽte cõ dos veſtidos,vno para el hermano Iapõ,y otro para mi, por ſer quien los embio hombre muy rico y familiar nueſtro.

Llegados a Omura, donde reſide el padre Coſme de Torres, le di cuenta delo que en mis caminos auia negociado, por el qual fuy embiado de alli a quinze dias a viſitar al Rey de Bũgo y otros ſeñores, ſobre coſas importantes al ſeruicio de nueſtro Señor:las quales negocie muy bien,y viſite muchos pueblos de chriſtianos, haſta la venida del padre Franciſco Cabral,q̃ vino por ſuperior nueſtro en Iapon:el qual luego que ſupe ſer venido,fuy a viſitar a Xiqui: y lo miſmo hizieron todos los padres,ſino fue el padre Luys Froys q̃ no pudo venir đ Meaco:donde ſe trataron muchas coſas para bien dela Chriſtiãdad de Iapon. Y deſpedidos los padres,el padre Francisco Cabral determino đ viſitar las yglesias de Iapon,y para eſto me lleuo por compañero.

El padre Frãciſco Cabral ſuperior de Iapõ.

Partiendo de Xiqui,donde el padre hizo ſetenta Chriſtianos, fuymos a la Isla de Cabaxuma,dõde viſito los Chriſtianos, y hizo tãbiẽ algunos:y la miſma viſita hizo en Facũda, y en Nagozaqui baptizo ciẽto y cinquẽta perſonas:de dõde fuymos a Omura,y viſito el padre al rey dõ Bartolome,y baptizo a ſu muger y hijo mayorazgo, y a ſus hijas y toda ſu caſa:y dio ordẽ de q̃ ſe hizieſſe enla fortaleza vna yglesia:y quedo tambien concertado q̃ ſe hizieſſe vna poblacion de nouecientos Chriſtianos:de los quales nos han eſcripto, que ay batizados quinientos. De Omura fuymos a Cochinoçu,a viſitar al Rey đ Rima hermano de dõ Bartolome:y de aqui a Ximabara, dõde auia quatro años que no auia ydo padre ni hermano,por eſtar el ſeñor de la tierra mal con los Chriſtianos:de dõde nos partimos a viſitar al Rey de Bũgo,el qual cõcedio al padre todo lo que le pidio para el biẽ de la Chriſtiandad. Y auiendo viſitado los Chriſtianos del Ducado de Quinçuque,venimos a Firando,donde eſtamos de camino para el reyno de Goto,por eſtarnos eſperando en aquel reyno. Eſte viaje que hago cõ

el

el padre Francisco Cabral,escriuo con tãta breuedad, por no darme mas lugar el tiempo.Su Reuerencia me parece que escriue largo: alla podran vuestras Reuerencias ver su carta. No mas sino encomendarme en sus sanctas y deuotas oraciones.De Firando oy quinze de Octubre,de mil y quinientos y setenta.

Su indigno hermano en Christo.
Luys.

¶Copia de vna del padre Gaspar Vilela,que escriuio de la ciudad de Cochin a los padres y hermanos de la Compañia de Iesus de Portugal, a cerca de las cosas de Iapon,a quatro de Febrero,de mil y quinientos y setenta y vno.

Pax Christi.&c.



VE nuestro señor seruido traerme de Iapon a esta ciudad de Cochin,llamado por la sancta obediencia, del padre visitador, y con tan buen viaje,que en poco mas de tres meses llegamos a esta ciudad.Y porque las cartas generales de aquellas partes vienen atras con el padre Alexandro,y yo halle aun aqui vna delas naues de esse reyno,parecio al padre Manuel Texeda Rector deste colegio,les escriuiesse en suma en esta,lo que nuestro Señor por su misericordia obra en aquellas partes,por cada vno delos de la Compañia,que en ellas estã en los lugares donde residen,para que del todo no careciessen de la consolacion y alegria,que con las cartas de Iapon acostumbran recebir.

En Meaco queda aun el padre Luys Froys,donde torno a ser introduzido,como ya alla sabran,despues de padecer por ello muchos trabajos: porque como aquella tierra sea el sanctuario de la infidelidad y idolatria de Iapon,trabajo siempre el enemigo porque la ley de Dios no se introduxesse en ella:y despues de introduzida,procuro siempre de la echar fuera.Mas plugo a nuestro señor dar gracia a vn cauallero Gentil,que tiene mucho poder en aquella tierra, para siempre fauorecer al padre,y para por su medio estar quieto en la tierra.

Antes

Antes de me partir de Iapon, tuue vna carta ſuya de veynte de Agoſto de ſeſenta y nueue, en que dize, que eſta quieto, y los Chriſtianos muy firmes en la fe que recibieron, y que vã ſiempre en crecimiẽto en la deuocion y doctrina, y que crecerian tambien mucho numero, ſi ceſſaſſen las guerras que en aquel reyno ſiempre ay. Y aſsi tengo entendido, por algunos años que en aquella tierra eſtuue, que ſegũ la natural inclinacion y deſſeo que aquella gente tiene de ſu ſaluacion, ſi eſte impedimento de las guerras ſe quitaſſe, los ſeſenta y ſeys reynos que ay en Iapon, oyrian y acceptarian todos la ley de Dios. Por eſſo rueguen a nueſtro ſeñor quite tan gran impedimento de aquellas partes.

Vna delas deſconſolaciones que el padre en Meaco tenia, era no tener con quien ſe confeſſar, por la falta de los ſacerdotes q̃ alla auia, y eſtar dozientas y tantas leguas por la tierra a dentro. Eſte año plugo a nueſtro Señor que fue alla el padre Organtino Italiano, que de eſſas partes vino, con que creo ſeria el padre muy conſolado. No teniamos aun recaudo de ſu llegada, por ſer ſu partida para alla pocos dias antes de la mia, para eſtas partes: mas eſperamos en nueſtro Señor llegara con bien.

En Bungo quedo el padre Iuan Baptiſta Italiano. Ay en eſte reyno muchos Chriſtianos, como ya alla auran ſabido. Enel año de ſetenta ſe baptizo de nueuo vna poblacion de dozientas almas: y al rededor deſta ciudad, ſe haze ſiempre mucho fructo, baptizandoſe cada vez que ſe viſita veynte o treynta perſonas: mas por las grandes occupaciones que tiene el padre con los dela ciudad, no puede ſalir fuera.

Eſta muy bien eſte Rey con noſotros: y pueſto que es Gentil, nos fauorece mucho en ſu reyno: y los menos que aqui en eſte reyno de Bungo fueran neceſſarios, eran quatro perſonas dela Compañia, y no eſta mas que vn padre y vn hermano. Las confeſsiones aqui ſon muchas: los negocios grandes, aſsi con el Rey, como con los Chriſtianos y gente de la tierra: mas trabajaſe lo mejor que puede ſer, haſta que aya quien eche mano de la vandera de la cruz.

En Firando quedaua toda via el padre Baltaſar de Acoſta. Y por que es eſte reyno grande, eſta otro padre con el. Tiene catorze yglesias con muchos Chriſtianos, que proceden con feruor enel camino de la virtud. Tenemos aqui grandes eſperanças, de que ha de auer muchos cathecumenos, aſsi por cauſa de ſer los Chriſtionos de eſta tierra los mas principales della y gente noble, como por auer

ya aqui en Firando dos martyres Iapones, vno a quien mando matar ſu ſeñor Gentil, porque hizieſſe repudio a ſu legitima muger Chriſtiana, y caſaſſe con vna muger Gentil: y reſpondiendo, que los Chriſtianos no hazian aquello, ni tenian tal ley, que les conſintieſſe ſemejantes coſas, que en las demas le obedeceria, mas no en aquello. Por eſta cauſa le mando matar: al qual cortaron la cabeça, eſtando de rodillas. El ſegundo a quien mataron, fue por no querer trabajar el Domingo: y aſsi paſſo por la meſma pena. Confio en nueſtro Señor, que ellos le pediran, que no ahogue la ſimiente debaxo de las eſpinas de las aſtucias del demonio, pues eſta ya arraygada con tan buena ſangre, que mediante Dios nueſtro Señor clamara, para que vengan todos al verdadero conocimiento de nueſtra fe.

Eſta otra yglesia en otro lugar por nombre Xequi, en el qual aura quatro años que baptize ſeyscientas almas. Deſpues deſto fue para alla el padre Coſme de Torres, y baptizo otras muchas. Eſte año paſſado de ſetenta ſe paptizaron dozientas. Eſte año de ſetenta y vno, prometio el ſeñor de la tierra, que trabajaria porque baptizaſſen mas lugares. Con occaſion deſta promeſſa, ſe baptizaron cien almas: eſtos proceden con mucho heruor. No tienen padre ahora, ſino vn hermano: mas piden con grande inſtancia vn padre. Pareceme que nueſtro Señor obrara por ſu miſericordia alli mucho: auiendo quien cultiue aquella tierra. Su diuina Mageſtad traya a vueſtras Reuerencias por aca, para que aprouechen a todos quantos eſtan eſperandolos: porque no ſolamente en eſte lugar, mas en otros muchos ſe padece eſta neceſsidad.

Eſta tambien vn reyno por nombre Goto, el qual es grande: y el hijo del Rey de alli es Chriſtiano, y llamaſe don Luys. Ay quatro yglesias en eſte reyno por diuerſos lugares. Eſte año paſſado de ſetenta, ſe baptizaron muchos, y muchos mas eſtan para recebir el ſancto baptiſmo, mas no ay padre que vaya a ello. Alli eſtuuo vn año el padre Alexandre, el eſcreuira largamente lo que alli paſſo: por tanto yo no me alargo. Fue llamado eſte padre a la India por ſer enfermo, por lo qual queda aquel reyno como digo ſin padre y ſin hermano, haſta que nueſtro Señor prouea.

El ſeñor del reyno de Omura por nombre don Bartholome (con quien ahora queda el padre Melchior de Figueredo) anduuo haſta ahora perſeguido delos ſuyos que ſe le auian leuantado, por cauſa de ſer el Chriſtiano aura ſeys años, por lo qual le faltauã fuerças, para poner en obra los deſſeos q̃ tenia de hazer ſu muger y hijos Chriſtianos,

y toda

y toda la mas gente de ſu familia. Pero eſte año de ſetenta, anteponiẽ do ſu ſaluacion a todas las coſas, y conſiderando la incertidumbre de la vida, baptizo ſu muger y hijos, y mucha otra gente: y mando q̃ todos los ſuyos ſe baptizaſſen, por lo qual vuo grande numero de Chriſtianos y cathecumenos, y proceden bien todos.

En eſte lugar eſtuuo el padre Coſme de Torres dos años, y con ſu eſtada ſe hizo mucho fructo, en confeſsiones y ſermones, y frequẽcia de los ſacramentos. Y todos los que participan de la confeſsion y ſagrada cõmunion, ſon muy eſpecialmente ayudados, porque la differencia que haze vno delos que reciben los ſacramentos a los otros, q̃ aun no eſtan capaces de los recebir, es tanta, que no ſe puede poner en comparacion. Y los que no han recebido eſtos ſanctos Sacramentos, trabajan con vna ĩuidia ſancta de ſe aparejar para ellos: y aſsi ſe van ayudando del Spiritu ſancto, que les cõmunica eſta gracia. Nueſtro Señor los conſerue, porque cierto que quien oye hablar de los Chriſtianos, que recibian las primicias del Spiritu ſancto en la primitiua yglesia, vera en eſtos lo que podia ſer aquello, por las gracias que nueſtro Señor les concede.

Enel lugar de Nangaçaqui eſtuue el año de ſeſenta y nueue y de ſetenta, de que dire mas en particular, como teſtigo de viſta. Es eſte lugar grande y freſco, ſujeto al Rey don Bartolome: del qual es ſeñor vn cauallero Chriſtiano. En llegando a eſte lugar, me apoſente en vn Pagode, que es templo delos idolos, el qual eſte cauallero dio, para q̃ alli ſe hizieſſe vna yglesia: mas por no auer Chriſtiano para dexar en ella, diſsimule, haziendo juntar todos los Gentiles dela tierra: los qua les oyeron ſermon. De la primera vez, no quedaron muy contentos: mas la ſegunda alcançaron mucho del verdadero conocimiento: de manera que deſpues de algunas demandas y reſpueſtas, y muchas preguntas que hizieron, vinieron a entender y a recebir el ſancto baptiſmo: enel qual entraron ora dozientas, ora quatrocientas almas: y aſsi enel primer año ſe baptizaron todos, que ſerian mil y quinientos. Y de aqui fuy tambien a otro lugar, de donde me mando llamar vn cauallero ſeñor del, y ſe baptizo tambien grande copia de Gẽtiles. Ver los venir con el contentamiento que trayan, no ſe quien pudiera contener las lagrimas de alegria, viendo el fuego del Spiritu ſancto q̃ ardia en ſus almas. En eſte año de ſeſenta y nueue, determine, con la ayuda diuina de de deshazer el Pagode, y enel hize vna yglesia de todos los Sanctos muy graciosa, con la qual ſe augmento mucho la deuocion de todos los Chriſtianos, loando al Señor dela gran merced q̃

les

les tenia hecha,en ſacarlos de las tinieblas en que anduuieron : y por dar ſeñales de ſu deuocion y cõtentamiento,y del amor que a ſu criador tenian, deshizieron vnas caſas de idolos,que eſtauan en las tierras donde viuian. Oyan todos los dias miſſa, y los domingos ſermõ, de lo qual cogian muchos y muy copioſos manojos de virtud: eſpecialmente en la quareſma,porque por no auer aun oydo la materia de la confeſsion, ſiendo ya paſſados dos años deſpues de ſu baptiſmo,les predique todos los miercoles de la dicha materia: delo qual ha reſultado gran fructo en ſus almas,porq̃ todos ſe confeſſaron con muchas lagrimas y deuocion. Los viernes predicaua la paſsion,y por ſer naturalmente inclinados a la diciplina,con muchas lagrimas dẽtro en la yglesia la hazian, acabado el ſermon, todos con tanto feruor, que muchas vezes era neceſſario hazer ſeñal en las puertas, para que no ſe diciplinaſſen mas, temiendo no les vinieſſe algun daño adelãte para ſu deuocion. En los domingos oyan ſermon del Euangelio. Paſſo eſto con gran feruor: y porque me parecio ſer neceſſario los dexe enel medio dela quareſma, por yr a otras villas, de que tenia cuydado, a donde tambien procedi en lo miſmo ya dicho, y oy de confeſsion mucha gente, y miniſtre el ſanctiſsimo Sacramento: y anſi gaſte la parte que ſobraua haſta la ſemana ſancta.

Tornando a la villa de Mangaçaqui, que por ſer aun de pocos años conuertidos, determine celebrar alli la ſemana ſancta con el mayor feruor que pudieſſe. El Domingo de Ramos hizimos vna ſolenne proceſsion, en la qual yrian mil y quinientos Chriſtianos, y vuo a la buelta Attolite portas, &c. con mucha deuocion de todos, que por ſer la primera vez que lo vieron, derramauan lagrimas, y mucho mas deſpues que oyeron la declaracion del myſterio, que ſe encerraua en lo que veyan. El miercoles todos ſe juntaron, oyendo el officio de las tinieblas. A lotro dia vinieron a la miſſa: y por auer mucho que eſtauan ya aparejados para recebir el ſanctiſsimo Sacramento, lo recibieron con tantas lagrimas, que anſi los que lo recebian, como todos los demas que en la yglesia eſtauan llorauan de deuocion. Deſpues oyeron el ſermon del mandato, que en ſu lengua les predique. Acabada la miſſa,encerre el ſanctiſsimo Sacramento pobre,aunque deuotamente. Y para mas deuocion hize traer vna vacia de agua caliente, y en medio de la yglesia hincandome de rodillas,laue a doze hombres pobres los pies. Y en eſte tiempo eſtaua vn hermano Iapon leyendo en ſu miſma lẽgua aquel paſſo que dize,Sciens Ieſus quia venit hora eius: haſta el otro, Et hymno dicto exierunt in

niontem Oliueti. De lo qual fue tanto el lloro y lagrimas, que yo aũ que soy piedra, no pude dexar de les hazer compania en las mesmas lagrimas. Acabado el lauatorio, todos se boluieron a casa: y comença ron la diciplina tan rezia mente grandes y pequeños, que las partes donde se diciplinauan estauan llenas de sangre, no quedãdo hombre ni muger por noble que fuesse, que no entrasse a tomar la diciplina. A la noche acabadas las horas, hizimos vna procesion con gran con curso de gente: la qual miraua desde fuera mucho numero de Gentiles, admirados y confusos de ver que aquellos que tan poco antes les acompañauan en sus idolatrias, ahora hazian tan differentes obras, y seguian el camino tan apartado del que hasta alli siguieron.

Viernes sancto, primero que se desencerrasse el Señor, vinieron quinze niños delante del altar, todos vestidos de negro, con los ojos baxos, trayendo cada vno vna insignia de la passion: y haziendo reuerencia todos al altar cada vno por su orden, se boluia al pueblo, y les enseñaua la insignia que en la mano tenia tambien de negro, y con alta voz les dezia, Mirad Christianos que esta cruz es la semejança de la en que Iesu Christo Dios verdadero por nos saluar quiso recebir muerte y passion: o otras palabras semejantes, y cõsiguientemente a cada vna de las otras insignias. Y lloraua los niños tantas lagrimas, que harto duro era el coraçon que no lloraua, con ver que vnos niños innocentes hazian aquel acto con tanta deuocion. Acabado esto todos los niños por su orden alli delante de la gente dexauan caer las aluas delos ombros para baxo hasta la cinta: y diziendo vn Miserere mei Deus, se diciplinauan con mucho heruor: y despues salian diciplinandose muy lexos a vna cruz, y boluian a la yglesia con la misma deuocion, que cierto aunque mas no fuera, que ver estos innocentes hazer lo que hazian, eran bien empleados los trabajos que en doctrinarlos se pueden passar.

El sabado sancto vino tanta gente, que se hinchio la yglesia, casa, terrero, y todo lo mas en que podia auer auditorio, y les hize el officio todo, y juntamente el officio de bendezirles agua en las fuentes que se hizieron en la yglesia para ello, y todo el agua bendita, sin quedar nada lleuõ a sus casas: y haze nuestro señor por ella muchos milagros, assi en enfermedades, como en mugeres q̃ estã de parto, por la fe que los Christianos en ella tienen. Acabados los officios, les dixe missa: y en diziendo Gloria in excelsis Deo, cayeron de alto los panos de luto, y quedo el altar muy alegre, y medianamente concertado. Quedaron con esto todos muy alegres, viẽdo ya passado aquel

triste

triſte extremo en que eſtuuieron, Acabada la miſſa, diziendoles, q̃ viniessen a la Reſurrecion, vinieron antes de la media noche todos vestidos de fiesta con muchas folias y cantares en su lengua, en loor de la sancta Resurrecion. Y assi salimos con vna procession, en q̃ yuan cantando y dançando con grande regozijo. Acabada la miſſa, tuuieron muchos bayles y dançaſ a su modo, dando gracias a Dios nuestro Señor, por auerlos sacado dela infidelidad en q̃ antes estauan sepultados. Procedian en esto con gran deuocion algunos destos Christianos. Y por quedar otros pocos aun Gentiles, para se baptizar, fue necessario baptizarlos en las octauas desta fiesta. Quedaron todos en vn amor vnidos en vna misma fe y vn baptismo. Rueguen por ellos, por que el Señor les de gracia para alcançar el fin de su vocacion.

Acabada la Pascua, tuuimos nueua, que el Rey don Bartholome estaua algun tanto descontento, por ver q̃ se le leuantauan sus vassallos Gentiles, para echarle fuera del reyno: y esto, porque dexaua estar al padre Cosme de Torres en Omura: por lo qual parecio bien assi al padre, como a don Bartolome, que el padre se mudasse de Omura, para el lugar a donde yo estaua, hasta que se apaziguasse la tierra. A esta causa acabada la Pascua, el padre Cosme de Torres se vino donde yo estaua: y por su mucha vejez venia algo mal dispuesto: creciendo la enfermedad mas y mas, le parecio que el Señor le queria llamar desta vida, y se confesso generalmente, y dia de sancta Maria Magdalena recibio el sanctissimo Sacramento: y de alli adelante se hallo algo bien, de lo qual resulto a los Christianos de Iapon gran alegria, por ser padre de todos. Y porque es costumbre enel mes de Iunio venir la naue dela China, a contratar a esta tierra de Iapon, la qual viene por viajes dados por el Rey: llego vn nauio en tres dias a vn lugar que arriba he dicho, por nombre Xequi de Christianos. En este nauio venian dos padres, vno dellos era el padre Francisco Cabral, que venia por superior de Iapõ, para que el padre Cosme de Torres quedasse libre del cuydado, por auer sufrido mucho tiempo los trabajos del. Para esto fue necessario juntarse todos los padres, que andauan diuididos por Iapon, en aquel lugar de Xequi, donde el padre Cosme de Torres tambien se hallo: y todos con mucha alegria se juntaron: y conforme al mandado del padre Prouincial obedescieron todos al padre, que por superior venia a Iapon. Y porque el padre tenia obediencia, que anduuiesse por todos los lugares que pudiesse, para que conforme a lo que viesse en ellos escriuiesse a la India, se partio a visitarlos, despidien-

doſe tambien los padres para donde reſidian, ſino yo que me mando el padre Gonçalo Aluarez vinieſſe a la India, a dar cuenta de las coſas de Iapon, por auer muchos años que alla reſidia. Quedo el padre Coſme de Torres en eſte lugar del Xiqui, para alli reſidir, y yo en ſu compañia, haſta venir el tiempo de me embarcar para la India. Deſpues que los padres ſe partieron cada vno para ſu lugar, acrecentoſe la enfermedad al padre Coſme de Torres: y hallandoſe cada dia peor de ſu ſalud, ſe confeſſo otra vez generalmente, y recibio el ſanctiſsimo Sacramento con mucha deuocion. Sobreuinole vn hipo, ſeñal de muerte, y començo mas claramente a ſentir ſer llegado el tiempo en que el Señor tenia determinado por ſus obras y ſeruicios darle el premio de tantos años de trabajo que auia paſſado en Iapon: y aſsi ſe aparejo para el camino, llamandome y abraçandome, por auer ſido ſu cõpañero de tantos años, y ahora me apartar del para la India. Conſolome con muchas palabras: y echando la bendicion a los que cõ el eſtauan, que eran dos hermanos y yo. A dos dias del mes de Octubre del año del ſeñor de ſetenta dio ſu anima en las manos de ſu criador con vna gran alegria, quedando ſu roſtro tan hermoſo que parecia mas viuo que defuncto. Fue ſu muerte grandemente ſentida de todos los Chriſtianos, que luego al otro dia ſe juntaron de muchas villas, y de ſiete o ocho leguas vinieron a ſu enterramiento. Vinieron tambien dos padres, que eſtauan en vna villa vn dia de camino, al officio que le hizimos: el qual le fue hecho con la mayor ſolennidad que noſotros podimos, como conuenia a cuerpo de vn tan ſancto viejo. Al officio y miſſa vuo ſermon ſobre ſu muerte: en el qual ſe declaro, como el obrero era digno de ſu premio, cõ mucho ſentimiento y lagrimas de todos los Chriſtianos, vnos le venian a beſar los pies, otros las manos, otros la veſtimenta que lleuaua. Y fue tanto el concurſo de gente que con trabajo le enterramos, eſtando ſu alma gozando en el cielo. Y porque ſepan en quanta eſtima era tenido entre todos eſte ſancto viejo, fue de manera, que acabado de enterrar no le quedo pañizuelo, ni camiſa, ni cuentas, ni otra ſemejante coſa, que no ſe la lleuaſſen y partieſſen en mil pedaços como reliquias, ſin ſe lo poder defender, para prueua đ ſu buena doctrina. Y ſi es verdad lo q̃ ſe dize, que Vox popoli, vox Dei, ſin duda que el conforme a ſus obras nos quiſo moſtrar ſer vn ſancto varon, haſta eſtar colocado en las ſillas de la gloria, a donde creo que ruega por los hijos que tã huerfanos dexo ſin ſu amparo, para que no les falte en el cielo, pueſto que no le tengan en la tierra.

Muerte đl padre Coſme de Torres.

Eſta fue chariſsimos padres la muerte del buen padre Coſme de Torres, varon Apoſtolico, y de mucha virtud: mas ſu premio es ahora mayor en la gloria, delo que fueron ſus trabajos, pueſto que muchos: por que tal galardon ſe da a quien bien ſirue, y a tal Señor.

Cochinoçu es vna villa grande de Chriſtianos, en la qual eſta el padre Baltaſar Lopez. Los Chriſtianos perſeueran muy bien. Eſta eſte lugar enel reyno de Rima. Es el Rey Gentil, mas huelga que en ſu reyno aya Chriſtianos: y creo que nueſtro Señor por las oraciones deſtos Chriſtianos ſus vaſſallos, le verna a dar conocimiento del camino errado que lleua. Es eſte Rey hermano del Rey don Bartolome: lo qual tenemos grande eſperança, que le ha de ſer ayuda para conuertirſe.

Aura tres años que de vn reyno que ſe llama Amacuſa, de Gentiles, hazen inſtancia al padre Rector que embie alla vn padre: y por el padre Coſme de Torres tener mucha experiencia de la tierra, les dilato ſu peticion, haſta eſte año de ſetenta. Y antes que el Señor lo lleuaſſe para ſi, les mando dezir, que ſi ſu intencion era firme en lo que pedian tantos años auia, que embiaſſen vn papel ſellado por todos los nobles de ſu reyno, que eran contentos que alli ſe manifeſtaſſe la ley de Dios: lo qual embiaron muy cumplidamente, y firmaron todos, con prometimiento de ſe hazer Chriſtianos: y hizieron vna yglesia, y dieron campo para hazer todo lo que quiſieſſen. Y por cauſa de la muerte del padre ſe dilato: mas ya ahora parece que aura ydo alla algun padre o hermano, a donde ſe eſpera que aura gran numero de cathecumenos, y ſe hara vna grande Chriſtiandad: ſolamente faltan obreros, que la mies ſobra.

Auia vna ciudad por nombre Facata, la qual fue grande en tiempo paſſado, y delos enemigos fue toda quemada y aſſolada: y ahora ha dos años que ſe torno a edificar, y piden con mucha inſtancia padre o hermano, y por no lo auer ſe dexa. Tiene ya yglesia edificada. Paſſando el padre Rector, que yua a viſitar, por alli, baptizo treynta perſonas: y por no poder quedarſe, fue adelante, prometiendo para ſu tiempo lo que pedian.

De vn lugar de Ximabara, enel qual echaron fuera muchos Chriſtianos en tiempo paſſado, hazen tambien inſtancia: han reſtituydo los Chriſtianos a la tierra, y piden algun padre para eſtar alli, y hazer yglesia, como eſtaua antes. Si vuieſſe lenguas en la tierra, creo por cierto que ſe haria mucho mas de lo que ſe haze. Nueſtro Señor que les dio tan buen entendimiento, les de gracia, para que todos entren en

el gremio de la yglesia,a loar su saluador.

Son los Christianos de Iapon muy obedientes a los padres,y reciben con mucha humildad la reprehensiõ que se les da quando la merecen. Fuera desto son muy animosos en sus guerras. Es toda la gente muy blanca y limpia,y que se precia de policia,desseosos de su saluacion,y muy inclinados a la disciplina y confesion: de manera que si cada dia se pudiessen confessar,lo harian,y lo hazen con muchas lagrimas. Estan muy bien con los padres, y les tienen gran respecto. Cõtino tienen guerras: mas no les falta el comer y vestir. Son constantes enlo que siguen,si lo entiendẽ de rayz. Si por ventura por alguna cosa grande el padre les da penitencia,hazenla toda dela manera que se les manda,con tanto que sean admitidos otra vez con los Christianos. El Señor augmente,y conserue lo que esta começado, amen. Porque sin duda es vna tierra, enla qual Dios nuestro señor aun tiene de ser loado de muchos mas. Tienen letra de tres suertes, que por ser nouedad les embio vn papel escripto por mi mano, por dõde pueden ver la policia que tienen, pues no les falta letra para tener experiencia de las cosas. A y mucha plata enla tierra , mas para se saçar de las minas, es menester tener vna persona poder grande para lo comẽçar:lo qual se dexa de hazer por causa de las guerras. Es tierra que si tuuiesse paz seria muy fertil: mas ha ochocientos años q̃ tienen guerras vnos con otros: y por esto viuen pobremente, Dios nuestro señor les de a ellos y a nosotros la verdadera riqueza de su gracia,amen.

Estas son charissimos y amantissimos hermanos las nueuas que puedo colegir,para los consolar. Muchas otras particularidades vuo en cada tierra destas a donde ay Christianos: mas como no fuy presente a todas ellas,no las cuento sino en suma. Para el año venidero, Dios queriendo,las ternan mas largas. A hora tomen estas assi como van, quedandoles materia para encomendar a *Dios* a mi y a los Christianos de Iapon:para que en esta vida nos de a sentir en todo su sancta voluntad,y nos junte en su gloria,amen. De Cochin a quatro de Hebrero,de mil y quinientos y setenta y vno.

Su siruo en el Señor,
Gaspar Vilela.

FINIS.

EN ALCALA

En casa de Iuan Iñiguez de Lequerica. Año

1575.



TABLA DE LAS CARTAS QVE van en eſte libro, con la diſtincion de los años en que fueron eſcriptas.

LAa vida del padre maeſtro Franciſco Xauier, y relacion de las coſas dela India y ſus Islas. Fo.1.
Breue relacion de las Islas y reynos del Iapon. fo.1.

Cartas del año de.1549.

Carta del padre maeſtro Franciſco, para el padre maeſtro Simõ Prouincial de Portugal, de Goa, a veynte de Enero, de mil y quinientos y quarenta y nueue. 31
Carta de Paulo Iapon, para el padre maeſtro Ignacio de Loyola fundador de la Compañia, padre maeſtro Simon, y a los demas padres de la compañia, de Goa, a veynte y nueue de Nouiembre, de mil y quinientos y quarenta y nueue. 32
Carta del padre Coſme de Torres, para los hermanos de la compañia en Portugal, de Goa, a veynte y cinco de Enero, de mil y quinientos y quarenta y nueue. 34
Carta del padre maeſtro Franciſco, para el padre maeſtro Simon y hermanos de la compañia, de Malaca, yendo para Iapon, a veynte y dos de Iunio, de mil y quinientos y quarenta y nueue. 35
Otra ſuya, para los hermanos del colegio de Goa, eſcripta en Cangoxima tierra de Iapon, a cinco de Nouiembre, de mil y quinientos y quarenta y nueue. 38
Otra ſuya ſuya para dõ Pedro de Silua capitan de Malaca, a cinco de Nouiembre, de mil y quinientos y quarenta y nueue. 46
Carta de Paulo Iapon, para los hermanos del colegio de Goa, de Cangoxima, a cinco de Nouiembre, de mil y quinientos y quarenta y nueue. 47

Cartas del año de.1551.

Carta del padre Coſme de Torres, para los hermanos de la compañia enla India, de Amanguche ciudad de Iapon, a veynte y nueue de Septiembre, de mil y quinientos y cinquenta y vno. 47
Otra del miſmo padre, para el padre maeſtro Franciſco, de Amanguche, a veynte de Octubre, de mil y quinẽtos y cinquẽta y vno. 49

Tabla.

Carta del hermano Iuan Fernandez,para el padre maeſtro Franciſco a veynte de Octubre,de mil y quinientos y cinquẽta y vno. 50.

Cartas del año de.1554.

Carta del hermano Pedro de Alcaceua,para los hermanos de Portugal,de Goa,de mil y quinientos y cinquenta y quatro. 53
Carta del padre Arias Brandon,con vn capitulo ſacado de otra,para los hermanos de Portugal, de Goa, a veynte y tres de Deziembre, de mil y quinientos y cinquenta y quatro. 58
Carta del padre Gaſpar Vilela,quãdo ſe partio de la India para Iapõ para los hermanos del colegio de Coimbra, de Cochin a veynte y quatro de Abril,de mil y quinientos y cinquenta y quatro. 61
Carta del padre maeſtro Melchior,Prouincial dela Cõpañia enla India,de Malaca,yendo para Iapon,para los hermanos de Portugal,a tres de Deziẽbre,de mil y quiniẽtos y cinquenta y quatro. 61

Cartas del año de.1555.

Carta del padre maeſtro Melchior, para los hermanos de la India y toda Europa,de Macoa puerto dela China yendo para Iapõ,a veynte y tres de Nouiembre,de mil y quinientos y cinquenta y cinco. 65
Carta del Rey de Firando,para el padre maeſtro Melchior, a diez y ſeys de Octubre,de mil y quinientos y cinquenta y cinco. 68
Carta del hermano Luys Froys,para los hermanos đ la India,de Malaca,a ſiete de Enero,de mil y quinientos y cinquenta y ſeys. 68
Carta del padre Baltaſar Gago,para los hermanos de la India y Portugal,a veynte y tres de Septiembre,de mil y quinientos y cinquenta y cinco. 69
Carta del hermano Duarte de Silua,para los hermanos dela India, a veynte de ſeptiembre,de mil y quinientos y cinquẽta y cinco. 73

Cartas del año de.1557.

Carta del padre maeſtro Melchior, para los hermanos de Portugal, deſpues que vino de Iapõ,de Cochin a diez de Enero de mil y quinientos y cinquenta y ocho. 75
Carta del padre Coſme de Torres, para los hermanos de la India y Portugal,a ſiete de Nouiembre,de mil y quinientos y cinquenta y ſiete. 78
Carta del hermano Luys de Almeida,pa el padre maeſtro Melchior de primero de Nouiẽbre,de mil y quiniẽtos y cinquẽta y ſiete. 80

Carta

Tabla.

Carta del padre Gaſpar Vilela, para los hermanos de la India y Europa, a veynte y nueue de Octubre, de mil y quinientos y cinquenta y ſiete. 82

Cartas del año. 1559.

Carta del hermano Luys de Almeida, para el padre maeſtro Melchior, de mil y quinientos y cinquenta y nueue. 88
Carta del padre Baltaſar Gago, para los hermanos dela India, primero d: Nouiembre, de mil y quiniẽtos y cinquenta y nueue. 88
Carta del hermano Iuan Fernadez, para el padre maeſtro Melchior, de Bungo a cinco de Octubre, de mil y quinientos y cinquenta y nueue. 91
Carta del padre Gaſpar Vilela, para los hermanos, del colegio đ Goa primero de Septiẽbre, de mil y quiniẽtos y cinquẽta y nueue. 92

Cartas del año de. 1560.

Carta del hermano Lorencio Iapon, para los padres y hermanos de Bungo, de Meaco a dos de Iunio, de mil y quiniẽtos y ſeſenta. 93
Carta del hermano Gonçalo Fernandez, para vn hermano del colegio de Coimbra, de Goa primero de Deziembre, de mil y quiniẽtos y ſeſenta. 96

Cartas del año de. 1561.

Carta del padre Coſme đ Torres, para el padre Antonio de Quadros Prouincial de la compañia enla India, a ocho de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y vno. 97
Carta del hermano Iuan Fernandez, para los hermanos de la compañia, de Bungo a ocho de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y vno. 100
Carta del hermano Luys de Almeida, para el padre Antonio đ Quadros Prouincial enla India, primero de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y vno. 105
Carta del padre Gaſpar Vilela, para los hermanos de la India, de la ciudad del Sacay, a diez y ſiete de Agoſto, de mil y quinientos y ſeſenta y vno. 108

Cartas del año de. 1562.

Carta del Rey don Sebaſtian primero deſte nombre, para el Conde de Redondo Viſorey de la India, del año de mil y quinientos y ſeſenta y dos. 114

Otra

Otra ſuya para el duque de Bungo en Iapon,del año de.1562. fo.114
Carta del padre Baltaſar Gago, pa los hermanos d Portugal, de Goa a diez de Deziẽbre,de mil y quinientos y ſeſenta y dos. 115
Carta del hermano Arias Sanchez,para los hermanos d Portugal,de Bungo a onze de Octubre,de mil y quinientos y ſenta y dos. 121
Carta del hermano Luys de Almeida,pa los hermanos dela cõpañia, a veynte y cinco d Nouiẽbre,de mil y quiniẽtos y ſeſenta y dos. 123
Carta del Rey de Congoxima en Iapon,para el Viſorey de la India el año de mil y quinientos y ſeſenta y dos. 134
Otra ſuya para el padre Prouincial de la cõpañia enla India, del año de mil y quinientos y ſeſenta y dos. 134
Carta del padre Gaſpar Vilela, para los padres y hermanos dela compañia d la ciudad de Sacay,año d mil y quiniẽtos y ſeſenta y dos. 135

Cartas del año de.1563.

Carta del hermano Iuan Fernandez,para los hermanos de Bungo,de lo que acaecio en Firando,quando fue alla el padre Coſme de Torres,y delo demas q̃ ſucedio en Vocoxiura,a diez y ſiete de Abril de mil y quinientos y ſeſenta y tres. 138
Carta del hermano Luys de Almeida,para los padres y hermanos de la India,eſcripta enel puerto de Vocoxiura,a diez y ſiete de Nouiembre,de mil y quinientos y ſeſenta y tres. 141
Carta del padre Luys Froys,para los hermanos de Europa,del reyno de Vmbra,a catorze de Nouiembre,de mil y quinientos y ſenta y tres. 157
Carta del Rey don Sebaſtian primero deſte nombre,para el Viſorey don Antonio, de Almerin a veynte de Febrero,de mil y quinientos y ſeſenta y cinco. 164
Otra ſuya,para dõ Bartolome ſeñor de Vmbra en Iapõ,d Almerin, a veynte y dos de Febrero,de mil y quiniẽtos y ſeſenta y cinco. 164
Carta del padre Gaſpar Vilela,para los hermanos d la India,dela ciudad de Sacay,a veynte y ſiete de Abril, de mil y quiniẽtos y ſeſenta y tres. 164

Cartas del año de.1564.

Carta del padre Gaſpar Vilela,para los padres y hermanos del colegio de Goa, de Meaco,a diez y ſiete de Iulio,de mil y quinientos y ſeſenta y quatro. 167

Carta

Tabla:

Carta del hermano Iuan Fernãdez, para el padre Franciſco Perez de la compañia enla China, de coſas de Meaco, a nueue de Octubre de mil y quinientos y ſeſenta y quatro. 168
Carta que el padre Manuel Texeira eſcriuio a los hermanos del colegio de Goa del puerto de Canton, año de mil y quinientos y ſeſenta y quatro. 170
Carta del padre Luys Froys, para los hermanos de Europa, de la India, de Firándo a tres de Octubre, de mil y quiniẽtos y ſeſẽta y quatro. 170
Carta q̃ vn Portugues hõbre honrrado eſcriuio de Iapõ, al padre Frãciſco Perez a la China de coſas de Iapon, enel año de mil y quiniẽtos y ſeſenta y quatro. 177
Carta del padre Iuan Baptiſta Italiano, para el padre Miguel de Torres Prouincial de la compañia en Portugal, de Bũgo a onze de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y quatro. 179
Otra del miſmo padre, para el padre Polãco en Roma, de Bũgo, a nueue de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y quatro. 180
Carta del hermano Luys de Almeida, pa los hermanos dela India, d̃ Bungo, a catorze de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y quatro. 182

Cartas del año de. 1565:

Carta del hermano Luys de Almeida, para los hermanos de la cõpañio, del camino q̃ hizo cõ el padre Luys Froys a Meaco, de Facũda a veynte y cinco d̃ Octubre, d̃ mil y quiniẽtos y ſeſenta y cinco. 184
Carta q̃ el padre Luys Froys eſcriuio alos hermanos de la China y India, de Meaco, a veynte de Febrero, de mil y quinientos y ſeſenta cinco. 200
Otra del miſmo padre, para el padre Frãciſco Perez, de Meaco, a ſeys de Março, de mil y quimentos y ſeſenta y cinco. 207
Otra del miſmo padre, pa los hermanos d̃ la India, de Meaco, a veynte y ſiete de Abril, de mil y quinientos y ſeſenta y cinco. 212
Otra del miſmo padre, pa los hermanos de Bungo, de Meaco, a diez y nueue de Iunio, de mil y quinientos y ſeſenta y cinco. 216
Carta del padre Gaſpar Vilela, para el padre Coſme de Torres, de la fortaleza de Imori, a dos de Agoſto, de 1565. fo. 222
Carta que el padre Luys Froys eſcriuio de la Isla de Canga, dõde ſe recogio deſpues de ſu deſtierro, a tres de Agoſto, de mil y quinientos y ſeſenta y cinco. 223

Carta

Carta del padre Gaſpar Vilela, pa los padres del moneſterio d Aûis en Portugal, de Sacay, a quinze de Septiembre, de mil y quinientos y ſeſenta y cinco. 225
Carta del padre Iuan Baptiſta Italiano, para los hermanos de Portugal, de Bungo, del año de mil y quinientos y ſeſenta y cinco. 231
Carta del hermano Iuan Fernandez, para los hermanos dela china y India, de Firando a veynte y tres de Septiembre, de mil y quinientos y ſeſenta y cinco 213
Carta que el padre Baltaſar de Acoſta eſcriuio de Firando a los Portugueſes, ſobre vna victoria que vuieron contra el rey de Firando en vn puerto de alli cerca, a veynte y dos de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y cinco. 237
Carta del padre Melchior de Figueredo, para los padres y hermanos de la compañia, a veynte y dos de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y cinco. 238

Cartas del año de. 1566.

Carta del padre Coſme d Torres, para el padre General dla cõpañia, de Cochinoçu a veynte y quatro de Octubre, de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys. 239
Carta del padre Luys Froys, para los padres y hermanos d la cõpañia a treynta de Iunio, de mil y quiniẽtos y ſeſenta y ſeys. 240
Otra del miſmo padre, para los padres y hermanos del colegio d Goa de Sacay a cinco de Septiembre, de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys. 245
Otra del miſmo padre, para el padre Miniſtro del colegio de Goa, de Sacay, a veynte y quatro de Enero, de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys. 248
Carta del hermano Luys de Almeida, de Firando, para el padre Melchior de Figueredo en Simombara, a diez y ſiete de Março, de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys. 249
Otra ſuya, para los hermanos de la compañia, de la Isla de Xiqui a veynte de Octubre, de mil y quiniẽtos y ſeſenta y ſeys. 250
Carta del padre Melchior de Figueredo, para los hermanos dela compañia en la India, a treze Septiembre, de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys. 261
Carta del hermano Diego Gõçalez, pa el padre Coſme de Torres de Firãdo a cinco d Março, de mil y quinientos y ſeſenta y ſeys. 262
Carta del padre Iuan Cabral, para los hermanos de la compañia en

Portugal, a quinze de Nouiembre, año de mil y quinientos y seſenta y seys. 263
Carta del hermano Iuan Fernandez, para los padres y hermanos del colegio de Goa, a quinze de Septiembre, de mil y quinientos y seſenta y seys. 265

Cartas del año de. 1567. 1569. 1570. 1571.

Carta del padre Luys Froys, de Sacay a ocho de Iulio, d̃ mil y quiniẽtos y seſenta y siete. 269
Carta del padre Melchior de Figueredo, en Bungo a onze de Octubre, de mil y quinientos y seſenta y nueue. 274
Carta del hermano Luys de Almeida, de Iapon, para el padre obiſpo enla China, a veynte y dos de Octubre, de mil y quiniẽtos y seſenta y nueue. 277
Carta del padre Iuan Baptiſta Italiano, de Iapon a cinco de Nouiẽbre, de mil y quinientos y seſenta y nueue. 280
Carta del padre Melchior de Figueredo, de Iapõ, a los padres de Portugal, a veynte y cinco de Octubre, de mil y quinientos y setenta. fo. 280.
Carta del padre Gaſpar Vilela, de Cochin a quatro de Febrero, de mil y quinientos y setenta y vno. 284
Carta del padre Luys Froys, de Meaco, a primero de Iunio, de mil y quinientos y seſenta y nueue. 285
Carta del padre Luys Froys, al padre Figueredo en Bungo, eſcrita de Meaco a doze de Iulio, de mil y quinientos y seſenta y nueue. 269
Carta del hermano Luys de Almeida, de Firando, para el colegio de Goa, en Octubre, de mil y quinientos y setenta. 307
Carta del padre Gaſpar Vilela, eſcripta a los padres y hermanos de Portugal, ſobre las coſas de Iapon, a quatro de Hebrero, de mil y quinientos y ſetenta y vno. 311

Fin de la Tabla.

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA SEVILLA

Grabados

